

**TEXT FLY
WITHIN THE
BOOK ONLY**

**THE BOOK WAS
DRENCHED**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_196268

UNIVERSAL
LIBRARY

OUP—881—5-8-74—15.000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. M 214.7 Accession No. 1G M 278

Author

M 86 M

Title

मोक्षपत्र.

महाभारत.

This book should be returned on or before the date last marked below.

--	--	--	--

KÂVYASANGRAHA. 49.

THE
MAHÂBHÂRATA
OF

MOROPANTA.

(THE GREAT MARÂTHÎ POET OF THE MAHÂRÂSHTRA.)

8. KARNAPARVA.

Second Edition

REVISED AND ENLARGED WITH
Critical and Explanatory Notes, Introduction and Appendices &c.
BY

DÂMODAR KESHAVA OKA, B. A.

PRINCIPAL, NORMAL SCHOOL, AMARAOTI,
MEMBER OF THE COURT OF THE NAGPUR UNIVERSITY.

•

AND

SOMETIME EXAMINER IN MARATHI LANGUAGE,
UNIVERSITIES OF ALLAHABAD & NAGPUR.

PUBLISHED

BY

PÂNDURANG JÂWAJÎ,
PROPRIETOR OF THE 'NIRNAYA SAGAR' PRESS,
BOMBAY.

1932.

Price 3 Rupees.

[All rights reserved by the publisher.]

PUBLISHER:—Pandurang Jawaji, } Nirnaya-sagar Press,
PRINTER:—Ramchandra Yesu Shedge, } 26-28, Kolbhat Lane, Bombay.

महाराष्ट्रकविवर्यमोरोपंतकृत

महाभारत.

८. कर्णपर्व.

(द्वितीयावृत्ति.)

हैं

दामोदर केशव ओक, बी. ए.

प्रिन्सिपाल, नार्मल स्कूल, उमरावती,

नागपुर विश्वविद्यालयाच्या कोर्टाचे मेंबर,

व

अलाहाबाद व नागपुर येथील विश्वविद्यालयांतील

मराठी भाषेचे परीक्षक

यांनीं

शोधून, अर्थनिर्णायक व अवांतर माहितीच्या विपुल टीपा देऊन

व उपोद्धात, परिशिष्टें वगैरे जोडून तयार केलें.

तें

मुंबईत 'निर्णयसागर' छापखान्याचे मालक पांडुरंग जावजी

यांनीं छापून प्रसिद्ध केलें.

सन १९३२.

किंमत ३ रुपये.

महाराष्ट्रभाषेचा आस्थापूर्वक अभ्यास

करुं इच्छिणान्यांस

हैं पुस्तक

सप्रेम व सादर अर्पण केलें आहे.

प्रस्तावना.

हैं पर्व 'काव्यसंग्रह' मासिकांत खंडशः छापून सन १९०३ मध्ये पूर्ण झाले. हें प्रसिद्धीकरणाचें काम मध्यंतरीं कांहीं अडचणी आल्यामुळें बरींच वर्षे चालू होतें. त्या वेळीं त्याचें संपादन 'काव्यसंग्रह'चे त्या वेळचे संपादक कै० नारायण चिंतामण केळकर, बी. ए. यांनीं व कै० के. व्ही. लक्ष्मणराव, एम्. ए. यांनीं मिळून केलें होतें. ह्या पर्वाची ही नवीन आवृत्ति काढण्याचा सुप्रसंग सुमारें तीस वर्षांनंतर येत आहे, ही मोठ्या आनंदाची गोष्ट होय. परंतु तीवरून आपल्या प्राचीन वाङ्मयाच्या भोक्त्यांची संख्या किती लहान आहे, हें स्पष्ट दिसून येतें. हैद्राबाद (दक्षिण) येथील संस्थानिक निजाम-सरकार यांनीं स्थापन केलेल्या उस्मानिया युनिव्हर्सिटींत हें पर्व इ. स. १९२७ व १९२८ मध्ये झालेल्या बी. ए. परीक्षेस नेमण्यांत आलें होतें. अशा रीतीनें प्रस्तुत पर्वाचा सरस्वती-मंदिराच्या वरील दालनांत प्रवेश झाल्यामुळें ही आवृत्ति तीस वर्षांनीं तरी प्रकाशित होत आहे, नाहींतर कदाचित् आणखी पांच दहा वर्षे वाट पाहावी लागली असती !

पूर्वांच्या संपादकांनीं मोठ्या काळजीपूर्वक आपलें काम करण्याची शिकस्त केली होती. तथापि स्वतंत्रपणें प्रसिद्ध होणाऱ्या ग्रंथांत जो एकसूत्रीपणा आढळतो, तो एकाद्या नियत-कालिकांत ठरीव पृष्ठसंख्येस अनुसरून किलेक वर्षे चालू असलेल्या ग्रंथांत आढळणें प्रायः शक्य नसतें. तेव्हां अशा परिस्थितींत त्या वेळीं ह्या पर्वांत कांहीं दोष राहणें साहाजिकच होतें. प्रस्तुत आवृत्तिंत ते दोष काढून टाकिले आहेत. कांहीं टीपा गाळल्या आहेत, कांहीं टीपांत आम्हांस योग्य वाटले ते फेरफार केले आहेत व पुष्कळशा नवीन टीपा दिल्या आहेत. सारांश, आम्हांस सुचल्या त्या सुधारणा यथामति करून ही आवृत्ति तयार केली आहे. तथापि प्रथमावृत्तीतील दोन टीपा तशाच ठेविल्या आहेत. त्यांखेरीज ह्या पर्वांत कोठें कांहीं कमज्यास्त कोणास आढळल्यास त्याबद्दलची सर्व जबाबदारी आमच्यावर आहे.

ज्या टीपा आम्ही मूळच्याच कायम ठेविल्या आहेत, असें वर सांगितलें, त्यांत कै० चामन दाजी ओक, 'काव्यसंग्रह'चे पूर्वींचे संपादक, यांच्या हातच्या टीपांत संपादकद्वयास आढळेल्या दोषांचा (?) उल्लेख आहे. कै० ओक हे सन १८९७ सालीं खर्गवासी झाल्यानंतर त्यांच्या कृतींत नसते दोष धुंडाळून काढण्यांत आनंद मानणारे व त्यांच्या

आंगी काल्पनिक दोष चिकटविणारे 'केरळकोकिळ'कारांसारखे पंडितमन्य महाभाग बरेच अवतीर्ण झाले होते. अशा काळीं ह्या पर्वाच्या तरुण संपादकद्वयानें मोठ्या मेहनतीनें कै० ओक यांच्या लिखाणांतील चुका (?) दाखविण्याचें श्रेय संपादिलें, ह्यांत कांहीं विशेष नाहीं. तेणेंकरून त्यांना आपली जाही विद्वत्ता व अगाध शोधकबुद्धि अनायासें वाचकांस दाखवितां आली. हे कै० ओक यांच्यासंबंधीं करण्यांत आलेले उल्लेख आम्ही गाळून टाकिले असते, परंतु संपादकद्वयांचे परिश्रम वायां जाऊं नयेत म्हणून ते तसेच ठेवणें, आम्हांस बरें वाटलें. कै० ओक कांहीं विश्वविद्यालयांतील उच्च परीक्षा देऊन बी. ए. किंवा एम्. ए. झालेले नव्हते, तेव्हां त्यांच्या कृतींत, त्यांच्यापेक्षां जाड्या-एकच नव्हे तर दोन-विद्वानांस दोष आढळले, तर त्यांत कोणास आश्चर्य वाटण्याचें कारण नाहीं.

कै० ओक यांचा ज्या टीपांत ह्या संपादकद्वयानें उल्लेख केलेला होता, त्या पुढें देऊन त्यांच्या संबंधीं दोन शब्द लिहिण्याचें योजिलें आहे:—

(१) पृष्ठ १७६ टीप २१.....ही गीति संबंधातिशयोक्तीचें उदाहरण आहे, असें कै० वामन दाजी ओकांचें म्हणणें आहे. (पहा काव्यसंग्रहांतील मोरोपंतकृत उद्योगपर्व, पृष्ठ २५५) [कर्णपर्व, प्रथमावृत्ति, पृष्ठ १६४ टीप २०]

ह्या टीपेसंबंधानें वाचकांच्या नजरेस एक गोष्ट आणावयाची आहे, ती ही की, ज्या संपादकद्वयानें कै० ओकांची हेटाळणी करण्याच्या इराद्यानें ही टीप लिहिली, त्यांनीं सदहू पद्यांत (कर्णपर्व, अध्याय २५।१४) कोणता अलंकार आहे, हें सांगण्याचें स्वतः टाळलें आहे. अलंकारशास्त्र हें रसिकतागम्य असल्याकारणानें प्रसंगविशेषीं अलंकार निश्चित

१ रा. रा. विश्राम लक्ष्मण कोरगांवकर (मुंबई) यांनी 'केरळकोकिळाला काव्यसंग्रहाची सलामी' ह्या नांवाचें लहानसें पुस्तक इ. स. १८९९ मध्ये प्रसिद्ध केलें होतें. वाचकांपैकीं पुष्कळांना त्या पुस्तकाची आठवण अद्याप असेल, असें वाटतें. 'पंचवटीस्थलनिर्णयपरीक्षण करितांना कोकिळानें प्रदर्शित केलेला निरहंपणा, व निष्पक्षपातीपणा आणि पुरोपूर सरलता ही जराशीं लोकोत्तर वाटल्यावरून त्यासंबंधानें, व कै० रा० ओकांची विद्वत्ता, रसिकता व सरलता बरेचदां पाहाण्यांत आल्यामुळे, त्यांच्याविषयीं मनोमध्यें उत्पन्न झालेला पूज्यभाव व प्रेमभाव यांच्या प्रोत्साहनानें, लेखणी उचलण्याविषयीं ईर्ष्या उत्पन्न झाल्यामुळे' आपण ह्या टीकाविषयक लेख लिहिला, असें रा० कोरगांवकर यांनीं सदहू पुस्तकाच्या प्रस्तावनेंत सांगितलें आहे. 'मोठे लोक,.....विद्वान् व थोर पुरुष अशांना आपल्या कदीमकाळाच्या शत्रूवर देखील त्यांच्या पश्चात् नुसतें तोंडसुख घेण्याची वासना ब्हावयाची नाही. मग आपल्या सन्मान्य व विद्वद्भ्य मित्रावर त्यांच्या मृत्युपश्चात् लेखणी उचलावयाला त्यांचा हात सरसावेल, अशी मुळीं शंका देखील मनोमध्यें आणावयास नको !' अशी सरळ स्वभावाचे रा० कोरगांवकर यांची ओळीभावही समजूत होती, पण ती समजूत नसून गैरसमजूत होती. हें त्यांच्या प्रत्ययास आलें म्हणूनच त्यांना 'काव्यसंग्रहा'ची बाजू घेऊन 'सलामी'ची फेर झाडावी लागली.

करण्याच्या बाबतीत आलंकारिकांचा मतभेद होण्याचा संभव असतो. हें रसिकांस माहितच आहे, म्हणून जेथें कै० ओकांच्या हातून अलंकारांची परीक्षा करण्यांत चुकी झाली आहे, असें नवीन संपादकद्वयास वाटलें, तेथें त्यांनीं ती सरळपणें दुरुस्त करून मोकळें व्हावयास पाहिजे होतें. वस्तुतः कै० ओकांची चूक झालीच नाही, हें जरा विचार करून पाहिलें असतें, तर तें संपादकद्वयास सहज कळलें असतें. उद्योगपर्वातील टीपेंत जीं उदाहरणें दिलीं आहेत, त्यांत कर्णपर्व, अध्याय २५ गीति १४ व १५ ह्या उतरून घ्यावयाच्या त्या न घेतां फक्त १४ वी गीति उतरून घेतली गेली आहे, असें आम्हास वाटतें. बारकाईनें विचार करून पाहिलें असतां संबंधातिशयोक्ति हा अलंकार मुख्यतः कै० ओकांच्या म्हणण्याप्रमाणें अध्याय २५ गीति १४ मध्येच आहे. कारण तींत अंतकाचा अर्जुनाचें रक्षण करण्याच्या क्रियेशीं संबंध कल्पिला आहे. वास्तविक अंतकाचें काम रक्षण करण्याचें नाही, पण येथें असंबंध असून संबंधाची कल्पना केलेली आहे. अशा रीतीनें गीति १४ मध्ये असंबंधाची कल्पना करून पंतांनीं घडविलेला अलंकार कै० ओकांस जितका प्रतीत झाला, तितका तो संपादकद्वयास झाला नाही, हें स्पष्टच आहे. गीति १५ ही केवळ गीति १४ मधील विधानास पुष्टि देण्याकरितांच पंतांनीं रचिलेली आहे. वस्तुस्थिति अशी असतां नुकल्याच संपादकस्थानापन्न झालेल्या अननुभवी विद्वानांच्या दोषैक-दृष्टीला कै० ओकांची चुकी आहे असें वाटलें, हें योग्यच झालें !

(२) पृष्ठ २८९ टीप १८.....प्रस्तुत स्थळीं 'पंकहृद' शब्दांत 'हृ' (ह+र) या संयुक्ताक्षरानें मागील 'क' ह्या अक्षरास गुरुत्व आलें व छंदोभंग झाला असें वाटण्याचा संभव आहे. कै० वामन दाजी ओक यांसारख्या काव्यशोधनपटु विद्वानांसही ही शंका आली, म्हणून याची प्रस्तुत स्थळीं जरा विस्तारानें मीमांसा करितों.....या प्रयोगावरून पंतांस छंदःशाखांतील बारीक सारीक नियम—जे ओकांसारख्या विद्वानांसही माहीत नव्हते ते—माहित होते असें सिद्ध होतें. [कर्णपर्व, प्रथमावृत्ति, पृष्ठे २६३-२६४]

वस्तुतः कै० ओकांस काय माहीत नव्हतें हें सांगण्यावांचून संपादकद्वयाचें कांहीं नडलें होतें, असें नाही व तें प्रस्तुत पर्वावरील टीपांत सांगत बसण्याचें त्यांस कांहीं कारणही नव्हतें. वाचकांसही हें समजल्यानें कांहीं ज्ञानप्राप्ति होण्याचा संभव होता, असेंही नाही. कै० ओकांनीं आपण पंतापेक्षां मोठे विद्वान आहों, असें कधीं जाहीरही केलें नव्हतें. पण कै० ओकांपेक्षां आम्हीं कितीतरी ज्यास्त ग्रंथ पाहिले आहेत व त्यांच्यापेक्षां

१. अशा प्रकारच्या मतभेदाचें एक उदाहरण येथें देतो. पंतांच्या आदिपर्वातील गीति 'राज-सुतेचें यश जें, येइल तुज काय ने ! दरिद्रे ! तें ? ! पाहसि विकाबया तूं केसरमौल्यें कसें हरि-द्रेतें ? ' ॥ (अध्याय १०।१८) हीत मराठीतील अलंकारशाखांवरील ग्रंथांचे लेखक आपापल्या मताप्रमाणें निरनिराळे अलंकार आहेत, असें सांगतात. एक म्हणतो 'निदर्शना', दुसरा सांगतो 'प्रतिवस्तूपमा' व तिसरा लिहितो 'अप्रस्तुतप्रशंसा' ! सारांश, अलंकारांच्या बाबतींत पखाया पथांतील कल्पनेकडे निरनिराळे आलंकारिक ज्या ज्या भावनेनें पाहतात, त्या त्या रूपांत ती त्यांना दिसते. असाच प्रकार आणखी कितीतरी पथांत आढळणें शक्य आहे.

छंदःशास्त्राचें अध्ययन आम्हीं ज्यास्त केलें आहे, हें सांगण्याचा मोह विद्वान संपादकद्वयास आवरतां आला नाही, त्याला त्यांचा तरी काय उपाय ? वस्तुतः त्यांनीं एकाद्या तत्कालीन नियतकालिकांत कै० ओकांच्या लेखनांतील दोषांचें दिग्दर्शन करणारा लेख लिहिला असता, तर कित्येक वाचकांच्या वाचनांत तो लेख आला असता व लेखकांच्या श्रमांचें खात्रीनें चीज झालें असतें.

कै० ओकांनीं अमुक टीप अमुक ठिकाणीं अशी कां लिहिली, हें त्यांच्याखेरीज इतरांस सांगतां येणें शक्य नाही. अमुक प्रयोग अप्रशस्त होय, असें लिहिण्यापूर्वी त्यांनीं कांहींच विचार केला नसेल, असें आमची मनोदेवता आम्हांस सांगत नाही. तें कसेंही असलें, तरी कै० ओकांस पिंगलमुनीचें विकल्पविधायक सूत्र माहीत नव्हतें, असें म्हणणें मोठ्या धाडसाचें आहे. कारण पंतकृत ऋषिरामायणांतील—

ती पां खरासि प्रेषी माराया प्रभुसि हा तथा शमवी ।

कार्य सुरांचें सत्वर करितों ऐसे सुराधिपा गमवी ॥ २८

ह्या गीतीवर कै० ओकांनीं दिलेल्या टीपेचा (मोरोपंतकृत रामायणें, भाग २, अधिक टीपा—पृष्ठ ६७) पुढील भाग पहाः—

‘आतां येथें ‘प्रे’ ह्या जोडाक्षरामुळें मागील अक्षरावर गुरुत्व येऊन छंदोभंग होतो. हा दोष ‘प्र-हेवा’ ह्या पिंगलमुनीच्या विकल्पविधायक सूत्रानें टाळावा.’

ही टीप पंतकृत रामायणांच्या दुसऱ्या भागांतील कोणत्या पद्यावर दिलेली आहे, हें वर दर्शविलेंच आहे. हा रामायणांचा भाग सन १८९५ मध्ये छापून तयार झाला होता. तेव्हां कै० ओकांस पिंगलसूत्रें माहीत होती किंवा नव्हती, हें वाचकांनींच आपल्या मनाशीं ठरवावें हें बरें. तसेंच संपादकद्वयानें ‘काव्यसंग्रह’चें संपादकत्व स्वीकारण्यापूर्वी सदहू मासिकांत प्रसिद्ध झालेले मोरोपंतांचे ग्रंथ किती काळजीपूर्वक वाचिले होते, हेंही दिसून येतें.

कै० ओक यांच्यासंबंधी संपादकद्वयानें लिहिलेल्या टीपांविषयीं आम्ही वर जें लिहिलें आहे, त्यावरून समजस वाचकांनीं ह्या सर्व प्रकारांतील इंगित ताडलेंच असेल. जार्ज वाशिंग्टन ह्यास त्याच्या वडिलांनीं दिलेल्या कुऱ्हाडीचा त्यानें जसा आपल्या बापाचें आवडतें झाड तोडण्याच्या कार्मी उपयोग केला, तसाच प्रकार ‘निर्णयसागर’ छापखान्याच्या मालकांनीं दिलेल्या लेखणीचा संपादकद्वयानें केला आहे. कै० ओक यांची महाराष्ट्रवाङ्मयांतील कामगिरी इतकी भरीव आहे, कीं आपल्या पांडित्यप्रकर्षाचें प्रदर्शन करणाऱ्यांनीं अशा रीतीनें जरी कांहीं गोष्टींच्या अज्ञानाविषयीं त्यांच्यावर दोषारोप करण्याचा प्रयत्न केला, तरी त्यांच्या कीर्तिमंदिराचा पाया इतका भक्कम आहे, कीं त्यास यत्किंचितही ढका लागवयाची सीति नाही.

मनुष्यप्राणी स्वलनशील आहे. परंतु ही गोष्ट ज्यांना खरोखर समजते, अशा सुज्ञ व्यक्ति जगांत फारच विरल आढळतात. स्वतः संपादक एवढे मोठे पंडित व एकाचें लिहिलेला मजकूर दुसऱ्याच्या नजरेखालून गेलेला, असें असल्यामुळें कर्णपर्वाच्या प्रथमावृत्तींतील टीपा

अगदीं निर्दोष असावयास पाहिजे होत्या. परंतु दुःखाची गोष्ट ही, कीं संपादकद्वयाच्या हातच्या टीपांत कितीतरी चुका आढळून आल्या. त्यांतील कांहीं टीपा पुढें देत आहों. त्या देण्याचा हेतु एवढाच आहे, कीं त्या कशा होतात, हें थोडेंसें वाचकांच्याही ध्यानांत यावें:—

(१) अध्याय १३ गीति २२ मधील 'तोत्रें' शब्दावरील टीप:—असुडानें. [हत्तीच्या बाबतींत असुडाचा व बैलाच्या बाबतींत अंकुशाचा उपयोग करितात कीं काय ?]

(२) अध्याय १३ गीति २७ मधील 'महारथ' ह्या शब्दावरील टीप:—महारथ म्हणजे अकरा (?) हजार वीरांशीं भांडणारा. [महारथाची व्याख्या:—एको दशसहस्राणि योधये-यस्तु धन्विनाम् । शस्त्रशास्त्रप्रवीणश्च महारथ इति स्मृतः ॥ म्हणजे—जो शस्त्रविद्येमध्ये प्रवीण असून एकटा दहा हजार धनुर्धर वीरांशीं युद्ध करितो, त्यास 'महारथ' असें म्हणतात. येथें 'एको दशसहस्राणि' ह्या शब्दांनीं संपादकद्वयास दगा दिला, हें स्पष्टच आहे !]

(३) अध्याय ५० गीति ७५ वरील टीपेचा भाग—'खपित्याची जरा घेतल्यामुळें भीष्माचार्यावर शंतनूचा पूर्ण अनुग्रह होऊन ते इच्छामरणी झाले'.

[भीष्माचार्यांनीं जरा (वार्धक्य) कोणाची घेतली ? केव्हां घेतली व कां घेतली ?]

ह्या टीपा आम्हीं त्या त्या ठिकाणीं शुद्ध केल्या आहेत व अशाच अन्यत्र आढळलेल्या चुकीच्या टीपाही दुरुस्त केल्या आहेत.

एकादा लेखक जें काय लिहिता, तें जितकें निर्दोष करितां येईल तितकें तो करीतच असतो. आपल्या लेखांत दोष राहावे, असें कोणासही वाटत नाही. पण एकादे वेळेस लेखकाची स्मरणशक्ति त्याला दगा देते, तर कधीं त्याची नजरचूक होते. अशा चुका कदाचित् कोणाच्या हातून झाल्याच, तर त्या दुरुस्त करणें हें सरळ स्वभावाच्या, खऱ्या व विनीत विद्वानाचें कर्तव्य होय. पण विद्वत्ता व मनाचा मोठेपणा ह्या गुणांची सांगड देवानें नेहमीं घातलेली असतेच असें नाही. कै० ओक यांनीं मराठी काव्याचें संशोधन व त्यांच्या अर्थाचें प्रकटीकरण ह्या क्षेत्रांत केलेलें काम इतकें भव्य व विविध आहे, कीं त्यांत कचित् दोष राहिले असले, तरी ते 'खंडीत पाव रति' ह्या प्रमाणांतच आढळतील. कै० ओकांसंबंधानें संपादकद्वयानें निष्कारण केलेल्या अव्यापारेषु व्यापारामुळें इतकें नाइलाजास्तव लिहावें लागलें आहे. पण आमचे समजस व सुखभावी वाचक त्याबद्दल आमच्यावर रागावणार नाहीत, अशी आशा आहे.

एकंदर ह्या सर्व प्रकरणांत आम्हाला एका गोष्टीचा मोठा आनंद वाटतो. पंतांच्या सुदैवानें संपादकद्वयानें त्यांची बाजू नेहमीं उचलून धरावयाचीच असें ठरविलें होतें, म्हणून बरें झालें. नाहीतर 'गीती'लाच 'आर्या' म्हणणारे पंत ह्या संपादकद्वयाच्या टीकात्रयाच्या मान्यांत सांपडून जर्जर झाले असते व त्यांस छंदःशास्त्राचें ज्ञान विशेष नव्हतें, असा ठराव करण्यांत आला असता. पंतांचें नशीब शिकंदर म्हणूनच त्यांच्यावर असा प्रसंग यावयाचा योग टळला, असें म्हणावयास हरकत नाही.

१. पंतांच्या हातून घडलेली एक मजेदार नजरचूक प्रस्तुत पर्वाच्या ३८ व्या अध्यायाच्या ४७ व्या गीतींत वाचकांस आढळेल.

आभारप्रदर्शन.

श्री. रा. रा. पांडुरंग जावजी, जे. पी., यांच्या कृपेनें आम्हाला ही महाराष्ट्रकविवर्य मोरोपंतांची अल्पसेवा करण्याची संधी मिळाली. पंतवंशज रा. रा. दत्तात्रय रामकृष्ण पराडकर यांनीं पंतलिखित पोथीबरहुकूम प्रसिद्ध केलेल्या प्रतीचा शुद्ध पाठ निर्णित करण्याच्या कामीं आम्हांस फार उपयोग झाला. तसेंच पंतवंशज रा. रा. वैद्यरत्न शंकर-शास्त्री पराडकर (पुणे) यांच्या प्रोत्साहनानें पुणें येथें स्थापन झालेल्या 'मयूरमंडळा'नें पंतांच्या आर्याभारतावर केलेल्या चर्चेपैकीं कर्णपर्वावरील चर्चेचा कांहीं भाग आमच्या पाहाण्यांत आला, त्याचा क्वचित् उपयोग आम्हीं करून घेतला आहे. सदरहू चर्चा साप्ताहिक 'ज्ञानप्रकाश' व दैनिक 'नवाकाळ' ह्या पत्रांत मधून मधून प्रसिद्ध होत असल्या-मुळे तीं समग्र आमच्या पाहाण्यांत आली नाहीं, आणि कदाचित् तीं आमच्या पाहाण्यांत आली असती, तरी तिचा स्थलाभावामुळे आम्हाला पूर्णपणें उपयोग करून घेतां आला नसता. कारण चर्चा म्हटली, कीं तींत पाल्हाळ असावयाचाच. ही चर्चा 'तुकारामाच्या अभंगांच्या चर्चे'प्रमाणें पुस्तकरूपानें प्रसिद्ध होण्याचा कधीं काळीं योग आल्यास तिचा पंतांच्या भक्तांस व त्यांच्या काव्यांच्या रसिक भोक्त्यांस फार आनंद होईल. ह्याखेरीज आमचे मित्र रा. रा. नामदेव श्रीधर मुळे, निवृत्तसेवाशिक्षक, अध्यापनकलापाठशाला, उमरावती, ह्यांनीं कठीण पद्यांचा अर्थ लावण्याच्या कामीं आमच्या बरोबर वारंवार चर्चा केली व हें पर्व निदोष छापलें जावें म्हणून आम्हांस अनेक सूचना केल्या. कै० कैळकर यांच्याविषयीं माहिती त्यांचे पुतणे रा. रा. यशवंत नरसिंह कैळकर (पुणे) यांनीं व कै० के. व्ही. लक्ष्मणराव यांच्याविषयीं माहिती त्यांचे मित्र रा. रा. नीलकंठ बळवंत भवाळकर वी. ए. एल्. एल्. बी. वकील, (नागपुर) यांनीं मिळवून दिली. तसेंच प्रस्तुत पर्वाची ही आवृत्ति तयार करण्याच्या कामीं आम्हाला अनेक विद्वान ग्रंथकारांचे लेख मार्गदर्शक झाले. अशा रीतीनें अनेक सज्जनांकडून आम्हांस निरनिराळ्या प्रकारें झालेल्या साहाय्याबद्दल आम्ही त्यांचे फार आभारी आहों.

उमरावती
वर्षप्रतिपदा, शके १८५४ }
तारीख ७-४-१९३२

दा. के. ओक.

उपोद्धात.

उत्साह, तेज, विद्या, शिक्षा, बळ, धैर्य, शौर्य दोघांचें ।
तुल्यचि, ज्यापरि गंगायमुनांच्या पावनल ओघांचें. ॥

(कर्णपर्व, अध्याय ४६ गीति ४)

एकाद्या ग्रंथासंबंधी अशा कांहीं गोष्टी असतात कीं, तो ग्रंथ वाचावयास आरंभ करण्या-पूर्वी जर त्या वाचकांस माहीत असल्या, तर त्यांतील विषय किंवा कथासंदर्भ त्यांस सम-जावयास अडचण पडत नाही. तोच न्याय प्रस्तुत पर्वासही लागू आहे. याकरितां ह्या पर्वाचा नायक जो वीराग्रणी कर्ण त्याचा जन्म, त्याचें बाळपण, पालन, पोषण व शिक्षण आणि त्यानें केलेले पराक्रम इत्यादि कर्णपर्वातील कथाभागापूर्वीच्या कर्णविषयक गोष्टी व प्रस्तुत पर्वाशी संबद्ध असलेले आणखी कांहीं मुद्दे वाचकांस सादर करित आहों.

१. कर्णाच्या चरित्राचा पूर्वार्ध.

यदुकुलोत्पन्न शूर नामक राजाची कन्या पृथा ही होय. तिला कुंतिभोजराजांनं दत्तक घेतल्यामुळें तिचें नांव कुंति असें पडलें, व प्रचारांत तेंच नांव विशेष रूढ झालें. ती कुमारी असतां दुर्वासऋषि एकदां कुंतिभोजराजाकडे आले होते. त्या वेळीं त्या कोपिष्ठ ऋषींची तिनें उत्तम प्रकारें सेवा केल्यामुळें ते प्रसन्न झाले व त्यांनीं तिला सूर्य, यमधर्म, वायु, इंद्र व अश्विनीकुमार ह्या देवतांचे मंत्र देऊन सांगितलें, कीं, 'कारणपरलें तुला जेव्हां पुत्र असावे अशी इच्छा होईल, तेव्हां तूं यांपैकीं ज्या कोणाचा जप करिशील तो देव प्रगट होऊन तुझें इच्छित तुला प्राप्त करून देईल.' एकदां हिच्या मनांत आलें कीं, आपण मंत्र-प्रभावाचा खरेखोटेपणा पाहावा, व त्याप्रमाणें तिनें सूर्याचा मंत्र जपून त्याचें आवाहन केलें. तेव्हां मनुष्यदेहधारी सूर्य तिच्यापुढें येऊन उभा राहिला व आपलें आवाहन कां करण्यांत आलें यासंबंधी विचारपूस करूं लागला. तेव्हां तिनें त्याचें आवाहन करण्याचा हेतु त्यास सांगितला. नंतर सूर्याच्या कृपेनें हिच्या पेटीं 'सहजकवचमणिकुंडलधर रुचिर' असा पुत्र जन्मास आला (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय १७). परंतु ती अविवाहित असल्यामुळें तिनें लज्जेमुळें त्याला एका पेटींत घाळून नदींत सोडून दिलें.

ती पेटी त्या जलप्रवाहांतून वाहात जात असतां अधिरथ नामक सूतस सांपडली. ती उघडून पहातां तींत एक सुंदर बालक त्यास आढळला. तो निपुत्रिक असल्यामुळें त्या मुलास पाहून त्याला फार आनंद झाला, व त्याला घरीं आणून त्याचें पालनपोषण करण्यास त्यानें आपल्या राधा नामक पत्नीस सांगितलें. त्या मुलाला पाहून तिलाही फार आनंद झाला व तिनें पतीकडून त्याचें नालच्छेदन, जातकर्म इत्यादि संस्कार करविले व त्याचें नांव द्रुपेण असें ठेविलें. (ह्याचें नांव कर्ण असें कां पडलें तें पुढें सांगितलें आहे). द्रुपेण प्रौढ

झाल्यावर त्याला अधिरथानें धनुर्विद्या शिकण्याकरितां द्रौणाचार्याकडे पाठविलें. तेथें त्याच वेळीं दुर्योधनादि कौरव व अर्जुनादि पांडव यांस धनुर्विद्या शिकण्यासाठीं भीष्माचार्यानीं नेऊन ठेविलें होतें. हे सर्व शिष्य धनुर्विद्येंत प्रावीण्य संपादन करित असतां वसुषेण देखील अर्जुनाच्या बरोबरीचा झाला. इतकेंच नाही, तर तो प्रसंगविशेषीं अर्जुनापेक्षाही ज्यास्त प्रावीण्य दाखवी. तेणेंकरून ते एकमेकांचा मत्सर करूं लागले, व पुढें तो वाढतां वाढतां दोघांमध्ये वैमनस्य उत्पन्न झालें. त्यांतही द्रौपदीस्वयंवराच्या वेळीं तिनें 'हा सूत्रपुत्र असल्यामुळें कर्णास मी वरणार नाही,' असें म्हटल्यामुळें त्यास फार दुःख झालें व तेव्हांपासून त्याचा पांडवांविषयीं असलेला द्वेषाभि अत्यंत प्रज्वलित झाला. हा प्रकार पाहून दुर्योधनाला फार आनंद झाला व तो वसुषेणावर फार ममता करूं लागला. पुढें त्यानें त्यास आपल्या आश्रयासच ठेविलें.

द्रौणाचार्यानीं आपल्या शिष्यांच्या आंगचें क्षात्रधर्माचें प्रावीण्य भीष्मादिकांस दाखविण्यासाठीं एक समारंभ घडवून आणिला. त्या प्रसंगीं आपण अर्जुनाबरोबर द्वंद्वयुद्ध खेळावें अशी कर्णास इच्छा झाली, परंतु तो राजपुत्र नसल्यामुळें त्याला तसें करण्यास परवानगी मिळाली नाही. तेव्हां दुर्योधनानें, तेथल्या तेथें रंगमंडपांत, त्यास अंगदेशचें राज्य देऊन तत्काल राज्याभिषेकही करविला. परंतु सूर्यास्त झाल्यामुळें तो समारंभ आटोपला व सर्वजण आपापल्या ठिकाणीं गेले. ह्या आणीबाणीच्या वेळीं दुर्योधनानें कर्णास अंगदेशचें राज्य दिल्यामुळें त्यानें कृतज्ञतापूर्वक 'मी तुझा कोणत्या रीतीनें उतराई होऊं?' असें दुर्योधनास विचारिलें. तेव्हां त्यानें उत्तर दिलें कीं—

भूप म्हणे, 'अत्रुटिता धारा सरळी जशीच तैलाची ।

यावज्जीव असावी त्वन्मैत्री, स्थिति धरुनि शैलाची.' ॥

(पंतकृत आदिपर्व, अध्याय २६।५२)

ह्या दुर्योधनानें प्रदर्शित केलेल्या इच्छेस अनुसरून, मध्यंतरीं अनेक अडचणी आल्या, तरी त्यांस न जुमानतां, तो दुर्योधनाच्या पक्षासच अगदीं एकनिष्ठपणानें चिकटून राहिला. दुर्योधनानें पांडवांशीं जें कपटाचरण केलें, त्यांचा नाश करण्याकरितां जे जे प्रयत्न केले, व द्रौपदीची विटंबना केली, त्या नीतिन्यायास सोडून करण्यांत आलेल्या सर्व अत्याचारांमध्ये कर्णाचें अंग होतें.

हा मोठा सूर्योपासक होता. सूर्याच्या मंत्रप्रभावानें याचा जन्म झालेला असल्यामुळें सूर्यही याच्यावर पुत्राप्रमाणें प्रेम करी. एकदां ब्राह्मणवेषानें सूर्य कर्णाकडे येऊन त्यास म्हणाला, कीं, 'हृद् ब्राह्मणवेषानें तुझ्याकडे येऊन तुझ्या अंगास उपजतच वज्राप्रमाणें अभेद्य असलेलें कवच व तुझ्या कानांत असलेलीं देवीप्यमान कुंडलें तो मागणार आहे, तर त्याला तूं तीं देऊं नको'. परंतु कर्ण मोठा दाम्भर असल्यामुळें त्यानें सूर्यास सांगितलें, कीं ब्राह्मणानें माझीं कवचकुंडलें मागितल्यास माझ्यानें त्यास 'नाहीं' असें उत्तर देवकार नाही. त्यावर सूर्यानें त्यास सांगितलें, कीं कवचकुंडलें दिल्यावर हृद्पासून एकाही अमोघ शक्ति (अङ्गविशेष) तरी मागून घे. पुढें हृद् ब्राह्मणवेषानें कवचकुंडलें मागावयास

आला असतां सूर्याच्या सांगण्याप्रमाणें ह्यानें त्याच्याजवळून एक अमोघ शक्ति मागून घेतली, व त्यास आपली कवचकुंडलें कर्तन करून दिलीं (मोरोपंतकृत वनपर्व, अध्याय १४)- तेव्हांपासून यास 'कर्ण' असें नांव पडलें.

कवचकुंडलें गेल्यावर परशुरामाकडे जाऊन धनुर्वेदांत व इतर युद्धविषयक कलाकौशल्यांत विशेष प्रावीण्य संपादन करावें, असा कर्णाच्या मनांत विचार आला व त्याप्रमाणें तो परशुरामाकडे गेला. परंतु तेथें त्यानें आपण ब्राह्मण आहों, असें सांगून परशुरामास फसविलें व शस्त्रास्त्रविद्या संपादन केली. यामुळें त्याची इच्छा सफल न होतां, उलट परशुरामाची त्याच्यावर इतराजी झाली व त्यानें त्यास शाप दिला, कीं, 'जी विद्या तूं माझ्याजवळून संपादन केली आहेस, ती तुला समरांगणांत आठवणार नाही' (कर्णपर्व, अध्याय २९ गीति ४-११). एकदां कर्ण मृगया करीत असतां त्याचा बाण एका ब्राह्मणाच्या होमधेनूस लागल्यामुळें ती मरण पावली. ह्या त्याच्या अपराधाबद्दल त्यानें त्या ब्राह्मणाची क्षमा मागून त्यास अनेक गाई देण्याचें कबूल केलें. परंतु त्या शीघ्रकोपी ब्राह्मणानें तें अमान्य करून त्यास शाप दिला, कीं, 'युद्धसमयीं तुझ्या रथाचें चाक जमिनींत गडून जाईल' (कर्णपर्व, अध्याय २९ गीति २५-३१). अशा प्रकारें, केवळ दुर्दैवानें, कर्ण शापदग्ध झाला.

अज्ञातवासांतून पांडव प्रकट झाल्यावर धर्मराजानें दुर्योधनाजवळ आपलें अर्थें राज्य मागितलें; परंतु त्यानें सुईच्या अग्रावर ठेवण्याइतकीही माती मिळणार नाही, असें सांगितल्यामुळें धर्मराजानें कृष्णास दुर्योधनाची समजूत घालण्याकरितां पाठविलें. परंतु त्याच्या दुराग्रहापुढें कृष्णाचें कांहीं चाललें नाही, तेव्हां तो परत जाण्यास निघाला. त्या वेळीं त्यानें कर्णास एकांतांत गांठून त्यास सांगितलें कीं, 'तूं दुर्योधनाचा आश्रय केला आहेस खरा, परंतु तुझा जन्म कुंतीपासून झाला असून तूं तिचा ज्येष्ठ पुत्र आहेस. सर्व पांडव तुझे भ्राते आहेत, व तूं धर्मराजाचा ज्येष्ठ भ्राता आहेस. हें तुझें नातें त्यास समजलें, तर त्यास फार आनंद होईल व सर्व बंधूसह तुला आपला वडील भाऊ असें मानून योग्य तो मान देईल व तुझ्या आज्ञेंत वागेल. यास्तव तूं माझें ऐक व पांडवांकडे चल.' यावर कर्णानें त्यास उत्तर दिलें कीं, 'कृष्णा ! तूं जें काय सांगतोस तें सर्व खरें आहे. परंतु कुंतीनें माझा त्याग केला असतां राधेनें मला स्तन्य पाजिलें. अधिरथानें माझें लालन-पालन करून माझें लग्नही केलें आहे. शिवाय दुर्योधनानें माझ्या बळावर पांडवांशीं युद्ध करण्याचें योजिलें आहे. तेव्हां त्याला मीं कसें सोडूं ? अशा प्रसंगीं मीं विश्वासघात केला, तर लोक तरी मला काय म्हणतील ? तूं सुद्धां मला काय म्हणशील ? तेव्हां पांडवांकडे जाणें मला श्रेयस्कर वाटत नाही. म्हणून आतां तूं परत जाऊन युद्धाचीच सिद्धता कर. कारण सर्व क्षत्रिय उन्मत्त झाले आहेत. दुर्योधनही फार दुष्ट असून राज्यादि वैभवांमुळें उन्मत्त झाला आहे. तेव्हां हे सर्व युद्धांत मरण पावल्यास पृथ्वीवर अधिक पाप होणार नाही. आपलें दोघांचें झालेलें भाषण अगदीं गुप्त ठेव; कारण तें धर्मराजास कळलें तर तो युद्धच करणार नाही. पांडव धर्मानें वागणारे असल्यामुळें त्यांस युद्धांत जय मिळेलच'.

अशा रीतीनें कर्णास पांडवांकडे घेऊन येण्याचा प्रयत्न फसल्यामुळें व कौरव-पांड-

वांचें युद्ध होऊन त्यांत कदाचित् पांडवांचा नाश होण्याचा संभव आहे, हें जाणून गुप्त-पणानें कुंति कर्णाकडे गेली व तिनें त्यास त्याचें जन्मवृत्त सांगून त्यानें पांडवांकडे यावें म्हणून त्याचें मन वळविण्याची खटपट केली. परंतु त्यानें तिचें म्हणणें मान्य केलें नाहीं. कौरवांचा पक्ष न सोडण्याविषयीं त्याचा निश्चय पाहून तिनें त्यास म्हटलें कीं, 'धनुर्विद्येंत अर्जुन जसा तुझ्या बरोबरीचा आहे, तसे इतर पांडव नाहींत. म्हणून तूं त्यांच्या वाटेस जाऊं नको'. हें सर्व भाषण ऐकून कुंतीला कर्णानें पुढीलप्रमाणें वचन दिलें, तेव्हां ती स्वगृहीं परत गेली:—

मारीन अर्जुनास चि समरीं, धर्मादिकां न चवघां मी. ॥ २८ ॥

स्वस्थ रहा, पांच तुझे सुत, सार्जुन कीं सकर्ण उरतील. ॥ ३० ॥

(पंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ११)

पुढें कौरवपांडवांचें युद्ध व्हावयाचें असें ठरलें व उभय पक्षांचीं दळें सिद्ध झालीं. कौरवसेनेचें आधिपत्य भीष्माचार्यास देण्यांत आलें व त्यांनीं दहा दिवस घनघोर युद्ध केलें. ते रणांगणांत पडल्यावर द्रोणाचार्य सेनाधिपति झाले. त्यांनींही मोठ्या निकरानें पांच दिवस युद्ध करून आपल्या आंगची धडाडी सर्वांस दाखविली. ह्या पांच दिवसांत पांडवांनीं कौरवांस इतकें जर्जर केलें कीं, कर्णानें आपल्याजवळील अमोघ इंद्रदत्त शक्ति—जी त्यानें आतांपर्यंत अर्जुनावर सोडण्यासाठीं राखून ठेविली होती ती—घटोत्कचावर सोडून त्यास ठार केलें.

भारती युद्धाच्या सोळाव्या दिवशीं कौरवांचा सेनापति कर्ण झाला, व दोन दिवस उत्तम प्रकारें युद्ध करून त्यांत त्यानें आपल्या आंगचें अद्भुत आणि देवादिकांसही विस्मयकारक असें समरकौशल्य प्रकट केलें. ह्या भीषण युद्धामुळें पृथ्वी थरथर कांपली व तीवरील प्राणिमात्रास भयंकर पीडा झाली, ह्यांत कांहीं विशेष नाहीं. पण समरभूमीपासून कितीतरी दूर असलेल्या दिग्गजांची अवस्था कर्णानें—

चापगुणझणत्कारें दिग्गवारणमस्तकें हि झणझणवी. ॥ (अध्याय ४८।५१)

अशी केली. म्हणूनच पंतांनीं म्हटलें आहे—

तेव्हां मज कळलें, कीं या कर्णाच्या बळा नसे सीमा. ।

(कर्णपर्व, अध्याय २३।७)

ह्या दोन दिवसांतील कथाभाग पंतांनीं प्रस्तुत पर्वत वर्णिला आहे, व तोच कर्णाच्या चरित्राचा उत्तरार्ध—खरें पाहिलें असतां चरमभाग—होय. त्यांतील प्रत्येक घटना हृदयस्पर्शी आहे, व त्या सर्वांच्या योगानें कर्णाच्या आंगचा मोठेपणा, सत्याचरण, स्वाभिमान, सरळपणा इत्यादि सद्गुण आपल्या सुगंधाचा आमोद वाचकसमुदायांत दरवकून सोडतात.

ह्या पर्वत शस्त्रांचा खणखणाट, सैन्याच्या हालचालींचा दणदणाट, बाणांचा सणसणाट, उल्हाटयंत्रांचा गडगडाट, वीरांचीं मर्मभेदक भाषणें इत्यादि वीररसप्रकर्षोत्पादक अद्भुत—रम्य प्रसंग पंतांनीं वर्णिले आहेत, ते रसिक वाचकांनीं स्वस्थ चित्तानें वाचावे, अशी त्यांस विनंति आहे.

२. कर्णपर्व.

किं कवेस्तस्य काव्येन किं काण्डेन धनुष्मतः ।

परस्य हृदये लग्नं न धूर्णयति यच्छिरः ? ॥

प्रस्तुत पर्वे हें वीररसमय किंवा वीररसप्रधान आहे. पंतांना वीररसाची भट्टी उत्तम साधते. त्यांनीं भीष्म-द्रोण-कर्ण ह्या तीन पर्वांत वीररसाचा जणूं काय एक महानदच उत्पन्न केला आहे. त्यांतही ह्या पर्वांतील वीररसाचा परिपाक इतका उत्तम साधला आहे, कीं पंतांनीं ह्या पर्वांत मूर्तिमंत वीररसच वाचकांपुढें उभा केला आहे, असें वाटतें. पंतांनीं वीररसाच्या जोडीला भयानक व रौद्र हे रसही उत्पन्न केले असून ह्या तीन रसांचें खमंग मिश्रणही ह्या पर्वांत प्रसंगविशेषीं वाचकांस चाखावयास मिळतें.

हें पर्वे पहिल्यापासूनच लोकप्रिय आहे. हंसकाककथानक (अध्याय २८) व दुःशासन-वध (अध्याय ४५) हे प्रसंग तर आबालवृद्धांच्या विशेष परिचयाचे आहेत. 'हर्षभरें नम भरिलें' (अध्याय २८।४१) व 'पीतों हें रक्त तुझें' (अध्याय ४५।२३) हीं पर्वे तर पूर्वी घरोघर मुलांबाळांच्या तोंडून ऐकावयास सांपडत असत.

पंतांनीं मूळ महाभारतांतील फक्त पांडवचरित्रच वर्णन करावयाचें अशी प्रतिज्ञा केली होती (आदिपर्व, अध्याय १।८ पहा.) तीस अनुसरून वर्ण्य विषयास सोडून असलेलीं आख्यानें व उपाख्यानें पंतांनीं गाळून टाकिलीं आहेत. परंतु असा संक्षेप करितांना त्यांनीं कोठेही रसहानि होऊं दिलेली नाही. मूळ कर्णपर्वाचे शहाण्णव अध्याय असून त्यांचा सारांश पंतांनीं पन्नास अध्यायांत ग्रथित केलेला आहे. पंतांनीं कोणता भाग गाळिला व कोणत्या ठिकाणीं मूळांतील वर्णनाचा विस्तार केला, हें ह्या पर्वावरील टीपांत ठिकठिकाणीं दर्शविलेलें आहे, त्यावरून आमच्या ह्या विधानाची खात्री वाचकांस पटेल. पण पंतांनीं एकदोन ठिकाणीं मुद्दामच विस्तार केलेला दिसतो. कर्ण व शल्य यांच्या भांडणांत पंतांनीं पांच अध्याय (२४-२९) खर्ची घातले आहेत. हंसकाककथानक हा भाग तर हृदयंगम वठला आहे. तसेंच पन्नासाव्या अध्यायांत पंतांनीं बराच विस्तार करून आपल्या प्रतिभा-भांडारांतील कल्पनारत्नांचा सढळ हातानें उपयोग करून मूळावर ताण केली आहे.

एकाद्या व्यक्तीचें स्वभावचित्र रेखाटणें व त्याच्या स्वभावाचा परिपोष करणें, ह्या बाबतींत पंतांचें अप्रतिम प्रावीण्य दिसून येतें. ह्या पर्वाचा नायक कर्ण व त्याचा प्रतिस्पर्धी अर्जुन हे दोघेही असामान्य योद्धे होते. 'रामायणीय युद्ध जसें 'रामरावणयोर्युद्धं रामरावणयोरिव' अशा प्रकारचें झालें, तसेंच भारती युद्धही 'कर्णार्जुनयोर्युद्धं कर्णार्जुनयोरिव' अशा प्रकारचें झालें. परंतु भारती युद्धांतील मुख्य सूत्रचालक जो भगवान् श्रीकृष्ण तो पांडवांचा पक्षपाती होता. पांडवांचा सत्यक्ष असल्यामुळें त्यांनाच विजयश्रीनें माळ घालावी एतदर्थ

१. तें कवीचें काव्य काय कामाचें ? व तो धनुर्धराचा बाण काय कामाचा ? कां की, जीं हृदयाशीं येऊन भिडलीं असतां मुरकुंडी वळत नाही !

त्याने 'प्रत्युपकृतिरूपिणी सेवेची अपेक्षा न करिता' (अध्याय ५०।६०) अनेक युक्त्या लढविल्या व ऐन संकटाच्या वेळीं पांडवांचें त्यांच्या शत्रूंपासून संरक्षण केलें म्हणूनच अर्जुनाचें 'विजय' हें नांव सार्थ झालें.

कर्ण हा मोठा योद्धा होता. तसाच त्याचा स्वपराक्रमाबद्दल आत्मविश्वास होता—

सूतो वा सूतपुत्रो वा यो वा को वा भवाम्यहम् ।

दैवायत्तं कुले जन्म मदायत्तं तु पौरुषम् ॥ (अंक ३-३२)

ही भट्ट नारायणकृत 'वेणीसंहार' नाटकांतील कर्णाची दर्पोक्ति अन्यथा होती, असें कोण म्हणू शकेल? त्यानें आपल्या आंगच्या गुणांचें वर्णन करून आपण अर्जुनापेक्षां कोणत्या गुणांत वरचढ आहों, व कोणत्या गुणांत कमी आहों, हें दुर्योधनास सांगितलें आहे (अध्याय २० पहा), त्यावरून त्याच्या मनाचा सरळपणा दिसून येतो. कर्ण मोठा दाता होता. त्याच्या दातृत्वाविषयीं दुर्योधनानें—

हा ! दानशूर ! नाहीं शिवलें तन्मुखपयोभव 'न'कारा ।

द्विजसंकीर्ण न दिसतां वाटत होतें तुला भवन कारा ॥

(अध्याय ४९।६३)

असे उद्गार काढिले आहेत. स्वतः कर्ण 'माझ्या सर्वप्राणिप्रियदानव्रत असेचि हातास' (अध्याय २७।५८) असें आपल्याविषयीं सांगतो. त्याचा प्रतिस्पर्धी धर्मराज यानें त्यास 'अर्थिजनाचा सुरतद' (अध्याय ४०।५) असें प्रमाणपत्र देऊन त्याच्या ह्या गुणाचा गौरव केला आहे, हें विशेष आहे. अजातशत्रु धर्मराजासारखे महानुभावच 'शत्रोरपि गुणा वाच्याः' व 'मरणान्तानि वैराणि' ह्या त्रिकालाबाधित उच्च तत्त्वांचें परिपालन करीत असतात.

कर्णाच्या अतुल पराक्रमाचें वर्णन करणें शक्य नाही. त्याच्या पराक्रमाविषयीं दुर्योधनादि कौरवांची खात्री होती. असा हा अद्भुत रणपांडित्यप्रकर्षानें संपन्न व समरतांडव करण्यास सज झालेला वीर युद्धांत पडला, हें धृतराष्ट्रास खरें देखील वाटेना ! तो संजयास म्हणाला—

जो सिंहद्विपविक्रम, वीर, वृषस्कंध, वज्रसंहनन ।

वृषगति, वृषाक्ष, वृषहठ वृष, त्याचें मज मृषा गमे हनन ॥ (अध्याय ६।४)

कर्णाची स्वयंसिद्ध तेजस्विता व अद्वितीय पराक्रम पाहून—

म्हणती राजे, 'साजे तेजस्वी पुत्र कर्ण हा रविला' । (अध्याय ७।३२)

हें योग्यच होय. त्याच्या पराक्रमाची वाचकांस थोडक्यांत कल्पना करून द्यावयाची असल्यास त्या कामीं पुढील गीति उपयोगी पडेलः—

गुरु कुरुपितामह नृपहि बहु होते वीरवर, परंतु तिहीं ।

केलें न, वृष जसें करि कर्म, सुत तें सुरासुरस्तुतिहीं ॥ (अध्याय ३४।४०)

१ मी सुत असेन वा सूतपुत्र अथवा कोणीही असेन. सत्कुलांत जन्मास येणें हें दैवाधीन असतें, पण पराक्रम हा माझ्याच स्वाधीन आहे.

कर्ण हा मित्रत्वाच्या उच्च कोटीचा एक आदर्श होऊन गेला. दुर्योधनाविषयी त्याचें प्रेम अढळ होतें. श्रीकृष्णानें त्याला कौरवपक्षांतून पांडवांकडे आणण्याची मनःपूर्वक खटपट केली, पण ह्या मानधन पुरुषानें लोभमोहादि विकारांस वश होऊन दुर्योधनाचा पक्ष सोडला नाहीं, यावरून त्याच्या कृतज्ञतेची साक्ष पडते. 'ज्याला सहाय्य भगवान त्याच्या नाहीं प्रयास कां लटिके' (कर्णपर्व-अध्याय २३।४) हें तत्त्व कर्णास माहीत होतें व तो कर्ण कृष्णाची योग्यता जाणून होता. पांडवांस त्याचा पाठिंबा असल्यामुळें कौरवनाश होणार हें त्यास माहीत नव्हतें, असें नाहीं, तथापि त्यानें दुर्योधनाचा विश्वासघात केला नाहीं व अधमपणा पदरीं घेतला नाहीं. 'सर्वथा सुकरं मित्रं दुष्करं प्रतिपालनं' ह्या नियमास कर्ण हा अपवाद होय.

कर्ण दाता होता तसाच तो वक्ता देखील होता, असें दिसतें. कृष्ण, भीष्म, द्रोण व विदुर ह्या तत्त्वज्ञान्यांच्या उपदेशाचा परिणाम दुर्योधनावर मुळींच होत नसे. एकदा कर्णाच्या भाषणाचीच भुरळ त्याच्या मनावर पडत असे, ह्यावरून ही गोष्ट स्पष्ट होते. ह्याच्या अंगी अनेक सद्गुण होते, परंतु 'ढिकणाच्या संगें हिरा जो भंगला' अशी दुर्योधनाच्या मैत्रीमुळें ह्याची स्थिति झाली होती. ह्याच्या अंगी व्यवहारज्ञानाचा अभाव दिसून येतो. नाहीं तर त्यानें भीष्म-द्रोण-व्यासादिकांच्या सदुपदेशाचा अव्हेर केला नसता (अध्याय ५०।४९), व शल्यासारख्या हितशत्रूची आपल्या सारथ्याच्या कामी योजना करून घेतली नसती.

कर्णाचा प्रतिस्पर्धी अर्जुन हाही असामान्य योद्धा होता, पण त्याचा पाठिंबा भगवान् श्रीकृष्ण हाच त्याचा सारथी असल्यामुळें त्यास शत्रुपराजयसौकर्य प्राप्त झालें होतें. कर्णानें आपली व अर्जुनाची तुलना केली आहे (अध्याय २०), ती वाचकांनीं अवश्य पाहवी.

अर्जुनसम वीर नसे मागें, आतां, पुढें न व्हायाचा ।

हा वीररसौघ, नगहि न उरेल, उरेल जो लवायाचा. ॥

(उद्योगपर्व, अध्याय १३।८३)

असें भीष्माचार्यांनीं म्हटलें आहे, तें अक्षरशः खरें आहे. शिवाय अर्जुनानें वेळोवेळीं जें समरपाटव दाखविलें, व कर्णाजुनांचें जें रोमांचकारी युद्ध झालें (अध्याय ४६ व ४७ पहा), त्यांचें पंतांनीं केलेलें वर्णन लक्षपूर्वक वाचणाऱ्यास—

भ्रमवी अरिला लाघव दाबुनि बहु युक्ति जाणता पार्थ. ।

(अध्याय ४८।४९)

ह्या विधानावरून त्याचें शरसंधान करण्याचें कौशल्य मोठें अप्रतिम होतें, अशी खात्री पडते. ह्यासंबंधानें पुढील श्लोक लक्ष्यांत ठेवण्यासारखा आहेः—

लक्ष्मणो लघुसंधानी दूरपाती च राघवः ।

कर्णो दृढप्रहारी च पार्थस्यैते त्रयो गुणाः. ॥

१. मित्रत्व संपादनं सुलभ आहे, परंतु त्याचें प्रतिपालन करणें-मैत्री राखणें-अत्यंत कठीण आहे.

सारांश, कर्णार्जुनांसारख्या अद्वितीय रणपंडितांचें युद्ध व त्याचें वर्णन करणारे 'वीर-कवींचे नायक' मोरोपंत असा योग जुळून आल्यामुलें हें पर्व वाचावयास घेतलें असतां सैं आपण कधीं संपवूं, असें वाटावयास लागतें.

धर्म हा मूर्तिमंत धर्मावतारच होता. त्याचें 'हृदय सुमृदु होतें' (अध्याय १८।१३) व तो 'हा व्यूह प्रेक्षितांचि भय वाटे' (अध्याय ३०।२) असें अर्जुनास सांगतो. ह्यावरून तो रणभीरू असावा, असें कोणास वाटण्याचा संभव आहे. परंतु तोही समरकर्मांत कांहीं कमी नव्हताः—

धर्मे न एक कर्णचि सर्वहि त्याचा सहाय कांपविला. । (अध्याय ३८।३८) ह्या वर्णनावरून तो जरी स्वभावतःच सौम्यप्रकृति होता, तरी तो 'क्षत्रियाचा बच्चा' होता, ही गोष्ट सिद्ध होते. त्यानें कौरवपांडवांत युद्धाची ज्वाळा भडकून तीत आपला कुलक्षय व इतर क्षत्रियादिकांचा सर्वस्वनाश होऊं नये, म्हणून समेटाविषयीं आत्यंतिक प्रयत्न केले व ते यशस्वी होण्याचा संभव दिसत नव्हता, तरी त्यानें पुन्हां श्रीकृष्णाला शिष्टाईसाठीं कौरवांकडे पाठविलेंच होतें. सारांश, युद्धाचा प्रसंग टळावा व रक्तपात होऊं नये, म्हणून त्यानें आपली अगदीं शिकस्त करून पाहिली. तसेंच धर्म व नीति यांच्या नियमांचा भंग होऊं नये, अशाविषयीं तो फार जपत असे, व त्यामुलेंच त्याच्या अंगीं तडफ फारच कमी दिसून येते.

पंतांनीं ह्या पर्वांत निरनिराळ्या व्यक्तींचीं स्वभावचित्रें फार मार्मिकपणें रंगविलीं आहेत. स्वभावचित्रें रेखाटणें व व्यक्तींच्या स्वभावाचा परिपोष करणें, ह्या बाबतींत पंतांचें प्रावीण्य दिसून येतें. कृष्णाचा मुत्सद्दीपणा, भीमाचा आढदांड शिपाईबाणा, दुर्योधनाचा करारीपणा, दुःशासनाचा दुष्टपणा, शल्याचा पराक्रम व त्याचें पक्षपातित्व, अश्वत्थाम्याचा सरळपणा इत्यादि गुणांचा त्या त्या व्यक्तींच्या अंगीं योग्य परिपोष होईल, अशी पंतांनीं खबरदारी घेतली आहे. ह्या सर्व व्यक्तींचा पूर्णपणें परिचय करून देणें येथें शक्य नाहीं. याबद्दल आम्हांस दिलगिरी वाटते.

पंतांनीं ह्या पर्वांत वीररसाबरोबर रौद्र व भयानक ह्या रसांचाही यथायोग्य परिपोष केला आहे. तसेंच क्वचित् बीभत्स व करुण हे रसही प्रसंगोपात्त ह्यांत आढळतात. वीररस तर सर्वत्र ओतप्रोत भरलेला असून तो पूर येऊन दुथडी वाहात असलेल्या नदीप्रमाणें घोघो वाहात आहे. वीररसोत्कर्ष पाहावयाचा असल्यास भीम व अश्वत्थामा (अध्याय १०), अर्जुन व संशप्तकवीर (अध्याय १२ व ३३), भीम व कर्ण (अध्याय ३२), अर्जुन व अश्वत्थामा (अध्याय ३९), भीम व दुःशासन (अध्याय ४५), अर्जुन व

१. पंतांच्या तोलाचे पंडित, रसिक व रामभक्त सुप्रसिद्ध कवि विठोबा अण्णा दत्तरदार म्हणतातः—आर्याछंदें जोडुनि रामायण-भारतादि आयकवी । नायक वीर-कवींचा ऐसा होईल अन्य काय कवी ? ॥

कर्ण (अध्याय ४६ व ४७) यांनी केलेल्या युद्धांचीं वर्णनें पाहानीं. त्यांच्या वाचनानें सामान्य मनुष्याच्याही अंगांत वीरश्री संचारल्याशिवाय राहात नाही.

रौद्र व भयानक या रसांचा उत्कृष्ट नमुना भीम व दुःशासन यांच्या भीषण युद्धांत आढळतो (अध्याय ४५ गीति १-३०). रौद्र, भयानक व वीर ह्या रसांचा त्रिवेणी-संगमही तेथेंच आढळतो. धृतराष्ट्रानें कर्ण व दुःशासन यांचे पराक्रम व गुण आठवून जो विलाप केला आहे (अध्याय ६), तो वाचनाच्या डोळ्यांत दुःखाश्रु आणल्याशिवाय राहात नाही. येथील करुणरस पंतांच्या सहृदयत्वाची साक्ष पटवितो. क्वचित् बीभत्सरसोत्पादक वर्णनही आढळतें (अध्याय १२ गीति २०-२९), पण तो वीररसाच्या पाठोपाठ यावयाचाच. पंतांनीं वीररसांत शृंगाराचेंही मिश्रण केलें आहे (अध्याय ११५, ३५४८-५६). ह्या मिश्रणाच्या औचित्यासंबंधीं आधुनिक विद्वानांनीं आक्षेप घेऊन पंतांवर कडक टीका केली आहे, परंतु अशा प्रकारचें मिश्रण संस्कृतसाहित्यशास्त्रज्ञांस असंमत नाही, ही गोष्ट ते विसरतात. एकंदरीत पंतांनीं निरनिराळ्या प्रसंगांस साजतील अशा रसांच्या तरंगिणी मोठ्या कौशल्यानें निर्माण करून त्यांतील रसांचे चषक वाचकांस अर्पण केले आहेत.

प्रस्तुत पर्व पंतांनीं आपल्या मधुर व ओजस्वी वाणीनें फारच रमणीय बनविलें आहे. ह्यांत अलंकार, सुभाषितें, प्रतिभादर्शक स्थळे वगैरे विपुल असून त्यांचें दिग्दर्शन दीपांत जेथल्या तेथें केलेलें आहे. ह्या पर्वांत पंतांच्या प्रतिभासंपन्न व प्रभावशाली वाणीस भरती आली आहे, असें वाटतें. पंतांनीं आपल्या कविताकव्यकेस सुशोभित करण्यासाठीं घडविलेले उपमा, उत्प्रेक्षा, व रूपकादि अलंकार मोठे चित्ताकर्षक व अमूल्य आहेत. त्यांतही उपमेवर दुसऱ्या उपमेचें केलेलें जडावाचें व मोठ्या कळाकुसरीचें काम पाहून 'उपमा राम-पुत्रस्य' असे उद्गार स्वयंस्फूर्तीनें वाचकांच्या तोंडून बाहेर पडतात.

पंतांच्या इतर ग्रंथांप्रमाणें ह्या पर्वातही विनोद आढळतो. वीररसाचा आस्वाद घेत असतां,

ते दोघेही झाले श्राद्धपतीचे तुझ्या गुणें अतिथी. । (अध्याय ३।३३)

धर्मसहाय स्वर्गी झाले देवांस जांवई, व्याही. । (अध्याय ४।१६)

अशा प्रकारचे उल्लेख वीररसाचा खमंगपणा वाढवितात. पंतांनीं कोठें कोठें शब्दांवर कोठ्या केल्या आहेत (अध्याय ६।१८, व ५०।७०) व पुष्कळ ठिकाणीं श्लेषयुक्त रचना केली आहे (परिशिष्ट ४ पहा); अशा रीतीनें पंतांनीं आपला काव्यरस शक्य तितका ज्यास्त स्वादिष्ट बनविला आहे. पंतांनीं सुभाषितरूपी अमृतबिंदु इतस्ततः पेरून ठेविले आहेत, यामुळे त्यांच्या काव्याला विशेषच चटकदारपणा आला आहे.

पंतांच्या काव्यसागरांत बारीकसारीक दोष आढळतात, तसेच ते कर्णपर्वातही आढळतात. त्यांचा उल्लेख आम्हीं त्या त्या स्थळीं दीपांत व परिशिष्टांत केला आहे. पण ते दोष पंतांच्या काव्यातील गुणांच्या पर्वतप्राय राशीमध्ये कोठच्या कोठेंच गडप होऊन जातात.

ह्या पर्वाचें सूक्ष्म दृष्टीनें आलोडन केलें असतां वाचकांचें मन थोडेंसुं विषण्ण झाल्या-

शिवाय शहात नाही. कारण कर्ण मोठा शस्त्राढवेत्ता होता, मोठा प्रभावशाली होता, मोठा बलाढ्य होता व मोठा सानधन होता, हें खरें. पण तो शापदग्ध होता. अर्जुनही कांहीं कमी नव्हता. पांडवांचा सत्यक्ष असल्यामुळे भगवान् श्रीकृष्ण त्यांच्या कल्याणासाठीं सदा द्वात होते. अशी वस्तुस्थिति असूनही अर्जुन कर्णाचा सरळपणें पराभव करूं शकला नाही. अर्जुनाला त्याचा नाइलाजास्तव अधर्मानेंच वध करावा लागला. राजनीति व निर्भेळ सत्याचरण यांची नेहमीं सांगड घालून वागण्याचा प्रयत्न केल्यास जगांतील सर्व व्यवहार सुरळितपणें चालणें अशक्य होईल, किंवा 'पापानां न वधे पापं' (रामायण, सुंदरकांड, सर्ग ५२।११) अशी नीतीच आहे, असें सांगून ह्या प्रकाराची संपादणी करितां येईल. पण एवढें खरें की, कपटाचरणास प्रथम आरंभ कौरवांनीं केला, तेव्हां पांडवांनीं तरी त्यांच्याशीं साल्पिकपणानें कां वागावें? हा प्रश्न आहेच. सारांश, व्यवहारांत 'शठे शास्त्रं समाचरेत्' ह्या न्यायानेंच वागणें इष्ट होय, आणि म्हणूनच—

व्रजन्ति ते मूढधियः पराभवम् ।

भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ॥

ही महाकवि भारवीची उक्ति वडिलार्जित राज्यवैभव टिकवूं इच्छिताऱ्या व नवीन संपादन करूं पाहणाऱ्या राजकारणी व्यक्तींनीं सदैव लक्ष्यांत वागवून तीप्रमाणेंच त्यांनीं व्यवहारांत वागण्याचें धोरण ठेविलें पाहिजे. पांडव तरी कौरवांशीं ह्याच धोरणानें वागले, म्हणून त्याबद्दल त्यांस विशेष दोष देतां येणार नाही, असेंच कोणीही म्हणेल.

३. हें कर्णपर्व कीं हा नरनारायणविजयग्रंथ ?

या साधुसंगमुदिरे सुदित श्रीरामसुतमयूर कृती ।

नरनारायण विजयग्रंथ कैरी व्हावया सुखी सुकृती. ॥

(कर्णपर्व, अध्याय ५०।७५)

१. कपटी मनुष्यांशीं जे कपटानें वागत नाहीत ते मूर्ख पराभव पावतात.

२. ह्या क्रियापदाचा कर्ता कोण ? नरनारायण विजयग्रंथ करी-असा पाठ घेतला तर सर्व कल्पनेचे खेळ बंद होतील. पंतांनीं स्वलिखित पोथीत शब्द तोडलेले नाहीत. ते आपण योग्य अर्थास पोषक होतील अशा रीतीनें तोडले पाहिजेत. या (बाबूजी नाईकरूपी) साधुसंगमुदिरे सुदित [असा] श्रीरामसुतमयूर कृती, सुखी [व] सुकृती व्हावया नर (अर्जुन) [व] नारायण (श्रीकृष्ण) विजयग्रंथ (महाभारत नामक ग्रंथ) करी-असा अन्वय करावा. पंत मोठ्या भक्तिभावानें किंवा विनयानें सांगतात, कीं मी लिहीत असलेला 'विजयग्रंथ' मी रचिला नसून प्रत्यक्ष नरनारायणांच्या जोडीनेंच माझ्या ठिकाणीं काव्यस्फूर्ति निर्माण करून लिहविला आहे. येथें 'करी' हें एकवचनी क्रियापद आहे, ही एक मोठीच अडचण आहे. पण नराचें नारायणाशीं व नारायणाचें नराशीं असलेलें तादात्म्य पाहून पंतांनीं त्यांच्या ठिकाणीं अद्वैत करून मुद्दामच एकवचनी प्रयोग केला असावा, असें समजावयास हरकत नाही.

ह्या पर्वासंबंधानें अशी एक आख्यायिका आहे, कीं पंतांनीं सर्व महाभारतावर काव्य-रचना करण्यापूर्वीच 'नरनारायणविजयग्रंथ' म्हणून हें पर्व रचिलें होतें, व त्यानंतर पुढें कधींतीर महाभारतांत व्यासांनीं गायिलेलें पांडवांचें चरित्र आपण मराठी भाषेंत आपल्या स्वतःच्या उद्धारार्थ रचावें अशी त्यांस इच्छा झाली:—

हरि ज्यांचा कैवारी त्या पांडुसुतांसि वंदितो भावें ।

वाटे चरित्र त्यांचें काहीं आपण तरावया गावें. ॥

(आदिपर्व, अध्याय १ गीति ८)

तीस अनुसरून त्यांनीं आपल्या भारताच्या रचनेस सुरुवात केली. पंतांना चित्रका-व्याची आवड फार, ती अंशतः पूर्ण करण्याकरितां त्यांनीं 'श्रीपांडवसहायो भगवानरविंदाक्षो जयति' असा एक अष्टादशाक्षरी मंत्र रचून त्यांतील प्रत्येक अक्षर अनुक्रमानें प्रत्येक पर्वाच्या आरंभीं योजावयाचें असे ठरविलें. ह्या ठरीव क्रमास अनुसरून आदिपर्वापासून द्वोणपर्वापर्यंतचीं सात पर्व तयार झालीं. पुढें पंतांस असे आढळून आलें, कीं आठवें पर्व जें कर्णपर्व, त्याचें आद्याक्षर 'भ' हें असावयास पाहिजे व तें पूर्वीच रचिलेल्या नरनारायण-विजयग्रंथाचें प्रथमाक्षर म्हणून आधींच येऊन गेलेलें आहे, हें पाहून पंतांस मोठी धन्यता वाटली.

ही आख्यायिका खरी आहे अशी ह्या पर्वाचे भूतपर्व संपादक कै० नारायण चिंतामण केळकर बी. ए. व कै० के. व्ही. लक्ष्मणराव, एम्. ए. यांची समजूत होती, असें त्यांनीं ह्या पर्वास जी एक अगदीं छोटीशी प्रस्तावना जोडिली होती, तीवरून दिसून येतें. समग्र भारत रचण्यापूर्वीच पंतांनीं कर्णपर्व (अर्थात् त्यांच्या समजुतीप्रमाणें नरनारायण-विजयग्रंथ) रचिलें होतें. ह्या समजुतीस आधारभूत अशीं आणखी चार प्रमाणें त्यांनीं आपल्या प्रस्तावनेंत दिलीं होती तीं:—

(१) पंतांनीं या पर्वाच्या शेवटीं आपल्या यजमानाच्या स्तुतिपर तीन गीति रचिल्या आहेत. असा प्रकार शेवटच्या पर्वाशिवाय इतरत्र कोठेंच आढळत नाही. तेव्हा बारामतीस येऊन बाबूजी नाइक जोशी यांच्या आश्रयास राहिल्यावर पंतांनीं हेंच काव्य प्रथम केलें असावें, असें दिसतें. जर भारतास आदिपर्वापासून आरंभ केला असता, तर पंतांनीं पहिल्या पर्वांत आपल्या यजमानाचा उल्लेख केला असता, किंवा त्या व मध्यंतरीं कोणत्याही पर्वांत तसा उल्लेख न करितां, शेवटच्यांत मात्र केला असता.

(२) हें पर्व प्रथम स्वतंत्र ग्रंथ म्हणून केलें, असें शेवटच्या गीतीवरून स्पष्ट होतें. पंतांनीं या ग्रंथाला 'नरनारायणविजयग्रंथ' हें नांव दिलें आहे.

(३) या पर्वाला 'कर्णपर्व' असें पंतांनीं कोठेंच म्हटलें नाही. इतर प्रत्येक पर्वाच्या अंतीं पंतांनीं 'अमुक पर्व समाप्त झालें' म्हणून लिहिलेलें आढळतें, तसा प्रकार या पर्वांत नाही.

१. 'असें सांगतात, कीं पंतांनीं अगोदर कर्णपर्व रचिलें व मागाहून बाकीचीं पर्व रचिलीं. पण मूळ प्रत पाहतां व कर्णपर्वास नमनादि प्रारंभ नाही, ही गोष्ट लक्षांत आणितां हें मला खरी खरें वाटत नाही.' (रा० पांगारकर).

(४) जर हें पर्व स्वतंत्र ग्रंथ म्हणावें, तर आरंभी मंगलाचरण नाही, ही सकृदर्शनी सोठीच अडचण भासण्यासारखी आहे. परंतु विनायकमाहात्म्य, रुक्मिणीगीतादि गीतें, भृगुचरित्र, रामरीति, सन्मनोरथराजि, आर्याकेकावली, इत्यादि स्वतंत्र प्रकरणांच्या आरंभी ईशस्वतन किंवा मंगलाचरण आढळत नाही.

आतां ह्या प्रमाणांच्या सत्यासत्यतेबद्दल थोडक्यांत चर्चा करण्याचें योजिलें आहे:—

१. बाबुजी नाईक जोशी बारामतीकर ह्यांचा उल्लेख ह्या पर्वाच्या शेवटी आहे, एवढ्यावरून तें एक स्वतंत्र प्रकरण आहे, असें म्हणतां येणार नाही. कारण पंतांनीं आपल्या भारताच्या निरनिराळ्या पर्वांच्या शेवटीं वर्ष्य विषयाशीं अप्रकृत अशा कांहीं गोष्टींचा उल्लेख केलेला आहे. आदिपर्वाच्या शेवटीं (अध्याय ३८१०४) 'देवानें मला बंदिनिकरीं बोलाविलें आणि माझें काव्य व्यासांना देखील पसंत पडलें' असें पंतांनीं म्हटलें आहे. भीष्मपर्वाच्या उपसंहारांत (अध्याय १११७९-८३) 'ग्रंथ प्राकृत दिसतो पण तो प्राकृत नाही. आर्यावृत्तांनं आपल्या ग्रंथास शोभा आली आहे व नारदादि प्रतिभारक्षकांचा मला पाठिंबा आहे' असे उद्गार काढिले आहेत. तसेंच त्यांनीं अनुशासनपर्वाच्या शेवटीं (अध्याय ८१००) 'माझें काव्य पाहून माझ्या स्वर्गीय मातापितरांना आनंद होईल' असें लिहिलें आहे. हे जसे अप्रस्तुत उद्गार त्या त्या पर्वाच्या शेवटीं आहेत, तशाच प्रकारचा ह्या पर्वाच्या शेवटीं आलेला बाबूजी नाईकांच्या नांवाचा उल्लेख असावा. तेथें नाईकांच्या नांवाचा उल्लेख पंतांनीं कां केला असावा किंवा इतर पर्वांच्या शेवटीं असे अप्रस्तुत उल्लेख कां केले असावे, हा प्रश्न अलाहिदा आहे. परंतु केवळ त्या त्या उद्गारांवरून जशीं तीं तीं पर्वे स्वतंत्र प्रकरणे होऊं शकत नाहीत, तद्वतच हें पर्वही स्वतंत्र प्रकरण नव्हे, हें उघड आहे. उपरिनिर्दिष्ट उद्गार त्या त्या पर्वाच्या शेवटीं काढण्यास कोणत्या गोष्टी कारणीभूत झाल्या, हें समजणें आतां शक्य नाही. परंतु सदरू उद्गारांमुळें तीं तीं पर्वे स्वतंत्र प्रकरणे म्हणून पंतांनीं रचिलीं होती, असें म्हणण्याचें धाडस कोणी सुज्ञ व समंजस वाचक करील असे वाटत नाही.

२. ह्या पर्वाच्या शेवटीं 'नरनारायणविजयग्रंथ' असा जरी उल्लेख आहे, तरी त्यावरून हें एक स्वतंत्र प्रकरण आहे, असें सिद्ध होत नाही. कारण ह्याच पर्वांत कांहीं अलौकिक पराक्रम नरनारायणांनीं केला आहे असें नाही. महाभारताच्या निरनिराळ्या पर्वांत त्यांच्या प्रभावाचें व पराक्रमाचें वर्णन आहे, तसेंच ह्या पर्वांतही आहे. कर्ण अडचणींत सांपडला असतां त्याला अर्जुनानें श्रीकृष्णाच्या सूचनेवरून मारिलें, ह्यांत नरनारायणांच्या विजयाचा डंका वाजविण्यासारखें काय आहे? अजून भारतीय युद्ध चालूच होतें, पांडवांचा मुख्य प्रतिस्पर्धी जो दुर्योधन त्याचा नाश अद्याप न्हावयाचाच होता, अशी वस्तुस्थिति असतां नरनारायणांचा जय झाला असें पंतांस वाटणें शक्य तरी आहे काय? बरें, त्यांचा विजय झाला असें आपण गृहीत धरून चाललें, तरी 'नरनारायणविजयग्रंथ' असें लांबलचक नांव

सदर्हू ग्रंथास देण्याचें कारण काय ? पंत कांहीं 'निरोधरामायण'सारखा एकादा क्लिष्ट ग्रंथ लिहीत नव्हते, कीं त्यांनीं 'कृष्णार्जुनविजय' किंवा अशाच प्रकारचें एकादें सहज सुचणारें व सुटसुटीत नांव सदरहू ग्रंथास देण्याची टाळाटाळ करावी !

पंतांनीं आपल्या महाभारताच्या कांहीं पर्वांच्या शेवटीं 'जयग्रंथ' 'जय' किंवा 'विजय-ग्रंथ' असे जे उल्लेख केलेले आहेत, ते 'महाभारत नामक इतिहासग्रंथ' ह्या अर्थीं योजिले आहेत व म्हणूनच 'नरनारायणविजयग्रंथ' म्हणजे नुसतें कर्णपर्व असें म्हणण्याचा पंतांचा उद्देश नसून 'समग्र महाभारत' ह्या अर्थीं ते शब्द पंतांनीं योजिले असावे, असें वाटतें. भीष्मपर्वाच्या शेवटची गीति पहा:—

कीं या 'विजय'ग्रंथीं हरिहरजनसत्कथा, दुजी थोडी; ।

गोडी अन्य कथांची नित्य इला ल्यजुनि गर्व कर जोडी. ॥ (अध्याय ११।८२)

ह्या गीतींतील 'विजयग्रंथ' म्हणजे 'महाभारत' असें मानणें भागच आहे, कारण तेथें दुसरा कांहींच अर्थ संभवत नाही.

ह्याखेरीज दुसरी लक्ष्यांत घेण्यासारखी गोष्ट म्हणजे कर्णपर्वाची मांडणी. मूळ महाभारतांत भीष्म-द्रोण-कर्णपर्वाच्या आरंभीच्या अध्यायांत त्या त्या पर्वाच्या शेवटीं सविस्तर वर्णिलेले भीष्म-द्रोण-कर्णाच्या वधाचें जें मुख्य कथानक, तें त्या त्या पर्वाच्या आरंभीच सांगण्यांत आलेलें आहे. प्रस्तुत पर्वांत कर्णाच्या वधाची वार्ता वैशंपायन जनमेजयास पहिल्याच अध्यायांत सांगतो. पुढें जनमेजय वैशंपायनाला विचारितो की, ही कर्णवधाची वार्ता धृतराष्ट्रानें कशी ऐकिली ? व ती ऐकून त्याची अवस्था कशी झाली ? ह्या प्रश्नाचें उत्तर वैशंपायन जनमेजयास देतो की, कर्णवध झाल्यानंतर संजय रात्रीं धृतराष्ट्राकडे गेला, व त्यानें त्याला तें दुःखदायक वर्तमान सांगितलें. तें ऐकून त्यास फार दुःख झालें व त्यानें उभय पक्षांतील कोणकोणते वीर मेले व जीवंत कोण कोण आहेत, ह्याची चौकशी केली. ती सर्व हकीकत संजयानें सांगितल्यावर धृतराष्ट्रानें शोकाकुल होऊन द्रोणाचार्याच्या वधानंतर दुर्योधनानें काय केलें, पराक्रमी कर्णाचा वध कसा झाला इत्यादि सविस्तर वर्तमान विचारिलें. हा सर्व मूळांतील नऊ अध्यायांतील कथाभाग पंतांनीं आपल्या कर्णपर्वाच्या पहिल्या सहा अध्यायांत आणिला आहे. वस्तुतः खऱ्या आणि मुख्य वर्ण्य विषयाला सुरुवात ह्यानंतर झालेली आहे. तेव्हां पंतांच्या मनांत कर्णवधवर्णनपर एकादें स्वतंत्र प्रकरण रचावयाचें असतें, तर त्यांनीं येथूनच सुरुवात केली असती, हें उघड आहे. इतकेंच नाही, तर आपल्या महाभारतांतील एक पर्व म्हणून तें रचितांना जरी त्यांनीं हा

२. पंतांनीं एकशें आठ रामायणें रचावयाचीं असा संकल्प केला होता. त्यास अनुसरून ते रामायणें तयार करीत असतां, ओंठाला ओंठ लावल्याशिवाय वाचतां येईल असें, म्हणजे पवर्ग गाळून एक रामायण रचावयाचें असें त्यांनीं ठरविलें. हें रामायण रचीत असतां पंतांचे लेखी रामजोशी यांनीं पंत काय करीत आहेत हें पाहण्यासाठीं एक मनुष्य पाठविला. त्याच्याबरोबर पंतांनीं निरोप पाठविला की, 'रघुनाथचरित लिहीत आहे'. तेव्हां जोशीबोवांनीं तर्क केला. कीं पंत 'निरोधरामायण' लिहीत असावे व तो त्यांचा तर्क खरा ठरला.

अनावश्यक भाग गाळून टाकिला असता, तरी कांहींच बिघडलें नसतें व पंतांचें रचना-चातुर्य खुलून दिसलें असतें. पण ज्या अर्थी पंतांनीं मूळांतील मांडणी कायम ठेविली आहे, त्या अर्थी हें कर्णपर्वच आहे—स्वतंत्र प्रकरण नव्हे—हेंच सिद्ध होतें.

तसेंच, पंतांच्या मनांतून हें एक स्वतंत्र प्रकरण म्हणून लिहावयाचें असतें; तर त्यांनीं कर्णाविषयीं आधीं एक चकारशब्दही न काढतां, एकदमच 'तो भव्यप्रताप कर्ण संगरीं तपला' (अध्याय १११) व 'दुसरे दिवशीं अर्जुनाश्रुगें खपला' (अध्याय ११२) असें एकाद्या अडाणी माणसाप्रमाणें सांगून टाकिलें नसतें. सारांश—प्रस्तुत पर्वांतील शेवटच्या गीर्तीतील 'नरनारायणविजयग्रंथ' हा शब्दसमुच्चय पाहतांच 'पंतांनीं 'कृष्णविजय' व 'प्रन्हादविजय' हीं जशीं स्वतंत्र प्रकरणें रचिलीं आहेत, तसाच हा एक तिसरा 'विजय' रचिला असावा, अशी एकाद्या पंतभक्तानें आपली समजूत करून घेतली व तीच चुकीची समजूत लोकांत रुढ झाली. पण वस्तुतः 'विजय'ग्रंथ म्हणजे 'महाभारतग्रंथ'च होय.

३. ह्या पर्वाला पंतांनीं 'कर्णपर्व' असें कोठेंच म्हटलें नाहीं, हा मुद्दा तर अगदींच गौण आहे. हें विधान करण्याच्या वेळीं भूतपूर्व संपादक केवळ पूर्वी 'सर्वसंग्रहां'त मिळा-छापार व छापलेल्या प्रतीवर व त्यांना मिळालेल्या हस्तलिखित प्रतींवर अवलंबून राहिले असावे, हें स्पष्टच आहे. पूर्वी छापलेल्या प्रतींतून प्रत्येक अध्यायाच्या शेवटीं असलेले 'इति कर्णपर्वणि द्वितीयोऽध्यायः' 'इति श्रीभारते कर्णपर्वणि श्रीरामनंदनमयूरेश्वरविरचिते तृतीयोऽध्यायः' असे शेरे अनावश्यक व पुनरुक्तिमूलक म्हणून गाळून टाकण्यांत आले असावे. तसेंच त्या संपादकांस मिळालेल्या पोथ्यांच्या (ह्या किती होत्या, त्यांचे लेखक कोण, त्या केव्हां लिहिल्या गेल्या होत्या, इत्यादि माहिती त्यांनीं दिलेली नव्हती.) लेखकांनींही केले असಾವें, असे अनुमान करावयास हरकत नाहीं. कारण पंतांची खलिखित महाभारताची पोथी पंतांचे वंशज रा० रामकृष्ण दत्तात्रय पराडकर यांच्या संग्रहीं आहे. तीत प्रत्येक अध्यायाच्या शेवटीं वर दर्शविल्याप्रमाणें उल्लेख आहेत, पण ते त्यांनीं देखील अनवश्यक म्हणून स्वतः प्रसिद्ध केलेल्या प्रतीत गाळिले आहेत. फक्त शेवटच्या अध्यायाच्या अखेरीस असलेला उल्लेख मात्र त्यांनीं कायम ठेविला आहे. त्यावरून पंतांनीं ह्या प्रकरणाला 'कर्णपर्व' असें कोठेंच म्हटलें नाहीं, असा जो मुद्दा, तो केवळ कल्पनेच्या बळावर उभारलेला होता, म्हणून तो निराधार होय, हें स्पष्टच आहे.

४. पहिल्या तीन मुद्यांचा विचार केल्यानंतर आतां ह्या मुद्याला कांहींच महत्त्व राहिलेलें नाहीं. 'कर्णपर्वा'च्या आरंभी मंगलाचरण नाहीं, हीच एक गोष्ट तें पर्व स्वतंत्र प्रकरण नव्हे, हें सिद्ध करित आहे. ग्रंथारंभी मंगलाचरण व शेवटीं कविनामोल्लेख अगदीं असलाच पाहिजे, असें नाहीं. सदहू गोष्टींची योजना त्या त्या ठिकाणीं करणें किंवा न करणें, हें ग्रंथकर्त्याच्या इच्छेवर व तत्कालीन परिस्थितीवर अवलंबून आहे. क्वचित् एकाद्या ग्रंथाच्या मध्येंच कविनामोल्लेख आढळतो, पण तेवढ्याच कारणामुळे तो ग्रंथ तेथेंच संपला असें म्हणणें धाडसाचें व अविचाराचें ठरेल. पंतांनीं स्वकृत आदिपर्वाच्या बाराव्या अध्यायाच्या शेवटीं—

अमृत प्रतीपचरित प्राशर्वें; श्रवण भरुनि, आर्यानीं ।

गायील रामकरुणाघनभक्तमयूर तैचि आर्यानीं ॥ (गीति ९८)

असा खनामोल्लेख केलेला आहे. आतां ह्या उल्लेखावरून 'शकुंतलाख्यान' हें पंतांनीं स्वतंत्र प्रकरण म्हणून रचिलें होतें असें ठरवावयाचें, की त्यांच्या मनांतून फक्त आदिपर्वाचे बाराच अध्याय रचावयाचे होते, असें म्हणावयाचें ? मंगलाचरणाच्या बाबतींत असाच कांहींसा प्रकार ज्ञानेश्वरीत झालेला आहे. कारण पहिल्या अध्यायानंतर अध्याय १०, १२, १४, १७ व १८ यांच्या आरंभीं मंगलाचरण आहे. सारांश, हा मंगलाचरणाविषयींचा मुद्दा विशेष महत्त्वाचा नसून, तो कोणत्याच पक्षाच्या समर्थनार्थ उपयोगी पडत नाही.

एकंदरीत सर्व बाजूनीं व अगदीं बारकाईनें विचार करून पाहतां, पंतांनीं रचावयास आरंभिलेल्या महाभारताचेंच हें एक पर्व असून तें 'नरनारायणविजयग्रंथ' नामक एक स्वतंत्र प्रकरण आहे, असें समजणें भ्रममूलक आहे. केवळ भ्रामक समजुतीच्या पायावर उभारिलेल्या ह्या कल्पनेचा डोलारा अशा रीतीनें कोसळणें हें क्रमप्राप्त होतें, व ह्या बाबतींत चालू असलेल्या भ्रमाचा अशा रीतीनें निरास झाल्यामुळे प्रस्तुत प्रकरण हें 'कर्णपर्व' म्हणूनच पंतांनीं लिहिलें होतें, ही गोष्ट सुज्ञ व समंजस वाचकांस निःशंकपणें मान्य होईल, अशी आशा आहे.

४. बाबूजी नाइक जोशी बारामतीकर.

श्रीमत्सदाशिवात्मज बाबूजी नायक प्रभु ज्ञानी ।

‘धन्य’ म्हणावें ज्याला शुद्धगुणश्रवणतृप्तसुज्ञानीं ॥ (अध्याय ५०।७३)

पंतांच्या काळीं मराठीपेक्षां संस्कृत ग्रंथरचनेला मान अधिक दिला जात असे, व संस्कृत ग्रंथांच्या अध्ययनापासून पुण्याचा लाभ विशेष होतो, अशी त्या वेळच्या सरदारांची व सुखवस्तू लोकांची समजूत होती. यामुळे त्यांचें तत्कालीन मराठी ग्रंथकारांकडे व त्यांनीं निर्माण केलेल्या वाङ्मयाकडे फारसें लक्ष नसे. परंतु ह्या गोष्टीस बाबूजी नाइक बारामतीकर हे अपवाद होते. त्यांनीं पंतांस आश्रय दिला व त्यामुळे त्यांस सर्व प्रकारचें स्वास्थ्य लाभलें आणि म्हणूनच त्यांच्या हातून एवढी मोठी काव्य-रचना होऊ शकली. सारांश, पंतांचे आश्रयदाते बाबूजी नाइक यांच्या ठिकाणीं गुणज्ञता व रसिकता हे गुण वसत असल्यामुळे त्यांनीं पंतांच्या आंगच्या विद्वत्ता व कवित्वादि गुणांचें चांगलें चीज केलें. पंत आणि बाबूजी यांचा ऋणानुबंध इ. स. १७५३ सालीं जुळून आला व बाबूजी जरी इ. स. १७८० मध्ये परलोकवासी झाले, तरी त्यांच्या पश्चात् त्यांचे पुत्र पांडुरंगराय यांस पंतांविषयीं आदर व अगत्य विशेष वाटत असल्यामुळे बाबूजींच्या कृष्णराय, नीलकंठराय व पांडुरंगराय ह्या तीन पुत्रांपैकीं पांडुरंगराय यांच्याच आश्रयाला ते अखेरपर्यंत राहिले. देवी अहिल्याबाई व बाजीराव पेशवे (दुसरे) हे पंतांस आपल्या आश्रयास

बोलवीत असतांही ते त्यांच्याकडे गेले नाहीत. प्रस्तुत ह्या सर्व गोष्टींशीं आपणास कांहीं कर्तव्य नाही, म्हणून त्या सोडून देऊन आपण आपल्या मुद्याकडे वळू.

पंतांनीं बाबूजी नाइकांचा उल्लेख 'कर्णपर्वा'च्या शेवटीं केला आहे. परंतु तो त्यांनीं मध्येच ह्या पर्वांत म्हणजे स्वतः रचीत असलेलें महाभारत पूर्ण होण्यापूर्वीं मधल्याच एका पर्वांत—कां केला असावा, ह्याविषयीं आपणास विचार करावयाचा आहे. वस्तुतः पंतांनीं आपल्या भारताच्या शेवटीं आपल्या आश्रयदात्याचा उल्लेख करावा व आपली कृतज्ञताबुद्धि दर्शवावी, हें योग्य होय, व तसा उल्लेख पंतांनीं स्वर्गारोहणपर्वाच्या शेवटीं केलाही आहे. पण पंतांनीं असा उल्लेख प्रस्तुत पर्वाच्या शेवटीं कां केला ? हा प्रश्न बाकी राहतोच.

आमच्या मते पंतांनीं प्रस्तुत पर्वाच्या शेवटीं केलेला बाबूजींच्या नांवाचा उल्लेख केवळ सहज केला नसून, सहेतुक केलेला असावा. 'कर्णपर्वा'चा नायक वीरश्रेष्ठ कर्ण व आपले आश्रयदाते बाबूजी हे दोघे मोठे रसिक, कनवाळू, शूर व महत्वाकांक्षी होते, व आणखी पुष्कळ गुणांत त्या दोघांचें एकमेकांशीं साम्य होतें. म्हणून पंतांनीं ह्या पर्वाच्या शेवटीं त्यांच्या नांवाचा उल्लेख केला असावा. पुढील गीतीवरून आमचें हें विधान कितपत खरें असणें शक्य आहे, तें वाचकांनींच ठरवावें:—

दाता, वक्ता, योद्धा, तेजस्वी, मानधन असामान्य ।

अतुलें पितृप्रसादें मंडित देवव्रता—असा मान्य. ॥ (अध्याय ५०।७४)

दुसरी एक कल्पना बसते ती अशी:—बाबूजींचा जन्म कोणत्या सालीं झाला, हें समजण्यास कांहीं साधन सध्या उपलब्ध नाही. पण 'इ. स. १७३३ मध्यें महंमदखान बंगषावर बाजीरावानें खारी केली तेव्हां त्याच्यासाठीं बाबूजी नाइकांनं पायां पैजारा चढवून..... कर्ज मेळविलें' (पांगारकरकृत मोरोपंतांचें चरित्र). ह्या उल्लेखावरून त्या वेळीं बाबूजी चांगले कर्तसवतें झालेले असून ते तेव्हां निदान २०।२५ वर्षांच्या वयाचे असावे. ते इ. स. १७८० मध्यें वारले तेव्हां, म्हणजे मरणसमयीं, त्यांचें वय ७०।७५ वर्षांचें असावें.

पंतांनीं आपल्या महाभारतग्रंथाची रचना इ. स. १७७२-१७८२ यांच्या दरम्यान केली, हें ऐतिहासिक पुराव्यानें सिद्ध झालेलें आहे. यावरून असें अनुमान निघतें, कीं इ. स. १७८० मध्यें 'कर्णपर्वा'पर्यंत महाभारत तयार झालें होतें व पुढील पर्व पुढच्या दोन वर्षांत रचिलीं गेलीं. बाबूजी नाइक 'कृतांतकटकामलध्वजजरे' मुळें जर्जर होऊन इ. स. १७८० मध्यें अंशरूपास खिळलेले असावे व आतां हें आपल्या यजमानांचें दुखणें शेवटचें असून ह्यांतून ते उठणें शक्य नाही, हें पंतांनीं ताडलें असावें. अशा वेळीं पंतांसारख्या प्रेमळ व स्वामिभक्त सद्गृहस्थास आपल्या यजमानाविषयीं वाटत असलेली कृतज्ञता व्यक्त करावी, असें वाटणें साहजिक आहे. तेव्हां याच सुमारास संपत आलेल्या 'कर्णपर्वा'च्या शेवटीं पंतांनीं बाबूजींचा मोठ्या कृतज्ञतेनें उल्लेख करून, तें त्यांस अर्पण केलें असावें. हा अर्पणसमारंभ घडल्यानंतर लौकरच बाबूजी परलोकवासी झाले असावे.

पंतांनीं आपलें महाभारत पूर्ण केल्यावर, स्वर्गारोहणपर्वाच्या शेवटीं, पुन्हां बाबूजींचा उल्लेख केला आहे:—

जो धीर-वीर-हीर श्रीसिद्धेश्वरमहादयापात्र, ।

श्रीमान् बाबूराय प्रभु, ज्याचें शोभलें यशें गात्र. ॥ (अध्याय २।३५)

पण त्यांत 'शोभलें' ह्या भूतकालवाचक क्रियापदाची योजना केलेली आहे. यावरून पंतांचें महाभारत पूर्ण होण्यापूर्वी बाबूजी इहलोक सोडून गेले होते, हें सिद्ध होतें. सारांश, पंतांनीं प्रस्तुत पर्वाच्या शेवटीं म्हणजे संपूर्ण महाभारताच्या मध्येच बाबूजींच्या नांवाचा उल्लेख कां केला, ह्या गोष्टीचा उलगडा वरील विवेचनावरून होतो.

५. पंतांच्या लेखनांतील विशेष.

पंतांच्या काव्यांचें संशोधन व प्रसिद्धीकरण गेल्या पन्नास वर्षांपासून चालू आहे. प्रथम ह्या महत्वाच्या कामास कै० परशुरामपंततात्या गोडबोले यांनीं 'सर्वसंग्रह' मासिकाच्या द्वारे आरंभ केला. त्यानंतर हें काम कै० जनार्दन बाळाजी मोडक, बी. ए. व कै० वामन दाजी ओक यांनीं 'काव्येतिहाससंग्रह' व 'काव्यसंग्रह' ह्या मासिकांच्या द्वारे केलें. अशा प्रकारें नियतकालिकांत मुद्रित झालेल्या प्रतींत उपरिनिर्दिष्ट संपादकांनीं वाचकांच्या सोयीसाठीं किंवा इतर कोणत्या तरी कारणांनीं त्या काव्यांतील मूळ लेखनपद्धति कायम न ठेवितां तींत आधुनिक लेखनपद्धतीस अनुसरून फेरफार केले आहेत. परंतु कवीचे काव्यग्रंथ कवीनं स्वहस्तानें जसे लिहिले, तसे मुद्रित करण्यांत जें महत्त्व आहे तें कवीची कृति वाचण्याच्या बाबतींत सोईची व्हावी व तेणेंकरून तिचा प्रसार होऊन ती विशेष लोकप्रिय व्हावी, ह्या उद्देशानें केलेल्या फेरफारांनीं भरलेल्या प्रतींत नाहीं, हें उघडच आहे.

पूर्वीच्या छापील प्रतींतील पाठ बहुधा शुद्ध आहेत, 'पण पंतांच्या लेखनपद्धतीचे विशेष पाहावयाचे असतील, तर मात्र मूळ प्रत पाहिली पाहिजे' असें पंतभक्त रा. रा. लक्ष्मण रामचंद्र पांगारकर यांनीं आपलें मत नमूद करून ठेविलें आहे (मोरोपंतांचें चरित्र, पृष्ठ ३१०). ही लेखनपद्धतीसंबंधी राहिलेली उणीव पंतवंशज रा० रामकृष्ण दत्तात्रय पराडकर यांनीं पंतांची कविता त्यांच्या खलिखित पोथ्यांबहुकूम छापून दूर केली आहे. अशा रीतीनें पंतांचीं काव्ये मुद्रित झालेलीं असल्यामुळे पंतांच्या लेखनांतील विशेष कळण्याचें तें एक

१. पंतभक्त प्रो० श्रीधर विष्णु परांजपे बी. ए. लिहितात:—'नित्यकृत्य आटोपल्यावर पंतांनीं सर्व [धूल] पाटीभर ग्रंथ लिहून मग शोंप घ्यावी. मग दुसरे दिवशीं प्रातःकाळीं पाटीवरील ग्रंथाची प्रत लक्ष्मणभट वाईकर यानें करून ठेवावी, असा त्यांचा नित्यक्रम होता.' (मोरोपंतकृत केकावलि, भाग २ रा, पृष्ठ ५७). राजाराम प्रासादीकृत 'भक्तमंजरीमाला' नामक ग्रंथांत 'निरंतर पाटी लेखणी हातीं । आर्याकाव्य नित्य करीती' ॥ (अध्याय ८३।५५) असें लिहिलें आहे. प्रस्तुत उल्लेखांवरून पंत आपलें काव्य प्रथम स्वतः धूलपाटीवर लिहून ठेवीत व नंतर त्यांचा लेखक तें कागदावर लिहून घेई, असें दिसतें.

विश्वसनीय साधन झालें आहे. तसेंच त्या काव्यांच्या अंतःशुद्धीविषयीं संशय उत्पन्न होण्यास आतां कोणत्याही प्रकारची फारशी जागा राहिलेली नाही.

प्रस्तुत पर्वाच्या बाबतींत आम्ही पंतांची लेखनपद्धति कायम ठेविली आहे. प्रचलित पद्धति व पंतपद्धति यांत जी तफावत आम्हांस आढळली तिचें दिग्दर्शन वाचकांच्या सोयीसाठीं पुढें करित आहों.

१. अनुस्वार-ह्यांच्या बाबतींत पंतांचें निश्चित धोरण काय होतें, हें समजणें बरेंच कठीण आहे. पंतांनीं काहीं ठिकाणीं अनुस्वारांस फांटा दिला आहे, तर काहीं ठिकाणीं ते आगांतुकी करून घुसले आहेत.

(अ). धाव (१४१९; १९१९; ३४१९४; ४०१२७)

हासणें (२८१४३)

हाकणें (३८१७७)

हाक (३३१४९)

रोवणें (४८१३७)

वेघणें (४९१९९ व ३९)

आवरणें (१११६०)

वेचणें (२८१४३; २६१२३)

तेधवा (३२१३५)

लागि (२११२५)

जनी (६१६७)

करू नको (३९१५४)

म्या (२०१२५)

ह्या शब्दांतील अनुस्वार पंतांनीं गाळिले आहेत व व्युत्पत्तिदृष्ट्या काहीं ठिकाणीं तसें त्यांनीं केलें, तें योग्यच झालें. परंतु

वावरुनीं (३८१४१)

पसरुनीं (४४१७)

जाणोनीं, आणोनीं (४६१२)

म्हणउनीं (२११९८)

गांडीवप्राप्तिपासुनीं (४११११)

जेंवीं (२३१२२)

म्हणें (२११४०)

ह्या शब्दांवर त्यांनीं अनुस्वारांचें ओझें लादलें आहे. ह्यांपैकीं 'तोडुनीं' 'पसरुनीं' अशा प्रकारच्या शब्दांतील अंत्याक्षरांवर अनुस्वार देण्याची कांहींच जरूरी नाही. ङ, ज, ण, न व म हे पांचहि वर्णे स्वभावतःच अनुनासिक आहेत. यासाठीं त्यांवर अनुस्वार असला

किंवा नसला तरी सारखेंच. शेवटच्या दोन शब्दांवरील अनुस्वार हस्तदोषमूलक असण्याचाही संभव आहे. विशेषतः यमकसाधनार्थ किंवा इतर कोणत्याही कारणांमुळे अनुस्वाराची जरूर नसतां पंत 'पाणी' हा शब्द 'पाणी' (३५।२५) असा लिहितात. 'पाहीं'च्या ऐवजी 'पांहीं' (२९।३३) असें पंतांनीं लिहिलें आहे, पण तेथें त्यांनीं यमकांतील अनुस्वार-व्यत्ययदोष तरी टाळला आहे.

सारांश, अनुस्वारांच्या बाबतींत पंतांचें निश्चित असें कांहीं धोरण दिसत नाहीं. पंत एक ठिकाणीं 'हासणें' (२८।४३) असें लिहितात, तर दुसऱ्या ठिकाणीं 'हांसणें' (२८।४२, ३१।३५) असें लिहितात. तीच अवस्था 'धावणें' (३७।२) व 'पुन्हा' इत्यादि शब्दांची.

ब. तृतीयेचे प्रत्यय 'नीं' व 'हीं' हे नामांस लाविले असतां सदहू प्रत्ययांच्या पूर्वीच्या अक्षरांवर अनुस्वार दिला जातो. परंतु पंतांनीं 'नीं'च्या पूर्वीच्या अनुस्वाराची हकालपट्टी केली आहे. 'हीं'च्या पूर्वाक्षरावर पंतांनीं अनुस्वार बऱ्याच ठिकाणीं दिला आहे. पण तो दिला नाहीं, अशीं स्थळेंही पुष्कळ आहेत.

क. 'मी' ह्या प्रथम पुरुषी एकवचनी सर्वनामावर, वाक्याचा प्रयोग कोणताही असला तरी पंतांनीं अनुस्वार दिला आहे. तोच प्रकार 'तुम्ही' ह्या द्वितीयपुरुषी एकवचनी सर्वनामाविषयी. पण कोठें कोठें तर 'मी' वर अनुस्वार देण्याच्या बाबतींत पंतांच्या चिकाटीचें नवल वाटतें. (२२।६; ३८।५०; ४०।३)

२. उच्चारानुसारी लेखन—पंतांनीं ही पद्धति खीकारिलेली आढळते:—

दासांच्ये भार्ये (६।६१)

च्चार (४५।४६)

सोडिले (४४।२२)

करिले (५०।२४)

तां (४१।८)

३. संस्कृत शब्द—'ह्रस्व 'इ' कारान्त व 'ह्रस्व 'उ' कारान्त-मराठींत कसे लिहावे, ह्यासंबंधी ऊहापोह आज कित्येक वर्षे चालू आहे. कोणी म्हणतात त्यांचें मूळ संस्कृतरूप कायम ठेवावें, कोणी म्हणतात असे शब्द दीर्घस्वरान्त लिहावे,—निदान ते अनेकवचनी असतील तेव्हां तरी असे लिहावे. ह्यासंबंधी पुढील पद्यांश आपणास मार्गदर्शक होईल:—

ज्ञाले वाद्यध्वनी, स्तुती झाल्या (४१।५८)

पुढील शब्द 'ह्रस्वान्त असून दीर्घान्त लिहिले आहेत:—

हरी (८।२९)

गिरी (८।३२)

गुरू (२९।२)

४. निरूपयोगी 'इ' कार किंवा 'उ' कार—पंत एकाद्या शब्दामध्ये हे स्वर निष्कारण घालितात. कदाचित् पंतांच्या वेळीं त्यांचा उच्चार तसाच केला जात असावा:—

- घातिलें (२३।६)
- आणिखी (४१।८६)
- आसविल (३३।४९)
- बाहेरि (३६।७)
- घाबिरे (३८।६४)
- इतुका (४३।३०)

५. पंत कांहीं कांहीं अक्षरांच्या उपयोगांत बारकाई करित नाहीत:—

- (अ) 'श' बद्दल 'स'; जसें—सेले (शेले)
- (ब) 'बु' बद्दल 'उ'; जसें—करउनि (करवुनि)
- (क) 'ल' बद्दल 'ळ'; जसें—लीळा, कळह
- (ड) 'इ' बद्दल 'यि'; जसें:—नेयील (४२।६७), देयील (४३।६२), आयि (४३।८८)
- (इ) 'च्या' बद्दल 'चा'; जसें—पांडवांचा (४६।४६), सुयोधनाचा (५०।५८)
- (ई) 'झ' बद्दल 'ज'; जसें—वांज (२७।१४)
- (उ) 'ज' बद्दल 'ज्य'; जसें:—हरिज्या (४८।१६), भुज्यांस (३३।३७)

६. विशेषण व विशेष्य—ह्यांची मांडणी संस्कृत व्याकरणास धरून पंतांनीं केली आहे:—

- तूं आद्यगुरु समस्तां धर्मज्ञांचा (४२।८)
- राधेय त्यां यमांति (३८।५४)
- त्यां शंखांच्या नादें (३३।३९)
- अन्यां खगमांचें (२८।२९)
- त्यां नारसिंहांची (२७।५२)

परंतु क्वचित् ह्याच्या उलटही प्रकार आढळतो:—

- त्या राजर्षिवरांच्या (२८।३)
- त्या सगर्वात (१७।८)

७. संधिनियम—पंतांनीं नियमास अनुसरून संधि केले आहेत. पण क्वचित् भलतेच शब्द जोडले आहेत:—

- अकस्माद्विचित्रिंब (६।३)
- साक्षाद्वलातचक्र (१०।१६)
- कदाचिज्जरि (२३।३)
- तस्माद्धर्मार्थ (४१।९५)
- दुर्घटचक्रोत्पत्तिक्रियानळसा (४९।५१)

[सूचना—अर्थ समजण्याच्या बाबतीत वाचकांचा घोंटाळा होऊं नये, म्हणून वरील सर्व संयुक्त शब्द आम्ही व्याकरणशुद्ध छापिले आहेत.]

८. अनेकवचन दर्शविण्याच्या कामी अनुस्वारांची विविक्षा असतां पंतांनीं ते कोठें कोठें गाळिले आहेतः—

सज्जन कलंकितपना त्यजुनि (४३।९१)

९. नामास विभक्तिप्रत्यय लागला असतां त्याचें सामान्यरूप होतें, पण पंतांनीं तो नियम नेहमीं पाळलेला आढळत नाही. —

क्षितिपतिच्या (६।१)

सात्यकिनें (४४।५८)

शरततिस (३८।६)

गांडीवप्राप्तिपासुनीं (४१।११)

१०. कांहीं शब्दांच्या बाबतीत पंतांच्या लेखनांत एकसूत्रीपणा मुळींच आढळत नाहीः—

(अ) कोणी, कोणीं, कोण्ही, कोण्हीं

(ब) येवढा, एवढा, येव्ढा, येव्ढा

(क) जरि, जरी, जन्हि, जन्ही

(ड) सज्य, सज्ज, सज्ज्य (धनुष्य)

वर दर्शविल्याप्रमाणें पंतांच्या लेखनांत जे विशेष आम्हास आढळले, ते वर नमूद केले आहेत. अनुस्वारांच्या बाबतीत पंतांचें धोरण बरोबर न कळणें साहाजिक आहे. जरी पंतांनीं स्वतः आपले ग्रंथ लिहून ठेविले आहेत, तरी क्वचित् त्यांच्या स्वतःच्या नजरचुकीनें एकाद्या ठिकाणीं अनुस्वार दिला न जाणें—किंवा नको असेल तेथें तो दिला जाणें—संभवनीय आहे. शिवाय, शंभर सवाशें वर्षांनंतर पोथींतील अनुस्वारदर्शक बिंदूंचीं शाई उडून जाणें असंभवनीय नाही. ह्या गोष्टीही पंतांच्या लेखनशैथिल्यास दोष देण्यापूर्वीं आपण विचारांत घ्यावयास पाहिजेत.

वर जो पंतांच्या लेखनांतील कांहीं बाबींचा तपसील दिला आहे, त्यावरून त्यांच्या लेखनांतील शब्दांच्या रूपासंबंधीं कांहीं निश्चित अनुमान काढणें धार्ष्ट्याचें होईल. उपलब्ध असलेल्या पंतांच्या काव्यांत हस्तलिखित पोथ्यांवरून कोणतेंही अनुमान काढतां येणें शक्य नाही. कारण कवीला वृत्तसुखार्थ शब्दांच्या रूपांत क्वचित् फेरबदल करण्याची आवश्यकता असते. जर पंतांचा खदस्तुरचा बाळबोधलिपींत लिहिलेला एकादा गद्य लेख किंवा पत्रव्यवहार उपलब्ध झाला असता, तर त्यावरून त्यांच्या लेखनांतील व्याकरणदृष्ट्या शुद्धाशुद्ध असें वैशिष्ट्य निश्चितपणें अनुमानितां आलें असतें. तशा प्रकारचें गद्यलेखन उपलब्ध नसल्यानें व आपल्या कवितांच्या सर्व पोथ्या त्यांनींच लिहिल्याबद्दलचा खात्री-लायक पुरावा अद्याप पुढें आलेला नसल्यामुळे आम्ही पंतांच्या लेखनांतील शब्दांचीं विविध रूपें वाचकांपुढें ठेविलीं आहेत. पंतांच्या काळीं व्याकरणदृष्ट्या शुद्ध समजलीं जात

असलेलीं, परंतु सध्यां रूढ नसलेलीं अशीं रूपें-होउनीं, इतुका, आयि इत्यादि-वाचून सांप्रत प्रचलित असलेल्या व्याकरणाच्या किंवा लेखनपद्धतीच्या नियमांनुसार तीं चुकीचीं आहेत, असें म्हणणेही योग्य होणार नाहीं. शिवाय पंतांच्या काव्यांत अशीं स्थळेही फारच थोडीं आहेत, याचाही जिज्ञासूनीं विचार करावयास पाहिजे.

प्रस्तुत पर्वाशीं संबद्ध असलेल्या कांहीं मुद्यांचें वर विवरण केलें आहे. तें जिज्ञासु वाचकांस आणि मराठी भाषेचें अध्ययन करणाऱ्या विद्यार्थ्यांस उपयुक्त होईल अशी आशा आहे.

शेवटीं पंतभक्त **रामचंद्र बडवे** यांच्या निम्नलिखित वचनावर हवाला देऊन वाचकांची तूर्त रजा घेतों:—

आर्याग्रंथ रचुनि बहु विठ्ठलचित्तासि तोषवी फार ।

त्या मोरेश्वरपंता माझा साष्टांग हा नमस्कार. ॥

उमरावती
वर्षप्रतिपदा, शके १८५४ }
तारीख ७-४-३२

दा. के. ओक.

‘कर्णपर्वा’च्या भूतपूर्व संपादकांचे स्मरण.

कै० नारायण चिंतामण केळकर, बी. ए.

‘काव्यसंग्रहा’चे संपादक कै० नारायण चिंतामण ऊर्फ नानासाहेब केळकर, बी. ए. यांचा जन्म सन १८६६ सालीं देवगड तालुक्यांत वानिवडें येथें झाला. ह्या गांवीं त्यांचे पूर्वज सुमारे ३००।४०० वर्षांपासून राहात होते. तेथून त्यांचे वडील मिरजेस येऊन तेथील दरबारांत नोकर म्हणून राहिले, व क्रमानें बढती मिळवीत ते मामलतदार व खासगी कारभारी ह्या हुद्यांपर्यंत चढले. कै० नानासाहेबांचें प्राथमिक शिक्षण मिरज संस्थानांतील मोडनिंब येथें पूर्ण झाल्यावर, त्यांना इंग्रजी शिक्षणासाठीं सोलापुर येथें ठेवण्याचा त्यांच्या वडिलांचा विचार होता. परंतु इतक्यांत त्यांच्या वडिलांची बदली मिरज येथें झाली व तेथील हायस्कुलांत त्यांचें म्याट्रिकपर्यंत शिक्षण झालें. पुढें कोल्हापुर येथील राजाराम कॉलेज आणि पुणें येथील फर्ग्युसन कॉलेज व डेक्कन कॉलेज ह्यांत त्यांनीं अंशतः स्कॉलरशिप्स वगैरे मिळवून आपलें उच्च शिक्षण पूर्ण केलें. मध्यंतरीं फर्स्ट बी. ए. ची परीक्षा झाल्यावर त्यांना घरच्या सांपत्तिक परिस्थितीच्या प्रतिकूलतेमुळें कॉलेज सोडून नोकरी धरावी लागणार होती, परंतु श्री० बाळासाहेब मिरजकर यांनीं एक वर्षाचा खर्च पुरविल्यामुळें त्यांना बी. ए. होतां आलें. नंतर त्यांनीं मुंबईस शिकवण्या पतकरून एल्. एल्. बी. ची टर्म भरली. परंतु आपले पाठचे भाऊ रा० माधवराव व नरसोपंत ह्यांच्या विद्यासंपादनांत व्यत्यय येऊं नये म्हणून त्यांनीं रामदुर्ग येथें सुमारे तीन वर्षे हायस्कूलच्या हेडमास्तरची नोकरी केली. अशा रीतीनें त्यांनीं आपले धाकटे बंधु म्हणजे महाराष्ट्र-साहित्य-सम्राट् रा० नरसिंह चिंतामण केळकर यांचें कॉलेजांतील शेवटच्या वर्षांचें व एल्. एल्. बी. चें शिक्षण केलें.

कै० नानासाहेब यांस सन १८९१ मध्ये सातारा येथील सरकारी हायस्कुलांत शिक्षकाची जागा कायमची मिळाली. पुढील तेरा वर्षांत त्यांनीं सातारा, पुणें, धुळें वगैरे ठिकाणीं शिक्षकाचें काम केलें. दरम्यान पुणें येथें असतां ते भोर संस्थानचे हल्लींचे अधिपति व तेव्हांचे युवराज श्रीमंत बाळासाहेब पंत-सचिव यांचे शिक्षक म्हणून दोन वर्षे काम करीत होते. तसेंच धुळें येथें असतांना त्यांना कांहीं महिने हेडमास्तरचें काम करण्याचाही योग आला होता. तेथेंच त्यांना सन १९०४ मध्ये वयाच्या ३७।३८ व्या वर्षीं नवज्वरानें मृत्यु आला. त्यांच्या अकाली मृत्यूनें त्यांच्या कुटुंबियांचें व महाराष्ट्रभाषेच्या वाङ्मयाचेंही अपरिमित नुकसान झालें आहे. कै० नानासाहेब यांचा स्वभाव अत्यंत गोड व मनमिळाऊ असल्यामुळें ते आपले ज्ञेही, विद्यार्थी व नोकरचाकर या सर्वांना प्रिय असत. त्यांना काम करण्याची हौस असल्यामुळें नेहमीं त्यांच्या गळ्यांत एकाद्या संस्थेची चिटणिसी असेच, व

त्या संस्थेचें काम निरलसपणें करण्यांत ते नेहमीं दक्ष असत. शाळेंतील गरीब व होतकरू विद्यार्थ्यांवर त्यांचें विशेष लक्ष असे व ते त्यांना त्यांच्या शिक्षणाच्या खर्चाला सढळ हातानें मदत करून शिवाय आस्थेवाईकपणानें त्यांच्या प्रगतीकडेही लक्ष ठेवीत असत. त्यांचा स्वभाव उदार असल्यामुळें लोकांकरितां स्वतःला झीज लावून घेण्यांत त्यांना आनंद वाटत असे.

कै० नानासाहेब आपलें शाळेंतील काम संभाळून इतर वाचनही थोडेंबहुत करीत असत, व त्यांतल्या त्यांत त्यांना काव्य व इतिहास ह्या विषयांची गोडी विशेष असे. कै० पुरातलभूषण राजवाडे यांनीं इतिहासाच्या साधनांचीं जीं खंडें प्रसिद्ध केलीं आहेत, त्यांपैकीं पहिला खंड छापवायास त्यांनीं मुंबईचे इतिहासप्रेमी लक्षाधीश मावजी शेट यांजकडून मदत मिळवून दिली होती.

कै० नानासाहेब हे पुण्याच्या हायस्कुलांत असतां त्यांनीं मुंबई येथील सुप्रसिद्ध 'निर्णयसागर' छापखान्याचे मालक कै० जावजी दादाजी चौधरी, जे. पी., यांनीं सुरू केलेल्या 'काव्यसंग्रह' मासिकाच्या कामीं लक्ष घालण्यास सुव्वात केली, व इ. स. १९०२ मध्ये त्या मासिकाचें संपादकत्व स्वीकारिलें. हें मोठ्या दगदगीचें व जबाबदारीचें काम त्यांनीं आपल्या मृत्यूच्या तारखेपर्यंत केलें. 'काव्यसंग्रह'चे संपादक ह्या नात्यानें त्यांनीं एक मोठी कामगिरी केली आहे. मोरोपंतांनीं आपलीं काव्यें संस्कृत ग्रंथांच्या आधारे रचिलीं, पण तीं भाषांतरें नसून, मूळांतील उत्कृष्ट मालमसाला घेऊन आपल्या प्रतिभेच्या बळावर त्यांत भर घालून तीं रचिलेलीं आहेत, आणि म्हणून त्यांत स्वतंत्र कवित्व कितीतरी आहे, हें त्यांनीं सोदाहरण सिद्ध करण्याचा प्रयत्न केला आहे (मोरोपंत-कृत शल्यपर्वाची प्रस्तावना पहा). हीच ती महत्त्वाची कामगिरी होय.

कै० नानासाहेब यांच्या मृत्यूनंतर त्यांची पत्नी अवध्या एका वर्षाच्या आंतच खर्गवासी झाली. त्यामुळें त्यांचे दोघे मुलगे मातृपितृसुखास मुकले. परंतु त्यांपैकीं थोरले म्हणजे केशवराव हे आपले चुलते रा० नरसिंह चिंतामण ऊर्फ तात्यासाहेब केळकर यांजकडे राहिले व त्यांनींच त्यांचें पालनपोषण करून त्यांस शिक्षण दिलें. हे सध्या पुण्यास एका विमाकंपनींत नोकर आहेत. धाकटे चिरंजीव शिवरामपंत हे आपले दुसरे चुलते रा. भाव नरसिंह ऊर्फ आप्पासाहेब केळकर यांच्याकडेच लहानपणापासून असून त्यांच्या सुशील व सुविद्य पत्नी श्री० सौ० गिरिजाबाई केळकर यांनीं प्रत्यक्ष जन्मदात्या माते-प्रमाणें त्यांच्यावर प्रेम करून त्यांचें लालनपालन केलें. श्री. आप्पासाहेबांनीं त्यांना एम. ए. पर्यंत शिक्षण दिलें आहे व सध्या ते मुंबई येथें एका व्यापारी पेढीवर काम करीत असतात.

कै० नानासाहेब यांनीं 'काव्यसंग्रह'च्या संपादनाचा भार आपल्या आंगावर घेऊन, कै० वामन दाजी ओक यांच्या मृत्युमुळे व त्यांच्या पाठीमागून झालेल्या संपादकांस तें काम न झेपल्यामुळे पोरक्या झालेल्या 'काव्यसंग्रह'स थोड्याच दिवसांत त्यांनीं

बाळसेदार बनविलें असतें, असें वाटावयास लागलें होतें. मोरोपंतकवीच्या काव्याविषयीं जे चर्चात्मक लेख त्यांनीं लिहिले आहेत, त्यांवरून त्यांची कुशाग्रबुद्धि व त्यांच्या आंगच्या विद्वत्तेची चमक नुकतीच कोठें वाचकांच्या निदर्शनास येऊं लागली होती, इतक्यांत निर्घृण काळानें त्यांना मृत्युलोकांतून हिरावून नेलें!

कै० के. व्ही. लक्ष्मणराव, एम्. ए.

कै० के. व्ही. लक्ष्मणराव यांचे वडील निजामशाहींत कृष्णाजिल्ह्यांत नंदिग्राम तालुक्यांतील वेनकंची-तोळ नांवाच्या खेड्यांत राहात असत. तेथें त्यांचा जन्म इ. स. १८७७ मध्ये झाला, व तेथेंच त्यांचें बाळपण गेलें. त्यांचे वडील कोमरराजु व्यंकटपट्ट्या पंतलुगार हे त्यांच्या बाळपणीच निवर्तल्यामुळें ह्या कुटुंबास एकदोनदां स्थलांतर करावें लागले, व कै० लक्ष्मणराव यांस भंडारा (मध्यप्रांत) येथें आपल्या बहिणीकडे विद्यार्जनासाठीं यावें लागलें. पुढें हायस्कुलांत शिक्षण्यासाठीं ते नागपुरास आले व तेथें ते इ. स. १८९२ मध्ये प्रवेशपरीक्षेत उत्तीर्ण झाले. उच्च शिक्षणासाठीं इ. स. १८९४ मध्ये ते मॉरीसकॉलेजांत प्रविष्ट होऊन इ. स. १९०० मध्ये बी. ए. व इ. स. १९०२ मध्ये एम्. ए. झाले. कॉलेजमध्ये शिकत असतां अनेक अडचणी आल्या, तरी त्यांनीं मोठ्या चिकाटीनें आपला विद्याभ्यास पूर्ण केला.

नागपुरास शिकत असतां तेथील विद्वद्भिर कै० हरि माधव पंडित यांच्याशीं त्यांची ओळख झाली. कै० पंडित यांच्या कुशाग्र दृष्टीस ज्या होतकरू तरुण व्यक्ति पडल्या, त्यांना त्यांनीं जवळ करून वाङ्मयसेवेची शिस्त लावून अनेक विषयांवर लेख लिहिण्यास प्रोत्साहन दिलें व लेखनकर्लेंत प्रवीण केलें. अशा तैलबुद्धि व तरतरीत शिष्यवर्गापैकीं कै० लक्ष्मणराव हे एक होते. हे जन्मानें तेलगू ब्राह्मण, शिक्षणाच्या संस्कारानें महाराष्ट्रीय व योगक्षेमाच्या दृष्टीनें आंध्रदेशांत स्थायिक झालेले, अशी त्रिस्थळी अवस्था असतांना देखील त्यांनीं जें सारस्वतोपासनेचें व्रत आजीव पाळलें, त्याची महती व बहुविधता लक्षांत घेतां, कै० लक्ष्मणराव यांस कै० पंडितांचे 'पट्टशिष्य' व म्हणावें लागतें.

कै० लक्ष्मणरावांची जन्मभाषा तेलगू व ते प्रवेशपरीक्षेपर्यंत हिंदीभाषा घेऊन शिकलेले, असें असतां ते कै० पंडितांनीं सुरू केलेल्या 'देशसेवक' नांवाच्या मराठी साप्ताहिकांत लेख लिहू लागले. ते मराठींत वादविवादही अस्खलितपणें करित असत. त्यांनीं 'माझी भार्या' नांवाची एक सुंदर कथारसपर कविता लिहिली होती, व ती 'करमणूक' पत्रांत प्रसिद्ध झाली होती. कॉलेजांत शिकत असतां कांहीं वेळ ते 'सखप्रिय' नामक साप्ताहिकाचे संपादकही होते.

कै० लक्ष्मणराव मोठे बुद्धिवान् असून त्यांची जिज्ञासा इतकी जबर व धारणाशक्ति इतकी तीव्र होती की, ते हळूहळू महत्वाच्या विषयांवर मासिकांतही लिहू लागले. कै० वामन दाजी ओक यांनी प्रसिद्ध केलेल्या 'पंचवटीस्थलनिर्णय'संबंधीच्या वादास त्यांच्या मृत्यूनंतर रंग चढला. 'केरळकोकिळा'कारांनी कै० श्री० गणपतराव हरिहर ऊर्फ बापूसाहेब पटवर्धन कुसुंदवाडकर यांची बाजू उचलून धरिली, व कै० लक्ष्मणराव यांनी 'केरळकोकिळा'चे सर्व मुद्दे खोडून काढिले. ह्या संबंदाचे त्यांचे लेख पुण्यास त्या वेळीं प्रसिद्ध होत असलेल्या 'सुविचारसमागम' नामक मासिकांत छापले आहेत. त्यांनी कोल्हापूर येथील 'ग्रंथमाला' नामक नियतकालिकांत 'शाहू' शब्दाच्या व्युत्पत्तीवर एक लहानसा निबंधही लिहिला होता. मराठी वाङ्मयांतील त्यांच्या व्यासंगानंतर त्यांचे लक्ष्य आंध्रप्रदेशाकडे वेधले, व त्या वाङ्मयावर त्यांनी 'विविधज्ञानविस्तारांत' एक समालोचक व विवेचक निबंध लिहिला. अशा प्रकारे महाराष्ट्रवाङ्मयांत एक एक पाऊल पुढे टाकीत असतां कै० पंडित यांच्या सहवासाने त्यांना मराठी काव्यांचे अध्ययन करण्याची गोडी लागली. ह्या त्यांच्या व्यासंगाचे दृश्य फळ म्हणजे त्यांनी 'काव्यसंग्रहा'करितां मोरोपंतकृत 'कर्णपर्वा'चे केलेले संपादन हे होय.

कै० लक्ष्मणरावांच्या घराण्याचा ऋणानुबंध मुतगाला येथील जमीनदारांशी होता, व त्यांचे पितामह त्या संस्थानांत दिवाण होते. पुढे कै० लक्ष्मणराव हे त्या वेळच्या अधिपतीच्या आमंत्रणावरून तिकडे गेले. ते प्रथम प्रायव्हेट सेक्रेटरी व नंतर दिवाण होऊन ते त्या संस्थानांतील कायमचे रहिवासी झाले. पांच सहा वर्षे संस्थानच्या कामानिमित्त मद्रास येथे असतांना त्यांनी रा. ब. वीरेशलिंग पंतलू यांच्या प्रोत्साहनाने 'विज्ञानचंद्रिकामंडळी' स्थापून तिच्या द्वारे आंध्रभाषेत बरेच उपयुक्त ग्रंथ प्रसिद्ध केले. पुढे इ. स. १९१२ मध्ये तेलगू भाषेत 'विज्ञानसर्वस्वमु' नामक विश्वकोश तयार करण्याच्या कार्यास त्यांनी आपणास आमरण वाहून घेतले. ह्या कार्यात ते इतके समरस झाले की, त्यांना दुसरे बहुमानाचे व संपन्नतेचे हुद्दे आले असतां त्यांचा त्यांनी स्वीकार केला नाही. आपली जन्मभाषा जी आंध्र, तिची ऊर्जित दशा कशी होईल व तीत सर्व प्रकारचे अर्वाचीन वाङ्मय निर्माण होऊन त्यांतील ज्ञानाचा प्रसार जनतेत कसा होईल, ह्या एकाच विचारांत ते सदैव गुंग झालेले असत. आंध्रदेशाच्या प्राचीन इतिहासाचे संशोधन करितांना त्यांना शिलालेख तपासण्याचा नाद लागला व त्यांचे लक्ष पुराणसंशोधनाकडे वळले. पण त्याच्या बरोबरच ते पुन्हां मराठी लेखनाकडे लक्ष देऊ लागले. त्यांनी दंडीची 'अवंतिसुंदरीकथा' व 'राधा-माधवविलासचंपू' ह्या ग्रंथांचे परीक्षण हे दोन संशोधनात्मक निबंध 'विविधज्ञानविस्तारांत' लिहिले. त्यांतील 'चंपू'च्या मार्मिक, विद्वत्तत्त्वचुर आणि सप्रमाण परीक्षणामुळे त्यांनी विद्वान् मराठी वाचकांचे लक्ष आपणाकडे वेधून घेतले.

हे एक मोठे कर्ते समाजसुधारक होते. ज्या गोष्टी महाराष्ट्रांत करणे सोपे, तेच मागासलेल्या आंध्रदेशांत घडवून आणणे कठीण. विशेषतः स्त्रीशिक्षण, प्रौढस्त्रीविवाह व विधवा-

विवाह ह्या सामाजिक सुधारणा प्रचारांत आणणें फार अवघड असतांही त्यांनीं ह्या तिन्ही गोष्टी स्वतःच्या घरीं घडवून आणल्या होत्या.

कै० लक्ष्मणराव यांनीं वाङ्मयकार्यांत दुसऱ्या कोणाच्या मदतीची अपेक्षा न करितां स्वतःच्या बुद्धिवैभवाच्या व हिंमतीच्या बळावर सुरू केलेलें ज्ञानसत्र आमरण चालू ठेविलें होतें. यांनीं आंध्रवाङ्मयाची भरीव सेवा केली आहे. मराठी वाङ्मयक्षेत्रांतील त्यांची कामगिरी अल्प असली तरी ती बहुमोल आहे. प्राचीन शिलालेखांसंबंधानें त्यांनीं इंग्रजींतही बरेच लेख लिहिले आहेत. त्यांचा मराठ्यांच्या इतिहासावरील व्यासंग प्रशंसनीय होता. त्यांच्या मनांतून पुढेंही मराठी वाङ्मयाची पुष्कळशी सेवा करावयाची होती, परंतु 'मनसा चिंतितं कार्यं दैवमन्यत्तु चिन्तयेत्' हेंच खरें ठरलें !

कै० लक्ष्मणराव मद्रास येथें तारीख १३ जुलै १९२३ रोजी पहांटेस हृदयाची क्रिया एकाएकी बंद पडून दिवंगत झाले, व त्यांनीं आरंभिलेली वाङ्मयविषयक कामगिरी अर्धवट राहिली ! तथापि त्यांच्या बहुविध व अमूल्य कामगिरीबद्दल कोणासही-विशेषतः गुणप्राप्ती महाराष्ट्रीयीयांस-आदर वाटल्याशिवाय खास राहाणार नाहीं.

पंतप्रशस्ति.

कालिदासाची कविता प्रसन्न समजतात व भारवीची कविता भार-
दस्त म्हणतात. प्रसन्न कवितेचा रस द्राक्षांच्या रसासारखा असून,
भारदस्त कवितेचा रस नारळाच्या रसासारखा असतो. जो पाक कालि-
दासांत आहे, तो भारवींत नाही; जो पाक भारवींत आहे, तो कालि-
दासांत नाही. पण हे दोन्ही पाक पंतांच्या काव्यांचा खमंगपणा
वाढवीत आहेत. मोरोपंती महाभारतांतील कांहीं आख्यानें नीट
समजलीं म्हणजे सगळा कालिदास व सगळा भारवि वाचण्याचें श्रेय
मिळून आणखीही अधिक लाभ होतो. तो लाभ भक्तिरसाचा व देवा-
विषयीं आस्तिक्यबुद्धीचा होय.

* * * *

पदलालित्य दंडीचें लोकोत्तर समजलें जातें व उपमालंकार कालि-
दासाचा सुरेख समजतात. पंतांच्या काव्यांतील पदलालित्य दंडीसार-
खेंच लोकोत्तर असून, पंतांनीं स्थळोस्थळीं बांधलेले उपमालंकार अति-
सुरेख आहेत. सारांश, कालिदासाची, भारवीची व दंडीची—मिळून
त्रिवेणी एकत्र्या मोरोपंतामध्ये एकत्र संगम झालेली उघड आढळते.

* * * *

मोरोपंतासारखा देशी कवि पूर्वी झाला नाही, हल्लीं नाही व पुढेही
होण्याचा फारसा संभव नाही; हा एक महत्त्वाचा मुद्दा मोरोपंती भारत
जेमतेम तरी जो एकदां डोळ्यांखालून घालवील, त्यास सहज कळून
येणार आहे.

कै० प्रो० राजाराम रामकृष्ण भागवत.

अनुक्रमणिका.

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
१	कर्णवधवृत्तांत (गीति १-२), संजय धृतराष्ट्राकडे जातो (३-४), धृतराष्ट्राशीं त्याचें संभाषण (५-११), धृतराष्ट्राचें उत्तर (१२-२६), संजय युद्धवार्ता सांगतो (२७-२९), धृतराष्ट्राचें उत्तर (३०)	३०	१-१०
२	संजयवृत्तकथन (गीति १), द्रोणवधानंतर पळणाऱ्या कौरवपक्षीय वीरांस उद्देशून दुर्योधनाचें उत्साहपर भाषण (२-१४), कर्णाला सेनापत्याचा अभिषेक व दुर्योधनकृत कर्णपराक्रमवर्णन (१५-१९)	१९	११-१६
३	धृतराष्ट्रमूर्च्छा (गीति १-३), तो सावध होतो (४-५), तत्कृत पुत्रनिंदा (६-७), त्याचें संजयाशीं भाषण (८-११), संजयद्वारा कर्ण, व दुःशासनादि धार्तराष्ट्रांच्या वधाच्या वृत्तांताचें कथन व तन्निमित्त धृतराष्ट्रशोक (१२-१५), धृतराष्ट्राच्या प्रश्नावरून संजय कौरवसेना-नायकांच्या मरणाची वार्ता सांगतो (१६-४६)	४६	१६-२५
४	संजयकृत पांडववीर-विराट, द्रुपद, अभिमन्यु, कुंति-भोज इत्यादि-यांच्या संहाराचें वर्णन (गीति १-२५)	२५	२५-२९
५	उरलेल्या कौरवपक्षीय वीरांचीं नांवें संजय धृतराष्ट्रास सांगतो (गीति १-११), स्वपक्षास जय मिळण्याविषयी धृतराष्ट्राची निराशा (१२-१४)	१४	२९-३३
६	कर्णाचे गुण व पराक्रम आठवून त्याबद्दल धृतराष्ट्राचा विलाप (गीति १-१६), संजयाचें शांतवनपर भाषण (१७-१८), भीष्मादिकांचा उपदेश न ऐकिल्याबद्दल धृतराष्ट्राचा पश्चात्ताप व कर्णपराक्रम आठवून पुन्हा शोक (१९-७१), कर्णवधानंतर दुर्योधनादि कौरवपक्षीय वीर काय म्हणाले, ह्याविषयी चौकशी (७२-७७)	७७	३३-४९
७	द्रोणवधानंतर कर्णास सेनापति करण्याविषयीं अश्वत्थाम्याची सूचना (गीति १-८), दुर्योधनकृत कर्णस्तुति व सेनापत्य स्वीकारण्याविषयीं प्रार्थना (९-२३), कर्ण		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	दुर्योधनास आश्वासन देतो (२४-२६), कर्णास अभिषेक (२७-४०), कर्णानें केलेली व्यूहरचना (४१-४६)	४६	४९-५८
८	प्रथमदिनयुद्ध -कर्णाचा व्यूह पाहून त्याचा नाश करण्याबद्दल धर्माचें अर्जुनास प्रोत्साहन (गीति १-७) अर्जुनानें केलेली अर्धचंद्राकार व्यूहाची रचना (८-१२), युद्धारंभ-क्षेमधूर्ति व भीम यांचें युद्ध व क्षेमधूर्तीचा वध (१३-३०), कर्णनकुळयुद्ध (३१-३३)	३३	५८-६६
९	उभयपक्षीय वीरांचीं द्वंद्वयुद्धें (गीति १-२२), प्रतिविध्य व चित्र यांच्या युद्धाचें वर्णन (२३-३१)	३१	६६-७१
१०	भीम व अश्वत्थामा यांचें युद्ध (गीति १-१७), दोघे मूर्च्छित होतात (१८-१९)	१९	७१-७५
११	संशप्तक व अश्वत्थामा यांचें अर्जुनाशीं घोर युद्ध (गीति १-६६), अश्वत्थाम्याचा पराभव (६७-७२)	७२	७६-९१
१२	दंडधार व दंड यांचा अर्जुनहस्ते वध (गीति १-१४), अर्जुनाचें संशप्तकांशीं युद्ध (१५-१९), कृष्णकृत रणभूमिवर्णन (२०-३१)	३१	९१-९७
१३	अश्वत्थामा व पांडव यांचें युद्ध व पांड्यराजाचा वध (गीति १-३०)	३०	९८-१०३
१४	धृतराष्ट्राचा संजयास प्रश्न (गीति १-४), कृष्णार्जुनसंवाद (५-८), कर्णधृष्टद्युम्नादिकांचीं युद्धें (९-१८), सहदेव दुःशासनास पिटाळून लावतो (१९-३५), नकुळ व कर्ण यांचा संवाद (३६-४४), त्यांचें युद्ध (४५-६४) नकुळास धरून मग कर्ण त्यास सोडून देतो (६५-७२), कर्ण पांचाळांवर चालून जातो (७३-७५)	७५	१०४-११७
१५	युयुत्सु व उल्लक यांचें युद्ध (गीति १-८), श्रुतकर्मा व शतानीक यांचें युद्ध (९-१३), सुतसोम व शकुनी यांचें युद्ध (१४-२०)	२०	११७-१२०
१६	धृष्टद्युम्न व कृपाचार्य यांचें युद्ध (गीति १-११), शिखंडी व कृतवर्मा यांचें युद्ध (१२-१५), हार्दिक्याचें शिखंडीशीं युद्ध (१६-१८), शिखंडीचें पलायन (१९-२०)	२०	१२०-१२४

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
१७	अर्जुन संशयकांचा पराजय करितो (गीति १-१९), धर्म व दुर्योधन यांचें युद्ध (२०-२७)	२७	१२४-१२७
१८	धर्म व दुर्योधन यांचें युद्ध (गीति १-१९), दुर्योधनास मूर्च्छा व धर्मभीमभाषण (२०-२३)	२३	१२८-१३२
१९	कर्ण व सात्यकि यांचें युद्ध (गीति १-६), अर्जुनाचा पराक्रम (७-१५), कर्णाजुनयुद्ध (१६-३०), कौरवांचा पराजय (३१-३८)	३८	१३२-१४०
२०	द्वितीयदिनयुद्ध—धृतराष्ट्राचा प्रश्न (गीति १-१२), संजयाचें उत्तर (१३-२०), कर्णदुर्योधनसंवाद (२१-४२)	४२	१४०-१४८
२१	कर्णाचें सारथ्य करण्याविषयीं दुर्योधन शल्याची मन-धरणी करितो (गीति १-१२), संतप्त झालेल्या शल्याचें उत्तर (१३-२८), सभेंतून उठून जाणाऱ्या शल्याची मन-धरणी दुर्योधन करितो (२९-३७), शल्याची अट (३८-४०), त्या अटीला कर्ण व दुर्योधन यांची मान्यता (४१-४६)	४६	१४८-१५७
२२	शिवाच्या कृपाप्रसादामुळे भार्गवरामानें दैत्यपराभव केल्याची कथा दुर्योधन शल्यास सांगतो (गीति १-२९), व अशा रामाचा शिष्य कर्ण हा उच्च कुलोत्पन्नच असला पाहिजे असें सांगून, दुर्योधन शल्यास कर्णाचें सारथ्य करण्याविषयीं विनवितो (३०-४०)	४०	१५७-१६४
२३	शल्याचें भाषण (गीति १-४), दुर्योधनकृत कर्णपरा-क्रम वर्णन (५-१७), सारथ्यकर्म करण्याविषयीं शल्याची मान्यता (१८-२४), शल्य व कर्ण यांचें भाषण (२५-२९), रथसिद्धि (३०-३३)	३३	१६४-१६९
२४	कर्ण व शल्य यांचें रथारोहण (गीति १-५), दुर्योधनाचें कर्णाशीं भाषण (६-१०), कर्णाचें शल्याशीं भाषण (११-१६), शल्य कर्णाची कानउघाडणी करितो (१७-२३)	२३	१६९-१७४
२५	अशुभ चिन्हें होतात (गीति १-३), कर्णाची आत्म-स्तुति (४-१५), शल्याचें खरमरीत उत्तर (१६-३१)	३१	१७४-१८०

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
२६	कर्णाची स्वपराक्रमाविषयी बळाई (गीति १-२०), शल्य त्यास खोद्दून काढितो (२१-३०), कर्णाचें उत्तर (३१-३३)	३३	१८०-१८६
२७	शल्यकृत बाळाढन (गीति १-१३), कर्णाचें प्रत्युत्तर (१४-३४), मद्रदेशनिंदा (३५-६१)	६१	१८७-१९८
२८	शल्यार्चें भाषण (गीति १-११), हंसकाककथानक (१२-७३), शल्याचा समारोप (७४-८६)	८६	१९८-२११
२९	कर्णाला परशुरामानें दिलेला शाप (गीति १-११), कर्णाचें शल्यास जेद्दशून भाषण (१२-२२), ब्राह्मणानें कर्णास दिलेला शाप (२३-३१), कर्ण व शल्य यांचें भांडण (३२-४९), त्यांचें दुर्योधनकृत निवारण (५०-५१)	५१	२१२-२२०
३०	कर्णकृत बार्हस्पत्यव्यूहाची रचना (गीति १), धर्माजुन-संवाद व अर्जुनाचें दिव्यरथारोहण (२-१०), अर्जुनास पाहून शल्याचें कर्णाशीं भाषण (११-२४), कर्णाचें उत्तर (२५-२८), शल्यकृत पांडवप्रभाववर्णन (२९-३७), कर्णाचा पराक्रम (३८-४५), भीमाचा पराक्रम (४६-५४), सात्यकि, वृषसेन, सुषेण इत्यादि वीरांचीं युद्धें (५५-६७), कर्णप्रभाव (६८-८२), धर्माचें कर्णाशीं भाषण (८३-८५), धर्मानें कर्णावर केलेली शरवृष्टि (८६-९१)	९१	२२०-२३४
३१	कर्ण धर्माचा पराभव करितो (गीति १-२७), पळ-णाऱ्या धर्माला धरणाऱ्या कर्णाला शल्याचा उपदेश (२८-३३), कर्ण धर्माला टोंचून बोलतो (३४-४१), कर्णानें धर्मास सोडल्यावर धर्म पुन्हा सैन्यास परतवितो व उभय दळांचें युद्ध (४२-५६)	५६	२३४-२४३
३२	भीम व धर्म यांचें रक्षण करण्याचें काम सात्यकि धृष्टद्युम्नाकडे सोंपवितो (गीति १-७), शल्य व कर्ण यांचा संवाद (८-१८), कर्ण व भीम यांचें युद्ध व कर्ण मूर्च्छित होतो (१९-३०), नंदोपनंदादि सहा धृतराष्ट्रपुत्रांचा वध (३१-३४), कर्ण भीमास विरथ करितो (३५-५३)	५३	२४३-२५२
३३	अर्जुनसंशप्तकयुद्धः—भीमकर्णादिकांचीं युद्धें (गीति १-१५), सुशर्माप्रमुख संशप्तकांचें व अर्जुनाचें युद्ध, कृष्णार्जुनांवर बाणांचा वर्षाव (१६-३४), पार्थाचें कृष्णाशीं भाषण		

अध्याय	विषय	ग्रंथ- संख्या	पृष्ठांक
	(३५-३७), अर्जुनकृत नागास्त्रप्रयोग व त्याचें सुशर्माकृत गरुडास्त्रप्रयोगानें निवारण (३८-५२), अर्जुन मूर्च्छित होऊन सावध होतो (५३-५८)	५८	२५२-२६१
३४	धृष्टद्युम्न-कृपाचार्यादिकांचीं युद्धे (गीति १-६), अश्व- त्थामा पराक्रम (७-१९), धर्मकृत अश्वत्थाम्याचा धिक्कार (२०-२६), भीम, कर्ण, धृष्टद्युम्न यांचीं युद्धे (२७-४१)	४१	२६१-२६८
३५	अर्जुन व कृष्ण यांचें भाषण (गीति १-१०), अर्जु- नाचा पराक्रम (११-१९), अश्वत्थामा कृष्णार्जुनांस मूर्च्छित करितो (२०-२६), कृष्ण अर्जुनास खिजवितो (२७-३३), अर्जुन अश्वत्थाम्यास मूर्च्छित करितो (३४- ३७), संकुल युद्धे (३७-४०), दुर्योधनाचें स्वसेनेस प्रोत्साहन (४१-४३), अश्वत्थामाकृत धृष्टद्युम्नवधाविषयी प्रतिज्ञा (४४-४८); मृत वीरांचा स्वर्गांत सत्कार (४९- ५६), अर्जुन व कृष्ण यांचें भाषण (५७-६२)	६२	२६८-२७८
३६	अश्वत्थामा धृष्टद्युम्नयुद्धः—कृष्णार्जुनकृत रणभूमिनिरीक्षण व उभयतांचें भाषण (गीति १-८), कर्णाचें सात्यकि व धृष्टद्युम्न यांशीं युद्ध (९-१४), अश्वत्थामाकृत धृष्टद्युम्ननिंदा (१५-२३), धृष्टद्युम्नाचें उत्तर (२४-२५), अश्वत्थामा व धृष्टद्युम्न यांचें युद्ध (२६-३७), कृष्णाच्या सूचनेवरून अर्जुन अश्वत्थाम्याचें निवारण करितो, अश्वत्थामा मूर्च्छित होतो (३८-५०)	५०	२७९-२८७
३७	संशप्तकांकडे जातांना कृष्ण अर्जुनास दूर चाललेल्या युद्धांचें वर्णन करून सांगतो (गीति १-११), कर्ण व धर्म यांचें युद्ध (१२-२६), भीमाचा पराक्रम (२७-३८).	३८	२८८-२९४
३८	उभय पक्षीय वीरांचीं युद्धे (गीति १-१९), भीमाचा पराक्रम (२०-२८), कर्णाचा पराक्रम व सहदेवाचें शौर्य (२९-३५), कर्णकृत धर्मपराभव (३६-५९), धर्माला सोडून अर्जुनाशीं युद्ध करण्याविषयीं शल्याची कर्णास सूचना (६०-७४), धर्माला सोडून कर्ण दुर्योधनाच्या रक्षणार्थ जातो (७५-७७)	७७	२९४-३०७

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
३९	धर्म पराभूत झाल्यामुळे खिन्न होतो (गीति १-६), नकुळ व सहदेव हे भीमाच्या साहाय्यास जातात (७-९), अर्जुन अश्वत्थाम्याचा पराजय करितो (१०-३०), कर्ण-कृत भार्गवास्त्रप्रयोग व प्रभाव (३१-३६) अर्जुनाची चिंता (३७-४१), कृष्णाच्या सूचनेवरून अर्जुन धर्माच्या संरक्षणार्थ जाता (४२-४८), भीमार्जुनसंवाद (४९-५८), कौरवांबरोबर युद्ध करावयास भीमास सांगून कृष्णार्जुन धर्माच्या दर्शनास जातात (५९-६३)	६३	३०८-३१८
४०	धर्मार्जुनसंवाद (गीति १-३१), अर्जुन धर्माच्या मेटीला येण्याचें कारण सांगतो (३२-४५), धर्मकृत अर्जुननिंदा (४६-७७)	७७	३१८-३३१
४१	अर्जुन धर्मवधास उद्युक्त होतो (गीति १-८), गांडिवाची निंदा करणाऱ्याचा वध करण्याची प्रतिज्ञा अर्जुन प्रकट करितो (९-१४), कृष्णकृत गूढ धर्मतत्त्वाविषयी चर्चा (१४-४६), बलाकव्याधकथा (४७-६३), कौशिक-ब्राह्मणकथा (६४-७३), धर्माची व्याख्या व तद्विषयक चर्चा (७४-९८)	९८	३३२-३४८
४२	अर्जुनकृत धर्मनिंदा व स्वस्तुति:—अर्जुनकृत कृष्णस्तव व प्रतिज्ञारक्षण व धर्मरक्षण साधण्याविषयी कृष्णास उपाय विचारितो (गीति १-११), 'अपमान म्हणजे वधच होय' असे कृष्ण अर्जुनास सांगतो व तदनुसार कृष्ण धर्मनिर्भर्त्सना करून प्रतिज्ञारक्षण करावयाचा मार्ग त्यास सूचितो (१२-२४), अर्जुन धर्माची निंदा करितो (२५-४८), धर्माचा अपमान केल्यामुळे अर्जुनास विषाद वाटून तो आत्महत्या करण्यास उद्युक्त होतो व कृष्ण त्यास आत्मस्तुति हाच उत्तम वध आहे, असे सांगतो (४९-६१), अर्जुन आत्मस्तुति करितो (६२-७९), अर्जुन धर्माजवळ क्षमेची याचना करितो (८०-८४)	८४	३४८-३६३
४३	धर्माचा उद्वेग (गीति १-८), कृष्ण धर्माचें शांतवन करितो (९-२१), धर्माला गर्हिवर येतो (२२-२८), कृष्णाच्या सूचनेवरून अर्जुन धर्मराजाच्या पायांवर लोळण		

अध्याय	विषय	प्रथ- संख्या	पृष्ठांक
	<p>घेतो (२९-३५), धर्म अर्जुनास कर्णाचा वध करावयास सांगतो (३६-४०), अर्जुन कर्णाचा वध करण्याविषयी प्रतिज्ञा करितो (४१-४३), कृष्णाची शुभेच्छा (४४-४६), अर्जुन धर्मास आलिंगन देतो व कर्णवधप्रतिज्ञेचा पुन्हा उच्चार करितो (४७-५४), दारुकाचें सिद्ध करून आणलेल्या रथांत कृष्णार्जुन बसतात व कृष्ण अर्जुनास कर्ण-वधाविषयी आश्वासन देतो (५५-६२), भीमाचा पराक्रम व त्याचें त्याचा सारथी विशोक याशी भाषण, शस्त्रास्त्रसंग्रहाविषयी चौकशी (६३-७५), विशोककृत शस्त्रास्त्रसंग्रहाचें वर्णन (७६-८०), भीमाचें विशोकाशी भाषण (८१-८६), कृष्णार्जुनांचें आगमन व विशोककृत कृष्णवर्णन (८७-९३), भीम विशोकास पारितोषक देतो (९४)</p>	९४	३६३-३७६
४४	<p>भीम, अर्जुन व कृष्ण एकत्र होतात (गीति १-५), भीम व शकुनि यांचें युद्ध व शकुनीचा पराजय (६-८), कर्ण भीमास पिटाळून लावितो (९-१४), अर्जुन व कृष्ण यांचें भाषण (१५-२०), अर्जुनवधास हीच योग्य वेळ आहे, असें शल्य कर्णास सूचवितो (२१-२७), कर्णाचें उत्तर (२८-३६), भीमार्जुन कौरवसैन्याचा नाश करितात. (३७-५३), कर्णाचें शौर्य व पांचाळादिकांचें मथन (५४-६३), अर्जुन तिकडे जातो (६४-६५)</p>	६५	३७६-३८५
४५	<p>भीम दुःशासनास मारून त्याचें रक्त पितो (गीति १-१३), त्याचा क्षिरच्छेद करितो (१४-२२), त्याचें रक्तप्राशन-समयी भाषण (२३-२९), भीम आणखी दहा धृतराष्ट्र-पुत्रांचा वध करितो (३०-३२), कर्णपुत्र वृषसेनाचा पराक्रम (३३-३९), अर्जुनाचें कर्णास पुत्ररक्षणाचें आव्हान (४०-४४), वृषसेनवध (४५-४६), अर्जुन व कृष्ण यांचा संवाद (४७-५८)</p>	५८	३८६-३९५
४६	<p>कर्णार्जुन युद्धाची तयारी करितात (गीति १-७), आपापल्या पुत्रांच्या अभिमानामुळें इंद्र व सूर्य यांचा वाद-विवाद (८-१०), ब्रह्मदेवानें दिलेला निकाल (११-१६),</p>		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	कर्णार्जुनांची दृष्टादृष्ट (१७-२१), कर्णशल्य व कृष्णार्जुनांचा संवाद (२२-२९), अर्जुनाचा पराक्रम (३०-३६), अश्वत्थामा दुर्योधनास साम करण्यास सांगतो (३७-५४), दुर्योधन साम करण्यासंबंधी नापसंती दर्शवितो (५५-६६), युद्धास सुरुवात (६७-७०)	७०	३९५-४०७
४७	कर्णार्जुनयुद्धः—अर्जुनाचें अश्रुयुक्त कर्ण वायव्येन शमवितो (गीति १-१३), भीम व कृष्ण अर्जुनास प्रोत्साहन देतात (१४-१८), परस्परांचें निकराचें युद्ध व कर्णकृत सर्पबाणप्रयोग (१९-७३), तक्षकपुत्र अश्वसेन बाणरूपानें अर्जुनास मारण्याचा प्रयत्न करितो पण कृष्णाच्या युक्तीमुळे केवळ अर्जुनाच्या किरीटाचें भस्म होतें (७४-८०)	८०	४०८-४२२
४८	अश्वसेन पुन्हा बाणरूपानें कर्णाच्या भाल्यांत शिरतांना पाहून कर्ण त्याचा निषेध करितो (गीति १-७), अर्जुन हस्ते तक्षकवध (८-१०), पार्थशरांनीं कर्ण मूर्च्छा पावतो (११-२८), तो सावध होऊन निकराचें अर्जुनाशीं युद्ध करूं लागतो तोंच त्याचें रथचक्र पृथ्वी प्रासिते (२९-३१), कर्णाचा विषाद (३२-३५), कर्णाचा प्रताप (३६-५५), कर्ण रथचक्र वर काढण्याचा प्रयत्न करितो (५६-६३), कर्ण रथचक्र काढीपर्यंत युद्ध थांबविण्यास अर्जुनाला सांगतो (६४-७०)	७०	४२३-४३७
४९	कृष्णाचें कर्णाशीं उपहासपर भाषण (गीति १-१८), कर्णार्जुन युद्ध व अर्जुनमूर्च्छा (१९-३४), कर्ण चाक वर काढण्याचा प्रयत्न करितो (३५-३८), कर्ण जमिनीवरूनच अर्जुनाशीं युद्ध करितो व अमोघ बाणानें अर्जुन त्याचा वध करितो (३९-५४), कौरवसैन्यांत हाहाकार व पांडवांचा जयघोष (५५-७३), शल्यादिकांच्या सांगण्यावरून व सूर्यास्तसमय झाल्यामुळे कौरवसैन्य विबिरांत परत जातें (७४-८२)	८२	४३७-४५२
५०	कृष्णार्जुन परस्परांच्या आंगांतील बाण उपटून काढितात (गीति १-२), कृष्णकृत अर्जुनस्तुति (३-१०), कृष्णा-		

अध्याय	विषय	ग्रंथ-संख्या	पृष्ठांक
	<p>जुन धर्माच्या मेटीला जातात (११-१६), कृष्ण धर्माचा जयजयकार करितो (१७-२७), धर्मकृत कृष्णस्तुति (२८-३७), धर्म, अर्जुन व कृष्ण हे रणभूमीवर कर्णाचे शव पाहातात (३८-४५), कोमलवृत्ति धर्माचे कर्णास उद्देशून भाषण (४६-५३), प्रभूनें यश दिल्याबद्दल धर्म सप्रेम कृष्णाची स्तुति करितो (५४-६६), धर्मादि परत जातात (६७-६९), धृतराष्ट्राला संजय हें वृत्त सांगतो (७०-७१), पंतकृत कर्णपर्वोपसंहार (७२-७५)</p>	७५	४५२-४६७
	एकूण ग्रंथसंख्या	२५६४	
<p style="text-align: center;">टिपणें.</p> <p>(१) वर दर्शविलेल्या ग्रंथसंख्येंत पाठभेद म्हणून पृष्ठ २५८ टीपा ३ व ७ यांत दिलेल्या दोन गीति मिळविल्या म्हणजे ग्रंथसंख्या २५६६ होते.</p> <p>(२) ह्या ग्रंथसंख्येपैकी २५६५ पद्ये गीतिवृत्तांत व फक्त एक (अध्याय ६।३२) आर्यागीतिवृत्तांत आहे. 'एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः' ह्या नियमानुसार एकाद्या काव्याचें किंवा सर्गाचें शेवटचें एक तरी पद्य अन्य वृत्तांत असणें अवश्य असतें. परंतु पंतांनीं प्रस्तुत पर्वाच्या मध्यें एवढी एकच आर्यागीति रचून कां समाविष्ट केली, हें समजणें शक्य नाहीं.</p>			

परिशिष्टं.

अनुक्रमिक	तपशील	पृष्ठांक
१	अलंकारवैपुल्य.	१-२
२	अपरिचित शब्दांची सूचि.	३-५
३	भाषणसांप्रदायांची सूचि.	५-६
४	संश्लेषशब्दांची सूचि.	६
५	काव्यरचनेतील चालढकल.	७
६	अधिक टीपा, शुद्धाशुद्ध वगैरे.	८-१६



मोरोपंतकृत महाभारत.

८. कर्णपर्व.

(गीतिवृत्त.)

अध्याय पहिला.

भव्यप्रताप कर्ण, स्वपित्याहुनि फार संगरीं तेंपला; ।

कीं ज्याच्या शररश्मिवातपटीं तो सहस्रकर लंपलां. ॥

१

१. मोरोपंतकृत महाभारताच्या प्रत्येक पर्वाच्या पहिल्या गीतीचें आद्यक्षर घेतलें असतां 'श्रीपांडवसहायो भगवानरविंदाक्षो जयति' हें अष्टादशाक्षरी वाक्य निष्पन्न होतें, हें सुप्रसिद्ध आहे. कर्णपर्व हें महाभारतांतील आठवें पर्व आहे; व वरील वाक्यांतील आठवें अक्षर 'भ' आहे. म्हणून पंतांनी आपल्या कर्णपर्वाला 'भ' या अक्षरानें सुरुवात केली आहे. अशा रीतीने शब्दचमत्कार साधण्याकरितां पंतांना जरी नियमित अक्षरांचा उपयोग करावा लागत असे, तरी त्यांनी सामान्य कवीप्रमाणें, कोठेंही अर्थहानी होऊं दिली नाही. कोणीही कवि शब्दालंकारामागे लागला, कीं तो अर्थचमत्कृतीला मुकलाच; असा सामान्य नियम आहे. पण पंतांची गोष्ट तशी नाही. जणों काय, त्यांच्या काव्यांत अर्थचमत्कृति व शब्दचमत्कृति एकमेकांस सोडून राहूंच शकत नाहीत. हें आमचें म्हणणें या पहिल्या गीतीच्या पहिल्या शब्दावरूनच स्पष्ट होईल. 'भव्यप्रताप' हें साम्प्रदाय विशेषण आहे. 'स्वपित्याहुनि फार संगरीं' तपण्याचें व 'शररश्मिवातपटीं तो सहस्रकर' लपविण्याइतक्या सामर्थ्याचें कारण 'भव्यप्रताप' या शब्दांत कवीने ध्वनित केलें आहे. म्हणून हा परिकर (किंवा परीकर) अलंकार होय. याचें लक्षण:—'परीकरः परिकरः साम्प्रदाये विशेषण' [मंदारमरंदचंपू] म्हणजे, जेव्हां विशेषण साम्प्रदाय असतें तेव्हां परिकर अलंकार होतो. 'भव्यप्रताप' हें विशेषण कर्ण व 'स्वपित्याहुनि' या पदानें निर्दिष्ट जो सूर्य, या दोघांसही लावितां येतें. भव्य (स्तोत्रार्थ) प्रताप (शौर्य) ज्याचा—असा कर्णपर अर्थ; भव्य (उज्ज्वल) प्रताप (अत्यंत ताप, प्रखर ऊन) ज्याचा—हा सूर्यपर अर्थ. अशा रीतीने हा शब्द द्वार्थी ठरल्यामुळे हा श्लेषालंकार झाला. २. आपला बाप जो सूर्य त्यापेक्षां. कर्ण कुंतीच्या ठायीं सूर्यापासून झालेला मुलगा होय, हें प्रसिद्ध आहे. येथें सूर्यपर्याय इतर एकाद्या शब्दाचा उपयोग न करितां 'स्वपित्याहुनि' हेंच पद योजून 'बापसे वेढा सवाई' झाला, असें ध्वनित केलें आहे. म्हणून 'स्वपित्याहुनि' हाही शब्द साम्प्रदाय आहे. ३. युद्धांत. ४. शौर्याने शत्रूस असह्य झाला. ५. 'कीं' या शब्दाचे मराठींत जणों, विकल्प, प्रश्न, आधार, कारण, असे अनेक अर्थ आहेत. त्यांपैकी येथें पहिला किंवा शेवटचा अर्थ संभवतो. पहिला अर्थ घेतल्यास उत्प्रेक्षालंकार होतो; व शेवटचा घेतल्यास अतिशयोक्ति होते.

स्वसख्याचें साधया चिंतित, जरि पार्थमर्दना जपला; ।

६. ज्या कर्णाच्या. ७. शर+रश्मि+त्रात+पटी=बाण+किरण+समुदाय+आच्छादनांत=बाणरूपी किरणसमुदायांच्या आच्छादनांत. येथें बाणांस व त्यांच्या समुदायास 'पट' असें म्हटलें आहे. हा रूपकालंकार झाला. हें समासांतर्गत रूपक होय. बाणांस किरणच मानण्याचें कारण असें, कीं सूर्यकिरण जसे प्रखर असतात तसेच कर्णाचे बाण प्रखर होते, असें दाखवून कर्ण व सूर्य हे एका वर्गात आणावयाचे. 'शररश्मि' व 'सहस्रकर' या शब्दांनीं कर्णसूर्यास समान वर्गात आणून 'त्रातपटी...लपला' या शब्दांनीं सूर्यापेक्षां कर्णाचें आधिक्य वर्णिलें आहे. हा व्यतिरेकालंकार होय. कारण जेथें उपमान (प्रस्तुत स्थलीं सहस्रकर) आणि उपमेय (प्रस्तुत स्थलीं कर्ण) यांमध्ये साधर्म्य दाखवून त्यांमध्ये एकाचें दुसऱ्याहून आधिक्य किंवा न्यूनत्व दाखविलेलें असतें, तेथें व्यतिरेक नामक अलंकार होतो. ८. विश्वप्रसिद्ध असा. ९. सहस्रकर=सूर्य. (रुढ्यर्थः.) 'सहस्रकर' हें विशेष्य साभिप्राय आहे. सहस्रकर=हजार हात आहेत ज्याला असा. (यौगिकार्थः.) असला पुरुष अर्थात् फारच मोठा असला पाहिजे; व त्यास झांकणारा त्यापेक्षां श्रेष्ठ असला पाहिजे हा ध्वनि. हा परिकरांकुरालंकार आहे. 'साभिप्राये विशेष्ये तु भवेत् परिकरांकुरः' [कुवलयानंद] म्हणजे, 'जेथें विशेष्य साभिप्राय असतें, तेथें परिकरांकुर नामक अलंकार होतो.' विशेष्य साभिप्राय असेल तेव्हां परिकरांकुर व विशेषण साभिप्राय असेल तेव्हां परिकर-असा या दोहोंतील भेद आहे. आतांपर्यंत ह्या पहिल्या गीतीवर ज्या टीपा दिल्या, त्यांवरून पंतांनीं या एका गीतींत अनेक उत्तम अलंकार साधिले आहेत, बहुतेक सर्व विशेष्यविशेषणें साभिप्राय घातलीं आहेत, शब्दचमत्कारही केले आहेत व इतकेंही करून मूळचा अर्थ बिघडून न देतां अधिकच गोड केला आहे, हें स्पष्ट होईल. पंतांची विद्वत्ता, सहृदयता, रसिकता, व शब्दसुष्टीचें ईश्वरत्व हे गुण ह्या पर्वांत पदोपदीं दृष्टीस पडणार आहेत. निबंधमालाकार कै० विष्णु कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनीं ध्वनित केल्याप्रमाणें मोरोपंत केवळ पौराणिक नसून संस्कृतप्राकृतभाषेंत अत्यंत प्रवीण असे शास्त्री होते, व त्यांना संस्कृत अलंकारशास्त्राची व इतर शास्त्रांची चांगलीच माहिती होती, हें या पर्वावरून स्पष्ट सिद्ध होत आहे. तें पुढें आम्हीं त्या त्या स्थलीं दाखवूं, पण वाचकांनीं देखील विशेष दक्षतेनें व रसिकतेनें प्रस्तुत पर्व वाचावें, अशी विनंति आहे. १०. लपला म्हणजे लपून बसला किंवा झांकला गेला. ११. या गीतीची एकंदर रचना अशी आहे, कीं योग्य रीतीनें जोर देऊन वाचल्याशिवाय ती वाचतांच येत नाही. कारण ह्या गीतींत पुढच्या संयुक्ताक्षरामुळे गुरू झालेलीं सात अक्षरे आहेत. ह्या अक्षरांवर आघात न देतां वाचल्यास वृत्तभंग होऊन गीति कानास गोड लागतच नाही. वीररसवर्णनाच्या वेळीं पदरचना अशीच पाहिजे. संस्कृत महाभारतातील कर्णपर्वाच्या प्रारंभीचा पहिला अध्याय 'जनमेजयवाक्य नाम' आहे. तो पंतांनीं अजीवात गाऊन प्रस्तुत पर्वास 'संजयधृतराष्ट्रसंवाद' नामक द्वितीयाध्यायापासून प्रारंभ केला आहे.

१. आपला मित्र जो दुर्योधन त्याचें. २. इच्छित. पांडवहनन करण्याविषयीची दुर्योधनाची इच्छा. ३. अजुंनाला शरताडनांनीं त्राहि त्राहि करण्याविषयी.

- दुसरे दिवशीं हरिच्या दृष्टिपुढें अर्जुनाशुगें खपला. ॥ २
- धृतराष्ट्रास कथाया, संजय, तें वृत्त, सद्गथावरुनी, ।
- जाय कुरुक्षेत्राहुनि रात्रौ त्या गजपुत्रा त्वरा करुनी. ॥ ३
- संजय-सूत नृपाच्या जाय प्रक्षीणबांधवीं सदनीं, ।
- जाणों प्रियजनशोकाजगराच्या उघडल्या मंहावदनीं. ॥ ४
- ^{१२}वदुनि पुत्रसुहृज्जनशोकनटाच्या मनोः अजिरा रीं ।

१. कर्णास सैन्याधिपत्य मिळाल्याच्या दुसऱ्या दिवशीं. सेनानायक या नात्याने कर्णाने दोनच दिवस युद्ध केले, हे लक्षांत असावे. २. कृष्णाच्या. विशेषतः कृष्णाच्या युक्तीमुळेच कर्ण पडला, हे कवीला दाखवावयाचे होते, म्हणूनच कवीने येथे 'हरिच्या दृष्टिपुढे' हे शब्द घातले आहेत. ३. अर्जुन+आशुगें=पार्थाच्या बाणेंकरून. ४. नाहीसा झाला; मृत झाला. 'जपला' व 'खपला' यांचा कर्ता पहिल्या गीतीतील 'कर्ण' होय. ५. घडलेली गोष्ट. ६. उत्तम म्हणजे शीघ्र जाणाऱ्या रथावर बसून. 'सद्गथावरुनी'='सुंदर रथावरून' असा अर्थ करू नये. ७. हस्तिनापुरास. ८. अत्यंत क्षीण झाले आहेत [युद्धांत मृत झाल्यामुळे] नातलग ज्यांतील अशा. 'प्रक्षीणबांधवं' असेच मुळांत आहे. मुळांतला सुरेखसा शब्द जशाचा तसाच ठेवण्यांत पंतांनी उत्तम रसिकता दर्शविली आहे. ९. इष्टजनशोकरूप अजगराच्या. १०. उघडलेल्या. ११. मोठ्या [भयंकर] तोंडांत जाय-असा भाव. ही ओळ पंतांचीच आहे. मुळांत हीस आधार नाही. येथे पंतांनी उत्प्रेक्षांलंकार साधला आहे. प्रियजनांच्या शोकास अजगर, व त्या राजवाड्यास त्या अजगराचे तोंड, असे म्हणून धृतराष्ट्राचा वाडा त्या वेळीं किती भयंकर दिसत होता, हे दाखविले आहे; व त्या शोकमग्न राजभवनांत शिरण्यास संजयास किती वाईट वाटत होते, व तो किती भीत होता हे सुचविले आहे. उत्प्रेक्षेत रूपकही गाभित आहे. असल्या अनेक 'रमणीयप्रतिपादक शब्दांचे' जनकत्व पंतांकडेच आहे, व्यासांकडे नाही, हे पंतांस केवळ भाषांतरकार समजणाऱ्यांनी लक्षांत ठेवावे. १२. पुत्रसुहृज्जनशोकनटाच्या या मनोः अजिरा वंदुनि-असा अन्वय. येथे संजयाने जो नमस्कार केला, तो भक्तीने केला होता असे नाही, तर भयाने व तितक्याने होय. १३. पुत्र+सुहृत्+जन+शोक+नटाच्या=पुत्र+मित्र+मंडळी+दुःख+नाचणाऱ्याच्या=पुत्र व हितचित्तक मित्रमंडळी यांच्या मरणामुळे झालेला जो शोक तोच नट त्याच्या. १४. सुंदर. १५. आंगण्यास. 'देहव्यंगणं चत्वरजिरे' इत्यमरः. येथे शोकाला नट म्हटले आहे. त्या नटास नाचण्यास अंगण पाहिजे, म्हणून सदानास अजिर (अंगण) म्हटले आहे. हे परंपरितरूपकाचे उदाहरण आहे. शोकनट अंगणांत मोठ्या आनंदाने थयथया नाचत होता-असा अर्थ. घरांतली सर्व मंडळी शोकांनी अत्यंत मग्न होती, असे कवीला सांगावयाचे होते; ते स्पष्ट न सांगता पर्यायाने सांगितले आहे, म्हणून हा पर्यायोक्त अलंकार होय. या ओळीतील ही सुरेख कल्पना देखील पंतांचीच आहे. १६. येथे 'त्या' असा शब्द विशेष शोभेल.

धृतराष्ट्रासि म्हणे, 'मीं संजय. व्हा सावधान अजि ! राया ! ॥ ५
 पुसतों तुज मी राया ! धैर्यविवेकें सुखी च अससी कीं ? ।
 निजदोषें व्यसनातें पावुनि मोहीं निमग्न नससी कीं ? ॥ ६
 भीष्म द्रोण विदुर हरि परमाप्त; तिहीं कथूनि भांवि, हितें ।
 उपदेशिलीं तुला बहु वचनें, वा ! भूमिवल्लभा ! विहितें ॥ ७
 तैसीं च रामनारदकृष्णांचीं सुवचनें हि जैनकाचीं ।
 अमृताधिक मधुरहितें मानी एका तुझें चि मन कोंचीं ॥ ८
 न स्वीकारुनि मोहें, तूं कवि, हितें विहितें गुरुसुहृत्कथित, ।
 तें आठवूनि, आतां झाला नाहीस कीं अतिव्यथित ? ॥ ९
 रिपुनीं भीष्मद्रोणप्रमुख गुरुसुहृन्मणी रणीं वधिले, ।
 यास्तव शोचिसि कीं हतफळ झाले अर्थ जे मनामधिले ?' ॥ १०

१. आपल्या दोषानें. लढाई टाळण्याचें आपल्या हातीं असतां ती खुशाल होऊं दिली, हाच धृतराष्ट्राचा दोष. २. संकटातें. ३. दुःखांत किंवा मूर्च्छेंत. ४. कृष्णानें व भीष्म-द्रोणादिकांनीं केलेला उपदेश उद्योगपर्व-अ० ९ मध्ये आहे. ५. येथें 'आप्त' शब्द पंतांनीं मोठ्या खुबीनें योजिलेला आहे. 'आप्तस्तु यथायवक्ता' असें नैयायिकांनीं आप्ताचें लक्षण सांगितलें आहे. हें या ठिकाणीं किती सुरेख रीतीनें लागू होतें ! भीष्मादिकांनीं न भीतां स्पष्टपणें दुयोधनाला खऱ्या गोष्टीचा (यथार्थाचा) उपदेश केला, तेव्हां त्यांस न्यायशास्त्रास अनुसरून 'आप्त' म्हणणें न्याय्य होणार नाही काय ? ६. त्यांनीं. ७. पुढें होणारें. ८. योग्यें. ९. परशुराम. परशुरामाचा, नारदाचा व कृष्णाचा उपदेश उद्योगपर्व-अ० ८ त वर्णिलेला आहे. १०. बापाचीं. धृतराष्ट्रपिता जो व्यास त्याचीं. व्यासानें अनेक वेळां उपदेश केला आहे. ११. 'अमृताधिक मधुरहि तीं' असा अन्यपाठ आहे. १२. कर्ची. १३. 'स्वीकारिणी न मोहें' असाही पाठ आहे. १४. पुत्रप्रेमानें. १५. शहाणा. असा तूं कवि (शहाणा) [खरा; पण] गुरुसुहृत्कथित हित [व] विहित मोहें (पुत्रप्रेमेंकरून) न स्वीकारुनि (त्यांचा अंगी-कार न करतां) आतां (स्वकुळनाशरूपी संकटांत पडल्यावर) तें [गुरुसुहृत्कथित] आठ-वूनि अतिव्यथित झाला नाहीस कीं ? (झाला नाहीस ना ?)-असा अन्वय. १६. हितप्रद. १७. योग्य. १८. भीष्मद्रोणादिक गुरूंनीं (वडील मंडळींनीं) व कृष्णविदुरादि हितचिंतकांनीं सांगितलेलें. १९. अत्यंत दुःखित. २०. पांडवांनीं. २१. निःफळ, इष्टपरिणामविहीन. २२. हेतु. पांडुपुत्रनाशाची व स्वपुत्रविजयाची इच्छा. २३. मनांतले. रिपुनीं रणीं भीष्म-द्रोणप्रमुख गुरुसुहृन्मणी वधिले, यास्तव [आपल्या] मनामधिले जे अर्थ [ते] हतफळ झाले [त्यांबद्दल] शोचिसि कीं ?-असा अन्वय.

‘करि एकवीस वेळां क्षत्रियरहिता मुनीश जो धरणी, ।

तत्प्रियशिष्य शराहीं खिळिला गोंगेय मुख्ययोध रणीं.’ ॥ ११

धृतराष्ट्र म्हणे, ‘पुससी जाणोनि हि, काय संजया ! ताप ; ।

‘शोक कसा न करूं ? ’ कीं माझा वधिला शिखंडिनं ! बोंप ; ॥ १२

‘जो रथ दहा सहस्र प्रतिदिन ही छलविवर्जिती युद्धीं ।

१. क्षत्रिय नाहीत ज्यांत अशी. ‘धरणी’चें हें विशेषण आहे. परशुरामानें एकवीस वेळां निःक्षत्रिय पृथ्वी केली होती—ही कथा प्रसिद्धच आहे. २. मुनिश्रेष्ठ जो परशुराम. प्रस्तुत वाक्यांत ‘परशुराम’ असें स्पष्ट न म्हणतां ‘जो मुनीश एकवीस वेळां धरणी क्षत्रियरहिता करी’ असें म्हणून पर्यायानें परशुराम सूचित केला आहे, म्हणून हें पर्यायोक्त नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. याचें लक्षणः—‘प्रकारांतरमाश्रित्य तद्विवक्षितवस्तुनः । सुचारुकथनं यत्र पर्यायोक्तं तदिष्यते ॥’ [मंदारमरंदचंपू]. म्हणजे, विवक्षित वस्तूचा उल्लेख स्पष्टपणें न करितां, दुसऱ्या, रीतीनें वळसा घेऊन केलेला असतो व तो आनंदजनक असतो, तेव्हां त्यास पर्यायोक्त म्हणतात. ३. त्या परशुरामाचा प्रियशिष्य जो भीष्म तो. ४. भूमीवर खिळून टाकिला, उठण्यास असमर्थ असा केला. पुढें अध्याय १६।४ व ३४।२ पहा. ५. गंगापुत्र (भीष्म). ६. वीरश्रेष्ठ. ७. ही गीति कोणाची उक्ति आहे हें निश्चित करणें अवश्य आहे. हें म्हणणें संजयाचें आहे, कीं कवीचें आहे, कीं धृतराष्ट्राचें आहे, अशी शंका येते. संजयाची ही उक्ति नाही. मागच्याच गीतींत त्यानें भीष्मद्रोणांच्या मरणाचा उल्लेख केला आहे. तेव्हां फक्त भीष्माच्या मरणाचा उल्लेख तो निराळ्या गीतींत करील असें संभवत नाही. म्हणून मागच्या गीतींतच संजयाचें म्हणणें संपले असें म्हणावें लागतें. भीष्माविषयीची ही उक्ति कवीचीही होऊं शकत नाही. कारण संजयधृतराष्ट्रसंभाषणप्रसंगीं मध्येच शिरून फक्त भीष्ममरणवृत्त सांगण्याचें कवीस काय प्रयोजन ? तेव्हां ही उक्ति धृतराष्ट्राचीच होय असें अर्थापत्तीनें म्हणावें लागतें. पण पुढच्याच गीतींत ‘धृतराष्ट्र म्हणे’ या शब्दानंतर धृतराष्ट्राचें म्हणणें सुरू होत असल्यामुळे आमचें म्हणणें कित्येकांस कदाचित् पसंत पडणार नाही. पण हा मोठासा दोष आहे असें नाही. अकराव्या व बाराव्या गीतींस युग्मक समजून अन्वय लाविल्यास हा दोष नाहीसा होतो. खरोखर म्हटलें असतां, अकरावी गीति बाराव्या गीतीनंतर असावयास पाहिजे होती. ८. धृतराष्ट्र म्हणे—[हे] संजया ! ताप (मला होत असलेला संताप, दुःख) जाणोनि हि (माहित असूनही) काय पुससी (अशा रीतीनें मला टोचून टोचून कां बरें विचारतोस ?)—असा सान्वयार्थ. ९. संताप. १०. ‘झालास कीं अतिव्यथित’ (गी० ९), ‘शोचिसि कीं’ (गी० १०) ह्या संजयाच्या प्रश्नांस ‘शोक कसा न करूं’ हें उत्तर आहे. ११. कारण. १२. भीष्म. १३. ही व पुढील गीति मिळून युग्मक आहे. जेथें दोन पद्यांचा अन्वय अलग करितां येत नसून, दोहोंचाही एकत्र करावा लागतो, तेव्हां त्या दोन्ही पद्यांस युग्मक म्हणतात. जो मतिपता प्रतिदिन ही छलविवर्जिती युद्धीं दहा सहस्र रथ युद्धीं शरीं मारुनि, महेंद्रलोकाप्रति

प्रेषी, मँहेंद्रलोकांप्रति, मारुनि, मैत्पिता शरीं शुद्धीं; ॥ १३
 स्पष्ट च्छल करुनि शरीं खंपितामहभीष्ममूर्ति कशि खंडी ? ।
 अंदय अधर्मज्ञ विजय 'गंगासुतमृत्युहेतु, न शिखंडी. ॥ १४
 हें मज सतत स्मरतें, म्हणउनि होतो क्षणक्षणीं कष्टी. ।
 मज अंधाची हरिली, करुनि च्छल, अर्जुनं बळें येंष्टी. ॥ १५
 ज्या द्रोणाचार्यानं करुनि दया, पढविला धनुर्वेद, ।
 धृष्टद्युम्नकरें त्या निजगुरुचा करविला शिरच्छेद. ॥ १६
 गुरुच्या वधार्थ बोले धर्मात्मा धर्म ही असत्य, जुनी ।
 अवितर्क-रुचि प्रतिज्ञा उजउनि, गुरुभक्तिचा रस त्यजुनी. ॥ १७

प्रेषी, [ती] स्वपितामहभीष्ममूर्ति [विजय] स्पष्ट च्छल करुनि शरीं कशि खंडी ?—असा अन्वय. १४. रथी, रथावर बसून युद्ध करणारा. १५. धर्मयुद्धीं.

१. इंद्रलोकास, स्वर्गास. रणांत पडलेले वीर स्वर्गांत जातात, या प्रसिद्ध समजुतीस अनुसरून हें वर्णन आहे. २. माझा बाप; भीष्म. भीष्म हा खरोखर धृतराष्ट्राचा चुलता. धृतराष्ट्रपिता विन्वित्रवीर्य व भीष्म हे सावत्र भाऊ होत. ३. शुद्धीं शरीं म्हणजे ज्या शरप्रयोगांत कोणत्याही प्रकारची लबाडी नाही अशा. अर्जुनाप्रमाणें शिखंडीच्या किंवा कोणाच्या मागें लपून केलेल्या शरप्रहारांनीं नव्हे—असा भाव. ४. 'स्पष्ट' म्हणण्याचें कारण शिखंडीच्या मागें लपून अर्जुन भीष्मावर बाण सोडीत होता, हें भीष्मही जाणत होता, व बाकीच्या सर्व सैन्यासही तें माहीत होतें. ५. स्वपितामहभीष्ममूर्ति=आपला (चुलत) आज्ञा जो भीष्म त्याची मूर्ति (शरीर.) [मूर्ति=देह, शरीर. 'कायो देहः ङीबपुंसोः स्त्रियां मूर्तिस्तनुस्तनूः' इत्यमरः. 'मूर्ति' शब्दाचा 'विष्णुशिवादिदेवांच्या प्रतिमा' असाही एक अर्थ आहे. या दोन अर्थास घेऊन कवीनें प्रस्तुत स्थलीं श्लेष साधिला आहे.] भीष्माला रूपकांनं 'मूर्ति' म्हणजे देवप्रतिमा म्हटल्यानें त्याला खंडणारा म्हणजे फोडणारा अर्जुन झाला. मूर्ति फोडणारे अदय व अधर्मज्ञ यवनच होत हें उघड आहे. तेव्हां या श्लेषानें अर्जुन हा यवनासारखा होय, असें कवीनें मोठ्या खुबीनें सुचविलें आहे. ६. गंगासुतमृत्युहेतु अदय अधर्मज्ञ विजय [च होय;] गंगासुतमृत्युहेतु शिखंडी न—असा अन्वय. ७. अधर्मज्ञ म्हणण्याचें कारण अर्जुनानें भीष्मास अन्यायानें म्हणजे भीष्मानें बाण खालीं ठेविल्यानंतर मारिलें. ८. गंगा+सुत+मृत्यु+हेतु=सुरनदी+मुलगा+मरण+निमित्तकारण=गंगेचा मुलगा जो भीष्म त्याच्या मरणाचें निमित्तकारण. ९. म्हणून. १०. कपट, युद्धमर्यादास्खलन. ११. काठी. येथें 'लोकोक्ति' अलंकार आहे. १२. 'करविला' याचा कर्ता 'धर्मानें' हा अध्याहत शब्द होय असें समजावें. प्रायोपविष्टद्रोणाचा धृष्टद्युम्नानें शिरच्छेद केला होता, या द्रोणपक्षातील कथानकास उद्देशून ही गीति आहे. १३. पूर्वीची, पुरातन. १४. असत्याची आबड जयाला आहे असा. 'अविनयरुचि'

तें आठवितां, होतें मन माजें शोकसागरीं मग्न. ।

आधिनगतटीं, जाला धैर्यप्लव, आदळोनियां भग्न. ॥

१८

ज्यांसम चतुर्विधास्त्रज्ञाता, नाहीं च, पुरुष लोकांत, ।

(=अविनयशील) असें पाठांतर. हें धर्मराजाचें विशेषण आहे. धर्मराजास हें विशेषण लावण्याचें कारण त्यानें गुरूला खोटी गोष्ट सांगितली. १५. ही प्रतिज्ञा कोणाची ? धर्माची कीं द्रोणाची ? असत्य बोलणार नाहीं, अशी धर्माची प्रतिज्ञा होती. द्रोण धर्माविषयीं म्हणतो, 'ठावी मज प्रतिज्ञा वत्साची सत्यशी लहानपणीं । बाळांत खेळतां तिळभरि चळला सत्यशील ह्या न पर्णी ॥' [मोरोपंतकृत द्रोणपर्व, अ० २१ गी० १७.] द्रोणाचीही 'होइल जरि साधुमुखें सुमहदप्रिय श्रवण । योगबलें देहातें त्यजिन' (मोरोपंतकृत भीष्मपर्व, अ० १ गी० ८६) अशी प्रतिज्ञा होती. पण ही द्रोणाची प्रतिज्ञा 'जुनी' होती असें म्हणतां येत नाहीं. कारण ती भारती युद्धाच्या प्रारंभीची होय. निदान त्या वेळीं ती धर्मास कळली होती. म्हणून 'जुनी' हें विशेषण 'प्रतिज्ञा' धर्माची असें म्हणण्यास बळकटी आणतें. पण दुसराही अर्थ करण्यास विशेष हरकत आहे असें नाहीं. आतां 'उजउनि' शब्द ह्या दोन्ही अर्थास अनुकूल आहे कीं नाहीं हें पाहूं. 'उजउनि'=उजवुनि. या धातूचे 'शेवट करणें व शिताफीनें शेवटास नेणें' असे अर्थ आहेत. धर्माची प्रतिज्ञा मानिल्यास 'अवितथरुचि (धर्म) [आपली] प्रतिज्ञा उजउनि (आपल्या प्रतिज्ञेचा शेवट करून, प्रतिज्ञाभंग करून)'-असा अर्थ. गुरूची प्रतिज्ञा मानल्यास 'प्रतिज्ञा उजउनि=गुरूची प्रतिज्ञा मोठ्या शिताफीनें शेवटास नेऊन, म्हणजे गुरूची अप्रियश्रवणानें मरण्याची जी प्रतिज्ञा तिच्याप्रमाणें त्यास मरावयास लावून.

१. धर्मराजानें खोटें सांगून गुरूवध करविला ही गोष्ट. २. मानसव्यथारूप पर्वताच्या कड्यावर. ३. धैर्यप्लव (धैर्यरूप लहान नौका) आधिनगतटीं (मानसव्यथारूप पर्वताच्या कड्यावर) आदळोनियां भग्न झाला (फुटला)-असा सार्थान्वय. हें परंपरित रूपकाचें उदाहरण आहे. दोन रूपकें परस्पर सापेक्ष असून, कवीची रूप्य व रूपक यांच्या साधर्म्याकडे दृष्टि पोहोचलेली नसली, ह्याजें 'परंपरित रूपक' झालें. येथें, जसें 'आधि' व 'नगतट' यांच्यामध्ये सांगण्यासारखें साधर्म्य नाहीं, तसेंच 'धैर्य' व 'प्लव' यांच्यामध्येही नाही. हीं दोन्ही रूपकें केवळ परस्परांवर अवलंबून आहेत. 'यत्र चारोप एवारोपान्तरस्य निमित्तं तत्परंपरितम्' [रसगंगाधर-पृ० २३४.] जेथें एक आरोपच दुसऱ्या आरोपाचें कारण असतें, तेथें परंपरितरूपकांलंकार होतो. प्रस्तुत उदाहरणांत 'धैर्या'वर 'प्लवा'चा आरोप व 'आधि' वर 'नगतट'चा आरोप करून दुसऱ्याला पहिल्याचा भग्नहेतु केला आहे. ह्यापुढें हें 'परंपरित-रूपक' झालें. ४. येथें धैर्यावर प्लवाचा आरोप केला आहे. प्लव=लहान होडी. अशा लहानशा होडीनें शोकसागर तरणें असंभवनीय आहे, व ती होडी देखील 'आधिनगतटीं फुटली' अशा रीतीनें एकापेक्षां एक अधिक संकटें प्राप्त झालीं, असें सांगण्याचा भाव. ५. चतुर्विधास्त्रें जाण-णारा. दिव्यास्त्र (ब्रह्मास्त्रादि), गांधर्वास्त्र (संमोहनादि), मानुषास्त्र (कंकपनादि) व आसुरास्त्र (नागगारुडादि) हीं चतुर्विधास्त्रें होत.

त्यां भीष्मद्रोणांच्या जालें केवळ निमग्न शोकांत. ॥	१९
मथिलें 'संशसकबल, जें दुःसह दुर्निरीक्ष्य, जिणूनें, ।	
खंभुजप्रेरितचक्रे, दितिदनुसुतसैन्य जेंवि, विणूनें. ॥	२०
द्रौणिप्रयुक्त, केवळ दुःसह, नारायणाख, लोकां जें, ।	
तें हि प्रतिहत केलें; करितो हीं सिद्ध कृष्ण तो काजें. ॥	२१
नारायणाख वारुनि, विजयें तो द्रौणिवीर विप्र बळें ।	
केला प्रतिहततेजा, जेंवि नभीं राहुनें रवि प्रबळें. ॥	२२
धैर्य नसेल चि उरलें, द्रोणशिर च्छेदितां, मनीं कांहीं, ।	

१. संशसक ह्यणजे “ज्यानें युद्धांत मी अमुक योद्ध्यास मारीन; न मारीन तर, ज्या गतीस पंचमहापातकी जातात ती गति मला होईल, अशी शपथ घेतली तो”. २. पहावयास अशक्य. ३. अर्जुनानें. ४. आपल्या हातानें शत्रूवर सोडिलेल्या सुदर्शन चक्रानें. ५. दैत्य-दानवसैन्य. दितिचे सुत ते दैत्य व दनूचे सुत ते दानव. दिति व दनु ह्या प्राचेतस दक्षाच्या मुली व कश्यपपत्नीच्या स्त्रिया होत. ६. हा उपमालंकार होय. ७. अश्वत्थाम्यानें प्रेरिलेलें. ८. येथें पंतलिखित प्रतीत ‘लोकां जें’ असा पाठ आहे. ९. भंगित, निरुपयोगी. ‘प्रतिहत केलें’ यास कर्ता ‘कृष्णानें’ असें समजावें. १०. हीं काजें (असलीं महत्कार्यें) कृष्ण (नारायणाखप्रतिहत करण्याची युक्ति पांडवांस शिकविणारा कृष्ण) सिद्ध करितो. ११. द्रोणाचार्यास धृष्टद्युम्नानें मारिलें. तें अश्वत्थाम्यास सहन न होऊन त्यानें क्रोधेंकरून पांडव आणि त्यांची सेना, यांच्यावर नारायणाख सोडिलें, त्या योगानें ते सर्व मरावेच, परंतु निःशस्त्र होऊन स्वस्थ बसल्यास, नारायणाखाचें बळ त्यावर चालत नाही, हें मर्म कृष्णास विदित होतें म्हणून, सर्व सेनेसहित पांडवांनीं, आपआपलीं शस्त्राखें भूमीवर ठेविल्यामुळें त्याचें अस्त्र व्यर्थ गेलें—ही कथा येथें प्रस्तुत अनुसंधेय आहे. (पंतकृत द्रोणपर्व—अध्याय २३). १२. विजयें म्हणजे ज्यानें. जय प्राप्त झाल्यामुळें (हेत्वर्थी तृतीया); किंवा विजयें म्हणजे अर्जुनानें—(कर्तरी तृतीया) असे दोन अर्थ संभवतात. परंतु नारायणाख वारणारा केवळ अर्जुनच नसल्यामुळें दुसरा अर्थ विशेष ग्राह्य होणार नाही. १३. द्रोणाचार्याचा पुत्र अश्वत्थामा नामक वीर. १४. प्रतिहत (पराजित) झालें आहे तेज ज्याचें असा. हें विशेषण ‘विप्र’ व ‘रवि’ या दोनही शब्दांस सामान्य आहे. अन्वय—नारायणाख वारुनि [पांडवांनीं] तो द्रौणिवीर विप्र बळें (अधिक बलानें) [व] विजयें (ज्यानें; जय मिळाल्यानें) प्रतिहततेजा केला; [कसा तर] जेंवि नभीं (आकाशांत) राहुनें (छायाग्रहविशेषानें) प्रबळें (अत्यंत सामर्थ्यानें) रवि [प्रतिहततेजा केला]. १५. [पांडवांनीं] द्रोणशिर च्छेदितां [व] अनी काहीं (सैन्यांनीं) पांडवभयें (पांडवांच्या भीतीनें) रणीं पलायन बरिलें असतां [माझ्या पुत्रांच्या] मनीं कांहीं धैर्य उरलें नसेल चि—असा अन्वय.

पांडवभयें, पलायन वरिलें असतां, रणीं अनीकाहीं. ॥	२३
नौका फुटतां बुडती जेंवि समुद्रीं, तैदाश्रित क्षिप्रें, ।	
वांटे शोकीं मांजे सर्व बुडाले चि, मारितां विप्रें. ॥	२४
दुर्योधन, कृतवर्मा, कर्ण, कृप, द्रौणि, शल्य, जे असती ।	
माझे सुत ही, ज्यांची मति, सोडी ना दुराग्रहा, अ-सती, ॥	२५
त्यांचा तेव्हां कैसा झाला मुखवर्ण ? संजया ! सांगें. ।	
प्रज्ञाचक्षु दिलें तुज मुनिनें; अससी हि तूं रणीं आंगें. ॥	२६

१. सैन्यांहीं. २. 'बुडतां' असाही पाठ आहे. ३. तिचा आश्रय करून राहिलेले, नावेंत बसलेले लोक. ४. त्वरित. ५. 'वाटे' या शब्दाने येथें उत्प्रेक्षालंकार झाला असे वाटण्याचा संभव आहे. पण असें समजू नये. कारण उत्प्रेक्षेत आरोप अनिश्चितपणें केलेला पाहिजे. प्रस्तुत स्थली 'वाटे' शब्दानें संशय दाखविला आहे असें नाही, पण उलट खात्रीच दाखविलेली आहे असें म्हणतां येईल. या गीतींत फक्त **उपमालंकार** आहे. प्रस्तुत गीतींत 'नौका' व 'विप्र,' 'तदाश्रित' व 'माझे सर्व,' 'समुद्र' व 'शोक' यांत उपमानोपमेय भाव व 'बुडणें' (एकत्र जलांतर्गत होणें व अन्यत्र सर्वत्र नाश पावणें या क्रियापदानें सामान्य धर्म) दाखविला आहे. हें **पूर्णापमेचें** उदाहरण आहे. कारण पूर्णापमेस आवश्यक अशा चार गोष्टी, उपमेय, उपमान, उपमावाचक शब्द आणि साधारण धर्म, त्या प्रस्तुत गीतींत उपस्थित आहेत. ६. माजे=माझे, दुर्योधनादि पुत्र. 'माझे सर्व बुडाले' असें पाठांतर. ७. द्रोण. ८. हा **यादवकुळातील** एक वीर. भारती युद्धांत एक अक्षौहिणी सैन्यासह यास बळारामानें दुर्योधनाकडे साहाय्यास दिलें होतें. भारती युद्ध समाप्त झाल्यावर दुर्योधनाकडील जे तीन वीर वांचले होते, त्यांत हा एक होता. ९. दुर्योधनेतर दुःशासनादि पुत्र. १०. ह्या व पुढील गीतीचा अन्वय मिळून असल्यामुळे हें युग्मक होय. सार्थान्वयः—संजया ! ज्यांची असती मति दुराग्रहा सोडी ना [असे] जे दुर्योधन, कृतवर्मा, कर्ण, द्रौणि, शल्य [व इतर] माझे सुत ही असती, त्यांचा तेव्हां (द्रोणवधसमयी) मुखवर्ण (तोंडावरील तेज-मुखावर दिसणारे मनांतील विकार) कैसा झाला ? (त्यांच्या तोंडावर दुःखचिन्हें दिसत होती किंवा नाही, दिसत असल्यास ते फार दुःखी-कधी दिसत होते कीं काय ? हें) सांगें (सांग.) [मुखवर्ण कैसा झाला हें तुलाच विचारण्याचें कारण] तुज मुनिनें (व्यासानें) प्रज्ञाचक्षु (दिव्यदृष्टि) दिलें, [व] तूं रणीं आंगें (स्वशरीरानें; स्वयें; प्रत्यक्ष) असती हि. —असा अन्वय. ११. असत्य; अयोग्य; दुष्ट. हें मतीचें विशेषण आहे. येथें 'असती' असा शब्द घालून दुर्योधनादिकांची मती, 'असती' म्हणजे असभ्य स्त्री, व्यभिचारिणीप्रमाणेंच अत्यंत निंद्य होय, असें ध्वनित केलें आहे. येथील यमक हें पंतांच्या आवडत्या अनेक यमकांपैकीं एक आहे. १२. दिव्यज्ञाननेत्र. चक्षु हा शब्द संस्कृतांत पुळिगी व नपुंसकलिगी आहे. १३. व्यासानें. व्यासानें संजयास सर्वद्रष्टृत्व दिल्याचा उल्लेख भीष्मपर्वाच्या पहिल्या अध्यायांत आहे. १४. जातीनें, स्वतः.

सूत म्हणे, 'गा राया ! तव अपराधद्रुमासि जें आलें ।

कौरववृत्तफल, तुला घाया, आलों; सुपक कीं जालें. ॥

२७

सावध हो, धीर धरीं; होणार प्राप्त जें, जया काळीं, ।

सुखदुःख घडे; विधिनें लिहिलें पहिलें च कीं असे भाळीं. ॥

२८

सुखदुःखप्राप्तीनें, कवि हर्षविषादलेश न धरीती; ।

वर्षावर्षीं, जेंवि न वृद्धिक्षय सिंधु; हे चि बुधरीती.' ॥

२९

भूप म्हणे, 'चित्कर्त्रीं धरिली बुधरीतियष्टि मी अंधें, ।

म्हणुन चि वागें, परि मन मोहें, बा ! पुत्रमोहविषगंधें.' ॥

३०

१. अपराधरूपी वृक्षास. २. कौरवांचा वृत्तांत हेंच फल. हें परंपरित रूपकाचें फारच सुरेख उदाहरण आहे. धृतराष्ट्रानें आपल्या पुत्रांस शिक्षा न केल्याचा जो अपराध त्यावर वृक्षाचा आरोप केला, त्या अपराधामुळें कौरवांचें (दुर्योधनादिकांचें) जें दुराचरण त्यावर त्या झाडाच्या फलाचा आरोप केला व त्या दुराचरणामुळें लढाई सुरू होऊन कर्णवधापर्यंत दुर्योधनास जी दशा प्राप्त झाली तिच्यावर फलाच्या सुपकदेशाचा आरोप केला आहे. हे सर्व आरोप परस्परावलंबी आहेत, म्हणून हा परंपरितरूपकालंकार होय. धृतराष्ट्राच्या मूर्खपणाबद्दल हा किती खुबीदार टोला आहे व एका दोषामुळें कसे परंपरित अनर्थ होतात हें किती खुबीदार रीतीनें सांगितलें आहे, हें वाचकांनीं पहावें. हें रूपक पंतांचेंच आहे. व्यासांचें नव्हे, ३. जें सुख [व जें] दुःख जया (ज्या) काळीं प्राप्त होणार (प्राप्त व्हावयाचें ठरलें आहे), [त्याच काळीं तें सुख व दुःख] घडे; कीं (कारण) विधिनें (ब्रह्मदेवानें किंवा दैवानें) [असें असें घडणार म्हणून] पहिलें च (अगोदरच; मनुष्याच्या जन्माच्या पूर्वीच) भाळीं (कपाळीं) लिहिलें असे. 'होणार' शब्दापासून ही सर्व गीति व पुढची गीति ह्या उत्तम सुभाषितरूप होत. ४. विधि=ब्रह्मदेव, देव. ५. सुखप्राप्तीनें हर्षलेश न धरीती व दुःखप्राप्तीनें विषादलेश न धरीती. 'सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ' अशी वृत्ति धारण करितात. ६. वर्ष+अवर्ष=वृष्टि झाली अथवा न झाली असतां. ७. सिंधु (समुद्र) जेंवि ज्याप्रमाणें (पाऊस पडो किंवा पाऊस न पडो) वृद्धिक्षय [न पावे] (अधिक होत नाही किंवा कमी होत नाही). ८. चित्तरूप हस्तांत. ९. बुध+रीति+यष्टि=शहाणे+रीत+काठी. पैर्थावलंबन करून सुखदुःखांत हर्षविषाद न धरण्याची जी शहाण्यांची रीत तीच काठी. प्रस्तुत गीतींत 'चित्कर्त्री' व 'बुधरीतियष्टि' अशीं परस्परावलंबी रूपकें असल्यामुळें हें परंपरितरूपक आहे. अशा रीतीनें या पहिल्या अध्यायांत परंपरितरूपकाचीं सुरेख अशीं चार उदाहरणें आहेत. पैकीं तीन सर्वस्वी पंतांची आहेत. एवं मूलापेक्षांही अधिक सुंदर अलंकारांनीं आपल्या काव्यास भूषविणान्या कवीस केवळ भाषांतरकार किंवा यमक्या म्हणणारा साहित्यज्ञानशून्यच असला पाहिजे. १०. भ्रम पावे. ११. पुत्रप्रेमरूप विषाच्या वासानें (दंपीनें).

अध्याय दुसरा.

- संजय म्हणे, 'नृपाळा ! परिसावें युद्धवृत्त. जें द्रोण ।
 धृष्टद्युम्ने वधिला, तेव्हां भ्याला न वीर तो कोण ? ॥ १
 पळती बळें समस्तें, हरिपासुनि मृगकुळें जसीं भीती; ।
 त्यांतें मागें फिरवी दुर्योधनभूप, सांगुनी नीती. ॥ २
 'ऐका हो ! वीर तुम्हीं, मी तुमच्या भुंजबलाश्रयें शुद्ध ।
 यश जोडाया, कुंतीपुत्रांसीं मांडिलें महायुद्ध. ॥ ३
 दिसतां विषण्ण सर्व द्रोणवर्धी. मरति वीर युद्धांत; ।
 फल जय कीं वध होणें, हा निश्चय निश्चल प्रबुद्धांत. ॥ ४
 द्रोणवधें रिपु^{१३} मानिति जय, मानूं द्या; न^{१३} चित्र हें; तो ही ।
 क्षणमात्र चि; कीं पावति न जयातें सर्वथा गुरुद्रोही. ॥ ५

१. जेव्हां. २. भ्याला नाही असा कोणता वीर होता ? म्हणजे भ्याला नाही असा एकही वीर नव्हता, सर्व भ्याले-असा भाव. हा प्रश्नालंकार आहे. बोलणारा जेव्हां एकाचा गोष्टीबद्दल बाह्यात्कारी प्रश्न करितो, परंतु ती गोष्ट कशी आहे ह्याविषयी त्याला शंका नसून उलट पकी खातरी असते, तेव्हां प्रश्नालंकार होतो. ३. सिंहापासून. ४. हरिणांचा कळप. ५. बाहुबलाच्या आश्रयानें; तुमच्या बाहुबलाच्या जोरावर. ६. निर्मल (यश). ७. पांडवांशीं. येथें 'कुंतीपुत्र' हा शब्द साभिप्राय आहे. 'पांडुपुत्र' असें न म्हणतां 'एका अनाथ विधवेचे मुलगे' असें म्हणून, त्यांच्याविषयी दुर्योधनानें तुच्छता व तिरस्कार दर्शविला आहे. ८. उदास, उत्साहिरहित. ९. वीर युद्धांत मरतात यांत काय आश्चर्य ? एक वीर युद्धांत मेळा म्हणून तुम्ही असे कां भितां ? १०. [युद्धांत] फल, जय होणें कीं (किंवा) वध (होणें) प्रबुद्धांत (शहाण्या वीरांत) हा निश्चय (मरेन किंवा मारीन असा निश्चय) निश्चल (अढळ) [असतो]. असा शहाण्यांचा नियम असतां गुरुवधानंतर तुम्ही भिऊन कां पळतां ? प्रबुद्धांच्या या नियमास कां सोडितां ? असा दुर्योधनाच्या म्हणण्याचा भाव. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ११. ज्ञात्यांत. हेंच ध्येय शिवाजीराजे यांनीं आत्मसात केलें होतें, व म्हणूनच ते स्वराज्य स्थापूं शकले. महाराजांवर अफझुलखान चालून आला त्या वेळीं, 'सर्वांनीं निवारिलें कीं झुंज देऊं नये. सला करावा.' त्यावर महाराजांनीं रोखठोक उत्तर दिलें, कीं 'सला केलियानें प्राणनाश होईल. युद्ध केलियानें जय जाहलियास उत्तम. प्राण गेलियास कीर्ति आहे ?' ह्या महाराजांच्या खंबीर मनोवृत्तीचें येथें स्मरण होतें. १२. शत्रु (पांडव). १३. यांत कांहीं आश्चर्य नाही, क्षणभंगुर जयानें फुगून जाणें स्वाभाविक आहे. १४. तो जय देखील. १५. कारण. कीं (कारण) गुरुद्रोही (गुरुचा द्रोह करणारे) सर्वथा (कोणत्याही रीतीनें)

युद्ध करील महात्मा कर्ण, पहा हो ! तुम्हीं कुंतूहल तें ।

विसरेल दुःख तुमचें मन, जें द्रोण सरोनि हळहळतें. ॥ ६

रामप्रसादलब्धें दिव्यास्त्रें योजितां चि, अंगेना ।

पाहों न शकेल चि; परबळ-करिकुळ हरिसमक्ष अंगेना ? ॥ ७

युद्धीं सदा हि ज्या नरसिंहाचा, पार्थमृग धरि, त्रास, ।

परिसा त्याच्या, रिपुमदमहिषमहाशक्तिच्या चरित्रास. ॥ ८

जयातें न पावति. गुरुवध अन्यायानें करणाऱ्यांस जय कधींच मिळू शकत नाही. हा अर्थ-
तर्न्यास अलंकार होय.

१. कौतुक. २. रामाच्या (परशुरामाच्या) प्रसादानें मिळालेलीं. कर्ण हा परशुरामाचा शिष्य होय, या गोष्टीस अनुलक्षून हें वर्णन आहे. ३. अंग+इन=अंगदेशाचा राजा कर्ण जो त्यास. ४. पर+बळ+करि+कुळ=शत्रु+सैन्य+हत्ती+कळप=शत्रुसैन्यरूपी हत्तींचा कळप. ५. सिंहापुढें. (पक्षी) कृष्णासमक्ष. (अध्याय १ गीति २ मध्ये 'हरिच्या दृष्टिपुढें' असें म्हटलें आहे). ६. भंगतें ना ? पराभव पावतें ना ? येथें 'ना' हा प्रश्नदर्शक प्रत्यय आहे. भंगतें चि-पंत. हरिममक्ष (सिंहापुढें) परबळकरिकुळ (शत्रुसैन्यरूपी करींचा समुदाय) भंगेना ? (पराभव पावत नाही काय ?). पराभूत होईलच-असा भाव. या लहानशा वाक्यांत परंपरितरूपक, प्रश्न व प्रतिवस्तूपमा असे तीन अलंकार साधिले आहेत. परबळावर करिकुळाचा आरोप व तस्मात् त्यास पराजित करणाऱ्यावर हरीचा आरोप. हे दोन आरोप सापेक्ष आहेत म्हणून परंपरितरूपक. माहिती असूनही प्रश्न विचारला आहे म्हणून प्रश्नालंकार. 'करिकुळ हरिसमक्ष भंगेना' हें वाक्य 'उपमान' आहे व गीतीचा बाकीचा भाग 'उपमेय' आहे. या दोन स्वतंत्र वाक्यांमध्ये 'भंगेना ?' आणि 'पाहों न शकेलचि' या शब्दांतरानें एकाच (समान) धर्माचें अभिधान झालें आहे. म्हणजे वस्तुप्रतिवस्तुभाव प्रकट झाला आहे. म्हणून ही प्रतिवस्तूपमा. ह्या अलंकाराचें लक्षणः—'उपमानोपमेयार्थौ पृथग्वाक्यद्वये यदि । सामान्येन विनिर्दिष्टी प्रतिवस्तूपमा मता. ॥' [मंदारमरंदचंपू]. जेथें उपमानवाक्यांत आणि उपमेयवाक्यांत एकाच सामान्य धर्माचें कथन शब्दभेदानें (कचित् त्याच शब्दानें) केलें असतें, तेथें प्रतिवस्तूपमा होते. येथें 'पाहों न शकेलचि परबळ; करिकुळ हरिसमक्ष भंगेना' असा पाठ स्वीकारिला, तरी अर्थहानी होत नाही. ७. नर (मनुष्य) रूपी सिंहाचा; (पक्षी) विष्णूच्या अवतारांतील नारसिंहावतारासारख्याचा. त्रास=भय, भीति. ८. अर्जुनरूपी मृग. हेंही परंपरितरूपकाचेंच उदाहरण आहे. ९. रिपु+मद+महिष+महाशक्तिच्या=शत्रु+गर्व+असुरविशेष+मोठी देवी=शत्रूच्या मदरूप महिषाविषयीं केवळ महाशक्ति (भवानी) तिच्या. महिषासुरास मारणाऱ्या महिषासुरमर्दिनीची कथा येथें अनुसंधेय आहे. प्रस्तुत एका सामासिकपदांत कवीनें दोन सापेक्ष सुरेख रूपकें आणून परंपरित-रूपक साधिलें आहे. कर्णावर केलेला आदिशक्तीचा आरोप फार प्रौढ असून प्रस्तुत स्थलीच्या वीररसास उद्दीपक आहे. या गीतीचें उत्तरार्थ सर्वस्वी पंतांचेंच आहे.

मानुषयुद्धं चि, गेजायुतबल खलभीम त्या अवस्थेला ।

जेणें, सेनापति गुरु असतां, समरांगणीं क्षणीं नेर्ला. ॥

९

दिव्यास्त्रज्ञ घटोत्कच, अतिशूर, क्रूरभाव, मीयावी ।

जेणें वधिला, वासवशक्तीनें, जीस न क्षमा यावी; ॥

१०

त्या या कर्णाचें भुजबल, खलबलजलधिमाजि देखाल; ।

मग, संक्षुब्धौर्वानलदर्शन झालें, असें चि लेखाल. ॥

११

१. 'मानुषेणैव युद्धेन' असें मूळांत आहे. 'मानुषयुद्धं'चि असें म्हणण्याचें कारण कर्णानें भीमास जें जिकिले, तें दुसऱ्या एखाद्या अस्वाभाविक सामर्थ्यानें नव्हे, तर स्वाभाविक ऐहिक शारीरिक शक्तीनेंच जिकिलें, असें दाखविणें होय. कर्ण भीमासारखाच बलवान होता, हें येथें दाखवून तो दिव्यास्त्रज्ञही आहे, असें पुढें दाखविलें आहे. देवादिकांचें साहाय्य नसतांही कर्ण भीमादिकांस जिंकण्यास समर्थ आहे, हा सांगण्याचा उद्देश. २. दहा हजार इत्तीची शक्ति आहे ज्याला. ३. दुर्जन जो भीम. ४. सर्वास माहित असलेल्या, सर्वांनीं पाहिलेल्या (पराजित) दुरवस्थेला-असा भाव. 'तामवस्थां' असेंच मुळांत आहे. ५. ज्या कर्णानें. ६. भीमाची दुर्दशा कर्णानें सैधववधाच्या दिवशीं म्हणजे द्रोणच सैन्याधिप असतांना केली होती. ७. क्षणांत, विशेष श्रमाशिवाय. ८. अवस्थेला नेला म्हणजे तशी अवस्था प्राप्त करून दिली. ९. दिव्यास्त्रज्ञ म्हणजे उत्तम (अलौकिक) असें अत्र जाणता-हा अर्थ तर आहेच, पण 'दिव्यास्त्रज्ञ' म्हणजे आकाशसंबंधी अस्त्रें जाणणारा. घटोत्कच (भीमपुत्र) हा राक्षस असल्यामुळें नेहमीं आकाशांत उडून तेथूनच युद्ध करीत असे. १०. क्रूर (दयारहित) भाव (उद्देश) ज्याचा असा, क्रूर स्वभावाचा. ११. कपटी. १२. ज्या कर्णानें. १३. इंद्रानें दिलेल्या शक्तिनामक अस्त्रानें. कवचकुंडले मागण्यास आलेल्या इंद्रापासून कर्णानें अमोघ शक्ति मागून घेतली, ही कथा [मोरोपंतकृत महाभारत वनपर्व अ० १४ पहा] येथें अनुसंधेय आहे. १४. जीस (ज्या वासवशक्तीस) क्षमा [दया] न यावी (येत नव्हती) अशी. ज्याच्यावर त्या शक्तीचा प्रयोग केला, त्याच्यावर मुळींच दया न करितां व न चुकतां त्याला मारण्याचाच जिचा स्वभाव अशी. १५. दया. १६. खल+बल+जलधिमाजि=दुष्ट+सैन्य+समुद्रांत=दुष्ट जे पांडव त्यांच्या सैन्यरूपी समुद्रांत. येथें खलबलास जलधि म्हणण्याचें कारण पुढें कर्णभुजबलाला 'संक्षुब्धौर्वानल' म्हणावयाचें आहे. १७. या गीत्यर्थात 'बल-खल-बल-जल' अशी लकाराची आवृत्ति झाल्यामुळें हा वृत्त्यनुप्रास नामक शब्दालंकार होय. १८. फार क्षोभलेल्या समुद्राच्या वडवानलाचें दर्शन. १९. या गीतीच्या या उत्तरार्धांत 'निदर्शना' अलंकार समजावा. 'कर्णाचें भुजबल देखील' 'संक्षुब्धौर्वानल असें चि लेखाल' या दोन उपमानोपमेयक वाक्यांत 'असेचि' पदानें ऐक्य (अभेद) वर्णिल्यामुळें हा निदर्शनालंकार. तल्लक्षणः—'वाक्यार्थयोः सदृशयोर्द्वयारोपो निदर्शना' [कुवल्यानंद]. म्हणजे सदृश वाक्यार्थांत जेव्हां अभेद वर्णिला असतो, तेव्हां निदर्शनालंकार होतो. लेखाल=समजाल, मानाल.

२ मो० म० क०

करितां विक्रम, कर्णद्रौणी दिसतील विष्णुवासवसे ।

यांच्या ठायीं, चापश्रुति करुनि प्रकट वैभवास वसे ॥ १२

भीष्मद्रोणवधजयें झाला मंद पांडवांसि, तो यांचा ।

विक्रम करिल क्षीण, श्रीष्म जसा लंघुतडागतोर्यांचा ॥ १३

त्या कुंतीपुत्रांच्या, अति दक्ष तुम्हीं असां सखे, दमना ।

तुमच्या विजयिभुजबलें न गुरुव्यसनीं हि मीं सखेद^{१३}-मना.' ॥ १४

ऐसें निजवीरांचें करुनि समाधान, सादरें चितें, ।

दुर्योधनं स्वसेनापति केला कर्ण, वांढिलीं वितें^{१३} ॥ १५

मग सेनापति^{१५} संजयपांचाळविदेहकैकयांत रणीं ।

१. पराक्रम. २. विष्णु व इंद्र यांसारखे. ३. धनुर्वेद. चापश्रुति (धनुर्वेद) यांच्या (कर्णद्रौणीच्या) ठायीं वैभवास प्रकट करुनि वसे—म्हणजे त्यांनीं आपली धनुर्विद्या अनेक वेळां अत्यंत उत्कर्षयुक्त प्रकट करून दाखविली. येथें 'त्यांच्या ठायीं' असा पाठ असणें इष्ट होतें. ४. गर्व. ५. कर्ण व अश्वत्थामा यांचा. ६. उष्णकाळ, उन्हाळा. ७. लहान तलावांतील पाण्याचा. ८. पाण्याचा. येथील अनेकवचनी प्रयोग व्याकरण-कारांस उपयुक्त होईल. ९. त्या (मदयुक्त) कुंतीपुत्रांच्या (पांडवांच्या) दमना तुम्हीं [माझे] सखे (मित्र) अति दक्ष असां (फार दक्ष आहांत). १०. जय पावणाऱ्या हातांच्या बलानें. ११. गुरुव्यसनीं हि=महत् संकटांत असतांही, किंवा गुरुमरणांमुळे (द्रोणाचार्य मेल्यामुळे) प्राप्त झालेल्या संकटांत असून देखील. १२. ज्याचें मन दुःखित आहे असा. १३. द्रव्यें. कर्णांला सर्वसैन्याधिपत्य देण्याच्या वेळीं जो समारंभ झाला, त्यांतील उत्सवानिमित्त दुर्योधनानें दानधर्म केला—असा 'वांढिलीं वितें' याचा अर्थ आहे. १४. कर्ण. मग (सेनाधिपत्य मिळाल्यावर) सेनापति (कर्ण) रणीं संजयपांचाळविदेहकैकयांत (या प्रख्यात वीरांच्या सैन्यांत) मृगांत हरिसा (हरिणांच्या कळपांत शिरलेल्या सिंहाप्रमाणें), कीं दिवसांघासि तरणी भेटला (जणीं काय घुबडांस सूर्य येऊन भेटला अशाप्रमाणें) शिरला—असा अन्वय. १५. या समासांतील एक 'संजय' शिवाय सर्व शब्द त्या त्या देशांचे, तेथील राजांचे व तेथील लोकांचे वाचक होत. येथें 'संजय' शब्दासह त्या सर्व शब्दांचा अर्थ ते ते राजे व त्यांचे सैनिक असा ध्यावयाचा. संजय देश ऐकून माहीत नाही. संजयनामक राजा मात्र पांडवांकडे भारती युद्धांत होता. १६. पांचालकुलोत्पन्न द्रुपद, धृष्टद्युम्न इत्यादि राजे. या कुलास व देशास पांचाल असें नांव पडण्याचें कारणः—'पूरुवशीय भद्राश्व राजास मुद्रल, यवीनर, बृहदिष्णु, कांषित्य आणि संजय असे पांच पुत्र त्याच्याचप्रमाणें पराक्रमी होते. त्यामुळे हा संतोषानें असें म्हणे कीं, माझें राज्य संरक्षण करण्यास हे, पंच (पांच) पुत्र अलं (पुरेत) म्हणून त्या पांचांस, त्यांच्या देशास, व वंशास, 'पांचाल' असें नांव पडलें होतें." (भा० व० अ० २१.) १७. या वंशास 'विदेह' असें नांव

शिरला, मृगांत हरिसा, कीं दिवसांघासि भेटला तरणी. ॥ १६

अद्भुतकर्णशरासनघनजनितामितविशुद्धशरधारा ।

तापवित्ती, कांपवित्ती, निर्मिति तैटिनी जंपासुमाकारा. ॥ १७

पांडवपांचाळबळें पीडुनि, बहुलक्ष वीर तो मारी. ।

परि विजयबाहु राहु चि विजयी, कीं पूर्ण कर्णसोमारी. ॥ १८

पटण्याचे कारणः—“सूर्यवंशीय निमिराजा वसिष्ठशापानें मरण पावल्यावर, त्यानें पुनः देह स्वीकारला नाही, म्हणून त्याच्या सिध्दिपुत्रापासून सर्व वंशास हें नांव पडलें.” १८. केकय देशाधिप व त्याचें सैन्य. केकय देश “आग्नेय कोसलाच्या उत्तरेस असावा. पांडवांच्या वेळेस तेथील राजा धृष्टकेतु होता.”

१. हा दृष्टांत पंतांचाच आहे; व्यासांचा नाही. २. घुबडांस. घुबडांस दिवसा दिसत नाही, हें सर्वप्रसिद्ध आहे. ३. सूर्य. ४. अद्भुत+कर्ण+शरासन+घन+जनित+अमित+विशुद्ध+शर+धारा=आश्चर्यजनक+कर्ण+धनुष्य+मेघ+उत्पन्न झालेल्या+अगणित+स्वच्छ (दोषविमुक्त)+बाण+धारा. कर्णधनुष्यरूप मेघापासून उत्पन्न झालेल्या अगणित, अतिस्वच्छ (किंवा न्याययुद्धांत प्रयुक्त असल्यामुळे सर्वदोषरहित) बाणरूप अत्यद्भुत धारा (पाऊस)—असा अर्थ. हें गीत्यर्थ एकच सामासिक शब्द आहे. असले लांब लांब समास पंतांच्या काव्यांत विपुल आहेत. प्रस्तुत समास जरी फार लांब आहे, तरी अर्थ समजण्यास विशेष कठीण आहे असें नाही. प्रस्तुत स्थलीं वीररस वर्णित असल्यामुळे दीर्घ समास, लहान लहान शब्दांपेक्षां, त्यास विशेष पोषक होत. म्हणून दीर्घ समास योजण्यांत पंतांनीं चातुर्य दाखविलें आहे, असेंच म्हटलें पाहिजे. प्रस्तुत समासांत परंपरित-रूपकालंकार झाला आहे. कारण यांत सापेक्ष अशीं दोन रूपकें आहेत. ५. ‘तापवित्ती’ ‘कांपवित्ती’ ‘निर्मिति’ या सर्व क्रियांस पूर्वाधांतील लांब सामासिक शब्दच कर्ता असल्यामुळे हा ‘कारकदीपक’ अलंकार होय. कर्ता एक असून त्याचा संबंध अनेक क्रियांशीं असतो, तेव्हां ‘कारकदीपक’ अलंकार होतो. येथील क्रियापदांचा अनुक्रम ‘निर्मिति,’ ‘तापवित्ती’ व ‘कांपवित्ती’ असा असावयास पाहिजे होता. ६. नदी. ‘जंपासुमाकारा’ यांतील ‘आकार’ शब्दाचा अर्थ ‘वर्ण’ असा समजावा. ही शब्दयोजना सदोषच होय. ७. जासवंदीच्या फुलासारखी (लाल रक्ताची नदी). ही जी गीति आहे, तिला मुळांत फारच थोडा आधार आहे. ‘त्याच्या शतशः श्पुधारा अमरपंक्तीप्रमाणें शोभल्या’ या मूळच्या वाक्यावर पंतांनीं ही गीति रचिली आहे. मुळांतली एक कल्पना घेऊन ती इतक्या प्रौढ रीतीनें मुळापेक्षांही उन्नत करून दाखविणाऱ्या कवीस केवळ भाषांतरकार म्हणतां येत नाही; महान् कवीच म्हटले पाहिजे. ८. कर्ण. ९. परि विजयबाहु विजयी राहु चि [होय], कीं (कारण) तो पूर्ण कर्ण-सोमारी (कर्णरूपी पूर्णचंद्राला ग्रासणारा) [झाला]. पूर्ण=पौर्णिमेचा. हें गीत्यर्थ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पुढीलप्रमाणें लिहिलें आहेः—परि विजयबाहुराहुचि विजयी, कीं पूर्ण कर्णसोमारी. हा पाठ स्वीकारिल्यास परि (परंतु) पूर्ण (पूर्णपणें) कर्णसोमारी (कर्णरूप चंद्राचा शत्रु) [जो] विजयबाहुराहु चि (अर्जुनहस्तरूप राहूच) विजयी [झाला] कीं (निश्चितार्थ)—असा अन्वयार्थ. येथें परंपरितरूपक झालें आहे. हा अलंकार पंतांचाच आहे. १०. कर्णचंद्राचा अरी.

अतुल पराक्रम केला; परि वधिला अर्जुनें रणीं कर्ण. ।

मी आलों, या वृत्ते संतप्त करावया, तुझे कर्ण. ॥

१९

अध्याय तिसरा.

कर्णक्षयवार्ताविषधारा कर्णीं जया क्षणीं पडली, ।

त्या च क्षणीं क्षितितळीं क्षितिपतनु हि, काळजी मनीं जडली. ॥ १

राजा मूर्च्छित पडतां गांधारीसह तिच्या सुना रडती, ।

उररीकृतशोकभरा, कुररीशा, एंकदा चि आरडती. ॥ २

त्या भारतस्त्रियातें समजावी संजय प्रयासानें. ।

त्यांच्या त्या व्यसनाहुनि, भासे मृतिदुःख ही तथा सीनें. ॥ ३

शिंपुनि शीतल सलिलें, सुखशीतव्यजनवायुनें, विदुरें ।

राजा सावध केला, जो हें शोकाभिधें महामिदुरें. ॥ ४

जेव्हां सावध होउनि, नृप परिसे निर्जंबधू-विलाप-रवा ।

चिर्ची म्हणे, 'अहा ! म्यां मूढें संसार मानिला बैरवा.' ॥ ५

१. अप्रतिम. २. 'केला' यास कर्ता 'कर्णानें' अध्याहत. ३. कान. ही १९ वी गीति पंतांचीच आहे. येथें मुळांतील तिसरा अध्याय संपला. ४. यांत मुळांतील चौथा व पांचवा असे दोन अध्याय पंतांनीं आणिले आहेत. ५. कर्ण+क्षय+वार्ता+विष+धारा=कर्ण+नाश+खबर+विष+धारा=कर्ण मेल्याची जी बातमी तीच विषधारा. वार्तेला विष म्हणण्याचें कारण विष कानांत गेल्यामुळे मनुष्य जसा मरतो, किंवा मूर्च्छित होऊन पडतो, तसाच धृतराष्ट्र या दुष्टवार्ताश्रवणानें मूर्च्छित झाला. ६. 'पडली' याचा संबंध 'विषधारा' व 'क्षितिपतनुहि' या दोन्ही शब्दांशीं आहे. ७. राजाधृतराष्ट्राचें शरीर. या ओळींत 'क्ष'चा असकृत उच्चार झाल्यामुळे हा छेकानुप्रास होय. ८. अंगीकृत आहे शोकाचा भार ज्यांनीं. ९. कुररीनामक पक्षिणीप्रमाणें. ही उपमा पंतांचीच आहे. १०. एकदम, एकसमयावच्छेदेंकरून. ११. भरताच्या कुलांतील स्त्रियांस; कौरवांच्या बायकांस. १२. मरणाचेंही दुःख. संजयास त्या स्त्रियांवर आलेल्या संकटामुळे फार वाईट वाटलें. इतकें कीं, त्याच्या मरणसमयीं देखील त्यास इतकें वाईट वाटलें नसतें. गीतीचें हें उत्तरार्थ पंतांचेंच आहे. १३. लहान, थोडें. १४. थंड पाण्यानें. शीतल सलिलें शिंपुन-असा अन्वय केला तरी अर्थहानि होत नाही. 'सलिलें' हा अनेकवचनी प्रयोग समजावा (मागें गीति १३ वरील टीपा पहा). सलिल=जल, उदक. १५. सुखकारक व थंड अशा पंख्याच्या वाऱ्यानें. १६. मेलेला; येथें मूर्च्छित. १७. शोक+अभिध=शोक नांवाच्या. १८. मोठ्या वज्रानें. १९. आपल्या स्त्रियेच्या व सुनांच्या आक्रंदनाचा शब्द. 'बधू' शब्दाचे 'भार्या' 'सुत' 'स्त्री (सामान्य)' असे अनेक अर्थ आहेत. २०. चांगला; सुखदायक.

निंदी निजपुत्रांतें, तो भूप महामना, गत-नयांतें; ।

वाखाणी कुंतीच्या नयसाधितभूरिभाग तनयांतें. ॥ ६

निंदी शकुनिमतीतें, आत्ममतीतें हि, तो कैवि, श्वास ।

सोडी दीर्घोष्ण, म्हणे, 'म्यां चि दिला उग्रशोक विश्वास.' ॥ ७

मग धीर धरुनि म्हणे, 'रे वत्सा ! संजया ! पुंन्हां सांगें. ।

मी निर्जकर्मफलातें सेवाया सिद्ध जाहलों आंगें. ॥ ८

कर्ण यमपुरा गेला, पार्थासीं करुनि संगरायास. ।

गमलें काय हित गमन, मित्राचा धरुनि संग, रायास ? ॥ ९

१. मोठ्या मनाचा. २. गेला आहे नय (न्यायमार्ग) ज्यांचा अशा (पुत्रांतें), अनीतिमान् अशा मुलांस. 'नय' शब्दाचे 'न्याय' 'नीति' 'वर्तन' 'शहाणपण' इत्यादि अर्थ आहेत. ३. न्यायानें साधिला आहे पुष्कळसा कार्यभाग ज्यांनीं अशा कुंतीच्या तनयांतें वाखाणी-असा अर्थ. 'पांडवांस' असें मूळांत आहे. त्याबद्दल 'कुंतीच्या नयसाधितभूरिभाग तनयांतें' हे पंतांचे शब्द. हे केवळ भाषांतररूप आहेत काय ? निजपुत्रांस निंदण्याचें कारण ते 'गतनय.' कुंती-पुत्रांस वाखाणण्याचें कारण ते 'नयसाधितभूरि-भाग' होत. हें त्या त्या शब्दांनीं सुचवून पंतांनीं मोठ्या खुबीनें कौरवपांडवांतील भेद सूचित केला आहे. ४. घूत खेळण्याविषयीं दुर्योधनास पडवून पांडवांचा वनवास, अज्ञातवास इत्यादिकांस व प्रस्तुतच्या युद्धास शकुनिमतीच कारणी-भूत होती, म्हणून तिला निंदण्याचें प्रयोजन. ५. प्राज्ञ, शहाणा. ६. भयंकर दुःख. सर्व पृथ्वी (विश्व) मधील क्षत्रिय कुरुक्षेत्रीं मरण पावत असल्यामुळे 'विश्वास उग्रशोक दिला' हें धृतराष्ट्राचें म्हणणें अक्षरशः खरें आहे. ७. एकवार सांगितलेलीच गोष्ट पुनः सविस्तर सांग-असा भाव. ८. स्वतःच्या दुष्कर्मापासून उत्पन्न झालेल्या दुष्परिणामास. कर्मफळाचें सेवन म्हणजे आपण घटवून आणिलेल्या युद्धांत गतप्राण झालेल्या वीरांच्या मृत्यूचें श्रवण. ९. अनुभवण्यास. मागच्या शब्दांत 'फल' आल्यामुळे 'सेवाया (भक्षया)' या क्रियेचा उपयोग केला आहे. १०. अंगानें, स्वतः. इतरांस दोष दिल्यापासून फायदा नाही; मी आपणच आपल्या कर्माचीं फले अनुभवण्यास सिद्ध आहे-असा भाव. ११. संगर+आयास=युद्धश्रम. १२. रायास (दुर्योधनास) मित्राचा संग धरुनि (मित्र जो कर्ण त्याच्या सांगल्यानें-मेलेला जो कर्ण त्याच्या बरोबर-त्यास न सोडितां) गमन (जाणें-स्वर्गास जाणें) हित गमलें काय (आवडलें काय ?)-असा सान्त्वयार्थ. मेलेल्या कर्णाबरोबर किंवा त्यानंतर दुर्योधन रणांत पडला कीं काय-असें धृतराष्ट्राचें विचारणें आहे. कर्ण मेल्यानंतर खातरीनें दुर्योधनही मेलला असावा, असें धृतराष्ट्रास वाटल्यामुळे त्यानें हा प्रश्न केला. या गीतींत सप्ताक्षरी यमक आहे. पण अर्थाची हानी मुळींच झाली नाही. उलट अर्थचमत्कार वाढला, असेंच म्हणावें लागतें. हें पंतांस केवळ यमक्या म्हणणाऱ्यांनीं लक्षांत ठेवावें.

- नित्य जयाचा लोमी दुर्योधन, कर्ण जेधवां मेला, ।
 होउनि जयीं निराश, स्पष्ट गमे, सुत यमालया गेला. ॥ १०
- वद संजया ! मनीं तूं संकोच नको धरूं; सविस्तर ती ।
 युद्धकथा सांग पुन्हां. कैवि शोकाब्धी धृतिप्लवे तरती.' ॥ ११
- संजय म्हणे, 'नरेशा ! तव सेनांचा धनी प्रवीर-मणी, ।
 पुत्रांसह, बंधूसह, मेला त्वत्सुतवयस्य कर्ण रणीं. ॥ १२
- त्वत्सुत दीर्घकर्मा, अति तीक्ष्णप्रकृति, कीं जसा वखा, ।
 झोबे सभेत जो गुरूपत्नीच्या शोणितपुता वखा, ॥ १३
- तो दुःशासन वधिला; त्यांच्या, सेना उदंड मी, मरणीं. ।
 व्याघ्र जसें मृगशोणित, प्याला तत्कंठरक्त भीम रणीं.' ॥ १४

१. ज्या कर्णाचा. २. 'जयाचा लोमी' म्हणजे जो आपणास जय मिळवून देईल म्हणून दुर्योधनाची पूर्ण खातरी, व म्हणून ज्यावर दुर्योधनाचा अत्यंत विश्वास व प्रेम, असा तो कर्ण. ३. माझा मुलगा दुर्योधन. ४. संकोच नको धरूं, म्हणजे दुर्योधनाची मरणवार्ता सांगितल्यास मी मरेन, अशी शंका मनांत बाळगून खरी हकीकत सांगण्यास मार्गे धेऊं नकोस. ५. या गीतीचा हा चतुर्थ चरण सुभाषितरूप आहे. येथें अर्थांतरन्यास व परंपरितरूपक असे दोन अलंकार गर्भित आहेत. शहाणे लोक धैर्यानें शोक गिळितात-मी देखील दुःख गिळीन-असा भाव. ६. शोकसागर. ७. धैर्यरूप नौकेनें. ८. वीरश्रेष्ठ. ९. तुझ्या पुत्राचा मित्र. १०. दुःशासन. ११. भयंकर आहे कर्म ज्याचें. १२. अत्यंत तापट (किंवा क्रूर) स्वभाव आहे ज्याचा असा. हें विशेषण 'त्वत्सुत' शब्दानें निर्दिष्ट केलेल्या दुःशासनाचें आहे. हें 'वखा' या शब्दाचेंही विशेषण करितां येईल. तेव्हां त्याचा अर्थ-अतिशय तीक्ष्ण (तेज-कापण्यास योग्य) प्रकृति (धार) ज्याची असा. हा श्लेषालंकार. १३. वस्तरा, क्षुर. दुःशासनास येथें वस्त्याची उपमा दिली आहे, म्हणून ही हीनोपमा झाली असें कदाचित् कोणीं म्हणेल. पण ही उपमा दुष्टास, हीनास दिलेली आहे म्हणून हीनोपमा नव्हे. ज्याप्रमाणें वस्तरा तीक्ष्ण असून हलका समजला जातो व लढाई इत्यादि शौर्याच्या ठिकाणीं उपयोगीं पडत नाही, तसाच दुःशासन तापट प्रकृतीचा असून द्रौपदीवस्त्रहरणादि दुष्कार्यानींच प्रसिद्ध होता, व युद्धप्रसंगीं मात्र विशेष शौर्य दाखवूं शकला नाही, असें सुचविण्याकरितांच पुढांतीं 'वखा' शब्दाचा उपयोग केला आहे. म्हणून तो केवळ यमकाकरितां केला आहे असें म्हणतां येत नाही. १४. वडील बंधु जो धर्म त्याच्या पत्नीच्या, द्रौपदीच्या. १५. रक्तानें भरलेल्या वखास. दुःशासनानें रजस्वला असलेल्या द्रौपदीस सभेंत ओढून नेली, व तिचें लुगडें फेडण्याचा यत्न केला-या कथेस अनुलक्षून हें वाक्य आहे. (पंतकृत सभापर्व-अध्याय ५ पहा). १६. त्याच्या मरणीं (मरणसमयी) सेना (सैन्य) उदंड मी-असा अन्वय. १७. मृगाचें रक्त.

वैकर्तनदुःशासनमृतिवार्ता परिसतां चि तो कानें, ।

केवळ विव्हळ झाला राजा धृतराष्ट्र आसशोकानें. ॥ १५

भूप म्हणे, “सूता ! मी पुसतों वार्ता तुला असीः—‘मरण ।

किति पावले मदीय, स्वरिपूसीं करुनियां असीम-रेंण ?” ॥ १६

संजय म्हणे, ‘नृपाळा ! पडला तव तात भीष्म, धीरांचें ।

अर्बुद, दश दिवसांत स्वबळें मारुनि, धर्मवीरांचें. ॥ १७

मेला द्रोणाचार्य हि भगवान् कौदंडवेदपारीण; ।

संमयीं प्राणसमर्पण करुनि, तुझे फेडिलें नृपा ! रीणें. ॥ १८

जें, भीष्मद्रोणाहीं वधितां, उरलें पृथातनुजसैन्य, ।

करुनि तैर्दधक्षय, निजमरणें दे कर्ण तव सुतों दैन्य. ॥ १९

दुर्मुख विकर्ण दुःसह विविंशती चित्रसेन तव तनय, ।

दुर्जय दुर्मर्षण दुर्विषह हि भीमं चि मारिले अनैय. ॥ २०

अनुजा अनुविंदासह, गेला स्वर्गासि, वीरवर विंद. ।

तोडी जयद्रथाचें शिर पार्थ, जसें कैरींद्र अरविंद. ॥ २१

१. विकर्तनाचा (सूर्याचा) मुलगा (कर्ण). २. आसांच्या मरणापासून झालेल्या शोकानें. ३. अशी=अशा प्रकारची. असी वार्ता पुसतों—हा अन्वय. ४. माझे. ५. अपरिमित युद्ध. ६. असंख्य, पुष्कळ. ७. धर्मवीर=धर्मयुद्ध करणारा; युद्धांत न्यायानें वागणारा; प्राण गेल्यासही न्याय न सोडणारा. साहित्यशास्त्रांत ‘धर्मवीर’ हा एक वीररसाचा प्रकार मानिलेला आहे. ‘धर्मवीर’=धर्मराजाचे वीर; युधिष्ठिराच्या बाजूनें भांडणारे—असाही अर्थ करितां येईल. ‘धर्मवीरांचें अर्बुद (अर्बुद धर्मवीर) स्वबळें दश दिवसांत मारुनि’—हा अन्वय. ८. ‘भगवान्’ शब्द गुरु इत्यादिकांस पूज्यबुद्धि व्यक्त करण्याकरितां लावितात. जसें—‘अथ भगवान् कुशली काश्यपः’ (शाकुंतल.) ९. धनुर्वेदपारंगत (धनुर्वेदाच्या पैलतीरान गेलेला). १०. योग्य समयीं, तुम्हांस काम पडलें त्या वेळीं. इतके दिवस अन्नबल देऊन पोसल्याबद्दल तुम्हांस गरज पडली, त्या वेळीं तुमच्याकरितां तो लढून मेला व त्यानें तुमचें ऋण फेडिलें—असा भाव. ११. ‘ऋण’ या संस्कृत शब्दानें हें प्राकृत रूप ‘रि च ऋवर्णस्य’ [प्राकृतलक्षण] या सूत्रानें झालें आहे. असलीं रूपें मराठी वाङ्मयांत स्वीकारावीं किंवा नाहीं याचा विचार करणें अवश्य आहे. १२. पृथेच्या (कुंतीच्या) तनुजांचें (मुलांचें) सैन्य. १३. त्यांतून अर्ध्या सैन्याचा नाश. १४. तुझ्या मुलाला; दुयेंधनाला. १५. तुझे (धृतराष्ट्राचे) मुलगे. शंभरांतून या नांवांचे कांही मुलगे. १६. विनय-शील नव्हेत असे; दांडगे. १७. विंदानुविंद हे दोघे भाऊ, अवंती देशाधिपतीचे मुलगे होते. यांची आई वसुदेवभगिनी राजाधिदेवी. कंकयदेशाधिपाचेही याच नांवांचे दोन मुलगे युद्धांत कौरवांकडेच होते. पण ते येथें घेतां येत नाहीत. अवंतीचेच घेतले पाहिजेत. कारण मूळांत ‘आवन्त्यौ’ असे स्पष्ट म्हटलें आहे. १८. वीरश्रेष्ठ. १९. इस्तिश्रेष्ठ. २०. कमल.

दुर्योधनसुत लक्ष्मण सौभद्रं अमितविक्रमं वधिला ।

दौःशासनिला भेटे कृष्णात्मज, धृष्टज जेवि नीरधिला ॥ २२

ज्याला बाहुसहस्रप्रद झाला, भक्तकल्पनग दत्त, ।

तन्नामकें तदधिकें वधिला निर्जतातसख हि भगदत्त ॥ २३

१. ज्याच्या विक्रमास पार नाही अशानें. २. दुःशासनाचा मुलगा. याचें नांव आढळत नाही. हाच अभिमन्यूच्या मरणास निमित्तकारण झाला होता. ३. द्रौपदेय, द्रौपदीचे मुलगे. ४. अगस्त्य. ५. अगस्त्यानें पिऊन सर्व समुद्र नाहीसा केला; त्याचप्रमाणें कृष्णात्मजांनीं दौःशासनीस नाहीसें केलें-असा भाव. ६. ज्याला (ज्या सहस्रांजुनाला) भक्तकल्पनग (भक्तांचा कल्पतरू असा) दत्त (दत्तात्रय) बाहुसहस्रप्रद (हजार हात देणारा) झाला-तन्नामकें (त्याचें नांव-‘अर्जुन’ असें नांव-आहे ज्यास अशानें-अर्जुनानें-असा भाव), [पण] तदधिकें (त्याच्याही पेक्षा अधिक-शौर्यादि गुणांनीं श्रेष्ठ अशा अर्जुनानें) निजतातसख हि (आपला बाप जो इंद्र त्याचा मित्र असतांही-आपल्या बापाचा मित्र जरी होता, तरी-असा ‘ही’चा अर्थ.) भगदत्त (नृपविशेष) वधिला-असे अन्वय व अर्थ होत. ‘अर्जुन’ असें सांगण्याच्या ऐवजीं इतका वळसा देऊन म्हटल्यामुळें हें ‘पर्यायोक्त’ अलंकाराचें सुरेख उदाहरण आहे. यमकाकरितां हा द्राविडी प्राणायाम आहे, असा कित्येकांचा आक्षेप येण्याचा संभव आहे, पण असें म्हणतां येणार नाही. कारण केवळ यमक न साधितां पंतांनीं व्यतिरेकालंकारही साधिला आहे. नांवांन (पांडव) अर्जुन, (कार्तवीर्य) अर्जुनाच्या बरोबरीचा जरी आहे, तरी शौर्यादिगुणांत ‘तदधिक’ आहे-हा सांगण्याचा भाव. दत्तवरप्रसादानें ज्या कार्तवीर्यांजुनास सहस्र कर प्राप्त झाले व इतर अनेक रीतींनीं शौर्याविषयीं जो अत्यंत प्रख्यात, त्याच्याशीं बरोबरी दाखवून त्यापेक्षांही अधिक वर्णन करणें साहित्यप्रावीण्याचें द्योतक आहे; व्यर्थ श्रमाचें नाही. ७. सहस्र बाहु देणारा. कार्तवीर्यांजुन हा यदुकुलोत्पन्न कृतवीर्यांचा मुलगा; माहिष्मती नगरीचा राजा. हा दत्तप्रसादेकरून इच्छागामी होता; म्हणून, कोणी पुरुष याच्या राज्यांत पाप करण्यास उद्युक्त झाला कीं हा दत्त म्हणून, त्याच्यापुढें उभा राहत असे. अशा रीतीनें मोठ्या न्यायानें यानें पंचायशीं सहस्र वर्षेपर्यंत राज्य केलें. यानें रावणासही बंधन केलें होतें. त्यास हजार पुत्र होते. हा एकदां मृगयेनिमित्त अरण्यांत जाऊन जमदग्निऋषीच्या आश्रमांत राहिला. ऋषीनें कामधेनुच्या माहात्म्यानें त्याचा उत्तम सत्कार केला. तें त्यास समजतांच त्यानें बलात्कारानें कामधेनु नेली. म्हणून जमदग्नीचा पुत्र परशुराम यानें त्यास मारिलें. ८. भक्तांचा कल्पतरू. ९. ब्रह्माविष्णुमहेश्वरांच्या अंशांनीं जन्मलेला अत्रिऋषीचा मुलगा. हा परम ब्रह्मनिष्ठ असून अलर्क, प्रन्हाद, यदु, कार्तवीर्य इ० याचे ब्रह्मविद्येच्यासंबंधानें शिष्य होते. १०. तें ‘अर्जुन’ नांव ज्याला त्यानें. ११. आपला बाप जो इंद्र, त्याचा मित्र; भगदत्त हा इंद्राचा मित्र होता. १२. प्रागज्योतिष देशाचा राजा, नरकासुराचा पुत्र. याला किरात, चीन इ० देशांतील राजांचा मोठा आश्रय असे. गजयुद्धांत हा मोठा प्रवीण होता. याच्याजवळ गजही फार होते. हा भारती युद्धांत दुर्योधनाकडे होता व अर्जुनाच्या हातून मृत झाला. (पंतकृत द्रोणपर्व-अध्याय २ पहा).

कौरवदायाद महायोद्धा भूरिश्रवा, प्रकाम रण ।

करुनि त्वदर्थं राया ! सात्यकिपासूनि पावला मरण. ॥

२४

श्वेतैर्हयैर्अंबष्ठ श्रुतायुनामा रणांगणीं मथिला. ।

भीमें वधिला त्वत्सुत दुःशासन, तो प्रकार म्यां कथिला. ॥

२५

गज बहुसहस्र ज्याच्या कँटकीं तो नृप सुदक्षिण प्रथित ।

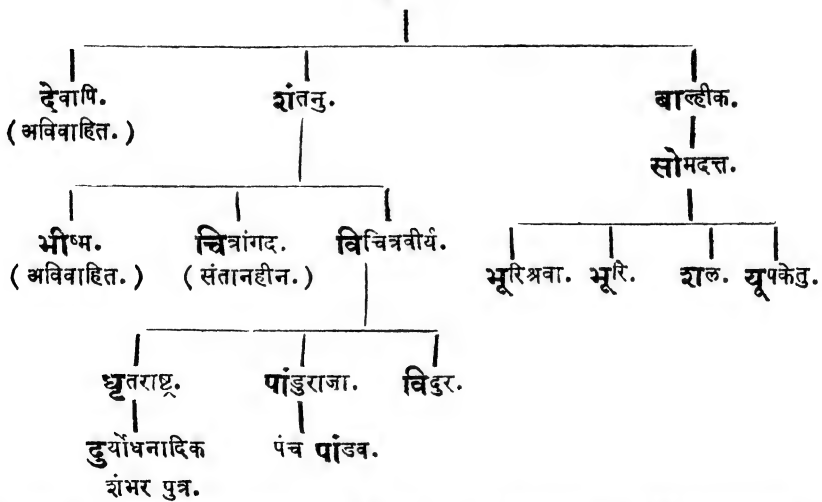
वधिला धनंजयानें; केला दुर्योधन क्षण व्यथित. ॥

२६

जो अधिप कौरवांचा भासत नव्हता रणीं शमावा-सा, ।

१. कौरवांचा (दुर्योधनादिकांचा व पांडवांचा) सपिड. [दायाद=दायमत्ति यद्वा आदत्ते. दायभाग घेणारा तो दायाद. 'दायादस्तु भवेत्पुंस्ति सपिडे तनयेऽपि च' इति मेदिनी.]
 २. भूरिश्रवा कौरवांचा दायाद म्हणण्याचें कारण हे सर्व 'प्रतीप' नामक मूळपुरुषाचे वंशज होत. खालील वंशवृक्षावरून यांचें दायादत्व स्पष्ट होईल.

प्रतीप.



३. पुष्कळ. ४. पतकृत द्रोणपर्व-अध्याय १३ पहा. ५. अर्जुनानें. ६. अंबष्ठ देशाचा राजा. अंबष्ठ देश "इंद्रप्रस्थास अनुलक्षून, पश्चिमेकडे शिविदेशाच्या पश्चिमेस पांडवांच्या वेळेस असल्याविषयीं भारतांत लिहिलें आहे. (भारत सभा० अ० ३२.) ब्राह्मणापासून वैश्यजातीय स्त्रीच्या ठायीं झालेली जी संतति, तिला अंबष्ठ असें म्हटलें आहे. त्यांचा हा देश असावा, आणि त्यावरून यास असें नांव पडलें असावें." (भा० कोश.) ७. सैन्यांत. 'कटक' शब्दाचे अनेक अर्थ आहेत. कटक=वर्तुळ, राजधानी, चटई, पर्वतभाग, सैन्य इत्यादि. ८. कांबोज देशाचा राजा. ९. विख्यात. १०. क्षणभर दुःखित. ११. राजा. १२. कोशल देशाचा. १३. मरावासा, मरण्यासारखा.

सौभद्रें हरिशावें करिवरसा, प्रेषिला यमावासा. ॥	२७
करुनि शरनखीं दृढरथ, चर्मासह खड्ग ही शकल, भांचा ।	
यदुसिंहाचा, वध करि लीलेनें शल्यपुत्रकलभाचा. ॥	२८
अभिमन्युवधक्रोधें अर्जुन, कर्णासमक्ष वृषसेना ।	
मारी, तेव्हां भी तव पृतना जैसी हरीस वृष-सेना. ॥	२९
सहदेवें ही वधिला स्वभाता, जो कुमार मांभाचा, ।	
कीं तो सहाय, राजा ! यां कामक्रोधलोभधामाचा. ॥	३०

१. अभिमन्यूने. २. सिंहाच्या छाव्याने. ३. गजश्रेष्ठाप्रमाणें. 'हरिशाव' व 'करिवर' हे शब्द साभिप्राय आहेत. सिंहाचा बघा झाला तरी मोठ्या हत्तीस मारण्यास तो समर्थ होतो व त्याप्रमाणेंच अभिमन्यूने कोसलाधिप मारिला-असा अर्थ. ही सुरेख उपमा पंतांचीच आहे. ४. यमाच्या गृहास. ५. यदुसिंहाचा भाचा (कृष्णाचा भाचा अभिमन्यु) शरनखीं (शररूपी नखांनीं) [शल्यपुत्रास] दृढरथ (दृढ म्हणजे अवल आहे रथ ज्याचा असा-रथ घेऊन ज्याला पडून जातां येत नाही असा. ज्याप्रमाणें सिंहांनें नखांनीं पकडलेल्या हत्तीस पडून जातां येत नाही, त्याचप्रमाणें ज्याला पडून जातां येत नाही असा) करुनि [व] चर्मासह (ढाल व) खड्ग ही (तलवार देखील) शकल (तुकडे तुकडे) [करुनि] शल्यपुत्रकलभाचा (शल्यपुत्ररूपी हत्तीचा) लीलेनें (मोठ्या कौतुकानें; खेळत खेळत, विशेष परिश्रमाशिवाय) वध करी-हा सान्वयार्थ. 'दृढरथचर्मासह खड्ग ही' असा पाठ रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे, तो घेतल्यास, फार मजबूत अशा रथाचे, चर्माचे (ढालेचे) व खड्गाचे तुकडे तुकडे करून-असा अर्थ करावा. ६. तुकडे. येथें 'शकलें' असा अनेक वचनी प्रयोग असावयास पाहिजे होता. संस्कृतांत 'शकल' शब्द पुछिगी व नपुंसकालिगी आहे, तेव्हां तो पुछिगी अनेक वचनी आहे, असें येथें समजून प्रयोगाची संगति लावावी व रथ, ढाल व तलवार यांचे तुकडे केले-असा अर्थ करावा. ७. कृष्णाचा भाचा (अभिमन्यु). ८. यदुसिंह=यादवश्रेष्ठ (तत्पुरुष) कृष्ण; यदु (यादव) रूपी सिंह (रूपक) कृष्ण. यांतील दुसरा अर्थ येथें विशेष ग्राह्य आहे. कारण पुढें 'शल्यपुत्रा'स 'कलभ' म्हटल्यामुळे 'यदुसिंह' यांतील 'सिंह' शब्दाचा अर्थ 'मृगेंद्र' असा केल्यास सिंहाचा भाचा सिंहच असला पाहिजे म्हणून, परंपरित रूपक होऊन अर्थ विशेष खुलेल. असें न करितां 'सिंहशार्दूलनागाद्याः पुंसि श्रेष्ठार्थवाचकाः' या वचनास अनुसरून 'सिंह' शब्दाचा अर्थ केवळ 'श्रेष्ठ' असा केल्यास 'शल्यपुत्र-कलभ' शब्दाची कांहींच खुबी राहणार नाही. ९. शल्यसुतरूपी हत्तीच्या छाव्याचा. मूळांत 'मद्रराजानुजः' म्हणजे शल्याचा धाकटा भाऊ असें आहे; शल्याचा मुलगा असें नाही. या गीर्तीतील अलंकार सर्वस्वी पंतांचाच आहे. १०. वृषसेन नामक वीरास (कर्णपुत्रास.) ११. सैन्य. १२. सिंहास. ही उपमा पंतांचीच आहे. १३. बैलांची सेना. १४. आपला माऊसभाऊ व शल्याचा जो मुलगा रुक्मरथ तो. १५. शल्याचा. १६. या गीत्यर्थात पंत, सहदेवानें आपल्या माऊसभावासही कां मारिलें याचें कारण सांगतात, कीं तो (आपला

मेला भूप भूगीरथ, नृपति बृहत्क्षत्र, कैकय हि मेला. ।

भगदत्ताचा पुत्र हि नकुलानें अंतैकातिथी केला. ॥ ३१

वधिला तुझा पितामह बाल्हीक वृकोदरें अतिकुद्धें; ।

पुत्र जरासंधाचा सौभद्रें तो, सुंदुःसहें युद्धें. ॥ ३२

आते कालिंग-वृषक व्याघ्र चि जे शत्रुमृगकुलें मथिती, ।

ते दोघे ही झाले श्रीद्वपतीचे, तुझ्या गुणें, अतिथी. ॥ ३३

दिसंतो, श्रीभीमाच्या अद्भुतभुजशक्तिनें निज-विलासा ।

दावुनि वृषवर्मा तव सचिव, रणीं सुशयनीं निजविलासा. ॥ ३४

नागायुत बल पौरव, कालिंग, वशाति, शिबि, अभीषाह, ।

यां शूरसेनसहितां प्रेषी स्वर्गासि वीर सितवाह. ॥ ३५

माऊसभाऊ रुक्मरथ) या कामक्रोधलोभधामाचा (कामक्रोधादि षड्विधें माहेरघरच कीं काय, अशा त्या दुय्योधनाचा) सहाय (मित्र व मदत देणारा) [होता म्हणून]. दुष्टांस साहाय्य करणारा जरी आपला बंधु असला, तरी दया, माया, क्षमा न ठेवितां त्याचा त्याग करावा—बध करावा—हा धडा स्वधृदेवानें सर्वास शिकविला, असें ध्वनित करण्याचा पंतांचा उद्देश आहे. १७. दुय्योधनाचा. १८. काम, क्रोध, लोभ यांचें घर; म्हणजे हे सर्व दुर्गुण ज्याच्यांत पूर्णपणें वास करीत आहेत असा.

१. या गीतीतील राजे पुराणेतिहासग्रंथांत विशेष प्रख्यात नाहींत. म्हणून त्यांच्याविषयीं विशेष माहिती मिळत नाही. २. 'श्येनवच्चरता' ही मूर्ळांतली उपमा पंतांनीं गाळली आहे. ३. यमाचा अतिथी (पाहुणा). ४. 'वधिला' या क्रियाचा 'वृकोदरें बाल्हीक' व 'सौभद्रें जरासंधाचा पुत्र' या दोहोंशीं संबंध आहे. ५. बाल्हीक धृतराष्ट्राचा चुलत आज्ञा होता. [या अध्यायाच्या २४ व्या गीतीवरील टीपेंत दिलेला वंशवृक्ष पहा.] ६. सोसण्यास फार कठीण अशा. ७. यमाचे. ८. दुर्गुणानें; तुझ्या दुर्गुणानें; मुलांस योग्य बोध करून त्यांस ताव्यांत न ठेविल्यामुळे. मध्यें मध्यें धृतराष्ट्रास अशा रीतीनें टोले मारीत असल्यामुळे संजय हा निःस्पृह व निर्भीड होता, हें उघड होत आहे. तो पांडवांचा पक्षपाती होता, असेंही वाटण्याचा संभव आहे. ९. श्रीभीमाच्या अद्भुतभुजशक्तिनें (विसयजनक प्रचंड भुजबलानें) निजविलासा दावुनि (आपला चमत्कार दाखवून—स्वशौर्यानें सर्वास आश्चर्यचकित करून) तव सचिव (तुझा मंत्री) वृषवर्मा, रणीं सुशयनीं (चांगल्या मऊ विलास्यावर) निजविलासा (निजविलाच कीं काय असा) दिसतो—असा अन्वय. १०. आपले चमत्कारीक खेळ; आपली शौर्य दाखविण्याची जितकी उमेद होती तितकी. 'विलास' शब्दानें 'भयराहित्य,' आनंद व उत्साह यांचें मनांत वसणारें अस्तित्व, हे गुण सूचित होत आहेत. ११. मंत्री, प्रधान. १२. चांगल्या विलास्यावर. १३. दशसहस्र हत्तींचें बळ आहे ज्यास. १४. सितवाह=अर्जुन.

जे गोकुळांत झाले बलशाली, न फिरती रणीं मागें, ।
 वधिले संशसकसह गोपाळ हि, सितहयें महाभागें. ॥ ३६
 जे रात्रिदिव तूजें हित साधाया, धरुनि धनु जपती, ।
 वृषकाचळ नामक ते, विजयें वधिले रणांत, मनुजपती. ॥ ३७
 जो काय उग्रकर्मा नामें कर्म हि, शांत्वराज बळी, ।
 तत्प्राणांतें, क्षुधित श्रीभीमभुजाहिभूपती, कंवळी, ॥ ३८
 मेला बृहंतराजा, धृतराष्ट्रा ! 'ओघवंत ही मेला. ।
 'भीमगदादेवीनें मंहिषसख क्षेमधूर्ति ही केली. ॥ ३९
 सात्यकिनें त्वद्धित जलसंध व्यापादिला, दिला काळा; ।
 वधिला घटोत्कचें हि कंव्याद अलंबुष, क्षमापाळा ! ॥ ४०
 क्षुद्रक ललित्य मालव मद्रक कैकेय तुंडिकेर रणीं, ।
 योधेयें दक्षिणात्यप्राच्योदीच्यप्रतीच्य-वीर-मणी. ॥ ४१

१. सितबाह=अर्जुन. २. 'महाभाग' पदाचे फार नशीबवान, अत्यंत विख्यात व पूर्ण सद्गुणी, असे तीन अर्थ होतात. ३. 'जे रात्रिदिवस तुजें हित साधाया' असा पाठ आहे. ४. वृषक व अचळ नांवांचे. हे दोघेही दुर्योधनाचा मातुल जो शत्रुनि त्याचे भाऊ. हे धृतराष्ट्राचे शालक होत. ५. राजे. ६. भयंकर आहे कर्म ज्याचें असा. ७. अंग्रेजें ज्यास मनानें वरिलें होतें, तो भीमशत्रु शांत्व हा नव्हे. हा दुसराच आहे. तो शांत्व पुढें मेला आहे. ८. भुकेला. 'क्षुधित' हें कवळण्याचें कारण दाखवीत आहे. ९. श्री+भीम+भुज+अहि+भूपति=भीमभुजसर्परूप राजा. एखाद्याचा प्राणवायु पिऊन टाकणें यांत सर्पवृष्ट्या कांहीं मोठा पराक्रम नाही, करितां वायुकीचे मागें 'श्री' हें उपपद नको. भीमाचे मागेंही त्याची जरूरी दिसत नाही, तेव्हां 'श्री' हें पद येथें अस्थानी आहे, असें म्हणतां येईल. १०. सर्प, विशेषतः अजगर, प्राण्यांस कवटाळून मारतो, हें प्रसिद्ध आहे. रूपकास अनुकूल म्हणून पंतांनीं 'कवळी' शब्द वापरला आहे. हें उत्तम रूपक पंतांचेंच आहे. कवळ=ग्रास. कवळी=ग्रासी, भक्षण करी; असा अर्थ घेतला तरी चालेल. ११. मूळ महाभारतांत 'अधोवान्' असें नांव आढळतें. १२. भीमाच्या गदारूपी देवीनें (आदि-शक्तीनें, महिषासुरमर्दिनीनें.) १३. महिषासुराचा मित्र; महिषासुरासारखा म्हणजे मृत असा. १४. महिषासुरमर्दिनीनें महिषासुराची जी गति केली, तीच गति भीमगदेनें क्षेमधूर्तीची केली—असा भाव. क्षेमधूर्ती भीमाच्या हातून मेला ही गोष्ट इतका बळसा घेऊन सांगितल्यामुळें ही पर्यायोक्ति. या गीत्यार्थात परस्परावलंबी दोन रूपकें असल्यामुळें, हें परंपरितरूपक. हे अलंकार पंतांचेच होत. १५. त्वत्+हित=तुझा मित्र, हितेच्छु. १६. मारिला. १७. यमाला. १८. राक्षस. 'अलंबुष' असेंही नांव आढळतें. मूळ भारतांत 'अलायुध' असें नांव आढळतें. १९. हे पृथ्वीपते. २०. योद्धे. २१. दक्षिण, पूर्व, उत्तर, पश्चिम दिशांकडील वीरश्रेष्ठ.

द्रविड सवित्रीपुत्रक मावेळक ही उशीनर हि वीर. ।	
श्रीमद्विजयें वधिले राजा ! तूझे सहाय रणधीर. ॥	४२
बहु पंचश्वरथगजक्षय कर्णार्जुनसमागमीं झाला. ।	
तव दोषें, काळानें बहुनृपवंशांत घातला घाला. ॥	४३
इंद्रें वृत्र, रघुवरें रावण, कृष्णें हि जेंवि नरक रणीं, ।	
कीं अर्जुन भृगुरामें ज्याची गाताति देव-नर करणी, ॥	४४
कीं स्कंदें महिषासुर, कीं रुद्रें जेंवि अंधकासुर गा ! ।	
तैसा विजयें वधिला कर्ण; गरुड कीं वधी जसा उरंगा. ॥	४५
जरि राज्यलुब्ध पुत्रस्नेहोसवसेवनें न भुलतास, ।	
तरि, इष्टव्यसनघनाघातशतें तूं नृपा ! न उलतास.' ॥	४६

अध्याय चवथा.

धृतराष्ट्र म्हणे, 'सूता ! सांग मला, पांडुपुत्रपक्षांत ।	
किति मेले ? बा ! प्रीति ! तुझिया आहे चि सर्व लक्षांत.' ॥	१
जे वीर कुंतिसंज्ञक, नारायणनाम ही, महायोध, ।	
त्यांतें वधी खंधमें तांत तुंझा निर्जितस्मरक्रोध. ॥	२

१. पत्ति, अश्व, रथ, गज, यांचा नाश. २. कर्ण व अर्जुन यांची लढाई झाली त्या वेळीं. ३. 'घाला घातला' ही लोकभाषणाची अनुकृति असल्यामुळे हा लोकोक्ति अलंकार आहे. ४. नरकासुर. ५. कार्तवीर्यार्जुन (सहस्रार्जुन.) ६. परशुरामानें. ७. ज्याची म्हणजे ज्या भृगुरामाची असा अर्थ साहचर्यानें होतो. पण याचा, ज्या इंद्राची, ज्या रघुवराची, ज्या कृष्णाची व ज्या भृगुरामाची असा सर्वास लागू होणारा अर्थ करितां येईल. इंद्रादिकांच्या कथा प्रसिद्धच आहेत. ८. कुमारस्वामीनें. ९. हा देवीनें मारिलेला महिषासुर नव्हे. हा अनुवहाद दैत्याच्या दोन पुत्रांतील कनिष्ठ. स्कंदाचा अवतार ज्या तारकासुराकरितां होता, त्याचा हा एक मुख्य सेनापति होता. यास कार्तिकेयानें (स्कंदानें) मारिलें. १०. सर्पास. ११. 'जरि काय, लुब्ध' असें पाठांतर. १२. पुत्रस्नेह+आसव+सेवन=पुत्रस्नेहरूप मद्यसेवनानें. १३. इष्टव्यसन+घन+आघात+शतें=सुहृज्जनसंकटरूपी घणाच्या आघातशतानें. या गीतींतील कल्पना पंतांच्याच आहेत. १४. मुळांतील ६ वा अध्याय या ४ व्या अध्यायांत पंतांनीं आणिला आहे. मुळांत ३८ अनुष्टुप् श्लोक आहेत; ते पंतांनीं २५ गीतींत आणिले आहेत. १५. झाला. १६. येथून संजयाच्या बोलण्यास प्रारंभ झाला. १७. 'कुंति' नामक भारतवर्षीय देशाचा राजा व त्याचे सैनिक. १८. नारायणनामक गणसमुदाय. यांतून कांहीं गण कृष्णानें दुर्योधनास देऊन कांहीं पांडवांकडे ठेविले होते, ते. १९. क्षत्रियधर्मानें. २०. भीष्म. २१. जिंकिला आहे काम आणि क्रोध ज्यानें असा, मनोजय करणारा, मोठा करारी.

- जो अर्जुनसम योद्धा लोकीं विख्यात सत्यजितनामा, ।
 त्यातें द्रोणाचार्य प्रेषी श्रौद्धेश्वराचिया धामा. ॥ ३
- पांचाळवधीं दावी विक्रम हरिच्या गजेंद्रमथनाचे; ।
 वधुनि विराटद्रुपद, स्मैरपुरहरसा चि रूक्मरथ नाचे. ॥ ४
- बाळ चि वयें, परि रणीं संपित्यासम, कृष्णसम, बैळासम ही; ।
 ज्याच्या भुजप्रसादें पुष्कळ सेवी असृग्जळास मही; ॥ ५
- तो कृतवर्मद्रोणद्रौणिकृपाचार्यशल्यकर्णानीं ।
 वधिला अभिमन्यु नृपा ! पी हें वार्ताविष स्वकर्णानीं. ॥ ६
- अंबष्ठपुत्र वधिला तव पौत्रें लक्ष्मणें. बृहंत रणीं ।
 दुःशासनं निवटिला, पडला लोकेक्षयीं जसा तैरणी. ॥ ७
- द्रोणें वधिले राजे, जे नामें दंडधार मणिमंत; ।
 जो भोजराज अंशुमदाख्य गुरुकरें चि पावला अंत. ॥ ८
- वधिलीं समुद्रसेनें सहसुतसामुद्र चित्रसेन रणीं; ।
 नील विकर्णें मथिला, द्रौणीनें व्याघ्रदत्त वीरमणी. ॥ ९

१. सत्यजित नांवाचा. हा द्रुपदराजाचा मुलगा. 'सत्यजितनामा' असें पाठांतर.
 २. यमाचे. ३. गृहास. ४. [रुक्मरथ] पांचाळवधीं (पांचाळदेशाच्या राजास मारितांना)
 हरिच्या (सिंहाच्या) गजेंद्रमथनाचे (गजेंद्रास मारितांना सिंह जसे विक्रम दाखवितो तसे)
 विक्रम दावी—असा अन्वय. ५. सराचा (मदनाचा) व पुरांचा (त्रिपुरांचा) नाश करणारा
 जो हर त्यासारखा. शिव मदनांतक व त्रिपुरांतक होय, हें प्रसिद्धच आहे. ६. द्रोण.
 ७. आपला बाप जो अर्जुन त्याच्यासारखा. ८. वळिरामासारखा. ९. हस्ताच्या कुपेनें.
 १०. असृक्+जल=रक्तरूप उदकास. ११. दुर्योधनाच्या मुलानें. १२. कल्पांतीं. १३. सूर्य.
 प्रळयसमयीं जसा पृथ्वीवर सूर्य येऊन पडावा, तसा तो बृहंत जमिनीवर पडला. ही अभूतोपमा
 आहे असें वाटण्याचा संभव आहे, पण तसें समजू नये. कारण प्रळयसमयीं सूर्य पृथ्वीवर
 पडणें, प्रळयाभि उत्पन्न होणें, इ० अनर्थ खरोखर घडतात, अशी समजूत आहे. १४. द्रोणा-
 चार्याच्या हातानेंच. १५. 'वधिला समुद्रसेनेसह सुतसामुद्र' असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार
 केल्यास रणीं चित्रसेन समुद्रसेनेसह [व] सुतसामुद्र [सह] वधिला—असा अन्वय. हा (सामुद्र)
 समुद्राजवळच्या प्रांताचा राजा असल्यामुळें याच्या सैन्यास 'समुद्रसेना' असें म्हटलें असावें.
 १६. समुद्रसेन नामक राजानें. १७. चित्रसेनाचा मुलगा सामुद्र, त्यासह. १८. दुर्योधनाचा
 धाकटा भाऊ. हाच काय तो सर्व भावांत न्यायप्रिय होता. द्रौपदीवस्त्रहरणप्रसंगीं सभेंत स्पष्टपणें
 त्या कृत्याचा धिक्कार करणारा तो हाच. (पंतकृत सभापर्व—अध्याय ५ गीति ४४-५५).

जो भूप चित्रयोषी चित्रायुध मुख्य वीर लक्षांत, ।	
तुझिया सुतें विकर्णे वधिला, त्या पांडुपुत्रपक्षांत. ॥	१०
कैकेयनृपभ्राते दोषे त्यांतील एक तव पक्ष; ।	
तेणें त्वदर्थ वधिला धर्मसहाय स्वबंधु रणदक्ष. ॥	११
भूप गंदायोषी जो जनमेजय पार्वतीय, तो शूर, ।	
तव सुत दुर्मुखबाणत्राते केला रणांगणीं चूर. ॥	१२
जे रोचमाननाम भ्राते कुंतीसुताकडे होते, ।	
श्रीमद्रोणाचार्यें त्वत्पुत्रजयार्थ, मारिले हो ! ते. ॥	१३
मातुल धनंजयाचे जे पुंरुजित् कुंतिभोज या नामें, ।	
ते हि द्रोणें वधिले राया ! तुझिया तनूजजयकामें. ॥	१४
वसुदानाच्या पुत्रें, जो अभिभू काशिराज, तो वधिला; ।	
कांटा चि काढिला तो जीणों तव सूनुच्या मनामधिला. ॥	१५
राजेंद्रा ! अमितौजा वीर युधामन्यु उत्तमौजा ही ।	
धर्मसहाय, स्वर्गां झाले देवांस जांवई, व्याही. ॥	१६

१. चित्र म्हणजे आश्चर्यजनक युद्ध करणारा, अद्भुतपराक्रमशाली. २. 'लक्षांत मुख्य वीर' म्हणजे लक्षसैन्याचा नायक असाही अर्थ होईल; किंवा लक्ष वीरांत ज्याच्यासारखा वीर एकटा हाच असाही अर्थ करितां येईल. ३. पांडवपक्षीय. ४. गदायुद्धांत प्रवीण. ५. पर्वतप्रदेशांत हा राज्य करीत असल्यामुळे यास 'पार्वतीय' असे नांव पडलें असावें. ६. तुझा पुत्र जो दुर्मुख त्याच्या बाणसमुदायानें. ७. पांडवांकडे. ८. तुझ्या (धृतराष्ट्राच्या) मुलाच्या जयाकरितां. ९. पुरजित हा कुंतिभोज राजाचा मुलगा; कुंतीचा धाकटा बंधु; पांडवांचा मातुल (मामा); याच्या रथाचे अश्व इंद्रधनुष्याच्या रंगासारखे असत. १०. हा कुंतिदेशाचा राजा. हा प्रथम अनपत्य असल्यामुळे यादवकुलोत्पन्न कुंती यानें दत्तक घेतली होती. म्हणून हा पांडवांचा आज्ञा (मातामह) होय. मूळांत व गीतींत म्हटल्याप्रमाणें हा धनंजयाचा मातुल नव्हे. ११. (तुझ्या) पुत्राचा जय इच्छिणाऱ्यानें (द्रोणाचार्यानें). 'तुझिया' याचा संबंध 'तनूजजयकामें' या सर्व समासाशीं नाही. फक्त 'तनूजा'शीं आहे. म्हणून 'त्वत्तनूजजयकामें' म्हटलें असतें तर बरें झालें असतें. १२. शत्रु, वैरी. 'अभिमुख' असें पाठांतर. अभिमुख=जवळचा, सन्मुख. १३. हें उत्प्रेक्षांलंकाराचें सुंदर उदाहरण आहे. ही उत्प्रेक्षा पंतांचीच आहे. १४. तव सूनुच्या=तुझ्या पुत्राच्या; दुर्योधनाच्या. १५. धर्मराजास साहाय्य करणारे. १६. देवांस जांवई झाले म्हणण्याचें कारण, रणदत्तांस देवांगना वरितात. तसात् युद्धांत मेलेले वीर देवांचे जांवई; म्हणून त्यांचे जनक व्याही झाले. 'जांवई' व 'व्याही' शब्दांनीं त्यांचा स्वर्गांत अतिशय जयजयकार झाला, असें पंतांनीं सुचविलें आहे.

पांचाल्य चित्रवर्मा दुसरा हि क्षत्रधर्मनामा ते, ।
 द्रोणाशुगशुद्धतनू स्वर्गा गेले रणक्रतुज्ञाते ॥ १७
 नंदन शिखंडिचा जो रणदक्ष क्षत्रदेव दंडबाहू, ।
 त्याला लक्ष्मणबाणत्रात गिळी, इंदुला जैसा राहू ॥ १८
 रणदक्ष पितापुत्र प्रख्यात सुचित्र चित्रवर्मा जे, ।
 त्यांतें वधितां, द्रोण, द्विरंदवर्धी केसरी तंसा, साजे ॥ १९
 पडला पांडवहितकर वार्धक्षेमी क्षमातळीं प्रेत ।
 सेनाबिंदुसुतवधें पुरवी बाल्हीक तव अभिप्रेत ॥ २०
 चेदीश धृष्टकेतु हि, सैत्यधृति हि, वीर संगरीं मेल ।
 धर्मात्मजार्थ सेनाबिंदुकुरुश्रेष्ठ यमपुरा गेल ॥ २१
 शिशुपाळसुत सुंकेतु, व्याघ्रें मृगसा, विदारिला द्रोणें, ।
 मंदिराश्व, सूर्यदत्त हि; तेव्हां केलें न 'हां !' असें कोणें ? ॥ २२
 जो श्रेणिमंत, त्याची कुंतीच्यो नंदनीं महाभक्ती, ।
 झाला सत्कृत अमरीं, समरीं करुनि क्रिया यथाशक्ती ॥ २३
 जो कीं यथार्थनामा राजा ! पांडवसहाय वसुदान, ।

१. येथें 'मित्रवर्मा' असा पाठ असणें संभवनीय आहे, कारण 'चित्रवर्मा' हें नांव पुढें गीति १९ मध्ये आलेलें आहे. २. द्रोणबाणेंकरून शुद्ध झाली आहे तनु ज्यांची असे. ३. युद्धयज्ञ जाणणारे. ४. सुदृढ (युद्धांत टिकण्यास योग्य) आहेत बाहू ज्याचे असा. किंवा दृढ (निश्चल; इकडे तिकडे न हालणारे) बाहु ज्याचे, जो न चुकतां नेम मारीत असे, तो. ५. लक्ष्मणाचा बाणसमूह. ६. यांतील उपमा पंतांचीच. ७. हत्तीला मारितांना. ८. सिंहासारखा. ९. यांतील कल्पना व उपमा पंतांच्याच. १०. पांडवांचें हित करणारा. ११. पृथ्वीतळीं. १२. इच्छित. १३. चैव जो शिशुपाल त्याचा मुलगा. १४. पांचालकुलोत्पन्न द्रुपदराजाचा मुलगा. १५. युधिष्ठिराकरितां. १६. हा कुरुच्या संततीतला म्हणजे कौरव असावा, असें यावरून वाटतें. १७. हा धृष्टकेतूहून धाकटा होता. १८. ही पंतांची उपमा. १९. हा विराटराजाचा भाऊ. यास कोठें कोठें मंदिराक्षही म्हटलें आहे. २०. विराटाचा भाऊ. २१. हाय हाय. हा प्रशालंकार. 'कोणें 'हां !' असें न केलें ?' म्हणजे प्रत्येकानें 'हां !' असें केलें—असा अर्थ. २२. श्रेणिमंत हा गोशंग नामक पर्वतशिखरवासी राजा. २३. कुंतीनंदनांच्या ठायीं; पांडवांविषयीं. २४. सत्कार पावलेला. २५. देवांत. २६. 'अमरीं' व 'समरीं' यांत 'मरीं' या अक्षरांची आवृत्ति झाल्यामुळे हा छेकानुप्रास होय. २७. यथार्थ म्हणजे अन्वर्थक आहे नाम ज्याचें. म्हणजे 'वसुदान' (वसु=धन) हें नांव त्यास उगीच नसून तो खरोखर विपुल धन दान करीत असे, तो—मोठा दाता होता. असा भाव.

आचार्ये कौळकरीं दिधले सैमराध्वरीं तदसुदान. ॥

२४

कथिले कांहीं कांहीं, मेले बहु वीर उभयपक्षांत. ।

भीष्म द्रोण वृकोदर अर्जुन हे दहन शत्रुकक्षांत.' ॥

२५

अध्याय पांचवा.

ऐसा बहु बन्धुक्षय परिसुनि, तो भूमिवल्लभ व्यथितें ।

चित्तें म्हणे, 'अहा ! म्यां हारविलें हातिचें हि भव्य थितें.' ॥ १

१. द्रोणाचार्यानें. २. यमाच्या हातीं. समरच अध्वर (यज्ञ); आचार्य (द्रोण) हा यजमान, काळ (यम) हा अध्वर्यु, व तदसु (त्या राजाचे प्राण) हीच त्या अध्वर्यूस दक्षिणा-असा अर्थ या वाक्यांत गंभीत आहे. 'तदसुदान' यांत एक खुबी आहे. तो 'वसुदान' राजाच मोठा दाता होता, हें पूर्वाधात सांगितलेंच आहे. तेव्हां अशा दात्यासच दान करून देणें म्हणजे फारच मोठी दक्षिणा देणें होय, असें सुचविलें आहे. ही सर्व करामत पंतांचीच. 'वसुदान राजास द्रोणानें मारिलें' येवढ्याच अर्थाच्या वाक्यावर व्यासांचा हक्क आहे. ३. समर+अध्वरीं=युद्धयक्षांत. ४. तत्+असु+दान=त्याच्या प्राणांचें दान. ५. 'कथिले कांहीं. मेले बहु वीर परंतु उभयपक्षांत' असाही पाठ आहे. ६. थोडे थोडे. मेलेल्या मंडळीपैकीं फारच थोड्यांचीं नांवें. ७. भीष्म. ८. या चौघांचीं नांवें निराळीं सांगण्याचें कारण असें की, मुख्यत्वेकरून या चौघांनींच शत्रुसैन्याचा पुष्कळ नाश केला असें संजयास सांगावयाचें आहे. ९. अग्नि. १०. शत्रुरूप शुष्क तृणांत. ११. मूळ भारतांत प्रस्तुत व याच्या मागच्या (४ व्या व ३ व्या) अध्यायांत फक्त मेलेल्यांचीं नांवें सांगितलीं आहेत. या दोन्ही अध्यायांत 'अमुक अमक्याच्या हातून मेला' या साध्या वाक्याशिवाय जितका खुबीदार अर्थ असेल, जितके अलंकार असतील व जितकीं साभिप्राय विशेषणें असतील तीं सर्व पंतांचींच आहेत, असें म्हणण्यास हरकत नाही. एक दोन उपमा व एक दोन विशेषणें व्यासांचीं कदाचित् असतील. यावरून पंतांचें महाभारत भाषांतर नसून स्वतंत्र काव्य होय, असेंच कोणासही म्हणावें लागेल. १२. यांत मुळांतील सातवा अध्याय आणिला आहे. या अध्यायांत मुळांत अनुष्टुप् व इतर वृत्तांचे श्लोक मिळून सत्तावीस आहेत. त्या सर्वांचा सारांश पंतांनीं चौदा गीतींत आणिला आहे. १३. ज्ञातिक्षय, नातळांचा नाश. १४. राजा; धृतराष्ट्र. १५. भव्य=कल्याण, शुभ, हित. १६. थितें, तोकडें, अल्पस्वरूप. 'थितें' म्हणजे थोडें या अर्थी पंतांनीं हा शब्द पुष्कळ ठिकाणीं योजिलेला आहे. [पहा-विराटपर्व अ० ३ गी० ३४; उद्योग० अ० १४ गी० ५] अन्वयार्थः-ऐसा बहु बन्धुक्षय परिसुनि तो भूमिवल्लभ व्यथितें, चित्तें म्हणे, "अहा ! (अरेरे !) म्यां [पळ्याच्या पाठीं लागून, मोठ्या आशेच्या भरीं भरून] हातिचें हि थितें भव्य (प्रत्यक्ष हातांत-स्वाधीन-असणारें ही अल्पस्वरूप सुख) हारविलें. पळ-त्याच्या पाठीं लागून हातचें गमाविलें-हा भाव. थितें=दैवहतानें. दुदैवी पुरुषानें, नीचानें-

सर्वासि सुगम झालें मत्सेनारण्य; कीं तयामधिले, ।

जे जागरूक भीष्मद्रोणनरव्याघ्र, ते चि कीं बधिले. ॥ २

क्षात्रब्राह्मबलाश्रय गुरु, तो ही जाहला चि शांत, नवा ।

घडला पराभव कसा, जो मृत्युजयी तथा हि शांतनवा ? ॥ ३

कर्ण, द्रोण, पितामह, पडले जेव्हां महाप्रभव शिष्ट, ।

सूता ! संशय न धरीं, मद्बीर कंबधतुल्य अवशिष्ट. ॥ ४

असा अर्थ कोणी कोणी करितात, पण तो प्रशस्त वाटत नाही. 'थितें' हें 'भव्य' ह्या नामाचें विशेषण. तृतीयान्त पद नव्हे. 'थित' हें 'स्थित' शब्दाचें अपभ्रष्ट रूप आहे असें समजून थित=स्थित=असलेलें. असा अर्थ करावा, असें कोणी कोणी म्हणतात, परंतु 'हातिचें' ह्या शब्दाची योजना पूर्वीच झालेली असल्यामुळे असा ओढाताणीचा अर्थ करण्याचें कारण नाही.

१. माझी सेना हें अरण्य. २. कारण. ३. जागृत, जागे असलेले, कार्यदक्ष. ४. भीष्म द्रोण नामक नररूपी व्याघ्र (वाघ). जंगलांतील सर्व वाघांस पारध्यांनीं मारून टाकल्यानंतर त्या जंगलांत शिरण्यास कोणीही भीत नाही. त्याचप्रमाणें भीष्म व द्रोण जोपर्यंत माझ्या सैन्यांत होते, तोपर्यंत माझ्या सैन्यांत निर्भयपणें शिरण्यास कोणीही धजला नाही, पण आतां ते दोघे पडल्यामुळे पाहिजे तो माझ्या सैन्यांत शिरून त्याचा पराभव करूं शकेल, असें सांगण्याचा धृतराष्ट्राचा उद्देश. सेनेवर अरण्याचा आरोप व त्यास अनुकूल असा व्याघ्राचा आरोप भीष्मद्रोणांवर करून पंतांनीं येथें सुरेख परंपरितरूपक साधिलें आहे. येथील 'नर' शब्दाची योजना निरर्थक दिसते. भीष्मद्रोणांना एकदम 'व्याघ्र' असें म्हटलें असतें, तर तें ज्यास्त रसपोषक झालें असतें. ५. क्षात्रबलाचा व ब्राह्मबलाचा आश्रय-आश्रयस्थान-असा द्रोणाचार्य. ब्राह्मण असून धनुर्विद्याविशारद असल्यामुळे द्रोणास 'क्षात्रब्राह्मबलाश्रय' असें म्हटलें आहे. ६. कधीही घडला नाही असा. जो मृत्युजयी तथा हि शांतनवा नवा पराभव घडला कसा ?-हा अन्वय. या पूर्वी भीष्मास कधीही पराभव घडला नव्हता. म्हणून हा पराभव 'नवा' म्हणजे अननुभूत असा होय. 'नवा पराभव' म्हणजे पूर्वी एकदां पराभव घडला व हा आतां नव्यानें पुन्हां पराभव घडला, असाही अर्थ होऊं शकेल, पण तो येथें कथासंदर्भानें ग्राह्य नाही. ७. मृत्यूला-यमाला-देखील जिंकणारा. एवढ्या धैर्यशाली वीरास पराभव कसा घडला ? असें ध्वनित केले आहे म्हणून हें साभिप्राय विशेषण आहे. मृत्युजयीचा अर्थ दुसराही होऊं शकेल. मृत्यु आहे ज्याच्या ताब्यांत असा; वाटेक तितके दिवस जिवंत राहून आपल्या इच्छेप्रमाणें वाटेक तेव्हां देह ठेवण्याचें सामर्थ्य आहे ज्यास असा. मजीस येईल तेव्हां मरण्याची शक्ति भीष्मास त्याच्या बापाकडून मिळाली होती. "स्वच्छंदमृत्यु हो अग्नि आशी तातें हि" [मोरो०-महाभा० आदि० अ० १४, गी० १०० पहा.] शांतनूच्या वराची आठवण देण्याकरितांच की काय 'भीष्म' असें न म्हणतां 'शांतनव' असें म्हटलें आहे. ८. भीष्माला. ९. महापराक्रमी. १०. ह्याचा कर्ता 'मी'. ११. क्षिररहित शरीरासारखे. १२. बाकी राहिलेले.

उरले कोण ? किती ? तें, सावध आहे अशांत, ऐको दे; ।

जै मज मूर्च्छा येत्ये, ब्रह्मांड, अमृतमें चि तें, कोदे.' ॥ ५

‘आहे अश्वत्थामा, कृतवर्मा, शल्य, कृप दुःराधर्ष, ।

अद्यापि तो हि आहे, दे जो अक्षज्ञ बहु तुम्हां हर्ष. ॥ ६

शल, चित्रसेन, दुःशल, सत्यव्रत, सत्यसेननाम बली, ।

पुरुमित्र, सुषेण, असे असति तुझे पुत्र, ज्यांसि इष्ट केली. ॥ ७

पुत्र जरासंधाचे श्रुतवर्मजयादि शेष आहेत, ।

कैतव्यांचा अधिपति जपतो पुरवावया तुझा हेत. ॥ ८

चित्रांगद श्रुतायुध सुधृतायुध चित्रसेन नररत्ने, ।

म्हणति, ‘संपन्नप्राण ग्रासूं, साधूं तुझा चि जय यत्ने.’ ॥ ९

कर्णाचे पुत्र तिघे, उरले वा ! जेंवि भग्नपुच्छाही, ।

करितिल रण, तेजस्वी; पितृपरिभव साहवे न तुच्छा ही. ॥ १०

गजसेनेच्या मध्ये दुर्योधन शोभतो पुंरंदरसा, ।

अत्यभिमानी रिपुबळजलधिमथननरशरीरमंदरसा.’ ॥ ११

१. तें=सविस्तर वर्तमान. ‘उरले कोण, किती ते’ असे पाठांतर. २. अशांत=इतक्यांत, तोंच. आपणास मूर्च्छा येणार हें धृतराष्ट्र जाणूनच होता (पुढें गीति १४ पहा). ३. जै=जेव्हां; तें=तेव्हां. ४. अमांधकारानेंच. ५. व्याप्त होई. ६. येथून संजयाच्या उत्तरास प्रारंभ होतो. मुळांत जिवंत राहिलेल्या वीरांच्या वर्णनाचे उपजात्यादि वृत्तांचे वीस श्लोक आहेत. पण पंतांनी तें वर्णन नऊ गीतींत आटपून घेतलें आहे, तें केवळ विस्तारभीतीनेच होय. ७. सामना करण्यास फार कठीण. ८. घूत जाणणारा, शत्रुनि. ९. कलह. १०. ‘चित्रांगद श्रुतायुध सुधृतायुध’ असे पाठांतर. ११. शत्रूंचे प्राण. संपन्न=शत्रु. १२. दुर्योधनाचाच. १३. भग्न+पुच्छ+अहि=तुटलेलें+शेंपूट+साप=छिन्नपुच्छ सर्प. कर्णाच्या पुत्रांस हें विशेषण फार योग्य आहे. एकदां मार खाऊन गेलेला साप इटकून मारणाऱ्यास कधी ना कधी चावतो अशी समजूत आहे. भग्न=ठेंचलेलें, चेंचलेलें—असा अर्थ केला तरी चालेल. १४. बापाचा पराभव. बापाचा अपमान ज्याने केला असेल, त्याचा सड उगविण्याविषयी हलकट मनुष्य देखील यत्न करीत असतो; मग कर्णाचे जे पुत्र, त्यांस बापाच्या पराभवाविषयी वाईट वाटत असेल, व ते बापाच्या मरणाबद्दल पांडवांवर सड उगवून घेतील यांत काय आश्चर्य?—असा भाव. १५. नीच मनुष्याला; ज्यास स्वाभिमान नाही, अशाला. १६. इंद्रासारखा. १७. रिपु+बळ+जलधि+मथन+नर+शरीर+मंदर=शत्रु+सैन्य+समुद्र+

भूप म्हणे, 'रे सूता ! जयवार्ता दूर. काय तूं वदसी ? ।

उरले खरे परेत चि बहुत परजिती कंबंध ही सेंदसी ॥ १२

गुरु, कर्ण, भीष्म मेले; उरले ते मृत चि; काय परिसों गा ! ।

वीर खरे ते गेले; शुद्धयशश्री कधीं न वरि सोंगा. ॥ १३

घुसळण+मानव+देह+मंदरनामक पर्वत=शत्रूंचा सैन्यरूपी समुद्र घुसळण्याकरितां [उत्पन्न झालेला] मानवदेहरूपी मंदराचल. ज्याप्रमाणें मंदराचल समुद्र मंथन करण्यास समर्थ, तसाच दुर्योधन शत्रुसैन्य मंथन संक्षुब्ध करण्यास शक्त आहे—असा भाव. प्रस्तुत स्थलीं समुद्रमंथनकथा अनुसंधेय आहे. समुद्रमंथनाच्या वेळीं देवासुरांनीं मंदर पर्वतास मंथनदंड (रवी) केला होता, म्हणून दुर्योधनाचें त्याशीं साम्य.

१. धृतराष्ट्र. सार्थान्वयः—[वरील वर्णनांत संजयानें कर्णपुत्र खातरीनें सुड उगवितील, शत्रूंची दाणादाण उडविण्यास दुर्योधन समर्थ आहे, इत्यादि आशा दाखविल्या त्या खोल्या आहेत असें जाणून] भूप (धृतराष्ट्र) [संजयास] म्हणे, 'रे सूता ! जयवार्ता दूर (जयाची गोष्ट आतां फार दूर गेली; जयाची आशा सोड) काय तूं वदसी ? (जय मिळेल—दुर्योधनादिक शत्रुसैन्य मंथन करण्यास समर्थ आहेत, अशा व्यर्थ आशेच्या गोष्टी कां बोलतोस ?) उरले [ते] (दुर्योधनाच्या सैन्यांत अद्यापि जे वीर जिवंत आहेत असें तूं म्हणतोस ते सर्व वीर) खरे परेत चि (खरोखर मृतच होत, जिवंत राहूनही मेळ्यासारखेच होत.) [यांच्या हातून जर कांहीं शौर्य होईल तर] कंबंध ही (शिरोविहीन देह—धड देखील) सदसी (उत्तम खड्ग) बहुत परजिती. (अनेक रीतींनीं फिरविती—तरवार फिरविण्याचे चमत्कार करून दाखविती—पराक्रम करती). धृतराष्ट्राच्या म्हणण्याचा उद्देश असा, कीं आतां उरलेल्या सैन्यांत कांहीं अवसान नाही; तें लहून जय मिळवील असें म्हटल्यास धडेंही युद्ध करून जय मिळवितील असें कां म्हणूं नये ? येथें मिथ्याध्यवसति अलंकार झाला आहे. तल्लक्षणः—'किंचिन्मिथ्यात्वसिद्धयर्थे मिथ्यार्थांतरकल्पनम् । मिथ्याध्यवसतिः' [कुवल्यानंद] म्हणजे, जेथें कांहीं मिथ्यार्थाच्या सिद्धीसाठीं (प्रख्यात) मिथ्याभूत अर्थांची कल्पना केलेली असते, तेथें मिथ्याध्यवसति नामक अलंकार होतो. २. प्रेतचि, मृतचि. ३. परजतात, फिरवितात. ४. धड; शिरोविहीन शरीर. ५. तीक्ष्ण खड्ग. ६. गा (अगा संजया) ! काय परिसों ? (काय ऐकूं ! सर्व गोष्ट ऐकिल्यासारखीच आहे.) येथें धृतराष्ट्राचा शोक वाढत चालला. हें या निराशाद्योतक वाक्यांनीं कवीनें सुचविलें आहे. ७. खरे वीर जे होते ते गेले. 'खरे' शब्द गेलेल्या वीरांस लाविल्यामुळे असलेले वीर 'खरे' नव्हेत, 'दोंगी' होत असें सुचविलें आहे. ८. पवित्र अशी यशोलक्ष्मी. ही खऱ्या शूरास वरिते; दोंगी शूरास वरीत नाही. धृतराष्ट्र म्हणतो, कीं मनुष्य खरोखर शूर असल्या-शिवाय त्याला नुसला दोंगानें जयप्राप्ती होत नाही. नाटकांत नुसतें शूराचें सोंग घेतल्यानें मनुष्य शूर होत नाही. ९. चतुर्थे पाद उत्तम सुभाषितरूप आहे.

स्वजयप्रासादाचे पडले मोडोनि भीष्म-गुरु खांब. ।

शोकभरें मज मूर्च्छा आली क्षणमात्र संजया ! थांब.' ॥

१४

अध्याय सहावा.

ईष्टविरहशोकोत्थित दुःसह मूर्च्छेत लोटली घटिका. ।

कर्णवध क्षितिपतिच्या चित्तास गमे क्षणक्षणीं लँटिका. ॥

१

१. आपल्या जयरूप राजमंदिराचे. भीष्म-गुरु [हे] स्वजयप्रासादाचे खांब मोडोनि पडले—असा अन्वय. २. 'जया' स 'प्रासाद,' व 'भीष्मगुरुस' 'खांब' असे म्हटल्यामुळे हे परंपरितरूपक होय. हा अलंकार पंतांचाच. ३. हे गीतार्थ फारच हृदयद्रावक आहे. बाराव्या गीतीपासून चौदाव्या गीतीपर्यंत धृतराष्ट्राचें जें भाषण आहे, तें करुणरसाचें उत्तमोत्तम व पूर्णोदाहरण आहे. कारण करुणरसास पोषक असे आलंबनादीपनादिक सर्व प्रस्तुत स्थली विद्यमान आहेत. करुणरसास पोषक अशा आलंबनादिकांविषयीं असें लिहिलें आहे:—'करुणस्य बंधुनाशादय आलंबनानि । तत्संबंधिगृह्यतुरगाभरणदर्शनादयस्तत्कथाश्रवणादयश्चोद्दीपकाः गात्रक्षेपाश्रुपातादयोऽनुभावः । ग्लानिक्षयमोहविषादचिन्तौत्सुक्यदीनताजडतादयो व्यभिचारिणः ।' [रसगंगाधरः] अर्थ:—करुणरसाचे बंधुनाशादि हे आलंबन (ज्यावर जणों रस अवलंबून असतो ते) विभाव; मृतबांधवांच्या घराचें, घोड्यांचें, दागिन्यांचें दर्शन वगैरे व त्यांच्या विषयींच्या गोष्टींचें श्रवण ३० हे उद्दीपन (भडकविणारे—अधिक करणारे) विभाव; जमिनीवर लोळणें, अश्रुपात ३० अनुभाव; व ग्लानि (दौर्बल्यजनक दुःखविशेष) मोह (भयवियोगादिकां—मुळें वस्तुस्थिति ओळखण्यास असमर्थ अशी चित्तवृत्ति), विषाद, औत्सुक्य, दीनता (आत्मतिरस्कारबुद्धि), जडता (कोणतेंही काम करण्यास असमर्थ अशी चित्तवृत्ति) वगैरे व्यभिचारी (फार आवश्यक नाहीत, तरी रसाची वृद्धि करणारे व सर्व रसांत साधारण असे) भाव होत. प्रस्तुत स्थली भीष्मादिकांचें मरण व दुर्योधनाच्या मरणाची खात्री हे आलंबनविभाव. संजयानें सांगितलेल्या त्यांच्याविषयींच्या कथा ऐकणें व पूर्वीच्या त्यांच्या कथा आठवणें हे उद्दीपन विभाव; धृतराष्ट्राचे विलाप, नष्टसंज्ञात्व व निराशेचीं भाषणें हे अनुभाव; व त्याचे चित्तौत्सुक्यादि व्यभिचारीभाव होत. म्हणून हें भाषण करुणरसाचें उत्तम उदाहरण आहे. अशा रीतीनें अलंकारशास्त्राच्या कसोटीस उत्तम रीतीनें उतरण्यासारखें रसपोषण ज्या कवीनें केलें, तो केवळ पौराणिक नसून, त्याचा साहित्यशास्त्रांत चांगलाच प्रवेश होता, असें मानणें साहसाचें होणार नाही; आणि असला कवि केवळ भाषांतरकार न ठरतां स्वतंत्र प्रतिभेचा ठरेल यांत संशय नाही. ४. मुळांतील आठव्या व नवव्या अध्यायांतील १२१ अनुष्टुप् श्लोकांतील वर्णन पंतांनीं या सहाव्या अध्यायांत ७७ गीतींत आणिलें आहे. प्रस्तुत अध्यायांत करुणरसच प्रधान आहे. ५. स्वकीयांच्या वियोगशोकापासून उत्पन्न झालेल्या. ६. राजाच्या; धृतराष्ट्राच्या. 'क्षितिपाच्या' असें पाठांतर. ७. असत्य. 'लटका' असें या शब्दाचें प्रचारांतील रूप आहे.

शोषेण जैलराशीचें, संसर्पेण जेंवि रेंतसानूचें, ।

अद्भुत वृषमरण गमे, कीं गगनाहूनि पतन भानूचें ! ॥ २

नृपति बहु विलाप करी सूतासि म्हणे, 'अहा ! कसें घडलें ? ।

बा संजया ! अकस्मात् रविबिंब गळोनि भूतळीं पडलें ! ॥ ३

जो सिंहद्विपविक्रम, वीर, वृषस्कंध, वज्रसंहनन, ।

वृषगति, वृषाक्ष, वृषहठ, वृष, त्याचें मज मृषा गमे हर्नन. ॥ ४

ज्याच्या भुजाश्रयें करि दुर्योधन पांडवांसवें वैर, ।

क्षत्रकुळीं राम जसा, शत्रुजनीं नित्य वर्तला खैर; ॥ ५

कृष्णधनंजययादववीरांतें जो कथंचन न मानी, ।

'गांडीवशार्ङ्गधन्वे मर्दान' म्हणे 'संबंधुजन' मानी; ॥ ६

१. सुकर्णे. २. समुद्राचें. ३. चलन. ४. मेरूचें. ५. कर्णाचें मरण. ६. या गीतींत ज्या तीन उपमा आहेत, त्या अभूतोपमा होत. जी गोष्ट मागें शाली नाही, अशा प्रकारच्या असंभव गोष्टीची उपमा असल्यास अभूतोपमा होते. मिथ्याध्यवसति व अभूतोपमा या दोन्ही अलंकारांत मिथ्याभूत उपमानाची कल्पना करावी लागते, पण या दोहोंत फरक असा आहे की, मिथ्याध्यवसतींत उपमेयाचें मिथ्यात्व सिद्ध करावयाचें असतें, व अभूतोपमैंत उपमेयाचें सत्यत्व माहीत असून तसें होणें हा अत्यंत असामान्य प्रकार होय असें वक्त्यास सांगावयाचें असतें. ७. हेंही अभूतोपमेचें उदाहरण आहे. ८. सिंहाच्या आणि हत्तीच्या सारखा पराक्रम ज्याचा. ९. वृषाच्या (बैलाच्या-पोळाच्या) स्कंधाप्रमाणें (खांद्याप्रमाणें) आहेत स्कंध ज्याचे. विशाल, अतिस्थूल व बळकट स्कंध आहेत ज्याचे असा. शरीरात अत्यंत बळकट असलेल्या पुरुषास 'वृषस्कंध' असें विशेषण संस्कृत कवींनी पुष्कळ ठिकाणी दिले आहे. १०. वज्रदेही; संहनन=देह, शरीर. 'गात्रं वपुः संहननं शरीरं' इत्यमरः. कर्ण सहज कवचकुंडलांनीं जन्मला होता म्हणून त्यास वज्रदेही म्हटलें आहे. ११. वृषाप्रमाणें चालणारा. पोळ मंदगतीनें, आळ्यतेनें व आसपासच्या लोकांस भय वाटेल अशा रीतीनें चालतो. तशीच कर्णाची गति आत्मसामर्थ्यसूचक व परभीतिप्रद होती-असा भाव. १२. वृषाच्या डोळ्यांप्रमाणें आरक्त (लाल) डोळे ज्याचे असा. १३. वृषाच्या हठाप्रमाणें आहे हठ (सामना करण्याची पद्धति) ज्याचा. पोळ एकदां कोणाशीं टक्कर देण्यांत मिडला, म्हणजे पराकाष्ठा केल्याशिवाय सोडीत नाही, हें प्रसिद्धच आहे. १४. वृष=कर्ण. कर्णाचें वृष हें नांव सार्थ आहे असें दाखविण्याकरितां 'वृषस्कंध' 'वृषगति' 'वृषाक्ष' व 'वृषहठ' हीं विशेषणें योजिलेलीं आहेत. १५. खोटें. १६. संहार. १७. परशुराम. १८. 'वर्तला' यास कर्ता 'ज्याच्या' यांतील गर्भित 'जो' समजावा. १९. स्वच्छंद. २०. कदापि. २१. गांडीवधन्वी (अर्जुन), शार्ङ्गधन्वी (कृष्ण) यांस. २२. जो [कर्ण] कृष्णधनंजय-यादववीरांतें कथंचन (कदापि)

चिंतेंत जो म्हणे, 'मी मारुनि कृष्णार्जुनांसि, या महिला ।
 साधुनि देईन सख्या ! राया ! दुर्योधना ! वदे वधिला. ॥ ७
 बा ! जेणें दिग्विजयीं पुंइ, तरल, काशि, कोशल हि वंग, ।
 कैकेय, मद्र, तंगण, कांबोज, कलिंग, मत्स्य, शक, अंग, ॥ ८
 गांधार, सुम्ह, चीरक आवंत्य, निषाद, अश्मक, विदेह, ।
 पांचाल, कुलिंद, ऋषिक कैले जिंकुनि करद, सखेह; ॥ ९
 तो दुर्योधनसेनापति कर्ण कसा धनंजयें वधिला ! ।
 अंध च्छिन्नभुज हि मीं न तरेन शुंगब्धिला गतावधिला. ॥ १०
 वृष शक्र सुरांत प्रभु, कीं वृष दुसरा नरांत कर्ण, असा ।
 तिसरा न ऐकिला म्यां; तो पार्थ मारिला प्रवीर कैसा ! ॥ ११

न मानी (गणीत नसे, तिरस्कारभावानें पाहात असे) [व जो] मानी [कर्ण] संबधुजन गांडीव-
 शार्ङ्गधन्वे मर्दान [असे] म्हणे,—असा अन्वया २३. बांधवांसह. २४. मानी स्वभावाचा.

१. चिंतायुक्त असतांही. 'चिंतांत' असें पाठांतर. २. पृथ्वीस. ३. 'साधुनि देईन सख्या.....जशी महिला' असें पाठांतर. महिला=स्त्री. ४. त्वरित. ५. पुंइ इत्यादि देशांवर पांडव अरण्यवासांत असतां कर्ण दिग्विजयांत गेला होता. ६. 'कैकेय, मद्रक, तंगण' असें पाठांतर. ७. बा (अवा! अगा!) जेणें (ज्या कर्णानें) दिग्विजयीं पुंइ इ० [देशांचे राजे] जिंकून सखेह (खेदयुक्त-मित्र) [व] करद (कर देणारे-सामंत) केले—असा अन्वय. ८. कर देणारे. ९. 'तो' चा संबंध ५ व्या गीतीतील 'ज्याच्या', ६ व्यांतील 'जो' ७ व्यांतील 'जो', व ८ व्यांतील 'जेणें' या शब्दांशीं आहे. १०. तुटले आहेत हात ज्याचे असा. कर्णवधानें मी जणों काय हस्तविहीन झालों, असा भाव. ११. शुक्+अब्धि=शोकसागराला. १२. गेली आहे अवधि (सीमा) ज्याची, अमर्यादित, अति-विस्तृत. हें 'शुगब्धिला' याचें विशेषण होय. १३. प्रभु (सर्व देवांचा राजा) शक्र (इंद्र) [हा] सुरांत (देवांत) वृष [होय] (वृषनांवानें प्रख्यात आहे किंवा श्रेष्ठ आहे) कीं (किंवा) कर्ण नरांत (मानवांत) दुसरा (एक सुरांत असल्यामुळें हा दुसरा) वृष (वृष नांवानें किंवा श्रेष्ठ) [होय]. [या दोहोंशिवाय] असा तिसरा [वृष] म्यां न ऐकिला. तो (इंद्राशिवाय ज्याची बरोबरी करण्यास कोणी नाही असा) प्रवीर (प्रबल वीर असा कर्ण) पार्थ कसा मारिला?—हा अन्वय. इंद्रास 'वृषन्' असें नांव आहे. 'सुत्रामा गोत्रभित् वज्री वासवो वृत्रहा वृषा' इत्यमरः. कर्णाचें वृष हें नांव प्रसिद्धच आहे. या नामसादृश्यावरून येथें इंद्र व कर्ण यांचें साम्य सुचविलें आहे. १४. इंद्र व कर्ण यांच्या बरोबरीचा. १५. येथें 'कामदेव' हा शब्द सशार्थक नाही; विस्मयघोतक आहे.

उच्चैःश्रवा हयांत, उयंबकसख 'राज'-शब्द धरित्यांत, ।

प्रवर सुरांत पुरंदर, वैकर्तन हि प्रहार करित्यांत. ॥

१२

ज्याची, कुर्यदुभिन्नक्षितिपनिरोधी नृपा जरासंधा ।

दे, भगवती, अभयवरदान, श्रितवज्रपंजरा संधा; ॥

१३

१. इंद्राचा घोडा. २. कुबेर. कुबेर शिवाचा मित्र म्हणून त्यास 'उयंबकसख' हें नांव आहे. ३. 'राज'शब्द धारण करणाऱ्यांत. कुबेरास 'राजराज' असें नांव आहे. 'मनुष्यधर्मा धनदो राजराजो धनाधिपः' इत्यमरः. ४. अतिश्रेष्ठ. या 'प्रवर'शब्दाचा संबंध गीतीतील चारही चरणांशी आहे. हयांत उच्चैःश्रवा प्रवर; राज-शब्द धरित्यांत उयंबकसख (शिवमित्र कुबेर) प्रवर; सुरांत (देवांत) पुरंदर (इंद्र) प्रवर; [व] प्रहार करित्यांत (शरसंधान करणाऱ्यांत-वीर पुरुषांत) वैकर्तन हि (कर्णच) प्रवर होय-असा अन्वय. प्रस्तुत स्थली दीपकालंकार झाला आहे. तल्लक्षण:-'प्रकृतानामप्रकृतानां चैकसा-धारणधर्मान्वयो दीपकम्' [रसगंगाधरः]. म्हणजे, प्रकृत (मुख्य-उपमेय) व अप्रकृत (उपमान) अथै साधारणधर्मानें एका वर्णनांत आणिले जातात, तेव्हां दीपकालंकार होतो. प्रकृत स्थली 'वैकर्तन हि प्रहार करित्यांत' हा प्रकृतार्थ आहे. हा 'उच्चैःश्रवा हयांत' इत्यादि तीन अप्रकृतार्थांशी (प्रस्तुत स्थली अनावश्यक अशा गोष्टीशी) 'प्रवर असणें' या साधारण धर्मानें जोडण्यांत आला म्हणून दीपक. प्रकृताप्रकृतावर दीपाप्रमाणें प्रकाश पाडतें म्हणून दीपक ही संज्ञा. ५. इंद्र. ६. कर्ण. ७. प्रहार करणाऱ्या वीरांत; शरसंधानप्रवीणांत. ८. ज्याची (ज्या कर्णाची) श्रितवज्रपंजरा (आश्रितांना वज्रपंजर-वज्राचा पिंजराच की काय अशी) भगवती (साक्षात देवीच की काय अशी) संधा (प्रतिष्ठा) कुर्यदुभिन्नक्षितिपनिरोधी (कौरव व यादव शिवाय करून सर्व राजांस जिंकण्याच्या कार्मीं) जरासंधा नृपा (जरासंध नांवाच्या राजास) अभयवरदान दे (म्हणजे असा शूरही ज्याचा आश्रय करीत असे) तो कांतिजितस्वर्णवर्ण (सोन्या-पेक्षाही अधिक तेजस्वी) कर्ण पांडुसुतें (अर्जुनानें) रणीं वधिला-असा सार्थान्वय. निरोध=प्रतिबंध. ९. 'कुर्यदुभिन्नक्षितिपतिरोधी' असें पाठांतर. कुरु(वंशीय) व यदु(वंशीय) राजां-शिवाय दुसऱ्या सर्व राजांस रोधणाऱ्या (पुढें न जाऊं देतां अडविणाऱ्या; जिंकिणाऱ्या) अशा. हें जरासंधाचें विशेषण. जरासंध महायोद्धा असून त्यानें यादव व कौरव यांशिवाय सर्वांस जिंकिले होते. याचा जावई जो कंस त्यास कृष्णानें मारिल्यामुळे, यानें त्याशीं सतरा वेळ जाऊन युद्ध केलें; परंतु तितक्या वेळांही याचा पराभव झाला. कर्णानें यास वश करून कौरवांच्या पक्षांत घेतलें होतें. म्हणूनच वरील विशेषणांत 'कुर्यदुभिन्न' असें म्हटलें आहे. [जरासंधकथा-मोरोपंतकृत सभापर्व अ० १ मध्यें दिली आहे.] १०. भगवतीरूप संधा. ११. आश्रितांचा वज्ररूप पिंजराच अशी, आश्रयस्थान. 'श्रीवज्रपंजरा' असा पाठ आहे. तो पाठ घेतल्यास (१) शुभप्रद वज्राचा पिंजराच की काय अशी (२) [श्री=अद्भुतबळ] कर्णाचें अद्भुतबळच अगाध शक्तिरूपी वज्रपंजर. कर्ण अत्यंत बलवान् असल्यामुळे त्यानें दिलेला अभयवर वज्राच्या पिंजऱ्याप्रमाणेंच होय-असा भाव. १२. प्रतिष्ठा.

तो वधिला पांडुसुतें कांतिजितस्वर्णवर्ण कर्ण रणीं ;

शोकार्णवीं बुडालों; झालों हेंतपुत्रमित्र वृद्धपर्णी. ॥ १४

वज्राहुनि कठिण हृदय, शोकघनाहत तन्ही तगे, न चिरे. ।

बा ! दग्धपक्षबल मी संपातिद्विज तसा जेगेन चि रे ! ॥ १५

पावककुंडांत शिरूं; कीं सेवूं संजया ! महाविष मीं ? ।

किंवा चढों पडाया मरणार्थ महींद्रिच्या शिरीं विषमीं ? ॥ १६

संजय म्हणे, 'महर्षिप्रतिमा ! विव्हल न हो विषादानें; ।

मरण अकाळीं न घडे भृंगुपातें, पावकें, विषादानें. ॥ १७

तुज शुचिवंशयशश्रीश्रुततपइत्यादिसद्गुणी युक्ता ।

संत ययाति म्हणति, 'यां' त्यजितिल पाहोनि मतिगृहोन्मुक्ता.' ॥१८

१. अर्जुनानें. २. कांतीनें जिकिला आहे सुवर्णाचा वर्ण ज्यानें असा. ३. 'स्वर्ण-वर्ण-कर्ण' हें 'अश्वधाटीयमक' चें उदाहरण. 'यमकाच्या पाठीं व पुढें निराळें व्यंजन असल्यामुळें, प्रत्येक व्यंजनावर जशी काय उडी मारीत यमक चाललें आहे असा भास झाला, म्हणजे 'अश्वधाटीयमक' झालें. 'अश्वधाटीयमक' जसें चरणाच्या आरंभापासून तसें एकदम मधून किंवा आघातीही गुंफिलेलें आढळतें.' [अलंकारमीमांसा-पृ० ५५.] ४. मारले गेले आहेत पुत्र व मित्र ज्याचे, असा. ५. शोकरूपी घनानें (घणानें) मारिलें असतांही. वज्राहून हृदय कठीण, म्हणूनच तें शोकरूपी घणापुढें टिकतें, शोकरूपी घणानें तें फुटत नाही-असा भाव. येथें 'व्यतिरेका'लंकार आहे. ६. याचे दोन अर्थ होतील. धृतराष्ट्रपक्षीं-दग्ध (जळाले आहेत) पक्ष (स्वपक्षांतले लोक) [व] बल (सैन्य) ज्याचें असा. संपातिपक्षीं-दग्ध (सूर्याच्या प्रखर तेजानें जळाले आहेत) पक्ष (पंख) [व] बल (शक्ति) ज्याचें असा. ७. संपातिनामक पक्ष्यासारखा. हा जटायूचा भाऊ. एकदां हा सूर्यमंडळ गांठण्यास आकाशांत उडून सर्वपक्षदग्ध असा महेंद्रपर्वतावर पडला. अशा रीतीनें 'दग्धपक्षबल' होऊन संपाति त्या पर्वतावर बहुत काळ राहिला. ८. ज्या अर्थी कर्णमरणदुःखानें मी मृत झालों नाही, त्या अर्थी संपातीप्रमाणें मी अनेक दिवस दुःखांत घालवीन, असें वाटतें. ९. अभिमुंडांत. १०. विष सेवणें=विष पिणें. ११. मोठ्या पर्वताच्या. १२. अत्यंत कठीण अशा, चढण्यास अत्यंत दुस्तर अशा. हें 'शिरी' (शिखरी) याचें विशेषण. १३. महर्षींची बरोबरी करणाऱ्या धृतराष्ट्रा ! १४. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १५. कळ्यावरून उडी टाकिल्यानें. १६. अग्नीनें. १७. विष+आदानें=विषभक्षणानें. १८. शुचि (पवित्रपणा), वंश (सद्वंश-प्रख्यात वंश-पौरवान्वय), यश (कीर्ति), श्री (लक्ष्मी), श्रुत (वेदविषय व इतर शास्त्रें), तप (स्वर्गमाचरण) इत्यादि सद्गुणांनीं युक्त-असा अर्थ. १९. संत (सत्पन्न) शुचिवंशयशश्रीश्रुततपइत्यादिसद्गुणी युक्ता तुज ययाति म्हणति (हा वरील सद्गुणांनीं ययातीच होय असें म्हणतात,) [पण तेच संत आतां] मतिगृहोन्मुक्ता (बुद्धिरूप

धृतराष्ट्र म्हणे, 'साधो ! देव चि परमप्रभु प्रसिद्धगुणें, ।

कीं सैत्यकाम तैसें पौरुष नोहे चि; हें उदंड उणें. ॥ १९

दुर्बळ पौरुष साचें, कीं वांच्छित सर्व ही न साधे या, ।

छेदी पार्थ कुंठारें दैवबळें शालशाखिराधेया. ॥ २०

मारुनि युधिष्ठिराच्या वीर्यवती सुरचमूनिभा सेना, ।

मेला कर्ण म्हणसि, हें सत्य विचारें-करुनि भासेना. ॥ २१

मेला कर्ण तन्हि कसा तच्छोकें संजया ! न मेलों मीं ? ।

देवीं मंदायुसंख्या केली माझ्या चि मज गमे लोमीं ॥ २२

घराचा त्याग केला आहे ज्यानें अशा) [तुला] पाहोनि संत 'ययाति' शब्दांतील 'या' त्यजितील, म्हणजे तुला 'यति' म्हणतील. 'या त्यजितिल पाहोनि धृति गृहोन्मुक्ता' असा पाठ-भेद आहे, तो स्वीकारित्यास या (सुना वगैरे) तुला गृहोन्मुक्ता पाहोनि धृति (धैर्य) त्यजितिल-असा अर्थ करावा. गृहोन्मुक्त=घराविषयी विमनस्क, खट्ट, दुश्चित्त. २०. 'ययाति' नामांतील मध्यम वर्ण-पंत. धृतराष्ट्राला 'ययाति' असें न म्हणतां 'यति' असें म्हणतील-ह्या संजयाच्या भाषणांतील स्वारस्य नीटसे लक्षांत येत नाही. यति म्हणजे संन्यासी (मायामोहविमुक्त) असें कोणी कोणाला म्हटलें, तर त्यांत कमीपणा वाटण्याचें कारण काय? 'यति' हा शब्द पूर्वीं कधीं तुच्छतादर्शक समजला जात असे, असें वाटत नाही.

१. अतिसमर्थ. २. आपल्या प्रसिद्ध अशा गुणानें. पौरुषास हाणून पाडणें, हाच देवाचा प्रसिद्ध गुण. ३. ज्याची इच्छा तडीस जाते असें. ४. हें (पौरुष-पुरुषप्रयत्न) [त्या देवापेक्षां] उदंड (फार) उणें (कमी-बलहीन) [आहे]-असा अन्वय. ५. पौरुष दुर्बल साचें (खरोखरच सामर्थ्यहीन आहे) कीं (कारण) या (या पौरुषास) वांच्छित सर्व ही (पाहिजे असलेल्या सर्व गोष्टी) साधे न (साधत नाहीत). [हें कशावरून तर-अत्यंत पौरुष करूनही कर्ण विजयी न होय व] पार्थ (अर्जुन) दैवबळें (दैवाच्या साहाय्यानें) शालशाखिराधेया (शालवृक्षवत् असणाऱ्या कर्णास) कुंठारें (जणों काय कुन्हाडीनें) छेदी-असा अन्वय. हें अर्थोत्तरत्यासाचें उदाहरण आहे. येथें गीतींतील पूर्वार्धाचें समर्थन उत्तरार्धानें केलें आहे. ६. कुन्हाडीनें. ७. शाल+शाखि+राधेया=वृक्ष-विशेष+वृक्ष+कर्ण. शालवृक्षासारख्या कर्णास. शालवृक्षाप्रमाणें उन्नत व दृढ अशा कर्णास. शाल=सायल्याचें झाड. ८. देवसेनातुल्य. देवसेना (सुरचमू) म्हणजे अमरांची सेना असा सामान्य अर्थ. पण 'देवसेना' असें विशेष नांव, तारकासुराच्या वधाकरितां कुमारस्वामीच्या सेन्या-धिपत्याखालीं सर्व देवांचें जें जंगी सैन्य एकत्र झालें होतें त्यास आहे. ९. हें (कर्ण मेला असें म्हणणें) विचारें करुनि (विचार करितां) सत्य भासेना-असा अन्वय. १०. त्याच्या (कर्णाच्या) शोकानें. ११. देवीं (देवानें) मदायुसंख्या (माझ्या जीवितकालाची मर्यादा) माझ्या चि लोमीं (माझ्या आंगावर जितकी लोमें (केंस) आहेत तितकी वर्षें) केली [असें] मज गमे-असा अन्वय. १२. माझ्या आयुष्याची संख्या. १३. केशीं, रोमांनीं. लोम=आंगावरील बारीक केंस, लंब.

होते म्हणत मला 'हा प्रियसख कुंहराज नाकपाळाचा,' ।

तेंदधिक गर्में शतगुणें संततिनें मी जना कपाळाचा. ॥ २३

आतां ते चि 'कैरंटा' म्हणतील मला, असी दशा आली; ।

या दुर्दशेसि 'लोकत्रितयीं' नाहीं च संजया ! आली. ॥ २४

हे गांधारी जरि शतपुत्र, मुंनीच्या अनुग्रहें, व्याली, ।

झाली वंध्या चि पहा. बहु नियंति क्रौर्य धरि, न हे व्याली. ॥ २५

कर्णामार्गे जरि मी वांचेन, क्लेश कोणते अन्य ? ।

जन निंदितिल ते चि, स्वमुखें जे बोलिले मला 'धन्य'. ॥ २६

कर्णरहित मुख तैसें लोकीं श्रीहीनजीवन स्पष्ट, ।

नष्टस्वकीर्तिसत्कृति जन पावे ते न नारकी कष्ट. ॥ २७

१. आवडता दोस्त. २. धृतराष्ट्र. ३. इंद्राचा. ४. मी संततिनें (शंभर पुत्र असल्यामुळे) शतगुणें (शंभरपट) तदधिक (इंद्रापेक्षां अधिक) कपाळाचा (नशीबाचा-नशीबवान असा) जना गर्में (समजला जात असें). इंद्रास जयंत ३० एक दोन पुत्र, व मला शंभर पुत्र. तेव्हां लोक मला इंद्रापेक्षाही भाग्यशाली समजत होते-असा भाव. ५. नशीबाचा. ६. दुर्दैवी. ७. त्रिलोकांत. ८. सखी. अर्थात्-बरोबरी, सादृश्य. ९. व्यासांच्या प्रसादानें गांधारीस मुलें झालीं होती. [मोरोपंतकृत आदिपर्व-अ० १७ पहा.] १०. दैव. ११. नियति बहु क्रौर्य धरि, हे व्याली (ही संपिणीची जात) [देखील इतकें क्रौर्य] न (न धरी)-असा सान्वयार्थ. किंवा, नियति बहु क्रौर्य धरि [पण त्यास इतका क्रूर होण्याचें कारण नव्हतें. कां की] हे (ही गांधारी) व्याली (संपीण) न (नाही). संपीण एक वेळ पुष्कळ अंडी घालिते, व त्यांचा नाशही फार होऊन अगदीं थोडीं अंडी राहतात, हें प्रसिद्धच आहे. धृतराष्ट्र म्हणतो, माझी बायको संपीण नसतां, दैवानें तिची संततीसंबंधानें संपिणीसारखी स्थिती केली हें न्याय्य नव्हे. १२. संपीण. १३. या दुःखाच्या मानानें सर्व दुःखें लहानच (अक्लेशच) होत-असा भाव. १४. कर्णरहित मुख (कर्ण युद्धांत मेल्यावरही निर्लज्जपणें लोकांस तोंड दाखविणें) तैसें (त्याचप्रमाणें) लोकीं (जगांत) नष्टस्वकीर्तिसत्कृति (नष्ट झाली आहे ज्याची कीर्ति व सत्कृति असा) [होऊन] स्पष्ट श्रीहीनजीवन (उघडपणें दारिद्र्यांत दिवस काढणें) [म्हणजे जे कष्ट होतात] ते कष्ट नारकी (नरकांत पडलेला) जन न पावे (तसे कष्ट मनुष्य नरकांत देखील पावत नाहीं)-असा अन्वय. किंवा 'न नारकी कष्ट' असा पाठ आहे, तो स्वीकारिल्यास. कर्णरहित मुख तैसें (कर्णरहित मुखाप्रमाणें) लोकीं श्रीहीनजीवन स्पष्ट [कष्ट होय]. नष्टस्वकीर्तिसत्कृति जन (नष्ट झाली आहे कीर्ति व सत्कृति ज्याची असा मनुष्य) ते [तसले] कष्ट नारकी (नरकांतही) न पावे-असाही अन्वय करितां येईल. पहिल्यांत 'नष्टस्वकीर्तिसत्कृति' हें 'धृतराष्ट्रा'चें व दुसऱ्या अन्वयांत 'जना'चें विशेषण आहे. १५. धनविहीन जिणें. १६. गेली आहे पूर्वाजित कीर्ति व सत्कृति (सत्कार्यें) ज्याची असा. १७. नरक व नारक हे समानार्थक शब्द आहेत.

पंगूस गमन, वांच्छित अधना, तृषितास नीरकणपानें ।

तृष्णाशमसम, दुर्घट पुत्राभिप्राय मज गमे ज्ञानें. ॥

२८

माझा सुत दुःशासन भीमें वधिला असें तुवां कथिलें, ।

तेणें भस्म चि झालें कर्णद्वय जेंवि पाजिल्या कथिलें. ॥

२९

व्याघ्र पहातां होतो जेंवि बहु त्रैस्त कांतराक्ष ससा, ।

मी काय पुत्र ? येतां भीम करायासि घात राक्षस-सा. ॥

३०

शोकद तोखंद ही सद्गत, न च्युत-वीरपुत्रवध, मातें ; ।

कीं इहपरत्र नाहीं धर्मभ्रंशें सुकीर्ति अधमातें. ॥

३१

१. अन्वय-ज्ञानें (ज्ञानदृष्ट्या विचार केल्यास-दीर्घ दृष्टीनें पाहिल्यास) मज (मला) गमे (वाटे) [कीं] अधना वांच्छित (इष्ट), पंगूस गमन (चाळणें) [जसें दुर्घट] [व] तृषितास नीरकण-पानें (जलबिंदूच्या पिण्यानें) तृष्णाशमसम (तद्धान भागणें जसें दुर्घट) [तसेंच] पुत्राभिप्राय माझ्या पुत्राचा उद्देश-योग्य शूर जवळ नसतां आतां पांडवांस मारून राज्य करूं, अशी (दुरिच्छा) दुर्घट [होय]. २. 'अधना पंगूस वांच्छित गमन' असा अन्वय कोणी कोणी करितात. पंगूस 'अधन' विशेषण जोडण्याचें कारण, जर सधन पंगू असला तर त्याला वाहनादिकांनीं इष्ट गमन साध्य आहे. ३. नीर+कण+पानें=पाणी+बिंदु+प्याल्यानें; एकादा थेंब प्याल्यानें. नीरकण=जलबिंदु; तुषार. ४. तृष्णेच्या शमनाप्रमाणें; तद्धान ज्याप्रमाणें भागेल त्याप्रमाणें. प्रस्तुत स्थलीं भागणार नाहीं-असा भाव. 'तृष्णाशमसम' असाही पाठ आहे. तृष्णा+अशन+सम=तद्धान+अन्न(भूक)+बरोबर. तद्धान व भूक ज्याप्रमाणें भागतील त्याप्रमाणें-म्हणजे भागणार नाहीत, असा भाव. ५. कथिलानें. पूर्वीं एकाद्या गुन्हेगारास शिक्षाचा रस पाजण्याची शिक्षा देत असत. नजरचुकीनें पंतांनीं 'शिक्षा' बदल 'कथिला'चा उल्लेख केला असावा, असें वाटतें. ६. फार भयाकुल. ७. भयचंचलनेत्र. ८. माझा मुलगा दुःशासन. ९. तोषद, हर्षद. १०. अष्ट. ११. मातें सद्गत शोकद [व] तोखंद ही [होय], च्युतवीरपुत्रवध [तसा] न-असा अन्वय. युद्धांतून पळून न जातां मरणें हें सद्गत मला पुत्रमरणामुळे दुःख देणारें व वीरास उचित अशा वर्तनामुळे संतोष देणारें आहे. पण युद्धांतून पळून जातांना झालेला पुत्राचा वध मला (धृतराष्ट्राला) दुःख किंवा संतोष देणार नाहीं-असा मथितार्थ. 'शोकद तोखंद ही सद्गताच्युतवीरपुत्रवध मातें' असा रा० तेंडुलकरांनीं छापिलेल्या प्रतीत पाठ आहे. सद्+वृत्त+अच्युत+वीर+पुत्र+वध=सज्जन+चरित+न सुटलेला+शूर+मुलगा+मरण. सज्जनाचें जें (केलेली प्रतिज्ञा तडीस नेण्याचें) वृत्त त्यास अनुसरून (भीमाच्या सत्यप्रतिज्ञेस अनुसरून) झालेला माझ्या वीरपुत्राचा वध. [संदर्भावरून सद्गताच्युतत्व भीमाचें होय, असा आम्हीं अर्थ केला आहे. या अर्थानुरोधानें 'तोखंद' कांहीं अंशीं औपरोधिक आहे. किल्यांच्या मतें, भीमाच्या सद्गताच्युतत्वामुळे धृतराष्ट्राला संतोष होण्याचें कारण नाहीं; म्हणून व्रताच्युतत्व दुःशासनाचेंच होय. त्यांनीं न सोडिलेले व्रत म्हणजे युद्धांतून पळून न जातां मरणें हेंच होय.] १२. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषित आहे.

सत्यप्रतिज्ञ भीम स्तुति पावे बंधुकंठलोहितपानें, ।
 मारी वशिष्ठसुतशत जो मुनि विश्वांत कीर्ति तो हि तपानें. ॥ ३२
 झाला विरुष्ण मत्सुतरक्ताच्या, यांतुधानसा, पानें; ।
 हें नवल काय? बापा ! त्यजिजे तृषितें दुधा न सापानें. ॥ ३३
 दैव चि मुख्य, जयपराजयवर घाया जनास, दैवत रे ! ।
 तदनुग्रहें चि सर्वव्यसनमकरसादना सदैव तरे. ॥ ३४
 'न करीं युद्ध, नव्हे हित' भीष्म म्हणे, तें चि जाहलें तथ्य; ।
 तें दुर्योधन नेघे, आतुर जैसें सुवैद्यमत पथ्य. ॥ ३५
 शैरतल्पशयानें, जळ जेव्हां मागीतलें, नृपें तृषितें, ।
 भूतळ भेदुनि दे जळधारा पानार्थ पार्थ त्या ऋषितें. ॥ ३६

१. हे आर्यागीति-पंत. हीत गीतीपेक्षां शेवटीं एक गुर्वक्षर अधिक असतें इतकेंच. सत्यप्रतिज्ञ=सत्य झाली [आहे] प्रतिज्ञा (दुःशासनरक्त पिण्याची) ज्याची असा (भीम). २. दुःशासनाच्या कंठांतील रक्ताच्या प्राशनानें. लोहित=रुधिर, रक्त. ३. 'मारी वसिष्ठसुत जो मुनि विश्वामित्र कीर्ति तो हि तपानें' असाही पाठ आहे. विश्वाचा मित्र तो विश्वामित्र; किंवा विश्व आहे मित्र ज्याचें तो विश्वामित्र. 'मित्रे चषौ' या पाणिनीय सूत्रानें विश्व+मित्र=विश्वामित्र. ४. धृतराष्ट्र म्हणतो, की वसिष्ठाचे शंभर पुत्र मारणाऱ्या विश्वामित्रानें जितकी कीर्ति मिळविली, तितकीच भीमानें माझे शंभर पुत्र मारून, आपली प्रतिज्ञा पूर्ण करून मिळविली. ही वाक्यें औपरोधिक आहेत. ५. विश्वामित्र. ६. 'तत्कीर्ति' असा पाठ आहे. पण असा पाठ घेतल्यास छंदोभंग होत असल्यामुळें हा ग्राह्य नाही. ७. 'झाला' याचा कर्ता 'भीम'. ८. तृष्णारहित; तज्ञान भागलेला. ९. माझ्या मुलाच्या (दुःशासनाच्या) रक्ताच्या (पानें). १०. राक्षसाप्रमाणें. ११. बापा! (बाबा संजया!) [भीम] मत्सुतरक्ताच्या पानें यातुधानसा विरुष्ण झाला, हें नवल काय? (त्यांत काय नवल आहे?)—कांहींच नवल नाही असा भाव. [कारण] तृषितें सापानें दुधा न त्यजिजे (त्यजीत नाही.) १२. अदृष्ट, नशीब. १३. देवता, ईश्वर. 'जनास जयपराजयवर घाया दैव चि मुख्य दैवत' असा अन्वय. 'जयपरा जयवर' असा पाठ घेतला तरी चालेल. जयपरा (जयशीलास, जय मिळण्यास जो योग्य त्यास) जयवर (जय प्राप्त होवो, असा वर)—असा अर्थ. १४. सर्वव्यसन (संकट) रूपी मकरांच्या सादनास (गृहास—समुद्रास). १५. निरंतर. १६. तरतो; चुकवितो. १७. सत्य. १८. भीमाचें म्हणणें; युद्ध न करण्याविषयीचा उपदेश. १९. मनास वाटेल तो पदार्थ खाण्यास आतुर (उत्सुक) झालेला रोगी. २०. चांगल्या वैद्यानें सांगितलेलें. २१. बाणांच्या विळान्यावर निजलेल्या भीष्मानें. २२. मोरोपंतकृत भीष्मपर्व-अ० १२ पद्या.

तेव्हां म्हणे महात्मा गांगेय, 'अगा सुयोधना ! बापा ! ।

हो शांत, पांडवांसीं सख्य करीं; पावसी वृथा तापा. ॥ ३७

केली पहा क्षणांत क्षितितळ भेदूनि अंबुधारा, हें ।

विजयप्रतापकौशल जाणोनि उगा चि तूं बुधा ! राहें. ॥ ३८

हें युद्ध मँदंत असो, सेवा सैख्ये चि सर्व बंधु रैसा; ।

शांति घडेल प्रशमें, मँज तों वाटे न गर्व बंधुर-सा.' ॥ ३९

तें प्रिय हित सत्य न घे मत्सुत, आंतुर जसा न अँगदा पी; ।

रोग्यासि बँद्धमूल प्रबल महारोग कां न मग दीपी ? ॥ ४०

शोचित असेल आतां आठवुनि स्वहितबोध तो मानी, ।

तापें तापोनि न जो जायाचा कोटिसूर्यसोमानीं. ॥ ४१

१. सख्य न केल्यास ताप पावसी—असा अर्थ. २. जलधारा. ३. अर्जुनाचा प्रताप व अस्त्रकौशल्य. ४. माझ्या अंतापर्यंत; माझ्या मरणानंतर थांबणारें. ५. खेडभावानें. ६. पृथ्वी. ७. मज तों=मला तर. ८. उंचसा, चांगलासा, श्रेयस्कर. ९. 'तैं' असें पाठांतर. तैं=तेव्हां. १०. रोगातुर. ११. औषधाला. १२. फार खोल गेलेलीं आहेत मुळें ज्याचीं, जुना झालेला (रोग). १३. दाबी; दाबून टाकी; नाश करी. १४. जो कोटिसूर्यसोमानीं (कोट्यवधि सूर्यचंद्रांच्या योगानें) तापोनि न जायाचा, तो मानी (दुरभिमानी दुर्योधन) तापें (झालेल्या तापामुळें) स्वहितबोध (भीष्मद्रोणादिकांनीं केलेला आपल्या हिताचा उपदेश) आठवुनि शोचित असेल (दुःख करित असेल)—असा अन्वयार्थ. ह्या गीत्यधांतील 'कोटिसूर्यसोमानीं' च्या ठिकाणीं 'पूर्ण-कोटिसोमानीं' असा पाठ आहे. त्या पाठानुसार या गीतीचा सान्त्वयार्थः—जो [देहानें अति-सुकुमार असल्यामुळें] पूर्णकोटिसोमानीं (असंख्य पूर्णचंद्रांच्या शीतल चंद्रिकेनें देखील) तापोनि जायाचा, [पण मनानें कठीण असल्यामुळें] तापें (कृतकर्माच्या पश्चात्तापानें) न (तापोनि जावयाचा नाही) तो मानी (दुरभिमानयुक्त दुर्योधन) आतां [तरी] (सर्व आत्मांचा नाश होऊन जयाची आशा नाहीशी झाली तेव्हां तरी) स्वहितबोध (भीष्मादिकांनीं केलेला उपदेश आपण मूर्खपणानें ऐकिला नाही असें) आठवुनि शोचित असेल (पश्चात्ताप पावत असेल). [किंवा 'सोमानीं' पुढें प्रश्नचिह्न (?) देऊन—आतां तरी शोचित असेल काय ? अर्थात् नाही—असा अर्थ करावा]. पूर्णकोटिसोमानीं=पूर्ण (पौर्णिमेचे) [अशा] कोटि (असंख्य) सोमानीं. पौर्णिमेचा एकच चंद्र फार शीतल. असले कोटि चंद्र एकत्र झाले, म्हणजे अत्यंत शीतल होणार. [शके १७८३ च्या आवृत्तीत 'पूर्णकोटिसोमानीं' बद्दल 'सूर्यकोटिसोमानीं' हा पाठ आहे. तेव्हां दोन्ही गीत्यधीं पुढें प्रश्नचिह्न देऊन असा अर्थ करावा—'जो सूर्य [कोणाकडून ही] तापोनि न जायाचा, तो कोटिसोमानीं तापे (—'तापे'वर अनुस्वार नको) काय ?' अर्थात् तापणार नाही. [भीष्मादिकांचे उपदेश हेच कोटिसोम]. १५. आपल्या हिताकरितां भीष्मानें केलेला उपदेश.

मेले पुत्र, अमात्य, द्यूतें; हें दुःख पावलों मोटें ।

कोठें कवणा आलें यश करितां कर्म आग्रहें खोटें ? ॥ ४२

दावुनि लोभ खगातें धरिति जसे बाळ, पक्ष कातरती, ।

ताडिति नुडवे जरि, बहु विपदा, योग्या सरावया तरि, ती; ॥ ४३

फुटतील पक्ष केव्हां तरि, दैवबळें तुटेल ही बंध; ।

त्या छिन्नपक्षविहगापरिस बहु व्यसन पावलों अंध. ॥ ४४

स्वगुरुपितामह वधिले युद्ध न करितां बळें अधर्मानें; ।

दृढ राज्यलोभ धरिला, सत्यव्रत आपुलें न, धर्मानें. ॥ ४५

कपटें विजयें धर्में वधिले; पांचाळ काय ? पामर ते; ।

न्यायें भीष्म द्रोण न वज्रधरकरें हि सर्वथा मरते. ॥ ४६

१. आग्रहें (कोणाचाही उपदेश न ऐकतां, मूर्खपणानें) खोटें कर्म (कुकर्म) करितां कोठें कोणा यश आलें ? (कोणासही, कोठेंही यश आलें नाही). हा प्रश्नालंकार. हें उत्तम सुभाषितरूप वाक्य आहे. २. जसे बाळ (लहान मुलें) लोभ (आशा, आमिष) दावुनि खगातें धरिति, [त्या खगाचे] पक्ष कातरती (कातरून टाकतात), जरि नुडवे (त्यास उडतां येत नाही तरी) ताडिति (मारितात), [अशा प्रकारची दशा] बहु विपदा (फारच मोठें संकट होय, यांत संशय नाही.) तरि ती (असली भयंकर विपदा आहे तरी ती) सरावया योग्या (सहू शकेल; केव्हां ना केव्हां तरी सहू शकेल); केव्हां तरि पक्ष फुटतील (त्या पक्ष्यास केव्हां ना केव्हां तरी पंख फुटतील) [व] दैवबळें बंध (कैद) तुटेल ही (पिंजऱ्यांतून पक्षी सुटून जाईलही); [मी] अंध, त्या छिन्नपक्ष-विहगापरिस (पंख तुटलेल्या त्या पक्ष्यापेक्षां) बहु व्यसन पावलों, [पण त्या पक्ष्याप्रमाणें कधीं तरी व्यसनांतून सुटेल, अशी आशा मात्र मला नाही]-असे या ४३ व्या व ४४ व्या गीतींचे अन्वय व अर्थ आहेत. ३. पक्ष्यास. ४. न+उडवे=नुडवे, उडवेना. ५. ती विपदा. ६. द्रोण व भीष्म. ७. धर्मानें (युधिष्ठिरानें) राज्यलोभ दृढ धरिला (पक्का धरून ठेविला); [पण] आपुलें सत्यव्रत (सत्य बोलण्याची प्रतिज्ञा) न (दृढ धरिलें नाही)-असा अन्वय. ८. या गीतीचे अर्थ व अन्वय असे:- विजयें [व] धर्में (अर्जुनानें व धर्मराजानें) कपटें (कपट करून, छलानें) [अनुक्रमें भीष्म व द्रोण] वधिले. ते पामर (मूर्ख शक्तिहीन व ज्ञानरहित) पांचाळ (शिखंडी व धृष्टद्युम्न) काय (काय होत ?) भीष्मद्रोणवध करण्यास ते अत्यंत धुलक होत-असा भाव. न्यायें (न्यायानें) युद्ध केलें असतें, तर) वज्रधरकरें हि भीष्म द्रोण सर्वथा (कोणत्याही प्रकारानें) न मरते. साधारण सर्व लोकांची अशी समजूत आहे, कीं भीष्मास शिखंडीनें व द्रोणास धृष्टद्युम्नानें युद्धांत मारिलें. धृतराष्ट्र म्हणतो, कीं ही समजूत खोटी आहे. शिखंडीच्या मागें राहून बाण मारणारा अर्जुनच भीष्माचा खरा अंतक होय, (पंतकृत भीष्मपर्व, अध्याय ११); व खोटें बोलून गुरूस प्रायोपवेश करावयास लावणारा धर्मराजच द्रोणाचार्याचा खरा घातक होय. (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २१) ते पांचाळ (पांचाळराजपुत्र शिखंडी व धृष्टद्युम्न) यांच्या मरणास निमित्तमात्र कारण होत. ९. पांचाळदेशाचा राजा जो द्रुपद, त्याचे पुत्र शिखंडी व धृष्टद्युम्न. १०. इंद्राच्या हातून.

अनवरत करित असतां दिव्यास्त्रांचा प्रयोग, राघेया ।

शिवला मृत्यु कसा रे ! वाटे माझे चि दैव बाघे या. ॥ ४७

घै कवचकुंडलांतें प्रार्थुनि, दे दिव्यशक्ति, हॅरि ज्याला; ।

त्यजिली घोटोत्कचीं जी, यत्स्पर्शें न क्षणार्ध अरि ज्याला; ॥ ४८

ज्याच्या, सर्पमुख महाशर, चंदन-चूर्ण-पूर्ण-सु निषंगीं, ।

नित्य वसे, परंदुःसह कोप जसा जामदग्न्यमुनिसंगीं. ॥ ४९

तांत रथातिरथांच्या संख्येंत म्हणे ज्यासि 'रथ अर्धा,' ।

जो ब्रह्मास्त्र करी भीष्मद्रोणांसर्वे सदा स्पर्धा; ॥ ५०

द्रोणादि विमुख होतां, अभिमन्यूचें धनुष्य जो तोडी, ।

जो भीमातें जिंकुनि उपहास करी, न मारितां सोडी; ॥ ५१

घालुनि धनुष्य कंठीं सहदेवा अभयदान दे, हांसे; ।

त्यास गमे त्या चापाहुनि काळाचे बरे गळां फांसे. ॥ ५२

१. निरंतर; शत्रूस संधी न देतां. २. 'या' म्हणजे 'राघेयास' किंवा 'दिव्यास्त्रांच्या प्रयोगास.' ३. 'घे' व 'दे' यांस कर्ता 'हरि' (इंद्र). [कवचकुंडलहरणकथेकरितां पंतकृत वनपर्व-अ० १४ पहा]. ४. इंद्र. ५. घोटोत्कचावर. [पंतकृत द्रोणपर्व अध्याय १९ पहा.] ६. जी दिव्यशक्ति. ७. जगला, जिवंत राहिला, वांचला. ८. सर्पमुख महाशर=सर्पाच्या मुखासारखे-तीक्ष्ण, भयंकर व प्राणघातक आहे ज्या महाशराचें मुख असा. 'सर्पमुख' म्हणजे सर्प आहे मुखी ज्याच्या, असाही अर्थ करितां येईल. कारण आपणास अर्जुनावर सोडावें म्हणून तक्षक-पुत्र अश्वसेन कर्णाजवळ टपून बसला होता, हें प्रसिद्धच आहे. या सर्पबाणाचा कर्णानें पुढें उपयोग केला आहे. [पुढें अध्याय ४७ पहा]. ९. चंदनचूर्णेंकरून पूर्ण अशा उत्तम भात्यांत. भात्यांत चंदनचूर्ण ठेविण्याचें कारण त्यांत सर्प आहे, म्हणून. १०. शत्रूस असह्य, वैरी ज्यास साह्य शकत नाहीत असा. 'परंदुःसह' या शब्दाचा संबंध 'महाशर' व 'कोप' या दोन्ही शब्दांकडे लावितां येईल. ११. जमदग्नीचा पुत्र परशुराम त्याच्या संगीं. जामदग्न्या (परशुरामा) पेक्षा जमदग्नीचा कोपाविषयी विशेष प्रख्यात होता. १२. भीष्म. [मो० महा० उद्यो० अ० १२ पहा]. १३. रथ अर्धा=अर्धरथी. १४. पराजित होऊन फिरले तेव्हां. १५. मोरोपंतकृत द्रोणपर्व अ० ३ अभिमन्युवधप्रकरण पहा. १६. सैधववधाच्या दिवशीं. [मो० महा० द्रोणपर्व अ० १२ पहा.] १७. मो० महा० द्रोणपर्व अ० १ पहा. १८. सहदेवास. १९. आपणांस पकडणाऱ्या कर्णाच्या चापाहून. २०. काळाचे फांसे=शत्रूचे पाश.

इतुक्या हि दिसांत रणीं ज्याचें बहु भय धरुनियां पोटीं, ।

द्वैरथ पार्थ करीना, युद्धें केलीं हि जन्हि महा मोटीं; ॥ ५३

तो कैसा त्या पार्थें वधिला ? त्याच्या पराहितरथातें, ।

धनुतें, कीं शस्त्रांतें, भंग चि झाला; नव्हे ईतरथा तें. ॥ ५४

निश्चित धरा रथातें, पळपिंडातें गिळी जसी मकरी, ।

जाररता कुलटासी, पतिबांधवघात हा असीम करी. ॥ ५५

यांच्या चि बळें याचें अत्यंतकृष्ट मोडलें चाप, ।

१. दिवसांत. 'दिवस'शब्दाचें, हें सप्तमी एकवचनाचें रूप चिल्य होय. २. भय पोटीं धरुनियां (पोटांत भय बाळगून). हें लोकोक्तीचें अनुकरण, म्हणून हा लोकोक्ति अलंकार होय. ३. रथयुद्ध. ४. मोठी (मोठमोठी) महायुद्धें (धनघोर युद्धें) जन्हि केलीं हि [तरी] पार्थ, ज्याचें बहु भय पोटीं धरुनियां रणीं इतुक्या हि दिसांत (दिवसांत) द्वैरथ (रथयुद्ध) करीना—असा अन्वय. घटोत्कचवधानें कर्णाजवळची इंद्रदत्त महाशक्ति नाहीशी होईपर्यंत कृष्णानें अर्जुनास कर्णाशीं सामना करूं दिला नाही, त्यास उद्देशून हें वाक्य आहे. ५. ४८ व्या गीतीपासून तो ५३ व्या गीतीपर्यंतच्या पद्यांत, 'जो' 'ज्याच्या' इत्यादि संबंधी सर्वनामांचा संबंध या 'तो' (कर्णा) शीं आहे. ६. पर+अहित+रथातें=(कर्णाच्या) शत्रूंचा शत्रु अशा रथास. मालकाच्या शत्रूस प्रत्येक रीतीनें अहितच करणारा रथ. 'पराहित' हें विशेषण अलग काढून तें 'रथातें', 'धनुतें' व 'शस्त्रातें' यांपैकीं प्रत्येक शब्दास लावितां येतें. ७. अन्यथा. ८. तें=कर्णाचें मरण. धृतराष्ट्र म्हणतो कीं,—कर्ण अर्जुनाच्या हातून मेला हें कधींच संभवत नाही. पण तो खरोखरच तसा मेला असेल, तर अर्जुनाच्या शौर्यामुळें मेला नसेल; रथधनुः-शरादिकांचा आकस्मिक भंग इत्यादि आधिदैविक कारणांमुळें तो मेला असावा. ९. मांसपिंडातें. १०. या गीतीचे दोन अन्वय व अर्थ होऊं शकतातः—(१) जसी मकरी पळपिंडातें (मांसपिंडातें) गिळी [व जसी] जाररता (जारिणी स्त्री) [आपल्या] कुलटासी (जारत्वानें उत्पन्न झालेल्या अनौरस पुत्रास) हा (हा मुलगा) असीम (फार) पतिबांधवघात करी (पति व त्याचे बांधव यांचा संहार करील—जिवंत राहून मोठा झाल्यास सर्व कुलास कलंकभूत होईल किंवा कुलाचा द्वेष करून मारून टाकील) [या गीतीनें] [गिळी] (त्या जारपुत्रास मारून टाकिते) [त्याचप्रमाणें] धरा (पृथ्वी) [कर्णाच्या रथातें] निश्चित (निःसंशय) गिळी. (२) धरा (पृथ्वी) जाररता कुलटासी (व्यभिचारिणी स्त्रीप्रमाणें होऊन—आतां दुर्योधन राजा नको, धर्म पाहिजे अशी इच्छा धरून) [व] हा (कर्ण) पतिबांधवघात (आतां तिची ज्या पतीवर इच्छा आहे तो धर्म व त्याचे बांधव यांचा घात) असीम (फार) करी (करतो) [म्हणून] पळपिंडातें जसी मकरी गिळी, तसी [कर्णाच्या] रथातें निश्चित गिळी. ११. कुलटा=जारिणी, व्यभिचारिणी स्त्री. कुलट=औरस नव्हे असा पुत्र. १२. अमर्याद; फार. १३. धृतराष्ट्र म्हणतो,—कर्णाच्याच अप्रतिम बलानें चाप अत्यंत ओढलें गेलें असेल व म्हणून त्याच्याच बलानें तें तुटलें असावें, व त्यामुळें कर्ण मारला गेला असावा. १४. अत्यंतकृष्ट=अत्यंत ओढलेलें. 'अत्यंतकृष्ट' असें पाठांतर.

शर ओढितां चि निद्राभंगें कीं झोंबला करीं साप. ॥ ५६
 'पार्थ न हन्मि यावत्पादौ तावन्न धावयेऽहमिति,' ।
 घोरं यस्य व्रतमिदमहह ! कथं सोऽप्यगाल्यं समिति^३? ॥ ५७
 'जोंवरि अर्जुन मारुनि तन्मांस शिंवादिकां न भरवीन, ।
 तोंवरि मी पायांचें नीट न धावन करीन करवीन.' ॥ ५८
 हें ज्याचें घोर व्रत, पार्थ म्हणे ज्या 'महारिपु'; त्रास ।
 ज्याचा, त्रयोदशाब्द न लागों दे नीज धर्मपुत्रास; ॥ ५९
 ज्याच्या बळें मृदात्मज पांडुसुतांची मनःप्रिया रांणी ।
 पति^{१०} देखतां सभेंत, स्वकरें केशीं धरुनियां, आणी; ॥ ६०
 'दासांच्ये भार्ये ! तुज पति नसती, म्हणसि पांच जरि, असती ! ।
 हे^{१३} पंडतिळांसम, वर^{१४} अन्य वरीं, कुरुसभेंत बहु असती.' ॥ ६१

१. किंवा तूणीरांतून बाण काढितांना त्यांत निजून राहिलेला सर्प (तक्षकसुत अश्वसेन) जागा होऊन निद्राभंगाच्या कोपानें कर्णास झोंबला (चावला) असावा; त्यामुळें कर्ण युद्धास असमर्थ होऊन मृत झाला असावा. २. अहं यावत् पार्थ न हन्मि तावत् पादौ न धावये इति यस्य इदं घोरं व्रतं, अहह कथं सः अपि समिति लयम् अगात्-असा अन्वय. मी जोंपर्यंत पार्थास मारिलें नाहीं, तोपर्यंत पाय धुणार नाहीं, असें ज्याचें हें घोर व्रत होतें, अरेरे ! तोही युद्धांत कसा बरें नाश पावला ?-असा अर्थ. ३. ही सर्व गीति संस्कृतांत आहे. अशा रीतीनें महाराष्ट्र-काव्यांत संस्कृत पद्येंची पद्यें योजणें किलेकांस आवडत नाहीं, व तें एका अर्थी खरें आहे. कारण अज्ञानें संस्कृत न जाणणान्यांस हें काव्य वाचतां येत नाहीं. पण या संस्कृत प्रयोगामुळेच काव्यास प्रौढता येते असें किलेकांचें मत आहे. ४. कोल्हा इत्यादिकांस. ५. कर्णाची प्रतिज्ञाः- 'जोंवरि न अर्जुनातें मारीन रणांगणांत मी निकरें । तोंवरि न पादधावन करवीन, करीन आपल्या चि करें. ॥ सेवीन न मांसातें, जैसा मोक्षेच्छु सुजन न सुरेतें.' [मोरो० वनपर्व-अ० ७ गी० ११७-११९ पद्या.] ६. पार्थ ज्या (ज्या कर्णास) 'महारिपु' म्हणे, मोठा शत्रु इत्यादि शब्दांनीं उल्लेखी. ७. तेरा वर्षें. ज्याचा त्रास (भीति) धर्मपुत्रास (युधिष्ठिरास) त्रयोदशाब्द (तेरा वर्षें) नीज (निद्रा) लागों न दे-असा मागच्या चरणांतील त्रास शब्दाशीं अन्वय. सर्वांपेक्षा युधिष्ठिर कर्णास विशेष भीत होता, व कर्णवधापर्यंत त्यास चांगली झोंप लागली नाहीं. [पुढें अ० ५० गी० ६४-६५ पद्या.] ८. दुःशासन. ९. द्रौपदी. १०. पति प्रत्यक्ष पाहात असतां. ११. पंतकृत सभापर्व-अध्याय ५ व ६ पद्या. १२. हे असाध्वि. १३. हे=तुझे पांच नवरे. १४. उत्पादनशक्तीहीन तिळांसारखे. अर्थात्-नपुंसक, पंड. १५. अन्य वरांस वर; या कुरुसभेंत योग्य वर पुष्कळ आहेत-असा भाव.

इत्यादि रूक्ष वाणी कृष्णेला जो सभेंत आयकवी; ।

तैसें कथाप्रसंगीं तरि वक्ता ही वदेल काय कवी ? ॥ ६२

कुंतीसुतासि भीष्मद्रोण न वधितील पक्षपातानें, ।

तरि मीं सुयोधना ! तुज सुखवीन तुज्या संपत्तपातानें. ॥ ६३

अहिमुखशरवरकार्मुकदंडधर स्वभुज, काळ जीवा हे ।

रिपुंच्या, असती; राजा ! कां तूजें चित्त काळजी वाहे ? ॥ ६४

कृष्णेसि 'अंपति' ऐसें म्हणतां ज्याचें न लेश भी मन तें, ।

सोसिति निर्बद्ध हॅरिसे, करुनि मुखें, वीर ते सभीम, नतें. ॥ ६५

ज्याच्या दृष्टींत, न ते सहसुत पांडव बळी, न कंसारी; ।

जो मृत्युला हि न गणी, जैसा योगी मुंनी असंसारी. ॥ ६६

ज्याच्या मते सुयोधन करि दूता शौरिचा अव्हेर जैनी; ।

धृतापासुनि सुखदा, धर्माळा येंद्रये, नव्हे रजनी; ॥ ६७

१. कठोर, निःशेह. २. द्रौपदीला. ३. असलीं रूक्ष व अश्लील वाक्यें बोलला खरा; पण हरिदासास देखील, वल्ग्वहरणकथाप्रसंगी हीं वाक्यें उच्चारण्यास लाज वाटे. ४. हे कर्णाचे शब्द धृतराष्ट्र सांगून राहिला आहे. ५. पक्षपात करून; पांडवपक्षपाती होऊन. ६. शत्रूंचा नाश करून. ७. सर्पमुख बाण, व उत्तम धनुष्यदंड यांस धरणारे असे. ८. माझे हात. ९. अन्वय—रिपुंच्या जीवा (शत्रूंच्या जीवास—शत्रूंच्या प्राणांचा नाश करण्यास) अहिमुखशरवरकार्मुकदंडधर हे स्वभुज काळ असती (काळाप्रमाणें अंतक होत) [म्हणून] राजा ! (हे सुयोधना ! तूजें चित्त कां काळजी वाहे ? (काळजी सोडून शत्रुनाशाविषयीं खातरी बाळगून रहा—असा भाव.) १०. पतिरहिता. ११. बांधलेले. १२. सिंहासारखे. १३. पांडव. १४. येथें 'सभीम' शब्द सामिप्राय आहे. बाकीच्या पांडवांनीं, कर्णानें द्रौपदीस उद्देशून म्हटलेले दुःशब्द, मुकाट्यानें ऐकून घेतले, यांत कांहींच आश्चर्य नाही; पण भीमानेंही ते शब्द सोसले, तेव्हां तोही भ्याल यांत संशय नाही, व अशा बलाढ्य भीमासही भिवविणारा कर्ण फारच शूर असला पाहिजे—असा धृतराष्ट्राच्या म्हणण्याचा भाव. १५. नतें मुखें=अधोमुखें. १६. कृष्ण. ज्याच्या दृष्टींत पुत्रांसह पांडव व कृष्णही मोठेसे शूर नव्हेत. १७. 'जैसा योगी मुनींज्व संसारी' असाही पाठ आहे. मुनि+ईज्व=मुनींनीं पूजिलेला. संसारी=संसारांत राहून योगी झालेला. संसार साधून परमार्थ साधणारा योगी. योग्यांस मृत्यूची भीति नसते, हें प्रसिद्धच आहे. १८. संसारांत लक्ष न घालणारा. १९. दूत होऊन आलेल्या (कृष्णाचा). [सामार्थ आलेल्या कृष्णाचा सुयोधनानें जो अपमान केला, त्याचा येथें उल्लेख आहे.] २०. कृष्णाचा. २१. पंतलिखित प्रतींत 'जनी' असा शब्द आहे. २२. येंद्रये (ज्याच्या भयानें) धर्माळा धृतापासुनि (धूत खेळलेल्या दिवसापासून) रजनी (रात्रि) सुखदा नव्हे—ज्याच्या भयानें धूत खेळलेल्या दिवसापासून धर्मराज रोज रात्रीं सुखानें झोप घेत नाही तो कर्ण—असा अर्थ. २३. रात्रि.

जो रंमशिष्य नोहे भ्यायाचा सामरा हि सुत्राम्या; ।

त्या कर्णासि वधी जो, धन्य म्हणावें चि पांडुपुत्रा म्यां. ॥ ६८

जाला बंधुसुहृत्तमसत्कीर्तिश्रीसुयोधनाश, रंण ।

करितां साधुजनांसीं; नाहीं त्रिजगीं सुयोधना शैरण. ॥ ६९

तव कथित सत्य हें मज वाटे; परि कर्णवध गमे न खरा; ।

नखराहीं नृहरि चिरी जें उर पंविचा उरों न दे नखरा. ॥ ७०

अभिमानी, दुर्बुद्धी, अजितेंद्रिय नायके सुहृद्बोध; ।

दाहूनि सज्जनासीं करि वैर खैर भैरवैक्रोध; ॥ ७१

कळत कळत जो, काळव्याळमुखीं प्रकट बाहुला दर्पटी, ।

तो, कर्ण नाश होतां, दुर्योधन काय बोलिला कपटी ? ॥ ७२

दुःशासनगलरक्त प्राशुनियां ओठ चाटितां ओले, ।

भीमाकडे विलोकुनि दुर्योधन काय संजया ! बोले ॥ ७३

या नाशाचें मूळ द्यूत, तयाचें हि मूळ शकुनी, ती ।

कर्णाची गति होतां काय वदे तो असज्जन कुं-नीती ? ॥ ७४

१. परशुरामाचा शिष्य. २. स+अमर=देवयुक्त. ३. इंद्राला. ४. अर्जुनास. ५. बंधु+सुहृत्तम+सत्कीर्ति+श्री+सुयोध+नाश=बांधव (नातलग)+मित्रश्रेष्ठ+चांगली कीर्ति+लक्ष्मी, शोभा, वैभव+उत्तम लढवय्ये+नाश. ६. सज्जन अशा पांडवांशीं वैर केल्यामुळे पूर्वार्धातील सामासिक शब्दांत वर्णिलेल्या सर्वांचा नाश झाला. ७. रक्षणस्थान, रक्षण करणारा. ८. हें म्हणजे 'सर्व बांधव, कीर्ति, श्री इत्यादिकांचा नाश झाला. तस्मात् सज्जनांशीं वैर करणें चांगलें नव्हे' असे सांगणें. ९. अन्वय-नृहरि (नरसिंहावतारी विष्णु; पक्षी-नरश्रेष्ठ), जें उर (जी छाती हिरण्यकशिपूची; पक्षी-कर्णाची) पविचा (वज्राचा) नखरा (डोल, पेट, गर्व) उरों न दे [तें उर] नखराहीं (नखांनीं) चिरी. धृतराष्ट्र म्हणतो की जर अर्जुनानें खरोखरच कर्णास मारिलें असेल, तर इंद्राच्या वज्रासही न जुमानणाऱ्या हिरण्यकशिपूस नृसिंहानें मारिलें, तसाच प्रकार झाला खरा. हिरण्यकशिपूने इंद्रादिदेवांस जिकिलें होतें, ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. **दामयमक.** १०. वज्राचा. ११. दुरभिमानी. 'अभिमानी' 'दुर्बुद्धि,' १० पुढच्या गीतींतील 'दुर्योधना'चीं विशेषणें होत. १२. मित्रांचा सद्बोध; आपलें बरें इच्छिणाऱ्यांचा बोध. १३. समजून उमजून, मुद्दाम, कारण नसतां. १४. 'वैर, खैर व भैर' हें अश्वधाटी यमकाचें उदाहरण आहे. १५. स्वच्छंद, हेका धरून दुसऱ्याचें न ऐकतां. १६. भयंकर क्रोध. १७. जाणून बुजून. १८. काळरूपी सर्पाच्या मुखांत. १९. जोरानें घाली. २०. दुष्टाचरणाचा. हें पंतांच्या आवडत्या यमकांपैकी एक आहे. (समापर्व-अध्याय ३-४३).

काय म्हणे कृतवर्मा ? काय म्हणे द्रोणपुत्र कर्णवर्धी ? ।

काय वदे शारद्वत कृप, बोले काय मद्राज तर्धी ? ॥ ७५

वदले काय सहाय क्षितिपति, न करुनि पार्थहृन्मथन ? ।

तो सर्पमुख शिलीमुख निष्फल झाला कसा ? करीं कथन.' ॥ ७६

ऐसे विलाप पुष्कळ करुनि पुसे भूप कर्णवध-वार्ता, ।

ज्याच्यासमीप देवी गांधारी, तत्तुषा हि अध्वार्ता. ॥ ७७

अध्याय सातवा.

संजय म्हणे, 'नृपाळा ! द्रोणवधानंतर, त्वंदात्मजनी, ।

कर्तव्यार्थ विचारी सर्व स्वसहायभूवरासजनीं. ॥ १

त्या सर्वांत, नृपातें बोले, आचार्यपुत्र मेर्ध्यावी, ।

ज्यांच्या नीतिश्रवणीं शांत्यांची चित्तवृत्ति वेधावी. ॥ २

'जे आमुचे महामति योद्धे होते प्रसिद्ध सुर-कल्प, ।

त्याहीं संप्रति युद्धीं वरिलें, विक्रम करुनि, शर-तल्प. ॥ ३

युक्तं चि तें स्वाम्यर्थी वीरांला, कीं कृतार्थ जन्म रणीं; ।

१. अश्वत्थामा. २. शरद्वतपुत्र (कृपाचार्य.) ३. शल्य. ४. साहाय्यास आलेले.

५. पृथ्वीपति, राजे. ६. पार्थ+हृत्+मथन=अर्जुनाच्या हृदयाचें मथन. ७. बाण. ८. धृतराष्ट्र.

९. अधवा+आर्ता=विधवा झाल्यामुळे दुःखानें पीडित अशा. १०. या अध्यायांत पंतांनीं मूळांतील १० वा अध्याय व ११ व्या अध्यायांतील २१ श्लोक यांतील कथाभाग आणिला आहे.

मूळांतील श्लोकसंख्या ७४ व या अध्यायांतील गीतिसंख्या ४६ आहे. ११. तुझा पुत्र.

१२. आतां पुढें काय करावें म्हणून. १३. आपणांला सहाय जे राजे व आस त्यांत.

१४. दुर्योधनास. १५. अश्वत्थामा. १६. बुद्धिमान्. अश्वत्थामा वेदवेदांगपारंग होता, म्हणून

त्यास हें विशेषण योग्य आहे. १७. ज्यानें सांगितलेल्या. १८. नीतिवचनें ऐकिल्यानें.

१९. शहाण्यांची. २०. देवांसारखे; बहुतेक सुरांसारखेच पण किंचित् कमी. 'कल्प'प्रलय

कोणत्याही शब्दास 'किंचिदून' (जरा कमी) या अर्थी लागतो. २१. त्यांनीं. २२. बाणशय्या.

मेले-असा भाव. २३. स्वाम्यर्थी (राजाकरितां-राजाचें हित साधण्याकरितां) तें (तसें करणें-

वरील वीरांनीं जसें केलें तसें युद्ध करून धारातीर्थी पतन पावणें) वीरांला युक्त चि (वीर

पुरुषांस योग्यच आहे); कीं (कारण) रणीं (रणांतच) जन्म कृतार्थ [होय]-युद्धांत मनुष्य कृतकृत्य

होतो, -युद्धांत शौर्य करून मरणें हाच परम पुरुषार्थ होय.

वरिति स्वयंवरवधू सद्गतिं सत्कीर्तिं या चि सन्मरणीं ॥	४
नैराश्य उचित नोहे, स्पष्ट करावें धरूनि आव रणः—	
‘यत्ने परबळ भेदूं, भेदति योगें चि जेंवि आवरण.’ ॥	५
भीष्मद्रोणवियोगज्वरतप्ता निजमनांत तव सेना, ।	
इच्छी आलिंगाया कर्णातें, अन्य कान्त गंवसेना ॥	६
हा रामशिष्य; अद्भुत गुण याचे, करिल शत्रुबलहानी; ।	
यानें दिग्विजयीं बहु नृप केले भग्नदर्प कलहानीं.’ ॥	७
प्रेम प्रथम चि कर्णी, वर्णी गुरुपुत्र वीर हि तशांत, ।	
कीं निश्चयें सुयोधन मानी राधेय एक हित शांत ॥	८

१. या चि सन्मरणीं (अशाच प्रकारच्या शुभप्रद मरणांत-युद्धांत मालकाकरितां येणाऱ्या उत्तमोत्तम मरणानें) सद्गति (उत्तम गति, स्वर्गभोग) [व] सत्कीर्ति (जगांत उत्तम गुणांबद्दल प्रख्याती) [या नांवाच्या] स्वयंवरवधू (न इच्छितांच आपण होऊन येऊन वरणाऱ्या वधू-स्त्रिया) वरिती. स्वाम्यर्थी धारातीर्थी पतन पावलेल्या पुरुषास ऐहिक सत्कीर्ति व पारलौकिक सद्गति प्राप्त होते-असा भाव. २. सत्+मरण=उत्तम मरणांत. ३. निराशेनें भरलेली चित्तवृत्ति व तज्जन्य कर्तव्यशून्यता. ४. पुढच्या गीत्यर्थात सांगितलेली इच्छा, उत्साह व धैर्य. साधारणपणें ‘आव’ शब्दाचे मराठींत ‘डौल, डंभ, सोंग’, असे निदाव्यंजक अर्थ होतात. पंतांनीं ‘आव’ शब्दाचा धैर्य, अवसान-अशा अर्थी वारंवार उपयोग केला आहे. ५. मायारूप (अज्ञानरूप) आच्छादन. वेदांतशास्त्रांत ‘आवरणशक्ति’ हा एक पारिभाषिक शब्द आहे. ज्याप्रमाणें मेघ लहान असूनही पाहणाऱ्यांच्या दृष्टीपासून अतिविस्तीर्ण सूर्यमंडलास आच्छादितो, त्याचप्रमाणें अज्ञान परिच्छिन्न (मर्यादित) असूनही अपरिच्छिन्न आत्म्यास (परमात्म्याच्या शुद्ध स्वरूपास) पाहणाऱ्यांच्या दृष्टीपासून ज्ञांकर्ते. म्हणून त्यास आवरण म्हणतात. या आवरणस भेदण्यास (नाहींसें करण्यास) योग समर्थ आहे, म्हणून येथील ही उपमा योग्य आहे. वेदांतांतील पारिभाषिक शब्दांचा उपयोग करणाऱ्या पंतांचा त्या शास्त्रांत प्रवेश होता, असें म्हणणें साहसाचें होणार नाही. ६. भीष्म व द्रोण यांच्या वियोगामुळे (मरणामुळे) उत्पन्न झालेल्या ज्वरानें तप्त झालेली. ज्वर=देहताप. ‘सेने’चें विशेषण. ७. दिसेना, सांपडेना. ८. ‘करिल’ यास कर्ता ‘हा’. ९. पंतकृत वनपर्व-अध्याय ७ गीति १०१-१०९ व व्यासकृत महा० वन० अ० २५३. पहा. १०. मोडला आहे प्रताप किंवा गर्व ज्यांचा असे. गर्वहीन व प्रतापहीन. ११. कलह करून, युद्धांनीं-असा भाव. १२. आधींच. कर्णावर दुर्योधनाची आधीच प्रीति, तशांत गुरुपुत्र अश्वत्थामा यानेही त्याची स्तुति केली; म्हणून दुर्योधनास वादूं लागलें कीं, हाच सर्वांत आपला हितकर्ता होय-असा भाव. १३. शंभरांत. शें+आंत=शांत. [येथें पररूपसंधि झाला आहे.] ‘शांत एक हित’ म्हणजे शंभर मनुष्यांत हाच काय तो माझें हित चित्तिगारा. शंभरांत म्हणजे अनेक लोकांत.

- राधेयासि म्हणे नृप, 'कर्णा ! मज ठाउकी तुझी शक्ती ;
 जाणें माजाठायीं जें सौहृद जे हि शुद्ध गुरुभक्ती. ॥ ९
- भीष्म पितामह दशदिन मत्सेनानाथ जाहला पहिला ;
 तेणें पार्थासि दिलें अभय, जसें दुग्ध पाजिलें अहिला. ॥ १०
- मग बलपति गुरु केला, युद्ध करी दिवस पांच, वीरां, जे ।
 माझे मुख्य रिपु, त्यां न वधी च, न येरें वांचवी राजे. ॥ ११
- तव अनुमते चि दोघां वृद्धांचा मान रक्षिला; परि ते, ।
 पार्थासि अभय देउनि, माझा चि विनाश जाहले करिते. ॥ १२
- स्वामिद्रोहाचें फळ दोघे ही पावले चि विसपष्ट, ।
 तों एक तसा मेला, शरतर्षीं एक भोगितो कष्ट. ॥ १३
- तूं माझी परमगती, म्हणुनि विनवितों अगा ! म्हाबाहो ! ।
 तव भुज या तरलश्रीवडवावदनीं लगाम हा बा ! हो. ॥ १४
- पति पहिला चि, परि पुन्हां सेनापति मत्प्रियार्थ तूं हो गा ! ।

१. दुर्योधन. २. मी जाणतो. माजा-ठायीं=माझ्या ठिकाणीं. ३. मैत्री. ४. गुरुभक्ति म्हणजे स्वामिभक्ति असा अर्थ घेतला पाहिजे. गुरु म्हणजे आचार्य किंवा वडील मनुष्य असा अर्थ करितां येत नाही, कारण दुर्योधन कर्णाचा गुरूही नव्हता व त्यापेक्षा वडीलही नव्हता. ५. धर्मराजास. चांगल्या रीतीनें युद्ध न करून किंवा स्वमृत्युपाय कळवून भीष्मानें धर्मास अभय दिलें-हा दुर्योधनाच्या बोलण्याचा भाव. (पंतकृत भीष्मपर्व-अध्याय ११ पहा.) ६. सर्पास. ७. सैन्याधिपति. अन्वय-मग (भीष्मवधानंतर) गुरु (द्रोणाचार्य) बलपति (सैन्याधिपति) केला; [तो] पांचदिवस युद्ध करी; [पण] माझे जे मुख्य रिपु (शत्रु पांडवादिक) त्यां वीरां (त्या वीरांस) न वधी च, येर राजे (दुसरे जे माझ्या बाजूचे सैन्यवासांखे चांगले चांगले योद्धे होते त्यांस) न वांचवी. ८. पांडव. ९. अन्य. (माझ्या रिपूंहून इतर=माझे मित्र.) १०. द्रोणाचार्य. ११. भीष्म. १२. अंतिम आश्रयस्थान. 'गतिः स्त्री मार्गदर्शयोः' इति मेदिनी. तुझ्यापेक्षा अधिक साहाय्य करणारा मला कोणीही नाही-असा भाव. १३. मोठे आहेत बाहू ज्याचे अशा ! (हे कर्णा !) १४. अन्वय-बा ! (अबा, अगा !) हा तव भुज (शत्रुमर्दनीं प्रख्यात असा तुझा हा बाहू-उजवा हात) या तरलश्रीवडवावदनीं (चंचल लक्ष्मीरूप घोडीच्या मुखांत) लगाम हो (लगाम होवो). ज्याप्रमाणें तोंडांत लगाम घालून घोडी आपल्या ताब्यांत ठेवितात, त्याप्रमाणें तूं आपल्या भुजपराक्रमानें चंचल लक्ष्मीस पांडवांकडे न जाऊं देतां आपणांकडेच ओढ. १५. चंचल लक्ष्मीरूप घोडीच्या मुखांत. हा रूपकालंकार. १६. तूं अगोदरच पति आहेस. मी नांवाचा राजा व तूंच सर्व राज्याचा व सैन्याचा मालक पूर्वीच आहेस. खरोखर तुला आतां नव्यानें सेनापति करण्याची गरज आहे असें नाही, तरी माझ्या

जैनकयशोर्थ श्रीपति वरि पुनरपि जेंवि जौनकीयोगा. ॥ १५

हो माझा सेनापति सुरसेनानाथ तो जसा स्कंद, ।

कंदर्प हूरें तैसा त्वां कीजे भस्म संधनु तो मंद. ॥ १६

अरिकरिघटा, पहातां तुज नरसिंहा, विमूढगति हो; ऊँ ।

जसि मर्कटांसि रुचिदा, तसि तव बाणांसि शत्रुचिति होऊँ. ॥ १७

उदयापूर्वी च हरी तेजोलेशें चि जेंवि सुर तमें, ।

संतोषाकरितां अभिषेक करून घे—असा भाव. यास पुढच्या चरणांत जें उपमान दिलें आहे, तें अगदी योग्य आहे. कारण जानकी (लक्ष्मी) आधींच दाशरथीची (विष्णूची) स्त्री होती. सीतास्वयंवर ३० समारंभ जनकादिकांस खूष करण्याकरितांच होत, हें उघड आहे.

१. जनक महाराजाची ख्याति वाढविण्याकरितांच. विदेह देशाच्या सर्व राजांस 'जनक' ही पदवी आहे. सीतेचा पालनकर्ता जो जनक, त्याचें नांव सीरध्वजजनक. 'जनकयशार्थ' असें पाठांतर. २. लक्ष्मीपति, विष्णु. ३. जानकीच्या संबंधाला. ४. देवांच्या सैन्याचा अधिपति. सुरसेनाधिपति असल्यामुळेंच स्कंददास 'सेनानी' हें नांव पडलें. ५. षडानन. ६. मदन. ७. शंकरानें ज्याप्रमाणें कंदर्प भस्म केला, त्याचप्रमाणें तूं त्या मंदास भस्म कर. येथें मदनदहनकथा अनुसंधेय आहे. ८. धनुष्यासहित. ९. तो मंद=तो मंद बुद्धीचा, अस्व-विधेंत विशेष प्रज्ञा नाही ज्यास, असा पार्थ (अर्जुन किंवा धर्मराज). 'मंदोऽतीक्षणे च मूर्खे च स्वरे चाभाग्यरोगिणोः । अल्पे च त्रिषु पुंसि स्याद्वस्तिजात्यन्तरे शनौ ॥' इति मेदिनी. १०. शत्रुरूप गजसेना. ११. तुज नरसिंहा (नरश्रेष्ठ किंवा नरांत सिंहासारखा जो तूं त्यास) पहातां अरिकरिघटा (शत्रुरूप गजसेनेस) विमूढगति (भयानें बुद्धि विमूढ झाल्यामुळें कुंठित झालेली आहे गति जिची अशी) हो (प्राप्त होवो). १२. केशांतील जीवविशेष. १३. प्रस्तुत स्थली नीचोपमा झाली असें वाटण्याचा संभव आहे. कारण येथें मर्कटाशीं कर्णांचें, व ऊर्शीं शत्रुसैन्याचें सादृश्य गंभीत आहे. पण असें समजणें बरोबर होणार नाही. ही नीचोपमा आहे अशी शंका येऊं नये म्हणून, पंतांनीं शब्द फार तोळून वापरलेले आहेत. गीतींत 'मर्कटांसि' व 'तव बाणांसि', 'ऊ' व 'चिति' या शब्दांमध्ये उपमानोपमेय भाव वाणिंला आहे. म्हणजे मर्कट कर्णांस म्हटलें नसून कर्णबाणांस म्हटलें आहे व शत्रूस ऊ म्हटलें नसून शत्रुचितीस म्हटले आहे. दुयेंधनानें शत्रूस तुच्छ समजून ऊ म्हटलें असतें, तरी ती नीचोपमा होत नाही. तेव्हां दुसऱ्या उपमानाविषयीं वादच नाही. निर्जांवा बाणांस मर्कट म्हटल्यामुळें व उवा पटापट मारून खाण्याविषयीं मर्कट प्रसिद्ध असल्यामुळें व त्याचप्रमाणें कर्णबाणांनीं शत्रुप्राण ध्यावे असें सुचविल्यामुळें ही उपमा निर्दोषच आहे, असा आमचा अभिप्राय आहे. १४. शत्रुसमुदाय. १५. होवो. 'हो' धातूचें आशीरर्थां जुनें रूप. १६. उगवण्याच्या पूर्वींच. सूर्य उगवण्याच्या पूर्वींच उषःकालीं (अरुणोदयीं) जो प्रकाश पडतो, त्यास उद्देशून हें वाक्य आहे. १७. हरण करी, नाशी. १८. थोड्याशा तेजानें, अल्प प्रकाशानें. १९. सूर्य. २०. अंधकार. संस्कृतांतही अनेकस्थलीं 'तमस'शब्द अनेकवचनीं योजितात.

नाशावीं अहितबळें ऐकें चि शरें तुवां हि शूर-तमें, ॥	१८
हरिंसीं भिडतां सेना पावलि विजयास दानवी नाही, ।	
रिपुपृतना स्वभुजांहीं त्वां हि विमथिल्या सदा नवीनाहीं. ॥	१९
कर्णा ! सख्या ! निवारुनि विभ्रंकरें सर्व हीं असत्कटकें, ।	
विजयश्रीसीं मजसीं योग्य करावा तुवां चि सद्धटकें. ॥	२०
ऐसी निजविजयार्थें, कर्णाची प्रार्थना करी राजा, ।	
गुरु मेला असतां, शरतर्षीं असतां विभिन्नतनु आज्ञा. ॥	२१
भीष्म द्रोण महाबळ, करि त्यांचा दुष्टदैव घात रणीं; ।	
रिपुबलजलधींत धरी कर्णोडुप, जरि बुडे मर्हातरणी, ॥	२२

१. शत्रुसैन्ये. २. 'एकें चि शरें' व 'तेजोलेशें चि' यांत विवप्रतिविवभाव आहे. ३. अति-शूरानें. ४. इंद्राशीं. हरिंसीं भिडतां (इंद्राबरोबर युद्ध करितांना) दानवी सेना (दानवसैन्य) विजयास पावलि नाही [व] त्वां हि सदा नवीनाहीं स्वभुजांहीं (नेहमीं ताजे राहणाऱ्या, कधीही न थकणाऱ्या, शत्रूंशीं भांडण्यास नेहमीं तयार असणाऱ्या हातांनीं) रिपुपृतना (शत्रुसैन्ये) विमथिल्या—असा सान्त्वयार्थ. पहिल्या चरणांतील 'विजयास पावली नाही' व दुसऱ्या वाक्यांतील 'विमथिल्या' हे शब्द समानार्थक आहेत म्हणून प्रतिवस्तूपमा होय. ५. दैत्यांची. ६. शत्रुसैन्य. पृतना=सैन्य (साधारण.); (विशेष) २४३ हत्ती, तितकेच रथ, ७२९ घोडे व १२१५ पदाति, ह्या सर्वांची मिळून होणारी तुकडी. ७. विघ्न करणारीं. ('असत्कटका'चें विशेषण); लग्नांत (विजयश्रीयोगांत) विघ्न आणणारीं. ८. संयोग, लग्न. ९. सत्+घटकें=उत्तम घटना करणाऱ्या त्वां. घटक म्हणजे घडवून आणणारा, जुळविणारा—हा साधारण अर्थ. बंगाल इत्यादि इलाख्यांत लग्न जुळवून आणणाऱ्या पुरोहितास हें नांव आहे, म्हणून प्रस्तुत स्थलीं हा 'घटक' शब्द कर्णास किती योग्य रीतीनें लाविला आहे, हें वाचकांनीं पहावें. ही कल्पना पंतांचीच आहे. १०. आपल्या विजयाकरितां. ११. द्रोणाचार्य. १२. छिन्नविच्छिन्न झाली आहे तनु ज्याची असा, वाणांनीं विद्ध होऊन ज्याचें शरीर खिळखिळें झालें आहे असा. १३. कौरव पांडवांचा आज्ञा भीष्म. या उत्तरार्धानें कवीनें आश्चर्य दाखविलें, कीं भीष्मद्रोणांसारखे मोठे वीर पडल्यावरही राजाची आज्ञा गेली नाही. पुढच्या गीतींत हाच अर्थ आहे. १४. शत्रु-सैन्यरूपी समुद्रांत; (सूर्यपक्षीं) शत्रुसैन्यरूपी पक्षिमोदधीत. १५. कर्ण+उडुप=कर्णरूप लहान नौका, कर्णरूप चंद्र. उडुप=लहान नौका व चंद्र. १६. मोठी नौका, किंवा मोठा सूर्य. तरणी=नौका व सूर्य. प्रस्तुत चरणांत श्लेष साधिलेला आहे. भीष्मद्रोण मेल्यानंतर कर्णाची आज्ञा धरून युद्ध करणें, म्हणजे समुद्रांत मोठें जहाज बुडाल्यानंतर लहानशा होडीनें समुद्र तरून जाऊं, असें समजणें होय; किंवा सूर्याच्या प्रचंड तेजानें जें झालें नाही, तें चंद्राच्या मिळमिळीत प्रकाशानें होईल असें मानणें होय—असा भाव. हा सुरेख श्लेष पंतांचाच होय.

गुरुसेतु भंगतां बहुदुस्तर विपदंबुराशि उतराया, ।
 कर्णाच्या कासेला लागे, भागे, त्वदीय सुत राया ! ॥ २३
 कर्ण म्हणे, 'हें वदलों होतो पहिलें चि राजसुत्राम्या ! ।
 कीं सर्व वृद्ध परहित, एके वधिजेल पांडुपुत्रा म्यां. ॥ २४
 होईन सर्व सेनापति मीं, मारीन पांडवांस रणीं; ।
 स्थिर हो राया ! रिपु यमनगरीची न धरतील कां संरणी ? ॥ २५
 म्यां जिंकिले चि कृष्णासह पांडव सर्व ही असें जाण; ।
 अतितूर्ण चूर्ण करितिल वज्रातें ही सुतीक्ष्ण मद्भाण.' ॥ २६
^{१२}एवंविध ^{१३}राधेय क्षितिपतिवृंदांत जेधवां बोले, ।
 परमानंदें राया ! दुर्योधन भूप तेधवां डोले. ॥ २७
 मग विध्युक्त ब्राह्मणभूपतिसमवेत तव सुत, प्रेमें ।
 कर्णीं अभिषेक करी, वांटी गज, वांजि, गोधनें, हेमें. ॥ २८
 म्हणति द्विज, नृप, बंदी, 'हे सेनानायका ! महाबाहो ! ।

१. गुरूरूपी (द्रोणाचार्यरूपी) सेतु. (पूल-मोठा सेतु). २. तुटून जातां. ३. विपत्+अंबु+
 राशि=विपत्तिसागर. ४. पार होण्यास, ओलांडून जाण्यास. ५. कासेला लागणें=आश्रयाचें
 अवलंबन करणें, इतरांच्या साहाय्यानें स्वकार्य साधूं पाहणें. ही लोकोक्ति. ६. खटपट
 करी, कष्टी होई. कर्णाच्या कासेला लागल्यामुळे दुर्योधन खेड साधूं शकला नाही, सर्व खटाटोप
 निष्फळ झाला-असा भाव. ७. हे धृतराष्ट्रा ! ८. अन्वय-कर्ण म्हणे [हे] राजसुत्राम्या
 (हे राजेंद्रा दुर्योधना !) [मी] पहिलें चि (पूर्वीच-युद्धाला प्रारंभ होण्याच्या पूर्वीच) वदलों होतो,
 कीं सर्व वृद्ध (हे सर्व म्हातारे-भीष्मद्रोणादिक) परहित (शत्रूंचें हित चिंतणारे-पांडवपक्षपाती)
 [होत], म्यां एके [च] (मीं एकट्यानेंच) पांडुपुत्रा (अर्जुनास) वधिजेल. भीष्म व द्रोण
 पांडवांचें बरें चिंतणारे असल्यामुळे ते त्यास मारणार नाहीतच; तेव्हां तें काम माझ्याच हातून
 झालें पाहिजे. हें मी युद्धापूर्वीच म्हणत होतो; तेंच आतां खरें झालें-असा भाव. 'पांडुपुत्रां
 म्यां' असें पाठांतर. ९. राज+सुत्रामा=राज+इंद्र (श्रेष्ठ), राजेंद्र, राजश्रेष्ठ. १०. मार्ग.
 ११. फार लौकर. १२. या प्रकारें. १३. राजसमूहांत. १४. विधि+उक्त=यथाशास्त्र.
 'विध्युक्त' हें 'अभिषेक' याचें विशेषण. १५. ब्राह्मण व क्षत्रिय यांसह. मूळांत ब्राह्मण, क्षत्रिय,
 वैश्य व शूद्र असें आहे. बाकीच्या दोन जाती अनवश्यक म्हणून पंथांनीं गाळिल्या असतील.
 १६. घोडे. १७. सुवर्ण, सोने. विपुल सोनें बांटलें गेलें, हें दाखविण्याकरितां 'हेमें' असें अनेक-
 वचनाचें रूप योजिलें आहे. १८. राजाजवळ असणारे स्तुतिपाठक. हे मूळचे युद्धांत धरून
 आणिलेले बंदीजन असावेत, व म्हणूनच यांस 'बंदी' हें नांव पडलें असावें.

तव भुज विजयी व्हावे, कुरूपतिचा सिद्ध काम हा बा ! हो.' ॥ २९

अभिषिक्त कर्ण शोभे बहु, जैसा दिव्यरूप सेनानी; ।

केला जयजयकार प्रेक्षुनि तें तेज भूपसेनानीं. ॥ ३०

‘छविनें मलिना विधुला, युतिनें हि त्यजुनि नीरसा रविला.’ ।

प्रेक्षक म्हणति, ‘स्वरसें हा हृत्प्रिय कर्णवीर सारविला.’ ॥ ३१

म्हणती राजे, ‘साजे तेजस्वी पुत्र कर्ण हा रविला, ।

याच्या शरीरवर्णे पंरितससुवर्णवर्ण हीं रविला.’ ॥ ३२

सेनेला पति मिळतां वीरमणी कर्ण, दक्ष जो सु-हिता, ।

कृतकृत्य होय तव सुत, जेवि पिता अर्पितां वरीं दु-हिता. ॥ ३३

१. मनोरथ. २. वा (अमा !) कुरूपतिचा (दुर्योधनाचा) हा काम (ही इच्छा-शत्रुसंहनन करून सार्वभौम होण्याची कुरुराजाची इच्छा) सिद्ध हो (सिद्ध होवो-सफल होवो). ३. सैन्याधिपत्य प्राप्त झालेला-असा अर्थ. ४. दिव्य(स्वर्ग) संबंधी रूप, अमानुष व दैविक तेज. ५. स्कंद. ६. अन्वय-प्रेक्षक (पाहणारे-सैनिक व इतर राजे) म्हणति, [की] छविनें (शोभेनें, सौंदर्यानें) [कर्तरी] मलिना (मलीन अशा, कलंकित किंवा कलंकांनें दूषित अशा) विधुला (चंद्रास) त्यजुनि (सोडून) [व] युतिनें (तेजाने, प्रकाशाने) [कर्तरी] हि (देखील) नीरसा (रसरहित, ज्यांत ओलावा मुळीच नाही. किंवा ज्यांत चित्ताल्हादसाधन कांहींच नाही अशा) रविला त्यजुनि, [या छविनें व युतिनें] स्वरसें (आपल्या रसाने. रस=क्रोडाही पदार्थातील मुख्य भाग) हा हृत्प्रिय (त्या छवीच्या व युतीच्या हृदयास प्रिय आनंद देणारा-हा) कर्णवीर सारविला (मंडित केला, विभूषित केला). म्हणजे कर्ण सौंदर्यांत व तेजांत, अनुक्रमे चंद्रसूर्यापेक्षाही अधिक गमू लागला-असा भाव. चंद्र ‘मलिन’ आहे व सूर्य ‘नीरस’ आहे असे सांगून ते दोन दोष कर्णांत नाहीत, असे ध्वनित केले आहे, म्हणून यांत अधिकालंकार ध्वनित आहे, असे म्हटलें पाहिजे. ‘युति’ व ‘छवि’ या अचेतन पदार्थावर एकास ‘सोडणे’ व दुसऱ्यास ‘स्वरसाने’ सारवणे’ या क्रियांचा आरोप केला आहे. म्हणून ही चेतनधर्मारोपोक्ति आहे, असेही म्हणतां येईल. पण प्रस्तुत स्थलीं मुख्य अलंकार म्हटला म्हणजे अतिशयोक्ति होय. सूर्य-चंद्रास युतिछवीनीं सोडणे व कर्णाच्या युति व छवि वाढणे यांत कांहीं एक संबंध नसून केवळ नायकोत्कर्षाकरिता ही असंबंधी संबंधाची कल्पना केली आहे, म्हणून ही ‘असंबंधा-तिशयोक्ति’ आहे. या कल्पना पंतांच्याच होत. ७. हृत्प्रिय=हृदयरंजक, छवि व युति यांच्या हृदयास प्रिय. ८. सारविणे=लिपणे, लावणे, फांसणे. ९. शरीरकांतीने. १०. तापलेल्या सोन्याचा रंग किंवा शोभा. ११. पराजित केला. १२. चांगल्या हिताला. मालकाचें उत्तमोत्तम हित करण्यास. १३. ही उपमा अत्यंत योग्य आहे, हें मुलींच्या जनकांस तरी कबूल करावें लागेल ! १४. मुलगी. ‘दुहिता’ शब्द ‘दुह् (शेदणे)’ या धातूपासून निघाला आहे, असे किलेकाचें म्हणणे आहे. पूर्वी पितृगृही दुग्ध दोहण्याचें काम अविवाहित मुलीच करीत असत; म्हणून त्यांस ‘दुहिता’ असे नांव पडलें, असे त्यांचें म्हणणे आहे.

कर्णे देतां अभय, स्वसहाय-नृप-प्रमोद ही कळतां, ।
 खबळें सिद्धें करवी तव नंदन पूर्वयामिनी टळतां. ॥ ३४
 मग 'योग, योग' ऐसा सहसा उठला बॅळीं महाशब्द; ।
 दुंदुभिसमूह गर्जति, वर्षारंभीं नृपा ! जसे अंबद. ॥ ३५
 गज, वाजि, रथ, पदाती यांची रात्रीं च सिद्धता होय, ।
 तेव्हां उठे महाध्वनि, अंबुधिचें क्षोभतां जसें तोय. ॥ ३६
 राधेय सिद्धयोच्यांमध्ये भासे, जयासि शंकर वी ।
 तो स्कंद प्रभु आला, 'कीं' सर्वक्षत्रगुरु विशंक रवी. ॥ ३७
 जो कांचनमणिखचित, श्वेतपताका जयावर विराजे, ।
 कर्णरथ तुळिति र्वसरिचुंबितशिखमेरुसीं च कैविराजे. ॥ ३८
 तो नांगकक्षकेतु स्यंदनवर, शस्त्रपूर्ण, कर्णाचा, ।

१. (कर्णास सेनाधिपत्य दिल्यामुळे) आपल्या साहाय्यार्थ आलेल्या राजांना झालेला आनंद, २. पहिली रात्र. ३. 'मोठा लाभ' 'मोठा लाभ' सूचक शब्द. ४. सैन्यांत. ५. नौवर्तीचे समूह. ६. पावसाळ्याच्या प्रारंभी. ७. मेघ. ८. समुद्राचें. ९. पाणी. १०. युद्धास सिद्ध असलेल्या योद्ध्यांमध्ये; किंवा सिद्ध योद्धे म्हणजे साध्य झाली आहे युद्ध-विषय ज्यास असे. ११. प्रसवे. १२. हा उत्प्रेक्षालंकार. १३. सर्व क्षत्रियांचा गुरु. रवीस 'सर्वक्षत्रगुरु' म्हणण्याचें कारण सूर्यवंशाचा आणि क्षत्रियवंशाचा तो मूळपुरुष होय. हें विशेषण 'रवी'चें नवून कर्णाचेंच मानल्यास 'सर्वक्षत्रगुरु' = सर्वक्षत्रियश्रेष्ठ. १४. शंकारहित; ज्यास कोणाचीही शंका (मीति) नाही असा, जो पाहिजे त्याशीं निर्भयपणें सामना करतो तो. १५. कर्णरथ. १६. सुवर्ण व मण्यांनीं विभूषित. १७. पांढरा झेंडा. १८. ख+सरित+चुंबित+शिख+मेरु=आकाश+नदी+लागलेलें+शिखर+मेरुपर्वत=आकाशगंगेला लागलें आहे शिखर ज्याचें. मेरुपर्वताशीं तुलण्याचें कारण, हा पर्वत सोन्याचा आहे व फार उंच आहे अशी समजूत आहे. साधारणतः हिंदुज्योतिषी मेरु म्हणजे उत्तरध्रुव घेतात. पौराणिक मेरु म्हणून एक सुवर्णपर्वत उत्तरेस आहे व त्याभोवतीं सूर्य प्रदक्षिणा करतो असें समजतात. या पर्वतावर देव राहातात अशीही समजूत आहे. या पर्वताचे पर्याय शब्द असे आहेत:-'मेरुः सुमेरुर्हेमाद्री रत्नसानुः सुरालयः' इत्यमरः. या पदांतील 'खसरित्' या शब्दास 'वियदंग' किंवा 'आकाशगंगा' असें पारिभाषिक नांव आहे. 'मंदाकिनी वियदंगा स्वर्णदी सुरदीर्घिका' इत्यमरः. आकाशांत प्रवाहाप्रमाणें जो ताऱ्यांचा समुदायविशेष आहे, त्यास आपले लोक 'आकाशगंगा' व पाश्चात्य 'Milky path' (दुग्धपथ) असें म्हणतात. १९. कविश्रेष्ठ. येथें 'कवि' शब्दाचा साधा अर्थच (काव्य रचणारा असा) घेतला पाहिजे. २०. इत्तीचा साखळदंड आहे ध्वजावर ज्याच्या असा. २१. रथश्रेष्ठ. या शब्दाचे पूर्वापर शब्द याचीच विशेषणें होत.

ज्यासि बैलाकाभ तुरग वाहति, जव दाविती सुपर्णाचा. ॥	३९
राधेयपताकेचा होता मार्गे चि तेधवां तोल, ।	
तो लक्षिला नृपा ! म्यां परिभवपिशुनप्रभंजनालोल. ॥	४०
कर्ण अमेघ सुमकरव्यूह रचोनि, स्वये सुखी राहे, ।	
कौन्तेयांसि क्षुधित क्षुब्धप्रळयोप्रकाळसा पाहे. ॥	४१
सौबळ वामीं नयनीं, वीर उल्लाख्य लोचनीं दक्षीं ।	
गुरुपुत्र व्यूहशिरीं, सांग-धनुर्वेद-वास ज्या दक्षीं. ॥	४२
श्रीवास्थानीं सारे तव सुत, मध्ये सुयोधन विराजे, ।	
त्याच्यासमीप पुष्कळ वसति रिपुध्वांतराशिरवि राजे. ॥	४३
वामपदीं नारायणबळगोपाळांसमेत कृतवर्मा, ।	
दक्षीं सैदाक्षिणात्य त्रिगर्त, कृप, धृतधनुष्य धृतवर्मा. ॥	४४

१. ज्या संदनवराला. २. वक्रपक्षाच्या कांतीसारखे. ३. तुरेण (त्वरया=त्वरनें) गच्छतीति (चालतो तो) तुरगः=घोडा. या शब्दाचीं तुरग, तुरंग, तुरंगम अशीं तीन रूपे आहेत. अशाच प्रकारचीं आणखी उदाहरणेः—विहंग, विहंग, विहंगम; प्लवंग, प्लवंग, प्लवंगम. ४. वेग. ५. गरुडाचा. ६. लक्ष देऊन पाहिला. ७. परिभवपिशुन+प्रभंजन+आलोल=पराजयसूचक वायूनें कंपित. हे 'राधेयपताके'चें विशेषण. पिशुन=विसरलेली गोष्ट सुचविणारा. ८. फोडून जाण्यास अशक्य. ९. चांगल्या मकराच्या (मगराच्या) आकाराप्रमाणें सैन्याची मांडणी. या व्यूहांच्या उल्लेखावरून पूर्वी युद्धशास्त्र बऱ्याच उन्नत दशेस गेले होते असें दिसतें. १०. स्वतः आपण (कर्ण). ११. मकराच्या मुखीं, व्यूहाच्या अग्रभागीं. सेनाधिपतीनें सर्वांच्या पुढें राहाणें सांप्रतच्या युद्धशास्त्रास संमत नाहीं. १२. क्षुब्ध+प्रलय+उग्रकाल=क्षोभलेल्या प्रलयसमयींच्या उग्रकालासारखा. १३. डाव्या डोक्याचे ठायीं. १४. उजव्या. १५. अंगांसह. शिक्षाकल्प ३० ज्याप्रमाणें वेदाचीं अंगे होत, त्याचप्रमाणें धनुर्वेदास (युद्धविद्येस) उपांगभूत ज्या विद्या आहेत त्या युद्धविद्या 'सांग' शब्दानें ध्वनित केल्या आहेत. १६. ज्या दक्षीं [ज्या दक्षाच्या ठायीं, निपुणाच्या ठायीं] सांग धनुर्वेद (उपांगांसह युद्धविद्या) वास [करी] [तो] गुरुपुत्र (अश्वत्थामा) व्यूहशिरीं [उभा राही]—असा अन्वय. मकराचें वर्णन तोंडाकडून शेपटाकडे चाललें आहे हें लक्षांत ठेविल्यास कोणकोणत्या स्थळीं कोण होता व कोणापासून किती अंतरावर होता हें सहज समजेल. १७. मानेच्या ठायीं. १८. तुझे मुलगे, दुःशासनादिक. १९. मध्ये म्हणजे, 'तवसुतां-मध्ये' किंवा व्यूहाच्या (मकराच्या) मध्ये—मध्यभागीं. दुर्योधनास मध्ये ठेवण्याचें कारण तो राजा असल्यामुळे त्याचें उत्तम रीतीनें संरक्षण व्हावें, हें होय. २०. रिपुरूपांभकाराराशिविषयीं केवळ सूर्य. २१. डाव्या पायाच्या ठायीं. २२. संशत्कांसह. या नारायणांपैकीं प्रत्येक, मी कृष्णाच्या बरोबरीचा आहे, असा अभिमान बाळगीत असे. २३. उजव्या पायाच्या ठायीं. २४. दक्षिणेकडील सैन्यांतील. २५. धनुष्य धरिलें आहे ज्यानें असा.

मागील वामचरणीं निजसैन्यसमेत शत्रूय जो मामा, ।

पश्चिमदक्षपदीं गजबळपति वर्ते सुषेण संग्रामा. ॥

४५

नृप चित्र चित्रसेन, व्यूहाच्या, सबळ वर्तती पुंछीं ।

बहु लुब्ध स्वच्छ यशीं, अमरप्रभु जेंवि मालतीपुंछीं. ॥

४६

अध्याय आठवा.

(प्रथमदिनयुद्ध.)

भंकरव्यूह विलोकुनि 'पहा' म्हणे धर्म सैन्यसाचीसी, ।

कर्णे केली रचना दिसत्ये; द्यायासि भैव्य, सांचीसी. ॥

१

सूत वरुनि लेंजे कुरुवरगुरुविरहाकुळा, कृशा निपटं, ।

१. मकरास पुढें दोन व मागें दोन असे चार पाय असतात, हें लक्षांत असावें. २. मागील उजव्या पायाचे ठायीं. ३. संग्रामा वर्ते=युद्धास प्रवृत्त होई. ४. सैन्यासहवर्तमान. ५. शेषटाच्या ठायीं. सैन्याच्या मागच्या टोंकास. ६. चित्र व चित्रसेन हे सैन्याच्या अगदीं मागें होते, असे सांगितल्यानें कदाचित् वाचकांस त्यांच्या शौर्याविषयीं संशय उत्पन्न होईल तसें होऊं नये, म्हणून पुंतांनीं हें गीत्यर्थ जोडिलें आहे. ७. अमर हा राजाप्रमाणें स्वच्छंद विहार करितो, म्हणून त्यास 'प्रभु' असें म्हटलें असावें. ८. मोगच्याच्या तुऱ्याच्या ठायीं. ९. पुच्छ, स्वच्छ व गुच्छ—हें अनुप्रासाचें उत्तम उदाहरण आहे. 'स्वच्छ' ह्या विशेषणाचा संबंध यश व गुच्छ ह्या दोहोंशीं लावावा. स्वच्छ=निर्मळ, शुभ्र. १०. पुंतांनीं या अध्यायांत मुळांतील ११ व्या अध्यायांतील शेवटले २१ श्लोक, १२ वा व १३ वा अध्याय यांतील कथाभाग आणिला आहे. ११. कर्णांनीं रचिलेला. (मागील अध्यायांतील गीति ४१ पहा). १२. अर्जुनास. ['सव्येन वामेन हस्तेन साचितुं शरान् संघातुं शीलं यस्य स सव्यसाची. म्हणजे सव्य (डाव्या हातानें) बाण जोडून मारण्याचें ज्याचें शील आहे तो सव्यसाची होय. महाभारतांत या नांवाची व्युत्पत्ति दिली आहे:—'उभौ मे दक्षिणी पाणी गांडीवस्य विकर्षणे । तेन देवमनुष्येषु सव्यसाचीति मां विदुः ॥' म्हणजे, माझे दोन्ही हात गांडीव धनुष्याचें आकर्षण करण्यांत कुशल आहेत म्हणून मला मनुष्य आणि देव सव्यसाची असें समजतात.] येथें रा. पुराणकर यांच्या प्रतीत 'सव्यसाचीसि' असा शब्द आहे. १३. या शब्दाचा 'केलेली' असाही अर्थ करितां येईल. १४. कल्याण. १५. खरीच अशी. १६. कर्ण. १७. अधिपतीसा निवडून. नवरा करून—असा ध्वनि. १८. लाजण्याचें कारण नवरा 'सूत' (क्षत्रियापासून शूदीच्या ठायीं झालेला) होता व पूर्वीचे पति क्षत्रिय व ब्राह्मण म्हणजे सांप्रतच्या पतीपेक्षां कुल-शीलानें श्रेष्ठ होते. १९. कुरु+वर+गुरु+विरह+आकुल=कुरु+श्रेष्ठ (भीष्म)+गुरु (द्रोण)+विरह+व्यथिता. कुरुश्रेष्ठ भीष्म व कुरु (कौरव) गुरु द्रोण यांच्या मरणानें दुःखिता. ('अरिसेने'चें हें विशेषण.) मेलेले सैन्याधिप अनुक्रमें 'कुरुवर' व 'कुरुगुरु' होत व हा 'सूत' होय असें सांगून त्यांतील जमीनअसानाचें अंतर दाखविलें आहे, व 'लाजण्या'चें कारण व्यक्त केलें आहे. २०. अत्यंत.

अंरिसेना, काढीना धूलिपटलमिष मुखावरुनि पैंट. ॥

२

वैत्सा धनंजया ! बहु झालीं तरि रोधितील काय तणें ? ।

करिती निजपथदूषककंटकमुखभंग सुज्ञ पायतणें. ॥

३

१. शत्रुसेना, कौरवसैन्य. २. धुरळ्याच्या आच्छादनाचें मिष (सोंग) आहे ज्यांत असा. हें 'पटा'चें विशेषण. हत्तो, घोडे इत्यादिकांच्या हालचालींमुळे उठलेल्या धूलींत कौरवसैन्य चांगलें दिसत नव्हतें. धर्म म्हणतो, 'ही धूलि नव्हे' तर धूलिमिषानें कौरवसेनेनें लज्जेमुळे वुरखाच घेतला आहे. हें **मिषापन्हूति** नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. 'मिष' शब्दाचा अथवा त्याच्या समानार्थक अन्य शब्दाचा प्रयोग झाला असतां हा अलंकार होतो. प्रस्तुत गीतींत 'अरिसेनेवर नवरीचा, भीष्मद्रोणकर्णावर वराचा व धूलीवर पटलाचा—असे परंपरित आरोप ध्वनित केले आहेत. म्हणून हें **ध्वनितपरंपरितरूपक** होय. ३. वस्त्र. ४. बाळा अर्जुना ! 'वत्स' शब्दाचा अर्थ वासरूं. वडील मंडळीस आपल्यापेक्षां धाकट्यांस अनुकंपेनें बोलवावयाचें असतें तेव्हां याचा उपयोग करितात. अन्वयार्थ—वत्सा धनंजया ! तणें (तुणें—गवत) बहु झालीं तरि (पुष्कळ जरी झालीं—पुष्कळ जरी गवत वाढलेलें असलें तरी) [जाणाऱ्या येणाऱ्यांचा रस्ता] रोधितील काय ? (रोधूं शकतील काय, अर्थात् नाही—असा भाव.) सुज्ञ (त्या गवत वाढलेल्या रस्त्यानें जाणारे शहाणे लोक) [आपल्या] पायतणें (जोड्यानें, वहाणांनीं) निजपथदूषककंटकमुखभंग (आपल्या रस्त्यास खराब करणाऱ्या गवतीकांट्यांच्या मुखाचा भंग) करिती. गवत किती जरी वाढलें असलें, तरी तें लोकांचा रस्ता अडवूं शकत नाही; लोक जोड्यांनीं त्यास सहज तुडवून टाकतील. येथें **अप्रस्तुतप्रशंसा** (अन्योक्ति) अलंकार झाला आहे. तल्लक्षणः—'अप्रस्तुतेन व्यवहारेण सादृश्यादिवक्ष्यमाणप्रकारान्यतमप्रकारेण प्रस्तुतव्यवहारो यत्र प्रशस्यते साप्रस्तुतप्रशंसा. [रसगंगाधर—पृ० ४०२.] जेथें प्रस्तुत व्यवहार सादृश्यादि प्रकारांनीं वर्णिलेला नसून अप्रस्तुत व्यवहारानें वर्णिलेला असतो, तेथें अप्रस्तुतप्रशंसा अलंकार होतो. यासच **अन्योक्ति** म्हणतात. या अलंकारांत, ज्या गोष्टीचें वर्णन करावयाचें, तिचें न करितां, ज्या गोष्टीचें उदाहरण द्यावयाचें असतें तिचेंच वर्णन केलेलें असतें. प्रस्तुत स्थलीं **धर्मराजास सांगावयाचें आहे कीं, 'कौरव किती जरी असले तरी ते आपणांस जिंकू शकणार नाहीत; आपणच त्यांचा संहार करूं.' पण असे स्पष्ट न सांगतां धर्म म्हणतो कीं 'तुणें किती झालीं तरी मनुष्याचा रस्ता अडवूं शकणार नाहीत, जोड्यांखालींच तुडविलीं जातील.'** अशा तऱ्हेनें अप्रस्तुत गोष्टीनें प्रस्तुत गोष्टीचें सादृश्य व्यक्त न करितां वर्णन केलें आहे, म्हणून ही **अप्रस्तुतप्रशंसा** (अन्योक्ती). पूर्वीयांत **प्रश्नालंकार**ही झाला आहे. ५. अग्नी; (पक्षी) अर्जुन. तणें बहु झालीं तरि धनंजया रोधितील काय ?—गवत अग्नीला अडवून धरूं शकेल काय ?—असा अर्थ केला तरी चालेल. ६. तुणें. ७. निज+पथ+दूषक+कंटक+मुख+भंग=आपला+रस्ता+दूषित (चालण्यास कष्टतर) करणारे+काटे+अग्रभाग+नाश. ८. जोड्यानें, वाहणांनीं. संस्कृतांत जोडा या अर्थाचा 'अनुपदीना' असा शब्द आहे. यांतील 'अनु'चा लोप होऊन 'पदीना' वरून 'पायतण' शब्द झाला असावा. 'शिरखाण' शब्दासारखा 'पादत्राण' यावरूनही 'पायतण' शब्द झाला असावा, असेंही कित्येकांचें म्हणणें आहे.

‘गोमायुगृध्रपलभुक्परिवारा मृत्युलागि आवतणें ।

दिधलें कुरुसैन्यानीं; दाविति दावानळासि आव तणें. ॥

४

कौरवबळांत उरला अतिदुर्जय कर्ण; हा तुझा बांटा; ।

कुंशळशरकरें काढीं मम हृदयांतील एव्हडा कांटा. ॥

५

म्यां शल्य सोसिलें निजहृदयीं वर्षे समग्र बारा हें, ।

आतां न साहवे क्षण, यांवरि न धरुनि धीर बा ! रीहें. ॥

६

धर्माहित रावणसा कर्ण हि, जाणसि सुयुद्धकौशल्या ! ।

प्रभुसम तूं विजयी हो, कीर्तिमती माय जेंवि कौशल्या.’ ॥

७

मग पार्थ अर्धचंद्रव्यूह रची जो अमेघ सर्प्रीर्मी, ।

१. कोल्हे, गृध्र, इत्यादि मांसभक्षक प्राणी आहेत परिवार ज्याचा, तो मृत्युदेव त्यास.
 २. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत ‘मृत्युलागि’ असा पाठ आहे. ३. आमंत्रण. ४. ‘आवतणें दिधलें’ इत्यादि शब्दांनीं पर्यायानें असें सुचविलें आहे, की हीं सर्व कौरवसैन्यें खातरीनें मरणार. ‘दिधलीं’ असें पाठांतर. ५. तणें (तृणें=गवत) दावानळासि (वणव्यास=जंगलांतील प्रचंड अग्नीस) आव (डोल) दाविति—असा अन्वय. जंगलाचीं जंगलें खाक करणाऱ्या वणव्याशीं प्रतिस्पर्धा करूं इच्छिणाऱ्या गवताची जी स्थिती होईल, तीच आमच्याशीं सामना करूं इच्छिणाऱ्या कौरवांची होईल—असा भाव. ६. हा तुझा बांटा म्हणजे यास मारण्याचें काम तुझ्याकडे सोपविलें आहे. भीष्म, द्रोण, शल्य, दुर्योधन व दुःशासन यांस मारण्याचें काम अनुक्रमें शिखंडी, धृष्टधुम, धर्म, भीम यांनीं बांदून घेतलें, तसेंच कर्णास मारण्याचें काम तुझ्याकडे आलेलें आहे. ७. कुशल अशा शररूपी करानें. कांटा काढणारा कुशल पाहिजे; कारण कांटा पाय न दुखवितां काढावयाचा असतो. प्रस्तुतस्थलीं अर्जुनशरांवर पदांचा व कर्णावर कांट्यांचा आरोप केला आहे. हे आरोप सापेक्ष आहेत म्हणून हें परंपरितरूपक.
 ८. बाणाग्र. ९. ‘बारा’ म्हणण्यापेक्षां ‘तेरा’ म्हणणें विशेष शोभेल; कारण अरण्यावासाचीं बारा व अज्ञातवासाचें एक मिळून तेरा वर्षे होतात. १०. याउपर, यानंतर. ११. न राहें=राहूं नकोस. १२. अधार्मिक; धर्म आहे अहित ज्यास, असा. १३. युद्धांत फार प्रवीण अशा अर्जुना ! १४. अन्वय—[हे] सुयुद्धकौशल्या ! रावणसा (रावणाप्रमाणेंच) कर्ण हि (कर्ण देखील) धर्माहित (अधार्मिक, धर्मध्वंसी) [आहे हें तूं] जाणसि; तूं [कर्णास मारून] प्रभुसम (रामाप्रमाणें) विजयी हो [आणि] माय (आपली आई कुंती) कौशल्या जेंवि (राममातेप्रमाणें) कीर्तिमती (वीरमाता म्हणून विख्यात) हो (होवो). १५. श्रीरामचंद्र. पंतांची रामाच्या ठायीं अत्यंत भक्ति म्हणून त्यांनीं ‘राम’पर्याय शब्द न वापरितां ‘प्रभु’शब्द योजिला आहे. त्या शब्दानें धर्मानें अर्जुनाचा विशेष गौरव केला आहे. १६. सप्तमी, अष्टमीच्या चंद्राप्रमाणें असणारा व्यूह. मकरव्यूहावर चालून जाण्यास अर्धचंद्रव्यूह सोयीचा आहे हें त्यांचे आकार डोळ्यापुढें आणल्यास तेव्हांच ध्यानांत येईल. पांडवांचा सेनानायक धृष्टधुम असतां व्यूह रचणें बगैरे कामें पार्थ करितो हें चित्र होय. १७. युद्धांत.

- दक्षिणपार्श्वीं धृष्टद्युम्न वसे, भीमसेन ही वामीं. ॥ ८
- व्यूहामध्ये राजा धर्म, विजय, नकुळ आणि सहदेव, ।
हे राजपृष्ठभागीं, जैसे विजयार्थ जिष्णुसह देव. ॥ ९
- ते पार्थचक्ररक्षक, वीर युधामन्यु उत्तमौजा जे, ।
व्यूहीं यथाविभागे युद्धोद्यत सिद्ध ठाकले राजे. ॥ १०
- कर्णकृत व्यूहात पाहोनि, तुझा तनूज अभिमानी, ।
पांडव समग्र कर्णे वधिले चि असे मनांत नृप मानी. ॥ ११
- विजयकृतव्यूहातें अवलोकुनि, धर्मराज राजमणी ।
मानी, भीमार्जुनभुजभुजगीं गिळिले चि रिपु स^३कर्ण रणीं. ॥ १२
- आनक-दु^{१४}दु^{१४}भि-द^{१४}दुर-डिंडिम-भेरी-सु^{१४}शंख-प^{१४}वांचे, ।
ध्वनि उठले य^{१४}च्छ्रवणें न क्षण ही त्या स्थळीं कू^{१४}पण वांचे. ॥ १३
- गजवृंहितसिंहध्वनिरथचक्रध्वानसहित वाजिरवा, ।

१. अर्धचंद्राच्या उजव्या कोरेच्या बाजूस. २. डाव्या कोरेच्या बाजूस. Right flank & left flank या अर्थी दक्षिण व वाम हे शब्द वापरले आहेत. ३. धर्मराजाच्या मागच्या बाजूस. ४. इंद्रासह. ५. अर्जुनाचे रथसंरक्षक. ६. युद्ध+उद्यत=लढण्यास उद्युक्त. ७. उभे राहिले. ८. तुझा मुलगा दुर्योधन. ९. स्वाभिमानी, दुरभिमानी; किंवा कर्णाविषयी ज्यास मोठा अभिमान वाटत असे, असा. १०. दुर्योधन. ११. अर्जुननिमित्त अर्धचंद्रव्यूहास. १२. भीमार्जुनभुजरूप सर्पांनीं. १३. कर्णासह. १४ व्या गीतीत दुर्योधनास स्वविजया-विषयीं किती खातरी होती हें दाखविलें आहे, व १२ व्या गीतीत धर्मासही तितकीच खातरी होती हें दाखवून कवीनें पुढें तुमुल युद्ध होणार हें सुचविलें आहे. कारण दोहोंपैकी एक जरी निरुत्साहित असता, तरी तुमुल युद्ध झालें नसतें. १४. हीं निरनिराळ्या प्रकारच्या वाद्यांचीं नांवें. ददुर=पांवा, मुरली; डिंडिम=दंवडी, टिमकी. १५. ज्या ध्वनींच्या श्रवणानें. १६. श्रुद्ध मनुष्य, भिन्ना. त्या सर्व वाद्यांचा घनघोर ध्वनि ऐकून भिन्ना मनुष्य एक क्षणही जिवंत राहणार नाही. भीतीनें छाती फाटून मरून जाईल-असा भाव. १७. गजांची गर्जना. 'वृंहित' शब्दाचाच अर्थ 'करिगर्जित' असा होतो; म्हणून 'गजवृंहित' न म्हणतां फक्त 'वृंहित' म्हटलें असतें, तरी चाललें असतें. 'वृंहितं करिगर्जितम्' इत्यमरः. १८. योद्ध्यांचा सिंहनाद. १९. रथांच्या चाकांचा आवाज. २०. घोड्यांच्या खिकाळण्यास. सान्वयार्थः—गजवृंहित-सिंहध्वनि-रथचक्रध्वाना-सहित वाजिरवा (हत्तींच्या, वीरांच्या, रथचक्रांच्या आवाजांसह घोड्यांच्या खिकाळण्यास-म्हणजे चतुरंगसेनेच्या प्रचंड व भयंकर कलकलाटास) खाजिर (आकाशांगण, अत्यंत विस्तीर्ण व अनंत आकाशरंगभूमि) टांचें (टीचभर-फार लहान) वाटे (तो आवाज इतका प्रचंड होता

खाजिर वाटे टांचें; कोण म्हणेल श्रुतीस हा जिरवा? ॥ १४
 जह्नि म्हणति कैवि क्षितिला अचला, सर्वसहा, क्षमा, उर्वी, ।
 तह्नि कुरुपांडवयुद्धारंभसमय येश तिचें न तें उर्वी. ॥ १५
 करिति व्यूहवनाच्या बाहेर निघोनि वीरसिंह रणा, ।
 क्रोधे-करुनि करिती अन्योन्य प्राणशक्तिसंहरणा. ॥ १६
 करिती रणांगणी भेट शत्रुशिरःकंजकंदुकक्रीडा, ।

की, आकाश त्यास भरून राहण्यास अत्यंत लहान वाटू लागले; [तेव्हा] हा (हा प्रचंडध्वनि) जिरवा (आंत घेऊन बंद करून घ्या) [असे] श्रुतीस (आपल्या कानांस) कोण म्हणेल? (कोण सांगणार आहे? अर्थात् कोणीही सांगणार नाही. म्हणजे, त्या शब्दानें सर्वांचे कर्ण बधिर झाले—असा भाव). प्रस्तुत स्थली त्या सैन्याच्या शब्दास आकाशांगण दीचभर वाटले, असे सांगण्यांत आणखी एक खुबी आहे. नैयायिकांच्या मते ('शब्दगुणमाकाशम्') आकाशाचा गुण शब्द आहे. तेव्हा जितका म्हणून शब्द उत्पन्न होईल, तितका सर्व आकाशातूनच निघाला पाहिजे; व आपल्या सैन्याच्या शब्दास तर आकाशही दीचभर वाटू लागले! तेव्हा तो शब्दनिनाद फारच प्रचंड असला पाहिजे—असा ध्वनि.

१. ख+अजिर=आकाशांगण. २. लहान. ३. कानांस. ४. शहाणे. ५. पृथ्वीला. ६. न चालणारी, स्थिर, चलनवलन नसणारी. ७. सर्व साहजिकी; पायांखाली तुडवा, खणा, नांगरा, कांहीं करा, सर्व सहन करणारी म्हणून पृथ्वीला 'सर्वसहा' हें नांव आहे. ८. अत्यंत क्षमाशील म्हणून पृथ्वीस 'क्षमा' हें नांव. 'क्षमा शांतिः क्षमा धरा' इति विश्वः. ९. विपुला, विस्तृता. १०. कौरव व पांडव यांच्या लढाईला जेव्हा आरंभ झाला, ती वेळ. ११. 'अचला' 'सर्वसहा' 'क्षमा' व 'उर्वी' इत्यादि गुणसूचक नांवांविषयी पृथ्वीची जी ख्याति होती ती. १२. उरवी, राहू देई. कवीचा सांगण्याचा उद्देश असा, की पृथ्वी अचला, सर्वसहा, क्षमा, व उर्वी म्हणून आजपर्यंत प्रख्यात होती; पण कौरवपांडवांच्या युद्धप्रसंगी चतुरंग सेनेच्या प्रचंड नादानें ती दणाणून गेली, जणू काय पृथ्वीच चालत आहे की काय, असा भास होऊ लागला, व अशा रीतीने तिचें अचलत्व गेलें. रथाश्वगजपदाती जनांचें पादताडण स्वस्थपणें पूर्वीप्रमाणें न सोसतां पृथ्वी प्रतिध्वनि करू लागली, म्हणून तिचें सर्वसहत्व गेलें. आपणांस पायांखाली तुडविणाऱ्या जनांस नेहमी-प्रमाणें क्षमा न करितां त्यांच्यावर धूळ फेंकिल्यामुळे तिचा क्षमागुण गेला. युद्धाच्या धुमश्चक्रीला जागा पुरेनाशी झाल्यामुळे पृथ्वीचें विस्तृतत्व नाहीसे झाले—अशा कृतीने तो युद्धप्रसंग उर्वीचे गुण न उर्वी—या गीतींत इतका अर्थ भरलेला आहे. येथें 'उर्वी' व 'उर्वी=उरवी' अशा एकाच अर्थाच्या दिसणाऱ्या शब्दांची आवृत्ति झाली आहे म्हणून येथें 'पुनरुक्तीचा आभास' ह्या नांवाचा अलंकार झाला आहे. (अलंकारमीमांसा—पृष्ठ ५७). १३. 'व्यूहवन' व 'वीरसिंह' म्हटल्यामुळे हें परंपरितरूपक. १४. एकमेकांच्या. १५. कोणी शत्रुप्राणसंहरणा करिती, व कोणी शत्रुशक्तिसंहरणा करिती. १६. वीर. १७. शत्रूंच्या शिरकमळरूप चेंडूंचा खेळ.

अरिगिरिवरि शरवृष्टि हि, तें प्रेक्षुनि शैक्र ही धरि ब्रीडो. ॥	१७.
तो भीमसेन चित्ती अतिदुःसहकोपपावकें कँडला, ।	
उदयगिरिशिरी रविसा भासे मत्तद्विपोत्तमी चंडला. ॥	१८
स्व्यूहगव्हरांतुनि जेव्हां बाहेरि भीमसिंह निघे, ।	
कुरुसेना-हस्तिघटा त्यातें पाहोनि भीतिला मनि घे. ॥	१९.
भूप कुळूताधिपती, जो नामें क्षेमधूर्ति तो, योसी, ।	
आला युद्ध कराया तें, सिकतासेतु जेंवि तोयोंसी. ॥	२०
भीम गर्जी, तो हि गर्जी, दोघे ही तोमर्यायुध क्रोधी; ।	
पडतां गांठि गमति ते कैरपांतक्षुब्ध काय पर्णोधी ! ॥	२१

१. शत्रुरूपी पर्वतावर. प्रस्तुत गीत्यर्थांत अनुप्रासचमत्कार असून शब्दध्वनि हा अर्थाचा प्रतिध्वनि आहे. बाणांचा होणारा सरसर आवाज व पटापट एकामागून एक येणाऱ्या शरांची त्वरित गति 'र'कारप्राचुर्याने दाखविली आहे. 'The sound must seem an echo to the sense' [Essay on Criticism.] म्हणजे, कवितेचा ध्वनि, कवितेच्या अर्थाचा प्रतिध्वनि असावा, हा पोप कवीचा सिद्धांत पंतांस संमत होता, व हें तत्त्व पंतांच्या मनांत सदा बागत होतें, असें म्हणण्यास त्यांच्या काव्यांत भरपूर उदाहरणें आहेत. अर्थानुषंगानें शब्द-रचना कोमल, कठोर, मृदु, मधुर व कर्कश अशी पंतांनी यमक, दामयमक, अनुप्रास इत्यादि-कांच्या प्रयोगानें केली आहे. याचीं काहीं उदाहरणें याच अध्यायांत आहेत. (१) गीति १३ व १४ यांत अर्थास अनुसरून शब्दरचना आहे. (२) १७ व्या गीतींत दुसऱ्या चरणांत जिह्वामूलीय (विसर्गपूर्वक ककार) योजून कंदुकक्रीडेचें अनुकरण केलें आहे. अशा रीतीनें, पाश्चात्यांच्या मते ज्यास उत्तमोत्तम काव्य म्हणतां येईल, तेंही पंतांच्या महाभारतांत आहे, असें स्पष्ट होतें. २. बाणांचा वर्षाव, (पर्शी) पर्जन्यवृष्टि. शर=बाण, जल. ३. इंद्राला लाज वाटण्याचें कारण, पर्वतांचे पंख तोडण्याच्या प्रसंगी इंद्रानें देखील असा पराक्रम केला नव्हता, हें होय. 'शत्रुही धरि ब्रीडा' असें पाठांतर. शत्रूला लाज वाटण्याचें कारण आपण प्रतिपक्षावर किंवा प्रतिपक्षप्रमाणें शीघ्र शरवृष्टि करूं शकलो नाही, हें होय. ४. लज्जा. ५. साहण्यास असंत दुःसह अशा कोपरूपी अग्नीनें. ६. तापला. ७. उदयाचलावर. प्रातःकाळीं सूर्य एका पर्वतावर उगवतो व त्या पर्वताचें नांव उदयाचल आहे, अशी समजूत आहे. ८. मत्त+दिप+उत्तम=मदोन्मत्त झालेल्या उत्तम गजावर. ९. उदयाद्रीवर उगवलेला सूर्य जसा शोभतो, तसा मत्तदिपावर चढलेला भीम शोभत होता-असा भाव. १०. आपल्या व्यूहरूपी गुहेंतून. परंपरितरूपक. ११. कौरवसैन्यरूपी गजसमूह. १२. भीमाशी. १३. तेव्हां. १४. वाळूचा बांध. १५. उदकाशी. १६. गुरगूज (हा घुसळण्याच्या रवीसारखा असतो.) आहे जवळ ज्यांच्या असे. १७. कल्पांतीं खबळलेले. १८. सागर.

ते तोमरायुधानीं ताडिति अन्योन्य, 'शोणितं गळती, ।

टळती गज हि न, अन्य प्रेक्षक जे ते हि तेधवां पळती. ॥ २२

दावी प्रताप पुष्कळ, भीमकरींचें धनुष्य ही छेदी, ।

मग सप्त तोमरानीं भीमाच्या भैव्यमूर्तिला भेदी. ॥ २३

प्राण हराया राया ! भीम व्याळोत्र तोमर हि सोडी, ।

त्यातें हि कुळताधिप उग्रशर प्रेरुनि क्षणें तोडी. ॥ २४

भीमें पुनरन्यधनू सँज्य करुनि उग्र सोडिले बाण, ।

त्यांहीं त्या नागाचे व्याकुळ केले रणांगणीं प्राण. ॥ २५

'तो गज पळों चि लागे, नाटोपे, प्राकृता जसें चित्त; ।

किंवा जसें अनावर यत्नशतें, दैव कोपतां, वित्त. ॥ २६

तदपि प्रयास करुनि खगजातें क्षेमधूर्ति तो फिरवी, ।

वर्षोनि बाणधारा क्षण वर्षाकाळघनतुळा मिरवी. ॥ २७

भेदूनि सर्व मीमें भीमाचा नाग पीडिला फार, ।

१. रक्तं. २. येथें 'ढळती' असा पाठ असावा, असे वाटतें. ३. 'तेचि' असा पाठभेद. 'तेचि' यांतील 'चि'ने ध्वनित केलेला अर्थ लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. दोघांचें युद्ध फारच भयंकर होतें; पण गज देखील इतके शौर्यानें पूर्ण होते, कीं ते भयंकर मार मुकाट्यानें सहन करित होते, पण युद्धांतून पळून गेले नाहींत. परंतु आकाशांत राहून युद्ध पाहणारे देवादि जे प्रेक्षक होते, त्यांस मार लागण्याचा संभव नसतांहीं भयंकर युद्धानें भयभीत होऊन ते पळूं लागले, असे 'चि'ने ध्वनित केलें आहे. त्यानें युद्धाचें भयंकर स्वरूप व गजादि प्राण्यांचें शौर्य हीं व्यक्त होतात. ४. या गीतींतील 'दावी' 'छेदी' व 'भेदी' या क्रियांचा कर्ता (अध्याहत) 'क्षेमधूर्ति'. ५. अवाढव्य शरीराला. ६. व्याळाप्रमाणें उग्र; सर्पाप्रमाणें भयंकर. ७. ज्यायुक्त. ज्या=धनुष्याची दोरी. ८. हत्तीचे. ९. क्षेमधूर्तीचा हत्ती. 'तो' असें पाठांतर. १०. न+आटोपे=नाटोपे, ताव्यांत न राहें. ११. पामरजनास, अज्ञानी जनास, ज्ञानहीनास ज्याप्रमाणें मन आवरतां येत नाहीं, त्याचप्रमाणें क्षेमधूर्तीला हत्ती आवरला नाहीं. १२. आवरण्यास अशक्य. १३. शंभर यत्नांनीं, अनेक यत्न करूनही—असा भाव. दैव प्रतिकूल झाल्यास घरांतली लक्ष्मी निघून जाते, या सर्वसाधारण दैववादास अनुसरून हें वाक्य आहे. पहिल्या उपमेंत क्षेमधूर्ति अन्यायाच्या बाजूस असल्यामुळें पामर होय, हें सुचविलें आहे; व दुसऱ्या उपमेनें क्षेमधूर्तीचें दैव फिरलें व त्याचा अंतकाळ समीप आला, हें सुचविलें आहे. १४. पावसाळ्याच्या मेघाची बरोबरी. १५. फोडून काढून. १६. मर्म=जीवनस्थान; ज्या ठिकाणीं प्रहार झाल्यानें तत्काळ मरण येतें असा शरीराचा नाजूक भाग.

क्षितिवरि पडे नृपाळा ! वृष्टिविलीनक्षमाधराकार. ॥ २८

निजगजपतनापूर्वीं राया ! तो भीम पांडुचा सुत रे ! ।

टाकी उडी महीवरि, कोसळतां गिरि हरी जसा उतरे. ॥ २९

भीम गदा हाणुनि त्या सँद्विरद क्षेमधूर्तिला विखरी, ।

शिखरी ससिंह पावे शक्राशनिनें चि काय हानि खरी. ! ॥ ३०

त्या क्षेमधूर्तिनाशें कर्ण क्षोभे, जसा भँहारुद्र, ।

त्याच्यापुढें न ठाकति वीर, जसे हरिपुढें मृग क्षुद्र. ॥ ३१

वीरण विदारिले बहु बाणवाते, जैसे गिरी पविने, ।

रविनें किरणगणें घन, कीं न्यायें बौद्ध खंडिले कविनें. ॥ ३२

१. वृष्टि+विलीन+क्षमाधर+आकार=पर्जन्यवृष्टीनें उमडून खचलेल्या पर्वताप्रमाणें. २. भीम नांवाचा; (पक्षी) भयंकर. ३. सिंह. ४. स+द्विरद=हत्तीसहित. ५. मारून चोहोंकडे फेंकून देई. 'विखरणें'=पसरणें. प्रस्तुत स्थलीं क्षेमधूर्तीचे व त्याच्या हत्तीचे भीमानें तुकडे तुकडे करून चोहोंकडे पसरून दिले—असा भाव. ६. शिखरी=पर्वत. शक्राशनिनें=इंद्राच्या वज्रानें. कवि म्हणतात कीं, क्षेमधूर्ति गजासह पडला, तेव्हां असें वाटलें, कीं जणों काय इंद्राच्या वज्रानें पर्वत वर असलेल्या सिंहासह कोसळला. प्रस्तुत स्थलीं इंद्राची व पर्वतांची कथा अनुसंधेय आहे. पूर्वीं सर्व पर्वतांस पंख असत, व त्यामुळें ते उडून या स्थलावरून त्या स्थलीं व त्या स्थलावरून या स्थलीं अकस्मात् उतरून लोकांस फार त्रास देत असत. म्हणून इंद्रानें आपल्या वज्रानें पर्वतांचे पक्ष छेदून त्यांस अचल केलें. प्रस्तुत गीतीच्या उत्तरार्धात उत्प्रेक्षा आहे. ७. ज्या रूपानें शंकर सर्वांचा संहार करितो तें. ८. 'त्याच्यापुढें न टिकती' असाही पाठ आहे. ९. सिंहापुढें. १०. तुच्छ, हलके. ११. हत्ती. १२. बाणांच्या समूहानें. १३. येथेंही वरील इंद्राची व पर्वतांची कथा अनुसंधेय आहे. १४. वज्रानें. १५. लढाईतील गर्दीचें अनुकरण करण्याकरितां कवीनें पुष्कळ ठिकाणीं दामयमकाचा उपयोग केला आहे. १६. न्यायशास्त्राच्या साहाय्यानें, गौतमऋषिप्रणीत अक्षपाददर्शनाच्या आधारे. गौतमऋत न्यायदर्शन प्रसिद्ध आहे. या शास्त्रांत प्रत्यक्ष, अनुमान, उपमान व शब्द अशीं चार प्रमाणें मानिली आहेत. यांत सर्व तर्कशास्त्र असून अनेक युक्तींनीं बौद्धादि नास्तिकांचें खंडन करून ईश्वराचें अस्तित्व स्थापिलें आहे. १७. बुद्धाचे अनुयायी. हे प्रत्यक्ष व अनुमान अशीं दोनच प्रमाणें मानितात. हे विशानवादप्रवर्तक म्हणजे बुद्धि हाच आत्मा म्हणणारे (अनात्मवादी) होत. यांच्याशीं नैयायिकांचे खडाजंगी वाद होत असत. प्रस्तुत ठिकाणीं कवीनें नैयायिकांनीं बौद्धादिकांचें जें खंडन केलें आहे, त्याचा उल्लेख केला आहे. त्यावरून पंतांस न्यायशास्त्राची ओळख होती, निदान पंचदशी, सर्वदर्शनसंग्रह किंवा शारीरक भाष्य यांसारखे शास्त्रीय ग्रंथ मोरोपंतांनीं पाहिलेले होते, म्हणजे पंत न्यायशास्त्रांत किंवा

तेव्हां त्या कर्णावरि राया ! कोपोनि धांवला नकुळ, ।
जाणों, काळव्याळ ग्रास कराया, क्षुधार्त तो नकुळ. ॥

३३

अध्याय नववा.

भीम 'द्रौणी यांसीं होय क्षितिपाळका ! महासमर, ।

रोमांचिततनु झाले जे प्रेक्षक नाकनायकाद्यमर. ॥

१

विंदानुविंद राजे, त्यांसीं करि युद्ध सात्यकी भारी; ।

आधीं अनुविंदातें, मग विंदातें, रणांगणीं मारी. ॥

२

चित्रासीं प्रीतिविध्य, श्रुतकर्मा चित्रसेनभूपासीं, ।

दुर्योधन धर्मासीं, युद्ध करी, जेंवि तेलें तूपासीं. ॥

३

उठला नृपा ! धनंजय संसप्तकगणतृणावरि क्रोधें; ।

धृष्टद्युम्नासीं रणें अद्भुत केला कूर्पें महायोधें. ॥

४

राया ! कृतवर्म्यासीं युद्ध शिखंडी करी महाकोपें, ।

शल्यासीं श्रुतकीर्ति हि, नोहे बा ! क्षात्रकर्म तें सोपें ! ॥

५

वेदांतांत प्रवीण होते, असें म्हणण्यास कांहीं एक हरकत नाही. 'नलगे व्याकरणाची न्यायाची घटपटादि खटपट ती' या वाक्यावरून, पंतांस व्याकरण किंवा न्याय हीं शास्त्रें येत नव्हतीं व तो केवळ रूपावळी शिकलेला पौराणिक होता, असा विचित्र सिद्धांत काढणाऱ्या कै० विष्णु कृष्णशास्त्री चिपळूणकरांनीं ही गीति पाहिली नसावी, असें दिसतें. १८. विद्वानानें.

१. काळसर्प. द्या गीत्यर्थांत उत्प्रेक्षा आहे. २. क्षुधेनें पीडिलेला. ३. सुंगूस. ४. यांत पंतांनीं मुळांतील १४ व्या अध्यायांतील कथाभाग आणिला आहे. ५. अश्वत्थामा. ६. नाक+नायक+आदि+अमर=स्वर्गाचा नायक इंद्र आदिकरून देव. ७. धर्मास द्रौपदीच्या ठायीं झालेला मुलगा. ८. पंतांनीं पुष्कळ ठिकाणीं दिलेला तैलातुपाचा दाखला ग्राम्य आहे; व 'एकादें पण सुंदर साधलें असून त्यांत मोठा प्रौढ अर्थ संगृहीत केलेला असतो. पण वरच्या प्रकारच्या एका शब्दानें किंवा दाखल्यानें दुधांत मिठाचा खडा टाकल्यासारखें होऊन जातें.' [निबंधमाला-अंक ६३, पृष्ठ १४.] असा कै० विष्णुशास्त्री चिपळूणकरांचा अभिप्राय आहे. हें शास्त्रीबोवांचें म्हणणें कांहीं अंशीं खरें आहे. पण प्रस्तुत स्थलीं वीरप्रतिवीरांचे परस्परविरुद्ध गुण दाखविण्याकरितां प्रस्तुत दाखला दिला आहे; म्हणून कांहीं अंशीं क्षम्य आहे. ९. अर्जुन; (पक्षी) अग्नि. श्लेषालंकार. १०. संसप्तकरूपी गवतावर. रूपकालंकार. ११. युद्ध. 'रण' हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी व नपुंसकलिगी आहे. १२. कृपाचार्यानें. १३. हें वाक्य सुभाषितरूप आहे.

ज्याचें बहु कठिन हृदय लाजवि काठिन्यवैभवं दगडा, ।
 तो दुःशासन राया ! सहदेवा बंधुसीं करी झगडा. ॥ ६
 विंदानुविंद वधिले सात्यकिनें, तें विचित्र; दोघांसीं ।
 एक चि युद्ध करी तैं, भासे शिरला दवाग्नि तो घांसीं. ॥ ७
 सात्वत कैकेयींचीं चापें-खंडूनि बाण बहु सोडी, ।
 अन्य धनुष्यें घेउनि तें याचें चाप, हां हि तीं तोडी. ॥ ८
 मग सात्यकि चापांतर सज्य करी, शीघ्र तत्क्षणीं धाडी ।
 तीव्र क्षुरप, तोडुनि अनुविंदाच्या शिरासि तो पाडी. ॥ ९
 निर्जेबंधुवधक्षोभें विंदनृपति सात्यकीसवें भांडे, ।
 ज्याच्या नेत्रांतुनि जळ, पळ पळ रक्तौघ तनुहुनीं सांडे. ॥ १०
 विंदशरक्षतसात्वतवर्णद्युति ये न कुंसुमिता पळसा, ।
 पळ सात्यकी न भंगे, आघातीं सुदृढहीरकोपळसा. ॥ ११

१. कठिणपणाविषयीं गर्व वाहणारा दगड देखील दुःशासनाचें हृदय पाहून 'हें माझ्याहूनही कठीण आहे', असें म्हणून लाजत होता, म्हणजे दुःशासन अत्यंत निर्दय होता-असा भाव.
 २. कठिणपणाच्या वैभवानें. ३. चुलतभावाशीं. ४. गवतांत. ५. सात्यकी. ६. विंदानु-विंदांचीं. ७. धनुष्यें. ८. विंदानुविंद. ९. प्रस्तुत स्थली 'ते' व 'हा' या सर्वनामांचा प्रयोग लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. १०. विंदानुविंदांचीं धनुष्यें. ११. बाणविशेष. (ह्याच्या अग्राची आकृति घोड्याच्या सुरासारखी केलेली असते). १२. आपल्या भावाच्या मरणामुळे क्षोभून. १३. ज्या विंदनृपतीच्या नेत्रांतुनि पळ पळ जळ (भावाच्या मरणामुळे झालेल्या दुःखानें नेत्रांतून सतत अश्रुधारा) सांडे व ज्याच्या तनुहुनीं (शरीरांतून) पळ पळ रक्तौघ (सात्यकीच्या बाणांमुळे रक्ताच्या धारा) सांडे-असा अन्वय. 'पळ पळ' व 'सांडे' यांचा 'जळ' व 'रक्तौघ' या दोहोंशीं संबंध आहे, म्हणून प्रस्तुत स्थली क्रियादीपक अलंकार झाला आहे. कारण एका क्रियेशीं भिन्न कर्त्यांचा अन्वय झाला आहे. १४. रक्त+ओघ=रक्तांचा ओघ. १५. देहांतून. 'तनुतुनीं' असा पाठभेद. 'या आर्येच्या दुसऱ्या अर्धातील 'तुल्ययोगिता' फारच सुरेख आहे.' (अलंकारमीमांसा, पृष्ठ ३३). १६. विंद+शर+क्षत+सात्वत+वर्ण+द्युति=विंदनामक राजा+बाण+विद्ध+सात्यकि+रंग+कांति. विंदाच्या बाणांनीं विद्ध होऊन शरीरांतून सर्व रक्त वाहत असलेल्या सात्यकीच्या शरीराच्या रंगाची कांति. असली कांति फुललेल्या पळसासही येत नाही. पळसाचीं फुलें लाल भडक असतात; पण रक्तानें भरलेला सात्यकी त्या फुलांपेक्षांही लाल दिसत होता-असा भाव. १७. प्रफुल्लित झालेल्या. १८. दामयमकांचें उदाहरण. येथें 'सात्यकी न भंगे आघंतीं' असा पाठ जाहे. त्यास अनुसरून अन्वयार्थः— [अशा रीतीनें अत्यंत बाणविद्ध जरी होता तरी] सात्यकी आघंतीं (शुद्धाच्या प्रारंभी किंवा

अन्योन्याचीं चापें तोडिति, मोडिति रथांसि, तुरगांचे, ।

सृतांचे प्राण हरिति, सोडुनियां बाण बंधु उरगांचे. ॥ १२

ते खंज्जचर्मपाणी नटले नटसे रणांगणीं सुंचिर, ।

जंभहरीसे गमले, दिसति क्षतजार्द्रदेह ही रुचिर. ॥ १३

सात्यकि त्या विंदाच्या, तोडी, शतचंद्रका सुंचर्मते, ।

जें चर्म सात्यकीचें, खंडी, तो विंद उग्रकर्मा, तें. ॥ १४

वीर विरंथ दोघे ही, दोघांच्या ही करीं प्रचंड असी, ।

अन्योन्यनाश इच्छिति, पडली दोघां हटांसि गांठि असी ! ॥ १५

अंती=अर्थात युद्धाच्या प्रारंभापासून तो शेवटपर्यंत—असा भाव) सुट्टदहीरकोपळसा (अत्यंत कठीण अशा हिऱ्याच्या खड्याप्रमाणे) पळ (पळभरही—क्षण देखील) न भंगे (पराजित झाला नाही=मागे हटला नाही). १९. भागणें=थकणें, दमणें. २०. सुट्टद+हीरक+उपळ=अत्यंत दृढ हिरारूप पाषाणासारखा.

१. सर्पांचे बंधूच असे बाण=सापांसारखे विपारी व तीक्ष्ण, प्राणघातक. या गीतींत **स्वभावोक्ति** आहे. २. सर्पांचे. ३. तलवार व ढाल आहे हातांत ज्यांच्या असे. ते दोघेही ढाल, तलवार घेऊन खाली उतरले, याचें कारण दोघांचे घोडे, सारथी व रथ इ० नाश पावले होते. आतां सर्व उपाय हरले असें वाटल्याशिवाय कोणताही वीर ढाल, तरवार घेऊन रथाखाली येत नसे, हें भारतीयुद्ध काळजीपूर्वक वाचणाऱ्यांच्या लक्षांत केव्हांच येईल. ४. नटसे नटले=नटाप्रमाणें नाचते झाले. जिवावर उदार होऊन युद्ध करणाऱ्या योद्ध्यांस, तमाशा करून दाखविणाऱ्या नटांची उपमा देऊन त्यांस कमीपणा आणिला आहे, असें कित्येकांस वाटण्याचा संभव आहे. पण तसें समजू नये. कारण नटाप्रमाणें नटले म्हणजे तितक्या निर्भयपणें लढले. नटांस युद्धाची बतावणी करावयाची असते; खरोखर बाणप्रहार सहावयाचे नसतात; म्हणून ते मोठ्या धैर्याची बतावणी करितात. **विंदसात्यकी** देखील तसेच लढत होते. स्वरक्षणाविषयी कांहींएक सीति न बाळगितां लढत होते—असा भाव. अशा रीतीनें हें उपमान प्रकृत वीररसास पोषकच आहे. ५. फार वेळपर्यंत. ६. जंभसुर व इंद्रासारखे. तारकासुरयुद्धांत इंद्रानें जंभनामक असुरास मारिले होते, त्या कथेस अनुलक्षून ही उपमा आहे. ७. क्षतज+जार्द्रदेह=रक्तानें भिजलेले देह ज्यांचे असे. ८. शंभर चंद्रक (चंद्राकार सुवर्णपुष्पे) आहेत ज्यावर असें. ढालेवर पितळेचीं, चांदीचीं व सोन्याचीं फुलें (फुल्या) काढविण्याची पद्धत आहे. चंद्रक=मोराच्या पिसावर नेत्राकार चिन्ह असतें तो. ९. उत्तम ढालेल्या. १०. रथविहीन. रथविहीन असून युद्ध करणें फार धोक्याचें समजतात. म्हणून त्याचा विशेषतः उल्लेख. ११. खड्ग. १२. 'हट' म्हणण्याचें कारण रथाश्वादिंकांचा नाश झाल्यावरही मोठ्या हट्टानें ते लढत होते.

धृतधर्मपक्ष सात्यकि पावे जय, तो न वीरवर विंद, ।	
तन्मस्तक अँप-हस्तें छेदी शैनेय, जेंवि अरविंद. ॥	१६
पावे जय विजयप्रिय सात्यकि, चितीं धरुनि गोविंदा, ।	
जाय युधामन्युरथी, मारुनि ऐसें रणांत तो विंदा. ॥	१७
बैसोनि नवरथावरि सात्यकि विंदानुविंदसैन्य मथी; ।	
मेले, फार पळाले, पंती, सांदी, गजाधिरोह, रथी. ॥	१८
श्रुतकर्मा करि मूर्च्छित तीक्ष्णशरेंकरुनि चित्रसेनातें, ।	
पाहे तटस्थभावे दोघांचें रण विचित्र सेना तें. ॥	१९
सावध होउनि नृप तो श्रुतकर्मधनुष्य तोडुनी पाडी, ।	
घेउनि अन्यधनूतें श्रुतकर्मा त्यासि बहु शरीं ताडी. ॥	२०
तो राजा नीराचें श्रुतकर्म्यातें स्तनांतरीं मेदी, ।	
श्रुतकर्मा मग तद्धनु खंडुनि भेलें चि तच्छिर छेदी. ॥	२१
अभिसारचित्रसेनक्षितिपतिचें सैन्य संगरीं भग्न, ।	
श्रुतकर्म्यानें केलें, निजशर तद्रक्तसागरीं मग्न. ॥	२२

१. धरला आहे धर्माचा (न्यायाचा; पक्षी धर्मराजाचा) पक्ष ज्यानें असा. २. वीरवर असून अधर्मपक्ष धरिल्यानें विंद विजयी होऊं शकला नाही—असा भाव. ३. विंदशिर, ४. डाव्या हातानें. 'असिहस्ते' असें पाठांतर आहे. असिहस्ते=खड्ग रूप हातानें. येथें असीस हस्त म्हटलें आहे, कारण मस्तकास अरविंद म्हटलें आहे. ज्याप्रमाणें हातानें अरविंद तोडावें, त्याप्रमाणें खड्गानें मस्तक तोडिलें—असा भाव. ५. सात्यकी. यादव-वंशांतल्या शिनीचा हा नातू म्हणून यास शैनेय म्हणतात. हा सत्यकाचा मुलगा म्हणून यास सात्यकी हें नांव आहे. ६. कमळ. ७. अर्जुनास अत्यंत आवडणारा. सात्यकी हा अर्जुनाचा मित्र, भक्त व शिष्य होता. सैधववधाच्या दिवशीं यानें अर्जुनास फारच साहाय्य केले होतें, म्हणून यास 'विजयप्रिय' म्हटलें. किंवा 'विजयप्रिय' शब्द श्लेषात्मक आहे असें समजून 'विजय आहे प्रिय ज्यास,' किंवा 'विजयास (जयदेवतेस जो प्रिय)' असा सात्यकी—असाही अर्थ करितां येईल. ८. पादचर, पायदळ. ९. अश्वारोह, घोडे-स्वार. १०. चकित होऊन, भीतीनें युद्धांत न मिसळतां. ११. चित्रसेन. १२. लोखंडी बाणानें. १३. छातीवर. १४. भाल्यानें. १५. अभिसार आणि चित्रसेन या राजांचें. १६. 'श्रुतकर्म्यानें केलें' याचा संबंध देहलीदीपन्यायानें (उंबरठ्यावरील दिव्याप्रमाणें) पुढच्या व मागच्या अशा दोन्ही वाक्यांकडे आहे. हा दीपकालंकार. १७. तट+रक्त+सागरीं=त्याच्या रक्ताच्या सागरांत.

प्रतिविंध्य चित्र यांचें युद्ध महाउग्र, तें करीं श्रवणः—।

त्या द्रौपदेयवीर्यें न सुरनरामाजि तोषला कवण ? ॥ २३

चित्रनृपें प्रतिविंध्यप्राण हरायासि सोडिली शक्ती, ।

यावरि आली व्यालीसम, कीं मैहिषीं जसी महाशक्ती. ॥ २४

प्रह्लादे हरिनामोच्चारें कृत्या जसी; तसी शुद्धें ।

प्रतिविंध्यें तीव्रशरें भंगिलि, विस्मय दिला महायुद्धें. ॥ २५

चित्रें गदा महोग्रा गरगर फिरवूनि सोडिली जे गा ! ।

प्रतिविंध्य तिच्या जाणे अनिवार्या दुःसहा महावेगा. ॥ २६

स्वस्थावरूनि जों तो प्रतिविंध्य क्षितितळीं उडी घाली, ।

तों ती गदा, सदा रिपुदोषघ्नी, विजयशालिनी, आली. ॥ २७

ध्वजसूततुरगसह रथ भस्म करुनि ही न दुर्भरा घाली, ।

प्रतिविंध्यदक्षभुज ती मेदुनि भूकुक्षि भेदिती झाली. ॥ २८

१. द्रौपदीच्या मुलाच्या शौर्यानें, प्रतिविंध्याच्या शौर्यानें. २. न तोषला कवण ?=सर्वच तोषले; न तोषलेला असा कोणीच नव्हता—असा भाव. प्रश्नालंकार. ३. शक्त्विशेष. ४. सर्पिणीसारखी. ५. महिषासुरी. ६. चंडिकादेवी. ७. हा शब्द 'प्रह्लाद' असाही लिहितात. दोन्ही रूपे प्रचारांत आहेत. प्रह्लाद हा हिरण्यकशिपूचा मुलगा. हा मोठा विष्णुभक्त होता. याचा बाप विष्णुद्वेषा होता; म्हणून बापानें याचा पुष्कळ छळ केला व यास मारण्यासाठीं पुष्कळ उपाय योजिले. त्यांतच प्रह्लादावर कृत्या पाठविण्याचा एक उपाय होता. पण प्रह्लाद विष्णुभक्तीच्या प्रभावानें त्या सर्व संकटांतून वांचला. शेवटीं विष्णूनें नरसिंहावतार घेऊन हिरण्यकशिपूस मारिलें. ८. हरिनामाच्या उच्चारमात्रेंकरून. ९. तामसदेवताविशेष. १०. यास कर्म मागच्या गीतींतील 'शक्ती' होय. ११. या गीतींत 'प्रह्लादे,' 'हरिनामोच्चारें,' 'शुद्धें,' 'प्रतिविंध्ये,' 'तीव्र शरें' व 'महायुद्धें' हीं तृतीयेचीं रूपे 'एं' प्रत्ययानें झालीं आहेत. तृतीयेकें हें रूप कवितेंत फार आढळतें. १२. निवारण करण्यास अशक्य अशा. १३. दुःखानें साहण्यास योग्य. १४. मोठा वेग. वेग फार असल्यामुळें फार जोरानें येणारी व मागे परत-विण्यास अशक्य—असा भाव. १५. शत्रूच्या गर्वाचा नाश करणारी. १६. विजयशालिनी म्हणण्याचें कारण, काम केल्याशिवाय न राहणारी. २७—२८ व्या गीतींचा अन्वय एकत्र. २७. आली=येती झाली, येऊन थडकली. गदाप्रहार टाळण्याकरितां प्रतिविंध्यानें रथावरून उडी टाकिली, तोंच ती गदा येऊन थडकली—असा अर्थ. २८. गदेमुळें रथ भस्म कसा झाला ? रथ चूर्ण झाला, असें बघून असावयास पाहिजे होतें. २९. जड, जिचा भार मोठा आहे अशी. २०. संतोष पावली. २१. प्रतिविंध्याचा उजवा हात. २२. जोरानें प्रहार करून, आरपार निघून. 'तोडून' असा अर्थ नव्हे. २३. भूगर्भ. २४. येथील लाटानुप्रास कर्णमधुर आहे.

तोमर तो, मरण तेया द्याया, प्रतिविध्य तेधवां प्रेमी, ।

तेणें सकवचहृदय च्छेदुनि तत्काळ पाडिला द्वैषी. ॥ २९

प्रतिविध्यावरि धावे, सैन्य तुजें मारितां चि चित्रास, ।

तो द्रौपदेय त्यातें विक्रम दावूनि दे अतित्रास. ॥ ३०

प्रतिविध्यहतभटांतें भेटाया स्वर्वधूभुज स्फुरले, ।

उरले, पुर लेखांचें विवृतद्वार हि न पाहुनी, झुरले. ॥ ३१

अध्याय ^{१३}दहावा.

भीमासीं द्रोणसुत, स्वीकारुनियां अनीतिचा पक्ष, ।

युद्ध करी, भीमासीं जैसा अंबार्थ राम रणदक्ष. ॥ १

१. शस्त्रविशेष. अनुप्रासाचें झुरेख उदाहरण. २. चित्रास. ३. कवचयुक्त हृदय. 'सुकवचहृदय' असें पाठांतर. ४. वैरी (चित्र). ५. प्रतिविध्य. ६. सैन्यास. ७. प्रतिविध्यानें मारिलेल्या शूरांस. ८. देवांगनांचे भुज. ९. रणांत मेलेल्या शूरांस अप्सरा वरितात, या समजुतीस अनुलक्षून हें वाक्य आहे. या वाक्यानें प्रतिविध्याच्या हातून पुष्कळ सैनिक मेले, हें पर्यायानें सुचविलें आहे. १०. उरलेले. सान्वयार्थः—[प्रतिविध्यानें मारिलेल्या वीरांची संख्या इतकी अधिक झाली, की त्यांस भेटण्यास उत्सुक झालेल्या अप्सरांनीं एकेकास वरिल्यानंतर स्वर्गांत जागाच राहिली नाही, म्हणून स्वर्गाचीं दारें लावून घेतलीं. तेव्हां] उरले (स्वर्गाच्या बाहेर राहिलेले वीर) लेखांचें (देवांचें) पुर विवृतद्वार हि न पाहुनी (उघडलेले आहेत दरवाजे ज्याचे असें न पाहिल्यामुळे) [मनांत अप्सरावियोगानें] झुरले (वियोगदुःख अनुभविते झाले.) किंवा उरले (उरलेले वीर) लेखांचें (देवांचें) पुर विवृतद्वार (दरवाजा उघडलेले) न पाहुनी झुरले. जे मेले, त्यांस स्वर्गाचा दरवाजा उघडा दिसला; व जे मेले नाहीत, त्यांस तो उघडा दिसला नाही, म्हणून ते झुलू लागले. ११. देवांचें. १२. उघडलेले. १३. या अध्यायांत कवीनें मुळांतील पंधराव्या अध्यायांतील ४३ अनुष्टुप् श्लोकांचा सारांश आणिला आहे. १४. नीतीस—न्यायास—विरुद्ध असा दुयोधनाचा पक्ष. येथें 'अनीतिचा पक्ष' या शब्दानें, अश्वत्थामा फार दूर व धनुर्विद्येत भीमापेक्षां अधिक प्रवीण असूनही त्यास जय न येण्याचें कारण सुचविलें आहे. १५. परशुराम व भीष्म यांच्यांत झालेल्या युद्धाच्या वर्णनाकरितां मोरो० महा० उद्योग अ० १३ पहा. प्रस्तुत उपमा विशेष योग्य आहे. कारण भीष्म-परशुरामांप्रमाणेंच भीमाश्वत्थामाही एकमेकांच्या हातून मूर्च्छित झाले व कोणाच्याच हातून कोणाचा पराभव झाला नाही. ही गीति व या गीतीतील उपमा पंतांचीच आहे. १६. काशि राजाची कन्या, तिच्याकरितां. १७. परशुराम.

ते वीर वृत्रवासवसम गमती, युद्ध थोर, घोर, नृपा ! ।

गुरुबंधु ते सुतेजें भांडति, चित्तांतुनि त्यजूनि कृपा. ॥

२

सर्वांगीं ही खरतर शर शिरले, तेधवां दिवाकरसा ।

भीम गमे, नरनाथा ! कांपे चित्तीं धरूनि धाक रंसा. ॥

३

भीम सहस्रशरांहीं आच्छादी गुरुसुतासि, परि तो ते ।

नै स्पर्शतां चि खंडी; जाणों आले चि त्यावरि नै हो ! ते. ॥

४

गुरुसुतनाराच्याचा, भीमललाटांतरीं शिरे, शेंडां; ।

शोभे रणांत तो, वनि खंज जसा प्राकृतांत जो गेंडा. ॥

५

१. वृत्रासुर आणि इंद्र यांसारखे. २. सूक्ष्माग्राचे, जोराने बोंचणारे. या गीतीतील 'खरतर-शरशिर-दिवाकर-नरनाथा-धाक रसा' हा वृत्त्यनुप्रास लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. ३. सर्वांसारखा. दिवाकर म्हणण्याचे कारण सहस्रकिरणांप्रमाणे भीम सहस्रबाणांनीं व्याप्त होता. ४. पृथ्वी रौद्रक्रियेनें परिप्लुत अशा भीमास पाहून मनांत भिऊन कांपूं लागली. ही संबंधातिशयोक्ति होय. भीमाच्या रौद्ररूपाशीं व भूमि कांपण्याशीं कांहीं एक संबंध नसतांही असंबंधीं संबंधाची कल्पना करणारी म्हणून ही संबंधातिशयोक्ति आहे. ५. पृथ्वी. ६. स्पर्शण्याच्या पूर्वीच, आपल्या जवळ येण्याच्या पूर्वीच; दुरूनच. ७. 'नहोते' असें पाठांतर. न+होते=नव्हते. ८. अश्वत्थाम्यानें सोडिलेल्या बाणाचा. ९. भीमाच्या कपाळीं. १०. टोंक. ११. भीम. अन्वय—तो (भीम) रणांत शोभे. [कसा? तर] जसा वनि खंज (मृगविशेष)—जो प्राकृतांत (प्राकृत भाषेत किंवा प्राकृत जनांत) गेंडा (या संज्ञेनें प्रख्यात आहे तो) तसा शोभे. या गीतीवर कित्येकांचा असा आक्षेप आहे, कीं पंतांनीं यांत 'प्राकृतांत जो गेंडा' हे अनवश्यक शब्द केवळ यमकाच्या सोयीसाठीं योजिले आहेत. कारण खंज=गेंडा. म्हणून 'खंज जसा' या शब्दांनींच उपमापूर्ति झाली. त्या पुढचे शब्द म्हणजे केवळ यमकासाठीं केलेली द्विरुक्ति होय. आमच्या मते हा द्विरुक्तिदोष मुळींच नाही. कवीनें वाचकांस उपमान स्पष्ट समजावें म्हणून 'गेंडा' हा प्राकृत शब्द वापरला व उपमेतील साधारण धर्म स्पष्ट समजावा म्हणून 'खंज' हा शब्द वापरला आहे. गेंड्यास 'खंजमृग' हें नांव पडण्याचे कारण त्याच्या नाकावर खंजाकार शृंग असतें म्हणून. प्रस्तुत ठिकाणीं हाच-म्हणजे भालीं खंज असणें हाच-गेंड्यांत व भीमांत समान धर्म होय; व ही गोष्ट खंज शब्दानें लवकर लक्षांत येते. पण खंज शब्द 'गेंडा' ह्या अर्थी मराठींत प्रचारांत नसल्यामुळे छिटोपमा होईल हें जाणून कवीनें 'प्राकृतांत जो गेंडा' असें सांगून अर्थ स्पष्ट केला आहे. खंजमृगाची उपमा मुळांतलीच असल्यामुळे पंतांनीं मुद्दाम 'गेंडा' शब्द यमकासाठीं आणिला असें म्हणतांच येत नाही; तेव्हां द्विरुक्ति म्हणावयाचीच असेल, तर-'खंज जसा' या शब्दांस म्हणतां येईल. पण हे शब्द गीतीमधले असल्यामुळे-यमकस्थानींचे-शेवटचे नसल्यामुळे-खरोखर द्विरुक्तीच असती, तर या

गुरुसुतशरपटलें रवि लोपे, अमति प्रवीर सर्व तैमीं; ।

द्रौणीसि महामारुत मानीं, धर्मानुजासि पर्वत मीं ॥ ६

द्रौणिशरौघें कंप न भीमीं, मारुतबळें जसा अंगमीं; ।

पाहें भीमशरौघें द्रौणि स्थिर, जलबळें जसा अंग मीं ॥ ७

द्रोणात्मज भीमातें डावें घाली, न भीम तें साहे. ।

यासि हिं डावें घाली; केंवि खिजविला फणी उगीं राहे ? ॥ ८

शरसंघर्षज वन्हि ग्रासी क्षमा चि न, गिळी नभ; सरणीं ।

भी मन; कीं तो खबळ हि जाळी, बाण चि करी न भस्म रणीं ॥ ९

शब्दांच्या ऐवजीं दुसरे कोणते तरी शब्द वापरतां आले नसते, असें नाही. तेव्हां ही द्विरुक्ति नसून आम्ही वर स्पष्ट करून दाखविल्याप्रमाणें पंतांनीं मुद्दाम केलेली वाक्यरचनाच होय. 'खड्ग' शब्द फारच संस्कृत व 'गेंडा' शब्द ग्राम्य जरी नाही तरी फारच प्राकृत; म्हणून कवीनें दोन्ही शब्दांचा उपयोग केला आहे. कारण त्यांपैकी कोणत्याही एका शब्दानें अर्थबोध चांगला झाला नसता. १२. गेंड्यासारखा.

१. अश्वत्थाम्यानें सोडलेल्या बाणांच्या आच्छादनानें. २. मोठमोठे वीर. ३. अंधका-
रांत. सूर्य लोपल्यामुळें जिकडे तिकडे अंधार झाला होता. ४. मोठा वायु. ५. भीमास.
६. अश्वत्थामाप्रेरित बाणांच्या जोरानें. ७. वायूच्या जोरानें. ८. पर्वतांचे ठिकाणीं.
९. पाण्याच्या वेगानें, जोरानें. १०. वृक्ष. ११. डावें घाली=डाव्या बाजूनें जाई. एकाद्याच्या
उजव्या बाजूनें जाणें (प्रदक्षिणा घालणें) हें पूज्यबुद्धि दर्शवितें, व डाव्या बाजूनें जाणें हें त्या
व्यक्तीविषयी तिरस्कार दर्शविण्याचें चिन्ह आहे. १२. अश्वत्थाम्यास भीम डावें घाली—असा
भाव. १३. चिडविलेला; ज्यास मारण्याचा आपण यत्न केला आहे, असा. १४. नाग.
'फणींद्र गा राहे' असें पाठांतर. १५. खिजविला फणींद्र उगा केंवि राहे ?—असा अन्वय;
एकदां आपण चिडविलेला नाग चावा घेतल्याशिवाय कसा राहील ? अर्थात् राहणार नाही—
असा भाव. येथें फणींद्र म्हणजे शूर पुरुष. प्रस्तुत खलीं अर्थांतरन्यास व अन्योक्ति
असे दोन अलंकार आहेत. सामान्यसिद्धांतानें विशेषसिद्धांताचें समर्थन केलें आहे म्हणून
अर्थांतरन्यास; व वीरश्रेष्ठाविषयीं सांगायच्या असे फणींद्राच्या मिषानें सांगितल्यामुळें अन्योक्ति.
१६. बाणांच्या घर्षणानें उत्पन्न झालेला. अन्वयार्थ—शरसंघर्षज (दोघां योद्ध्यांनीं सोडिलेले
बाण एकमेकांना लागून त्या घर्षणानें उत्पन्न झालेला) वन्हि (अग्नि) क्षमा चि ग्रासी [असें] न
(पृथ्वीलाच ग्रासता झाला असें नाही—तो अग्नि पृथ्वीवरच पडत होता असें नाही) [तर] नभ
(आकाशही) गिळी (पृथ्वी व आकाश सर्व अग्निमय होऊन गेलीं—असा भाव.) [या गोष्टीच्या]
सरणीं (सरणानें) मन भी (मनांत मला फार भीति वाटत आहे. तो अग्नि इतका भयंकर होता,
की त्याच्या सरणानें देखील माझ्या मनांत आतां भीति उत्पन्न होत आहे) कीं (कारण) तो

योजिति दिव्यास्त्रांतें, करिति प्रकट स्वशक्तिनैपुण्य; ।

प्रेक्षक त्या युद्धाहुनि बहु वर्णिति आपुलें चि तें पुण्य. ॥ १०

गगनीं सुरसिद्ध म्हणति, 'या युद्धाची कळा हि सोळावी ।

युद्धांतरें न पावति; या अमृतरसीं च दृष्टि घोळावी. ॥ ११

अतुळ ज्ञानें, वीर्यें संपन्न भले, रणीं अनिवेद, ।

हे विप्रक्षत्रियवर; धन्य ईहीं उजविला धनुर्वेद. ॥ १२

अद्भुत शिक्षा, निस्तुल बल, कुल बहु धन्य, पाहिले अन्य; ।

अन्यत्र वीर न असे, असती ते सर्व पंडितमन्य.' ॥ १३

ज्ञाले क्षंतजर्जरतनु, न्हाले रक्तें, मनीं न परि धाले; ।

भ्याले प्रेक्षक, तन्हि हे व्यालेश कूर न क्षया भ्याले. ॥ १४

(अग्नि) स्वबळ हि जाळी (हे आमच्या पक्षाचे वीर व हे परपक्षांतले वीर हा भेद न ठेवितां सर्व सैनिकांस जाळीत असे), रणीं (युद्धांत) बाण चि भस्म करी न (म्हणजे फक्त बाणांनींच लोक भस्म होत होते असे नाही, तर या अग्नीनें देखील मरत होते—असा भाव; किंवा हा मोठा अग्नि सर्वांस भस्म करीत होता, पण युद्धांतल्या बाणांस मात्र जाळीत नव्हता. या दोहोंतून पहिलाच अर्थ विशेष ग्राह्य आहे).

१. आपलें युद्धकौशल्य. २. 'युद्धांतुनि' असाही पाठ आहे. पण हा अपपाठ असावा. ३. असलें अप्रतिम युद्ध पाहण्यास आपणांस मिळालें, हें आपलें मोठेंच पुण्य होय, असें समजती. ४. अन्वयार्थ—सुरसिद्ध गगनीं (आकाशांत) म्हणति (म्हणूं लागले कीं) या युद्धाची सोळावी कळा हि (हें युद्ध अत्यंत पूर्ण—जसें असावें तसें वीररसानें परिपूर्ण—असें आहे) [व ही सोळावी कळा] युद्धांतरें (अन्ययुद्धें) न पावति (या युद्धाची बरोबरी शौर्यांत दुसऱ्या कोणत्याही युद्धास येणार नाही); [आपण सर्व] या अमृतरसीं च (या युद्धरूपी अमृतरसांत किंवा चंद्रांतच) दृष्टि घोळावी (निमग्न असूं घावी—हेंच युद्ध पाहत उभे राहूं—असा भाव). ५. कळा हि सोळावी=परिपूर्ण अवस्था. पौर्णिमेच्या चंद्रास सोळा कळा असतात. पौर्णिमेचा चंद्र परिपूर्ण म्हणून 'कळाहि सोळावी' ह्या शब्दांनीं परिपूर्णावस्था व्यक्त होते. ६. अन्य युद्धें. ७. अमृताच्या रसांत किंवा चंद्रांत. चंद्रास 'सुधांशु' असें नांव आहे. ८. खेदरहित. ९. विप्रवर=अश्वत्थामा; क्षत्रियवर=भीम. १०. यांनीं. ११. संपादन केला; यशस्वी रीतीनें पूर्ण केला. १२. शिक्षण. १३. अतुल. ज्यांचें बल अतुल [व] ज्यांचें कुल धन्य असे. १४. भीमाश्वत्थाम्यांहून इतर. १५. दुसरे ठिकाणीं. १६. इतर अनेक शूर आहेत; पण ते भीम व अश्वत्थामा यांसारखे नव्हेत. १७. इतर वीर. १८. आपल्यास पंडित समजणारे; पण ज्यांच्या अंगीं खरोखर काहींच पांडित्य नसलेले, व्यर्थ गर्व वाहणारे. १९. घायाळ होऊन त्यामुळें क्षीण झाली आहे शक्ति ज्यांची असे देह ज्यांचे (ते भीम व अश्वत्थामा). २०. तप्त झाले. २१. भीमद्रौणी. २२. सर्पाधिप.

एक ब्राह्मणसत्तम, एक क्षत्रावतंस घीट पंती, ।
 ते, अन्योन्यवधातें, शस्त्रास्त्रगतिप्रवीणघी टपती. ॥ १५
 त्यांच्या कंनकरथांचें मंडळ देखोनि दृष्टि बहु लोभे, ।
 साक्षात् अलतचक्रासम समरीं प्रेक्षणीय तें शोभे. ॥ १६
 मग दोघे ही ओढुनि चापें आकर्ण सोडिती बाण, ।
 दोघांचीं ही हृदयें भेदुनि ते करिति विव्हल प्राण. ॥ १७
 दारुणशरप्रहारें एका काळीं च वीर ते खंचले, ।
 सुदोपसुंद-र्यमलार्जुनसे, बळ नियतिच्या पुढें न चले. ॥ १८
 रथोपस्थीं मूर्च्छित पडतां, गुरुपुत्र, पळविला सूतें, ।
 भीम हि; धृतराष्ट्रनृपा ! सांगों आश्चर्य काय मीं तूतें ? ॥ १९

१. ब्राह्मणश्रेष्ठ. २. क्षत्रभूषण. अवतंस=शिरोभूषण. ३. सैन्याधिपती. [भीम सेनेच्या कांहीं भागाचा अधिपति होता.] ४. शस्त्रास्त्रांच्या योजनेविषयीं प्रवीण बुद्धि आहे ज्यांची असे. ५. सोन्याच्या रथांचें. ६. वर्तुल. वर्तुळाकार चक्र किंवा वर्तुळाकार रथही होऊं शकेल. ७. फिरविलेल्या कोलिताच्या वर्तुळासारखे. अलत=प्रज्वलित काष्ठ. ८. कानांपर्यंत; फार जोरातें—असा भाव. ९. बाण. १०. मूर्च्छित झाले. ११. सुंद व उपसुंद हे हिरण्यकशिपु-वंशांतील निकुंभाचे मुलगे होते. घोर तपश्चर्या करून ब्रह्मदेवाच्या वरानें यांनीं कामरूपत्व, कामगमनत्व, सकलमायावीत्व, अन्याकडून अवध्यत्व इत्यादि वर संपादन केले होते. अशा रीतीनें प्रबल होऊन यांनीं लोकांस त्रास देण्यास प्रारंभ केला. तेव्हां विष्णूनें ब्रह्मदेवाकडून एक अत्यंत सुंदर युवती उत्पन्न करविली व तिला यांजकडे पाठविलें. तेव्हां ते दोघेही हिच्यावर मोहित होऊन एकमेकांशीं भांडूं लागले; व शेवटीं एकमेकांच्या हातून मृत झाले. (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय ३८ पहा). १२. एक गंधर्वयुग्म कांहीं कारणांमुळे शप्त होऊन अर्जुन-नामक वृक्षद्वय झाले होतें. हे दोन वृक्ष जवळ जवळ होते. बाळपर्णी कृष्णास यशोदेनें उखळास बांधिलें होतें, तेव्हां त्यानें उखळ ओढीत ओढीत नेऊन या यमलार्जुन नामक वृक्षांच्या मध्ये घालून त्या दोन्ही वृक्षांस एकदम खाली पाडिलें. तेव्हां ते गंधर्व शापमुक्त झाले—अशी भागवतांतील कथा अनुसंधेय आहे. भीम व अश्वत्थामा एका काळीं च मूर्च्छित झाल्यामुळे या दोन उपमा योजिलेल्या आहेत. १३. दैवाच्या. १४. रथोपस्थ=सारथ्याचें रथांत बसण्याचें स्थान. १५. 'सूतें पळविला' यास 'गुरुपुत्र' व 'भीम' अशीं दोन कमें आहेत. गुरुपुत्राच्या सारथ्यानें गुरुपुत्रास व भीमाच्या सारथ्यानें भीमास मूर्च्छासमयीं पळविलें—असा भाव.

अध्याय अकरावा.

संशप्तकगण विजयें वधिले, तें युद्ध काय वर्णवतें ? ।

संक्षोभवी महाबळ पार्थपवन शत्रुसैन्य अर्णव तें. ॥ १

कुंडलमुकुटवरमणिद्युतिखचितें, सिंहातमनोहरें, अमळें ।

पार्थें अमितें खंडुनि वीरांचीं पाडिलीं शिरःकमळें. ॥ २

अंगदमंडित चंदनचर्चित सायुध नृपाळभुज तोडी; ।

भासति गरुडें भुजग त्यजिले, चाखोनि पाहुनी गोडी ! ॥ ३

शत्रुगजघटांमध्ये दावी जेव्हां सिंहां शिरां केसरीता, ।

सरिता करि तात्काळ चि रक्ताच्या, अरिबळार्णवास रितां. ॥ ४

विजयश्रीसीं होउनि युक्त सुखें श्रीवरा सख्यासंगें, ।

खेळे विजय शरकरें वीरशिरःकंदुकें रुधिर-रंगें. ॥ ५

१. पंतांनी यांत मुळांतला ४८ श्लोकांचा १६ वा अध्याय आणिला आहे. २. अर्जुनरूपी बादळ (तुफान). ३. समुद्र. ४. कानांतील कुंडलांच्या, उत्तम किरीटाच्या व मण्यांच्या बुतीनें (तेजानें; कांतीनें) सुशोभित अशा (अर्जुनानें). किरीटास 'मुकुटवर' म्हणण्याचें कारण, तो अर्जुनास इंद्रानें दिला होता. ५. जो सिताच्या योगानें मनोहर (सुंदर) दिसत होता त्यानें (अर्जुनानें). सित म्हणजे दांत न दिसतां व स्वर स्पष्ट न होतां गालांतल्या गालांत जें मधुर हंसणें तें. 'सित'शब्दानें अर्जुनाच्या मनांतील उरसाह दर्शविला आहे. ६. दोषरहित अशा अर्जुनानें. ७. अपरिमितें. ८. बाहुभूषणानें शोभित. ९. 'चंदनचर्चित' असल्यामुळें 'नृपाळभुज' यांचा रंग पांढरा होऊन ते मुजगाशीं साम्यता पावले. १०. हें 'नृपाळभुज' याचें विशेषण. सर्पाकार हस्ताची जीभ आयुध होय, हें सुचविण्याकरितां मुद्दाम हें विशेषण घातलें आहे. ११. हें उत्प्रेक्षा लंकाराचें उदाहरण. १२. रक्ताची चव. १३. शत्रूंच्या गजांच्या समूहांत. गजांच्या समूहास 'घटा' असें म्हणतात. १४. शुभवाह अर्जुन. १५. सिंहात्त्व. १६. नद्या. १७. अन्वयः-(तेव्हां) सिताश्व तात्काळ चि (लगेच; थोड्या वेळांत) रक्तांच्या सरिता (रक्तांच्या नद्या) करि. (शत्रूंच्या रक्तांनं नद्या निर्मी) [व] [या नद्यांच्या योगानें] अरिबळार्णवास (शत्रुसैन्यरूपी समुद्रास) रिता करि. १८. शत्रुसैन्यरूपी समुद्रास. १९. रिकामा. २०. श्रीचा (लक्ष्मीचा) वर (नवरा) जो कृष्ण तोच सखा, त्याच्या संगानें-तो बरोबर असल्यामुळें. या शब्दानें विजयश्रीशीं युक्त होण्याचें कारण सुचविलें आहे. श्रीवर बरोबर असल्यामुळें विजयश्रीशीं युक्त होणें साहजिक होय, असें सुचविण्यामुळें हा शब्द सामिप्राय होय. २१. रक्ताचा आहे रंग ज्यांना अशा वीरशिरोरूपी चेंडूंनीं. (मागें अध्याय ८ गीति १७ मध्ये असेंच वर्णन आहे). २२. रक्ताच्या रंगानें युक्त अशा. 'क्षतजरंगें' असें पाठांतर. क्षतज=रक्त.

१ संशप्तकतृणविपिनीं प्रभुमारुतसख नैरज्वलन पेटे, ।

२ तौ सुरसिद्धघनाशीघृतवृष्टि हि त्या धनंजया भेटे. ॥

६

वर्णिति सुरमुनिवर नरनारायणयश परोपरी, धनसे ।

जयजयकारें गर्जति, गगनांत हि त्या ध्वनीस रीध नसे. ॥

७

सुर दिव्यपुष्पवृष्टि श्रीनरनारायणांवरी करिती, ।

३ कीं तत्प्रसादभाग्यें सुवरातें कीर्तिसुरसुता वरिती. ॥

८

संशप्तकमथनीं करि पार्थ महारथसहस्रसम कर्म, ।

४ धर्मप्रसाद माथां, आंगीं भगवत्प्रसाद ईर्ष्यवर्म. ॥

९

युद्धक्रतूंत आला अतिथी गुरुपुत्र, त्या सुंयजमाना ।

१. संशप्तकरूपी गवताच्या कुरणांत. २. प्रभु(कृष्ण)रूपी वान्याचा मित्र. मारुताचा मित्र अग्नि होय, हें प्रख्यातच आहे. ३. नर(अर्जुन)रूपी अग्नि. ४. त्या वेळीं. जेव्हां पेटला, त्या वेळीं. ५. सुर+सिद्ध+घन+आशीः+घृत+वृष्टि=देव+देवयोनिविशेष+मेघ+आशीर्वाद+तूप+पाऊस=सुर-सिद्धरूपी मेघांतून पडणाऱ्या आशीर्वादरूपी तुपाचा पाऊस. तुपानें जसा अग्नि प्रज्वलित होतो, तसेंच देवादिकांच्या आशीर्वादानें अर्जुनास अधिक स्फुरण चढलें—असा भाव. प्रस्तुत गीति परंपरितरूपकाचें उत्तम उदाहरण आहे. ही सर्व करामत पंतांचीच आहे. ६. अनेक रीतींनीं. ७. मेघाप्रमाणें. पंतांनीं वरील गीतींतील रूपक अद्याप जाऊ दिलें नाहीं, हें लक्षांत ठेविण्यासारखें आहे. वर मेघांच्या वृष्टीचा उल्लेख आहे; येथें त्याच्या गर्जनेचा उल्लेख आहे. ८. खळ, रिकामी जागा. ९. स्वर्गातील फुलांची वृष्टी. १०. कारण. ११. त्यांच्या (नर-नारायणांच्या) कृपेच्या भाग्यानें, त्यांनीं कृपा केली म्हणून. त्याचा प्रसाद प्राप्त झाला या भाग्यानें (नशीबानें). १२. उत्तम पतींना. १३. कीर्तिरूप देवकन्या. १४. या गीतीचा भावार्थ असा कीं, देव नरनारायणांवर पुष्पवृष्टी करिते झाले; कां ? तर त्या नरनारायणांच्या कृपेनें त्यांच्या (देवांच्या) कीर्तिरूपी कन्येकांस (कीर्तींस) व सुरसुता म्हणजे अप्सरांस चांगले नवरे मिळूं लागले. आपल्या मुलींस चांगला नवरा पाहून देणाऱ्याचे आभार मानणें साहजिक होय—असा भाव. स्पष्टार्थ असा कीं, पुष्कळ वीरांस अर्जुनानें रणांत कीर्तिशेष केल्यामुळे त्याच्या पराक्रमांमुळे प्रसन्न होऊन देव कृष्णार्जुनावर पुष्पवृष्टी करिते झाले. ही गीति व्यंग्यकाव्याचें उदाहरण आहे. १५. हजार महारथी जितकें काम करतील तितकें. [आपण, रथ, अश्व व सारथी यांचें संरक्षण करीत दहा हजार वीरांबरोबर लढणाऱ्या वीराला 'महारथी' म्हणतात]. १६. धर्मराजाचा किंवा धर्मदेवतेचा आशीर्वाद. १७. कृष्णाचा किंवा परमेश्वराचा आशीर्वादरूपी बळकट कवच. ['आंगीं असल्या-मुळे' असा पूर्वाधाशीं संबंध.] १८. ही गीति काव्यालिंग अलंकाराचें उदाहरण आहे. कारण याच्या पूर्वाधांत व उत्तरार्धांत कार्यकारणभाव आहे. ह्या अलंकाराचा येथें रूपकाशीही योग झाला आहे. १९. चांगला असा यजमान जो अर्जुन त्यास, 'सुयजमान' म्हणण्याचें कारण ज्या हेतूनें अतिथी (अश्वत्थामा) आला होता, तो त्याचा हेतु पूर्ण करण्यास अर्जुन समर्थ होता, हें होय.

शरदर्भगर्भपाणी गर्जेनि म्हणे, 'द्विजास मैज माना.' ॥ १०
 द्रौणि म्हणे, 'कौंतेया ! पूज्य अतिथि हा असें जरि नैयज्ञा ! ।
 मानिसि, तरि दे येँद्वातिथ्य मला, साँज्ज मी करिन यज्ञा.' ॥ ११
 तेव्हां अर्जुन हर्षे, प्रभुसि म्हणे, 'सांग गा सरुया ! युक्ती. ।
 आइकिली कीं त्वां या माझ्या आचार्यसूनुची उत्ती. ॥ १२
 या निजगुरुपुत्राचें आधीं आतिथ्य योग्य मज वाटे, ।
 कार्यशतव्यासंगीं न त्यागावें चि साधुच्या वाटे.' ॥ १३
 प्रभुनें नेला त्या गुरुपुत्रथाजवळि सुरथ वेगानें, ।
 तेव्हां गगनीं करिती साँज्ज न गंधर्वसुरथवे गीनें. ॥ १४
 कृष्ण म्हणे, 'द्रौणे ! तुज पूजाया जिण्णु आणिला; जावें ।
 कां पात्रें अकृतार्थें ? पार्थें कां करुनि वाणि लाजावें ? ॥ १५
 स्थिर हो या युद्धमखीं; संत्कर्त्याचा मेहागुरु पार्थ; ।

१. बाणरूपदर्भधारी. २. 'द्विज' शब्दानें मी आतिथ्यास फार योग्य आहे, असें सुचविलें.
 ३. मज माना=माझा सत्कार करा. मानणें म्हणजे पूज्य समजणें, आदरातिथ्य करणें. ४. न्याय व
 अन्याय (योग्यायोग्य किंवा धर्माधर्म) जाणणान्या. ५. युद्धरूप भिक्षा. ६. स+अंग=यथासांग,
 संपूर्ण. ७. 'हर्षे' असें पाठांतर. ८. गुरूच्या मुलाची (अश्वत्थाम्याची). 'आचार्यसूनु' शब्दानें
 द्रौणीची योग्यता द्रोणाश्रमाची आहे व तसाव तो आदरातिथ्यास योग्य आहे, असें सुचविलें
 आहे. हा शब्द हेतुगर्भ आहे. ९. संशतकबलास मारण्याच्या पूर्वी. १०. शतावधि इतर कामें
 असलीं तरी. ११. मार्ग. 'साधुच्या वाटे (सज्जनांच्या मार्गांला) त्यागावेंचि न'—असा अन्वय.
 दुसरीं जरी अनेक कामें असलीं, तरी योग्य पुरुषाचें आतिथ्य करण्याची जी सज्जनांची पद्धति
 ती सोडूं नये—हा भाव. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषितरूप आहे. १२. कृष्णनें. १३. (अर्जुनाचा)
 उत्तम रथ. १४. अंगनासहित, स्त्रीयुक्त. १५. गंधर्व व सुर (देव) यांचे थवे (समुदाय). हा
 समास संस्कृत व मराठी शब्दांचा मिळून झाला आहे म्हणून चित्य होय. १६. 'सुरथ वेगानें'
 व 'सुरथवे गानें' हें पंतांच्या ठरीव यमकांपैकीं एक आहे. १७. प्रस्तुत गीतींत व याच्या
 पुढच्या एक दोन गीतींत मिळून युद्धावर मखाचा (यज्ञाचा), अर्जुनावर यजमानाचा, अश्व-
 त्थाम्यावर अतिथीचा, बाण सोडून प्रतिपक्ष्यास जर्जर करण्याच्या क्रियेवर पूजण्याचा किंवा
 आदरातिथ्याचा—असे साक्षेप (आरोप) केले आहेत, म्हणून हें परंपरितरूपकाचें सुरेख
 उदाहरण आहे. १८. पात्रें अकृतार्थें कां जावें ? (अर्थात् जाऊं नये. योग्य माणसांचा सन्मान
 झालाच पाहिजे—असा भाव). पार्थें वाणि करुनि कां लाजावें ? (लाजावें लागेल असें पार्थ
 करणार नाही—असा भाव). १९. इच्छा पूर्ण न होतां. २०. कमताई, उणेपणा. २१. स्थिर
 शो=पडून न जातां उभा रहा. २२. चांगल्या यजमानांचा; कर्ता (यज्ञकर्ता)=यजमान.

या सँदुदारापासुनि पैत्रे वरिती गुणानुरूपार्थ. ॥	१६
त्वां हि स्वगुण समस्त प्रकटावे जरि गमेल सार्थकसें; ।	
न पहातां पात्रगुण प्रथमचि पूजन करील पार्थ कसें ?' ॥	१७
भैगवद्वचन श्रवणीं पडतां चापश्रुतिज्ञ तो धीर, ।	
अद्भुत रँगपांडित्य प्रकट करी, द्रोणसुत महावीर. ॥	१८
नाराच साठि आधीं प्रभुतें, मग तीन जिणुतें ओपी, ।	
ऐसा प्रताप दावी अश्वत्थामा रणीं महाकोपी. ॥	१९
तें चाप पार्थ खंडी, तों द्रौणी सज्य करि दुजें चाप, ।	
ब्राह्मण पुष्कळ खवळे पुच्छच्छेदार्तिनें जसा साप. ॥	२०
प्रभुसी त्रिशंतीं वेधी, बाणसहस्रें धनंजयासि, कवी. ।	
आचार्यपुत्र, जाणों शरसंधानप्रकार, तो, शिकवी. ॥	२१

२३. सत्कर्त्यांचा महागुरु=सर्व सत्कार करणारांस पूज्य गुरूच असा. अतिथीस विन्मुख जाऊं न देणें हा जो यजमानाचा धर्म, तो सर्वांपेक्षां अधिक जाणणारा, तसाच सर्व राजांत श्रेष्ठ-असा भाव.

१. मोठ्या उदारापासून. २. अतिथी. ३. गुण+अनुरूप+अर्थ=गुणांस शोभेल असा पैसा, विधेप्रमाणें संभावना. ४. सत्पात्र आहे किंवा कुपात्र आहे; किंवा सत्पात्रच असेल तर किती योग्यतेचें आहे हें. हें पाहण्याचें कारण असें, कीं सत्पात्रीच दान देण्याविषयीं, व कमी अधिक विद्वान् असेल त्या मानानें कमी अधिक संभावना करण्याविषयीं शास्त्रांची अनुज्ञा आहे, हें होय. ५. कृष्णाचे हे शब्द. ६. धनुर्वेद जाणणारा. ७. वर धनुर्विद्येस वेद म्हटल्यामुळें रणांत दाखविलेल्या अस्त्रकौशल्यास 'रणपांडित्य' म्हटलें आहे. ८. बाण. ९. अर्पण करी. १०. हें विशेषण सार्थक आहे, कारण अश्वत्थामा रुद्राच्या अंशानें जन्मला होता. ११. तितक्यांत, लगेच. १२. येथें मुद्दाम 'ब्राह्मण'शब्द वापरण्याचें कारण हें कीं, वर द्रौणीस 'महाकोपी' म्हटलें आहे, व आतां तो 'पुष्कळ खवळे' तेव्हां 'महाकोपी ब्राह्मणाचा कोप सहण्यास फार भयंकर होय' हें या शब्दानें सूचित होतें. १३. पुच्छ+च्छेद+आर्ति=पुच्छ तोडिल्यामुळें होणाऱ्या पीडेनें. १४. तीनशें बाणांनीं. १५. हजार बाणांनीं. १६. प्रस्तुत गीतींत 'कवी' व 'आचार्यपुत्र' हे शब्द सामिप्राय आहेत. 'कवी' म्हणजे शहाणा किंवा दैत्यगुरु शुक्राचार्य. (प्रस्तुतस्थलीं त्या-सारखा शहाणा असा अर्थ.) कोणताही अर्थ घेतला तरी या पदानें 'शरसंधानप्रकार' शिकविण्याची योग्यता ध्वनित होत आहे. 'आचार्यपुत्र'शब्दांतही असाच ध्वनि आहे. १७. बाण न चुकतां लक्ष्यावर सोडण्याचा प्रकार. १८. प्रस्तुत गीत्यधींतील उत्प्रेक्षेचा भावार्थ असा कीं, अश्वत्थामा रणांत न डगमगतां खालीं बसिल्याप्रमाणें अतिशीघ्र पण इतक्या सशास्त्र व यथोक्त रीतीनें बाण शत्रूवर सोडीत होता, कीं जणों काय तो युद्ध करीत नव्हता, (कारण युद्धाच्या धांदलींत बाण अशास्त्रपद्धतीनेंही सुटण्याचा संभव आहे,) तर शिष्यास धनुर्वेद शिकवीत होता.

तूर्णर, चोप, तैद्रुण, भुज, कर, उर, वदन, लोचन, घ्राण, ।

कर्ण, शिर, अंग, 'लोमें, कवच, रथ, ध्वज हि वर्षती बाण ! ॥ २२

ऐसें यौगवळें करि कौतुक तो मुनि महामना; शर वी, ।

जेवि प्रलयीं प्रकटी किरण, कराया त्रिलोकनाश, रवी. ॥ २३

जैसा नर्भी न भी धन, गर्जे झांकोनि शीतभानु रवी, ।

तैसा गुरुसुत हि रणीं आच्छादी शरपटें, प्रभा नुरवी. ॥ २४

करि सिंहनाद वेधुनि त्या नरनारायणांसि शरजालें ।

१. भाता. 'तूर्णर' या शब्दाची 'तूणः' 'तूर्णीरः' व 'तूर्णी' अशीं तीन रूपे आहेत. 'तूणा' असें आकारांत खालिगी रूपही आहे, असें कित्येक कोशकारांचें म्हणणें आहे. २. तीरकमठा. ३. कमठ्याची दोरी. ४. नाक. ५. आंगावरील केंस. संस्कृतांत 'लोम' शब्द नपुंसकालिगी आहे. ६. वर वर्णिलेला प्रत्येक पदार्थ म्हणजे द्रौणीच्या शरीराचा प्रत्येक भाग जणों काय बाणांचा वर्षाव करीत होता. बाणांचा होत असलेला संतत वर्षाव व त्यांचा अतिशय वेग इत्यादि गोष्टी या उत्प्रेक्षेनें सुरेख वर्णिलेल्या आहेत. बाणमोचनशीलता दर्शविण्याकरितां 'तूर्णीरांतून बाण नघत नाहीत, तर ज्याच बाणांस प्रसविते कीं काय' अशी उत्प्रेक्षा पुष्कळ कवींच्या वर्णनांत आढळते. त्या उत्प्रेक्षेसही मागे हटविणारी पंथांची वरील उत्प्रेक्षा आहे. यांत बाण फारच शीघ्र निघत आहेत, येवढेंच नव्हे तर सर्व दिशांकडे पसरत आहेत असें दर्शविलें आहे. ७. योगसामर्थ्यानें; (पक्षीं) युक्तीच्या बळानें. 'योग'शब्दावर प्रस्तुत स्थलीं श्लेष साधला आहे. योग म्हणजे अष्टांगयुक्त योगविद्या किंवा प्रयत्न व युक्ति. या शब्दाचा 'कवचादि' असाही एक अर्थ आहे. पहिला अर्थ घेतल्यास २२ व्या गीतीतलें वर्णन स्वभावोक्ति आहे व खरोखरच द्रौणीच्या नासिकादि अवयवांतून बाण उत्पन्न झाले, असें म्हणावें लागेल. बाकीचे अर्थ घेतल्यास वरील गीतीतला उत्प्रेक्षालंकार कायम राहतो व मध्येच दैविक उपाय न आणतां स्वाभाविक रीतीनेंच वीररसपोषण केल्याचें श्रेय कवीस येतें. शिवाय अश्वत्थामा योगाभ्यासा-विषयी विशेष प्रख्यात असल्याबद्दल कोठेंच उल्लेख नाही, म्हणून हा केवळ श्लेष समजावा. ८. खरोखर द्रौणी ऋषि किंवा मुनि नव्हता, तरी 'योगवर्ते'शब्दांतला श्लेष खुलण्याकरितां द्रौणि भरद्वाजमुनिकुलोत्पन्न म्हणून त्यास 'मुनि' म्हटलें आहे. ९. प्रसवे. शत्रुवर सोडी. १०. प्रलय (विश्वनाशाच्या) समयी. ११. तिन्ही लोकांचा नाश. त्रिलोक=स्वर्ग, मर्त्य व पाताळ. १२. आकाशांत. 'नर्भी न भी' हें छेकानुप्रासाचें उदाहरण आहे. जेव्हां दोन व्यंजनाक्षरांची भिन्नाधार्ता आवृत्ति होते, तेव्हां त्या शब्दालंकारास छेकानुप्रास म्हणतात. १३. मेघ. १४. चंद्र. १५. शीतभानु झांकोनि व रवि झांकोनि=सूर्यचंद्रांस झांकून-असा अर्थ. १६. नरनारायणांस आच्छादी-असा अन्वय. १७. सिंहनाद करण्याचें कारण, आपण आतां विजयी झालों, अशी समजूत. १८. मागच्या जन्मीं अर्जुन नर या नांवानें व कृष्ण नारायण या नांवानें बदरिकाश्रमी तपश्चर्या करीत होते. म्हणून जन्मांतरांतही तीच नांवें वापरली आहेत.

तें धीवरें पसरिलें 'मीनांवरि काय घातकर जाळें ! ॥	२५
अर्जुन म्हणे, 'मुकुंदा ! मज तों हा सोसवे न नांद रणीं, ।	
व्याकुल मन्मन होतें बहु शत्रुकृतीं तुझ्या अनादरणीं. ॥	२६
वधिलें आम्हां दोघां या भावें सिंहनाद हा केला, ।	
ऐकेल काय सिंह प्रतिमळाच्या उंगा चि हाकेला ? ॥	२७
मीं भुजबलशिक्षाहीं करितों भग्नप्रताप हीं; याचें ।	
शरजाळ खंडितों. बा ! आहे संधान हें पहायाचें. ॥	२८
एकैक बाण तोडिन तीं तीं ठायीं, पहा सख्या कृष्णा ! ।	
गुरुपुत्राची या तों समयीं विफळा करीन मी तुज्या. ॥	२९
ऐसें वदोनि सुखवी अर्जुन दुग्धाब्धिनंदिनीहारा, ।	
उडवी गुरुपुत्राच्या शरजाळा, वायु जेंवि नीहारा. ॥	३०

१. मत्स्यांवर. २. या शब्दानें असें सुचविलें आहे कीं, ज्याप्रमाणें मीनास जाळ्यांतून सुटून जातां येत नाही, त्याचप्रमाणें त्या शरपटलांतून बाहेर पडण्यास कृष्णांर्जुन समर्थ नाहीत, असें द्रौणीस व प्रेक्षकांस वाटलें ! या अर्थात उत्प्रेक्षांलंकार आहे. ३. मज तों=मला तर. ४. अश्वत्थाम्यानें केलेला सिंहनाद. ५. शत्रूनें केलेल्या. ६. माझ्या अनादरणाबद्दल नाही, पण तुझ्या अनादरणाबद्दल मला फार वाईट वाटत आहे—असा भाव. ७. समजुतीनें. ८. या गीत्यर्थात अप्रस्तुतप्रशंसा (अन्योक्ति) अलंकार आहे. याचें लक्षण मागें आलेंच आहे. प्रस्तुत उदाहरणांत दोन अप्रस्तुतांची भेसळ आहे. सिंह प्रतिमळाच्या हाकेला उगा चि ऐकेल काय ?— असा अन्वय. 'सिंह—प्रतिसिंह' किंवा 'मल्ल—प्रतिमल्ल' असें पाहिजे होतें. पण प्रस्तुत स्थलीं एकास सिंह म्हटलें आहे, व दुसऱ्यास 'मल्ल' म्हटलें आहे. सिंह=मृगांचा राजा व मल्ल=पहिलवान. हे वीर प्रतिवीर कसे होऊं शकतील ?—हा दोष (खरो-खर हा मोठासा दोष नव्हे) काढून टाकण्याकरितां सिंह=श्रेष्ठ असा अर्थ घ्यावा; किंवा द्रौणी माझ्यापुढें कसा ? तर सिंहापुढें यःकश्चित् मल्ल जसा—असा मुद्दाम अर्थ सुचविण्याकरितांच असा प्रयोग केला आहे, असें समजावें. ९. उत्तरास प्रत्युत्तर दिल्याशिवाय; युद्ध करण्यास गेल्याशिवाय. १०. भुजबलानें शिक्षा करून त्या योगानें; किंवा भुजबलाच्या शिक्षेनें (शिक्षणानें). माझ्या भुजबलास आजपर्यंत जें शिक्षण मिळालें, त्याच्या प्रभावानें. ११. भग्न झाला आहे प्रताप ज्याचा असा. १२. अश्वत्थामा. १३. हा प्रसंग पाहण्यासारखा आहे—असा भाव. १४. तहान, जयेच्छा. १५. दुग्ध+अब्धि+नंदिनी+हार=दूध+समुद्र+मुलगी+हरणारा. दुग्धसमुद्राची मुलगी जी लक्ष्मी, तिचा पति विष्णु त्याला. येथें 'कृष्णाला'—असा अर्थ. १६. धुक्यास.

अश्वत्था मागावा वर पूजुनि, परि नव्हे भला मुंजा, ।
 अश्वत्थामा गावा, कीं तो गुरु, खंडिजे चि शरपुंजा. ॥ ३१
 जिण्णुपुढें प्रागल्भ्यें द्रौणिशरांचें टिके चि न पेटळ तें, ।
 जेंवि वसिष्ठमुनिपुढें झालें गौधिजमुनींद्रतप टेंळतें. ॥ ३२
 गुरुसुतशरपटळातें खंडुनि, संशप्तकांसि तौ दंडी, ।
 तेव्हां सुरमुनि म्हणती, 'शंकरसम एक पार्थ कोदंडी.' ॥ ३३
 विजयशरसमूह, बहु क्षुधित, गिळी वीरसैन्य. हें रीती ।
 घटकर्णाची धरि; कीं खंडी द्विज-बाण जें, न्यहारी ती. ॥ ३४

१. अश्वत्थ वृक्षास; पिंपळाच्या झाडास. अश्वत्थ वृक्ष फार पुरातन काळापासून पूज्य मानिला जात आहे. भगवद्गीतेंतही कृष्णानें 'अश्वत्थः सर्ववृक्षाणाम्' (अध्याय १० श्लोक २६) असें म्हटलें आहे. हें गीतीचें पूर्वार्ध अप्रस्तुतप्रशंसाभंडित व सुभाषितरूप आहे. याचा भाव असा कीं, सत्पुरुष जो असेल त्याचीच स्तुती करावी; नीचाची करूं नये. २. ब्रह्मराक्षस; बालपिशाच; सोडमुंज होण्यापूर्वीं मेलेल्या मुलाचें भूत. ३. अश्वत्थामा गावा=अश्वत्थाम्याची तारीफ केली पाहिजे. अश्वत्थामा वंघ आहे-असा भाव. पूर्वार्ध-उत्तरार्धाचा संबंध असा कीं, रूपाप्रमाणें अश्वत्थ पूज्य पण मुंजा त्याज्य, त्याचप्रमाणें द्रौणी गुरु किंवा गुरुपुत्र म्हणून पूज्य, पण त्याचे शर मात्र खंडण्यासच योग्य. अश्वत्थ हवा, पण वरचा मुंजा नको; अश्वत्थामा हवा पण त्याचा शरपुंज नको. मुंजा घालवावाच, शरपुंज तोडावाच. या गीतींतल्या प्रथम व तृतीय चरणांतलीं अक्षरें एकच आहेत. अशा रीतीनें पंतांनीं प्रस्तुत स्थळीं सहा अक्षरांचें आदियमक साधिलें आहे. आदियमक, अंत्यमक, अश्वधाटीयमक इत्यादि यमकांचे अनेक प्रकार आहेत. त्यांतून अंत्यमक मराठी कवितेंत सर्वत्र दृष्टीस पडतें. आदियमक इत्यादि प्रकार पंतांच्याच कवितेंत दृष्टीस पडतात. ४. आच्छादन किंवा समूह. ५. विश्वामित्रतप. ६. टळतें झालें=फिक्कें पडलें, कमी योग्यतेचें ठरलें, शक्तिहीन झालें. ७. पार्थ. ८. मारी. ९. प्रत्यात धनुर्धरांत शंकराची गणना आहे. पिनाक धनु धरणारा म्हणून त्याची नेहमींची ख्याती आहेच. याशिवाय त्रिपुरदहनसमयीं मेरूपर्वतास शंकरानें धनु केला होता. १०. धनुर्धारी. ११. अर्थ व अन्वयः—विजयशरसमूह (अर्जुनाच्या बाणांचा समूह) बहु क्षुधित (फार भुकेला) [होता. तसात] वीरसैन्य गिळी. हा (विजयशरसमूह) घटकर्णाची रीती (कुंभकर्णाची शत्रुसैन्यास तोंडांत टाकण्याची पद्धत) धरि (स्वीकारी); जें (जेव्हां) द्विजबाण (ब्राह्मण जो अश्वत्थामा त्याचे बाण) खंडी [तें] (तेव्हां) [त्यास] (त्या शरसमूहास) ती (सैन्य गिळंकृत करण्याची ती रीति) न्यहारी (फराळच) [झाली] कीं (कीं काय !) १२. हा म्ह० विजयशरसमूह. १३. कुंभकर्णाची. १४. फराळ. १५. रीती.

क्षुधितार्जुनमार्गणगण त्या संशप्तकबळा शैरव्या पी; ।

निकट असो दूर वसो, रविकरसा, अभिमुखा शैर व्यापी. ॥ ३५

जे शूर, दूर साम्रक्रोश उभे, अश्वगजरथारूढ, ।

ते ही जिष्णुशरानीं व्यसु केले फार, अल्प समूढ. ॥ ३६

अर्जुन युगान्त-भोस्कर; पसरुनि शैरकरसहस्र तो शोषी ।

संशप्तकबळसागर; निज तेज चि मल्ल वपु तसें पोषी. ॥ ३७

शैर्के वज्रें गिरितें, नाराचशतें तसें गुरुसुर्तितें ।

अभिमन्युच्या, प्रमथिलें; जाणों समजाविलें चि रुसतातें. ॥ ३८

१. अर्जुनाच्या भुकेलेल्या बाणांचा समूह. मार्गण=बाण, (पक्षी) याचक. २. निशाणास. शरव्य म्हणजे ज्यावर शर मारितात ते निशाण. ३. पीत होता. 'पीत होता' असें न म्हणतां 'खात होता' असें म्हणावयाला पाहिजे होतें. किंवा 'तृषितार्जुनमार्गणगण' असें तरी म्हणावयाला पाहिजे होतें. म्हणजे ही गीति आणखी खुल्ली असती. ४. सूर्यकिरणाप्रमाणें. कारण कोट्यवधि कोसांवरून येणाऱ्या सूर्यकिरणास जवळ किंवा दूर हा भेदमुळींच नाही. 'कधी कधी उपमैत विवप्रतिविवभाव झळकतो. [त्याप्रमाणें] या आर्थेंत अर्जुन 'विव' असून 'रवि' हा त्याचें 'प्रतिविव' समजावें. (अलंकारमीमांसा-पृष्ठ १९). ५. समोर असलेल्यास. ६. शर व्यापी, म्ह० शर जाऊन पोहोंचत असे. दूरच्या शत्रूंसही जर्जर करीत असे-असा भाव. ७. संपूर्ण कोस. 'साध क्रोश' असें पाठांतर. ८. प्राणरहित. ९. थोडे समूढ (मोहित) केले, व्यसु फार [वीर] केले. १०. मोहित. ११. प्रलयकालीन सूर्य. १२. शररूपी हजार किरण. १३. आकर्षी; पिऊन घेई. १४. संशप्तकसैन्यरूपी समुद्र. येथें परंपरितरूपक आहे. १५. अन्वय व अर्थः—[जसें] (ज्याप्रमाणें) मल (पहिलवान) वपु (मेवामिठाई इत्यादिकांनीं कुस्ती खेळून आपलें शरीर) पोषी (पोसतो), तसें (त्याचप्रमाणें) [अर्जुन संशप्तकांस मारून] निज तेज चि (आपलें तेज, आपलें शौर्य) [पोषी] (वाढविता झाला). १६. इंद्रानें 'शक्नोति दुष्टजये इति शक्रः' (दुष्टांस जिंकण्यास समर्थ म्हणून शक्र) अशी या शब्दाची व्युत्पत्ति आहे. इंद्रानें सर्व पर्वतांचे पक्ष तोडून टाकिले होते, या पौराणिक कथेस उद्देशून हें वाक्य आहे. १७. अश्वत्थाम्यास. १८. '.... तसें गुरुस तातें । अभिमन्युच्या.....' असें पाठांतर. तातें अभिमन्युच्या=अभिमन्युच्या बापानें, अर्जुनानें. येथें स्पष्ट अर्जुनानें असें न म्हणतां द्राविडी प्राणायामानें सांगण्याचें कारण यमक तर आहेच; पण या शब्दांनीं अभिमन्युच जर तितका (सर्व कौरव वीरांस पुरेल असा) शौर्यवान निघाला, तर हा त्याचा वाप (अर्थात् त्याहून श्रेष्ठ) होय-हा ध्वनिही आहे. किंवा अभिमन्युवध-प्रसंगी कौरवांनीं केलेला अन्याय सारून अर्जुनानें द्रौणीस अधिक कोपानें प्रमथिलें-असाही ध्वनि असू शकेल. १९. अभिमन्युच्या [तातें]. २०. रुसलेल्यास. आपणासि टाकूनि परांसीं युद्ध करितो म्हणून-पंत. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'रुसता तें' असा पाठ आहे.

गुरुसुत सोडी बहुशर कीं सर्व हरीश ते खिळावे ची; ।

क्षुधितशराजगरानीं रथ पार्थासकट ही गिळावे ची. ॥ ३९

अर्जुन ते शर खंडी. तेव्हां आचार्यपुत्र बहु कोपे. ।

तेंछरपटलें केवळ न विजयरथ, भोनुचा हि रथ, लोपे. ॥ ४०

धर्मज्ञ गृहस्थ जसा, प्राप्तातिथिकारणें गृह निवेदी, ।

गुरुसुत तसा निर्जाखें अर्पी पार्थासि, विमुख हों नेदी. ॥ ४१

संशसकांसि टाकी, स्वीकृति गुरुसूनुची च पार्थ करी; ।

त्यजुनि आपाक्तेयातें, पांक्तेयातें चि अतिथि जेंवि वरी. ॥ ४२

जैसे विर्मर्गगामी गुरु, कैवि, बुध, मंगल ग्रह क्रूर, ।

तैसें लोकक्षयकर युद्ध करिति पांडुगुरुजनी शूर. ॥ ४३

१. मनांतला उद्देश हा कीं. २. विजयाश्व-पंत. हरि+ईश=अश्व+श्रेष्ठ=(अर्जुनाचे) उत्तम घोडे. 'हरीश' असें पाठांतर. हरीश=कृष्णास. ३. क्षुधित+शर+अजगर=क्षुधायुक्त बाणसर्पानीं. ४. आचार्यपुत्राच्या शररूपी पटलानें. ५. सूर्याचाही. ६. गृहस्थधर्म जाणणारा. ७. प्राप्त झालेल्या (आलेल्या) अतिथीच्या प्रीत्यर्थ. आलेल्या अतिथीस संतुष्ट करून पाठविण्याकरितां धर्मादिग्रंथांत अतिथिसत्कार फारच योग्यतेचा मानिलेला आहे. अतिथिसत्कारास 'अतिथियज्ञ' हें बहुमानसूचक नांव दिलेलें आहे. ८. गृह निवेदी=गृह अर्पण करी. घरांतली पाहिजे ती वस्तु कांडू न करितां देई, अतिथीस संतुष्ट करण्याकरितां सर्व स्वसामर्थ्य खर्च करी-असा भाव. ९. आपल्याजवळ जितकी अन्नविद्या होती ती सर्व. १०. विमुख म्हणजे ज्याचें तोंड फिरलें आहे. घरांतून परत जाणारा. येथें-पडून जाणारा. ११. स्वीकार. १२. पंक्तीस अयोग्य असे, बहिष्कृत, किंवा स्वभावतःच हीन जातीचे. १३. पंक्तीस घेण्यास योग्य जे त्यांस. १४. अयोग्य मार्गानें जाणारे. ज्या ज्या स्थानीं असावयाला पाहिजे त्या त्या स्थानीं न राहतां विषमस्थानीं जाणारे. ज्योतिषशास्त्रांत (जातकस्कंधांत) अमक्या स्थळीं ग्रह असल्यास शुभ फळ देणारा व अमक्या स्थळीं असल्यास अशुभ फळ देणारा होतो असे नियम आहेत. उदाहरणार्थ, 'केंद्राधिपत्यदोषस्तु बलवान् गुरुशुक्रयोः । मारकत्वेऽपि च तयोर्मारकस्थानसंस्थितिः ॥' म्हणजे, केंद्राधिपति अशून जर गुरुशुक्र दुसऱ्या व सातव्या स्थळीं म्हणजे मारकस्थळीं असले, तर ते हटकून मरणास कारण होतात. अशाच रितीनें बुधमंगलग्रहांविषयीं समजावें. या उपमेवरून पंतास ज्योतिषशास्त्रांत जातक (जन्मपत्रिकासंबंधी) स्कंधाची तरी चांगलीच माहिती होती असें दिसतें. १५. बुहस्पतिग्रह. हा सर्व ग्रहांत पूर्ण सौम्य मानलेला आहे. १६. शुक्र. १७. 'तैसे' असें पाठांतर. १८. जगाचा नाश करणारे. १९. पांडुजनी व गुरुजनी. पांडुपुत्र अर्जुन व द्रोण-पुत्र अश्वत्थामा.

सर्वांगी, गुरुसुतशर दोषां कृष्णांचिया, जयीं जडले, ।

गमति युगांतार्क चि ते, भस्म करुनि लोक आपण हि पडले. ॥ ४४

द्रौणि शैरकवच, भवचतुरास्यास्त्रज्ञार्जुनास हरिस हि, तें, ।

जेव्हां लेववि, चितें पार्थें द्विज पूजला चि हरिसहितें. ॥ ४५

द्विजरणकौशल सुखवी विजयमना; अतुळ ताप दे परि तें, ।

कीं, साक्षात् जगदात्मा जो उग्रें पीडिलें चि त्या हरितें. ॥ ४६

शिरले परमोदारा भगवंताच्या यथेष्ट शर देहीं; ।

१. दोषां कृष्णांचिया=दोषां कृष्णांच्या; कृष्णांच्या व अर्जुनाच्या. अर्जुनासही 'कृष्ण' असें नांव होतें. 'वीमत्सुर्विजयः कृष्णः सव्यसाची धनंजयः'. २. युगांतकालीन सूर्य. ३. आपणही पडले असें म्हणण्याचें कारण ते (युगांतार्क) वर आकाशांत न दिसतां खाली दिसत होते. प्रस्तुत स्थलीं उत्प्रेक्षा आहे. ४. अन्वय व अर्थः—जेव्हां द्रौणी भवचतुरास्यास्त्र-ज्ञार्जुनास हरिस हि तें (आपलें) शरकवच (शरांनीं बनविलेलें कवच) लेववि (परिधान करवी), तेव्हां (त्या द्रौणीच्या शौर्यानें खूष होऊन) हरिसहितें पार्थें (कृष्णानें व अर्जुनानें) चितें (मनानें) द्विज (अश्वत्थामा) पूजिला चि (वाखाणिला; आराधिला). आपल्यासारख्या शरांस बाणांनीं जर्जरित केलें म्हणून कृष्णार्जुन द्रौणीच्या शौर्यास वाखाणिते झाले—असा भाव. ५. शरांनींच बनविलेलें कवच. कवच=सर्व अंगास झांकणारें चिलखत. द्रौणीनें कृष्णार्जुनावर इतके बाण सोडिले, कीं त्यांनीं ते पूर्णपणें झांकले गेले, म्हणून शरांवर कवचाचा आरोप केला आहे. ६. भवचतुरास्य+अस्त्रज्ञ+अर्जुनास=शंकर+ब्रह्मा+अर्धें जाणणारा+अर्जुनास=शैवास्त्र (पाशुपत) व ब्रह्मास्त्र जाणणाऱ्या अर्जुनास. 'भवचतुरास्यास्त्रज्ञ' हें विशेषण साम्प्रदाय आहे. उत्तम व दुसऱ्यास दुर्लभ अशीं अर्धें जाणणाऱ्यासही द्रौणीनें जर्जर केलें—हा ध्वनि. येथें 'विशेषणांचें साम्प्रदायत्व' आहे, म्हणून हा परिकरालंकार. ७. हरिसहितें पार्थें (कृष्णासह पार्थानें)—असा अन्वय. ८. ब्राह्मणाचें (द्रौणीचें) युद्धकौशल्य. ९. तें=द्विजरणकौशल्य. १०. कारण. द्विजरणकौशल अर्जुनास सुखवी व ताप दे; हे परस्परविरोधी परिणाम होण्याचीं कारणें द्रौणीचें शौर्य, व तो जगदात्म्या कृष्णास पीडितो हीं होत. 'एक' पदार्थावर एक किंवा दोन विरुद्ध धर्मांचा आरोप करण्यांत आला कीं विरोध झाला. (अलंकारमीमांसा, पृष्ठ ३३). म्हणून येथें 'विरोधा'लंकार. ११. जगाचा आत्मा किंवा जगत् आहे आत्मा ज्याचा. जो जगांत व्यापून आहे व जगत् ज्यांत व्यापून आहे असा. १२. अश्वत्थाम्यानें. उग्र=तामसी, भयंकर, विक्राळ. १३. अत्यंत उदार अशा. १४. कृष्णाच्या. 'भगवान्' या नांवाच्या उत्पत्तीविषयी पुढील श्लोक लक्षांत ठेवण्यासारखे आहेतः—'ऐश्वर्यस्य समग्रस्य धर्मस्य यशसः त्रियः । वैराग्यस्याथ मोक्षस्य षण्णां भग इतीक्ष्णा ॥' (समग्र ऐश्वर्य, धर्म, यश, संपत्ति, वैराग्य आणि मोक्ष ह्यांस 'भग' असें म्हणतात. तें ज्यास आहे तो भगवान् होय.) 'उत्पत्तिं च विनाशं च भूतानामगतिं गतिं च' इति अत्रिगोत्राचार्य च स

ब्रह्मण्यवदान्यसधनसाधूच्या अर्थिजन जसे गेहीं. ॥	४७
तेव्हां अर्जुन योजी असू, जया नाम सर्वतोधार, ।	
शरधारा सर्वत्र प्रकटाव्या, जें असें महोदार. ॥	४८
तदपि न भी द्विज. व्हावी मृत्यूच्या ही जिहीं व्यथा चित्ता, ।	
वेधी तशा शरानीं कृपणा पार्था हि, त्या हि तद्वित्ता. ॥	४९
खंडुनि ते शर, पार्थ द्रौणीतें निजशरालयीं कोंडी, ।	
पाडी संशप्तक-भट-करिडिघटा, वैज्रधर जसा धोंडी. ॥	५०
प्रळयीं जसा कर्पदी, मदीं संशप्तकांसि हा जिणु ।	
आजिणु स्वशरांहीं, दैत्यबळातें जसा महाविणु. ॥	५१

वाच्यो भगवानिति. ॥' (प्राणिमात्रांची उत्पत्ति आणि नाश, भावी संपत्ति आणि विपत्ति, ज्ञान आणि अज्ञान ह्या सर्वांचीं कारणें जो जाणतो, त्यास 'भगवान्' म्हणावें). १५. 'यथेष्ट'चा मूळचा अर्थ 'इच्छेप्रमाणें'. येथें खूप, फार.

१. ब्रह्मण्य=ब्राह्मणाचें हित करणारा. वदान्य=दानशूर. किंवा मनोहर बोलणारा. सधन=धनवान्. २. याचक, भिक्षुक. ३. घरीं. ४. सर्वत्र धारा (शर) ज्याच्या असें. हाच अर्थ उत्तरार्धात स्पष्ट केला आहे. ५. फार उदार. 'महोदार' म्हणण्याचें कारण मेघाप्रमाणें तें अन्न बाणांचा पाऊस पाडितें. ६. ज्यांनीं. ज्या शरांनीं-असा भाव. ७. पार्थास कृपण म्हणण्याचें कारण असें की, ज्याप्रमाणें कृपण आपल्या धनाचें सर्व जगापासून नेहमीं काळजीतें रक्षण करीत असतो, त्याप्रमाणें अर्जुन कृष्णास शत्रूच्या मान्यापासून वांचवीत होता. ८. त्याचें (अर्जुनाचें) वित्तच असा जो कृष्ण त्यास. अर्जुन कृष्णास स्ववित्त (धन) मानीत होता. कल्पनासादृश्यः-तत्तस्य किमपि द्रव्यं यो हि यस्य प्रियो जनः ।' (भवभूतिकृत उत्तररामचरित-अंक २।१९). ह्या पद्यांशाचें भाषांतरः-तें त्यास धन विलक्षण जो ज्यास प्रिय असेल जन लोकीं. ।' (कै० परशुरामपंत ताल्या गोडबोले). ९. आपल्या बाणांच्या घरांत. १०. हत्तीच्या समूहास. 'करटि' असें रूप विशेष पाहण्यांत आहे. 'करिटि' असें नाही. ११. ह्या गीत्यधोचा अर्थः-(वज्रांतें मोठमोठे पर्वत चूर्ण करणारा) इंद्र जसा धोंडी (मोठमोठे दगड) [सहज पाडितो, तसा पार्थ] संशप्तकवीरांच्या हत्तींच्या झुंडीच्या झुंडी हाणून पाडी. काळे हत्ती व काळ्या विशाल धोंडी यांतील सादृश्य चमत्कृतिजनक आहे. 'नखाघ्रांनीं येथें गुरतर शिला भेदुनि करी । भ्रमानें आहे रे ! गिरिकुहरि या निद्रित हरी' ह्या जगन्नाथरायांच्या उक्तीतही हेंच साम्य दर्शविलें आहे. १२. मोठा धोंडा. १३. संहार करण्याचें काम शिवाचें म्हणून 'प्रळयीं.' १४. शिव, महादेव. कपर्द=शिवाचा जटाजूट. १५. जयशील असा अर्जुन. १६. तेजस्वी. १७. 'विणु'शब्दाची व्युत्पत्ति अशीः-वेवेष्टि व्याप्नोति चराचरं जगत् स विणुः' जो सर्व चराचर जगत् व्यापून आहे तो विणु.

होतां रक्तनर्दीत स्वैरथगजहयांसमेत ही मम, ।

संशसकबळ झालें असतां निजभुजबळें रणीं भ्रम, ॥

५२

पुनरपि गुरुपुत्रातें, झांकी, निजशरपटें कविप्राया. ।

पार्थ म्हणे, 'उष्णकरें न स्पर्शो देव अर्क विप्रा या.' ॥

५३

द्विजशरपंक्ति उडवि शरपटल, जसा पंटे टिकों न दे वात्या, ।

सुजना जेंवि खळ, कळ क्षण हि पडों दे नरा न देवा त्या. ॥

५४

शिरति दुर्हृतसम कठिन शर हृदयीं त्या रणांत पार्थाच्या, ।

करिति व्याकुळ ते शरचोर प्रभुला हि साधुसार्थाच्या. ॥

५५

१. ही व पुढची गीति या दोहोंचा अन्वय एकत्र करावा. २. आपले म्हणजे पांडवांचे रथ, गज, घोडे यांसह. ३. आपल्या (अर्जुनाच्या) बाहुपराक्रमानें. ४. नष्ट. ५. शुकतुल्य. (कवि=शुक, शाहाणा.) 'कविप्राया' हें 'गुरुपुत्रा'चें विशेषण. ६. तापलेल्या किरणांनीं. ७. 'उष्णकर' शब्दांनीं श्लेष (गरम हात; पक्षीं उष्णकिरण-असे दोन अर्थ) साधण्याकरितां येथें 'स्पर्श' शब्द वापरिला आहे. स्पर्शणें म्हणजे शिवणें किंवा हातानें लागणें किंवा त्वगिन्द्रियास मात्र समजेल अशी क्रिया (तापविणें ६०) करणें. ८. सूर्य. ९. द्रौणीस यांत उत्प्रेक्षा आहे. कारण हें वाक्य खरोखर अर्जुनाच्या तोंडचें नसून, अर्जुन द्रौणीस जर्जर करण्यासच बाण सोडीत असतांही, जणो काय द्रौणीस सूर्यरश्मि लागूं नये असें म्हणून पार्थानें त्यास वाणांनीं आच्छादून टाकलें, अशी कवीची उत्प्रेक्षा आहे. ही. पार्थाचीच उक्ति आहे, असें गृह्यल्यास हें वाक्य अर्थात् अर्जुनानें धट्टेनें उच्चारिले असें म्हणावें लागेल, व रसभंग होईल. वीररसवर्णनांत धट्टा शोभत नाही. १०. एकामागून एक सुटणारे अश्वत्थाम्याचे शर. ११. अर्जुनानें सोडिलेल्या शरांचें पटल. १२. कपडा. १३. वात्या= झंझावात. १४. 'कळ' हा लेखनप्रमाद दिसतो. येथे 'खळ' असा शब्द असावा. पंत कचित् 'ख' च्या ठिकाणीं 'क' चा उपयोग करितात. (सभापर्व, अध्याय ८-९ पहा). खळ=विसांवा. अन्वय:-जेंवि खळ (दुष्ट) सुजना क्षण हि खळ (विसांवा) पडूं न दे, तेंवि द्विजशरपंक्ति त्या नरा [आणि] देवा (कृष्णाला) खळ पडों न दे (यत्किंचित् विसांवा घेजुं देत नाही). १५. वाईट शब्द किंवा शिंव्या यांसारखे. १६. शररूपी चोर. अन्वय व अर्थ-ते (द्रौणिप्रयुक्त) शरचोर (बाणरूपी चोर) साधुसार्थाच्या (साधुसंतरूपी व्यापारी जनसमूहाच्या-सज्जनरूपी व्यापारी मंडळीच्या) प्रभुला (यजमानाला-मोठ्या सावकाराला) हि व्याकुळ करिति (दुद्धन त्रास देती). या वाक्यांत पंतांनीं केवळ आपल्या बुद्धिसामर्थ्यानें उत्तमोत्तम परंपरितरूपक साधिलें आहे. शरांवर चोरांचा व कृष्णावर श्रेष्ठ सावकाराचा-असे सापेक्ष आरोप आहेत म्हणून परंपरितरूपक होय. १७. साधुरूपी व्यापारी संवाच्या. सार्थ=व्यापारी लोकांचा समाज. 'सार्थो वणिक्समूहे स्यादपि संघातमात्रके' इति मेदिनी.

राया ! अशांत धांवुनि तवसुतबळ ही धनंजया वेदी; ।
 त्यांत दिसे पार्थरथध्वज, जेंवि खळांत वृषगणीं मेढी. ॥ ५६
 एका पार्थावरि तें करिते झाले चि वृष्टि शस्त्रांची, ।
 अस्त्रांची ही, त्यांच्या स्त्रीवरि करि जेंवि देव वस्त्रांची. ॥ ५७
 खंडुनि शस्त्रास्त्रांतें, तव वीरांतें हि, गुरुसुतासकट, ।
 पार्थें केला; पर्वनें धनं वारुनि भानुसा, रथें प्रकट. ॥ ५८
 त्यांच्या चि क्षीतजनद्या त्यांतें चि रणांगणांत वाहविती, ।
 निर्जविषयवासना बहु खवळोनि जसें न धैर्य राहविती. ॥ ५९
 त्यांचे चि रक्तपूर क्रूर, सुंदेस्तर, तयांसि बुडवीती, ।
 जैसे कुंपुत्र गज हि न आवरति, पदे-करुनि तुडवीती. ॥ ६०

१. धृतराष्ट्र । २. धान्य मळण्याच्या खळ्यामध्ये जशी मेढ दिसते, तशी. खळांत=खळ्यांत. 'खल' (=खळे) हा शब्द संस्कृतांत पुल्लिङ्गी व नपुंसकलिङ्गी आहे. ३. बैलांच्या समूहांत. ४. खांब. बैल बांधण्याच्या आंगणांत लांकडाची 'मेढी' पुरलेली असते, तीस 'मेढ' असेंही म्हणतात; ती उंच असते; व दुरुन दिसते. ५. सर्व कौरवसैनिक. ६. अस्त्रांची वृष्टि-असा अन्वय. ७. अर्जुनाच्या. ८. द्रौपदीवर. ९. कृष्ण. १०. द्रौपदीवस्त्रहरणप्रसंगास उद्देशून हें वाक्य आहे. [पंतकृत महाभारत-सभापर्व-अ० ५. पद्या]. ११. वायूनें. १२. मेघ. १३. दूर करून. १४. भानु (सूर्य) आकाशांत रथावर बसून फिरतो-अशी समजूत आहे. रथ प्रकट करण्याची क्रिया पार्थास व सूर्यास सामान्य आहे. १५. कौरवसैन्याच्याच. १६. रक्ताच्या नद्या. १७. कौरवसैन्यांतील मृत माणसांस. १८. वाहून नेती. इतके लोक बाणविद्ध होऊन पडले, की त्यांच्या आंगातून निघालेल्या प्रवाहांनींच रणांगणांतील प्रेतें वाहून जात होती-असा भाव. १९. आपली विषयांच्या ठायीं असलेली आसक्ति, इच्छा. पंचभूतांसंबंधी पांच विषय आहेत, ते असे:-शब्द, रूप, रस, गंध व स्पर्श. या विषयांस ग्रहण करणारी पांच इंद्रिये अनुक्रमे अशी आहेत:-कर्ण, नेत्र, रसना (जीभ), नासिका व त्वक्. या विषयांकरितां-रूपस्पर्शादि ऐहिक तुच्छ सुखांकरितां-मनुष्याचा जो ओढा त्यास वेदांतशास्त्रांत 'विषयवासना' म्हणतात. विषयवासना-दर्शनस्पर्शनादिक-उत्कट ज्ञाली असतां मनुष्य वेडा बनतो व त्यास त्या विषयाशिवाय कांहींच सुचत नाही व तो इतर कामें करण्यास पूर्णपणे असमर्थ होतो, हें प्रसिद्ध आहे. हेंच या गीतार्थांत सांगितलें आहे. आपल्याच विषयवासनारूप दुर्गुणांनीं जसा मनुष्य वाहविला जातो, तसेच ते रणांतले शूर आपल्याच रक्तांत वाहत होते-असा सांगण्याचा भाव. ही गीति म्हणजे एक उत्तम उपदेश आहे. २०. रक्तांचे पूर. २१. भयंकर. २२. तरण्यास अत्यंत दुःखकर. ही 'रक्तपूर' याची विशेषण. २३. हें गीत्यर्थ देखील

पार्थे तव बलं मथितां, निर्जहृदयीं बाण लागतां चि रणीं, ।
 क्षोभे द्रौणि, जसा रविकांतमणि स्पर्शतां चि तत्किरणीं. ॥ ६१
 शर एकदा चि सोडी दश, त्यांतुनि हृदय पांच विजयाचें ।
 भेदिति, उरले त्याचें काळमुखीं नाम वांचवि जयाचें. ॥ ६२
 उग्रशरक्षततनु ते दोघे ही वीर शोणितें व्रमती; ।
 अमति प्रेक्षक, देव हि; गमती वधिले चि; कृष्ण ही श्रमती. ॥ ६३
 कृष्ण म्हणे, “पार्था ! तुज म्हणताति भले भले ‘शहाणा.’ या ।
 रणयज्ञीं सावध हो. न करीं संकोच लेशें हाणया. ॥ ६४
 हा विप्र उग्रकर्मा क्लेशकर व्याधिसारखा; यासी, ।
 न उपेक्षावें. औलस न धरील प्राणसार खायासी. ॥ ६५

सुभाषितरूप आहे. अनावर झालेल्या दुष्ट मुलाचें व मत्त गजाचें हें वर्णन यथार्थ नाही असें कोण म्हणेल ? २४. मूळांत आधार नसतांही पंतांनीं मागच्या व या गीतींत उत्तम उपदेशपर सुभाषितें गोंविलीं आहेत.

१. तुझे (धृतराष्ट्राचें) सैन्य. २. आपल्या छातींत. ३. सूर्यकांत नामक शिलाविशेष. या मण्याचा असा गुण आहे की, त्यास सूर्यकिरण लागतांच त्यांतून अग्नि उत्पन्न होतो. ४. तत्किरणीं=सूर्याच्या किरणांनीं. या शब्दांतील ‘तत्’ पदानें सूर्य निर्दिष्ट आहे. पण ‘रविकांतमणि’ या सामासिक शब्दांतील एका पदाला उद्देशून ‘तत्’ या सर्वनामाचा उपयोग करणें योग्य नाही. तरी प्रस्तुत स्थलीं अर्थ स्पष्ट होत असल्यामुळे हा कांहीं मोठासा दोष नव्हे. ५. ‘वेधिति’ असें पाठांतर. ६. उरलेले पांच बाण. ७. कृष्णाचें हृदय. ८. मृत्युमुखीं; मृत्युमुखांतून. मरणसमयीं हरिस्मरण केल्यास जन तरतात, या समजु-तीला उद्देशून हें वाक्य आहे. स्पष्टपणें कृष्णाचें असें न सांगतां इतका वळसा घेऊन सांगण्याचें कारण असें की, मृत्युमुखांतून मनुष्यास तारण्यास ज्याचें केवळ नामच समर्थ आहे, त्यास हे बाण काय होत ? असें ध्वनित व्हावें. ९. जयाचें नाम काळमुखीं [लोकां] वांचवी त्याचें (कृष्णाचें) हृदय उरले पांच बाण भेदिति. १०. भयंकर बाणांनीं घायाळ केलें आहे शरीर ज्याचें असे (जे कृष्णाजुन). ११. रक्त. १२. ओकिती. १३. आश्चर्यचकित व संशयग्रस्त होती. १४. [कृष्णाजुन] वधिलेचि (मारले गेलेच कीं काय असे) गमती (वाटतात). १५. दोघे कृष्ण, कृष्ण व अजुन. १६. भले भले (थोर थोर वीरजन) तुज शहाणा (युद्ध-कुशल) म्हणतात—असा अन्वय. १७. अश्वत्थाम्याचे बाण सोशीत स्वस्थ कां बसलास ? सावध हो—असा भाव. १८. किमपिही, कांहीं एक. १९. शत्रूस मारण्यास. हाणणें=बाणप्रयोग करणें. २०. त्रास व दुःख देणाऱ्या रोगासारखा. २१. न उपेक्षावें=याकडे दुर्लक्ष करूं नये. २२. [हा क्लेशकर व्याधीसारखा विप्र] [याची उपेक्षा केल्यास] प्राणसार (प्राणरूपी श्रेष्ठवस्तु)

हूँ. काय पाहसी? रे ! हाण. नै हा गुरु, कुरु-प्रियैकरुची, ।

उग्रपिशाचाश्रय जो, छाया तापप्रदा चि, त्या तरुची.” ॥ ६६

आज्ञा होतां अर्जुन सर्वांगीं गुरुसुतासि तो तौसी. ।

चित्तीं म्हणे, ‘तई प्रिय मजला प्राणांपरीस होतासी.’ ॥ ६७

शिर, उर, भुजोरु खंडी तुरगां, त्यांच्या हि तो लगामातें, ।

पार्थ म्हणे मनिं ‘बंधो ! तूं चि अंदय. काय बोल गा ! मातें?’ ६८

रक्षी द्रौणीतें, जो दृढ होता, आयुचा लग्गा, मरणीं; ।

अन्वर्थनाम हरि ही; दूर हरिति, खंडितां लगाम, रणीं. ॥ ६९

खायासी (प्राण घेण्यास) आळस न धरील (आळस करणार नाही. प्राण घेईलच घेईल.) गीतीचें उत्तरार्ध द्रौणीपर व व्याधिपरही लावितां येतें म्हणून हा श्लेषालंकार होय. हें अर्थ सुभाषितरूपही आहे.

१. शरांचा वर्षाव सुरू होऊं दे. उशीर करूं नकोस. प्रस्तुत गीतींत पंत कृष्णाशीं तादात्म्य झाले आहेत व जणों काय आपल्या हावभावानींच अर्जुनास सांगत आहेत. २. हा कुरुप्रियैकरुची गुरु न. हा नेहमीं कौरवांचेंच हित चिंतिणारा असल्यामुळे गुरु नव्हे. कारण गुरुनें शिष्याचें हित इच्छिलें पाहिजे. पण हा तुझा नाशच इच्छितो, तसाच हा गुरु ही भावना सोडून हाण-असा भाव. ३. कौरवांचेंच प्रिय इच्छिणारा. ४. उग्र+पिशाच+आश्रय=भयंकर पिशाचांचें आश्रयस्थान. पिशाचादिक वृक्षांच्या आश्रयानें राहतात, अशी समजूत आहे. ५. बाणांनीं शरीर सोळून काढी. ६. त्या वेळीं; द्रोणाचार्याजवळ आपण विद्याभ्यास करीत असतांना. ‘चित्तीं म्हणे तई, ‘प्रिय.....’ असा पाठ स्वीकारिल्यास ‘तई’ म्हणजे त्या युद्धाच्या धुमश्चक्रीच्या वेळीं-असा अर्थ करावा. तई चित्तीं म्हणे-असा अन्वय. ७. प्राणापेक्षांही. ८. रा. पराडकर यांच्या प्रतीत ‘होतासि’ असा शब्द आहे. ९. भुज+ऊरु=बाहु आणि मांड्या. १०. खंडी म्हणजे बाणांनीं विद्ध करी, पडटाच अर्थ घेतला पाहिजे. लगामासंबंधानें मात्र ‘खंडी’=तुकडे करी, असा अर्थ घेतल्यास हरकत नाही. ११. या शब्दांनीं अर्जुनास अश्वत्थाम्याविषयीं किती प्रेमभाव वाटत होता, हें व्यक्त होत आहे. १२. निरपराध्यांस छळणारा. १३. जो आयुचा लगा (आयुष्याचा आश्रय) दृढ (पक्का) होता [तो] द्रौणीतें मरणीं (मरणसमयीं; मरणापासून) रक्षी-असा अन्वय. १४. आश्रय. या शब्दाचीं ‘लगा’ ‘लग्गा’ ‘लग’ इत्यादि रूपें व ‘आश्रय,’ ‘साधन,’ ‘संधान’ ‘उपाय,’ ‘प्राप्ति,’ ‘फळ’ इत्यादि अर्थ आहेत. प्रस्तुत प्रसंगीं ‘आयुचा लगा’ शब्दांनीं अश्वत्थाम्याचें चिरंजीवत्व सूचविलें आहे. १५. हरि ही (वोडेही) अन्वर्थनाम (आपल्या नांवा-प्रमाणें कृती करणारे) [द्वीती.] घोड्यास ‘हरि’ हें नांव आहे. हरतीति हरिः (हरतो, नेतो म्हणून हरि.) अश्वत्थाम्यास रणांतून घेऊन पळून गेल्यामुळे घोड्याचें ‘हरि’ हें नाम साधे झालें-असा भाव.

त्या अश्वत्थाम्याते, त्या व्यसनीं, अश्व दूर पळवीती; ।

‘समयीं पति रक्षावा,’ ऐसें ते पशु हि धर्म कळवीती. ॥ ७०

द्रौणि म्हणे मनिं, ‘झाला जय विजयाचा चि अंकित स्पष्ट, ।

काय करावें ? दैवें आले भागासि आमुच्या कैष्ट.’ ॥ ७१

मंत्रौषधयत्नांहीं देहापासूनि रोगसा, नेला ।

अश्वानीं दूर द्विज; अर्जुन संशप्तकांकडे गेला. ॥ ७२

अध्याय बारावा.

संव्यूहोत्तरभागीं जातां ध्वनि तुमुळ ऐकिला हरिनें, ।

तिकडे चि रथ फिरविला, साधुसखानें, असाधुच्या अरिनें. ॥ १

अर्जुन, म्हणे, ‘सख्या हरि ! जातां संशप्तकांकडे, कां गा ! ।

इकडे स्वरथ फिरविला ? देवा ! मज आपल्या मुखें सांगा.’ ॥ २

१. जय स्पष्ट (स्पष्टपणें) विजयाचा चि (अर्जुनाचाच) अंकित झाला. स्पष्टपणें आज विजयच विजयी झाला—असा अर्थ. प्रस्तुतस्थली ‘जय’ व ‘विजय’ या दोन्ही शब्दांचा उपयोग करून ‘विजया’स ‘विजय’ प्राप्त होणें साहजिक आहे असें ध्वनित केलें आहे. २. दुदैवानें. ३. संकटें. युद्धातून पळून जाणें इत्यादि. ४. मंत्र व औषध यांच्या प्रयत्नांनीं किंवा सामर्थ्यानें—असा भाव. रोग हटविण्यास मंत्र व औषध या दोहोंचेंही साहाय्य पाहिजे, अशी पूर्वजांची समजूत होती. म्हणून वैद्यचिंतामण्यादि वैद्यग्रंथांत रोगाची चिकित्सा दिल्याबरोबर, त्या रोग-निवारणार्थ कोणत्या ग्रहास किंवा देवास कोणत्या उपायांनीं आराधिलें पाहिजे, हें दिलेलें असतें. ‘मंत्र’ म्हणजे पंचाक्षर्यांचे भूतप्रेतविषयक मंत्र किंवा ग्रहशाल्यर्थे ब्राह्मणादिक जे मंत्र उच्चारितात ते. ‘मंत्रौषध’ या दोहोंचा उल्लेख करण्याचें प्रयोजन असें कीं, अश्वत्थाम्याच्या रथास दोन घोडे होते. प्रस्तुत स्थली अश्वत्थामा रोगाप्रमाणें त्याज्य आहे, असें सुचविलें आहे. ५. अश्व-त्थामा. ६. यांत पांतांनीं मूळ कर्णपूर्वाच्या १८ व्या व १९ व्या अध्यायांतील कथा आणिली आहे. ७. आपल्या सैन्याच्या व्यूहाच्या (रचनेच्या, मांडणीच्या) उत्तर दिशेस. ८. तुमुळ ध्वनि=कलकलाट. ९. ‘साधुसखानें’ व ‘असाधुच्या अरिनें’ हीं जीं विशेषणें कृष्णाला लाविलेलीं आहेत तीं साभिप्राय आहेत. त्या विशेषणांनीं रथ तुमुळ ध्वनीकडे वळविण्याचें कारण सुचविलें आहे. साधु जे पांडव त्यांचा तिकडे पराभव होत होता व असाधु जे कौरव त्यांची सरशी होत होती, म्हणून कृष्णानें तिकडे रथ फिरविला—असा भाव. ‘साधुसखानें’ असें पाठांतर. १०. जात असतां, जातां जातां मध्येच.

‘नृप दंडधार मागध भगदत्तासम महाबळी पार्थ ! ।

तव बळ मथितो, त्यातें मारुनि सार्धी रणीं निजैस्वार्थी.’ ॥ ३

ऐसें बोलत बोलत, नेला तत्काळ तेथ रथ, वातें ।

तो धन त्या दंडनावरि नेला, तत्काळ चक्र अथवा तें. ॥ ४

त्या धर्मसैनिकांचे झाले होते चि सर्व आंव रिते, ।

पार्थ न जाता तरि ते वीर न त्या मागधासि आवरिते. ॥ ५

वर्षे गांडीवघन प्रखर-शरांच्या उदंड धारा. तें ।

वर्षे न शमवील कसें रिपुकाननदहन दंडधारातें ? ॥ ६

भासे मागधनृपगज उग्रपणें मूर्तकाळसा, गेरेसा ।

अविषह्वेग, केवळ अविलंघ्य प्रलयकाल-सागरसा. ॥ ७

१. हें कृष्णाचें उत्तर. २. दंडधार व मागध हीं नांवे एकाचीच आहेत. मागध म्हणजे मगधदेशाचा राजा. ३. आपल्या इच्छित हेतूस. ४. तेंव्हांच; शीघ्र. ५. दंडधारा-जवळ. ६. हवेनें. ७. अर्जुनरूपी. ८. मेघ. ९. दंडधाररूपी. १०. अग्नीवर. ११. त्या दंडधाराचा काळच कीं काय ! येथें उत्प्रेक्षांकार समजावा. १२. सुदर्शनचक्र. येथें रा० पाराडकर यांनीं प्रसिद्ध केलेल्या प्रतीत ‘तत्काळ वक्त्र’ असा पाठ आहे व त्यावर ‘त्या दंडधाराच्या काळाचें (मृत्यूचें) मुख’ अशी टीप आहे. आम्ही स्वीकारिलेलाच पाठ शुद्ध व खरा असावा, असें आम्हांस वाटतें. ‘चक्र’ व ‘वक्त्र’ ह्यांतील अक्षरांच्या वळणांतील सादृश्य व पोथींतील अक्षरांच्या कांही भागाची शाई उडून जाणें-ह्या गोष्टी आमच्या तर्कास पुष्टी देतात. १३. दंडधारानें पीडिलेल्या मुधिष्ठिरसैन्याचे. १४. अवसान, लढण्याची उमेद. १५. न आवरिते, सर्व सैन्याचा नाश करितांना थांबवून ठेऊं शकले नसते. सामना देण्यास अगदीं असमर्थ झाले असते. १६. गांडीवरूप मेघ. १७ वर्षाव, वृष्टी. १८. शत्रुरूप अरण्यां-तील अग्निरूप मागधतें. १९. मगध राजाचा हत्ती. २०. भयंकर दिसण्यांत. २१. प्रत्यक्ष यमासारखा. या गीतींत हत्तीस तीन उपमानें आहेत. (१) यमासारखा भयंकर रीतीनें सेनांचा नाश करणारा. (२) (समुद्रांतून निघालेल्या) विषाप्रमाणें एकसारखा इकडून तिकडे व तिकडून इकडे धांवत जाऊन आपला प्रचंड वेग लोकांस दुःसह करणारा. (३) प्रलयकालाच्या समुद्राप्रमाणें कोणासही कोठेही पडून न जाऊं देणारा. या तिन्ही उपमानांत जरी निरनिराळे धर्म सांगितले आहेत, तरी त्या सर्वांत लोकक्षयकर हा साधारण धर्म आहेच. २२. विषाप्रमाणें. २३. ज्याचा वेग साहण्यास कोणीही समर्थ नाही असा. या विशेषणानें प्रस्तुत स्थलीं ‘गर’ शब्दानें साधारण विष व्यावयाचें नसून, समुद्रमंथनसमयी उत्पन्न झालेले विषच घेतले पाहिजे, असें स्पष्ट होत आहे. तें फारच वेगानें सर्व विश्वांत व्यापून सर्वांचा नाश करूं लागले,

वाटे काळाचा चि द्विरदाकृति, तो महाशरीर, गंडी. ।

हाणी वीरांसि व्हॅन्मदनद, रँद पद शिरांवरी रगडी. ॥

८

पांडी क्षितिवरि, जे नृप गँजतुरगर्थी हि शोभले; चिरडी ।

चँरणीं तृणसे. त्यासीं भिडतां खांती भले भले चिरँडी. ॥

९

प्रँथम विलोकुनि ही त्या पांडवसिंहासि, तो कैरीन खरा, ।

नँखरा नाराचगणा मानी मानी च ना; करी नँखरा. ॥

१०

तो दंडधार दुँसरा भगदत्त चि. युद्ध तँ मेँहाभारी, ।

तेव्हां कोणीही त्याच्या समोर जाऊ शकला नाही, असें याचें पुराणांत वर्णन आहे. २४. ज्यास चुकवून किंवा ओलांडून कोणीही जाऊ शकत नाही, असा.

१. गजाकृति. २. तो महाशरीर (मोठ्या शरीराचा गज) काळाचा चि (यमाचाच) द्विरदाकृति (गजरूप धारण करणारा) गडी (दोस्तच कीं काय) वाटे-असा अन्वय. ३. सोडेंनें किंवा दांतांनं वडवी. ४. मदाचा नद (मोठा प्रवाह) वाहणारा. त्या हत्तीच्या गंडस्थळांतून जणों काय मदाचा नदच वाहत होता. तो हत्ती मदनमत्त झाला होता-हा भाव. हें हत्तीचें विशेषण. ५. दांत. रद [आणि] पद (वीराच्या) शिरांवरी रगडी=दांतांनीं व पादांनीं वीरांस तुडवी. [किंवा 'रद' शब्दापुढें स्वयंविराम देऊन-रद हाणी, पद शिरावरी रगडी-असा अन्वय करावा]. ६. यास कर्ता 'हत्ती' अध्याहृत. ७. भूमीवर. ८. हत्ती, घोडे व रथ यांवर (बसलेले). ९. चिरडून टाकी. १०. पायांखालीं. ११. त्या हत्तीशी. १२. त्यासीं (युद्धी) भिडतां भले भले (योध) चिरडी खाती-असा अन्वय. चिरडी खाणें=ताडलाज झाल्यावर सत्क्रोध मनुष्याची चित्त-वृत्ती अशा प्रकारची होते, कीं तो मनुष्य जीवावर उदार होऊन पाहिजे तें करायला तयार होता, अशी मनस्थिती होणें. चिरडी खाणें=चिरड खाणें, चिरडून संतप्त होणें. १३. 'खाती भले भले चि रडी' असा पाठ घेतल्यास 'रडी खाती=रडकुंडीस येतात'-असा अर्थ. १४. या गीतीचा सान्वयार्थ:-त्या पांडवसिंहासि प्रथम विलोकुनि ही (अगोदर-पूर्वी पाहूनही-जाणत असतांही-याच्यापूर्वी पुष्कळ वेळां युद्धांत गांठ पडली असतांही-असा भाव.) तो खरा मानी (मानी स्वभावाचा) करीन (उत्तम हत्ती) [अर्जुनाच्या] नखरा नाराचगणा (सिंहाच्या नखां-प्रमाणें फार तीक्ष्ण अशा बाणांसही) मानीच ना (जुमागीत नव्हता-बाणांस न जुमानितां पुढें पुढें धांवून वीरांस पाडीतच होता-असा भाव.) नखरा (चेष्टा, धांगडधिंगा) करी. [प्रस्तुत गीतींत दामयमक, रूपक व स्वभावोक्ति असे तीन अलंकार आहेत. पहिले दोन अलंकार स्पष्ट आहेत. 'करी नखरा' यांत थोडक्यांत मदनमत्त झालेल्या हत्तीच्या कृतीचें दुबेद्वय सर्व वर्णन आहे, म्हणून ही स्वभावोक्ति.] १५. करी+रन=गजेंद्र. १६. बाणसमुदाय हाच नखर (नखें) त्यांस. १७. 'मानी-मानीच ना' हा विरोधा-भास. १८. चेष्टा. १९. दुसरा. भगदत्तचि म्हणजे जणों काय भगदत्तच; भगदत्ताप्रमाणें शूर व पराक्रमी-असा भाव. २०. दंडधारावर अर्जुनानें केलेले. २१. फार भयंकर व

आधीं नृपासि, मग शतबाणांहीं पार्थ हस्तिला मारी. ॥	११
वधिला तसा चि त्याचा आता नामेंकरुनि जो दंड, ।	
शत्रूसि काळदंड चि भासे गांडीवनाम कोदंड. ॥	१२
स्तविति स्वकीय सैनिकें पार्थातें निहंतशत्रुचक्रातें, ।	
जैसे अमर समरपटु वृत्रनमुचिजंभकाळशक्रातें ॥	१३
पुनरपि पार्थरथातें तेथुनि तत्काळ केशिहा फिरवी. ।	
त्या विजयश्रीपतिला कौरवसेनापुरींत तो मिरवी. ॥	१४
संशप्तकसेनेला नेउनि कृष्णें सिर्तांश्च भेटविला, ।	
ग्रीष्मीं गंहनामध्ये वायूनें दहन जेंवि पेटविला. ॥	१५
नव नव निघति विजयशर, माहेरीं गीत जेंवि दळपांत; ।	

मोठें—असा भाव. येथें १० पुराडकर यांच्या प्रतीतही ह्याच पाठ आहे. परंतु त्याबद्दल 'महामारी' असा खरा व शुद्ध पाठ असावा, असें आम्हांस वाटतें. मारिः=मारी=विध्वंस, तळपट व (२) महामारी, पटकी. तेव्हां 'महामारी' म्हणजे ज्यांत मोठा नाश आहे, किंवा ज्यांत शत्रूवर मोठा मारा केला जातो, ज्यांत शत्रूवर मोठा मार पडतो तें शुद्ध. 'महामारी युद्ध' असा प्रयोगही ग्रंथांतरीं आढळतोः—धाक घेतला झुंजारी । केशिकसैन्य पळालें दुरी । बळिभद्र पेटला महामारी । युद्ध वीरीं मांडिलें. ॥ (एकनाथकृत रुक्मिणीस्वयंवर, अध्याय १०।३७).

१. दंडधारास. २. यमाचा दंडचि. ३. अर्जुनाचें धनुष्य. ४. धनुष्य. ५. पांडव-सैन्य. ६. शत्रुसमूहहंत्यातें. चक्र=सैन्य, समुदाय. ७. देव. ८. युद्धप्रवीण अशा. (हें शक्रा'चें विशेषण.) ९. वृत्रासुर, नमुचिनामक असुर व जंभासुर यांचा काळ म्हणजे यांस मारणारा—असा जो इंद्र, त्यास. प्रस्तुत स्थलीं पार्थास इंद्राची उपमा देऊन त्याची महती वाढविली हें तर खरेंच, पण या उपमेनें अर्जुन इंद्रपुत्र आहे असें ध्वनित करून उपमेची सार्थकता सुचविली आहे, हें विसरतां कामा नये. १०. केशीदेवाचा हंता (कृष्ण). ११. विजयरूपी लक्ष्मीच्या किंवा वैभवाच्या नवऱ्यास (अर्जुनास.) या विशेषणानें विजयश्री पार्थाची नवी नवरी व तीं दोघें नवदंपती होत, असें ध्वनित केलें आहे. १२. तो कृष्ण. १३. नवदंपतीस मिरवूं लागला. १४. अर्जुन. १५. ग्रीष्मऋतूंत. ज्येष्ठ व आषाढ या महिन्यांस ग्रीष्म हें नांव आहे. १६. वनामध्ये. १७. अग्नि. १८. अर्जुनाचे बाण. १९. गाणें. दळतांना बायका गीत गातात. माहेरीं मोकळीक जास्त म्हणून चढाओढीनें गाणीं पुष्कळ व मोकळेपणानें गातात; तितकीं सासरीं गात नाहींत, किंवा गातां येत नाहींत. 'गीत'शब्द देवावर पुष्टिगी, कोंकणांत नपुंसलिगी.

संशसकांत शिरती, हैरिणाच्या जेंवि सिंह कळपांत ॥	१६
संशसकमथनकथन पुष्कळ; थोड्यांत सांगतों; परिसा. ।	
करिसारंगशशक ते, विजयविशिखगण तदंतरीं हरिसा. ॥	१७
करितां रिपुदलन, म्हणे वरचेवर लोकनाथ 'बा ! हूं.' ते ।	
संशसकबलदलनीं दे परमोत्साह पार्थबाहूंतें. ॥	१८
संशसक ते राक्षस, अर्जुन तो रघुपती. न वरचील ।	
दृष्टान्त सज्जनप्रिय; यास्तव न कवि सुमती नव रचील. ॥	१९
कृष्ण म्हणे, 'विजया ! या रणभूमिकडे पहा महाबाहो ! ।	
बा ! हो सदैव विजयी. स्वत्राणा आर्तजन तुला बाहो. ॥	२०
पार्था ! पहा पहा रे ! नेटाति चहूंकडे कबंध रणीं. ।	

१. यास कर्ता प्रथमचरणांतला 'विजयशर' शब्द होय. २. जेंवि हरिणाच्या कळपांत सिंह शिरती—असा अन्वय. या गीतीच्या दोन अर्थांत दोन्ही **उपमा** योजून पंतांनीं आपलें सादृश्ययोजनाकौशल्य दाखविलें आहे. पूर्वार्थातील उपमेनें विजयशरांची निघण्याची शीघ्रता व उत्तरार्थातील उपमेनें त्यांची शत्रुसैन्यांत शिरण्याची क्रूरता स्पष्ट करून दाखविली आहे. ३. संशसकांची मस्ती पार्थानें जिरविली ती कथा. ४. मुळांत २५ श्लोकांनीं जो कथाभाग वर्णिला आहे, तो पंतांनीं तीन गीतींत आणिला आहे. ५. हत्ती, हरिण व ससे. ६. संशसक. ७. अर्जुनाच्या बाणांचा समूह. ८. त्या संशसकरूपी करिसारंगशशकांत. ९. सिंहासारिखा. १०. यास कर्ता 'अर्जुन.' ११. शत्रुसंहार. दलन करणें=तुकडे करणें. १२. कृष्ण. १३. बा पार्था ! हूं, चालूं दे. १४. कृष्णाचें 'बा ! हूं.' असें म्हणणें. १५. अर्जुनाच्या हातांस. १६. वरकड, अन्य. वर सांगितलेल्याहून अन्य. १७. सादृश्य, उदाहरण. येथें दृष्टांत म्हणजे दृष्टांतालंकार असें समजूं नये. कारण प्रस्तुत गीतींतील अलंकार दृष्टांत नसून रूपक आहे. १८. यास्तव सुमती (उत्तम बुद्धीचा, ज्ञाणाचा) कवि [किंवा 'कविसुमति' = कवीची उत्तम मति] नव [दृष्टांत] न रचील—असा अन्वय. १९. नवीन दृष्टांत. २०. हें विशेष्य साभिप्राय आहे. कारण पुढच्या वर्णनावरून 'विजय' हें नांव सार्थक आहे असें सांगण्याचा कृष्णाचा उद्देश स्पष्ट आहे. म्हणून हा परिकरांकुरालंकार होय. २१. हें दामयमक आहे. २२. आत्मरक्षणार्थ. २३. संकटांत असलेले लोक. २४. बोलावो. २५. नाचत आहेत. या व याच्या पुढच्या आठ गीतींत बीभत्सरस प्रधान आहे. या रसांत शव, रक्त, मांस, भूत, पिशाच इत्यादिकांचें वर्णन असतें. प्रस्तुत स्थली या रसाची कबंध, रक्त इ० आलंबनें; कबंधाचें नाचणें, रक्ताचें बाहणें इ० उदीपनें; कृष्णाचे आनंदरोमांच, हस्तविक्षेप व शब्द हे अनुभाव व कृष्णांर्जुनांचा आनंद हे व्यभिचारी भाव. साधारणतः बीभत्सरसाचे रोमांच नेत्रनिमिल-

झाली तुझ्या रथास हि वीरशरीरीं सुदुर्गमा धरणी. ॥	२१
हे त्वां महामुजा ! भुज वीरांचे खंडिले असंख्य, अंही ।	
गरुडें जसे नखांहीं. दिसती अत्यंत उग्रमूर्ति मही. ॥	२२
हीं मस्तकें भेटांचीं कमळेंसीं विखरिलीं. इहीं भूतें ।	
त्वां पूजिलें, उदारा ! केलीं तृप्तें पलाशनें भूतें. ॥	२३
तुज हे देत्ये आशीर्वाद मधुमासि जेंवि दे, वसुधा. ।	
सेविति यथेष्ट भूत क्षर्तजनदी, जेंवि सर्व देव सुंधा. ॥	२४
दुस्तर रक्तनदी हे, वाहविल्ये द्विरद ही, बहु चि खोल. ।	
हा शोणितमांसांचा झाला सर्वत्र दुर्गम चिखोल. ॥	२५
भेटकोटिकटक वर्ते ज्याच्या आज्ञेच्या कळेवरतें, ।	

नादि अनुभाव असतात. पण प्रस्तुत स्थळीं बीभत्सरस नायकाच्या शौर्यापासूनच उत्पन्न झालेला असल्यामुळे त्यास त्यामुळे आनंद होणें साहजिक आहे. म्हणून प्रस्तुत स्थळीं अनुभाव व्यभिचारी भावांत फरक. या भावानुभावांविषयीं मागें दिलेली माहिती पाहणें. (पृष्ठ ३३ टीप ३ पहा.) २६. शिरोविहीन शरीर.

१. स्तवीरांचीं शरीरें दाट असल्यामुळे-असा भाव. २. गमन करण्यास कठीण अशी. ३. अर्जुन आजानुबाहू होता, म्हणून 'महाबाहू' 'महामुजा' इ० विशेषणें केवळ स्तुतिपर नसून अन्वर्थ होता. ४. सर्प. ५. यास कर्त्री 'मही'. 'दिसते' असें पाठांतर. ६. पृथ्वी. ७. वीरांचीं. ८. पसरलीं. ९. या शिरकमळांनीं. १०. भूमीतें. ११. या गीतींत स्पष्ट जरी नाहीत तरी तीन अलंकारांचा ध्वनि आहे. पहिल्या चरणांतल्या 'कमळेंसीं' या शब्दानें उपमालंकार झाला. द्वितीय चरणांतील 'पूजिलें' या शब्दानें रूपक सूचित आहे. कारण पूजा करावयाची ती फुलांनीं. म्हणून 'इहीं' म्हणजे या 'शिरकमळांनीं' असें रूपक ध्वनित आहे. आणि पृथ्वीची पूजा केली नसून केली आहे असें म्हटल्यामुळे उत्प्रेक्षा. १२. हें सहेतुक विशेषण आहे. हें विशेषण लावण्याचा हेतु अर्जुनानें 'भूतें तृप्तें केलीं.' १३. मांस भक्षिणारीं. १४. वेताळ इत्यादि भूतगण. १५. वसुधा. दुष्टांच्या वधानें संतोषलेली पृथ्वी. १६. मधुदैत्यांतकाला. १७. भूतें, पिशाचें. 'भूत' शब्द संस्कृतांत पुढिली आहे. १८. रक्ताची नदी. १९. जितक्या आनंदातें देव सुधा पिती, तितक्या आनंदातें भूतें रक्तनदी पिती-असा भाव. २०. अमृत. २१. तरून जाण्यास कठीण. २२. हत्ती देखील. २३. बहु चि (फारच) खोल [अशी] हे (ही) दुस्तर रक्तनदी द्विरद ही वाहविल्ये-असा अन्वय. २४. रक्तमांसांचा. २५. चिखल. या शब्दाचें 'चिखोल' हें रूप चित्त होय. २६ कोटिवीरांनीं युक्त असें सैन्य. २७. ज्या कळेबराच्या. २८. कळ=इच्छेप्रमाणें यंत्र चालविण्यास किंवा बंद ठेवण्यास करून

पडलें धंरावराचें रणभूमितळीं पहा कळेवर तें. ॥	२६
रत्नांगदमुकुटकटकहारपदकमुद्रिकादिर्नग-रासी ।	
जिकडे तिकडे पडले. गेले भोक्ते कृतांतनगरासी. ॥	२७
है जळ मागति; धांवति हे आणायासि; हे पहा रडती ।	
कीं न प्राशुनि मेले; हे घेउनि आसनाम आरडती. ॥	२८
शरचापतूणतोमरखड्गगदाशक्तिपरशुपरिघातें ।	
भ्रमांतें अवलोकीं. त्वां जय संपादिला चि अरिघातें. ॥	२९
ऐसें कर्म कराया हेंरि एक समर्थ, तूं तसा चि दुजा; ।	
पार्था ! सख्या ! निरंतर परिवृद्ध असो भुजप्रताप तुजा. ॥	३०
रणभूमि दाखवीत प्रभु रथ फिरवी; अशांत तो कार्नी ।	
नाद शिरे, जो केला दुर्योधननृपबळांत लोकार्नी. ॥	३१

ठेविलेला साधनविशेष. कळ फिरविल्याबरोबर ज्याप्रमाणें कळसूत्री घर चालूं लागतें त्याप्रमाणें ज्याच्या आक्षेबरोबर 'भटकोटिसैन्य' पाहिजे तें काम करण्यास सिद्ध होत असे. कळेच्या ताब्यांत ज्याप्रमाणें सर्वस्वी यंत्र, त्याप्रमाणें ज्याच्या ताब्यांत 'भटकोटिकटक' बतें असा-असा भाव.

१. दंडधाराजाचें २. शरीर. ३. रत्नखचित बाहुभूषणादि अलंकारसमुदाय. 'राशी' हा शब्द संस्कृतांत पुल्लिङ्गी आहे. ४. नगांच्या=डागिन्यांच्या-राशी. ५. त्या आभरणांचे भोक्ते. या गीतींत कृष्णानें नग येथेंच पडले आहेत व भोक्ते यमपुरास गेले असें सांगून, ऐहिक ऐश्वर्य सर्व नश्वर व बरोबर न येणारें आहे, असें सूचविलें आहे. 'भोक्ते' शब्दानें इतका अर्थ ध्वनित असल्यामुळे ध्वनिकाव्याचें हें एक उत्तम उदाहरणच आहे. ६. यमपुरासी. ७. युद्धभूमीवर प्रत्यक्ष घडत असलेल्या गोष्टी दाखवून कृष्ण त्यांचें वर्णन करीत आहे. ही स्वभावोक्ति करुणरसास पोषकच आहे. ८. आणिलेलें पाणी प्याल्याशिवाय मेले म्हणून. ९. मेलेल्या इष्टमित्रांचीं नांवें. १०. तूण=तूणीर, ज्यांत शर असतात तो. ११. आयुधविशेष. १२. परिघ=आयुधविशेष, लोखंडी कडी लाविलेला सोटा. १३. ज्यांची मोडतोड झाली आहे अशा शस्त्रास्त्रांस. १४. शत्रुसंहारानें. १५. इंद्र. १६. दुसरा. १७. वृद्धिगत. १८. सैनिकांनीं. पुढच्या अध्यायाची जणों काय कवीनें या गीतींत प्रस्तावनाच केली आहे. अशा रीतीनें कित्येक शब्दांनीं प्रेक्षकांचें लक्ष पुढच्या कथानकाकडे ओढण्याचें काम चतुर नाटककार करीत असतात.

अध्याय तेरावा.

- तें रणैचत्वर सत्वर लंघुनि जाऊनि कृष्ण जों पाहे, ।
 तों धर्मसहाय नृपति पांड्य महाबाहु भांडतो आहे. ॥ १
- नाम प्रवीर त्याचें, मलयध्वज हें हि, पांड्य नाम दुजें. ।
 तेणें कर्णाचें बळ मथिलें, केलें चि भग्न सैन्य तुजें. ॥ २
- जो भीष्मद्रोणांसीं सैमता खमामधें हि साहेना, ।
 कृष्णार्जुनांपरीस न्यूनत्व हि, अन्यतुल्य पाहेना. ॥ ३
- त्यासि रणीं बहुमानें द्रौणि म्हणे, 'वीरभूषणा ! भूपा ! ।
 रंजीवपत्रनेत्रा ! भुजगामभुजा ! मनोज्ञसद्रूपा ! ॥ ४
- अश्वत्थामा सोडुनि कां मारिसि हें अशक्त बल हातें ? ।
 रुद्रासीं अंधकसा, तूं मजसीं मात्र योग्य कलहातें.' ॥ ५
- मग पांड्यातें द्रौणि, द्रौणीतें पांड्य विधिती बाणीं; ।
 उरलें नाहीं च स्थळ तिळमात्र अंभिन्न तत्तनुत्राणीं. ॥ ६
- शिर उडवाया नव शर नवदा नव उग्र विप्रवीरानें ।
 जे सोडिले, नवांहीं ते सर्व छेदिले प्रवीरानें. ॥ ७

१. या अध्यायांत पंतांनीं मुळांतील २० व्या अध्यायांतील कथाभाग आणिला आहे.
 २. रणांगण. ३. तुझें=धृतराष्ट्राचें; कौरवांचें. संजय धृतराष्ट्रास युद्धकथा सांगून राहिला आहे, हें लक्षांत असावें. ४. बरोबरी. भीष्मद्रोणांची बरोबरी ज्याला आवडत नसे; म्हणजे या अप्रतिम महावीरांपेक्षांही मी अधिक वीर आहे असा ज्याला अभिमान होता-असा भाव. ५. कृष्णार्जुनांपेक्षां. ६. कमीपणा. अन्यतुल्य पाहेना म्हणजे इतर सर्व वीर आपली योग्यता कृष्णार्जुनांपेक्षां फार कमी आहे असें कबूल करीत होते; पण हा पांड्य त्यांच्याप्रमाणें कृष्णापेक्षां आपली योग्यता कमी समजत नव्हता. प्रस्तुत स्थळीं राजाच्या शौर्य-वैभवाचें वर्णन केलें आहे, म्हणून हा उदात्त अलंकार. ७. कमलपत्राक्षा. ८. भुजगसदृश-भुजा. ९. अत्यंत सुंदर रूप ज्याचें अशा. १०. अक्षत, विद्ध झालें नाहीं असें; टोंचलें गेलें नाहीं असें. ११. तत्तनुत्राण=त्याच्या कवचांत. १२. पांड्यमस्तक. १३. नज. १४. अन्वयार्थः-शिर उडवाया जे नव (नवीन, कोरे) [व] उग्र (तीक्ष्ण) [असे] नव (नऊ) शर (बाण) नवदा (नऊदां, नऊ वेळां) विप्रवीरानें (अश्वत्थाम्यानें) सोडिले, ते सर्व (एकंदर, ९×९=८१ बाण) प्रवीरानें नवांहीं (नऊ बाणांनीं) छेदिले. सारांश, अश्वत्थामा प्रत्येक वेळीं नऊ बाण सोडी व प्रवीर ते सर्व एकाच बाणानें छेदी; असें एकंदर नऊ वेळां झालें. १५. अश्वत्थाम्यानें.

च्यान्ही घोडे वधिले शर सोडुनि, गुण हि खंडिला भूषें, ।
 द्रौणि क्रोधें पेटे, जैसा दावामि सिंचिला तूषें. ॥ ८
 सेवकजन बहु सत्वर योजी त्याच्या रथासि वाजिवर, ।
 द्रौणि हि गुण धनुला; बळ दावी जें दाविलें न आजिवर. ॥ ९
 जैसि योजिली सुचतुर प्रभुनें व्यापी समस्त जग नीती, ।
 तसि गुरुशतशरवृष्टि क्षितिला आक्रमुनि जाय गगनीं ती. ॥ १०
 ती ही खंडुनि पांढ्यें वधिले रथचक्ररक्षक क्षिप्र; ।
 तेव्हां जसा ब्रंजावरि हरि, अरिवरि या हि तेंवि तो विप्र. ॥ ११
 गुरुसुत महेंद्र, धनु धन, शर ते जलवृष्टि, सैन्य तो घोष, ।
 नृप गौवर्धन, त्याचा धर्ता उत्साह देव निर्दोष. ॥ १२

१. जैसा तूषें सिंचिला (सिंचिलेला, सिक्त) दावामि—असा अन्वय. २. उत्तम घोडे.
 ३. सुचतुर प्रभुनें (शहाण्या राजानें) योजिली (योजिलेली—नियुक्तकेलेली) नीती (राजनीति;
 कायदेकानू वगैरे) समस्त जग व्यापी (प्रत्येकास नियमाप्रमाणें वागावयास लावी. पेंढारी इत्यादि
 अराजक लोकांस शिक्षा देऊन त्यांसही नियमाखालीं आणी—अमक्या भागांत हा नियम पाळला
 जात नाही असें होऊं न देई) तसी ३०. ४. राजनीति; राज्यसंबंधी नियम. ५. मोठमोठ्या
 शेंकडों वाणांची वृष्टी. 'गुरुसुतशरवृष्टि' असें पाठान्तर. ६. वृष्टी. ७. गोकुळावर. ८. इंद्र.
 ९. याहि अरिवरि=पांढ्यावर. १०. गवळीवाडा. ११. पांढ्यराजा. १२. पर्वतविशेष.
 १३. नृपकृपी गोवर्धनाचा. १४. उचळून धरणारा, धारण करणारा. अन्वयः—त्याचा
 (नृपकृपी पर्वताचा) धर्ता (उचळणारा) देव (श्रीकृष्ण कोण? तर) [त्या राजाचा] निर्दोष
 उत्साह (उत्साहच होय.) किंवा, निर्दोष उत्साह हाच उचळून धरणारा देव होय.
 दोषनू=हस्त; निर्दोष=हस्तरहित—असा अर्थ केल्यास—त्याचा धर्ता निर्दोष उत्साह [कृपी] देव
 [होय]. उत्साह हा मनाचा धर्म, त्याला हस्त नसणें, साहजिकच आहे. १५. कृष्ण.
 १६. निर्दोष' हें 'उत्साह' व 'देव' या दोहोंचेंही विशेषण मानितां येईल. प्रस्तुत गीतींतील
परंपरितरूपक समजण्यास 'गोवर्धनोद्धारण' नामक भागवतांतील कथा अनुसंधेय आहे.
 ती कथा अशीः—एकदां नंदांनं इंद्रयज्ञ करण्याची तयारी करविली. पण कृष्णानें इंद्रयज्ञ
 करण्यापेक्षां त्याच द्रव्यांनीं ब्राह्मणादि चातुर्वर्णांस व गोमहिषशुनकादि सर्व भूतांस संतुष्ट करणें
 चांगलें असें सांगून, त्यानं नंदाकडून तसें करविलें. त्यामुळें इंद्रास फार राग आला व त्यानं
 सर्व मेघांस आज्ञा देऊन त्या गवळीवाड्यावर भयंकर वृष्टी करविली. त्या वेळीं कृष्णानें गोव-
 र्धनपर्वत एका बोटावर उचळून त्याखालीं गोपगोपीचें व धेनूंचें संरक्षण केलें. सात दिवसपर्यंत
 अतिभयंकर वृष्टी करून, तीमुळें नंदाचें कांहीं नुकसान न झाल्यामुळें, कृष्णचरितानें इंद्र
 भयभीत होऊन स्वस्थानीं चालता झाला.

ज्या आयुधशकटाला वाहति वृष आठ, तीं अशीं प्रकटें, ।
 द्रौणि रणीं करि रिक्तें अर्धप्रहरांत, आठ ही शकटें. ॥ १३
 ऐसे बैरायुधांचे गाडे, संपूर्ण आंयते, ज्याची ।
 भुजशक्ति करि रिकामे; सांगावी गोष्टि कांय तेजाची ! ॥ १४
 ते बाणवृष्टि वांयव्यामहावेगपांड्व्यपवमानें, ।
 लीलेकरुनि उडविली, मॉनधनप्रीति जेंवि अवमानें. ॥ १५
 ध्वजधनु खंडी, मारी सूताश्वातें हि शूर-विप्र-कर, ।
 पांड्व्यनृपप्रवराच्या शस्त्रास्त्रांचा न ऊंरवि प्रकर. ॥ १६
 मोरायाचा समये प्राप्त चि जाला, न मारिला परि तो; ।
 परितोष तसा न दुजा दे, कीं नृप शुद्ध शुद्ध हा करितो. ॥ १७

१. आयुधांच्या गाड्याला. २. बैल. ३. प्रसिद्ध अशीं. ४. सुमारे दीड तासांत. ५. गाडे. 'शकट' हा शब्द संस्कृतांत पुल्लिङ्गी व नपुंसकलिङ्गी आहे. पण पंतांनी येथें तो नपुंसकलिङ्गी कां योजिला असावा बरें ! ६. उत्तम किंवा श्रेष्ठ आयुधांनीं भरलेले. ७. आयते संपूर्ण = भरून तयार करून ठेविलेले. ८. बाहुबल; मनगटांतला जोर. ९. 'गोष्ट' व 'गोष्टी' अशीं या शब्दांचीं दोन रूपे आहेत. १०. काय सांगावी = अवर्णनीय. ११. ती. जुन्या ग्रंथांत तृतीयपुरुषी स्त्रीलिङ्गी एकवचनी सर्वनाम 'ती' नसून 'ते' आहे. सांप्रतही पत्रादिकांत 'कळावें. लोभ असावा. हे विनंति' इत्यादि स्थळीं अशा सर्वनामाचा कधीं कधीं उपयोग करण्यांत येतो. पंतांच्या वेळीं 'ती' व 'ते' हीं दोन्ही रूपे प्रचारांत होतीं असें दिसतें. १२. वायव्य नामक अस्त्राच्या महावेगानें युक्त जो पांड्व्यरूपी पवमान-वायु-त्यानें. 'बाणवृष्टि' व 'पांड्व्यपवमान' हीं सापेक्ष रूपकें म्हणून हें परंपरितरूपक. वाय्याच्या सोसाव्यामुळे पाऊस नाहीसा होतो, हें प्रसिद्धच आहे. १३. जणों खेळतां खेळतांच, सहज रीतीनें. १४. मान-सन्मान-स्वाभिमानरूपी धनाची आवड. १५. अपमानानें. अवमानें मानधनप्रीति उडते, म्हणजे जो नेहमीं अपमान सहन करून स्वस्थ बसतो, तो कांहीं दिवसांनीं स्वाभिमानविहीन (निळाजरा) बनतो-असा भाव. किंवा-मानी पुरुषाचा अवमान केल्यानें अवमान करणारावरची पूर्वीची मानी पुरुषाची प्रीति उडून जाते-अपमान झाला कीं मानधनाची मर्जी खप्पा होते-असा अर्थ करावा. १६. ध्वज=पताका; रथावरील झेंडा. १७. सारथी व घोडे यांस. १८. शूर विप्राचे (अश्वत्थाम्याचे) हस्त. १९. पांड्व्यनृपश्रेष्ठाच्या. २०. राहूं देईना. २१. समुदाय. २२. मारून टाकण्याचा. आतां बाण सोडल्यास हा खातरीनें मरणार अशी वेळ. २३. पांड्व्यराजा. २४. संतोष. हें दामयमकाचें उदाहरण आहे. दाम=हार. एका

झंगडेल आपणासीं या कोंमें वांचवि प्रवीराला; ।

म्हणुनि म्हणति सुर, 'साधो ! तूं पुष्कळ वांच' विप्र-वीराला. ॥ १८

सोडुनि पांड्यनृपातें, मदीं द्रौणि द्विपाधिरोह रणीं, ।

कमळावचयीं तैसा विगंतश्रम वीरवरशिरोहरणीं. ॥ १९

तों एक सुकल्पित गज, धांवत मलयध्वजाकडे आला, ।

ज्याच्या अधिरोहातें वीरगुरु द्रौणि मारिता झाला. ॥ २०

त्या कैरिवरि, गिरिशिखरीं हरी तैसा, तो उडोनि पांड्य चढे; ।

तेव्हां प्रवीरभूपस्तोत्रातें शत्रुभटचमू हि पडे. ॥ २१

रविरश्मिप्रभ तोमर, गुरुपुत्रशिरःसरोज उडवाया, ।

अर्धाच्या शेवटचीं कांहीं अक्षरे दुसऱ्या अर्धाच्या भारमीं आणून तीं अर्धे एकमेकांत गुंतवून त्यांचा जणुं काय हारच बनविलेला असतो म्हणून यास **दामयमक** म्हणतात. २५. पांड्याहून दुसरा कोणताही राजा. २६. कारण. २७. ज्यांत छळ (कपट) नाही असें, धर्मयुद्ध. २८. या गीतीचा अन्वयः—परि तो न मारिला, कीं (कारण, न मारण्याचें कारण हें कीं) हा नृप (पांड्य) शुद्ध युद्ध करितो [तस्मात् हा जसा परितोष दे] तसा परितोष दुजा (अन्य राजा) न दे.

१. आपणांसीं आणखी युद्ध करील. प्रस्तुत स्थळीं द्रौणीची युद्धप्रीति व शत्रुगुणग्रहणचारीणत्व हीं कवीनें मोठ्या खुबीनें बघिलेलीं आहेत. २. इच्छेनें. ३. अश्वत्थाम्याला. या गीतींत पुंतांनीं अर्धांचा विघाड होऊं न देतां **सप्ताक्षरी यमक** साधिलें आहे. ४. गजावर बसलेले. ५. कमळच्छेदाविषयीं. अवचय=संचय, जमा करणें. ६. श्रमरहित. विशेष श्रम ज्याला होत नाहीत असा. ज्याप्रमाणें कमळें तोडणें फारशा श्रमाचें काम नाही, त्याप्रमाणेंच द्रौणीला वीरांचीं शिरें उडविणें फारसें श्रमाचें काम नव्हतें—असा भाव. ७. वीरश्रेष्ठांचीं शिरें उडविण्यांत. ८. उत्तम रीतीनें सज्ज केलेला. 'अकल्पित' असें पाठांतर. ९. वर बसणाऱ्याला. १०. वीरांचा गुरु; वीरश्रेष्ठ. ११. हत्तीवर. या अर्थांत 'रि'चा असकृत उच्चार होत आहे म्हणून हा **अनुप्रास**-लंकार. १२. पर्वतशिखरावर. १३. सिंह. १४. त्या प्रवीरनामक पांड्यराजाची स्तुति. १५. शत्रुवीरांची सेना देखील. १६. उच्चारुं लागली, त्याची स्तुति करूं लागली. येथें 'शत्रोरपि गुणा वाच्या दोषा वाच्या गुरोरपि' ह्या सुभाषितवचनाची आठवण होते. १७. सूर्यकिरणां-प्रमाणें तेजस्वी. १८. अश्वत्थाम्याच्या शिरोरूपी कमळाला. प्रस्तुत स्थळीं कवीनें एका प्रसिद्ध कविसमयाच्या विरुद्ध वर्णन केलें आहे, असें म्हणावें लागतें. तोमरास 'रविरश्मिप्रभ' म्हणून त्यानें ज्यास उडवावयाचें, त्यास 'शिरःसरोज' म्हटलें आहे. रवि व सरोज यांची नेहमीं मैत्री असावयाची. असें असून येथें विरोध दाखविला आहे.

- प्रेरी पांड्य भुजबळें, तोत्रें गैज ही रैथासि तुडवाया. ॥ २२
- तोमर सोडी तेव्हां मोठ्यानें तो प्रवीर भूप म्हणे, ।
- ‘मेलासि द्रौणे ! तूं मेलासि; स्मर हॅरीस वीरमणे !’ ॥ २३
- कैचें वारण करणें ? मरणें नव्हतें म्हणोनि, तोमर तो ।
- भूषण चि हरि शिरीचें. कीं जो प्राणी गंतायु तो मरतो. ॥ २४
- तें पंअरागहीरकैगोरुतमतशंक्रनीळरैनाचें, ।
- केलें, किरीट, भस्म चि. परितापें चित्त ही संपत्तांचें. ॥ २५
- हरितां किरीट पांदाहत अंहिपतिसा चि, गुरुसुत क्षोभे; ।
- अंधकमथनीं हॅरसा, पांड्यवर्धी त्या रणांगणीं शोभे. ॥ २६
- बाण चेतुर्दश सोडी, पांचाहीं हस्तिपादकर भेदी, ।

१. अंकुशानें. २. तोत्रें [स्व] गजही [शत्रूच्या] रथासि तुडवाया प्रेरी—असा अन्वय. ३. अश्वत्थाम्याच्या रथास. ४. विष्णूस. ५. त्या तोमरास निवारणें—प्रत्यक्षादिक प्रेरून त्यास निष्फल करणें—अश्वय—असा भाव. ६. अश्वत्थाम्यास मरावयाचें नव्हतें; त्याची आयुर्मर्यादा संपली नव्हती म्हणून—असा अर्थ. किंवा ‘मरणें’ नव्हतें म्हणजे अश्वत्थामा चिरंजीवी असल्यामुळे त्यास मरण कधीच नव्हतें म्हणून, असाही अर्थ करितां येईल. ७. प्राणाच्या ऐवजीं फक्त भूषणच—किरीटच हरण करी. जीवावरची गोष्ट किरीटावरच गेली—असा ‘भूषणचि’ यांतील ‘च’काराचा अर्थ. ८. हरण करी. ९. कारण. जीवावरची गोष्ट किरीटावर जाण्याचें कारण. १०. ज्याची आयुष्यमर्यादा संपली असा. आयुर्विहीन मरतो व ज्याची आयुर्मर्यादा संपली नाही तो कोणत्याही युक्तीनें मरत नाही—असा भाव. हा भाग सुभाषितरूप आहे. ११. येथें रा. पुराडकर यांच्या प्रतीत ‘ते’ असा पाठ आहे, पण तो हस्तदोष असावा. १२. रक्तवर्ण माणिक्यविशेष. याची उत्पत्ति सिंहालांत होते, अशी समजूत आहे. १३. वज्रनामक मणि. याचा शुभ्रवर्ण. १४. गारुतमत=मरकत, हिरा. १५. शक्रनीळ=इंद्रनीळ; मणिविशेष. १६. नवरत्नें प्रख्यात आहेत, त्यांचीं नांवें;—मौक्तिक, पञ्चराग, वज्र, प्रवाळ, मरकत, नील, गोमेधिक, पुष्पराग व वैदूर्य इत्यादि रत्नांनीं केलेले—हा या सामासिक शब्दाचा अर्थ. हें ‘किरीट’ याचें विशेषण. १७. परितापें (पश्चात्तापानें) संपत्तांचें चित्तही भस्म केलें—असा अन्वय. ‘परितापे’ असा पाठ आहे, तो घेतल्यास—परिताप (पश्चात्ताप) पावे—असा अर्थ. १८. शत्रूंचें. १९. हरण करितां; काढून घेतल्यानंतर. २०. पायांनीं तुडविलेला. २१. सर्पश्रेष्ठाप्रमाणें. २२. शिवासारखा. २३. चौदा. यांपैकीं किती किती बाणांनीं कोणतें काम केलें, हें पुढें दिलें आहे. २४. चौदांपैकीं पांच बाणांनीं. २५. हत्तीचे पाय व सोड. २६. तोडून टाकी.

तंदनुचर महारथ सौ साहीं, नृपबाहु शिर तिहिं च्छेदी. ॥ २७
 कुंडलमंडित पांढ्यक्षितिपतिचें शिर धरातळीं पडलें; ।
 भांसे पतन विशाखामध्यगपूर्णेदुमंडला घडलें ! ॥ २८
 जसि ईष्टि 'दंशहविष्का,' तींत करिति पिष्टपिंड दंशधा, ती, ।
 आचार्यपुत्र दावी युद्धमखीं 'पांढ्यगजवधीं, जाती. ॥ २९
 बळि जिंकितां जसा करि सुरपति सत्कार विष्णुचा भूपा ! ।
 दुर्योधन पांढ्यवधीं द्रौणीची स्तुति करी तंदनरूपा. ॥ ३०

१. त्याच्या (पांढ्याच्या) मागे चालणारे. २. महारथ म्हणजे दहा हजार वीरांशीं भांडणारा. ३. सहा. तदनुचर (त्या राजाच्या मागे तद्रक्षण करीत असलेले) सा (सहा) महारथ (महारथांस) [द्रौणी] साहीं (सहा बाणांनीं) च्छेदी-असा अन्वय. ४. पांढ्याचे वाडू. ५. पांढ्यशिर. ६. तीन बाणांनीं. ७. ही अत्यंत सुंदर उत्प्रेक्षा आहे. कर्ण-कुंडलांचें विशाखा नक्षत्राच्या ताऱ्याशीं तादात्म्य व कुंडलामधल्या पांढ्यमुखाचें चंद्राशीं तादात्म्य वर्णिल्यामुळे 'तादात्म्यस्वरूपोत्प्रेक्षा' या उत्प्रेक्षामेदाचें हें उदाहरण आहे. विशाखमासाच्या पौर्णिमेस पूर्णचंद्र विशाखा नक्षत्रांत असतो. कवीस नक्षत्रांची, सूर्यचंद्रांच्या गतींची म्हणजे ज्योतिःशास्त्राची चांगलीच माहिती होती, असें या वर्णनावरून स्पष्ट होतें. कारण ही उत्प्रेक्षा पंतांचीच आहे, मूळांतली नव्हे. ८. विशाखा नक्षत्राचे दोन ठळक व दोन लहान असे चार तारे आहेत. त्यांपैकी ठळक ताऱ्यांमध्ये आलेल्या पूर्ण चंद्रमंडळास. मंडल=[सूर्य किंवा चंद्र यांचें] विव. ९. यज्ञ. १०. दशहविष्कासंज्ञक इष्टीत पिष्टपिंडाचे दहा भाग करि. तात, तसे पांढ्यगजाचे दहा तुकडे केले. ११. पिठाचा गोळा. १२. दहा विभाग, दहा तुकडे. १३. ती जाती (तशी तच्चा, तसा प्रकार; सहा तुकडे करण्याचा प्रकार) पांढ्यगजवधीं आचार्यपुत्र दावी-असा अन्वय. दहा तुकडे करी-असा भाव. १४. रणयज्ञांत. १५. पांढ्य-राज व त्याचा हत्ती यांस ठार मारण्याच्या कामीं. १६. पद्धति, प्रकार. १७. बळि दैत्य. विरोचनाचा पुत्र व प्रल्हादाचा पौत्र. यानें इंद्रपदाचें हरण केलें व इंद्रास पळवून लाविलें. तेव्हां विष्णुने वामनावतार घेऊन दानशूर जो बळी त्याच्याजवळ तीन पावले जमीन मागितली. बळीने 'तथास्तु' म्हटल्यावर वामनानें विराट्स्वरूप धारण करून दोन पावलांत भूलोक व स्वर्गलोक व्यापिले व तिसरें पाऊल बळीच्या मस्तकावर देऊन त्यास पाताळीं घातलें, व इंद्राची गादी इंद्रास दिली-अशी कथा प्रस्तुत स्थळीं अनुसंधेय आहे. १८. इंद्र. १९. हे धृतराष्ट्र ! २०. तिच्या सारखी. इंद्रानें जशी विष्णूची केली तशी.

अध्याय चौदावा.

प्रेक्षाचक्षु म्हणे, 'जयिं परमसहाय प्रवीरभूप मरे, ।

काय करी तयिं अर्जुन ? तो चि महाबळ सूरप्रभूपम रे ! ॥ १

कर्णे ही बहु सैनिक धर्माचे पळविले चि असतील, ।

सन्मुख सिंह पहातां, क्षुद्र मृग स्वस्थ केंवि बसतील ? ॥ २

तें कळतां जिण्णूचें चित्त क्षोभासि फार पावावें. ।

पुच्छ रगडितां नागें धावावें, कडकडोनि चांवावें. ॥ ३

मृत्युंजयें दिले वर कीं, 'तूं सर्वत्र हो अंजय' असा. ।

त्यापासुनि मीतों मीं. वद सूता ! वर्तला सितांश्च कसा ? ॥ ४

सूत म्हणे:-त्या समयीं कृष्ण वदे, 'अर्जुना ! रणामाजी ।

धर्म दिसेना. कर्णे बहु संजयवीर मारिले आजी. ॥ ५

प्रथम पळाले पांडववीर, पुन्हां मुरडले, पहा, शूर. ।

हें शत्रुसैन्य त्यांच्या धाकें धाकें चि, पळतसे दूर'. ॥ ६

पार्थ म्हणे, 'गोविंदा ! सत्वर हय चालवीं. अहा ! मीं तों ।

निर्भय तव प्रसादें. परि न दिसे धर्म म्हणुनि बहु भीतों.' ॥ ७

ऐसें पार्थ वदे तयिं हाकी हा कीर्तनीयपद वांजी. ।

१. यांत २१, २२, २३, व २४ या मुळांतील अध्यायांतला कथाभाग आला आहे.
 २. धृतराष्ट्र. ३. जयिं=जै, जेव्हां. ४. अर्जुन. ५. इंद्रतुल्य. ६. अर्जुनाचें. ७. ह्या गीतींत प्रतिवस्तूपमा आहे. ८. शिवानें. मृत्यूस-यमास-मार्कण्डेयाच्या रक्षणाकरितां जिकि-ल्यामुळें शिवास मृत्युंजय हें नांव पडलें. ९. अर्जुनास पाशुपतास्त्र देण्याच्या वेळीं शिवानें असा वर दिला होता कीं, 'सर्वत्र रणीं विजयी तूं नारायणसखा नरा ! हो रे ! । स्वप्नी हि अयश दुष्टिया अवलंबुनि पदनखा न राहो रे ! ॥' [मोरोपंतकृत वनपर्व, अध्याय ३।३२.] या बरास वद्देशून येथें धृतराष्ट्राचें म्हणणें आहे. १०. अजिंक्य, कधीही पराभूत न होणारा असा. ११. 'अजय्यक-सा' असें पाठांतर आहे. १२. अजिंक्य असा जो अर्जुन त्यापासून. १३. संजया ! १४. अर्जुन. १५. उलटले, पळत असलेले सर्व वीर पुन्हा एकत्र होऊन, जोमानें शत्रूवर चाल करून आले. १६. मुरडून आलेल्या पांडववीरांच्या. १७. धाकें=दबकून गेलें, झालें. येथें २० पराडकर यांच्या प्रतीत 'धाकें' असा पाठ आहे. १८. मी तर. १९. स्तुतीस पात्र आहेत पाय ज्याचे तो कृष्ण. २०. घोडे.

- धन्य तुम्हीं आम्हीं कीं नरनारायणचरित्र वेदवा जी ! ॥ ८
- भीमप्रमुख महात्मे पांडववीर प्रसिद्धकीर्ति बळी; ।
आम्हीं कर्णप्रमुख स्वजयार्थें मांडिली रणांत फळी. ॥ ९
- कर्णें पांचाळांचे वीस रथी मारिले अतिख्यात, ।
केला बहु वीरांच्या प्राणांचा त्या रणांगणीं धात. ॥ १०
- ‘धृष्टद्युम्न वधावा, पुरवावा आजि काम हा मात्र’. ।
तव पुत्र म्हणे, तेव्हां लोटिति गजनायकां महांमात्र. ॥ ११
- केरळ, कोसल, मागध, भद्र, निषध, अंग, वंग गजयोधी, ।
धृष्टद्युम्नावरि बहु वर्षति शस्त्रें महाबळ विरोधी. ॥ १२
- ते शरतोमरवृष्टि द्विपयोधी सोडिती सरी धनसे. ।
त्या शस्त्रांच्या पटलीं एका ही रविकरास रीध नसे. ॥ १३
- गिरिरुद्ध वैजकरसा मानीं त्या पार्षतास मीं. रण तो ।

१. कृष्णार्जुनाविषयीं पूज्य बुद्धि असल्यामुळे, संजयाचें हें म्हणणें आहे. २. अर्जुन काय करिता झाला? कृष्ण काय म्हणाला? इत्यादि प्रश्न विचारून कृष्णार्जुनचरित्र बद्दवा, व त्यामुळे आपण धन्य होऊं-असा भाव. ३. प्रसिद्ध आहे कीर्ति ज्यांची. ४. कर्ण आहे नायक ज्यांचा. ५. फळी मांडिली म्हणजे चेंदूफळीचा खेळ मांडिला-असाही अर्थ करितां येईल. (अध्याय ८।१७ व अध्याय ११।५ मध्ये शत्रुशिरोरूपी कंदुकक्रीडेचा उल्लेख आहे. त्यास अनुरूप असें येथील वर्णन आहे). ६. आंत दुसऱ्याचा प्रवेश न व्हावा म्हणून कटावानें व्यवस्थित मनुष्यांची पंक्ती करितात ती. ७. पांचाळ देशांतल्या द्रुपद राजाचे वीर. द्रुपद मेल्यामुळे आतां धृष्टद्युम्नच त्यांचा अधिपति होता. ८. नाश. ९. ‘धृष्टद्युम्नास मार’ म्हणून विशेषतः सांगण्याचें कारण असें कीं, तो पांडवसैन्याचाही अधिपति होता; तेव्हां त्यास मारणें म्हणजे भीमद्रोणांच्या मरणाबद्दल मोबदला घेणेंच होय. १०. महामात्र (महात) गजनायकां (गजश्रेष्ठांस, उत्तम गजांस) [युद्धरंगांत] लोटिति (मोठ्या जोरानें आणिति)-असा अन्वय. ११. महात. १२. हे सर्व देश कमी अधिक मानानें गजाविषयीं प्रख्यात आहेत. १३. गजावर बसून युद्ध करण्याविषयीं प्रसिद्ध असे योद्धे. १४. शत्रु. १५. बाण, व तोमर=पुसळण्याच्या रवीसारखें एक शस्त्र त्यांची वृष्टी. १६. गजयोधी. १७. पर्जन्यधारा. १८. अन्वयः—ते द्विपयोधी (गजयोधी) सरी (पावसाच्या भारा) [सोडणाऱ्या] धनसे (मेवा-प्रमाणें) शरतोमरवृष्टि सोडिती. १९. समूही. २०. सूर्यकिरणास. २१. पर्वतराज, पर्वतांनीं अडविलेला. २२. इंद्रासारखा. २३. धृष्टद्युम्नास.

अद्भुत, कीं गजयोधी ते धन, पांचाळ ही सैमीरण तो. ॥ १४
 सात्यकि, नकुळ, शिखंडी, सहदेव, द्रौपदेय इत्यादि ।
 वृष्टि करिति शस्त्रांची. झाले संक्षुब्ध सर्व गेंजसादि. ॥ १५
 सात्यकिनें अंगनृपति, सहदेवे पुंड्रभूप, नकुळानें ।
 अंगनृपाचा नंदन, वधिला, जैसा भुजंग नकुळानें. ॥ १६
 अंगाच्या वीरानीं नकुळासीं फार उग्र रण केला; ।
 परि मांद्रीसुतहस्तें त्या म्लेच्छांचा मद क्षया गेला. ॥ १७
 त्या पांडववीरांहीं वधिले ते म्लेच्छ वीर सर्व तसे; ।
 पडले क्षितिवरिं वज्रायुधपातांहीं ससिंह पर्वतसे. ॥ १८
 सेनाटवीत तूझ्या शिरला सहदेव पावपावकसा; ।
 'दुःशासना धना !' भटमृग म्हणती, 'शीघ्र धांव. पाव कसा.' ॥ १९

१. वर्णसादृश्यामुळे हत्तीवर मेघांचा आरोप केलेला आहे. प्रस्तुत अर्थात धृष्टद्युम्न गजयोद्धयांस किती सहज रीतीनें पळवून लावीत होता, हें रूपकानें स्पष्ट दाखविलें आहे. वाऱ्याच्या सोसाव्यानें मेघ उडून जातात व पाऊस पडेनासा होतो, ही सर्वांच्या अनुभवाची गोष्ट आहे. म्हणूनच हें रूपक विशेष रम्य होय. २. धृष्टद्युम्न. ३. वायु. ४. हत्तीवरील योद्धे. 'सादी' म्हणजे 'महात' असाही अर्थ होतो. ५. मुलगा. ६. 'वधिला' या क्रियापदास 'सात्यकिनें' 'सहदेवे' व 'नकुळानें' असे तीन स्वतंत्र कर्ते व क्रमानें 'अंगनृपति' 'पुंड्रभूप' व 'अंगनृपाचा नंदन' हीं स्वतंत्र कर्मे आहेत. अन्वय कर्तांना, यांतून एकेक कर्ता व एकेक कर्म घेऊन क्रियेशीं जोडून तीन निरनिराळीं वाक्ये करावीं. ७. सर्प. 'भुजं कुटिलं गच्छतीति भुजंगः' म्हणजे भुज-कुटिल-वांकडा चालतो म्हणून भुजंग-ही व्युत्पत्ति. याच शब्दाचीं 'भुजग' व 'भुजंगम' अशीं आणखी दोन रूपे आहेत. ८. मुंगुसानें. ९. अंगराजाच्या. १०. नकुळाच्या हातून. ११. मूळचा संस्कृत शब्द 'म्लेच्छ.' 'म्लेच्छ' हा त्याचा अपभ्रंश. महाराष्ट्रांत अपभ्रंशरूपच प्रचारांत आहे. म्लेच्छ म्हणजे गोमांसभक्षक व सर्वसंस्कारशून्य-अशी शब्दरत्नाकरकारांची व्याख्या आहे. १२. गजयोधी. १३. यास 'म्लेच्छ वीर' कर्ता. १४. वज्रनामक आयुधाच्या मान्यानें. १५. वर असलेल्या सिंहासह-हत्ती व त्यावरील योद्धे-असा भाव. १६. सेना-अटवी=सेनारूप अरण्यांत. १७. दावाग्नीप्रमाणें, वणव्याप्रमाणें. १८. दुःशासनरूप मेघा ! १९. कौरववीररूपी मृग. २०. धांवून ये. २१. पाव कसा=विलंब न करितां येऊन रक्षण कर. पावणें=प्रसन्न होऊन इष्टसिद्धि करणें. २२. या गीतींत परंपरितरूपक व काव्यलिंग असे दोन अलंकार आहेत. सेनेवर अटवीचा, सहदेवावर पावकाचा, दुःशासनावर घनाचा, भटावर मृगाचा, असे सापेक्ष सुंदर आरोप केल्यामुळे

त्या भ्रात्यावरि धांवे भ्राता दुःशासन प्रेजापाळा ! ।

त्या भोंवता मिळाला वीरांचा, रण पहावया, पाळा. ॥ २०

वक्षःस्थळीं तुझा सुत सहदेवातें शरत्रयें भेदी, ।

पांडव ही शत्रूचें नाराचानें उरःस्थळ च्छेदी. ॥ २१

शैत्रवरि सत्तर शर सोडी, सूतावरी हि तौ तीन. ।

जो तो ही जाय म्हणत, 'रिपुंजीवन निजमुखांत ओतीन.' ॥ २२

दुःशासन, धनु खंडुनि, मस्तक-वक्ष त्रिसंस्तीं बाणीं ।

हौंणी. तेव्हां घाली पांडव पाणी भयंकर कृपाणीं. ॥ २३

सहदेवें मग, गरगर फिरवुनि, जो खंज सोडिला बापा ! ।

तो तोडी तत्काळ चि हेंढे बाणगुणांसमेत ही चांपा. ॥ २४

दुसरें धनुष्य घेउनि रिपुचें भेदावयासि उर, गमनीं ।

जो शर सुंपर्णसा, तो सोडी, ज्या म्हणति 'नाथ' उरग मनीं. ॥ २५

परंपरितरूपक झालें आहे. या गीतींतील पहिल्या अर्धांत 'कारण' व दुसऱ्या अर्धांत 'कार्य' असा दोहोत अनुक्त कार्यकारणसंबंध असल्यामुळे हा काव्यालिंग अलंकार समजावा.

१. चुलतभावावर. २. धृतराष्ट्रा ! ३. घेरा, समुदाय. ४. लोखंडी बाणानें. ५. दुःशासनावर. ६. सारथ्यावर. ७. सहदेव. ८. अन्वय व अर्थः—[त्या सत्तर शरांपैकी] जो तो ही (प्रत्येक शर) [मी] रिपुजीवन (शत्रु जो दुःशासन त्याचे प्राण) निजमुखांत (आपल्या तोंडांत) ओतीन (टाकीन—त्यास गिळून टाकीन; जिवें मारीन, असा भाव) [असें] म्हणत जाय (शत्रूवर जाई). ९. शत्रुप्राण. (पक्षी) शत्रुरूपी उदक. 'ओतीन' ह्या शब्दामुळे येथील 'श्लेष' स्पष्टच आहे. १०. ज्याहत्तर. ११. ताडन करी. यास कर्म 'सहदेवास' अध्याहृत. १२. तेव्हां (धनु तुटल्यावर) पांडव (सहदेव) भयंकर कृपाणीं (भयंकर तलवारीस) पाणी घाली (हात लावी. 'तलवार हातांत घेई'—असा भाव.) १३. भयंकर तलवारीचे ठायीं. १४. खंज=तलवार. 'खंज' हें शस्त्र आहे, अस्त्र नव्हे. तेव्हां 'खंज सोडिला' ह्या प्रयोग अप्रशस्त वाटतो. १५. हें 'चापा'चें विशेषण. १६. बाण व त्याच्या दोरी-सहित. १७. दुःशासनाच्या धनुष्यास. १८. याचा कर्ता 'सहदेव'. १९. जाण्यांत. २०. गरुडसा. गमनीं सुपर्णसा=गरुडाप्रमाणें शीघ्र चालणारा. २१. ज्या (ज्या शरास) उरग (सर्प) मनीं (आपल्या मनांत) नाथ म्हणति—असा अन्वय. २२. नाथ म्हणजे उरगनाथ म्हणति, किंवा सुपर्णनाथ म्हणति—असे दोन अर्थ करितां येतील. तो शर सर्पापेक्षाही अतिभयंकर व शीघ्र प्राणहरण करणारा असल्यामुळे सर्प देखील त्यास 'नाथ' म्हणजे आपला यजमान—

दुःशासनं हि तो शर तोडुनि, फिरवूनि तो चि कैरवाल, ।

त्यजिला सहदेवावरि अरिहननीं जो उदंड अरवाल. ॥ २६

सोडुनि सहदेवावरि कृष्णोरगराजरूप उग्रासी, ।

धनु सज्य करुनि घे शर, काळ हि ज्या मानवेल उग्रासी. ॥ २७

तो सहदेव हि देवा ! येतां त्वंसूनुच्या कृपाणातें, ।

क्षितिवरि पाडी तोडुनि, सोडुनि अत्यंत तीव्र बाणातें. ॥ २८

तो सहदेवरथावरि सोडी तव पुत्र शर चतुःषष्टी. ।

पांचांहीं एकैक छेदी मांद्रेय, परि नव्हे कष्टी. ॥ २९

आपल्यांत श्रेष्ठ म्हणू लागले—असा पहिला अर्थ. किंवा त्या शराचा सुपर्णासारखा अत्यंत वेग पाहून उरगही भ्याले व त्यास भीतीनें सुपर्णनाथ (गरुडश्रेष्ठ—विष्णुवाहन) समजू लागले—असा दुसरा अर्थ.

१. तो चि म्हणजे जो करवाल (खड्ग) सहदेवानें दुःशासनावर फेंकिला तोच. (मागची २४ वी गीति पहा.) 'तोचि' असा अन्य पाठ आहे. २. खड्ग. ३. जो (करवाल) अरवाल (इलका होता) [व] अरिहननीं (शत्रुवध करण्यांत) उदंड (फार होता, पुरेसा होता—असा भाव)—असा अन्वय. किंवा जो करवाल अरिहननीं (शत्रुनाश करण्यास) उदंड अरवाल (फार हलका—असमर्थ असा) होता, असाही अर्थ करिता येईल. कारण सहदेवानें दुःशासनास मारण्याकरितां म्हणून तो फेंकला होता. पण त्यानें तें काम केलें नाहीं. म्हणून असा कुचकामाचा करवाल मला नको असें म्हणून दुःशासनानें तो पांडवावर परत फेंकिला—असा भाव. दोन्ही अर्थ सुरस व संभवनीय असल्यामुळे यांतून पाहिजे तो घ्यावा. ४. अरवाल, हळुवार, हलका; व पड, तीक्ष्ण, चपल—असे अर्थ आहेत. ५. कृष्ण+उरग+राज=कृष्णसर्पराजासारखा. ६. उग्र+असि=भयंकर खड्ग. ७. ज्या उग्रासी (ज्या उग्र शराला) काळ हि (यम देखील) मानवेल—असा अन्वय. तो शर इतका उग्र होता कीं, यम जरी आला असता, तरी त्याशीं भिडण्यास त्या शरानें मागेपुढें पाहिलें नसतें. मानवणें=मान्य होणें, पसंत पडणें. ८. भयंकरासी. ९. धृतराष्ट्र. राजांस 'देव' शब्दानें संबोधण्याची चाल आहे. १०. तुझ्या मुलाच्या; दुःशासनाच्या. ११. खड्गातें. १२. जमिनीवर. १३. 'तोडुनि'—'सोडुनि' अनुप्रासात्कार. १४. इतक्यांत. सहदेव कृपाणास तोडतो न तोडतो इतक्यांत—असा भाव. १५. चौसष्ट. १६. पांच पांच बाणांनीं. १७. त्या चौसष्ट बाणांपैकी एकैक—प्रत्येक; चौसष्ट शरांपैकी प्रत्येकास पांच बाणांनीं तोडिलें म्हणजे सहदेवानें एकंदर ५×६४=३२० शर सोडिले—असा अर्थ. १८. माद्रीचा मुलगा सहदेव. १९. त्रस्त, बाणपीडित.

वृष्टि करी विशिखांची प्रियनंदन पांडुचा धनुर्वेदी ।
 एकैका बाणातें तीं तीं बाणीं तुझा सुत च्छेदी. ॥ ३०
 करिती प्रवेश दुःशासनशर त्या पांडुसूनुच्या वरमां; ।
 भेटों इच्छित जाणों स्वंगुरुदुरुक्ताशुगांसि ह्यन्मर्मां ॥ ३१
 पीडुनि सहदेवातें हाणीं सूतासि तीव्र नव शर, हा ।
 काय म्हणे, 'यमधर्मा सोडुनि, होउनि नरास, न, वश, रहा.' ॥ ३२
 तेव्हां सहदेव धरी, हस्तीं खर बाण अंतकोपम हां, ।
 चित्तीं हि सर्वरिपुचा जेंवि करायासि अंत, कोप महा. ॥ ३३
 आकर्ण चाप ओडुनि, सहदेवें तीव्र^३ सोडिला बाण; ।
 तो कवचतनुक्षितितळ भेदुनि करि अरिसि मूर्च्छितप्राण. ॥ ३४

१. बाणांची. याची व्युत्पत्ति अशी सांगितली आहे:-'विशीर्यते तनूक्रियते इति विशिखः.'
 धार देऊन जो बारीक केला जातो तो विशिख. किंवा 'विशन् खनतीति वा विशिखः' प्रवेश करून जो
 देहास खणतो तो विशिख. २. तीं तीं बाणीं=तीन तीन बाणांनीं. ३. पांडुपुत्राच्या; सहदेवाच्या.
 ४. कवचांत. ५. स्वगुरु+दुरुक्त+आशुग=आपला यजमान+दुर्भाषण, वाईट शब्द+बाण, म्हणजे
 त्या शराचा यजमान जो दुःशासन त्यानें घूतांत द्रौपदीवस्त्रहरणप्रसंगी पांडवांस अति नीच
 असे जे शब्द उच्चारिले, ते बाणासारखे तीक्ष्ण शब्द पांडवांच्या हृदयास विदारून जे आंत शिरले
 ते अद्यापि तेथेंच होते. दुःशब्दरूपी शर दुःशासनाचेच व आतां सहदेवावर आलेले शरही
 त्याचेच. तेव्हां हे परस्पर बंधु झाले. म्हणून हे वरमां शिरलेले शर, दुःशब्दरूपी हृदयांतल्या
 शरांस-भावांस-भेदावयासच गेले कीं काय!-अशी कवीची उत्प्रेक्षा आहे. या एका शब्दांत
 इतका अर्थ भरलेला आहे. सर्वसंप्रदकारांनीं या सामासिक शब्दावर 'आपल्या गुरूला दुर्भा-
 पणरूप बाणांस' व रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'आपल्या वडील भावासारख्या असलेल्या
 [दुःशासनाच्या वस्त्रहरणप्रसंगीच्या] दुरुक्तरूपी बाणांना' अशा टीपा दिलेल्या आहेत. गुरु=श्रेष्ठ,
 मर्मच्छेद करण्यांत पटाईत-असा अर्थ घेतला, तरी अर्थहानी होत नाही. ६. हृदयरूपी रहस्य-
 स्थानी. ७. नूतन. ८. अन्वयः-हा (दुःशासन किंवा सोडिलेला शर) [सूतासि] काय म्हणे (म्हणता
 झाला कीं) यमधर्मा सोडुनि (देव जो यम त्याला सोडून, त्याची चाकरी न करितां-म्हणजे मरून
 न जातां) नरास वश होउनि (यः कश्चित् मानव जो सहदेव त्याची सेवा करीत) न रहा (राहूं नकोस).
 नरसेवा सोडून यमसेवेला जा-असा भाव. ९. तीक्ष्ण. १०. यमासारखा. ११. अन्वयः-हा
 सहदेव जेंवि (ज्याप्रमाणें) सर्वरिपुचा (सर्व शत्रूंचा) अंत करायासि चित्तीं हि महा कोप धरी, [तेंवि
 सर्व रिपुचा अंत करायासि] तेव्हां हस्तीं (हातांत) अंतकोपम खर बाण धरी. १२. कानापर्यंत,
 १३. ज्यांत उष्णता, वेग व तेज अधिक आहे असा. १४. आंगावरील कवचाला फोडून, शरीरांतून
 आरपार निघून जमिनींत शिरला असा अर्थ. १५. विदारण करून, छिद्र पाडून. १६. दुःशासनाला.

पडतां मूर्च्छित, सूतें दुःशासन पळविला परा भूतें; ।

सैन्यें मारुनि रक्तें तैर्पी सहदेव भूवरा ! भूतें. ॥ ३५

कुरुसेनाभुजगीतें खंडी जो शरनखाननीं नकुळ, ।

त्यातें कर्ण निवारी, केलें जेणें तुझें हि दीन कुळ. ॥ ३६

त्या कर्णातें पाहुनि नकुळ म्हणे, 'आजि बहुदिसां दृष्टी ।

करुणार्द्रा देवांची, मजवरि पडली मंहासुधावृष्टी. ॥ ३७

तूं वैरकलहसर्वानर्थांचें मूळ, लोकंहानिकर; ।

हा निकर कौरवांचा मेल्लो, त्वां करविला महा निकर. ॥ ३८

राजसभेंत खळा ! त्वां आणविली कुळवधू निहीनकुळा ! ।

कृतकृत्यता न, तुज न विमथितां खंळजन वधूनि ही, नकुळा. ॥ ३९

आजि रणीं मारिन तुज रिपुला विपुलापराधबीजाला, ।

शक्र हि रक्षूं न शके संहाराया सैजेन मीं ज्याला.' ॥ ४०

१. परा (दुसऱ्या) भूतें (भूमीकडे)=दुसरीकडे, दुसऱ्या ठिकाणीं. २. तर्पण करी, तहान भागवी. ३. राजा ! ४. भूतपिशाचादि गणाला. ५. कौरवसेनारूप नागिणीतें. ६. शर+नख+आनन=बाणरूप नखांनीं व मुखांनीं. ७. माद्रीकुमर-परंतु श्रेष्ठ साधून 'मुंगुस' असा अर्थ घेतला आहे. ८. जेणें म्हणजे ज्या नकुळानें. ९. करुणेंमुळें आर्द्र (ओली) अशी. हें भाषण औपरोधिक आहे. १०. अमृताचा मोठा पाऊस. ११. कौरवपांडवांमधील वैमनस्याचें आणि प्रस्तुत युद्धाचें व त्यामुळें होणाऱ्या सर्व अनर्थांचें. १२. जगाची हानी करणारा. १३. समूह. युद्ध करण्याकरितां येथें जमलेला हा कौरवांचा प्रचंड समूह तुझ्यामुळेंच मारला गेला-असा भाव. **दामयमक.** १४. 'केला' असें पाठांतर. अनुरूप गीतिः-या साध्वीस न दुःखद परकर चि, तुझा स्वकीर्तिहानिकर । हा निकर पातकांचा, कैसा केला खंळ महा निकर ? ॥ (पंतकृत-सभापर्व, अध्याय ५-३५). १५. कहर, नाश, क्षय. १६. द्रौपदी. द्रौपदीबल-हरणास उदेशून हें वाक्य आहे. १७. कुळविहीना !, नीच अशा सुतकुलोत्पन्ना ! साभिप्राय संबोधन. 'विहीनकुळा !' असा पाठभेद. विहीनकुळांतला म्हणून कुळवधू सभेंत आणविली-असा भाव. १८. अन्वयः-तुज (कर्णाला) न विमथितां (न मारितां-तुला सोडून) खळजन (दुष्ट लोकांस, संपूर्ण कौरवांस) वधूनि ही (मारुनही) नकुळा (माद्रीपुत्र नकुळाला-मला) कृतकृत्यता न (कर्तव्य केल्याची धन्यता नाही). सर्व शत्रूंस मारुनही जर तुला मारिलें नाहीं, तर मी आपलें कर्तव्य बजाविलें, असें होणार नाही-असा भाव. १९. 'खळ-कुळ' असें पाठांतर. २०. पुष्कळ अपराधांचें मूळकारण अशा तुला. वृक्षबीजन्यायांनें कर्ण व अपराधांचा संबंध आहे-असा भाव. २१. इंद्र देखील. २२. सिद्ध होईन, उद्युक्त होईन.

कर्ण म्हणे, 'राजसुता ! बहु न वदे, बाहुपौरुष प्रकटीं. ।

विक्रमरहितें वचनें शोभति न जेनीं, जसीं मुखें नकटीं. ॥ ४१

अस्मन्मानस तव भुजपौरुष देखावया असे लोलें; ।

बोल प्रहार-बोलें, मोल तयाचें नव्हे; दुजें फोल. ॥ ४२

करुनि हि अतुळ पराक्रम न वदति कांहीं च शूर. तूं आधीं ।

किति वदसी ? वाचाळा ! मंग बोलें, जय पराक्रमें साधीं. ॥ ४३

क्षण हि न उरेल नकुळा ! कर्णनृसिंहापुढें तुझा दर्प, ।

सर्पप्राण जसे खंगपतिपासीं, शंभुनिकट कंदर्प.' ॥ ४४

ऐसें वदोनि सोडी वृष नाराच त्रिसंति क्रोधें. ।

ते लागतां चि नकुळें ऐसीं शर अर्पिले महायोधें. ॥ ४५

चाप च्छेदुनि विंधी नकुळाला आधिरथि तिसां बाणीं, ।

कवच विदारुनि सेविति रुधिर, जसे अहि महीतळीं पाणी. ॥ ४६

घेउनि धनुष्य दुसरें बाहूनीं भव्यवीर्यसिंधूनीं, ।

१. न वदे=बोलूं नकोस. उगाच बडबड करूं नकोस. २. भुजांचा पुरुषार्थ, बाहुबळ. ३. हें उत्तम सुभाषितरूप गीत्यर्थ आहे. ४. लोकांत. ५. माझे मन. ६. उत्सुक, चंचल. ७. प्रहारबोलें बोल (तोंडानें बडबड करण्यापेक्षां तुला जें बोलावयाचें तें प्रहाररूपी बोलानें बोल), [कारण] तयाचें (तशा बोलण्याचें, कृति करून दाखविण्याचें) मोल नव्हे (मोलच होऊं शकत नाही). दुजें (बोलणें, तोंडानें बडबड करणें हें) फोल (निरर्थक, मूल्यहीन) [होय]—असा अन्वयार्थ. येथें **विषमालंकार** आहे. 'बोल प्रहार, बोलें मोल तयाचें नव्हे'—असा पाठ घेतल्यास अन्वय व अर्थः—प्रहार बोल (इतर गोष्टी बोलूं नकोस, तर प्रहारांनींच बोल—प्रहारांसच शब्द कर—बाणांनीं प्रहार करणें म्हणजेच बोलणें असें कर—असा भाव) तयाचें (प्रहाराचें, शौर्याचें) मोल (किंमत—बरोबरी) बोलें (शब्दांनीं; व्यर्थ बडबड केल्यानें) नव्हे (बडबड कितीही केली तरी प्रहाराची—शौर्याची बरोबरी होणार नाही.) दुजें (प्रहाराहून इतर गोष्ट—व्यर्थ बडबड—असा भाव) फोल (पोकळ, सारविहीन) [आहे]. ८. अप्रतिम. ९. कांहींच पराक्रम करण्यापूर्वी. १०. [आधीं] पराक्रमें (पराक्रम करून—कोणालाही पराजित करून) जय साधी [व] मग बोलें—असा अन्वय. ११. कर्णरूप नृसिंहापुढें. १२. गर्व, अभिमान. १३. पक्षिश्रेष्ठ जो गरुड त्यापाशीं. १४. मदन. १५. कर्ण. १६. बाण. १७. त्रि+संति=व्यहत्तर. १८. येथें रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'ऐसी' असा शब्द आहे १९. कर्ण. २०. प्राशन करिती, पिती. [ते बाण] रुधिर सेविति—असा अन्वय. २१. रक्त. २२. सर्प. २३. उज्ज्वल पराक्रमाचे समुद्रच अशांनीं. (हें 'बाहूनीं' याचें विशेषण.)

गर्जे सिंहरेवें शैरसप्ततिनें कर्णकाय विंधूनी. ॥

४७

सारथिला तीं बाणीं ताडुनि, तोड्डुनि चाप, तो नकुळ, ।

सोडी त्रिशैत शर, तिहीं वृष वरिला जेंवि अँलिकुळें बकुळ. ॥ ४८

नकुळें व्याकुळ केला जेव्हां युद्धांगणांत आधिरथी, ।

आश्चर्य म्हणति सुरगण, तव सेनेंतील धरिति आधि रथी. ॥ ४९

कर्ण दुजें धनु घेउनि मूर्गण सप्त स्वकीयशत्रूच्या, ।

रोवी तो वीरशिरोमणिवर कर्ण, स्थळांत जंत्रूच्या. ॥

५०

सैंध शरांहीं नकुळ हि पीडुनि कर्णासि, तँद्धनुष्कोटी ।

छेदी; तयिं 'सांधु नकुळ! सांधु' म्हणे मर्त्यदेवताकोटी. ॥ ५१

अन्य शैरासन घेउनि कर्ण शैरगणें सुता हि माद्रीच्या ।

झांकी, वृष्टिसमय घनपटलें शिखरा जसा हिमाद्रीच्या. ॥

५२

कर्णाचें शरपटल छेदी तो नकुळ वीर, विशिखेंचा ।

पाडी घेन वृषगिरिवरि, तो ही पाडी महीवरि हि खांचा. ॥ ५३

१. सिहनादानें. २. सत्तर शरांनीं. ३. भेदून, टोंचून. ४. तीन बाणांनीं. 'तीन' बदल 'ती' हा शब्द कवितेंत घालण्याची बहिवाट आहे. (पुढें अध्याय १५ गीति ४ पहा). ५. तीनशें. ६. त्यांनीं, त्या तीनशें बाणांनीं. अन्वयः—जेंवि (ज्याप्रमाणें) अलिकुळें (भुंगसमूह) बकुळ (बकुळ-नामक वृक्षास) [वरिती] [तेंवि] तिहीं (त्या बाणांनीं) वृष वरिला [ते बाण वृषाच्या आंगास भुंग्यांप्रमाणें झोबले—असा भाव]. ७. भ्रमरसमूहानें. ८. वृक्षविशेष, ज्यास 'प्राकृत'मध्ये 'वोवळ' असें म्हणतात. ९. मनःसंताप. १०. रथांतून लढणारे वीर. ११. दुसरें. १२. बाण, शर. १३. वीर+शिरस्+मणि+वर=शूर+डोकें+रत्न+श्रेष्ठ=वीरश्रेष्ठांमध्येही श्रेष्ठ—असा भाव. या गीतींत पंतांनीं 'कर्ण' हा शब्द दोनदां योजिला आहे. वस्तुतः उत्तरार्धांत सर्वनामाचा उपयोग करावयास पाहिजे होता. १४. कंठनिकटप्रदेशी. (बाहू आणि मस्तक यांच्या संधि-भागी). स्वकीय शत्रूच्या जत्रूच्या स्थळांत रोंवी—असा अन्वय. १५. सात बाणांनीं. १६. तत्+धनुस्+कोटी=त्याच्या धनुष्याचें अग्र. १७. तेव्हां. १८. 'शाबास नकुळ! शाबास'. १९. मर्त्यकोटी व देवताकोटी; जमिनीवरील मनुष्यसमूह व आकाशांतील देवसमूह. कोटी=समूह, वर्ग, संघ. २०. धनुष्य. २१. बाणसमूहानें. २२. माद्रीच्या सुताहि=नकुळासही. २३. अन्वयः—वृष्टिसमय (पावसाळा) जसा घनपटलें (मेघवृंदांनीं) हिमाद्रीच्या (हिमालय पर्वताच्या) शिखरा झांकी [तसा] इ०. २४. हिमालयपर्वताच्या. हिमाचा (बर्फाचा) अद्रि (पर्वत) तो हिमाद्री. २५. बाणांचा. २६. मेघ, प्रचंड वृष्टी. २७. कर्णरूपपर्वतावर. २८. तो ही (तो

ज्ञांकिति अन्योन्यांतं बाणपटं, उँत्सर्वीं जसे वैयाही, ।

शोभा सुधा चि धीरां, देवां सेव्या, परां न सेव्या ही. ॥ ५४

कर्णाचें शैरपातस्थळ सोडुनि, पळति तेधवां दूर ।

शूर हि सोमंक, जैसे दर्शांचे संघ लागतां धूर. ॥ ५५

पांडवमार्गणपातस्थळ सोडुनि, पळति सर्व तंव सैन्यें, ।

श्रीरामनामकीर्तनरवभीताघें जसीं, धरुनि दैन्यें. ॥ ५६

नकुळशरण गमे घन, झांकाया, कर्ण अर्यमा, वळला, ।

वृषविशिखराहुवदनीं पांडवनक्षत्रवर्य मीं वळला. ॥ ५७

मेघ किंवा शररूपानें संतत पडणारा पाऊस) महीवरि हि (जमिनीवर देखील—शत्रुदेहांतच नव्हे तर पृथ्वीवर देखील) खांचा पाडी—असा अन्वय. जमिनीत पावसामुळें मोठमोठ्या खांचा पडतात हें प्रसिद्धच आहे. तसाच तो बाणांचा पाऊस इतक्या जोराचा होता कीं, शत्रूंच्या देहांत खांचा पाडून पुन्हां जमिनीसही भेदून आंत शिरत असे—असा भाव.

१. बाणरूपी वस्त्रां. २. सणांच्या दिवशीं किंवा लग्नादि प्रसंगीं. ३. वराचा बाप व वधूचा बाप. हे ज्याप्रमाणें उत्सवप्रसंगीं एकमेकांस वस्त्रादि वस्तूंचे अहेर करितात, तसे कर्णनकुळ एकमेकांस बाणांनीं ज्ञांकिते झाले—असा कवीचा आशय. ४. अन्वय व अर्थः—धीरां (धैर्यशीलांस—खऱ्या वीरांस) शोभा (कर्ण—माद्रेयांप्रमाणें युद्धांत अतुळ पराक्रम केल्यामुळें जी शोभा येते ती) सुधा चि (सुधेप्रमाणेंच—अमृतच होय) [ती शोभा इतरां सेव्या नव्हे. कारण] ही [सुधा] देवां (अमरांसच) सेव्या (सेवण्यास—पिण्यास योग्य झाली). परां (दानवादिकांस) न सेव्या. किंवा धीरां (धीररूपी) देवां शोभा (रूपी) सुधा चि सेव्या; ही (शोभारूपी सुधा) परां सेव्या न—असा अर्थ करून परंपरितरूपक साधवें. किंवा शोभा धीरां सेव्या, ही परां न; सुधा चि देवां सेव्या [अन्या न]—असा अन्वय करून क्रमालंकार व दीपकालंकार देखील साधितां येतील. ५. 'शोभा सुधाचि धीरां' या वाक्यांतील 'सुधा'. ६. बाणाच्या टप्प्यांतील जागा. ७. पांडवांकडील सैन्यविशेष. ८. मधमाशांचे. ९. समूह. १०. पंडुपुत्र जो नकुळ त्याचे बाणाच्या टप्प्यांतील जागा. ११. तुशीं; (धृतराष्ट्राचीं). कौरवांचीं—असा भाव. १२. श्री+राम+नाम+कीर्तन+रव+भीत+अर्थ=शुभप्रद+दाशरथी राम+नांव+स्तुति किंवा पठन+शब्द+भ्यालेलीं+पापें=शुभप्रद रामनामाचें कीर्तन करीत असतां त्या 'राम'शब्दास भिजन पळणारीं पापें. १३. दुरवस्था. १४. कर्णरूपी सूर्य. १५. उद्युक्त होऊन, सिद्ध होऊन आला. १६. कर्णाचे बाण हाच राडू, त्याच्या तोंडांत. १७. नकुळरूपी चंद्र. १८. अस्त पावला. या गीतींत प्रत्येक अर्धात पक्षेक अशीं दोन परंपरितरूपकें आहेत. पूर्वांर्धातील 'गमे' शब्दानें उत्प्रेक्षा ध्वनित आहे. उत्प्रेक्षेंत केलेल्या विधानाविषयीं शंका असते; पण रूपकांत ती नसते. तेव्हां परस्परविरुद्ध

अन्योन्यविशिखसदनीं शोभति रत्नप्रदीपसे युद्ध, ।

अमरकुलावृत अद्भुत कुसुमित किंशुक चि; करिति ते युद्ध. ॥ ५८

नकुळाचे शर वेष्टिति कर्णातें, जेंवि सर्प नकुळातें, ।

कर्णाचे शर वेष्टिति नकुळातें, जेंवि मधुप नकुळातें. ॥ ५९

सुरनरवर म्हणति, 'अहो ! सकळां युद्धांत युद्ध हें कैळस, ।

बैळसत्वसिंधु न धरिति अळस. दिसति जेंवि विकसले पैळस'. ॥ ६०

मग कर्णे धनु खंडुनि, सारथि पाडुनि, मारिले बाँजी, ।

केला रथ शीतचूर्ण चि उग्रशरानीं मनुष्यदेवा ! जी ! ॥ ६१

मारुनि चक्ररक्षक, चक्र, गदा, खड्ग, चर्म, जें काहीं ।

तें खंडिलें चि; युद्धक्रतुचें उपकरण राहिलें नाही. ॥ ६२

न रिघाला माघारां नकुळ महावीर; शत्रुवरि घाला ।

परि घालाया उचली तेव्हां अत्यंत घोर परिघाला. ॥ ६३

कर्ण शरानीं खंडी त्या नकुळाच्या सुघोर परिघास, ।

क्षुब्ध कराया टाकी अरिवरि शर, जेंवि अंगुपरि घास. ॥ ६४

अलंकार एकत्र कसे ? अशी कदाचित् शंका येईल. तर रूपक शब्दगत आहे व उत्प्रेक्षा वाक्यगत आहे, म्हणून विरोधपरिहार होतो, असें समजावें.

१. एकमेकांच्या-एकमेकांनीं एकमेकांसाठीं-निर्मिलेल्या बाणांच्या घरांत. २. रत्नांच्या दिव्याप्रमाणें. ३. हें 'रत्नप्रदीप' व 'युद्ध' यांपैकी कोणाचेंही विशेषण केल्यास चालेल. ४. अमर-समुदायानें आच्छादित. कर्णमादेय बाणावृत झाले होते म्हणून हें विशेषण आहे. ५. फुललेले. ६. पळस. ७. 'जेंवि नकुळ सर्पातें' असा अन्य पाठ आहे. ८. मुंगुसाला. ९. अमर. १०. नकुळवृक्षाला. ११. सुरवर व नरवर, सुरश्रेष्ठ व नरश्रेष्ठ. १२. शिखराप्रमाणें, अतिश्रेष्ठ. १३. शारीरिक बल व मानसिक धैर्य यांचा समुद्र. हें कर्ण व नकुळ या दोघांचेंही विशेषण आहे. १४. (युद्ध करण्याच्या कामांत) आळस. १५. प्रकुलित झालेले. १६. फुललेल्या पळसा-सारखे दिसण्याचें कारण प्रत्येकाचें सर्व शरीर रक्तानें भरलें होतें. १७. रथाचे घोडे. १८. शंभर तुकडे. १९. हे राजा धृतराष्ट्रा ! २०. रथाच्या चाकाचें रक्षण करणारे. २१. आयुधविशेष. २२. ढाल (गेंड्याच्या) चामड्याची करितात, म्हणून ढालेस 'चर्म' म्हणतात. २३. जें काहीं नकुळजवळ होतें नव्हतें तें सर्व. २४. युद्धयज्ञाचें. २५. साहित्य. २६. फिरला. २७. नकुळ माघारां न रिघाला [शतकेंच नाही] परि शत्रुवरि घाला घालाया अत्यंत घोर परिघाला उचली-असा अन्वय. परि=तर उलट. २८. आयुधविशेष. २९. कोपाविष्ट. ३०. अग्नि+उपरि=अग्नीवर. ३१. तुण.

नाहीं शस्त्र, स्यंदन, सहाय, माद्रेय विकवच पळाला, ।
 कर्ण धराया धावे त्या अरिला घालुनि कैव चपळाला. ॥ ६५
 कर्णाला भिउनि पळे, जैसा हैतदर्प सर्प नकुळाला. ।
 पाठी लागोनि धरी तैसा तो आधिरथि हि नकुळाला. ॥ ६६
 धांवडिला रथ सूतें, कर्ण माद्रेय गांठिला, अहितें; ।
 घालुनि धनुष्य कंठीं धरिला, धरि गारुडी जसा अहितें. ॥ ६७
 हांसत हांसत त्यातें कर्ण म्हणे, 'पांडवा ! पहा वरतें. ।
 पहिलें वदलासि वृथा कीं झालें सत्य भाषण सर तें. ॥ ६८
 हे कुरु गुरु वीरांचे. यांसीं भांडों नको, न लाजावें, ।
 तुल्यांसीं झगडावें, नकुळा ! त्वां त्यजुनि भीतिला जावें. ॥ ६९
 जा निजगृहासि बापा ! व्याकुळ झाली असेल माय पृथा, ।
 कीं त्यां कृष्णांपासीं नकुळा ! आलासि संगरांत वृथा.' ॥ ७०
 ऐसें वदोनि सोडी, कुंतीवचन सरोनियां न वधी, ।
 अर्धधीरणा चि करि; तें मानधना दुःख ज्या नसे अवधी. ॥ ७१

१. अन्वयः—[जवळ] शस्त्र, स्यंदन (रथ), सहाय (सहाय करणारा दुसरा कोणी शूर) नाहीं [व आपण] विकवच [म्हणून] माद्रेय पळाला. २. कवचरहित. ३. बाहुवैष्टन (मिठी). ४. शीघ्र पळणाऱ्याला. हे 'अरिला' याचें विशेषण. ५. भयगर्व, सामर्थ्यहीन. ६. सुंगुसाला भिउनि पळे—असा अन्वय. ७. तशा प्रकारचा. नकुळाप्रमाणें धावणारा (तो कर्ण). ८. अति वेगानें चालविला. ९. शत्रूनें. हे कर्णाचें विशेषण. १०. सर्पाला. ११. वर पहा. लजेनें मान खाली घालूं नकोस. १२. पहिलें (पूर्वी मागच्या ३७-४० गीतींत) वदलासि (गर्वाच्या ज्या गोष्टी बोललास) तें वृथा झालें (व्यर्थ बडबड झाली) कीं सत्य भाषण [झालें] [हें] सर—असा अन्वय. १३. हे कुरु (हे दुर्योधनादिक कौरववीर) वीरांचे गुरु [होत] (सर्ववीरश्रेष्ठ होत). यांसीं भांडों नको (यांशीं भांडण्याची तुझी योग्यता नाही.) [तुझ्यापेक्षां श्रेष्ठ शत्रूशीं भांडून पराजित झाल्या-बद्दल] न लाजावें (लाजण्याचें कारण नाही.)—असा या वाक्याचा अन्वय व परस्परसंबंध. १४. समानांशीं, आपल्या बरोबरीचे असतील त्यांच्याशीं. १५. या शब्दानें तूं कृष्णांजुनांच्या प्रोत्साहनावरून आलास. वस्तुतः तुझ्यांत शौर्य नाही, असें ध्वनित केलें आहे. १६. व्यर्थ. शौर्यविहीनाचें युद्धांत कांहींयक काम नसतां—असा भाव. १७. 'मारीन अर्जुनास चि समरीं, धर्मादिकां न चवधां मी' [उद्योगपर्व—अ० ११ गी० २८] असें कर्णानें कुंतीस वचन दिलें होतें. १८. तिरस्कारच, अपमानच. १९. मानच (सन्मानच) आहे धन ज्यास, सत्कीर्तिलोपुपास.

तेव्हां धर्मरथावरि नकुळ, असा होउनी पराभूत, ।

गेला, मांत्रिकनिर्जितशक्ति शरण काय ईश्वरा भूत. ॥

७२

कर्ण हि पांचाळावरि हस्तीवरि केसरी तसा गेला. ।

त्या वीरांचा मध्यंदिनसमयीं नाश फारसा केला. ॥

७३

दुर्योधन परमेश्वर, वाटे, तो वीरभद्र कर्ण बळी, ।

धर्म हि दक्ष, संमर मरेख, ऋत्विज पांचाळ. होय उग्र कैली. ॥ ७४

कीं वृष रवि, शर कर, भट उड्ड, शोणितपूर अरुण, भीरु तम, ।

२०. ज्या (ज्या दुःखाला) अवधी (सीमा) नसे, तें (असलें परम) दुःख, मानधना अवधीरणा वि करि—असा अन्वय. 'संभावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते,' म्हणजे 'संभावितास दुष्कीर्ति मरणापेक्षा अधिक दुःखकर होय' हेंच गीताशास्त्रांतलें (अध्याय २।३४) तत्र पंतांच्या या गीत्यर्थांत प्रतिबिंबित झालेलें आहे. २१. सीमा.

१. येथें 'होउनी' असा शब्द रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. पुढें अध्याय १५ गीति ८ मध्येही त्या प्रतीत असाच शब्द आहे. २. 'गेला' या क्रियेचा संबंध 'नकुळ' व 'भूत' यांशी आहे. ३. मांत्रिकानें (पंचाक्षर्यानें) जिंकिली आहे शक्ति ज्याची. हें 'भूत' याचें विशेषण. ४. गेला कीं काय—अशी उत्प्रेक्षा. ५. शंकराला. कारण शंकर सर्व भूतांचा राजा. भूत=पिशाच. ६. सिंह. ७. मध्याह्नसमयीं. ८. प्रस्तुत गीतींत जें परंपरितरूपक आहे तें दक्षयज्ञ-विनाशकथेवर अवलंबून आहे. ती कथा अशी—शंकराची स्त्री सती (जी पुढें हिमालयाच्या पोटी जन्मून पार्वती झाली) दक्षप्रजापतीची मुलगी होती. दक्ष एकदां कैलासीं आला असतां शिव योगांत निमग्न असल्यामुळें त्यानें त्याचा सत्कार केला नाही. म्हणून दक्ष शिवाचा व सतीचा फार द्वेष करूं लागला. पुढें दक्षानें मोठा यज्ञ आरंभिला. त्या यज्ञास त्यानें शिव व सती यांशिवाय सर्व देवांस बोलाविलें. बापानें आरंभलेला यज्ञ पाहण्यास उत्सुक झालेली सती, शिव नको म्हणत असताही बोलावण्यावांचून दक्षाच्या घरीं गेली. तेथें गेल्यावर दक्षानें तिचा अपमान केला व शिवाची निंदा केली. ती निंदा सतीस असह्य होऊन तिनें अश्विकुंडांत उडी टाकून देहाचा त्याग केला. कैलासांत शिवाला हें समजतांच त्यानें आपली जटा एका शिलेवर आपटली. तेथें वीरभद्र उत्पन्न झाला व त्यानें दक्षास, ऋत्विजांस व तेथें आलेल्या इतर देवांस मारून यज्ञाचा विध्वंस केला. ही कथा ध्यानांत ठेविली म्हणजे गीतींतलें रूपक चांगलें समजेल. ९. शंकर. १०. सांबाच्या जटेपासून उत्पन्न झालेला (शिवपुत्र). ११. युद्ध. १२. यज्ञ. १३. युद्ध. उग्र कळी होय—असें स्वतंत्र वान्य. १४. या गीतींत देखील परंपरित-रूपक झालें आहे. हीं सर्व रूपकें आकाशांतील ग्रहादिकांवरून साधलीं आहेत. त्याचा अर्थ असाः—कीं (किंवा)—वृष (कर्ण हा) रवि (सूर्य); शर (कर्णाचे बाण) कर (सूर्याचे किरण); भट (उभय सैन्यांतील किंवा पांडवसैन्यांतील वीर) उड्ड (नक्षत्रें होत. सूर्य उगवल्याबरोबर

विजय ईनकांत, नृप विधुं, वळप ग्रह, ईष्ट पद्म हृष्टतम. ॥ ७५

अध्याय 'पंधरावा.

धार्मिक धर्मसहाय त्वंत्पुत्र युयुत्सु त्वं चम् पळवी, ।

नक्षत्रे मावळतात-हें प्रत्यक्ष आहे); शोणितपूर (रक्तप्रवाह) अरुण (उषःकाल). रक्तवर्णामुळे शोणितपुरास अरुण म्हटलें आहे. येवढेंच नाही तर ज्याप्रमाणें सूर्य अरुणास आधीं पाठवितो, त्याप्रमाणें जेथें कर्ण यावयाचा, तेथें आधीं रक्तप्रवाह करावयाचा; कर्णाच्या पुढेंच शत्रूंच्या रक्ताचा प्रवाह वाहत असतो-असा भाव). भीरु (रणांत जे भित्रे सैनिक होते ते) तम (अंधकार होत. सूर्योदयाबरोबर ज्याप्रमाणें तम नाहीसें होतें, तसे रण दिसल्याबरोबर, भित्रे पळून जात होते-असा भाव). विजय (अर्जुन) इनकांत (सूर्यकांत मणि होय. सूर्यकांताचा गुण असा की, त्यास सूर्यकिरण लागल्याबरोबर त्यांतून विस्तवाच्या ठिगण्या निघूं लागतात. त्याचप्रमाणें कर्णाचे शर लागल्याबरोबर अर्जुनही प्रवीस झाला खरा, पण त्या दिवशीं तो सूर्यापुढें यःकश्चित् मण्याप्रमाणें दिसत होता-असा भाव). नृप (धर्मराज) विधु (चंद्र. सूर्य असतां चंद्र फिका दिसतो हें प्रसिद्ध आहे). वळप (धृष्टद्युम्नादि सेनाधिप) ग्रह (सूर्यचंद्रेतर ग्रह-असा भाव. हिंदु ज्योतिषाप्रमाणें सूर्यचंद्रही ग्रह आहेत. पण गुरुशुक्रादि त्यांच्यापेक्षां तेजोहीन आहेत, हें स्पष्ट आहे). हृष्टतम (कर्णांनं केलेल्या शत्रुक्षयामुळे फार संतुष्ट झालेले) इष्ट (दुर्योधनादिक इष्टमित्र) पद्म (कमळें होत. सूर्योदयीं कमळें विकसतात, हें कविसमयास अनुसरूनच आहे). १५. नक्षत्रे. १६. मित्रे.

१. सूर्यकांत. २. धर्मराज. ३. चंद्र. ४. सेनापति भीमधृष्टद्युम्नादि. ५. मित्र दुर्योधनादि. ६. येथें 'पद्म'शब्द अकारांत पुढिगी आहे. म्हणूनच याचें अनेकवचन 'पद्म' असेंच ठेविलें आहे. 'पद्म'शब्द नेहमीं नपुंसकलिंगी असूनही कचित् पुढिगी वापरला जातो. यास प्रमाणः- 'वा पुंसि पद्मम्' इत्यमरः. ७. अत्यंत संतुष्ट. ८. यांत पंतांनीं मूळांतील २५ व्या अध्यायांतील कथाभाग वर्णिला आहे. ९. धर्मराजाच्या बाजूनें युद्ध करणारा. धार्मिक म्हणजे धर्मशील. १०. तुझा पुत्र. ११. युयुत्सु हा धृतराष्ट्रास वेद्येच्या पोटीं झालेला मुलगा. हा लहानपणापासून दुर्योधनादिकांप्रमाणें दुष्ट नसून साधु होता. याच्या जन्मप्रकरणीं पंतांनीं म्हटलें आहे. 'सर्वांत साधु वेद्यानंदन, होईल हें पुढें प्रकट.' (आदिपर्व-अध्याय १८।२६). हा दुर्योधनादिकांबरोबर युद्धास आला होता खरा, पण युद्धास प्रारंभ होण्याच्या पूर्वी 'त्या दो कटकांत उभा धर्मात्मा धर्मराज राहोनी । उजवा बाहु उभारुनि उच्च वदे कौरवांसि पाहोनी ॥ न वरा असाधु नृप, कां पडतां राहुनि तथा समीप दरीं ? । खलसंग त्यागुनि जो येइल, वेदन तथास मी पदरीं. ॥ भेटे युयुत्सु धर्मा, लजुनि ज्येष्ठा कृतानया भ्रात्या । जैसा साधु विभीषण रघुकुलतिलका महादयाभ्रा त्या. ॥' (भीष्मपर्व-अध्याय १-१०६-१०८) १२. तव चम्=तुझी सेना; कौरवसेना.

स्वविवेक स्वकुमतिला जैसा, निजविक्रम स्वये कैळवी. ॥	१
शकुनि उल्लूक म्हणे त्या वीराला 'तिष्ठे, तिष्ठे', तों याणें, ।	
शकें वज्रें गिरिसा, ममीं तत्काळ ताडिला बाणें. ॥	२
तोडुनि धनुष्य ताडी कर्णिशरें शकुनि; तेधवां त्यातें, ।	
विंधी युयुत्सु घेउनि चाप नवें षष्टिमार्गणत्रातें. ॥	३
सूतातें तीं बाणीं पीडुनि बहु, शरगणें पुन्हां त्याला ।	
हाणी, न्हाणी त्याच्या रक्तें चि रंणक्रतूंत न्हात्याला. ॥	४
कोपें उल्लूक विंशति बाणांहीं त्या युयुत्सुला ताडी, ।	
छेदूनि कांचनध्वज कनकरथावरुनि भूमिवरि पीडी. ॥	५
हाणी स्तनांतरीं शर पांच शकुनिच्या त्वंदगजनु रंगें; ।	
फुल्लपलाशवनीची होय सखी शोणितार्द्र तनु रंगें. ॥	६
छेदी उल्लूक भल्लें सूताचें शिर, तुरंग ही मारी, ।	
ममीं पांचां बाणीं हाणी, पीडी युयुत्सुला भारी. ॥	७
अन्यरथावरि गेला पुत्र तुझा होउनी पराभूत, ।	
शकुनि हि पांचाळांवरि धावे, तेव्हां गमे खरा भूत. ॥	८
युद्ध शतानीकासीं, श्रुतकर्मा तव तनूज, करि भारी; ।	
सूतासह च्यारी ही अश्व निमेषांत शत्रुचे मारी; ॥	९

१. आपला विवेक, सदसद्विवेकबुद्धि. २. आपल्या दुष्ट बुद्धीला. मनुष्याचा विवेक जेव्हा जागा होतो—त्यास कर्तव्याकर्तव्यज्ञान प्राप्त होतें—तेव्हा त्याची दुष्टबुद्धि पार नाहीशी होते—असा भाव. ३. या गीतींतील 'धार्मिक त्वत्पुत्र' व 'स्वविवेक'; 'तव चमू' व 'स्वकुमति'; 'पळवी' व 'निजविक्रम कळवी.' यांत विवप्रतिविंबभाव आहे म्हणून हा दृष्टांतालंकार. कारण दृष्टांतांत उपमान, उपमेय, व साधारणधर्म या सर्वांत विवप्रतिविंबभाव असतो. ४. नामविशेष (शकुनिपुत्र). ५. धांव, धांव. ६. शरविशेषानें. कर्णी किंवा कर्णिक हा एक बाणविशेष आहे. ७. साठ बाणांच्या समुदायानें. ८. उल्लूकास. ९. खान घाली. १०. रणयज्ञांत. ११. खान करणारास. १२. वीस बाणांनीं. १३. सोन्याची पताका. १४. सोन्याच्या रथावरून. १५. ह्याचें कर्म—कांचनध्वज. १६. त्वत्+अंग+जनु=तुझा पुत्र युयुत्सु. १७. कोपानें. १८. फुललेल्या पळसाच्या अरण्याची. वनी=झाडी, राई. १९. रक्तानें भिजलेली तनु. २०. आरक्तपणानें. येथें निदर्शनालंकार आहे. २१. भाव्यानें. २२. युयुत्सु. २३. हा धृतराष्ट्राच्या शंभर पुत्रांतील एक. २४. शतानीकाचे.

वीर शतानीक गदा सोडी, मांत्रिक जसी महाकृत्या; ।
 ती श्रुतकर्मावरि ये, दैवी अत्यंत दारुणा कृत्या. ॥ १०
 सारथि-तुरग-रथांचें भस्म करुनि, मैदिनीस ही फोडी; ।
 पूर्वींच उडी टाकी श्रुतकर्मा, म्हणुनि त्यास ती सोडी. ॥ ११
 होउनि विरंथ पहाती कोपें अन्योन्य मत्तवृषसम ते, ।
 युद्धांत भैरवदंत द्विरंदाधिपसे चि जाहले गमते. ॥ १२
 संभ्रांत श्रुतकर्मा जाय रथावरि विविंशुच्या पहिला, ।
 जातां प्रतिविंध्यरथीं वीर शतानीक कांपवी महिला. ॥ १३
 सौर्बल शकुनि महाबल सुतसोमातें शैरव्रजें व्यापी; ।
 सुतसोम हि शकुनीतें दारुणशरपंजरांतरीं स्थापी. ॥ १४
 केला विरथ शकुनिनें, परि सुतसोम व्यथा न धरि पोटीं; ।
 क्षितिर्वरुनि हि विस्तारी शैरजाळें सुबळनंदनीं मोटीं. ॥ १५
 सुतसोमाचे भाते चाप हि, सोडूनि भल बहु तूर्ण ।

१. पंचाक्षरी. २. भयंकर भूतविशेष. हिला लोकांवर पाठवून मांत्रिक आपल्या शस्त्रांचा नाश करितो, अशी समजूत आहे. ही समजूत पंतांच्या वेळी फार प्रचारांत होती असें दिसतें. या कृतेचा उल्लेख पंतांनीं स्वकाव्यांत पुष्कळ ठिकाणीं केला आहे. ३. या चतुर्थ चरणाचा 'गदा' व महाकृत्या' या दोहोंशीं अन्वय लावितां येईल. ४. भयंकर. ५. कार्याला. ६. गदेनें रथादिकांचें चूर्ण झालें, असें वर्णन असावयास पाहिजे होतें. गदेनें भस्म कसें झालें ? ७. पृथ्वीसही. ८. ती=शतानीकानें सोडिलेली गदा. ९. रथविहीन. १०. माजलेल्या पोळा-सारखे. ११. दांत तुटलेले. १२. गजश्रेष्ठाप्रमाणेंच. १३. द्विरंदाधिपसे चि गमते (दिसते) जाहले=असा अन्वय. १४. चकित झालेला; भ्यालेला. १५. पहिला (प्रथम-शत्रून् अगोदर-असा भाव) जाय=असा अन्वय. १६. सुबल नामक राजाचा मुलगा म्हणून शकुनीस सौबल हें नांव. १७. बाणसमूहानें. १८. शकुनि=(१) दुर्योधनाचा मामा. (२) एक प्रकारचा काळा पक्षी. हा शब्द प्रस्तुत स्थळीं दोन्ही अर्थीं योजून पंतांनीं श्लेष साधला आहे. या श्लेषास पुढील 'शरपंजरांतरी' हें रूपक पोषक आहे. १९. उग्र शररूप पिजण्यांत. २०. पृथ्वी-वरूनच. २१. विस्तृत करी; पसरी. पुढें शरावर 'जाळ्या'चा आरोप केला आहे. म्हणून 'विस्तारी' ह्या क्रियाचा प्रयोग. २२. बाणांचीं जाळीं. जाल (नपुंसकलिंग)=जाळें; जालें=जाळें=जाळी. २३. सुबळाचा नंदन-शकुनि त्याच्या ठायीं. २४. भल सोडून=भार्यांनीं मारून, भार्यांचा प्रयोग करून. २५. शीघ्र.

इयालें तुझ्या नृपाळा ! केलें युद्धोपकरण तें चूर्ण. ॥	१६
तेव्हां सुतसोमानें खड्ग, स्वीकारिला, नैऋत्याम, ।	
तेणें चि सौबळाचा केला शतचूर्ण सौंयकग्राम. ॥	१७
मग तो हि खंडिला असि राया ! त्वंछयालकें कृतस्पर्धे, ।	
परि तोडिलें शकुनिचें, सुतसोमें, सगुणचाप, त्यां अर्धे. ॥	१८
सीं पांउलें उडोनि स्वकरीचें खड्गखंड ही बापा ! ।	
कोपें झुगारिलें, तें तोडी तत्काळ शकुनिच्या चापा. ॥	१९
श्रुतकीर्तिच्या रथावरि गेला सुतसोम, सौबल हि राया ! ।	
त्या धर्मव्यूहावरि जाय, उर्वरसा चि तड्डळ हिराया. ॥	२०

अध्याय सोळावा.

धृष्टद्युम्नातें कृप वीरी, जैसा हंरीस शरभ वेनी, ।

१. तुझ्या इयालें=तुझ्या साळ्यानें; शकुनीनें. गांधारीचा भाऊ म्हणून शकुनि धृतराष्ट्राचा साळा (इयालक). २. युद्ध करण्यास आवश्यक अशी सामुग्री. ३. आकाशासारखा इयामवर्ण असा. ४. बाणसमूह. समासोत्तरपदीं असतांनाच 'ग्राम'शब्दाचा 'समूह' असा अर्थ होतो. इतरत्र होत नाही. उदाहरणार्थ:-शब्दग्राम=शब्दसमूह; गुणग्राम=गुणसमूह इ०. ५. तोडिला. ६. खड्ग. ७. त्वत्+इयालकें=तुझ्या मेव्हण्यानें. ८. केली आहे स्पर्धा ज्यानें असा. प्रतिस्पर्धे-मुळें संक्षुब्ध-असा भाव. ९. धनुष्य व त्याची दोरी. १०. 'त्या अर्धे' म्हणजे अर्ध्या तुटलेल्या खड्गानें. याच्या हातांतील खड्ग शकुनीनें अर्धाच तोडिला असें यावरून दिसतें. ११. सहा. १२. सहा पाऊलें लांब. उडी मारून. १३. तो तलवारीचा तुकडाही. १४. हें साश्चर्यभीति-द्योतक संबोधन. १५. धर्मराजाच्या सैन्यबंधावर. १६. तापाप्रमाणें. मनुष्यास बलहीन करण्याविषयीं इतर रोगापेक्षां ज्वराची विशेष ख्याती आहे. एका दिवसाचा ताप सहा महिन्यांची शक्ति हरण करितो, असें म्हणतात. १७. धर्माचें सैन्य, (पक्षी) शक्ति. १८. यांत मुळांतील २६ व्या अध्यायांतील कथाभाग आलेला आहे. १९. अडवी, प्रतिबंध करी. २०. सिंहास. २१. एक काल्पनिक प्राणिविशेष. हत्तीचा जसा सिंह वैरी, तसा सिंहाचा हा वैरी आहे, असें समजतात. नृसिंहावतारीं विष्णूचा वध करण्यास शिवानें शरभावतार घेतला होता, असें शैवपुराणांत लिहिलें आहे. शरभ आठ पायांचा पक्षी आहे, असें कित्येकांचें म्हणणें आहे. कित्येक कोशांत हा सिंहप्रमाणेंच एक चतुष्पाद प्राणी आहे, पण यास डोळे डोक्यावर असतात व म्हणून त्यास 'ऊर्ध्वलोचन' असें नांव आहे, असें लिहिलें आहे. या वर्णनावरून हा काल्पनिक प्राणी असावा असें वाटतें. २२. या गीतींत सप्ताक्षरी यमक आहे.

- पडतां चि गांठि, कौंडी त्या द्रोणाच्या अरीस शर-भवनीं. ॥ १
- प्रेक्षक सुर-नर म्हणती, 'वीर कृपाचार्य या रणामाजी, ।
- वधितो चि पार्षतातें, दिसतो अत्युग्र काळसा आजी. ॥ २
- हा जैसे शर सोडी लेंघुकर, याचा, असे न शर, भोचा. ।
- पार्षतसिंह न साहे विक्रम या गौतमोग्रशरभाचा.' ॥ ३
- पाँचाळ कृपाचार्य मर्मस्थानीं च विंधुनी खिळिला, ।
- मोहंमहाजगरानें पांडुसुतांचा चमूपती गिळिला. ॥ ४
- न दिसे गुंण शर, न चले कर, पोर्कळ होय मुष्टि ईर्ष्यसनीं, ।
- धृष्टद्युम्न भ्रमला; न सुचे कर्तव्य लेश हि व्यसनीं. ॥ ५
- त्यातें तत्सूत म्हणे, 'आहे कीं क्षेम पार्षता ! सांगें, ।
- गौतमबाणगणानें सारीं हीं चुंबिलीं तुझीं आंगें. ॥ ६
- ऐसी तुझी अवस्था नाही म्यां पाहिली कधीं हि. रवी ।

१. द्रोणाच्या अरीस म्हणजे अन्यायानें द्रोणास मारणाऱ्या धृष्टद्युम्नास-असा भाव.

२. बाणांच्या गुहांत. ३. खवळलेल्या यमाप्रमाणें. ४. त्वरितहस्त, बाण सोडण्यांत ज्याचा हात चपळ आहे, असा. ५. याचा भाचा (अश्वत्थामा) असे शर न सोडी. ६. गौतमरूप उग्र शरभाचा. कृप हा गौतमपुत्र शरदानाचा मुलगा, म्हणून त्यास गौतम असें म्हटलें आहे. गौतमगोत्रोत्पन्न सर्व गौतम, पराशरगोत्रोत्पन्न सर्व पाराशर, भरद्वाजगोत्रोत्पन्न सर्व भारद्वाज इ० असें समजावें. ७. पाँचाळ, पार्षत व धृष्टद्युम्न हे सर्व समानार्थक शब्द आहेत. तोच तोच शब्द पुन्हां येऊं नये म्हणून कविजन पर्यायशब्द योजित असतात. ८. जखडून टाकिला. ९. मोह (कर्तव्यबुद्धिनाश)रूप मोठ्या अजगरानें. १०. सेनाधिपति धृष्टद्युम्न. पांडवांच्या नऊ अक्षौहिणींचा अधिपति धृष्टद्युम्नच होता. तेव्हां त्याची त्रेधा उडाली म्हणजे पांडवांच्या पक्षाची बरीच त्रेधा उडाली-असा भाव 'चमूपति' शब्दानें सुचविला आहे. ११. धनुष्याची दोरी. १२. पोर्कळ होय=दृढ धरितां येईना. १३. मूठ. एका हाताच्या मुठींत धनुष्य धरितात, ती. १४. बाणप्रयोग करण्यांत, बाण सोडण्यांत. इषु+असन=इष्वसन=धनुष्य. इषु=बाण; असन=सोडणें, टाकणें. १५. गांगरला; कर्तव्यज्ञानहीन झाला. १६. आतां पुढें काय करा-वयाचें हें. १७. असल्या संकटस्थितींत. या गीतींत स्वभावोक्तीनें पंतांनीं धृष्टद्युम्नाची उडालेली त्रेधा वर्णिलेली आहे. सुंदर स्वभावोक्ति शंभर अलंकारापेक्षां अधिक शोभते. १८. कुशळ. निर्भयपणें युद्ध करण्यास सामर्थ्य-असा भाव. १९. जखमी झालीं. चुम्बू=हिसा करणें. २०. रवि तिमिरीं भ्रमला हा असंभवालंकार होय; कारण येथें, रवि तिमिरीं भ्रमणें, या असंभाव्य अर्थाची प्राप्ती झाली, असें वर्णन आहे. याचें अन्य उदाहरणः—

तिमिरीं अमला ! हा ! हा ! झाली मुखकांति पीवळी हिरवी. ॥ ७
 रक्षाया प्राण तुझे पळवीन पळांत; दे मला आज्ञा. ।
 हा निष्कृप कृप दिसतो सर्वावध्य; सरें हित प्राज्ञा ! ॥ ८
 धृष्टद्युम्न म्हणे, 'रे ! अमर्ते मन, पावली हि तनु कंपा, ।
 ने विजयापाशीं कीं भीमापाशीं करुनि अनुकंपा. ॥ ९
 आतां भस्म करील स्पष्ट कृपाकारकृष्णपथ हा कीं, ।
 याच्या दृष्टिपुढें मज तैग न निवे. पुंससि काय ? रथ हाकीं.' ॥ १०
 आज्ञा घेउनि सूतें भीमाच्या आश्रयासि रथ नेला.
 पळतां पांचाळ, कृपें मागें लागोनि शंखरव केला. ॥ ११
 युद्ध शिखंडीसह करि कृतवर्मा तें हि सांगतों आतां. ।
 परिसावें सादर मन करुनि भरतवंशभूषणा ! बा ! ३तां. ॥ १२
 शर पांच जैत्रुदेशीं सर्पांसम झोबतां चि कृतवर्मा, ।

'गज गोष्पदीं बुडाला ! हा दैवा ! सिंधु शोषिला मशकें ! । न शकें सोसाया हें, वधिला ते
 केसरी कसा शशकें ! ॥' (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय १।२३).

१. अत्यंत तेजोहीन. यांत लोकोक्ति अलंकार आहे. कारण लोकापवादाचें अनुकरण केले
 आहे. तेजोहीन मुखकांति 'खरोखर हिरवी पीवळी' होते असा प्रकार नव्हे, तर लोकांत असे
 म्हणण्याची चाल आहे, म्हणून हा शब्दप्रयोग केला पवढेंच. सुरेख लोकोक्तीचें योग्य वेळ
 अनुकरण करून काव्यास खमंगपणा आणण्यांत पंत चतुर आहेत, हें त्यांच्या काव्यांतील
 विपुल लोकोक्तींवरून स्पष्ट होत आहे. २. तुला (धृष्टद्युम्नाला) पळवीन. ३. कृपारहित, निर्दय.
 ४. सर्वांना अवध्य. ५. प्राज्ञा ! (शहाण्या धृष्टद्युम्ना !) हित (स्वहित) सरें (सर). म्हणजे-
 आपल्या हिताची काळजी बाळग. सांप्रत पळून जाणें तुला हितप्रत आहे हें लक्षांत आण-
 असा भाव. ६. कृपा. ७. कृपाचार्यरूपी अग्नि. कृष्णपथ=अग्नि. कृष्ण (काळा) आहे पथ (रस्ता)
 ज्याचा तो कृष्णपथ. अग्नि जेथून जेथून जातो, तेथें तेथें जाळून जागा काळी करून जातो
 म्हणून त्यास 'कृष्णपथ' हें नांव. ८. टिकाव. ९. विचारतोस कशाला ?-असा भाव
 १०. शंखनाद. शंख करणें म्हणजे स्वविजय कळवून शत्रूस ह्मणविणेंच होय. ११. दुर्योधना
 कडील प्रख्यात यादववीर. १२. भरतकुलास शोभविणाऱ्या राजा धृतराष्ट्र ! १३. त्वां. येां
 यमकाकरितां 'त्वां'बद्दल 'तां' हें अक्षर लिहिलें आहे. 'त्वां'बद्दल 'तां' लिहिल्याची पंतांच्या
 काव्यांत पुष्कळ उदाहरणें आहेत. यावरून पंतांच्या वेळीं 'त्वां'चा उच्चार 'तां' सारखा लो-
 करीत असत, असें वाटतें. त्याशिवाय केवळ यमकांसाठीं, भाषा परिशुद्ध ठेवण्याविषयी काळज
 घेणाऱ्या पंतांसारख्या कवीनें जबरदस्तीनें 'त्वां' च्या ठिकाणीं 'तां' लिहिला असेल, अं-
 वाटत नाही. (अध्याय ३६।६, ४१।८ व ४२।४१ पहा). १४. कंठाच्या जवळच्या प्रदेशांत

षष्टि शरांहीं विंधुनि खंडी पांचाळचाप, कृतकर्मा. ॥	१३
त्यासि शिखंडी ताडी नैवति शरांहीं, धनुष्य ही तोडी; ।	
पुनरपि अंशीति बाणीं सुदढ हि कवच क्षणामर्घे फोडी. ॥	१४
डेंसले शर-अहि मर्मी, सर्वांगें रक्तपूर तो वमला, ।	
श्रमला कृतवर्मा बहु; समरीं पुंप्पितपलाशसा गमला. ॥	१५
मग हांदिंक्व दढ दुजें, धनु सज्य करुनि, तीव्र शर सोडी; ।	
ते दुपदसुतस्कंधीं रक्ताची घेति औदरें गोडी. ॥	१६
ते दिसति गैरिकांरुण, वर्षाकाळीं जसे महांशैल; ।	
अन्योन्यातें मेदिति शिखीं, शृंगीं जसे हठी बैल. ॥	१७
गरुड जसा भुजगीतें, भोजाची बाणवृष्टि तशि खंडी, ।	
न शिखंडी भी, तांडव करि, जेंवि घनीं प्रमोदित शिखंडी. ॥	१८
मग त्या भोजें केला, सोडुनि तीव्रेषु, मूर्च्छित शिखंडी, ।	
जैसां मेघें विद्युत्पातें वृष्टिप्रमोदित शिखंडी. ॥	१९

१. साठ बाणांनीं. २. केला आहे पराक्रम ज्यानें असा. 'कृतवर्मा' (=ज्यानें धारण केले आहे कवच असा)—असें पाठांतर. ३. नव्वद शरांनीं. ४. देशीं बाणांनीं. ५. चावले. ६. बाणरूपी सर्प. ७. ओकला. ८. थकला. 'श्रमला' असा पाठभेद. ९. फुललेल्या पळसा-प्रमाणें. ही संस्कृतकवींची व प्राकृतकवींची अत्यंत आवडती उपमा आहे. युद्धप्रकरणांत पंतांनीं दिचा वीस पंचवीस वेळां तरी उपयोग केला असेल. १०. कृतवर्मा. ११. दुपदाचा मुलगा जो शिखंडी त्याच्या खांटात (घुसून). १२. मोठ्या उत्सुकतेनें—असा भाव. १३. गैरिक+अरुण=कावेप्रमाणें लाल. गैरिकांरुण हें पद ते व महाशैल या दोहोंसही देहलीदीपन्यायानें लागतें. शैलपक्षीं पावसाळ्यामध्ये वरची माती धुपून गेल्यामुळे आंतल्या कावेच्या धरांनीं लाल दिसणारे पर्वत. १४. पजन्याकाळीं. १५. मोठे पर्वत. १६. शस्त्रांनीं. १७. शिंगांनीं. १८. हट्टी. हट्टी बैलांचें झुंज प्रख्यातच आहे. १९. सपिणीला. २०. भोजकुलोत्पन्न कृतव-र्म्यांची. यादवांच्या पक्षा कुळास भोज ही संज्ञा आहे. तत्कुलोत्पन्न म्हणून कृतवर्मा भोज. २१. यास कतो 'शिखंडी.' २२. दुपदपुत्र. २३. नृत्य. २४. मेघांनीं. २५. आनंदित. २६. मयूर. २७. तीक्ष्ण बाण. २८. ही उपमा अत्यंत योग्य आहे. दुपदपुत्र हा भोजाच्या बाणवृष्टीमुळे संतुष्ट होता, व भोजानेंच बाण सोडून त्यास मूर्च्छित केले. मयूर मेघांमुळेच संतुष्ट असतो, पण त्यास मेघानेंच विद्युत् पाडून मारावें, त्याप्रमाणें हें झालें. येथें मेघ, विद्यु-त्पात व जलवृष्टी यांशीं अनुक्रमेण भोज, तीव्रेषु आणि क्षारवृष्टी यांचें साम्य दाखविण्यामुळे ही पूर्णोपमा झाली आहे. २९. विजेच्या पाडण्यानें. ३०. पावसानें संतुष्ट.

सूते तो ही धृष्टद्युम्न तसा पळवितां, संपदि सेना ।
भंगे पांडुसुतांची, जीला त्या संकटीं स्वैप दिसेना. ॥

२०

अध्याय सतरावा.

अर्जुनशरणगणमारुत तव बैलघनतूळराशिला विखरी, ।
पळवि परि न बहु गज वधि, हरि, त्याला विजय लाज लावि खरी. १
संशप्तक, नारायणबळ, शाल्व, शिबि, त्रिगर्त, कौरव ही, ।
धांवति धनंजयावरि; तेव्हां पावे उदंड कंप मंही. ॥ २
नृप सत्यसेन धांवे, दुसरा जो चंद्रदेव जयशाली. ।
तैसा चि मित्रदेव हि पार्थावरि धांव औग्रहें घाली. ॥ ३
वीर रिपुंजय, सौश्रुति दृढधन्वा, चित्रसेन अभिमानी, ।
जयलुब्ध चित्रवर्मा, पार्थासीं गांठि बहु बरी मानी. ॥ ४
धांवे त्रिगर्तराज भ्रांत्यांपुत्रांसमेत जिष्णुवरी, ।
त्यां सर्वां स्वीकारी अर्जुन, असुरांसि जेंवि विष्णु 'वैरी.' ॥ ५
ते एकैदा चि वर्षति शस्त्रांचे निकर, जेंवि घन पाणी. ।

१. धृष्टद्युम्नाप्रमाणेंच. ज्याप्रमाणें धृष्टद्युम्नास सुतानें पळविलें त्याप्रमाणें. २. तात्काळ.
३. आपला त्राता, स्वरक्षक. ४. यांत मूळांतील २७ व्या व २८ व्या अध्यायांतील कथाभाग आला आहे. ५. अर्जुनाचा शरसमुदायरूपी वायू. ६. तुझे सैन्य हीच घन (दाट) कापसाची राशी, तिला. ७. अन्वयार्थः—हरि बहु गज पळवि, परि न वधि. विजय त्याला खरी लाज-लावि. म्हणजे—सिंह पुष्कळ हत्तींना भयानें पळवितो, पण त्याला एकदम पुष्कळ हत्ती मारितां येत नाहीत. अर्जुनानें हत्तीसारखे अनेक वीर एकदम मारिल्यामुळे त्यानें सिंहावर ताण केली, असा भाव. ८. सिंह. व्यतिरेकालंकार. ९. कृष्णानें कौरवांस दिलेलें एक यादवसैन्य. १०. पृथ्वी. ११. मोठ्या रोषानें, हट्टानें. १२. बंधु आणि पुत्र यांसह. सत्यसेन, मित्रसेन, सुशर्मा हे त्रिवर्ग त्रिगर्तराजाचे बंधुपुत्र होत. १३. दैत्यगुरू शुकाचार्यानं कोणीही सुरा पिऊं नये म्हणून नियम केल्यापासून दैत्यांनीं सुरा सोडून दिली, म्हणून त्यांस असुर हें नांव पडलें, असें कित्येकांचें म्हणणें आहे. १४. युद्ध करण्यास स्वीकारी. असंख्य असुर एकदम विष्णूवर येऊन पडत असत, व त्या सर्वांचा विष्णु चांगला समाचार घेत असे. तसेच अर्जुनावरही एकदम संशप्तकादि वीर येऊन पडले, म्हणून उपमेची पूर्णता. १५. एकदम. कोणकोणत्या राजानें किती बाण मारिले याचा तपशील असाः—सत्यसेनानें तीन सायक, मित्रदेवानें साठ मार्गण, चंद्रदेवानें तीन बाण, मित्रवर्म्यानें सात शर, संपातीनें व्याघ्रचक्र कंकपत्र, श्रुतंजयानें पांच विशिख, सुवर्म्यानें वीस कांड, इत्यादि.

साहे नंगसा, ओपी धैनपतिसा बाण बाणधनपाणी. ॥	६
शत्रुंजयासि मारुनि, सौश्रुतिच्या तोडुनी शिरःपद्मा, ।	
पार्थे गौरवुनि शिरीं पाठविला चंद्रदेव धूमसच्चा. ॥	७
पांचां पांचां बाणीं विंधी इतरांसि, त्या संगर्वातें ।	
दावी प्रताप मोटा पृथिवीपति सत्यसेन सर्वातें. ॥	८
कीं तो तोमर सोडी, तेणें भुजगेंद्रभोगनिभ भव्य, ।	
श्रीकृष्णाचा, राया ! त्या समरीं भेदिलां चि, भुज संव्य. ॥	९
गळला प्रेतोद हस्तापासुनि, ते अश्वरश्मि हि गळाले. ।	
देवी-देव म्हणति, 'हा !' तैं सिद्धांचे खंधीर हि पळाले. ॥	१०
तें पाहतां चि पार्थ प्रभुहूनि उदंड पांपताप धरी. ।	
देवासि म्हणे, 'सखया ! ने रथ जेथें चि सत्यसेन अरी. ॥	११
लीलेनें चि उडवितों मस्तक रिपुचें पळांत कंसारे ! ।	
कौतुक पहा. सहा. भुंजरुधिरें भरलासि सुरवतंसा रे !' ॥	१२
कृष्णें तैसे चि पुन्हां धरितां रश्मिपतोद मोढांनें, ।	
हय चालवितां, पार्थ केली शरवृष्टि जसि पयोदानें. ॥	१३

१. पर्वताप्रमाणें. २. अर्पण करी. ३. कुबेराप्रमाणें. ४. बाणरूपी द्रव्य ज्याच्या हस्तांत आहे असा अर्जुन. ५. शिरीं गौरवुनि=शिर उडवून. येथें 'शरीं' असा पाठ बरा दिसतो. ६. वम-पुरास. ७. गर्विघांना. ८. मोठ्या सर्पांच्या अंगाप्रमाणें लांब व पुष्ट. हें पुढील चरणांतील 'भुज' याचें विशेषण. भोग=सर्पाचें शरीर, फडा. ९. विदारण केला, जखमी केला. १०. उजवा. ११. चाबूक. १२. 'तैं' असा पाठ असता, तर तो बरा दिसला असता. १३. घोड्यांचे लगाम देखील. १४. आकाशातील सुरांच्या भार्या व सुर. १५. सिद्ध=विद्याधर, गंधर्व इत्यादिकां-बरोबर असणारा असा उपदेवविशेष. (याचें वसतिस्थान पृथ्वी आणि सूर्य यांच्या मध्यभागी आहे). सिद्धांच्या अंगीं स्वभावतःच असणारा धीर पळाला (सुटला), तेव्हां इतर प्रेक्षकांचा धीर सुटलाच असला पाहिजे-असा भाव. १६. त्यांच्या अंगीं स्वभावतःच असणारे धीर; त्यांचें धैर्य. १७. पाणिष्ठाविषयीं संताप. १८. थोडा वेळपर्यंत हें दुःख सहन कर, म्हणजे तुला त्रास देणाऱ्याची खोड मोडतो-असा भाव. १९. हातांतून निघालेल्या रक्तानें. २०. सुरभूषणा. येथें 'सुरावतंस' (=सुर+अवतंस)-असा शब्द असणें इष्ट होतें. अवतंस=शिरोभूषण. २१. लगाम व चाबूक. २२. हर्षानें. २३. मेघानें.

- अतिदारुणभल्लशरें त्या समरीं पार्थ, दिव्यरूपाचें, ।
 खंडी, कुंडलमुकुटालंकृत शिर सत्यसेनभूपाचें. ॥ १४
 तैसें चि वत्सदंतें आक्षेपुनि चित्रसेनरायाला, ।
 अर्जुन शरवृष्टि करी सहसा संशसकां मरायाला. ॥ १५
 मग मित्रसेन वधिला; भूप सुशर्माहि जो परम शत्रु ।
 तो ही पार्थ केला, बाणगणें त्या रणीं, व्यथितजत्रु. ॥ १६
 वेढिति संशसक या पांडुसुता, सिंह जेंवि शरभा, ते ।
 कैरिति, वदोन्य जसे निज कोष, तसे क्षीण सर्व शर-भांते. ॥ १७
 योजी ऐंद्रास्त्र विजय, तें अमित क्षुधित तापले शर वी. ।
 नभ हि भरे बाणघर्णी, न करी सैन्यासि ताप लेश रवी. ॥ १८
 त्या बाणव्याघ्रांहीं संशसकहरिण मारिले प्रोज्य. ।
 बहु पेटला धनंजय, वरि पडतां शत्रुसैन्य तें आज्य. ॥ १९
 राजा धर्म महात्मा मदीं कुरुसैन्य. त्यासि वाराया ।
 ये दुर्योधन, जैसां अंधक रोधावया शिवा; राया ! ॥ २०

१. अत्यंत तीक्ष्ण अशा भल्ल (चंद्राकृति) बाणानें. २. अत्यंत सुंदर स्वरूप ज्याचें अशा. ('सत्यसेनभूपाचें' याचें विशेषण.) ३. दोन्ही कानांतील कुंडलांनीं व डोक्यावरील किरीटांनं सुशोभित. ४. बाणानें. ५. ताडण करून, प्रहार करून. आक्षेप=निंदा, वाक्ताडण, शब्दांनं ताडण करणें. येथें शस्त्रानें भेद करणें. ६. एकाएकीं. ७. संशसक मरावे, ह्या हेतूनें. ८. 'चित्रसेन' असें पाठांतर. ९. सुशर्मा+अहि=तर्पीसारखा सुशर्मा. १०. मोठा. ११. पीडित आहे जत्रु (मस्तक आणि खांदा यांचा संधि) ज्याचा असा. १२. जसे वदान्य निज कोष क्षीण (दानधर्मांत सर्व पैसा खर्च) करिति, [तसे ते संशसक] सर्व शरभाते [क्षीण करिति]-असा अन्वय. १३. दावे. १४. धनमांडार. १५. शरांनीं (बाणांनीं) भरलेले भावे. हा शर+भावे-समास संकरज (संस्कृत व मराठी शब्दांचा) आहे. १६. इंद्राचें अस्त्र. १७. भुकेलेले. वीरांस खाण्यास-मारण्यास-तत्पर असे. १८. प्रसवे, उत्पन्न करी. १९. आकाश देखील. 'न भातीति नभः'. जें दिसत नाही, किंवा ज्याला स्वरूप नाही तें नभ. २०. त्या बाणरूपी मेवांमुळें सूर्याचे किरण सैन्यावर मुळीच पडत नसत-असा भाव. २१. बाणरूपी बाघांनीं. २२. पुष्कळ. २३. 'धनंजय' शब्दाचे दोन अर्थ आहेत. (१) अर्जुन. (२) अग्नि. प्रस्तुत स्थळीं दोन्ही अर्थ वेऊन श्लेष साधावयाचा. २४. तूप. २५. या उपमेनें च पुढें कोण पराजित होणार हें सूचविलें आहे. २६. अंधकासुर. २७. शंकरास.

ताडी प्रथम युधिष्ठिर, त्यासि सुयोधन हि मग नवां बाणीं, ।

भल्लें मर्मस्थानीं धर्माच्या सारण्यास ही हाणीं. ॥ २१

हैय-सूतशिर-ध्वज-धनु-खड्गातें सायकाष्टकें खंडी, ।

पांचांहीं तैव तैनया दंडी श्रीधर्म मुख्य कोदंडी. ॥ २२

त्यजुनि हताश्वरथातें दुर्योधन उतरला महीवरि. तें ।

वैयसन विलोकुनि धांवति कर्ण, कृप, द्रौणि; वारिती अरितें. ॥ २३

दुर्योधनासि कौरव, पांडव धर्मासि, रक्षिती सुचिर. ।

तें द्रुपदुद्ध झालें कुरुपांचाळांत भारता ! रुचिर. ॥ २४

झालें युद्ध तुमुळ त्या कौरवपांचाळसैनिकांआंत, ।

केशी धर्मनि च्छेदिति शिर, चाविति वीर करकरां दांत. ॥ २५

भट मुष्टिनें चि ताडिति, हाणिति रागें उरावरी लंत्ता, ।

झाल्या शोणितगंधें कौरवपांडवचंमू महोन्मत्ता. ॥ २६

बधिति स्वंपरांस हि ते, उठले समरीं कैबंघ ही शंतशा. ।

रक्तनदी ही वीहति. जन-नाशा हेतु तूं महीश ! तशा. ॥ २७

१. युधिष्ठिरास. २. दुर्योधनाच्या रथाचे (चार) हय वगैरे आठांस. ३. आठ बाणांनीं. ४. याचा कर्ता पुढील वाक्यांतील श्रीधर्म. ५. पांच बाणांनीं. 'चापांहीं' असें पाठांतर. ६. तुझा मुलगा दुर्योधन, त्यास. ७. धनुर्धारी. ८. मारिले आहेत घोडे ज्याचे त्या रथाला. ९. संकट. १०. निवारिती; दूर करिती. ११. शत्रूस; धर्मराजांस. १२. फार काळपर्यंत. १३. पाहणाऱ्यांस व ऐकणाऱ्यांस रम्य. १४. कौरवसैनिक=दुर्योधनाचे सैनिक; पांचाळसैनिक=दृष्टधुम्राचे सैनिक (धर्मास रक्षण्यास आलेले). १५. या पुढच्या वर्णनांत बीभत्सरस आहे. वीररसानंतरचा बीभत्सरस मागच्या वीररसास पुष्टिदायक होतो. १६. शेडी हातांत धरून डोकें उढविती. रक्तगंधानें उन्मत्त झाल्याचीं हीं लक्षणें आहेत. १७. बुड्यांनीं. १८. लाथ. १९. रक्ताच्या दुर्गंधानें. शोणितगंध वीरांच्या उन्मत्तपणास वाढविता झाला-असा भाव. २०. सैन्यें. २१. अत्यंत उन्मत्त झालेल्या, ज्यांच्या अंगीं वीरश्रीचा संचार झाला आहे अशा. २२. आपल्याकडच्या वीरांस व शत्रूकडच्या वीरांसही. उन्मत्तावस्थेंत हा आपला, हा परका, असा भेद न समजल्यामुळें जो दिसला त्यास मारीत असत-असा भाव. यांत रौद्ररसाचीही ज्ञांक आहे. २३. शिरावांचून देह, ते सुद्धां, (वीरांचीं) धडें. २४. शेंकडों; असंख्य. २५. वाहति=वाहती=वाहते. (अध्याय १२।२२ मध्ये असाच प्रयोग आढळतो.) २६. अन्वय व अर्थः—हे महीश (हे

अध्याय अठरावा.

(धर्मदुर्योधनयुद्ध.)

धृतराष्ट्र म्हणे, 'सूता ! झाले कौरव्य मृत्युचा वांटा. ।

वृत्तश्रवणें आला सर्वांगीं आमुच्या पहा कांटा. ॥ १

केला विरथ सुयोधन, त्याची गति काय ? सांग तें आधीं. ।

पौशीं व्याघ्र शिरकतां तन्नाशीं करुणता नुठे व्याधीं.' ॥ २

संजय म्हणे:-सुयोधन, गिरिवरि हंरिसा, रथांतरीं चढला; ।

मौन खेह, कंटाह चि तो, परिभवकोपपावकें कढला. ॥ ३

सूतासि म्हणे, 'रे रे ! मारावा आजि म्यां अरी हा, कीं ।

शीघ्र मरावें. घालीं धर्मासीं गांठि. हूं. हरी हाकीं.' ॥ ४

राजा धृतराष्ट्र ! तशा (तशा प्रकारच्या; वर वर्णिलेल्या भयंकर प्रकारच्या) जननाशा (लोकांच्या नाशास; जनसंहारास) हेतु (कारण) तूं (तूंच आहेस). संजय धृतराष्ट्रास टोंचून बोलतो, कीं कौरवपांडवांच्या युद्धांत जो एकंदर जननाश झाला, त्याच्या मुळाशीं तूंच आहेस. कारण पांडवांचा भाग पांडवांस देऊन युद्ध टाळण्याचें तुझ्या हातांत असतां, तसें तूं केले नाहीस-असा भाव. येथील दोमण्यास मुळांत आधार नाही.

१. यांत मुळांतील २९ वा अध्याय आला आहे. २. कौरव सैनिक. ३. आंगीं कांटा येणें=दुःखानें किंवा भयानें शरीर रोमांचित होणें. ४. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. व्याघ्र पार्शीं (जाळ्यांत) शिरकतां, तन्नाशीं (त्या व्याघ्राच्या नाशाविषयी) व्याधीं (पारध्याचे ठायीं-त्याच्या मनांत) करुणता (दया) नुठे (न उठे; उत्पन्न होत नाही). प्रस्तुत स्थळीं 'व्याघ्र' पदानें दुर्योधन व व्याधपदानें धर्म सुचविले आहेत. हा अप्रस्तुतप्रशंसा किंवा अन्योक्तिनामक अलंकार आहे. कारण या अप्रस्तुत उदाहरणानें, दुर्योधन हातीं सांपडला असतां धर्म त्यास सोडणार नाही, असा प्रस्तुत अर्थ सुचविला आहे. ५. शिरकणें=प्रयासानें प्रवेश करून घेणें; शिरणें=अनायासें प्रवेश करणें. येथें 'शिरतां' असें पंतांनीं कां म्हटलें नाही बरें? ६. तत्+नाश=त्या व्याघ्राचा नाश, तो करितांना. ७. दया, माया. ८. न+उठे=उत्पन्न होत नाही. ९. पारध्याचे ठायीं. १०. सिंहाप्रमाणें; सिंह जसा पर्वतावर चढतो, तसा. ११. अन्य रथावर, दुसऱ्या रथावर. १२. स्वाभिमान, दुर्योधनाचा अहंभाव. १३. तेल. दुर्योधनाचा स्वाभिमानच (दुराभिमानच) तेल. १४. कढई. तो (दुर्योधन) कढईच. 'मानखेहकटाहचि तो' असा ही पाठ आहे. तेव्हां तो (दुर्योधन) मानरूप खेडास (तेलास) कटाह (कढई)रूप असा-असा अर्थ करावा. कढईत ज्याप्रमाणें तेल असतें, त्याप्रमाणें याच्या ठिकाणीं अभिमान भरलेला होता-असा भाव. १५. परिभवानें (धर्माच्या हातून झालेल्या पराभवानें) उत्पन्न झालेला जो कोप, तोच पावक (अग्नि), त्यानें. हें परंपरितरूपक होय. १६. घोडे.

प्रेषी सारथि वेगें रथ धर्माभिमुख जेधवां नीट, ।
 पेरी त्यावरि निजरथ धर्माचा सूत ही महाधीट. ॥ ५
 शरवृष्टि करिति, भेरिति क्षणमात्रें विष्णुचें पद आते. ।
 केवळ त्यांसि न, रविस हि झांकी, शरघनघटा अदभ्रा ते. ॥ ६
 दुर्योधन धर्माच्या धनुला युद्धांत जेधवां खंडी, ।
 क्षोभे त्यावरि पांडवनृपमति, महिषासुरीं जसी चंडी. ॥ ७
 धर्म दुजें धनु घेउनि तव पुत्राचें धनु ध्वज हि खंडी. ।
 कुरुसेना बहु कांपे, पडतां शरवृष्टि, फार जसि थंडी. ॥ ८
 तेव्हां दुर्योधननृप सज्य करुनि घे धनुर्लता दुसरी; ।
 तींतुनि शरपंक्ति निघति, शरयू-आंतुनि जशा महा सुंसरी. ॥ ९
 पीडिति अन्योन्यातें प्राण हरायासि पाहती सँवड. ।
 लाजति पँकफळनिचित, त्यांच्या क्षीतशतयुताकृतींस, वँड. ॥ १०

१. धर्म+अभिमुख=धर्मासमोर. २. शरांनीं गच्च भरून टाकिती-असा भाव. ३. विष्णूचें पद=आकाश. वामनावतारीं विष्णूतें एका पायानें आकाश व्यापून टाकिल्यामुळें तेव्हांपासून आकाशास 'विष्णुपद' हें नांव पडलें. ४. बंधु. धर्म व दुर्योधन. ५. ते (ती) अदभ्रा शरघन-घटा केवळ त्यांसि (धर्मदुर्योधनांसि व तत्सैनिकांसि) झांकी [असें] न; रविस हि (सर्पास देखील) [झांकी]-असा अन्वय. शर-घन-घटा=शररूपी मेघांचा समुदाय. 'घटा'शब्द, खीलिंगी असून 'समूह' व 'इत्तींचा समूह' असा त्याचा अर्थ आहे. ६. बहुत, मोठी. दभ्र=सूक्ष्म, लहान. ७. ती, शरघनघटा. ८. उपमान व उपमेय यांच्या लिंगांत होईल तोपर्यंत साम्य असावें, असा आलंकारिकांचा नियम आहे. त्यास अनुसरून पंतांनीं 'चंडी' या उपमानाचें खीलिंगी रूप असल्यामुळें 'पांडवनृप' या पुल्लिंगी शब्दास 'मति' जोडून उपमेयही खीलिंगी केलें आहे. यावरून कवीचें अलंकारज्ञान व्यक्त होत आहे. ९. हें दुर्गेचें एक स्वरूप. येथें महिषासुरमर्दिनी-असा अर्थ ध्यावयाचा. १०. जसि थंडी पडतां कांपे तशी इ०-असा अन्वय. ११. धनुष्यरूप वेल. लता अथवा वली हें पद भ्रू, विद्युत्, भुज, खड्ग, व चाप ह्या शब्दांशीं अथवा तशा अर्थाच्या दुसऱ्या शब्दांशीं अन्वित होऊन त्याचा अर्थ सौंदर्य, सौकुमार्य, सूक्ष्मता, तनुता-असा होतो. जसें:-भुजलता, भुजवली, चापलता, धनुष्यवली, भ्रूलता इत्यादि. १२. शरयूनामक नदीतून. शरयू ही रामायणीय नदी. अयोध्यानगरी हिच्या कांठीं असल्यामुळें हिची विशेष ख्याती. कोणत्या तरी एका नदीचें नांव ध्यावयाचें म्हणून हिचें नांव घेतलें पवढेंच. हिच्यांत इतर नद्यांपेक्षां अधिक मगरी असतात असें म्हणण्यास आधार नाही. १३. मगरी. १४. संधी. १५. प्रस्तुत ठिकाणीं समाधि नामक काव्यगुण आहे. 'लाजणें'

क्षतजें जेव्हां न्हाले तेव्हां पुष्पितपलाशसे गमती ।	
क्रोधाभिज्वाळाशा शोणितधारा क्षताननीं वैमती ॥	११
धर्में तीं बाणांनीं दुर्योधन ताडितां चि, तो पांचीं ।	
पीडी कैतेयातें, कर्म उम्रे चि त्या सैंकोपांचीं ॥	१२
धर्माचें सुमृदु हृदय, जें सर्वत्र हि सदा कृपारस वी, ।	
तें मेदाया सोडी दुर्योधन शक्ति सर्व-पारसवी ॥	१३
तीं बाणांनीं तीतें खंडी नृप, जेंवि तीक्ष्ण भुजगीतें ।	
गौरविले देवानीं धर्माचे ते प्रतापिभुज गीतें ॥	१४
शक्ति च्छेदुनि पांचां बाणानीं ताडितां चि नृप धर्म, ।	
मेदी नवबाणानीं दुर्योधन पांडुसूनुचीं मर्म ॥	१५
तेव्हां धर्म खवळला, सोडी अत्युग्रबाण, तो येंतें ।	
भेदुनि महींत हि शिरे, प्याया पांताळसिंधुतोयातें ॥	१६

हा धर्म मनुष्याचा, त्याचा आरोप वडावर केला आहे. येथें मनुष्य हा अप्रकृत. त्याचा 'लाजणें' हा धर्म प्रकृत जो 'वड' त्याजवर आरोपिला आहे. तो लोकरूढीस अनुसरून आहे, म्हणून चमत्कृतिजनक झाला आहे. यास्तव हा **समाधि** नामक काव्यगुण होय. तल्लक्षण व उदाहरण:—'अन्यधर्मस्ततोऽन्यत्र लोकसीमानिरोधिना । सव्यगाधीयते यत्र स समाधिः स्मृतो यथा ॥ ९३ ॥ कुमुदानि निमीलन्ति कमलान्युन्मिलन्ति च । इति नेत्रक्रियाध्यासाल्लब्धा तद्वाचिनी श्रुतिः ॥ ९४ ॥' [द्वंडीकृत काव्यादर्श]. १६. पिकलेल्या फळांनीं पूरित. १७. क्षत+क्षत+युत+आकृति=वाव+शंभर+युक्त+शरीर=शेंकडों क्षतांनीं युक्त शरीरांस. १८. वडाचे वृक्ष.

१. रक्तानें; क्षतांतून उत्पन्न झालेलें तें क्षतज. २. येथील समकालीन क्रिया दर्शविणारी क्रियापदे 'न्हाले' व 'गमती' हीं भिन्नकालीन आहेत, हें व्याकरणदृष्ट्या योग्य नाही. ३. क्रोध-रूपी अग्नीच्या ज्वाळाच कीं काय अशा. ह्या अर्थांत **उपमा** व **रूपक** यांचा संकर झाला आहे. ४. क्षत+आननीं=क्षतरूपी मुखांनीं. ५. वमन करितो; ओकतो. ६. कुंतिपुत्र युधिष्ठिरास. ७. कोपयुक्तांचीं (धर्मदुर्योधनांचीं). ८. फार मृदु; कोमल. ९. वितें, प्रसवतें. १०. लोहमयी. पारसव=लोखंड, लोखंडी व नाश—असे अर्थ आहेत. सर्व-पारसवी=सर्वेषां पारसव; यस्मात् सा (सर्वांचा आहे नाश जीपासून ती)—असा विग्रह. ही शक्ति मूळ महाभारतांत स्वर्णदंड (सोन्याच्या सुठीची) होती, असें वर्णिलें आहे. ११. तीन. १२. गरुड. १३. धर्मानें सोडलेला अत्युग्र बाण. १४. दुर्योधनाला. १५. हा **उत्प्रेक्षा**लंकार आहे. 'बाण पृथ्वीत शिरला, तो पाताळंगेचें पाणी पिण्यासाठीं शिरलेला नव्हे. तेव्हां 'पाणी पिणें' हें बाणाच्या पृथ्वीमध्ये शिरण्याचें 'फल' नसतांही 'फल' कल्पिलें गेल्यामुळें, ही '**फलोत्प्रेक्षा**' झाली. 'जसा काय'

त्या काळीं कलहाचा अंत करावा असें मनीं आणी; ।
 धर्मवधार्थ गदा घे, जीच्या स्पर्शें जगे चि ना प्राणी. ॥ १७
 तो, दंडेहस्त अंतैक तैसा, अवलोकिला गंदापाणी; ।
 त्यातें धर्मनृप उरीं झडकरि अत्युग्रशक्तिनें हाणी. ॥ १८
 शिरली स्तनांतरीं ती कवच विदारुनि बिळीं जसी वैयाली; ।
 कुरुराज रथोपस्थीं पडला, मोहें न देह सांभाळी. ॥ १९
 रथ धांवडुनि तेव्हां येउनि धर्मासमीप भीम रणीं, ।
 प्रार्थी कर जोडुनि कीं, 'अनृतापासूनि भीं, न भीं, मरणीं; ॥ २०
 तूं संमरयज्ञदीक्षित धर्मात्मा सैत्यसंध, मीं होतो; ।
 अधिकार धार्तराष्ट्राहुतिशतहोमीं मला दिला होतो. ॥ २१

वगैरे उत्प्रेक्षावाचक शब्द नसल्यामुळे, ही 'प्रतीयमानोत्प्रेक्षा'ही समजावी. (अलंकार-मीमांसा-पृष्ठ २३). १६. पाताळ+सिंधु+तोय=पाताळ+नदी+पाणी=पाताळमंतील पाणी.

१. या क्रियेचा कर्ता 'दुर्योधन' अध्याहृत. २. दंड आहे इस्तीं ज्याच्या. हें 'अंतका'चें (यमाचें) विशेषण. यमाचें 'दंडपाणी' हें नांव प्रसिद्ध आहे. ३. यम. ४. गदा आहे पाणींत (हातांत) ज्याच्या. [हें दुर्योधनाचें विशेषण]. ५. छातींत. ६. सर्पीण. ७. रथ+उपस्थ=रथानें बसावयाकरितां जो रथाचा पुढील उंच प्रदेश, व त्याच्या बाजूस जी सखल जागा असते, त्यांत. ८. मूर्च्छित झाव्यामुळे पडला. 'मोहें, न देह सांभाळी' असा पाठभेद. मोहें=मूर्च्छित होई. ९. [मी] अनृतापासूनि भीं (भितो); मरणीं न भीं (मरणापासून भीत नाहीं). मला असल्याची जितकी भीति वाटते, तितकी मरणाचीही वाटत नाही. दुर्योधनास जर तूं आतां मारून टाकशील, तर त्याला मारण्याविषयींची माझी प्रतिज्ञा खोटी होईल. म्हणून मी मरणापेक्षांही या प्रतिज्ञाभंगास अधिक भितो—असा भीमाच्या म्हणण्याचा भाव. 'अनृतापासूनि भी, न भी मरणीं' असा पाठभेद. १०. युद्धरूपी यज्ञाचा यजमान. दीक्षित=ज्या यज्ञांत सोमपान आहे अशा यज्ञांत ज्यानें दीक्षा घेतली आहे तो. ११. सत्यप्रतिज्ञ. १२. एक ऋत्विज. अध्वर्युगण, होतृगण, ब्रह्मगण व उद्गातृगण असे यज्ञांतील ऋत्विजांचे चार गण आहेत. त्यापैकी 'होता' हा दुसऱ्या गणाचा अधिपति. बहुतकरून अध्वर्युकडे हवनाचें काम असतें. तरी होता व होतृगण यांकडेही तें काम सोंपवितात. १३. धार्तराष्ट्र+आहुति+शत+होमीं=धृतराष्ट्राचे दुर्योधनादिक पुत्र+अग्नीस अग्निण्याचा पदार्थ+शंभर+होम करण्याविषयीं=धृतराष्ट्राच्या दुर्योधनादिक पुत्रांच्या शंभर आहुति अग्नीस अर्पण करण्याच्या कार्मी. शंभर कौरवांसही भीमच मारणार होता, हें प्रसिद्ध आहे. १४. येथें भीमानें 'मला अधिकार दिला आहे' असे म्हणावयास पाहिजे. पुंतांनीं येथें भूतकालदर्शक क्रियापदाची योजना कां केली असावी ?

यजमान पात्र म्हणती ऋत्विक्संचितफळाप्रति ज्ञाते. ।

ज्याचें त्याच्या हातें हो कर्म, न हो चैला प्रैतिज्ञा ते.' ॥ २२

भीमें वारण केलें धर्माचें नृपवर्धी, तैसें हो ! तें, ।

गैजगंडदलनसमयीं सिंहाचें जेंवि त्याचिया पोर्तें. ॥ २३

अध्याय एकोणिसावा.

दुर्योधन रक्षाय आला धावोनि वीर कृतवर्मा, ।

त्यावरि उठे गंदाधर भीम हि रक्षावया नृपा धर्मा. ॥ १

कर्णातें करुनि पुढें पुत्र तुझे मुरडले पुन्हां युद्धा; ।

कौरवपांडवसेना भिडति, व्याघ्री जशा बहु क्रुद्धा. ॥ २

अंपराद्धीं बहु दारुण रण झाला, फार आटलें कटक, ।

वृषविजयशरसमूह ईयेन गमति, भट, करी, हरी, चैटक. ॥ ३

१. दीक्षित, जो यज्ञ करितो तो यज्ञाचा यजमान. २. ऋत्विजांनीं सांठविलेल्या फळास. ऋतौ यजंति ते ऋत्विजाः; योग्य काळीं जे यजन करतात ते ऋत्विज. खरोखर यज्ञांतील सर्व कामें यजमानानेंच करावयाचीं, पण तीं सर्व एकट्याच्या हातून होऊं शकत नाहींत, म्हणून तो द्रव्य देऊन ऋत्विजांकडून तीं करवितो. वेळच्या वेळीं सर्व विधि आटोपण्यांत ते यजमानास साहाय्य करितात. हे आपल्या कामाबद्दल दक्षिणा घेतात, म्हणून कर्मफळ त्यांस प्राप्त होत नाहीं; यजमानास प्राप्त होतें. याविषयीं पूर्वमीमांसाभाष्यांत लिहिलें आहे की, 'जरी मंत्र ऋत्विज म्हणतो आणि त्या मंत्राप्रमाणें सर्व क्रिया करितो, तरी यज्ञाचें सर्व फळ यजमानासच मिळतें. कारण यज्ञ यजमानाकरितां करण्यांत येतो. 'हे अग्नि! मला तेज दे' असें जरी ऋत्विजानें मागितलें, तथापि तेज वास्तविक यजमानास प्राप्त होतें.' यावरून भीमाचें म्हणणें स्पष्ट होईल. ३. बदलणारी, मिथ्या. ४. भीमाची अशी प्रतिज्ञा होती:-भीम म्हणे, 'जरि समरीं या मांडीवरि गदा न बसवीन । तरि पितृसालोक्यातें क्षण हि न पावेन, नरक बसवीन. ॥' (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ६।२९). ५. वर सांगितल्याप्रमाणें. ६. गजगंडस्यद्विदारणकाळीं. 'गजदंड-दलनसमयीं' असाही पाठ आहे. दंड=गर्व, अभिमान. ७. सिंहाचिया. ८. छाव्यानें. ९. ह्या अध्यायांत पंतांनीं मूळांतील ३० व्या अध्यायांतील कथाभाग वर्णिला आहे. १०. या शब्दाचा इत्थर्थ 'विष्णु' असा आहे, पण प्रस्तुत स्थळीं हा 'गदा धारण करणारा' या यौगिकार्थात योजिलेला असून 'भीमा'चें विशेषण आहे. ११. मागें गेलेले पुन्हां वढून युद्धरंगांत आले. १२. दोन प्रहराच्या नंतरचा काल. दिवसाचे प्रातःकाल, संगमकाल, मध्याह्न, अपराह्न व सायंकाल असे पांच विभाग केले आहेत. त्यांत हा काल चौथा आहे. १३. येथें विजय= अर्जुन-असा अर्थ घेतां येत नाहीं, कारण तो अद्याप रणभूमीवर आलेला नाहीं. (गीति ७।८

कर्णानें त्या समयीं सात्यकि बहु पीडिला शरस्तोमें, ।

दिधले ढेंकर भेरीनादमिधें बाणपूरित व्योमें. ॥ ४

सात्यकिचे ही बाणव्रज झाले त्या वृषासि घोळेंसिते, ।

जेंवि पिपीलिक भुजगा, किंवा व्याघ्रासि जेंवि कौळसिते. ॥ ५

कर्णासि सहाय सुहृद झाले, बहु करुनि भीरुकुत्सा. हें ।

पाहुनि सात्यकिला ही रक्षिति पांचाळवीर उत्साहें. ॥ ६

तों संपादुनि आन्हिक, पूजुनि परमेश्वरा भैवा वरदा, ।

नरनारायण आले, कौळ हि पसरुनि मुखा विशालरदा. ॥ ७

येतां चि अर्जुनानें वाजविला दिव्य देवदत्त दर, ।

पद्म). तेव्हां विजयः=विभावितः जयः यस्मात् सः=हटकून यशस्वी-असा अर्थ करावा. कर्णाच्या यशस्वी बाणांचा समुदाय ससाणा (इयेन) भासला व त्याच्यापुढें शत्रुपक्षीय वीर, हत्ती, घोडे हे चिमणे भासले-असा अर्थ. किंवा विजय म्हणजे यम असा अर्थ करून वृषावर यमाचें रूपक करावें. १४. ससाणापक्षी. १५. चिमण्या.

१. बाणसमुदायानें. २. बाणपूरित व्योमें (बाणांनीं खूप पोट भरल्यामुळें आकाशानें) भेरीनादमिधें (नगाऱ्याच्या शब्दाचें ढोंग करून) ढेंकर दिधले-असा अन्वय. प्रस्तुत ठिकाणीं **मिषापन्हुति** अलंकार झाला आहे. उपमेयाचा अपलाप करून त्यावर उपमानाचाच आरोप केल्यास **अपन्हुति** अलंकार होतो. उदा०-भेरीनाद नव्हे तर व्योमाचे ढेंकरच होत. अशा रीतीनें स्पष्ट अपलपन न करितां 'मिष'शब्द वापरून तोच अर्थ सुचविला आहे, म्हणून येथें **मिषापन्हुति** झाली. ३. बाणांनीं भरलेल्या आकाशानें. ४. बाणसमूह. ५. घोळणारे. घोळणें=बुसळणें, दमविणें. (पुंनकृत द्रोणपर्व, अध्याय २२।६१). ६. सुंगळे. पुष्कळ सुंगळे मिळून सर्पांसही मारण्याचा यत्न करितात. ७. कौळसुंदा म्हणून एक जनावर आहे तें. हा प्राणी युक्तीनें वाघासही मारितो, असें म्हणतात. ८. मित्र. दुर्योधनाश्रयामादिक. ९. भिव्यांची निंदा, धिक्कार. १०. दिनकृत्य, मध्याह्नसंध्यावंदनादिक. ११. रोज नरनारायण त्रिकाळीं शिवाची अर्चा करीत असत. त्यास अनुसरून हें वर्णन आहे. १२. शिवाला, रुद्राला. 'व्योमकेशो भवो भीमः स्थाणू रुद्र उमापतिः' इत्यमरः. सर्वमस्मात् भवतीति भवः. सर्वांचा हा उत्पन्नकर्ता म्हणून भव. १३. वर देणाऱ्यास; कामना सिद्ध करणाऱ्यास. १४. काळ हि (यम देखील. नरनारायणच आले असें नाही, तर त्यांबरोबर यम देखील) [आपल्या] विशालरदा (मोठमोठे दांत आहेत ज्यांत अशा) मुखा पसरुनि [आला]-असा अन्वय. नरनारायण आल्याबरोबर लोकांचा अतिशयित संहार होऊं लागला-असा भाव. १५. विस्तीर्ण-दंता, मोठमोठे दांत असलेल्या. १६. देवदत्त नामक शंख. देवदत्त हें अर्जुनाच्या शंखाचें नांव. देवानें दिलेला तो देवदत्त. या स्थळीं देव ह्या शब्दानें इंद्रदेवाचें ग्रहण केलें पाहिजे.

हैगले, मुतले हय गज, नै तसा त्यां सिंहैनाद दैत्तदर. ॥	८
सज्य करुनि गांडीव क्षेणमात्रे पार्थ बाणघन पांडी, ।	
गजगिरि हि क्षोणीवरि, रक्तनद्या सागराकडे धाडी. ॥	९
वधितां निर्जयूथाते व्याघ्रासि जसा वैराह, वाराया ।	
धावे तसा सुयोधन; करि पार्थासीं वैराहवा; राया ! ॥	१०
पार्थ छत्र-धनु-ध्वज खंडुनि, हयसहित मारिला यंतां; ।	
आंठाहीं हें केलें; नववा मग बाण सोडिला अंता. ॥	११
त्या अतितीव्रशराते खंडी गुरुपुत्र सैसधा क्षिप्रं, ।	
विजयें धनु तोडुनि, तो केला गंतगर्व तत्क्षणीं विप्र. ॥	१२
तो विस्फारुनि कार्मुक, सरसावे कृप नृपप्रियाकरितां, ।	

अर्जुनानें एका प्रसंगी दानवयुद्धांत इंद्रास साहाय्य केलें होतें, तेव्हां इंद्रानें प्रसन्न होऊन हा शंख अर्जुनास दिला. (पंतकृत वनपर्व, अध्याय ५, गीति ११६-१७). येथील यमक पंतांचें आवडतें दिसतें (विराटपर्व, अध्याय ४।२).

१. प्रस्तुत स्थळीं पंतांनीं स्वभावोक्तीनें झालेली गोष्ट हुबेहूब वणिंगी खरी. पण हें वर्णन असल्या प्रौढ काव्यांत शोभण्यासारखें आहे, असें नाहीं. 'हृगणें' 'मुतणें' हे शब्द ग्राभ्य व अश्लील आहेत. तरी ते जनावरांम लालिले असल्यामुळें व हा महाकविप्रयोग आहे म्हणून साधुच समजावा; पण अनुकरण मात्र करूं नये. २. त्यां (त्या हयगजांस) तसा (जसा देवदत्त शंखाचा नाद भयंकर होता तसा) सिंहनाद (सिंहाची गर्जना देखील) दत्तदर (भीतिप्रद) न (नव्हता)-असा अन्वय. ३. सिंहाची गर्जना. ४. भयदायक. ५. फक्त एका क्षणांत, अतिशीघ्र. ६. बाणांचा पाऊस. ७. पार्थ बाणघन पांडी [व] क्षोणीवरि (जमिनीवर) गजगिरि हि [पांडी, व] सागराकडे रक्तनद्या धाडी-असा अन्वय. प्रस्तुत गीतींत अर्जुन हा इंद्रसमान आहे असें व्यंजनेनें सुचविलें आहे. कारण घनांकडून पाऊस पाडवून नद्या सागराकडे धाडणारा व गिरींस (पर्वतांस, वज्रांन पक्षच्छेद करून पर्वतांस) क्षोणीवर पाडणारा इंद्रच होय-हें प्रख्यात आहे. प्रस्तुत स्थळीं व्यंग्यार्थ वाच्यार्थापुढें दबलेला आहे, म्हणजे व्यंग्य अप्रधान व वाच्य प्रधान होय. जगन्नाथरायांच्या मते हें उत्तम (इसऱ्या दर्जाच्या) काव्याचें उदाहरण होय. 'वन्न व्यङ्ग्यप्रधानमेव सच्चमत्कारकारणं तद्वितीयम्' [रसगंगाधर]. ८. गजरूपी पर्वत. ९. पृथ्वीवर. १०. आपल्या कलपास. ११. डुकर. १२. वर+आहवा=उग्रयुद्धा. १३. सारथी. १४. आठ बाणांनीं. १५. शेवट होण्यास. १६. सात ठिकाणीं. १७. शीघ्र. १८. तो विप्र=गुरुपुत्र अश्वत्थामा. १९. गर्वरहित. लज्जित-असा भाव. २०. टणत्कार करून. २१. राजाच्या (दुर्योधनाच्या) प्रियाकरितां (हिताकरितां).

त्याचें हि चाप खंडी पार्थ, गुणासीं शिलीमुखा धरितां. ॥	१३
कृतवर्म्याचें चाप, ध्वज ही छेदूनि मारिले वाजी. ।	
दुर्योधनधनु खंडुनि, जाँय वृषासीं करावया आजी. ॥	१४
आला अर्जुन ऐसें पाहूनि त्यजुनि सात्यकीसि रणीं, ।	
कर्ण फिरे, तीं बाणीं विधी, रवि जेंवि नीरदा किरणीं. ॥	१५
त्वरित विसां विशिखांनीं विंधुनि कृष्णासि, कर्ण विजयातें, ।	
ताडी नैकशराहीं; जाणों दावी प्रताप निज यातें. ॥	१६
प्रथम अनादरिला तो सात्यकि कर्णा भटोत्तमा नवती ।	
आधीं, मग नव, मग शत शर अर्पीं, तें समस्त मानवती. ॥	१७
धृष्टद्युम्न, शिखंडी, मांद्रेय, द्रौपदेय बळशाली, ।	
आले कर्णावरि; तों तेथ युधामन्यु ही उडी घाली. ॥	१८
तों चेकितान धावे, पांवे तेव्हां युयुत्सु ही सहसा. ।	
ये वीर उत्तमौजा, सुव्रत नृप धर्म जो पितोमहसा. ॥	१९

१. धनुष्याच्या दोरीशीं. २. बाणास. [धनुष्यास बाण लावितांच-असा भाव]. ३. घोडे. 'वाजो वेगस्तघोगात् वाजी,' वाज म्हणजे वेग आहे ज्यास, तो वाजी. ४. यास कर्ता मागच्या गीतींतील 'पार्थ'. ५. कर्णाशीं. ६. रण. ७. तीन. ८. प्रहार करी, आरपार भेद करी. ९. प्रस्तुत ठिकाणीं कर्णास सूर्याची व दोघां कृष्णास नीरदाची उपमा योजिलेली आहे. कर्ण गौरवर्णाचा व दोघेही कृष्ण (कृष्णार्जुन) नीलमेघश्याम वर्णाचे असल्यामुळे ही उपमा फारच खुबीदार झाली आहे. १०. मेघाला. नीर (पाणी) देणारे म्हणून 'नीरद.' ११. किरणांनीं. १२. बाणांनीं. १३. अनेक बाणांनीं. न+एकशर=नैकशर=नव्हे एक इतके शर=अनेक शर. 'अनेक' शब्दही असाच झाला आहे. अन्+एक=अनेक. एक नव्हे ते 'नैक' किंवा 'अनेक'. १४. 'जाणों'शब्दानें येथें जी उत्प्रेक्षा केली आहे, तिची कांहीं गरज नव्हती. कारण कर्ण खरोखरच निजप्रताप अर्जुनास दाखवीत होता, तेव्हां 'जणों काय निजप्रताप त्यास दाखवीत होता' असें म्हणण्याची गरज काय? १५. अर्जुनातें. १६. [कर्णांन] प्रथम (यापूर्वी-अर्जुनाशीं युद्ध करण्याच्या उद्देशानें थोड्याच वेळापूर्वी) [जो सात्यकी] अनादरिला (युद्ध करितां करितां सोडून दिला) तो सात्यकि भटोत्तमा कर्णा...अर्पीं-असा अन्वय व अर्थ. १७. नव्वद. १८. त्या वेळीं. तें समस्त (योद्धे व प्रेक्षक) मानवती (माना डोलवून युद्धकौशल्य कबूल करिती)-असा अर्थ. १९. हे सर्व पांडवांच्या सैन्यांतील महारथी होत. २०. नकुल व सहदेव. २१. प्रतिविध्यादि द्रौपदीचे पांच पुत्र यांसच 'उपपांडव' असें नांव होतें. २२. येऊन पोहोंचे. २३. एकदम. २४. उत्तम आहे व्रत ज्याचें असा. २५. भीष्माप्रमाणें.

कैकेयचेदिकारुषमत्स्यांचीं ही जैयैकलुब्ध बळें, ।

त्या कर्णावरि आलीं, नानायुधमंडितें अतिप्रबळें. ॥ २०

केला निश्चय त्याहीं कीं मारावाचि कर्ण आजि रणीं. ।

वर्षति ऐकामें चि प्राणहरप्रखरनैकशस्त्रगणीं. ॥ २१

त्या शस्त्रांचीं पटलें त्वरित मेहास्त्रप्रयोगपटु कर्ण, ।

लीलेनें चि उडविलीं, वातें गगनांत जेंवि तृणं-पणें. ॥ २२

नै कबंधावांचुनि बळ ठाकों दे कर्ण हा निकट कांहीं, ।

स्वःस्त्रीक्रीडा वरिली मग, आधीं प्राणहानि कैटकांहीं. ॥ २३

१. जयाविषयींच लोभी अशीं. २. अनेक आयुधानीं सुसज्जित, किंवा सुशोभित. हा व याच्या पुढचा शब्द 'बळें' याचीं विशेषणें होत. ३. सर्व मिळून एकदम—असा भाव. 'एकसरेचि' असा अन्य पाठ. ४. प्राण+हर+प्रखर+नैक+शस्त्र+गण=प्राणहारक आणि तीक्ष्ण अशा अनेक शस्त्रसमुदायांनीं. ५. ब्रह्मास्त्रप्रयोगकुशल अशा. ६. सहज; खेळतां खेळतांच. ७. गवत. प्रस्तुत स्थली 'तृ' या अक्षरातें मागच्या =ह्रस्वाक्षरास दीर्घत्व आलें नाहीं. हें येथें मुद्दाम सांगण्याचें प्रयोजन असें, कीं आजकाल महाराष्ट्रांतील कित्येक कवि 'क' या स्वरानें युक्त असलेल्या व्यंजनास संयुक्ताक्षर समजून मागील अक्षरास गुरुत्व देतात. असले प्रयोग साधु आहेत म्हणून 'कैरळकोकिळा'सारखे टीकाकारही प्रतिपादीत आहेत. असले प्रयोग पंतांस असंमत नाहींत, असें कित्येक समजतात. असें प्रतिपादणें म्हणजे छंदःशास्त्राचें आपणास कांहींच ज्ञान नाहीं, असेंच सांगणें आहे. 'क'युक्ताक्षरास जोडाक्षर मानण्यास कोणत्याही संस्कृत काव्यांत आधार नाहीं. पंतांचें एकंदर काव्य गीतिवृत्तांत असल्यामुळे—शादूलादि अक्षरगणवृत्तांत नसल्यामुळे—ऋयुक्ताक्षराविषयीं पंतांचा अभिप्राय काय होता, हें समजण्यास आधार नाहीं, असें 'कैरळकोकिळा'नें म्हटलें होतें. पण हेही त्यांचें म्हणणें खोटें आहे. अक्षरगणवृत्तें असोत, कीं मात्रागणवृत्तें असोत, त्यांत परसंयुक्ताक्षरावरून पूर्व=ह्रस्वाक्षरास दीर्घत्व आल्याचीं हजारों उदाहरणें सांपडूं शकतील. पंतांनीं ऋयुक्त व्यंजनानें पूर्व=ह्रस्वास दीर्घत्व कोठेंच आणिलें नाहीं. प्रस्तुत स्थल त्याचें उदाहरण आहे. अशा रीतीनें सर्व संस्कृत कवि व महाराष्ट्र कविकुलगुरु मोरोपंत यांच्या सर्वमान्य प्रयोगाच्या विरुद्ध 'पितृ' 'सदृश' 'सुहृत्' 'अमृत' इत्यादि शब्दांतील ऋयुक्ताक्षराच्या पूर्वींचीं अक्षरें दीर्घ आहेत असें मानून छंदोभंग करणें अत्यंत अलाक्षणिक असून कुकवीचें लक्षण आहे. ८. पानें. पंतांनीं 'तृणें पणें' असें वस्तुतः म्हणावयास पाहिजे होतें. तृणपणें=गवताच्या पाती. ९. कर्ण हा निकट (आपल्याजवळ) कबंधावांचुनि (शिरोरहित अशा धडां-शिवाय) बळ (सैन्य) कांहीं ठाकों न दे (उभें राहूं देईना). सैन्य जवळ आल्याबरोबर सैनिकांचीं डोकी उडवून तो त्यांस कबंध करीत असे—असा भाव. १०. देवांगनांशीं क्रीडा. ११. कटकांहीं (सैन्यांनीं) आधीं (अगोदर) प्राणहानि वरिली; मग (मेल्यानंतर) स्वःस्त्रीक्रीडा (स्वर्गांगनासौख्य) [वरिली]—असा अन्वय.

सुखात युद्धशुद्धक्षेत्रीं क्षैतजापगांत जें, त्यांतें ।

आलिंगिति सैरकन्या, सौंदर्यं इंदुच्या हि जेत्यांतें. ॥ २४

केले भग्न पंराडमुख झाले, चित्तीं धरुनि आंधि, रथी; ।

चोळिति कर, करकर रेंद खाती, म्हणती 'असह्य आंधिरथी'. ॥२५

त्या समयीं पार्थानें कर्णाचें अस्त्र वारिलें अस्त्रें; ।

केलीं प्रकट अहितशतकोटिमहामदविनाशकें शस्त्रें. ॥ २६

कल्यांतमेघसा तो नर शरधारा नैराधिपा ! सोडी, ।

कुरुसेनेवरि पसरी शरपटली जेंवि भव्य पासोडी. ॥ २७

रक्त प्राशिति, मूर्च्छित करिती, वधितीच, लागती ज्यासी ।

त्याचें तेज हरिति, शर ते ब्रह्मग्रह चि पार्थतरुवासी. ॥ २८

१. पुण्यक्षेत्रांतल्या नदीत स्नान केल्यास मनुष्य पवित्र होतो, ही कल्पना या गीत्यर्थात गर्भित आहे. सुलात=उत्तम रीतीने स्नान केलेले. २. युद्धाच्या पवित्र क्षेत्रांत (स्थली). ३. क्षतज+आपगांत=रक्तनद्यांत. ४. जे वीर—अर्थात् युद्धांत पडलेले. ५. अप्सरा. ६. आपल्या अप्रतिम सौंदर्यकरून चंद्रालाही जिंकणाऱ्या वीरांस. हे सौंदर्य त्यांस मरणोत्तर दिव्यदेह प्राप्त होऊन मिळालेले समजावें. या जागी वीररसांत शृंगाररस आहे. संस्कृत आलंकारिकांच्या मते वीरशृंगार-रसांत अवरोध आहे:—'तत्र वीरशृंगारयोः.....अविरोधः' [रसगंगाधर]. म्हणून वीरशृंगारांची भेसळ केल्याबद्दल पंतांस जे दोष देतात, त्यांनी गीर्वाणसाहित्यशास्त्राचा अधिक अभ्यास करावा, येवढेंच उत्तर त्यांस पुरे आहे. ७. जिंकणारांना. ८. पराजित केलेले. ९. पाठ दाखवून पळू लागले. १०. मनस्ताप. ११. दांत. १२. ज्याचा मारा साहणें अशक्य असा. १३. कर्ण. १४. अहित+शतकोटि+महामद+विनाशक=शत्रु+शंभरकोटी+मोठा गर्व+नाश करणारी=असंख्य शत्रूंचा मोठा गर्वनाश करणारी. १५. प्रलयसमयीच्या मेघाप्रमाणें. १६. हे धृत-राष्ट्रा ! १७. बाणांचें छप्पर. येथें उपमान व उपमेय यांच्या लिंगांत साम्य असवें म्हणून 'पटली' हा शब्द पंतांनीं मुद्दाम योजिला असावा. 'शरपटला' असा पाठ आहे, तोही अर्थास अनुकूलच आहे. १८. भव्य=लांबरंद व जाडजूड. ह्या उपमानानें जाडी व विस्तार हे धर्म उपमेयाच्या ठिकाणीं वर्णिले आहेत. १९. पिती. २०. ज्या वीराला. २१. या सर्व क्रियेचे कर्ते 'शर' व 'ब्रह्मग्रह' होत. प्रस्तुत स्थली कवीनें अभेदाध्यवसायेंकरून 'शर' व 'ब्रह्मग्रह' यांचें वर्णन करून पूर्ण श्लेष साधिलेला आहे. 'शर'पक्षी अर्थ तर स्पष्टच आहे. 'ब्रह्मग्रह' पक्षी—ब्रह्मग्रह ज्यासी लागती (ज्याच्या आंगांत शिरती), त्याचें रक्त प्राशिति. (ब्रह्माक्षस, ब्रह्मसमंभ, पिशाच इत्यादि मनुष्याचें रक्त शोषून घेतात, व त्यास अशक्त करितात अशी समजूत आहे) [त्यास] मूर्च्छित करिती; [त्यास] वधितीच; त्याचें तेज हरिति (निस्तेज करितात). ही

पडले कुरुसेनेवरि शर, लंकेवरि पराक्रमी कैपिसे; ।

झोंबति, खंडिति अंगें, अनिवार्य प्राणहर, जसे च पिसे. ॥ २९

विजयापुढें पैळार्थ हि तेज मिरविलें रणांत न क्षत्रें. ।

झालीं नष्टप्रायें शत्रुबलें, जेंवि उंदरि नक्षत्रें. ॥ ३०

पार्थ जयातें पावे, तों रवि ही अस्तगिरिचिया शिखरा. ।

कर्णपराभवसमयीं रूचला भृंगुपात हा तयाशि खरा ! ॥ ३१

सरतां प्रियसुतगति रवि, होउनियां म्लान, सांगरीं बुडतो. ।

उडुगण तयासि म्हणती, पडतां जलबिंदुवृंद जो उडतो. ॥ ३२

सर्व ब्रह्मराक्षसांचीं कृत्ये प्रसिद्धच आहेत. येथें कवीनें शब्दांच्या साध्या अर्थांनीं च श्लेष साधलेला आहे. मात्र 'लागती' शब्दाचे दोन भिन्न अर्थ आहेत. २२. ब्रह्मराक्षस. २३. अर्जुन-रूपी वृक्षावर वास करणारे. पिप्पलादि वृक्षांवर ब्रह्मराक्षस वास करितात-अशी समजूत आहे.

१. प्रख्यात पंचवटीवादांत रामायण, राजतरंगिणी इत्यादि ग्रंथांवरून सिंहलच (सीलोनच) रावणाची लंका होय, हें सिद्ध झालें आहे. २. वानरांप्रमाणें. प्रख्यात रामरावण-युद्धांत रामाचें जें वानरांचें सैन्य होतें, त्या वानरांप्रमाणें-असा भाव. ३. ज्यांचें निवारण करितां येत नाही; जे एकदां आंगास झोंबले, कीं कोणत्याही उपायानें सुटावयाचे नाहीत असे. ४. प्राण घेणारे. ५. पिसा=वेडसर, पिसाट, ज्याचें माथें ताळ्यावर नाही असा, उन्मत्त. ६. थोड्या वेळापर्यंत देखील. ७. क्षत्रियानें. कोणत्याही क्षत्रियानें तेज मिरविलें नाही-असा भाव. ८. नष्टतुल्य; मेळ्यासारखीं. हें विशेषण 'नक्षत्रां'सही पूर्णपणें लागू आहे. नक्षत्रें सकाळीं (सूर्योदयीं) नष्ट होत नाहीत-आकाशांतून जात नाहीत-नाहींशीं झाल्याप्रमाणें मात्र दिसतात. तेजोलोप झाल्यानें नष्टप्राय दिसतात-असा भाव. ९. कौरवसेन्ये. १०. प्रातःकाली; अरुणोदयी. ११. पश्चिमेकडील अस्तगिरिनामक पर्वताच्या. १२. शिखरा पावे-असा अन्वय. 'पावे' ही क्रिया दोन्हीकडे धावयाची. १३. ही व याच्या पुढची उत्प्रेक्षा सुरेख आहे. १४. आवडला. १५. कडेलोट. अस्तगिरीवरून खालीं उडी घालणें. १६. सूर्याला. १७. प्रियपुत्र जो कर्ण त्याची गति (पराभव). "[सूर्याच्या] मुलाची जी दुर्दशा झाली, तिचें स्मरण हें रवीच्या निल नेमानें संध्याकाळीं निस्तेज होऊन बुडण्याचें कारण नसतांही कारणत्वानें वर्णन केलें आहे, म्हणून ही 'हेतुप्रेक्षा'. हेतु=कारण. या उत्प्रेक्षेत 'गमे, वाटे' किंवा अस-त्वाच दुसरा उत्प्रेक्षेचा वाचक शब्द नसल्यामुळें ही 'प्रतीयमानोत्प्रेक्षा'ही होते." (अलं-कारमीमांसा, पृष्ठ २३). १८. पश्चिमसमुद्रांत. १९. [सूर्य समुद्रांत] पडतां जो जलबिंदुवृंद (समुद्राच्या पाण्याचा बिंदुसमुदाय) [आकाशांत] उडतो, तयासि (त्या बिंदुवृंदास) (लोक) उडु-गण (नक्षत्रसमुदाय) म्हणती. सार्यकाळीं जे तारे आकाशांत दिसूं लागले, ते खरोखर तारे नव्हते, तर कर्णपराभवदुःखानें सूर्यानें समुद्रांत उडी टाकली; तेव्हां त्यांतून अर्थात् पाणी वर

प्रथम चि पार्थशरांच्या पटलें तम दाट दाटलें होतें, ।	
रवि मावळतां सहसा काळाचें वदन वाटलें हो ! तें. ॥	३३
तैं सर्व रात्रियुद्धाप्रति भ्याले, मुरडले चि कुरुवीर ।	
कोणाच्या ही हृदयीं लेश हि नाही च राहिला धीर. ॥	३४
दुःसहसायकभिन्नं पैरिभवखिन्नं धृतप्रकटदैन्यं, ।	
फिरलीं, दुःखनिमग्नं अर्जुनभग्नं समस्त कुरुसैन्यं. ॥	३५
फिरले, हरिहतदंती तैसे, खंती धरूनि जें अहित. ।	
मग परतले कृतार्थ प्रमुदित पार्थ स्वसैनिकांसहित. ॥	३६
धर्म नृपाचे सैनिक वर्णिति विजयाच्युतप्रतापातें; ।	
हांसति सुयोधनातें; सांगावें दुःख काय बापा ! तें. ॥	३७

उसळलें, तें असंख्य बिंदुरूपां आकाशांत चमकत आहे. पण हें न समजल्यामुळे लोक त्या पाण्याच्या बिंदूसच नक्षत्रें म्हणतात—असा भाव. ‘उडुगण नव्हे जलबिंदुवृंद होय’ असा अर्थ केल्यास **अपन्हृति**. ‘उडुगण जणों जलबिंदुवृंद होय’—असा भाव घेतल्यास **उत्प्रेक्षा**. २०. येथेही ‘जलबिंदुवृंद’ यांत ‘वृं’मुळे ‘दु’ला गुरुत्व आलें नाही. (मागें गीति २२ वरील टीपा पहा).

१. अंधकार; अंधार. ‘दाट तम दाटलें’ हा प्रयोग ‘अंधकाराचें अतिशयाधिक्य’ दर्शवितो. २. मृत्यूचें. ३. रात्रीं युद्ध करण्यास; रात्रीं युद्ध होईल म्हणून. रात्रीं युद्धास भिण्याचें कारण मागें जयद्रथवधानंतर दुर्योधन टाकून बोलल्यामुळे द्रोणाचार्यांनी रात्रीही युद्ध चालू ठेविलें, तेव्हां घटोत्कचाचें फार पराक्रम करून कौरवसैन्याची फारच खराबी केली होती. (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय १८ व १९). ४. परतले; घराकडे फिरले. ५. असंख्य बाणांनीं छिन्न अशीं. ६. पराजयानें खिन्न अशीं. ७. ज्यांनीं स्पष्टपणें दैन्य धारण केलें आहे अशीं. ८. अगदीं दीन दिसणारीं, दुःखांत निमग्न अशीं. ९. अर्जुनानें पराजित—छिन्नविच्छिन्न—केलेलीं. या गीतींतील सर्व विशेषणें ‘कुरुसैन्या’चीं आहेत. १०. लहान लहान समासांनीं व अनुप्रासांनीं भरलेली ही गीति, उद्रेगामुळे, मंद मंद गतीनें शिबिराकडे जाणाऱ्या कुरुसैन्याचें जणों अनुकरणच करीत आहे. ११. सिंहाताडित गजाप्रमाणें. १२. त्याप्रमाणें. दंती जसे, त्याप्रमाणें—असा भाव. १३. ‘जे’ असें पाठान्तर. जे अहित=जे पांडवांचे अहित (शत्रु) होते ते. १४. आपलें काम ज्यांनीं केलें आहे असे. १५. आनंदित; संतुष्ट. १६. धर्मभीमादि सर्व धीर—असा भाव. १७. अर्जुनाच्या आणि कृष्णाच्या प्रतापाला. १८. धर्माजुंनांशीं मूर्खपणानें त्या दिवशीं युद्ध केल्याबद्दल. १९. तो दुःखकारक वृत्तांत.

ते रात्रीं शिविरातें गेले, पावोनि जय, रहायास; ।

‘हा !’ या सर्व हि शब्दा पढती कौरव वृथा-महायास. ॥ ३८

अध्याय विसावा.

(द्वितीयदिनयुद्ध.)

प्रज्ञाचक्षु म्हणे, रे ! लीलेनें चि स्वशत्रु सितवाहें ।

वधिले; वधिल हि उरले. नुमजे अद्यापि भावि कितवा हें. ॥ १

काळमद हि हरिल रणीं अर्जुन, वांचेल केंवि तेंदराती ? ।

जी काळी गज हि गिळी, गिळितां उगळील काय बेंदरा ती ? ॥ २

१. पांडव २. सैन्य उतरलेल्या जागेस शिविर म्हणतात. यालाच इंग्रजीत Camp म्हणतात. ३. सर्व हि कौरव ‘हा’ (हाय! हाय! दुःखसूचक) शब्दा पढती (उच्चारित). तिकडे पांडव आनंदांत होते, पण इकडे कौरव ‘हाय! हाय!’ करीत होते—असा सांगण्याचा भाव. ४. ज्यांचे महा आयास (श्रम) वृथा झाले (ज्यांची मोठी खटपट फुकट गेली आहे) असे. हें कौरवांचें विशेषण. ‘... .. पढती कौरव; वृथा महायास’ असा पाठ स्वीकारिल्यास— [कौरवांचा] महायास (युद्धादि प्रचंड परिश्रम) वृथा [होय]—असा अर्थ करावा. हा संज्ञाचा अभिप्राय आहे. तो म्हणतो की, पांडव विजयी होणार व सर्व कौरव मरणार हें खास. तेव्हा कौरवांचे सर्व परिश्रम व्यर्थ आहेत; त्यांपासून काहीएक फलप्राप्ती व्हावयाची नाही. ५. मूळ महाभारतांतील ७३ अनुष्टुप् श्लोकांचा ३१ वा अध्याय ह्या अध्यायाच्या ४२ गीतींत पंतांनीं आणिला आहे. ६. धृतराष्ट्र. प्रज्ञा (बुद्धि) आहे चक्षु (डोळे) ज्याचे तो प्रज्ञाचक्षु. डोळ्यांनीं आंधळा असल्यामुळे धृतराष्ट्र डोळ्यांचीं सर्व कामें आपल्या बुद्धीच्या जोरावर करीत असे, म्हणून त्यास हें नांव पडलें. ७. ज्याच्या रथाचे घोडे पांढरे होते अशा अर्जुनांनां. ८. उरलेले. हें ‘स्वशत्रूंचें’ विशेषण. ९. अन्वयः—हें (उरलेल्या सर्व कौरवसैनिकांसही अर्जुन मारील हें) भावि (भविव्यत्, पुढें खातरीनें घडणारी गोष्ट) कितवा (जुगारी दुयोधनाला) अद्यापि (इतके वीर अर्जुनांनां मारल्यावरही) नुमजे (समजत नाही). १०. जुगारी सुयोधनाला. ११. सर्वांचा संहार करणारा जो यम, त्याचा गर्व. १२. तत्+अराति=त्याचा शत्रु. १३. काली हें पार्वतीचें उग्रस्वरूप आहे. त्या स्वरूपांत तिचा आहार फारच प्रचंड असल्यामुळे ती गजासारख्या प्राण्यासही गिळून टाकिते, अशी समजूत आहे. अशा रीतीनें गजांसही गिळून टाकणारी काली तोंडांत घातलेलें बोर गिळवत नाही म्हणून परत बाहेर टाकील काय ? या अप्रस्तुत उदाहरणानें—ज्या अर्जुनांनां मोठ्या मोठ्या वीरांचा नाश केला, तो आतां राहिलेल्या लहानशा सैन्याचा सहज नाश करील; हा प्रस्तुत अर्थ सुचविला आहे, म्हणून ही अप्रस्तुत-प्रशंसा. या गीत्यर्थांत काव्यार्थापत्ति नामक अलंकारही झाला आहे. त्याचें लक्षणः—

बलभद्रप्रियमगिनी कृष्णावरजा बळें चि ज्या वीरें, ।

शक्रसुधा जसि गरुडें, हरिलि सुभद्रा सती महावीरें; ॥ ३

इच्छाभोजन खांडववन अर्पुनि अग्नि तर्पिला, हातीं ।

धरुनि शरचापचामर शक्रायुधवृष्टिमक्षिकापातीं; ॥ ४

जिंकुनि पृथिवी केले सर्व हि नृप कैरद या चि विजयानें, ।

वधिले निर्वातकवच हि, तोषविला शक्र शत्रुविजयानें. ॥ ५

जो वीर घोषयात्राकाळीं दुर्योधनादिकां रक्षी. ।

‘कैमुत्येनार्थसंसिद्धिः काव्यार्थापत्तिरिष्यते.’ [कुवल्यानंद.] जेथें कैमुतिकन्यायानें अर्थसिद्धि होते, तेथें हा अलंकार होतो. कैमुतिक=किमुत याचा भाव=काय कथा, काय आश्चर्य, काय नवल. ‘हे स्त्रिये ! तुझ्या मुखानें चंद्र जिंकिला, मग कमळाची काय कथा ?’ हें या अलंकाराचें प्रसिद्ध उदाहरण आहे. प्रस्तुत स्थळीं, हत्तीस गिळणारी काली बोरांला गिळू शकेल, यांत काय आश्चर्य ?—असा अर्थ असल्यामुळें हा अलंकार झाला. १४. उगळणें=गिळूं शकत नसल्या-मुळे तोंडांतून कोणताही पदार्थ बाहेर काढणें. १५. बोरांला. १६. कालिका.

१. कृष्ण+अवर+जा=कृष्णाची कनिष्ठ भगिनी. २. अर्जुनानें. ३. शक्राची (इंद्राची) सुधा (अमृत). विनतेचा मुलगा जो गरुड त्यानें आपल्या आईला सवतीच्या दास्यांतून मुक्त करण्या-करितां, स्वर्गांतून अमृत आणून आपले सावत्र भाऊ जे सर्प त्यांस दिलें. स्वर्गांतून अमृत आणतांना देवादिकांनीं त्यास अडविलें. त्यानें त्या सर्वांचा पराजय केला—ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. [मोरोपंतकृत आदिपर्व, अ० ४ पहा]. ४. सुभद्राहरण—कथेकरितां मोरोपंतकृत आदिपर्व अ० ३७ पहा. ५. ‘तसी’ असा पाठभेद. ६. इच्छाभोजन=खाणाऱ्यास आवडतील ते पदार्थ पाहिजे तितके खावयास देणें. ७. खांडववनदहनकथा मोरोपंतकृत आदिपर्व अ० ३७ मध्ये वर्णिलेली आहे. ८. तृप्त केला. ९. धनुष्यरूप चवरी. १०. शक्राच्या आयुधवृष्टिरूप माझ्यांच्या पतनीं. खांडववन रक्षिण्याकरितां इंद्रानें जे बाण सोडले, ते अर्जुनास माझ्यांपेक्षां विशेष योग्य-तेचे वाटले नाहीत; व चवरीनें जशा माझ्या वाराव्या, तशा रीतीनें त्यानें त्या आयुधांचें निवारण केलें—असा भाव. हें सुरेख रूपक पंतांचें आहे. ११. धर्माच्या राजसूय यज्ञाच्या वेळेस अर्जुनानें पुष्कळ राजे जिंकिले—त्या गोष्टीस उद्देशून हें वाक्य आहे. (पंतकृत सभापर्व अध्याय २). १२. करभार देणारे. १३. निवात (शस्त्रांनींही अमेध) कवचें आहेत ज्यांची ते निवातकवच. या नांवाचे प्रन्हादभ्राता सन्हाद याचे तीन कोटी पुत्र होते. ते समुद्रतीरी राहत असून इंद्रासही अजिंक्य होते. पाशुपतास्त्र मिळाल्यानंतर अर्जुन इंद्रलोकीं गेला होता. तेव्हां त्यानें या सर्व दैत्यांचा संहार केला. [वनपर्व—अ० १६८—१७३]. १४. घोष=गवळवाडा. यात्रा=गमन. पांडव दैतवनांत असतां त्यांस आपलें वैभव दाखवावें म्हणून दुर्योधन आपल्या गाई पाहण्याच्या मिषानें सैन्यासह त्या वनांत गेला. पण तेथें कांही कारणावरून चित्रसेनगंधर्वांचें व त्याचें

समयीं पूर्वीं केलेल्या अपराधांच्या न कोटि ही लक्ष्मी; ॥	६
हैं सर्व असो. ज्यातें भीति, सुधा सेविती तदपि, नाकी; ।	
तोषविला द्विभुजें दशभुजविभु तो ही यशःपद पिनाकी; ॥	७
जेणें किरातरूपी भगवान् भव भूतनाथ भुंजयुद्धीं, ।	
दुष्करतपःकुरी ही पूजियला, जो अदृश्य अविशुद्धीं; ॥	८
ऐसा प्रबळ पृथासुत पाशुपताद्यस्त्रजातहृदयज्ञ; ।	
त्याच्या चि बळें सिद्धिसि धर्माचा पावला चि रणयज्ञ. ॥	९
विश्वप्रख्यात असा अर्जुन; त्यासीं करुनि ही कलहा, ।	
धन्य सुयोधन वाटे, कीं भुवनख्यात जाहला खल हा. ॥	१०

भांडण होऊन गंधर्व दुर्योधनाला बद्ध करून नेऊं लागला. तेव्हां अर्जुनानें त्यास सोडविलें. या प्रकरणास घोषयात्रा म्हणतात. [मोरोपंतकृत वनपर्व, अ० ७ पहा].

१. दुर्योधनादिकांच्या संकटसमयीं. २. केलेल्या, दुर्योधनानें पूर्वी केलेल्या. ३. नाकी स्वर्गातील देव [जरी] सुधा सेविती, तदपि (अमृत पिऊन अमर झाल्यामुळे) कोणापासूनही त्यास भीति बाळगण्याचें कारण जरी नाही तरी ज्यातें भीति (ज्या शंकराला पाहून मृत्युभयानें भितात—कारण यानें यसासही मारून टाकिलें होतें) तो ही दशभुजविभु (दहा हात ज्यास आहेत असा महादेव) यशःपद (जो सर्व यशांचे स्थान असा) पिनाकी (शंकर) [अर्जुन] द्विभुजें (दोन हातांनींच) तोषविला (युद्ध करून संतुष्ट केला)—असा अन्वय. ४. नाकांत (स्वर्गांत) राहणारे देव. या गीलर्धाचा व पुढच्या गीलर्धाचा संबंध तोडून. ज्यातें (ज्या अर्जुनातें) नाकी भीति—असाही अर्थ होईल. ५. दशभुजविभु ‘द्विभुजें’ तोषविला म्हणण्यांत व्यतिरेकानें अर्जुनाचें श्रेष्ठत्व स्थापिलें आहे. ६. यशाचें स्थानच असा. ७. शिव. ८. भिल्लरूपी. ९. शंकर. भूतांचा (भूतप्रेतपिशाचांचा किंवा प्रपंचांतील सर्व प्राण्यांचा) नाथ. १०. कुस्ती खेळण्यांत. ११. कठीण तपश्चर्येनें कुश होऊनही. कुश असतांच शंकराशीं भांडणारा पुष्ट असतां फारच शौर्य करील असा ध्वनि. [अर्जुनकिरातकथेकरितां मोरोपंतकृत वनपर्व अ० ३ पहा]. १२. जो (जो शिव) अविशुद्धी अवृद्धय (अपवित्र लोकांना दिसत नाही); पवित्र लोकांसच दिसतो—अर्जुन फार पवित्र, हा ध्वनि. १३. जो दृश्य नव्हे तो, पाहण्यास अयोग्य. १४. पापी लोकांकडून. १५. पाशुपतादिक अस्त्रसमुदायाचें मर्म जाणणारा. जात=जाती, प्रकार. ‘अलजाल’ असा पाठभेद. १६. सिद्धिसि पावला=सांगोपांग पूर्ण ज्ञालाच समज. १७. प्रस्तुत गीतींत लेश नामक अलंकार आहे. त्याचें लक्षण:—‘गुणस्यानिष्टसाधनतया दोषत्वेन, दोषस्येष्टसाधनतया गुणत्वेन च वर्णनं लेशः’ [रसगंगाधर]. चांगल्या गुणापासून वाईट परिणाम होतो, म्हणून दोषाप्रमाणें त्याचें वर्णन व दोषापासून चांगला परिणाम होत असल्यामुळे त्याचें गुणाप्रमाणें वर्णन केल्यास लेश नामक अलंकार होतो. प्रस्तुत सखीं विश्वप्रख्यात अर्जुनाशीं दुर्योधनाचा द्वेष दोष खरा; पण त्यामुळे तो भुवनख्यात होऊन धन्य झाला म्हणून दोषाला गुण कल्पिल्यामुळे लेशालंकार झाला.

प्रभुसीं वैर हि करितां दुष्ट हि पावे प्रसिद्धिला लोकीं, ।
 रामद्वेषी सीतादुःखद देशकंठ खळ जसा तो कीं. ॥ ११
 मग संजया ! स्वशिविरा येउनि केलें सुयोधनें काय ? ।
 काय म्हणे वैर्कतन ? तो हि विजयविजित राजसमुदाय ? ॥ १२
 संजय वदेः—पराभवखिन्ना दुर्योधनासि कर्ण म्हणे, ।
 ‘कुरुनाथा ! धीर धरीं, मारीन समस्त शत्रु राजमणे ! ॥ १३
 सावध होता अर्जुन, सारथि ही जाहला असे जो गा ! ।
 तो गाढ धैर्य देतो, समयीं उपदेश ही जयाजोगा. ॥ १४
 म्हणुनि अकस्मात् पार्थ आम्हांला आजि वंचिलें, प्राज्ञा ! ।
 त्यांत दिवस ही सरला. करिन उद्यां सफळ मीं तुझी आज्ञा.’ ॥ १५
 ऐसें प्राशन केलें कुरुराजें, अभयवाक्य कर्णाचें ; ।
 अमृत चि तें त्याच्या रिपुसिंहध्वनिशूलतप्तकर्णाचें. ॥ १६
 आज्ञा दिली नृपातें शिविरा जाया सुयोधनें मानें. ।
 रात्रि क्रमिंते झाले विजयार्थी ते सुयोध नेमानें. ॥ १७
 झाले प्रभातरात्रौ सर्व हि युद्धार्थ सिद्ध. त्या कार्त्ती, ।

१. समर्थाशीं. २. ‘पावे’ असाही पाठ आहे. ३. दाशरथी रामाचा द्वेष करणारा.
 ४. सीतेला दुःख देणारा. ५. रावण. ६. रविपुत्र कर्ण. ७. अर्जुनानें जिंकलेला.
 ८. राजमंडळ. ९. पराभवानें दुःखित अशा. १०. राजांतील रत्ना, राजश्रेष्ठा. ११. स्वतः
 अर्जुन सावध होता, व सारथि जो कृष्ण, तोही त्यास जय मिळण्याजोगी युक्ति सांगत होता.
 ‘अर्जुन सावध होता’ असाही अनुनासिकान्त पाठ आहे. तेव्हांः—गा ! अर्जुन सावध होतां
 (अर्जुन शत्रुहननाविषयीं उद्युक्त होतो त्या वेळीं), जो सारथि ही जाहला असे (सारथी झालेला
 कृष्ण देखील) [अर्जुनास] गाढ धैर्य देतो [व] समयीं (योग्य वेळीं; योग्य प्रसंग पाहून) जया-
 जोगा (जय प्राप्त होण्यासारखा) उपदेश ही (देतो)—असा अन्वय. १२. एकदम, नकळत.
 १३. फसविलें, अर्थात् पराभव केला, भंगिलें. १४. अमृतासारखें वाटण्याचें कारण पुढच्या
 लांब सामासिक पदांत दिलें आहे. १५. शत्रूंनीं जयोन्मत्त होऊन केलेला सिहनादरूपी शूल
 (रोगविशेष) त्यानें तापलेल्या कानाचें. १६. तेथें जमलेल्या सर्व राजांस. १७. येथें शिविर म्हणजे
 आपआपली रहावयाची जागा, पटगृह, डेरा. १८. विजयाची इच्छा करणारे. १९. नेम=
 आर्थना, धर्मानुष्ठान. परमेश्वराची प्रार्थना करीत—असा अर्थ. २०. पहाटेच्या राशीं.

- भूपसभा शोभेना कीं नव्हता कर्ण सत्तिलेक भाळीं. ॥ १८
- दुर्योधनादिकांचें तेव्हां कर्णाकडे चि मन गेलें. ।
- तें सर्व राजमंडळ निश्चळ निःशब्द चित्रसें ठेलें. ॥ १९
- कर्ण त्या नृपवृंदा भेटि दिली, जसि कॅलेवरा जीवें; ।
- करि भेटमुखें विकसितें तो, रविचा उदय जेंवि रांजीवें. ॥ २०
- कर्ण म्हणे, 'कुरुनाथा ! पार्थासीं संगरांगणामाजी, ।
- घालीन गांठि, त्यातें मीं कीं मारील तो मला आजी. ॥ २१
- कार्यबहुत्वासाठीं गांठि न पडली तयासवें मांगें, ।
- त्वां आम्हां दोघांचीं आजि पहावीं बळें मंहाभागें. ॥ २२
- मीं जिण्णुतें न वधितां आजि न मागें फिरेन, हे वांचा ।
- सांची, असा असावा निश्चय चि तुझा मनुष्यदेवाचा. ॥ २३
- भस्म करुनि वीरबळें ठांकेन प्रलयभास्कराभ यंदा, ।
- घालील गांठि अर्जुन; कीं जाणे शक्ति तीं नसे भयदा. ॥ २४
- भ्यां शक्रदत्तशक्ति त्यजिली पूर्वीं घटोत्कचावरि, तें ।
- निजैवधकारण झालें नष्ट, असें ठावुकें असे अरितें. ॥ २५
- त्याचें माझें आयुध वीर्य असे सम चि. ज्यागुणें स्पष्ट, ।

१. दुर्योधनाची सभा. २. सत्+तिलक=सुरेख टिळा भाळीं=(राजसभेच्या) कपाळीं. ३. स्तब्ध राहिलें. ४. शरीराला. ५. वीरांचीं मुखें. ६. कर्ण. ७. कमळें. ८. संगराच्या अंगणांत, युद्धभूमीत. ९. इतर कामें पुष्कळ असल्यामुळें. १०. यापूर्वी, आतांपर्यंत. ११. महा (मोठा) आहे भाग (भाग्य) ज्याचा (अशा त्या दुर्योधनाचें). १२. शब्द. १३. सत्य. १४. 'असो' असें पाठांतर. १५. खात्री. तुझा निश्चय असावा=तूं निश्चित जाण, हें तूं पक्कें समज. १६. मनुष्यश्रेष्ठाचा, राजराजाचा. १७. धैर्यानें उभा राहीन. १८. कल्पांतसूर्यतुल्य. १९. जेव्हां. २०. बासवी शक्ति. २१. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'भ्या' असा शब्द आहे. २२. ही शक्ति कर्णास इंद्राकडून कशी मिळाली, हें मोरोपंतकृत वनपर्व अ० १० यांत वर्णिलें आहे. २३. मोरोपंतकृत द्रोणपर्व घटोत्कचवधप्रकरण पहा. २४. आपल्या मरणाचें कारण. २५. अर्जुनास. शक्रदत्त शक्ति अमोघ असल्यामुळें ती कर्णाजवळ जेधपर्यंत होती, तेधपर्यंत कृष्णानें अर्जुनाची व कर्णाची गांठ पडूं दिली नाहीं. आतां ती शक्ति गेली, तेव्हां अर्थात् अर्जुन माझ्याशीं युद्ध करण्यास येईल-असा भाव. २६. युद्धसामुग्री. २७. पराक्रम.

- मी अधिक अर्जुनाहुनि, तें ऐकें; स्वगुण बोलणें कष्ट. ॥ २६
- परकीयशस्त्रनाशन, सत्वरशरमोक्षकुशळता, युद्धीं ।
 दूरस्थितलक्ष्याचें भेदन, वाखाणिलें जनीं शुद्धीं. ॥ २७
- उत्साह, बळ शरीरीं, अस्त्रीं अभ्यास, आणखी रांया ! ।
 लक्ष्यासीं बाणाच्या संबंधाच्या हि जाणणें ठाया. ॥ २८
- दिर्घलो गुरुप्रसादप्रभुनें पूर्वोक्तसद्गुणां वतन, ।
 न विसंबति क्षणार्ध हि करिती ऐक्यें समस्त ही जतन. ॥ २९
- मी अधिक या गुणांहीं, मजसम नाहीं च सैन्यासाठी ही, ।

१. आपले गुण आपण सांगणें चांगलें नव्हे—असा भाव. हें वाक्य सुभाषितरूप आहे. समानार्थक सुभाषितः—इन्द्रोऽपि लघुतां याति स्वयं प्रख्यापितैर्गुणैः । तस्यैव पुढील पंक्तिके पद्याः—‘गाती गातिलहि कवी, स्वगुण स्वमुखेंचि काय गाऊन ? १’ (विराटपर्व, अध्याय ४।२०).
 २. शत्रूच्या शस्त्राचा नाश करणें. ३. सत्वर बाण सोडण्याची कुशळता. ४. दूर असलेल्या पदार्थास न चुकतां निशाण मारणें. ५. ‘लक्ष्यातें’ असाही पाठ आहे. ६. हे माझे गुण शुद्ध म्हणजे पक्षपातरहित लोकांनीं वाखाणिले आहेत—असा भाव. ७. उत्साह, हिंसा. ८. शक्ति, पराक्रम. ९. अस्त्रप्रयोगाचा फार अभ्यास. १०. दुर्योधना. ११. लक्ष्यासीं (निशाणाशीं) बाणाच्या संबंधाच्या हि ठाया (बाणाचा जो संबंध आहे त्याची जागा—त्यांतलें मर्म—खुबी) जाणणें—हाही गुण माझ्यांत आहे. न चुकतां निशाण मारण्यास नेम कसे धरले पाहिजेत, हें मी अर्जुनापेक्षां अधिक जाणतो—हा कर्णाच्या सांगण्याचा भाव. ठाय=ठाव, खोली, साकत्य. १२. गुरुप्रसादप्रभुनें (कर्ता) [मी] (कर्म) पूर्वोक्तसद्गुणां (वर सांगितलेले जे सद्गुण त्यांस) वतन दिवलों—असा अन्वय. वतन देणारा राजा; म्हणून गुरुप्रसादावर प्रभू(राजा)चा आरोप केला आहे. हें परंपरितरूपक. या गीत्यर्थातला कर्मणी प्रयोग विशेष लक्ष्यांत ठेवण्यासारखा आहे. तृतीयांत कर्ता, प्रथमांत कर्म व कर्माच्या लिंगवचनाप्रमाणें क्रियापद या लक्षणास अनुसरून असेल तो कर्मणी प्रयोग खरा. पण यांत प्रथम(उत्तम)पुरुषीं कर्मपद आहे. कर्मणी प्रयोगांत कर्म प्रथम किंवा द्वितीय(मध्यम)पुरुषीं गद्यांत येत नाहीं. पण पद्यांत कवींनीं व विशेषतः पंतांनीं पुष्कळ ठिकाणीं याचा उपयोग केलेला आहे. पंतांच्या संमतीचे हे प्रयोग अनुकरणीय आहेत, किंवा नाहीत हें ठरणें इष्ट आहे. याचीं अन्य उदाहरणेंः—(१) ‘वरिलासि मत्सखीनें, म्यांही वरिलासि तूं मनें’ [आदिपर्व—अ० ११], (२) ‘जाउनि तो सुत म्हणे कृष्ण ! धूतांत तूं स्वयें धर्म, हारविलीस...’ [सभापर्व—अ० ४], (३) प्रेमें रक्षतिल सदा म्हणुनि दिलें मी जयासि मत्तातें’ [विराटपर्व—अ० १], (४) ‘हरिला समस्तहि श्रित-ताप तुवां, म्हणुनि म्यांहि वरिलास’ [उद्योगपर्व—अ० १.], १३. गुरुप्रसादरूपराजनें. ‘दिवला गुरुप्रसादप्रभुनें’ असाही पाठ आहे. १४. गुणांनीं. १५. अर्जुन देखील.

स्वस्तुति नोहे राया ! समयीं जाणाल उक्ति साची ही. ॥ ३०
 जें विजयचाप, निर्मुनि दे वेंजघरासि विश्वैकर्म, तें ।
 इंद्रें रामासि दिलें, तेंचि धनूरल राम दे मातें. ॥ ३१
 करि एकवीस वेळां जेणें निःक्षत्रिया धरा राम, ।
 तें आजि धनुष्य तुझा संपूर्ण करील पार्थवधकाम. ॥ ३२
 आतां अधिक धनंजय मजहुनि ज्या ज्या गुणें असे तो तो ।
 कथितों. श्रौव्य स्तव्य हि रिपुगुण हि गुणज्ञमंडळीं होतो. ॥ ३३
 पार्थाच्या चापाचा गुण दिव्य, ध्वज हि, रथ हि दिव्य असे, ।
 ध्वजशिखरीं विसयकर कपि ही, नसती जनांत अश्व तसे. ॥ ३४
 अक्षय भाते, बा ! ते होती कल्पांतिचे हि मेघ रिते, ।
 अरितेजःक्षयकरिते, पूर्ण चि, शरकोटि वर्षती, तरि ते. ॥ ३५

१. योग्य समयीं, लढाईत. २. भाषण, म्हणणें. ३. विजय नांवाचें चाप, किंवा—विजयप्रद चाप—असा अर्थ. ४. इंद्रास. ५. देवांचा कारागीर; देवविशेष. विश्व (सर्व जगद्) कर्म (कृतीनें साध्य) ज्यास तो विश्वकर्मा. ६. परशुरामास. परशुराम, दाशरथी राम व बलराम हे तिघेही रामनामधारी आहेत. तेव्हां राम म्हटल्यास संदर्भानुसार यांतला एक राम ध्यावा. ७. उत्तम धनुष्य. ८. ज्या धनुष्यानें. ९. क्षत्रियरहिता. परशुरामानें एकवीस वेळां निःक्षत्रिय पृथ्वी केली, हें प्रसिद्ध आहे. त्याची आठवण देऊन त्याच धनून मी आज लढतों, असें सांगून कर्णानें स्वविजयाचा विशेष संभव दाखविला, त्यामुळे वीररसास पुष्टी मिळाली. १०. अर्जुनाला मारण्याविषयीची इच्छा. ११. ज्या ज्या गुणें धनंजय मजहुनि अधिक असे, तो तो [गुण] कथितों (सांगतों)—असा अन्वय. १२. गुणज्ञमंडळीं (गुण ओळखणाऱ्या समजांत) रिपुगुण हि (शत्रूचे सद्गुण देखील) श्राव्य (ऐकण्यास योग्य) [व] स्तव्य हि (स्तुती करण्यास योग्य) होतो. गुणज्ञ [जन] शत्रूचे गुण देखील वर्णितात—असा भाव. १३. गांडीवाचा. गांडीवाचा गुण (दोरी) दिव्य (स्वर्गसंबंधी—उत्तम) आहे, कारण गांडीव देवाकडून (अग्नीकडून) मिळालें होतें. १४. कपि ही (बनुमान् देखील) विसयकर असे—असा अन्वय. १५. इतर कोणत्याही लोकांजवळ. १६. पांढऱ्या घोड्यांचा रथ अर्जुनास खांडवदहनान्या पूर्वी अग्नीनें आणून दिला होता. हा त्यापूर्वी सोमाचा होता. (ह्या रथाविषयी विशेष माहिती पंतकृत विराटपर्व (काव्यसंग्रह ग्रंथमाला), पृष्ठ ८२ टीप १५ मध्ये दिलेली आहे). १७. कधीही रिकामे न होणारे भाते. अन्वयः—बा ! ते कल्पांतिचे हि मेघ रिते होती (प्रलयकालीन मेघही कदाचित् रिकामे होऊन जातील) [पण] अरितेजःक्षयकरिते (शत्रूच्या शौर्याचा नाश करणारे) शरकोटि (असंख्य बाण) [जर] वर्षती, तरि ते अक्षय भाते (अग्नीनें अर्जुनास दिलेले भाते) पूर्ण चि [रिते न होती].

हें सर्व असो. जो प्रभु रचितो ईच्छेकरूनि विश्वास, ।
 तो विजयाचा सारथि, येंचरणीं धरिति साधु विश्वास. ॥ ३६
 आहें ईही गुणीं त्या पार्थाहुनि हीन मीं नरेश ! हें, ।
 जाणें. तथापि त्यासीं झगडाया इच्छितो चि उत्साहें. ॥ ३७
 यास्तव पार्थाधिक म्यां व्हांवें, तेव्हां घडेल जय; बापा ! ।
 माझे विजयशरासन आचार्य चि होय जिष्णुच्या चापा. ॥ ३८
 शरपूर्ण शेंकट, शतश स्यंदन ही, सिद्ध माझिया मार्गे ।
 चालोत रणीं. त्वां हें साहित्य असें किजे महाभागें. ॥ ३९
 अश्वांच्या हृदयांचा ज्ञाता, कृष्णासमान कौशल्य ।
 जाणतसे, जर माझे सारथ्य करील आजि हा शल्य, ॥ ४०
 तरि मीं धनंजयाधिक होईन, तुज जय घडेल अभ्रान्त ।

१. केवळ इच्छामार्गेकरून, सहज इच्छा उत्पन्न झाल्याबरोबर. २. ब्रह्मांडास. ३. श्रीकृष्ण.
 ४. अर्जुनाचा. येथें मुदाम 'विजय' शब्द वापरून ज्याचें पारडें अर्जुनाकडेच झुकत आहे
 असें झुचविलें आहे. ५. ज्या चरणाच्या ठायीं. ६. तारील असा भरंवसा. ७. यांनीं (या
 गुणांनीं). 'हे' याचें 'इही' हें तृतीयेचें रूप आहे. 'या गुणींच्या ऐवजीं 'इही गुणीं' असें
 म्हणणें म्हणजे सर्वनामाची विभक्ति नामाच्या विभक्तीप्रमाणें बदलणें, हें संस्कृत प्रयोगाचें
 अनुकरण आहे. ८. उणा, कमी. ९. पार्थापेक्षां अधिक श्रेष्ठ. १०. व्हांवें तेव्हां=होईन तेव्हां.
 ११. (परशुरामानें दिलेलें) यशस्वी धनुष्य. १२. गुरूच. १३. अर्जुनाच्या. १४. शरांनीं
 भरलेले गाडे. १५. शतशः, शेंकडों. १६. अनेक रथ देखील. एक रथ मोडल्यास दुसऱ्या
 रथांत बसण्यास. अर्जुनाचा कधीच न मोडणारा रथ व अक्षय भाते यांची बरोबरी करण्या-
 करितां हा उपाय आहे. १७. सामग्री, उपकरणें. किंवा-साष्ट, पाठपुरावा. १८. 'कौजिये' या
 हिंदी रूपारून 'किजे' हें रूप निघालें असावें, असें किलेकांचें म्हणणें आहे. १९. अश्वांच्या
 हृदयांचा ज्ञाता म्हणजे घोड्यांच्या स्वभावांची ज्यास पूर्ण माहिती आहे तो. अश्वशास्त्र पूर्ण
 जाणत असल्यामुळें युद्धांत आपल्यास हितकारक होतील त्याप्रमाणें घोडे फिरविणारा; युद्धांत
 अत्यंत उपयोगी-असा सांगण्याचा भाव. २०. कृष्णाच्या सारखें. २१. कौशल्य जाणणें-असा
 भाषणसांप्रदाय नाही. तेव्हां येथें 'जाणतसे' हें पद प्रशस्त दिसत नाही. '... आंगीं कौशल्य
 आहे' असें पुरातनीं म्हणावयास पाहिजे होतें. २२. [जो] जाणतसे [तो] हा शल्य-असा पुढील
 गीतीशीं अन्वय करून युग्मक करावें. २३. धनंजयापेक्षां अधिक. धनंजयापेक्षां माझ्यांत
 कांहीं गुण मूळचेच अधिक आहेत, व माझ्यापेक्षां तो ज्या गुणांनीं अधिक होता ते वरील
 उपायांनीं मीही मिळविले, म्हणजे मी अर्जुनापेक्षां अधिक होईन-असा भाव. २४. निःसंशय.

मग मज पार्थान्त सुकर, जैसा झुंढ्यानिळासि अँभ्रान्त.' ॥ ४१
 तेव्हां म्हणे सुयोधन, 'हें आहे सर्व सिद्ध. मीं आंगें ।
 चालेन तुझ्या मार्गे. मैज भक्ताला अँमीष्ट तें सांगें. ॥ ४२

अध्याय एकविसावा.

एँसें वदोनि गेला विनयें शल्यासमीप मग राजा. ।
 प्रणयेंकरुनि त्यातें प्रार्थी साधावया मैहा काजा. ॥ १
 'सत्यव्रता ! समर्था ! मद्रावीशा ! महारथा ! साधो ! ।
 वंदूनि विनवितों बा ! तुझ्या प्रँसादे चि कार्य हें साधो. ॥ २
 पँदर पसरिला तुजला रिपुँगजपंचानना ! नृपांमाजी, ।
 व्हावें प्रसन्न मजला; द्यावा वर एक याँचका आजी. ॥ ३

१. पार्थ+अंत=अर्जुनवध. २. क्षोभलेल्या वायूस. ३. अँभ्र+अंत=मेघनाश. ४. स्वतः.
 ५. 'मग' असें पाठांतर. ६. ज्याची ज्याची गरज असेल तें तें. ७. ह्या ४६ गीतींच्या २१ व्या
 अध्यायांत पुंतांनीं मुळांतील ३२ व्या अध्यायाचे ६४, ३३ व्या अध्यायाचे ६०, ३४ व्या
 अध्यायापैकी १२४-अशा एकंदर २४८ श्लोकांतील कथाभाग आणिला आहे. ८. विसाव्या
 अध्यायाच्या शेवटीं सांगितल्याप्रमाणें. ९. दुर्योधन. १०. प्रेमानें, विनयानें. प्रणय शब्दाचे प्रेम,
 प्रार्थना, विनय, विश्वास व परिचय इतके अर्थ आहेत. ११. अर्जुनावर जय मिळविणें हें मोठें
 कार्य. 'आर्य' शब्दापासून 'अज्ज' 'आजा' असा शब्द जसा झाला, तसाच 'कार्य' शब्दापासून
 'कज्ज' 'काज' असा मराठी शब्द निघाला असावा. १२. यांपैकीं प्रत्येक संबोधन साभिप्राय
 आहे. 'सत्यव्रता' म्हणण्याचें कारण केवळ आपलें वचन पाळण्याकरितां शल्य आपले भाचे जे
 पांडव त्यांसही टाकून दुर्योधनाला येऊन मिळाला होता. 'समर्था' म्हणण्याचें कारण,
 पांडवांच्या वेळीं अंगबळाविषयी व मलयुद्धाविषयी जे अत्यंत प्रवीण होते, त्यांत शल्याची
 गणना होती. ते हे:-बळराम, जरासंध, कीचक, शल्य व भीम. यांना कुस्तींत जिंकण्याचें
 सामर्थ्य इतर कोणासही नव्हतें. 'मद्रावीशा,' व 'महारथा' यांचा अर्थ स्पष्टच आहे. 'साधो'
 म्हणण्याचें कारण शल्याची सत्वगुणप्रधान वृत्ती प्रख्यात होती. ह्या गीतींत 'परिकर'
 नामक अलंकार आहे. १३. हे सज्जना ! १४. कृपेनेंच. १५. तडीस जावो, यशस्वी होवो.
 १६. हें लोकोक्तीचें उदाहरण आहे. पदर पसरणें म्हणजे फारच दीन होऊन याचना
 करणें. भीक मागतांना पदर पसरतात, त्यावरून या लोकोक्तीचा हा अर्थ निघाला आहे.
 १७. शत्रुरूप हत्तीस सिंहासारखा. १८. नृपांमाजी पदर पसरिला-असा अन्वय. १९. याचना
 करणाऱ्यास, भीक मागणाऱ्यास.

वरदा ! त्वां कर्णवचन केलें चि श्रवण, सुप्रबुद्धा ! तें ।

सफल करीं; पार्थासीं व्हावा अंगेंद्र योग्य युद्धातें. ॥ ४

वा ! वासुदेवसम तूं जाणसि सारथ्यकर्म, नरनाथा ! ।

तुजसम पंडु अन्य नसे; म्हणवुनि मीं ठेवितों पदीं माथा. ॥ ५

ब्रह्मा महेश्वराचा झाला, कीं कृष्ण जेंवि विजयाचा, ।

सौरथि तूं कर्णाचा हो, वरदा ! हेतु मुख्य विजयाचा. ॥ ६

तो कृष्ण संकटीं त्या पार्थातें रक्षितो येथा राया ! ।

तूं कर्णातें रक्षीं, हो सेतु स्वयंशतोय थाराया. ॥ ७

१. वर देणाऱ्या ! दुर्योधनानें शल्याच्या मार्गावरील बंदोबस्त चांगला केला होता, तेव्हां शल्य खूप होऊन, 'असा ज्यानें बंदोबस्त ठेवला तो जें मागेल तें त्यास देईन,' असें म्हणाला. या गोष्टीस उद्देशून प्रस्तुत 'वरदा' हें संबोधन आहे. २. शल्य माझा सारथी होईल, तर मी अर्जुनास जिंकून हें कर्णाचें भाषण. ३. फार हुशार व कर्तव्य करण्यांत तत्पर अशा. ४. अंग+इंद्र=अंगदेशाचा राजा कर्ण. ५. वासुदेवाचा पुत्र जो वासुदेव (कृष्ण) त्याच्यासारखें. ६. सारथ्याचें (रथ हांकण्याचें) काम. ७. फार प्रवीण. ८. ब्रह्मदेव. ९. शिवाचा. 'शिवः शूली महेश्वरः' इत्यमरः. त्रिपुरसंहाराच्या वेळीं ब्रह्मदेव शिवाचा सारथी झाला होता. १०. अर्जुनाचा. ११. तूं कर्णाचा सारथि [हो, व अशा रीतीनें] [माझ्या] विजयाचा मुख्य हेतु (कारण) हो—असा अन्वय. १२. जसा. १३. 'हो हेतु' असा पाठभेद आहे, तो घेतला तर ह्या चरणाचा अर्थ असा—स्वयंशतोय (स्वकीतिरूपी पाणी) थाराया (धांवून धरण्यास) हेतु (कारण) हो. कौरव्यशरूपी पाणी वाहत चाललें आहे. बांध घालून पाण्यास अडवितात, त्याप्रमाणें तूं आडवा होऊन तें यश स्थिर कर—असा भाव. सेतु=पूल, बंधारा. १४. स्वयंशतोय=सु+अयशतोय=फार अयशरूपी पाणी. आजपर्यंत जो आमचा पराभव झाला, तो एक भला जंगी पाण्याचा समुद्र; तो थाराया—तरून जाण्याकरितां सेतु (पूल) हो—असा अर्थ. या समासाचे दोन विग्रह करितां येतील:—(१) सु+अयश+तोय=उत्तम+दुष्कीर्ति+पाणी=फार दुष्कीर्तिरूपी पाणी [अर्थात् जें पुलाशिवाय तरणें दुर्लभ]. (२) स्व+यश+तोय=आपलें+यश+पाणी=आपलें यशरूपी पाणी. आतां या दोन अर्थांपैकी कोणता अर्थ प्रस्तुत स्थळीं विशेष योग्य आहे, हें वाचकांनीं आपआपल्या परीं ठरवावें. आम्हांस दुसरा अर्थ बरा दिसतो. कारण जेव्हां तरण्याच्या व पाण्याच्या संबंधाचें रूपक आहे, तेथें तद्द्योतक गोष्ट अनिष्ट (नको आहे अशी) असली पाहिजे, त्याशिवाय त्यांतून तरून जाण्याची इच्छा कां उत्पन्न होईल? शिवाय नेहमीं पाण्याची व समुद्राची उपमा संकटांस देतात. या समासांत एक व्याकरणदोष दिसतो. 'यशस्व' शब्द संस्कृतांत सकारांत व नपुंसकालिगी आहे. तेव्हां समास 'स्वयंशस्तोय' असा व्हावयास पाहिजे होता. पण येथें 'स्वयंशतोय' असा पाठ आहे. अर्थात् हा पंतांचा पाठ नसावा, असें

भीष्म, द्रोण, द्रौणी, कृतवर्मा, शकुनि, कर्ण, कृप, तू, मीं, ।
 याहीं मारावे रिपु, साधावी निश्चयें चि निजभूमी. ॥ ८
 ऐसा निश्चय पहिला; त्यामध्ये भाग आपुला भीष्में ।
 वधिला, द्रोणें हि बळें आटविल्या वाहिनी, जशा ग्रीष्में. ॥ ९
 रिपुनीं ते वृद्ध रणीं वधिले कपटें करूनि, त्यामागें ।
 प्रकट करावा विक्रम या कर्णें, त्वां हि बा ! महाभागें. ॥ १०
 बळ अल्प पांडवांचें, परि त्याहीं फार मर्दिलें सैन्य; ।
 आतां निजपक्षांचे दोषे योद्धे तुम्हीं हरा दैर्न्य. ॥ ११
 अरुण रवीचा सारथि, दँहनाचा वायु, रथ कीं विधिचा; ।
 सारथि हो तूं तैसा कर्णाचा धैर्यबळपयोनिधिचा. ॥ १२
 शल्य सुयोधनवाक्यें कोपे, चोळी करें कैरा, डोळे ।
 आरक्त करी, चावे अधरातें, फार तो मनीं पोळे. ॥ १३

कोणासही वाटणें साहजिक आहे. कारण व्याकरणशुद्धीविषयीं प्रख्यात व संस्कृतप्रवीण असे पंत असा अशुद्ध प्रयोग वापरतील, अशी शंका देखील कोणास यावयाची नाही. शिवाय 'यशस्' शब्द सकारांत योजिल्याचीं त्यांच्या काव्यांत पुष्कळ उदाहरणें आहेत:-(१) 'वर्तसि तसेंचि कीं ? तूं करिशी कीं सद्यशोधे' अर्थत [सभापर्व-अ० १ गी० १६], (२) 'मातेचा अलेइहि होय यशोहेतु साधु रामाला' [वनपर्व-अ० ३ गी० ७५]. परंतु पंतवंशज रा० पराडकर यांनीं पंतलिखित पोथीवरून छापलेल्या प्रतीत 'स्वयशतोय' असाच पाठ आहे. शिवाय येथल्याप्रमाणें यमकासाठीं पंतांनीं विसर्गाशीं लपंडाव केल्याचीं अन्य उदाहरणेंही आहेत. पंतकृत 'प्रन्हादविजयां'त एके ठिकाणीं 'यशशीला' असें पद योजिलेलें आढळतें. तेव्हां हा अशुद्ध प्रयोग लेखकप्रमादजन्य नव्हे, हें स्पष्टच आहे. 'स्वयश-तोय' हा समास आहे, असें न समजतां पदें निराळीं आहेत, असें समजावें; असा आमच्या एका विद्वान् मित्राचा अभिप्राय आहे. या समाधानानें कुसंधिदोष जातो खरा, पण समास असून तो न केल्याचा विसंधिदोष येतो. १५. थारणें=थांबवून धरणें, अडविणें, स्थिर करणें.

१. स्वराज्य. २. सेना, (पक्षां) नद्या. येथें श्लेष आहे. ३. ग्रीष्मऋतूनें. ४. कपटें करूनि=निरनिराळीं कपटें करून, शास्त्रनीतीचा अवलंब करून. ५. फार कमी, कौरवांपेक्षां कमी; कारण कौरवांचें अकरा अक्षौहिणी सैन्य होतें व पांडवांचें सात अक्षौहिणी होतें. ६. विपत्ति, अपेष्टा. ७. अग्नीचा. ८. प्रयत्न, दैवास पुढें नेणारा-चालविणारा प्रयत्न. पुरुष-प्रयत्नाच्या बाजूनें हें एक उत्तम वाक्य आहे. ९. प्रारब्धाचा. १०. धैर्य आणि शक्ति यांचा केवळ समुद्रच अशा कर्णाचा. ११. हातानें हाताला. १२. अधरोष्ठातें. या गीतीत 'सारा'-लंकार आहे. १३. संतप्त होई.

मग कुरुराजासि म्हणे, 'राया ! अवमानितोसि बाहूनीं, ।

म्हणसि, 'धरीं, सोडुनि धनु-शर, हँयरश्मि-प्रतोद बाहूनीं.' ॥ १४

करिसी बहु प्रशंसा या नैरवरमंडळांत कर्णाची, ।

सांगसि सारथ्याची पदवी मजलागि हीनवर्णाची. ॥ १५

जो रौजर्षिकुलोद्भव राजा मूर्धाभिषिक्त, या कामीं ।

योग्य कसा ? धर्मच्युत होतां पावेन केंवि नौका मीं ? ॥ १६

सिंहासनोचिताला मज सारथ्याधिकार हा नीच ।

इच्छिसि नृपा ! कराया मतेजाची जनांत हांनी च. ॥ १७

'युद्धीं दुर्बळीं मीं' हें गमलें तुज, म्हणुनीं च भूपा ! हें ।

सारथ्य योजिलें; तरि दे दावुनि भोग, शक्ति तूं पाहें. ॥ १८

सांग मला भाग, तथा जिंकुनि जाईन आपुल्या देशा ।

अथवा ऐंक चि मीं रिपुबळ मर्दिन, दे मला रणादेशा. ॥ १९

माझे भुज भुजगप्रभ, वज्रासम कठिन, जौनुवरि लांब, ।

१. बाहून, बोलावून. २. 'म्हणसी सोडुनि धनुशर धरि हयरश्मिप्रतोद बाहूनीं' असें पाठांतर. ३. 'सांडुनि' असें पाठांतर. ४. घोड्यांचे लगाम. ५. चाबूक. ६. हातांनीं. ७. श्रेष्ठ राजांच्या समाजांत. ८. नीचवर्णाची, हलक्या जातीची. ९. श्रेष्ठ राजांच्या कुळांत उत्पन्न झालेला. १०. ज्याच्या मस्तकावर अभिषेक झाला आहे असा. 'राजा' ही पदवी सर्व क्षत्रियांस साधारण आहे. इतर जे क्षत्रिय-ज्यांना राज्याधिकार नाही-जे मूर्धाभिषिक्त नाहीत, ते सूताचें काम करोत; पण ज्याला राज्याभिषेक झाला आहे, त्याला सूताचें काम सांगणें फारच गैरवाजवी-असें तात्पर्य. कृष्णानें सारथ्याचें काम कसें स्वीकारलें ? असें कदाचित् दुयोधाने विचारील, म्हणून त्या प्रश्नाला यांत उत्तर सुचविलें आहे. कृष्ण मूर्धाभिषिक्त राजा नव्हे. कारण यादवांस राज्याहंता नाही म्हणून तो सारथी झाला-असा भाव. ११. स्वधर्मच्युत. राजाचें काम सोडून सूताचें काम करणें म्हणजे स्वधर्मत्याग व परधर्मस्वीकार होय. १२. स्वर्गास. १३. सिंहासन+उचित=सिंहासनाला योग्य अशाला. १४. सारथ्याचें काम. १५. माझ्या तेजाची-पराक्रमाची. १६. भंग, तेजोहानी. 'हा नीच'-'हानीच' हें पंतांचें ठरीब यमक आहे. १७. युद्ध करण्यांत अत्यंत असमर्थ; पराक्रमहीन. १८. तरि (असें वाटत असेल तर) भाग (शत्रूकडील अमके अमके लोक मारण्याचें काम तुझें असा विभाग) दावुनि दे (दाखवून दे) [मग माझी] शक्ति तूं पाहें-हा अन्वय. १९. वांटा. माझ्या बांध्याचें काम-असा अर्थ. २०. कोणाच्याही साहाय्यावांचून मी एकटाच. २१. युद्धाची आज्ञा. २२. सर्पाप्रमाणें. २३. गुढध्यापर्यंत. आजानुबाहु असणें शौर्याचें व शुभाचें लक्षण आहे, असें म्हणतात. य गीतीतलीं सर्व विशेषणें 'भुज' शब्दाचीं आहेत.

- धनुगुणघातांकित, हे विजयप्रासादहेतु, शुभ खांब. ॥ २०
- राया ! प्रसंग पडतां कृत्या ही हात जोडितील गेंदे, ।
माझे शरसर्प, पहा, रिपुहृदयांचे चि तोडिती लंगदे. ॥ २१
- माझा, पहा, महारथ कांचनमणिखचित, अश्व ही जेवन, ।
भवन श्रीधैर्याचें याचें वपु, 'यां' 'सखे' म्हणे पवन. ॥ २२
- भूमि विदर्भीन शरें, तेजें शोषीन वरिराशि, खंरी ।
गोष्टि तुला कथितों, मीं पिष्ट करिन कौरवेश्वरा ! शिखरी. ॥ २३
- ऐसा मीं, त्या मजला नीचाची काय सांगसी सेवा ? ।
नीचोच्चवैपरीत्यें पापाला पात्र होसि कां ? देवा ! ॥ २४
- ब्रह्मक्षत्रांचे हे परिचारक सूत, धर्म हा उघडा, ।
क्षत्रिय सूताज्ञेतें करिल, कसें युक्त हें ? नृपा सुघडा ! ॥ २५

१. धनुष्याच्या दोरीच्या ओढण्यानें चिन्हित. २. भुज. ३. विजयरूपी महालाचे मुख्या-
भारभूत. खांबावरच सर्व इमारत असते, त्याप्रमाणें माझे हात विजयाचे आधारस्तंभ होत-असा
भाव. ४. तामसदेवताविशेष. ५. (माझ्या प्रचंड) गदेल. ६. शररूपी सर्प. हीच कल्पना सभापर्व,
अध्याय ७।२४ मध्ये आढळते. ७. मांसाचे गोळे. लंगदे तोडणें=चावून मोठे तुकडे तोडणें.
हे कृत्य व्याघ्रादि हिंस पशूंच्या ठिकाणीं संभवतें. सापाचे ठिकाणीं संभवत नाही. म्हणून येथें
शरांवर व्याघ्रादिकांचें रूपक करणें योग्य झालें असतें. ८. सोनें व रत्नें यांनीं मंडित. ९. वेगवान्.
१०. यांचें (या घोड्यांचें) वपु (शरीर) श्रीधैर्याचें (लक्ष्मीचें-शोभेचें व धैर्याचें) भवन (घर)
[होय]. [हे घोडे धांवण्यांत पटाईत असल्यामुळे] पवन (वायु) यां (घोड्यांस) सखे (आपले मित्र-
आपल्या बरोबरीचे) [असें] म्हणे-असा अन्वय. अश्वशास्त्रज्ञ शय्याच्या तोंडीं आपल्या घोड्यांची
ही तारीफ फारच समर्पक आहे. ११. शोभा व धैर्य यांचें. १२. घोड्यांना. १३. दुर्भंगीन.
१४. समुद्र. १५. खरी गोष्ट. १६. पीठ. येथें 'पिष्ट' करण्याचें साधन कोणतें त्याचा उल्लेख
छातानीं केला नाही. पूर्वाधांत उल्लेखिलेल्या गोष्टी करण्याचीं साधनें येथें सांगितलेलीं आहेत.
१७. पर्वत. त्या गीतींत 'अत्युक्ति' नामक अलंकार आहे. जेथें शौर्य, औदार्यादि गुणांचें अद्भुत
किंवा अतथ्य वर्णन केलेलें असतें, तेथें 'अत्युक्ति' नामक अलंकार होतो. १८. नीच व उच्च
यांसंबंधी विपरीत भावानें; नीचास (कर्णास) उच्च (रथी) व उच्चास (मळा, झाल्याला) नीच (सारथी)
करून-अशा रीतीच्या विलक्षण व्यवहारानें-असा भाव. १९. सार्वभौम राजा. २०. ब्राह्मण व
क्षत्रिय यांचे. २१. सेवा करणारे, नौकर. २२. स्पष्टपणें सर्वांस माहीत असा. २३. शाहण्या
राजा ! येथें 'व्याजस्तुति' अलंकार आहे. जेथें वरून स्तुति, परंतु आंतून निंदा; किंवा
वरून निंदा, परंतु आंतून स्तुति अशा प्रकारचें वर्णन असतें, तेथें हा अलंकार होतो.

हे दास सूत बंदी, यांहीं आम्हां नृपांसि वानावें, ।
 सारथि होउनि उच्चें, जो नीच रथी तेंदुक्त मानावें ? ॥ २६
 'हो' म्हणसी 'सूताचा सूत' भला गा ! भला मला पदवी ।
 देसी, हे, 'सीमा चि न सुज्ञपणातें चि' हें असें वदवी. ॥ २७
 जातों गृहास, झालों कृतकृत्य प्राप्तमोक्षसम, येंज्ञ ।
 प्रेक्षुनि धालों, कीं तूं धृतराष्ट्रसुता ! गुणज्ञ समयज्ञ.' ॥ २८
 ऐसें वदोनि मग नृप वीरसमाज त्यजुनि करि गमन, ।
 आटोपेना त्याचें त्यास हि अर्पमानकोपकरिग मन. ॥ २९
 तेव्हां धांवे कुरुवर, दीर्घदृढप्रेमबाहुपाशांतें ।
 पसरोनि शीघ्र कर्वळी, नमुनि म्हणे, 'न करिं वंध्य आशांतें. ॥ ३०
 ऋत सत्य, अयन आश्रय ज्यांसि, नृपा ! ते ऋतायन रूयात, ।

१. तत्+उक्त=त्याचें बोलणें. २. 'तुझ्या शहाणपणाला मर्यादाच नाही' असें हें तुझें करणें [मजकडून] वदवी-असा अर्थ. हें भाषण अर्थात् औपरोधिक असल्यामुळे 'मूर्खपणाला'-असा भाव. 'देसी, हे सीमा तव सुज्ञपणाचीच, हें असें वदवी'-असा पाठभेद आहे. तोही अर्थास अनुकूलच आहे. त्याचा अर्थ असा-हें (तुझें करणें, अर्थात् नीचास उच्च बनविणें व उच्चास नीच बनविणें. तुझें करणें-कर्ता) तव सुज्ञपणाचीच हे (ही) सीमा (होय), असें [आम्हांकडून] वदवी-असा अन्वय. ३. प्राप्तमोक्षसम (ज्याला मोक्ष प्राप्त झाला आहे त्याप्रमाणें) कृतकृत्य झालों, यज्ञ प्रेक्षुनि धालों-असा अन्वय. ४. रणयज्ञ. ५. संतुष्ट, तृप्त झालों. ६. मनुष्याचे गुण नीट ओळखणारा. माझ्यासारख्या शूरास सारथ्याचें काम सांगतोस, तेव्हां तुला मनुष्याची परीक्षा मुळीच नाही-असा भाव. ७. समय=वेळ, प्रतिज्ञा, वचन. तेव्हां समयज्ञ=(१) कोणत्या वेळीं कोणतें काम करावयाचें हें जाणणारा. दुर्योधनाला त्या समयीं शल्यासारख्या शूरांची गरज फार होती. म्हणून त्या वेळीं त्यानें अशा वीरास राग येईल असें करणें योग्य नव्हतें. पण त्यानें तसें केलें म्हणून तो समयज्ञ नव्हता-असा भाव. (२) वचनाची किंमत ओळखणारा. मी तुझ्या वतीनें मांडेन असें जें शल्यानें वचन दिलें, त्याचा अर्थ अर्थात् मला अयोग्य असें सुताचेंही काम करून तुला सहाय करीन, असा ध्यावयाचा नाही. पण दुर्योधनानें तसा घेतला म्हणून तो असमयज्ञ-हा भाव. ८. अपमानजन्य क्रोधरूप हत्तीप्रमाणें खैर गमन करणारें. ९. मोठ्या आणि दृढ अशा प्रेमरूप व बाहुरूप पाशांतें. १०. कवटाळी, आलिंगन देई. ११. विफल. १२. जयप्राप्तीविषयीं माझ्या ज्या आशा आहेत, त्यांस. १३. ऋत=सत्य, पूज्य, प्रकाशित व शिलोच्छृत्ति. प्रस्तुत स्थलीं प्रथम व शेवटील अर्थ ध्यावयाचे. शिलोच्छृत्ति म्हणजे मार्गी पडलेले धान्यकण व शेतांत पडलेलीं कणसें वेंचणें. प्रस्तुत गीत्यर्थात 'ऋतायन' या सामासिक शब्दाचा अर्थासह विग्रह केलेला आहे. ऋत (सत्य) आहे अयन (आश्रय) ज्यांस

तद्गोत्रज म्हणउनि तूं आर्तायनि नाँम विश्वविख्यात. ॥ ३१
 शत्रूंच्या हृदयीं तूं शैल्य म्हणुनि 'शैल्य' म्हणति तुज राया ! ।
 कुब्जेसि कृष्णसा तूं पैदु मैज्यसिद्धिलागि उजराया. ॥ ३२
 बहु विक्रम कर्णाचा, न्यून पराक्रम तुझा असें न मनीं; ।
 असतें जरि तरि माजें शिर होतें सिद्ध हें कसें न मनीं ? ॥ ३३
 कर्णाहुनि मजहुनि तूं अधिक, अधिक यादवाधिपाह्नीं, ।
 व्हावें प्रभो ! वरप्रद मज, आजि पराभवाधि पाह्नीं. ॥ ३४
 पार्थाहुनि कर्णाला, कृष्णाहुनि अधिक जाणतो तुजला; ।
 जयवांच्छा पुरवीं, हो सारथि, हीं जन न पाहिजे सुजला. ॥ ३५
 हयहृदय कृष्ण जाणे, त्याहुनि तूं द्विगुण जाणसी माझ्या ! ।

ते कृतायन-सत्यपरायण-असा भाव. या अर्थातील सार्थे विग्रहाची पद्धत संस्कृत काव्यांवरील मूळिनाथादिकांच्या टीकाग्रंथांतली आहे. यावरून पंतांनीं काव्यांचा योग्य तऱ्हेनें अभ्यास केला होता, असें म्हणण्यास हरकत नाही. १४. 'अयन' शब्दाचा मूळचा अर्थ 'मार्ग' 'रस्ता'-असा आहे. पण येथें त्याचा 'आधार,' 'आश्रय,' असा अर्थ घेतला आहे.

१. त्यांच्या गोत्रांत म्हणजे वंशांत उत्पन्न झालेला. २. कृतायनपुत्र शैल्य. ३. नांवाचा. ४. बाणाग्र. (पुढें अध्याय २३।१२ पहा). ५. कुब्जा (कुवडी) ही सुगंधिक लेपनद्रव्यें तयार करणारी कंसाची दासी होती. बळिराम व कृष्ण हे कंसवधाकरितां जेव्हां मथुरापुरींत गेले, तेव्हां ही त्यांस रस्त्यावर दिसली. ही कृष्णाच्या रूपास मोहित झाली, व त्यास तिनें सुगंधिक द्रव्यें दिलीं. ही तीन ठिकाणीं बक्र होती. पण कृष्णानें तिचें कुबड नाहीसें करून तिला फार सुंदर रूप दिलें-या गोष्टीचा येथें उल्लेख आहे. ६. समर्थ. ७. मला जय प्राप्त करून देण्याविषयी. प्रस्तुत माझा जय वांकडा आहे, माझ्या विरुद्ध आहे-त्यास सुस्थितीस आणण्यास-असा ध्वनितार्थ. ८. नीट करण्यास, सुधारण्यास, चांगल्या दशेला आणण्यास. ९. (माझ्या) मनांत. १०. तुला नमस्कार करण्यास. ११. कृष्णाहून. १२. इष्ट वर देणारा. १३. पराजयरूप आधि (व्यथा). १४. हा जन (मी) दुर्योधन [तुझ्याकरितां] सुजला न पाहिजे. सुजणार नाही असें कर-लौकर याची प्रार्थना स्वीकार-असा भाव. १५. सुजणें=अप्राप्त वस्तूविषयीं अत्यासक्त होणें. 'सुजणें' या शब्दानें अत्यंत आसक्ति, हांव, उत्कट इच्छा, यांचा बोध होतो. कोणा मनुष्यास कोणता पदादा पदार्थ खाण्याची इच्छा झाल्यास आणि त्याला तो पदार्थ न मिळाल्यास पोटाला बेंबीजवळ सज येते, आणि त्यास तो पदार्थ मिळाला म्हणजे ती सज उतरते-अशी समजूत आहे. यावरून 'सुजणें' शब्दाचा वरील अर्थ झाला आहे. 'सुजणें' ह्या शब्दाचा उपयोग ह्या अर्थां पंतांनीं अन्यत्र केला आहे. (उद्योगपर्व, अध्याय ७।३७ व ६५ पहा). १६. शैल्य पांडवांचा मामा म्हणून दुर्योधनाचाही मामाच. येथील 'माझ्या' हें रूप जिन्य आहे. पंतांनीं

भुजयुद्धीं हि परिसिली न बळासि, तुझीच आण, सीमा, म्या. ॥ ३६
पार्थाधिक कर्ण तसा कृष्णाधिक तूं, म्हणोनि सार थिर्तो, ।

सुगुण न लोपीं, प्रकटीं; वरिली विधिनें हि शंभूसारथिता. ॥ ३७
शल्य म्हणे, 'राया ! मज राजसमूहांत हात जोडूनी, ।

म्हणसी 'कृष्णाधिक,' हें दुर्लभ यश; जात नाहिं सोडूनीं. ॥ ३८
झालों प्रसन्न, तुज मीं वर देतो, वे, करीन सारथ्य, ।

पथ्यअपथ्य न म्हणतां परि सौसावें, मंदुक्त हें तथ्य. ॥ ३९

सारथि होतो परि मीं प्रभु सूतातें म्हणें कां 'हीं जी ?' ।

गांजीन परि सहावें; म्हणिजे वैद्यें दिली सुधा कांजी.' ॥ ४०

‘मामा’ असें रूप अनेक ठिकाणीं योजिलें आहे, पण यमकासाठीं ‘माम्या’ असें रूप कचित् वापरिलें आहे (शल्यपर्व-अध्याय १ गीति ७८).

१. अन्वय व अर्थः—माम्या ! तुझीच आण. (तुझी शपथ आहे, मी खोटें बोलून मुखस्तुती करीत असेन तर—असा भाव). म्यां [तुझ्या] बळासि भुजयुद्धीं हि सीमा परिसिली न (पाहिली नाही). बळासि सीमा म्हणजे बळ वाढत वाढत जाऊन, कांहीं वेळानें तिची वाढ खुंदते ती जागा. दुर्योधन म्हणतो, कीं बाहुयुद्धांत शल्याचें बल सदा वाढतच जातें. तिची वाढ खुंदली—म्हणजे आतां यापेक्षां शल्यास अधिक बल नाही, असें समजण्याचा प्रसंग कधींच येत नाही.

२. ‘परिसिला’ असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. पण तो चुकीचा दिसतो. कारण संस्कृतांत ‘सीमा’ शब्द दोन आहेत. एक नकारांत व दुसरा आकारांत. पण दोन्हीही शब्द स्त्रीलिंगी आहेत. तेव्हां ‘परिसिली’ हाच योग्य पाठ समजला पाहिजे. ३. ‘भुजयुद्धीं हि परिसिली न बळाची तुझीच आण सीमा म्यां’ असें पाठांतर. याचा अन्वयः—म्यां भुजयुद्धीं हि तुझीच सीमा परिसिली. बळाची (बळभद्राची, बळारामाची) [सीमा] न [परिसिली.] आण (शपथ आहे.)—असा करावा. येथें सीमा=पराकाष्ठा. प्रख्यात बळाराम याहूनही तूं भुजयुद्धांत प्रवीण—असा भाव. ४. सारभूत जो सुगुण (तुझ्या ठिकाणीं) असणारा उत्तम गुण) तो थिता (स्वल्प) म्हणून न लोपीं—असा अर्थ. ‘स्वगुण न लोपीं’ असा पाठभेद. ५. ब्रह्मदेवानें देखील. ६. शंभूच्या सारथ्याचें काम. ७. [मी तुम्हांस] सोडूनीं [स्वदेशा] जात नाहिं, किंवा हें दुर्लभ यश सोडूनीं [मी पांडवांकडे] जात नाही. ८. पथ्यअपथ्य=हें हितप्रद आहे, हें अहितप्रद आहे असें. ९. गुपचुप ऐकून घ्यावें; प्रत्युत्तर करूं नये. १०. मी जें जें म्हणें तें तें. ११. सत्य. १२. राजा, क्षत्रिय. १३. नम्रतासूचक वचन. १४. शब्दांनीं फार त्रास देईन; तुम्हांस आवडणार नाहीत असे कडु शब्द बोलेन. १५. वैद्यें दिली (दिलेली) कांजी (पेज) सुधा (अमृतच आहे असें) म्हणिजे—असा अन्वय. हें वाक्य सुभाषितरूप आहे. १६. पेज.

कर्ण-सुयोधन म्हणती, 'केलें मान्य त्वंदुक्त बापा ! हें; ।

अंगीकृतकार्याच्या निर्वाहीं सुयश. तूं हि बा ! पाहें.' ॥ ४१

शल्ये सारथ्याचा केला स्वीकार; तेधवां यास ।

कुरुपति कथि इतिहास त्रिपुराचा, चित्त हँष्टवायास. ॥ ४२

विश्रुतविभव, वैरप्रद, विभुं, वेदांवास, विश्व जो रचितो, ।

सुरकार्यगौरवास्तव हरसारथि होय; तदपि थोर चि 'तो. ॥ ४३

गाय, श्रवण कराया, योग्ये, परि ग्रंथविस्तराकरितां ।

१. तुझे म्हणणें. २. स्वीकारलेल्या कामाच्या; सारथ्य करून तुला विजय मिळवून देईन, असें जें तुम्हीं कबूल केलें आहे, त्याच्या. ३. शेवटास नेण्यांत; साधून देण्यांत. ४. 'असे' हें अध्याहृत क्रियापद. ५. शल्यास. ६. त्रिपुरसंहाराचा इतिहास. मुळांत ही कथा फारच विस्तृत रीतीनें सांगितली आहे. तिचा सारांश असाः—तारकासुराच्या वधानंतर, विद्युन्माली, तारकाक्ष व कमलाक्ष या नांवाच्या त्याच्या तिघां मुलांनीं ब्रह्मदेवाच्या वरंकरून लोह, रजत व सुवर्ण यांचीं तीन फिरतीं पुरें निर्मून घेतलीं. नंतर तारकाक्षाच्या मुलांनें तपश्चर्या करून आपल्या पुरांत अशी एक विहीर निर्माण केली कीं, तिच्यांत कोणत्याही मृतदानवास बुडविल्याबरोबर त्यांतून तितक्याच बलाचे दहा दानव उत्पन्न व्हावेत ! अशा रीतीनें प्रबल होऊन पुरत्रयांतील असुरत्रय जगत्रयास पीडूं लागलें. तेव्हां सर्व देव ब्रह्मदेवास पुढें करून महादेवाकडे गेले व त्या सर्वांनीं आपण पशु होऊन, महादेवास पशुपतित्व दिलें. तेव्हां महादेवानें पृथ्वीस रथस्थानीं, सूर्यचंद्रांस रथचक्रस्थानीं, चार वेदांस अश्वान्या स्थानीं, ब्रह्मदेवास सारथ्याच्या स्थानीं व विष्णूस बाणस्थानीं कल्पून, तीं तीन पुरें समसूत्रांत आल्याबरोबर त्यांचा एकाच बाणानें नाश केला. ब्रह्मदेव सारथी झाला होता, हें शल्यास सांगण्याकरितां ही कथा येथें सांगितलेली आहे. ७. संतुष्ट करावयास. 'तुष्ट व्हायास' असें पाठांतर. व्हायास=व्हावयास, होण्यास. ८. विश्रुत (विख्यात) आहे विभव (ऐश्वर्य, वैभव) ज्याचें. या गीत्यर्थात वृकाराचा सुरेख अनुप्रास आहे. ९. वर देणारा. या अर्थातील सर्व विशेषणें ब्रह्मदेवाचीं आहेत. १०. व्यापक, सर्वशक्तिमान. ११. वेदांचें स्थानच असा. आवास=गृह. १२. देवांच्या कार्याचें मोठेपण (महत्त्व) जाणून. देवांचें मोठें काम होतें म्हणून. १३. ब्रह्मदेव. १४. पंत म्हणतात त्याप्रमाणें त्रिपुरसंहाराची कथा फारच योग्य आहे. जुन्या लोकांस पौराणिक कथा या नात्यानें फारच सुरस आहे, यांत संशय नाही. पण इतरांसही ही कथा अत्यंत बोधप्रद आहे. स्वराष्ट्रहित साधण्याकरितां ऐक्याची किती आवश्यकता असते, असल्या प्रसंगीं सर्वांनीं एकास पुढारीपण देऊन बाकीच्यांनीं त्याच्या पूर्ण आर्जेत (सेवकाप्रमाणें) बाणें किती जरूर आहे, मोठमोठ्या लोकांनीं असल्या प्रसंगीं हलकेंही काम करण्यास मागेपुढें पाहूं नये, इत्यादि उपदेश या कथेंत भरलेला आहे. नवीन तऱ्हेच्या कीर्तनांत ही कथा उत्तम शोभेल. पण असली उत्तम कथा पंतांनीं, नाझलाजानें कां होईना, गाळिली हें आमचें दुर्दैवच होय.

इतिहास गाळिला हा; झाला श्रम मज हि चित्त आवरितों. ॥ ४४

सांगोनि त्रिपुरदहन-इतिहास प्रथम, मग दुंजा राया ।

कथि 'अकुलज कर्ण' अशा शल्याच्या संशयासि वाराया. ॥ ४५

'माझ्या तातापासीं ब्राह्मण इतिहास सांगता झाला, ।

मद्रेश्वरा ! परिस तूं, ज्यातें ऐकोनि मत्पिता धाला.' ॥ ४६

अध्याय बाविसावा.

'भृगुवंशीं जमदग्नी मुनि झाला; त्यासि होय सुत राम; ।

तो करि रुद्राराधन, अस्त्रांचा धरुनि मानसीं काम. ॥ १

त्याच्या विशुद्धभावे होउनि संतुष्ट भेटला भर्ग, ।

ज्या प्रभुच्या भक्तांचें दास्य करिति सिद्धिकिंकीरीवर्ग. ॥ २

भगवान् महेश्वर म्हणे, 'रामा ! झालों प्रसन्न मीं दाता, ।

कळलें वांच्छित, होसिल शुचि तें येईल वर तुज्या हाता. ॥ ३

१५. ग्रंथ फार वाढेल म्हणून. इतर पदार्थाच्या बाहुल्यास 'विस्तार' व शब्दबाहुल्यास 'विस्तर' म्हणतात. 'विस्तारो विग्रहो व्यासः स तु शब्दस्य विस्तरः' इत्यमरः. पंतांनीं आपली ग्रंथविस्तर-भीति अनेक ठिकाणीं व्यक्त केली आहे. पण त्या सर्वस्थळांत प्रस्तुत स्थल मुख्य आहे. कारण आपणास फार आवडणारी अशी संबंध कथा पंतांनीं येथें गाळिली आहे. असें करण्याचें कारण त्यांनीं भारताच्या प्रारंभी केलेली प्रतिज्ञा होय:-'व्यासकृत महाभारत लक्ष ग्रंथ प्रसिद्ध हा भारी । आर्यावृत्ते रचितों; स्वल्पांतचि आणितों कथा सारी. ॥' [आदि० अ० १. गी० ९].

१. 'अम' असा पाठभेद. पंतांस 'अम' झाला की 'श्रम' झाला ? 'श्रम झाले' असा भाषणसंप्रदाय आहे, 'श्रम झाला' असा नाही. तेव्हां 'अम झाला' असा खरा पाठ असावा. पण रा० पराडकर यांच्या प्रतीत 'श्रम झाला' असाच पाठ आहे. २. त्रिपुरसंहाराचा इतिहास गाळून नये म्हणून सांगणाऱ्या मनास दाबून ठेवितांना. ३. दुसरा इतिहास. पहिल्या इतिहासा-पेक्षा हा दुसरा इतिहास गाळून टाकला असता तर विशेष हरकत नव्हती. पण कवीची इच्छा ! ४. असत्कुलोत्पन्न. ५. धृतराष्ट्रापाशीं. [ही कथा दुर्योधन शल्यास सांगत आहे, हें लक्षांत असावें]. ६. संतुष्ट झाला. ७. यांत मूळ अध्याय ३४ श्लोक १२५-१५८ यांतील कथाभाग आला आहे. ८. भृगु-एक प्रख्यात ऋषि. ९. परशुराम; भार्गवराम. १०. शिवाची आराधना. ११. निर्मल भक्तीनें. १२. महादेव. १३. त्या भर्गप्रभुच्या. १४. सिद्धिनामक दासीसमूह, सिद्धि=अणिमादि अष्ट सिद्धि. १५. शिव. १६. तुला काय मजिजे तें. १७. अत्यंत परिशुद्ध, सर्व दोषरहित. १८. तेव्हां.

- शुद्ध करावा आत्मा; अखें देईन शुद्धि पाहोनी; ।
 भद्र न करिति अपात्री, होति अहित तीं मनांत राहोनीं.' ॥ ४
 मस्तक ठेवुनि चरणीं राम म्हणे, 'भक्तवत्सला ! देवा ! ।
 जाणोनि पवित्र मला या अखें, तों करीन मी सेवा. ॥ ५
 होईन योग्य जेव्हां वेदगुरो ! अस्त्रधारणीं हा मीं, ।
 तेव्हां तुम्हींच देवा ! सर्वज्ञा ! अस्त्रदान या स्वामी !' ॥ ६
 ऐसें विनउनि भावें बहु वर्षे ईश्वरासि आराधी; ।
 त्याची, जाय न पळ ही सोडुनि त्या वेदशास्त्रसारा, धी. ॥ ७
 देव प्रसन्न होउनि सुरपितरांच्या समक्ष रामातें, ।
 स्त्रीपार्शीं वाखाणी कीं, 'वाटे राम बहु बरा मातें. ॥ ८
 गौरि ! प्रणताभयदे ! देवि ! असो सांधु या-असा हा ची. ।
 भक्ति दृढव्रत करितो चातकखग जेंवि वारिवाहाची.' ॥ ९

१. कल्याण. २. अपात्री (अयोग्य मनुष्याचे ठायीं, योग्यतारहित मनुष्याजवळ राहिल्यास) तीं (अखें) भद्र न करिति (कल्याण करीत नाहीत). [उलट] मनांत राहोनीं (अयोग्य मनुष्यास तीं शस्त्रे वापरतां येत नसल्यामुळे, त्यांस तो मनांत ठेवतो म्हणजे कामाक्षिबाय राहूं देतो-अशा रीतीनें राहून तीं) अहित (अहित करणारीं-कर्त्याचाच नाश करणारीं) होति-असा अन्वय. ३. मला पवित्र जाणोनि=मी पवित्र झालों असें तुझाला वाटेल तेव्हां. ४. तोंपर्यंत. ५. वरदाल्यांत श्रेष्ठा. ६. अस्त्र स्वीकारण्यांत. ७. शंकरास. 'ईश्वर'शब्द कोशांत शंकर-पर्यायच आहे. 'ईश्वरः सर्व ईशानः शंकरश्चंद्रशेखरः'-अमर. ८. त्याची (त्या परशुरामाची) धी (बुद्धि) त्या वेदशास्त्रसारा (शंकरा) सोडुनि पळ[भर]हि [इतरत्र] न जाय-असा अन्वय. नेहमीं शंकराचेंच ध्यान करीत असे-असा भाव. ९. वेदशास्त्र यांमधला सारभूत जो शंकर त्यास. चार वेद व षट्शस्त्रे यांत प्रतिपादिलेल्या सर्व विषयांचा मथितार्थ काढला, तर त्यांत शिवाचें माहात्म्यच निघेल-असा भाव. १०. बुद्धि. ११. शंकर. १२. पार्वतीपार्शी. १३. पार्वतीस 'गौरी' हें नांव पडण्याचें असें कारण झालें कीं, ती पूर्वी काली (काळी) असल्यामुळे महादेवानें एकदां तिची थड्या केली. तेव्हां ती रागावून तपश्चर्या करून गौरी (गोरी) झाली. १४. नम्र झालेल्यांस अभय देणारे. १५. या-असा (हा जसा आहे तसा-याच्या सारखा) साधु हा ची (हाच) असो-असा अन्वय. याच्यासारखा साधु हाच-दुसरा कोणीही नाही-असा भाव. येथें 'अनन्वया'लंकार आहे. 'अनन्वया'त 'असमा'लंकाराचाही ध्वनि असतो. १६. सुजन, पुण्यात्मा. १७. दृढ आहे व्रत (नियम) ज्याचें असा. १८. चातकनामक पक्षी. १९. मेघाची.

- ऐसें असतां देवादैत्यांसीं युद्ध होय, तों खळ ते ।
 करिति पराभव, तेव्हां सर्व हि सूरवीर जाहले पळते. ॥ १०
- आले शरण प्रभुला सुर, म्हणती, 'ईश्वरा ! स्मराराते ! ।
 दैत्य न मरती, हरती युष्मद्त्ताधिकार सारा, ते.' ॥ ११
- भगवान् भूतेश म्हणे, 'भ्यालां कां भागलां ? भलें कळलें. ।
 आलां धांवत, कथिलें मज, आतां सर्व विघ्न तें टळलें.' ॥ १२
- प्रभुनें असी प्रंतिज्ञा केली, मग राम बाहिला जवळी; ।
 तो येउनि सद्भावें खें उरीं प्रभुपादपंकजें कवळी. ॥ १३
- शंभु म्हणे, 'रामा ! हे सुर असुरानीं जितोनि पळवीले, ।
 बाहीं मज निजताप स्वमुखें येऊनि सर्व कळवीले. ॥ १४
- यास्तव लोकहितार्थ त्वरित चि होवूनि सिद्ध, दैत्यातें ।
 तूं मत्प्रियार्थ नाशीं, चंडकर जसा समस्त शैत्यातें.' ॥ १५
- राम म्हणे, 'देवेशीं ! अंखळप्रबळदैत्यखळदमनीं ।
 अंकृतास्त्रा मज कैची शक्ति ? पहा तूं चि भद्रबळेंद मनीं.' ॥ १६
- शर्व म्हणे, 'वत्सा ! तूं जा माथां धरुनियां मदाज्ञा ते; ।

१. अशा रीतीनें रामावर शिवपार्वतींची कृपा असतां. २. दैत्य. ३. देवयोद्धे. ४. 'ईश्वर' शब्द शंकराच्याच ठायीं अन्वर्थक आहे, अशाविषयीं कालिदासानें विक्रमोर्वशीयांत म्हटलें आहे कीं:-'यसिन्नीश्वर इत्यनन्यविषयः शब्दो यथार्थाक्षरः' [नांदी] (म्हणजे दुसऱ्यास लागू न होणारा ईश्वर शब्द ज्या (शंकराच्या) ठायींच अन्वर्थक होतो). ५. स्मर+अराते=मदन+शत्रु. तत्संबोधन. ६. युष्मत्+दत्त+अधिकार=तुम्हीं दिलेला अधिकार. ७. सर्व. ८. शंकर. ९. कां भ्यालां ? कां भागलां ? भिण्याचें व भागण्याचें कांहींच कारण नव्हतें-असा भाव. [मला दानवांचें दुष्कर्म] कळलें [हें] भलें (चांगलें) [झालें]. धांवत आलां [व] मज कथिलें. आतां (याउपर) तें सर्व विघ्न टळलें [असें समजा]-असा अन्वय. १०. वचन. वचन दिलें-असा भाव. ११. बोलाविला. १२. आपल्या. 'स्व' हें विशेषण आहे. त्याचा विशेष्याशीं समास झालाच पाहिजे असें नाही. १३. महादेवाचीं पदकमलें. १४. जिकून. 'जिकोनि' असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. १५. या देवांनीं. १६. माझ्या प्रियाकरितां. १७. चंड आहेत किरण ज्याचे असा सूर्य. १८. थंडीला. १९. देवांच्या ईशा. २०. अख जाणते आणि बळवान जे दैत्य व इतर दुष्ट जन त्यांच्या नाशाविषयीं. २१. अखरहित अशा. २२. मंगळ व शक्तिदाता. २३. ती मी दिलेली आज्ञा.

रिपु वधिशील; मंदुक्तीं धरिती विश्वास दृढ सदा ज्ञाते.' ॥	१७
अभयवराशीर्वादे गौरवितां प्रभुपदीं करी नमना, ।	
राम कृतस्वस्त्ययन त्वरित निधे दैत्यवाहिनीदमना. ॥	१८
भार्गव जाउनि गांठी दैत्यांतें, रण करावया बाहे, ।	
गर्जोनि म्हणे, 'प्रभुनें तुमच्या मथनार्थ धाडिलें आहे.' ॥	१९
भार्गववचनें झाले ते दुर्मद दैत्यदानव क्रुद्ध, ।	
करिती त्या एकासीं, उग्रायुधवृष्टि सोडुनी, युद्ध. ॥	२०
तो राम त्यां खळांतें वज्रसमस्पर्शबाणनिकरानें ।	
ताडुनि विकळ करि रणीं, ते ही पीडिति तयासि निकरानें. ॥	२१
दीनवशस्त्रक्षततनु तो रक्तस्नात राम जों झाला, ।	
तत्काळ तेथ भगवान् भव भक्तभवान्तक स्वये आला. ॥	२२
स्पर्शे पिनाकपाणी परमेश्वर पूतपाणिपद्मानें, ।	
त्या रामासि विलोकी नयनयुगे सुप्रसादसद्मानें. ॥	२३

१. माझ्या म्हणण्यावर. २. अभयवर व आशीर्वाद यांहीकरून. ३. पुण्याहवाचन, गणपति-पूजनादि केलेला. ४. दैत्यसेनेच्या नाशार्थ. ५. बोलावी. ६. अत्यंत गर्वयुक्त. ७. दैत्य, दानव व देव हे सर्व सावत्रभाऊ होत. या सर्वांचा पिता कश्यपमहर्षि. दैत्यांची आई दिति, दानवांची द्यु व देवांची अदिति. या सर्व दक्षाच्या मुली असून बहिणीबहिणीच होत्या. ८. भयंकर आयुधांचा पाऊस. ९. ज्याचा वज्रासारखा स्पर्श आहे, अशा बाणसमूहानें. १०. जोरानें. ११. दानवांच्या शस्त्रांनीं क्षत (घायाळ) झाली आहे तनु (शरीर) ज्याची तो (राम). १२. रक्तानें खान केलेला. १३. शिव. येथें विरोधाभास अलंकार झाला आहे. शिवास प्रथम 'भव' म्हणून, पुढच्याच शब्दांत त्यास 'भवांतक' म्हटलें आहे. तेव्हां भवच भवांतक कसा होऊं शकेल ? अशी सद्गुद्दर्शनी शंका येण्याचा संभव आहे. पण या दोन 'भव' शब्दांचे निरनिराळे दोन अर्थ असल्यामुळें हा खरोखर विरोध नाही. (पहिला) भव=शंकर. (दुसरा) भव=संसार. याच अलंकारास विरोधही म्हणतात. याचें लक्षण:-'विरोधः सोऽविरोधेऽपि विरुद्धत्वेन यद्वचः' [काव्यप्रकाश]. खरोखर विरोध नसतां विरोधाप्रमाणें जी शब्दांची मांडणी, तिला विरोध म्हणतात. यांत खरोखर विरोध नसतो; विरोधाचा केवळ आभास होतो. १४. भक्तजनांचा संसारनाशक. या चरणद्वयांत भूकाराची कर्णमधुर आवृत्ति झाली आहे. १५. शंकर. पिनाक (तन्नामक धनु) आहे पाणींत (हातांत) ज्याच्या तो पिनाकपाणी. शंकराच्या धनुष्याचें नांव पिनाक आहे. १६. पवित्र हस्तकमलानें. १७. नेत्रद्वयानें. १८. सुप्रसादाचें (अत्यंत कृपेचें) सख (घर) त्यानें. हें 'नयनयुगा'चें विशेषण. शंकराचे नयन म्हणजे दयेचें माहेरघरच होत-असा भाव.

पावन पाणिस्पर्शं केला तत्काळ दिव्यतनु राम, ।

परमेश्वरें पुरविले पैदपद्मपरागपूतजनकाम. ॥ २४

भगवंत म्हणे, 'वत्सा ! शैस्त्रनिपातें कैलेवरीं पीडा, ।

झाली तुज चि न, मज ही, बापा ! मैच्चितहंससत्रीडां ! ॥ २५

करुनि मंदाज्ञा, धैर्यें दुःसहशस्त्रप्रहार साहोनी, ।

मानुषकर्मापासुनि सुटलासि भवान्तरा न पाहोनी. ॥ २६

सर्ववरास्त्रग्रहणीं आतां झालासि योग्य, वे, साधो ! ।

औधोरण शैत्रुगर्जी हो, वत्सा ! भैवदभीष्ट तें साधो.' ॥ २७

एवं प्रसन्न झाला रामावरि सर्वलोकगुरु शैर्व, ।

दे सर्वांघ्रें त्यातें वरदर्भ तो अभीष्टवर सर्व. ॥ २८

१. राम पाणिस्पर्श (हस्ताचा स्पर्श करून) पावन (पवित्र) [व] तत्काळ (हस्तस्पर्श होतांच) दिव्यतनु केला—असा अन्वय. २. पादकमलपरागानें म्हणजे धुळीनें पवित्र अशा जनांचे हेतु. प्रकाराची पुनःपुन्हां आवृत्ति झाली म्हणून हा वृत्त्यनुप्रास. ३. शस्त्राच्या मान्यानें. ४. (तुझ्या) शरीरास. ५. तुज चि (तुलाच) पीडा झाली [असें] न (नाहीं) [तर] मज ही (मला देखील) पीडा झाली—असा अन्वय. यांत शंकरानें आपलें भक्तावत्सल्य दाखविलें आहे. भक्ताला झालेली पीडा मलाच झाल्यासारखी होय—असा सांगण्याचा भाव. ६. मत्+चित्त +हंस+सत्+नीडा=माझ्या चित्तरूप हंसाच्या उत्तम घरट्या ! ७. या शब्दानें शंकरानें असें सुचविलें आहे, कीं हंस ज्याप्रमाणें घरट्यांत असतो त्याप्रमाणें माझें चित्त नेहमीं माझ्या भक्तांच्या ठायीं असतें. मी भक्ताधीन आहे. घरट्यास धक्का लागल्याबरोबर ज्याप्रमाणें आतील पक्ष्यास घास होतो, त्याप्रमाणें माझ्या भक्तांस दुःख झाल्याबरोबर माझें चित्त विव्दल होतें, असेही यांत सुचविलें आहे. असे या सुंदर सामासिक पदांपासून पुष्कळ अर्थ निघतात. ८. दैत्यांबरोबर युद्ध करण्यास जा—अशी माझी आज्ञा. ९. सोसण्यास कठीण असा शस्त्रांचा मारा. १०. मनुष्याच्या जन्मांतरास कारण होणाऱ्या कर्मापासून. ११. तुझ्या कर्माचा नाश झाला; तूं मानवगुणास सोडून देवगुणी झालास—असा भाव. १२. जन्मांतरा, अन्य जन्म. आतां तुला जन्ममरणदुःख नाहीं—असा भाव. परशुराम चिरंजीवी आहे, हें येथें लक्षांत असावें. १३. न पाहतां. १४. अत्यंत श्रेष्ठ अखें स्वीकारण्यास. १५. महात. १६. शत्रुरूप गजावर. १७. भवत्+अभीष्ट=तुझें इष्ट. १८. संपादो, घडो. १९. अशा प्रकारें. २०. सर्व जगाचा गुरु किंवा सर्व लोकांत श्रेष्ठ. २१. शंकर. प्रलये भूतानि शृणाति दिनस्तीति शर्वः. 'श्रु हिसायाम्.' प्रलयकालीं सर्व लोकांस मारतो म्हणून शर्व. २२. तो वरदर्भ [शर्व] त्यातें (रामातें) सर्वांघ्रें [व] सर्व अभीष्टवर दे—असा अन्वय. २३. वरद+क्षपभ=वर देणारे+बैल

चरणीं वाहुनि मस्तकपद्म पुन्हां तत्प्रसाद वे नमुनी, ।
 आज्ञा प्रमुची होतां, येता झाला निजाश्रमास मुनी.' ॥ २९
 ऋषि हे ऐसी सांगे तातासि कथा. असा शिंवच्छात्र ।
 भार्गव. तेणें केला खंधनुर्वेदासि कर्ण हा पात्र. ॥ ३०
 तिळमात्र हि जरि पातक असतें, तरि सर्वथा भृगूत्तम तो ।
 याकारणें न देता दिव्यास्त्रें; यावरुनि शुचि गमतो. ॥ ३१
 सूतकुळीं हि न झाला, मज वाटे देवपुत्र हा कर्ण; ।
 क्षत्रकुळीं च उपजला, हें याचा स्पष्ट सूचवी वर्ण. ॥ ३२
 लोकांत प्रकट न हो कुळ, कारण एक हें चि सत्य, जिला ।
 झाला, तिणें उपजतां बाळपणीं करुनि साहस त्यजिला. ॥ ३३
 हा दीर्घभुज संकुंडलकवच उपजतां चि बाळ भास्करसा, ।

(श्रेष्ठ)=वर देणाऱ्यांत श्रेष्ठ. सिंह, शार्दूल, ऋषभ इत्यादि शब्द श्रेष्ठतावाचक आहेत. 'सिंह-शार्दूलनागाद्याः पुंसि श्रेष्ठार्थवाचकाः'-अमर. शंकर वर देण्यांत मोठा मोठा आहे, पाहिजे त्यास पाहिजे तो वर देतो हें प्रख्यात आहे. म्हणून त्यास 'वरदर्षभ' हें नांव अन्वर्थक आहे.

१. पांडवांच्या वेळेस परशुरामाचा आश्रम पूर्वसमुद्राजवळील महेंद्रपर्वतावर होता.
 २. परशुराम. ३. धर्मप्रवीण नांवाचा ब्राह्मण. ४. माझ्या बापास; धृतराष्ट्रास. ५. वर वर्णिलेल्या प्रकारचा. ६. शिवशिष्य. ७. भृगुकुलोत्पन्न परशुराम. ८. त्या परशुरामानें.
 ९. आपल्या धनुर्विद्येस. १०. पात्र केला=योग्य म्हणून ठरविला. येथें योग्य म्हणून धनुर्वेद पढविला-असा भाव. ११. अत्यल्प देखील. १२. नीचकुलांत जन्मल्याचें पातक. १३. या कर्णाकारणें; या कर्णास. अत्यंत जो शुचि असेल, त्यासच अस्त्रें देण्याविषयी शंकराचा उपदेश होता, म्हणून कर्ण जर अकुलज असता, तर यास रामानें तीं अस्त्रें दिलींच नसतीं-असा भाव. १४. यावरुनि (परशुरामानें तर यास अस्त्रें दिलीं यावरुनि) [हा कर्ण] शुचि (पवित्र वंशांतला) गमतो. १५. 'सूतकुळीं न च झाला' असा पाठ विशेष शोभेल. १६. कोणत्या तरी देवाच्या अंशानें जन्मलेला. १७. तेज. १८. [याचें] कुळ (वंश. हा कोणत्या वंशांत जन्मला, याचा बाप व आई हीं कोणकोणत्या वंशांतलीं होतीं हें) लोकांत प्रकट न हो (न होवो, नसो) (पण मला) हें चि एक सत्य कारण (वाटतें कीं), जिला [हा] झाला, तिणें [हा] उपजतां बाळपणीं (बाळ असतांच) साहस करुनि त्यजिला-असा अन्वय. 'कुळ प्रगट न हो' असें वाटण्याचें कारण हा देवपुत्र आहे, अयोनिज आहे, असें लोकांस वाटावें हेंच. १९. तें मूल लहान होते तेव्हां. वस्तुतः 'उपजतां' (जन्मतांच) असें म्हटल्यानंतर 'बाळपणीं' असें म्हणण्याची मुळीच आवश्यकता नव्हती. २०. अविचार. २१. आजानुबाहु. २२. कुंडल व कवच

- प्रसवे न यासि राधा. प्रसवेल सुधाकरासि काय रसा ? ॥ ३४
- अजि ! सिंधुशुक्तिगर्भी मौक्तिक उपजे; नदींत ही असती ।
पुष्कळ सिंध्या, परि तीं त्यांच्या उदरीं न मौक्तिकें वसती. ॥ ३५
- राधा धात्री च गमे, कर्णाच्या न जननी शरीरा या. ।
सांगा जी ! व्याघ्रासि प्रसवेल मृगी कधींतरी ? राया ! ॥ ३६
- याचें विशाल वंक्षःपीठ पहावें, बरें तुवां निपुणें, ।
भुज दीर्घवृत्तपीन त्रिदशकरिकरापरीस पूज्य गुणें. ॥ ३७
- हो प्रोक्त पुरुष नव्हे. सांगावें काय म्यां तुला कविला ? ।
कर्णाच्या तेजें बँहुवीरांकरवीं स्वर्ग टाकविला. ॥ ३८
- सारथि होय पितामह रुद्राचा, तेंवि तूं हि कर्णाचा, ।
लाजो तुज रविरथहयगुणधर तो बंधु ही सुपर्णाचा. ॥ ३९

(चिलखत) यांसह. २३. हा बाळ उपजतां चि भास्करसा दीर्घभुज [व] सकुंडलकवच [असा होता]-असा अन्वय. २४. 'बाळभास्करसा' असें पाठांतर.

१. चंद्रास. हा अप्रस्तुतप्रशंसा नामक अलंकार आहे. येथें अप्रस्तुत शब्दांनीं प्रस्तुत अर्थ वर्णिलेला आहे. २. पृथ्वी. 'रसा' व 'सुधाकर' हे शब्द सामिप्राय आहेत. 'रसा' म्हणजे गोड, तिखट इत्यादि रसांस-ते ते रस देणाऱ्या पदार्थांस-उत्पन्न करणारी (पृथ्वी) अशा रीतीनें सर्व रसांस जरी उत्पन्न करणारी आहे, तरी ती अमृतमय जो सुधाकर (चंद्र) त्यास थोडीच उत्पन्न करू शकते ? आपल्या परी पृथ्वी मोठी खरी, पण अमृतसमय चंद्र उत्पन्न करण्यास असमर्थच-असा भाव. ३. अजी ! अहो ! ४. समुद्रांतल्या शिष्यांच्या (शिष्यांच्या) पोटांत. ५. मोती. ६. ही संपूर्ण गीति अप्रस्तुतप्रशंसेचें उत्तम उदाहरण आहे. ७. धात्री म्हणजे दाईच. ८. कर्णाच्या या शरीरा जननी न-अन्वय. कर्ण राधेच्या पोटी जन्मला आहे असें नाही; तर राधेनें त्याला वाढविलें इतकेंच; असा भाव. ९. अतिविस्तृत. १०. उरःखल. ११. ['भुज'शब्दाचीं विशेषणें] लांब, वाटोळे व बळकट. पीन=पुष्ट. १२. त्रिदश+करि+कर+परीस=देव+हत्ती+सोंड+पेक्षां=देवांचा हत्ती जो ऐरावत त्याच्या सोंडेपेक्षांही. १३. दीर्घवृत्तपीन या गुणांनीं-असा भाव. १४. हा कर्ण. १५. साधारण, कमी दर्जाचा. १६. शहाण्याला, सर्व माहीत असलेल्यास. १७. पुष्कळ वीरांच्या हातून किंवा अनेक वीरांकडून. कर्णानें आपल्या तेजानें पुष्कळ वीरांस जिंकून त्यांचा गर्वभंग केला-असा भाव. १८. ब्रह्मदेव 'ब्रह्मात्मभूः सुरज्येष्ठः परमेष्ठी पितामहः'-अमर. १९. 'लाजो तुला सुरथहयगुण धरितां बंधु ही सुपर्णाचा' असें पाठांतर आहे. २०. रवि+रथ+हय+गुण+धर=सूर्य+रथ+घोडे+घोऱ्या+धरणारा=सूर्याचा सारथी अरुण-असा भाव. २१. गहडाचा अरुण हा वडील भाऊ. हे दोघेही विनतेचे मुलगे.

सारथि अधिक रंथीहुनि असतां चि घडे जय, प्रैजापाळा ! ।

पौळा कर्णासि तुम्हीं, घालो कंठांत कीर्ति मणिमाळा.' ॥

४०

अध्याय 'तेविसावा.

शल्य म्हणे, 'ईतिहास श्रुत आहे संमुखें मला सारा, ।

कृष्णास हि विदित असे, अमृतरसाहूनि हे कथा सारा. ॥ १

जाणे सर्व म्हणोन चि म्हणती 'सर्वज्ञ' सर्व ही त्याला, ।

जेंवि शिवाचा ब्रह्मा, पार्थाचा कृष्ण सारथी झाला. ॥ २

कर्ण कदाचित् जैरि वध पार्थाचा करिल, तरि तुझीं कंठकें ।

हरि संहरील आंगें. हें तूं मानूं नको नृपा ! लटकें. ॥ ३

कोपेल कृष्ण तेव्हां राया ! त्याच्यापुढें न काल टिके. ।

ज्याला सहाय भगवान् त्याच्या नाशीं प्रयास कां लटिके ?' ॥ ४

१. जो योद्धा रथांत बसून युद्ध करतो त्याहून. २. राजा शल्य ! ३. शत्रूपासून रक्षण करा. हें दामयमकाचें उदाहरण आहे. ४. कीर्ति (कर्वी) [कर्णाच्या] कठांत मणिमाळा घालो—असा अन्वय. 'घालुनि कंठांत कीर्तिमणिमाळा' असाही पाठ आहे. ह्या पाठापेक्षा मुळांतीलच पाठ विशेष सुरस आहे. कारण पुरुषाच्या गळ्यांत माळ घालणारी स्त्रीच पाहिजे. पुरुषाच्या गळ्यांत पुरुषानें माळ घातल्यानें रसपोषण होत नाहीं. ५. कोणाच्या कंठांत ? कर्णाच्या की माझ्या (दुर्योधनाच्या) की आपल्या (शल्याच्या) ? तीनही अर्थ संभवतात. 'घाला कंठांत कीर्तिमणिमाळा' असें पाठांतर. ६. [जयरूपी] मण्यांची माला. ७. यांत ४७ श्लोकांचा मूळ संस्कृत भारताचा ३५ वा अध्याय आला आहे. ८. कथा. ९. ऐकलेला. १०. सत्+मुखें=साधूच्या मुखानें. ११. सारा इतिहास म्हणजे कोणता ? परशुरामाचा की कर्णाच्या जन्माविषयींचा ? बहुतकरून दुसराच असावा. १२. कृष्णालाही माहीत आहे, असें सांगण्याचें कारण, पांडवांस कर्णाचें माहात्म्य कळत नसल्यामुळे त्याशीं युद्ध करण्याचें त्यांनीं साहस केलें आहे. अशी दुर्योधनाची जी समजूत होती ती घालवून, कर्णास पूर्णपणें ओळखूनच कृष्णार्जुन यावर चाल करून येत आहेत, असें कळविणेंच होय. १३. उत्तमा, सारयुक्त. १४. सर्व जाणणारा. १५. कृष्णाला. १६. येथें पुंतलिखित पोथीत 'कदाचिज्जरी' असा शब्द आहे. १७. सैन्यें. १८. स्वतः. १९. लबाडीचें, खोटें. या शब्दाची 'लटकें' व 'लटिकें' अशीं दोन रूपे आहेत असें पुढील गीतीच्या अंलयमकावरून स्पष्ट होत आहे. २०. यम. २१. न टिके=युद्धांत धीर धरून उभा राहूं शकत नाहीं. २२. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषितरूप आहे. 'जया देव तारी, तया कोण मारी ?' हें समानार्थक सुभाषित होय. २३. व्यर्थ.

दुर्योधन त्यासि म्हणे, 'राया ! कर्णावमान कां कैरिसी ? ।

हैं चि वधी त्या तैशा रँजनीयुद्धीं घेटोत्कचा अरिसी. ॥ ५

याणें वृकोदराच्या कंठीं जिकोनि धातिलें चाप, ।

मांत्रिक मंत्रें मोहुनि धरितो, जैसा पराक्रमें साप. ॥ ६

मूर्खा पोटेमरूला बोलवें बोलिला तसें भीमा, ।

तेव्हां मज कळलें, कीं यां कर्णाच्या बळा नसे सीमा. ॥ ७

माद्रीपुत्रांतें ही जिकुनि हा जीवदान दे, सोडी; ।

या एकांनें चि रणीं त्या सात्यकिची हि मोडिली खोडी. ॥ ८

धृष्टद्युम्नादिक तों केले बहुवार संगरीं भ्रम. ।

अर्जुन वेद न दावी, झाला भयसागरांतरीं मग्न. ॥ ९

या कर्णाला समरीं पांडव देखावया न शकतील; ।

काय पराभववार्ता ? प्राणघूतीं हि ते चि ठकतील. ॥ १०

मारील कोपतां हा कर्ण कुल्लिशपाणिला हि अमरांत, ।

१. कर्णाचा अपमान. २. कृष्णादिकांच्या शौर्यादिकांचें वर्णन करून-असा भाव. ३. हाच कर्ण. ४. रात्रीच्या युद्धांत. जयद्रथ पडला त्या दिवशीं रात्रभर ही लढाई चालली होती. तेव्हांच घेटोत्कच मेल. (पंतकृत द्रोणपर्व-अध्याय १९). ५. भीमास हिडंबीपासन झालेला युलगा, त्याला. ६. शत्रूला. ७. भीमाच्या. वृक नामक अग्नि आहे उदरांत (पोटांत) ज्याच्या तो वृकोदर. किंवा वृका(लांडग्या)प्रमाणें आहे उदर ज्याचें तो-फार खाणारा-असा भाव. दोनही अर्थांनीं हा शब्द भीमास लागू आहे. ८. जयद्रथवधाच्या दिवशीं. ९. मंत्रादिकांनीं सर्पवृश्चिकादिकांस वश करणारा. १०. कोणीकडेही जाण्यास सुचणार नाही असें करून. ११. निवेकज्ञानहीन अशाला. (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय १२). १२. पराक्रमहीन असून कोणत्या तरी उपायानें पोट भरित आहे, अशा मृतप्रायाला. १३. नकुलसहदेवांस. १४. दुसऱ्याच्या सहायावांचून एकट्यानें. १५. खोड, वाईट चाल, दूषण. खोडी मोडणें=खोडकी जिरविणें, रग जिरविणें. ही 'लोकोक्ति' आहे. १६. तर. या शब्दानें ते याच्यापुढें अतिशुद्धक आहेत असें सुचविलें आहे. १७. पराजित. १८. तोंड दाखवीत नाही, कर्णापुढें येत नाही. १९. भयरूपी समुद्रांत. २०. पराजयाची गोष्ट. पांडव जर कर्णाला युद्धांत पाहूं देखील शकत नाहीत, तर त्याच्या पराभवाची गोष्ट कोणीकडे ?-असा भाव. येथें काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार आहे. (मार्गे अध्याय २० गीति २ बरील टीपा पहा). २१. प्राणांच्या घूतांत, ज्यांत प्राणाचीच पेज आहे, अशा घूतांत. पूर्वी घूतांत पांडव सर्व राज्य हाकून गेले, त्याचप्रमाणें आतांही या

त्या या वीरासि कैसे पांडव ते जिकितील समरांत ? ॥ ११
 भुजयुद्धीं तुजसम ही क्षितिवरि नाहीं च अन्य बैलशाली; ।
 तूं दुःसह शत्रुजना, शैल्यारूया यामुळें जर्गीं झाली. ॥ १२
 अर्जुन मरतां कृष्णें अभिमानें, बैल धरुनि, झगडावें, ।
 कर्णविनाशीं राया ! तें तुजपासूनि काय न घडावें ? ॥ १३
 'सारथ्य चि करिन' अशी कळवी लोकत्रया प्रतिज्ञा, तें ।
 करिल मृषा तरि म्हणतिल मग काय 'भला' तयाप्रति ज्ञाते ? ॥ १४
 कृष्ण बैलें, अभिमानें, अन्यायें जरि वधील बैल हातें, ।
 सैन्यप्रतिज्ञा तूं प्रभु अभिमानी न चुकसील कैलहातें. ॥ १५
 कृष्ण वधील निजबळें माझीं कटकें, तरि स्वयें कां गा ! ।
 न वधाल तुम्हीं राया ! पांडवकटकें रणीं ? मला सांगा. ॥ १६
 मेले रणीं सहायक्षितिपति बंधू हि जे मंदीय, नृपा ! ।
 होईन अनृण त्यांचा, जरि करिसिल आजि तूं चि पूर्ण कृपा ! ॥ १७
 शल्य म्हणे, 'कृष्णाहुनि मज म्हणसि विशिष्ट. जाहलों तुष्ट. ।
 सारथि होतों; परि मन तुमचें मद्भाषणें न हो रूष्ट.' ॥ १८

प्राणघृतांत आपले सर्व प्राण हारतील—मरून जातील—असा भाव. २२. कुलिश+पाणि=वज्र+हस्त=वज्र आहे हातांत ज्याच्या अशा इंद्राला देखील.

१. 'असे' असें पाठांतर. असे=असले, कमकुवत. २. पृथ्वीवर. ३. बळानें शोभणारा. ४. 'शल्य' असें नांव. (मागे अध्याय २१।२२ पहा). ५. बळ धरून=धैर्य धरून, हिंमत न सोडता. ६. कर्णाचा विनाश झाला असता. ७. कृष्णाप्रमाणें अभिमान धरून शत्रूंशीं भांडणें. ८. कृष्णानें 'मी भारतयुद्धांत केवळ अर्जुनाचें सारथ्य करीन; हातांत शस्त्र धरून युद्ध करणार नाही' अशी प्रतिज्ञा केली होती, तिला उद्देशून हें वाक्य आहे. ९. ते (ती प्रतिज्ञा) [जर] मृषा करिल (युद्ध करून खोटी करील) तरि मग ज्ञाते (शहाणे) तयाप्रति (त्या कृष्णास) भला म्हणतिल काय ? (अर्थात् नाही—असा भाव). १०. मिथ्या. ११. जवरदस्तीनें, तसें करणें योग्य नसतांही—असा भाव. १२. सैन्य. १३. सत्य आहे प्रतिज्ञा ज्याची असा, ज्याची प्रतिज्ञा कधींच चुकावयाची नाही असा. १४. समर्थ. १५. धन्याचा अभिमान धरणारा. १६. भांडण करण्यास, लढण्यास. १७. शल्य व सहाय करण्यास आलेले इतर राजे. १८. साहाय्यकर्ते राजे. १९. शंभर भावांतील कित्येक. २०. माझे. २१. उतराई, ऋणमुक्त. 'होइन अनृणी' असें पाठांतर. २२. रथसारथ्य स्वीकारण्याची. २३. विशेष शिष्ट, अधिक श्रेष्ठ. २४. मी युद्धांत

कर्णासह दुर्योधन 'आम्हांला मान्य हें' असें बोले. ।	
त्या काळीं आनंदें सर्व हि नरशक्रचक्र ही डोले. ॥	१९
दुर्योधन कर्णातें भेटोनि म्हणे, 'सख्या ! पृथाजाचा ।	
उतरीं मद, प्रताप प्रकट असे या जनीं वृथा ज्याचा.' ॥	२०
कर्ण म्हणे, 'राया ! मज गमतो मद्रेश नातिहृष्टमना. ।	
मधुरोक्तें तूं पुनरपि बोल नृपासीं मनोव्यथाशमना.' ॥	२१
शल्यासि म्हणे कुरुपति, 'पार्थाचा सचिव कृष्ण तो जेंवीं, ।	
तैसा तूं कर्णाचा हो, देवा ! अंभयकर शिरीं ठेवीं. ॥	२२
पार्थातें कृष्ण तसा, कर्णातें तूं हि संगरीं रक्षीं. ।	
त्वां मीरुतें करावा कर्णबलामि प्रदीप्त रिपुकर्षीं.' ॥	२३
हर्ष सुयोधनातें भेटे मद्रेश, तो म्हणे, 'युक्त; ।	

जीं वाक्यें बोलेल त्या वाक्यांनीं. मी जीं वाक्यें बोलेल तीं तुम्हीं सहज केलीं पाहिजेत, असें शल्य म्हणतो. याचें कारण असें कीं, युद्धांत परुषवाक्यें बोलून कर्णाच्या उत्साहाचा भंग करीन, असें शल्यानें धर्मराजामें वचन दिलें होतें. [मोरोपंतकृत उद्योगपर्व अध्याय २ गी० २१-२२ पहा]. २५. कुपित.

१. नर+शक्र+चक्र=नर+इंद्र+समूह=नरेंद्रसमूह. साधारणतः 'इंद्र' शब्दाचाच 'श्रेष्ठ' 'राजा' असा अर्थ समासांत होतो. प्रस्तुत स्थलीं 'इंद्र' शब्दाच्या ऐवजीं तत्पर्याय शब्द जो 'शक्र' तो योजिलेला आहे. अशा रीतीनें समासांत प्रसिद्ध शब्दाचे पर्याय शब्द वापरूं नयेत हा उत्तम मार्ग. कारण असें केल्यास अर्थ लौकर लक्षांत येत नाही. याचीं अन्य उदाहरणें:- अजाड=ब्रह्मांड; घटकर्ण=कुंभकर्ण; यतिशक्र=यतींद्र, इत्यादि. २. अर्जुनाचा. ज्याचा प्रताप वृथा (व्यर्थ, खरोखर तो प्रतापी नसता-असा भाव) या जनीं (या सर्व जनांत) प्रकट (प्रख्यात) असे, [त्या] पृथाजाचा मद उतरीं-असा अन्वय. ३. न+अति+हृष्ट+मना=फार आनंद न पावले आहे मन ज्याचें असा; जो विशेष आनंदित झाला नाही असा. ४. मधुर भाषणानें. ५. मद्रेश्वराशीं. ६. मनस्+व्यथा+शमन=मन+ताप+नाहीसे होणें=मनांतला ताप नाहीसा होण्याकरितां. ७. दुर्योधनाचें ह्याच अर्थाचें भाषण पुनः पुनः आलें आहे म्हणून जरा कंटाळावणें झालें आहे. ८. मंत्री, सहाय्यक. येथें कृष्णास व शल्यास साभिप्रायानें 'सचिव' म्हटलें आहे, कारण आपणास साहाय्य करण्याकरितां जो नेहमीं आपणाबरोबर असतो, तो 'सचिव' होय-अशी याची व्युत्पत्ति आहे. ९. जेंवीं=जेंवीं=ज्याप्रमाणें. 'जेंवीं' असा पुंल्लिखित पोथींत पाठ आहे. १०. तुला भय नाही-तुजें मी सर्वस्वी रक्षण करीन, असें सांगून जो हात दुसऱ्याच्या डोक्यावर ठेवतात तो. ११. वायूनें. १२. कर्णबलरूप अग्नि. १३. शत्रु. १४. गवताचे ठायीं. रूपकालंकार. १४. तूं जें म्हणतोस तें योग्य आहे; त्याप्रमाणें मी करीन-असा भाव.

त्वंप्रिय करितों; परि बा ! सोसावें आमुचें तुम्हीं उक्त.' ॥ २४
 कर्ण म्हणे, 'शंभुहितीं विधि, पार्थहितीं मुरारि युक्त सदा ।
 माझ्या हितीं तसा तूं हो युक्त. न हो मनीं उदास कदा.' ॥ २५
 शल्य म्हणे, 'निजनिंदा-स्तुति परनिंदा-स्तुति प्रशस्त नसे; ।
 सैद्धृत्त चतुर्विध हें आर्याचें सज्जनासि मान्य असे. ॥ २६
 मीं सुरनाथाचें ही सारथ्य करावयासि योग्य असें, ।
 जाणें कौशल्य अतुल, जाणे तो मातलि प्रसिद्ध जसें. ॥ २७
 ऐसें जाणतसें; कीं आर्याहीं साधु शिक्षिला आहेत. ।
 आत्मस्तुतियुक्त हि मीं बोलेन, तुझ्या हितार्थ तें साहें. ॥ २८
 करितां रण पार्थासीं कर्णा ! मीं चालवीन हेंय नीट; ।
 तूं चित्तीं विज्वर हो; आहेत युद्धांगणांत बहु धीट.' ॥ २९
 तेव्हां सुयोधन म्हणे, 'कर्णा ! मातलि जसा चि शकाचा ।
 सारथि तसा तुझा हा शल्य नृप हि शैल्य शत्रुचक्राचा.' ॥ ३०

१. तुला जें प्रिय (इष्ट) तें. २. बोलणें. ३. ब्रह्मदेव. ४. मुर नामक दैत्याचा अरि (शत्रु) जो तो, कृष्ण. ५. हितीं युक्त=हिताशीं जोडलेला, हित सोडून जो जात नाही, नेहमीं हित करण्यांतच तत्पर-असा भाव. ६. ब्रह्मदेव व कृष्ण ज्याप्रमाणें उदास न होतां संतोषानें सारथ्याचें काम करितात, त्याप्रमाणें तूही उल्हासानें सारथ्याचें काम कर-असा भाव. ७. सत्+वृत्त=उत्तम वर्तन. ८. चार प्रकारचें (पूर्वार्धांत सांगितलेले). ९. अन्वय:-जसें तो प्रसिद्ध मातलि [सुरनाथाचें सारथ्य करायासि] जाणे, [तसें] सुरनाथाचें ही सारथ्य करावयासि योग्य (लायक) असें अतुल कौशल्य मीं जाणें-असा एकत्र अन्वय करावा, किंवा स्वतंत्र वाक्यें आहेत असें समजून अन्वय करावा. १०. इंद्राचेंही. ११. अनुपम. १२. इंद्रसारथी. १३. ऐसें (सारथ्याचें काम इतक्या उत्तम रीतीनें) जाणतसें (मी जाणतो) कीं (विकल्पाधी किंवा कारण) आर्याहीं (उत्तम लोकांनीं, या विधेंत प्रवीण अशा श्रेष्ठ लोकांनीं) [मी] (कर्म) साधु शिक्षिला (उत्तम तःहेनें) शिक्षित-शिक्षिलेला-शिकविलेला) आहेत-असा अन्वय. कर्मणीप्रयोगांत कर्मपद उत्तमपुरुषीं (मराठी व्याकरणाप्रमाणें प्रथमपुरुषीं) असल्याचें हें आणखी एक उदाहरण आहे. १४. श्रेष्ठ पुरुषांनीं. १५. योग्य, उत्तम. १६. आत्मस्तुति करण्यास योग्य किंवा आपल्या स्तुतिपर वाक्यांनीं युक्त. शल्याचा म्हणण्याचा भाव असा, कीं मी आपली बढाई सांगत आहे व सांगणार हें खरें; पण तें माझ्या हिताकरितां नव्हे, तर तुझ्याच हिताकरितां होय. म्हणून आत्मस्तुतिपर व त्वनिंदापर जीं माझीं वाक्यें तीं मुकाव्यानें सहन करणें तुझें काम आहे. १७. घोडे. १८. दुःखरहित. १९. शत्रूचा भेद करण्याविषयीं बाणाघासाखा. २०. शत्रुमंडळाचा, शत्रुसमूहाचा.

शल्यासि म्हणे, 'राया ! कर्णातें रक्षिशील, जरि वाजी ।
 चालविशील, तरि रणीं जिंकील धनंजयासि हा आजी.' ॥ ३१
 शल्य 'अवश्य' म्हणे, तों कर्ण म्हणे, 'तेरि येथोक्त रथ केलीं, ।
 मदपते ! निजवूं दे सत्वर भीमानुजासि शरतरणीं.' ॥ ३२
 शास्त्रप्रोक्तविधानें रथ कल्पुनि शीघ्र आणिला शल्यें, ।
 जेंवि मनोरथ साक्षात् केला दैवें चि सिद्ध वात्सल्यें. ॥ ३३

अध्याय चौविसावा.

कर्ण प्रदक्षिणा त्या जैत्ररथातें करुनियां भावें, ।
 सूर्योपस्थान करी, कीं युद्धीं प्राप्त शुद्ध यश व्हावें. ॥ १
 मग कर्ण म्हणे, 'संध्याचंद्रद्युतिरंजितांबरीं च ढगा, ।
 रथशोभा जिंको, तूं मद्रेशा ! प्रथम यावरी चढ गा !' ॥ २

१. घोडे. २. 'तूं' असा अन्य पाठ. ३. नियमाप्रमाणें. अर्थात् युद्धशास्त्रांत सांगितल्या-
 प्रमाणें. ४. योजीं, सिद्ध कर. ५. भीमाच्या धाकट्या भावास (अर्जुनास). येथें योजिलेला
 'भीमानुज' हा शब्द साभिप्राय आहे. ज्यानें भीमाचा पराभव केला, तो त्याच्या धाकट्या
 भावास जिंकीलच-असा भाव. 'भीमार्जुनासि' असा पाठभेद आहे. ६. बाणशय्येवर.
 ७. शास्त्रांत सांगितलेल्या नियमाप्रमाणें. ८. दैवें चि (सुदैवानें-कर्तृपद) वात्सल्यें मनोरथ सिद्ध
 केला-असा अन्वय. ही उत्प्रेक्षा आहे. 'जेंवि' शब्द स्पष्ट असल्यामुळें ही वाच्योत्प्रेक्षा.
 'इव, नूनम्, मन्ये, जाने, अवैमि, ऊहे, तर्कयामि, शंके, उत्प्रेक्षे इत्यादिभिः प्रतिपादकैः
 सहिता यत्रोत्प्रेक्षासामग्री तत्र वाच्योत्प्रेक्षा. यत्र च प्रतिपादकशब्दरहितं तत्सामग्रीमात्रम्, तत्र
 प्रतीयमाना.' [रसगंगाधर.] उत्प्रेक्षेचे दोन भेद आहेत. एक वाच्या, व दुसरी प्रतीयमाना.
 जीत, जसें, जणों, वाटे इत्यादि शब्द स्पष्ट असतात ती वाच्या, व जीत हे शब्द मात्र नसतात
 पण उत्प्रेक्षा असते ती प्रतीयमाना. ९. प्रत्यक्ष. १०. कृपेनें, प्रेमानें. ११. यास आधार
 मुक्तांतील ३६ वा अध्याय आहे. १२. अवश्य जय करणाऱ्या (विजयी) रथाला. १३. सूर्याची
 उपासना. उपस्थान=सेवा, मंत्रविशेष. १४. संध्या+चंद्र+द्युति+रंजित+अंबर=सायंकाळ+चंद्र+
 कांति+शोभित+आकाश=सायंकाळच्या चंद्रकांतीनें शोभित केलेल्या आकाशांत. १५. येथें
 १० पुराढकर यांच्या प्रतीत 'रणशोभा' असा पाठ आहे. परंतु टीपेंत 'रथशोभा' असा पाठ
 स्वीकारूनच अर्थ दिलेला आहे. यावरून 'रथशोभा' असा शुद्ध पाठ असावा, हें स्पष्टच
 आहे. १६. सायंकाळीं चंद्रकिरणांनीं व्याप्त आकाश फारच शुभ्र असतें; तेव्हां तसल्या
 आकाशांत काळा ढग विशेष शोभतो. तसल्या शोभेलाही आपली ही रथाची शोभा जिंको. रथ
 १५ मो० म० क०

शर्य बसे, मग बैसे 'वैकर्तन, निजरथी जसा तरणी; ।

पाहुनि शोभा मानिति जन, कीं केला चि पार्थधात रणीं. ॥ ३

विप्र म्हणति, 'विजयातें पाव रणीं; कीर्ति हो जगीं शुद्धा; ।

कुरुराजमनोरथसहकारवसंता ! विशंक जा युद्धा.' ॥ ४

चंद्रशोभित सायंकाळच्या आकाशाप्रमाणें शोभिवंत होताच. त्यावर नीलमेघाप्रमाणें शोभण्यास तूं आधीं चढ-असा कर्णाचा भाव. शर्य कृष्णाप्रमाणेंच नीलमेघाप्रमाणें होता. किंवा या गीतीचा असा अर्थ करावाः-सायंकाळच्या आकाशांत जसा चंद्रसन्निध्यानें व तत्तेजपरावर्तनानें दग शोभतो, तद्वत् नुकतेंच सारथ्य स्वीकारून विजयप्रस्थान केलेल्या तुझ्या वीरवराच्या तेजानें भूषित झालेल्या रथाची कांति त्यावरच्या मेघकांतीस जिको. यांत शर्य हा चंद्र, अंबर ही रणभूमि, व दग हा रथ असा परस्पर संबंध जाणावा. मुळांत रथाचें वर्णन करिताना तो 'गंधर्वनगरोपम' होता, असें म्हटलें आहे. गंधर्वनगर म्हणजे सूर्यमेघसन्निध्यानें होणारा आकाशचमत्कार.

१. विकर्तन (सूर्य), त्याचा पुत्र (कर्ण). २. तरणी=सूर्य. 'तु पुवनतरणयोः' या धातूपासून हा शब्द निघाला आहे. या शब्दाची अनेक तऱ्हांनीं व्युत्पत्ति सांगण्यांत येतेः—(१) आकाश-समुद्रं तरतीति तरणिः—(आकाशसमुद्र) तरतो म्हणून तरणी, (२) जगदंधकारं तारयतीति तरणिः—(जगताला अंधकारापासून) तो तारतो म्हणून तरणी, (३) मुमुक्षुभिस्तीर्यते इति तरणिः—(मुमुक्षुजन) ज्याला तरून जातात तो तरणी. सूर्यलोकांतून मोक्षाचा रस्ता आहे, अशी समजूत आहे. ३. अर्जुनाचा अंत. ह्या गीतींत 'कर्ण रथारूढ होणें' असा कारण आणि कार्य यांचा एकाच काळीं योग वर्णिला आहे. यास्तव येथें 'अक्रमातिशयोक्ति' नामक अलंकार झाला आहे. ४. कौरवांच्या बाजूस जे ब्राह्मण होते, ते कर्णास आशीर्वाद देऊं लागले. ५. पवित्र, अकलंकित, जी अन्यायानें मिळविलेली नाही अशी. ६. कुरुराज+मनोरथ+सहकार+वसंत=दुर्योधन+इच्छा+आश्रय+वसंतकृत=दुर्योधनाच्या इच्छारूपी आश्रयवृक्षास वसंतकाळा-सारख्या कर्णा ! वसंतकृत आंब्याच्या वृक्षांस फळें येतात. त्याचप्रमाणें दुर्योधनाची पांढवांस मारण्याची जी इच्छा ती सफल करण्यास तूच (कर्णच) समर्थ आहेस-असा भाव. दुर्योधनावर सहकाराचा व कर्णावर वसंताचा आरोप केला आहे, व हे आरोप सापेक्ष आहेत म्हणून परंपरितरूपक होय. कर्णास वसंत म्हणून तन्मित्र दुर्योधन मदन होय, असें झळूच सुचविलें आहे. सहकार हा मदनाच्या नऊ बाणांपैकी एक आहे. वसंत हा मदनमित्र होय. तेव्हां सहकार व वसंत हे शृंगाररसाचे उद्दीपक आहेत. म्हणून त्यांच्या उल्लेखानें प्रस्तुत स्थलीं कवीनें आदिरस उद्दीपित करण्याचा यत्न केला आहे, असें म्हणावें लागतें. पण संस्कृत साहित्यशास्त्राचे मतीं शृंगारवीररसास अविरोध आहे. (मागे पृष्ठ १३७ टीप ६ पहा). ७. शंकारहित होऊन; विजयी होईन-अशी खातरी बाळगून.

देती आशीर्वाद द्विज बंदी-सूत-मागध स्तविती, ।	
सौनंद बौद्धवादक दुंदुभिमुख बौद्धजात वाजविती. ॥	५
राजा कर्णासि म्हणे, 'वीरवरा ! मित्रवत्सला ! आजि ।	
असुरांत शक्रसा हो विजयी पांचाळपांडवांमाजि. ॥	६
भीष्मद्रोणांहीं जें कर्म न केलें, स्वयें करीं बा ! तें, ।	
भंगावी रिपुसेना त्वां, जैसी धनघटा मंहावातें. ॥	७
धर्म धरावा, किंवा मारावा पार्थ, वर मला दे हा, ।	
अथवा पांच हि मारीं विजयश्रीशुद्धकीर्तिच्या गेहा ! ॥	८
स्वजयाविषयीं मानस हें न दुज्याचा धरी भरवसा, हो ! ।	
नरसिंहा ! न तवाद्भुतचापमुखींचा अरीभ रव साहो.' ॥	९
ऐसें वदे जैयार्थी नृप, त्यासि म्हणे 'अवश्य' तो कर्ण; ।	
झाला सिद्ध महात्मा वाराया सर्व आप्तलोकर्ण. ॥	१०
हर्षे शल्यासि म्हणे, 'मद्राधीशा ! वरप्रतापा ! हूं; ।	
प्रेरीं वाजी; आजि त्वं दृशितयानशीघ्रता पाहूं. ॥	११
धर्म, वृकोदर, अर्जुन जेथें, तेथेंचि ने रथा, वेगा ।	

१. ह्या तीन भाटांच्या जाती आहेत त्या. २. आनंदासह, आनंदानें. ३. रणवाद्य वाजविणारे. ४. दुंदुभिप्रमुख वाद्यसमूह. ५. एकूण एक बाणें. ६. दुर्योधन. ७. मित्राचे ठायीं दयाळु. [वत्सल=दयाळु. 'अंस' व 'वत्स' या शब्दांपुढें अनुक्रमें बल व दया हे अर्थ गम्य असतां, 'ल' प्रत्यय येतो; जसें-अंसल=बलकट; वत्सल=दयाळु.] ८. मेघसमूह. ९. मोठ्या वायूनें. १०. पांचही पांडव. ११. विजयश्रीपासून मिळालेल्या निर्मळ कीर्तीचें घरच अशा. १२. अन्वयः—हें (माझें) मानस (मन) स्वजयाविषयीं (माझ्या जयाकरितां)—मला जय मिळवून देईल अशा विषयीं [तुझ्याशिवाय] दुज्याचा (दुसऱ्याचा) भरवसा न धरी—असा अन्वय. १३. नररूपी सिंहा ! अन्वयः—[हो नरसिंहा ! तवाद्भुतचापमुखींचा रव (शब्द) अरीभ न साहो—असा अन्वय. १४. तव+अद्भुत+चाप+मुख=तुझ्या+अद्भुत धनुष्यरूपी मुखांतून [निघणाऱ्या बाणांचा] ध्वनि. 'तवाद्भुतचापमुखींचा' असा पाठभेद. आद्भुत=उत्सुक, उत्कंठित. १५. अरि+इभ=अरिरूप गज. १६. विजय प्राप्त व्हावा अशी ज्यास इच्छा आहे असा. १७. राजा दुर्योधन. १८. आप्त+लोक+ऋण=आप्त लोकांचें ऋण. १९. यास कर्ता 'कर्ण'. २०. वर (श्रेष्ठ) आहे प्रताप ज्याचा तो वरप्रताप; तत्संबोधन. २१. झटपट चल. २२. प्रेरणा करीं; चालीव. २३. त्वत्+दृशित+यान+शीघ्रता=त्वां दाखविलेली रथाची शीघ्रता (जलदी, वेग).

- दावीं, दावीं अनळा मारुतसा. आजि ते मैथावे; गा ! ॥ १२
- माझ्या बाहूंचें बळ पाहो तो आजि आजिमाजि अरी, ।
तो ही जो हित त्याचा, ज्याच्या हस्तीं वसे सदैव अरी. ॥ १३
- मारीन पांडव रणीं शल्या ! निश्चय चि जाण, ते जितकीं ।
शस्त्रें धरितिल खंडिन, माझे अतितीव्र बाण तेजित कीं. ॥ १४
- आजि कुरुश्रेष्ठाची रज्याशा जाहली च अनपार्था, ।
माझ्या बाणें मरतां, युद्धीं बहु शोचितील जन पार्था. ॥ १५
- शरवृष्टिनें धनंजय शांतीतें पाववीन मीं थोर ।
धनं, नृत्यरसीं सादर आजि रणीं या करीन कुरुमोर.' ॥ १६

१. दाखीव. २. अरण्यांत. ३. अग्नीला. ४. वायूप्रमाणें. धर्म, वृकोदर, अर्जुन जेथें, तेथेंच रथा ने; दावीं अनळा मारुतसा, [तूं] वेगा दावीं—असा अन्वय. अग्नीचा सारथी जो वायू तो रानांत वणव्याला आपल्या वेगानें जसा सर्वत्र नेतो तसा, हे शल्या ! माझा रथ धर्म, भीम व अर्जुन जिकडे जिकडे जातील तिकडे तिकडे नेऊन आपली रथ हाकण्याची चपळाई दाखीव. ५. मथन=मर्दन, ठार मारणें. ६. अर्जुन. ७. आजच्या दिवशीं. ८. रणामध्ये. आजि=रण, युद्ध. ९. कृष्णही. तोही पाहो—असा अन्वय. १०. हितकर्ता. ११. त्या अर्जुनाचा. १२. ज्या कृष्णाच्या. १३. चक्र (सुदर्शन चक्र). १४. 'जित कीं' असा अन्य पदच्छेद. जित=जिकले गेलेले. कीं जित=जिकलेलेच होत—असा भाव. १५. [जितकीं] खंडिन—असा अन्वय. १६. पाजळलेले. १७. दुर्योधनाची. १८. राज्य+आशा=राज्य संपादण्याची आशा. १९. सार्धकरूपा, सफल. अन्+अप+अर्थ=न व्यर्थ=सफल. दोन 'न' कार मिळून एक 'हो' कार होतो, ह्या नियमाचें हें उदाहरण आहे. 'संभाव्यनिषेधनिवर्तने द्वौ प्रतिषेधौ' इति वामनः. २०. माझ्या बाणें [पार्थ] मरतां, [त्या] पार्था बहु शोचितील (त्या अर्जुनाकरितां पुष्कळ दुःख करतील)—असा अन्वय. २१. शोक करतील. वत्स्याच्या भाषणाचा मुख्य उद्देश जन शोचतील हा नव्हे, तर अर्जुन मरेल—हा आहे. २२. अन्वयः—आजि या रणीं, मीं (कर्णरूपी मीं) थोर घन (मोठा मेघ) शरवृष्टिनें (शररूपी वृष्टीनें) धनंजय (अर्जुन किंवा अग्नि, अर्जुनरूप अग्नीका) शांतीतें पाववीन (विश्रवून टाकीन) [व] कुरुमोर (दुर्योधनरूपी मोर) नृत्यरसीं सादर करीन. मेघ अग्नीस विह्वलितो व मयूरांस नाचवितो—हें प्रसिद्ध आहे. येथें 'धनंजय'-शब्दानें श्लेष साधून परंपरितरूपक वर्णिल्यामुळे हें श्लिष्टपरंपरितरूपक होय. शर=बाण; (पक्षी) उद्धक. २३. अर्जुन व अग्नि; प्रस्तुत स्थळीं धनंजयरूपी=धनंजय-अर्जुनरूपी अग्नि—असा भाव. २४. मेघ. 'घन वृष्टिरसीं' असें पाठांतर. २५. नाचण्याच्या रसाविषयी, नर्तनप्रेमांत. २६. कुरुमी (कुरुवंशोद्भव दुर्योधनरूपी) मोर. 'कुरुमोर' हा समास चित्य आहे, कारण 'कुरु' संस्कृतशब्द व 'मोर' महाराष्ट्रशब्द.

शल्य म्हणे 'सूतसुता ! कां गा ! अवमानिसी शुभच्यजना ? ।

वंशज हि शूर्प न गुणें लंघी सभ्यादृता शुभ व्यजना. ॥ १७

वदसील असें न सुखें येतां गांडीवनाद कर्णातें, ।

अजगवशार्ज्ज्वासीं ही खबळें सांगेल वाट कर्णा ! तें ॥ १८

न विलोकिला धनंजय म्हणउनि ऐसें यथेष्ट बोलवतें. ।

न लवे वेतसशिर, परि येतां गुरू पूर तें किं हो लवतें. ॥ १९

अवलोकिसील गजबलदलनीं सिंहासमान भीमासी ।

मग न वदसील हें तूं, धूमस्तोमासि कां न भी मांसी ? ॥ २०

बळ कळवितील गंहना अनिलानलसे चि नकुळ सहदेव, ।

१. कर्णा. खोचून बोलण्याकरितां हा शब्द मुद्दाम योजिलेला आहे. २. पांडवांस. सु+भव्य+जना=अत्यंत मंगलदायक लोकांस. ३. वंश+ज=एककुलोत्पन्न, उत्तम कुलोत्पन्न, अथवा वेदूपासून जाहलेले. ४. सूप. 'सूप' असाही पाठ आहे. अन्वय-शूर्प (सूप) वंशज हि (व्यजना-प्रमाणेंच वेदूपासून झालेला आहे तरी) सभ्यादृता (सभ्यांनीं-सभेंतील विद्वानांनीं देखील हातीं घेऊन आदरिलेल्या) शुभ व्यजना (उत्तम पंख्यास) गुणें (आपल्या गुणानें) न लंघी (अधिक होऊं शकत नाहीं-बरोबरी करूं शकत नाहीं-असाही भाव). एकाच कुळांत उत्पन्न झालेल्या सुपांत व पंख्यांत बरोबरी होऊं शकत नाहीं-एकाच कुळांत उत्पन्न झालेल्या पण कुसंगतींत व सुसंगतींत वाढलेल्या भावाभावांत जर महदंतर असतें, तर सूतसुत जो तूं व राजसुत जे पांडव यांच्या मध्ये किती फरक असेल याचा विचार कर-असा शल्याचा भाव. किंवा कर्ण हा कुंतीचा मुलगा आहे, हें शल्यास माहीत असून तो स्पष्ट जरी नाही तरी गर्भित रीतीनें म्हणतो, कीं तूं जरी पांडवांच्या वंशांत जन्मलास, तरी सूतगृही वाढल्यामुळे तुझी सुपासारखी स्थिती झाली. ५. सभ्यांनीं स्वीकारिलेल्या. ६. उत्तम पंख्यास. ७. अर्जुनधनुष्य गांडीव-त्याचा शब्द. ८. अजगव+शार्ज्ज्व=शिवधनुष्य+विष्णुधनुष्य. ९. वाट सांगणें=रस्ता दाखविणें, या रस्त्यानें पळून जा असें सांगणें, पराजित करणें. विष्णूच्या व शिवाच्या धनूस पराजित करील, असा भाव. 'सांगेल वाद' असाही पाठ आहे. वाद सांगणें=बरोबरीनें वादविवाद करणें, तोंडास तोंड देऊन भांडणें. १०. गांडीव हा शब्द पुंनपुंसक आहे. 'गांडिवौ पुंनपुंसकौ' अमर. ११. वेतसशिर (नदीच्या कांठावरील वेताचें मस्तक) [कर्णी] न लवे (वांकत नाहीं.) परि [नदीस] गुरू पूर (मोठा पूर) येतां तें (कर्णीच न वांकणारें वेतसशिर) लवतें किं हो-असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १२. वेताचा शेंडा. १३. मोठा. १४. गजाचें बळ विदारण करण्याविषयीं. १५. धुराच्या लोटास. १६. धुरानें मधमाशा उडून जातात, हें प्रसिद्ध आहे. हा प्रश्नालंकार आहे. १७. अरण्यास. १८. अनिल+अनल=वायू+अग्नि यांप्रमाणें. गहनां अनिलानलसे चि [जेव्हां तुला] नकुळ, सहदेव बळ कळवितील (दावितील), तेव्हां-असा अन्वय.

हैं न वदसील तेव्हां, जें म्हणतिल 'साधु' जिण्णुसह देव. ॥ २१

दृष्टिविष व्याल तसा, जेव्हां तुज धर्मराज पाहेल, ।

कर्णा ! तुझा अनावर हा तेव्हां चि प्रलाप राहेल. ॥ २२

मंदभूतग्रस्ता तुज धर्मात्मा सिद्धमंत्र पाहेल, ।

साधुपुढें मोह तसा, क्षणभरि हि न हा प्रलाप राहेल.' ॥ २३

अध्याय पंचविंशोवा.

कर्ण अनादरुनि वचन शल्यासि म्हणे 'सुशीघ्र हय हाकीं' ।

आकर्षिला कूर्तान्तें, चुंबकमणिनें चि जेविं अय, हीं कीं ! ॥ १

उत्पात फार झाले, कर्णरथाचे तुरंग ही पडले, ।

रडले वारणवाजी, अपशकुन अनेक तेघवां घडले ॥ २

क्षयसूचक उत्पात स्पष्ट चि, त्यातें न मानिती हो ! ते. ।

शास्त्रज्ञ दूरदृष्टि हि, दैवें मोहान्धें जाहेले होते. ॥ ३

कर्ण म्हणे, 'शल्या ! गति भीष्माची शत्रुनीं तसी केली, ।

गुरु हि अधर्मे वधिला, विजयश्री ओढुनी बळें नेली. ॥ ४

१. वाहवा; भले ! नकुळसहदेवांचे पराक्रम पाहून आकाशातील इंद्रादि सर्व देव जेव्हां
ज्ञावास म्हणतील तेव्हां—असा भाव. २. इंद्रासहवर्तमान. ३. दृष्टीमध्ये विष ज्याच्या असा.
झा जातीच्या सापाचा उल्लेख अन्यत्र आढळतो. (वनपर्व—अध्याय २१।१३). ४. सर्प.
५. पुष्कळ. ६. बडबड, वलगना. ७. मदरूपी पिशाचाची बाधा झाली आहे ज्यास, अशा.
८. पुण्यशील. ९. पंचाक्षरी, मांत्रिक. १०. साधुपुढें (नित्यानित्य वस्तुविवेक ज्याला आहे अशा
वैराग्यशीलापुढें) [जसा] मोह (दारापुत्रादि ऐहिक मोह) [राहत नाही] तसा—असा सार्था-
न्वय. ११. 'क्षणभरही हा प्रताप' असा अन्य पाठ. १२. व्यर्थ वाता. प्रलाप म्हणजे वेडे वगैरे
लोकांचें अर्थसंदर्भरहित बडबडणें. १३. राहून जाईल, बंद होईल. १४. यांत मूळ ३७ वा
अध्याय आला आहे. १५. शल्याच्या वचनाकडे लक्ष न देतां. १६. यमानें. 'लौकर घोडे
हाक' असें जें कर्ण म्हणाला त्यावर कवि उत्प्रेक्षा करतात, कीं यमरूपी लोहचुंबकानें
कर्णरूपी लोखंडाला आपणाकडे ओढिलेंच कीं काय ! म्हणजे कर्ण खास मरणार होता, म्हणू-
नच त्यास युद्धांत जाण्याची इतकी घाई झाली—असा भाव. १७. लोहचुंबकानें. १८. लोखंड.
१९. कर्ण. २०. हत्ती व घोडे. २१. क्षय (नाश) सूचक (सूचविणारे); भावी नाश सूचवि-
णारे. २२. दूरवर विचार करणारे. २३. मोह+अंध=मोहानें आंधळे.

कळलें यावरुनि मला, कीं होणारापुढें न बळ चाले ।

विश्वविख्यात पितामहगुरु पुरुषव्याघ्र मृत्युवश झाले ॥ ५

केलें गुरुचें काळव्याळानें कवळ जेधवां गात्र ।

शस्त्रास्त्रशास्त्रमित्रें झालीं न त्राणसद्यशःपात्र ॥ ६

परि मी चित्तीं निर्भय युद्धोत्सुक सिद्ध जाहलों आहे ।

पाहें उत्साह, जगीं निस्तुळ माझें चि धैर्य बापा ! हें ॥ ७

पार्थप्रताप साहे आहे मजवेगळा असा कोण ? ।

गंगासुत वृद्ध भला, तो ब्राह्मण ही पुरातन द्रोण ॥ ८

भरतवधूंचीं नेत्रें म्यां चि पुसावीं यशःकरें आजी, ।

आजी धृतराष्ट्राची सुखवावी करुनि अद्भुता आजी ॥ ९

१. विश्वविख्यात. २. पितामह व गुरु. आजोबा भीष्म व अलगुरु द्रोण. ३ पुरुषश्रेष्ठ. (मागें अध्याय २२, आर्या २८ वरील टीपा पहा). ४. द्रोणाचें. ५. काळरूपी सर्पानें. ६. घांस. अन्वयः—जेधवां काळव्याळानें गुरुचें गात्र (शरीर) कवळ (तोंडांतला घांस) केलें [तेधवां] शस्त्रास्त्रशास्त्रमित्रें त्राणसद्यशःपात्र न झालीं. शस्त्रास्त्रशास्त्राचा निधि जो द्रोणाचार्य, तोच जेव्हां रणांत पडला, तेव्हां शस्त्राखें आपले मित्र होत व ते आपलें संरक्षण युद्धांत करतीलच, अशी जी समजूत होती ती खोटी ठरली—असा भाव. ७. शस्त्र+अस्त्र+शास्त्र+मित्रे=शस्त्रें, अस्त्रें व शास्त्रें हीच मित्रमंडळी. ८. 'मित्र' शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिंगी आहे व पंतांनीं त्याच लिंगीं योजिलेला आहे. यावरून संस्कृतव्याकरणाप्रमाणें मराठीही निबद्ध करण्याची पंतांची इच्छा व्यक्त होते. गीर्वाणाप्रमाणें प्राकृत नियमबद्ध करण्याची इच्छा उत्पन्न होण्यास संस्कृत-व्याकरणाचें सोपपत्तिक ज्ञान पंतांनीं संपादन केलें असलें पाहिजे, यांत संशय नाही. ९. त्राणाचें (संरक्षणाचें) सद्यश, संरक्षण केल्यापासून जें चांगलें यश प्राप्त होतें त्याचें पात्र (भाजन, स्थान). १०. शस्त्रास्त्राचें उत्तम ज्ञान असून द्रोणाचार्यासारखेही रणांत पडले, हें माहीत असूनही. ११. अनुपम. १२. भीष्म. १३. भला वृद्ध=फार वृद्ध. १४. जुनाट, वृद्ध. १५. भरतवंशजांच्या स्त्रियांची. १६. आजी (आज) यशःकरें (युद्धांत पांडवांस मारून त्या यशस्वी हातांनीं) भरतवधूंचीं (आपले पति, बंधु इत्यादिकांना पांडवांनीं मारल्यामुळें त्यांच्या-करितां रडत असणाऱ्या कौरवस्त्रियांचीं) नेत्रें म्यां चि पुसावीं (पुसण्यास मीच समर्थ आहे—दुसरा कोणीच नाही—असा भाव). १७. अद्भुता आजी (युद्ध) करुनि धृतराष्ट्राची आजी (गंगा) [म्यांचि] सुखवावी—असा अन्वय. धृतराष्ट्राची आजी म्हणजे भीष्माची आई गंगा. पांडवांनीं भीष्माला मारल्यामुळें ती दुःखांत आहे. आतां मी तिच्या मुलास मारणाऱ्यास मारून तिला सुखवितों—असा भाव. १८. धृतराष्ट्राची आजी=गंगा. १९. संग्राम.

गुरुमरणें कळलें, कीं मृत्यु चुकेना चि, 'तो जना आहे. ।

मग भय धरूनि मागें मद्रेश ! कोण जाणता राहे ? ॥ १०

जेथें धर्म, धनंजय, भीम, यमज, वासुदेव, सात्यकि, ती ।

सेना म्यांचि सहावी, उरले धृतराष्ट्रसुत अमात्य किती ! ॥ ११

वैर खैर उगवितां म्हणतिल मज देव 'किन्तु रुद्रो' ? हें ।

न घडे, तरि गुरुमागें न जगेन. नसे भलें गुरुद्रोहें. ॥ १२

माझे पिय बहु केलें धृतराष्ट्रसुतें; तेंदर्थ साधीन. ।

या विषयीं प्रिय भोगांसह जीवित करिन अन्तकाधीन. ॥ १३

श्रीरामें हा रथ मज दिधला, यावरुनि पार्थ मारीन, ।

तेंद्रक्षणासि अंतक आला, तरि मीं तयासि वारीन. ॥ १४

जन्हि सैंगण सकळ हरि-यम-वरुण-कुबेरादि लोकपति आले, ।

१. तो (मृत्यु) जना (मनुष्यमात्रास) आहे. २. (मद्र+ईश) शब्दा ! ३. नकुल, सहदेव. यम=जुळे=अश्विनीकुमार; त्यांपासून झालेले ते यमज. ४. बाकी राहिलेले कौरव व त्यांचे अमात्य हे काय करू शकणार ? त्यांच्या शक्तीची माझ्यापुढें काय कथा ? येथें 'काव्यार्था-पत्ति' नामक अलंकार आहे. ५. मंत्री. ६. दावा, विद्वेष. ७. यथेष्ट, यथेच्छ. मी पांडवांवर वैराचा सड यथेच्छ उगविला म्हणजे देव मला शंकराची उपमा देतील-असा भाव. ८. किं नु रुद्रः=रुद्रच कीं काय ? संहारसमयींच्या शिवास रुद्र हें नांव अन्वर्थक आहे. ९. येथें 'रुद्रः' हाचें 'रुद्रो' असें रूप पंतांनीं कां केलें असावें ? 'रुद्रः' पुढील शब्द तर मराठी आहे. तेव्हां येथें 'ओ'कार होण्याचें कारण दिसत नाहीं. १०. हें=मीमद्रोणांविषयींचा सड उगविणें. ११. द्रोणाच्या मागें. १२. गुरुद्रोहें (गुरूच्या मरणाबद्दल सड न उगवितां, व्यर्थ जिवंत राहणें-हाच गुरुद्रोह त्यानें) भलें (कोणालाही हित) नसे (नाहीं). हें वाक्य 'न जगेन' याचें कारण आहे. म्हणून हा काव्यलिङ्गालंकार. १३. येथें 'गुरुबद्दल सड न उगविणें' अशा अर्थी 'गुरुद्रोह' हा शब्द योजिला आहे. यांतील 'द्रोह' पदाचा चिकीर्षित अर्थ संशयित दिसतो. १४. त्या दुर्योधनाचा पांडवहूननाविषयींचा हेतु. १५. ह्या कार्यांत. विषय=व्यवहार, उद्योग. १६. 'प्रिय' याचें विशेष्य 'जीवित.' १७. यमाचे स्वाधीन. १८. परशुरामानें. १९. त्या अर्जुनाच्या रक्षणाकरितां. २०. यमाचें कार्य संहार करणें हें आहे, परंतु एकाथा-विषयी त्याच्या मनांत अनुकंपा उत्पन्न होऊन त्यानें त्याचें संरक्षण करावयाचें, असें ठरविलें तरी-असा भावार्थ. २१. निवारीन, पराजित करीन. ही गीति 'संबंधातिशयोक्तीचें' उदाहरण आहे, असें कै० वामन दाजी ओकाचें म्हणणें आहे. [काव्यसंग्रहांतील मोरोपंतकृत उद्योगपर्व, पृ० २५५पहा]. २२. गणांसहित. २३. इंद्र. २४. दिक्पाल. हे आठ

जिंकीन ते हि, मँदुरुशक्तिपुढें काळशक्ति हि न चाले'. ॥ १५

इत्यादि आत्मविक्रम जेव्हां स्वमुखें यथेष्ट कर्ण वदे ।

शल्य तथा उत्तर दे उग्र, जसें विषे हारासि अर्णव दे. ॥ १६

‘कर्णा ! उगा उगा रे ! किति कँत्थन ? हें न ऐकवे कानें. ।

त्यजिली, निर्मर्यादा असती वाणी तुझी, विवेकानें. ॥ १७

नरवर अर्जुन कोठें ? पुरुषाधम सूतपुत्र तूं कोठें ? ।

वाँचाळा ! नाँचावें सत्सवनीं न स्ववर्णनीं ओठें. ॥ १८

आहेत. एकेक दिशेला एकेक दिक्पति असतो. त्यांचीं नांवे:—‘इन्द्रो वह्निः पितृपतिर्नैऋतो वरुणो मरुत् । कुबेर ईशः पतयः पूर्वादीनां दिशां क्रमात्’—अमर. अर्जुनाचें संरक्षण करण्यासाठीं अंतकाचा दिक्पालांच्या येण्याच्या क्रियेशीं संबंध नाही. असा जरी वास्तविक असंबंध आहे, तरी संबंधाची कल्पना करून, कर्ण आपला दृढनिश्चय अभिव्यक्त करीत आहे, म्हणून ‘अतिशयोक्ति’.

१. (मत्+गुरु+शक्ति) माझ्या मोठ्या शक्तीपुढें. २. काळशक्ति म्हणजे यमाची शक्ति—असा अर्थ येथें घेऊं नये, कारण यमाचा उल्लेख वरील गीतींत झालाच आहे. येथें काळशक्ति म्हणजे उत्पन्न झालेल्या वस्तूचा विनाश करणारें ईश्वराचें सामर्थ्य—असा अर्थ घ्यावा. ३. स्वपराक्रम. ४. देहलीदीपन्यायानें (उंबरठ्यावरील दिव्याच्या कृतीस अनुसरून) ‘उग्र’ हा शब्द ‘उत्तर’ व ‘विष’ या दोन्ही शब्दांचें विशेषण आहे, असें समजावें. ५. हालाहल. समुद्रमंथनसमयीं प्रारंभीं समुद्रांतून निघालेल्या भयंकर हालाहलास उद्देशून हें वाक्य आहे. त्याची कथा अशी आहे की, एकदां सुरांनीं व असुरांनीं मिळून चौदा रत्नांकरितां मंदारपर्वतातें दुग्धसमुद्र घुसळिला. प्रथम त्यांतून रत्नांच्या ऐवजीं एक प्रखर विष उत्पन्न होऊन त्रिभुवनासही जाळूं लागलें, तेव्हां सर्व देव भयभीत होऊन शंकरास शरण गेले व शंकरानें भूतहिताकरितां तें विष प्राशन करून टाकिलें. ६. शंकरास. ७. समुद्र. ८. सांगणें; व्यर्थ बडबड. ९. विवेकानें तुझी निर्मर्यादा असती वाणी त्यजिली—असा अन्वय. तुझ्या बोलण्यांत विवेक मुळींच नाही—असा भाव. १०. मर्यादारहिता. जिला (ज्या वाणीला) अमकें बोलावें, अमकें बोळू नये, याविषयीं निर्बंधनच नाही अशी. हें विशेषण ‘असती’ (जारिणी) व ‘वाणी’ या दोहोंसही लागू आहे. ह्या अर्थात ‘समासोक्ति’ नामक अलंकार आहे. ११. असम्भ. हें (वाणीचें) विशेषण. जारिणी असा ‘असती’ शब्दांत श्लेष आहे. या श्लेषानें असें सुचविलें आहे की, ज्याप्रमाणें जारिणी झियेला विवेक, मर्यादा (सभ्यता) ही नसतात, तशीच तुझ्या वाणीलाही (बोलण्यालाही) नाहीत. १२. दोन ‘कोठें’ शब्द महदंतर सुचवितात. ह्या गीत्यर्थात ‘विषमा’लंकार आहे. १३. अन्वयः—वाचाळा ! (बडबड्या) सत्सवनीं (सज्जनांची स्तुति करण्यांत) ओठें (ओठानें—करणी तृतीया) नाचावें, स्ववर्णनीं (आत्मस्तुति करितांना) न (नाचूं नये). १४. ओठें नाचणें=ओठ फार हालवणें, फार बोलणें, आनंदानें अखंडस्तुति करणें. नाचणें हा धर्म पायांचा.

इंद्रपुरींतूनि सुधा, येंदुनगरींतूनि तसि पृथातनुजें ।
 पुरुषवराची अनुजा हरिली, करिजेल काय तें मँनुजें ? ॥ १९
 मृगवधकलहीं अर्जुन भांडे परमेश्वरासवें आंगें ।
 विश्वांत विश्वनाथप्रतिभट दुसरा असेल तरि सांगें ? ॥ २०
 पांडव खांडववनहवि अर्पुनि तर्फी यथेष्ट अमीतें ।
 अद्यापि वर्णिजेतें यश देवीं पार्थबाणभग्नीं तें ॥ २१
 तुज नित्य घोषयात्रास्मरण असावें, परंतु हा मद तों ।
 आहे चि विस्मृतीचें बीज, म्हणुनि लेशमात्र मीं वदतों ॥ २२
 कलहप्रिय अंधात्मज दुर्योधन, योग्य तूं हि त्यास गंडी ।

तो ओठावर आरोपिलेला आहे. म्हणून प्रस्तुत स्थळी 'समाधि' नामक काव्ययुग आहे (मार्गे अध्याय १८।१० वरील टीपा पहा). आनंदातिरेकानें मनुष्य नाचतो, त्याप्रमाणें सज्जनांची स्तुति करितांना मनुष्यानें संतोषानें खूप बोलावें, पण आत्मस्तुति करूं नये—असा भाव.

१. इंद्रलोकांतून सर्व देवांच्या समक्ष गरुडानें ज्याप्रमाणें सुधा (अमृत) हरून नेली—असा भाव. २. यादवांच्या नगरींतून, द्वारकेंतून. ३. अर्जुनानें. अर्जुनानें पराक्रमानें द्वारकेंतून सुभद्रा पळविली—यांतील द्वारकेस अमरावती व सुभद्रेस सुधा हें उपमान आहे. पण अर्जुनास उपमान कोणतें? पुराणांतील कथेस अनुलक्षून गरुड हा उपमान घ्यावा, तर तो येथें उक्त नाही. करितां येथें 'एकाद्या वीरानें जशी स्वर्गांतून सुधा आणावी त्याप्रमाणें' असा अर्थ करून 'एकाद्या वीर' असें अध्याहृत उपमान समजावें. ४. पुरुषोत्तमाची, कृष्णाची. ५. धाकटी बहीण (सुभद्रा). ६. तें (अर्जुनानें केलेलें दुर्धट काम) मनुजें करिजेल काय ? (मनुष्य करूं शकेल काय ?) करूं शकणार नाही—हा इत्यर्थ. सारांश, अर्जुन हा मनुष्य नसून देव आहे—असा भाव. ७. मनुष्यानें, कोणी सामान्य व्यक्तीनें. येथें प्रश्नालंकार आहे. तें=कार्य, कृत्य. ८. शूकराला कोणी मारिलें याविषयी झालेल्या कलहांत शंकरानें किरातरूप धरून अर्जुनाशीं शूकरास्तव कलह केला त्या वेळीं. (पंतकृत वनपर्व, अध्याय ११ पहा). मृग=हरिणादिक श्रापदजाति. ९. आंगें भांडे=स्वतः युद्ध करी, किंवा शरीरानें युद्ध करी=कुस्ती करी. १०. शंकराबरोबर. ११. शंकराशीं प्रतियोद्धा. १२. अर्जुन. १३. खांडववनरूप हवनीय द्रव्य. १४. पार्थबाणभग्नीं (पार्थाच्या बाणांनीं पराजित झालेल्या) देवीं (देवांनीं) तें [अर्जुनाचें] यश अद्यापि वर्णिजेतें (वर्णित होतें, वर्णन केलें जातें)—असा अन्वय. १५. 'करिजेल' 'वर्णिजेतें' इत्यादि हीं रूपें जशीं दिसतात, तशीं विध्यर्थी नसून, स्वार्थी आहेत असें समजावें. १६. पार्थाच्या बाणांपासून हनन पावलेल्यांत. १७. अध्याय २०, गीत ६ यांतील 'घोष-यात्रा' शब्दावरील टीपा पहा. १८. परंतु हा [तुझा] मद तों [तर] विस्मृतीचें बीज (विसरून जाण्याचें मूल कारण) आहे जि-गर्विष्ठ लोक मार्गे झालेली आपली फजिती गर्वामुळे लौकरच विसरतात—असा भाव. १९. सोबती.

चित्तेची पेटविली पांडवहृत्पंकर्जी तुम्हीं सगडी. ॥	२३
कपटघूतें हरिलें राज्य, वेंना धाडिले, तदपि डावा ।	
धरुनि, वधाया गेलीं, कीं दुष्टमते क्षमास्पद पिडावा. ॥	२४
विपिर्नांत घोषयात्राव्याजें गेलां धरुनियां गर्व; ।	
दुर्योधनासि मार्गीं कलहीं जिकूनि धरिति गंधर्व. ॥	२५
तूं प्रथम पळालासि प्राणक्षयभय धरुनि मनिं, मांगें ।	
जिकोनि बद्ध केला दुर्योधन खंचरनायकें रागें. ॥	२६
बंधविमुक्त सुयोधन तेव्हां त्वां, कीं धनंजयें केला ? ।	
राधेय अन्य तूं, तो अन्य चि, जाणों, पळोनि जो गेला ! ॥	२७
त्या गोम्रहप्रसंगीं भीष्मद्रोणादि सर्व एकानें ।	
केले भग्न; दशा ते तुमची क्षण आयकों नये कानें. ॥	२८
तेव्हां त्वां तो अर्जुन राधेया ! कां न जिकिला ? शस्त्रें ।	
अस्त्रें गेलीं होतीं कोठें, नेलीं हरोनि जें वस्त्रें ? ॥	२९

१. येथें चितेवर शेंगडीचें रूपक केले आहे, पण तें सदोष आहे. शेंगडी इष्ट असते, चिंता कधीच इष्ट नसते. कमल करपतें तें थंडीच्या कडाक्यानें, अशीच्या उष्णतेनें नव्हे. करितां 'हृत्पंकज' हें रूपकही सदोष आहे. २. पांडव+हृत्+पंकज=पांडवांच्या हृदयकमळांत. ३. शेंगडी. सगडी—हा शब्द 'अंगार-शकटी' ह्यापासून झाला असावा. ४. 'वना धाडिलें' असा पाठभेद. ५. वैर. ६. ह्याचा कर्ता तुझी, अर्थात् दुर्योधनकर्णादि. ७. क्षमा+आस्पद=दयेचें स्थानच असा जो धर्म, तो. ८. अरण्यांत. ९. घोषयात्रेच्या मिषानें. १०. प्राण नाश पावतील अशी भीति. ११. तुझ्या मार्गे; तूं पळून गेल्यानंतर. १२. ख+चर+नायक=स्वर्गी गमन करणारे जे गंधर्व, त्यांचा नायक चित्रसेन गंधर्व त्यानें. १३. बंधनापासून मोकळा. १४. जाणों तूं अन्य राधेय [आणि घोषयात्रेच्या वेळीं] जो [राधेय] पळोनि गेला तो अन्य चि—असा अन्वय. शत्रू उपरोधानें ह्मणतो, कीं घोषयात्रेच्या वेळीं पळून गेलेला राधेय तूं नसून जणों त्या नांवाचा दुसराच कोणी होता—असें तुझ्या या गर्वोक्तीवरून वाटतें. ह्या अर्थात उत्प्रेक्षा व अतिशयोक्ति यांचा संकर आहे. १५. उत्तरगोग्रहणसमयीं. (पंतकृत विराटपर्व, अध्याय ३ पहा). १६. एकट्या अर्जुनानें. १७. ते तुमची दशा कानें क्षण आयकों नये—त्या वेळेस एका अर्जुनानें सर्व कौरवांची इतकी फजिती उडविली, कीं ती ऐकण्यासही आमच्यासारख्या वीरांस वाईट वाटतें—असा भाव. कानानें ऐकण्यासही आम्हांस वाईट वाटतें, अशी दुर्दशा स्वतः अनुभवूनही पुनः तूं निलाजरा तो निलाजराच—असाही भाव यांत गर्भित आहे. १८. अर्जुनाच्या सांगण्यावरून उत्तरानें भीष्माशिवाय करून मूर्च्छित झालेल्या सर्व कौरवांच्या अंगावरील बलें काढून नेलीं होतीं तेव्हां. (पंतकृत विराटपर्व, अध्याय ६ पहा).

झालें युद्ध उपस्थित आजि, पेळेनासि तरि तुला पार्थ ।
 मारील निश्चयें. हें कर्म करिसि निजैवधूविलापार्थ.' ॥ ३०
 ऐसें सज्जनसंमत हित सत्य आच्य जें वदे शल्य, ।
 कर्णाच्या कर्णा दे दुःख; तसें तस ही न दे शैल्य. ॥ ३१

अध्याय सव्विसावा.

कर्ण म्हणे, 'गा ! शल्य ! मागील कथा कशास ? जरि आजी ।
 मज जिंकील, तरि खरें तब कँत्थन, शीघ्र चालवीं वाजी.' ॥ १
 शल्य म्हणे 'बहु बरवें. पार्थासीं गांठि घालितों तूर्ण. ।
 ईश्वरवरानुकूलें दैवें होताति कौमना पूर्ण.' ॥ २
 यांपरि बोलत जातां पांडवपुतना विलोकिली दूर. ।
 'कोठें अर्जुन ?' ऐसें सादर ज्या त्यासि तो पुसे शूर. ॥ ३
 कर्ण म्हणे, 'सुखवावा भूपैसखा करुनि शत्रुचें निघन; ।
 सांगेल पार्थ मज जो, देइन मागेल तें तयासि धन. ॥ ४
 मानील धन दिलें तें अल्प, तरि तयासि आणखी प्रकट ।
 देईन, मी खंतोषें सद्वत्तांहीं भरुनियां शंकट. ॥ ५

१. मागे सांगितल्याप्रमाणें तुझें व अर्जुनाचें अनेक वेळां युद्ध झालें व त्या सर्वांत तूं पराजित होऊन पळालास व आतां पुनः युद्ध प्राप्त झालें—असा त्याचा भावार्थ. २. पळून जाणार नाहीस. ३. स्वकांतेका शोक देण्याकरितां; मरण्याकरितां. येथें पर्यायोक्त अलंकार आहे. ४. श्रवण करण्यास योग्य. ५. लोहाप्र. भाला, बाण—असे 'शल्य' ह्या शब्दाचे आणखी अर्थ आहेत. ६. यांत मुळांतील ३८ वा अध्याय व ३९ व्या अध्यायांतील १२ श्लोक इतका अध्याय आला आहे. ७. ह्याचा कर्ता संदर्भानें 'अर्जुन' असा व्यावा. ८. बळबळ. ९. सत्त्वर. १०. ईश्वर+वर+अनुकूलें=ईश्वराच्या बरामुळें अनुकूल असलेल्या. यांत ईश्वर=परमेश्वर व शिव, असा म्हेन साधून ईश्वराचा (शिवाचा) वर अर्जुनास अनुकूल व परमेश्वराचा तुला प्रतिकूल आहे, असें झुचविलें आहे. ११. देवानें. कोणाच्या इच्छा पूर्ण होतात त्या मुख्यतः देवानें, पराक्रमानें नव्हेत. देवही नुसतें नव्हे, तर ईश्वराच्या रूपानें अनुकूल झालेलें—असा अर्थ. १२. इच्छा. हें गीतचें सुभाषितरूप आहे. १३. याप्रमाणें. १४. पांडवांचें सैन्य. १५. त्या सैन्यांत अर्जुन कोणत्या ठिकाणीं आहे ? १६. कर्म. 'ज्या त्यासि तो पुसे' असे पाठांतर. १७. लक्षा भूप=मित्र जो राजा दुर्योधन. १८. पार्थ सांगेल=पार्थ कोठें आहे हें सांगेल. १९. स्पष्ट. हा शब्द येथें निरर्थक पडलेला दिसतो. २०. स्वस्तोषानें. २१. गाढे.

थोडें म्हणेल हें तरि, देती अवलोकितां चि ज्या शुभ, त्या, ।
 मीं, कांस्यदोहेना शत गाई देईन, ज्या भल्या दुभल्या. ॥ ६
 हें अल्प पार्थदर्शक मानील तरी तयासि सुग्राम ।
 शत देइन, कीं मंदुरु याचकचातकवरांबुमुग राम. ॥ ७
 अंजननिभ कंच ज्यांचे, वणें ज्या क्षीरगौर अंश्वतरी, ।
 तें युक्त रथ तया मीं देईन. म्हणेल तें हि अल्प तरी, ॥ ८
 ज्यासि वहाती गज सां तो अर्जुनदर्शकासि रथ वाहो, ।
 रुचिरचतुरसालंकृतयुवतिशतविलासपात्र अथवा हो. ॥ ९
 गज शत, सुग्राम हि शत, कांचनेरथ शत, दहा सहस्र हय, ।

१. शुभ=(१) क्षीर, दूध; (२) कल्याण, कुशल. येथें श्रेष्ठ आहे. गोमातेचें दर्शन मंगलकारक असतें, हें प्रसिद्धच आहे. २. कांस्य (कांशाचें भांडें) भर दूध देणान्या. कांशाची चर्वां धार काढण्यास घेण्याची चाल त्या काळी होती, असें दिसतें. पण ती चर्वां केवढी मोठी असे ? शत=शंभर की शेंकडों ? ३. पार्थास दाखविणारा. ४. उत्तम गांव. ५. की (कारण; मी अशा रीतीनें दान करीन याचें कारण असें कीं) मंदुरु राम (माझा गुरु जो परशुराम तो) याचकचातकवरांबुमुक् [होय]-असा अन्वय. ६. याचक+चातक+वर+अंबु+मुग्=याचक+पक्षि-विशेष+श्रेष्ठ+पाणी+सोडणारा=याचकरूपी चातकांस मोठा मेघच असा राम. [अंबुमुक्=पाणी सोडणारा=मेघ]. परशुराम खरोखरच मोठा दाता होता, म्हणून हें त्यास लाविलेलें विशेषण अन्वर्थक आहे. परशुरामानें सगळी पृथ्वी जिंकून ती ब्राह्मणांस अर्पण केली-ही कथा प्रख्यातच आहे. कर्ण म्हणतो की, असा प्रख्यात दाता माझा गुरु. तेव्हां मीही त्याचें अनुकरण करतो यांत नवल नाही. ७. काजळासारखे काळे भोर. ८. केश. ९. दुधासारखा शुभ्रवर्ण ज्यांचा अशा. 'गौर' शब्दाचे लाल, पांढरा, पिवळा व स्वच्छ-इतके अर्थ आहेत. १०. खेचरी. ११. त्या खेचरांनीं युक्त. अर्थात् खेचरी जुंपलेला (रथ). यावरून त्या वेळीं खेचराच्या रथांतही सभ्य लोक बसत असत, असें वाटतें. १२. सहा. १३. ज्यासि सा गज वाहती तो रथ अर्जुनदर्शकासि वाहो-असा अन्वय. म्हणजे, असा रथ मी त्यास देईन-असा भाव. १४. रुचिर+चतुर+सालंकृत+युवति+शत=सुंदर+चतुर+अलंकारमंडित+स्त्री+शंभर=सुंदर, चतुर व सालंकृत अशा शंभर स्त्रियांचें विलासस्थान असा. या समासांतील 'चतुर' व 'विलास' या शब्दांस नाट्यशास्त्रांत विशेष अर्थ आहेत. चतुर=अभिनयहस्तविशेष. विलास=स्त्रियांच्या आरुह्यादजनक यानावलोकनादि (चालणें, पाहणें इत्यादि) क्रियारूपी शृंगारचैष्टा. अशा रीतीनें या शब्दांचे विशेष अर्थ घेतले म्हणजे या गीतींत जो शृंगाररस आहे तो स्पष्ट होईल. साधे दिसणारे पण विशेष अर्थाचे शब्द वापरून कवीनें आपलें कौशल्य मोठ्या खुबीनें दाखविलें आहे. १५. सोग्याचे रथ.

अर्पीन, अर्जुना जो दावील, तथा; न आवरीन शंय. ॥ १०

शिक्षित साधु सुगति हय शत देइन, कुशळ रथ वहायाचे, ।

अत्युत्तमजातीचे प्रबळक्षतशल्यभर सहायाचे. ॥ ११

तुष्ट न होतां कांचनशृंगी धेनू तथासि शंत चारीं ।

देइन, पंचशत कनकभूषित धैवलाश्च तदभिमतचारी. ॥ १२

मुदित न होतां देइन अणखी मी दान्त अश्व अठरा यां ।

कांबोजयुक्त शुभ्रस्यंदन ही; चालवीन हठ, राया ! ॥ १३

पश्चिमकच्छीं झाले, हंस्तिपकांहीं विनीत जे केले, ।

१. हात. २. साधु शिक्षित=चांगले शिकविलेले. ३. चांगली आहे गती ज्यांची, फार लोकर चालणारे. ४. रथ वहायाचे कुशळ=रथ वाहून नेण्यांत फार कुशळ (अश्वींचें विशेषण). 'वहायाचे' हा षष्ठीचा प्रयोग लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. रथ वहावयाचे=रथ वहावयाचेच काम करणारे. बसण्याच्या किंवा ओशीं वाहण्याच्या कार्मीं जे लाविले जात नसत असे. ५. अति उत्तम जातीचे. ६. अति भयंकर घाव व बाणाग्रें यांचे भर. ७. साहू शकणारे, साहण्यास समर्थ-असा भाव. या सर्व षष्ठ्यंत शब्दांचा 'हय' शब्दाशीं अन्वय आहे. ८. वर वागिलेले पदार्थ घेऊनही अर्जुनास दाखविणारा जर संतुष्ट होणार नाही तर-असा 'तुष्ट न होतां' याचा अर्थ आहे. ९. सोन्याचीं शिंगें आहेत ज्यांस; (किंवा) सोन्यानें मढविलीं आहेत शिंगें ज्यांचीं. १०. चारशें. ११. पांढरे घोडे. १२. तत्+अभिमत+चारी=त्याच्या (दान घेणाऱ्याच्या) इच्छेप्रमाणें गमन करणारे. १३. संतोषित. १४. दमित, शिकविलेले. १५. अर्जुन दाखविणाऱ्या जनास. जेथें 'तो' किंवा 'त्या' हे शब्द शोभतील, तेथें 'हा' किंवा 'या' हे शब्द पंत वापरतात. उदाहरणार्थ-'वंदुमि पुत्र सुहृज्जनशोकनटाच्या मनोज्ञ अजिरा या' [मागें अध्याय १ गीती ५]. १६. कांबोजदेशीं झालेले घोडे त्यांसह वर्तमान. १७. पांढरे रथ. प्रस्तुत स्थळीं पांढरे रथ म्हणजे पांढऱ्या आच्छादनांनीं युक्त रथ-असा भाव दिसतो. रथ पांढरे होते असें वर्णन करण्यांत विशेष खुबी आहे असें नाही. शुभ्र स्यंदनही देइन-असा अन्वय. १८. राया ! (हे शल्या !) [त्याचा] (मला जो कृष्णार्जुनास दाखवून देईल त्याचा) हठ (हट्ट) चालवीन-मला अमकाच पदार्थ पाहिजे असा तो हट्ट घेऊन बसला व जरी तो पदार्थ फार दुर्लभ असला, तरी मी त्याला तो मिळवून देईन-असा भाव. १९. पश्चिम कच्छ प्रांतांत उत्पन्न झालेलें. मूळांत 'उत्पन्नानपरांतेषु'-असें असून त्यावर 'अपरांतेषु=पश्चिमकच्छेषु' अशी नीलकंठी टीका आहे. यावरून पंतांनीं ही किंवा दुसरी टीका पाहिली होती, म्हणजे आपलें भारत रचण्याच्या पूर्वी संस्कृत भारताचा चांगलाच अभ्यास केला होता, असें दिसतें. २०. महातांनीं. २१. सुशिक्षित. [विनयसंपन्न-असाही या शब्दाचा अर्थ होतो].

कांचनमंडित पैद्दशत गज देइन, कीं सुहृत्करीं गेले. ॥ १४

जेथ विपुल जल, खलबल तिळ हि नसे, वस्तु बहु सैमर्घ विके, ।

वैश्यग्राम चतुर्दश ओपीन, जयांत सर्व धान्य पिके. ॥ १५

देईन निष्कंकठी तरुणी शत एक मांगवीदासी. ।

विर्नवूनि पुसेन, जसा शिष्य म्हणे 'इष्ट माग' धीर्दासी. ॥ १६

हैं सर्व तुच्छ ऐसें जरि गणिलें पार्थदर्शकें चित्तें, ।

देइन सुत हि स्त्री ही, जीं जीं असतील संग्रहीं विर्तें. ॥ १७

जो दाखवील मजला कृष्णार्जुन तो न लोक सामान्य, ।

पूर्वोक्तास्वधनाच्या दाना होईल तो कसा मान्य ? ॥ १८

मारीन कृष्ण दोवे, तंन्मणिधन सर्व हरुनि आणीन, ।

१. सोन्यानें मढविलेले. २. सहाशें. ३. जणों ते सर्व माझ्या मित्राच्याच घरीं गेले—म्हणजे त्याबद्दल मला वाईट न वाटतां आनंदच होईल—असा भाव. ४. सुहृत्+करीं=जिवलग मित्राच्या हातीं. 'कीं न ते वृथा गेले' असा पाठभेद. ५. गडबड, गलबला; इतर लोकांकडून कोणत्याही प्रकारचा त्रास नसून जी जागा अति शांत आहे—असा भाव, किंवा जेथें खलबल (दुष्टाचें बळ) तिळ हि (सुखीच) नसे—म्हणजे जी जागा इतकी सुरक्षित आहे कीं, दुष्ट शत्रूचें बळ तेथें मुळीच चालू शकत नाही—असाही अर्थ करावा. ६. संग. ७. ज्यांत वैश्य (वाणी, व्यापारी) फार आहेत असे गांव. वैश्य फार असल्यामुळे कोणत्याही पदार्थाची वाण पडणार नाही—असा भाव. ८. निष्कंकठी तरुणी शत एक (शंभरेक) किंवा एक शत व मागवीदासी एक शत देईन असा, किंवा निष्कंकठी तरुणी मागवीदासी एक शत देईन—असा अन्वय करावा. ९. पदक ज्यांच्या गळ्यांत आहे अशा. निष्क=वक्षस्त्राचें भूषण. १०. मागध ही एक सेवकांची जात आहे. ही प्रथम मगध देशांतून आली असावी. ११. मी मोठ्या विनयानें अर्जुन-दर्शकास पुसेन—असा भाव. १२. विद्या संपवून गुरुकुळ सोडून गृहस्थ होण्याकरितां जाणारा शिष्य, विद्यादानाबद्दल वाटेला ती गुरुदक्षिणा मागा, असें गुरूस विनवितो—त्या चालीस उदेशून हैं वाक्य आहे. १३. धीदासी=बुद्धि व विद्या देणाऱ्या अशा गुरूस. १४. माझीं मुलें व स्त्रीदेखील. १५. माझ्या संग्रहीं. १६. तो सामान्य लोक (मनुष्य) न—असा, किंवा—तो (अर्जुनास दाखविणारा) लोकसामान्य न (लोकांत सर्वसाधारण जे लोक दसतात तसला नाही, तर तो अलौकिक असला पाहिजे)—असा सान्त्वयार्थ करावा. १७. पूर्वोक्त+स्वधन+धन=पूर्वी सांगितलेल्या स्वधन धनाच्या. १८. हा प्रश्नालंकार. मान्य नाहीच होणार—असा भाव. १९. कृष्ण असें अर्जुनासही नांव आहे. म्हणून दोवे कृष्ण म्हणजे कृष्णार्जुन. २०. कृष्णार्जुनाजवळ असलेलीं रत्नें व द्रव्य.

मग तेणें मीं प्रेमें त्या परमप्रियकरासि न्हाणीन. ॥ १९

कृष्णार्जुनदर्शक जरि तेणें हि न होय सुप्रसन्नमना, ।

बहु काय ? काय हा, शैय जोडुनि, वाहीन करुनि सन्नमना'. ॥ २०

ऐसें वदोनि कर्णे वाजविला कर्बु अंबुदध्वान, ।

त्याच्या प्रतिध्वनीतें पुरे असा होय दिविषदध्वा न. ॥ २१

दुर्योधन कर्णोक्तिश्रवणें हर्षोनि करि दरेस्फुरण, ।

वाजविति शंख सैनिकें, ये सर्वाला हि सत्वर स्फुरण. ॥ २२

शल्य म्हणे, 'राधेया ! वांटिसि कां घन कुबेरसा ? अंशा ! ।

१. पार्थ दाखविणारास. २. मला परम (अत्यंत) प्रिय (हित) करणारा जो अर्जुनदर्शक त्यास. ३. सु (उत्तम तऱ्हेनें किंवा फार) प्रसन्न (संतुष्ट) झालें आहे मन ज्याचें असा. ४. अन्वय व अर्थः—बहु काय ? (फार काय सांगूं ?) शय जोडुनि (हात जोडुन) सन्नमना करुनि (चांगला—भक्तीनें—नमस्कार करून) हा काय (हें माझें शरीर) [त्या अर्जुनदर्शकास] वाहीन (समर्पण करीन)—[चवथ्या गीतीपासून तो विसाव्या गीतीपर्यंत जें हें कर्णाचें भाषण आहे, तें सारालंकाराचें उत्तम उदाहरण आहे. अर्जुनास दाखविणाऱ्या मनुष्यास देण्याच्या ज्या ज्या वस्तू वाणिज्या आहेत, त्या त्या एकापेक्षां एक अधिक महत्त्वाच्या असून शेवटीं स्वशरीर अर्पण करीन असें सांगून कळस केला आहे. 'गुणस्वरूपाभ्यां पूर्वपूर्ववैशिष्ट्ये सारः' असें रसगंगाधरांत याचें एक लक्षण आहे. पदार्थाचे गुण किंवा स्वरूप उत्तरोत्तर पायरीपायरीनें वर चढून शेवटीं अगदीं अखेरच्या (सारभूत) गुणस्वभावाचें वर्णन झालें, म्हणजे हा अलंकार होतो. याचीं उदाहरणेंः—'पर्वत मोठा आहे. त्याहून सागर, त्याहून आकाश, त्याहून नग्न व त्याहून आशा मोठी आहे.' 'हे सुंदरि, तुजें मुख आरशास, कमलास व चंद्रास तुच्छ मानीत आहे.' वेदांतही हा अलंकार आढळतोः—'महत्तः परमव्यक्तमव्यक्तात्पुरुषः परः । पुरुषान्न परं किंचित् सा काष्ठा सा परा गतिः ॥]. ५. देह. ६. हात. ७. या कर्णाच्या भाषणांत अर्जुनाला पाहण्यास तो किती उत्सुक झाला होता हें दाखविलें आहे. ८. शंख. ९. मेघासारखा शब्द करणारा. ध्वन=शब्द, ध्वनी. १०. दिविषद+अध्वा=देवांचा+मार्ग=आकाश. अन्वयः—त्याच्या (त्या शंखाच्या) प्रतिध्वनीतें पुरे असा (प्रतिध्वनी मावूं शकेल इतका) दिविषदध्वा न होय. त्या शंखाचा इतका मोठा ध्वनि झाला कीं, तो गगनांत मावेना—असा भाव. येथें आधारापेक्षां आधेय मोठें आहे, म्हणून 'अधिका'लंकार झाला आहे. ११. कर्ण+उक्ति+श्रवणें=कर्ण+म्हणणें+ऐकून=कर्णाचे वरील उल्हासजनक शब्द ऐकून. १२. शंखवादन. १३. सेनेतील वीर. १४. धनद व धनाधिपती जो वैश्रवण त्यासारखा. 'कुबेरसा वांटिसि' या शब्दावरून कुबेर मोठा दाता होता असें वाटे, पण त्याची दानाविषयी स्याती नाही. फक्त 'धनद' (धन देणारा) हें नांव आहे खरें. 'कुबेरसा वांटिसि' म्हणजे कुबेरप्रमाणें कधीही न सरण्याइतकें आपल्याजवळ धन आहे, असें समजून धन उधळीत आहेस, असा अर्थ करावा. १५. मूर्खा.

पार्थ पहासील सुखें. व्ययवेत्ते वित्त वेचित्ती यज्ञा. ॥	२३
नेणसि अपात्रदानीं दोष, धनत्याग मूढसा करिसी, ।	
कार्य अयलें होतां, धन वेंचुनि अयश-पाप कां वरिसी ? ॥	२४
‘त्या दोषां कृष्णातें’ म्हणसी ‘मारीन’ मोहें हा. कैवणें ।	
‘वधिले सिंहें शृगाळें’ ऐसें लोकांत ऐकिलें श्रवणें ? ॥	२५
इच्छिसि न इच्छिजे तें, संसारीं तुज नसे चि हित मित्र; ।	
पडसी पतंगसा जरि धनंजयीं, वारिती न, हें चित्रें. ॥	२६
कार्याकार्य न जाणसि; अश्राव्य अवाच्य वदसि बहु; एणें ।	
कालप्रस्त गमसि; कळि करिजे हॅरिसीं न सांवधें एणें. ॥	२७
कंठी बांधोनि शिळीं बाहुबळें जेंवि सागरीं तरण, ।	
कीं भृगुपतन, तसें हें, जें तूं करणार त्या अरींत रण. ॥	२८

१. विशेष श्रमाशिवाय. ‘अयलेनैव राधेय द्रष्टास्य धनंजयं’ असें मुळांतील वाक्य आहे. २. कोणत्या वेळीं खर्च करावा व कोणत्या वेळीं करू नये हें जाणणारे, अर्थशास्त्रज्ञ. व्ययवेत्ते यज्ञा (यज्ञाकरितां—उत्तम कार्याकरितां) वित्त वेचित्ती—आणि तूं तर मूर्खपणाच्या कृत्यांत धन खर्च करितोस—असा भाव. मुळांत असें आहे—‘यत्त्वं प्रेरयसे वित्तं बहु तेन खलु त्वया । शक्यं बहुविधैर्यज्ञैर्यु सुत यजस्व तैः ॥’. ३. खर्च करितात. वेचणें किंवा वेंचणें ह्याचा टिपून घेणें असा दुसरा अर्थ आहे. ४. अयोग्य पुरुषास दान देण्यांत. ५. भ्रम, अज्ञानोत्पन्न कल्पना. ६. कोणी, कोणत्या मनुष्यानें. ७. येथें असंभव नामक अलंकार झाला आहे. जेथें असंभाव्य अर्थाची प्राप्ती झाली आहे, असें वर्णन अमर्ते, तेथें हा अलंकार होतो. ८. कोळ्यानें. ९. कानानें. १०. असें म्हणण्याचें कारण पुढच्याच अध्यायांत सांगितलें आहे. ११. या शब्दावर श्लेष आहे. अजुनावर, (पक्षी) अझीत—असा अर्थ. १२. यास कतें ‘हित,’ व ‘मित्र’. वारिती=निवारण करिती. १३. आश्चर्य. १४. काळानें घासलेला. १५. कलह. १६. सिंहाशी. १७. प्राणांविषयीं सावध अशा. १८. हरिणानें. १९. दगड. २०. तरून जाणें. २१. कडेलोट. २२. कृष्णार्जुनादिक शत्रूंमध्ये. या गीतींत निदर्शना नामक अलंकार झाला आहे. कारण ‘कंठीं शिळा बांधोनि सागरीं तरण’ ‘भृगुपतन’ व ‘कृष्णांचें अरीबरोबर रण’—हीं सर्व एकच आहेत—या सर्वांत पूर्णपणें अमेद आहे, असें वर्णन या गीतींत आहे. या अलंकाराचें लक्षण:—जेथें उपमानोपमेयवाचक वाक्यार्थावर ऐक्यारोप केलेला असतो, तेथें निदर्शना-अलंकार होतो. या अलंकाराचे सदर्थ व असदर्थ निदर्शना असे दोन भेद आहेत. त्यांची उदाहरणे:—(१) दुष्टावर उपकार करणें हें सापास दूध पाजणें आहे. (२) मूर्खांस बोध करणें हें उपख्या बागरीवर पाणी ओतणें आहे. प्रस्तुत गीतींत ही सदर्थनिदर्शना समजावी. या गीतीच्या पूर्वार्थांत असंभव अलंकारही गर्भित आहे.

व्यूह रचोनि संकलनृपबंधुसुतसुयोधनादिकांसहित, ।

पार्थासीं युद्ध करीं, जरि म्हणसि, 'स्वहित हो, न हो अहित'. ॥ २९

कुरुपतिचें अहित न हो, हो हित चि, म्हणोनि वाहिनीपा ! हें, ।

कथितों. श्रद्धा धरिं जरि जगणें आहे; विचारुनी पाहें.' ॥ ३०

कर्ण म्हणे 'शल्य ! मीं स्वैभुजबळें प्रार्थितों रणीं पार्था; ।

हे प्रभु सहाय असतां, साधीना कर्ण कोणत्या स्वार्था ? ॥ ३१

तूं निश्चित हितेशत्रु, स्वविशी धंडिघडि सधर्मभीमातें, ।

संच्युतधनंजयातें; कीं देवूं पाहतोसि मी मातें. ॥ ३२

या दृढमदभिप्रायापासुनि वारूं शके न शक्र मला; ।

मैत्र्याची कौय कथा ? प्रकृतसा काय कर्ण हा गमला ? ॥ ३३

१. सर्व राजांस, बंधूंस, मुलांस व दुर्योधनादिक कौरवांस स्वरक्षणाकरितां आपल्या भोवतीं ठेकन-असा भाव. 'सुयोधनादिकीं सहित' असा १० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. २. सेनापते. ३. भाव. ४. माझे म्हणणें खरें आहे की खोटें याचा विचार कर. ५. आपल्या मनगटाच्या जोरावर; दुसऱ्याच्या शक्तीवर नव्हे-असा उद्देश. दुर्योधनादिकांस बरोबर घेऊन युद्ध कर, नाही तर मरशील-असें जें शल्याचें म्हणणें होतें त्यास हें उत्तर आहे. ६. प्रार्थितों=पकडितों. प्रार्थ=डळा करणें, चाल करून जाणें, पकडणें. ७. हे सामर्थ्यावान् माझे भुज. हे समर्थ भुज-पंत. ८. स्वकार्यांस. 'स्वार्थ' शब्दाचा हा अर्थ लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. ९. बाहेरून मित्रत्व दाखवून आंतून शत्रुत्व करणारा जो तो. १०. 'घडिघडिस धर्मभीमातें' असा 'सर्वसंग्रह'-कारांचा अन्य पाठ-अन्य पदच्छेदच म्हणावयाचा-आहे. हा पाठ बरा नव्हे. कारण यांत 'धर्म भीमातें' यांतील 'मा' वर अनुस्वार पाहिजे. पण चतुर्थ चरणाचें यमक 'भी मातें' असें असून 'मा' वर अनुस्वार नाही. अनुस्वारव्यत्यय दोष यमकांत फारसा बाधतो असें नाही. पण पंत होईल तेथपर्यंत हा दोष होऊं देत नाहीत, म्हणून आम्ही 'सर्व-संग्रह'-कारांचा पाठ सोडून 'नवनीतकारां'चा पाठ मुळांत ठेवला आहे. १० पराडकर यांनीं मुळां हाच पाठ स्वीकारिला आहे. ११. स+अच्युत+धनंजय=कृष्णासह अर्जुन. १२. 'मी' म्हणजे-मीति, भय. हा शब्द आतां बहुतेक उपयोगांतून गेलेला आहे. १३. दृढ+मत्+अभिप्राय=दृढ अशा माझ्या युद्ध करण्याविषयींच्या अभिप्रायापासून. १४. मरणाधीन मनुष्याची. १५. शक्रमुळां वारूं शकत नाही, तेव्हां मनुष्य काय वारूं शकेल-अशा कैमुति-कन्यायानें अर्थसिद्धि असल्यामुळे हा काव्यार्थापत्तिनामक अलंकार झाला. १६. पामरा-प्रमाणें, झुलक मनुष्याप्रमाणें. 'विवर्णः पामरो नीचः प्राकृतश्च पृथग्जनः'-(अमर). 'प्राकृत' शब्दाची व्युत्पत्ति अशीः-प्रकृतौ यथा जातस्तथैव वर्तमानो न व्युरपन्न इति प्राकृतः.

अध्याय सत्ताविंशत्वा.

शल्य म्हणे, 'राधेया ! जेव्हां तुझिया स्मरोनि कर्मातें, ।

अर्जुन तीव्र शरानीं समरीं मेदील सर्व मर्मातें, ॥ १

तेव्हां पश्चात्तापा बापा ! तूं पावसील पापानें, ।

सापानें धरिला छेव न जगे; बडबडसि तूं जसा पानें. ॥ २

विजयें वाजवितां, तव कर्णा कर्णा ! रुचेल, कंबु, कसा ? ।

पळसील, अमसील चि, आइकतां सिंहनाद, जंजुं कसा. ॥ ३

अंबांकस्थित शिशु शशिमंडल कवळावया जसा पाहे, ।

तूं विजयासि वधाया वांच्छिसि; हें कोण जाणता साहे ? ॥ ४

पौंचारिजे मृगेषिप बाळमृगें धरुनि युद्धकाम रणा, ।

विजयासीं कळि तैसी; न वरिसि तूं अप्रबुद्ध कां मरणा ? ॥ ५

शैवमांसमत्त जंबुक तूं, गैजमुक्ताश सिंह तो जिण्णु; ।

जसा जन्मला तसाच ज्ञानहीन राहणारा तो प्राकृत. शैव व वैष्णव पथांत तत्तन्मतांनील विशेष संस्कार जो करून घेत नाहीं, त्यास 'प्राकृत' म्हणतात. १७. ह्या गीत्यर्थांत 'वक्रोक्ति' नामक अलंकार आहे.

१. मुळांतील अध्याय ३९ श्लोक १३-३५ व चाळिस्तावा अध्याय इतका कथाभाग यांत आलेला आहे. २. दुर्योधनानें केलेलीं सर्व कर्मे कर्णप्रेरितच होती, म्हणून 'तुझिया कर्मातें' असें शल्यानें म्हटलें आहे. सभेन द्रौपदीला उद्देशून कर्ण जे शब्द बोलला, ते मात्र त्याच्या स्वतःचे. [मोरोपंतकृत सभापर्व-अ० ६ पहा]. ३. 'तापा-वापा-पापा'-वृत्त्यनुप्रास. पापानें=आजपर्यंत केलेल्या पापाचरणांमुळे. ४. 'पापानें-सापानें-जसा पानें' येथें 'पानें' याच्या आवृत्तीमुळे वृत्त्यनुप्रास झाला आहे. ५. बेडूक. ६. मयप्राशनानें. ७. कानाला. ८. 'कर्णा-कर्णा' हा छेकानुप्रास. ९. शंख. १०. सिंहाचा शब्द; किंवा वीरध्वनि. ११. कोलह्वाप्रमाणें. १२. अंबा+अंक+स्थित=आईच्या मांडीवर बसलेला. १३. अर्जुनसा-मध्य व कर्णसामर्थ्य जाणणारा. १४. बोलविजे. १५. सिंह. १६. हरिणशिशू. मृग शब्द अरण्यांतील पशु, हरिण, इत्ती या अर्थांत योजितात. १७. युद्धाची इच्छा. १८. तैसा (मागच्या चरणांतल्या सादृश्यासारखा) [तुझा] विजयाशीं (अर्जुनाशीं) कळि (वैर, युद्ध) [होय]. १९. तूं अप्रबुद्ध मरणा कां न वरिसि (वरशीलच)-असा अन्वय करावा. किंवा सर्व गीति एकच वाक्य आहे, असे समजून-तैसा (जेसा तो बाळमृग तैसा) अप्रबुद्ध तूं मरणा (आपल्या मरणाकरितां) विजयासीं कळि (युद्ध) कां न वरिसि-असा अन्वय करावा. २०. स्वीकारिती. २१. अज्ञानी. २२. प्रेताचें मांस खाऊन उन्मत्त झालेला असा. २३. गजगंडस्थलस्य मुक्ता-फल खाणारा.

तूं शशक, पार्थ गैजपति; कीं दानव तूं, सिताश्व तो विष्णु. ॥ ६
खबिलेंस्थकृष्णसर्पा कांठें टोंचोनि खबळिसी कां ? गा । ।

तीव्रत्रिशूलवदनें तूं खाजवितोसि आपुल्या आंगा. ॥ ७

तूं सर्प दर्पपरवश युद्धा पाचारितोसि पक्षीनां; ।

मग तो कां निजदैवोपस्थित योग्य स्वभक्ष्य भक्षीना ? ॥ ८

पार्थ-पयोधर गर्जे, स्पर्धा मंडूक तूं वृथा धरिसी, ।

त्याच्यापुढें 'ढुरं ढुरू ढरौं ढरौं' शब्द हे किती करिसी ? ॥ ९

श्वान स्वपोषकाच्या सदनाच्या आश्रयें उभा राहे, ।

जिकडे वनांत गर्जे शीर्दूल तथा दिशेकडे पाहे. ॥ १०

१. ससा. २. गजश्रेष्ठ. ३. अर्जुन. ४. आपल्या विळांत बसलेल्या काळ्या सर्पास.
५. लांकडांनं, काठीनं. ६. तीक्ष्णशूलाच्या टोकानें. ७. शरीरास. या गीतींतली वर्ण्य गोष्ट,
तूं अर्जुनासारख्या शूरास उगीच चिडवून स्वमृत्यु ओढवून घेतोस, अशी पहिल्या अर्थांत, व
अति भयंकर अर्जुनाशीं भांडण करितोस अशी दुसऱ्या अर्थांत असून त्यांचें प्रतिबिंब जे
कृष्णसर्प व गरुड त्यांचें वर्णन केलें आहे. म्हणून हा ललित नामक अलंकार होय. त्याचें
लक्षण:—‘प्रकृतधर्मिणि प्रकृतव्यवहारानुल्लेखेन निरूप्यमाणोऽप्रकृतव्यवहारसंबन्धो ललितालंकारः’
[रसगंगाधरः]. म्हणजे, कर्त्या (प्रकृतधर्मा) विषयीं जो वृत्तांत सांगावयाचा, तो न सांगतां
दुसऱ्या एकाद्या त्याजसारख्या अप्रस्तुतरूप वृत्तांतानें तो सूचित केल्यास ललितालंकार
होतो. जसें—‘पाणी निघून गेल्यावर हा पूल बांधण्यास इच्छितो’=हा योग्य समयी प्रयत्न न
करितां प्रसंग निघून गेल्यावर धडपड करतो. या अलंकारांत, अप्रस्तुतप्रशंसेंत व
निदर्शनेंत थोडथोडा भेद आहे. तो लक्षांत न ठेवल्यास या तीन अलंकारांत थोडाळा
होण्याचा संभव आहे. तो भेद असा:—अप्रस्तुतप्रशंसेंत प्रकृतधर्मी (म्ह० ज्याचें वर्णन
चाललेलें असतें त्याचा उल्लेख नसतो. त्याविषयीं देखील अप्रस्तुत विषयांत बोलण्यांत येतें.
ललितांत जो प्रकृतधर्मी त्याचा उल्लेख असलाच पाहिजे; व अप्रस्तुत रीतीनं जें सांगावयाचें
असतें तें त्याविषयीं सांगितलेलें असतें. निदर्शनेंत प्रस्तुत व अप्रस्तुत अशा दोन्ही विषयांचा
उल्लेख असतो, पण ललितांत फक्त अप्रस्तुताचाच असतो. ८. गर्वानें परवश झालेला,
आपणास व आपल्या योग्यतेस विसरलेला. ९. पक्षी+इन=पक्षांच्या स्वामीला, गरुडाला.
१०. निज+दैव+उपस्थित=आपल्या सुदैवानें प्राप्त झालेलें. ११. मेघ. १२. वैर. १३. बेडूक.
१४. कर्ण. ह्या गीत्यर्थांत पार्थावर पयोधराचा (मेघाचा) व ‘तूं’ ह्या सर्वनामानें बोधित
होणाऱ्या व्यक्तीवर (कर्णावर) मंडूकाचा (बेडकाचा) आरोप केला आहे, म्हणून येथें ‘रूपका’
लंकार आहे. १५. ‘ढुर ढुरू ढरौं ढरौं’ हे—बेडकाच्या ओरडण्याचे अनुकरणवाचक शब्द
आहेत. १६. ‘ढुर ढुरू ढरौं ढरौं’ असाही पाठ आहे. १७. ही व याच्या पुढच्या दोन गीति
सुभाषितरूप आहेत. १८. बाध. गीति ९ व १० मध्ये स्वभाषोक्ति आहे.

मुंके बळें यथेष्ट, व्यथित करी निकटवर्तिजनकर्णा, ।

अर्जुनदृष्टि न पडली तों चि तसा मुंकतोसि तूं कर्णा ! ॥ ११

शैशमंडळींत कोल्हा म्हणतो 'मी सिंह' वरुगना करितो, ।

जोंवरि न पाहिला गजमुक्ताफळकवळभक्षिता हंरि तो. ॥ १२

आखु बिडाल, श्वान व्याघ्र, शैगल द्विपारि, शैशक कैरी, ।

विष अमृत, सत्य अनृत हि, तूं पार्थ, तयां तुम्हां नसे चि 'सैरी'. ॥ १३

कर्ण म्हणे, 'गुणवद्गुण जाणे गुणवंत, अगुण नेणे ची ।

प्रसवे ती च अभिज्ञा झाल्या ! तैसी न वांज वेणेची. ॥ १४

१. पीडित. २. जवळ असणाऱ्या मनुष्यांच्या कानांला. ३. तुझ्यावर अर्जुनाची दृष्टि पडली नाही तोंपर्यंत. 'अर्जुन दृष्टि न पडला तों चि' असा पाठभेद. ४. तोंपर्यंत. ५. सशांच्या मंडळींत. ६. बढाईच्या गोष्टी. ७. 'तोंवरि करि जंबुक गर्जना । जोंवरि न पाहि पंचानना.' हें सुभाषित या गीतीशीं समानार्थक आहे. ८. गज+मुक्ताफळ+कवळ+भक्षिता=हत्ती+गंड-स्थळांतील मोतींरूपी फळे+पांस+खाणारा. हत्तीच्या गंडस्थळांत मोतीं असतात व हत्तीस मारून सिंह तीं भक्षितो, असा कविसमय आहे. कविसमय म्हणजे कविजनांनीं ठरविलेला नियम. 'गजगंडपल्लकवळभक्षिता' (=हत्तीच्या गंडस्थळांतील मांस खाणारा)-असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. पण आम्ही स्वीकारिलेला पाठच विशेष प्रचारांत आहे. ९. सिंह. ही गीति अप्रस्तुतप्रशंसेचें प्रख्यात उदाहरण आहे. येथें शश=कौरव, कोल्हा=कर्ण, व सिंह=अर्जुन-असा शल्याच्या म्हणण्याचा भाव. १०. मूषक. ११. मांजर. १२. कोल्हा. १३. सिंह. १४. सता. १५. हत्ती. ह्या आयेंत दोन भाव निघतात ते हे कीं, एक दुर्बळ आणि बलवान यांची उपमा; आणि दुसरा ग्राह्य व अग्राह्य यांची उपमा-कर्णांजुनांस दिली आहे. १६. तूं [आणि] पार्थ [अनुरुमे] आखु बिडाल [श्ल्यादे आहां]-असा अन्वय. जी दोन दोन शब्दांची एकेक जोडी या गीतींत आहे, त्यांपैकी पहिला कर्ण व दुसरा अर्जुन यांस लागू आहे. पण 'सत्य अनृत हि' ही जोडी चुकीची आहे. येथें 'विष अमृतानृत सत्य हि' असा पाठ असावयास पाहिजे होता, म्हणजे जोड्यांचा अनुक्रम चुकीचा झाला नसता. हा यथा-संख्य किंवा क्रमालंकार होय. १७. तयां तुम्हां=त्यांना व तुम्हांला=ज्यांचे धर्म वर सांगितल्याप्रमाणें परस्परविरुद्ध आहेत अशा तुम्हां दोघाना. १८. बरोवरी. १९. ह्या कर्णांच्या भाषणांत धीररस ओतप्रोत भरलेला आहे. २०. जो गुणवान् त्याचे गुण. २१. गुणवान्. २२. अगुण (जो गुणरहित-मूर्ख तो) गुणवद्गुण नेणे ची (जाणत नाही)-असा अन्वय. २३. [जी] प्रसवे (बाळंतीण होते-मुलांस जन्म देऊन आई होते) तीच वेणेची (प्रसववेदनेची) अभिज्ञा (जाणणारी-तीच जाणते-असा भाव); तैसी (मुलाच्या आईप्रमाणें) वांज (बंधा) [वेणेची अभिज्ञा] न [जाणे]-असा अन्वय. प्रस्तुत गीति पुढील प्रख्यात गीर्वाण श्लोकाचें

तुं गुणहीन गुणागुण कैसा गा ! जाणसील ? अंधानें ।

कैसें नाट्य पहावें ? कीं स्वर्गीं सुख असत्यसंधानें ? ॥ १५

शस्त्रातें, अस्त्रातें, जिणूच्या त्या हि दिव्यचापातें, ।

क्रोधातें, वीर्यातें, शर्या ! मीं जाणतो प्रतापातें. ॥ १६

रिपुनृपसर्पसुपर्णा कर्णास हि एक जाणतो मीं च ।

विंध्यासि मेरु, मेरुसि विंध्य चि जाणे, नं अन्य नंग नीच. ॥ १७

मीं आपणासि जाणें, जाणें त्या जिणूला हि तैत्त्वानें, ।

तैसें न जाणिजे त्वां, इतरें बा ! तैत्त्वहीन सत्त्वानें. ॥ १८

जाणें निर्जवीर्यातें, तैद्वीर्यातें, रणीं, म्हणोनी च ।

विजया बाहें, बा ! हें नेणुनि मज 'साहसी' म्हणो नीच. ॥ १९

पार्थवधाचें साधन आहे, तें सांगतो तुला जेणें ।

आजि द्वैरैथ्युद्धीं विजयाचे प्राण निश्चयें घेणें. ॥ २०

रूपांतर आहे:-'विद्वानेव हि जानाति विद्वज्जनपरिश्रमम् । नहि वंध्या विजानाति गुर्वीं प्रसववेदनाम् ॥.' ही प्रतिवस्तूपमा होय. २४. 'वांझ' असें पाठान्तर. २५. वेणेची अभिज्ञा=बाळंतीण होण्याच्या वेळचें दुःख जाणणारी. वेणा=प्रसववेदना. 'वेण' असें या शब्दाचें एकवचन आहे, परंतु प्रचारांत अनेकवचनीच रूप वापरतात.

१. गुण व अवगुण. २. ज्याची प्रतिज्ञा असत्य आहे त्यानें. ३. या गीतींतील प्रत्येक नामाशीं 'जिणूच्या' या शब्दाचा अन्वय आहे. ४. प्रख्यात. ५. गांडीवनामक धनुष्यास. ६. रिपु+नृप+सर्प+सुपर्णा=शत्रु+राजे+सर्प+गरुडा=शत्रुनृपरूपी सर्पांस गरुडासारख्या अशा. ('कर्णासहि' याचें विशेषण). सर्पगरुडांचें स्वाभाविक वैर प्रसिद्धच आहे. ७. 'मला मी जाणतो' असें म्हणणें किंचित् गर्वद्योतक आहे. पण 'कर्णास मी जाणतो' असें कर्णानेंच म्हणणें स्वाभिमानसूचक आहे. म्हणून कवीनें प्रस्तुत स्थलीं खुबीदार शब्दयोजना केली आहे, असेंच म्हटलें पाहिजे. ८. स्वतः कर्णच. ९. पर्वतविशेष. १०. अन्य नीच नग न (जाणे)-असा अन्वय. ११. पर्वत. १२. तत्ववृष्टीनें, यथार्थ रीतीनें. १३. येथें १० पराडकर यांच्या प्रतीत 'वा' असा पाठ आहे, पण तो हस्तदोष असावा. १४. शक्तीहीन प्राण्यानें. 'सत्त्वहीन सत्त्वानें'=(बुद्धिरहित प्राण्यानें) असाही पाठ आहे. १५. आपल्या सामर्थ्यास. १६. त्याच्या (अर्जुनाच्या) पराक्रमास. १७. म्हणूनच; याच कारणाकरितां. म्हणोनी च [मी] विजया रणीं बाहें (बोलावीं.) बा ! (अगा!) नीच (नीच मनुष्य) हें नेणुनि (मी स्वसामर्थ्य व शत्रुसामर्थ्य ओळखूनच युद्धास जात आहे, हें न समजून) मज 'साहसी' [म्हणेल तर] म्हणो-असा अर्थ. १८. अविचारी. १९. ज्या साधनानें. २०. रथ्यांच्या द्वंद्वयुद्धांत.

आहे अहिमय सायक मृदुचंदनचूर्णपूर्णभात्यांत, ।

त्यावांचुनि शर दुसरा नाही च क्षोणिवल्लभा ! त्यांत. ॥ २१

शत्रुशिर च्छेदाया समयीं सोडीन त्या चि आहेया ।

माझ्या शरा निवारी ऐसा विश्वांत कोण आहे या ? ॥ २२

तो आहेय शरोत्तम सोडुनि, मीं मेरुतें हि फोडीन, ।

कवचाची काय कथा ? पार्थीं कीं केशवीं च सोडीन. ॥ २३

दुःसहसर्पशरबळें पार्थासीं आजि लावितों झगडा, ।

पगडा पाडीन जर्गी, शरटंकें करिन चूर्ण त्या दगडा. ॥ २४

सर्वा येंदुवीरांची श्री त्या कृष्णीं प्रतिष्ठिता आहे; ।

सकळां पांडुसुतांचा जय त्या एकीं धनंजयीं राहे. ॥ २५

त्या दोघांसीं पडतां गांठि, स्वहितेच्छु कोण परतेल ? ।

भुवनीं प्रसरतें असतां यश सहज चि, जेंवि वारिवर तेल. ॥ २६

१. सर्पमय. २. बाण. ३. मृदुचंदनाच्या चूर्णानें पूर्ण अशा भात्यांत. ४. त्या भात्यांत. ५. सर्परूपी (बाणाला). अहिसंबंधी तो आहेय. 'आहेयः=सर्पमयः' नीलकंठी टीका. ६. ह्या माझ्या शरा निवारी ऐसा-असा अन्वय. ७. अहिरूपी. ८. काव्यार्थापत्तिनामक अलंकार प्रस्तुत स्थलीं आहे. ९. पगडा पाडणें=दुमऱ्यावर आपली श्रेष्ठता स्थापणें. 'पगडा बसविणें' असा भाषणसांप्रदाय सध्यां प्रचारांत आहे. १०. बाणरूप टांकीनें. ११. चुरा, पूड. १२. दगडाप्रमाणें कठीण अशा अर्जुनास. १३. यादववीरांची. १४. वैभव. 'श्री'शब्दाचे अनेक अर्थ आहेत. त्यांपैकी कांहीं येथें देतोः-(१) लक्ष्मी, (२) ऐश्वर्य, (३) शोभा, (४) त्रिवर्ग (धर्मार्थकाम), (५) वृद्धि, (६) अलंकरण, (७) सरस्वती, (८) कीर्ति, (९) बुद्धि, (१०) वीणा, (११) उपकरण, (१२) बित्त इत्यादि. हा शब्द फार शुभप्रद समजला जातो. १५. विद्यमान, बसलेली. १६. एकट्या. १७. आत्महित इच्छिणारा. अशा महाशयांशीं युद्ध करून, विजयी होण्यांत किंवा पराजित होण्यांतही स्वहित आहे. म्हणून स्वहितेच्छूनीं असला सुप्रसंग दवडून ये-असा भाव. १८. [कृष्णा]र्जुनांशीं युद्ध केल्यास यश (आपली कीर्ति), जेंवि वारिवर तेल, [तेंवि] भुवनीं सहज चि (विशेष परिश्रमाशिवाय आपोआप-फक्त त्यांचा प्रतिपक्षी मी आहे पणव्याच कारणावरून) प्रसरत असतां कोण स्वहितेच्छु परतेल ?-असा अन्वय. कोणीही परतणार नाही-असा भाव. हा प्रश्नालंकार. १९. 'प्रसरत असतां' असें पाठांतर. २०. यश हें कीर्तीपेक्षां श्रेष्ठ मानितात. पराक्रमानें यश मिळतें, दानपुण्यानें कीर्ति मिळते; यश सर्व-दिशाव्यापी असतें, कीर्ति एकदिशागामी असते-असा यश आणि कीर्ति यांमध्ये भेद आहे. 'दानपुण्यकृता कीर्तिः पराक्रमकृतं यशः । एकदिग्गमिनी कीर्तिः सर्वदिग्विस्तृतं यशः. ॥' (कुमारसंभव, सर्ग २।४७ वरील टीका). २१. पाण्यावर.

येतील कृष्ण दोघे मज एकावरि; जगांत मीं धन्य; ।
 लोकत्रयीं सुजन्मा मत्सम माझ्या मते नसे अन्य. ॥ २७
 गांडीवसुदर्शनधर कैपिकक्षिपकेतु कृष्ण ते दोघे, ।
 मज हर्षप्रद समरीं; त्यांपासुनि भीति, भीरु जो, तो वे. ॥ २८
 तूं झालासि कुंदेशीं; संगरपांडित्य काय तुज ठावें ? ।
 शल्या ! कल्याणगुणा पात्र जर्गी पुण्यसंग्रहें व्हावें. ॥ २९
 भ्यालासि मूढबुद्धे ! बडबडसी, फार वानिसी अरिला; ।
 भाव तुझा मज कळला, धीर तुझा मृत्युच्या भयें हरिला. ॥ ३०
 यावरि उगा चि राहें, पाहें मत्कर्म नीट, सावध हो; ।
 त्यां दोघांचा जैसा, न तुझा ही मत्करें तसा वध हो. ॥ ३१
 हितंशत्रुत्व न दे सुख, नाहीं च विचार लेश ही अधर्मी, ।
 पाहसि मज भिववाया, 'पेरि करिन अशा गुणें तुझा वध मीं. ॥ ३२
 ते मारितील मज कीं त्यांलीं मारीन मीं, स्वबळ जाणें; ।

१. तीन लोकांत (स्वर्गमृत्युपाताळांत). २. उत्तम आहे जन्म ज्याचें असा; कृताधीजन्मा.
 ३. गांडीव आणि सुदर्शन धारण करणारे अर्जुन व कृष्ण. ४. कषिकेतु आणि पक्षिपकेतु
 (मारुती व गरुड ज्यांच्या ध्वजीं आहेत असे) कृष्णार्जुन. ५. जो भीरु (भिन्ना) तो त्यांपासुनि
 (कृष्णार्जुनांपासून) भीति वे (भय पावे). ६. कुंदेशीं तुझा जन्म झाला-असा भाव. मद्रदेशाला
 'कुंदेश' म्हणण्याचें कारण पुढें सांगितलें आहे. ७. युद्धपांडित्य. ८. कल्याणप्रद (हितप्रद किंवा
 शुभ)सद्गुणांस पुण्यसंग्रहें पात्र व्हावें; पण कुंदेशांत जन्मलेला जो तूं, त्याला पुण्यसंग्रह नाही.
 तस्मात् संगरपांडित्य इत्यादि कल्याणगुण तुझ्यांत नाहीत-असा भाव. ९. (मृत्युच्या) भयें (कर्ता)
 तुझा धीर (कर्म) हरिला (हरण केला, नाहीसा केला). १०. त्या दोघांचा (कृष्णार्जुनांचा)
 मत्करें जैसा [वध होणार आहे] तसा तुझा ही वध न हो (होवो.) ११. माझ्या हातानें.
 १२. गीतीच्या प्रथमार्धांत व द्वितीयार्धांतही 'हो' हाच शब्द असल्यामुळे एकच शब्द दोन्हीकडे
 यमकांत आला आहे, असें वाटण्याचा संभव आहे. पण तसें नव्हे. प्रथम 'हो' आशार्थी आहे
 व द्वितीय 'हो' आशीर्वादार्थ (होवो) आहे, असें समजावें. पहिला द्वितीयपुरुषी व दुसरा तृती-
 यपुरुषी भिन्नार्थी प्रयोग आहे. १३. बाहेरून हितकर्त्याप्रमाणें दिसून आंतून जो शत्रु असतो
 तो हितशत्रु-त्याचा भाव. १४. अधम मनुष्याचे ठायीं. १५. तुझ्या धमकीच्या भाषणानें मी
 भिणार तर नाहीच, पण तुझेंच डोकें उडवीन-असा भाव. १६. कृष्ण व अर्जुन यांस.
 १७. मी आपली शक्ति जाणतो.

कृष्णांला कर्ण न भी, तनु टाकुनि एकदा असे जाणें. ॥	३३
दोषांची काय कथा ? जरि कृष्णार्जुन सँहस येतील, ।	
तरि माझे शर त्यांच्या प्राणघनातें हँरुनि घेतील. ॥	३४
तू उपजलसि जेथें, सकळां देशांत देश तो खोटा, ।	
जेथें स्त्रीपुरुषांच्या व्यवहारीं पातकां नसे तोटा. ॥	३५
सेविति गोमांसादिक मांस, व्यभिचार, मद्य, जन सर्व, ।	
जेथें जन्म तुजें तें राष्ट्र महापापवृद्धिचें पर्व. ॥	३६
म्यां धृतराष्ट्रापासीं विप्रमुखें मद्रदेशवृत्त असें, ।	
शल्या ! बहु आयकिलें. सुब्राह्मण अनृत बोलतील कसें ? ॥	३७
मिथ्याभाषण, मित्रद्रोह, व्यभिचार, वैर आंमरण, ।	
इत्यादि दोष पुष्कळ मंद्रीं. झालें तुझ्या गुणें सरण. ॥	३८

१. दोषांही कृष्णार्जुनांस. कर्ण कृष्णार्जुनांस भीत नाही, कारण काय ? तर एकदां केव्हां तरी शरीर टाकून-मरून जाणें-आहेच. हा काव्यलिङ्ग अलंकार होय. कारण गीतीच्या तृतीय व चतुर्थ चरणांत कार्यकारणभाव आहे. '[आ] आयेंत वीररसाची अगदीं कमाल आहे. आर्यां तर अगदीं सरळ व साधी, पण वीररसाची तर कमाल.' (अलंकारमीमांसा-पृष्ठ ८). २. गमन करणें, मरणें. ३. काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार. ४. एक हजार. ५. 'हिरानि' असें पाठांतर. ६. येथून मद्रदेशाची निंदा सुरू झाली आहे. या निंदेवरून भारतरचनाकाळीं मद्रदेशाविषयीं लोकांची काय समजूत होती, हें स्पष्ट होत आहे. हा भाग इतिहाससंशोधकांस फार उपयोगाचा आहे, यांत संशय नाही. ७. पुण्यदिन. पर्व=अमावास्याप्रतिपदसंधिकाल, अमावास्या, व प्रतिपदा यांतील संधिकाल. पंचपर्वे प्रसिद्ध आहेत, तीं हीं:-अष्टमी, चतुर्दशी, अमावास्या, पौर्णिमा व संक्रांत. या दिवशीं पुण्यकर्म केल्यास पापांचा क्षय होतो-अशी समजूत आहे. कर्ण शल्यास म्हणतो, कीं सर्व पर्वे पापनाशाचीं आहेत, पण तुजें राष्ट्र हें पापवृद्धीचें पर्व आहे. ८. वर वणिंल्याप्रमाणें. ९. त्या ब्राह्मणानें जें जें सांगितलें, तें तें खरेंच असलें पाहिजे. कारण सद्ब्राह्मण खोटें बोलणार नाहीत-असा भाव. येथें अर्थी-तरन्यास नामक अलंकारध्वनि आहे. १०. मरणापर्यंत. 'आ' हा उपसर्ग, नामाच्या प्रारंभी लागून 'तेथपर्यंत' असा अर्थ देतो. उदाहरणार्थ:-आकंठ, आबालगोपाल, आचंद्रार्क (चंद्रसूर्य असतील तोंपर्यंत) इत्यादि. ११. मद्रदेशांत किंवा मद्रदेशस्थाच्या ठायीं. 'आहेत' हें क्रियापद अध्याहृत आहे. १२. 'सरण' शब्दानें सरणालंकार झाला असें वाटण्याचा संभव आहे, पण तसें नाही. कारण प्रस्तुत स्थळीं रमणीयार्थक प्रतिपादन कांहींच नाही. तेव्हां याला अलंकारच म्हणता येत नाही.

जे जे ब्रह्मद्वेषी त्यांसि पराभव पैरोपरी घडती; ।

तैसें चि मद्रकांसीं संगत करितां चि नारकीं पडती. ॥ ३९

‘मैद्रकदेशीं संगत नाहीं च, यथार्थ हें असेल जरी, ।

रे वृश्चिका ! तुझा विषैपावक पावो विनाश शीघ्र तरी.’ ॥ ४०

हा अर्थ ज्यांत ऐसा आथर्वण सिद्धमंत्र अद्भुत रे ! ।

या मंत्रें अतिसत्वर वृश्चिकविषवीर्यवेदना उतरे. ॥ ४१

^{३९}थोर चमत्कार असे ! प्रत्यय आला मला चि मंत्रांचा, ।

वृश्चिकविषवीर्याच्या निःशेषप्रशमनीं स्वतंत्राचा. ॥ ४२

१. ब्रह्मशब्द परमात्मा, वेद व ब्राह्मण या तीन अर्थात प्रयुक्त आहे, म्हणून ब्रह्मद्वेषी म्हणजे या तिहींचा द्वेषी. २. निरनिराळ्या प्रकारचे, कित्येक. ३. नरकांत. ४. या क्रियेचा कर्ता ‘लोक’ किंवा ‘जन’ हा अध्याहृत आहे. या गीतींत ब्रह्मद्वेषी व मद्रक हे सारखेच होत, असें सुचविले आहे. ५. मद्रदेशांत कोणाशीं संगत होत नाहीं, कोणीही विश्वासाई मित्र मिळत नाहीं. सर्व मित्रद्रोहीच आहेत. ही गोष्ट जर खरी असेल, तर हे वृश्चिका ! तुझें विष उतरून जावो—असा अर्थ. हा एका आथर्वणमंत्राचा अर्थ आहे, असें पुढच्या गीतींत पुंतांनीं सांगितलें आहे. याविषयीं मुळांत असें आहे:—‘मद्रके संगतं नास्ति इतं वृश्चिक ते विषम् । आथर्वणेन मंत्रेण यथा शांतिः कृता मया ॥ इति वृश्चिकदष्टस्य विषवेगहतस्य च । कुर्वति मेषजं प्राज्ञाः सत्यं तच्चापि दृश्यते. ॥’ [अ० ४०. श्लो० ३३-३४]. या श्लोकांवरून ह्या गीतीचा अर्थ स्पष्ट होऊन दोन साध्या अनुष्टुप् श्लोकांच्या पुंतांनीं दोन उत्तम गीति कशा बनविल्या आहेत, हेंही लक्षांत येईल. ६. खरें. ७. विषरूप अग्नि. ८. अथर्ववेदासंबंधीं. साप, विंचू इत्यादिकांचे व भूतपिशाचादिकांचे मंत्र चौध्या म्हणजे अथर्ववेदांत आहेत, अशी एकंदर लोकांची समजूत आहे. अथर्ववेद इतर तीन वेदांपेक्षां नवीन आहे, असें शोधकांचें म्हणणें आहे. ९. ज्या मंत्रानें कार्यसिद्धि होते तो सिद्धमंत्र. १०. विंचवाच्या विषाच्या प्रभावापासून उत्पन्न होणारी पीडा. ‘वृश्चिकविषवीर्यदेवता’ असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार केल्यास पुढीलप्रमाणें अर्थ:—विंचवाचें विष हेंच आहे वीर्य (सामर्थ्य) ज्या देवतेचें ती. ११. वृश्चिक-विषवीर्याच्या निःशेष-प्रशमनीं स्वतंत्राचा (दुसऱ्या मंत्राच्या साक्षाशिवाय विषाचा संपूर्ण नाश करण्यास समर्थ अशा) मंत्राचा (वर सांगितलेल्या आथर्वण मंत्राचा) मला नि प्रत्यय आला, थोर चमत्कार असे !—असा अन्वय. कर्ण म्हणतो की, मद्रदेशांत खरा मित्र एकही सांपडावयाचा नाही, सर्व मित्रद्रोही आहेत, हें म्हणणें माझ्याच अनुभवानें खरें ठरलें. तूं माझा मित्र असून मला निरुत्साही करून मित्रद्रोह करूं पाहतोस. तेव्हां माझ्या अनुभवावरूनही मंत्रातलें म्हणणें खरें ठरलें—असा भाव. १२. समूळ शांतीविषयीं. १३. स्वसमर्थ असलेल्या मंत्राचा.

निर्लज्जा अपवित्रा मदिरारस सेविती स्त्रिया अ-सती, ।

असती तशा न कोठें, हंगती, सुतती, उँभ्या; न त्या बसती. ॥ ४३

त्यांचा सुत तूं शल्या ! ठावें तुज धर्मतत्व तें काय ? ।

मज उपदेश कराया ते मात्र सैमर्थ रामगुरुपाय. ॥ ४४

शंरश्यनीं च निजावें हा क्षत्रियधर्म मुख्य बहु शुद्ध, ।

बहुजन्मार्जितपुष्कळनिर्मळपुण्यद्रुमैकफळ युद्ध. ॥ ४५

मोक्षा सखा सुयोधन; हो धनकायव्यय प्रियनृपार्थी. ।

तूं काय मूढ ? मज रणविमुख कराया पराक्रम न पार्थी. ॥ ४६

तुज भेदिलें परांनीं स्पष्ट, म्हणुनि बोलसी असें खोटे, ।

संबी पापांमध्ये हें मित्रद्रोहपाप बहु मोटे. ॥ ४७

मज वाराया तुजसम शत जरि करितील यत्न न वळेन, ।

रिपुबळवर्णन करितां अधिक चि मीं कर्ण आजि खवळेन. ॥ ४८

१. ही सर्व स्त्रियांची विशेषणें आहेत. २. जारिणी. येथें 'दामयमक' आहे. ३. हा चतुर्थ चरण गाळला असता तर बरें झालें असतें. मुळांतही इतक्या स्पष्ट रीतीनें वर्णन नाही. ४. ही कृत्यें उभें राहून करण्याचा धर्मशास्त्रांत निषेध आहे. ५. मद्रदेशस्थ स्त्रियांचा, किंवा मद्रदेशस्थांचा. अर्थात् शल्याचे आईबाप मद्रदेशनिवासी असल्यामुळे त्यांचा. ६. धर्मरक्ष्य. धर्माधर्माविषयीचे सूक्ष्म विचार. ७. परशुरामच समर्थ आहे. तूं नाहीस—असा भाव. ८. परशुराम जो माझा गुरु, त्याचे पाय. गुरुविषयी विशेष भक्ति दाखविण्याकरितां शिष्य गुरुच्या पायांचा उल्लेख करीत असतात. उ०—'पूज्यपाद श्रीशंकराचार्य,' 'महाराजांच्या पायांच्या प्रतापानें' इत्यादि. ९. हा समास चिल आहे. कारण 'रामगुरु' हा संस्कृत व 'पाय' हा प्राकृत शब्द आहे. १०. शरांच्या पलंगावरच. अनुरूप गीत्यर्थ—'शय्येवरि न पड्या योग्य, रणक्षितिबरीच, हा काय.' [विराटपर्व—अध्याय ३।४४]. ११. पुष्कळ जन्मांपासून संपादिलेलें, फार सांचलेलें व निर्मळ (शुद्ध; पापाचा किंचित् अंशही नसलेलें) जें पुण्य, तद्रूपी द्रुमाचें (झाडाचें) एक (अद्वितीय, दुसरें कोणतेंही फळ ज्याच्या बरोबरीचें नाही असें) फळ (सत्परिणाम). १२. सुयोधन माझा सखा (आहे), [या] प्रियनृपार्थी (या प्रिय राजाकरितां) धनकायव्यय हो (होवो)—अन्वय. १३. धन, देह हीं खचीं घालणें. १४. मज (मला) रणविमुख कराया (रणांतून पडून जावयास लावण्यास) पार्थी (अर्जुनाचे ठायीं) [देखील] पराक्रम न [मज] तूं मूढ काय [होय] (काहीच नाहीस, असमर्थ आहेस)—असें तात्पर्य. येथें काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार झाला आहे. १५. फितुर केलें. १६. शत्रूंनीं. १७. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

प्रतिभटगजमथनोद्यतनागनिवारण करील काय सैसा ? ।

शक्य नसे तुजला हें; समरीं होईल विमुख कर्ण कसा ? ॥ ४९

नास्तिकवचनें धर्मीं विमुख न होईल धर्मसमयज्ञ ।

आम्हां वीरांसि नसे सुगतिप्रद अन्य युद्धसम यज्ञ. ॥ ५०

करितां विलाप शल्या ! व्याकुळ होसील, कंठ वाळेल. ।

अ-सती तव उक्ति, ईला धर्मात्मा कर्ण हा न भाळेल. ॥ ५१

समरीं तनु टाकिति त्यां नरसिंहांची सुनिर्मळा सुगती ।

रामें कथिली, तीतें स्मरतां मंजुजमुजंग हे फुगती. ॥ ५२

माराया अहितांतें, धृतराष्ट्राचे कुमार रक्षाय़ा, ।

रुचलें पुरुरव्याचें वृत्त, प्रख्यात युद्धदक्षा र्थी. ॥ ५३

मज युद्धाभिप्रायापासुनि मागें बळें चि फिरवील ।

ऐसें भूत नसे चि त्रिजगीं, जें र्थी यशासि मिरवील. ॥ ५४

न्यावें निजमित्राचें अर्जुनवधकार्य सिद्धिला वंहिलें; ।

१. प्रतिभट+गज+मथन+उद्यत+नाग+निवारण=शत्रुरूप गजाच्या मथनाविषयी उद्युक्त जो गज, त्याचें निवारण. पांडवांचें मथन करण्यास उद्युक्त झालेला जो मी, त्याचें (माझें) निवारण करण्यास तूं असमर्थ आहेस-असा भाव. २. हें अर्थ सुभाषितरूप व अन्योक्त्यलंकृत आहे. ३. नास्तिक=ईश्वर व आत्मा यांचें अस्तित्व नाकबूल करणारे. मनुनं 'नास्तिको वेदान्दकः' अशी नास्तिकाची व्याख्या केली आहे. विशेषेकरून चार्वाक, बुद्ध व जैन यांस नास्तिक हें जांव आहे. ४. पाठमोरा. ५. धर्माचे नियम जाणणारा. ६. मोक्ष देणारा. अनुरूप गीत्यर्थः- '.....समरासम राया! तुज न अन्य हित याग' [सभापर्व-अध्याय १।१०८). ७. प्रलाप, बटवट. ८. तोंडाला कोरड पडेल, घसा कोरडा होईल. ९. सती (पतिव्रता) नव्हे ती, जारिणी. १०. हिला; तुझ्या उत्तीला. ११. भुलेल. १२. मत्+भुज+भुजंग=माझे बाहू हेच कोणी सर्प, ते. १३. शत्रूंना. १४. पुरुरवा यास विक्रम असेंही नामांतर आहे. हा चंद्राचा मुलगा जो बुध, त्यास झुळेपासून झालेला मुलगा. यापासूनच एकंदर चंद्रवंशाची वृद्धि झाली. लवंगरी नामक अप्सरा याची स्त्री होऊन कांहीं दिवस पृथ्वीवर राहिली होती. इंद्रशत्रु जे दानव, त्यांचा संहार करून हा इंद्रास नेहमी साहाय्य करीत असे. या प्रसंगाचाच प्रस्तुत स्थळी उल्लेख केला आहे. १५. मला. १६. युद्ध करण्याच्या इच्छेपासून. १७. प्राणी. पिपीलिके (मुंगी) पासून तों ब्रह्मपर्यंत जे प्राणी आहेत, तीं सर्व भूतें होत. १८. मला मागें फिरवून मिळणारें जें यश, त्याला. १९. आपला मित्र जो दुर्योधन, त्याचें. उत्तरार्थात 'जें मुख्य सत्यसंधें' असा पाठ आहे. त्यास अनुसरून पुढीलप्रमाणें अन्वय करावाः—जें म्यां

जें सख्य सत्यसंधें म्यां अंगीकारिलें असे पहिलें; ॥ ५५
 हें कारण एक; दुजें चित्तीं लोकांपवादभय मोटें, ।
 'शल्य तपस्वी कर्ण वधिला,' म्हणतील लोक, तें खोटें; ॥ ५६
 संहजा क्षमा हि तिसरें कारण; या कारणत्रयें हात ।
 धरिला माझा, म्हणउनि शल्या ! केला नसे तुझा घात. ॥ ५७
 नाहीं तरि गृध्रशिवाकाकशृगालोदरांत जातास; ।
 माझ्या सर्वप्राणिप्रियदानव्रत असे चि हातास. ॥ ५८
 पुनरपि जरि तूं ऐसें मँच्छूवणमनःश्रमभ्रमदशील ।
 कुवचन, दुराग्रहानें शल्या ! माझ्या समीप वदशील, ॥ ५९
 तरि घालील तव शिरीं हा प्रभु माझा महाभुज गदेतें, ।
 'कीं, त्वँद्वचाहुनि उणें तापद विष, जें महाभुजग दे, तें.' ॥ ६०

मुख्य सत्यसंधें पहिलें (पूर्वीं किंवा सर्वांच्या अगोदर) अंगीकारिलें असे [तें] निजमित्राचें अर्जुन-
 नवधकार्य वहिलें सिद्धिला न्यावें-असा अन्वय. २०. सत्वर.

१. तूं इतके कटु शब्द बोललास, तरी तुला न मारण्याचें कारण. २. लोक+अपवाद+
 भय=लोकनिंदाभय. ३. मोटें. ४. सज्जन, साधु. ५. शल्य साधु असून कर्णानें त्याचा वध
 केला, असें त्याचें म्हणणें खरोखर खोटें. कारण तूं तपस्वी नसून मित्रद्रोही आहेस-असा
 भाव. ६. जन्मापासून झालेली. ७. दुसऱ्याचे अपराध क्षमा करण्याचा माझा जो लहान-
 पणापासून स्वभाव आहे, तोही. ८. तीन कारणांनीं (कर्ता). ९. गृध्र+शिवा+काक+शृगाल+
 उदर=गिधाड+माख+कावले+कोल्हे+झांच्या पोटांत. येथें पर्यायोक्त अलंकार आहे. १०. सर्व
 प्राण्यांस त्यांची प्रिय असेल ती वस्तु दान करण्याचें व्रत. दानाविषयीं कर्णाची प्रख्याति
 जगत्प्रसिद्धच आहे. ही गीति काव्यलिंग अलंकाराचें उदाहरण आहे. शल्या ! तूं कोल्हा-
 कुत्र्यांच्या उदरांत गेला असतास. कारण सर्व प्राण्यांस संतुष्ट करण्याचें माझे व्रत आहे. येथें
 समर्थनीय अर्थाचें समर्थन (सयुक्तिक प्रतिपादन) केलें असून यांतील कार्यकारणभाव 'म्हणून'
 'कारण' इत्यादि शब्दांनीं दाखविला नाही. ११. मत्+श्रवण+मनस्+श्रम+भ्रम+द+शील=
 माझे+कान+मन+आयास+भ्रम+देण्याचा+धर्म=माझ्या कानांत श्रम आणि मनास श्रम
 देण्याचा धर्म आहे ज्याचा. या समासांत यथासंख्य अलंकारानें श्रवणाचा श्रमाशी व मनाचा
 श्रमाशी संबंध आहे असें समजावें. १२. कीं (कारण, गदेनें तुझे डोकें ठेंचण्याचें कारण असें
 कीं) महाभुजग (प्रचंड सर्प) जें विष दे, तें त्वंद्वचाहुनि उणें तापद [होय]-असा अन्वय. तुझे
 कडू शब्द सर्पाच्या विषाहूनही कडू आहेत. सर्पाचें डोकें काठीनें ठेंचतात, त्याचप्रमाणें तुझे
 डोकें मी गदेनें चूर्ण करीन-असा भाव. १३. त्वत्+वच=तुझे भाषण. १४. दुःख देणारें.

इत्यादि बहु वदे, मग कर्ण म्हणे त्यासि 'चाल गा ! चाल.' ।

कवि हो ! निर्वाळ पुढती, जरि शल्याची सदुक्ति वाचाल. ॥ ६१

अध्याय अष्टाविसावा.

(हंसकाकीर्त्याख्यान)

मग मद्राधीश म्हणे, 'कर्णा ! जे धर्मनीतिचें वतन, ।

गोब्राह्मणशरणागत ज्यांहीं केले चि सर्वथा जतन, ॥ १

संग्रामीं न पळाले, यज्वे, मूर्धाभिषिक्त जे राजे, ।

ज्यांच्या शुद्धयशासीं तुळितां क्षण ही न चंद्रमा साजे; ॥ २

त्या रीजर्षिवरांच्या वंशीं झालों, स्वधर्मपथगामी, ।

सूत नव्हे, वर देउनि चालवितां हा त्वदीय रथ गा ! मीं. ॥ ३

त्या मज ही हित कथितां म्हणसी 'हितशत्रु', मत्तसा वदसी, ।

तुज मति मेलिना चि रुचे, चोरा जसि कृष्णपक्षिं चालवदसी. ॥ ४

१. शहाणे वाचक हो ! [ही पंतांची वाचकांस सूचना आहे]. २. संतोषाल, तुस व्हाल. ३. मुळांतील ४१ वा अध्याय यांत आला आहे. ४. ह्या अध्यायास 'हंसकाकथानक' असेही नांव आहे. ५. सद्धर्म व सत्नीति यांचें. ६. परंपरागत आश्रयस्थान, हक्काची जागा. ७. ज्यांहीं (ज्या माझ्या पूर्वजांनीं) गोब्राह्मणशरणागत (गाई, ब्राह्मण व शरण आलेले लोक) सर्वथा जतन केले चि—असा अन्वय. जतन करणें=काळजीपूर्वक जपणें, दुसऱ्याकडून त्रास होणार नाही, अशा रीतीनें त्यांचें संरक्षण करणें. ८. जे राजे संग्रामीं न पळाले—असा अन्वय. ९. यज्ञ करणारे. १०. स्वच्छ कीर्तीशीं. कीर्तीचा रंग पांढरा वाणिंला पाहिजे—असा कविसमय आहे. तेव्हां श्राव्य म्हणतो, कीं माझ्या पूर्वजांची कीर्ति इतकी स्वच्छ आहे, कीं चंद्राचा पांढरेपणाही त्यापुढें कमीच आहे. येथें व्यतिरेकाळंकार आहे. ११. राज+ऋषि+वरांच्या=राजर्षिश्रेष्ठांच्या. १२. स्वधर्ममार्गानें जाणारा, योग्य धर्मानें चालणारा. १३. मी आतां तुझ्या सत्ताचें काम करीत आहे, म्हणून मी खराच सूत आहे असें समजू नको—असा भाव. मी तुझ्याप्रमाणें सूतपुत्र नसून राजपुत्र आहे—असाही यांत गभितार्थ आहे. १४. चालवितां म्हणून. 'सूत नव्हे, वर देउनि चालविता हा त्वदीय रथ गा ! मी' असा पाठभेद. चालविता=चालविणारा. १५. त्या मज ही=तुला वर देऊन म्हणजे तुझ्या इच्छेप्रमाणें तुझें सारथ्य करून तुझ्यावर उपकार करणारा जो मी, त्यावरही. १६. पापी, कपटी, दोषयुक्त. तुला वस्तुस्थिति सांगणारा, खरा प्रकार दाखवून देणारा आवडत नाही; तुझी खोदी स्तुति करणारा तुला आवडतो—असा भाव. १७. चतुर्दशी. 'चालवदसी' हे रूप चिन्त्य आहे.

तूं या मंहाप्रमादें व्यसनीं बुडसी, म्हणोनियां हित मीं ।

कथिन पुन्हां हि तुज, भेले भ्रमतां पथ दाविती खळा हि तमीं. ॥ ५

कौककथा कथितो, ती ऐकावी, मग यथेष्ट वर्तावें; ।

पंडतां गिरिशिखरच्युतबृहदुपलें कीं खलें न पर्तावें. ॥ ६

कां अपराध न करितां मज मारूं पाहतोसि अर्जनातें ? ।

होइल कल्याण कसें धर्मज्ञहितेच्छुसाधुजनघातें ? ॥ ७

अंधासि डोळसानें सांगावें 'काढ पाय, हा खळगा.' ।

व्यसनीं स्वजनोपेक्षा मद्देश करील ? काय हा खळ ? गा ! ॥ ८

सारथिनें रक्षावा खंरथी, राजा जसा अमात्यानें; ।

मानावें पितरांसम त्यां हितकर्त्या सुहृत्तमा त्यानें. ॥ ९

१. मोठ्या बेसावधपणानें. २. भले (भले लोक-सज्जन) खळा हि (दुष्टालाहि) तमीं भ्रमतां (अंधारांत, खरा मार्ग टाकून इकडे तिकडे, भ्रमतां) पथ (रस्ता) दाविती (दाखवितात). हें सुभाषितरूप वाक्य आहे. सामान्यसिद्धांतानें विशेषसिद्धांताचें किंवा विशेषसिद्धांतानें सामान्य-सिद्धांताचें जेथें समर्थन केलेलें असतें, तेथें अर्थोत्तरन्यास नामक अलंकार होतो. ह्या गीतींत 'हित मी कथिन पुन्हां ही तुज' या विशेषाचें 'भले भ्रमतां पथ दाविती खळा हि तमीं' ह्या सामान्य सिद्धांतानें समर्थन केले आहे म्हणून अर्थोत्तरन्यास. तम=अंधकार, पातक. ३. कावळ्याची गोष्ट. ह्या पद्यांत 'दीपका'लंकार आहे. ४. [कारण] गिरिशिखरच्युत-बृहदुपलें (पर्वतावरून खालीं पडणाऱ्या मोठ्या दगडानें) कीं (किंवा) खलें (दुष्ट मनुष्यानें) पडतां (अधोगतीस जात असतां) [स्वेच्छावर्तनापासून] न पर्तावें. (परावृत्त न व्हावें, मार्ग फिरु नये). सारांश—काककथा ऐक, व मग वाटेल तसें वाग. अर्थात् माझे बोलणें फोलच होणार, हें मला माहीत आहे. कारण मूर्ख लोक इतके हेकेखोर व हट्टी असतात, कीं पर्वतावरून खालीं पडणाऱ्या दगडाप्रमाणें ते आपला अधःपतनमार्ग सोडून परत मार्ग फिरत नाहीत—असा भाव. ५. खलें=दुष्टानें. तुझ्यासारख्या खळानें—असा भाव. ६. निष्पाप्यास. ७. धर्मज्ञ+हितेच्छु+साधुजन+घातें=धर्म जाणणाऱ्या व तुझें हित इच्छिणाऱ्या सज्जनाला मारल्यानें. ८. मद्देश व्यसनीं (संकटसमयीं—संकटांत असलेल्या) स्वजनोपेक्षा (स्वजनाची उपेक्षा) करील ? (करील काय ? अर्थात् करणार नाही—असा भाव). हा (मद्देश) खळ काय ? (दुष्ट आहे काय ?—अर्थात् नाही). खल जो आहे तो स्वजनांची संकटी उपेक्षा करील. मद्देश खळ नाही, तेव्हां तो कदापि स्वजनांस संकटांत सोडणार नाही, ९. आपला रथी, आपण ज्याचें सारथ्य करतो तो. येथें 'परिसंख्या' नामक अलंकार आहे. कारण सारथीनें रक्षण करण्यास योग्य अशा पदार्थांमध्ये खरथीची निवड करून, स्वतःच्या देहासारख्या पदार्थाचें त्याज्यत्व श्रव्यानें गंभीत केले आहे. १०. त्या हितकर्त्या (हित करणाऱ्या) सुहृत्तमा (मित्रश्रेष्ठ जो सारथि त्याला) त्यानें (रथ्यानें) पितरांसम मानावें.

सांभाळितो कुंडुंबी स्वकुंडुंब तसा चि सारथी रथिला, ।
 व्हावें तव भद्र बरें, भद्रवरें म्हणुनि नैय भला कथिला. ॥ १०
 स्पर्धा साधुजनासीं लाविसि, नेणोनि आत्मशक्ति मदे, ।
 तुज पेंथ्य तैथ्य वचनें गुरुचीं नीचासि भासति श्रमदे. ॥ ११
 दृष्टान्त सांगतों तुज याविषयीं, श्रवण नीट दे, कर्णा ! ।
 मन आटोपूनि धरीं, जहि सुहृदुपदेश वीट दे कर्णा. ॥ १२
 पूर्वीं सागरतीरीं साधुनृपाच्या पुरांत एक धनी ।
 सन्मान्य वैश्य होता, नांदे ज्याच्या स्वधर्म नीति मनीं. ॥ १३
 त्या धनिका वैश्याचे होते बहु पुत्र-पौत्र^३ गुणवन्त; ।
 त्यातिं आशीर्वादे गौरविती सर्वदा सदय संत. ॥ १४
 त्या वैश्यकुमारांचें भक्षी उंचिछष्ट एक काक सदा, ।
 बाळक उर्दारमति ते न वदति वाणी कदापि साध्वसदा. ॥ १५
 देती वैश्यकुमारक मांसौदन, सेवया, वडे, माडे, ।
 मधु, घृत, पायस वायस खाय सदा, पक्षिपांसवें भाडे. ॥ १६

१. कुंडुंबाधिपती, यजमान. २. कल्याण. ३. भद्रदेशातला श्रेष्ठ (राजा) जो मी, त्याने. 'भद्र बरें'-'भद्रवरें' हा वृत्त्यनुप्रास. ४. न्याय. ५. हितकर. [पथ्य=पथापासून (योग्य मार्गा-पासून) अनपेत (सुटले नाही-तें)=हितकर, योग्य. यासारखे झालेले इतर शब्द अर्थ, न्याय्य, धर्म्य हे होत. 'धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेतें' या प्राणिनीय सूत्राचे आधारें हा अर्थ होतो].
 ६. खरी. ७. दुःख देणारी अशी. ८. तुझ्या चरिताला प्रतिबिम्बरूप होईल असले एक कथानक. ९. कानास. वीट=कंटाळा, त्रास. १०. श्रीमान्. ११. हा वैश्य फार धार्मिक-यज्ञयागादि करणारा, शांत आणि दांत होता, असें मुळांत वर्णन आहे. हा वैश्य धृतराष्ट्राचा प्रतिबिम्बभूत होय, हें लक्षांत ठेविलें, म्हणजे हीं विशेषणें कां योजिलीं आहेत, हें समजेल.
 १२. व्यवहार. ज्याच्या मनीं स्वधर्म नांदे [व] नीति [नांदे]-असा अन्वय. १३. त्या वैश्याचे नातू (पौत्र) व त्यांच्याचसारखे अल्पवयी असलेले मुलगे (पुत्र). १४. साधुलोक (संत) हे सदय (दयाळू) असतातच, तेव्हां त्यांस 'सदय' असें म्हणण्यांत कांहीं खारख आहे, असें वाटत नाही. १५. उष्टे. १६. 'उदारमतितें' असाही पाठ आहे. १७. साध्वसन्दा=भय देणारी अशी. १८. मांस+ओदन=मांसयुक्त भात, पुलावा. १९. सेवया. २०. मधु=मध, उदक, साखर, फुलांतील मकरंद, द्राक्षरसापासून काढिलेले मद्य असे अर्थ आहेत. २१. खीर. 'पायस-वायस-खाय सदा' हें अनुप्रासाचें उदाहरण आहे. २२. पक्षिश्रेष्ठांबरोबर. 'पक्षिपांसवें' असाही पाठ आहे.

सागरतीरीं तेथें आले दैवें कदाचित मराळ, ।
जे मुक्ताफळ भोजन करिती, विसंतंतु भक्षुनि फराळ. ॥ १७
पाहुनि हंसांतें ते बाळ खोच्छिष्टपिंडपुष्टातें ।
म्हणती, 'तूं चि विहंगा ! सर्वखगश्रेष्ठ' त्या सुदुष्टातें. ॥ १८
करिति प्रतारणा असि काकाची अल्पबुद्धि ते बाळ; ।
तो तो फुगे, कुगेहद्वारीं मूर्खें हि जेंवि जंबाळ. ॥ १९
गर्वें मूर्खपणें तो मानी बाळोक्त सर्वें सोचार, ।
अधिक चि माजे स्तवनें, न विचार करी मलीमसाचार. ॥ २०
गेला उडोनि गंगेनीं मग नीच सगर्व कांक तो त्यांत, ।
साधूंत खळ जसा, कीं काँचमणी परमशुद्ध मोत्यांत. ॥ २१

१. त्या कावळ्याच्या सुदैवानें. अर्थात्—त्या कावळ्याचा गर्वभंग करण्याकरितां. २. हंस. ३. मोती. राजहंस मुक्ताफळ व मृणाल भक्षण करितात—असा कविसमय आहे. ४. कमळाच्या देठांतील तंतु. जे मुक्ताफळ भोजन [व] विसंतंतु भक्षुनि फराळ करिती—असा अन्वय. ५. स्व+उच्छिष्ट+पिंड+पुष्ट=आपल्या उच्छिष्ट पिंडानें (अन्नानें) पुष्ट जाहलेल्या काकास. ६. फार दुष्ट जो काक त्याला. ७. फसवणूक, धडा. ८. अन्वयः—तो (अशी प्रतारणा केल्याबरोबर) तो (काक) फुगे (गर्वानें चढला). [कसा फुगे? तर] जेंवि कुगेहद्वारीं (वाईट घराच्या) दाराजवळ) मूर्खें हि जंबाळ (चिखल) [फुगे] (अधिक होतो). ९. घाणेरड्या घराच्या दाराशीं. कुगेह=आरोग्याच्या दृष्टीनें ज्याची मांडणी केलेली नाही असें; किंवा, जेथें झाडलोट होत नाही असें घर. १०. जंबाळ=जंबाल=(१) चिखल व (२) शेवाळ—असे अर्थ आहेत. त्या मुलांनीं केलेली वृथा स्तुति ऐकून कावळा गर्वानें फुगला. कसा? तर, जशी शेवाळ घाणेरड्या घराच्या दाराशीं सांडपाण्यानें व मूत्रानें फुगते तसा. मूर्खेंहि=मुतानें सुद्धां. शेवाळ पाण्यानें तर फुगतेंच, पण मुतानें शुद्धां फुगतें—असा भाव. 'मूर्खेंहि' ह्या शब्दानें 'कुगेहा'ची स्पष्ट कल्पना होते. ११. वैश्यकुमारांनीं म्हटलेले शब्द. १२. खरें १३. दुर्गुणी मनुष्य आपली स्तुति ऐकून ज्यास्तच शेफारतो, व ती स्तुति खरी कीं खोटी ह्यासंबंधी विचार त्याचे मनांत येत नाहीत—असा भावार्थ. ह्या अर्थात सामान्य विधान केलेलें असून त्यानें या व पूर्वीच्या गीतींतील विशेष विधानांचें समर्थन होतें, म्हणून ह्या दोन गीति मिळून 'अर्थान्तरन्यास' अलंकार साधला आहे. १४. मलीमस+आचार=मलीन आचार करणारा, दुर्वर्तनी. १५. आकाशांत. 'गगनीं—मग नीच' हें अनुप्रासाचें उदाहरण. १६. हंसांत. १७. मोत्याच्या आकाराची व पाणीदार कांच. १८. परमशुद्ध=खरी, अरसल, बनावट नसलेली (मोती).

- जाणे त्या हंसांत श्रेष्ठ जयालागि त्यासि तो काक, ।
 'दोषे उडों, तुझे बल पाहों दे, मत्समीप ये ठाक'. ॥ २२
- ऐसें वायस वदतां हांसति ते हंस त्या खगापसदा, ।
^३कों शुद्धासीं मत्सर मूर्ख करी, ज्यांत ताप-पाप सदा. ॥ २३
- म्हणती हंस तयातें, 'गर्वभरें करिसि वायसा चौर, ।
 आम्हीं मानसवासी, सर्वखगांचे हि रांय साचार. ॥ २४
- आम्हीं सुदूरपाती हंस, खगांमाजि पूज्य, खगनीचा ! ।
^{१०}क्षीरघितीरविहारी, जेलेकेलि करूं नदींत गंगनीच्या. ॥ २५
- करिसी बरोबरी तूं हंसाची काय ? वांयसापसदा ! ।
 करितो घात तुझा मद, मारील चि जो गृहांत साप सदा. ॥ २६
- रे बलिपुष्टा ! दुष्टा ! कैसें हंसांसमेत उडशील ? ।
 साहस करितां सहसा स्पष्ट व्यसनार्णवांत बुडशील.' ॥ २७

१. तो काक त्या हंसांत जयालागि (ज्यास) श्रेष्ठ जाणे (समजे) त्यासि [म्हणे]—असा अन्वय. 'जाणे त्या हंसांत श्रेष्ठ जया त्यासि तो म्हणे काक' असाही पाठ आहे. त्याचा अन्वयः—तो काक त्या हंसांत जया (ज्या हंसाला) श्रेष्ठ जाणे (समजे), त्यासि म्हणे. २. खग+अपसद=पक्ष्यांत नीच अशा काकास. ३. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषितरूप आहे. ४. मत्सरांत, निष्कारण जो सज्जनाचा मत्सर, त्यांत. ५. चेष्टा. ६. मानससरोवरीं राहणारे. ७. राजे. ८. फार दूर उडणारे. ९. सर्व पक्ष्यांमध्ये नीच अशा काका ! 'खगांमाजि पूज्य' व 'खगनीच' हीं पदे परस्पर विरोध सुचवितात. किंवा हे नीचा ! 'आम्ही—हंस खगांमाजि पूज्य खग [आहों]' असाही अन्वय होईल. १०. क्षीरसागराच्या तीरावर विहार करणारे. ११. जळ-क्रीडा. करूं=करीत असतों. १२. आकाशांतील, अर्थात् स्वर्गांतील मंदाकिनी नामक नदींत,—असा भाव. १३. पक्ष्यांतील नीचा. १४. जो साप सदा गृहांत [वास करी, तो त्या घरांतील जनांस] मारील चि—असा अन्वय. प्रस्तुत स्थली 'मद' व 'साप', 'करितो घात' व 'मारीलचि' यांत वस्तुप्रतिबस्तुभाव आहे म्हणून ही प्रतिबस्तूपमा. घात करणें व मारणें समानार्थकच आहेत. १५. बलि खाऊन माजलेला. बलि=पितृदेवांच्या प्रीत्यर्थ जें अन्न अर्पण करतात तें. तें खाणें फार गर्हणीय समजतात. तें मनुष्यांनीं खाऊं नये, म्हणून पशुपक्ष्यांस देतात. १६. येथें 'कैसें' च्या ठिकाणीं 'कैसा' असा पाठ असणें इष्ट होतें. कारण अकर्मक-कर्मप्रयोगांत क्रियाविशेषण क्रियापदाशीं सधर्म असतें. येथील वाक्यरचना सदोष आहे, कारण त्या नियमाचें येथें उल्लंघन झालेलें आहे.

वायस बहु हंसांच्या हितवचनाची करुनि कुत्सा, हें ।

वदता शाला त्यांसीं पुनरपि तो गर्वराशि उत्साहें. ॥ २८

‘शैतपात जाणतो मीं उडेन ऐकैकपात शैतगावें, ।

मजसीं उडतां अन्यां खंगमांचें पक्षवीर्य न तगावें. ॥ २९

उंडीन एक, दुसरें अवडीन, तिजें प्रंडीन, संडीन, ।

इत्यादि पांत शत मीं दावूनि विपक्षगर्व खंडीन. ॥ ३०

गति शत दावीन, तुम्हां तेव्हां माजें कळेल बळ साचें; ।

निवडे निकट चि, वणें दूरें सम चि पक्ष पुष्प पळसाचें. ॥ ३१

गगनीं तुम्हांत एका भैलत्यासीं मीं उडेन हो ! खंगती ।

सांगावी जी माने, किंवा म्यां दाविजे शत खगती ? ॥ ३२

१. (वर सांगितलेल्या) हितकारक भाषणाची, उपदेशाची. २. तिरस्कार, अनादर. ३. तो गर्वराशि (गर्वाचा ढीगच) कावळा. ४. शंभर प्रकारचीं उड्डाणें. ५. एक एक प्रकारच्या उड्डाणानें. ६. चारशें कोस. ७. पक्ष्यांचें. ८. पंखांची शक्ति. न तगावें=टिकाव घरूं शकणार नाही. ९. हीं सर्व उडण्याच्या प्रकारांचीं नावें आहेत. अवडीन=उच्च प्रदेशावरून नीच प्रदेशां येणें. प्रंडीन=पक्ष्याचें त्वरित किंवा झकडे तिकडे उडणें. संडीन=पक्ष्याच्या उतरण्याचा गतिविशेष. १०. उडण्याचे प्रकार. ११. शत्रूचा गर्व. १२. अन्वय व अर्थः—[मी रंगानें तुमच्यासारखा आहे म्हणून तुम्ही मला आपल्याबरोबरीचा समजत असाल. पण मीं तुम्हांपेक्षां श्रेष्ठ आहे.] [मी जेव्हां] तुम्हां शत गति दावीन, तेव्हां माजें साचें (खरें) बळ कळेल; वणें (रंगानें) दूर पक्ष [व] पळसाचें पुष्प सम चि, निकट चि निवडे (जबळ आल्यावर त्यांतला भेद समजतो.) पक्ष व पळसाचें फूल दुरून रंगानें सारखींच लाल दिसतात. परंतु जबळ गेल्यावर त्यांतल्या सुगंधाच्या भेदामुळे त्या दोहोंतला भेद जाणता येतो. तसें माझें व हंसाचें बळ तोलावयाचें असेल तर, उभयतांचे दोन्ही हात झाल्याशिवाय तें कसें तोलतां येईल ? १३. दुरून. १४. कमळ. ह्या गीतींत ‘दृष्टांत’ अलंकार आहे. माझ्या शंभर गती तुम्ही प्रत्यक्ष पाहिल्या, म्हणजे मी व तुम्ही यांतील अंतर तुम्हाला कळून येईल. इष्टीं माझी गति तुम्ही पाहिली नसल्यामुळे तुम्हांस आपल्यातील तारतम्याची कल्पना करितां येत नाही. सध्यां तुम्ही मला आपल्यासारखाच समजतां, श्रेष्ठ समजत नाही. यास दृष्टांत—कमळ व पलाशपुष्प हीं दोन्ही रंगसादृश्यानें दुरून सारखींच दिसतात, पण त्यांची निवळ, जबळ गेल्यानेंच करितां येते—असा स्पष्टार्थ. १५. तुमच्यापैकीं वाटेल त्याजबरोबर—असा भाव. १६. आकाशांतल्या गति (उडण्याचे प्रकार). अन्वयः—हो (अहो) जी खगती (मीं वर सांगितलेल्या उड्डाणादि गतींतून जी गति) [तुम्हां] माने (आबडे) [ती] सांगावी [म्हणजे त्याप्रमाणें उडेन], किंवा म्यां शत खगती (उडण्याचे शंभर प्रकार) दाविजे ? (दाखवाव्या कीं) [काय हें सांगां]. ‘खगती’च्या बद्दल ‘खग ! ती’ असा पदच्छेद केल्यास ‘हो खग ! जी माने ती सांगावी’ असा अन्वय.

ऐसैं पुष्कळ बोले, दावी बहु गर्व मूढ तो कैरट. ।
 स्तनमान काय पावे जरि हि उरीं वृद्धि पावलें कैरट ? ॥ ३३
 हांसोनि एक हंस ह्वांक्षासि म्हणे, 'तुझ्या गती शैतशा; ।
 आम्हीं हंस समस्त हि एक चि गति जाणतो, दुज्या न तैशा. ॥ ३४
 जाणें एका गतिला, त्या चि गतीनें उडेन आकाशीं, ।
 माने तीनें उड तूं' बोले ऐसैं मराळ काकासीं. ॥ ३५
 तों बहु हांसति जे कीं आले होते मिळोनि तैज्ज्ञाती, ।
 शैतविधगतिहुनि अधिका, परि तुच्छा भासली अंतज्ज्ञां, ती. ॥ ३६
 'शैतपातपंडितासीं या अस्मन्मित्रबंधुकाकासीं ।
 हां एकपातमात्रज्ञाता कैसा उडेल आकाशीं ? ॥ ३७
 एका पातांत चि यां हंसांला हा स्वबंधु हारवितो ! ।
 ऐसैं हांसति वींयसखद्योत, परी करि क्षमा रवि तो. ॥ ३८
 हंस उडे तो त्यासीं स्पर्धेनें कावळा उडे वीयोमीं, ।
 शैतपात पातकालय दावी. सांगों प्रकार किति तो मीं ? ॥ ३९

१. कावळा. २. स्तनाची योग्यता. एकादें खांडूक स्त्रीच्या उरावर झालें व तें मोठें वाढलें म्हणजे स्थान व परिमाण यांच्यामुळे जरी त्यानें स्तनाची बरोबरी केली, तरी त्यांत दुधाची उत्पत्ति होऊं शकेल काय ? अर्थात् नाही—हें उत्तर. या गीत्यर्थांत **दृष्टांत** व **प्रश्न** असे दोन अलंकार आहेत. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ३. गळें. ४. कावळ्यास. ५. 'शतशा आहेत' असा भाव. ६. तशा (तुझ्यासारख्या) दुज्या (दुसऱ्या, अनेक) [गति] न [जाणतो]—असा अन्वय. ७. 'माने तिनें उडें तूं' असा पाठभेद. माने तीनें (तुला जी गती आवडेल त्या गतीनें) तूं उड. 'सांगावी जी माने' या ३२ व्या गीतीतील काकाच्या वाक्याला 'माने तीनें उड तूं' हें हंसाचें खोंचून उत्तर आहे. ८. तत्+ज्ञाती=त्या कावळ्याचे ज्ञातिबंधव. ९. शंभर प्रकारच्या गतींहुन. १०. मूर्खांस. ११. हंसाची गती. १२. 'शत-पातपंडित' व 'एकपातमात्रज्ञाता' हे दोन शब्द परस्पर भेद दाखविण्याकरितां मुद्दाम योजलेले आहेत. पात=उडण्याचा प्रकार. १३. उडण्याचा फक्त एकच प्रकार जाणणारा हंस. १४. काकरूपी काजवे. १५. तो (काकाबरोबर उडणारा हंसच) रवि (सूर्य होय)—हें **परि-परितरूपक** होय. १६. आकाशांत. १७. [तो] पातकालय (पापाचें घरच असा कावळा) [आपले] श्वेतपात दावी—असा अन्वय. १८. पातक+आलय=पापाचें घर असा काक. १९. शाल्य.

उड्डीनप्रमुखें जीं होतीं शैतसंख्य ठाउकीं पतितें, ।
 तीं सारीं दाखविलीं हंसप्रवरापुढें चि त्या पतितें. ॥ ४०
 स्वज्ञातिश्रेष्ठाचें गतितांडव पाहतां चि, काकानीं ।
 हर्षभरें नभ भरिलें, 'का का का का' अशा स्व हाकानीं. ॥ ४१
 अप्रिय बोलति पुष्कळ, हांसति बहु हेळसोनि हंसातें, ।
 अवमानिती, अमंगळ खळ ते खंगकुळशिरोवतंसातें. ॥ ४२
 मृदुपातें हंस उडे, काकाहुनि हीनशक्तिसा भासे, ।
 ऐसें मुहूर्तभरि तो दावी, तो काकमंडळी हासे. ॥ ४३
 हंसांसि काक म्हणती, 'हां ! हारविला चि कीं भवज्ज्ञाती.' ।
 आयकिली दूरुनि त्या सर्व मराळोत्तमें अवज्ञा 'ती. ॥ ४४
 मग पश्चिमदिग्देशीं शीघ्र शिरे हंस, काक ही मेलवी, ।

१. उड्डीन=वर वर उडत जाण्याची जी गति ती. २. शंभर आहे संख्या ज्यांची.
 ३. उडणीं-पुं. ४. हंसश्रेष्ठापुढें. यांतील 'चि' पदानें हंसप्रवरापुढें आपले उडण्याचे प्रकार
 दाखविण्याची काकाची योग्यता नसूनही त्यानें ते गर्वानें दाखविले, असा अर्थ पुंतांनीं ध्वनित
 केला आहे. ५. कावळ्यानें. 'पतित'शब्दाचा मूळचा अर्थ 'पडलेला' व धर्मग्रंथांत 'स्वधर्म-
 च्युत' असा आहे. प्रस्तुत स्थळीं 'नीच' असा अर्थ घ्यावा. ६. गीति ४१, ४२ व ४३
 यांत काकगत हर्ष, गर्व, असूया इत्यादि भाव व्यक्त झाले आहेत. 'प्रस्तुत पद्यांत काक
 ह्या नीच पक्ष्यांनीं हंस ह्या पक्षिश्रेष्ठाची अपमानपूर्वक स्पर्धा केली, असें वर्णन आहे.
 थोरांची स्पर्धा नीचांनीं करणें अनुचित होय. असा अनुचितपणा व्यक्त झाल्यामुळें येथें वर
 निर्दिष्ट केलेले हर्ष, गर्व, असूया इत्यादि भाव पुष्ट झाले नाहीत; यास्तव येथें **भावाभास**
 झाला.' (अलंकारप्रकाश). ७. गतिरूप नृत्य. ८. कावळ्याच्या शब्दाचें हें अनुकरण
 आहे. प्रस्तुत स्थळीं कवीचा उद्देश कावळ्यांची फजीती करण्याचा आहे. त्या उद्देशास प्रस्तुत
 अनुकरण पोषक आहे. पुंतांनीं असे अनुकरणवाचक शब्द योजून कोठें कोठें मोठी बहार
 करून दिली आहे. अशा स्थळीं अर्थ आणि ध्वनि हे परस्परांस इतके अनुरूप आणि अनुगुण
 आहेत कीं, त्यांवरून पुंतांचें समर्पक शब्दरचनाचातुर्य आणि भाषाप्रभुत्व हे गुण सुव्यक्त
 होतात. ९. हेळणा करून. १०. खंगकुळाच्या शिरास अवतंस म्हणजे भूषण अशा हंसाला.
 ११. हलक्या उडीनें. १२. कमी आहे शक्ति ज्याची असा. १३. दोन घटका. १४. पराभूत
 केलाच. 'हा हारविला चि' असें पाठांतर. '[काकें] हा भवज्ज्ञाती हारविला चि'-अन्वय.
 १५. भवत्+ज्ञाती=तुमचा जातभाई, भाऊबंद. १६. त्या मराळोत्तमें ती सर्व अवज्ञा दूरुनि.
 आयकिली-असा अन्वय. १७. हंसश्रेष्ठानें. १८. ती अवज्ञा=त्या काकांनीं केलेली अप्रतिष्ठा.
 १९. मलिनबुद्धि, दुष्टबुद्धि (काक).

- जिकडे होता कर्णा ! गंभीर अपार खालता जळवी. ॥ ४५
 मार्गे धांवे वायस, हंस पुढें, सोडिला जसा तीरें. ।
 स्पर्धेंत काक नेणे कीं केवळ दूर राहिलें तीरें. ॥ ४६
 पक्षांचें बळ सरलें, गर्व मनींचा मनांत चि जिराला; ।
 धे धाक काक, सागर सर्वत्र दिसे, निराश्रय विराला. ॥ ४७
 न दिसे अंग नंगे, मग तंगे गगनीं खंग नीच काय काढील ? ।
 चित्तीं म्हणे, 'समय हा मज काळाच्या मुखांत वाढील.' ॥ ४८
 जावूनि दूर आला किंवा नाही असें, फिरे, पाहे, ।
 राहे, न करि उपेक्षा, हंस खळाची हि काळजी वाहे. ॥ ४९
 आला हंसापाशीं प्रतिक्षणाक्षीणशक्ति करंटे-पती, ।
 आतां पडेल ऐसें जाणुनि ज्या खावया मकर टपती. ॥ ५०
 अवलोकिला मराळें अत्यंतासन्नपतन पोरमर तो. ।

१. खालच्या बाजूला. 'खोल तो जळवी' असाही पाठ आहे. २. समुद्र. ३. काक, कावळा. ४. बाण. ५. तट, किनारा. जेशून काक निघाला तिकडची समुद्रप्रांतभूमि. ६. पक्षांचें. ७. जिराला; नाहीसा झाला. 'जिराला'बद्दल 'जिराला' व 'विराला'बद्दल 'विराला' हे प्रयोग चित्य आहेत. वृत्ताच्या सोईकरितां शब्दाचा उपांय-इस्वर दीर्घ करण्याची चाल इतर मराठी कवितेंतही दृष्टीस पडते. उदाहरणार्थ—'मला' बद्दल 'माला' असा प्रयोग पुष्कळ ठिकाणीं पाहण्यांत येतो. पण असले प्रयोग अनुकरणीय नव्हेत. ८. काक धाक घे; [त्यास] सर्वत्र सागर दिसे; [त्यामुळे तो] निराश्रय [होऊन] विराला (विरघळला—संपूर्णगर्वहीन व दुःखमग्न असा झाला). ९. विरघळला. १०. [त्या खगास बसून विश्रांति घेण्याकरितां] अग [किंवा] नग न दिसे; मग [तो] नीच खग गगनीं तग काढील काय ? (अर्थात् नाही—असा माव). ११. वृक्ष. १२. पर्वत. १३. टिकाव. १४. 'अग-नग-मग-तग-गगनीं-खग' हें अश्वघाटी यमकाचें कर्णमनोहर उदाहरण आहे. १५. हा संकटसमय. १६. गीतीचा अन्वयः—'हंस दूर जावूनि [काक] आला किंवा नाही असें (हें जाणण्याकरितां) फिरे (मार्गे बळे) [व] पाहे, [व तो काक जवळ येईपर्यंत उभा] राहे; [त्याची] उपेक्षा न करि. [हंस] खळाची हि काळजी वाहे. १७. या चतुर्थ चरणानें सज्जन आपला द्वेष जो दुर्जन त्यावरही उपकार करितो—असें सुचविलें आहे. 'हंस'शब्द श्रेष्ठतावाचक आहे म्हणून हें वाक्य सुभाषितरूप आहे, असें समजावें. १८. प्रति+क्षण+क्षीण+शक्ति=प्रत्येक+क्षण+कमी+शक्ति=प्रत्येक क्षणास कमी कमी होत चालली आहे शक्ति उयाची असा. १९. कावळ्यांचा राजा. २०. 'त्या' असें पाठान्तर. २१. अत्यंत+आसन्न+पतन=अगदीं पडावयास झालेला असा. २२. मूख (कावळा).

मग आणिलें मनीं कीं, 'यावरि म्यां न करितां कृपा मरतो. ॥ ५१
 रक्षावा चि, उपेक्षा व्यसनीं अरिची हि न करिती सन्त'. ।
 पाहों नये चि आंगीं बळ असतां दीनजंतुचा अन्त. ॥ ५२
 ऐसें सत्पुरुषव्रत आठविलें, मग म्हणे मराळ, 'अगा ! ।
 बैहुगतिचतुरा ! पतितें शत कथिलीं त्वां स्वयें चि, कां कखगा. ॥ ५३
 परि जें निजगुणपतित आम्हांसि न सांगसी च कां गा ! तें ? ।
 झालें सख्य परस्पर, दूर उडालों नैमांत सांगातें. ॥ ५४
 तुंडांमैं पक्षयुगे शिवसी काका ! क्षणक्षण जळाला. ।
 या गतिचें नाम कथीं, दे टाकुनि सर्व संशय, जळाला. ॥ ५५
 वद काय नाम काका ! या पाताचें ? शतीं असे हा, कीं ।
 त्याह्नि वेगळा चि ? स्पष्ट कथीं मौन ऐकदा टाकीं. ॥ ५६
 ये ये झडकरि, हा मीं हंस तुझी वाट पाहतों, करता ! ।
 या लक्ष्योजनांबुधिपरतीरीं आमुचा असे धरंटा'. ॥ ५७
 नेत्रीं नाकीं कानीं क्षीरोदक, पक्ष जाहले ओले; ।

१. हें उत्तम सुभाषित आहे. २. शेवट (सत्व). ३. उडण्याचे पुष्कळ प्रकार ज्यास माहीत आहेत अशा. ४. उडण्याचे प्रकार. ५. कावळ्या. ६. आपला आवडता व कोणासही न सांगतां गुप्तपणें जपून ठेवलेला उड्डाणविशेष. [हंसाचें हें सर्व भाषण थट्टेंचें आहे]. ७. (कोणी सात पावले मिळून चालल्यास ते मित्र होतात, असा नियम आहे) आपण तर पुष्कळ दूर एकत्र आकाशांत उडून आलों, तेव्हां आपलें परस्पर सख्य (मैत्री) झालें म्हणून हा तुझा आवडता उडण्याचा प्रकार मला सांग-असा भाव. ८. आकाशांत. ९. मिळून, एकत्र, बरोबर. १०. चोंचीनें. ११. दोन्ही पंखांनीं. १२. उदकाला. १३. जळून गेला, पार नाहीसा झाला. १४. 'एकदा' शब्द व्यवहारांत द्वयर्थी प्रयुक्त आहे:—(१) फक्त एक वेळ. या अर्थी एकदां मौन टाकीं म्हणजे एकदां बोल; पुनः पाहिजे तर बोलूं नकोस-असा अर्थ होईल. (२) पुनः न करण्याच्या उद्देशानें, शेवटच्या वेळीं (once for all) या अर्थी मौन एकदां टाक व पुनः मौन धरूं नकोस-असा भाव. १५. 'ये ये झडकरि' या शब्दांनीं काक येऊं शकत नाही, असें सुचविलें आहे. मी हंस करताची वाट पाहतों आहे, असें सांगून 'हंस' व 'कराट' ह्या शब्दोच्चारणानें आपली योग्यता व त्याची हीनता सुचविली आहे. लक्ष्ययोजनविस्तीर्ण समुद्राच्या पलीकडे आपला घरटा आहे, असें हंसानें सांगून 'लक्ष्ययोजन' शब्दानें काकास भिवविलें आहे. १६. लक्ष योजनें विस्तीर्ण अशा समुद्राच्या पलीकडे. १७. घर. 'घरटें' असा शब्द विशेष प्रचारांत आहे. या पांच गीतींतील हंसाचें उत्तर अत्यंत मर्मभेदक आहे. १८. (समुद्राजें) स्वयें पाणी.

केवळ विव्हाळ दुर्वळ तो खळ आर्तखरें असें बोले:-॥ ५८
 “-‘का’ ‘का’ शब्द करुनि अमती, त्यांच्या कुळांत मीं झालों; ।
 प्राणोपायन घेउनि तों आतां शरण मीं तुला आलों. ॥ ५९
 ने मज सागरतीरीं हंसा ! दे प्राणदान दीनातें; ।
 उडतां व्याकुळ झालों, भ्यालों या दुस्तारा नंदीनातें.” ॥ ६०
 ऐसें वैदतां पडला सिंधुजळीं काक धाक पावोनीं; ।
 त्याच्या समीप गेला सद्यजनोत्तंस हंस धावोनी. ॥ ६१
 हंस म्हणे, ‘रे काका ! सांगत होतासि ‘पात शत जाणें.’ ।
 आत्मश्लाघा ज्यांत, सर, तें ज्ञातिप्रमोदकर जाणें. ॥ ६२
 मजहूनि अधिक तूं कीं इतुक्यांत चि भागलासि ? सांग मला ।
 शतपातपंडिता ! तुज हा श्रम अल्पा पर्थीं च कां गमला ? ॥ ६३
 कीं पर्व अपूर्व असे, जें परमोदार द्यावया सुख ? गा ! ।
 म्हणउनि मज्जन करिसी ? वद, झाले कर्ण हे पिपोंसु खगा !” ॥ ६४
 काक म्हणे, ‘मी भक्षुनि उच्छिष्टें फार मातलों बा ! गा ! ।
 कीं आपणासि मानीं गरुड चि हंसोत्तमा ! महाभागा ! ॥ ६५
 म्यां काक अन्य खग ही पुष्कळ अवमानिले अँदभ्र मदें. ।

१. या गीत्यर्थात ‘ळ’काराची असकृत् आवृत्ति होऊन ती कर्णास मधुर झाली आहे. अर्थ-
 हानी न करितां असे अनुप्रास साधणें पंतांशिवाय इतर मराठी कवींना फारच थोडें साधतें.
 २. फिरती, भ्रमण करिती. ३. प्राणरूप नजरणा. ४. वर वर्णिल्याप्रमाणें नीच कुळांत जन्म-
 लेला असा. ५. तरून जाण्यास फार कठीण अशा. ६. नदी+इन=नदीपति=समुद्र. ७. वदत
 असतां किंवा वदून. ८. समुद्राच्या पाण्यांत. ९. सद्य+जन+उत्तंस=सद्य जनांना भूषण
 असा. १०. ‘शत पात मीं जाणें’ [असें तूं] सांगत होतासि-असा अन्वय. ११. मी जाणतो.
 १२. आत्मस्तुति. १३. गाण्यांत. १४. ज्ञातीला (इतर कावळ्यांस) आनंददायक असें जें जाणें
 तें. १५. लांब हकीकत, बढाई. १६. थोड्या वाटेवरच; फार न उडतांच. १७. ही शुद्ध थट्टा
 आहे. जें सुख द्यावया परमोदार [असें] अपूर्व पर्व [आज] असे म्हणउनि मज्जन करिसी कीं ?-
 असा अन्वय. १८. एकादशी, अमावास्या, पूर्णिमा, सूर्यचंद्रग्रहणें इत्यादि दिवसांस पर्वदिवस
 म्हणतात. १९. पूर्वी कधीं न आलेले. फार महत्त्वाचें-असा भाव. २०. परम+उदार=(सुख
 देण्यास) फार उदार. २१. खान. २२. [श्रवण करण्यास] तृप्ति. पिण्याची इच्छा=पिपासा,
 ती आहे ज्यांस ते पिपासु. २३. उष्टें. २४. अ+दभ्र=पुष्कळ. दभ्र=सूक्ष्म, बारीक, लहान.

ऐकविलीं बा ! तुंज ही दुर्वाक्यें सज्जनश्रुतिश्रमदें. ॥ ६६
 केली तुजसीं स्पर्धा, तत्फळ हें व्यसन पावलों सैद्या; ।
 शरणागतासि रक्षीं, हो कीर्ति तुझी जनांत अनवद्या. ॥ ६७
 हो वेटें, भेट, हंसा ! अससी तूं दक्ष रक्षणीं आंगें. ।
 पाळिति संत व्यसनीं दीन मुकें बधिर आंघळें पांगें. ॥ ६८
 सदया ! निर्जदेशाप्रति जरि मज नेसील तरि विभो ! मग मीं ।
 शंलमीं हि नम्र होइन, बा ! सांगों काय मंदधिकीं खंगमीं ? ॥ ६९
 ऐसें वंदे, रडे बहु, खाय गटकळ्या जळांत, करि 'का' 'का.' ।
 धावे मराळ, चैरणीं कवळुनि काढी क्षणांत वरि काका. ॥ ७०
 वाहे त्या दीनातें पृष्ठीं तो ब्रह्मवाहन हि हंस; ।
 घेउनि गेला सागरतीरातें सर्वसज्जनवतंस. ॥ ७१
 हंस रथगत गेला दावुनि माहात्म्य साधुसंगाचें, ।
 स्थापुनि पूर्वस्थानीं, आश्वासन करुनि त्या विहंगीचें. ॥ ७२
 काक, मराळद्वेषे होतां बळसर्वगर्वहानि, वळे; ।

१. तुला सुद्धां. 'तुज हीं' असा अन्य पाठ आहे. २. साधु लोकांच्या कर्णास श्रम देणारीं.
 ३. तत्क्षणींच; लगेच. हा शब्द संस्कृतांत 'सद्यस्' असा सकारांत आहे, व त्याचें प्राकृतांत
 'सध्या' असें रूप प्रचारांत आलें आहे. ४. तुझी कीर्ति अनवद्या (निर्दोष) हो-असा अन्वय.
 किंवा 'अनवद्या' हें हंसाचें विशेषण करावें. अनवद्या=दोषरहिता. ५. समुद्रांत मला बेदाप्रमाणें
 आधारभूत हो-असा भाव. ६. स्वयें, स्वतः. ७. हें अर्थ उत्तम सुभाषितरूप आहे. अशा
 सुरेख अर्थांतरन्यासोत्पन्न सुभाषितांमुळे पंतांनीं ठिकठिकाणीं काव्यास शोभा आणिली आहे.
 ८. संकटांत. ९. माझ्या देशास, मी ज्या देशाच्या तीरावरून निघालों तेथें. १०. टोळापुढेंही.
 टोळ जरी उडणाऱ्या प्राण्यांमध्ये खालच्या पायरीचा आहे, तरी-असा भाव. ११. विनय-
 युक्त. १२. मजपेक्षां अधिक उंच उडणाऱ्या पक्ष्यापुढें. खगम=पक्षी. १३. ही स्वभावोक्ति
 आहे. १४. पायांनीं. १५. दीन व ब्रह्मवाहन हे शब्द साभिप्राय आहेत. म्हणून येथें
 परिकरालंकार झाला आहे. ब्रह्मदेवास पाठीवर बसवून नेण्याची ज्याची योग्यता, तो या
 हलक्या कावळ्यास वाहून नेता झाला-असा भाव. १६. ब्रह्मदेवाचें वाहन हंस आहे म्हणून
 या हंसास 'ब्रह्मवाहन' म्हटलें आहे. १७. सर्व सज्जनांमध्ये तुज्यासारखा. वतंस=अवतंस=
 तुरा. १८. आला तसा. १९. शरणागत शत्रूस देखील साधुजन रक्षितात, हेंच साधु-
 माहात्म्य. २०. 'मिळ नकोस' म्हणून धैर्य देऊन. २१. पक्ष्याचें. २२. मराळद्वेषे बळसर्वगर्व-
 हानि होतां (सर्व बळ व सर्व गर्व नाहीसा होऊन गेल्यावर) काक वळे (दुर्मार्गवृत्ति टाकून
 सज्जन होई). असाधु असा (अशा रीतीनें) श्रमदा (त्रास देणाऱ्या) दुराग्रहा (इष्टास) लजुनि

कर्णा ! असा असाधु, त्यजुनि श्रमदा दुराग्रहा, निवळे. ॥ ७३
 जैसे ते वैश्यात्मज उच्छिष्टे करिति पुष्ट बेलिपुष्टा, ।
 तैसे चि धूर्तराष्ट्र खोच्छिष्टे पोषिताति तुज दुष्टा ! ॥ ७४
 स्वसमांतें अधिकांतें अवमानी दुष्ट काक, तूं हि तसा; ।
 तौ बहुमत वैश्यसुतां, धृतराष्ट्राच्या सुतांसि तूं हितसा. ॥ ७५
 भीष्म, द्रोण, द्रौणी, कृप, नृप होते सहाय तुज सारे, ।
 उत्तरगोग्रहणीं, त्वां न निर्वटिला तो धनंजय कसा ? रे ! ॥ ७६
 पार्थे आता वधितां कुरुवीरां-देखतां पळालासी; ।
 त्या हि महोद्वैतवनीं गंधर्वभये कसा गळालासी ? ॥ ७७
 गंधर्व चित्रसेनप्रमुख रणीं जिकिले चि सितवाहे, ।
 बद्ध सेंदार सुयोधन सोडविला; विसरलासि किर्तवा ! हे. ॥ ७८
 कथिला सभेंत रामें कृष्णकिरीटिप्रभाव जो पहिला; ।
 भीष्म द्रोण हि वदले, 'सुख देतिल हरुनि भार हे महिला.' ॥ ७९

(टाकून दिल्यास) निवळे (पवित्र होई. सन्मार्गवर्ती होई)-असा अन्वय. निवळणें=स्वच्छ होणें. जसा काक दुराग्रह टाकून हंसास शरण गेला व वांचला, तसा तूं (कर्णा !) पांडवांस शरण जाऊन वांच-हा या अर्थोत्तरन्यासाचा भाव.

१. येथून वरील 'काकहंसकथानक' शब्द उकळून सांगत आहे. २. काकवळी खाऊन आधीच पुष्ट झालेल्याला. ३. धृतराष्ट्रपुत्र. ४. आपल्या बरोबरीच्यांस. ५. आपल्यापेक्षां श्रेष्ठ असे जे, त्यांस. ६. काक. ७. प्रिय, आदरास पात्र. ८. हितप्रद असा. 'सा'वर्णानें खरोखर हितप्रद नसून तसा दुर्योधनादिकांस तूं भासतोस, असें सुचविलें आहे. ९. दुर्योधन. १०. मोरोपंतकृत विराटपर्व, अध्याय ३ पहा. ११. निर्दोळिला. १२. कर्णाच्या भावास अर्जुनानें उत्तरगोग्रहणसमयीं मारिलें होतें. संस्कृत विराटपर्व अ० ५४ श्लो० १८।१९ मध्ये कर्णाच्या या बंधूचा निर्देश फक्त वैकर्तनभ्राता एवढाच केला आहे. (काव्यसंग्रह-विराटपर्व पृ० ९९ टी० २५ पहा). १३. येथें घोषयात्राकथा अनुसंधेय आहे. (मोरोपंतकृत वनपर्व, अध्याय ७ पहा). १४. स्त्रियांसहित. १५. अर्जुनानें सोडविला-असा भाव. १६. ठका, धूर्ता. १७. परशुरामानें. अन्वय:-रामें सभेंत जो पहिला (पूर्वीचा; पूर्वजन्मीचा) कृष्ण-किरीटिप्रभाव (कृष्णार्जुनप्रभाव), [तो] कथिला. कुरुसभेंत परशुरामानें कृष्णार्जुनांची नर-नारायणावताराची कथा सांगितली. (मोरोपंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ८ पहा). १८. कृष्णाचा व अर्जुनाचा प्रभाव. १९. पूर्वीचा; गतजन्मीचा. २०. हे (कृष्णार्जुन) भार हरुनि महिला सुख देतिल. [असें] भीष्म द्रोण हि वदले. २१. कृष्णार्जुन. २२. पृथ्वीला.

सैकळां भूतांहूनि ब्राह्मणसा, पार्थ तुजहुनी अधिक, ।
 तो सिंधु तूं सरोवर, सामर्थ्य तुझें प्रसिद्ध सौवधिक. ॥ ८०
 आतां चि सूरतपुत्रा ! येईल प्रेत्ययासि वाचाळा ! ।
 वेडावेल चि रसना. न करी सिंहापुढें शिवा चाळा. ॥ ८१
 व्यसनीं वीयस वांचे जैसा जातां मराळपा शरण, ।
 जो तूं ही; न तेंव गळां घालु यमाचा कराळ पांश रण. ॥ ८२
 तव दर्प, सर्पसम शर हाणोनि उरीं, हरील जिण्ण रणीं; ।
 तें उमजसील; न उरे व्याघ्ररवें वीर्य लेश ही उरणीं. ॥ ८३
 लोकप्रसिद्ध सन्मत तेजस्वी कृष्ण चंद्रसूर्य तसे; ।
 खंडोत प्रोक्त तूं; ते त्वत्तेजांत लोपतील कसे ? ॥ ८४
 नरसिंह केशवार्जुन; जरि मिळतिल तुजसमान कोटि ससे, ।
 त्यांचा नसे पराभव; गरुडासि सदर्प सर्प काय डसे ? ॥ ८५
 ऐसें जाणोनि वृषा ! आटोपीं परम चंचला जिभेली, ।
 कर्णा ! सावध सावध सावध रे ! गति नसे चि आजि भली. ॥ ८६

१. सर्व प्राण्यांपेक्षां. २. प्रसिद्ध म्हणण्याचें कारण कर्णाचे पराभव सर्वांस प्रसिद्धपणें माहीत होते. ३. स+अवधिक=मर्यादा (सीमा) युक्त, परिमित, अमर्याद नव्हे असें. ४. कर्णास हिण-विण्याकरितां हा शब्द शाल्यानें मुद्दाम वापरला आहे. ५. अनुभवास, माझें म्हणणें प्रत्ययास येईल—असा भाव. ६. वेडी होईल, जड होऊन बसेल. ७. जिह्वा. ८. ८१, ८३, व ८५ या गीतींत सुरेख सुभाषिते आहेत. ही सर्व पंतांचीच कृती आहे. संस्कृतभारतकारांची नव्हे. ९. कोल्ही, जीस मालू असें म्हणतात ती. १०. वेडेपणाची कृती. ११. कावळा. १२. हंस-श्रेष्ठास. १३. तूं ही [पांडवां] शरण जा. १४. रण तव गळां यमाचा कराळ पाश न घालु—असा अन्वय. पाश गळां घालणें म्हणजे यमपाशांनें ओढला जाणें. १५. भयंकर फांस. १६. 'शरा'चें विशेषण. 'दर्प'चें नव्हे. १७. वाघाच्या भयंकर शब्दानें. १८. मेंढरांत. १९. कृष्ण व अर्जुन. २०. या अर्थातील विशेषणें सूर्यचंद्रांस व कृष्णार्जुनांस लागू पडतात. २१. काजवा. २२. साधारण. २३. वरील व या गीतींतील रूपकें कथित अर्थासच दृढ करण्याकरितां योजिलेली आहेत. हें पिष्टपेक्षण नव्हे. २४. कर्णा ! २५. 'जीभ' न म्हणतां 'जिभली' म्हणून कर्णाविषयीची आपली अनादरबुद्धि दर्शविली आहे. २६. शेवट, परिणाम.

अध्याय एकुणतिसावा.

- कर्ण म्हणे, 'शल्या ! मीं तुजहुनि बहु केशवार्जुनां जाणें. ।
 तद्यश कथिसि मज, जसें बाळाचें नारदापुढें गाणें. ॥ १
- जरि ते शैलज्ञगुरू सुगुणनिधी शत्रुमीनबक, लेश ।
 भय मज नाही, जरि ते, जाणें, दोघे समर्थ सकलेश. ॥ २
- त्यांसीं युद्ध करीन चि जरि असती दोन विप्रगुरुशाप. ।
 कां परि कांप रिपुभयें पावेन ? न दे चि मृत्यु मज ताप. ॥ ३
- शल्या ! संपादावें दिव्यास्त्र असा धरुनियां काम, ।
 म्यां विप्रच्छन्नानें जेव्हां पूर्वीं उपासिला राम, ॥ ४
- पार्थहितार्थी वैज्री विघ्न करी; होय उग्रतनु कीट; ।
 माझी मांडी फोडी, परि नाहीं कांपलों चि मीं धीट. ॥ ५
- ती दुःसह पीडा म्यां बहु धैर्यें साहिली च, कीं, गुरु हा ।
 जागा न हो, मंदकीं निजला ठेवुनि सुखें शिरोंबुरुहा. ॥ ६
- मांडीस कीट खालें भेदी, भितीस जेंवि आखुपती. ।
 निश्चैळ तसा चि होतो जहि दुःसह दांत ते मला खुपती. ॥ ७
- पुष्कळ रक्त निघालें, उठतां रामें विलोकिलें बा ! तें; ।

१. यांत मुळांतील ४२-४५ या चार अध्यायांतील कथाभाग पंतांनीं आणिला आहे.
 २. नारद व तुंबर हे गाण्याविषयीं प्रख्यात आहेत. ३. शस्त्रविद्या जाणणाऱ्यांचे गुरु.
 ४. शत्रुरूप मत्स्यास बगळ्यासारखे. ५. ते दोघे (कृष्णार्जुन) समर्थ [व] सकलेश [आहेत हें]
 जरि [मी] जाणें [तरि] मज भय नाही-असा अन्वय. हें कर्णाचें भाषण वीररसाचें एक
 सुरेख उदाहरण आहे. ६. सकल+ईश=सर्वांचे स्वामी. ७. विप्रशाप व गुरुशाप असे दोन
 शाप. या शापांची कथा कर्णानें स्वतःच पुढें सांगितली आहे. ८. रिपुभयें कां परि (काय
 म्हणून) कांप (कंप; भीति) पावेन ? पावणार नाही-असा भाव. ९. कर्ण येथून गुरुशाप-
 वृत्तांत सांगत आहे. १०. इच्छा. ११. ब्राह्मणाच्या सोंगानें. १२. परशुराम. १३. अर्जु-
 नाचें हित करण्याचा उद्देश आहे ज्याचा असा. १४. इंद्र. १५. उग्र (भयंकर-मनुष्यास इजा
 करण्यास योग्य) आहे तनु (शरीर किंवा नांगी इत्यादि शरीरावयव) ज्याचा. १६. किडा.
 १७. उद्देश हा की. १८. मत् अंकी=माझ्या मांडीवर. १९. मंदकी निजला (निजलेला)
 गुरु हा जागा न हो-असा अन्वय. २०. शिरस्+अंबुरुहा=शिरकमलास. २१. खालीं.
 २२. 'भितीस' असें पाठान्तर. २३. मूषकश्रेष्ठ. आखु=उंदीर. २४. स्थिर. २५. रक्त.

‘हैं काय ? कसें झालें ?’ ऐसें शल्या ! विचारिलें मातें. ॥ ८
 कथितां वृत्त म्हणे गुरु, ‘तूं विप्र न होसि. कोण तूं ? सांग. ।
 धैर्य अतुळ निश्चळ हें कीटें आतृप्त भक्षितां आंग !’ ॥ ९
 मग मीं सत्य चि वदलों. कर्पटास्तव कोप तंमन व्यापी. ।
 ‘अस्त्रस्मृति, प्रतिशारक्षण समयीं नसो’ असें शापी. ॥ १०
 ‘ब्रह्मास्त्र न स्फुरो तुज युद्धीं येईल जेधवां मरण.’ ।
 ऐसें राम म्हणे तें सत्य चि; न ब्राह्म देईल सरण. ॥ ११
 तोडीन अर्जुनाचें शिर, तो सोडीन पन्नगाशुग मीं. ।
 बहुगुरुकार्याविषयीं योग्य ब्रह्मास्त्र तें, न या सुगमीं. ॥ १२

१. झालेली हकीकत, रक्त निघण्याचें कारण. २. हें गीत्यर्थ बरील अर्धांतील ‘तूं विप्र न होसि’ याचा हेतु आहे. किड्यानें मांडी फोडली तरी स्वस्थ राहण्याइतकें धैर्य, ब्राह्मणाला नसतें. क्षत्रियालाच असलें धैर्य स्वाभाविक आहे—असा भाव. ३. ज्यास तुलना नाही असें. ४. तृप्त होईपर्यंत. ५. मी क्षत्रिय (किंवा—शूद्र) आहे असें. ६. ब्राह्मण नसून ब्राह्मण आहे असें सांगितल्याबद्दल. ब्राह्मणेतरांस ब्रह्मास्त्राचें शिक्षण द्यावयाचें नाही, असा भार्गव-रामाचा नियम होता. म्हणूनच कर्णानें आपण ब्राह्मण आहे असें, परशुरामास प्रथम सांगितलें होतें. ७. तत्+मन=रामाचें मन. ८. अमक्या अस्त्राचा आतां उपयोग करावा व अमक्याचा नंतर उपयोग करावा याची आठवण. ९. विशेषतः या शापामुळे पांडवांस फार फायदा झाला. इंद्रदत्त शक्ति अर्जुनावर सोडीन अशी प्रतिज्ञा रोज कर्ण करीत असे. पण युद्धांत आल्याबरोबर ती प्रतिज्ञा व अस्त्रज्ञान विसरून जात असे. शेवटीं वासवीशक्ति त्यानें घटोत्कचावर सोडली. [द्रोणपर्व, घटोत्कचवधप्रकरण पहा]. १०. या शापाचें वर्णन मोरोपंतकृत शांतिपर्व, अध्याय २ गीति ४९-५२ या ठिकाणीं व अमरचंद्रसरिविरचित बालभारत-उद्योगपर्व-सर्ग ५ श्लोक ४५-४७ या ठिकाणीं सुरेख केलेले आहे. ११. ‘ब्रह्मास्त्र न स्फुरो तुज युद्धीं येईल जेधवां मरण’ हें रामाचें म्हणणें. १२. ब्रह्मास्त्र. रामाच्या शापा-प्रमाणें मला ब्रह्मास्त्राचें सरण आतां होणार नाही, तेव्हां मरण समीप आहे हें खास, तरी मी भीत नाही—असा कर्णाच्या सांगण्याचा भाव. ‘राम म्हणे तें झालें सत्य चि, त्याचें नसे मला सरण’ असा पाठभेद आहे. १३. सर्पबाण. तो=प्रख्यात. येथें सर्प म्हणजे तक्षकाचा पुत्र अश्वसेन. तक्षकाची भायरी स्वपुत्राचें (अश्वसेनाचें) मुख व पुच्छ आपल्या मुखांत धरून (खांडवदाहसंबंधी) अग्निप्रलयांतून बाहेर जात असतां अर्जुनानें तिचा शिरच्छेद केला, तेव्हां इंद्रानें अश्वसेनास मुक्त केलें. तेव्हांपासून अश्वसेन अर्जुनाचा वध करावा या उद्देशानें कर्णापाशीं येऊन राहिला. (आदिपर्व—अ० ३२५ श्लो० ५-८). १४. फार मोठ्या कार्याविषयीं. १५. तें ब्रह्मास्त्र बहुगुरुकार्याविषयीं योग्य, या सुगमीं (अर्जुनवधरूपी सुलभ कार्याविषयीं) न (त्याची जरूर आहे असें नाही). १६. वध करण्याविषयीं सुलभ असा जो अर्जुन त्याच्या ठायीं.

पार्थपराक्रमपाथोनिधिचा परमोत्र वेग हेलें^३ ।

झाल्या ! निवारिजेल प्रबळविजयचापवळिवेले^३ । १३

नृपभूषण, तेजस्वी, दृढ, धरि उदरांत जेंवि भूमि हिरा, ।

प्रसवे पृथा जया कीं जैसी अदिती तथा विभू मिहिरा, ॥ १४

त्या पार्थासि, त्याच्या त्या हि सहायोत्तमाच्युतासि पणें ।

मारिन, खेळेन रणीं रिपुरक्तांचें करूनियां सिर्षणें । १५

मारीन त्यासि अथवा त्याच्या चक्रे मरेन; हो भांवी ।

कोणातरि प्रकारें, सत्कीर्ति जगत्रयांत शोभावी । १६

तूं भीरु मूर्ख निष्ठुर हितशत्रु क्षुद्र मद्रदेशमळा ! ।

निंदिसि, करिसी तेजोभंग, मज तुझा कुसंग दे शमळा । १७

स्नेह करी, हृष्ट करी, तर्पी, रक्षी, सदैव, संमानी, ।

पावे सुखें सुख हि तें मित्र, असें म्हणति सर्व हि ज्ञानी । १८

तें सर्व मित्रलक्षण मींज्ञा ठायीं च नित्य नांदे; हें ।

जाणे दुर्योधन ही. साधू तत्कार्य मीं न कां देहें^{१६} ? ॥ १९

खंडी, दंडी, करि कृश, मारी, पंडवी हि उष्ण सुसकारे, ।

१. पार्थपराक्रमरूप समुद्राचा. २. लीलेन. ३. विजयचाप=विजयशील असें माझे (कर्णांचें) चाप. प्रबळविजयचापवळिवेलेन=प्रबळ व विजयशील अशी (माझी) धनुष्यवळी तीच मर्यादा (इह, समुद्रकिनारा) तिनें. वेला=समुद्राचा किनारा, सीमा, मर्यादा. ४. हें 'अर्जुन' व 'हिरा' या दोहोंचें विशेषण. ५. जेंवि भूमि हिरा उदरांत धरि, जैसी अदिती विभू मिहिरा प्रसवे, [तेंवि] जया पृथा प्रसवे त्या पार्थासि—इत्यादि अन्वय. ६. सूर्या. विभू=सर्वव्यापी. ७. सहायोत्तम+अच्युतासि=सर्वांत श्रेष्ठ असा जो साहाय्यकर्ता अच्युत त्यास. ८. शिषणें. ९. सुदर्शन चक्रानें. 'हातें' असें पाठान्तर. १०. होणार. जें होणार असेल तें होवो—असा भाव. ११. ही गीति वीररसाचें व सुभाषिताचें उदाहरण आहे. १२. हलका. १३. मद्रदेशाच्या मळा ! (उकिरव्या !). १४. पापास. शमल=पाप. १५. उत्तम रीतीनें मान देई. १६. संस्कृता-प्रमाणें मराठींत 'मित्र' शब्द नपुंसकलिंगी नसतांही पंतांनीं तो नेहमीं नपुंसकलिंगी वापरला आहे. यावरून संस्कृत व्याकरणाप्रमाणें म्हााराष्ट्र व्याकरणही परिशुद्ध ठेवण्याचा पंतांचा मानस होता असें दिसतें. ही सर्व गीति उत्तम सुभाषितरूप आहे. १७. माझ्या. १८. देहाची आशा न धरितां, देह समपूर्ण, १९. निरुत्साह करितो. २०. अतिदुःखित करी—असा भाव. ही गीति शत्रुलक्षणरूप असून सुभाषित आहे.

- कष्टवि तो शत्रु; तुंवां हा सूचविला खभाव असका रे ! ॥ २०
मीं शुद्ध युद्धधर्मे पूजाया ईश्वरासि, त्या अरितें ।
गांठीन, भीत नाही गांडीवा, शौरिच्या हि त्या अरितें. ॥ २१
दंडगदापाशाशनिधर काल कुबेर कीं वरुण शक्र, ।
यांचें हि भय नसे मज जरि हि श्वर्गीं पडेल रथचक्र. ॥ २२
गुरुशाप एक कथिला, विप्राचा शाप ही दुजा परिस. ।
अरिस स्वमर्म कथितो, अधिक नसे धैर्य अन्य यांपरिस. ॥ २३
अस्त्रार्थ फिरत असतां एका समयीं नृपा ! असें घडलें, ।
शापव्यसन अकस्मात् दैवबलें आमच्या गळां पडलें. ॥ २४
संधानलाघवार्थें सोडित होतो वनांत मीं बाण; ।
द्विर्जोमधेनुच्या तों वरसाचे एक शर हरी प्राण. ॥ २५
अज्ञानें वत्साचा वध घडला; विप्र कोपला; शापी ।
कीं, 'रे ! असावधाना ! पात्र चि दंडासि तूं असा पापी. ॥ २६
दुस्तर भयांत युद्धीं रथचक्र तुजें पडो महार्थी, ।
जेवि महांकल्पांतीं रविमंडल निश्चये बुडे अंभी.' ॥ २७

१. शल्यानें. २. सर्व, संपूर्ण. हा शब्द पंतांच्या कवितेंत अन्यत्र आढळतो. (सभापर्व, अध्याय ४।७ व ५।६ पहा). ३. 'शुद्ध'शब्दानें मी ईश्वरास पुष्पगंधादिकांनीं पूजित नाही असें सूचविलें आहे. या सर्व गीति **वीररस**परिभुत आहेत. ४. कृष्णाच्या. ५. चक्रातें. ६. दंड, गदा, पाश व अशनि (वज्र) हे अनुक्रमें धरणारे. हा क्रमालंकार किंवा **यथासंख्य** अलंकार. जेव्हां पदार्थांचें वर्णन ज्या क्रमानें पहिल्यानें झालेलें असतें, त्याच क्रमानें पुनः दुसऱ्या पदार्थांशीं त्यांचा अन्वय लागत असला म्हणजे '**यथासंख्य**' अलंकार होतो. ७. खळग्यांत. ८. परशुरामाचा शाप. ९. ऐक. १०. शत्रूस. या गीतीनें **वीररसा**चा उत्तम पोष झाला आहे. ११. यापेक्षां. १२. शापरूपी संकट. १३. निशाण मारण्यांत पटाईत व्हावें म्हणून. १४. एका ब्राह्मणाच्या यज्ञोपयोगी गाईच्या; यज्ञास आवश्यक घृतादि द्रव्यें देणाऱ्या गाईच्या. १५. वांसराचे. १६. नकळत. १७. अत्यंत भीतीच्या प्रसंगीं १८. मोठ्या खळग्यांत. १९. महाकल्पाच्या शेवटीं, प्रलयसमयीं. तीस कल्पांचा मिळून एक महाकल्प होतो. महाकल्प म्हणजे ब्रह्मदेवाचा एक महिना. कृत, त्रेता, द्वापार आणि कलि या चार युगांचा एक पर्यय (चौकडी). असे पर्यय सहस्र झाले म्हणजे ब्रह्मदेवाचा प्रातःकाल-पासून सायंकालपर्यंत केवळ दिवस होतो, इतकीच पुढें रात्र. याप्रमाणें एक जें अहोरात्र त्यास 'कल्प' असें नांव आहे. प्रस्तुत सग्विंसावा श्वेतवाराहकल्प चालला आहे. २०. आकाशीं.

दशशत धेनू, षट्शत वृष देतां हि, द्विज क्षमा न करी. ।
 स्वीकारीना शल्या ! सैसशत क्षोणिधरसमान कैरी. ॥ २८
 बहु दासी-दासशतें देतां हि न विप्र तो बंधे, नुंगळे; ।
 मीं तद्धये गळालों, व्याघ्रभये जैवि काय धेनु गळे. ॥ २९
 जें बहुकाम संमृद्ध खगृह, खद्रव्य सर्व ही होतें, ।
 प्रार्थुनि देत असतां, इच्छीना धन अखर्व ही हो ! तें. ॥ ३०
 जातां मज विप्र म्हणे, अनृत नव्हे तो अमोघशाप-रवा ।
 'धनदाची हि नसे, मग अन्याची काय निःस्पृहा परैवा ?' ॥ ३१
 हे शाप सुहृद्भावे कथिले, कीं, मज तुझा नसे लेखा; ।
 भक्तोद्धर्हि न खवळे तों चि खंलाखो ! सुकीर्तसेले खा. ॥ ३२
 भ्याडासि भेडसावीं, मीं भ्याया उपजलों नसें काहीं; ।
 विक्रमयश साधाया झालोंसें. चोल, पंथ पुढें पाहीं. ॥ ३३

१. हजार. २. बैल. ३. सातशें. ४. क्षोणिधर+समान=पर्वत+सारखे=पर्वतासारखे. क्षोणि-
 धर म्हणजे पृथ्वीस धरणारे. पर्वत पृथ्वीस उचलून धरतात व त्यामुळे शेवाचें ओझें कमी होतें
 अशी समजूत आहे. म्हणून पर्वतास 'क्षोणिधर' हें नांव आहे. ५. गज, हत्ती. ६. वळे.
 'जुमानी' 'पवां करी' या अर्थी हा शब्द ज्ञानेश्वरीत वापरला आहे. ७. न+उगळे=वश न
 होई. ८. जेंवि काय=जणों काय. ९. सर्व इच्छा पूर्ण करणारे असे. हें 'खगृहा'चें विशेषण.
 १०. सर्व आवश्यक पदार्थांनी युक्त. ११. विपुल, फार. खर्व=ठेंगणा, वामन. अखर्व=उंच
 मनुष्य, यावरून अखर्व म्हणजे फार-असा अर्थ निघाला. १२. 'होतें-हो तें' हें पंतांचें
 ठरीव यमक. १३. न चुकणारा शापशब्द ज्याचा असा. अमोघ=न चुकणारा, ज्या कामा-
 करितां योजलेला आहे, तें काम हटकून करणारा. रव=शब्द. १४. कुबेराचीही. १५. हें
 गीत्यर्थ उत्तम सुभाषिताचें आणि काव्यार्थापत्ति व अर्थांतरन्यास या अलंकारांचें
 उदाहरण आहे. १६. खेदभावानें, दोस्त या नात्यानें. १७. गणना, पूर्वा. १८. मत्+क्रोध+
 अहि=माझा क्रोडरूपी सर्प. १९. समास असून पंतांनी समास न केल्याचें हें एक उदाहरण
 आहे. २०. खल+आखो=नीच मूषका ! २१. उत्तम कीर्तिरूप शेले. 'सुकीर्ति' हा संस्कृत
 शब्द, 'सेले' हा प्राकृत शब्द. तस्मात् 'सुकीर्तिसेले' हा व्यभिचारी समास आहे. हें गीत्यर्थ
 परंपरितरूपकाचें उदाहरण आहे. हें रूपक शेवटल्या-'सेले खा' या यमकाकरितां सुळांत
 नसतांही-तयार करण्यांत आलें. तेव्हां यमकाकरितां नेहमी अर्थ विषडतोच असें नाहीं.
 २२. भिऱ्या मनुष्यास. २३. पराक्रम आणि कीर्ति. २४. झालों असें, जन्मास आलों आहेत.
 हा प्रयोग ध्यानांत ठेवण्यासारखा आहे. २५. पुढें चाल; पुढचा रस्ता काढ, रथ चालीव.
 २६. रस्ता. २७. 'पाही' असा पाठ रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे.

आहें सहाय समयीं मज मीं च सहस्रशल्यतुल्य गुणें ।

तुज रक्षिलें क्षमेनें. वधितां माझें पडेल काय उणें ? ॥ ३४

शल्य म्हणे, 'रे ! सूता ! बडबड करितोसि फार मॅघपसा. ।

गुरुसागर बहु गर्जे, परि मुनिचा एक ही भरे न पसा. ॥ ३५

कर्णसहस्रें हि न जें कार्य घडे तें घडेल शल्यकरें. ।

एकें अमृतकरें चि व्योमं धवळतें, न तें उडुप्रकरें.' ॥ ३६

कर्ण म्हणे, 'बैस उगा. शुद्धासि अंशुद्व निंदिसी उलटा. ।

साधुसभास्तुतसाध्वीं शुचिशीलांला हि हांसती कुलटा. ॥ ३७

जो पापाचाराचें केवळ माहेर मद्रदेश, तशा ।

राष्ट्रीं षड्भागग्रहकर्ता तूं, जोडिती अघें शतशा. ॥ ३८

१. हजार शल्यांसमान. २. दुष्ट शब्द जे बोललास त्याबद्दल दंड न करितां रक्षिलें.
३. कर्णा ! ४. दारु प्यालेल्या मनुष्यासारखा. ५. गुरुसागर=मोठा समुद्र. ६. भयंकर
गर्जना करी. ७. अगस्त्य मुनीचा. प्रस्तुत खलीं अगस्त्यकृषीनें समुद्रपान केल्याची पौराणिक
कथा अनुसंधेय आहे. ती थोडक्यांत अशी:-पूर्वी कालकेय नामक असुर दिवसा समुद्रांत लपून
राहून, रात्रीं मुनिजनांस त्रास देत असत. तेव्हां अगस्त्यकृषीनें संपूर्ण समुद्र प्राशिला,
त्यामुळे कालकेय त्याच्या उदरांत प्रविष्ट होऊन मरण पावले. ८. अगस्त्यकृषीनें एका
आचमनानेंच सर्व समुद्र पिऊन टाकिला-अशी कथा आहे. म्हणून समुद्र मुनीचा पसाही न
भरे-असें म्हटलें आहे. ९. हजार कर्णांच्या हातून. १०. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे.
११. चंद्रानेंच. १२. आकाश. १३. उजळतें. १४. नक्षत्रसमूहानें. १५. अपवित्र,
पापी. [तुं] अशुद्ध [असूनही] शुद्धासि उलटा निंदिसी-असा अन्वय. 'चोराच्या उलट्या
बोंबा' ह्या क्षणीची येथें आठवण झाल्याशिवाय राहात नाही. १६. साधु+सभा+स्तुत+सा-
ध्वी+शुचिशील=सज्जन+सभा+वर्णिलेली+अनुकरणीय स्त्री+पवित्रवर्तनशील=सज्जनांच्या सभेंत
जिची प्रशंसा होते व जिचें वर्तन फार पवित्र आहे, अशा अनुकरणीय स्त्रियांस
देखील. या गीतींत वृष्टांतालंकार आहे. कारण उपमान, उपमेय व साधारणधर्म या सर्वा-
तही विवप्रतिबिंबभाव आहे. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ३५, ३६ व ३७ या तिन्ही गीतीं-
तील द्वितीय चरण सुरेख सुभाषितें आहेत. ही सर्व पंतांचीच कृति आहे. मुळांत हीं सुभाषितें
नाहींत. १७. 'शुचिशीळा' असा पाठ रा० पराबकर यांच्या प्रतींत आहे. १८. जारिणी.
१९. मद्रदेशाची निंदा कर्ण करीत आहे. मूळ संस्कृत महाभारतांत ४४ व ४५ असे
दोन अध्याय या निंदेच्या पायीं वाहिलेले आहेत. पण पंतांनीं ही निंदा ३, ४ गीतींत आटपून
वेल्ली आहे. २०. करूपानें सहावा भाग ग्रहण करणारा (राजा). २१. कोण जोडिती ?
मद्रदेशांतील लोक ! 'जोडिशी' असा पाठ आहे, तोच खरा पाठ असावा. पण पंतलिखित
प्रतींत 'जोडिती' असा पाठ आहे. जोडिशी=तूं (शल्य) जोडिशी.

‘म्लेच्छ मनुष्यांचा मळ, त्या म्लेच्छाचा मळ स्वयें तेली; ।

त्या तेल्याचा मळ ते, ज्यांची पुं३प्रकृति संक्षया गेली; ॥ ३९

त्यांचा हि राजयाजक, याज्य तयांचा हि मद्रकांचा ही ।

मळ तुज हो,’ हें म्हणतां लागलिया राक्षसासि बहु दाही. ॥ ४०

या शापापासुनि बहु घेती राक्षस हि पाप वित्रास, ।

पळती सोडुनि शल्या ! जेंवि अंगें १३हरियशःपवित्रास.” ॥ ४१

शल्य म्हणे, ‘रे कर्णा ! आतां १३पितरांसि ही तुझ्या अंगीं ।

त्यागिति, विकिति स्त्री सुत, अंगेशाच्या हि पाप हें अंगीं. ॥ ४२

रथे अतिरथ कथितां जे १३भीष्में तुज दाविले तुझे दोष, ।

ते आठवीं स्वचितीं, हित वदतां येतसे तुला रोष. ॥ ४३

सर्वत्र मले ब्राह्मण सुक्षत्रिय-वैश्य-शूद्र ही असती; ।

१. तेली म्लेच्छांहून नीच कां ? २. ज्यांची पुरुषप्रकृती नाश पावली आहे असे (पंड).
 ३. ‘क्षया’ असें पाठांतर. ४. ‘त्याचाहि राजयाजक मळ, त्याचा मद्र, मद्रकाचाही । मळ हो, तुज हें द्वाणतां लागलिया राक्षसास बहु दाही. ॥’ असाही पाठ आहे. पण त्यांत ‘याज्य’ शब्द नाही. मुळांत ‘राजयाचकयाज्यानां मद्रकाणां च यन्मलम्’ असा पाठ असल्यामुळे पुं३तांचा पाठ ‘त्यांचा हि राजयाचक’ असा असावयास पाहिजे होता. दुसऱ्या पाठांत पूर्ण सारालंकार आहे. ‘याज्य’ शब्द प्रस्तुत स्थळीं कां योजिला नाही, हें समजत नाही.
 ५. राजाचा पुरोहित. याजक=धनादि लाभाच्या आशेनें दुसऱ्यासाठीं यज्ञ करणारा.
 ६. मद्रदेशस्थ जनांचा. ७. लागलेला जो राक्षस त्यास. ८. दहन करी, जाळी, संताप उत्पन्न करी. गीतीचा सारांश असा कीं, सर्वांचा मळ (सर्वांपेक्षां नीच-असा भाव) जो मद्रक (मद्रदेशस्थजन) त्याचा मळ तुला लागो असें झटल्याबरोबर, या शापास भिऊन (अंगांत शिरलेला, लागलेला) राक्षस देखील पळतो. द्वाणजे मद्रदेशस्थ लोक इतके नीच आहेत कीं, त्यांच्या नीचतेस राक्षसही भितात. अशा अर्थाचे मंत्र (जारणमारण) पूर्वी एका कार्त्तिके प्रचारांत असून त्यांस ‘आथर्वणमंत्र’ असें द्वाणत असत. हल्लींच्या वीरमंत्रांतही अशाच तऱ्हेच्या शपथा सुतांखेतांस वातलेल्या असतात. ९. विशेष त्रास. १०. पापें. ११. हरीच्या यशानें पवित्र झालेल्यास. १२. महातारपण, दीर्घव्य इत्यादि संकटांनीं युक्त. १३. अंगदेशांत. १४. अंगदेशाचा राजा हा निग्रहकर्ता असल्यामुळे-असा भाव. १५. कौरवांच्या सैन्यांतील अतिरथी, महारथी, रथी इत्यादिकांची गणना करीत असतां. (पंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय १२ पद्या). १६. मद्रदेशांतील लोक नीच आहेत, असा जो कर्णांनं सिद्धांत ठोकून दिला, त्यास शल्य उत्तर देतो कीं, प्रत्येक देशांत कांहीं चांगले व कांहीं बाईट जन असावयाचेच. कोणत्याही देशांतील लोकांविषयीं बोलतांना सर्वसामान्य असा सिद्धांत ठरविता येत नाही.

वसती सर्वत्र संती; केवळ सर्वत्र दुष्टकृती नसती. ॥	४४
हास्य-विनोद-क्रीडा आहे सर्वत्र, धर्म ही आहे. ।	
दुष्ट परच्छिद्र जसे पाहे, तैसें न आपुलें पाहे. ॥	४५
सर्वत्र धर्मरक्षक राजे आहेत, लाविती वाटे, ।	
दंडिति खळांसि; धार्मिक असती सर्वत्र; तुज न हें वाटे. ॥	४६
जन्हि पापदेशवासी तन्हि न करी पाप सर्वजन कांहीं; ।	
नित्य खळांत चि असतां साधु खळांच्या गुणा सिकत नाहीं. ॥	४७
पंकांत पद्म न मळे, काकांच्या दुर्गुणा सिके न पिक, ।	
चंदन परगंध न घे, होय तृणांमाजि तृण चि काय पिके? ॥	४८
मदेशीं जन असती तैसे नसतील सुर हि वरंशील. ।	
यावरि बडबड करितां माझ्या हातें क्षणांत मरशील.' ॥	४९
तेव्हां दुर्योधन नृप निजकार्याचा न व्हावया घात, ।	
कर्णासि मित्रभावे वारी, शल्यासि जोडुनीं हात. ॥	५०

१. साध्वी, शीलसंपन्न स्त्रिया. २. पापी. ३. दुसन्याचे दोष. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. ४. खळांसि दंडिति [व] वाटे लाविती (सन्मार्गास लावतात)=असा अन्वय. ५. मार्गास. ६. समजे. ७. सर्व लोक. ८. हें उत्तम सुभाषित होय. ९. चिखलांत. १०. कोकिल. कोकिलांचीं आंडीं कावळ्यांकडून रक्षिलीं जातात, हें सर्वप्रसिद्ध आहे. अशा रीतीने कोकिला कावळ्यांत मिसळून राहूनही काव, काव, असे कडु शब्द न शिकतां मंजुल गायनच करिते—असा सांगण्याचा भाव. ११. इतर वृक्षांचा गंध. चंदनाच्या भोंवती इतर वृक्ष असतात, तरी चंदनवृक्ष स्वसुगंध सोडून परगंध घेत नाही—असा भाव. १२. गवतांत. चंदन परगंध न घे [व] तृणांमाजि पिक (पीक) तृण चि न होय काय?—असा अन्वय. ह्या अर्थातील 'न' चा उपयोग काकाक्षिगोलकन्यायानें घेव होय—ह्या दोन्ही क्रियापदांशीं करावयाचा. १३. पिक=पीक. धान्यादिकांचें पीक. ही सर्व गीति उत्तम सुभाषिताचें व 'अतद्गुण' नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. तल्लक्षण:—'तद्रूपाननुहारस्तु हेतौ सत्यप्यतद्गुणः' [साहित्यदर्पण]. आपणाशीं संयुक्त अशा वस्तूंचा गुण जेव्हां एकादा पदार्थ घेत नाही, तेव्हां अतद्गुण हा अलंकार होतो. ज्याचा संबंध झाला त्याच्या गुणाचा स्वीकार झाला नाही ह्मणजे हा अलंकार झाला. ही व या पुढील गीति पंतांच्याच आहेत. मुळांत या उत्तम अलंकारास व सुभाषितास मुळींच आधार नाही. १४. श्रेष्ठ आहे शील (सद्बुत्त) ज्यांचें असे.

नृपबहुमानें झाले अतिवाद त्यजुनि उंपशमा वैरिते ।

मग, हॅरिवर कॅरिवरसे, गेले दोषे नॅरोत्तमावरि तै ॥

५१

अध्याय तिसावा.

कर्ण त्रिदशगुरुमते रचुनि महाव्यूह तैन्मुखीं ठाके ।

बाँहस्पत्यव्यूहा पाहुनि बहु धर्मराज तो धाँके ॥

१

धर्म म्हणे विजयाला, 'हा व्यूह प्रेक्षितां चि भय वाटे ।

न करी कर्ण पराभव ऐसें योजीं, धरुनि नैयवाटे.' ॥

२

अर्जुन म्हणे, 'नृपाळा ! या व्यूहाचा प्रधानवध घात; ।

कर्ण प्रधान त्यातें ध्वंसीन, जसा पयोधरा वात'. ॥

३

भूप म्हणे, 'तूं चि करीं कर्णासीं युद्ध, उद्धरीं कांटा. ।

भांडो सुयोधनासीं भीम, तयाचा चि तो असे वांटा. ॥

४

सहदेव सौर्बलासीं, वृषसेनासीं हि नकुल बलशाली ।

१. राजा दुर्योधनानें आपणास गौरवून संबोधिल्यामुळे, किंवा राजाविषयी त्यांच्या मनांत असलेल्या गौरवामुळे. २. 'उपरमा' पाठांतर. उपशम=शांति. ३. अतिवाद त्यजुनि उपशमा वरिते (शांतीचा स्वीकार करिते) झाले. ४. ते दोषे हरिवर (सिंहावर) करिवरसे (दोन मोठ्या हत्तींप्रमाणें) (त्या) नरोत्तमावरि गेले-असा अन्वय. (सिंहावर) चालून जाऊन गज जसे नाश पावतात, त्याप्रमाणें यांचा पुढें नाश झाला-असा ध्वनितार्थ. ५. अर्जुनावर. ६. कर्ण व शल्य. ७. या अध्यायांत मूळ संस्कृत भारतांतील ४६-४८ या अध्यायांचा व ४९ या अध्यायांतील २२ श्लोकांत वर्णिलेला कथामाग आला आहे. ८. त्रिदश+गुरु+मते=देव+गुरु+मते=देवगुरु बृहस्पती याच्या मतास अनुसरून. ह्मणजे बृहस्पतीने आपल्या युद्धशास्त्रविषयक ग्रंथांत सांगितल्याप्रमाणें. ९. तत्+मुखीं=त्या व्यूहाच्या द्वारी. १०. बृहस्पतीनें सांगितलेल्या व्यूहाला. ११. भय पावे. १२ कर्ण [आपला] पराभव न करी (करणार नाही) ऐसें जयवाटे धरुनि (न्यायमार्गाचें अवलंबन करून) योजीं (योजना कर). १३. न्यायमार्गांनं. 'नय' हा शब्द संस्कृत व 'वाट' हा शब्द प्राकृत. अशीच शब्दयोजना पंतकृत सभापर्व, अध्याय ४ गीति १० मध्ये आहे. यमकाधीनत्वामुळे पंतांच्या कवितेंत असले अप्रशस्त समास केव्हां केव्हां आढळतात. १४. प्रधानाचा (सैन्याधिपतीचा) वध तो. प्रधानाचा ह्मणजे कर्णाचा वध हाच या व्यूहाचा घात ह्मणजे विनाश होय. १५. मेघास. पयध्व=पाणी. पय धारण करणारे ह्मणून मेघास 'पयोधर' हें नांव. १६. उपटून काढ. १७. सुयोधन. १८. हिस्ता, वांटणीस आलेलें काम. १९. शकुनीशीं.

- घालोत गांठि; पुष्कळ रिपुरक्तें पाहिजे धरा घाली. ॥ ५
- समर शतानीक करो दुष्टा दुःशासनासर्वे आजि; ।
- सात्यकि हार्दिक्यासीं, द्रौणीसीं पांड्व्य ही कैरू आजि. ॥ ६
- झगडेन मीं कृपासीं, असती धृतराष्ट्रपुत्र जे शिष्ट ।
- त्यांसीं गांठि शिखंडी घालो, ते द्रौपदेय ही शिष्ट.' ॥ ७
- अमृतरसाची धारा धर्माची श्वेतवाह आज्ञा पी. ।
- होय पुढें, सैन्यातें 'ऐसें वर्ता' म्हणोनि आज्ञापी. ॥ ८
- होउनि वाजी वाहे वहि जया, ज्यावरि स्वयें पहिला ।
- ब्रह्मा, रुद्र, हरि, वरुण बैसे, रथ तो चि उतरला महिला. ॥ ९
- त्या दिव्यरथीं बसले जे पूर्वीं बदरिकाश्रमीं बसले; ।
- नरनारायण दिसले, ज्यांचें यश खलमनीं अनादि सले. ॥ १०
- शक्य म्हणे, 'राधेया ! तो येतो जिष्णु विष्णुसमशील, ।
- गरुडीं कालिय तैसा ज्यावरि तूं कोपगारल बमशील. ॥ ११

१. धरा घाली (तुप्त झाली) पाहिजे-असा अन्वय. 'पाहिजे धरा न्हाली' असा पाठभेद.
 २. आजच्या दिवशीं. ३. कृतवर्म्यांशीं. ४. करो. ५. युद्ध. ६. अवशिष्ट, शेष. ७. श्रेष्ठ.
 ८. अन्वय-(जशी) अमृतरसाची धारा [तशी] धर्माची आज्ञा श्वेतवाह पी. ९. अर्जुन. १०.
 वागा. ११. हें अर्जुनाच्या रथाचें वर्णन आहे. येथें 'बहि जया [रथा] वाजी (अश्व) होउनि
 वाहे'-असें झटलें आहे. पण यास कोठेही पुराणांत आधार नाही. अनुसंधेय कथा वेदांतली
 असावी, असा अ० ४६ श्लो० ३८-३९ वरील नीलकंठी टीकेवरून अंदाज होतो. पण ती
 कथा प्रख्यात नाही. खांडवदहनसमयीं हा रथ अग्नीनें वरुणापासून आणून अर्जुनास दिला,
 येवढा मात्र कथाभाग आढळतो. अर्जुनाच्या रथास गंधर्वहय होते असा एके ठिकाणीं उल्लेख
 सांपडतो. १२. ज्या रथास. १३. पहिला ब्रह्मा=सृष्टिकर्ता तसाच आदिदेव जो ब्रह्मा तो,
 नंतर क्रमानें रुद्र, हरि व वरुण बसले-असा भाव. १४. नरनारायण दिसले व्हाजे नर-
 नारायणासारखे किंवा हे गतजन्मींचे नरनारायणच होत असे दिसले. 'दिसले' या पदाचा
 'अलौकिक असे दिसले' असाही अर्थ करावा. १५. ज्या नरनारायणांनीं अनादिकालापासून
 खलांचा नाश करण्याचें काम स्वीकारल्यामुळें त्यांचें यश अनादिकालापासून खलांच्या मनांत
 सलत आहे-असा चरणाचा भाव. १६. पूर्वींपासून. १७. या गीतींतील चाव्ही चरणांत
 यमक साधलेलें आहे. 'बसले-बसले; दिसले-अनादि सले' हा शब्दचमत्कार श्रोत्रानंदप्रद
 आहे. १८. जिष्णूसमान ज्याचें शील आहे असा. १९. ज्यावरि (ज्या जिष्णुवरि) तूं गरुडीं
 कालिय तैसा (ज्याप्रमाणें कालिय गरुडीं विष बमला, पण त्याचा कांही एक परिणाम झाला

कर्णा! पुससी ज्याला आला तो पार्थ दैवपावकसा; ।

वधितो मृगांसि हरिसा; सोसेल परांसि तत्प्रभाव कसा ? ॥ १२

तो ध्वजशिखरीं दिसतो वानरवर शत्रुधैर्यघनवात; ।

न नवा तत्सम झाला लोकीं कपि; करि रेंवे चि बैलघात. ॥ १३

चैक्रगदाशार्ङ्गदर प्रेक्षीं, तो कृष्णकंठिचा झळके ।

श्रीकौस्तुभमणि, ज्याच्या दीप्तिपुढें चंद्रसूर्य ही मळके. ॥ १४

त्रिजगत्पूजित कूजित गांडीवाचें हि हें शिरे कार्णी. ।

बळ मथिलें बाणानीं दशितवज्राधिपातिरेकार्णी. ॥ १५

वीरशिरप्रकर पहा, कंदुकवृंदा-असा नभीं गमतो; ।

वरिचेवरि झेलाया तो गृध्रश्येनसंघ ही अमृतो. ॥ १६

ते भुजदंड सहायुध भूवरि गगनीं उडोनियां गळती; ।

नाहीं त्याप्रमाणें) कोपरल (कोपरूपी विष) वमशील—हा सार्थान्वय. गरुड व कालिय यांची कथा अशी आहे:—कालिय नांवाचा नाग पूर्वी रमणक द्वीपांत राहत असे. 'त्या द्वीपांत गरुडानें वारंवार जाऊन, नागास भक्षण करावें. त्यामुळे सर्व नागांनीं मिळून एकदां असा विचार केला कीं, गरुडास आपण सर्वांनीं कांहीं नियमित भक्ष्य देण्याचें ठरवावें. याप्रमाणें त्यांनीं ठरवून गरुडास तो विचार कळविला.....एकदां असें झालें कीं, गरुडाचा भक्ष्य त्यास न देतां यानें (कालियानें) भक्षिला, त्या कारणास्तव गरुडाचें व याचें मोठें युद्ध झालें; परंतु त्याच्या पुढें कांहीं उपाय चालेना असे पाहून हा जो तेथून पळाला, तो यमुनेच्या डोहांत येऊन लपला'. [भा. ऐ. को.]. २०. 'कालीय तसा' असें पाठांतर. २१. येथें २० पराडकर यांच्या प्रतीत 'ज्यांवरि'—असा पाठ आहे, पण तो अर्थास अनुकूल नाही.

१. प्राप्त व अनुप्रास यांमुळे ही गीति कर्णास फार मधुर लागते. २. दावानलसा, वणव्यासारखा. ३. वानरश्रेष्ठ हनुमान्. ४. शत्रुधैर्यरूप मेघास वायूसारखा. ५. फक्त शब्द करून, शब्दमात्रें करून. रामरावणयुद्धसमयीं मारुतीनें हुंकारें करून अनेक राक्षसांचा नाश केला—अशी कथा आहे. ६. (पर)सैन्याचा नाश. ७. चक्र (सुदर्शन), गदा (कौमोदकी), शार्ङ्ग (धनुष्य), (आणि) दर (पांचजन्य शंख) (हीं कृष्णाचीं आयुधें). (त्याचप्रमाणें) श्रीकौस्तुभमणि प्रेक्षीं (पहा)—असा सार्थान्वय. ८. मलिन, निस्तेज. ९. शब्द. १०. दाखविलें आहे बजापेक्षां व शेषापेक्षां आधिक्य ज्यांनीं, 'दशितवज्राधिपातिरेकार्णी' असा पाठभेद आहे. त्याचा अर्थ:—दशित (दाखविला) आहे वज्राधिपाचा अतिरेक (आधिक्य) ज्यांनीं अशा. हें 'बाणा'चें विशेषण. ११. वीरांच्या शिरांचा समूह. येथें 'वीरशिरःप्रकर' असा पाठ असावयास पाहिजे होता. पण पुंल्लिखित प्रतीत आह्मी वर दिलेलाच पाठ आहे. पुंल्लिखित पुष्कळदां विसर्गांचा लोप करितात. (पृष्ठ १४९ टीप १४ पहा). १२. चेंडूंच्या समुदायासारखा. असा=सारखा, प्रमाणें. १३. अमण करितो. १४. आयुधांसह.

- भुजगभ्रमें भुजातें कवळुनि घारी हैकूहळू पैळती. ॥ १७
- अर्जुनशरप्रहारें गज, वैज्रध्वस्तनग तसे, खचले. ।
- पार्थापुढें तसें बळ कर्मविपाकापुढें जसें न चले. ॥ १८
- खचती विमानतुल्य स्पर्दन कर्णा ! पहा अहाहा ! रे ! ।
- झटती भट तीव्रशरी, परि दुर्जय विजय कीं न हा हारे. ॥ १९
- सिंहें मृगयूथ तसें व्याकुळ तव सैन्य अर्जुनें केलें. ।
- वांटे पार्थें चि सदा दृढनियमें शंभु पूजिला बेलें. ॥ २०
- कुरूवीरघनघटांत स्पष्ट विजयभानु लोपला घटिका; ।
- तो ध्वज मात्र दिसतसे; गर्जति, जय मानिती कुरू लटिका. ॥ २१
- तो शरपटलपट लया नेउनियां पार्थ जाहला दृश्य. ।
- नाग न शकती तेथें हरिसि कसे कोंडितील हो ! क्रुश्य ? ॥ २२
- तुजसीं धनंजयासीं गांठि पडाया नको चि बहु वेळ. ।
- पाहीन मीं तयाचा आणि तुझा ही रणांगणीं खेळ. ॥ २३
- वधिसील जिष्णुला तरि कर्णा ! होसील आमुचा राजा. ।
- परि हें दुर्घट इंद्रा, जरि काय सहाय आणिला आज्ञा. ॥ २४

१. हे सर्प आहेत अशा आतीनें. २. ह्या शब्दानें वीरभुज भुजंगापेक्षां अधिक जड होते, हें सुचविलें आहे. ३. गीति १६ व १७ ह्या 'बीभत्स' रसाचें उदाहरण होत. ४. वज्रानें चूर्ण होऊन पडलेल्या पर्वतांप्रमाणें. ५. जसें कर्मविपाकापुढें बळ न चले, तसें पार्थापुढें बळ (न चले)-असा अन्वय. ६. कर्माचा विपाक क्षणजे परिणाम त्यापुढें. ७. विमानतुल्य क्षणजे विमानाइतके उंच. ८. रथ. ९. 'झटती-भट' या ट्टकारप्रासानें भटांची खटपट ध्वनित केली आहे. १०. तीव्रशर (बाण) ज्यांच्याजवळ आहेत असे. 'तीव्रशरी' असें पाठान्तर. तीव्रशरी=तीक्ष्ण अशा बाणांनीं. अन्वय-[अर्जुनास पराजित करण्यास] तीव्रशरी भट झटती; परि हा दुर्जय विजय कीं, हारे न. ११. 'विजय' शब्द साभिप्राय आहे. 'दुर्जयत्वा'चें व 'हारे न' याचें कारण 'विजय'शब्दानें सुचविलें आहे. १२. मृगसमूह. १३. या गीतींतील उत्तरार्ध पूर्वार्धाचें कारण आहे. १४. कुरूवीररूपी मेघसमुदायांत. १५. अर्जुन कौरवसैन्यांत दिसेनासा झाला, तेव्हां अर्जुन मेला, अशी खोदीच समज करून घेऊन कौरव आनंदानें जयशब्द करूं लागले-असा भाव. १६. येथें 'हो' असा पाठ आहे, व तो अर्थास परिपोषक आहे. १७. बाणसमूहरूप वक्त्र. १८. दृढ जाहला=दिसला. १९. गज. २०. सिंहाला. २१. मृग, काळवीट. हा काव्यार्थापत्ति अलंकार. २२. इंद्राचा आज्ञा ब्रह्मदेव तो.

तो आम्हानध्वानें अर्जुन संशसकांकडे गेला ।

निजनाशार्थ करिकुळें चीत्कार करुनि सिंहसा नेला ॥ २५

दुःसह दुर्जय शिरला, अपथ्यशीलांत रोगसा, पार्थ ।

संशसकांत; करितो क्रीडा त्यांच्या चि घाततापार्थ.' ॥ २६

कर्ण म्हणे, 'मद्देशा ! नीट पहा पार्थकेतुचा सेंडा ।

संशसकांत झाला मग्न, जसा सागरोदरीं भेंडा ॥ २७

अज्ञ तपस्वी शिरला विषयांत तपोबळें कधीं न तरे ।

संशसकांत वांचो जरि त्यां होईल निजवर्षीं नत रे !' ॥ २८

शल्य म्हणे, 'वैरुणातें कोण समुद्रोदकांत बुडवील ? ।

विज्ञवील तूंणें दहना ? अनिलाला करुनि बेद्ध तुडवील ? ॥ २९

प्राशील सप्तसागर कोण ? तैसा अर्जुनासि साहेल ।

ऐसा कोण्ही नाही. काळ हि पार्थाकडे न पाहेल ॥ ३०

१. निमंत्रणशब्दानें. २. हत्तीचा शब्द. ३. अर्जुन-सिंह; संशसक-करिकुळ; आम्हान-चीत्कार-या जोडीत उपमेयोपमानसंबंध आहे. ज्याप्रमाणें गजसमूह चीत्कार करून सिंहास बोलावतो, त्याप्रमाणें संशसकांनीं आम्हानदर्शक गर्जना करून अर्जुनास स्वनाशार्थ बोलाविलें-असा भाव. ४. हीं दोन विशेषणें रोग व पार्थ यांस सामान्य आहेत. ५. कुपथ्य करणान्यांत. ६. त्याचा घात (नाश) व्हावा व त्यास ताप (दुःख) व्हावें ह्या हेतूनें. ७. सागर+उदरीं=समुद्रामध्ये. ८. मातीचा गोळा, हातानें बनविलेली कच्ची वीट. हा शब्द वामनपंडितकृत यथार्थदीपिकेंत आढळतो. (अध्याय ६।१६२ पहा). ९. अज्ञानी. अन्वयः-विषयांत शिरला (शिरलेला) अज्ञ तपस्वी तपोबळें कधीं न तरे. १०. शिरलेला. ११. रूपरसगंधस्पर्शशब्द हे पंचेंद्रियांचे विषय होत. रूप क्षणजे सुंदर वस्तु, सुंदर स्त्रिया इत्यादि नेत्राचे विषय. असेच इतर इंद्रियांचे विषय समजावे. विषयांत शिरला=इंद्रिय-बश झाला. १२. तपस्वी जरी झाला तरी विषयाधीन झाला कीं मुक्तीस मुकला-हा भाव. १३. संशसकांत शिरलेला अर्जुन विषयांत शिरलेला तपस्वीच होय. तो जसा तरत नाही, तसा अर्जुन संशसकांतून जिवंत बाहेर पडणार नाही. जरि निजवर्षीं (स्वमरणसमयीं) [अर्जुन] त्यां [संशसकांस] नत (शरण) होईल [तर] (तो) संशसकांत वांचो (वांचेल)-हा अन्वय. १४. 'वांचे' असें पाठान्तर. १५. शरण. १६. वरुण हा समुद्राधिप आहे. १७. गवसानें. १८. अग्नीला. १९. वायूला. २०. बंधन. २१. लवणसमुद्र, इक्षुसमुद्र, सुरासमुद्र, सर्पिसमुद्र, दधिसमुद्र, क्षीरसमुद्र, स्वच्छजलसमुद्र, हे सप्तसमुद्र होत. २२. बरील दुर्घट कर्म करणारा. २३. अर्जुनास साहणारा.

१क्षिति उचलील भुजांहीं; कोपें जाळील जो प्रजा सर्व; ।
 पाडील देव भूवरि; जिंकील तयासि एक तो शर्व. ॥ ३१
 तो भीमदहन, व्हांवें ज्यांत शल्लभ आमुच्या अनीकानीं. ।
 अद्यापि असति भरलीं ज्याच्या तीं दुर्वचें मनीं कानीं. ॥ ३२
 तो धर्मराज साक्षात् धर्म पहा रे ! पहा महातेजा, ।
 'धन्य' म्हणति राजर्षि ब्रह्मर्षि हि सत्पथीं रंहाते ज्या. ॥ ३३
 अंनिलानलसे दुर्जय, माद्रीचे पुत्र नकुळ-सहदेव. ।
 ते दिसति, ज्यांसि समरीं साहों न समर्थ जिणुसह देव. ॥ ३४
 ते द्रौपदेय दुसरे पांच युव पांडव प्रतापरवी. ।
 वीरवीरमान्य शिक्षा ज्यांची चांपश्रुतीमधें बरवी. ॥ ३५
 तो गुरुशिरःसरोरुहकर्तनपरमोप्रकर्मपटुबाहु ।
 द्रुपदकुमार पुरःसर धृष्टद्युम्न स्वशत्रुशशिराहु. ॥ ३६
 जो पार्थधनुःश्रुतिवाग्देवीवरपाणिनिष्ठकीर चि तो ।

१. पृथ्वी. २. शिव. ३. पृथ्वीवर. 'पाडी देवां भूवरि' असा पाठभेद. ४. भीमरूप अग्नि. ५. शल्लभ व्हांवें=टोळाप्रमाणें जळून जावें. ६. टोळ. ७. सैन्यांनीं. ८. ज्या भीमाच्या. ज्याच्या मनीं [व] कानीं तीं अद्यापि भरलीं असती-असा अन्वय. तीं 'दुर्वचें' क्षणजे सभेंत दुयेंधनदुःशासनादिक द्रौपदीस वल्लहरणप्रसंगी जे शब्द बोलले ते. ९. दुर+वच=वाईट भाषणें. १०. राहणारे. ११. ज्या धर्मराजास. १२. वायु आणि अग्नी यांसारखे. १३. इंद्रासहवर्तमान. ज्यांसि समरीं जिणुसह [सर्व] देव साहों (सहन करण्यास) समर्थ न, ते (नकुळ-सहदेव) दिसति-असा अन्वय. १४. द्रौपदीचे पुत्र. १५. दुसरे तरुण पांच पांडवच होत-असा भाव. प्रतिविध्यादि पांचांस उपपांडव असें नांव होतें. १६. तरुण. १७. श्रेष्ठ वीरांस मान्य. १८. शिक्षण. १९. धनुर्वेदांत. २०. गुरु+शिरस+सरोरुह+कर्तन+परमोप्र+कर्म+पटु+बाहु=द्रोणाचार्य+शिर+कमळ+छेदन+अतिभयंकर+काम+कुशल+हात=गुरुचें शिरकमळ छेदन करणें हेंच जें अतिशय भयंकर कर्म, त्याविषयी कुशल आहे भुज ज्याचा असा (धृष्टद्युम्न). २१. प्रायोपविष्ट द्रोणास धृष्टद्युम्नानें मारिलें-ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. २२. अग्नेसर, पुढें चालणारा. धृष्टद्युम्न हा पांडवांचा सैन्याधिपति होता, क्षणून त्यास 'पुरःसर' ह्मटलें आहे. २३. स्वशत्रुरूप चंद्रास केवळ राहूच असा. २४. सात्वकी. २५. अर्जुनाच्या धनुर्वेदरूप सरस्वतीच्या मुख्य हस्तावर बसलेला रावाच (पोपटाप्रमाणें धनुर्वेद बोलणारा-असा भावार्थ).

दिसतो पहा महात्मा स्वजयार्थ व्यूह सात्यकी रचितो.' ॥	३७
ऐसें जो कर्णासीं शल्य वदे तो चि शीघ्र त्या सेना ।	
मिळती, मारणमरणाहूनि दुजें अधिक ज्यांसि भासेना. ॥	३८
कुरुपांडवसेनांसीं होतां संग्राम, रामशिष्यमणी, ।	
गैजयूथावरि हरिसा धांवें; मारी अनेक वीरें रणीं. ॥	३९
वधिले प्रभद्रकांचे वीर रणीं सैसससति क्रोधें, ।	
दुर्जय संस्कार जसे विषयांचे आत्मतत्त्वसद्बोधें. ॥	४०
मग कर्ण पंचविंशति पांडवभटांचीं शिरोंबुजें छेदी, ।	
मेदी नाराचांहीं हृदयीं, मारी सहस्रशा चेदी. ॥	४१
पांचाळ पांच पहिले, मग दश वधिले रणांत कर्णानें, ।	
विष्वेद्विकुंडतुंडव्याल जसे नखमुखें सुपर्णानें. ॥	४२
रथचक्ररक्षक तयीं कर्णसुत सुषेण सत्यसेन बळी, ।	
वृषसेन पृष्ठगोसा, शत्रूंची फोडिती क्षणांत फळी. ॥	४३
धृष्टद्युम्न शिखंडी सात्यकि यंभ भीम चेदि पांचाळ, ।	
पंच प्रतिविंध्यादिक, अन्य हि कैकेय मत्स्य भूपाळ. ॥	४४
हे सर्व हि विविधैर्युधवृष्टि करिति कर्णवीररथरलीं, ।	
जैसे गिरिवरि वर्षति धनं. जनमन अनवनश्च चि सपलीं. ॥	४५

१. मारावें किंवा मरावें याहून. २. कर्ण. ३. गजसमूहावर. ४. 'वीरमणी' असें पाठांतर. ५. सत्याहत्तर. ६. जसे आत्मतत्त्वसद्बोधें दुर्जय विषयांचे संस्कार [वधिजे तसे]...—असा अन्वय. दुर्जय ह्मणजे आत्मतत्त्वसद्बोधाशिवाय कोणाकडून जिकले जाणार नाहीत असे. ७. विषयांचे संस्कार ह्मणजे स्त्रीसुतधनादिकांच्या सहवासानें त्यांच्याविषयी जी प्रीति उत्पन्न होते ती. संस्कार ह्मणजे इन्द्रियजन्यज्ञानामुळें मनावर जो परिणाम होतो तो. ८. जीवात्मा व परमात्मा यांच्या ऐक्यरूपी तत्वाच्या बोधानें. ९. पंचवीस. १०. शिररूपी कमळें. ११. चेदिदेशोत्पन्न वीर. १२. विषरूप अग्नीचें कुंड हेंच ज्यांचें तोंड असे सर्प. १३. गरुडानें. १४. पाठिराखा. १५. नकुळ व सहदेव. १६. 'पांच' असें पाठांतर. १७. अनेक अखांचा पाऊस. १८. कर्णवीराच्या उत्तम रथावर. येथें १० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'कर्णवीररथ-रक्षी' असा पाठ आहे. पण तो हस्तदोष असावा, असें वाटतें. रक्ष=रक्षक. १९. मेघ. २०. सा-मान्य लोकांचें मन (चित्तवृत्ति). जनमन सपलीं (सापल्ल संबंधांत किंवा शत्रूंचे ठिकाणीं अनवनश्च—(अन्+अवन+श्च)चि (रक्षण करणें न जाणणारें ह्मणजे नाश करण्यास तयार असें असतें)—असा सान्वयार्थ. हा अर्थान्तरन्यास आहे. २१. अन्+अवन+श्च=नाहीं+रक्षण+जाणणारें,

तेव्हां सुषेण तोडी भीमाचें चाप बाप रक्षाय, ।

विंधी सप्तशरानीं मर्मस्थानीं च युद्धदक्षा यो ॥ ४६

भीम इतर धनु सज्जुनि, खंडुनि धनु, मार्गणांचिया दशकें ।

ताडी त्यासि. मिडावें पक्षबळें विपतिसीं कसें मर्शकें ? ॥ ४७

कर्णाप्रति त्रिससति बाणांहीं भीम तत्क्षणीं ताडी; ।

आश्चर्यांत प्रेक्षकसुरमुनिगंधर्वमानसें पाडी. ॥ ४८

सोडी दुःसह तापद शर शारदभानुभानुसे, नाचे, ।

तो भीम प्राण हरी कर्णप्रियसूनुभानुसेनाचे. ॥ ४९

चापें खंडुनि भीमें कृप कृतवर्मा हि पीडिला रागें, ।

दुःशासनासि शासन केलें बाणत्रयें महांभागें. ॥ ५०

शकुनिउलूकपतत्री दाविति बळ, नुरवि भीमपत्री तें, ।

त्यजि न पराभूति खळा, जसि अनसूया त्यजी न अत्रीतें. ॥ ५१

१. कर्ण. २. भीमास. ३. मारी. ४. सुषेणासि. ५. वि+पति=पक्षि+राजा=गरुड. ६. धुंगुरव्यानें. ७. व्याहात्तर. ८. युद्ध पाहाणारे जे देव, मुनि, गंधर्व त्यांचीं मनें. ९. शरद्वृत्तील सूर्याच्या किरणासारखे. भानु=सूर्य. भानु=किरण. आश्विन व कार्तिक या दोन महिन्यांच्या काळास 'शरद्वृत्त' झणतात. वर्षाकाळानंतर शरद्व येत असल्यामुळें सूर्य मेघ-मंडलाच्या आच्छादनापासून मुक्त होऊन देदीव्यमान होतो, झणून शारदभानूच्या किरणाची उपमा. १०. कर्णांचा प्रिय पुत्र जो भानुसेन त्याचे. ११. हें भीमाचें विशेषण. १२. शकुनि व उलूक नांवाचे वीर हेच पक्षी; किंवा शकुनि हाच कोणी उलूक झणजे घुबडपक्षी. पतत्रिन्=पक्षी. १३. भीम हा सप्ताणापक्षी. १४. बळ. १५. पराभूति खळा न त्यजि=दुष्टाचा नेहमी पराभव होतोच होतो. पराजयास अनसूयेची उपमा वावयाची असल्यामुळें पुंतांनी 'पराभव' हा पुल्लिगी शब्द न वापरतां मुद्दाम 'पराभूति' हा स्त्रीलिंगी शब्द वापरला आहे. १६. अनसूया ही कर्दमऋषि व देवहूति यांची कन्या झणजे कविता महर्षीची सख्खी बहीण व अत्रिऋषीची पत्नी. ही परम पतिव्रता व तपस्विनी होती. पतीस सोडून कधीही राहत नसे झणून उपमाप्रसंग. १७. ब्रह्ममानसपुत्र. हा एक गोत्रकर्ता महर्षि आहे. १८. यांत 'विकल्पर' नामक अलंकार झाला आहे. जेथें कांहीं एक विशेषार्थाच्या समर्थनासाठीं सामान्य अर्थ (विधान) सांगून त्या सामान्यार्थाच्या प्रतिपादनासाठी पुनः उपमा दिली जाते, अथवा अर्थोत्तरन्यासाच्या योगें अन्य विशेष अर्थ सांगितला असतो, तेथें 'विकल्पर' अलंकार होतो. या अलंकारांत विशेषार्थ, सामान्यार्थ आणि पुनः अन्यविशेषार्थ अशीं तीन विधानें असतात. प्रस्तुत गीतींत (१) पूर्वार्थ, (२) तृतीय चरण व (३) चतुर्थ चरण, हीं तीन वाक्ये यथानुक्रम विशेषार्थ, सामान्यार्थ आणि अन्यविशेषार्थ यांच्या स्थानी आहेत असें समजावें.

भीम 'सुषेण ! हेतोऽसि; स्वैर्यं कुरु' हें वदोनि शर सोडी, । तों कर्ण तूर्ण पुत्रप्राणत्राणार्थ बाण तो तोडी. ॥	५२
भीमें पाठविला शर दुसरा हि सुषेणजीवनाचमना, । कर्ण तयास हि खंडी, ये मार्गणफलविघात हाच मना. ॥	५३
वैर्कर्तन त्रिसंसति बाणांहीं त्या वृकोदरासि रणीं । व्यापी, अंचलासि जसा ग्रीष्मीं रवि तौपदायकीं किरणीं. ॥	५४
इतुक्यांत सुषेण बळी संहसा सजुनि स्वचाप नकुळाला । हाणी तीव्रशरानीं, जैसा विषमच साप नकुळाला. ॥	५५
कर्णसुताचें प्रेक्षकजनलोचनतृषितभृंगतोयजसें, । युद्ध नकुळसहदेवांसह, देवांदानवांत होय जसें. ॥	५६
सात्यकि वृषसेनाच्या सूतासि वधी, धनुष्य ही मोडी, । घोडीं च्यारी मारी, एका चि शरें ध्वजासि ही तोडी. ॥	५७
बाणानीं उर ताडी, मूर्च्छित पाडी मुहूर्त वृषसेना, । भी सात्यकिला कौरवसेना, व्याघ्रासि जेविं वृष-सेना. ॥	५८
सावध होतां धांवे सात्यकिवरि धरुनि शीघ्र तरवारी, । परि खंड्यचर्म तोडुनि शैनेयं तयासि शीघ्रतर वारी. ॥	५९

१. हे सुषेणा. २. मेलस बध. ३. स्वैर्यं कुरु=वीर धरुन उभा रहा. ४. शीघ्र. ५. पुत्राचे प्राण वांचविण्याकरितां. ६. सुषेणाचा जीव ह्मणजे प्राण, आचमना ह्मणजे पिण्याकरितां. ७. मार्गण=बाण किंवा भिक्षुक. पुत्रप्राणयाचक जो बाण त्याला भग्नमनोरथ करून टाकिला. कर्णानें आजपर्यंत दुसऱ्या कोणत्याही प्रसंगीं याचकास विन्मुख दबडिलें नव्हतें, परंतु या खेपेस तसें करणेंच युक्त वाटलें. ८. कर्ण. ९. व्याघ्रात्तर. १०. पर्वतास. ११. ज्येष्ठ व आषाढ या महिन्यांस ग्रीष्म ह्मणतात. १२. येथें 'तापदावकी'—असा पाठ आहे. त्याचा अर्थः—तापद व प्रज्वलित अशा. १३. एकापकीं. १४. विषाणें मत्त झालेला. १५. मुंगुसाला. १६. पहाणाऱ्या लोकांचीं नेत्रें जीं, तेच तान्हेलेले भ्रमर त्यांस कमळसे. हें 'युद्धा'चें विशेषण. १७. या चरणांत 'तृ' व 'भृ' या अक्षरांच्या मागचीं अक्षरें गुरु झालीं नाहींत. १८. या व पुढच्या दोन चरणांत मिळून 'मोडी' 'घोडी' 'तोडी' 'ताडी' व 'पाडी' असा अनुप्रासचमत्कार आहे. १९. दोन घटका, किंवा अठेचाळीस मिनिटांच्या काळास मुहूर्त ह्मणतात. २०. बैलांचा समुदाय. २१. ह्याचा कर्ता 'वृषसेन'. २२. तरवार आणि ढाल. २३. सात्यकी. २४. फार लोकर.

विरंथा वृषसेनातें दुःशासन आपुल्या रथावरि वे, ।
 मार्गे पळे जिंजीविषु, बाहुबळें क्षुब्धसागरीं न रिघे. ॥ ६०
 अन्यरथीं बैसे, ये वृषसेन पुन्हां सँजोनि नाग जसा; ।
 मदीं पांडवसैन्या, चूर्ण करी, वारिरुहवना गजसा. ॥ ६१
 टाकी शर त्रिसंस्तति कृष्णापुत्रांवरि व्यथाकारी; ।
 शर षष्टि भीमसेना, सहदेवाला हि पांच शर मारी. ॥ ६२
 शर सप्त शैतानीका, सात्यकिला पांच, तीसं नकुळाला, ।
 अर्पी शिखंडिला दश, शत धर्माला बुधालिबकुळाला. ॥ ६३
 यांपरि अरिवरि करि बरि खरतरशरवृष्टि, दृष्टि हरि त्यांची; ।
 रक्षी पृष्ठं पित्यांचें, रीति मिरवि शुद्ध-युद्ध-कैरित्यांची. ॥ ६४
 दुःशासनासि तेव्हां सात्यकि करि विरथ; आणि आभाळीं ।
 केतू तीन तसे, शर तीन चि रोवी तयांचिया भाळीं. ॥ ६५
 अन्यरथावरि बैसुनि आला केला जन्ही पराभूत, ।
 दुःशासन न वृषाला सोडी, निधिर्ला जसा बैरा भूत. ॥ ६६

१. ज्याला रथ नाही अशा. २. जीवसंरक्षण होण्याविषयी इच्छिणारा असा. ३. खवळलेल्या समुद्रांत=भयंकर युद्धांत. प्रस्तुत स्थलीं फक्त उपमानाचाच उल्लेख केला आहे. ४. युद्धास सिद्ध होऊन. ५. हत्ती, किंवा सर्प. ६. कमलाच्या वनाला. ७. व्याघातर. ८. उप-पांडवांवर. ९. इजा करणारे. [‘शरांचें’ विशेषण.] १०. साठ. ११. नकुलापाद्यन द्रौपदीस झालेला मुलगा. १२. ‘तीन’ असें पाठांतर. १३. बुध(सज्जन)रूप अमरांस बकुळीच्या पुष्पांसारखा जो त्याला (धर्माला). १४. यापरि (याप्रमाणें) [वृषसेन] अरिवरि (शत्रूवर) बरि (चांगली) खरतरशरवृष्टि (कर्तृपद) (फार तीक्ष्ण बाणांचा पाऊस) करि [व] त्यांची बरि (बरी, चांगली) दृष्टि हरि—असा अन्वय. १५. ‘अवार’ (?) असें पाठांतर. १६. ‘वरि’ असाही पाठ आहे. १७. या अर्थात ‘र’काराची आठ वेळां आवृत्ति झाली आहे. १८. कृष्णापुत्रादिकांची. १९. पिछाडी. मागच्या बाजूनें कोणी येणार नाही अशा रीतीनें रक्षण करी—असा भाव. २०. कर्णांचें. २१. करणारांची. २२. धूमकेतु, शेंडेंनक्षत्र. २३. दुःशासनाच्या. २४. पराभवयुक्त. २५. द्रव्याला. २६. मोठें. २७. जमिनीत पुरून ठेवलेल्या धनाजवळ, ज्याचें धन असेल तो भूत होऊन राहतो व इतरांस त्या धनाजवळ येऊं देत नाही, अशी समजूत आहे, त्यास उद्देशून ही उपमा.

तेह्नां भीम शिखंडी धूम धृष्टद्युम्न सात्यकी धर्म ।

द्रौपद्यात्मज अन्य हि ताडिति कर्णासि लक्षुनी मर्म. ॥ ६७

एकामें चि अनेकप्राणहरद्वेषिशरमहावृष्टि ।

कर्णानिलें उडविली, रक्षामंत्रें जसी कुंजनदृष्टि. ॥ ६८

दशशतबाणानीं तो एकैकार्ते रणांगणीं हाणी, ।

न करी च पंक्तिभेद श्रीकर्णाचा उदारवरपाणी. ॥ ६९

अरि एक बाण हाणी, तों हाणी कर्ण शर तया तिपट, ।

निपट प्रत्युपकृतिपटु झांकी रिपु पसरुनि स्वहेतिपट. ॥ ७०

कोंडी, जोडी, ओडी, सोडी शर कर्ण, लांघवास्तव तें ।

न दिसे, दिसे शरासनमंडल हतशत्रुबल हि त्याभंवतें. ॥ ७१

वाडववहि अविधन, मर्ग काय अपांपतींत पोसेना ? ।

१. जुळे भाऊ (नकुळ व सहदेव). २. नाजूक जागा. ३. एकदम (हा शब्द मार्गे अध्याय १९।२१ मध्ये आला आहे). ४. अनेक+प्राण+हर+द्वेषि+शर+महा+वृष्टि=पुष्कळ+प्राण+हरण करणारे+शत्रु+बाण+मोठा+पाऊस=शत्रूच्या प्राणांचा नाश करणाऱ्या अनेक बाणांचा मोठा पाऊस. ५. कर्णरूप वायूनें. ६. रामरक्षादि मंत्रानें. ७. दुर्जेनाच्या दृष्टीमुळें मनुष्यास हानि होते (दृष्ट लागते) अशी समजूत आहे. ८. हजार बाणांनीं. ९. पंक्तिभेद क्षणजे पक्षास एका तऱ्हेनें व दुसऱ्यास दुसऱ्या तऱ्हेनें वागविणें. १०. फार उदार असा हात. गीति ६९ व ७० ह्या किंचित् विनोदात्मक आहेत. ११. केवळ. १२. प्रत्युपकाराविषयीं कुशल. १३. अन्वयः-निपट प्रत्युपकृतिपटु [कर्ण] (केवळ परोपकारपरायण असा कर्ण) स्वहेतिपट पसरुनि रिपु झांकी-ही वाक्यें औपरोधिक आहेत. १४. आपलें शस्त्ररूपी (बाणरूपी) बल. १५. या गीतींतील शब्दांची मांडणी, अनुप्रासचमत्कार व स्वभावोक्तिवर्णन हीं अनुपमेय आहेत. १६. चपलतेस्तव. या सर्व क्रिया इतक्या लोकार घडतात कीं, त्या लोकांस दिसत नाहीत व त्यांचा परिणाम मात्र दिसतो. 'कदा नेणों वोढी शरधि-नुनि काढी शर कदा' इत्यादि शत्रुनाथपंडितकृत नलवर्णनसादृश्य येथें लक्षांत घेण्यासा-रखें आहे. १७. बाण व धनुष्य यांच्या चक्राकार राशी (समूह). १८. मेलेल्या शत्रूंचें सैन्य. १९. लाभवतें क्षणजे शरासनाच्या भंवतें. या गीतींत 'अत्यन्तातिशयोक्ति' नामक अलं-कार आहे. जेथें कारण व कार्य यांचा व्युत्क्रम होतो, क्षणजे अगोदर कार्य होऊन मग कारण झालें, असें बघिलें असतें तेथें अत्यन्तातिशयोक्ति होते. २०. वृत्ताच्या सोईकरितां 'भंवतें' हा शब्द 'भंवतें' असा उच्चारिला जातो. २१. समुद्रांतील अभि. २२. अप+इंधन=उद-क्कच आहे ज्याचें इंधन (सर्पण) तो. २३. अन्वय व अर्थः-वाडववहि (समुद्राभि, वडवानल) अविधन (पाणीच सर्पण आहे ज्यास असा, पाण्याच्या सहायानेंच वृद्धिगत होणारा) [होव]; मग [तो वाडववहि] अपांपतींत (समुद्रांत) पोसेना काय ? (पोसला जातोच=असा भाव.) महिस (पृथ्वीस मात्र) [तो वाडववहि] क्षण[हि] पोसेना. २४. समुद्रांत.

सोसेना महिस क्षेण. तापवि तेजस्विवर्य तौ सेना. ॥	७२
व्यूहीं न शिरो द्यावा म्हणउनि होतीं बॅलें उभीं दाट, ।	
परि वणव्यासि त्रुंणेंसीं, कटकें कर्णासि औपिती वाट. ॥	७३
सौयकघनें खचति रथ, देवदहनें जळति कुंज रानीं कीं, ।	
नग अंशनिनें विखरिले, जइं शिरला कर्ण कुंजरानीकीं. ॥	७४
वधिले चेदीचे रथ तीनशत क्रूरविक्रमें कर्णे, ।	
शस्त्रें जसीं विखरिलीं न तसीं वर्षांत ही धनें अणें. ॥	७५
हरि करिपतिवरि तैसा धर्मावरि कर्ण धांवला; तंव ते ।	
सात्यकिभीमशिखंडिप्रमुख सुभट ठाकले नृपाभवते. ॥	७६
पांडवभट धर्मातें, कौरवभट रक्षिती स्वैबळपातें, ।	
दापिति अन्योन्य बळें वीर, जसे व्याघ्र धेनुकळपातें. ॥	७७
वीरांसि कर्णमार्गेण, जैसे मळांसि मल्ल लोळविती, ।	
प्रियंसखसे यमनगरीप्रति रक्ते रंगवूनि बोळविती. ॥	७८
वीर शतसहस्रायुत वधिले कर्णे, तथापि कटकांहीं ।	
तो कर्ण रोधिळां चि, न जावूं दिधला नृपानिकट कांहीं. ॥	७९
मंत्रौषधिक्रियातिग रोग जन्ही रोधिला तन्ही खवळे, ।	

१. 'सोसेना महि न क्षण' असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे, पण तो अपपाठ दिसतो. २. या तिन्ही चरणांचा प्रस्तुत कथानकाशीं असा संबंध आहे की, ज्याप्रमाणे वडवानल समुद्रात वृद्धिंगत होतो, त्याप्रमाणे कर्णाची शक्ति युद्धांत वृद्धिंगत होते, समुद्राचे पाणी ज्याप्रमाणे वडवानलास प्रज्वलित करण्यास कारणीभूत होते, त्याप्रमाणे युद्ध कर्णाच्या शौर्यास वाढवितें, पण ज्याप्रमाणे पृथ्वी वडवानलास धारण करूं शकत नाही, त्याप्रमाणे पांडवसैनिक कर्णशौर्य सहन करण्यास असमर्थ झाले—असा भाव. ३. कर्ण. ४. सेना. ५. गवता-प्रमाणें. ६. 'अपिती'—असा पाठभेद. ७. शररूप घणानें. ८. अरण्याशीनें. ९. झुडपें, वेलांच्या जाळ्या. १०. 'की' शब्दानें प्रस्तुत स्थलीं 'जणों काय' असा अर्थबोध होतो. ११. वज्रानें. नग=पर्वत. द्या गीतींत असंगति व अतिशयोक्ति द्या अलंकारांचा संकर आहे. १२. गजसमुद्रार्यात. १३. पावसाळ्यांत. १४. मेघानें. १५. उदकें. १६. सिंह. १७. हत्तींच्या नायकावर. १८. स्व+बल+प=आपला सेनापति जो कर्ण, त्यातें. १९. प्रिय-मित्राप्रमाणें. २०. आडवून धरिला. २१. धर्माजवळ. २२. मंत्र+औषधि+क्रिया+अतिग=मंत्र व औषधिक्रिया यांचें उल्लंघन करणारा.

तैसा कर्ण महाबल रोधूं म्हणती तथापि तो न वळे. ॥	८०
पांचाळपांडुकैकयवीरानीं रोधिला चैमूपाल, ।	
लंघावया शकेना त्यांसि जसा ब्रह्मविज्जना काल. ॥	८१
निर्जबलरुद्धवृषाप्रति धर्म वदे रक्ष; तें तसें चि घडे; ।	
पर्जरुद्धव्याघ्राप्रति लोक विशंक मारितात खंडे; ॥	८२
धर्म म्हणे, 'रे कर्णा ! राधेया ! भारताश्रितापसदा ! ।	
जोडिसि निर्जधर्माश्रयनयलयकर दुर्मते चि पाप सदा. ॥	८३
स्पर्धा धनंजयासीं करिसी, आम्हासि पीडिसी, छळिसी, ।	
मंद-सुयोधनदुर्मतिविषवल्लीसेकमूळ तूं कळिसी. ॥	८४

१. आद्योक्त्यांत न येई. २. पांचाळदेशचे, पांडवांचे व कैकय देशचे सैनिक. इंद्रप्रस्थाच्या (दिंडीच्या) पूर्वेस एक व पश्चिमेस एक असे दोन पांचाल देश आहेत. कैकयदेश, आश्रय कोसलाच्या उत्तरेस आहे. याची राजधानी गिरिव्रजनगर. ३. सेनापति, कर्ण. ४. त्या सैन्यांस. ५. ब्रह्मविद्+जन=ब्रह्म जाणणारे+लोक=परब्रह्म किंवा परतत्त्व याचें ज्ञान ज्यांस झालें आहे, त्या लोकांस. समार्थांत निमग्न होऊन ब्रह्माशीं तादात्म्य पावलेल्या जनांस मृत्यु येत नाही, अशी समजूत आहे. तीस उद्देशून हें वाक्य आहे. ६. आपल्या सैन्यानें अडविलेल्या कर्णास. ७. मनाला ताप देणारे शब्द. ८. पिंजऱ्यांत अडकलेल्या वाघाप्रत. ९. 'सांपळ्यामध्ये व्याघ्र सांपडे । बायकामुलें मारिती खडे ॥' ही तुकोक्ति पंतांनीं या गीतींत आणिली आहे. या गीतींत 'विकस्वर' नामक अलंकार झाला आहे. 'धर्म रक्ष वदे' ही प्रथम उक्ति. हिच्यावरून सुचलेली सामान्योक्ति 'तें तसें चि घडे' (हा जो प्रकार घडला तो नेहमीं पाहण्यांत येतो. सर्वसामान्य आहे-असा भाव) ही होय. व या सामान्योक्तीच्या समर्थनार्थ गीतीच्या उत्तरार्धांत विशेषोक्ति दिलेली आहे. १०. भारत+आश्रित+अपसद=भरतकुलोत्पन्न+आश्रयास राहिलेले+नीच=भरतकुलोत्पन्न दुर्योधनाच्या आश्रित जनांतील नीचा ! ११. स्वधर्मास (तुझा जो सूतधर्म त्यास) अनुसरून असणारी जी नीति तिचा नाश करणाऱ्या. (हें 'दुर्मति' किंवा 'दुर्मत' यांचें विशेषण समजावें.) धर्माच्या म्हणण्याचा भाव असा कीं, कर्ण सूतपुत्र असल्यामुळें त्यानें सूताचें कर्म करावें हीच त्याची नीति. ती सोडून तो युद्धकर्म करतो, म्हणून तो स्वधर्मापासून अष्ट झाला. प्रस्तुत गीतींत (१) 'राधेया !' (सूतस्त्री जी राधा तिचा मुलगा), (२) 'भारताश्रितापसदा' यांतील 'आश्रित' शब्द, (३) व 'निजधर्माश्रयनयलयकर' या शब्दांनीं धर्मानें कर्णास तूं नीच सूतकुलांतला आहेस, आम्हां क्षत्रियांबरोबर लढण्याची तुझी मुळीच योग्यता नाही, असें सुचविलें आहे. हीं सर्व विशेष्यविशेषणें साभिप्राय आहेत. तस्मात् हे परिकर व परिकरांकुरालंकार. १२. कर्तव्याकर्तव्यज्ञानविहीन. हें गीत्यर्थ सुरेख परंपरितरूपकाचें उदाहरण होय. १३. मूर्ख सुयोधनदुर्मतिरूप जी विषाची वेळ, तिचें सिंचन करण्याविषयी कारण. १४. कळशी, लहान घागर.

दावीं खबल पराक्रम, पौरुष पाहों, रहा उभा नीट; ।

युद्धश्रद्धा हरितों आतां चि रणांगणांत; हो वीट.' ॥

८५

ऐसें वदोनि धर्मे शरदशकें कर्ण ताडिला कोपें; ।

तितुक्यां चि मार्गणांहीं धर्म हि कर्णे कृतार्हतालोपें. ॥

८६

हांसे कर्ण, अवगणी; ते युद्धीं उमंजतां निजावज्ञा, ।

क्षणभरि ही साहेना त्या धर्मात्म्या हि सर्वभावज्ञा. ॥

८७

मग जो तेजें पँविरविसम, समयीं शापसापसा परहा, ।

शर सोडिला नृपें, तो गर्जे, जाणों म्हणे 'सपाप रहा.' ॥

८८

तो बाण सँव्यपार्श्वीं कर्णाच्या लागला जसा गोळी, ।

मूर्च्छित पडतां कंठीं तत्पंचप्राण जाहले गोळी. ॥

८९

१. पुरुषार्थ. युद्धश्रद्धा=युद्धांत खात्रीनें यश मिळेल अशी समजूत. २. दहा शरांनीं. ३. कृत+अर्हता+अलोपें. धर्मांनें आपणावर बाण सोडून दिलेला जो मोठेपणा, त्याचा लोप न करितां म्हणजे तो सद्गुण, कर्णांनेंही तितकेच बाण धर्मावर सोडिले व ऋणमुक्त झाला—असा भाव. ४. धर्मांनें बाण सोडितांच कर्णांनेंही शरवृष्टि केली व हांसून धर्मांचा उपहास केला. कर्ण हांसे [व] अवगणी. [अशा प्रकारची] ते युद्धीं (युद्धांत होत असलेली) निजावज्ञा उमंजतां त्या सर्वभावज्ञा धर्मात्म्या हि क्षणभरि ही साहेना'—असा अन्वय. 'साहेना' म्हणजे सहन होईना. त्या युद्धांत कर्णांच्या मनांत धर्मांबद्दल अवज्ञा उत्पन्न झाली, तो धर्मांस हांसू लागला, व तिरस्कार करू लागला. सर्वभावज्ञ (मनांतील सर्व भाव मुख-विकारावरून ओळखणारा) अशा धर्मेराजाच्या लक्षांत त्या आपल्या अवज्ञा आपल्यामुळे अर्था-तच त्या कुचेष्टा त्यास क्षणभर देखील सहन झाल्या नाहींत—असा भाव. ५. लक्षांत येतांच, समजतांच. 'उपजतां' असें पाठांतर. ६. जो तेजें पवि (वज्र) [व] रवि (सूर्य) सम, समयीं (आवश्यक प्रसंगीं) शाप [व] साप [यांसारखा] परहा (शत्रूस मारणारा) [असा] शर नृपें (धर्मे) सोडिला—असा सान्वयार्थ. प्रस्तुत स्थलीं एकेक उपमेयास दोन दोन उपमानें दिलेली आहेत, म्हणून ही द्वंद्वोपमा. 'शापसापसा परहा' हा समासगतमालोपमेचा भेद समजावा. ७. या गीतीतील 'पवि—रवि', 'सम—समयीं', हा कर्णानंदप्रद अनुप्रासचमत्कार वर्णनीय आहे. म्हणजे या चरणांत कवीनें शब्दार्थालंकार सुरेख साधिले आहेत. ८. 'शापसापसा' हा संस्कृतप्राकृतमिश्रित समास चित्त्व आहे. ९. शत्रूस किंवा इतरांस मारणारा. ('शराचें विशेषण). १०. तो (शर) गर्जे (ध्वनि करि) जाणों (तो) [कर्णांस] म्हणे [तूं] सपाप (आपल्या पापांसह) रहा (विश्रांति पाव. तूं आपल्या पापांसह परलोकास जा—असा भाव). ११. डाव्या बाजूस (वरगडींत). १२. तोफेचा गोळा. १३. एकत्र.

कर्णाचें तनुघनुसह जेव्हां बळ अतुल बैर्य, रक्त, गळे, ।
 प्रियजननयनापासुनि अश्रु हि, झाले चि बाष्परुद्ध गळे. ॥ ९०
 कौरवकटकीं 'हा ! हा !' पांडवसैन्यांत सिंहनाद रणीं, ।
 वृष सावधान झाला क्रुद्ध हि निजशक्तिच्या अनादरणीं. ॥ ९१

अध्याय एकतिसावा.

(कर्णधर्मयुद्ध.)

धर्म वधावा ऐसें चित्तीं चिंतूनि, चाप आंकर्ण ।
 ओढी भांस्करतनुजनु मनुजवर कुंती मेहामना कर्ण. ॥ १
 सोडी बाणगण, रणीं झांकी धर्मा, दिवाकरा घनसा; ।
 धर्मशरीरीं जडले शर, कंठक जेवि सर्वथा पॅनसा. ॥ २
 पांचाल्य चंद्रदेव प्रबल, कुशल दंडधार दुसरा, हें, ।
 प्रख्यात चक्ररक्षक धर्माचे, कर्ण त्यांकडे पाहे. ॥ ३
 धर्माच्या दों पार्शीं दोघे, पूर्णेदुच्या पुनर्वसुसे, ।
 शोभत होते शक्रोभयभागीं संगरीं सखे वैसुसे. ॥ ४

१. शरीर व घनुष्य यांबरोबर. हें सहोक्ति अलंकाराचें उदाहरण आहे, असें वाटण्याचा संभव आहे. पण ही स्वभावोक्ति आहे. सहोक्तीची किंचित छटा मारीत आहे येवढेंच.
 २. अश्रु हि गळति—असा अन्वय. ३. गंधिवरानें दाटले. ४. कंठ. ५. कौरवसैन्यांत.
 ६. 'क्रुद्ध हि झाला'—असा अन्वय. ७. अशा रीतीनें धर्मराजानें व त्याच्या सैन्यानें आपल्या शक्तीचा अपमान केला म्हणून क्रुद्ध झाला—असा अर्थ. ८. यांत मुळांतील ४९ व्या अध्यायांतील २३ व्या श्लोकापासून ८४ व्या श्लोकापर्यंतचा कथाभाग आला आहे. ९. कानापर्यंत. फार जोरानें—असा भाव. १०. सूर्याच्या शरीरापासून झालेला. सूर्यपुत्र. ११. कुशल. १२. उदार. १३. कांटे. १४. फणसास. १५. पांचाल देशाचा. १६. दोघे. १७. चक्ररक्षक म्हणजे चाकांचें रक्षक करणारे. रथी दुसऱ्याशीं युद्ध करण्यांत गुंतला असतांना त्याच्या रथाचें रक्षण करणें हें याचें काम असे. १८. भचक्रांतील सप्तम नक्षत्र. यांत पंकंदर चार तारे असतात. पौर्णिमेच्या दिवशीं ज्या महिन्यांत चंद्र या नक्षत्रा-जबळ येतो, त्या रात्रीची शोभा खरोखर अवर्णनीय असल्यामुळे ही पंतांची उपमा ज्योतिर्विदांस व प्राकृत जनांसही पसंत पडेल, यांत संशय नाही. १९. शक्र+उभय+भागीं=इंद्राच्या दोहों बाजूस. २०. अष्ट बसंसारखे. बसु आठ आहेत. त्यांपैकीं चार इंद्राच्या एके बाजूस व चार दुसऱ्या बाजूस असे.

ते दोषे ही कर्णे वधिले तेव्हां पृथालुत क्षोमे, ।
 केनक-विकृत शर सोडी दुःसहतेजा खरांशुसा शोमे. ॥ ५
 त्या कर्णाच्या आंगीं खोवी आंपुंख धर्म शर तीस, ।
 परि कर्णशक्ति न दमे; कॅलहीं कुलटा अजिंक गॅरतीस. ॥ ६
 शर ओपिले नृपाळें त्या कर्णा वीरसत्तमा नॅवती, ।
 शल्यास हि त्रिसंसति, तें साधुगुणज्ञ लोक मॅनवती. ॥ ७
 कर्णाचे सुत दोषे सुषेण अणि सत्यसेन जे त्यातें, ।
 नृप तीं तीं विशिखानीं ताडी प्रबलारिच्या हि जेत्यातें. ॥ ८
 कर्णाच्या गोर्खीतें प्रत्येक शरत्रये चि तो हाणी, ।
 तों तों हांसे गवें धर्माळा कर्ण सँद्धनुष्पाणी. ॥ ९
 आधीं भळें भेदी, षष्टिशरांहीं मग क्षॅमापाळा, ।
 गर्जे वृष; तों चि मिळे पांडूंचा त्या समोवता पोंळा. ॥ १०
 धृष्टद्युम्न, शिखंडी, सात्यकि, यम, भीम, चेकितान कॅती, ।
 शिशुपाळसुत युयुत्सु हि, पांडव दुँपदात्मजात्मज हि सुँकृती; ॥ ११
 कारुष, मत्स्य, कैकय, कौशल, काशि, प्रभद्रक क्षुँब्ध, ।
 झाले सागरसे; वृँषनिघनीं हि, घनीं दरिद्रसे, लुँब्ध. ॥ १२
 पांचाल्यवीर जनमेजयनामा, हेँ समस्त ही योध, ।

१. सुवर्णानें विकार पावलेला (सुवर्णमय). २. दुःसह आहे तेज ज्याचें असा. (हे 'पृथालुता'चें विशेषण). ३. सूर्याप्रमाणें. ४. मुळापर्यंत. ५. ही उपमा कांहीं अंशीं नीचोपमा आहे, असें म्हटल्यास चालेल. ६. व्यभिचारिणी. ७. अजिंक्य. ८. सभ्य स्त्रियेस, गृहिणीस. 'गरती' शब्द 'गृहरता' ह्या शब्दापासून निघाला असें कित्येकांचें म्हणणें आहे. येथें दृष्ट्यांत नामक अलंकार आहे. ९. नन्वद. १०. व्याहात्तर. ११. साधूंच्या गुणांस ओळखणारे; किंवा साधु व गुणज्ञ-असा अर्थ करावा. १२. संतुष्ट होती. १३. तीन तीन. १४. बाणांनीं. १५. प्रबळ शत्रूंच्या. १६. जिंकणारे जे त्यातें. १७. रक्षणकर्त्यांतें. १८. तीन शरांनीं. १९. उत्तम धनुष्य आहे हातीं ज्याच्या असा. २०. साठ शरांनीं. २१. धर्मास. २२. झुंड. २३. सामर्थ्यवान्. २४. द्रौपदीचे पुत्र. २५. पुण्यवान्. २६. क्रोधयुक्त. २७. सागरसे क्षुब्ध झाले. दरिद्रसे लुब्ध झाले-असा अन्वय. २८. कर्णाच्या मरणाविषयी. २९. लोभी, अभिलाषशील. ३०. बरील गीतींत ज्यांचा उल्लेख आहे, ते वीर.

क्रोधेन वृषासि हाणिति, जाणों भट मत्तवृषभ तौ रोधे. ॥ १३
 नाराच वेत्सदंत क्षुरप्र नौलीक दुःसह विपोट, ।
 मार्गण वराह कर्ण हि वर्षति, न दिसे चि रवि असे दाट. ॥ १४
 त्या समयीं ब्रह्माखें सर्वासि पराभवी अमिततेजा; ।
 पांडव-वनांत पेटे दावानलसा चि, कक्ष रिपु ते ज्या. ॥ १५
 करुनि सहायभटदलन हांसे तो कर्ण, चाप आकर्षी, ।
 सोडी बहु दारुण शर, तेव्हां हींहेति वदति नौकर्षी. ॥ १६
 धर्माचें धनु ईकें, नवति शरानीं हि तोडिलें कवच, ।
 तेव्हां गगनीं क्षितिवरि न उठे 'हा !' वर्णवंध्य एक वच. ॥ १७
 गळतां कवच नृप दिसे अनिलें घनपटल उडवितां रविसा, ।
 क्षंतकंचुक लेवविती बाणाच्या त्यासि सार्ध चार विसा. ॥ १८
 गळतां कवच, नृपति बहु शोभे, अहि जेंवि कंचुकापगमी, ।

१. क्रोधाविष्ट. ह्याचें विशेष्य 'योध'. २. पंत उत्प्रेक्षा करितात, कीं जाणों ते सर्व पांडवभट मत्तवृषभ (मदोन्मत्त बैल) व तो (कर्ण) रोध (तट) होय. ३. कर्ण. ४. डगर, तट. ५. नाराचादिक बाणविशेषांचीं नांवें. ६. रवि न दिसे चि असे (इतके) दाट [बाण] वर्षति—असा अन्वय. ७. ब्रह्माखाचा प्रयोग करून. ८. कर्णाचें विशेषण. ९. ते रिपु (शत्रु) ज्या (ज्या कर्णाला) कक्ष (तृणप्राय होत) (तो) पांडव [रूपी] वनांत दावानलसा चि (वनांत वणवा पेटावा त्याप्रमाणें) पेटे—असा अन्वय. १०. वणव्याप्रमाणें. ११. गवत. १२. धर्माला. १३. साक्षाभूत योद्ध्याचें विदारण. १४. हाहा+इति=हा ! हा !, हाय हाय—या शब्देकरून (दुःखप्रदर्शन करिती). १५. स्वर्गाचे ऋषी. १६. एकें [शरें] धर्माचें धनु तोडिलें—हा अन्वय. १७. नव्वद शरानीं. १८. तेव्हां (धर्माचें धनुष्य व कवच कर्णांनें तोडिलें त्या वेळीं) गगनीं [व] क्षिति-वरी 'हा' वर्णवंध्य ('हा' ह्या वर्णांनें रहित, ज्यांत 'हाय हाय' अशीं अक्षरें नाहींत असें) एक (एक देखील) वच (वचन) न उठे (एकावयास न येई). सारांश, देवांच्या व मानवांच्या तोंडून 'हाय ! हाय !' असेच दुःखोद्गार बाहेर पडत असत—असा स्वप्नार्थ. येथें '०न उठे हा वर्ण 'वध्य' एक वच' असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार केल्यास पुढीलप्रमाणें अन्वयार्थ करावाः—तेव्हां गगनीं क्षितिवरि (आकाशांतील देवांपैकीं किंवा पृथ्वीवरील उभय सैन्यांतील वीरांपैकीं एकाच्याही मुखानून) हा 'वध्य' (हा धर्म वध्य म्हणजे वधण्यास योग्य किंवा वधिला जाईल) (असा) वर्ण (असला शब्द, हीं अक्षरें) न उठे—असा अन्वय. धर्म अत्यंत पूज्य व पराक्रमी असल्यामुळे तो वध्य आहे, असें कोणीही म्हणेना—असा भाव. १९. वायूनें. २०. व्रणरूप अंग-रखा. २१. अर्धयुक्त चार विसा म्हणजे नव्वद. २२. सप. २३. कंचुक+अपगम=कांत टाकणें.

- मानीं कैल्पांतदहनदग्धवन स्वर्णमय चि तो नग मीं^१. ॥ १९
- धर्म पाठविली रिपुमथना सर्वोयसी महाशक्ति. ।
- ती जाय जसी कृत्या भुंत्याची सफल व्हावया भक्ति. ॥ २०
- कुंतीनंदन चंदन, झाली तत्खंडनक्षणीं जागी, ।
- धावे कर्णावरि भुजशाखेपासूनि, शक्ति ते नांगी. ॥ २१
- तीतें अर्घ्यथीं च च्छेदिति शर सूर्यसूनुचे सस; ।
- निर्जशक्ति खंडितां, बहु कोपें तो धर्म जाहला तस. ॥ २२
- तोर्मरचतुष्टये मग भाळीं बाहुद्वयीं उरीं रिपुला ।
- तांडी, पांडव कोपे, करि समरामाजि गर्जना विपुला. ॥ २३
- कर्ण क्षतजें न्हाला, त्या काळीं तैरुण अरुणसा साजे; ।
- धर्मसिक्त-^२सनिर्जर पविहृत गैरिकेनग न कां तया लजे ? ॥ २४
- कुंडल्यालप्रतिमें कर्णे ध्वज धर्मसूनुचा भलें ।
- भंगुनि, शीघ्र रिचविला, मल्ल चि रंगीं जसा महामलें. ॥ २५

१. मीं मानीं=मीं समजतो, मला वाटते. मीं=संजय. २. प्रलयकालच्या दहनानें दग्ध झालें आहे अरण्य ज्यावरील, असा (नग). ३. स्वर्णमयचि नग=मेरुपर्वत. ४. सर्व+आयसी=संपूर्ण+लोखंडाची. लोहमयी-असा अर्थ. ५. तामसदेवता. ६. सेवकाची. ७. या गीतीतील परंपरितरूपक घुरेख आहे. कुंतीनंदन (धर्मराज) [हा] चंदन (चंदनवृक्ष होय), ते शक्ति (धर्मानें सोडलेली ती शक्ति) नागी (नागीण), तत्खंडनक्षणीं (त्या वृक्षास म्हणजे धर्मास कर्ण तोडीत असतां) जागी झाली; [व ती] भुजशाखेपासूनि (धर्मराजाचा हातच चंदन-वृक्षाची फांदी त्यापासूनि), कर्णावरि धावे. चंदनवृक्षास वेष्टून सपै असतात, अशी समजूत आहे. ८. तत्+खंडन+क्षणीं=त्या चंदनवृक्षाचें खंडन होतां क्षणीं. ९. नागीण. १०. त्या शक्तीला. ११. अर्घ्यां रस्त्यांतच. १२. कर्णाचे. १३. आपली शक्ति (अस्त्रविशेष). १४. घुसळण्याच्या रवीसारखी जीं चार शल्लें त्यांनीं. १५. 'तांडी पांडव कोपें' असा पाठभेद. १६. बालार्काप्रमाणें. (लाल-असा भावार्थ.) १७. मेघांनीं सिंचन केलेला. हें रक्तज्ञानाचें प्रतिबिंब आहे. १८. ज्यांत झरे आहेत असा. क्षतांतून गरुडान्या रक्ताचें प्रतिबिंब. १९. वज्रानें हनन पावलेला. शस्त्रताडनाचें प्रतिबिंब. २०. कावेचा पर्वत. हें कर्णाच्या शरीराचें प्रतिबिंब. २१. त्या कर्णाला. २२. कां न लजे ? म्हणजे लजेलच. कर्ण गैरिकनगापेक्षाही लाल होता-असा भाव. यांत अधिक व प्रश्न असे दोन अलंकार आहेत. २३. क्रोधयुक्त सर्पासारख्या. २४. यमपुत्राचा (धर्माचा). २५. कोसळून पाडला. रिचविणें=मोडून तुकडे करून पाडणें. २६. तालीमखान्यांत.

विंघुनि तीं बाणानीं भूपति, भाते हि तोडिले तूर्ण, ।

हाणोनि बाण दारुण केला रथ त्या रणांगणीं चूर्ण. ॥ २६

गजदंतगर्भवर्णप्रजवसबलकालबालहययुक्तीं ।

स्वरथीं चढोनि राजा धर्म पळे, जो प्रशंसिला मुक्तीं. ॥ २७

धाकें धर्म पळाला, हरि औरिनें, शंभु कीं वृकें पिटिला; ।

कर्ण धराया धावे जेवि हिरण्याक्ष त्या मंहाकिटिला. ॥ २८

गांडुनि धर्म, स्कंधीं स्पर्शे निजशुद्धिकाम कर्ण करे ।

मत्स्यध्वजकूर्मबुजवज्रच्छत्रांकुशादिलेक्ष्मधरे. ॥ २९

इच्छी धरावया तो कर्णमनातें पृथोक्त आठव दे, ।

शल्य हि समयोचित-हित-धर्म, नयीं नार्पितां चि पाठें, वदे. ॥ ३०

१. गज+दंत+गर्भ+वर्ण+प्रजव+सबल+काल+बाल+हय=हत्ती+दांत+अंतर्भाग+रंग+शीघ्रग-
तियुक्त+बलयुक्त+काळे+कंस+घोडे=हस्तिदंताच्या गाभ्यासारखे शुभ्र, वेगवान्, बळकट आणि
कृष्णकेशसहित जे घोडे, त्यांनीं युक्त अशा. २. गर्भ=आंतील भाग. हा फार शुभ्रवर्ण असतो.
हत्तीच्या दांतांचा बाहेरील भाग माती वगैरेंनीं अस्वच्छ असतो, म्हणून 'गर्भ'पदाची योजना.
३. हें 'स्वरथी' याचें विशेषण. ४. जो धर्म. ५. जीवन्मुक्तांनीं. ६. कृष्ण. ७. जरा-
संघ-कालयवनादिकांनीं कृष्णास पळविलें होतें, त्याचा येथें उल्लेख आहे. ८. यास भस्मासुर
असें नामांतर आहे. यानें ज्याच्या मस्तकीं हात ठेवावा त्यानें दग्ध व्हावें, असें यास शिवा-
कडून वरप्रदान होतें. पण हा एकदां शिवाच्या मस्तकावरच हात ठेवण्यास धांवला असतां
शिव पळत सुटले-अशी कथा आहे. ९. हिरण्यकशिपूचा भाऊ व ब्रह्मादाचा चुलता.
हा पृथ्वीस चटईप्रमाणें गुंडाळूं लागला, तेव्हां विष्णूनें बराहावतार घेऊन त्यास मारिलें.
१०. मोठ्या बराहाला. म्हणजे-बराहावतारी विष्णूला. ११. (धर्मस्पर्शानें) आपली शुद्धि करूं
इच्छिणारा. पंत उत्प्रेक्षा करितात कीं, जणों धर्मराजाच्या स्पर्शानें पवित्र होण्याकरितांच
कर्ण धर्मास धरण्यास उद्युक्त झाला. येथें 'शुचि व्हाया धर्मातें पाहे स्पर्शवयासि कर्ण करे'-
असा अन्य पाठ आहे. १२. मत्स्य, ध्वज, कांसव, कमळ, वज्र, छत्र, अंकुश इत्यादि चिन्हें
धारण करणाऱ्या अशा. ('करें' या शब्दाचें विशेषण). १३. पृथा+उक्त=कुंतीचें भाषण.
पांडवांस मारूं नकोस असें कुंतीचें म्हणणें व त्यावर अर्जुनाशिवाय इतर पांडवांस मी
मारणार नाहीं, असें कर्णाचें म्हणणें यांस उद्देशून हें वाक्य आहे. [उद्योगपर्व-अ० ११
पहा]. १४. समय+उचित+हित+धर्म=प्रसंगाला साजेळ असा व हितकारक आचार; अर्थात्
त्या समयीं कर्णास भिववून धर्मास रक्षावयास उपयोगी पडेल असा सल्ला. १५. नीतीला
पाठ न दाखवितां, न्यायानें.

‘कर्णा ! सावध सावध, हा वध रावे धरितां तुझा करितो, ।

बा ! घात, हात हा तव, व्हाया, चॅक्षुर्हणाहिला धरितो. ॥ ३१

तीव्रतपोनिधि राजा, हा जाळील क्षणांत राधेया ! ।

आधेया तूळाला शुचिसा, तुंजला; न काळ बाधे यां. ॥ ३२

उग्र तपोनिधि राजा त्र्यंबकसा, कामसाम्य तुज आहे, ।

‘स्त्रीस हि तुझ्या रतीचें, जरि कोपें तुजकडे नृपति पाहे.’ ॥ ३३

हांसत हांसत तो वृष बोले, ‘जन्मोनि शुद्धसंतानीं, ।

कोण पळेल क्षत्रिय, धर्मी शिक्षित असोनि संतानीं ? ॥ ३४

कां पळसी मरणभयें ? होतां हांसें कैशास बांचावें ? ।

सांचावें लजेचें ओझे माथां, सदैव कांचावें. ॥ ३५

तुद्धां पैरमार्थ मिळे निश्चित, मिळणें पलायनं तोटा; ।

१. ‘शाल्य हि समयोचितहित धर्मेनया नापितां चि पाठ वदे’—असा पाठ आहे. तो घेतल्यास अन्वयः—शाल्य पाठ नापितां चि (पाठ न दाखवितां म्हणजे न भीतां, कर्णाची भीति न बाळगितां) समयोचित (प्रसंगास योग्य), हित (हितप्रद) [व] धर्मेनया (धर्म व नीतियुक्त वचनें) वदे. किंवा—धर्म (युधिष्ठिर) पाठ नापितां चि शाल्य ही समयोचित हितनय वदे. धर्म पडून जात आहे तोंच शाल्यही कर्णास अशा समर्थी धर्मास फायदेशीर असा उपदेश करिता झाला.
२. अन्वयः—धरितां (तूं यास पकडशील तर) हा राव (धर्म) तुझा वध करितो, म्हणजे खात्रीनें करीलच. ३. बा ! हा तव हात [तव] घात व्हाया चक्षुर्हणाहिला धरितो—असा अन्वय.
४. चक्षुर्हण+अहि=पाहण्याबरोबर प्राण घेणाऱ्या सर्पांला. झा जातीच्या सापाचा उल्लेख श्रुतांच्या काव्यांत अन्यत्र आढळतो. (वनपर्व, अध्याय ११।१३ पहा). ५. उग्र अशा तपाचा समुद्र. ६. वर ठेवलेल्या. ७. कापसाला. ८. अग्निसा. ९. तुजला जाळील—असा अर्थ. १०. धर्मांला. ११. त्रि+अंबक=त्रिनेत्रसा, शिवासारखा. (येथें त्र्यंबकच म्हटलें पाहिजे, कारण मदननाचा नाश त्र्यंबकाच्या तृतीय नेत्रानें झाला आहे). १२. मदननाची योग्यता. १३. तुझ्या स्त्रीस देखील रतीचें साम्य आहे. कारण धर्मराज जर तुझ्याकडे कोपानें पाहील, तर तूं मदननाप्रमाणें भस होशील व तुझ्या बायकोला रतीप्रमाणें रडत बसावें लागेल—असा भाव. १४. उत्तम वंशांत. कर्ण हा खरोखर सूर्यपुत्र होता, सप्तपुत्र नव्हता, म्हणून हा शब्द साभिप्राय समजावा. १५. संतानीं (कूप, द्रोण, धौम्य यांसारख्या सज्जनां—कडून) धर्मी शिक्षित असोनि (राजधर्म शिकून) कोण क्षत्रिय पळेल ?—असा अन्वय. १६. उपहास. १७. बांचून काय उपयोग ? कारण आपलें हांसें करून वेऊन जीवंत राहिल्यास लज्जेचा भार बोवयावर चढवून वेऊन मनुष्य सतत झुण्णीत लागवयाचा—असा भावार्थ. १८. सांठवून ठेवावें, बहावें. १९. कांचणें=भीतीनें कुश होणें. २०. जन्मसाफल्य.

हें जाणोनि पळे तो मातेच्या रोग पातला पोटा. ॥ ३६
 न क्षत्रधर्मकुशल, ब्राह्मणधर्मप्रवीण तूं सौम्य, ।
 वाटे पढवी उचित स्वाध्याय मॅखक्रिया चि तो धौम्य. ॥ ३७
 कुंतीसुता ! ईतःपर युद्ध करायासि गांठि वीरांसीं ।
 घाळं नको नैको चि; स्पर्धा हि करूं नको चि धीरांसीं. ॥ ३८
 आम्हां वीरांप्रति तूं यावरि अप्रिय वदों नको लेश, ।
 वनकोलयूथनाथें जिंकावा केवि यज्ञकोलेश ? ॥ ३९
 यावें महारणाप्रति न पुन्हां, हा रंग वीरमळांचा; ।
 येथें न कुंश खुंक् खुंव, संभार असे मँदासिभळांचा. ॥ ४०
 जां. गीं मँद्दानगुणा, दिधलें तुज जीवदान जा जां गा ! ।

१. क्षत्रियांस योग्य अशा युद्धधर्मांत कुशल. २. शांत स्वभावाचा. ३. वेद. ४. यज्ञयागादि कर्म.
 ५. पांडवांचा पुरोहित (ऋषी). ६. यापुढें कधीही. ७. 'नको' शब्द दोन वेळां उच्चारून कर्णानें
 आपल्या मनातील तिरस्कारभाव स्पष्ट व्यक्त केला आहे. ८. रानडुकरांच्या कळपाच्या
 पुढान्यानें. ९. यांत अग्रस्तुतप्रशंसा नामक अलंकार आहे. १०. यज्ञवराह. ११. या
 रणभूमीवर. धर्मराज राजसूयादि यज्ञ करून प्रख्यात झाल्यामुळे कर्ण धर्माच्या यज्ञास उद्देशून
 ही थट्टा करीत आहे. १२. दर्भ. १३. होमकुंडांत तूप ओतण्याचें पात्र. १४. तूप घेण्याचें पात्र.
 १५. समूह, समुच्चय. प्रस्तुत गीतींत 'विधि' नामक अलंकार आहे. जेथें सिद्ध अशा गोष्टी-
 चेंच विधान केलेलें असतें, तेथें विधि नामक अलंकार होतो. युद्धांत गदादिकांचें काम असतें,
 कुशादिकांचें काम नसतें हें प्रसिद्ध असूनही, धर्माची थट्टा करण्याकरितां औपरोधिक रीतीनें
 त्याचा प्रस्तुत स्थलीं उल्लेख केला आहे, म्हणून विधि. १६. गदा+असि+भल्ल=गदा, खड्ग व
 बाण यांचा. १७. अन्वय व अर्थः—जा (निघून जा; पळून जा); मद्दानगुणा (जीवदान दिलेल्या
 माझ्या दातृत्वास) गा (गायन कर; वर्णन कर); तुज जीवदान दिधलें; गा! (अगा!) जा जा
 (पळून जा, पळून जा); [गजानें] दाडुनि गर्वांक्तीनें दाडून किंवा चिडवून. मागील अध्यायांतील
 बर्मोक्ति पहा. (गीति ८३, ८४ व ८५). हरि (सिंह) जागा केल्या (केल्यास) [त्या] गजा यांचाया
 जागा (जगांत कोठेही स्थल) नसे. १८. गान कर. येथें 'कीर्तनासि नर हो तुम्हि जागा' ह्या
 क्षामनपंडितांच्या प्रसिद्ध श्लोकाची आठवण होते. १९. माझ्या दातृत्वाला. २०. या गीतींत
 आदियमक व आद्यंतयमक अशीं दोन यमकें साधिलीं आहेत. आदियमक म्हणजे
 गीतींत पहिल्या व तिसऱ्या चरणाच्या प्रारंभी तींच अक्षरें असणें. चरणाच्या किंवा अर्धाच्या
 आरंभी व अखेर यमक साधिलें, तर त्याला आद्यंतयमक म्हणतात. 'जागा' हीं दोन
 अक्षरें निरनिराळ्या चार अर्थांनीं प्रस्तुत गीतींत योजिलेलीं आहेत. गीतीचें उत्तरार्ध अग्रस्तु-
 तप्रशंसेचें उदाहरण आहे.

जागा दाटुनि केल्या हरि, वांचाया नसे गजा जागा.' ॥ ४१
 ऐसें वदोनि कर्णे सांपडला धर्म सोडिला राया ! ।
 मग पीडिली तयाची सेना पूर्वीं जसी च तज्जाया. ॥ ४२
 अरिहरिपासुनि सुटतां करि करिभूपति पलायन त्वरित, ।
 स्मरलें सुरासि तेव्हां कालयवनभीतशौरिचें चरित. ॥ ४३
 राजांमार्गे सात्यकि धर्म भीम द्रौपदेय ही पळती, ।
 जाणों कर्णदवशरज्वालावल्यांत ते करी जळती. ॥ ४४
 श्रुतकीर्तिच्या रथावरि धर्म चढे, मग म्हणे खवीरांतें, ।
 'मार्गे फिरा, फिरा हो ! उचित पलायन नव्हे चि वीरांतें. ॥ ४५
 आला कीं कर्ण बळी, जैसा अनिवार्य कर्मपरिपाक, ।
 कोठें पळाल ? अरि हरि होती, पळणार होति करिपाक. ॥ ४६

१. जागृत. २. स्थल. ३. धर्माची. ४. पूर्वीं जसी तज्जाया पीडिली तशी सेना पीडिली—असा अन्वय. ५. तत्+जाया=त्याची स्त्री, द्रौपदी. ६. अरिरूप (शत्रुरूप) हरिपासुनि (सिंहापासुन). ७. 'पलायन करि'—असा अन्वय. ८. करि (हत्ती) तुल्य भूपति. ९. कालयवनास भ्यालेल्या कृष्णाचें. प्रस्तुत स्थलीं अनुसंधेय असलेली कथा अशी आहे:—कोणी एका यवन-राजानें यादवांच्या पराभवाकडे आपल्या स्त्रियेच्या ठायीं गर्गमुनीपासून निर्माण करविलेला पुत्र हा कालयवन होय. हा एकदां मोठ्या सैन्यासह यादवांवर चालून आला. हा आपणास अजिंक्य आहे, हें जाणून व युक्तीनें याचा वध करावा या उद्देशानें कृष्णानें पळ काढला व हा त्याच्या मार्गे लागला. पळतां पळतां कृष्ण एका पर्वतदरीत शिरला. तीत मुचकुंदराजा निजला होता. त्याच्या आंगावर आपलें उपवस्त्र घालून कृष्ण पलीकडच्या आंगास लपून बसला. यवन कृष्णामागून दरीत शिरला व उपवस्त्र पांघरून कृष्णच निजला आहे असें समजून त्यास त्यानें लक्षाप्रहार केला. तेव्हां मुचकुंद जागा होऊन त्यानें कोपानें नेत्र उघडले व त्याच्या कोपानेलां यवन मरण पावला. [भागवत—स्कं० १० अ० ५१]. १०. यवनास भिऊन कृष्ण पळत सुटला, त्या प्रसंगास उद्देशून हा 'चरित' शब्द आहे. प्रस्तुत गीति स्मरणालंकाराचें उत्तम उदाहरण आहे. प्रस्तुतच्या अनुभवानें पूर्वीच्या सदृश अनुभवाची जी आठवण, तिला स्मरणालंकार ह्मणतात. प्रस्तुत स्थलीं, धर्माचें पळणें पाहून कृष्णाच्या पळण्याची आठवण झाली, असें म्हटलें आहे, म्हणून हा अलंकार झाला. ११. येथें 'राज्यामार्गे' असा शब्द रा० पराडकर यांच्या प्रतीत आहे. १२. नकुल व सहदेव. १३. कर्णरूपी दवाच्या (दावाग्नीच्या) शररूपी ज्वालांच्या वल्यांत (वेण्यांत). १४. ते करी=सात्यकि इत्यादि हत्ती. १५. जो कधीही चुकवितां येणार नाही असा. १६. केलेल्या कर्माचा परिणाम. १७. पळणार (युद्धांत पळून जाणारे) करिपाक (हत्तीचे बच्चे) होति (होती)—असा अर्थ. १८. करि+पाक=हत्तीचें बालक. 'पोतः पाकोऽर्भको विभः'—अमरकोश.

आलीं कौरवकटकें, आला राघेय हा पहा पाठी, ।
 पिटितो आम्हांसि, जसा गोपें पशूतें धरूनियां काठी. ॥ ४७
 सारे मिळोनि मारा कर्णातें. काय पाहतां ? मुरडा. ।
 भाजा प्रतापदहनीं खलबल, हो धँसरांतका हुरडा. ॥ ४८
 भीमप्रमुख महारथ मग मार्गे मुरडले प्रकंपनसे; ।
 धनसे कौरव झाले, मरणभयें एक ही संकंप नसे. ॥ ४९
 विहरति ते कृतवैर स्वैर रिपुबळीं, शिखी जसे विज्जनीं, ।
 नाचति भँटनट, कँटकट कँटकयुगीं होय हो ! यँशखिजनीं. ॥ ५०
 सांगावें काय ? किती ? झालें मोठें चि त्या रणीं खँणकें. ।
 उठलीं बहुत कबंधें; गँणिले मृतवीर काळसद्गणकें. ॥ ५१
 अभिमुखहतांसि घेती खविमानीं अप्सरा सँराग-मती; ।
 तें पाहुनि भट झटती मँरणीं च; रँणीं वश सरा गमती ! ॥ ५२
 हँतनरतुरगगजांच्या रक्ताची मुँरुतरंगिणी वाहे, ।

१ कौरवसैन्ये. २. गुराखी, गोपाल. ३. मार्गे फिरा. ४. प्रतापरूप अग्नीत. ५. 'खलबल' याचा 'भाजा' आणि 'हो' (होवो) या दोहोशी अन्वय. ६. अतिशय खाणाऱ्या (खादाड) काळास. धसर=खादाड. ७. महावातसे. ८. कौरवांच्या सैन्यांतील कोणीही एक वीर—असा भाव. ९. भीतियुक्त, भित्रा. १०. कौरव व पांडव. ११. मयूर, मोर. १२. एकांत स्थळीं. १३. भट (सैनिक)रूपी नट. १४. भांडण, लढाई. १५. दोन्ही सैन्यांत. १६. यशस्वी असे जन आहेत ज्यांत अशा. ('कटकयुगीं' याचें विशेषण). 'यशस्वी' ह्या शब्दाचें स्वारस्य नीटसे लक्षांत येत नाही. १७. तुमुल युद्ध; निकराचें लढणें. खणकें=शस्त्रांकांचा शब्द, खणखणाट. १८. मृतवीरांची संख्या मानवगणक सांगू शकले नाहीत; काळ(मृत्यु)रूपी सद्गणकें (फरव्या कारकुनानेंच) मृतवीर गणिले—हा भाव. १९. अभिमुखहतांसि=समोर मेलेल्यांस म्हणजे शत्रूंनीं अभिमुख होऊन लढत असतां मृत झालेल्यांस. २०. 'अप्सरस्'शब्द संस्कृतांत नेहमीं अनेकवचनी वापरला जातो. २१. प्रीतियुक्त बुद्धि ज्यांच्या अशा. २२. जीवापाड लढून मरण्याविषयींच. २३. रणीं (युद्धीं—जेथें सरविकाराचा संबंध नाही तेथें) [वीर] सरा वश गमती. (अप्सराना मोहित झाल्यासारखे दिसले). 'वीरशृंगारयोः.....अविरोधः' [रसगंगाधर]. म्हणून आपल्या साहित्यशास्त्रज्ञांच्या मते वीररस वर्णन करितां करितां शृंगार वर्णन करण्यास हरकत नाही. यामुळे युद्धवर्णनांत छद्मीच्या वाचकांस असंबद्ध दिसणारे आदि-रसवर्णन जुन्या काव्यांतून येत असतें. २४. मेलेले मनुष्य, घोडे व हत्ती यांच्या. २५. मोठी नदी.

साक्षात् सरस्वती ती, स्वर्ग जन जिच्या निमैजनें लाहे. ॥	५३
रैक्तनदीच्या खानें, पानें, गंधें हि वीर ते भुलले, ।	
दिसती वसंतसमयीं किंशुकतरु कैटककाननीं फुलले. ॥	५४
कौरवकटक पराबुधुख केलें भीमादिकीं; पळे, न टिके; ।	
झाले भग्न रणीं तें, जैसे न्यायीं खऱ्यापुढें लटिके. ॥	५५
जहि दुर्योधन वारी, न फिरति मागें भयाकुळें कटकें. ।	
उपदेशें कार्य नव्हे, घडतें काळें चि कार्य तें घटकें. ॥	५६

अध्याय त्रिसावा.

(भीमकर्णयुद्ध.)

सौबल शकुनि महाबल कौरवभट दंडताडिताहि तैसे ।

रागें मागें फिरले, भासति दुर्योधनासि जे हितसे. ॥

१

भीमावरि कौरवभट उठतां प्रेरी वृष खसूतातें ।

१. ही नदी वैदिककालीं फार महत्त्वाची होती. प्रयागीं जेथे गंगायमुनेचा संगम झाला, तेथेंच ही सरस्वती येऊन मिळाली, अशी समजूत आहे. ही सांप्रत गुप्त आहे, असें म्हणतात. सांप्रत गंगा जशी पवित्र समजतात, तशी वैदिककालीं सरस्वती पवित्र समजत होते. ह्या नदीच्या पाण्याचा रंग तांबडा असल्यामुळें प्रस्तुत स्थळीं तिचा उल्लेख केला असावा. २. जिच्या निमैजनें जन स्वर्ग लाहे—असा अन्वय. ३. खानानें. ४. यांत 'समुच्चय' अलंकार आहे. 'अनेक पदार्थ, अनेक गुण किंवा अनेक क्रिया, यांचा सहभाव इष्ट असला म्हणजे 'समुच्चय' झाला.' [भागवतकृत अलंकारमीमांसा.] 'खानें, पानें व गंधें' या तिन्ही पदार्थांचा युगपद्भाव कवीस मान्य आहे. एकांहींही भुलून जाणें साहजिक असून तिहींचा संयोग झाला, म्हणून पूर्ण परिणाम झाला—हा कवीचा आशय. ५. पळसाचे वृक्ष. ६. सैन्यरूपी अरण्यांत. ७. 'वळे' असा पाठ आहे, पण तो अपपाठ दिसतो. ८. ते=कौरववीर. 'झालें भग्न रणीं तें' असाही पाठ आहे. ९. उपदेशें नव्हे (घडत नाही); काळें चि घटकें (काळरूपी घटकाच्या कर्तृत्वानें) तें कार्य घडतें—हा अन्वय. १०. नियमित काळानेंच. ११. घडवून आणणारा जो काळ, त्याच्याकडून. १२. या अध्यायांत मूळ संस्कृत भारतांतील कर्णपर्वाच्या ५०, ५१, ५२ व ५३ या अध्यायांतील कथाभाग आलेला आहे. मूळ व प्रस्तुत अध्याय यांच्या वाचनानें पंतांची भाषांतर करण्याची रीति स्पष्ट होईल. पुष्कळ कथाभाग भोडक्यांत कसा आणावा, अनवश्यक वर्णनें कशीं गाळून टाकावीं, हें पंतांस चांगलें माहीत होतें, हें या अध्यायावरून स्पष्ट होईल. १३. दंडताडिताहि तसे=काठीनें डिवचलेल्या सर्पाप्रमाणें. १४. आपल्या सारख्यातें (शल्यातें).

- जैसा पुरदहनोद्यत हर हरिनाभ्यंबुजप्रसूतातें, ॥ २
- राघेय आपणावरि येतो जाणोनि, भीम रायाचें ।
- रक्षण सात्यकि-धृष्टद्युम्नां सांगे रणीं करायाचें. ॥ ३
- पूर्वीं शिवप्रसादें काळापासुनि विप्रं तो सुटला; ।
- संप्रति कर्णापासुनि नृप. नवल घट न महोपलीं फुटला ! ॥ ४
- म्यां रक्षाया दिधला तुमच्या हातीं युधिष्ठिरन्यास, ।
- कर्ण-दरवडा न पडो; भीं ना मीं तस्करा तदन्यास. ॥ ५
- मारीन आजि कर्णा किंवा मारील तो रणांत मला; ।
- आम्ही देखत असतां अस्मद्गुरु धर्म दीनसा गमला.' ॥ ६
- एवं वदोनि सात्यकि-धृष्टद्युम्नांसि धर्म तो निरवी. ।
- भीम वृषाप्रति गेला, तुंहीननगाप्रति जसा तपोनि रवी. ॥ ७
- शल्य म्हणे, 'आला रे ! आला कालानलप्रबल भीम; ।
- मी मन काळाचें ही, यास प्रतिमल एक बलभीम. ॥ ८
- बहुकाळसंचितोग्रक्रोधगरळ तुजवरी च ओकाया, ।

१. पुर+दहन+उद्यत=त्रिपुराचा नाश करण्याविषयीं उद्युक्त झालेला. २. हरि+नाभि+अंबुज+प्रसूत=हरिनाभिकमलोत्पन्न ब्रह्मदेवातें. त्रिपुराचा नाश करावयाचे वेळीं शंकरांनीं ब्रह्मदेवास आपलें सारथ्य दिलें होतें. ३. धर्मराजाचें. ४. शंकराच्या रूपेन. ५. यमापासून. ६. मार्कंडेय ऋषि. हा मृकंडऋषीचा शिवप्रसादानें जन्मलेला मुलगा. याच्या वयाची मर्यादा सोळा वर्षे होती. म्हणून सोळा वर्षे पूर्ण होतांच यम ऋषिपुत्राचे प्राण हरण करण्यास आला. त्या समयीं हा शिवाची आराधना करीत होता. तस्मात् शिव प्रत्यक्ष होऊन यमास परत फिरविता झाला व त्यानें मार्कंडेयास चिरंजीवित्व दिलें-ही कथा येथें अनुसंधेय आहे. ७. प्रस्तुत. ८. धर्म. ९. महा+उपलीं=मोठ्या दगडावर. उपल=दगड. १०. धर्मरूप ठेवा. ११. तदन्यास (त्याहून निराळ्या) तस्करा (चोराला)-असा अर्थ. १२. आमच्या देखत, आमच्या समक्ष. १३. ही गीति काव्यलिङ्ग अलंकाराचें उदाहरण आहे. कारण गीतीच्या पूर्वार्धात व उत्तरार्धात कार्यकारणभाव आहे. मारीन किंवा मरेन असलें स्फुरण चढण्याचें कारण 'धर्म दीनसा गमला.' १४. स्वाधीन करी. या क्रियेचा कर्ता 'भीम'. १५. हिमाचला-जवळ. १६. प्रलयकाळच्या अग्नीप्रमाणें भयंकर. १७. हें दामयमकाचें उदाहरण. १८. जोडीदार, जोड. १९. मारुति. २०. पुष्कळ काळापासून सांठवून ठेवलेलें भयंकर कोपरूप विष.

- हा भीम—भुजग आला; सावध हो; देख तेजओका याँ.' ॥ ९
 कर्ण म्हणे, 'मद्रेशा ! सत्य चि वदतोसि, भीम हा साचा ।
 घेईल सूड समरीं, आम्हीं केल्या मॅहोपहासाचा. ॥ १०
 हा वीर धीर कोपी प्रबळ, नसे यासि चाड देहाची. ।
 चौघांहूनि शैतगुण प्रीति द्रुपदात्मजेसि दे ह्या ची. ॥ ११
 कीचक नीच कलुषमतिरत शंत, न तसें अशोभन गरांत, ।
 अज्ञातवास करितां येणें वधिले विराटनगरांत. ॥ १२
 खैलबककिमीरजरसंधहिडिबन्न हा न मी मरणीं ।
 हा दंडधरयमासीं भाडेल गदा धरूनि भीम रणीं. ॥ १३
 याला वधीन किंवा विरथ तरी मी करीन कोपार्थ; ।
 याच्या कैवारें तरि मजसीं घालील गांठि तो पार्थ.' ॥ १४
 शल्य म्हणे, 'न वदें बहु; आधीं भीमासि चाल वाराया.' ।
 कर्ण म्हणे, 'तुज सागर भासे, मज भीम काँलवा राया ! ॥ १५

१. सर्प. 'भुजग' व 'भुजंग' अशीं दोन रूपें या शब्दाचीं आहेत. २. तेजाच्या गुहा, तेजस्वी अशा. तेजसां ओको-निवासस्तेजस्वी-पंत. ३. या तेजओका [भीमा] देख-असा अन्वय. ४. (महा+उपहास) मोठ्या थट्टेचा. ५. शंभरपट. ६. द्रौपदीस. गीतीच्या या उत्तरार्धास मुळांत आधार नाही. 'द्रौपद्याः प्रियकामेण' येवढें मात्र मुळांत आहे. ७. भीमचि. ८. अन्वय-शत (शंभर) कीचक नीच [व] कलुषमतिरत; तसें अशोभन (वाईटपणा) गरांत (विषांत) न. [तसले शतकीचक] येणें अज्ञातवास करितां विराटनगरांत वधिले. सारांश-ह्या कीचकांच्या ठिकाणीं जसें दुष्टत्व भरलें होतें, तसें दुष्टत्व प्रत्यक्ष विषांत मुद्धां सांपडावयाचें नाही. येथें व्यतिरेकालंकार आहे. ९. पातकबुद्धीत मग्न. १०. कीचकाचे धाकटे भाऊ एकशें पांच होते. त्यांस उपकीचक असें म्हणण्याचा प्रघात आहे. पंतानीं येथें 'शत' कीचक असें म्हटलें आहे, पण ती संख्या अंदाजानें दिलेली दिसते. ११. विषांत. १२. दुष्ट जे बक, किमीर, जरासंध व हिडिंब यांस मारणारा असा. १३. (पार्थास) कोप आणण्याकरितां. १४. निवारण्याकरितां. १५. हें 'उल्लेख' नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. याचें लक्षण—'एकस्य वस्तुतो निमित्तवशाधदनेकैर्ग्रहीतुभिरनेकप्रकारकं ग्रहणं तदुल्लेखः' [रसगंगाधर]. अर्थ—एकच वस्तु निरनिराळ्या जनांस भिन्नकारणें करून निरनिराळ्या प्रकारची दिसते, असें वर्णन असल्यास उल्लेख अलंकार होतो. प्रस्तुत स्थलीं कर्णाच्या म्हणण्याचा उद्देश हा की, तूं भिन्ना असल्यामुळें तुला भीम 'सागर' भासतो, व मी शू्र असल्यामुळें मला भीम 'कालवा' भासतो. म्हणजे एकच भीम भिन्न कारणांनीं दोघांस दोन तऱ्हेचा दिसतो. १६. पाट (पाण्याचा लहान ओव).

खेहें लालन केलें माथां धरिला हि मलिन वैक कच. ।

तव शब्द तसा; भेदी हृदय, न दारुण असा नैव कचकच. ॥ १६

कर्णे रणीं धनंजय कीं कर्ण धनंजये वधावा, हे ।

आहे खरी प्रतिज्ञा; न फिरे; उलटी न निर्झगा वाहे. ॥ १७

युद्धीं च मन असों दे; सत्वर रथ ने वृकोदरानिकट, ।

चाल, पहा होइल तें. त्यास चि सधना धनाधिसा चिकट.' ॥ १८

१. प्रेमानें किंवा तेलानें. एक अर्थ शल्यपक्षी व दुसरा कचपक्षी. खेह=प्रेम व तेल.
 २. वाढविणें. ३. येथें कचपक्षी—माथां धरिला=शिखावर वाढविला (कारण केंस डोक्यावर वाढवितात). शल्यपक्षी—माथां धरिला=फार गौरविला. ४. काळा व पापी, घाणेरडा.
 ५. वांकडा, कुटिल स्वभावाचा. हें गीत्यर्थ पूर्ण श्लेषाचें उत्तम उदाहरण आहे. शल्य व कच (केश) या दोहोंस हें लागू पडतें. कर्णाच्या सांगण्याचा भाव असा कीं, रोज सुगंधिक तेल लावून डोक्यावर वाढविलेले केंस जसे काळे व वांकडे, त्याप्रमाणें आम्हीं तुला मोठ्या प्रेमानें वागवितों व तुझा मोठा गौरव करितों, तरी तूं माझी निंदा व पांडवांची स्तुति करून कुटिलपणानें वागतोस. प्रस्तुत गीतीशीं काहीं अंशीं समानार्थक अशी 'कचदेवयानी' आख्यानांतील प्रख्यात गीति पाहण्यासारखी आहे:—'तूं मलिन, कुटिल, नीरस, जड चि, पुनर्भवपणें हि कचसाच । धरिला शिरीं हि न स्वप्रकृतिगुण त्यजिसि; नाम कच साच ॥ ६३ ॥' [आदिपर्व-अ० ९]. ६. केश. खेहें [कचाचें] लालन केलें [व तो] माथां धरिला [तरी] तो मलिन व वक्र [असतो] 'तसा तूं आहेस' (हे शब्द अध्याहृत घेतले पाहिजेत)—असा भाव. ७. नवीनच धार लावलेला. ८. करवत. ९. हे प्रतिज्ञा खरी आहे, म्हणजे ही प्रतिज्ञा खरी करून मी दाखवीन—असा भाव. १०. नदी उलटी वाहत नाही; उगमाकडे जात नाही; आपला स्वभाव सोडीत नाही. हा दृष्टांत अलंकार. हा वैधर्म्ये दृष्टांत होय. मी आपली प्रतिज्ञा खरी करीन असें सांगून नदी उलटी वाहत नाही, हा व्यतिरेकात्मक दृष्टांत दिला आहे. 'दृष्टांतालंकार व अर्थांतरन्यास हे काहीं अंशीं सारखे आहेत. एकादा विशेष प्रकृतार्थ मनांत येण्याकरितां दुसऱ्या विशेष अप्रकृतार्थाचें उदाहरण दिलें असतां दृष्टांत होतो; व प्रकृत सामान्यार्थाचा बोध होण्याकरितां विशेष अप्रकृतार्थ सांगणें किंवा प्रकृत विशेषार्थ मनांत विषण्याकरितां अप्रकृत सामान्यार्थ सांगणें ह्यास अर्थांतरन्यास म्हणतात.' [अनेक-विधामूलतत्त्व—'वाक्यांतले अलंकार']. ११. नदी. १२. त्यासचि=मीमासचि. धनहीन ज्याप्रमाणें सधनजनास चिकटून राहतो, त्याप्रमाणें तूं भीमास व भीमाच्या पराक्रमास चिकटून त्याचीच नेहमीं तारीफ करीत रहा. किंवा—चाल, [जें] होइल तें पहा. [आणि] सधना धनाधिसा (श्रीमंताला जसा द्रव्यरक्षणाच्या काळजीचा रोग असतो तसा) [तूं] त्यास चि (फक्त काय होइल तें पाहण्याच्या कामास) चिकट (चिकटून रहा, इतर पंचायती करूं नको)—असा भाव. १३. धन+आधि+सा=धनाविषयी चिंता आहे ज्याला, त्याप्रमाणें.

प्रांडवकर्णसमागमसमयीं बहुसाल वाजलीं तूर्यैः ।
 न दिते, जाणों निज मुख शरपटलपटें चि झांकिलें सूर्यैः ॥ १९
 भीमातें नाराचें ताडी कर्ण स्तनांतरीं आधीं; ।
 मग बुडवि शरसमुद्रीं, कैपि गिरितें जेंवि दुस्तरागाधीं ॥ २०
 भीम हि झांकी कर्णा बाणपटें, तत्तनूत नव रोष ।
 लोवी; तो वीरमणी स्वमनीं तेव्हां घरी अमित कोप ॥ २१
 तोडुनि धनु, भीमाच्या खर नाराच स्तनांतरीं हाणी; ।
 वलमीकांत भुजगसा, शिरला तो तूर्ण तत्तनुत्राणीं ॥ २२
 दुसरें सुदृढ शरासन घेउनि करि सज्ज भीम मग राया ! ।
 ताडी बहु बाणांहीं उग्रा कुरुवाहिनीस्थमगरा या ॥ २३
 भीमासि पंचविंशतिबाणांहीं तेधवां अशुल्कांहीं ।
 ताडी राधेय, जसा मंदमत्तद्विपपतीस उल्कांहीं ॥ २४
 जोडी भीम धनुगुणीं, कर्णवधेच्छा धरुनि मर्नि, रोप; ।
 अर्जुनभाग सरतां भंगार्थ चि दे, वधार्थ न, निरोप ॥ २५
 गुण शर कर हे गेले धर्मज्ञ गुरुक्तिसेवनप्रवणा, ।

१. नाना प्रकारचीं. २. वाघें. ३. 'शरपटलें न दिते की स्वमुख पटें भिउनि झांकिलें सूर्यै' असाही पाठ आहे. ४. शररूप वस्त्राच्या पडद्यानें. ५. मारुति. ६. समुद्रोलंघन-समयीं मारुतीनें मैनाकपर्वतास खालीं चेंपून समुद्रांत बुडविलें—त्या प्रसंगास उद्देशून हे वाक्य आहे. ७. दुस्तर+अगाधीं=तरण्याविषयीं अशक्य आणि खोल अशा समुद्रांत. ८. बाण. ९. वारळांत. १०. लवकर. ११. तत्+तनु+त्राण=त्या भीमाच्या कवचांत. १२. कुरुरूप नदींत असणाऱ्या सुसरीस. 'वाहिनी' शब्दावर श्लेष आहे. वाहिनी=सेना, (पक्षी) नदी. १३. अमूल्य अशा. १४. मदानें उन्मत्त झालेल्या हस्तिश्रेष्ठास. १५. ज्वाळांनीं, मशालींनीं. १६. धनुष्याच्या दोरीवर. 'धनुर्गुणि' असें पाठान्तर. १७. पुढील गीतीतील 'संकल्पद्रया'चा खुलासा येथें केला आहे. कर्णास मारावें असा आधीं निश्चय केला. पण इतक्यांत त्यास आठवण झाली की, कर्णास मारीन अशी प्रतिज्ञा अर्जुनानें केली आहे. तेव्हां कर्णास मारण्याचा हक्क त्याचा. म्हणून त्यानें कानाजवळ आलेल्या बाणास 'कर्णाचा फक्त पराभव कर' अशी आज्ञा दिली—असा भाव. १८. पराभवाकरितां. (भंगार्थ निरोप दे; वधार्थ न दे). १९. भीमानें चाप आकर्ण ओढून बाण सोडिले—हा या गीतीचा भाव आहे. हा भाव पंत उत्प्रेक्षेनें सांगतात. अन्वयः—गुण (दोरी), शर [व] कर (हात) हे धर्मज्ञ गुरुक्तिसेवनप्रवणा श्रवणा (आपला स्वामी जो भीम त्याचें म्हणणें ऐकण्यांत तत्पर अशा कर्णास. ऐकणें हा धर्म कर्णाचा म्हणून हे विशेषण.) स्वप्रसूतकल्पद्रयसिद्धांत पुसावयास नि गेले (म्हणजे कानापर्यंत गेले—असा भाव). २०. गुरुची आज्ञा सेवन करण्याविषयीं प्रवण (नम्र) अशा.

स्वप्नभुसंकल्पद्वयसिद्धांत पुसावयास चि, श्रवणा. ॥ २६

जो वध तो चि पराभव, रिपुभंगें प्रभुनियोगसिद्धि घडे, ।

ऐसें बहुधा कैणें कथितां कर्णां विशंक बाण पडे. ॥ २७

तो शर शिरे शरीरीं सौरीच्या, शिखरिच्या जसा अशनी, ।

न शनि क्रूर अहिपति हि, रत ते खेहींमृतीं, न असृगशनीं. ॥ २८

झाला वृष तनुभंगें हततेज न हें नृपा ! गैमो; त्यातें ।

शररचितक्षत भूषणहेतु, जसा रंध्योग मोत्यातें. ॥ २९

१. आपला प्रभु (स्वामी जो भीम त्याचें जें) संकल्पद्वय (दोन विचार—एक कर्णास मारण्याचा व दुसरा फक्त त्याचा पराभव करण्याचा—या संकल्पद्वयाचा बरील गीतींत उल्लेख आहे. या संकल्पांपैकी कर्णास मारणें की पराभव करून सोडणें असा जो द्वंद्वविचार भीमाच्या मनांत चालला होता, त्यांपैकी कोणता विचार कायम करावयाचा हें जाणण्याकरितां. २. कानास. ही गीति उत्प्रेक्षेचें उदाहरण आहे. यांत 'जणों' इत्यादि शब्द नसल्यामुळे ही प्रतीयमानोत्प्रेक्षा. ३. कर्णाचा पराभव केल्यानें. ४. प्रभूचा (आपला स्वामी जो भीम, त्याचा) नियोग (आज्ञा) त्याची सिद्धि. ५. भीमाच्या कानानें. (कर्तरी). ६. कर्णावर. ही उत्प्रेक्षा होय. ७. कर्णाच्या. स्मरि=स्मर्य, त्याचा मुलगा तो सौरी, त्याच्या. ८. पर्वताच्या. ९. वज्र. १०. या गीत्यर्थाचा अर्थ असा करावा:—शनि (व) अहिपति (सर्पाचा राजा, वासुकी) हे क्रूर खरे, पण ते देखील त्या शराहतके क्रूर नव्हेत. कारण ते असृगशनीं (रक्तपानीं) रत न; ते अनुक्रमें लेहाचे (तेलाचे, पक्षीं मैत्रीचे) व अमृताचे ठायीं रत. शनिग्रह शांतविण्याकरितां तैलादिक द्रव्यें ब्राह्मणांस दान देतात. या समजुतीस अनुसरून शनि लेही रत—असें कवीनें वर्णिलें आहे. वासुकी हा पाताळांतील राजा असून त्याचेजवळ अमृतकुंडें आहेत. ११. प्रस्तुत स्थलीं क्रमालंकार आहे. (मार्गे पृष्ठ १८९ टीप १६ पहा). शनि लेही व अहिपति हि अमृतीं—असा अन्वय. ही सर्व गीति अधिक नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. १२. असृग्+अशनी=रक्तपानीं. १३. शरीर बाणविद्ध झाल्यानें. १४. निस्तेज. १५. नृपा ! (राजा धृतराष्ट्र !) (तो=कर्ण) हततेज झाला असें तुला न वाटो. प्रस्तुत स्थलीं विशेषोक्ति नामक अलंकार आहे. त्याचें लक्षण:—'प्रसिद्धकारणकलापसामानाधिकरण्येन वर्ण्यमाना कार्यानुत्पत्तिविशेषोक्तिः.' [रसगंगाधर.] म्हणजे प्रसिद्ध कारणें हजार असतांही कार्याची उत्पत्ति झाली नाही, असें वर्णन असलें म्हणजे विशेषोक्ति होते. प्रस्तुत स्थलीं 'तनुभंग' हें कारण असूनही 'हततेज' होणें हें कार्य घडलें नाही, असें वर्णन आहे. तस्मात् विशेषोक्ति. १६. शरांनीं केलेलें क्षत. १७. भूषणास कारण असें, भूषणप्रद, शरीरास शोभा आणणारें. या उत्तरार्धांत विषम नामक अलंकार आहे. 'कारणापासून स्वगुणविलक्षण (विरुद्ध) कार्यात्पत्ति' हा विषमाचा एक प्रकार आहे. क्षतापासून अभूषणप्रद असाच परिणाम व्हावयास पाहिजे होता. पण तसा न होता तो

- पळवी शल्य; ईतरथा होता तेव्हां चि कर्ण मरत रणीं; ।
 तैरणी तैमांत झाला सैज्जन, न पिता सैहसकर तैरणीं. ॥ ३०
- नसतां गोपं जसा दे व्याघ्र पशूंच्या भयास कळपाला, ।
 कीं वायु ने दिगंतीं वृक्षच्युत वाळला सकळ पाला, ॥ ३१
- तैसा भीम कुरुबळ त्रासी, मारी, दिगंतरीं पळवी, ।
 ऐसें असुरबळमथन शैक्रे केलें, असें जना कळवी. ॥ ३२
- भीमा वाराया कुरुपति धाडी बंधु पंधरा; ज्याला ।
 भी गज, हरिला शश किति ? देती सुतशोक अंधराजाला. ॥ ३३
- नंदोपनंद, विकट, काथ, सह, विवित्सु मारिले सौं हे; ।
 उरले नव हि पळाले. यमदंडा कोण हो बळी साहे ? ॥ ३४
- सावध होतां कर्ण हि गांठी भीमासि तेधवा; त्यांहीं ।
 शैरवृष्टिहीं उडविलीं बळें, तृणें जेंवि उग्रवात्यांहीं. ॥ ३५
- लोक म्हणति, 'दारुण रण, नेणों होईल आज काय कसें ? ।
 दोघे हि प्रबळ हठी, दिसतें हें युद्ध भीतिदायकसें.' ॥ ३६

भूषणप्रद झाला, असें वर्णन आहे. तसात विषम. १८. वेज पाडण्याचा लाभ. मोल्यांस वेज पाडतात त्यामुळे त्यांची शोभा कमी होते असें नाही, तर त्यामुळे तीं दोरीत गोविलीं जातात व अलंकार बनतात—असा भाव.

१. न पळविता तर. २. नौका. ३. त्या कुशांत. ४. शल्य. ५. अन्वयः—तमांत (संकटसमयीं) तरणीं (तरून जाण्याकरितां) सज्जन (शल्य) तरणी (नौका) झाला; [कर्णांचा] पिता सहस्रकर (सूर्य) तरणी ('तरणी' हें सूर्याचें नांव—या नांवाप्रमाणें कर्णांस 'तरणी'—नौका) झाला नाही—असा भाव. प्रस्तुत स्थली 'तरणी' शब्दावर 'नौका' व 'सूर्य' असा श्लेष आहे. ६. तारण्याविषयीं. ७. गोपाल, गुराखी. ८. वृक्षापासून गडून खालीं पडलेला. ९. अशाच प्रकारचें. १०. इंद्रानें. ११. दुर्योधन. १२. दुर्योधनाचे पंधरा बंधु. या सर्व शंभर बंधूस मारण्याची भीमानें प्रतिज्ञा केली होती. १३. ज्याला गज भी [त्या] हरिला (सिंहाला) शश किति ? अर्थात् कांहींच नव्हेत—असा भाव. १४. ते बंधु भीमाच्या हातानें मरण पावले व आपला बाप जो अंधराजा (धृतराष्ट्र) त्यास सुतशोक देते झाले. या गीतीच्या तृतीय चरणीं काव्यार्थोपत्ति व चतुर्थचरणीं पर्यायोक्त आहे. १५. धृतराष्ट्राला. १६. वरील धृतराष्ट्रपुत्रांपैकीं मेलेल्या सहांची हीं नांवें. १७. सहा. १८. त्या कर्णभीमांनीं. १९. शर-वृष्टींनीं. २०. गवतें. २१. प्रचंड वावटळींनीं. बाला=वावटळ.

झांकी भीम वृषातें, रवितें घन जेंवि आपुल्या पटलें; ।
 भीमासि कर्ण ताडी नवमळांहीं म्हणे, 'रणीं न टळें.' ॥ ३७
 विंधी सप्तशरानीं त्यासि पुन्हां भीम, तो हि भीमातें, ।
 आच्छादी बाणपटें, भीम हि त्या, युद्ध न धरि सीमा तें. ॥ ३८
 मग कंकपत्रदशकें ताडुनि पार्था, तदीय कोदंड ।
 कर्ण छेदी भलें, तें भासे मृत्युचा चि 'तो दंड. ॥ ३९
 तेव्हां कोपें कार्तस्वरपट्टविभूषितोग्रपरिघातें ।
 भीम प्रेषी, व्हाया पाँचाळीशोकशांति अरिघातें. ॥ ४०
 कर्ण प्रखरतरशरघातें छेदी पळांत परिघास; ।
 आलीकडे चि रक्षा होय, न पडतां हि वन्हिवरि घास. ॥ ४१
 केलें सज्ज दुजें धनु मनुजेंद्रें, तीव्र शर शरामागें ।
 सोडुनि भीमसेनें वृष वृषभस्कंध झांकिला रागें. ॥ ४२
 मग कर्ण कर्णमूर्ळीं ताडी बाणत्रयें पृथाजाला, ।
 कर्णितां प्रतिकारा जो समरीं भागेल तो वृथा ज्याला. ॥ ४३
 पांडव सोडी खर शर शरदंर्ककरप्रभ स्वरिपुधाता; ।

१. प्रतिज्ञेत अंतर पाडूं नको, पडून जाऊं नको. २. कंकपक्ष्याच्या पिसांनीं युक्त अशा दहा बाणांनीं. ३. भीमास. 'पार्थ'शब्द जरी नेहमीं अर्जुन या अर्थी वापरतात, तरी तो धर्म, भीम व अर्जुन या तिघांसही लागू आहे. कारण पृथेचा (कुंतीचा) मुलगा तो पार्थ. ४. भाला. ५. कार्तस्वर+पट्ट+विभूषित+उग्र+परिघ=सुवर्णाच्या पट्ट्यांनीं शोभित अशा भयंकर परिघास. (परिघ=आयुधविशेष, कड्या लावलेला सोंटा.) ६. द्रौपदीचें दुःखनिवारण. सभेत द्रौपदीस टेंचून बोलणारा कर्ण मेल्यानें तिच्या दुःखाची शांति होईल-असा भाव. ७. शत्रूच्या (कर्णाच्या) नाशानें. ८. अत्यंत तीक्ष्ण अशा शरसमूहानें. ९. अलीकडेच. थोड्याशा अंतरावर असतानाच. १०. वन्हिवरि घास (गवत) न पडतां हि आलीकडे चि रक्षा होय=विस्तवावर पडण्यापूर्वीच त्या विस्तवाच्या दाहानें गवत भस्म होतें. 'छेदी' व 'रक्षा होय' यांत विंबप्रतिविंबभाव असल्यामुळे हा दृष्टांत अलंकार. ११. गवत. ही अतिशयोक्ति आहे. १२. भीम. १३. कानाच्या मुळांत. १४. शत्रूचा प्रतिकार करीत असतां जो [मनुष्य] समरीं भागेल (दमेल) तो वृथा ज्याला (व्यर्थ जन्मास आला)-असा अन्वय. कर्णानें भीमावर व भीमानें कर्णावर याप्रमाणें न भागतां एकमेकांवर शरप्रहार केलेला पाहून कवि म्हणतात कीं, असेंच पाहिजे. कारण शत्रूच्या मान्यास भिजून मागे हटणाऱ्याचें जीवित व्यर्थ होय. १५. प्रतिक्रिया. १६. जन्मला, जगला. 'झाला' असें पाठान्तर. १७. शरत्+अर्क+कर+प्रभ=शरदृतूतील सूर्यकिरणांप्रमाणें कांतियुक्त.

वातासम जंव दावी, समयीं येमसा चि जाहला जाता. ॥	४४
तो कर्णाचें आधीं कवच शरीर हि सुपुंख शर महिला ।	
भेदी; भोगवतीप्रति जाय चि जाणों भजोनि पैरमहिला. ॥	४५
जेव्हां असें महाबळ भीम शरें दिर्नकरांगजा ताडी, ।	
तद्वेदना वृषातें क्षणभरि मोही, जसी गजा तांडी. ॥	४६
क्षितिकंपें पर्वतसा, स्वल्प चि तो प्रथम पांडुसुतरोपें, ।	
कांपे कर्ण महाबळ, मग पुष्कळ आलिया प्रबलकोपें. ॥	४७
नाराच पंचविंशति कर्णें, काळें स्वकीय सेवकसे, ।	
भीमाप्रति पाठवितां सुर भीति, न भीति मर्त्यदेव कसे ? ॥	४८
बाणामागुनि बाण प्रेषी, करि रिक्त कर्ण शत भाते; ।	
अद्भुत शोभा पावे रविची तत्सुतशरोपहत भी ते. ॥	४९
शर सोडिले त्वरेनें समरीं वृषकेतुच्या असे तातें; ।	
झांकिति भीमा देवद्विजप्रिया, जेंवि शूलभ सेर्तातें. ॥	५०
छेदी एकैकशरें ध्वज, सारथिमूर्ध, चाप तो कर्ण, ।	
विरथ करी भीमातें; होय रणीं 'जय महेश गोकर्ण !' ॥	५१
हांसे भीम, मनिं म्हणे, 'जरि नसता कर्ण जिण्णुचा वांटा, ।	

१. वेग. २. 'वाता-वाता' 'सम-यम' हा अनुप्रासचमत्कार श्रवणीय आहे. ३. चांगल्या सुटीचा. ४. भोगवती=नागलोकांतली नदी. गंगेचे तीन भाग होऊन ते स्वर्ग, मृत्यु आणि पाताळ या तीन लोकांत गेले आहेत. त्यांचीं नांवां अनुक्रमें मंदाकिनी, भागीरथी आणि भोगवती अशीं आहेत. पृथ्वीरूपी परस्त्रीला बाणानें स्पर्श केला त्या पापाच्या क्षालनार्थ तो पातालगंगेंत स्नान करण्यास गेला-अशी उत्प्रेक्षा. ५. परस्त्री. ६. दिनकर+अंगज=सूर्यापासून उत्पन्न झालेला जो कर्ण त्याला. ७. मद्यविशेष. ८. भूकंपानें. ९. रोप=बाण. अन्वय-प्रथम पांडुसुतरोपें स्वल्प चि कांपे, मग आलिया (आलेल्या) प्रबलकोपें पुष्कळ कांपे. राग अनावर झाल्यामुळे कर्ण थरथर कांपूं लागला-असा भाव. १०. यमानें. ११. नरदेव (राजे). १२. तत्+सुत+शर+उपहत=त्या सूर्यपुत्राच्या शरांनीं नाश पावलेली अशी. १३. कांति. १४. अन्वय-ते (ती) रविची भा (कांति) तत्सुतशरोपहत (त्याचा जो मुलगा कर्ण, त्याच्या शरांनीं नाहीशी झाली) [तस्मात् ती] अद्भुत शोभा पावे. १५. वृषकेतु हें कर्णाच्या एका मुलाचें नांव. १६. देव आणि ब्राह्मण यांना प्रिय अशा. १७. टोळ. १८. पंतांनीं 'सेत' हा शब्द यमकाकरितां 'सेत' असा लिहिला आहे. १९. सारथ्याचें मस्तक. २०. 'हर हर महादेव !' असा जयशब्द झाला, असा भावार्थ.

कां टाकितों सुयश ? कां गुरुहृदयांतिल न काढितों कांटा ? ॥ ५२
 या कुरुसेनापतिच्या देखत मर्दान आजि कुरुसेना, ।
 दैयिता प्रसन्न होइल मजवरि, आणि जिष्णुचें धनु रुसेना.' ॥ ५३

अध्याय तेतिसावा.

(अर्जुनसंशसकयुद्ध.)

ऐसें मनांत आणुनि पांडव टाकी उडी रथावरुनीं, ।
 दैयितेची, मूर्तिमंती, कुरुहननाज्ञा, गदा करीं धरुनीं. ॥ १
 त्या श्रीमञ्जीमाची हत करि अरिभटमदा गदाचंडी, ।
 खंडी बल, बहु कांपवि, पडली जाणों सुदुःसहा थंडी. ॥ २
 कुरुसेनेसीं घाली जेव्हां समरांगणीं गदा फुंगडी, ।
 तें काळट्टि झडकरि पक्ष्मकपाटें पहावया उघडी. ॥ ३
 गज सार्धसप्तशत त्या समरीं वधिले वृकोदरें सँगदें; ।
 नंग देववरें वज्रें मथिले, कीं गदें चिकित्सकें अँगदें. ॥ ४
 मारुतिनें रथ शतशा, शतशा सौंदी हि, पैंचि ही शतशा ।

१. धर्मराजाच्या मनांतील. २. कर्णाच्या. ३. भार्या द्रौपदी. ४. कर्णास मारण्याचें काम जिष्णूच्या धनुचें. तेव्हां तें काम दुसऱ्यानें केल्यास त्यास राग येईल व तसें न करितां कुरुसेनाच मर्दिल्यास त्यास राग येणार नाही—हा भाव. भीमास विरथ केल्यामुळे त्यास फार राग आला व एकदम कर्णावर पडून त्याचा नाश करूं कीं काय असें भीमास वाटलें. पण इतक्यांत कर्णास मारण्याची प्रतिज्ञा अर्जुनानें केली याची त्यास आठवण झाली, व त्यानें आपला मोर्चा कौरवसैन्याकडे वळविला—इतका अर्थ या भीमाच्या भाषणांत ग्रथित केलेला आहे. ५. द्यांत मुळांतील ५४ व ५५ ह्या अध्यायांचा गोषवारा आलेला आहे. ६. द्रौपदीची. ७. मूर्तिमंत. ८. कौरवांस मारण्याची आज्ञा. गदा नव्हे तर द्रौपदीनें कौरवांस मारण्यास जी आज्ञा दिली, तीच गदारूपानें आली—असा भाव. ९. त्या श्रीमञ्जीमाची गदाचंडी (गदारूपी चंडी—उग्र देवता) अरिभटमदा (शत्रुसैन्यगर्व) हत करि (हरण करी); बल खंडी; बहु कांपवि—असा अन्वय. १०. 'फुंगडी' शब्दानें गदेची अभ्याहत गति ध्वनित केली आहे. ११. काळ (यम) डोळे वटारून पाहूं लागला; पुष्कळ लोक मरूं लागले—असा भाव. १२. पापण्यारूप कवाडें. १३. स+अर्ध+सप्तशत=७५०. १४. गदायुक्त अशा. १५. पर्वत. १६. इंद्रें. १७. रोग. १८. वैद्य. १९. औषधानें. २०. भीमानें. २१. घोडे-स्वार. २२. पायदळ.

- भारुनि, रक्ते तटिनी भरिल्या; उदकें हि वारिदें न तेशा. ॥ ५
 तापविलें बळ सूर्ये भीमें हि, जसें हुताशनीं चर्म; ।
 पावे संकोचें तसें भक्तिज्ञानोदयीं जसें कर्म. ॥ ६
 अनिलें जलदपटलसें, भीमबलें शत्रुसैन्य तें वितुळे; ।
 एका ही सिंहासीं मदमत्त हि हस्तियूथ केंवि तुळे ? ॥ ७
 भंगुनि खलबल, चढला मग भीम रथीं वृषाकडे जाया; ।
 तो कर्ण हि, गजपतिला हरिसा, गांठी युधिष्ठिरा; राया ! ॥ ८
 बाणांहीं धर्मातें झांकी, हय्यरश्मिचालका मारी, ।
 भीम वृषावरि ये, विधिवरि जैसा भूतपाल कामारी. ॥ ९
 मागूनि भीम हाणी बाणानीं, कर्ण तेधवां परते; ।
 शर तेजस्वी सोडी; पडती पार्थी बहु व्यथाकर ते. ॥ १०
 भीमासीं वृष झगडे, तो सात्यकि त्यासि शरगणें ताडी; ।
 तन्हि तो कर्ण न मुरडे, बहु सौंयकवृष्टि पांडवीं पाडी. ॥ ११
 कृतवर्मा, कृप, शकुनि, द्रोणात्मज हे वृषासि रक्षाया, ।
 रण करिति पांडवांसीं, जैसे हरि करिवरांसि भक्षाया. ॥ १२
 प्रवरभट परतले हें कळतां कुरुसैन्य ही पुन्हां परते; ।
 देवांसुरसे करिती कुरुपांडव युद्ध कीर्तितत्पर ते. ॥ १३

१. या गीतीत पंतांनीं आदियमक साधलें आहे. २. नद्या. ३. वारि+द=मेघानें. ४. वारिदें तशा तटिनी उदकें हि न भरिल्या—असा अन्वय. ५. अशीत. ६. चामडें. ७. संकोच पावे म्हणजे कमी होई. सैन्य कमी झालें—असा भाव. ८. भक्ति व ज्ञान यांचा उदय झाला असतां कर्म नाहीसें होतें, त्याप्रमाणें. ९. वायूनें. १०. मेघसमूहाप्रमाणें. ११. हत्तींचा कळप. १२. समान होई. समान होणार नाही, कमीच होईल—हा भाव. हा दृष्टांत व प्रश्नगमित अधिकालंकार. १३. 'तो कर्णहि' असें पाठांतर. १४. हय+रश्मि+चालक=घोड्यांचे दोरे चालविणारास (सारथ्यास). १५. ब्रह्मदेवावर. ब्रह्मदेवानें सरस्वतीस उत्पन्न केल्यावर त्यालाच तिच्याविषयीं पापवासना उत्पन्न झाली. ह्या बाबतींत शंकरांनीं ब्रह्मदेवाचा मोड करून त्रिशूळानें त्याचें एक शिर छेदून टाकिलें व त्याला चतुर्मुख केलें—अशी कथा आहे. १६. प्राणिमात्राचें पालन करणारा. १७. काम+अरि=शिव. १८. भीमावर. १९. बाणांचा पाऊस. २०. महान् योद्धे. २१. कर्ण मूर्च्छित झाला तेव्हां पळालेले सैनिक. २२. देवदेवांप्रमाणें.

उठलीं अमित कबंधें, रक्ताच्या बाहिल्या असीम नद्या; ।

तन्हि भट म्हणति परस्पर 'हूं' हाणा, ध्या, यशोरसीं मन द्या. ॥१४

कौसुभरंगरंजितवस्त्रानें शोभती जसी महिला, ।

हंतकटकरक्तरंगें आली शोभा रणीं तसी महिला. ॥ १५

संशप्तकवीरांचे पावति सुगतिदरणांत असु शर्मा; ।

पार्थहरिपुढें गमला शशसम, परि धरि भयासि न सुशर्मा. ॥ १६

वेची दशबाणानीं पार्थाला, तेंदु तेंसहायाला, ।

दक्षभुजीं तीं बाणीं ताडी. प्रभु भीलें कां सहायाला ? ॥ १७

एकें भलें ताडी केतूर्ते, तेधवां कंपी कोपे, ।

गर्जे; त्या नादानें सेनेची स्मृति महाभयें लोपे. ॥ १८

ती सेना निश्चेष्टा होय, न धृति मानसीं टिके कांहीं; ।

कपिच्या हाकांहीं भी, जसि भुजगी मत्तकेकिकेकांहीं. ॥ १९

कै०पिरवराहूपशमीं सावध तेजस्विवीररवि झाले, ।

जैवि घनाच्या सरिनें क्षण शमले दाववन्हि न विझाले. ॥ २०

१. 'रक्तांच्या' असे पाठान्तर. २. अमर्याद. ३. कुसुंब्याच्या रंगानें रंगविलेल्या (तांबड्या) वस्त्रानें. ४. स्त्री. ५. मेलेल्या सैन्याच्या रक्ताच्या रंगानें. ६. 'महिला=सती' व 'महिला=पृथ्वीला'—हें पंतांचें ठरीव यमक आहे. प्रस्तुत गीतींतील उपमेयांतल्या शृंगारानें रणवर्णनात्मक वीररसास बहार आली आहे, हें रसज्ञ ओळखतीलच. ७. चांगली गति देणाऱ्या रणांत. रणांत मरणाऱ्यांस स्वर्गप्राप्ति होते, या समजुतीस अनुसरून हें वाक्य आहे. 'हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।' (भगवद्गीता, अध्याय २।३७). ८. संशप्तक वीरांचे असु (प्राण) शर्मा पावति—अन्वय. ९. सौख्य, आनंद. १०. अर्जुनरूप सिंहापुढें. ११. सुशर्मा शशसम (सशप्रमाणें) गमला—अन्वय. १२. पांडव अज्ञातवासांत असतां, विराटनगरावर हाच सुशर्मा चालून गेला होता. हा संशप्तकांपैकी एक. १३. त्यानंतर. १४. कृष्णाला. १५. उजव्या बाहूवर. १६. भील=भिईल, डरेल. १७. सहन करायला. १८. ध्वजातें. १९. अर्जुनाच्या ध्वजावरील मास्ती. २०. धैर्य. २१. सैन्य भी—असा संबंध. २२. नागीण, सर्पीण. २३. मत्तमयूरशब्दांनी. २४. कपि+रव+राहु+उपशम=कपिध्वनिरूप राहुचें उपशमन झालें असतां. २५. तेजस्वी वीररूपी रवि. हा परंपरितरूपकालंकार. २६. ज्याप्रमाणें न विझाले (पूर्णपणें विझून गेले नाहीत असे) व क्षण शमले (कांहीं काळपर्यंत दबून राहिलेले) दावाभि (अनेकवचन—बणवे) पुनः पेट घेतात, त्याप्रमाणें सैनिक मास्तीच्या गर्जनेनें कांहीं वेळ मूर्च्छित होऊन पुन्हां सावध झाले—असा स्पष्टार्थ.

तों एकदां चि कोपे संशप्तकयोधसंघ करि लैगट, ।

जाणों बैळकरुपांतोदधि विजैयाचलवरासि करिल गैट. ॥ २१

भस्म चि करि, परि पडती ज्वलदनलावरि पतंगसे भट ते, ।

झाले यक्षहतकृपणसम शरहत निधिसमार्जुना झटते. ॥ २२

कोण्हीं ईषा, कोण्हीं हयरथचक्रे, मुकुंदमुज धरिती; ।

बुडतां भवांत तारकगुरुसेत्ववलंब सांधु ते करिती. ॥ २३

कोण्ही वीर रथावरि चढले, जडले चि, ओढिती तनुतें, ।

धनुतें ध्याया झोंबति, परि भय वरिलें न भूतिकान्तनुतें. ॥ २४

सुगतिद वेदान्यवर नरनारायण दीनबंधु सांपडले; ।

म्हणउनि कांय तयांच्या ते सैद्धंतिकाम भट गळां पडले. ॥ २५

चावावा देहनाचा आत्मविनाशार्थ गांधिलीं कांय. ।

संशक्तें कधींतरी हरिमांसें पुष्ट्यर्थ रांधिलीं काय ? ॥ २६

१. 'तो एकदाचि' असें पाठान्तर. २. लगट करणें=एकदम येऊन आंगावर पडणें, शरीरास शरीर लावणें. ३. सैन्यरूपी कल्पांत-समुद्र. ४. अर्जुनरूप पर्वतश्रेष्ठास. ५. गट करील=गिळून टाकील. ६. ज्वलत्+अनल=पेटणाऱ्या अशा अग्नीवर. ७. द्रव्यावरील समंथापासून मार खाल्लेल्या कृपणासारखे. यक्ष म्हणजे भूमिगत वगैरे द्रव्यावरील समंध. समंधाचें द्रव्य घेण्यास येणाऱ्या लोभी मनुष्यास जरी त्या पिशाचापासून त्रास झाला, तरी तो पुनः पुनः तें मिळविण्याचा प्रयत्न करितो; त्याप्रमाणें संशप्तक योद्ध्यांना जरी वरचेवर बाणांचा मार मिळेल, तरी ते अर्जुनास धरण्यास पुनः पुनः झटत-असा अर्थ. येथें संशप्तक वीर हे कृपण, अर्जुन हा निधी आणि शर हे यक्ष. ही पूर्णोपमा. ८. इसाड. 'ईषा लांगलढंडः स्यात्'-अमर. प्रस्तुत स्थलीं रथाग्रभाग. ९. तारक+गुरु+सेतु+अवलंब=तारणारा जो मोठा सेतु त्याचा आश्रय. १०. गुरुसेत्ववलंब करणारे म्हणून साधु. ही उत्प्रेक्षा कृष्णाच्या पवित्रतेस अनुलक्षून आहे. कवि म्हणतात कीं ते संशप्तक कृष्णास मारण्यास धांवले नाहीत तर भवांत बुडतां (संसार-समुद्रांत बुडत असतां) तरण्याकरितां कृष्णरूपी पुलाचा आश्रय करितात. ११. कृष्णाजुंनास चिकटले. १२. भूति+कांत+नुत=लक्ष्मीकांतानें स्तविलेल्या अशा अर्जुनांन. भूति=प्रेमार्थ-अर्थात् लक्ष्मी. १३. उत्तम गति देणारे, मुक्ति देणारे-असा भाव. १४. दानशूरांत श्रेष्ठ. १५. 'म्हणुनिच काय तयांच्या' असा अन्य पाठ. १६. सद्गति इच्छणारे. तेविसाव्या व या गीतींतील आशय एकच आहे. १७. गांधिलीं (गांधील मादयांनीं) आत्मविनाशार्थ (आपण मरण्याकरितांच) देहनाचा (अग्नीचा) काय (शरीर) चावावा. गांधील माशी जर अग्नीस चावण्यास धांवेल तर भस्म होईल. त्याप्रमाणें कृष्णावर धांवलेले संशप्तक मरतील-हा भाव. १८. देह. १९. शशकांनीं सिंहास मारिलें काय ?-हा विचारण्याचा भाव. २०. सिंहाचीं मांसें. २१. अधिक बल

निजनाशार्थं चि पडले भट कृष्णाच्या गळां, न तैन्नाशा, ।
 मरति ज्वरात, न जगति पूरवितां दुग्धसर्पिरन्नाशा ॥ २७
 जैसा मत्त मैतंगज झाडुनियां देह हँस्तिपक पाडी, ।
 तैसा कृष्ण हि निर्जभुजसक्त सुभट पाडितां स्वभुज झाडी ॥ २८
 निजभुज झाडुनि उडवी संशसक शूरसूनुसुत दूर, ।
 वाटे नक्र तटीं तो टाकी क्षुब्धार्ककन्यकापूर ॥ २९
 पार्थ हि रथातळीं निज तेजें सकळ स्वशत्रुभट लोटी, ।
 स्वर्गाखालें ढकली शूक जसा वेचेंतां सुकृत कोटी ॥ ३०
 ज्याचा नामोच्चारणनाद-प्रतिशब्द नागर्गपा शंसी, ।
 कैसा वश होइल तो गरुड महाभाग नागपाशासी ? ॥ ३१
 जाळिति धनंजयाच्या शस्त्रज्वाला अरातिकक्षातें; ।
 रिपुबळ जिंकील कसें परमेश्वरमान्ययुद्धक्षातें ? ॥ ३२

येण्याकरितां. २२. शिजविलीं काय ? अर्थात् शिजविलीं नाहीत. सिंहास मारून तन्मांस पचन
 करणें सशांस कधीं तरी साध्य आहे काय ?—अर्थात् नाही. त्याचप्रमाणें अर्जुनास जिंकणें
 संशसकांस अशक्य. ही गीति अप्रस्तुतप्रशंसेचें उत्तम उदाहरण आहे. हिलाच अन्योक्ति
 म्हणतात. या गीतींत पर्यायोक्त व प्रश्न हेही अलंकार आहेत.

१. कृष्णाच्या नाशाकरितां नव्हे. २. ज्वरानें पीडित. ३. दूध व तूप यांनीं मिश्रित अन्न
 ताप आलेल्या जनास दिल्यास तो मरतो. अपथ्य पदार्थांच्या सेवनानें रोगी मरतो. ४. दुग्ध+
 सर्पिः+अन्न+आशा=दुग्ध आणि सर्पि (तूप) यांहींकरून युक्त जें अन्न त्याची इच्छा. ५. हत्ती.
 ६. झटका देऊन. ७. महात. ८. आपल्या हातांस चिकटून राहिलेले. ९. शूराच्या मुलाचा
 मुलगा, कृष्ण. वसुदेवाच्या बापाचें नांव शूर. १०. क्षुब्ध+अर्क+कन्यका+पूर=शोभलेल्या
 यमुनानदीचा पूर. अर्ककन्यका=सूर्याची मुलगी, यमुना. ११. 'स्वर्गाखालीं' असें पाठान्तर.
 १२. इंद्र. १३. क्षीण होतां, खर्च होतां, सरून जातां. पुण्य क्षीण होतांच इंद्र मानवांस स्वर्गातून
 पृथ्वीवर ढकलतो, या समजुतीस अनुसरून हें वाक्य आहे. (भगवद्गीता, अध्याय ९।२१ पद्यां).
 १४. सुकृत=पुण्य. कोटी=उत्कर्ष, प्रकर्ष. सर्व पुण्य खर्च झालें असतां-असा भाव. १५. ज्याच्या
 नामोच्चारणाच्या गर्जेनेचा प्रतिध्वनि. येथें 'ज्याचा नामोच्चारणनाद प्रतिपक्षनागपा शासी' असा
 पाठभेद आहे. प्रतिपक्षनागपा=शत्रुरूप मोठ्या सर्पास, शेषास. १६. सर्पांच्या राजास, शेषास.
 १७. शासन करी. १८. स्वतः गरुड-असा अर्थ. १९. ही गीति अन्योक्तीचें उदाहरण आहे,
 व उत्तम सुभाषितरूपही आहे. २०. शस्त्ररूपी अग्निज्वाला. २१. अराति+कक्षातें=शत्रुरूप
 गवतातें. २२. परमेश्वरास (शिवास) मान्य झालेला असा युद्धप्रवीण जो अर्जुन त्यातें.
 प्रस्तुत सलीं किरातार्जुनयुद्धाची कथा अनुसंधेय आहे. [मोरोपंतकृत वनपर्व, अध्याय ३ पद्यां.]

जरि होति कोळसे परि धनंजयीं पडति; टोळं सेना कीं; ।
 येथें रंजीं रक्तीं वपु, तदधिक सुरतांत 'घोळसे' नाकीं. ॥ ३३
 संशसक भट वधिले असिनालीकादिकीं च जवळील; ।
 दूरील हि दंव कवळी, जवळील तृणांसि कां न कवळील ? ॥ ३४
 पार्थ म्हणे, 'कृष्णा ! हा ऐसा रथबंध कोण साहेल ? ।
 दोरुणकर्मखलबलव्यसनीं जीवंत कोण राहेल ? ॥ ३५
 तुझिया प्रसादपात्रें पार्थें चि स्वयश रक्षिलें आजी, ।
 शक्र हि, गमे, श्रमेल चि, करितां संशसकांसवें आजी. ॥ ३६
 वधिले बहु; परि मागें पद हि न ठेविति, जसे वनीं डोंस; ।
 झोंबति तुज्या भुज्यांस हि योगिमनोरंजिहंसनीडांस.' ॥ ३७
 ऐसें वदोनि पार्थें त्या समयीं देवदत्त वाजविला; ।
 कृष्णें हि पांचजन्यध्वनिनें ब्रह्मांडगोल गाजविला. ॥ ३८
 त्यां शंखांच्या नादें, जेंवि अयश्चुंबकाचलें लोह, ।

१. अन्वयार्थः—(सैनिक) जरि कोळसे होति (जडून खाक होती) परि (तरि) [न भीतां व मागें न हटतां] धनंजयीं पडति; सेना टोळ कीं (जणों काय हें सैन्य म्हणजे अस्त्रीवर पडून नाश पावणारे टोळच होत). २. येथें १।० पराडकर यांच्या प्रतीत 'टोळसेना' असा शब्द आहे. पण तो हस्तदोष असावा. ३. येथ=येथें=या जगांत. किंवा ह्या रणांगणांत. अन्वयार्थ=येथ वपु रंजीं रक्तीं घोळसे, नाकीं तदधिक (रज व रक्त यांपेक्षां अधिक किळसबाण्या अशा) सुरतांत (अप्सरादिकांच्या विलासांत) [वपु घोळसे] (निमग्न होई). ४. धुळीत. ५. घोळसणें=घुसळणें, दमविणें. हा शब्द पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २२।६१ मध्ये आढळतो:—'जो घोळसी तुज, जसा सुरतीं अति—कामरस कलत्रास.' 'कोळसे' 'टोळसे' 'घोळसे' हा अनुप्रास ऐकण्यासारखा आहे. ६. स्वर्गी. ७. तलवार व भाला इत्यादिकांनीं. असि=खड्ग, तलवार; नालीक=भाला, बर्चा. ८. जवळील भट वधिले—अन्वय. ९. दूरील हि तृणांसि दंव कवळी—अन्वय. १०. वणवा, अरण्याग्नी. ११. रथाचें बंधन, रथास चालूं न देतां चडूंकडून कोडून धरणें. १२. भयंकर आहे कर्म ज्याचें असें खलबल (दुष्टांचें सैन्य), त्याच्यामुळे उत्पन्न होणाऱ्या संकटांत. १३. प्रसादास (कृपेस) पात्र ह्याला आहे अशानें. (पार्थाचें विशेषण). १४. युद्ध. १५. गांभीर्य माशा, रानमाशा. १६. योग्यांचीं मनेंच राजहंस, (श्रेष्ठ हंस) त्यांस नीड (घरटीं—आश्रयस्थान). [हा शब्द 'भुजांसहि' याचें विशेषण.] 'हंस'=पक्षिविशेष, परमात्मा, जीवात्मा, योगी. कृष्ण योगिजनांस आश्रयस्थान आहे—असा ह्या शब्दाचा भावार्थ. १७. 'त्या शंखांच्या नादें' असें पाठांतर. १८. लोहचुंबकाच्या पर्वतानें. लोहचुंबकाचा एक पर्वत आहे; व लोहचुंबकाची उत्पत्ति

हरिलें संशक्तबलधैर्य, सकल सैन्य पावलें मोह. ॥	३९
रिपुवीरपादबंधन करि नर योजूनि नागपाशाख; ।	
समयीं स्फुरे चि गुरुनं, जें कथिलें, करुनियां कृपा, शाख. ॥	४०
खलसेना निश्चेष्टा केली बांधोनिया तिचे पाय; ।	
काय यशःपय द्याया बांधियली फार मारकी गाय. ॥	४१
अहिर्षाशीं रिपुसेना बांधुनि विवशा करी असी तो; हें ।	
उचित चि, कीं कर्मफलद परमेश्वर सृष्टि बांधितो मोहें. ॥	४२
तो पादबंध उचित चि, कीं निर्मर्याद रिपु गळां पडती. ।	
जाणों स्वाधर्माची देती येथें चि वीर ते झडती. ॥	४३

त्या पर्वतातून होते, अशी समजूत मुसलमानांचीही असावी, असें आरेवियन् नाइट्सवरून वाटते. १९. जेंवि अयश्वंबकाचलें लोह हरिलें (आकर्षिलें जातें) [तेंवि] त्यां शंखांच्या नादें **संशक्तबलधैर्य** [हरिलें] (नाहीसें केलें)—असा अन्वय.

१. या अस्त्राच्या योगानें सर्प उत्पन्न करून शत्रुसैन्यास बद्ध करून टाकितां येतें. २. ह्या गीलर्थातील वाक्याचा सामान्य सिद्धांतपर अर्थ करून तें सुभाषित समजावें. ३. 'खलसेना निश्चेष्टा केलीच यशोर्थ बांधुनी पाय । दुग्धार्थ बद्ध करिजे गोपें जसि फार मारकी गाय ॥' असें पाठांतर. ४. यशोरूप दुग्ध. ५. तिनें घावें म्हणून. 'ध्याया' असें पाठान्तर. ६. ही **उत्प्रेक्षा** पंतांची असून फार सुरेख आहे. ७. 'दारुण कर्म अहितबल अहिपाशें दृढ निबद्ध करि तो हें । विश्व जसें कर्म फलद परमेश्वर बांधितो सृष्ट मोहें ॥'—असें पाठांतर. गीति ४१ आणि ४२, तशाच ४३ आणि ४४ ह्या एकाव्याच्या असून पंतलिखित प्रतींत यथानुक्रमें अंक घातलेले आहेत. परंतु ते नजरचुकीनें घातले गेले असावे. कारण दोन दोन गीतींचा अर्थ एक असून उपमाभेदही नाही, यास्तव पंतांनी दिलेला अनुक्रमांक टाकून ४२, ४४ ह्या गीति आम्ही पाठभेद म्हणून दीपेंत घेतल्या आहेत. अशीच योजना रा० पुराडकर यांच्या प्रतींत केलेली आहे. ८. नागपाशांनीं. ९. तो [अर्जुन] अहिर्षाशीं बांधुनि रिपुसेना असी विवशा करी—अन्वय. १०. कीं (कारण) परमेश्वर [फक्त] कर्मफलद (कर्मफल देणारा. जो जितकें करील त्यास तितकें देईल. एक एका स्थितींत असून दुसरा अन्य स्थितींत असण्यास ईश्वर जबाबदार नाही. तर त्याचें कर्मच कारण होय—हा भाव) [व ईश्वर] मोहें (मायेनें, मायेच्या प्रेरणेनें) सृष्टि बांधितो. ११. ज्यांना मर्यादा (मान, गौरव) नाही असे. मर्यादा वगैरे न जाणतां ते **कृष्णा**र्जुनांच्या गळां पडले म्हणून त्यांस ही शिक्षा झाली. १२. स्व+अधर्माची=आपण केलेल्या अपराधाची, **कृष्णा**-र्जुनांचा उपमर्द केल्याची. १३. प्रस्तुत स्थलीं '**अनुमान**' नामक अलंकार आहे. 'पादबंधन' व 'निर्मर्यादा' या दोन गोष्टींच्या अवलोकनानें अनुमान होतें की, यांत कार्यकारणभाव आहे. असल्या अलंकारांत 'जणों' इत्यादि शब्द जरी आले, तरी ही 'उत्प्रेक्षा' समजू नये, असा धुंडितराय जगन्नाथ यांचा अभिप्राय आहे.

बांधोनि पाय पांडव हाणी रिपुवाहिनींसि बाणकशा; ।

जाणों म्हणे, 'पुराणा गुरुसि बळें आजि झोंबलांत कशा ?' ॥ ४४

तेव्हां वीर सुशर्मा सौपर्णाश्वेंकरुनि शर भारी, ।

सोडी, तों अमित गरुड झाले अहिपाशनाशकर भारी. ॥ ४५

गेले गरुडत्रासें भुजग दिगंतीं पळोनि वेगानें, ।

अहिकृतताप जसा भवताप अजितकीर्तिच्या निवे गानें. ॥ ४६

भक्षिति गरुड, पळति अहि, महिसहित हि अहित कांपती धाकें, ।

'पक्षिपक्षपवनरय भय दे, 'जय देव !' म्हणितलें नाकें. ॥ ४७

गेले नाग हि गरुड हि, संशप्तकसैन्य जाहलें मुक्त, ।

होय पुन्हा नरनारायण जिंकायासि संगरोद्युक्त. ॥ ४८

झांकी संशप्तककृतनानाविधशस्त्रवृष्टि वांसविला, ।

भांसविला हाकानीं जय, तरि भी ना चि वाघ आसविला. ॥ ४९

नेदी आंगा लागों, छेदी शस्त्रें, उरःस्थळीं भेदी, ।

ते दीन श्रांत म्हणुनि दे दीर्घस्वाप नैरं धनुर्वेदी. ॥ ५०

१. शत्रुसेनेस; (पक्षीं) वाहिनी=बोडी. २. बाणरूप चाबूक. ३. नारायण (विष्णु) हा ब्रह्मदेवाचाही पिता असल्यामुळे त्यास 'पुराणा गुरु' असें म्हटलें आहे. ४. कृष्णास. ५. गरुडाखानें. ६. अभिमंत्रित करी. ७. नागबंधनांचा नाश करणारे. ८. भा+अरी=प्रकाशाचे शत्रु. प्रभाहर-पंत. आकाशांत अमित गरुड उत्पन्न झाल्यामुळे पृथ्वीवर सूर्यप्रकाश पडनासा झाला म्हणून 'भारी' ह्या विशेषणाचें प्रयोजन. ९. सर्पांनीं दिलेलें दुःख. १०. विष्णूच्या नामसंकीर्तनाच्या. अजित=अजिंक्य, विष्णु, शिव. प्रस्तुत स्थलीं विष्णु असा अर्थ करावा. अन्वयः-जसा अजितकीर्तिच्या गानें भवताप (संसारताप) निवे (शमे) [तसा] अहिकृतताप [निवे]. ११. गायनानें. १२. पृथ्वीसहितही असे. १३. दुष्ट लोक. १४. पक्षिप+पक्ष+पवन+रय=गरुड+पंख+वायु+वेग=गरुडाच्या पक्षवायूचा वेग. १५. भयानें व आश्चर्यानें 'जय देव !' म्हणाले-असा भाव. १६. हें रूप जुनें आहे. १७. स्वर्गानें (स्वर्गस्थ लोकांनीं-असा भाव). १८. संगर+उद्युक्त=युद्धाविषयी उत्सुक. १९. संशप्तकांनीं केलेली नानाप्रकारच्या शस्त्रांची वृष्टि. २०. अर्जुनाला. २१. (शत्रूंनीं) हाकानीं (मोठ्यानें ओरडून) जय भासविला (आपलाच जय झाला, असें खोटेच ध्वनित केलें) तरि वाघ आसविला भीनाचि. येथें शत्रुसेना हें आस-विल आणि अर्जुन हा वाघ होय. अप्रस्तुतप्रशंसा अलंकार. २२. आखलाला. कोठें कोठें आखलाला 'आसविल' म्हणतात. हें रूप पंतकृत सभापर्व, अध्याय ५।६५ मध्ये आलें आहे. २३. शस्त्रें आंगा लागों नेदी-असा अन्वय. २४. पंत उत्प्रेक्षा करितात कीं, ते वीर मेले

तेव्हां वीर सुशर्मा हाणी शर जिष्णुच्या संकवचोरा; ।

पार्थाचें मन त्याला लाभे जैसें निधान नव चोरा ॥

५१

सुदृढा हि उरा फोडी तीक्ष्णेषु, जसी महोपला टांकी; ।

दुःसहशरप्रहारव्यथितमना पार्थ लोचनें झांकी ॥

५२

‘मेला अर्जुन; मेला; झाला जय;’ म्हणति गर्जती कटकें; ।

वार्ये वाजविति सुखें, न गमे स्वप्नांत जोडिलें लटकें ॥

५३

अर्जुन सावध झाला संशप्तकवाद्यसिंहनादानीं, ।

कीं हरि करिनां दानीं खवळे, पन्नग जसा धनादानीं ॥

५४

ऐद्राखातें ऐंद्रि प्रकट करी, तों असंख्य शर वी तें; ।

तैं सर्व हि कर जिंकी, भी बाणाश्रित तमिस्र न रवीतें ॥

५५

चवदा सहस्र सौंदी, गज तीन सहस्र, रथ सहस्र दश, ।

वधिले पार्थ; तेव्हां म्हणति तयाला ‘भला! भला!’ त्रिदंश ॥

५६

तहि पार्थासि न सेना त्यजिति, मधुहरासि जेवि सरघाली; ।

नाहींत, तर ते फार थकले होते म्हणून अर्जुनानें त्यांस निजवून विश्रांति दिली.
२५. थकलेले. २६. दीर्घनिद्रा. २७. पार्थ.

१. स+कवच+उर=कवचसहित उराला. २. ‘पार्थाचें उर त्याला लाभे’ असा पाठभेद.
३. ‘नव’ (नवें) हें ‘निधान’ (ठेवा) याचें विशेषण. ४. तीक्ष्ण+इपु=तीक्ष्ण बाण. ५. महा+उपल=मोठ्या दगडास. ६. सोसण्यास कठीण अशा बाणांच्या माऱ्यानें पीडित आहे मन ज्याचें असा. हें अर्जुनाचें विशेषण. ७. लोचनें झांकी=(मोवळ आल्यामुळें) डोळे झांकी.
८. स्वप्नांत जोडिलें (जोडिलेलें, मिळविलेलें) लटकें (खोटें) [होय, हें त्यांस] न गमे. अर्जुन मेला हें स्वप्नांतील आनंदाच्या गोष्टीप्रमाणें खोटें होय; हें त्या ओरडणाऱ्या संशप्तकांस समजलें नाहीं—असा भाव. ९. अर्जुन मेला अशा उद्देशानें संशप्तकांनीं शंखभेरी इत्यादि जीं वार्ये वाजविलीं त्यांच्या नादानें. १०. हत्तीच्या गर्जनांनीं. ११. संचित धनावर सर्प बसलेला असतो व धन हरण करणाऱ्यांस तो दंश करितो—अशी समजूत आहे. १२. धन+आदानें=द्रव्य काढते समयी. १३. इंद्र ज्या अस्त्राची देवता आहे अशातें. १४. इंद्रपुत्र अर्जुन. १५. ऐद्राख. १६. तैं (तेव्हां) बाणाश्रित तमिस्र [रवीचे] सर्व हि कर जिंकी (सर्व किरणांस नाहीसें करी), रवीतें न भी. १७. बाणाचा आश्रय करणारा अंधकार. १८. घोडे. माहुत, स्वार, सारथी. ‘वाजी’ असें पाठांतर. १९. देव. २०. मध नेणारास. २१. सरघा+आली=मधमाशांचा समुदाय. अनुरूप गीत्यर्थः—तो भीष्मावरि कोपें मधुहराउपरि जेवि सरघाली. । (भीष्मपर्व, अध्याय ४।३९).

जो तो विजयीं सायकवृष्टि, नैगीं मेघ जेंवि सर घाली. ॥ ५७
 शकुनि उल्लूक सुयोधन कृतवर्मा द्रौणि कर्ण कृपयोध ।
 संशप्तकसेनेला बळ देति, जसे नदीस सुपयोध. ॥ ५८

अध्याय चौतिसावा.

सृंजय वधितां, केला विरथ शिखंडी कृपें संचर्मासि, ।
 धांवे आचार्यावरि तो आपुलिया स्मरोनि धर्मासि. ॥ १
 मंत्रें भूत, तसा तो त्या विप्रें सायकोत्करें खिळिला, ।
 झाला निश्चेष्ट, जसा क्षुधिताजगरें बळाढ्य ही गिळिला. ॥ २
 धृष्टद्युम्न कृपावरि धांवे हार्दिक्य तों तया अडवी; ।
 सायकजालामध्ये कृतवर्मा त्या महारथा दंडवी. ॥ ३
 पार्षत कृतवर्म्याचें छेदुनि शरजाल, सारथी वधुनी, ।
 कुरुबल मथितां निर्मां रक्ताची, ती भरे अतीव, धुनी. ॥ ४
 मग चित्रकेतुचा सुत वीर सुकेतु स्वयें कृपाचार्या ।
 वारी; पळे शिखंडी; आला प्राणात्ययीं भला कार्या. ॥ ५
 वधिला सुकेतु विप्रें, भग्नगजसहाय गज जसा हरिनें, ।
 अरि नेले चि दिगंतीं आचार्यें, दैत्यभट जसे हरिनें. ॥ ६

१. बाणांचा पाऊस. २. पर्वतावर. ३. पावसाची सर. ४. उत्तम जलसंचय. पयोध=सागर, मेघ, जलाशय—असे अर्थ आहेत. ५. द्वांत मुळांतील ५६ व्या अध्यायाचा सारांश आला आहे. ६. स+चर्म+असि=ढाल व तरवार ज्याच्या हातांत आहे असा. हें 'शिखंडी'चें विशेषण. ७. कृपाचार्यावर. ८. क्षत्रियधर्मास. ९. सायक+उत्कर=बाणसमूहानें. १०. खिळून टाकिला, हालेनासा केला. ११. चलनरहित. १२. जसा क्षुधिताजगरें (मुकेलेल्या अजगरानें) गिळिला (गिळिलेला) बळाढ्य ही (बळवान् मनुष्य देखील) [निश्चेष्ट होतो, तसा] निश्चेष्ट झाला—असा अन्वय. १३. गिळलेला. १४. कृतवर्मा. 'हार्दिक्य तो तया अडवी'—असे पाठान्तर. १५. लपवी. १६. धृष्टद्युम्न. १७. रक्ताची (जी धुनी) [निर्मां] ती अतीव भरे. १८. नदी. १९. यास कर्ता 'सुकेतु'. २०. प्राण+अत्यय=मरणसमय. २१. कृपाचार्यानें. २२. हरिनें (सिंहानें) जसा भग्नगजसहाय (सिंहाशीं लहून पराभूत झालेल्या हत्तीच्या साहाय्यास येणारा दुसरा) गज भग्न [करावा तसा] विप्रें सुकेतु वधिला—असा अन्वय. २३. सिंहानें. २४. विष्णुनें.

- धर्म कृपावरि उठला, त्यावरि गुरुपुत्र धांवला यमसा, ।
 सेना नृपा न सोडी, जेंवि प्राचेतसाश्रमा तैमसा. ॥ ७
 करि शैरवितान गगनीं; कोण न त्या द्रौणिलैषवा लाजे ? ।
 'धन्य' म्हणति सुरमुनिजन, धाले पाहोनि लैषवाला जे. ॥ ८
 सात्यकि, युधिष्ठिरप्रभु, पांचाळ, द्रौपदेय हे त्यातें, ।
 पीडिति शस्त्राहीं, निजवीर्ये आसांसि तापदेत्यातें. ॥ ९
 शैनेयादि भटातें ताडुनि तो द्रौणि धेन्व धर्माचें ।
 तोडी, सोडी बहु शर, करि भेदन कवचगुप्तमर्माचें. ॥ १०
 तां अश्वत्थाम्याचें सात्यकिनें चाप खंडिलें क्षिप्रें, ।
 तेव्हां शैनेयाच्या सूताला शक्तिनें वधी विप्रें. ॥ ११
 घेउनि धनुष्य दुसरें, सोडुनि शर सात्यकीस झांकि रणीं, ।
 मध्यान्हीं सूर्य जसा प्रलयीं रविकांतसन्नगा किरणीं. ॥ १२
 सात्यकि धीर धरी, परि हरि धरिति न धीर एक ही पळ ते; ।
 पावे अंता यंता म्हणउनियां स्वैर जाहले पळते. ॥ १३
 धर्माज्ञेनें धावति धर्माचे त्या द्विजावरि पुरोग; ।
 परि न गणिले चि तेणें, पथ्यैकपरें जसे स्वरिपु रोग. ॥ १४

१. धर्मराजाला. २. प्राचेतस+आश्रमा=वाल्मीकीच्या आश्रमाला. ३. तमसा नदी. हिच्या कांठीं वाल्मीकीचा आश्रम होता. ४. शरांचें छत. ५. अश्वत्थाम्याच्या हस्तचापल्यास. ६. संतोष पावले. ७. कौशल्याला. ८. अश्वत्थाम्यातें. ९. सात्यकी आदिकरून वीरांना. १०. धनुष्य. ११. चिलखतानें आच्छादिलेल्या ममस्थानाचें. १२. लौकर. १३. आयुषविशेष. १४. द्रोणपुत्र. १५. यास कर्ता मागच्या गीतींतील 'विप्र'शब्द. १६. सूर्यकांतपर्वताला. (प्रलयकालीं सूर्याच्या प्रखर किरणांनीं तो पर्वत दिसेनासा होतो. त्याप्रमाणें तो झांकी-असा भावार्थ). 'सन्नग' झांतील 'सत्' ह्या पदाचें स्वारस्य दिसत नाही. सूर्यकांताचा पर्वत इतकीच विवक्षा येथें आहे. तो बरा किंवा वाईट ह्या गोष्टीला येथें महत्त्व नाही. १७. सात्यकी जागा सोडूं इच्छित नव्हता, पण त्याच्या रथाचे घोडे मुळीच थांबले नाहीत-असा भावार्थ. १८. घोडे. १९. सारथी. २०. यंता (सारथि) अंता पावे म्हणउनियां, ते [हरि] स्वैर पळते जाहले-असा अन्वय. २१. अग्रेसर. २२. पथ्यानें राहणारानें. पथ्याचें पूर्णपणें सेवन करणारा मनुष्य आजूबाजूस हवेमध्ये संचार करणाऱ्या रोगवीजांस आपल्यावर जसा परिणाम करूं देत नाही; त्याप्रमाणें-असा ह्या उपमेचा अर्थ आहे.

नाचे अश्वत्थामा धर्मपुरोगांसि पाहतां हांसे; ।

टाकी त्यावरि असुहरशर यम जैसे गतायुवरि फांसे ॥ १५

प्रेरिति शरगण धृतिहृतिदक्ष पृथासूनुचे पुरोगम जे, ।

झाले विफळ गुरुसुतीं, रंभेचे श्रीशुकीं जसे र्गमजे ॥ १६

द्रौणिप्रतापतपनें तांपविलें सैन्य दैन्य वै, न धजे; ।

कांपति भट, हटकोनि क्षम हरिचा ही करावया वध जे ॥ १७

बळ झांकिलें समस्त हि धर्माचें द्रौणिनें शरवितानीं, ।

द्विजविशिखवृष्टिनीं भट वरिले, हरिहर जसे सुंकवितानीं ॥ १८

हयरथगजांवरुनि क्षितिवरि बलशालि-वीर बहु खचले; ।

द्रौणिपुढें धर्माचें बल, सैबला विधिपुढें तसें, न चले ॥ १९

१. 'टाकी त्यावरि' असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे. २. प्राणहरण करणारे शर. ३. गत+आयु+वरि=आयुष्य संपलेल्यावर. ४. यमपाश. मृतजनांस यम किंवा यमाचे दूत पाशबद्ध करून नेतात, अशी समजूत आहे. ५. धैर्य हरण करण्याविषयीं दक्ष. ६. पृथासूनुचे (धर्मराजाचे) पुरोगम जे धृतिहृतिदक्ष शरगण प्रेरिति [ते] गुरुसुतीं विफळ झाले-असा अन्वय. ७. शुक हा व्यास व शुकरीूपी घृताची अप्सरा यांचा मुलगा. हा जन्मतःच वैराग्यशील असून जन्मल्याबरोबर तपश्चर्यास निघून गेला. हा अखंड तपश्चर्या करीत असतां याच्या तपाचा भंग करण्याकरितां इंद्रानें रंभेस पाठविलें. तिनें नृत्य, गीत, वाद्य, शृंगारलीला इत्यादिकांनीं शुकास मोहांत पाडण्याचा यत्न केला, पण जितेंद्रिय शुक तिला बस झाला नाही, व रंभेस हिरमुष्टी होऊन परत जावें लागलें-या कथानकाकडे प्रस्तुत स्थली कटाक्ष आहे. ८. नखरे. ९. अश्वत्थाम्याच्या प्रतापरूपी सुर्वाणे. १०. तापविलेलें. ११. सैन्य हिराण होऊन गेलें. १२. युद्ध करण्यास न धजे. १३. हटकोनि=(१) हटकून, खात्रीपूर्वक. (२) लढाईस आवाहन देऊन. (३) शिवीसारखा एकादा मर्मभेदक शब्द बोलून. १४. समर्थ. १५. इंद्राचाही. किंवा-सिद्धाचा. १६. पूर्वी इंद्रासही जिकण्यास समर्थ; प्रस्तुत अश्वत्थाम्याशी लढण्यास असमर्थ; अशा परस्परविरुद्ध गुणांचें वर्णन केलें आहे म्हणून हा विरुद्धगुणन्यास (Contrast) अलंकार. यांत अश्वत्थाम्याचें आधिक्य विशेष वर्णिलें आहे म्हणून हा अधिकालंकार. १७. बाणरूपी चांदव्यानीं. १८. अश्वत्थाम्याच्या शरवृष्टीनीं. १९. बस केले, निबडून काढिले, पसंत केले. जसे मुकवितानीं (कर्तृपद) हरिहर [वरिले,] तसे द्विजविशिखवृष्टिनीं भट वरिले-असा अन्वय. कवीच्या म्हणण्याचा आशय हा कीं, उत्तम कवितेचा विषय म्हटला म्हणजे शिवविष्णुकथा, तसेंच बाणांचा उत्तम विषय म्हणजे योद्धा. २०. उत्तम कवितानीं. २१. 'धर्माचें बल' ह्या शब्दप्रयोगांत श्लेष आहे. धर्माचें बल=धर्मराजाचें सैन्य; (पक्षी) मुण्याईचा जोर. २२. बलवत्तर दैवापुढें.

द्रोणप्रियशिष्य नृप क्षोभोनि द्रौणिला म्हणे, 'गुरुजा ! ।

कुरु ज्या दुर्मतिला वश तूं हि तिला, बरि न हे, जसी कुं-रुजा.॥ २०

तुज 'गुरु' म्हणतो आम्ही, परि तूं अखेह अकृप अकृतज्ञ ।

गुरुमत जतन करिति जे त्यांला चि 'सुपुत्र' म्हणति जन तज्ज्ञ. ॥ २१

मजला चि वधूं पाहसि पुरुषव्याघ्रा ! स्वसिक्तशुचितरुची ।

शास्त्रज्ञमता रक्षा बरि, न प्रकृतमतें, तें उचित-रुची. ॥ २२

१. धर्म. २. गुरुपुत्रा ! ३. अन्वयार्थः—ज्या दुर्मतिला कुरु (दुर्योधन) वश [असे] तिला (त्याच दुर्मतिला) तूं हि [वश अससि]. हे (ही दुर्मति) जसी कुरुजा (दुष्टरोग) [तसी] बरि न (चांगली नव्हे—दुष्टरोगाप्रमाणें त्याज्य आहे—असा भाव.) 'कुरु' शब्द प्रस्तुत स्वर्गी कौरव या अर्थी वापरला आहे. ४. पांडवांचा नाश करण्याविषयीची जी दुष्टबुद्धि तिला. ५. दुष्टरोग. रुजा=रोग. हा कोणताही असला तरी वाईटच, म्हणून येथील 'कु' हें विशेषण विशेष उपयुक्त दिसत नाही. 'कुरु ज्या' 'कुरुजा' हा छेकानुप्रास श्राव्य आहे. ६. खेदरहित, कृपारहित व केलेले उपकार न स्मरणारा—असा शेवटील तीन शब्दांचा अर्थ. ७. हें गौर्यर्थ सुभाषितरूप आहे. जे पुत्र बापाच्या आचाराविचाराप्रमाणें वागतात, तेच सुपुत्र होत—असा आशय. गुरुमत=गुरुची आपल्याविषयीची बुद्धि, आपल्याशीं केले जाणारे सदैव वर्तन. ८. सुपुत्रलक्षण जाणणारे. तज्ज्ञ=तें जाणणारे, विद्वान्, शास्त्रज्ञ. ९. पुरुषश्रेष्ठा. 'सिंहशार्दूलनागाद्याः पुंसि श्रेष्ठार्थवाचकाः'—अमर. पुष्टिगी शब्दांपुढें सिंह, शार्दूल (वाघ), नाग इत्यादि शब्द किंवा तत्समानार्थक शब्द असल्यास 'श्रेष्ठ' असा अर्थ होतो. 'पुरुषा' पुढील 'व्याघ्र' हें उपमान क्रूरत्वाचें किंवा शूरत्वाचें सूचक आहे, असें येथें समजावयास हरकत नाही. १०. आपण सिंचन करून पोसलेल्या शुद्ध वृक्षाची. ११. स्वसिक्तशुचितरुची शास्त्रज्ञमता (पंडितांस मान्य अशी) रक्षा (रक्षण) बरी; प्राकृतमतें [जी रक्षा] त (त=तै; संस्कृतसंघिनियमास अनुसरून 'तै' चा 'त' झाला आहे) [तुला] उचितरुचि (अभिलाष करण्यास योग्य) न (नाही)—असा अन्वय. आपण स्वतः पाणी घालून बाढविलेल्या वृक्षाची रक्षा योग्य असते व अयोग्यही असते. योग्य कोणती? तर जी विद्वानांस मान्य ती, अर्थात्—रक्षा म्हणजे रक्षण करणें. अयोग्य कोणती? तर जी सामान्य लोकांस पसंत ती, अर्थात्—रक्षा म्हणजे राख किंवा भस्म. वृक्षाची राख करणें म्हणजे तो जाळून टाकणें हें अयोग्य. सारांश, तुला जिची आवड आहे अशी 'रक्षा' म्हणजे सामान्य लोकांस पसंत असलेली 'राख' (नाश) योग्य नाही. येथें 'शास्त्रज्ञमता रक्षा, बरि न प्राकृतमतें, न उचित रुची' असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार केल्यास अन्वयार्थ पुढीलप्रमाणेंः—स्वसिक्त-शुचितरुची रक्षा शास्त्रज्ञमता (शास्त्रांस किंवा पंडितांस मान्य) [असते],—प्राकृतमतें [ती रक्षा] बरी न. [पण ही प्राकृतांची] रुची उचित न. धर्माच्या म्हणण्याचा भावार्थ असा की—आपण बाढविलेल्या उत्तम वृक्षाचें रक्षण करून त्याच्या फळाफुलांचा लाभ घेणें हें योग्य होय, असा पंडितांचा अभिप्राय आहे. मूर्खाना तें संमत नाही, त्यांना झाडाची राख करणेंच

अध्ययन दान तप हैं विप्राचें कर्म वेदसिद्ध; रणीं ।	
लववावें धनु, धर्म रक्षावी क्षत्रियें सदा धरणी. ॥	२३
तैं निजैकर्म त्यजिलें, वरिलें त्वां चाप पाप जोडाया, ।	
तूं ब्राह्मणब्रुव ध्रुव, वर्तसि सुखहेतुसेतु मोडाया. ॥	२४
परधर्मस्वीकारें, तूं निजधर्माचिया परित्यागें, ।	
मज विप्राधम गमसी प्रँणतजनपराभवे हि अत्यागें. ॥	२५
तूं ब्रह्मबंधु धर्मभ्रष्ट कसें रक्षिसीलें पाहेन, ।	
मारीन कौरवांतें तुज देखत; मी जयासि लोहेन.' ॥	२६
धर्माचें वचन असें परिसे गुरुपुत्र सौधुमानद तो, ।	
चित्तांत म्हणे, 'सत्य चि धर्मज्ञ अजातशत्रु हा वदतो.' ॥	२७
उत्तर न दे चि करि शरवृष्टि यथापूर्व जन्हि खिजे पार्थ; ।	
वृष्टि करी च, न राहे प्रीवृद्धघन जेंवि जरि भिजे सार्थ. ॥	२८
असुहरखरतरशरधरगुरुपुत्रा धर्म पांठि दे, चुकवी; ।	
दे फेटकाळा काळा टाळा, पाळावया नया सु-कवी. ॥	२९

आवडतें. पण हें त्याचें मत अयोग्य होय. सारांश, धर्माच्या म्हणण्याचा भाव असा कीं, द्रोणाचार्यांनीं आम्हांला मोठ्या प्रेमानें वागविलें व वाढविलें. असें असून तूं आमचा नाश करूं पाहतोस हें अयोग्य होय. १२. रक्षण. १३. अज्ञजनांच्या मते. भसासि रक्षा म्हणतात—पंत. १४. येथें 'त्वदुचितरुची' असें पद असतें, तर विद्यमान पाठांतील प्रामादिक रचना टळली असती.

१. दान घेणें व दान देणें. २. क्षत्रियें रणीं धर्म (न्यायानें, अकारणीं नव्हे) धनु लववावें (युद्ध करावें) [व] सदा धरणी रक्षावी—अन्वय. वेदाध्ययन विप्राचें कर्म व युद्ध क्षत्रियाचें कर्म—हा भाव. ३. ब्राह्मणकर्म. ४. ब्राह्मण म्हणविणारा परंतु ब्राह्मणासारखीं कर्म न करणारा, केवळ नांवाचा ब्राह्मण. ५. खरोखर. ६. सुख होण्यास कारणभूत जो धर्मसेतु तो. ७. शरण आलेल्याचा पराभव केल्यामुळे. ८. अति+आग=मोठा अपराध. ९. ब्राह्मणाधम. 'बंधु'शब्द समासाच्या शेवटीं आल्यास केवळ नांवाचा, अधम, त्या वर्गांत नीच, असा अर्थ होतो. ७० क्षत्रबंधु इत्यादि. १०. कौरवांतें कसें रक्षिसील? 'कसे रक्षिसील' असें पाठान्तर. ११. पावेन. लाहणें=लाभणें, प्राप्त होणें. १२. साधुजनांस मान देणारा. साधुजनांच्या गौरवास ओळखणारा अश्वत्थामा. या विशेषणाचें प्रयोजन पुढील गीत्यर्थ. १३. पूर्वीप्रमाणें. १४. चिडे. १५. धर्म. १६. वर्षाश्रुतीतील मेघ. १७. सौदागरांचा (व्यापाऱ्यांचा) समुदाय. १८. प्राण हरण करणाऱ्या आणि अतिप्रखर अशा बाणांना धरणाऱ्या अश्वत्थाम्यास. १९. पाठ दाखवून पडून जाई. २०. सुकवी नया पाळावया फटकाळा (दुष्ट) काळा (यमास, मृत्यूस) टाळा दे—असा अन्वय. २३ मो० म० क०

कुरुपतिहित गुरुसुत करि परिभव, परि नृप नै कुरुकटक रक्षी, ।
 गृहक्षणा विज्ञवितां उदकें खेहामि जेंवि गृह भक्षी. ॥ ३०
 पांचाळचेदिकैकयबलवेष्टित भीम वारिला कर्णे, ।
 शर सोडिले तयावरि गिरिवरि जैसी पयोधरें अर्णे. ॥ ३१
 कर्णापुढोनि तेव्हां समर न करितां चि वीर भीम निघे; ।
 त्यजि जिण्णुभाग म्हणउनि, म्हणति अंतत्वज्ञ लोक 'भी मनि घे.' ॥ ३२
 कुरुकटकांत वृकोदर शिरला, संशसकांत तो जिण्णु, ।
 पांचाळांत वृष, जसा दितिकुलजांत स्वयें महाविण्णु. ॥ ३३

२१. दुर्वृत्त जो काळरूप गुरुपुत्र त्यास. २२. नया पाळावया म्हणजे दूरदर्शपणा किंवा धोरण राखण्याकरितां. आपण जर असेंच अश्वत्थाम्याशी युद्ध करावें तर आपल्याला तो मारी आहे, त्यामुळे येथें गुंतून राहण्यांत अर्थ नाही. त्यापेक्षां याला टाळून बाकीच्या कौरवसैन्याचा समाचार घ्यावा असा सुक्वी म्हणजे शहाणा जो धर्म त्यानें विचार केला—असा भावार्थ. या गीतींतील अश्वधाटीयमकाची उदाहरणें अर्थाचा अनर्थ न करितां अत्यंत कर्णमधुर झाली आहेत.

१. दुर्योधनाचा मित्र. २. धर्म. ३. कौरवसैन्याचा नाश करी, नृप कुरुकटक न रक्षी म्हणजे धर्मानें अश्वत्थाम्याचा शरप्रहार चुकवून कौरवांच्या सैन्यावर हल्ला केला व त्यांतील कित्येक सैनिकांस ठार मारिलें, त्या सैन्याची उपेक्षा केली नाही. ४. तैलोत्पन्न अग्नि. तेला-मुळें घर पेटून जळूं लागल्यास त्यावर पाणी ओतलें तर ती आग ज्यास्तच वेगानें भडकते व घराचा नाश करिते. त्याप्रमाणें धर्म शत्रुसैन्याशीं लढत असतांना अश्वत्थामा प्रतिकार करूं लागला, तेव्हां धर्मानें अधिकच त्वेपानें त्याच्या सैन्यावर हल्ला केला व अनेक सैनिकांस ठार मारिलें. येथें सैन्यास घराची, अश्वत्थाम्यास पाण्याची व धर्मास अग्नीची उपमा दिलेली आहे. ही पूर्णोपमा. पेटलेलें तेल शांत करण्याकरितां वर पाणी घातलें असतां तें अधिकच भडकतें; तद्वत् अश्वत्थाम्यानें जरी एकीकडे पांडवसैन्याचा पराभव केला, तरी दुसरीकडे धर्मानें कौरवसैन्याचा पुष्कळ पराभव केला—असा भाव. ५. ही पांडवसैन्ये—अर्थात् भीमाच्या साहाय्यास आलेली. ६. मेघानें. 'पयोधर'शब्द 'कुच' व 'मेघ' या अर्थी वापरतात. पयस्व=जल, दूध. ७. उदकें. मोठ्या पावसामुळें पर्वतावरील वृक्ष मुळापासून छपटले जातात व मोडतात, हें प्रसिद्धच आहे. ८. 'कर्णापुढेंचि' असें पाठांतर. ९. कर्ण हा अर्जुनाचा भाग म्हणजे कर्णास मारण्याची प्रतिज्ञा अर्जुनानें केली होती म्हणून भीम कर्णास सोडून निघाला—असा भाव. १०. तत्व न जाणणारे, खरें कारण न जाणणारे. अतत्वज्ञ लोक म्हणति, '[हा भीम] मनि भी (भीति) घे.' ११. या गीतींतील 'वृकोदर', 'जिण्णु' व 'वृष' हे शब्द सामिप्राय आहेत. वृकनामक अग्नि आहे ज्याच्या उदरांत तो 'वृकोदर' तसात् सर्वभक्षक. 'जिण्णु' म्हणजे जयशील. 'वृष' म्हणजे पोळ. याची अभ्याहतगति प्रसिद्धच आहे. म्हणून तिन्ही शब्दांनीं सैन्यनाश सुचविला आहे. अलंकार परिकरांकुर. १२. दैत्यकुळांत. १३. स्वयें=एकटाच, आपल्या स्वतःच्या उरसाहानें.

- क्षत्रियहरिणकुलावरि हननार्थं चि ते चित्ते सकोप तिषे ।
 सोडूनि, हतशतांतें सेवाया, काय काळ तो पति घे. ॥ ३४
- कुरुपति यमांसि पीडी, पीडिति कुरुपतिसि यम हि; तै वारी ।
 धृष्टद्युम्न नृपाला, मांद्रेयांचा समर्थ कैवारी. ॥ ३५
- केला विरथ सुयोधन, तै पळवी दंडधार नृप त्याला; ।
 पार्षतभग्नसुयोधन मांत्रिकपरिभूतभूतसम झाला. ॥ ३६
- तों पांचाळावरि वृष धावे, अहिवरि सकोप मुंगससा; ।
 भी बेल परिसुनि वृषधनुनाद जसा सिंहनाद तुंग ससा. ॥ ३७
- पार्षतकर्णसमागम उग्रग्रहसंगमासम चि वाटे, ।
 कुरुपांडुवाहिनीशतजीवन बहुतेक तेधवां आंटे. ॥ ३८
- वृषचापाचे नांद चि दुःसह; जो भटसमूह ऐके यां ।
 तो मोहे चि; न मोहिति शैर कां पांचालचेदिकैकेयां? ॥ ३९

१. क्षत्रियरूपी हरिणांच्या समूहावर. २. चित्ते. (व्याघ्रांतील जात). ३. तो काळ पति (चित्त्यांचा यजमान, शिकारी यम) ते तिषे चित्ते सोडूनि हतशतांतें (मेलेल्या शेंकडों वीरांस) सेवाया (भक्षाया) घे काय [असे वाटे].—अन्वय. सारांश, काळ हाच कोणी शिकारी, खवळलेले तिषे वीर भीम, अर्जुन व कर्ण हेच कोणी चित्ते, क्षत्रियरूपी हरिणांच्या समुदायावर सोडून, ठार झालेल्या शेंकडों वीरांना खाण्याकरितांच जणू काय घेता झाला—असा भाव. शिकारी लोक शिकलेल्या पाळीव चित्त्यांकडून सावजांची शिकार करवितात—ह्या गोष्टीस अनुलक्षून हें म्हटलें आहे. ४. दुर्योधन. ५. नकुळसहदेवांस. ६. दुर्योधनाला. ७. मांद्रीपुत्रांचा कैवारी (साहाय्यकर्ता धृष्टद्युम्न). ८. धृष्टद्युम्नापासून अपजय पावलेला दुर्योधन. ९. मांत्रिकापासून पराभव पावलेल्या भूतासारखा. १०. कर्ण. येथें १०० पराडकर यांच्या प्रतीत 'नृप' असा पाठ आहे, पण तो हस्तदोष असावा. ११. सर्पावर. १२. सैन्य. १३. कर्णाच्या धनुष्याचा शब्द. १४. सिंहाची गर्जना. १५. उंच, मोठा. हें 'सिंहनाद'चें विशेषण अनवश्यक असून यमकाकरितांच वापरलेलें आहे, असें दिसतें. १६. धृष्टद्युम्न व कर्ण यांचा सामना. १७. क्रूरग्रहांची युति होते तेव्हां पर्जन्य पडत नाहीं, नद्या वगैरे आटतात, तशा येथें कुरुपांडुवाहिनी आटल्या—असा भाव. १८. कौरवपांडवसेनारूप ज्या शतशः नद्या त्यांचें जें पाणी तें. येथें वाहिनी व जीवन ह्या पदांत श्लेष आहे. वाहिनी=नदी, (पक्षी) सैन्य. जीवन=पाणी, (पक्षी) प्राण. १९. सप्त-ग्रहसंगम किंवा अतिक्रूर ग्रहांचा संगम होतो, तेव्हां पृथ्वी निर्जला होते—अशी समजूत आहे. २०. ध्वनी देखील. २१. जो भटसमूह यां ऐके तो मोहे चि (मोहित होई). [मग] शर पांचाल-चेदिकैकेयां कां न मोहिति? अलंकार—काव्यार्थापत्ति. २२. यां=नादांना. २३. चापाच्या नादानें मोह पडतो मग प्रत्यक्ष शरांपासून तो कां न पडेल?—असा भाव.

गुरु कुरुपितामह नृप हि बहु होते वीरवर, परंतु तिहीं, ।
केलें न वृष जसें करि कर्म, स्तुत तें सुरासुरस्तुतिहीं. ॥

४०

भीमें कुरुबळ मथिलें जन्हि केलें गुरुसुतादिकीं जतन; ।
हत नष्ट रुद्ररोषें होय जसें दक्षमखमहायतन. ॥

४१

अध्याय पस्तिंसावा

संशप्तकांत तेज प्रगट करिति जिण्णुचे हि बहुत भुज; ।

समरीं भटांसि तैसें मृगांसि उरवी वनांत न हुतंभुज. ॥

१

पार्थ मुकुंदासि म्हणे, 'संशप्तक मारिले पहा कृष्णा ! ।

कृष्णादेवीची जसि तसि पुरवाया स्वभूमिची तृष्णा. ॥

२

१. द्रोण. २. भीष्म. ३. वीरवर नृप हि बहु होते-अन्वय. ४. सुरासुरस्तुतिहीं तें [कर्म] स्तुत असे. सुरासुरांनीं आपल्या वचनांनीं त्या कर्माची स्तुति केली-असा भाव. ५. गुरुसुता-दिकांनीं जरी जतन केलें (रक्षिलें) [तर्हि] भीमें कुरुबळ मथिलें. [कसें ? तर] जसें [सर्व देवांनीं रक्षिलेलें] दक्षमखमहायतन रुद्ररोषें (शिवाच्या कोपानें) हत [व] नष्ट झालें. ६. दक्षप्रजापतीच्या यज्ञाचें मोठें स्थान. अर्थात् यज्ञमंडपांत जमलेली मंडळी. दक्ष हा ब्रह्मानसपुत्रांतील एक. हा एकदां कैलासास आला असतां शिव योगाभ्यासांत निमग्न असल्यामुळें त्यानें त्याचा योग्य सत्कार केला नाही. म्हणून त्या दिवसापासून दक्ष शिवाचा व आपली मुलगी जी सती तिचा द्वेष करूं लागला. पुढें दक्षानें मोठा यज्ञ आरंभिला. त्या यज्ञास त्यानें शिव व सती यांशिवाय इतर सर्व देवांस बोलाविलें. बापानें आरंभिलेला यज्ञ पाहण्याविषयीं उत्सुक झालेली सती, शिव नको म्हणत असतां, आमंत्रणाशिवायच दक्षाच्या घरीं गेली. तेथें अर्थात् तिचा अपमान झाला व तिला राग येऊन तिनें योगाग्नि चेतवून त्यांत स्वदेहाचा त्याग केला. हें वर्तमान शिवास समजतांच त्या यज्ञाचा नाश करण्याकरितां त्यानें वीरभद्रास पाठविलें. वीरभद्रानें जमलेल्या सर्व देवांस लाथांनीं व बुड्यांनीं बडवून दक्षाचा शिरच्छेद व यज्ञाचा नाश केला-ही कथा प्रस्तुत स्थलीं अनुसंधेय आहे. ७. यांत मूळ कर्णपर्वाच्या ५६ व्या अध्यायांतील ८७ व्या श्लोकापुढचा कथाभाग, ५७ वा अध्याय व ५८ व्या अध्यायांतील सहा श्लोक यांतील कथाभाग आला आहे. ८. हें 'तेजा'चें विशेषण. ९. जिण्णुचे हि भुज संशप्तकांत बहुत तेज प्रगट करिति. [हें तेज] समरीं भटांसि न उरवी, [जैसा] हुतभुज वनांत मृगांसि न [उरवी]-असा अन्वय. उत्तरार्धातील 'तैसें' ह्या शब्दाबद्दल 'तैसे' असा पाठ आहे, त्यास अनुसरून पुढीलप्रमाणें अन्वय करावाः-जैसे वनांत हुतभुज (अग्नि) मृगांसि न उरवी, तैसे जिण्णुचे भुज भटांसि (न उरविती). देहलीदीपन्यायानें 'उरवी' शब्द उभयत्र वापरावा. १०. अग्नि. ११. द्रौपदीची. १२. 'स्व'शब्दानें पृथ्वीवर आपला पैतृक हक्क आहे, असें पार्थानें सूचविलें आहे. १३. इच्छा.

शतशा हतशत्रुवनवरक्तासवपान करुनि मँहि माजो, ।

देवैसभा ही सेवुनि तव दाँसाचा विचित्र महिमा जो. ॥ ३

यँमदूत, दोष, विघ्न त्वत्कीर्तनरवभयें जसे पळती, ।

तैसे चि मँद्धनुर्ध्वनिभीत भट क्षिप्र पळति, तों गळती. ॥ ४

कर्णाचा गँजकक्षध्वज दिसतो आमुच्या बळांत चि तो, ।

पुरुषव्याघ्रप्राया वीरांचे राँशि संगरीं रचितो. ॥ ५

चाल सख्या ! हरि ! सत्वर तेथें ने तन्निवारणार्थ मला; ।

यँम लाजो तव दासा, वाटे वृष काळ पांडवां गमला. ॥ ६

विधिर्हंत रँज्यच्युत जन्हि तन्हि केले त्वां चि सत्य पाँडवसे. ।

काय अशक्य तुज विभो ! सत्तेत तुज्या चि सँत्यपांड वसे. ॥ ७

कर्णातें साहेसा न दुजा मजवेगळा तुला कळतें; ।

१. मरण पावलेले जे शेंकडों शत्रुसमुदाय, त्यांच्या नवरक्तरूप मद्याचें प्राशन. शतशा पान करुनि महि माजो-असा अन्वय. शात्रव=शत्रूंचा समूह. २. पृथ्वी. ३. स्वर्ग देखील. देवसभा ही माजो-असा अन्वय. ४. तुझा दास जो मी त्याचा. 'तव दास' शब्दांनीं हा सर्व महिमा तुझाच आहे, असें सुचविलें आहे. ५. यमदूत पळती; दोष पळती; विघ्न (विघ्नें) पळती-असा अन्वय. 'विघ्न' हा शब्द संस्कृतांत पुढिली आहे. ६. तुझ्या कीर्तनाच्या गजराच्या भयानें. ७. माझ्या धनुष्याच्या रवानें भय पावलेले. ८. शीघ्र. ९. गळति तों पळती-असा अन्वय. माझ्या धनुष्याचा शब्द ऐकून वीर भिऊन जमिनीवर पडेपर्यंत पळत जातात-असा अर्थ. 'ते गळती' असें पाठान्तर. १०. हत्तीच्या गळ्याला बांधावयाचा जो दोर ती कक्षा; तयुक्त ध्वज ज्याचा असा. मुळांत मुद्रां 'गजकक्षध्वज' असेंच पद आहे. (अध्याय ३६ गीति ६ वरील टीप पहा). ११. पुरुषांत जे वाघाप्रमाणें अशांस, वीरश्रेष्ठांस. 'पुरुषव्याघ्र प्राया वीरांचे' असा पाठ घेतल्यास-पुरुषश्रेष्ठ (कर्ण) प्राया (बहुधा) वीरांना मारून त्यांचे खच पाडीत आहे-असा अर्थ. १२. वीरांस मारून त्यांचा ढीग रचितो-असा भाव. १३. वृष (कर्ण) पांडवां (पांडववीरां) काळ (मृत्यु, यम) गमला; [तसाच मी त्याचा पराभव करीन व यमसदनास पांडववीरांना जाऊं देणार नाही व अशामुळे] यम तव दासा (मला) लाजो. म्हणजे यमाच्या पराक्रमापेक्षां अर्जुनपराक्रम विशेष आहे. किंवा वृष पांडवां (पांडवपक्षीयांना) काळ (यम) गमला (वाटला) (पण आतां मी असा कौरवनाश करीन कीं त्या योगें) तव दासा (प्रत्यक्ष) यम लाजो ! म्हणजे यमावरही मी ताण करीन-असाही अर्थ होईल. यम लाजेल-असा भाव. १४. देवहीन. १५. राज्यभ्रष्ट. १६. पांडवांप्रमाणें. दुर्दैवी व म्हणून राज्यभ्रष्ट झालेले पांडव खरोखर तूंच फिरून पांडवांसारखे केलेस. भिकाऱ्याप्रमाणें वनवासांत हिंडत असतांना पांडव राजपुत्राप्रमाणें नव्हते. त्यांना सैन्य वगैरे मिळवून देऊन तूंच राजपुत्रांप्रमाणें युद्धास समर्थ केलेस-असा मथितार्थ. सत्य=खरोखर, खरोखरीच. १७. सत्य+प+अंड=सत्यलोक+पति+अंड=ब्रह्मांड.

- अद्भुत तेज जयाचें, भस्म चि केलें असेल गा ! बळ तें. ॥ ८
- वैजुनि वृषासि मज निजैकटकीं च प्रथम ने. प्रभो ! अथवा ।
- मौने तें करिं, यूथप तूं यूथशिवज्ञ, तैज्ज मीं न थवा.' ॥ ९
- सुसितमुख सुखसागर कृष्ण म्हणे, 'प्रथम कौरवांत शिरें; ।
- कांपों दे देवांचीं त्वं^{१३}जगुणगानगौरवांत शिरें.' ॥ १०
- ऐसें वदोनि हरिनें हरिवर ते प्रेरिले अरिबळांत; ।
- वायूनीं घन तैसे अश्वानीं उधळिले रिपु पळांत. ॥ ११
- दीपपथ जसा तिमिरें, सोडिति कटकें रथप्रवेशपथ; ।
- न टिकति रिपु जिण्णुपुढें, जैसे दिव्यापुढें कुंडे र्शपथ. ॥ १२
- तो दुष्प्रेक्ष्य स्यंदन अहितां, धूंकद्विजां जसा तैरणी; ।

१. जयाचें अद्भुत तेज [अशा कर्णें] तें बळ भस्म चि केलें असेल—असा अन्वय. २. वृष ज्या बाजूस आहे त्या बाजूनें रथ न नेतां माझे सैन्य ज्या बाजूस आहे तिकडे ने—असा भाव. कर्णाच्या पाठीमागच्या बाजूनें मारा न करितां पुढून सामना देण्याचा अर्जुनाचा आशय दिसतो. असा अर्थ कल्याशिवाय 'वैजुनि वृषासि'चा अर्थ बरोबर लागत नाही. वैजुनि=दाऊन. पण वरील संदर्भावरून अर्जुनाचा उद्देश कर्णाशी युद्ध करण्याचा दिसतो; त्यापासून पळून जाण्याचा दिसत नाही. ३. माझ्या सैन्यांत; पांडवसैन्यांत. ४. तुला वाटेक तें कर. तूं अमकें कर, तमकें कर, असें मी सांगत नाही, तर तुला जें योग्य दिसेल तें कर—असा भाव. ५. यूथ=कळप, सजातीय प्राण्यांचा समूह. यूथप=लोकांचा अधिपति. ६. यूथाचें हित कशांत आहे हें जाणणारा. ७. कृष्णा! तुला वाटेक तें तूं कर. कारण कळपाच्या कल्याणाचा मार्ग त्याच्या अग्रणीलाच उत्तम कळतो. आमचा अग्रणी तूं आहेस. अर्थात् आमचें हित तुलाच चांगलें कळतें, तसें मला किंवा इतर मंडळीला कळत नाही—असा स्पष्टार्थ. येथें 'न' हें पद काकाशि-गोलकन्यायातें 'मी' व 'थवा' ह्या दोहोंशीं अन्वित करावें. मी तज्ज्ञ न=मी जाणता नाही. थवा तज्ज्ञ न=इतरही जाणते नाहीत. थवा=यूथ, समुदाय, मंडळी. ८. 'सुसितमुख' असें पाठान्तर. ९. अगोदर कौरवसैन्यांत जा. १०. शिरें कांपों दे=डोळें दे. ११. तुझ्या भुजांच्या पराक्रमादि गुणगानानें (गाऊन) गौरविण्यांत. १२. मस्तकें. १३. श्रेष्ठ घोडे. १४. जसा तिमिरें (काळोखानें) दीपपथ (दिव्याचा रस्ता; दिव्याचा प्रकाश जेथपर्यंत पडतो तेथपर्यंतचा प्रदेश) [सोडावा तसा] कटकें रथप्रवेशपथ सोडिती—असा अन्वयार्थ. १५. रथ आत शिरण्याचा रस्ता. सैन्य दुभंगून रथ आत शिरला—असा भाव. १६. तप्त तैलांत टाकलेले पदार्थ काढणें बगैरे दिव्य करण्याचे वेळीं. १७. खोल्या. १८. शपथा. 'शपथ' हा शब्द संस्कृतांत पुष्टिगी आहे. १९. पहाण्यास अशक्य असा. २०. दुर्बलपक्षास. २१. सूर्य.

शर ते किरणसम, गमति, तमसम रिपु; होय तद्विषात रणीं. ॥ १३
दुर्योधन पुनरपि ते संशप्तक अर्जुनावरि प्रेभी, ।

धांवति हरिप्रियावरि, यज्ञावरि जेंवि निर्जरद्वेभी. ॥ १४

चौदा सहस्र सौदी, रथ एक सहस्र, तीन शें हत्ती, ।

श्रीमत्पार्थरथावरि दोन शतसहस्रें धांवले पत्ती. ॥ १५

त्यांहीं शरवृष्टि तशी केली गोवर्धनीं हि न घनांहीं; ।

परि शस्त्रवर्ष पार्थीं आत्मर्शीं जेंवि होयें अव नाहीं. ॥ १६

रिपुसेनांशर विजयीं जयद चि आशीःप्रयुक्त अक्षतसे, ।

मोहिति न उर्वशीचे जेंवि कटाक्ष प्रमोहदक्ष तसे. ॥ १७

दक्षकृतगर्हणा जसि गिरिशें तसि अर्जुनें खरिपुसेना, ।

१. तत्+विषात=त्या शत्रूंचा नाश. २. रणीं तद्विषात (त्या शत्रूंचा नाश) होय-असा अन्वय. ३. देवांचे द्वेभी म्हणजे शत्रु, राक्षस. ४. घोडेस्वार. ५. शत सहस्र=लक्ष. ६. पायदळ. ७. त्यांहीं (त्या संशप्तकांनीं) [जसी] शरवृष्टि केली तशी घनांहीं (मेघांनीं) गोवर्धनीं हि (गोवर्धन पर्वतावर देखील) न केली. प्रस्तुत स्थलीं गोवर्धनोद्धारणकथा अनुसंधेय आहे. ती कथा अशी:- प्रतिवर्षी नंद इंद्रयाग करीत असे. एकदां कृष्णानें तो याग बंद करवून गोवर्धन पर्वताजवळ दुसराच याग करविला. त्यामुळें इंद्रास राग येऊन त्यानें गोकुलावर अतिवृष्टि करविली. पण कृष्णानें गोवर्धन पर्वत छात्राप्रमाणें धरून गोकुलाचें त्या वृष्टीपासून संरक्षण केलें-अशी भागवतांत कथा आहे. ८. येथें १० पराडकर यांच्या प्रतीत 'घनांहीं' असा शब्द आहे. ९. शस्त्रांचा पाऊस. १०. आत्मस्वरूप जाणणाऱ्या पुरुषाच्या ठायीं. ११. नाहीं होय=निष्कल होय. जेंवि आत्मर्शीं अव (पाप) नाहीं (नाहींसें) होय [तेंवि] पार्थीं शस्त्रवर्ष [नाहीं होय]-असा अन्वय. १२. शत्रूंच्या सैन्यानें सोडिलेले बाण. १३. जयच देणारे. १४. आशीः+प्रयुक्त अक्षत=आशीर्वादयुक्त अक्षता. १५. जेंवि [ज्याप्रमाणें] प्रमोहदक्ष (मोह वाढविण्यास समर्थ) उर्वशीचे कटाक्ष तसे रिपुसेनाशर (अर्जुना) न मोहिति (मोहित करीत नाहींत, पवडेंच नव्हे पण उलट) आशीःप्रयुक्त अक्षतसे विजयीं जयद चि [झाले]-असा सार्थान्वय. १६. मोह पाडण्यास समर्थ. १७. 'जेंवि-तेंवि' अशा प्रयोगाच्या ऐवजीं 'जेंवि-तसे' असा प्रयोग आहे. १८. दक्षप्रजापतीनें केलेली निंदा. दक्षानें केलेली निंदा शंकरानें सहन केली. तसा शत्रुसैन्याचा मार तीव्र असूनही अर्जुनानें सहन केला, हें योग्यच आहे. कारण धैर्य धारण न केल्यास सत्कीर्ति मिळत नाहीं. येथें अर्जुनानें शत्रूंचा खरपूस समाचार घेतला. शंकरानेंही दक्षास ताबडतोब प्रायश्चित्त दिलें. पण ही वस्तुस्थिति पाहिल्यास तद्विरुद्धार्थक 'साहिलें' हें पद अयोग्य वाटतें. 'प्रतिकार करणें' ह्या अर्थाचें क्रियापद येथें असावयास पाहिजे होतें. १९. शिवानें. वर दिलेल्या दक्षयज्ञध्वंसकथानकावरून शिवानें दक्षकृत निंदेचा प्रतिकार कसा केला हें

- उग्रा हि साहिली; कीं, सद्यश धृति टाकिल्यावरि पुसेना. ॥ १८
हरिनामबळें न गणी ग्रन्हाद विपत्तिला, अरिचमूला ।
गांडीवबळें पार्थ हि; पावे ती च स्वयें लैय सँमूला. ॥ १९
तों द्रौणि अर्जुनावरि हँरिवरि हँरि जेंवि ये रण कराया, ।
सोडी शर; तँद्रणनीं कुशळ नसे र्गर्ग ही गैणक राया ! ॥ २०
विप्रँव्याघ्रभयें ती पाँडवपुतना पळे जसी हरिणी; ।
हँ ही स्वरूप चि तँच्छरहरिलक्षें लक्षिली चँमूकरिणी. ॥ २१
निश्चेष्ट कृष्ण केले, मेलेसे लेखिले चि लेखँगणें; ।
नँ तगे ज्ञानिमनीं त्या धैर्यें प्राकृतजनीं कसें तगणें ? ॥ २२
गोप्तै चँराचराचे गिळिले गुँरुसुतशरव्रजाजगरें; ।
बहु मोह पावले सुँर अँसुर नर हि, जेंवि सर्पराजगरें. ॥ २३

स्पष्टच आहे. साहिली=योग्य प्रकारें प्रतिकार करून आपली श्रेष्ठता संपादिली. हाच अर्थ वर 'कर्णातें साहेसा' इत्यादि ८ व्या गीतींत 'साहेसा' या पदांत आहे. साहणें=टिकाव धरणें.

१. धृति टाकिल्यावर (धैर्य सोडून दिल्यावर, भिन्न ज्ञात्यास) सद्यश पुसत नाही (सद्यश डुंकूनही पहात नाही)—असा भाव. २. विपत्ति किंवा अरिचमू. ३. स्वयें=स्वतः. ती अर्जुनाचा नाश न करी, तर स्वतःच मरे. ४. समूळ, संपूर्ण. ५. 'तो द्रौणि' असें पाठान्तर. ६. एका सिंहावर दुसरा सिंह. ७. तत्+गणनीं=त्या बाणांच्या गणनेविषयीं. येथें 'अत्युक्ति' अलंकार आहे. ८. ज्योतिषशास्त्रज्ञ ऋषि. याच्या नांवानें 'गर्गसंहिता' प्रख्यात आहे. ९. ज्योतिषी. १०. अश्वत्थामारूपी वाघाच्या भयानें. ११. पाँडवसेन्य. १२. हँ=पूर्वार्धातील वर्णन. 'हे' असें पाठान्तर. हे=पूर्वार्धातील उपमा. १३. तत्+शर+हरि+लक्ष=त्याचा+बाण+सिंह+लक्ष=त्याच्या बाणरूपी लक्ष (लाखी) सिंहांनीं. १४. सेनारूप हस्तिनी. १५. देवगणानें. १६. [जें] ज्ञानिमनीं न तगे त्या धैर्यें प्राकृतजनीं (सामान्य लोकांमध्ये) कसें तगणें (टिकावें ?). हँ गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १७. रक्षक. १८. स्यावरजंगमांचे. 'चराचरांचे' असें पाठान्तर. १९. अश्वत्थाम्याच्या शरसमूहरूपी अजगरानें. २०. समुद्रमंथनसमयीं शेषास, रवीनें घुसळण्याकरितां दोरा केला होता. मंथनास प्रारंभ झाल्यावर शेष स्वशरीर व पर्वत यांच्या घर्षणानें अस्वस्थ होऊन विष ओकूं लागला. तेव्हां त्या विषानें सुरासुर व नर भीति पावले. या कथेस अनुलक्षून हँ वाक्य आहे. २१. हे सुरासुरनर प्रेक्षकवर्गातील समजावे. २२. शेषाच्या विषानें.

‘हा ! हा !’ म्हणति मुनीश हि, महि कापे, भूमि होय हेततेजा; ।
 तो तो भ्रमे चि, दिसले जेंवि रॅवींदू तैमास्यगत ते ज्या. ॥ २४
 गुरुसुत खरशरपूरीं बुडवुनि गांडीवपाणि अरिपाणी, ।
 अरिवदनीचें तें किति ? सुरुवदनीचें हि सर्व हरि पाणी. ॥ २५
 वर्णू शरवृष्टि कशी ? पाडी बहुदाट अंधकारा ती, ।
 वांटे न द्विजें, करितो विश्वासि संपाट अंधकाराती. ॥ २६
 कृष्ण म्हणे, ‘तापवितो प्रळयीं लोका जसा रवि प्रबळ, ।
 पार्थ तसा चि अरिजना, परि दिसतें आज सार विप्रबळ.’ ॥ २७
 द्विज वर्धमान केवळ पार्थ सखा हीयमान हें पाहे, ।
 क्षोभे स्वभक्तवत्सल देव, न निजदासदुर्दशा साहे. ॥ २८
 पाहे त्या विप्रा प्रभु जैसा कीं पुंप्पसायका पुरंहा; ।

१. एकदां महीबद्दल विधान केल्यावर भूमीचें विधान निराळें करण्याचें कारण काय ? भूमि निस्तेज झाली म्हणजे काय ? भूमि (अर्थात् माती) ही तेजस्वी म्हणून कधीं कोणत्या कवीनें वर्णिली आहे ? येथें ‘भूमि’ बद्दल ‘भानु’ असा पाठ आहे, तोच शुद्ध पाठ असावा. पण पंतलिखित प्रतींत ‘भूमि’ असाच पाठ आहे. २. तेजोविहीन. ३. अन्वयः—ज्या (ज्या ज्या मनुष्यास) ते (कृष्णाजुन) जेंवि तमास्यगत रवींदू (तेंवि) दिसले तो तो (तो तो मनुष्य) भ्रमे चि (कृष्णाजुन मेले असा भ्रम त्यांस झाला)—हा भाव. ४. रवि+इंदु=सूर्य व चंद्र. ५. तम+आस्य+गत=राहत्या मुखांत गेलेले, ग्रहण लागलेले. ६. गांडीव आहे पाणींत (हातांत) ज्याच्या, असा अर्जुन. ७. चक्रपाणि, कृष्ण. अरि=चक्र. ८. अरिवदनाचें पाणी पळविणें फारसें मोठें काम नाही. ९. तेज. येथें पंतलिखित प्रतींत ‘पाणी’ असा शब्द आहे. १०. शरवृष्टि. ११. पंत उत्प्रेक्षा करितात कीं, अंधकाराती (शिव) जगासि सपाट करि; द्विज (अश्वत्थामा) न करि. अश्वत्थामा द्रौणीचा नाश करित नाही, तर प्रत्यक्ष रुद्रच जगत्प्रलय करित आहे. अश्वत्थामा रुद्राच्या अंशानें जन्मला होता, हें येथें लक्षांत ठेवावें. १२. अश्वत्थामा. १३. सपाट करणें=उध्वस्त करणें १४. अंधकासुराचा शत्रु (शिव). १५. लोका=मृत्युलोकास. ‘लोका’ असें पाठान्तर. १६. पार्थ तसा चि अरिजना—ह्या वाक्यांत ‘नेहमी’ हें पद अध्याहत समजावें. १७. उत्तम. १८. अश्वत्थाम्याचें बळ. नेहमी पार्थाचें बळ अधिक असे; पण आज पार्थापेक्षा द्रौणीचेंच बळ अधिक दिसतें—असा भाव. १९. वाढणारें तेज ज्याचें असा. २०. सखा=मित्र, कृष्ण. पार्थ हीयमान [आहे] हें सखा पाहे—असा अन्वय. २१. क्षीणतेजा असा, तेज कमी होत आहे ज्याचें असा. २२. त्रिपुरांतक शंकरानें मदनाकडे जसें दारुण कोपानें पाहिलें, तसें कृष्णानें अश्वत्थाम्याकडे पाहिलें—असा भाव. २३. मदननास. २४. पुरंहा—त्रिपुराचें हननकर्ता शिव.

तेव्हां वाटे होईल देवद्वगर्भीत काय कापुर हां. ॥	२९
विजयास हि क्षण क्षण पाहे प्रेणयें, स्त्रिजे, मुरारि पुसे ।	
पार्था 'गमतो आम्ही प्रिय किंवा या धैरासुरा रिपुसे ? ॥	३०
खेळसि कीं तूं भांडसि ? आहे बळ तव भुजांत कीं नाही ? ।	
चाप असे कीं त्यजिलें बाहूनीं शक्तिधैर्यहीनाही ? ॥	३१
आहेसि कीं रथावरि ? निजला नाहीस कीं ? रणाजिर हें, ।	
न गृह; न पर्यंक हि, हा रथ; सुख येथें निजेचिया विरहें. ॥	३२
गुरुसुत म्हणोनि मीनिसि, करिसि उपेक्षा; परंतु हा काळ ।	
नोहे चि उपेक्षेचा, बंधु न हा, क्षोभला महाकाळ.' ॥	३३
पार्थ प्रताप दावी स्वीकारुनि विष्णुचा सुबोध मनें, ।	
जाणों प्रदीप्त केला पर्वनानें मंद वन्हि तो धर्मनें. ॥	३४
धनु खंडी, ध्वज तोडी, छत्र च्छेदी सुर्वत्सदंतानीं; ।	
मग शत्रुजत्रुदेशीं ताडी गाया प्रताप संतानीं. ॥	३५

१. देवाच्या (कृष्णाच्या) वृक् (वृष्टि)रूपी अर्शीत. २. अर्शीत कापुर होईल, म्हणजे जवून भस होईल. ३. अश्वत्थामा. ४. प्रेमानें. ५. चिडे, लज्जा व कोप या विकारांनीं युक्त होई. ६. येथें 'आपण' ह्या शब्दाची योजना समर्पक झाली असती. ७. ब्राह्मणाला, अश्वत्थामाला. हा अश्वत्थामा आपणास शत्रु समजतो कीं मित्र समजतो ? तो आपणास मित्र समजतो, अशी तुझी समजूत झाली आहे, असें तुझ्या कृतीवरून वाटतें. पण ती समजूत खरी नव्हे—असा कृष्णाचा भाव. ८. सामर्थ्य व साहस यांनीं हीन अशांनीं. हें 'बाहूनीं' याचें विशेषण. बाहूंच्या ठिकाणीं शक्ति संभवते, पण धैर्य कसें संभवणार ? म्हणून येथें धैर्य=टिकाव, नेट—असा अर्थ घ्यावा. येथें २० पराडकर यांच्या प्रतीत 'शक्तिधैर्यहीनाही' असा शब्द आहे. ९. रणांगण. १०. येथें (रणांगणांत) [क्षोप धेतव्यानें सुख प्राप्त होत नाहीं तर] निजेचिया विरहें (क्षोपीं न जातां, जागृत राहिल्यानें) सुख [प्राप्त होतें]. ३१ व ३२ या गीतींत निश्चय नामक अलंकार आहे. तल्लक्षण:—'अन्यत्रिषिध्य प्रकृतस्थापनं निश्चयः पुनः' [साहित्यदर्पण-१० परिच्छेद]. 'अमाचें प्रसंगोचित निवारण करून वस्तुस्थितीचें कथन केलें म्हणजे निश्चयालंकार होतो.' अर्जुनास भ्रम झाला आहे, अशी शंका वेऊन कृष्ण भ्रमनिरास करीत आहे म्हणून प्रस्तुत स्थलीं हा अलंकार. ११. सन्मानिनी. १२. समय. १३. हितचित्तक. १४. क्षोभलेला. १५. यम, मृत्यु. मृत्यूचें भयंकरत्व दर्शविण्यासाठीं त्यास नुसता 'काळ' असें न म्हणतां 'महाकाळ' असें म्हटलें आहे. १६. बायूनें. १७. फुंकण्यानें. १८. वस्तुदंत नांवाच्या उत्तम बाणांनीं. १९. शत्रूचें डोकें आणि धड यांच्या संविभागीं. २०. साधूंनीं.

मूर्छित होय द्रौणी, ध्वजयष्टि धरी, म्हणोनि सूतानें ।

विप्र क्षिप्र पळविला, मंत्रक्षत जेंवि भूत भूतानें. ॥ ३६

करि हरिसख मैखदमनासम समरीं कर्म, गुरुसुता पळवी, ।

पळ वीर वीर न धरिति, नुरति तृणें ज्यांत शुचि ईनोपळ वी. ॥ ३७

भीमें कौरव मथिले, संशसक मारिले नरें अजितें, ।

वधिले पांचाळ वृषे, वीरनिधन मैज न सांगवे अजि ! तें. ॥ ३८

नाचति रणीं कबंधें, 'कीं सार्थक जाहलें भलें' म्हणती, ।

हांसति मुखें सुखें; त्या तद्भाग्या, त्यांस ही नसे गणती. ॥ ३९

धर्म क्षतार्त होउनि माधारा एक कोस तो सरला, ।

जैसा वृष्टि करुनियां आणाय़ा तोर्य़ मेघ ओसरला. ॥ ४०

त्या काळीं दुर्योधन कर्णप्रमुखस्ववीरसंघाला ।

प्रार्थूनि म्हणे, 'हरिसे, अरिसेनेवरि उठा, उड्या घाला. ॥ ४१

स्वर्गद्वार उघडलें, हें दुर्लभ पुण्यपर्व; कां मरणीं ।

भ्यावें ? त्यजितां नश्वर वपु, साधति नित्य सर्व काम, रणीं. ॥ ४२

१. ध्वज बांधण्याकरितां रथावर जी काठी उभारितात ती. मूर्छित होऊन पडतां पडतां अश्वत्थाम्यानें ती काठी धरिली. २. पंचाक्षण्याच्या मंत्रांनीं पीडिलेलें. मंत्रामुळें त्रस्त झालेल्या भूतास दुसऱ्या साध्यकारी भुतानें जसें पळवावें तसें. ३. शिवासम. ४. ज्यांत (ज्या तृणांत) इनोपळ (सूर्यकांत मणि) शुचि (अग्नि) वी (प्रसवे, उत्पन्न करी) [तीं] तृणें नुरति-असा अन्वय. ५. अग्नि. ६. इन+उपळ=सूर्य+मणि=सूर्यकांत. ७. अजिंक्यानें. ८. कोण कोण वीर मरण पावले हें सांगणें पंतांस मोठें दुःखकारक वाटत आहे, असें पंत सांगतात. पण खरोखर वर्णनाचा संक्षेप करण्याची ही संघी पंतांनीं साधिली आहे. ९. (जन्माचें) साफल्य. १०. म्हणती=जणूं काय बोलत होती! ११. गीतीचा अन्वय:-रणीं कबंधें नाचति. मुखें (कबंधांवरून खालीं पडलेलीं मुंडकीं) '[जन्माचें] भलें सार्थक जाहलें कीं,' [असें] म्हणती [व] सुखें (आनंदांनें) हांसति; त्या तद्भाग्या (कबंधांच्या वैभवास) (आणि) त्यांस ही (मुखांसही) गणती नसे (असंख्य सुखें-असा भाव). १२. त्यांस=त्या नाचणाऱ्या कबंधांस व हंसणाऱ्या तोंडांस. १३. क्षतानें दुःखित. १४. पाणी. १५. रिकामा होऊन निघून गेला. १६. सिंहाप्रमाणें. १७. पर्वकाळ. ज्या काळीं लानजपादि कमें केल्यास पापाचा क्षय होतो त्यास 'पर्व' म्हणतात. १८. अशाश्वत शरीर. १९. इच्छा. रणीं नश्वर वपु त्यजितां सर्व नित्य काम साधति (प्राप्त होती). या वाक्यांत 'नश्वर वपु' व 'नित्य काम' या शब्दांत विरुद्धगुणव्यास आहे. 'नश्वर' या विशेषणानें रणीं जरी नाही, तरी कधीं तरी कोठें तरी वपूचा नाश होणार हें सुचविलें आहे. नित्य=शाश्वत, अनश्वर. नश्वर देह रणीं सोडल्यानें शाश्वत मुक्ति मिळते-असा भाव.

मारुनि पांडवांतें मजसह सेवाल सर्व हे वसुधा; ।
 मेल्या हि वीरलोकीं प्याल चि, होऊनि, दिव्य, देव, सुधा.' ॥ ४३
 तें हृष्ट वीर गर्जति, तों चि कृपाचा स्वयें वदे भाचा, ।
 'धृष्टद्युम्नाचा वध करिण पणें, हरि जसा मंदेभाचा. ॥ ४४
 जेणें न्यस्तायुध गुरु वधिला त्याचा करीन जैरि वध मीं, ।
 तरि उतरीन कवच हें, नैमनें ही न द्रवेल मन अधर्मी. ॥ ४५
 होतां वृथा प्रतिज्ञा सद्गति न घडो मला, घडो पतन, ।
 भीमासि, अर्जुनास हि, मारीन, करील त्यासि जो जंतन. ॥ ४६
 करितां गुरु प्रतिज्ञा गुरुपुत्रें, भौरती चैमू खवळे; ।
 धांवे धर्मचमूवरि; जैयगतिकीर्त्यर्थ ती हि कां न वळे ? ॥ ४७
 सैनिक जें निकरानें भांडति तें चालती न रविवाह; ।
 वाटे रंगें खेळति, सैमर न तो, भाग्यवन्नरविवाह. ॥ ४८
 शीतळ मंद सुगंध श्रैमशमन श्रैसन संगरीं वाहे, ।
 सुरजन सहांप्सराजन, मन देउनि, शुद्ध युद्ध तें पाहे. ॥ ४९
 शीतसुगंधद्रव्यद्रव सिंचिति भटमहानटांवरि त्या, ।
 कंठीं माळा घालिति, मरणापूर्वीं च जाहल्या वरित्या. ॥ ५०

१. पृथ्वी. २. अमृत. 'दिव्य' हें सुधेचें विशेषण. ३. अश्वत्थामा. ४. मद+इभ=मदोन्मत्त
 हत्ती. ५. आयुधें खालीं ठेविलेलीं आहेत ज्यानें असा. ६. येथें 'जरि-तरि' चा अर्थ 'जेव्हां
 तेव्हां' असा आहे. ७. मला तो शरण आला तरीही. ८. नरकवास. ९. त्यासि (धृष्टद्युम्नाला)
 जो (कोणीही-मग तो भीम किंवा अर्जुन कां असेना ?) जतन (रक्षण) करील [त्या] भीमासि
 [किंवा] अर्जुनास हि मारीन. १०. जो त्यासि (भीमास किंवा अर्जुनास) जतन करील त्यासि
 (कृष्णास) मारीन-असा अर्थ केला तरी चालेल. ११. मोठी. १२. कौरवांचें सैन्य. येथें 'फार
 ती चमू खवळे' असाही पाठ आहे. १३. विजय, सद्गति व सत्कीर्ति हीं मिळविण्याकरितां.
 १४. पांडवसेना ही-पंत. १५. सूर्याच्या रथाचे घोडे. कौरवपांडवांचा अद्भुत संग्राम पाहण्यांत
 गुंग झाल्यामुळे सूर्याचे घोडे चालेनासे झाले. १६. रंगानें. जणूं काय एकमेकांच्या आंगावर
 रंगच टाकीत आहेत. १७. हा अपन्हुति अलंकार. पण यांत उत्प्रेक्षेचीच विशेष छटा
 मारीत आहे. १८. भाग्यवत्+नर+विवाह=श्रीमान् पुरुषाचें लग्न. १९. श्रम निवारण करणारा.
 २०. वायु. २१. अप्सरांच्या समुदायासह. 'सहाप्सरोजन' असें पाठांतर. २२. अप्सरा.

वीरवरातें सेवी कल्पुनि सुव्यजन^२ अंचळाला जे, ।

त्या अप्सरेसि, जाणों, अवलोकुनि फार चंचळा लाजे. ॥ ५१

वॅरि तळपति, पैळ पैतिता न उपेक्षिति, झेलिती सती अमरी; ।

पद्मवनासि विर्कासापूर्वीं हि क्षण न सोडिती अमरी. ॥ ५२

त्या भटमणिवरि करिति च्छत्र निजा अंचळासि अंचळा या ।

देवी^{१३}, छत्रें तुटलीं ज्यांचीं, ज्यांवरि रणांत न च्छाया. ॥ ५३

मंदाकिनीसरोरुहमकरंदनिषेकशीतळें पदरें ।

वीरांचें मुख पुसिती, वीजिति, यन्मन धरी न कंप दरें^{१७}. ॥ ५४

मृति वरि भटकटकाला, दुर्लभरसपानकामुकाला हे ।

अमृतप्रपा चि आजि; स्वस्त्रीचा जन निका मुका लाहे. ॥ ५५

१. उत्तम पंखा. अन्वयः—जे [जी अप्सरा] अंचळाला (आपल्या पदराला, व्यजनाच्या अभावीं) सुव्यजन कल्पुनि वीरवरातें सेवी (वारा घाली), त्या अप्सरेसि अवलोकुनि जाणों चंचळा फार लाजे. अप्सरा पदरानें वारा घालीत असल्यामुळें तिच्या पदराखालचा शरीराचा भाग क्षणांत दिसे व पुनः क्षणांत दिसेनासा होई. अशा रीतीनें शरीराच्या पिंवळसर रंगानें व दृश्यादृश्यतेनें ती अप्सरा विजेस लाजवी—असा कवीचा आशय. ही सर्व कल्पना पंतांचीच होय. ही शृंगारपरिप्लुत कल्पना कालिदासास ही शोभण्यासारखी आहे. २. पदराला. ३. वीज. ४. आकाशांत. ५. पळभर देखील. ६. युद्धांत पडलेल्यास. ७. अप्सरा. ८. प्रफुल्लित होण्याच्या पूर्वीही. ९. प्रतिवस्तूपमालंकार. १०. अन्वयः—रणांत ज्यांचीं छत्रें तुटलीं [व त्यामुळें] ज्यांवरि रणांत च्छाया न, त्या भटमणिवरि या देवी (अप्सरा) निजा (आपल्या) अंचळा अंचळासि च्छत्र करिति. ११. येथे 'भटमणिवरि' असा अनेकवचनी पाठ असावयास पाहिजे होता. १२. अच्छ=स्वच्छ, पांढरा. १३. देवी=देवस्त्री, अप्सरा. (राजाची पट्टाभिषिक्त स्त्री असा अर्थ आहे, तो येथें व्यावयाचा नाही). १४. मंदाकिनी+सरोरुह+मकरंद+निषेक+शीतळ=आकाश-गंगा+कमळ+रस+पडणें+थंड=आकाशगंगेंतील कमळपुष्पाच्या रसानें भिजलेल्या शीतळ अशा. निषेक=प्रोक्षण, मार्जन, शिंपडणें. १५. वारा घालिती. १६. ज्या स्त्रियांचें मन. १७. भयानें. १८. सान्वयार्थः—भटकटकाला मृति (मरण) वरि; हे आजि (अशा रीतीनें वीर ज्यांत मरतात व अप्सरा ज्यांस गांठतात तें युद्ध) दुर्लभरसपानकामुकाला (कष्टानें मिळणारें स्वर्गस्त्रियांचें अधराश्रित पिण्याविषयीं ह्मणालेल्या लोकांस) अमृतप्रपा चि (अमृताची पोषच); [कारण त्या युद्धांमुळें] जन स्वस्त्रीचा (स्वर्गसंबंधी स्त्रियेचा, अप्सरेचा) निका (खरा) मुका लाहे. १९. अमृताची पोष. २०. रण. २१. स्वस्त्री=स्वर्गस्त्री (अप्सरा). २२. निका=खरा. 'निका' शब्द हिंदुस्थानी भाषेत 'लभ'पर वापरतात. तोही अर्थ प्रस्तुत स्थलीं विनोदकर होईल.

भीमार्जुनकर्णाच्या बाणांनीं जे रणांगणीं मेले, ।

ते झेलिले सुंरीहीं सुरपुष्पांचे जसे नवे झेले. ॥ ५६

गुरुपुत्रादि महारथ जिंकुनि अर्जुन म्हणे सख्या हरिला, ।

‘देवा ! पहा स्वसेनामद कर्णे आजि सर्व संहरिला. ॥ ५७

ते पळतें धर्माचें कटक, जसें हस्तियूथ भी हरिला; ।

भ्यालें केवळ देवा ! त्या उग्रा सूतनंदना अरिला. ॥ ५८

धर्म दिसेना, त्याचा ध्वज हि दिसेना; असे दिवस थोडा, ।

तिसरा वांटा उरला; चाला, हे शैवमयी धरा सोडा. ॥ ५९

वधिले वीर, पळविले, मजसीं कोणीं न येति भांडाया, ।

भ्यां न वधावें पळतां; चाला; मारुनि काय रांडा या ? ॥ ६०

आधीं राजा पाहूं. बा ! ‘हूं’ म्हण, चाल, गा ! लगाम दिले ।

नेदीं, सैरुण दिसति शैय कां रश्मिसुवर्णतंतुनीं मडिले. ॥ ६१

सौनुज राजा कुशली प्रथम विलोकुनि करीन मग युद्ध; ।

आधीं धर्म पहावा, कीं गुरु, तद्रहित कर्म न विशुद्ध.’ ॥ ६२

१. ते मृत वीर अप्सरांनीं ताज्या पुष्पगुच्छांप्रमाणें (कोमल हातांनीं, फार जपून) झेलिले-असा अर्थ. २. अप्सरांनीं. ३. कल्पवृक्षाच्या पुष्पांचे गुच्छ. ४. ‘भ्याले’ असें पाठांतर. भ्याले=सैनिक भ्याले. ५. पूर्णपणें. ६. दिवसाचा तिसरा भाग. ७. प्रेतांनीं व्यापिलेली. ८. भूमी. ९. या रांडा (भीतीनें पळून जाणाऱ्या योद्ध्यांस उद्देशून तिरस्कारबुद्धीनें हा शब्द वापरला आहे) मारुनि काय ? (मारुन काय फायदा-कांहीच नाही-असा भाव). रांडा=भिच्या भागुवाई. १०. लगाम दिले नेदीं=लगाम दिले सोडूं नको. ११. सु+अरुण=अत्यंत आरक्त. १२. हात. १३. येथें ‘कां’ हें उत्प्रेक्षावाचक पद आहे. १४. रश्मिसंबंधी (लगामसंबंधी) सुवर्णाच्या (सोन्याच्या) तंतुनीं (दोन्यांनीं). १५. जणू काय तुझे हात सोन्याच्या दोन्यांनीं (जरीनें) केलेल्या लगामानें मडिले (मडविलेले, सुशोभित केल्याप्रमाणें लाल) दिसति. घोड्यांचे लगाम ओढून ओढून कृष्णाचे कोमल हस्त आरक्त झाले होते-असा भाव. १६. भावांसह. १७. आधीं=रणकर्म करावयाच्या पूर्वी. धर्म आधीं पहावा, कीं (कारण) [तो धर्म] गुरु (श्रेष्ठ, राजा, या सर्व सैन्याचा आचार होय); तद्रहित कर्म (राजा शत्रूच्या हातीं सांपडल्यानंतर त्याच्या सैन्यानें दाखविलेला पराक्रम) विशुद्ध न-असा सान्त्वयार्थ. येथें ‘धर्म’ हें पद शिष्ट आहे. धर्मरहित (अधर्मानें केलेलें) कार्य विशुद्ध नव्हे-असा दुसरा अर्थ सुभाषितरूप करावा.

अध्याय छत्तिसावा.

(अश्वत्थामा-दृष्टद्युम्नयुद्ध.)

विजयाच्या वचनें प्रभु रथ फिरवी, युद्धभूमिला वर्णी; ।
 केशव ते शैबनिकर प्रेक्षी, स्तवि, पार्थवीर आकर्णी. ॥ १
 वर्णी केशव जे शवदेश वर त्रिभुवनांत ते पूत, ।
 भू तद्योगे शुद्धा, तेथ न येती च मृत्युचे दूत. ॥ २
 औदार्य नीरंदाचें वनि जेंवि मयूरराय केकांनीं, ।
 नारायण क्षणक्षण रण वर्णी, जिण्णु आयके कानीं. ॥ ३
 पार्थ म्हणे कृष्णातें, 'चाल सख्या ! धर्मराज पाहों दे; ।
 आहों देवा ! तुज वश, तव यश हें तव पर्दी च वाहों दे.' ॥ ४
 मग शीघ्र दूर जाउनि कृष्ण म्हणे, 'धांवले नृपावरिते ।
 कौरव; भीमें पिटिले; पळति पहा; भूमि जाहले अरि ते. ॥ ५
 तो भमकुरुबळातें जेवलनप्रभ कर्ण रोधितो पळतां; ।

१. ह्यांत मुळांतील ५८ व ५९ ह्या अध्यायांतील कथाभाग आला आहे. २. प्रेतसमूह.
 ३. अर्जुनाच्या पराक्रमाची तारीफ करी. केशव स्तवी-असा अन्वय. ४. ऐके. ५. जे शवदेश
 केशव वर्णी [ते] त्रिभुवनांत वर (श्रेष्ठ) [व] पूत. केशवाच्या वर्णनानें ते प्रदेश पूत झाले-
 असा भाव. ६. पवित्र. ७. भूमी. ८. यमाचे. मृत्युचे दूत तेथें न येती, कारण तेथें पतन
 पावलेल्या वीरांस देवदूत स्वर्गांत नेत होते-असा भावार्थ. ९. मेघाचें. १०. उत्तम मोर.
 ११. मयूराच्या शब्दास 'केका' हें नांव आहे. 'केका वाणी मयूरस्य'-अमर. अन्वय:-जेव्हा
 वानें मयूरराय केकांनीं नीरंदाचें औदार्य वर्णी [तेंवि] नारायण क्षणक्षण रण [वर्णी].
 १२. नारायण(कृष्ण) युद्धाचें वारंवार वर्णन करी. कां? तर वीरांस ठार मारून अर्जुन
 भूमार हलका करित होता. मयूर मेघास स्तवितो, कारण तो पाण्याचा वर्षाव करितो. जलाचें
 वर्षण मेघांस इष्ट, तसें अर्जुनकृत वीरांचें पातन कृष्णास इष्ट होतें. ह्या इष्टत्वासुद्धें येथें सुरेख
 उपमा साधली आहे. १३. देवा ! तुज [आम्ही, पांडव] वश आहोंत. हें तव यश तव पर्दीच
 वाहों दे. या शत्रुविनाशाबद्दल वारंवार माझी जी तारीफ करतोस, ती योग्य नाही. हा सर्व
 तुझाच प्रताप. हें शत्रुहननाचें यश तुझेंच. माझें कांहीं एक नाही-असा भाव. 'आहें देवा !
 तुज वश' असें पाठांतर. आहें=मी (अर्जुन) आहें. १४. या गीतींतील लहान लहान वाक्यें
 युद्धांत एकामागून एक घडणाऱ्या प्रसंगांचें हुबेहुब वर्णन करून युद्ध डोळ्यांपुढें चालले आहे,
 कीं काय, असें भासवितात. १५. धर्मावर. १६. पराजित. १७. अशीप्रमाणें तेजस्वी.
 १८. अश्वितो, पळून जाऊं देत नाही, मागे फिरवितो.

- पार्था ! ओळखिला कीं गजकक्षाकेतुनें महाबळ तां ? ॥ ६
- तो विप्रसिंह आला बाहेरि त्यजुनि कुंरुचमूखदरी; ।
- तो धृष्टद्युम्न पहा त्यावरि खवळोनि चालिला तेंदरी'. ॥ ७
- ऐसें दूरुनि दावी हरि, हाकी हंसवर्ण हयरलें; ।
- ने रथ जिकडे कौरवपांडव विजयार्थ करिति रण यलें. ॥ ८
- इकडोनि जाय अर्जुन, तों तिकडे विजयशालि कर्णासीं ।
- भांडे धृष्टद्युम्न, प्लवगेश्वर जेंवि कुंभकर्णासीं. ॥ ९
- कर्णातें तो पार्षत, कर्ण हि त्या पार्षतासि, माराया ।
- दारुण संगर करिती; त्यांच्या धैर्या नसे सिमा राया ! ॥ १०
- पार्षतवधार्थ कर्णे शर एक, यमैं खदूतसा, पिढिलीं; ।
- पळतां नीट म्हणेल चि 'मंदा ! मागे रहा' म्हाकिटिला. ॥ ११
- बहु धांव घेतली, कीं, 'सत्वर मारूं खळा, भरो पानें ।
- रक्तांच्या पोटा,' असें चितुनि कालानलभरोपानें. ॥ १२
- त्या उग्रा बाणातें, नागवरातें जयापरि शिखंडी, ।
- सात्यकि, रक्षाया बळपति, मोढाया वृषा अरिसि, खंडी. ॥ १३

१. हत्तीचें चित्र फडकत आहे ज्यावर, अशा कापडाच्या निशाणानें. कक्षा=पट, उत्तरीय, हत्तीच्या आंगावर घालितात तो कपडा. हा शब्द 'कक्ष्या' असाही वापरतात. कर्णांच्या ध्वजावर हत्तीचें चित्र होतें, असें या वर्णनावरून दिसतें. २. त्वां. (मागे पृष्ठ १२२ टीप १३ पहा). ३. अश्वत्थामा. ४. कुरुसेनारूप आपली गुहा. ५. तत्+अरि=त्याचा+शत्रु=अश्वत्थाम्याचा शत्रु धृष्टद्युम्न. ६. पांडवे (हंसाच्या रंगाचे). ७. प्लवग+ईश्वर=मर्कट+अधिपति=सुग्रीव. हें सादृश्य केवळ यमकासाठीं नाही. प्लवगेश्वर आपल्या प्लवगांच्या (वानरांच्या)साहाय्यानें आपल्या-पेक्षां अधिक बलवान् शत्रूवर चालून गेला, तसाच पांचालाधिपति धृष्टद्युम्न आपल्या पांचालाच्या जोरावर वीरश्रेष्ठ कर्णावर हल्ला करावयास गेला-असा भाव. ८. धृष्टद्युम्नाचा आज्ञा 'पुषत' नांवाचा होता म्हणून यास 'पार्षत' हें नांव. ९. सिमा=सीमा, मर्यादा. १०. पिटाळला, वेगानें पाठविला. ११. मूर्खा ! १२. मोठ्या बराहला. मोठा सूकर देखील त्याच्याइतक्या वेगानें पळत नाही-असा भाव. १३. रक्ताच्या पानें पोट भरो-असा अन्वय. १४. काल+अनलाम+रोप=प्रलयकालीन अभिसदृश तेजोयुक्त बाणानें. १५. सर्पश्रेष्ठातें. १६. मयूर. १७. बळपति रक्षाया, वृषा अरिसि (शत्रु जो कर्ण त्यास) मोढाया, सात्यकि त्या उग्रा बाणातें खंडी-असा अन्वय. १८. धृष्टद्युम्न. अठरा दिवसपर्यंत पांडवांचा सैन्याधिपति हाच होता.

भागहरावरि जेंवि व्याघ्र फिरे कर्ण सात्यकीवरि तो; ।

जाणों संग्राम बळी स्वर्गार्थे स्वर्पतीसवें करितो. ॥ १४

तों गांठी पोंचाळा द्रौणि, जसा क्षुधित सिंह रंकु-शैता, ।

ज्याच्या तीव्रशरानीं धरिली अरिकरिकुळांत अंकुशता. ॥ १५

द्रौणि म्हणे, 'रे अधमा ! रे ब्रह्मन्ना ! रहा रहा पापा !' ।

जैसा गुरुड दटावी भांगहरा काळियाव्हा सापा. ॥ १६

'मजपासुनि जीवंत ब्रह्मन्ना ! आजि तूं न सुटसील; ।

शैरमुद्गरप्रहारें तूं आयुर्मद्यकुंभ फुटसील. ॥ १७

यांसि जसा पाहुनि गुरु, गुरुपुत्रास हि शिखीप्रतिम हा ही ।

१. आपला भक्ष्य हिरावून नेणाऱ्यावर. २. दैत्यांचा राजा बळी. एकदां बळी स्वर्गांत इंद्रावर चालून गेला व कित्येक दिवसपर्यंत स्वर्गास वेढा देऊन इंद्राशीं लढला. देवदैत्यांचें घोर युद्ध झालें व देवांचा पराभव होऊन इंद्रादिक स्वर्ग सोडून पळून गेले, अशी भागवतांत कथा आहे. या इंद्रबलियुद्धास अनुलक्षून प्रस्तुत गीत्यर्थ आहे. ३. इंद्राशीं. येथें 'स्वःपतीसर्वें' असाही पाठ आहे. ४. 'तो गांठी' असें पाठान्तर. ५. धृष्टद्युम्नास. ६. हरिणशतास. ७. ज्या द्रौणीच्या. ज्याचे तीव्र शर अरिरूपी हत्तीस अंकुशाप्रमाणें टोंचते झाले—असा भाव. प्रस्तुत गीति रूपकयुक्त औपम्यपर्यवसायी निदर्शनेचें उदाहरण होय. अंकुशता धरिली=अंकुशाप्रमाणें असद्य झाले. ८. अरिरूपी हत्तीच्या कुळांत. ९. अंकुशपणा, तीव्रता. १०. ब्राह्मणवधकर्त्या. ११. 'पूर्वी शमनक द्वीपांत गुरुडानें वारंवार जाऊन नागांस भक्षण करावें, त्यामुळें सर्व नागांनीं मिळून असा विचार केला की, गुरुडास आपण सर्वांनीं कांहीं नियमित भक्ष्य देण्याचें ठरवावें. त्यांनीं गुरुडास तो विचार कळविला. त्यानें तो मान्य केला. व प्रत्यहीं तो नियमित भक्ष्य मखून जाऊ लागला. एकदां असें झालें की, गुरुडाचा भक्ष्य त्यास न देतां तो काळियानें भक्षिला. त्या कारणास्तव गुरुडाचें व त्याचें मोठें युद्ध झालें.' या कथेचा प्रस्तुत स्थलीं उल्लेख आहे. १२. भक्ष्य हरणाऱ्या. १३. काळिय+आव्हय=काळिय ज्याचें नांव अशा. १४. शर हाच मुद्गर, त्याच्या प्रहारेंकरून. १५. आयुष्यरूपी मद्याचें मडकें. आयुर्मद्यकुंभ [असा] तूं फुटसील=तुझें आयुष्य सरेल. अश्वत्थामा म्हणतो, 'हे धृष्टद्युम्ना ! तूं केवळ मातीचा घडा आहेस. ह्या घड्यांत मद्य भरलेलें असल्यामुळें तो अपवित्र अर्थात् फोडण्यास योग्य आहे. तुझें आयुष्य हेंच मद्य. मद्य जसें पापास कारण, तसेंच तुझें आयुष्य. तूं जीवंत राहिलास तर पापाचरणांतच आपलें आयुष्य घालविशील, म्हणून तुझ्या आयुष्याचा अंत करणें हेंच योग्य—असा भावार्थ. १६. जसा गुरु (द्रोणाचार्य) यासि (धृष्टद्युम्नास) [विलोकुनि अनतिदृष्टमना होय व] जेंवि महाही शिखीप्रति- विलोकुनि अनतिदृष्टमना होय [तेंवि] गुरुपुत्रास हि [विलोकुनि] शिखीप्रतिम हा ही (धृष्टद्युम्ना देवील) [अनतिदृष्टमना होय]—धृष्टद्युम्ना आपल्या मरणाकरितां जन्मला होता म्हणून त्यास पाहून

होय अनतिहृष्टमना जेंवि विलोकुनि शिंखीप्रति म्हाही. ॥ १८
 सैमरीं अवध्य शखें आपण, जाणे असें, न मी मरणा, ।
 द्रोणसुतावरि पार्षत जाय, मनिं म्हणे, 'करीन भीमरणा.' ॥ १९
 व्याघ्र व्याघ्रावरि ये द्रौणिवरि द्रोणशत्रु तो नीट; ।
 दोषे ही अन्योन्यक्षयकाम करू विर्रमी घीट. ॥ २०
 आच्छादुनि बाणपटें द्रौणि म्हणे, 'जा यमाकडे आधीं. ।
 मीं पाठवितों तुज, जा; घे प्रायश्चित्त, शुद्धिला सार्धी. ॥ २१
 रे पांचाळापसदा ! गुरुवधपाप सरोनि रडसील, ।

द्रोण भीत असे. मोरास पाहून सर्प भितो हें प्रसिद्धच आहे; त्याचप्रमाणें धृष्टद्युम्न द्रौणीस पाहून भिजं लागला—असा भाव. १७. अग्नीसारखा (तेजस्वी) असा हा धृष्टद्युम्न देखील.

१. अनति+हृष्ट+मन=फारसें प्रसन्न नाहीं मन ज्याचें असा, उद्दिग्ध आहे मन ज्याचें असा.
 २. मोराला. ३. महा+अही=मोठा सर्प. ४. वरची गीति व ही गीति जरा परस्परविरुद्ध आहेत. धृष्टद्युम्न भ्याला असें वरच्या गीतींत आहे, व तो धैर्यानें युद्धास गेला असें ह्या गीतींत आहे. पण मुळांतही अशाच अर्थाचे श्लोक आहेत:—'तथा द्रौणिं रणे दृष्ट्वा पार्षतः परवीरहा । नातिहृष्टमना भूत्वा ज्ञातवान् मृत्युमात्मनः ॥ २२ ॥ स ज्ञात्वा समरेऽत्मानं शस्त्रेणावध्यमेव तु । जवनाभ्यद्रवेत् द्रौणिं कालः कालमिव क्षये ॥ २३ ॥' [अ० ५९.] या श्लोकांवरून व समानार्थक गीतींवरून आणि श्लोकांतील 'नातिहृष्टमना' व गीतींतील 'अनतिहृष्टमना' या शब्दांवरून हें पर्व लिहितांना पंत नेहमीं मूळ पाहून काव्यरचना करीत असत असें दिसतें.
 ५. धृष्टद्युम्न स्वतःस 'समरीं शखें अवध्य' मानितो, पण तो शस्त्राचा उपयोग न करितांच मारला गेला (सौप्तिकपर्व, अध्याय २ पहा). तो अवध्य नसूनही आपण अवध्य आहों, असेंच समजत असे, असें दिसतें. ६. आपण शखें अवध्य [आहों] असें जाणे (समजे) [व म्हणून] मरणा न मी—असा अन्वय. 'समरीं....आपण जाणे, असे न मी मरणा' असा पाठभेद. ह्या पाठांनुसार 'समरीं आपण शखें अवध्य [आहों असें] जाणे [आणि त्याचा] मरणा (मरणाविषयी) मी (मीति) न असे—असा अन्वय. ७. अश्वत्थाम्याला पाहतांच जरी प्रथम धृष्टद्युम्नाला काहीशी भीति वाटली, तरी आपण युद्धांत शस्त्रानें अवध्य आहों, हें लक्षांत येतांच त्याची भीति नाहीशी झाली—असा भावार्थ. ८. भयंकर युद्ध. ९. धृष्टद्युम्न. १०. एकमेकांचा नाश करण्या-विषयीं इच्छा बाळगणारे. ११. पराक्रमी. १२. यमलोकीं जा. 'मी पाठवितों तुजला' असें पाठांतर. १३. पापविमुक्तीला. मी तुला मारून यमलोकीं पाठवीन. असें केशवानेंच तुला ब्रह्महत्याकडल प्रायश्चित्त मिळेल. अर्थात् यमलोकांतील यातना भोगूनच तूं पापमुक्त होशील—असा भाव. १४. पांचाळ+अपसद=पांचाळांतील नीच. अपसद=नीच, ब्राह्मणस्त्रियादिकांस स्पर्शिकां नीच कुळांतील स्त्रियेपासून उत्पन्न झालेला मुळगा.

धारातीर्थीं मग्न न होतां, नरकांत तूं चि पडसील. ॥ २२

जरि न पळसील, जरि तुज विजय न रक्षील तरि, तुझी आण, ।

हा मँदसि काळपाश खगळां पडला चि, हें मनीं आण.' ॥ २३

धृष्टद्युम्न म्हणे, 'रे वाचाळा ! तें च तें च किति वदसि ? ।

जेणें पित्यासि दिधलें उत्तर देईल तो चि तुज मदसि. ॥ २४

द्रोण जसा विप्राधम, तत्सुत तैसा चि तूं हि; जरि त्यातें, ।

वदसि, मदसि वधि, ऐसें, वधिल न कां तुज कुकर्मकरित्यातें?' ॥ २५

ऐसें वदोनि पार्षत ताडी द्रौणीस मार्गणें निशितें, ।

द्विजशरगण हि त्यातें, घाया गृध्रादिकांसि तत्पिशितें. ॥ २६

अन्योन्यातें झांकिति बाणानीं द्रौणिपार्षत क्रोधी, ।

पांचाळपांडवातें तेव्हां राधेय एकला रोधी. ॥ २७

तां पांचालाखंडल खंडी कोदंडदंड गुरुज्याचा, ।

१. युद्धांत. शस्त्रधारारूप तीर्थांत मग्न न होतां मेलास तर नरकांत पडशील; कारण गुरुवधजन्य पापाचें प्रायश्चित्त केलें तरी नरकनिवृत्ति होणार नाही, आणि या तीर्थी मेलास तर मुक्त तरी होशील. २. तूं नरकांत चि पडशील-असा अन्वय. ३. शपथ. अश्वत्थाम्यानें धृष्टद्युम्नाची शपथ वाढाणें, हें त्यास शोभत नाही, कारण त्याच्या दृष्टीनें धृष्टद्युम्न पूज्य नघून अधम होता. ४. मत्+असि=माझा खड्ग. ५. यमाचा पाश. ६. जर तूं माझ्यासमोरून पळाला नाहीस, अथवा अर्जुनानें तुला पाठीशीं घातलें नाही तर-ह्या अटी म्हणजे अश्वत्थाम्याच्या आचरटपणाची कमाल होय. येथील हें असलें मर्यादित विधान अश्वत्थाम्याच्या तोंडीं मुळींच शोभत नाही. ७. जेणें (ज्या माझ्या असीनें) [तुझ्या] पित्यासि उत्तर दिधलें तो चि मदसि (माझी तरवार) तुज (तुला) उत्तर देईल. तुला निराळें उत्तर देण्याची गरज नाही; तुला मारणें हेंच उत्तर होय-असा भाव. ८. ब्राह्मणकर्म सोडून क्षत्रियकर्म स्वीकारल्यामुळे, द्रोणास हें विशेषण लाविलें आहे. ९. द्रोणातें. जरि 'त्यातें मदसि वधी' ऐसें वदसी [तरी] कुकर्मकरित्यातें तुज [तो मदसि] कां न वधील ?-असा अन्वय. द्रोणाचायांला माझ्या तरवारीनें मारिलें, असें तूं म्हणतोस, तर तीच तरवार दुष्कर्म करणारा जो तूं त्या तुला (तूं द्रोणाहून कमी योग्यतेचा असल्यामुळे) कां मारणार नाही ? खात्रीनें मारीलच-असा अर्थ. १०. तीक्ष्णें. ११. पार्षतातें. द्विजशरगण हि त्यातें ताडिती-असा अन्वय. १२. तत्+पिशित=त्यांचें मांस. १३. धृष्टद्युम्नाच्या साहाय्यास येजं नये म्हणून कर्णानें पांचाळ (धृष्टद्युम्नाचे सैनिक) व पांडव यांस अडवून धरिलें. १४. 'तो पांचालाखंडल' असें पाठांतर. १५. पांचालेंद्र (धृष्टद्युम्न). आखंडल=हेंद्र. १६. तीरक-मठा. १७. गुरुज्याचा.

पांचाळवर्धी धरिती फार भरंवसा समस्त कुरु ज्याचा. ॥ २८
 द्विज जें सज्य दुजें करि, भासे, त्या सुप्रचंड कोदंडें, ।
 गुरुघातपातकहता हाणितसे काय काळ तो दंडें ! ॥ २९
 खंडी धनु-शक्ति-ध्वज-हय-सूत-रथादि, विरथ करि अरिला, ।
 तों पांचालें द्रोणग्रीवारक्ताक्त खज्ज करिं धरिला. ॥ ३०
 द्रौणिवधार्थ विरथ ही पार्षत उठला करीं धरुनि असिला; ।
 खवळे चि पीडेंकावरि पन्नग, भोगार्धशेष जरि असिला. ॥ ३१
 इच्छी करावया जों गुरुबंधुप्राणघात, करवाळी ।
 पार्षत उतरों पाहे, जैसा सुग्रीवघातकर वाळी, ॥ ३२
 तों गुरुसुत दे त्यातें बहु ताप, करुनि भग्न करवाळा; ।
 कुंजनीं पवि गर, सुजनीं गुरुकर पांटीर, रात्रिकर, वाळा. ॥ ३३

१. या गीत्यधोने कवीनें असें सुचविलें कीं, कौरवांचा भरंवसा खोटा ठरावयाचा होता.
 २. कौरव. ३. 'कोदंड'शब्द पुढिलीं व नपुंसकलिङ्गी वापरतात. ४. ही सर्व उत्प्रेक्षा पंतांची आहे. ५. त्या गुरुघातपातकहता-असा अन्वय. तें अश्वत्थाम्याचें सुप्रचंड कोदंड नव्हे, तर काळाचा दंड होय असा भास झाला-हा भाव. ६. अन्वय:-द्विज जें दुजें (कोदंड) सज्य करि [तें] तो त्या सुप्रचंड कोदंडें, दंडें काळ (यम) गुरुघातपातकहता हाणितसे काय [असें] भासे. ७. धनुष्यानें. ८. द्रोणघाताचें जें पाप, तेणेंकरून मृतप्राय झालेल्यास. ९. अश्वविशेष, ज्यास सैती भळी असें म्हणतात ती. १०. द्रोणाच्या मानेंतील रक्तानें न्हालेला, अर्थात् ज्या खज्जानें द्रोणाची मान कापिली होती तो. ११. पीडा देणाऱ्या मनुष्यावर. सर्प अर्धा जरी तुटला, तरी आपणास त्रास देणाऱ्या मनुष्यावर उलट करित असतो. हा दृष्टांतालंकार. १२. भोग+अर्ध+शेष=अर्धे शरीर तुटलें आहे ज्याचें असा सर्प. १३. असला. १४. गुरुबंधु जो अश्वत्थामा, त्याच्या प्राणांचा घात. १५. खज्जधारी, ज्याच्या हातांत तलवार आहे असा. १६. उतरों पाहे=रथातून उतरण्याचा प्रयत्न करी. (पुढें गीति ३६ पहा). 'पार्षत उपसं पाहे' असें पाठान्तर. उपसं. पाहे=तलवार (जी त्याच्या हातांत होती) उपसं. पाहे-असा अर्थ. १७. सुग्रीव व चाली हे बंधु एकमेकांच्या प्राणघाताविषयीं तत्पर असत. ते बंधु व प्रस्तुत स्थलीं पार्षतद्रौणी गुरुबंधु. म्हणून ही उपमा. १८. ही गीति रा० पुराणकर यांच्या प्रतीत नाही. त्या प्रतीत ह्या अध्यायाच्या गीति ४९ च आहेत. १९. अन्वय व अर्थ:-गुरुकर (गुरुचे हस्त) कुंजनीं (दुष्टमनुष्याचे ठायीं) पवि (वज्र) [व] गर (विष) (वज्राप्रमाणें व विषाप्रमाणें काम करितात) [व] सुजनीं (चांगल्या मनुष्याचे ठायीं) पाटीर, (चंदन) रात्रिकर (चंद्र), [व] वाळा [यांप्रमाणें सुखद होतात.] हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. हें अर्थोत्तरन्यासाचें उदाहरण होय. कारण या सामान्य सिद्धांतानें गीतीच्या पूर्वांशाचें समर्थन केलें आहे. २०. चंदन. २१. चंद्र.

खञ्ज च्छेदुनि निरुंरें शैरनिकरें पार्षतासि तौ तासी. ।

द्रौणि म्हणे, 'करिन असें झाला होतासि कीं न होतासी.' ॥ ३४

द्विज खरतरशरनिकरें निकरें करि औरिशरीरतक्षण ही; ।

न मरे पार्षत, न पडे, होयै न मोहीं तरी रत क्षण ही. ॥ ३५

टाकी चाप-लता, मग यानाखालें उडी हि तो, विप्र; ।

अहिवरि गरुड तसा द्विज धांवे त्या पार्षतावरि क्षिप्र. ॥ ३६

सिंह जसा द्विरदातें, द्रौणि रथस्था अरीस आकर्षी. ।

इतुक्यांत धांवला तौ ज्यातें गाती सदैव नीकर्षी. ॥ ३७

तो भगवान् कृष्ण म्हणे, 'रे रे पार्था ! पहा पहा गा ! तो ।

सिंहें गजसा, पार्षत गुरुपुत्रें क्षिप्र मारिला जातो. ॥ ३८

घेईल पार्षताचे गुरुपुत्र प्राण, हाण बाणगणीं; ।

हूं ऐक, व्यसनार्तत्राण चि सद्वर्म; हें प्रमाण गणीं.' ॥ ३९

भगवद्वचनाकरणीं ज्ञानी ज्ञान हि गणी अर्पार्थकसें; ।

वदला दास 'करिष्ये वचनं तव,' तो कैरी न पार्थ कसें ? ॥ ४०

१. आणीबाणीनें. २. शरसमूहानें. ३. द्रौणि. तासी=झांकी, आच्छादून टाकी. ४. निकर=समुदाय. या गीत्यर्थात 'र'काराची असकृत् आवृत्ति झाली आहे. ५. शत्रूच्या शरीराचें तासणें. ६. तरी क्षणही मोहीं रत न होय=क्षण देखील मूर्च्छित झाला नाही. ७. रथाखालीं. ८. उडी हि टाकी—असा अन्वय. ९. रथावर बसलेल्या. १०. हें पर्यायोक्तीचें उदाहरण. कृष्ण असें स्पष्ट न सांगतां पर्यायानें त्याचा उल्लेख केलेला असल्यामुळे हा अलंकार. ११. देवर्षी, स्वर्गातील ऋषी. १२. गुरुपुत्रें (गुरुपुत्राकडून) पार्षत क्षिप्र मारिला जातो—हा प्रयोग चित्य आहे. १३. बाणाच्या समुदायानें. १४. 'हूं, एक' असें पाठांतर. १५. व्यसनेंकरून दुःखित झालेल्याचें रक्षणच. १६. भगवंताचें वचन न पाळिल्यास ज्ञानी जरी असला, तरी तो आपलें ज्ञान निरर्थक समजतो. ज्ञानापेक्षा भगवद्वचनप्रतिपालन अधिक होय—हा भाव. अकरणीं=न केल्यास. १७. भगवद्विषयक ज्ञान, तत्त्वज्ञान. हा अर्थान्तरन्यास. पुढील गीत्यर्थाचें समर्थन करण्याकरितां हें वाक्य आहे. १८. अप+अर्थक+सें=ज्यांत अर्थ नाही असें, व्यर्थ असें. १९. करितों. ह्या संस्कृत वाक्याचा अर्थः—तुझ्या म्हणण्याप्रमाणें करीन. २०. बोलणें. २१. तुझें. येथें भगवद्गीतेतील पुढील श्लोकास उद्देशून 'करिष्ये वचनं तव' असें म्हटलें आहेः—नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वप्रसादान्मयाच्युत । स्थितोऽसि गतसंदेहः करिष्ये वचनं तव ॥ (अध्याय १८।७३). ह्याचा अर्थः—अच्युता ! तुझ्या प्रसादेकरून माझा मोह निवून गेला, मी तोच पूर्वीचा अर्जुन,

पार्षतताप हराया, जाणों संपूर्ण नाथ रंजनीचे, ।

हय, हाकी हा कीर्तिश्रीनीतिनिवास; वासवजनीचे. ॥ ४१

आले प्रभु हें कळतां अश्वत्थामा करी त्वरा विपुला, ।

कालज्ञ मुनि भवाला, नाशायाला तसा झटे रिपुला. ॥ ४२

नक्रें सरोवरीं गज, विप्रें हि तसा विकृष्यमाण रणीं ।

पार्षत रक्षाया, नरनारायण तूर्ण धांवले मरणीं. ॥ ४३

सोडुनि शर गुरुपुत्रा ताडी कौंतेय; ते यशस्विवर ।

शिवरक्तप त्यासि कसे साहति, करणार मेरूला विवरें ? ॥ ४४

पार्थाचा धैर्य न दे रिपुदमनीं त्या तदा शर थिराया; ।

अशी मला स्मृति उत्पन्न झाली, माझा संदेह गेला, हा मी उभा राहिलों, तुझ्या आक्षेपमागे आतां वागतों. २२. ह्याचें कर्म 'भगवद्भजन' असें समजावें.

१. रंजनीचे संपूर्ण नाथ=पूर्णचंद्र. संदर्भावरून हें घोड्यांचें विशेषण दिसतें. २. रात्रीचे. ३. कृष्ण. ४. कीर्ति, लक्ष्मी व नीति यांचें आश्रयस्थान (असा कृष्ण). ही गीति रचितांना घंतांच्या मनांत भगवद्गीतेतील पुढील श्लोक घोळत होता असें दिसतें:—'यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः । तत्र श्रीर्बिजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम' ॥ (अध्याय १८।७८). ५. अर्जुनाचे. अन्वयः—जाणों रंजनीचे संपूर्ण नाथ (पूर्ण चंद्र) [असे] (धवल) जे वासवजनीचे हय [ते] हा कीर्तिश्रीनीतिनिवास (कृष्ण) पार्षतताप हराया हाकी. अर्जुनाच्या हयांचा रंग पांढरा असल्यामुळे व ते पार्षतताप हरण्याच्या कामीं कारणीभूत झाल्यामुळे त्या हयांवर पूर्णचंद्राचा आरोप केलेला आहे. ६. निग्रहानुग्रहसमर्थ असे कृष्णार्जुन. प्रभु=स्वामी, समर्थ, अविनाशी—असे अर्थ आहेत. ७. पुष्कळ. ८. काळ जाणणारा, आपला मृत्युकाल ज्यास माहीत आहे असा. ९. संसाराला. मुनि मृत्युकालापूर्वीच संसाराचा त्याग करण्याचा जसा यत्न करितो, तसा द्रौणी, कृष्ण येऊन पोहोचण्यापूर्वीच, पार्षतास मारण्याचा यत्न करू लागला—असा भाव. १०. येथें प्रख्यात गजेंद्रमोक्षाकडे कविकटाक्ष आहे. अन्वयः—सरोवरीं नक्रें विकृष्यमाण गज रक्षाया, तसा रणीं विप्रें विकृष्यमाण पार्षत मरणीं रक्षाया (मरणसमयीं रक्षण करण्यास) नरनारायण तूर्ण (शीघ्र) धांवले. ११. जोढला जाणारा. १२. यशस्विश्रेष्ठ. १३. शिव+रक्त+य=शंकराचें रक्त प्राशन करणारे असे (शर). अर्जुनानें पाशुपतप्राप्तिसमयीं शिवाशी युद्ध केलें, त्या प्रसंगास अनुलक्षून अर्जुनाच्या वाणास 'शिवरक्तप' असें म्हटलें आहे. १४. अश्वत्थाम्यास. १५. ते शर त्यासि कसे साहति—असा भाव. १६. धैर्यस्यैर्वाविषयीं मेरू प्रख्यात आहे. १७. छिद्र, भोक, द्वार. १८. अन्वय व अर्थः—पार्थाचा शर तदा (त्या काळीं) त्या (अश्वत्थाम्यास) रिपुदमनीं (धृष्टद्युम्नाचा संहार करण्यांत) थिराया (स्यैर्यांनं उभें राहण्यास, आपल्या जागीं ठाम उभें राहण्यास) धैर्य न दे. १९. स्थिर उभें राहण्यास.

तेव्हां मज आठवला वाळिवधरुखात दाशरथि राया ! ॥	४५
झंगुल हि गुरुसुताच्या अक्षत ठेवी न पार्थ कायास; ।	
अशुभावहविधिसा करि सहसा समयीं अपार्थकायास. ॥	४६
मंत्रेहत ब्रह्मग्रह जेंवि धृत त्यजुनि जाय दूरवर, ।	
तैसा पार्षत सोडुनि जिणुंशरप्रहत विप्र शूर-वर. ॥	४७
द्रौणि स्वरथीं चढला, कढला कोपानळें, धरी धनुला; ।	
सोडुनि बहु शर झांकी, घन रविला तेंवि, त्या पृथ्वाजनुला. ॥	४८
पळवी सहदेव रथीं वाहुनि त्या सैन्यनायका शैयाला; ।	
मृत्युपुढें अभिमानें तो ही खोवील पाय कांशाला ? ॥	४९
युद्धीं गुरुपुत्रास हि पार्थाचा बाण मोह दे भारी, ।	
म्हणुनि पळविला सूतें; तों खवळे वृष जसा मदेमारी. ॥	५०

१. या गीतींत स्मरणांलंकार आहे. प्रस्तुत पार्थाच्या कृतीवरून दाशरथीच्या कृतीची आठवण झाली, असे वर्णन आहे म्हणून स्मरण नामक अलंकार. २. वाळीच्या वधानें विख्यात असा. प्रस्तुत स्थलीं पार्थास पाहून रामाची आठवण होण्याचें कारण असें कीं, सुग्रीव व वाली हे युद्ध करीत असतां, वालीनें सुग्रीवास जर्जर करून सोडिलें होतें. इतक्यांत रामानें शर सोडून वालीस पाडिलें व सुग्रीवास बांचविलें. प्रस्तुत स्थलीं असाच प्रकार घडला म्हणून स्मृतिप्रसंग. ३. द्वि+अंगुल=दोन अंगुलेंही. ४. क्षतरहित. ५. शरीरास. ६. प्रतिकूल दैवाप्रमाणें. ७. अन्वय व अर्थ:-समयीं (ऐन प्रसंगीं; धृष्टद्युम्नास आतां खातरीनें मारणार अशा समयीं) सहसा (पार्थ एकाएकी येऊन) अशुभावहविधिसा (दुर्दैवाप्रमाणें; दुर्दैव ज्याप्रमाणें केलेल्या सर्व यत्नास एकदम विफल करितें त्याप्रमाणें) अपार्थकायास करि (अश्वत्थाम्याचे सर्व श्रम निरर्थक करी). ८. अप+अर्थक+आयास=ज्या श्रमांत कांहीं अर्थ नाही असे, व्यर्थ आयास, निरर्थक झालेले श्रम. ९. मंत्राच्या योगानें पीडा पावलेला. १०. ब्रह्मराक्षस. ११. धृत=भरिलेले (मनुष्य). 'धृति' असें पाठान्तर. धृति=धैर्य. १२. अर्जुनाच्या बाणानें विद्ध झालेला असा. १३. अर्जुनाच्या बाणांच्या भयंकर मान्वांमुळे अश्वत्थामा धृष्टद्युम्नास सोडून पळून गेला. तेव्हां अश्वत्थाम्यास 'शूरवर' असें विशेषण नीटसे साजत नाही. १४. पृथापुत्राला, अर्जुनाला. १५. मेहुण्याला. १६. त्यास मृत्युप्राय जो अश्वत्थामा त्यापुढें. १७. ताच्यानें. १८. पाय खोवणें=स्थिर उभें राहणें. १९. कशाकरितां. २०. मूर्च्छा. २१. मद+इभ+अरि=मत्तगजाचा शत्रु (सिंह). येथें नुसतें इभारी (हत्तीचा शत्रु) असें पद असतें, तरी कार्यभाग झाला असता. 'मदेभारी' असें म्हणण्यांत कांही स्वारस्य दिसत नाही. सामान्य हत्तीचा शत्रु (सिंह) निराळा व मदोन्मत्त हत्तीचा घातकर्ता सिंह निराळा, असा प्रकार मुकींच नाही.

अध्याय सप्ततिसावा.

- पार्थासि पार्थवचनें नेतां संशसकांकडे हरि तो, ।
 युद्धे दूरुनि दावी, जो जेथें कर्म जें जसें करितो. ॥ १
- ‘पार्था ! तो धर्म पहा; तीं कुरुकटके तयाकडे जाती; ।
 ते पांचाळ नृपातें रक्षाया धांवले कृतख्याती. ॥ २
- तो सानुज दुर्योधन रौजाप्रति धांवला, जसा रत्ना ।
 संपादाया अर्थी धांवे, लोभे करी महायत्ना. ॥ ३
- सात्वतभीमांहीं ते रिपु धर्मनृपा प्रहार करणारे ।
 रोधियले, जेंवि हरिज्वलनांहीं दैत्य अमृत हरणारे. ॥ ४
- जन्हि रोधिले नृपाप्रति गेले चि समूह ते कुरुबळांचे, ।
 जैसे वर्षाकाळीं सिंधुप्रति ओष दुर्धर जळांचे. ॥ ५
- कौरवबळ काळवदन, सांपडला त्यांत धर्मराज पहा, ।
 ‘रघुराम’ असें म्हण गा ! विजयावह संकटीं बरा जप हा. ॥ ६
- दुर्योधनकर्णकृपद्रौणिशर च्छेदितील पर्वत रे ! ।
 यांच्या समरसमुद्रीं शैक्र हि न मनीं धरुनि गर्व तरे. ॥ ७
- तो धर्म विमुख केला कर्णानें; कोण त्यांसि साहेल ? ।

१. या अध्यायांत मुळांतील ६० व्या अध्यायांतील कथाभाग आला आहे. २. ‘पार्थासि पार्थवचनें’ असें न म्हणतां ‘पार्थासी तद्वचनें’ असें पुतांनीं म्हटलें असतें तर द्विरुक्ति टळली असती. ३. दुरुन दाखवून वर्णन करी. ४. केली आहे प्रसिद्धि ज्यांनीं असे, नांवाजलेले. ५. धर्मराजावर. ६. धन इच्छिणारा. ७. येथें रा० पराबकर यांच्या प्रतीत ‘धर्मनृपाप्रहार’ असा पाठ आहे व त्यावर ‘धर्मराजाचें हरण’ अशी टीप आहे. आमच्या मतें आम्ही दिलेलाच पाठ शुद्ध असावा. ‘प्रहार’ शब्दांतील ‘प्र’ ची शाई उडून तें अक्षर ‘प’ सारखें दिसणें शक्य आहे. ८. अडवून धरले. ९. इंद्र आणि अग्नि यांनीं. येथें समुद्रमंथनकथेवर कविकटाक्ष आहे, असें वाटतें. १०. समुद्राकडे. ‘सिंधु’ शब्दाचे समुद्र, नदी व नदीविशेष इतके अर्थ होतात. ११. ज्यांस धरून ठेवितां येत नाही असे. १२. ‘राम राम’ असा जप कर-हा भाव. या वेळीं श्रीकृष्णानें अर्जुनाच्या ठिकाणीं उत्साह उत्पन्न करावयास पाहिजे होता. पण तसें न करितां नुसतें ‘राम राम’ असें म्हणत बस, असें त्यानें सांगणें थोडें चमत्कारीक वाटतें. १३. विजय मिळवून देणारा. १४. इंद्र देखील. १५. पराबुद्ध, तोंड फिरवून पळणारा असा. १६. कर्णास. कर्णाचा मारा कोण सहन करू शकेल ? अर्थात्-कोणी नाही-हें उत्तर.

कुंडा राधेयाच्या काळ हि वदनाकडे न पाहेल. ॥	८
उपवासानीं केवळ धर्माचें मृदु शरीर शुष्क, रसें ।	
रहित, प्रेतस दुःसह आधीनें, ग्रीष्मकाळपुष्करसें. ॥	९
आहे ब्राह्मवळ बहु, क्षात्रवळ श्रीयुधिष्ठिरीं नाहीं; ।	
कर्णासीं गांठि रणीं, मजला भासे बरें नसे कांहीं. ॥	१०
बहु गर्जति कुरुकुंजर; भीम पुरुषसिंह कां मुंका साहे ? ।	
कौरवं मरोत, पांडव वांचोत, शिवा ! जगन्निवासा ! हे. ॥	११
ते प्रेषिले वृषे भट कीं, 'रिपुंनृपजीवितापहारा जा,' ।	
गंधर्वांसें केला झांकुनि संजातताप हा रंजा. ॥	१२
ते पांचाळ मुंरेडले, रक्षाय्या, करुनि युद्ध, रायासी, ।	
गज जेंवि धूधपतिला पंकहदांतूनि उद्धरायासी. ॥	१३

१. कुंडा (रागावलेल्या) राधेयाच्या वदनाकडे काळ हि न पाहेल—असा अन्वय. २. यम देखील. ३. युधिष्ठिर धर्माचे नियम विधियुक्त पाळीत असे म्हणून त्यास पुष्कळ उपवास पडत असत. ४. वाळलेले. ५. रसें रहित=टवटवीतपणा ज्यांत नाही असें, ज्यांत ओलावा नाही असें. ६. संतापलेले, उन्हाणें तापलेले. ७. सोसण्यास कठीण अशा अंतःकरणव्ययेनें. ८. ग्रीष्मऋतूतील म्हणजे म्लान अशा कमलाप्रमाणें. ९. ब्राह्मणांचा गुणविशेष (ब्रह्मचिंतन). १०. स्वस्थ राहून, मुकाट्यानें. साहे=सहन करील. ११. हे उद्गार कृष्णाचें पांडवांसंबंधीं मातेसारखें प्रेम व्यक्त करितात. १२. शत्रूकडील राजांच्या जीविताचा अपहार करण्यास. १३. उत्पन्न झाला आहे ताप ज्यास असा. १४. युधिष्ठिर. १५. युधिष्ठिराकडे परत फिरले. १६. युद्ध करुनि रायासी रक्षाय्या—असा अन्वय. १७. गजसमूहाचा जो राजा (गज) त्याला. १८. चिखलाच्या डोहांतून. पंक+हृद=चिखल+डोह. प्रस्तुत स्थलीं 'पंकहृद' शब्दांत ह (हृ+र) या संयुक्ताक्षरानें मागील 'क' या अक्षरास गुरुत्व आलें व छंदोभंग झाला, असें वाटण्याचा संभव आहे. कै० वामन दाजी ओक यांसारख्या काव्यशोधनपटु विद्वानासही ही शंका आली, म्हणून याची प्रस्तुत स्थलीं जरा विस्तारानें मीमांसा करितों. उद्योगपर्वतर्गत १ व्या अध्यायांतील ५० व्या गीतीच्या 'चित्तांत म्हणे, कैसा केला अरिमीनहृद अगाध रिता' या पूर्वांश्याच्या 'अरिमीनहृद' शब्दावर टीप देतांना कै० ओक म्हणतात:—'या सामासिक पदांत 'न'काराला गुरुत्व आलें आहे. कारण त्याच्या पुढें 'ह' हें जोडाक्षर आहे. 'सानुस्वारो विसर्गांतो दीर्घो युक्तपरश्च यः' या वृत्तरत्नाकरस्थ नियमानें मागील 'न'वर्णास गुरुत्व येतें व त्यामुळें एक मात्रा अधिक होते. हें अप्रशस्त होय'. [मोरोपंत—उद्योगपर्व—५० १२ टी० १० काव्यसंग्रहांतली आवृत्ति पहा.] कै० ओकांच्या मतें प्रस्तुत स्थलींही अप्रशस्त प्रयोग आहे, असें ठरतें. पण आजपर्यंत पंतांचा जो ग्रंथ बाहेर आला आहे, त्यावरून पंत छंदोभंगापवडी चूक करतील असें मुळीच वाटत नाही.

हा ! हा ! ध्वज कां न दिसे ? राहों देखील दुष्ट कर्ण कसा ? ।

ध्वज त्यापुढें न वांचे क्षुधितव्याघ्रासमोर तर्णकसा. ॥ १४

सात्यकिशिखंडिपार्षतयमभीमांच्या समक्ष कर्ण कसे ।

सैनिके पहा पळवितो, व्याघ्र महोक्षांसमक्ष तर्णकसे. ॥ १५

तो भीमावरि गेला, शर वर्षी कर्ण वर्णनीयमहा; ।

अतिदुःसहप्रहार क्रूरपुरुषसिंह वर्णनीं यम हा. ॥ १६

उलट त्यांच्या प्रयोगांवरून त्यांनीं छंदःशास्त्राचा चांगलाच अभ्यास केला होता असें दिसतें. प्रस्तुत प्रयोगही त्यांतलाच एक आहे. या प्रयोगावरून पंतांस छंदःशास्त्रातील बारीक सारीक नियम—जे ओकांसारख्या विद्वानांसही माहीत नव्हते ते—माहीत होते असें सिद्ध होतें. प्रस्तुत स्थली किंवा ओकांनीं टीप दिलेल्या स्थली संयुक्ताक्षराच्या मागील अक्षरास गुरुत्व आलें नाहीं, व छंदोभंगही झाला नाहीं. संयुक्ताक्षरांच्या पूर्वाक्षरांस गुरुत्व येतें, हा सामान्य सिद्धांत खरा, पण यास अपवाद आहेत. 'प्र' व 'ब' या संयुक्ताक्षरांच्या पूर्व अक्षरांस विकल्पेंकरून गुरुत्व येतें. विकल्पेंकरून म्हणजे वृत्ताच्या सोयीप्रमाणें कधीं गुरुत्व येतें व कधीं येत नाहीं. याविषयीं छंदोभंगरीत असें लिहिलें आहे. "प्रहैवेति पुनः पिंगलमुनेर्विकल्पविधायकं सूत्रम् । ततश्च कुमारं (कुमारसंभवे) 'सा मंगललानविशुद्धग्रात्री गृहीतप्रत्युद्गमनीयवत्त्वा ।' अत्र प्रशब्दे परे गुरोर्लघुत्वम् । 'प्राप्तनाभिहृदमज्जनमाशु प्रस्थितं निवसनग्रहणाय ।' इति माधे (शिशुपालवधे) ॥ अत्र हशब्दे परे गुरोर्लघुत्वम् । तीव्रप्रयत्नोच्चारणेन लघुत्वमिति कंठाभरणः ।" अर्थ स्पष्ट आहे. छंदःशास्त्रातील हा विकल्पाचा सूक्ष्म नियम पंतांस पूर्णपणें माहीत होता. कारण त्यांनीं प्रस्तुत स्थली बऱ्या पूर्वाक्षरास गुरुत्व येणार नाहीं असा प्रयोग केला आहे, व पुढें 'गंगेंत गतीच्छु तसे ते रक्तनदहदांत रिपु न्हाती' (पुढें गीति २९ वरील टीपांत दिलेला पाठभेद पहा) या ठिकाणीं हऱ्या मागच्या द्कारास गुरुत्व आणिलें आहे. यापेक्षां पंतांच्या छंदःशास्त्राच्या सूक्ष्म परिचयाची आणखी ती कोणती साक्ष पाहिजे ? मोरोपंत केवळ पुराणिक होता हें विष्णुशास्त्री चिपळूणकरांचें म्हणणें खोडें ठरून तो छंदःसंबंधानें तरी शास्त्री होता, असें सिद्ध होत आहे. प्रस्तुत स्थली आणखी एक सूचना करावयाची आहे. हद, हस्व, हास, हाद, इत्यादि शब्दांतील प्रथमसंयुक्ताक्षरें हकारप्रथम असून तीं हद, हस्व, हास, हाद, अशीं हकारद्वितीय लिहिण्याची व उच्चारण्याची चाल पडत आहे, ती बरी नव्हे. प्राकृतभाषेंत संस्कृत शब्दांपासून 'तद्भवशब्द' तयार करितांना हकारप्रथमाक्षरें हकारद्वितीय करावीं असा प्राकृत-व्याकरणाचा नियम आहे. पण वरील शब्द संस्कृतापासून निघालेले 'तद्भव' नसून मूल संस्कृत शब्दच असल्यामुळें ते संस्कृतांत ज्याप्रमाणें लिहिले जातात त्याचप्रमाणें मराठींत लिहिणें बरें.

१. गोवत्सासारखा. २. सेनेंतील लोक. ३. महा+उक्ष+समक्ष=मोठ्या (बलिष्ठ) बैलांसमोर. ४. ज्याचें तेज वर्णन करण्यास योग्य असा. महः=तेज, उत्साह. ५. ज्याचे प्रहार फार दुःसह आहेत असा. ६. हा कर्ण क्रूर मनुष्यांत अग्रगण्य. ७. याचे प्रहार फार दुःसह व हा अत्यंत क्रूर हें वरचें वर्णन पाहतां हा यमच होय—असा भाव.

ते पांचाळ पळविले, ते कौरव सिंहनाद करितात, ।

पांडवसृंजयचेदिप्रमुखांचें सर्व धैर्य हरितात. ॥ १७

‘भारा सृंजय सारे’ ऐसें सांगोनि लाविले मार्गे ।

कौरवभट; आपण ही ताडितसे तीव्रशरगणें रागें. ॥ १८

वृषवचनें पांचाळांपाठीं लागति वधार्थ खल हे, ‘छू’ ।

व्याधें म्हणतां चि जसे हरिणामार्गे श्वसंघ कैलहेच्छू. ॥ १९

पार्था ! पहा; पहातो कर्ण केंटाक्षें तुला चि कैपिकेतो ! ।

चिरपुष्टकामतरु जो या सुक्षेत्रांत कैवि न पिके तो ? ॥ २०

कपिकेतु विलोकुनि वृष फिरला, तुजसीं करील शुद्धरण, ।

धर्महृदयशल्याचें चतुरा ! करिशील तूं हि उद्धरणं. ॥ २१

तुजवरि येणें त्याचें, शैलभाचें जेवि वन्हिवरि जाणें; ।

ज्याचा तुझ्या शिरीं कर त्याचें माहात्म्य मीं च हरि जाणें. ॥ २२

धर्मोच्छेदीं जैसा पाखंडाला सहाय कळिकाळ, ।

१. ‘पळाले’ असें पाठान्तर. २. श्वानसमुदाय. ३. भांडण करूं इच्छिणारे. ४. नेत्रकटाक्षानें, वांकड्या नजरेनें. ५. कपि (मारुति) ज्याच्या ध्वजाच्या ठायीं आहे अशा (अर्जुना !). ६. चिर+पुष्ट+काम+तरु=फार दिवस+वादलेली+इच्छा+वृक्ष=फार दिवसांपासून वाढत असलेली कर्णाशीं युद्ध करण्याची अर्जुनाची इच्छा (किंवा अर्जुनाशीं लढण्याची कर्णाची इच्छा) तद्रूपी वृक्ष. ‘चिर-पुष्टिकामतरु’ असें पाठांतर आहे. ७. चांगल्या जमिनींत किंवा या युद्धक्षेत्रांत. जो चिरपुष्टकामतरु तो या सुक्षेत्रांत कैवि न पिके-असा अन्वय. ८. शुद्ध युद्ध, धर्मयुद्ध. ९. धर्माच्या हृदयास बाणा-ग्राप्रमाणे टोंचणाऱ्या कर्णाचें. १०. उपद्रुन काढणें. कर्ण हा कांव्याप्रमाणें धर्मराजास पीडा देत होता, असें वर्णन ठिकठिकाणीं आढळतें. (अध्याय ८।५; अध्याय ४०।१६ पहा). ११. टोळाचें. १२. ज्या शंकराचा. पाशुपतादि अस्त्रे देऊन शंकरानें अर्जुनावर जी कृपा केली, तिला उद्देशून हें वाक्य आहे. १३. हुराचें माहात्म्य हरि व हुरीचें माहात्म्य हर हेच जाणतात, या समजुतीचेंच हें वाक्य प्रतिबिंब होय. शिवाचें माहात्म्य कृष्णास माहीत होतें. ह्या विषयासंबंधी पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय ८ गीति ६४-१२५ पहा. यांत सैववधाच्या पूर्वरात्री कृष्णा अर्जुनाचें केलासीं जाणें वर्णिलें आहे. १४. धर्माचा उच्छेद करण्याचे कामीं. ‘धर्मोच्छेदी’ (=धर्माचा उच्छेद करणारा) असा पाठभेद. १५. धर्मोच्छेदीं पाखंडाला जसा कळिकाळ सहाय [होय]-असा अन्वय. ‘पाखंड’ असाही हा शब्द लिहितात. जैन, बौद्ध, इत्यादि अवैदिक धर्माच्या लोकांस हा शब्द लावितात. ‘पालनाच्च त्रयीधर्मः पाशब्देन निगद्यते । तं खंडयति ते तस्मात् पाखंडास्तेन हेतुना ॥’. ‘पा’ म्हणजे त्रयीधर्माचें (वेदचोदित धर्माचें) पालन; त्याचें खंडन करणारे जे, ते पाखंड. १६. ही उपमा विशेषे साधें आहे. कारण कुरुपाळ (दुर्योधन) क्लीच्या अंशानें जन्मला होता.

- कर्णासि तसा चि पहा झाला सानुज सहाय कुरुपाळ. ॥ २३
 आपण किरांतरूपिप्रभुवरकरुणाकटाक्षसत्पात्र, ।
 गुरुधर्माहित वृष, हें सर; उरलें कार्य एव्हढें मात्र. ॥ २४
 गेला पांचाळांवरि कर्ण, पहा केतु मात्र तो झळके; ।
 वैर्कर्तनशरहतगज दिसति, ग्रीष्मीं जसे गिरी जळके. ॥ २५
 पार्षतकेतुसमीप चि कर्णाचा केतु तो प्रकाशतसे; ।
 ते पांचाळवळीं शर शिरले, कक्षांत आश्रयाश तसे. ॥ २६
 परम प्रिय तुज कथितों, 'आहे सुखरूप भूप हा काळ;'. ।
 धृतराष्ट्रसुतशताचा फिरला खवळोनि तो, पहा, काळ. ॥ २७
 ते गंतगौरव कौरव रौरवपौर वचकोनि पळतात, ।
 तहि भीमशर न सोडिति, मृग पळतां ही दवांत जळतात. ॥ २८
 पांचाल—चमू उठली भीमवळें कौरवांवरि पुन्हां ती. ।
 गंगेंत गंतीच्छु तसे, ते रक्तनदीहृदांत रिपु न्हाती. ॥ २९

१. धाकट्या भावांसह. २. दुर्योधन. ३. तूं व मी किंवा आपला पक्ष. ४. किरातरूपी शंकराच्या रूपेस पात्र झालों आहों असे. अर्थात् धर्माचरण करणारे. ५. गुरु जो धर्मराज त्याचा अहित (शत्रु); किंवा धर्माचा मोठा शत्रु; (पक्षीं) धर्मराजाचा मोठा शत्रु. ६. आपण धर्माचरणानें वागून ईश्वराच्या रूपेस पात्र झालों, व कर्ण तर अधर्मी, तसात् आपणास खातरीनें जय प्राप्त होईल; हा आपल्यांतला व त्यांच्यांतला भेद मात्र लक्षांत असूं दे. हें तूं लक्षांत बाळगण्याचेंच काय तें काम बाकी उरलें आहे. तेवढें तुझ्या लक्षांत राहिलें म्हणजे काम झालेंच समज—हा भाव. अर्जुन व कर्ण यांच्या परस्परविरुद्ध क्रियांचा उपन्यास केला आहे, म्हणून येथें 'विरुद्धगुणन्यास' (Contrast) अलंकार आहे. ७. एवढें कर्णवधाचेंच कार्य आतां शिक्षक राहिलें आहे—असा अर्थ केला तरी चालेल. ८. कर्णाच्या शरानीं नष्ट झालेले हत्ती. ९. जळके गिरी म्हणजे ज्यांच्यावरील अरण्य जळलें आहे असे. १०. गवतांत. ११. अग्नि. (आश्रयास असणाऱ्या वस्तूस खाणारा. आश=खाणारा. उदाहरणार्थ—डुताश). १२. तुज परम प्रिय (अत्यंत इष्ट अशी गोष्ट) कथितों. 'भूप सुखरूप आहे'—असा अर्थ. १३. धर्म. १४. हा काळ=ह्या वेळेपर्यंत, आतांपर्यंत. १५. तो धृतराष्ट्राच्या शंभर मुलांचा काळ म्हणजे भीम. १६. गौरवहीन, महेश्वहीन. १७. ते गंतगौरव [व] रौरवपौर (रौरव नरकाचे नागरिक) वचकोनि पळतात—असा अन्वयार्थ. अशीच शब्दयोजना पंतकृत समापर्व, अध्याय ६ गीति १०० मध्ये आहे. ह्या गीलर्थात अश्वधाटी यमक आहे. १८. भिऊन. १९. गति इच्छिणारे; सद्गतीची इच्छा बाळगणारे. २०. रक्ताच्या नदीच्या डोहांत. येथें 'रक्तनदहृदांत' असाही पाठ आहे. नद=

तो जेंवि वीरभट्टें केला विध्वस्त दैक्ष-मख-वाट, ।
 भीमें रिपुसंघ तसा, तद्वाणांला पुरे चि न ख-व्वाट. ॥ ३०
 भीमावरि नैषादी जातो उचळनि भुज सैतोमर तो; ।
 अन्यासि काळ, भीमा ज्वलनाला शलभ भासतो, मरतो. ॥ ३१
 तोडुनि सतोमर भुज द्विर्दवराखालता पहा गा ! तो ।
 रिपु लोळवितां, सुरजन भीमभुजा निजजयावहा गातो. ॥ ३२
 भासति कुंरुभटवररथ दैवदहनग्रस्त कुंज रानीं कीं, ।
 कपिहतलंकागृह; ते भीमशर, हरी च कुंजरानींकीं. ॥ ३३
 भीमें भस्म चि केले पत्ती, सांदी, शैतांग सैतुरंग, ।
 मदमत्तमतंगज ही; झालें हत शत्रुसैन्य चैतुरंग. ॥ ३४

मोठी नदी. प्रस्तुत पाठांत 'ह' या जोडाक्षरामुळे मागच्या दकारास गुरुत्व आलें आहे, हें लक्षांत ठेऊन वाचकांनीं गीति वाचावी म्हणजे वृत्तभंग होणार नाही.

१. उध्वस्त, नाश पावलेला. २. दैक्षाचें यज्ञस्थान. वाट=मार्ग, आवार, उद्यान-असे अर्थ आहेत. हा शब्द संस्कृत आहे. ३. भीमें रिपुसंघ तसा (विध्वस्त) केला-असा अन्वय. ४. ख+वाट=आकाशमार्ग. ५. निषाद राजा. निषाद=कोळी, एक आरण्यक जाती. ६. तोमरासह. ७. प्रस्तुत स्थलीं उल्लेख नामक अलंकार झाला आहे. कारण एकच मनुष्य भिन्न जनांस भिन्न तऱ्हेचा भासतो, असें वर्णन केलेलें आहे. ८. गजश्रेष्ठाखालीं. ९. गा ! पहा, सतोमर भुज तोडुनि रिपु द्विर्दवराखालता लोळवितां, निजजयावहा भीमभुजा सुरजन गातो-असा अन्वय. १०. कौरवसैनिक-श्रेष्ठांचे रथ. ११. अरण्यांतील अग्नीनें चोहोंकडून व्याप्त. १२. लतांचीं जाळीं, झुडुपें. 'कुंज' हा शब्द संस्कृतांत पुछिंगी व नपुंसकलिंगी आहे. कीं=किंवा. १३. माहतीनें जाळून टाकलेलीं लंकेतील धरें. सीतेचा शोध करण्याकरितां जेव्हां माहति लंकेत गेला, तेव्हां त्यानें लंका जाळली, या प्रसिद्ध रामायणीय कथेस उद्देशून हें वाक्य आहे. अग्नीनें जळत असलेल्या घराप्रमाणें भीमशर भयंकर होते-हा भाव. १४. सिंहाच. कुरुभटवररथ रानीं दवदहन-ग्रस्त 'कुंज' भासति, कीं (किंवा) कपिहतलंकागृह [भासती]. [ते भीमशर] कुंजरानींकीं हरी च [होत]. 'गृह' शब्द संस्कृतांत जसा नपुंसकलिंगी आहे, तसा तो पुछिंगीही आहे. मात्र पुछिंगी शब्द नेहमीं अनेकवचनीं योजण्याचा प्रघात आहे. येथील शब्द पुछिंगी अनेकवचनीच आहे. १५. हत्तींच्या समूहांत. भीमाच्या पराक्रमामुळे रथी नाहीतसे झाले, रथ रिकामे पडले व हत्ती ठार झाले-असा भाव. १६. पायीं चालणारे शिपाई. १७. सादी शब्दाचा हत्तीवर, घोड्यावर व रथांत बसलेला योद्धा-असा अर्थ होतो. प्रस्तुत स्थलीं 'गजारूढ' या अर्थी हा शब्द वापरलेला दिसतो. १८. रथ. १९. स+तुरंग=घोड्यांसह. २०. गज, अश्व, रथ व पदाती यांनीं युक्त अशा सैन्यास 'चतुरंग' सैन्य म्हणतात.

भीमें एकैक शरें वधिले हाणोनि सप्त सप्त करी; ।

भीमेशरत्रात तसा प्रैळयार्ककरौष ही न तप्त करी. ॥ ३५

देवसा तव सौध्वग्रज कैवलितसे शत्रुगजबळा यैवसा; ।

भवसा भीम महाबळ भूतांच्या आजि पावला नैवसा. ॥ ३६

अक्षौहिणीत्रयाचें वीरण एकें वृकोदरें केलें; ।

खवळे अधिक चि माँरुति शाँत्रवशस्त्रें, शिखी जसा तेलें.' ॥ ३७

ऐसा भक्तपराक्रम वर्णी भगवान् स्वयें चि अर्थ. ।

कीं स्वजन मनीं सकरुण, निष्ठुर वरि मात्र साधुगत्यर्थ. ॥ ३८

अध्याय अडतिसावा.

संशप्तकबळ भंगुनि पार्थ हि त्या दुष्टबुद्धिकुर्वरितें ।

होय सहाय महात्मा; मारी कौरवबळें चि उर्वरितें. ॥ १

भीमभयें पळति तयां कर्ण म्हणे, “यश बुडे अमोल, टिका. ।

१. गज. २. भीमाचा शरसमूह. ३. प्रलय+अर्क+कर+ओष=प्रलयकालच्या सूर्यकिरणांचा ओष. ४. वणव्यासारखा. ५. साधु+अग्रज=सज्जन असा वडील बंधु भीम. ६. आलिंगितसे. ७. तुणाला. ‘शत्रुगजबळा’ याचें विशेषण. ८. शिवासारखा. ९. यक्षराक्षसपिशाचादिकांच्या. कारण शिव हा भूतनाथ होय. १०. भक्तांच्या नवसाला शंकर पावून त्यांना आनंद देतो, त्याप्रमाणें पराक्रमी भीमानें, मारिलेल्या योद्ध्यांचें मांस वगैरे अर्पण करून, पिशाचांची मोठी इच्छा तृप्त केली—असा अर्थ. ११. तीन अक्षौहिणींचें. १२. निवारण. १३. भीम. मरुत=वायु. त्याचा मुलगा म्हणून मांरुति. १४. शत्रूच्या शस्त्रांनीं. १५. अग्नि. १६. अतिशय. सारांश, अशा रीतीनें कृष्णानें आपल्या भक्ताचा अद्भुत पराक्रम स्वयें चि (आपण होऊन, स्वतःच्या प्रेरणेंनेच) वर्णिला—असा भाव. १७. स्वजन (आप्त मनुष्य) मनीं (मनामध्ये) सकरुण (दयाळू) असतो, [व] वरि (केवळ वरून) मात्र साधुगत्यर्थ (आपल्या नातेवाईकाचें चांगलें हित व्हावें म्हणून) निष्ठुर [असल्याचें दाखवितो.]—असा भाव. येथें पूर्वार्ध व उत्तरार्ध यांस जोडणारें ‘कीं’ हें अव्यय आहे. पण ह्या दोन अर्धांचा परस्परसंबंध काय आहे, हें नीटसें लक्षांत येत नाही. १८. चांगली गती होण्याकरितां. १९. या अध्यायांत मुळांतील अध्याय ६१, ६२ व ६३ व्या अध्यायांतील ३१ श्लोक यांतील कथाभाग आला आहे. २०. दुष्टबुद्धि जे कौरव त्यांच्या शत्रूतें (भीमातें). २१. शेष राहिलेलीं. उर्वरितें (तीन अक्षौहिणी सैन्य मारल्यानंतर शिल्लक राहिलेलीं) कौरवबळें चि मारी—असा अन्वय. येथें ‘चि’ च्या ठिकाणीं ‘दि’ हें पद असावयास पाहिजे होतें. पुढें गीति ८ मध्ये असाच प्रकार ‘चि’ च्या प्रयोगासंबंधानें झाला आहे. २२. धैर्य धरून उभे रहा.

‘जंतु अकाळीं न मरे’ हा उपदेश न मना गमो लैटिका. ॥ २

जन्मापासुनि केलें शोभेन तें सर्व हो न मौघ; टिका. ।

समरमखीं जी जाती इतर घड्यांसम न ती गमो घटिका.” ॥ ३

ऐसें बोधुनि फिरवी बळ वृष, धांवे, जसा महा मकर ।

अरिक्कटाब्धीत शिरे, भी ना; कीं, त्यासि वरद रांमकर.’ ॥ ४

त्यावरि उठले पांडववीर; तई युद्ध जाहलें भारी, ।

पडतां महारथांसीं गांठि म्हणे त्यांसि ‘धन्य’ जंभारी. ॥ ५

येतां वृकोदरावरि रोधी कर्णासि बळपति शिखंडी; ।

तो कर्णाच्या, कर्ण हि त्यांच्या, युद्धांत, शरततिशि खंडी. ॥ ६

विरथ विशस्त्र क्षततनु करुनि बळें कर्ण तो पळवि पत्ती; ।

स्वःसुखहेतु परि न त्या सोसे तीं एक ही पळ विपत्ती. ॥ ७

१. प्राणी. २. ईश्वरनियमित वेळेवांचून. आज जर तुम्हीं मरणार असें तुमच्या नशिबीं लिहिलें असेल, तर तुम्हीं युद्धांत असाल तरी मराल, व नसाल तरी मराल. मग युद्धांतच कां मरूं नये ? आज तुम्हीं मरणार नसाल, तर युद्धांत असूनही मरणार नाहीं. तेव्हां पळण्याचें प्रयोजन काय ?—हा भाव. ३. खोटा. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ४. बरें, हित, चांगलें. आज तुम्हीं युद्धांतून पळून जाल, तर जन्मापासून आजपर्यंत जीं तुम्हीं उत्तम कृत्यें केलींत, तीं सर्वं व्यर्थ होतील. ५. व्यर्थ. ६. अन्वयः—समरमखीं (युद्धरूपी यक्षांत) जी घटिका जाती (जाते) ती इतर घड्यांसम न गमो. त्यापेक्षां श्रेष्ठ अशी जाणावी—हा भाव. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ७. इतर घटकांसारखी. ८. शत्रुच्या सैन्यरूपी समुद्रांत. ९. वर देणारा. १०. परशुरामाचा हस्त. परशुरामांनीं कर्णाला जसा शाप दिला होता, तसा वरही दिला होता. तो वर असाः—त्वत्सम समर्थ होइल पिउनि हि वारुण सुरा न राजन्य । चित्र करिल कर्णा ! त्वां केलें दारुण सुरा नरा जन्य ॥ (पंतकृत शांतिपर्व, अध्याय २ गीति ५२). ११. जंभ+अरि=जंभा-सुराचा शत्रु, इंद्र. कौरव व पांडव या पक्षांच्या महारथांची गांठ परस्परांशीं पडली असतां इंद्रानें सुद्धां त्यांचें युद्धकौशल्य पाहून ‘धन्य’ म्हटलें. इतक्या पराक्रमानें ते उभयतां लढत होते—असा भाव. १२. वृकनामक अग्नि उदरीं आहे ज्याच्या, तो वृकोदर (भीम). १३. उपसेनापती, सैन्यातील कांहीं भागांचा अधिपती. धृष्टद्युम्न सर्व सैन्याचा अधिपती व शिखंडी इत्यादि त्याच्या हाताखालचे सैन्याधिपती होते. १४. शिखंडी. १५. शिखंडीच्या. १६. शरसमूहाला. येथें २० पराडकर यांच्या प्रतीत ‘शरततिस’ असा पाठ आहे, पण तो मुद्रणदोष असावा, कारण यमक साधण्याची संधी पंत हाताची कधींच जाऊं देत नाहीत. तति=रांग, ओळ, समुदाय. १७. कर्ण (कर्ता) तो पत्ती (तो पादचारी शिखंडी—कर्म) पळवि—असा अन्वय. १८. पादचारी. १९. स्वर्गसुखाला कारणीभूत. (मागें अध्याय ३३ गीति १६ वरील टीपा पहा). २०. ‘स्वसुखा

दुःशासनं हि केला धृष्टद्युम्न क्षतार्तं हतदर्प, ।
 जैसा सिंहें गजपति किंवा गरुडें चि दृष्टिविष सर्प. ॥ ८
 पांचाल वीर तेव्हां बहु झटले पार्षताचिया अर्वनी; ।
 कांपे असकृत्क्षतजज्ञाता, वृष्टींत धेनुसी, अँवनी. ॥ ९
 नकुळासीं अद्भुत रण वृषसेन करी; तशांत तेंचार्तें ।
 कर्णे फिरतां, नकुळ त्यजि त्यांतें, प्राज्ञ जेंवि मँचार्तें. ॥ १०
 माद्रेय कौरवांवरि जाय अँनादर करुनि कर्णाचा, ।
 जैसा भुजंग सोडी लोचनपथ दुःसहा सुपर्णाचा. ॥ ११
 सहदेवसूर्यशरकर साहे ते बहु उलूक, भंगे ते ।
 न बहु; जसें बहु सिंकातासेतु जरि क्षण धरील गंगेतें. ॥ १२

हेतु' असाही पाठ आहे. ती विपत्ति (पडून जाणें) स्वसुखा हेतु (आपल्या सौख्यास, कर्णाच्या दुःसह बाणांपासून सुटून जाणें हेंच सौख्य, त्यास कारण) परि त्या (शिखंडीला) एक ही पळ न सोसे-असा अन्वयार्थ.

१. क्षतार्ती पीडित. २. गरुडानें देखील. येथें 'चि' चा उपयोग 'हि' च्या स्थानी केल्यासारखा दिसतो. असाच प्रयोग मागें गीति १ मधील 'कौरवबळें चि' येथें केलेला आहे. ३. ज्याच्या वृष्टींत विष आहे असा. हा सर्प ज्या वस्तूकडे पाहतो ती विषव्याप्त होते, अशी समजूत आहे. ४. संरक्षणाविषयीं. ५. असकृत्+क्षत+ज+ज्ञाता=पुष्कळ वेळां क्षतापासून वाडणाऱ्या रक्तानें न्हालेली. ६. पावसांत. ७. पृथ्वी. ८. हा कर्णाचा मुलगा. ९. त्याच्या बापानें. त्याचा बाप कर्ण परत फिरून वृषसेनाकडे आला असतां-असा भाव. 'तत्तार्तें कर्णे फिरतां' हा प्रयोग चिन्त्य आहे. १०. वृषसेनास. ११. उन्मत्त अशा पुरुषास. १२. कर्णाची पर्वा न करितां, त्याच्याकडे लक्ष न देतां. १३. लोचनपथ सोडी=दृष्टीआड होतो. १४. दृष्टिमार्ग. १५. सहदेवरूपी सूर्याचे शररूपी कर. हें समासांतर्गत परंपरित-रूपक होय. १६. 'साहे ते' असें पाठान्तर. ते=सहदेवसूर्यशरकर. १७. नामविशेष, (पक्षी) घुबळ. उलूक हा शकुनीचा मुलगा. यास कैतव्य असेंही दुसरें नांव आहे. अन्वयः-जसें (ज्याप्रमाणें) सिकतासेतु गंगेतें क्षण (क्षणभर) जरि धरील, [तरी] तें बहु [होय] (महत्वाचें होय), [सिकतासेतु] भंगे तें बहु न (महत्वाचें नाहीं, कारण वाड्याचा बांध न टिकणें, हें साहजिकच आहे). [तसें, वर सांगितल्याप्रमाणें] सहदेवसूर्यशरकर उलूक साहे तें बहु [होय], (पण अखेर तो) भंगे तें न बहु (यांत मोठेंसें कांहीं नाहीं, यांत आश्चर्य वाटण्यासारखें कांहीं नाहीं)-असा स्पष्टार्थ. ह्या पद्यांतील 'जरि' हा शब्द निष्कारण पडलेला आहे, असें वाटतें. १८. वाड्याचा सेतु.

सात्यकिंसीं भांडे, परि शकुनी च पळे; न जयकथा पिशुनीं. ।

सिंही नव्हे चि यद्यपि बाळनृपसुसत्कृता तथापि शुनी. ॥ १३

करि दुर्दशा अर्धमे धर्माची जी सरे हि शकुनी ती, ।

धर्मानुरक्त सात्यकि भंगार्थ पुढे धजे चि; न कुंनीती. ॥ १४

भीमासीं दुर्योधन भांडे, भंगे रणीं. पळायस ।

गज हय रथ हि नसे, परि पायीं च पळे सुनिष्फळायास. ॥ १५

न ग्रामसिंहतेस्तव भग्न हरिसि वां गजासि करिल सुणा; ।

ये नां अमृतरसतुळा म्हणति 'महौषध' असें हि जरि लेंसुणा. ॥ १६

युद्ध कृपाचार्यासीं करिता झाला बळी युंधामन्यु, ।

छेदी चाप म्हणुनि ये फार चि तत्काळ त्या बुध्दी मर्त्यु. ॥ १७

छत्रध्वजसूतमथन करिती, बहु ये तर्दोयुधा मन्यु, ।

प्राणत्राण कराया पळता झाला तदा युधामन्यु. ॥ १८

१. दुष्टांचे ठायीं. दुष्टाला जय मिळेल, ही गोष्टच बोलावयास नको—असा भाव. कल्पना-सादृश्यः—जय कैचा साधुजनविरोधानें ? (पुढें अध्याय ४७।२२). २. राजकुमारांनीं प्रेमानें वाढविलेली कुत्री सिंही होऊं शकणार नाही. ३. राजकुमारांनीं उत्तम प्रकारें पोसलेली. ४. कुत्री. ५. शकुनीनें पूर्वीं धर्माचा छळ केला होता, ही गोष्ट सात्यकीला आतां आठवून तो शकुनीचा मोड करण्याकरितां त्याच्यावर धांवून गेला, पण कुनीति (कपटी शकुनी) उलट सात्यकीवर चालून गेला नाही—असा भाव. पापी मनुष्य म्याड असतो—हा इत्यर्थ. ६. कपटधूतानें धर्माशीं घूत खेळणारा शकुनीच होता. त्या प्रसंगास अनुसरून हें वाक्य आहे. (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ४ पहा). ७. येथें 'सरे हि शकुनी ती' अशी रचना असल्यामुळें 'स्मरण' ह्या क्रियेचा कर्ता शकुनी ठरतो. पण अर्थाच्या दृष्टीनें 'सरे' चा कर्ता 'सात्यकी' व 'करि' चा कर्ता 'शकुनी' घेतला पाहिजे. ८. धार्मिक, (पक्षी) धर्मराजाचा अनुयायी. ९. शत्रुभंगार्थ. १०. दुष्टबुद्धी असा शकुनी न धजे. ११. सु+निष्फल+आयास=अत्यंत निष्फल श्रम ज्याचे झाले आहेत, असा दुर्योधन. १२. 'ग्रामसिंह' हें नांव असल्यामुळें. कुत्र्याचें 'ग्रामसिंह' हें नांव प्रसिद्ध आहे. १३. सिंहास. १४. अथवा. १५. कुत्रा. श्वा—पंत. १६. येईना. १७. अमृतरसाची बरोबरी. १८. रोगशंतीकरितां उपयोगी असें मोठें औषध. महौषध=ळसण. ही सर्व गीति अप्रस्तुत-प्रशंसेचें उत्तम उदाहरण आहे. कारण ग्रामसिंह व महौषध या अप्रस्तुत वस्तूंच्या वर्णनानें प्रस्तुत जो दुर्योधन, त्याची योग्यता कमी आहे, असें ध्वनित केलें आहे. १९. लघुणीत. २०. पांचालवीर. हा स्वतंत्र योद्धा असून धर्माचा चक्ररक्षक होता. २१. शहाण्या कृपाचार्यास. २२. राग. २३. मथन=संहार. २४. तत्+आयुधा=त्याच्या शस्त्रास. २५. प्राणसंरक्षण.

- पांचाल्य उंतमौजा हार्दिक्यें ताडिला उरीं बाणें, ।
 त्यातें सारथि पळवी; युक्त चि मौहीं पळोनि जें जाणें. ॥ १९
- भीमें कुरुबळ मथितां, दुःशासन-शकुनि नागकटकातें ।
 प्रेरिति त्यावरि, जैसे खेगनाथपराभवार्थ चैटकातें. ॥ २०
- भीम वधी परवारण, परवा रणपंडिता तया नाहीं, ।
 गजरक्तांच्या सरिता भरिता झाला, न भांगला काहीं. ॥ २१
- वारंवार परिशिले पांडवपंचाननध्वनी कानीं, ।
 धैर्य त्यजिलें चि समदमातंगांच्या हि त्या अनीकानीं. ॥ २२
- एकाचा हि अभय न भीमशरें पाद, दंत, कट, कैर बां; ।
 करि कौरवनागांचें युद्धीं पावोनि अंत कटक रवां. ॥ २३
- वातें घन भय जसे भीमें केले महेभ सर्व तसे. ।
 अल्प पळाले, क्षितिवरि पडले बहु वज्रभय पर्वतसे. ॥ २४

१. हा धर्माचा दुसरा चक्ररक्षक. २. कृतवर्म्यानें. ३. मूर्च्छा आली असतां. (मूर्च्छा आली असतां स्वतः पळणें शक्य नाही. तेव्हां 'पळोनि जाणें' म्हणजे सारथ्याकडून पळविला जाणें-असा अर्थ). ४. हत्तींच्या सैन्यातें. ५. गरुडाचा पराभव करण्याकरितां. ६. निमण्यातें. ७. शत्रूंचे गज. ८. शत्रुगजाचा वध करितांना तो कोणाचीही परवा बाळगीत नाही-थिटाईनें गजांत संचार करित आहे-हा भाव. 'परवारण-परवा रण' हा पंचाक्षरी **लेकानुप्रास**. परवा=पर्वा, भीति. ९. नद्या. १०. श्रमला. ११. (समदमातंगांच्या) अनीकांनीं ऐकिले. १२. भीमरूपी सिंहाचे शब्द. १३. मदोन्मत्त हत्तींच्या. १४. सैन्यांनीं. १५. एकाचा हि (एका हत्तीचाही) पाद, दंत, कट वा (किंवा) कर (यांपैकी काहीं ना काहीं तरी-हा भाव) भीमशरें अभय न (भयान्त्रि); कौरवनागांचें कटक युद्धीं अंत पावोनि रवां (दुःखसूचक शब्दास) करि-असा अन्वय. १६. गंडस्थल. १७. शुंडा. १८. अथवा. १९. नागांचें कटक=हत्तीदळ. घोडदळामध्ये घोडे लढत नाहीत. त्यांच्या वरील स्वार लढतात, पण गजदळाचा प्रकार निराळा दिसतो. हत्ती स्वतःच शत्रुसैन्याचा नाश करितात. हत्तींचे महात फक्त हत्तींना चालविण्याचें काम करितात. ते स्वतः लढत असत, असें दिसत नाही. २०. शब्दाला. २१. घन=अभय, मेघ. जसे वातें (वावटळीनें) घन (मेघ) भय [करावे] तसे भीमें सर्व महेभ [भय] केले-असा अन्वय. येथें 'वातें वन भय जसें' असाही पाठ आहे. येथें १० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'वातें घन भय जसें' असा पाठ आहे. पण 'जसें' च्या ठिकाणीं 'जसे' असा शब्द पाहिजे, हें उघडच आहे. २२. महा+भय=प्रचंड हत्ती. २३. [हत्तींच्या] वज्रांनें चूर्ण झालेल्या पर्वतांप्रमाणें.

दुःसह भय भीमाचा कौदंडज्यानिनाद दे; हगती, ।	
मुतती, चळती, पळती, गळती, अमले सैकपदेहगती. ॥	२५
भीम गजातें मदीं, कल्पांतीं रुद्र जेंवि भूतातें; ।	
भीमाचें यश लाजवि सूरभिक्षीराचिया हि उतातें. ॥	२६
संशप्तकवळ मारुनि केलें पार्थें हि भग्न कुरुसैन्य, ।	
आधीं च भीमकैर्मा भीम हि दे ज्यासि उग्रभयदैन्य. ॥	२७
अहि जेंवि पुच्छभंगें, खवळे कुरुराज फार बळभंगें. ।	
धावे, गांठी, भाडे धर्मासीं; मुखर जेंवि मुनिसंगें. ॥	२८
भांडति निकरें दोघे नृपे बंधु, म्हणोनि धांवले आस. ।	
तों कर्णानें केले भीमादिक शत्रु शरगणीं व्यास. ॥	२९
कर्णापुढें न चाले बळ, सर्व हि लोपले शैरावरणीं; ।	
रक्ताचे ह्रद भरले; काळाचे काय ते शैराव रणीं ! ॥	३०
सहदेव मात्र कामा आला, करि विक्रम प्रकीर्ण रणीं; ।	

१. धनुष्याच्या दोरीचा शब्द (टणत्कार). २. सकंप (कांपत आहे) देह जीमध्में अशी आहे गति ज्यांची, अशीं शरीरें आहेत ज्यांचीं ते; कांपत कांपत चालणारे. ३. प्राणिमात्रांस. ४. कामधेनूच्या दुधाच्या (उतास). कविसमयास अनुसरून यश हें पांढरें वर्णिलें आहे. भीमाचें यश किती पांढरें आहे? तर कामधेनूच्या दुधापेक्षाही पांढरें—असा भाव. क्षीराचा जत= दुधावरचा फेंस. येथें उपमेय उपमानास लाजवितें, म्हणून प्रतीपाळकार. ५. भयंकर कर्म ज्याचें असा. ६. ज्या कुरुसैन्याला. ७. उग्र+भय+दैन्य=तीक्ष्ण, भयंकर+भीति+विपत्ति, हाल. ८. सर्प. ९. शेंपूट तोडिल्यानें. १०. वाचाळ, बडबळ्या. बडबळ्या मनुष्य ज्याप्रमाणें शांत वृत्तीच्या मौन धारण करणाऱ्या ऋषीशीं भांडतो, त्याप्रमाणें. ही उपमा येथें गैरलागू दिसते. कारण दुर्योधनाच्या हठ्याचा प्रतिकार धर्मानें केल्याचें वर्णन पुढच्याच गीतींत आहे. ११. मुनि=मौनी, मौनव्रताचारी तपस्वी. मुनीचें लक्षण—मौनान्न स मुनिर्भवति न अरण्य-वसानान्मुनिः । स्वलक्षणं तु यो वेद स मुनिः श्रेष्ठ उच्यते. ॥ (उद्योगपर्व, अध्याय ४३।६०). येथें मुनि=विद्वान्, सज्जन—असा अर्थ. १२. राजे, इकडचा मुख्य राजा व तिकडचा मुख्य राजा. १३. तुलतबंधु. १४. शर+आवरण=शररूप आच्छादन. सर्व हि (भीमादि सर्व शत्रु) शरावरणीं (बाणांच्या आच्छादनांत) लोपले (दिसतनासे झाले)—असा अन्वय. 'सर्व हि लोपलें शरावरणीं' असा पाठभेद आहे. १५. तलाव. १६. परळ. १७. वरच्या गीतींतील 'रक्ताचे ह्रद भरले' ही असंबंधी संबंध लावणारी अतिशयोक्ति; आणि या अतिशयोक्तीच्या पायावर 'काय ते शराव' ही उत्प्रेक्षा उभारली गेली आहे. १८. फार, अतिशय.

- वारी सुयोधनाला, हरिचें नाम चि जसें यमा मरणीं. ॥ ३१
 सहदेवशर नृपाला तन्मित्रा सैन्यनायकाला ही ।
 देती दुःसह ताप; कूर तयांहूनि कांय कांलाही ? ॥ ३२
 प्रियंसखतापें तापे कर्णे, ग्रीष्मीं हि तेंवि न रवि; खरी ।
 वृद्धीं शक्ति उणी, बहु तरुणीं, कीं तो असंख्य शर विखरी. ॥ ३३
 म्हणविति उदार जीवनदानीं, घनरूप कर्णशर ठकिती. ।
 संमरूप परि परशर क्षुद्र चि; मकरांसमोर शरठ किती ? ॥ ३४
 गगनीं बाणगणांच्या संघर्षें ज्वेलन दुःसह चि पेटे; ।
 वधिति शरवृष्टि बन्हि हि, जेंवि व्याघ्री हि तत्सह चि पेटे. ॥ ३५

१. हरिचें नाम चि (हरिनामस्मरणच) जसें मरणीं (मरणसमयीं) यमा वारी (मनुष्यास यमाच्या यातनेपासून सोडवितें)—असा अन्वय. २. सुयोधनाला. ३. कर्णाला. ४. तयांहूनि (त्या शरांहून) कालाही कूर काय ? अर्थात् नाही. कृष्णसर्पपेक्षां शरच कूर—हा भाव. ५. काल+अहि=कृष्णसर्प. ६. दुयोधनदुःखानें. ७. म्हाताऱ्यांचे ठायीं. अन्वयार्थः—कर्ण प्रिय-सखतापें तापे, तेंवि ग्रीष्मीं हि रवि न [तापे], वृद्धीं शक्ति खरी (खरोखरच) उणी (कमी), तरुणीं [खरी] बहु, कीं (कारण) तो (कर्ण) असंख्य शर विखरी. सारांश, कदाचित् सूर्यकरही मोजतां येतील, परंतु कर्णशर खात्रीनें मोजतां येणार नाहीत—हा भाव. सूर्य कर्णांचा पिता, तस्मात् वृद्ध; कर्ण सूर्याचा मुलगा, तस्मात् तरुण. कर्ण जसा तापला, तसा ग्रीष्मीं सूर्य देखील तापत नाही, असें वरच्या गीत्यधीत म्हटलें आहे. त्याचें कारण असें कीं, म्हाताऱ्या माणसांस शक्ति कमी असते व तरुणांस अधिक असते. तस्मात् तो तरुण कर्ण आपला वृद्ध बाप जो सूर्य, त्यापेक्षा अधिक तापला—असा इत्यर्थ. व्यतिरेकालंकार. ८. (तो कर्ण) प्राणदानीं (घनपक्षीं; जलदानीं. जीवन=प्राण, पाणी). स्वसैनिकांस जीवदान देण्याविषयी उदार—असा भाव. ९. ठक-विती. अन्वयार्थः—[ते] घनरूप (मेघासारखे दिसणारे) कर्णशर जीवनदानीं उदार म्हणविति (प्रौढी मिरविती, बाहेरून उदारपणाचा आव आणिताना) [परंतु अंतीं] ठकिती (ठकविती, फस-विती, ठार मारिती). मेघसावृष्ट्यानें ते शर जीवदान करणारे आहेत असें भासे, परंतु वस्तुतः ते जीवनहरण करणारेच होते—असा भाव. येथें जीवन=प्राण; (पक्षीं) पाणी; दान (दा=खंडणें, तोडणें—ह्या धातूनें साधलेला दान शब्द)=कापणें, (पक्षीं) देणें; असा श्लेष साधून शरपर व घनपर अर्थ साधले आहेत. १०. एकसारखे. ११. परशर (शत्रूचे शर) व कर्णशर पाह-ण्यास एकसारखेच. १२. तुच्छ, निरुद्ध. १३. सरडा. सागरसंचारी मगरापुढें (मगराप्रमाणें त्याचा आकार असला तरी, कुंपणापर्यंतच ज्याची धांव असा) सरडा काय पराक्रम दाखविणार ? मगरापुढें सरड्याची कथा काय ?—असा अर्थ. काव्यार्थापत्ति अलंकार. १४. संघट्टणानें. १५. अग्नि. १६. शरवृष्टि आणि तीपासून निघालेला अग्नि हे वधिति—असा भावार्थ. कारण व्याघ्रीसहवर्तमान तिचे पेटे (बचे) अशी उपमा आहे. १७. व्याघ्रीचीं लहान पिलें.

परमास्त्राच्या तेजें अरिबळ पळवूनि कर्ण त्या पार्था ।

गांठी, धनशकटांला तस्करवर जेंवि भंगुंणी सार्था. ॥ ३६

कर्णाचे शर सोसी तो सीरधरानुजाश्रयामळधी; ।

पांडव मग बहु खवळे, कल्पांतीं मारुतें जसा जळधी. ॥ ३७

धर्म न एक कर्ण चि, सर्व हि त्याचा सहाय कांपविला. ।

शस्त्रें किति ? मुख्य तपस्तेज चि. भी ना दशस्य कां पविला ? ॥ ३८

जिकडे जिकडे क्षेपी अशनीसी क्रोध-दुष्ट दृष्टि रणीं ।

तिकडे भंगे रिपुबळ, पेचकंकुल जेंवि भानुच्या किरणीं. ॥ ३९

कौरव 'हा ! हा !' म्हणति; प्रतिहत झाले चि शस्त्रवृष्टीनें, ।

दृष्टीनें हि नृपाच्या, जेंवि गरळनयन भुजगदृष्टीनें. ॥ ४०

१. मोठ्या (प्रचंड) अस्त्राच्या तेजानें. २. धर्मा. ३. धनानें भरलेल्या गाढ्यांना. येथें 'धनशकटाला' असा पाठ आहे, तोच योग्य दिसतो. कारण एकट्या धर्मालाच उद्देशून तें पद योजिलेलें आहे. ४. अट्टल चोर. ५. पळवून. ६. व्यापाऱ्यांस, सोदागरांच्या समुदायास. ७. सीर+धर+अनुज+आश्रय+अमळधी=हलधराच्या धाकट्या बंधूच्या (कृष्णाच्या) आश्रयानें बुद्धि शुद्ध झाली आहे ज्याची, असा धर्म. ८. धर्मराज. ९. वायूच्या योगानें. प्रलयसमयीं समुद्र व वारा हे खवळतात व जगास बुडवितात-अशी समजूत आहे. 'कल्पांतीं मारुतीं जसा जळधी' असें पाठान्तर. १०. साहाय्यास असलेले सैनिक. ११. शस्त्रें किति (शस्त्रांची योग्यता काय ?) तपस्तेज चि मुख्य (तपश्चर्या केल्यानें जें तेज प्राप्त होतें तेंच शस्त्रतेजापेक्षां श्रेष्ठ) [याला पुरावा काय ? तर] दशस्य (दशकंठ, रावण) पविला (वज्राला, अर्थात् वज्रधर इंद्राला) कां भी ना ? (कां भ्याला नाही ? रावण वज्राला भ्याला नाही, हें कशानें घडलें बरें ?) अर्थात् तपश्चर्येच्या तेजानेंच त्यानें इंद्रालाही जुमानिलें नाही-हा भाव. या गीत्यार्थाचा भाव असा, कीं धर्मराज हा तपःशाली व कर्ण हा केवळ शस्त्रज्ञ. तेव्हां कर्णापेक्षां धर्मच अधिक तेजस्वी दिसला. तपोबलापुढें शस्त्रबल हतबल होतें-ह्या सिद्धांताच्या पुष्टीकरणार्थ तपोबलाचें भांडार व शस्त्रबलाचा अभाव अशा दृष्टीनें येथें रावणाचा निर्देश केला आहे. पण रावण शास्त्री होता व शस्त्रीही होता, म्हणून त्याच्या नांवाचा उल्लेख येथें नजरचुकीनें केलेला दिसतो. येथें एकाद्या केवळ तपः-सामर्थ्यावान ऋषीच्या नांवाची योजना समर्पक झाली असती. १२. तपाचें तेज. १३. रावण हा तपश्चर्या करून, ब्रह्मदेवाच्या वरप्रसादानें इंद्रासही जिकिता झाला-या पौराणिक कथेस उद्देशून हें वाक्य आहे. १४. प्रेपी, सोडी. ह्याचा कर्ता-धर्म. १५. वज्रासारखी. १६. रागामुळे दुष्ट झालेली. 'क्रोधदृष्टि दुष्ट रणीं' असा पाठमेद. १७. घुबडांचा समुदाय. पेचक=घुबड. १८. बाणांच्या वर्षावानें. १९. नृपाच्या दृष्टीनें हि प्रतिहत झाले-असा अन्वय. २०. ज्याच्या डोळ्यांत विष आहे अशा सर्पाच्या दृष्टीनें. 'जैसे चक्षुर्हणादि दृष्टीनें' असाही पाठ आहे.

शिरले उरीं च तीन व्याळप्रतिमल्ल भल्ल, वावरुनीं ।

यममनिं आले, कीं, ते अलि विषैतरुपुष्पपल्लवावरुनीं. ॥ ४१

भल्लाघातविकलमति नृप अक्षम जाहला वदांया हि; ।

धैर्ये बहुप्रयासें निजसूताला म्हणे तदा 'थीहि.' ॥ ४२

मागें परते, ठेवुनि चिर्तीं कर्णापराध राजा तो; ।

तेव्हां कौरव म्हणती, 'काय पहातां ? धरा, धरा, जातो.' ॥ ४३

'ध्या; ध्या; धरा धरा नृप' ऐसें गर्जेनि धांवले च वरी; ।

पांचाळचमू त्यांतें वारी, दंशांसि जसि वर्नी चवरी. ॥ ४४

तेव्हां कर्णे केला पांचाळरथक्षय स्वैशरनिकरें; ।

निकरें हाणी; न दिसे सोडी शर केधवां चि धरुनि करें ! ॥ ४५

दुःसहवृषरविशरकरतसाखिलभूपवीरवर-पंक्षी, ।

१. सर्पांशीं बरोवरी करणारे. (सर्पासारखे अति तीव्र-असें तात्पर्य). २. कर्णानें सोडिलेले बाण धर्माच्या उरांत घुसले. हे बाण आपल्या प्रखरतेनें सर्पांच्या बरोवरीचे होते. द्यावर पंत उत्प्रेक्षा करितातः—कीं हे बाण यमाच्या हृदयांत काहीं दिवस राहून (वावरून), अर्थात् त्याच्या आंगचा क्रूरपणा शिकून आले होते; किंवा ते एकाद्या विषारी वृक्षाच्या फुलांवर व पानांवर बसून, अर्थात् त्यांतील रस खाऊन (स्वतः विषारी बनून) आलेले भुंगे होते ! ३. यम क्रूर, तेव्हां त्याच्या मनांत वावरलेले म्हणजे यमाच्या क्रूरतेचा संस्कार ज्यांवर पूर्ण झाला आहे असे म्हणजे क्रूर-असा भाव. 'यममनिं आलें कीं ते' असें पाठांतर. ४. बाण. पुढील गीतीचा अर्थ लक्षांत घेतां, प्रस्तुत बाण कर्णानें धर्मावर सोडिलेले ठरतात. पण ते कर्णानें सोडिल्याचें विधान मागील कोणत्याही गीतींत नाहीं. वावरून येथील एकादी गीति गळाली असावी, असें वाटतें. ५. अमर. ६. विषवृक्षाच्या फुलांवरून किंवा पानांवरून; विषवृक्षावरून येणारे अमर विष आणितात. तस्मात् प्राणनाशक. तसेच हे भल्ल, म्हणून ही उत्प्रेक्षा. ७. भल्लानें (बाणविशेषानें) ताडण केल्यामुळे स्वस्थता नाहीं ज्याच्या मनास असा. ८. राजा धर्म. ९. असमर्थ. १०. शब्द उच्चारण्यासही. ११. (येथून) चल. १२. माझांस. १३. चमर-सृगाच्या केंसांची केलेली ती चवरी. १४. आपल्या शरांच्या समुदायानें. १५. मोठ्या जोरांन. **दामयमक.** १६. सडन करण्यास कठीण जे कर्णरूपी सूर्याचे किरणरूप बाण, त्यांहींकरून तापलेले असे जे धर्माकडील सर्व वीरश्रेष्ठ हेच कोणी पक्षी, त्यांतें. १७. हें गीत्यर्थ सर्व एकच समास आहे. पंत दीर्घ समासांचा कधीं कधीं उपयोग करितात. पण इतक्या लांब समासाची उदाहरणे पंतांच्या काव्यांत विशेष नाहींत. वृष हा सूर्य, शर हे किरण व धर्माकडील वीरवर हे पक्षी—हे परंपरितरूपक.

त्यांतें संश्रिततापापह सुखकर भीमदेवतरु रक्षी. ॥ ४६
 सहदेव नकुळ दोघे दों भार्गी त्यांत धर्मरथ चाले; ।
 भासति जाणों क्षितिर्वैरि पूर्णेंदुसमेत शुक्र गुरु आले ! ॥ ४७
 सांभाळिति दों पार्श्वीं दोघेजण कर्णभल्लभिन्नातें, ।
 ते माद्रेय नृपातें नेती मार्गे हळू च खिन्नातें. ॥ ४८
 तों कर्ण सकळरक्षकभटभंग करूनियां महाबाहु, ।
 त्या धर्मावरि धावे, पूर्णसुधारश्मिवरि जसा राहु. ॥ ४९
 वेधी तीं बाणानीं उर त्यांचें कर्ण मित्रहितकर्मी ।
 चित्तीं म्हणे, 'करीन चि वैधसम परिभव घडेल तितका मी.' ॥ ५०
 धर्म हि तीं बाणानीं त्या कर्णातें स्तैनांतरां हाणी ।
 मर्महंत व्याघ्र जसा अविषद्या वेदना मनीं नाणी. ॥ ५१
 वेधी कर्णहयांतें तो राजा, आपुल्या हि मीम्यातें, ।

१. आश्रितांचा ताप घालविणारा. २. आश्रय करणाऱ्या प्राण्यास त्याचा ताप निवारण करून, सुख देणें हें कोणताही वृक्ष करूं शकतो. परंतु त्या विकट प्रसंगीं त्या सैनिकांस भीमाचा आश्रय मिळून त्यांच्यावरील संकट टळल्यामुळें तो त्यांस कल्पतरूच आहे, असें वाटलें. भीम+देवतरु=भीम हाच कल्पवृक्ष, किंवा-भीमदेव+तरु-असा पदच्छेद करावा. भीमाच्या अवर्णनीय पराक्रमांमुळें संकटांतून मुक्त झालेल्या सैनिकांनीं त्यास 'भीमदेव' असें म्हणणें योग्यच आहे.
 ३. भूमीवर. ४. पूर्णचंद्रासद्वर्तमान. पूर्णेंदु क्षितिवर (अर्थात् क्षितिजावर) येण्याचे वेळीं शुक्र त्याच्याबरोबर कधीही नसतो. तो सूर्यास्तानंतर पश्चिमेस व सूर्योदयापूर्वी पूर्वेस असतो. हीच चूक 'हा चंद्रमा उगवला गगनप्रदीप । आहेत शुक्र, गुरु, मंगळ ज्या समीप' ह्या पद्यांत झाली आहे. ५. शुक्र व गुरु हे ग्रह. ६. कर्णाच्या बाणांनीं जखमी झालेल्या धर्माला. ७. धर्माचें संरक्षण करणाऱ्या सर्व वीरांची फळी फोडून. ८. पूर्ण चंद्रावर. ९. छायाग्रहविशेष. राहु नांवाचा दैत्यविशेष येऊन चंद्रास ग्रासतो, अशी पौराणिकांची समजूत आहे; व राहु हें पृथ्वीच्या छायेस नांव आहे व चंद्र त्यांत जेव्हां सांपडतो तेव्हां ग्रहण लागतें, अशी ज्योतिर्विदांची समजूत आहे. १०. धर्माचें. ११. आपला मित्र जो दुर्योधन त्याचें हित इच्छिणारा. १२. प्राणघातक. १३. 'वेधी तीं बाणांनीं' असें पाठांतर. १४. तीन. १५. हृदयावर. १६. नाजूक भागावर जखम लागलेला वाघ. (असा चवताळलेला वाघ मनुष्याच्या आंगावर तुटून पडतो, हें प्रसिद्ध आहे). १७. सहन करण्यास अशक्य अशा वेदना. १८. झाल्यातें. 'मामातें' या रूपावहल पंत 'माम्यातें' हें रूप पुष्कळ ठिकाणीं वापरतात. (कर्णपर्व-अध्याय ४४ गीति ६ व ८ पहा). 'मामातें' हें शुद्ध रूप पंतांनीं गूढापर्व-अध्याय ३ गीति ५ मध्यें योजिलें आहे.

- अद्भुत तेज निरखिलें धर्माभ्याचें नृपोत्तमा ! म्यां तें. ॥ ५२
- मर्मक्षतार्त राजव्याघ्राचे तों समर्थ यम पेटे^१ ।
- कर्णव्याध विदारिति शरनखरीं; तौ द्वात्रिसा पेटे. ॥ ५३
- जेंवि पिपीलिक नागांवरि, दुःसह बाण त्यां हि वरि सोडी; ।
- राघेय त्यां यमांतें, वृक्षांतें चक्रवातसा, झोडी. ॥ ५४
- मग कार्लंबाल जे रूदनिम हय त्यांचे हरुनियां प्राण, ।
- बाणवरें एके वृष पाडी त्या नृपतिचें शिरस्त्राण. ॥ ५५
- नकुळास हि विरथ करी तो कर्ण, हरि क्षणांत तेज^२ गति; ।
- धर्मविनाशभयें थरथर कांपे त्या रणांत ते जगति. ॥ ५६
- नकुळ युधिष्ठिर चढले सहदेवरथीं बहुव्रणितकाय, ।
- शूलखचित शूल्य तसे शरखचित चि ते; क्षतां गणित काय ? ॥ ५७
- मद्देश विकळ पाहे परमप्रियभक्त कंजनाभाचे, ।
- जे पट्ट विश्वाच्या हि, न आपुलिया मात्र, रंजना, भाचे. ॥ ५८
- अवलोकितां चि नयनें पावलि जे व्रणितधर्मतनु कंपा, ।
- भरती नदींत तैसी, दाटे मद्रपमतींत अनुकंपा. ॥ ५९

१. हे धृतराष्ट्रा. २. 'ते समर्थ यम पेटे' असे पाठान्तर. ३. नकुळ व सहदेव. ४. वचे. ५. कर्णरूप पारधी. ६. शररूप नखांनीं. ७. कर्ण. ८. मुंगळे. ९. वावटळीसारखा. १०. ज्यांचीं पुच्छें काळीं आहेत असे (हय). (अश्वतरीचें असेंच वर्णन मागें अध्याय २६ गीति ८ मध्ये आहे). ११. दंतांसारखे शुभ्र. १२. (नकुळाच्या आंगचें) तेज (पराक्रम, प्रभाव) व गति (वेग). १३. ती. 'ही' बदल 'हे' व 'ती' बदल 'ते' या सर्वनामांचा उपयोग मराठी कवितेंत पुष्कळ आढळतो. १४. पृथ्वी. येथें 'संबंधातिशयोक्ति' नामक अलंकार आहे. १५. ज्यांना पुष्कळ जखमा झाल्या आहेत असे. (नकुळ व युधिष्ठिर). १६. साळपिसांनीं व्याप्त. १७. साळ, सायाळ. १८. त्यांच्या जखमा मोजतां येत होत्या काय ? छेः ! त्या अगणित होत्या. १९. अन्वयः— [जे] कंजनाभाचे परमप्रियभक्त [व जे] आपुलिया मात्र रंजना न (फक्त आपल्याच रंजनास नव्हे तर) विश्वाच्या हि रंजना पट्ट [असे आपले] भाचे (पांडव) मद्देश (शल्य) विकळ (कळा-रहित, तेजोहीन) पाहे. रंजन=मन मोहित करणे, उत्तेजन देणे. २०. कमलनाभ कृष्णाचे. २१. कुशल. २२. जे व्रणितधर्मतनु कंपा पावलि [ते] नयनें अवलोकितां चि, नदींत [जैसी] भरती, तैसी मद्रपमतींत अनुकंपा दाटे—असा अन्वय. २३. जखमी झालेलें धर्माचें शरीर. २४. झाल्याचे मनांत. २५. दया.

शल्य म्हणे, 'कर्णा ! त्वां भांडावें जिण्णुसीं; वृथा यासीं ।
झगडसि कोपें; आतां चाल पुरे; पडसि कां वृथायासीं ? ॥ ६०
आधीं च रणीं धर्म क्षीणरणोपकरण क्षतशरीर, ।
जेंवि वसंतीं जीवितशेष हेंतच्छदनवैभव करीर. ॥ ६१
पीडिसि उग्रशरांहीं तूं हि पृथासूनुच्या शरीरासी, ।
सर्वप्राणिभयप्रद दैव दाही जेंवि त्या करीरासी. ॥ ६२
या कर्म उपाहासास्पद तूं होसील, शील सांभाळीं; ।
स्वकरें चि अयश-कंजल राधेया ! लावितोसि कां भोळीं ?' ॥ ६३
ऐसें शल्य वदे, परि कर्ण करी घाबिरे चि असु यांचे. ।
मर्मी टोंची बाण, स्पर्श तसे ताविल्या हि न सुयांचे. ॥ ६४
शल्य पुन्हा हि म्हणे, 'गा कर्णा ! तुज धार्तराष्ट्र मानितसे, ।
ज्यां अर्थ, आसजनीं तुझिया चि गुणांसि नित्य वानितसे, ॥ ६५
तो अर्थ सिद्धिला नें. जिण्णुवधाकारणें वृथा ! चाल; ।

१. आतां धर्मावर चाल करून जाणें पुरे, आतां धर्मावर हला करण्यांत अर्थ नाही-असा भाव. २. व्यर्थ आयासांत, ज्यांत कांहीं फायदा नाही असे श्रम करण्यांत. ३. क्षीण+रण+उपकरण=रणसाहित्य क्षीण झालें आहे, (नाश पावले आहे, ज्याची मोडतोड झाली आहे) ज्याचें असा. ४. जीव मात्र शेष राहिलेला असा. ५. नष्ट झालें आहे पत्रवैभव ज्याचें असा. छदन=पान, पणें. ६. नेपत्याचें झाड. प्रस्तुत स्थलीं करीर वृक्षाचें 'हतच्छदनवैभव' मात्र ग्राह्य आहे. त्याच्या आंगच्या कोमलपणाचा विचार करण्याचें कारण नाही. 'मेल्या माणसाची मान कापणें' ह्यांत जसे त्या मान कापणाच्यास कांहीं महत्त्व नाही, तसेच अगोदरच बठलेल्या करीरास जाळण्यांत अशीला कांहीं महत्त्व नाही. त्याप्रमाणेंच आधींच क्षीणोपकरण व क्षतशरीर झालेल्या धर्मराजाला त्वां उग्र बाणांनीं पीडा देणें, हें तुला मोठेपणा प्राप्त करून देणारें नाही. ह्या तुझ्या अशा कृतीनें तुझा हलकेपणाच दिसेल व तूं उपहासास प्राप्त होशील-असा भावार्थ. ७. बणवा. ८. जाळी. ९. वर वर्णिलेल्या करीरवृक्षास. १०. निंदेस पात्र, युद्धांत दमलेल्या मनुष्याशीं लढला या निंदेस पात्र. ११. अपयश हेंच काजळ. येथें 'स्वकरें अयशः-कंजल' असा पाठ असता तर अर्थहानि न होतां समासघटित शब्दांची शुद्धता राखतां आली असती. (मागे पृष्ठ १४९ टीप १४ पहा). १२. कपाळीं. १३. प्राण. १४. पृथासुतांचे. १५. ताविल्या (तापविलेल्या) सुयांचे हि स्पर्श तसे [असद्य] न-असा अन्वय. १६. सुयोधन. १७. ज्या उद्देशानें, ज्या कामाकरितां; अर्जुनास मारण्याच्या उद्देशानें-हा भाव. १८. अर्जुनाचां बध करणें हा. १९. सुयोधनानें तुला धर्मवधाचें काम सांगितलें नव्हत अर्जुनवधाचें काम

नृप मारुनि काय तुला ? न सितेची सुज्ञ काढिती साल. ॥ ६६
 प्रावृट्घनसा गांजे पार्थाचा, विष्णुचा हि दैर वाजे, ।
 लागति उघडति दैत्यां देवांचे यद्रवे चि दरवाजे. ॥ ६७
 हा आल पार्थ पहा; कुरुपतिसैन्यास या सैमग्रास ।
 ग्रासितसे, विश्वाचा प्रळयीं करितो जसा यम ग्रास. ॥ ६८
 तो एक उत्तमौजा, वीर युधामन्यु तो दुंजा शूर; ।
 ते पृष्ठरक्ष दोघे जिष्णुरथातें न सोडिती दूर. ॥ ६९
 उत्तररथचक्राचें रक्षण तो सात्यकी पहा करितो, ।
 दक्षिणरथचक्रावन करितो द्रोणद्विजातिचा अरि तो. ॥ ७०
 सिंहे गजसा भीमें प्राणहरें गांठिले धरावर तो ।
 वांचो, चाल, विलोकुनि तुजला, सिंहासि सिंहसा, परतो. ॥ ७१
 आम्हांसमक्ष भीमें पाडावा न नृप, जेवि तरु वातें, ।

सांगितले आहे. तें काम तूं करशील म्हणून तो तुझी तारीफ सर्वासमक्ष करित असतो. तेव्हां तें काम सोडून हें कां करितोस ? अर्जुनाकडे चल—हा भाव.

१. धर्मराज. २. 'साखरेची साल काढणें' हें निरर्थक आहे, म्हणून सुज्ञ लोक असले अनवश्यक काम करित बसत नाहीत. लोकोक्ति. ३. वर्षांकाळांतील मेघाप्रमाणें. ४. कर्ता 'दर (शंख)'. गाजणें=मोठ्यानें वाजणें. पार्थाचा दर प्रावृट्घनसा गाजे, विष्णुचा हि [दर] वाजे—असा अन्वय करावा. ५. शंख. 'दर' शब्दाचे शंख, भीति व अल्प-असे अर्थ आहेत. प्रस्तुत स्थली देवदत्त व पांचजन्य या पार्थकृष्णांच्या शंखांचा भयंकर ध्वनि. ६. यद्रवे चि (ज्यांच्या भयंकर आवाजांन) दैत्यां देवांचे (स्वर्ग व पातालांतील असा भाव) दरवाजे (आपोआप) लागति (बंद होतात) [व] उघडति (पुन्हां उघडतात.) ही अतिशयोक्ति; कारण असंबंधी संबंध बघिला आहे. स्वर्गातील दरवाजे बंद होणें किंवा उघडणें, याचा कृष्णांजुनांच्या शंखांच्या ध्वनींशीं वस्तुतः कांहीं संबंध नाही. ७. सर्वास, संपूर्ण सैन्यास. ८. 'तो एक' असें पाठान्तर. त्याच्या शंखाचा ध्वनि ऐक—असा भाव. ९. दुसरा. 'जसा' असें पाठान्तर. जसा तो वीर युधामन्यु शूर [आहे तसाच हा वीर] उत्तमौजा [त्याचा] तो [ध्वनि] ऐक—हा भाव. १०. पाठिराखे, मागच्या भागाचें संरक्षण करणारे. ११. अर्जुनाच्या रथाच्या उत्तर दिशेच्या चक्राचें. १२. दक्षिण दिशेच्या रथचक्राचें संरक्षण. अवन=रक्षण. १३. द्रोण नामक ब्राह्मणाचा. १४. शत्रु (धृष्टद्युम्न). पर्यायोक्तालंकार. १५. गांठिलेला. १६. धर्मास सोडून निवण्याकरितां शत्रू कर्णास दोन कारणें सांगतोः—(१) कर्णाचें काम अर्जुनास जिंकणें हें आहे. तेव्हां तें न करितां धर्माच्या मार्गे लागण्यांत कांहीं अर्थ नाही. (२) वरचें कारण कर्णाच्या मनास

जाळील निकटवर्ती प्रेज्वलित ज्वलन केवि न रेंवाते ? ॥ ७२

काळमुखी नृप पडला, त्यासि उपेक्षुनि काय करिशील ? ।

प्रभु मरतां व्यर्थ चि, जरि सानुजधर्मासु आजि हरिशील. ॥ ७३

वांचेल आजि नृप तरि अत्यद्भुत; हें नवें चि जन्म रणीं; ।

पावावें चि कृतज्ञे, जे प्रभुमित्रासबंधु तन्मरणीं.' ॥ ७४

परिसोनि शल्यभाषण माघारां अंगराज जों पाहे, ।

तों दुर्योधन खंगपतिदृष्टाहिदशेसि पावला आहे. ॥ ७५

कौंतेयातें सोडुनि कर्ण म्हणे, 'मद्रनायका ! जळेंतें ।

गृह आधीं रक्षावें. अयशाहुनि अधिक काय कौजळ तें ?' ॥ ७६

हाकी हयांसि मद्रप, भद्र परम मानुनि, खरथ फिरवी; ।

भंगणीं अनूरु रविला, कर्णाला तेंवि अरिबळीं शिरवी. ॥ ७७

रुचत नाही, असें पाहून शल्य (येथून ७४ व्या गीतीपर्यंत) दुसरें कारण सांगतो. तें हें कीं, तुझा राजा जो दुर्योधन त्याला 'भीम' हैराण करून सोडीत आहे. तिकडे तुझा राजा मेल्यावर इकडे धर्मास धरण्यानें काय फायदा होणार ? म्हणून तिकडे वळ.' १७. दुर्योधन.

१. फार जवळचा. २. अतिशय भडकलेला. ३. अग्नि. ४. कापसाला. ५. दुर्योधन. ६. कनिष्ठ बंधूसहवर्तमान धर्माचे प्राण. ७. पुनर्जन्म. ८. अन्वय व अर्थ:—जे प्रभुमित्रासबंधु (आपला यजमान, मित्र, प्रेमांतला किंवा नातलग) तन्मरणीं (अशा इष्टमित्रांवर प्राणसंकट ओढवले असतां) कृतज्ञे (उपकाराची आठवण ठेऊन प्रत्युपकार करण्याची ज्याची इच्छा आहे अशा मनुष्यानें) पावावें चि (जाऊन मदत करावी, सहाय्यास जावें). हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ९. त्याच्या मरणकाळीं. १०. कर्ण. ११. गरुडानें पाहिलेल्या सापाच्या स्थितीला (गर्भगळितपणाला). १२. धर्माला. १३. जळत असलेलें, जळणारें. 'जळतें गृह आधीं रक्षावें' हें लोकोक्तीचें अनुकरण. ज्यामुळें सर्वविनाश होईल असल्या संकटाचा प्रतिकार आधीं करावा, मग इतर कामें करावीं—हा याचा भाव. १४. कल्पनासादृश्य:—(१) संदीप्ते भवने तु कूपखननं प्रत्युद्यमः कीदृशः । (भट्टहरिकृत नीतिशतक, श्लोक ८६); (२) न कूपखननं युक्तं प्रदीप्ते वह्निना गृहे । चिंतनीया हि विपदामादावेव प्रतिक्रियाः ॥ (सुभाषित). १५. यशाचा रंग पांढरा व अपयशाचा रंग काळा—हें वर्णन कविसमयास अनुसरून आहे. १६. कल्याण. १७. हा कर्ण धर्माला सोडून फिरला, हें फार चांगलें झालें, असें समजून. १८. नक्षत्रगणांत. १९. अन्+ऊरु=ज्याला मांड्या नाहीत तो, अरुण (सूर्यसारखी). अरुणाला मांड्यांखालचा शरीराचा भाग नाही. या स्थितीच्या कारणाकरितां मोरोपंतकृत आदिपर्व, अध्याय ४ गीति २८-३० पहा.

अध्याय एकोणचाळिसावा.

- जातां कर्ण, पराभवखिन्न क्षतकाय राय 'हाय !' म्हणे, ।
 'खावविले चावविले लोहाचे शत्रुनें प्रतप्त चणे.' ॥ १
 प्रेक्षकमूर्च्छाप्रद जे न करिति विंगतासु घाय ते ज्यातें ।
 त्या धीरमुकुटमणिच्या वर्णील कवी हि काय तेजातें ? ॥ २
 धर्मच्युति नोहे जरि गेला परतोनि धर्म शिविरा, हे, ।
 ज्याच्या कीर्तिश्रवणें स्वर्गीं होउनि सलज्ज शिबि राहे. ॥ ३
 वर्त्मप्रासादीं शुभशयनीं जातां चि भोगला पडुडे; ।
 तें धर्मदुर्ग खचलें, जाणों उरले चहंत दोन हुडे. ॥ ४

१. यांत मुळांतील अध्याय ६३ (श्लोक ३२ ते अखेर), ६४ व ६५ यांतील कथाभाग आला आहे. २. राजा गुधिष्ठिर. ३. शत्रूनें खूप अपमान केला-असा भाव. येथें 'लोखंडाचे चणे चारणें' या लोकोक्तीचें अनुकरण आहे. 'खडे चारणें,' 'लोखंडाचे चणे खावविणें' ह्या म्हणी अत्यंत अपमान करणें ह्या अर्थी योजितात. ४. फार तापलेले. ५. पाहणाऱ्यांस देखील मूर्च्छा आणणारे. हे 'घाय' या शब्दाचें विशेषण. अन्वयः-जे घाय प्रेक्षकमूर्च्छाप्रद, ते ज्यातें विंगतासु (प्राणहीन) न करिति त्या धीरमुकुटमणिच्या (धैर्यशीलांत श्रेष्ठ अशा धर्माच्या) तेजातें कवी हि काय वर्णील ? धर्माच्या आंगावरील घाय इतके भयंकर होते की, पाहणाऱ्यासही मूर्च्छा येत असे; पण तशा भयंकर घायानें देखील धर्म मेला नाही, तेव्हां त्याचें तेज अद्वितीय होय-हा कवीचा उद्देश. ६. विगत+असु=प्राणविहीन. ७. शहाणा किंवा प्रस्तुत कवि मोरोपंत. ८. क्षत्रियांच्या धर्मापासून पतन. ९. ज्याच्या कीर्तिश्रवणें स्वर्गीं शिबि सलज्ज होउनि राहे [तो] धर्म जरि [युद्धांतून] परतोनि शिविरा गेला [तरी] हे धर्मच्युति नोहे-असा अन्वय. या गीतींतील उत्तरार्ध धर्माचें विशेषण आहे. तें साभिप्राय आहे. ज्याची कीर्ति शिबीच्या कीर्तीहून ज्यास्त, तो जरि युद्धांतून परतला, तरी त्याला धर्मच्युति प्राप्त होणार नाही, असा उत्तरार्धपूर्वाधाचा संबंध. १०. शिबि चक्रवर्ती. हा सोमकुलोत्पन्न मोठा धार्मिक राजा. दानाविषयी याची फार प्रख्याति आहे. याचें सत्त्व पाहण्याकरितां आलेल्या ब्रह्मदेवास यानें आपल्या मुलाचें मांस दिलें. एकदां यानें एका कपोताचें व्याधापासून रक्षण करण्याकरितां कपोताच्या वजनाएवढें मांस आपल्या देहांतून देण्याचें कबूल केलें. पण आंगांतून कितीही मांस काढून तराजूंत टाकलें तरी तें कपोताएवढें होईचना. शेवटीं शिबीच तराजूंत बसला ! आत्मत्याग करून परोपकार केलेल्या राजांत याची अग्रगणना आहे. ११. वस्त्रांनीं केलेला प्रासाद, (मंदिर, घर) त्यांत, डेऱ्यांत. मुक्तेश्वरकवीनें आपल्या ग्रंथांत 'तंबू' ह्या शब्दाबद्दल 'वस्त्रगृह' असा शब्द योजिला आहे. १२. चांगल्या पलंगावर. १३. श्रमलेला. १४. निजे. १५. तें=तो धर्मरूपी किष्ठा. 'दुर्ग' शब्द संस्कृतांत पुष्टिणी व नपुंसकलिङ्गी आहे. १६. 'ते धर्मदुर्ग खचले' असा

अतिनिष्ठुर वैकर्तन निशितशरांहीं यथेष्ट चाचावी, ।	
तेंवि न कधीं च उग्रग्रह राहु हि काय इंदुचा चावी. ॥	५
पेल्यंकावरि पडला, पांडुपृथापुत्र पावला पीडा, ।	
वैरिविजित विक्षतवपु विमुंखत्वे वीरवर वरी व्रीडा. ॥	६
माद्रेयांसि म्हणे नृप, 'भीमाचे सिंहनाद हे परिसा; ।	
शत्रूंसीं भांडतसे बाहुबळें करिकुळांसवें हरिसा. ॥	७
जा तेथें त्यापासीं, जैसे मौरुत सहाय दावातें, ।	
भावातें भेटा, जें प्रेम बळ कौर्य शौर्य दावा तें.' ॥	८
धर्माज्ञेनें गेले, भीमासि सहाय जाहले यम ते; ।	
श्रम तेजस्वी गणिते, तरि भर्त्यत्वीं अमर्त्य कां गमते ? ॥	९
द्रौणि पुन्हा पार्थासीं युद्ध करायासि आदरें आला; ।	
पथिक क्षुधित ब्राह्मण दांतुगृहा जेथ फारदा धोला. ॥	१०
कृष्णातें बाणांनीं झांकी आश्चर्य दाखवी मोटें, ।	
मर्त्य किति ? अमर्त्यांनीं तेव्हां तोंडांत घातलीं बोटें ! ॥	११

पाठभेद आहे. १७. [नकुळ सहदेवरूपी] बुरूज. भीमार्जुन ह्या वेळीं धर्माजवळ नसल्यामुळे त्याचा धीर खचला होता. ह्यावर पंतांनीं ही उत्प्रेक्षा केली आहे.

१. तीक्ष्ण शरांनीं. २. क्षतें पाडी, जखमा करी. ३. शरीर. ४. उग्रग्रह राहु हि इंदुचा काय (शरीर) तेंवि कधीं च न चावी—असा अन्वय. ५. पलंगावर. 'पर्यंकावरि' असें पाठान्तर. ६. व्यथा, दुःख. ७. शत्रूकडून पराजित. ८. जखमी, घायाळ. ९. युद्धांतून पळून आल्यामुळे. १०. या गीतीच्या पूर्वार्धात 'प' काराचा वृत्यनुप्रास असून, उत्तरार्धात 'व' काराचा वृत्यनुप्रास आहे. 'वीरवर वरी व्रीडा' यांत 'व' काराची व 'र' काराची अशा दोन व्यंजनांची चार वेळां आवृत्ति झाली म्हणून छेकानुप्रास. ही गीति शब्दालंकाराचें उत्तम उदाहरण आहे. ११. लज्जा. १२. धर्म. १३. वायु. १४. वणव्यास. १५. नकुळ व सहदेव. १६. श्रम गणिते, म्हणजे मेहनत करण्यास (युद्ध करण्यास) मार्गे पुढें पाहते तर. १७. मनुष्य-पणीं. १८. देव. १९. पथस्थ. २०. दात्याच्या घरीं. २१. फारदां, पुष्कळदां. २२. तुप्त झाला; क्षुधा व तृष्णा भागवून सुखी झाला. प्रस्तुत गीत्यर्थात 'जणों' हा शब्दच काय तो कमी, बाकी ही उत्प्रेक्षा. २३. काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार प्रस्तुत गीत्यर्थात आहे. अमर्त्यच आश्चर्यचकित झाले, तेव्हां मर्त्य चकित झाले असतील यांत काय आश्चर्य ?—हा भाव. २४. तोंडांत बोटें घालणें (आश्चर्यानें चकित होणें) या लोकोक्तीचें कवीनें अनुकरण केले आहे.

जें अख्ख पार्थ सोडी तें वारी द्रौणि, लेशं आटेना; ।
 कोण्हीं तदन्य आहे काळ असें त्या रणांत वाटेना. ॥ १२
 तेणें तीं बाणानीं दक्षिणभुज वेधिला अरिकराचा; ।
 बहु मानिला प्रताप कुद्धें हि धनंजयें अरिकराचा. ॥ १३
 पार्थ शरौघें गुरुसुतबळ, मारुत जलदपटलसें, दूर ।
 पळवी; तदस्रकणगण गगनिं गमे उंधळिला चि सेंदूर ! ॥ १४
 भूतांचे संघं म्हणति, 'संघःसुतशोणितापगा वाहो; ।
 तें चि करि भूतपतिचा प्रिय; कोणीं तत्प्रताप गावा हो !' ॥ १५
 रथिसारथितुरगशतें वधिलीं, हतशेष पळविले परं ते; ।
 एका द्रौणिहुनि दुजा कोण्ही हि न जिण्णुवरि रणीं परते. ॥ १६
 द्रौणि पविप्रतिमशरें उर ताडी जिण्णुचें, तच्ची उर तें ।
 चूर्ण न होय शिवोरःस्पर्शं चि; न लव हि अन्यथा उरतें. ॥ १७
 पार्थ च्छेदी द्विजधनु; होय रविकरा हि ज्यामधें न रिघ, ।
 करि घन शरपटल असें, तों टाकी क्रुद्ध विप्र तो परिघ. ॥ १८
 परिघ अरिघनसमीरें पार्थ पविहतनगापरि च्छिन्न ।

१. अर्जुनाच्या शौर्यास भिजन स्तंभीभूत झाला नाही—हा भाव. २. तदन्य (त्याच्या शिवाय इतर) कोणी काळ आहे असें वाटेना. म्हणजे सर्वांस तोच काळ भासला. ३. उजवा भुज. ४. अरि+कर=चक्र+हस्त. चक्रधराचा (कृष्णाचा). ५. वाखाणिला. ६. कृष्णास मारिल्याबद्दल जरी अर्जुनास राग आला, तरी अख्खकौशल्याबद्दल त्यानें द्रौणीची तारीफच केली. 'शत्रोरपि गुणा वाच्या दोषा वाच्या गुरोरपि' असें सज्जनांचें ब्रीदच आहे. ७. शत्रूच्या (अश्वत्थाम्याच्या) हस्ताचा. ८. मेघसमूहाप्रमाणें. ९. तत्+अस्र+कण+गण=त्या सैन्याच्या रक्तविंदूचा समुदाय. अस्र=रक्त. 'अस्रः कोणे कचे पुंसि क्रीबाश्रुणि च शोणिते' इति मेदिनी. १०. उधळलेला. ही उत्प्रेक्षा. ११. समुदाय. १२. सघःसुत+शोणित+आपगा=तत्कालीं स्रवणाऱ्या (वाहणाऱ्या) रक्ताची नदी. १३. सघःसुतशोणितापगा वाहेल असें काम. १४. भूतांचा (भूतप्रेतपिशाचादिकांचा) स्वामी जो शंकर त्याचा. 'भूतपतिचा प्रिय' हें अर्जुनाचें विशेषण साभिप्राय आहे. परिकरालंकार. १५. भक्त अर्जुन. १६. जिवंत राहिलेले. १७. शत्रु. १८. वज्रासारख्या बाणानें. १९. शिव+उरसु+स्पर्श=शंकराच्या उरःस्पर्शानें म्हणजे किरातार्जुनीय युद्धानंतर शंकरानें प्रसन्न होऊन अर्जुनास उराशीं धरिल्यामुळे. २०. असें झालें नसतें तर. २१. स्वयंकिरणासही. 'रविकरां हि ज्यामधें न रिघ' असाही पाठ आहे. रिघ=रीघ, शिरकाव. २२. शस्त्रविशेष. २३. शत्रुरूप मेघाला वाऱ्यासारखा अक्षा. २४. वज्रानें ताळिलेल्या पर्वताप्रमाणें.

करितां, तो विप्र दिसे त्रिपुरहर क्षोभेला परिच्छिन्न. ॥	१९
स्वशरसमूहसमीरे उडउनि रिपुंचितशरजवनिकेला, ।	
तेजःप्रकाश विप्रे, जेवि दवे तृण गिळोनि वनिं, केला. ॥	२०
‘रे ! मां अश्वत्थामा आहे, आलों पहा, सहा बाण.’ ।	
ऐसें गर्जे, हाणी शर शत त्या जो प्रभू जंगत्प्राण. ॥	२१
मग तीनीं शत शरानीं ताडी पार्थासि विप्रसिंह रणीं, ।	
तेव्हां जिणु क्षोभे जेवि श्रीरुद्र विश्वसंहरणीं. ॥	२२
ममीं गुरुपुत्राते हाणी, तत्सूतजीवना शोषी, ।	
रोषी पार्थ कृपीसुतपरिभवकामें प्रताप बहु पोषी. ॥	२३
तेव्हां अर्थांतमना तो परमोदर विप्र बांहांते, ।	
प्रवळाते ही आवारि, वेळीं जसि वोरिधिप्रवाहांते. ॥	२४
अश्व हि आवारि, करि शरसंधान हि विप्रसिंह निकरानें, ।	
झांकी पार्था, जेवि क्षेत्रा दुष्काळशैलभनिकरानें. ॥	२५
त्या कर्माते पाहुनि सर्व म्हणति, ‘सौधु ! साधु ! बापा ! हो ।	
संतुष्ट, तुज तुझा सप्रेम स्वर्गस्थ देव बा पाहो.’ ॥	२६
त्या समयीं मधुरिपुसख हांसे, क्षिप्र क्षुरप्र-शर सोडी, ।	

१. त्रिपुरांस जाळतांना कालनेत्र उघडून अत्यंत क्रुद्ध झालेला शिव. २. क्षोभलेला. ३. स्पष्ट. ४. आपल्या बाणांच्या समुदायरूपी वायूने. ५. अर्जुनानें रचिलेल्या शराच्छादनाला. जवनिका=पडदा. ६. ‘वनि’ असा पाठ रा० पुराणकर यांच्या प्रतीत आहे. वनि=वनिं=वनीं (अरण्यांत). ७. विप्रे तेजःप्रकाश केला-असा अन्वय. ८. सहन कर. ९. जो प्रभू जंगत्प्राण त्या (त्याला) शत शर हाणी-असा अन्वय. १०. जगाचा प्राण (कृष्ण). ११. तीनशें बाणांनीं. १२. प्रलय-समयीं. १३. त्याच्या (अश्वत्थाम्याच्या) सारथ्याचे प्राण. १४. आकर्षून घेई. १५. राणीट. १६. कृपीचा मुलगा जो अश्वत्थामा, त्याचा पराजय करण्याच्या उद्देशानें. १७. वाढवी. १८. ज्याच्या मनाला कांही आंति उत्पन्न झाली नाही असा, ज्याचें मन निःशंक आहे असा. १९. परम+उदार=फार सरळ मनाचा, मोठा सज्जन. २०. अश्वाते. २१. समुद्र-किनारा. २२. समुद्राच्या लाटांस. प्रवाह=ओघ, झरा. २३. शेताला. २४. दुष्काळांतल्या टोळांच्या समूहांने. २५. शाबास. २६. देव [आणि] तुझा स्वर्गस्थ बा (बाप) संतुष्ट [होऊन] तुज पाहो. देव=द्रोण रणांत मेल्यामुळे देव झाला होता, असाही अर्थ होईल. २७. स्वर्गवासी. २८. मधु नामक दैत्याचा शत्रु जो कृष्ण, त्याचा सखा (अर्जुन). ‘अर्जुन’ असें न म्हणतां

द्रौणीच्या अश्वाने सर्व हि रश्मि क्षणामधें तोडी. ॥ २७
 रश्मि च्छेदुनि दाविति अश्वाला पार्थशरकशा सैरणी; ।
 सेंदुरुहरिसखजितखळगुरुहरि टिकतील हो ! कशास रणी ? ॥ २८
 असतां विद्या प्रज्ञा धैर्य सुदीर्घायु तूणचाप शुची, ।
 अश्व पळाले; झाला परिभव; संगति न भद्रदा पंशुची. ॥ २९
 जंयशरसमूहपवनें उन्मथिली कुरुचमू-भहामळकी; ।
 भट-आमलक विखुरले; होय तेंयांची मुखप्रभा मळकी. ॥ ३०
 मार्गे पांडवभट-हरि, पळति पुढें अरिसमूह-मृगकळप; ।
 तें प्रार्थिला कुरुवरें रक्षाय कंटक कर्ण कुरुबळप. ॥ ३१
 प्रकट करी त्या समयीं वैकर्तन भार्गवास्त्रतेजातें, ।
 दीपासि पतंग तसे, स्वात्मार्पण करिति शत्रु ते ज्यातें. ॥ ३२

‘मधुरिपुसख’ असें म्हणण्याचें कारण की, मधूसारख्या दैत्यासही मारणारा जो कृष्ण, त्याचा मित्र, तस्मात् द्रौणीस भिणारा नव्हे. २९. ज्यांच्या अग्राची आकृति घोड्याच्या खुरासारखी केलेली असते असे तीक्ष्ण शर.

१. लगाम वगैरे. २. पार्थाचे शररूप चाबूक. ३. मार्ग (चाल). अर्जुनाच्या बाणांच्या मान्यामुळें घोडे पळत सुटले—असा भाव. ४. सद्गुरु+हरि+सख+जित+खळ+गुरु+हरि=सद्गुरु+कृष्ण+मित्र+जिकिलेला+दुष्ट+अश्वत्थामा+घोडे=सद्गुरु जो कृष्ण, त्याच्या मित्रानें (अर्जुनानें) जिकिलें आहे ज्यास अशा गुरुचे (गुरुसुताचे) घोडे. किंवा गुरुहरि=मोठे घोडे. ‘सद्गुरु हरि’ (सद्गुरु जो कृष्ण) व ‘गुरुहरि’ (गुरुचे घोडे) असे हे वर्ण दोन वेळां दोन अर्थानीं आल्यामुळें हा लाटानुप्रास. ‘गुरुहरिसखानें जिकिलेले गुरुहरि’ असें म्हटल्यामुळें विरोधाभास झाला. हे शब्द येथें मित्र अर्थानीं वापरल्यामुळें खरोखर विरोध नाही. ५. बहुत आयुर्दाय. अश्वत्थामा चिरंजीवी (कधीही न मरावयाचा) होता, म्हणून त्यास ‘सुदीर्घायु’ म्हटलें आहे. ह्या संवधानें पुढील श्लोक लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे:—अश्वत्थामा बलिर्व्यासो हनूमांश्च विभीषणः । कृपः परशुरामश्च सप्तैते चिरजीविनः ॥. ६. भाते व बाण. ७. विद्युत्त पावित्र्यानें शुद्ध, शस्त्रप्रयोगास आवश्यक अशा परिशुद्धतेनें युक्त असा. ८. कल्याणदायक. ९. अश्वदि पशूंची. हा अर्थान्तरन्यास सुभाषितरूपही आहे. १०. अर्जुनाच्या शरसमूहाच्या वायूनें. ११. कुरुसैन्यरूप मोठी आवळी (आवळ्याचें झाड). १२. योधरूप आवळे. १३. पसरले. १४. कौरवपक्षीय वीरांची. १५. पांडवपक्षीय योद्धे हेच सिंह. १६. सेना. १७. कौरवसैन्याचा स्वामी किंवा सेनापती. १८. भार्गवरामानें दिलेल्या अस्त्राच्या तेजाला. १९. स्व+आत्मा+अर्पण=आपला+प्राण+अर्पण. २०. ते शत्रु ज्यातें (ज्या भार्गवास्त्रतेजातें) स्वात्मार्पण करिति [त्या] भार्गवास्त्रतेजातें वैकर्तन त्या समयीं प्रकट करी—असा अन्वय.

तत्काळ शत सहस्र प्रयुताबुद्धं कोटि अस्त्रसंभूतं ।
 शैरवृंदं वीरशिरं हरिति, वहायासि काय शंभूतं ! ॥ ३३
 वृष भार्गवास्त्रतेजं करि शत्रुबळीं, जसें हर त्रिपुरीं ।
 युद्ध किती वर्णावें ? तैं रक्तांच्या, भरे धरित्रि, पुरीं. ॥ ३४
 कृष्णातें पार्थातें कर्णहंत समस्त वीर बोभांती; ।
 जैहि दुर्दशा चि, तज्हि हरि आठवतां, दुर्दशा न, शोभा ती. ॥ ३५
 वणवा वनास लागे त्यांत जसे भाजतां गज भ्रमती, ।
 न मतीस उपाय सुचे, अस्त्रानळदग्ध सैनिक भ्रमती. ॥ ३६
 पार्थ म्हणे, 'श्रीकृष्णा ! भृंगुरामें भार्गवास्त्र जें कथिलें, ।
 त्याचा प्रयोग केला कर्णानें; सैन्य आमुचें मथिलें. ॥ ३७
 या अस्त्राचें वारण मज तों वाटे अशक्य अत्यंत; ।
 केला चि सूतपुत्रें रथिसादिगजाधिरोहपत्त्यंत. ॥ ३८
 वारंवार मजकडे पाहतसे कर्ण उग्र अंतकसा; ।
 माझ्या हातें याचा युद्धीं होईल आजि अंत कसा ? ॥ ३९
 कर्णापुढें पळावें हें तों मरणापरीस फेंटकाळ; ।
 ठाकावें तरि संप्रति वाटे मज हा करील गट काळ. ॥ ४०

१. प्रयुत=दहा लक्ष. २. अबुद्ध=दहा कोटी. ३. अस्त्रापासून निघालेलीं. ('शरवृंदां'चें विशेषण). ४. शरांचे (बाणांचे) समुदाय. 'वृंद' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिङ्गी आहे. ५. [जणू] काय शंभूतें वहायासि. ही उत्प्रेक्षा. शंभू कपालधारी म्हणून उत्प्रेक्षाप्रसंग. ६. त्रिपुरासुराचे ठायीं. ७. 'तैं रक्तांच्या बुडे धरित्रि पुरीं' असाही पाठ आहे. ८. धरित्रि रक्तांच्या पुरीं (पुरानें) भरे (भरून गेली)-असा अन्वय. ९. कर्णांच्या बाणांनीं युद्धांत पडलेले. १०. ओरडून हांका मारती. ११. मनुष्य जरी वाईट स्थितीत असला, तरी तो ईश्वराचें स्मरण करीत असेल, तर ती दुर्दशाच नव्हे, कल्याणप्रद प्रसंगच होय. हें गीत्यर्थ सुभाषित आहे. १२. ती शोभा होय म्हणजे शुभसूचक प्रसंगच होय. १३. पळती, हकडे तिकडे फिरती, भटकती. १४. अस्त्रापासून उत्पन्न झालेल्या अग्नीनें जळणारे. १५. श्रम पावती, त्रस्त होती. १६. परशुरामानें. १७. रथि+सादि+गजाधिरोह+पत्ति+अंत=रथी+घोडेस्वार+हत्तीवर बसणारे+पायदळ+(यांचा) नाश. १८. यमासारखा. १९. मरणापेक्षांही. २०. लाजिरवाणें. २१. समोर उभें रहावें, टिकाव धरावा. २२. प्रस्तुत समयी, भार्गवास्त्रप्रयोगप्रसंगी. २३. हा काळ (यमासारखा कर्ण) मज गट करील [असे] वाटे.

असतां जीवंत पुरुष जय ही पावे, पराजय हि पावे; ।

मरतां भंग चि, कैचा जैय? हे सारे विचार तुज ठावे.' ॥ ४१

कृष्ण म्हणे, 'कर्णानें राजा बहु पीडिला, तया आर्षी, ।

चाल, पहा, आश्वासी; मग कर्णातें वधूनि जय सार्धी.' ॥ ४२

ऐसें वदोनि कृष्णें हय चालविले नृपाकडे जाया, ।

पार्थ म्हणे प्रभुसि, 'पहा वीरमर्णांच्या विचित्र सेजा या. ॥ ४३

घोरं नसे, सावध पळभुगमुक्त हि धीर भूलविलेसे जे, ।

१. 'शीर सलामत तो पगडी पचास' ह्या म्हणीचें स्मरण येवें होतें. २. भरतां भंग चि [पावे]=वीर लढाईत मेला असतां पराजय व्हावयाचा हें निश्चितच आहे. हा पराजय त्या वीराचा नव्हे, तर त्याच्या पक्षाचा, असें समजलें पाहिजे. ३. अर्जुनाच्या म्हणण्याचा भाव असा, कीं मनुष्य जर जिवंत राहिला, तर आज नाही तरी उद्यां शत्रूला जिंकून विजय मिळविण्याचा संभव असतो. पण जर तो मेला, तर मरतांना जो त्याचा पराजय झाला तोच शाश्वत होतो व पुढें त्याला जय मिळविण्याची संधी मिळत नाही. म्हणून आतां उग्र अशा कर्णापुढें जाऊन मी जर मेलों, तर माझी पराजयाची अपकीर्तीच कायम राहील; पण आतां कर्णास चुकवून प्राणांचें रक्षण केल्यास प्रसंग पाहून आतां नाही तर मग तरी, कर्णास मारितां येईल. म्हणून सांप्रत कर्णाशीं युद्ध करण्याचा प्रसंग येऊं देऊं नको. ४. धर्म. ५. आश्वासन दे. ६. तेथून परतल्यानंतर. ७. धर्माकडे. ८. शय्या. 'विचित्र सेजा' म्हणण्याचें कारण या सेजा व्यवहारातील साधारण सेजांप्रमाणें नव्हत्या, तर चमत्कारीक होत्या. कारण मोठमोठे वीर अस्ताव्यस्त रीतीनें त्या रणांगणांतील वेळ्यावांकड्या प्रदेशावर मरून पडले होते, म्हणून रणांगणास 'विचित्र सेजा' असें म्हटलें आहे. या गीतीपासून तो ४७ व्या गीतीपर्यंतचें रणाचें वर्णन पंतांचेंच आहे. यास मुळांत कांहीं आधार नाही. ९. (या पडलेल्या वीरांना) घोर नसे, सावध (असतां) पळभुगमुक्त हि जे भूलविलेसे [ते] धीर भटमणी युद्धश्रान्त [होऊन] अस्वप्रसुखार्थ सेजे पडुडले—असा अन्वय. म्हणजे—ह्या वीरांना कसलीच भीति बाटत नाही. शुद्धीवर असतांना मांसभक्षक पशुपक्षांकडून खाले जात असतांही [मद्य वगैरेंच्या] गुंणीत असल्याप्रमाणें स्वस्थ पडून असलेले हे युद्धांत थकलेले शूरवीर अस्वप्न म्हणजे देव त्यांचें सुख (स्वर्गसुख) मिळविण्याकरितां (युद्धांत देहभान विसरून लढत असतां मृत्यु आल्यामुळें) आपल्या शय्येवर (गीति ४१ मध्ये वर्णिलेल्या) पसरले आहेत. ह्या गीतींतील 'घोर' = घोररासन (कोव्हा) असा अर्थ समजून पुढीलप्रमाणें अर्थान्वय कोणी कोणी करितात:—[युद्धांत मेलेल्या वीरांच्या शवांचें मांस खाण्यांत गडून गेल्यामुळें] घोर (कोव्हा) सावध नसे (इतर व्यापाराकडे दृष्टि देत नाही); जे धीर भटमणी युद्धश्रान्त [ते] पळभुगमुक्त हि (जरी कोव्हे त्यांचें शरीर खात आहेत तरी) भूलविलेसे (मांत्रिकानें भूल घातल्याप्रमाणें) अस्वप्रसुखार्थ सेजे (शय्येवर) पडुडले (निजले)—असा अर्थान्वय. अस्वप्रसुखार्थ = स्वप्नांतील सौख्याप्रमाणें क्षणिक सौख्याकरितां नव्हे, तर शाश्वत

युद्धश्रांत भटमणी अस्वप्नसुखार्थ पैहुडले सेजे. ॥ ४४
 हत हय गज नर शतशः, क्षतजनद्या मांसकर्दम हि झाले, ।
 चाले यांत हि अविहतगति तव रथ पोटिंचें न जळ हाले. ॥ ४५
 र्मरसरीं फुलले भटपद्म नवे, अप्सरा महामधुपी, ।
 स्वर्गोचित वपु अभिनव जें त्याचें कोणती न तें मधु पी ? ॥ ४६
 हॅर ! हॅर ! नरेवर खरतर शैरनिकरीं ओविले पहा शतशा, ।
 या माळा क्षितिस जशा, मणिमाळा शोभविति कैधीं न तशा ! ॥४७

स्वर्गसीख्याकरितां. साधारण निजणारे स्वप्नसुखार्थ निजतात. पण हे त्या उद्देशानें निजले नव्हते—
 असा भाव. १०. पळ+भुक्+भुक्त=मांस+खाणारे+खालेले=मांस खाणाऱ्या कोळ्यांनीं खालें
 आहे ज्यांस असे. हें 'धीर' याचें विशेषण. ११. भुलविश्याप्रमाणें, मात्रिकानें विस्मृतदेह केलें
 आहे ज्यांस असे.

१. युद्ध करून दमलेले. २. अस्वप्न+सुख+अर्थ=देव+सुख+करितां=देवांस मिळणारें सुख
 मिळावें म्हणून. ३. निजले. ४. मांसाचा चिखलही. ५. अकुंठितगति. 'चाले त्यांतहि अविहतगति
 तंव रथ' असें पाठान्तर. ६. ही गीति स्वभावोक्तीचें उत्तम उदाहरण आहे. ७. 'फार
 श्रांतगतीनें' या अर्था 'पोटांतलें पाणी न हालतां' अशी लोकोक्ति आहे. तिचें अनुकरण म्हणून
 लोकोक्ति अलंकार. ८. रणरूप सरोवरांत. समरसरीं नवे भटपद्म फुलले, अप्सरा (द्या)
 महामधुपी [होत], त्यांचें (भटपद्मांचें) जें स्वर्गोचित अभिनव वपु तें मधु कोणती [मधुपी] न पी—
 असा अन्वय. येथें समरामध्ये उत्साहसंपन्न वीर लढतांना मेले, त्यांस दिव्य देह प्राप्त झाला व
 तो अप्सरांनीं आवडीनें उचलून नेला. यावर पंतांनीं सुरेख परंपरितरूपक केलें आहे. समर,
 वीर, दिव्यदेह व अप्सरा यांस क्रमानें तलाव, कमळें, मधु (मकरंद) व अमरी असें गणलें आहे.
 ज्याप्रमाणें तळ्यांत फुललेल्या कमळांतील मध अमरी मोठ्या आवडीनें सेविते, त्याप्रमाणें
 अप्सरांनीं वीरांस मरणोत्तर प्राप्त झालेले दिव्य देह मोठ्या प्रेमानें उचलून नेले—असा भावार्थ.
 'समरसरीं फुललें भटपद्म नवें' असें पाठान्तर. 'पद्म' हा शब्द संस्कृतांत पुढिंगी व नपुंसकलिङ्गी
 आहे. ९. मोठ्या अमरी. १०. स्वर्ग+उचित=स्वर्गां वास करण्यास योग्य असें. ११. नवीन;
 मेल्यानंतर वीरांस स्वर्गोचित जें दिव्य वपु प्राप्त झालें, त्यास 'अभिनव' वपु म्हटलें आहे.
 १२. कोणती महामधुपी स्वर्गोचित जें त्याचें अभिनव वपु तें न पी ? (पिई, सर्वच पिती—ह्या
 भाव). यांत परंपरितरूपक सुरेख साधलें आहे. १३. शरीररूप मध. १४. खेदोद्धार.
 १५. नरश्रेष्ठ, उत्तम भट. १६. बाणांच्या समुदायानें. सुयांनीं फुलांचे हार ओवितात, पण हे
 हार बाणांनीं ओविलेले होते. १७. योद्ध्यांच्या शिरांच्या माळा. १८. पृथ्वीस. १९. रत्नांचे हार.
 २०. ह्या [नरवरांच्या] माळा क्षितिस (पृथ्वीस) जशा शोभविति, तशा मणिमाळा (रत्नांचे हार)
 [क्षियांस (?) कधीं न शोभविति—असा अन्वय. नररंडमाळांमुळें रणांगणाला जशी शोभा येते,
 तशी क्षियांनीं आपणास अनेक अलंकारांनीं भूषविलें तरी त्यांस येत नाहीं—असा भावार्थ.

प्रभुसीं बोलत बोलत, रण देखत, निर्जेनृपासि शोधीत ।

भीमापासीं पावे, धैर्ये धर्माधिवेग रोधीत. ॥ ४८

‘आर्या ! राजा कोठें ? बाघे तर्ददर्शनें चि भी मातें.’ ।

ऐसें पुसे धनंजय जातां चि महारणांत भीमातें. ॥ ४९

भीम म्हणे, ‘ज्या दुःसह शाळींचा मृदु हि कोंब-लेश तशा ।

धर्माच्या देहाला कर्णशरव्याळ झोबले शतशा. ॥ ५०

झाला बहु खंडिततनु, जैसा शरणागतार्थ शिबिरांजा; ।

गेलीं फिराणि, भाग्ये जीवंत असो; पहा, स्वशिविरा जा.’ ॥ ५१

पार्थ म्हणे, ‘आर्या ! त्वां शीघ्र पहावा नृपाळ तो; जावें. ।

तिमिरिलीं विधुतें रवि, तेंवि मज रिपुक्षयीं नियोर्जावें.’ ॥ ५२

भीम म्हणे, ‘मी मागें एक हि पद या रणांत नेदीन, ।

मज रिपु म्हणतिल ‘भ्याला,’ अंयशें हि मळोनि, काळ ने, दीन. ॥ ५३

१. कृष्णासीं. २. आपल्या राजास (धर्मास). ३. ह्या गीतींतील सर्व क्रियापदांचा कर्ता अर्जुन आहे. ४. धर्मासंबंधी म्हणजे धर्म कोठें दिसत नाही, त्याचा घात झाला की काय, वगैरे विचारांच्या दुःखाचा वेग. ५. भीमा ! वडील मंडळीस ‘आर्य’ ह्या शब्दानें संबोधीत असत. ६. तत्+अदर्शनें=त्या राजाच्या न दिसण्यानें. ७. भीति. ८. ज्या धर्माला. ९. ज्या [धर्मा] शाळींचा मृदु कोंबलेश हि दुःसह [असे]-असा अन्वय. १०. शाळींचा (भाताचा). ११. कोंबाचा थोडाही भाग, किंवा लेश कोंब=लहानसा कोंब. १२. व्याळ=साप. १३. ज्याचें शरीर जागजागीं जखमी झालेलें आहे, असा. १४. शरण आलेल्याचें रक्षण करण्याकरितां. शरण आलेल्या कपोताचें रक्षण करण्याकरितां शिबिराजानें कपोताचा पाठलाग करीत आलेल्या झ्येनास आपल्या शरीरांतून मांस कापून दिलेल्या प्रसंगास उद्देशून ही भीमोक्ति आहे. (मागें गीति ३ वरील टीपा पहा). १५. जैसा शिबिराजा शरणागतार्थ [खंडित-तनु झाला, तैसा धर्मराजा] बहु खंडिततनु झाला-असा अन्वय. येथें धर्मराजा खंडिततनु होण्याचें कारण दर्शविणारें पद नाही. तें असावयास पाहिजे होतें. १६. धर्म युद्धांतून परत फिरला, तो सुदैवानें जिवंत असो-असा भाव. १७. अंधकार-नाशाविषयीं. १८. चंद्राला. (सूर्य अस्तकालीं तमोनाश करण्याच्या कामावर चंद्राची योजना करितो तसें). १९. या उपमेत अर्जुनानें तमोनाशाविषयीं जसा सूर्य, तसा शत्रुनाशाविषयीं भीम असें ध्वनित करून आपणास चंद्राची उपमा घेऊन आपल्यापेक्षां वडील भाऊ जो भीम, त्यापुढें विनय दाखविला आहे. २०. योजना करावी. २१. न देईन. २२. दीन (दीन मनुष्य, भिन्ना मनुष्य) अंयशें हि मळोनि (अपकीर्तिप्रद गोष्ट करूनही) काळ ने (वेळ काढतात)-भिन्ने

वत्सा ! मेहानुभावा ! जा तूं चि, कैरूं नको चि आग्रह रे ! ।

ने याला; हय हाकीं, वांच सख्या ! वर्षशतक सांग हरे ! ॥ ५४

पार्थ म्हणे, 'संशप्तकवीरांचें न करितां रणीं दमन, ।

आर्या ! अशक्य दिसतें माझें मनुजेश्वराकडे गमन.' ॥ ५५

भीम म्हणे, 'संशप्तक कौरव मज सर्व पांवले, जा गा ! ।

आहे निकट निज गदा, जगदाद्य दयाळु देव ही जागा.' ॥ ५६

पार्थ म्हणे, 'गोविंदा ! आयकिलें कीं ? समग्र कार्याचा ।

भर घेतला; पहा हो ! अद्भुत बाहुप्रताप आर्याचा.' ॥ ५७

हर्षे असें म्हणे त्या विजयाला देव कृष्ण, 'पथंकरितो ।

युक्त चि हें, हौ धन वन परि त्यातें भस्म कृष्णपथ करितो.' ॥ ५८

भगवान् भीमासि म्हणे, 'दुष्कर कांहीं च बा ! नसे तूतें, ।

पडून जातात, अपयश स्वीकारतात व कसा तरी काळ कंठितात, पण मी तसा नाही—हा भाव. २३. वेळ. २४. नेतो.

१. अर्जुन भीमापेक्षां धाकटा म्हणून हें संबोधन. हा शब्द वात्सल्यद्योतक आहे. २. अत्यंत पराक्रमी. ३. रा० पुराणकर यांच्या प्रतीत 'करू नको चि' असा पाठ आहे. ४. ह्या गीतीचें पूर्वार्ध अर्जुनास उद्देशून व उत्तरार्ध कृष्णास उद्देशून आहे. 'वांच सख्या ! वर्षशतक' असा भीमानें कृष्णास दिलेला आशीर्वाद प्रेममूलक समजावा. कारण कृष्ण हा देवच असल्यामुळे त्याला आशीर्वादाची गरज नाही. ५. अर्जुनाला. याला धर्मापाशीं ने—हा भाव. ६. शंभर वर्षे. ७. अग्रयुक्त, संपूर्ण. ८. हे कृष्णा. ९. मनुज+ईश्वर=राजा धर्म. १०. सर्व पावले, म्हणजे सर्व माझ्या स्वाधीन झाले. त्या सर्वांस पडून जाऊं न देतां मारण्याची जबाबदारी माझी. त्याकरितां तूं काळजी वाडूं नकोस—हा भाव. ११. जगदाद्य=जगाचें बीज, जगाचें आदिकारण. 'जगदाद्य' हें विशेषण 'निज गदा' ह्या शब्दाशीं मध्यमक साधण्याकरितां योजिलेलें दिसतें. परवीं त्याची विशेष आवश्यकता नव्हती. १२. जागृत. देवही जागा आहे म्हणजे त्याची कृपादृष्टी माझ्यावर आहे—हा भाव. ही गीति काव्यलिंगाचें उदाहरण. पूर्वोत्तरार्धामध्ये कार्यकारणभाव आहे. गदा जवळ आहे व ईश्वर सहाय आहे म्हणून मी कौरवादिकांस जिंकीन—हा भाव. १३. भार. १४. भीमाचा. १५. पतकरितो, स्वीकारितो. पथकरितो हें युक्त चि=भीमानें येवढें मोठें काम आपल्या अंगावर घेतलें हें योग्यच केलें. १६. होवो, असो. १७. दाट अरण्य. हा अर्थान्तरङ्ग्यास. प्रस्तुत स्थलीं सामान्य सिद्धांताचें विशेष सिद्धांतानें समर्थन केलें आहे. १८. अग्नि. (जो आपला पथ काळा करितो, जो मार्गातील वस्तूंस जाळीत पुढें जातो तो). १९. कृष्ण.

रक्षो परमेश्वर तुज आमुचिया रंणसमुद्रसेतूतें.' ॥	५९
ऐसें वदोनि हाकी नाकीशध्येयपाद बाहांतें, ।	
जाय नृपीं सोडाया निजकरुणामृतरसप्रवाहांतें. ॥	६०
शिविरासि शीघ्र जाउनि कृष्ण रथावरुनि उतरले क्षिप्र, ।	
गेले हळूहळू नृपापासीं, धनमानमति जसे विप्र. ॥	६१
नमिले आधीं कृष्णें, मग पार्थें बंद्य पाद रोयाचे; ।	
धर्मे आदरिले ते प्राणांहुनि अधिक आदरायाचे. ॥	६२
रवि अश्विनीकुमारां, इंद्रोपेंद्रांसि कंस्यपमहर्षी, ।	
भेटे कृष्णांतें नृप; न दुजा त्यांसम, न त्यां हि सम, हर्षी. ॥	६३

अध्याय चाळिसावा.

(धर्माजुनसंवाद.)

वाटे धर्मासि असें, कीं मारुनि कर्ण, विजेय कळवाया ।

आले नृसिंह दोघे, मनिचा तेंद्रयमहेभ पळवाया. ॥ १

१. रणरूप समुद्राच्या सेतूतें (पुलास). समुद्रांतून तरून जाण्यास सेतु जसा उपयोगी, तसा तूं आम्हांस युद्धांतून तरून जाण्यास उपयोगी-असा भाव. २. नाकि+ईश+ध्येय+पाद= इंद्रादिक देवांनीं ध्यान करण्यास योग्य पाय ज्याचे तो (कृष्ण). ३. घोड्यांतें. ४. धर्माचे ठायीं. ५. धर्माविषयीं आपल्या मनांत जी करुणा आहे, ती पूर्ण व्यक्त करण्याकरितां. ६. उभय कृष्ण. ७. त्वरेनें. ८. धन आणि मान संपादन करण्याविषयीं ज्यांची मति असे. ९. धर्माचे. १०. कृष्णाजुन. ११. आदरावयाचे, आदर करण्यास योग्य असे. १२. हे सूर्याचे पुत्र. १३. इंद्र आणि विष्णु यांस. १४. हा देवदानवांचा पिता. अदितीपासून यास इंद्र व उपेंद्र (वामन) हे झाले. १५. कर्तो 'नृप'. १६. धर्मासम. १७. कृष्णाजुनांसमान. १८. हर्ष पावलेले. १९. पंतांनीं ह्या अध्यायांत संस्कृत महाभारतांतील कर्णपर्व्याच्या ६६-६८ ह्या अध्यायांतील कथाभाग आणिला आहे. या तिन्ही अध्यायांत मिळून ९२ श्लोक (काहीं अनुष्टुप् व काहीं इतर) आहेत ते पंतांनीं ७७ गीतींत आणिले आहेत, म्हणजे या अध्यायांत पंतांनीं मुळांतलें वर्णन विशेष सोडिलें नाहीं व पदरचेंही विशेष जोडलें नाहीं. २०. कर्णास मारल्या-बद्दली विजयवार्ता. २१. पुरुषश्रेष्ठ किंवा नररूपी सिंह. हा दुसरा अर्थ घेतल्यास पुढील 'तद्रूपमहेभ' शब्दासह हें परंपरितरूपक होईल. २२. कृष्णाजुन. २३. तद्रूपमहेभ+महा+इभ=कर्णापासून प्राप्त झालेलें जें भय, तद्रूप प्रचंड गज.

त्यातें प्रमोदगद्गदवाचेनें गौरवी, नव रचील ।

विधि अमृत तरि तैयासम भूपोक्ति म्हणेन, तुच्छ वरचील. ॥ २

“बा कृष्णा ! बा पार्था ! वांचा वत्सर शतोपरि १क्षेमी ।

वंधिला कर्ण, बहु बरें. न वदा परि जाणतों परिक्षे मीं. ॥ ३

रामाचा प्रियशिष्य, प्रख्यात प्रबल, उग्र अंतकसा, ।

कुरुपतिशुकपविपंजर, त्याचा केला रणांत अंत कसा ? ॥ ४

सुरेतरु अर्थिजनाचा, निर्जमित्रचकोरचंद्र, अहितांचा ।

१. आनंदभरित उच्चवाणीनें. २. विधि (ब्रह्मदेव) [जरी] नव अमृत रचील तरि भूपोक्ति (धर्मराजाचें भाषण) तयासम (त्या नवीन अमृताबरोबर) [होईल, असें मी-कवि-] म्हणेन; वरचील (वरकड, इतर सर्व पदार्थ) तुच्छ (धर्माच्या वचनाशीं तुलना करितां तुच्छ होत). धर्मानें कृष्णार्जुनांस अशा शब्दांनीं गौरविलें, कीं सांप्रतच्या स्वर्गातील अमृतास त्याची योग्यता येत नाहीं. जर ब्रह्मदेव याच्याही पेक्षां स्वादिष्ट असें नवीन अमृत उत्पन्न करील, तर धर्माच्या वचनास त्याची उपमा देतां येईल. बाकी सर्व पदार्थ धर्माच्या वचनाशीं तुलण्यास अयोग्य-हा भाव. ही गीति संभावना नामक अलंकाराचें उदाहरण आहे. ‘संभावनं यदीत्थं स्यादित्यूहोऽन्यस्य सिद्धये.’ असें झालें असतें तर असें होईल, अशी सतर्क कल्पना करणें यास संभावना असें म्हणतात. जसें:-जर शेष वक्ता असता, तर तुझ्या गुणांचें वर्णन झालें असतें; आल्याबाईला मिशा असल्या, तर तिला काका म्हटलें असतें. हा संभावनालंकार प्रस्तुत स्थली व्यतिरेकालंकारपर्यवसायी आहे. कारण ‘धर्मोक्ति अमृतापेक्षां श्रेष्ठ’-असा कवीचा भाव आहे. ३. त्या नवीन अमृताबरोबर. ४. धर्माची प्रमोदगद्गदवाचा. ५. वरकड, इतर सर्व पदार्थ. ‘वरचील’ हा शब्द लक्षांत घेण्यासारखा आहे. यांत विशेषणाचे दोन प्रत्यय ‘चा’ व ‘ईल’ हे एकदम लागले आहेत. वरचा, खालचा, मागचा, पुढचा वगैरे व वरील, खालील, मागील, पुढील वगैरे स्वतंत्र रूपें आढळतात. परंतु येथें वर+चा+ईल=वरचील असें प्रत्ययद्वयघटित रूप केलें आहे. ‘वरचील’ हा शब्द पंतांच्या काव्यांत अन्यत्र योजिलेला आढळतो. (आदिपर्व, अध्याय ५।१७१; गदापर्व, अध्याय १।६३; कर्णपर्व, अध्याय १२।१९). ६. खुशाल. ७. कर्ण वंधिला [हें] बहु बरें [केलें]-असा अन्वय. ८. न वदा परि (ही कर्ण-वधाची बातमी जरी तुम्हीं मला सांगितली नाहीं, तरी) मीं परिक्षे जाणतों (त्याची खूण मला पटली. तुमच्या मुखावरील संतोषादि चिन्हांवरून विजय प्राप्त झाल्याची बातमी मला समजली-असा भाव). ९. परीक्षा=पारख, खूण. परिक्षे (परीक्षे=परीक्षेला) जाणतों-हा प्रयोग चिंत्य आहे. १०. यमाप्रमाणें. ११. दुर्धनरूप पोपटाला वज्राच्या पिंजऱ्यासारखा असा (कर्ण). अमेघ संरक्षणकर्ता-असा भाव. १२. कल्पवृक्ष. १३. याचकांचा. शत्रूंचे सद्गुण देखील वर्णन करून धर्मानें आपलें अजातशत्रुत्व दाखविलें आहे. १४. त्याचे मित्र जे दुर्धनादिरूप चकोर त्यांस चंद्र. परंपरितरूपक (समासांतर्गत). १५. शत्रूंचा.

- यम आम्हां सकळांचा कैकयपांचाळचेदिसहितांचा. ॥ ५
- कर्ण कसा हो ! वधिला ? आलां क्षेमी; भले भले कैवि हो ! ।
- सोमान्वयप्रताप प्रेक्षुनियां दिवससोमसा रेंवि हो. ॥ ६
- सांगों काय ? पहा हें वपु कर्णे तसिलें कसें अ-कृपें; ।
- भीष्में न, द्रोणें न, द्रौणीनें न, न नृपें, असें न कृपें. ॥ ७
- बहु धैर्य धरुनि त्यासीं म्यां केलें शुद्ध युद्ध जरि, तरि तें ।
- असम चि तैसें, जैसें समरीं पाचारिलें गजें हरितें ॥ ८
- युयुधानादि समस्त हि जिंकुनि करि विरथ मज रणीं कर्ण; ।
- जालें जें तच्छ्रवणें माझे चि कढोत, न तुमचे, कर्ण. ॥ ९
- युद्धांत वांचलों हा भीमाचा चि प्रभाव; भीवानें ।
- भीवानें युद्धीं वपु भीगविलें मत्परस्वभावानें. ॥ १०
- मरतो तरि यश होतें; मरणीं धाकें पळे तया पशुची ।

१. कैकयपांचाळचेदिसहितांचा आम्हां अहितांचा सकळांचा यम-असा अन्वय. हा उल्लेखालंकार. कारण प्रस्तुत स्थलीं एकाच वस्तूचें (कर्णाचें) निमित्तवशात् अनेकांकडून अनेक-प्रकारक ग्रहण वर्णिलेलें आहे. २. श्रेष्ठ हो. ३. सोम+अन्वय+प्रताप=चंद्राचे वंशाचा तेजोविशेष. ४. दिवसाच्या चंद्रासारखा. (तेजोहीन-असा भावार्थ). ५. सूर्याचा मुलगा कर्ण व चंद्रवंशोत्पन्न अर्जुन. अर्जुनानें कर्णास मारिलें. तेव्हां सूर्य निस्तेज होईल-हा भाव. ६. (बाणांनीं) आच्छादिलें. (तक्ष=आच्छादन करणें). ७. दुर्योधनानें. ८. न तसिलें-असा अन्वय. ९. झालें, घडलें. कर्णाशीं लढतांना मला जें कांहीं घडलें (माझ्यावर जी आपत्ति कोसळली) [त्याविषयीं सविस्तर हकीकत जर मी तुम्हांला सांगितली तर] तें ऐकून तुमचे कान दुःखी न होवोत. माझे कान दुःखी झाले आहेत तेवढे पुरे-असा अर्थ. पण हा अर्थ वस्तुस्थितीच्या विरुद्ध आहे. कारण धर्माला स्वतःला जें घडलें, तें त्यानें प्रत्यक्षच अनुभविलें होतें तें त्यानें नुसतें ऐकिलें नव्हतें. तेव्हां युद्धांतील वृत्तांताचें श्रवण धर्माला घडण्याचें कारण नाहीं. येथें 'बोले जे' असा पाठ आहे, तो सुसंगत आहे. कारण कर्णाचें भाषण धर्मानें ऐकिलें होतेंच. (मागें अध्याय ३८।४३-४४ पद्या). पण पुंल्लिखित प्रतीत 'जालें' असा पाठ आहे. तोच आम्ही मुळांत ठेविला आहे. बोले=जे दुःसह शब्द कर्ण मला बोले-असा अर्थ. १०. तत्+श्रवणें=त्याच्या ऐकण्यानें. ११. कान. १२. बंधूनें. दामयमक. १३. भक्तीनें, श्रद्धेनें. १४. क्षिणविलें. १५. मत्परायण स्वभाव ज्याचा अशा [भीमानें]. माझ्या सेवेत असणें हाच ज्याचा नैसर्गिक गुण त्यानें-असा भाव. १६. मरणास भिऊन पळून जाणाऱ्या पशूसारखी माझी अवस्था झाली-असा भाव.

गति घडली मज. पापी मीं तापास्पद; सैदा अँताप शुँची. ॥ ११
 तें चि वृषीं आलें जें होतें अत्युग्र तेज बा ! रामीं, ।
 न भयें निजलो, वत्सर हा एक, वनांत ते हि बारा मीं ॥ १२
 विश्व ब्रह्ममय बुँधा, कर्णमय मँला हि; अब्द तेरा मीं ।
 तप्त चि राक्षससा; पँरि मेले झाले चि रँम ते रामीं. ॥ १३
 शँयनासनाशन-स्थिति-गति जें जें कर्म, कर्ण तो यँांत ।
 दिसतो; बहु काय वदों ? पाहुनि होतों विवर्ण तोयांत. ॥ १४
 तेणें केली माझी, अरिची हि न, दुर्दशा, अँहा ! बा ! हो. ।
 वधिला असा हि दँरुण; धन्य त्रिजगांत तूं महाबाहो ! ॥ १५
 सांग कसा वधिला त्वां ? धरिला संकोच फार कां ? टाकीं, ।

१. दुःखास पात्र. २. जो मनुष्य तापरहित (दुःखी नाही असा) तो नेहमीं निष्पापी. मी तापास्पद; तस्मात् पापी. जो तापरहित तो पापरहित. तसा मी नव्हे-हा भाव. ३. तापरहित, दुःखहीन. ४. निष्पाप. ५. कर्णाचा जो गुरु परशुराम त्याचे ठायीं. ६. मीं [त्या कर्णाच्या] भयें वनांत ते हि बारा [वर्षे] (अरण्यवासाचीं बारा वर्षे) [व] हा एक वत्सर [अशीं तेरा वर्षे] न निजलों-असा अन्वय. ७. शहाण्या मनुष्यास. ८. मला हि विश्व कर्णमय-असा अन्वय. ९. राक्षससा मीं तेरा अब्द तप्त चि-असा अन्वय. राक्षसांस जसा ध्यानींमनीं रामच दिसत होता, तसा कर्ण मला तेरा वर्षेपर्यंत जेथें तेथें दिसत होता-हा भाव. 'तैसाचि राक्षसापरि' असा पाठभेद आहे. १०. रामास राक्षस, त्याप्रमाणें मी कर्णास भीत होतों. ते राक्षस रामाच्या हातून मरून रामरूप तरी झाले, पण मी मात्र कर्णाच्या हातून न मरतां तसाच राहिलों आहें. हा व्यतिरेकालंकार. ११. रामीं राम झाले=मेले, रामरूपीं विलीन झाले, लया पावले. १२. राक्षस. १३. शयन+आसन+अशन=निद्रा+उपवेशन+भोजन. (झोंपेंत, स्वस्थ बसून असतांना वा भोजन करतांना). १४. स्थिरता. १५. चलनवलन. १६. जें जें कर्म [मी करीं] यांत (ल्यांत, त्या कर्मांत) तो कर्ण दिसतो-असा अन्वय व अर्थ. प्रस्तुत स्थलीं 'ल्यांत' बदल यमका-करितां 'यांत' हें पद योजिलें आहे. १७. भयग्रस्त. १८. पाण्यांत. तोयांत [कर्णां] पाहुनि [मी] विवर्ण होतों-असा अन्वय. निजतां, बसतां, उठतां इत्यादि कोणतेंही कर्म करीत असतांना मला कर्ण दिसतो. यामुळें कोणतेंच काम मला सुचत नाही. मनुष्याला जगण्याकरितां निदान पाणी पिणें तरी जरूर आहे. परंतु पाणी पितांना सुद्धां त्यांत मला कर्ण दिसतो व यामुळें मी अत्यंत त्रस्त होतों-असा भावार्थ. १९. तेणें (त्या कर्णांनं) [जी] माझी दुर्दशा केली [ती दुर्दशा] अरिची हि (शत्रुची देखील) न हो (शत्रुला देखील तशी दुर्दशा प्राप्त होऊं नये).-असा अन्वय व अर्थ. २०. खेदोद्धार. २१. होवो. २२. भयंकर (कर्ण). २३. कर्णास न मारिल्या-मुळें अर्जुन धर्माच्या बचनास 'हुं'कार देत नव्हता म्हणून धर्माचें हें वचन.

वांचविलें उँद्धरिला मैद्धदयांतील कर्ण—कांटा कीं. ॥	१६
अँल्लीं राँम चि साक्षात्, शक्र बळीं, यम चि विकर्मीं कर्ण, ।	
वधिला कैसा ? वद; त्या वृत्तसुधेनें भरीन मीं कैर्ण. ॥	१७
मारील अर्जुनाला जयशाली हा सुँयोध नेमँनं, ।	
या भावें सर्वखें पूजियला 'जो सुँयोधनें मींनें; ॥	१८
धृँतराष्ट्र हि ज्या मानी पुत्र चि, न निजा सुँ-संग-रहिताला; ।	
दे अंगदेशराज्य हि राधेयाला सुँ-संगर-हिताला; ॥	१९
त्याचें मुकुटालंकृत शिर तँसुहृदांसमक्ष समरांत, ।	
छेदुनि झालासि कसा विजयी ? वृँत्रन्न जेंवि अमरांत. ॥	२०
'अर्जुन दाविल त्याला देइन गज षट् गर्वादि जें इष्ट.' ।	
ऐसें म्हणे, रणीं तो केला कीं त्वां शँरोत्करें पिष्टें ? ॥	२१
'मीं पार्थ वधीन' म्हणे, देँ नित्य सुँयोधनासि सुँखराशी; ।	
वधिलें कीं धर्ममृगव्याधा राधासुतासि सुँखराशी ? ॥	२२
'पौँदौ न धावयिष्ये पार्थे जीवत्यहं कदापी'ति ।	

१. मला वांचविलें. २. काडिला. ३. मत्+हृदयांतील=माझ्या हृदयांतील. ४. अस्त्रप्रयोगा-विषयीं. उल्लेखालंकार. ५. दाशरथीराम किंवा भार्गवराम. हे होषेही अस्त्राविषयीं प्रख्यात होते. ६. वृत्तांतरूपी अमृतानें. ७. कान. ८. विजयी, शत्रूस जिकणारा. ९. चांगला योध, उत्तम वीर (कर्ण). १०. न चुकतां, खातरीनें. ११. कर्ण. १२. अंगराज्यादि देऊन मोठ्या सन्मानानें. १३. अन्वय व अर्थ:-ज्या [कर्णाला] धृतराष्ट्र हि पुत्र चि मानी; [धृतराष्ट्र] सुसंगरहिताला निजा (आपल्या) [पुत्राला] (दुर्योधनाला) [पुत्र] न (मानी). धृतराष्ट्र कर्णास पुत्र मानीत होता; दुर्योधनास पुत्र मानीत नव्हता. कर्णावर दुर्योधनापेक्षांही अधिक प्रीति करीत होता—हा भाव. १४. सु+संग+रहित=साधुसंगतिरहित दुर्योधनाला. १५. सुसंगर+हिताला=समरांगणीं हितकर्त्या (कर्णाला). किंवा सुसंगर (युद्धच) हित आहे ज्याला अशा (कर्णाला). युद्धप्रिय कर्णाला—असा भाव. १६. त्याच्या इष्टवांधवांसमक्ष. १७. वृत्र+न्न=वृत्रा-सुराचा वधकर्ता (इंद्र). १८. हें कर्णाचें म्हणणें. (मागें अध्याय २६ गीति ४-२० पद्या). १९. गौ+आदि=गाई, बैल वगैरे. २०. शर+उत्कर=शरसमूहानें. उत्कर=रास. २१. पीठ. २२. ह्या गीतींत जो व तो हे दोन्ही शब्द अध्याहृत आहेत. २३. सुखाची रास; पुष्कळ सौख्य. २४. धर्मरूप मृगाचा पारधी जो कर्ण, त्यास. २५. बडबड्याला. २६. पादौ न धावयिष्ये पार्थे जीवति अहं कदापि इति=पार्थे जिवंत आहे तोपर्यंत मी कदापि पाय धुणार नाही अशी.

- ज्याची व्रतप्रतिज्ञा दुर्जन मानुनि सुधा सदा पीती. ॥ २३
- कृष्णेसि सभेत म्हणे, 'या दुर्बळ-पतितसत्वहीनांतें, ।
दीनांतें त्यजिसि न कां दृढदुःखव्यसनजाळमीनांतें ?' ॥ २४
- तेव्हां आम्ही गमलों ज्या मंदपात्रास दास, दासी तें; ।
ऐकवि वाणी जो, दशमुख जैसा त्रासदा सदा सीते. ॥ २५
- 'अर्जुन वधिल्यावांचुनि मीं मार्गे न परतेन' अशि वाचा, ।
जो वदला, वत्सा ! त्वां वध केलीं कीं तथा चि अशिवाचा ? ॥ २६
- वामाक्षिभुजस्फुरणें संकट कळलें असेल तरि च रणीं, ।
धावोनि कर्ण वधिला; बहु सावध तूं चि आर्यपरिचरणीं. ॥ २७
- त्या संकटीं तुझें म्यां स्मरण, प्रभुचें 'गजें तसें, केलें, ।

१. 'उक्ति मृषा केली कीं, जीस म्हणति खल सुधा सदा पीती' असाही पाठ आहे. २. पादधावन न करण्याच्या व्रतासंबंधाची प्रतिज्ञा. येथें 'वधप्रतिज्ञा' असा पाठ आहे, तो स्वीकारल्यास (वरच्या अर्धातील) ज्याची अर्जुनवधाविषयीची प्रतिज्ञा, दुर्योधनादिक दुर्जन अमृत समजून पीत होते—हा अर्थ. ३. द्रौपदीस. ४. याचा कर्ता 'जो कर्ण'. ५. बलविहीन. दास झाले म्हणून क्षत्रिय—कुलापासून पतित व क्षात्रतेजोविहीन असे तुझे जे पति पांडव त्यास. ६. अत्यंत दुःख आहे ज्यांत अशा संकटरूपी जाळ्यांतील मासेच अशांस. ७. मदोन्मत्तास. मद+पात्र=गर्वाचें ठिकाण, गर्वाचा राशी. ८. आम्ही दास गमलों [व] ते (द्रौपदी) दासी गमली—असा अन्वय. ९. द्रौपदी. (पंनकृत सभापर्व, अध्याय ६ गीते १५-२२ पद्या). १०. रावण. जैसा दशमुख सीते (सीतेला) सदा त्रासदा वाणी ऐकवि [तैसा] जो (कर्ण) [द्रौपदीला त्रासदा वाणी ऐकवि]—असा अन्वय. ११. त्रास देणारी अशी. १२. तथा (त्या) अशिवाचा त्वां वध केला चि कीं ? (केलास ना ?)—असा अन्वय. १३. अशुभप्रद अशा कर्णाचा. १४. डाव्या डोळ्याच्या व भुजेच्या स्फुरणानें. तुझ्या वामाक्षिभुजस्फुरणानें माझ्या-वरचें संकट तुला कळलें व त्या कोपानें कर्णाचा त्वां वध केला—हा भाव. पुरुषाचा दक्षिणाक्षि (उजवा डोळा) स्फुरण पावणें शुभसूचक व वामाक्षि (डावा डोळा) लवणें अशुभसूचक आहे—अशी समजूत आहे, तीस अनुसरून हें भाषण आहे—'अंग-विस्फुरणं नृणां दक्षिणं सर्वकामदम् । तदेव शस्यते सद्भिर्नारीणामप्रदक्षिणम्' (सुहृत्तमाला). १५. माझ्यावर आलेलें संकट, कर्णानें माझी जी दुर्दशा केली तें. १६. वडिलांच्या सेवेविषयी. १७. हें धर्माचें वाक्य कृष्णास उद्देशून आहे. १८. विष्णूचें. १९. प्रस्तुत स्थलीं भागवतांतील 'गजेंद्रमोक्ष' या कथेकडे कविकटाक्ष आहे. ती कथा अशीः—इंद्रधुम्र नांवाचा पांड्यदेशाचा राजा अगस्त्यऋषीच्या श्यापानें गजयोनी पावला, हा गजराज एकदां एका तटाकांत पाणी पिण्याकरितां गेला असतां एका नक्रानें त्याचा पाय धरिला. हत्ती व नक्र यांचें मोठें युद्ध झालें. पण नक्र पाण्यांत असल्या-

- बा कृष्णा ! भीरुकृत हि सफळ चि, न ध्यान तें वृथा गेलें. ॥ २८
- जो सर्वगर्वपर्वत, हरि ! आम्हां षंडतिल म्हणे, हांसे, ।
कंठांत घातले कीं त्याच्या काळें तुझ्या बळें फांसे ? ॥ २९
- कुरुगुरु शांतनव प्रभु 'अर्धरथ' म्हणे, म्हणोनि जो त्यासीं ।
स्पर्धा करि, हंसासीं बकसा, कीं जेंवि कांच मोत्यासीं. ॥ ३०
- मज दुःसह दीर्घहृदयकुंडींचा कोपवहि कंपा दे; ।
याचा उंपशम वृषवधवृत्तांतजलाविना न संपादे." ॥ ३१
- इत्यादि धर्मवाक्यें ऐकोनि म्हणे जैय, 'प्रभो ! परिसा. ।
संशसकांसि मारित असतां, दैत्यांसि संगरीं हरिसा; ॥ ३२
- तों ये द्रौणि मंहात्मा, मज कृष्णाला हि घाबरें चि करी; ।
मग म्यां तो हि पळविला, सिंहे विक्षित करुनि जेंवि कैरी. ॥ ३३
- द्रौणिपराभवकाळीं म्यां कौरवसैन्य फार आटविलें; ।
दुर्योधनादिकांल 'सर्व हि मेलों' असें चि वाटविलें. ॥ ३४
- संबलक्षय अवलोकुनि मजवरि ये कर्ण, कोर्पला भवसा; ।
अस्त्राग्नीनें जाळी अंसत्कटका, जसा शिखी येवसा. ॥ ३५

मुळें त्याचाच जोर विशेष झाला. शेवटीं निरुपाय होऊन गजेंद्र विष्णूस शरण गेला व विष्णूनें आपल्या चक्रानें नकास मारून याला सोडविलें.

१. भिच्यानें केलेलेही. २. सर्व गर्वाचा पर्वत; अत्यंत गर्विष्ठ. ३. नपुंसक. तिळांत जो पोचट तीळ असतो, त्यास 'षंडतिल' म्हणतात. (पंतकृत समापर्व, अध्याय ७ गीति ९ पद्या). ४. तुझ्या बळें (तुझ्या पराक्रमाच्या योगानें) त्याच्या (कर्णाच्या) कंठांत काळें (यमानें) फांसे (पाश) घातले कीं ? (घातले ना ?)—असा अन्वय. ५. भीष्म. ६. आपल्यापेक्षां कमी प्रतीच्या योद्धाशीं लढणारा. ७. कांचेची हिऱ्याशीं किंवा रत्नाशीं तुलना—असा प्रयोग भाषणांत योजितात. (क्रय—विक्रयवेलायां काचः काचो मणिर्मणिः १). ८. पेटलेल्या हृदयरूपी कुंडांतील. ९. कंप देणें हें अग्नीचें कार्य नसून थंडीचें आहे. पण राग अनावर झाला म्हणजे रागानें मनुष्य थरथर कांपूं लागतो, हें सर्वांस माहीतच आहे. १०. शांति, तापाची शांति. ११. कर्ण-मरणवृत्तांतरूप उदकावांचून. १२. होई. १३. अर्जुन. १४. गुरुपुत्राविषयीं आदरबुद्धीनें हा शब्द वापरला आहे. १५. विशेष क्षत, फार घायाळ. १६. हत्ती. १७. आपल्या सैन्याचा नाश. १८. कोपलेल्या. १९. शिवासारखा. २०. आपल्या (पांडवांच्या) सैन्याला. २१. अग्नि. २२. तुणाला. यवस=तुण, गवत.

प्रथम तुज द्रौणीनें, मग कर्णे, पीडिलें असें कळलें; ।
 बहु पाहतां हि न तव ध्वजचिन्ह रणांगणांत आढळलें. ॥ ३६
 त्वद्दर्शनार्थ झालें मन बहु उद्विग्न आमुचें, न टिके; ।
 प्रभुकुशलवृत्त न कळे; वाटे, करितों प्रयास कां लेंटिके ? ॥ ३७
 कर्ण हि महास्रतेजें दुःसह कैलपार्कसा पहावेना; ।
 रुद्रापुढें टिकों ये, परि पळभरि त्यापुढें रहावेना. ॥ ३८
 मज कर्ण अंशुभदर्शन, पथिका अहि जेंवि सुप्रकट काळा; ।
 टाळा म्यां त्यासि दिला, काळा बुध देति जेंवि फेटकाळा. ॥ ३९
 आर्या ! आधीं आलों अवलोकाया तुझीं पदांबुरुहें; ।
 सर्वां कार्यामध्ये प्रथम उचित कार्य सेवकां गुरू हें. ॥ ४०
 यावरि गांठि पंडावी, मारीन चि त्यां तशा हि उग्रास. ।
 क्षुधित मेदीय शरभुजेंग मिळतां गिळितील कां न सुग्रास ? ॥ ४१
 चाल, रथीं बैस विभो ! ये अभिनववृत्रवध पहायास; ।
 गुरू—सन्निधान असतां न लगे तन्मारणीं मेहायास. ॥ ४२
 आजि सपुत्र सबांधव कर्ण न वधितां घडो अधःपतन; ।
 जतन करीं पण आशीर्वादें, बुध रक्षिती जसें वतन. ॥ ४३

१. झड्याची खूण. २. स्वतः+दर्शन+अर्थ=तुझ्या दर्शनास्तव. ३. युद्धांत टिके न, तुला पाहिल्यावांचून युद्धांत रहावेना. ४. राजा कुशल आहे, अशी खातरी न होतां युद्ध करीत राहणें व्यर्थ होय—हा भाव. ५. खोटे, व्यर्थ, निरुपयोगी. ६. भार्गवास्त्राच्या प्रभावानें. ७. प्रलयकालच्या सूर्याप्रमाणें. ८. टिकों ये=टिकतां येईल, टिकणें शक्य आहे. ९. कर्णापुढें. १०. अपशकुनदर्शक आहे दर्शन ज्याचें असा. ११. वाटसरूस. १२. सर्प. सुप्रकट (स्पष्ट दिसणारा, प्रचंड) काळा अहि—असा अन्वय. १३. उग्रास. १४. शहाणे, शानीजन, योगी. योगी मृत्युस चुकवितात, या समजुतीस उद्देशून हें वाक्य आहे. १५. दांडग्या, दुर्धर. हें 'काळा'चें विशेषण. १६. पादकमलें. १७. मुख्य, महत्त्वाचें. १८. हें=हें काम, राजा कुशल आहे हें पाहणें. १९. आतां गांठ पडूं दे म्हणजे. २०. कर्णास. २१. भुकेलेले. २२. माझे शररूप सर्प. २३. नवीन वृत्रासुराचा वध. पूर्वी इंद्रानें वृत्राचा वध केला. आतां कर्ण हा नवीन वृत्र आहे त्याचा मी वध करितों. तस्मात् मी इंद्राप्रमाणें शूर आहे, असें अर्जुनानें 'अभिनववृत्र-वध'शब्दानें सूचविलें आहे. २४. गुरूचें सानिध्य (जवळ असणें). २५. त्या कर्णाला मारण्या-विषयी. २६. महा+आयास=मोठे कष्ट, मोठी दगदग. २७. नरकवास. २८. कर्णास मारीन हा पण (प्रतिष्ठा). २९. आशीर्वादें (तुझ्या आशीर्वादें) पण (कर्णवधाविषयीचा पण) जतन २८ मो० म० क०

आर्या ! आज्ञा मज दे, ठेवूं दे स्वपदपंकर्जी माथा; ।
 न रिपुपिपीलिककटकें भैक्षावा भीमभुजग भूनाथा ! ॥ ४४
 कर्ण असे, हें कळतां, जिण्णुकडे वक्रदृष्टिनें पाहे; ।
 क्षतजप्रतिमाक्ष क्षितिनाथ क्षण न क्षमावशीं राहे. ॥ ४५
 राजा म्हणे, “अहा रे ! बापा ! यां पाददर्शनाकरितां ।
 व्यसनीं भीम त्यजिला, सांपडला ही उपेक्षिला अरे तां. ॥ ४६
 व्यसनीं बंधु त्यजिला, वृथा पृथ्वाकुक्षिमाजि आलासी; ।
 राधेयातें पाहुनि, विमुख क्लीबा ! रणांत झालासी. ॥ ४७
 ‘कर्ण वधीन’ असा त्वां द्वैतवनीं मजसमीप पण केला; ।
 तो आजि आजिमाजि त्यजितां पुरुषार्थ तव वृथा गेला. ॥ ४८

(संरक्षण, सिद्धीला नेणें) करी; [कोणत्या प्रकारें ? तर] जसें बुध (शहाणे लोक) वतन रक्षिती. ३०. ‘वतन’शब्द मूळचा आरबी भाषेंतला. याचा मूळचा अर्थ मनुष्याची जन्मभूमि, राहण्याची कायमची जागा. प्रस्तुत त्याचा पूर्वार्जित माल किंवा वंशपरंपरेनें चालणारा हक्क-असा अर्थ होतो. जसें:-इनाम जमिनीचें वतन, देशमुखीचें वतन—इत्यादि. ‘मिरास’ शब्दही याच अर्थी वापरतात. अनुरूप गीत्यर्थः—करिति जतन वतन, पतन मत न भल्याला, तथापि तें वरिती । (सभापर्व, अध्याय १।६०).

१. हें द्वितीयार्थ ‘मला लौकर जाऊं दे’ या अर्थाच्या पहिल्या अर्थाचें कारण होय. म्हणून काव्यलिंग अलंकार. २. शत्रुरूप मुंगळ्यांच्या सैन्यानें. पिपीलिक=मुंगळा; पिपीलिक=मोठा काळा मुंगळा. ३. शेंकडों मुंगळे व मुंग्या मिळून सर्पास मारितात, हें प्रसिद्ध आहे. म्हणून यां परंपरितरूपकाचा प्रसंग. ४. भीमरूप सर्प. ५. हे पृथ्वीपते धर्मा ! ६. कर्ण जीवंत आहे. ७. कोपवृष्टीनें. ८. क्षतज+प्रतिम+अक्ष=रक्त+सारखे+नेत्र=आरक्त नेत्र झाले आहेत ज्याचे, असा (धर्म). ९. क्षमेच्या स्वाधीन, शांत-असा भाव. प्रस्तुत गीत्यर्थात ‘क्ष’ या अक्षराची पांच वेळां आवृत्ति झाली आहे. म्हणून हा अनुप्रासचमत्कार. पण ‘क्ष’काराची आवृत्ति विशेष कर्णप्रिय आहे, असें नाही. १०. धर्म. ११. ‘माझ्या दर्शनाकरितां’ असें न म्हणतां ‘या पाददर्शनाकरितां’ असें म्हणणें ओपरोधिक होय. यांत राग व उपहास यांचें मिश्रण आहे. १२. सांपडलेलाही, सांपडला असतांही. व्यसनीं भीमाचें रक्षण करणें व कर्णास मारणें ही दोन्ही कामे पाददर्शनापेक्षां अधिक महत्वाचीं होत-हा धर्माचा भाव. १३. कर्ण. १४. त्वां (अर्जुनानें). (मागें पृष्ठ १२२ टीप १३ पहा). १५. कुंतीच्या उदरीं. अरे रे ! धिक्कार असो तुला, तूं भीमाचा सख्खा भाऊ उगाच झालास-असा भावार्थ. १६. द्वैतवनांत, अर्थात् अरण्यवाससमयीं. १७. कर्ण. १८. आजच्या दिवशीं. प्रस्तुत अर्थात ‘आजि-आजि माजि-त्यजि’ अशी एका अक्षराच्या अंतरानें ‘जि’ची चार वेळां आवृत्ति झाली आहे म्हणून अश्वघाटीयमक. १९. युद्धांत.

भ्यालासि आंधिरथिला, सिंहाला मृग तसा, पळालासी; ।

पंचेममासीं च न कां पृथोदरांतूनि तूं गळालासी ? ॥ ४९

जरि म्हणसील, 'असा म्यां कार्याचा घेतला चि न पथकर,' ।

तरि सर्वेखप्राणाधिकदयितमुकुंदपादशपथ कर. ॥ ५०

पण न करतासि तरि कां शिरतो या संकटांत ? घात कसा ।

केलासि बहु भरवसा देउनि ? हा ! न कळालसि घातकसा. ॥ ५१

विश्वासघात केला, त्याजिलें आणूनि शत्रुभूपांत; ।

त्वां दोर कापिला, कीं आम्हां घालूनि अंधकूपांत. ॥ ५२

होता फार भरवसा तेरा वर्षे तुझा चि कीं अहितें ।

कर्णे छळिलें, त्यातें वधिशील रणीं, शिंखी जसा अहितें. ॥ ५३

तें सकळ विफळ झालें, कीं बंध्यद्रुम उपासिला; चुकलों; ।

थुंकलों न राज्यरुचिवरि; विषयेप्रेमें महासुखा मुकलों. ॥ ५४

जेव्हां शतशृंगनगीं प्रसवलि तुज पांडुची पृथा राणी, ।

१. कर्णाला. २. पांचव्या महिन्यांतच. येथे पूर्वीच्या महिन्यांचा उल्लेख न करण्याचें कारण असें दिसतें कीं, पांच महिने पूर्ण होईपर्यंत गर्भाला व्यक्त स्वरूप आलेलें नसतें. ३. सर्वापेक्षां व प्राणापेक्षां अधिक असा जो प्रियमित्र कृष्ण, त्याच्या पायांची शपथ. दयित=प्रियमित्र. ४. 'केला बहुत भरंवसा देउनि' असें पाठान्तर. ५. मला सोडिलें. ६. अंधाच्या (फार खोल) विहीरींत. ७. 'चि' हें पद कोणत्या शब्दाशीं अन्वित करावें हा प्रश्न आहे. तुझा चि—असा अन्वय केल्यास इतरांचा भरंवसा नव्हता असें सूचित होतें. अर्थात् इतरांनीं मोठी कामगिरी केली, पण तुझ्या हातून कांहींच कामगिरी झाली नाही—असा भावार्थ. फार चि—असा अन्वय घेतल्यास पुष्कळ भरंवसा असून त्याला साजेसी कामगिरी तूं केली नाहीस—असा भावार्थ. ह्या गीतीच्या पूर्वीच्या ७।८ गीति पाहिल्यास तेथें 'तुझें वर्तन भरंवशानुरूप झालें नाही' असें स्पष्ट दिसून येतें. यावरून 'फार चि' हा अन्वय योग्य दिसतो. ८. मोर. ९. सर्पाला. १०. ज्यास फळें येत नाहीत असा वृक्ष. ११. इष्टसिद्धीकरितां सेवा केली किंवा फळाच्या इच्छेनें झाड वाढविलें. हा निदर्शना-लंकार. कारण बंध्यद्रुम उपासणें व कर्णवधाकरितां अर्जुनाचा भरंवसा धरणें सारखेंच आहे, असें 'कीं' शब्दानें स्पष्ट होत आहे. १२. तुझ्यावर विश्वास ठेविला ही चूक झाली—असा भाव. १३. थुकलों न=त्याज्य समजलों नाही, त्याग केला नाही. १४. राज्याकांक्षेवर. रुचि=गोडी, स्पृहा, अत्यासक्ति. १५. ऐहिक सुखाच्या इच्छेनें. १६. मोठ्या सुखास. १७. शतशृंग (शंभर शिखरें आहेत ज्याला) नामक पर्वत. शतशृंग पर्वत हा हिमालयाचें शिखरविशेष व पांडवांचें जन्मस्थान. राज्य सोडून बानप्रस्थ्य स्वीकारिल्यावर पांडुराजा तेथें स्त्रियांसहवर्तमान राहत होता. (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय १८ पहा). १८. पांडुची राणी पृथा—असा अन्वय.

तेव्हां सप्तम दिवसीं झाली उच्चैस्तरां नभोवाणी, ॥ ५५
 'देवि पृथे ! तव सुत हा सूर, इतर सर्व शूर नक्षत्रें ;
 याचा क्षण हि पराभव करिजेल रणीं कदापि न क्षत्रें. ॥ ५६
 हा पांडव खांडववनदाहीं जिंकील देवसैन्यातें ;
 याच्या द्वेषें सर्व हि भूतें वरितील दीर्घदैर्घ्यातें. ॥ ५७
 कैकयमद्रकलिंगप्रमुखाचें यश हरील; कुरुनिधन ।
 हा चि करिल; जेतन करीं, बहु रक्षीं, कृपण जेंवि पुरुनि धन. ॥ ५८
 'यांसम हा चि धनुर्धर' म्हणतां उपमन्युसुरतर रुंसेना ;
 रण विसरतिल रिपुचमू, जेंवि हरिसमक्ष सुरत रुंसेना. ॥ ५९
 इच्छील तरि समस्तां भूतांतें वश करील हा निखळ ; ।

१. फार मोठ्यानें. २. आकाशवाणी. ३. सूर्य. ४. नक्षत्राप्रमाणें तेजोहीन. ५. करिजेल हें कर्मणी रूप, 'इजे' हा आगम, धातु आणि भविष्यकाळाचा 'ल' प्रत्यय यांजमध्ये येऊन झाले आहे. कवितेंतील वर्तमानकाळच्या रूपाला 'ल'प्रत्यय लाविला असतां भविष्यकाळाचीं रूपें सिद्ध होतात:—'धौम्याभिप्रायहि हा जै वरिजेतील कुरु परेतत्वे'. गातील पुढें कुरुगुरु दर्भ धरुनियां करीं परे तत्वे ॥', 'धर्म यश विपुल पावें स्वमुखें वाखाणिजेल तुज शक्ते'—मोरोपंत. धरिजेल, कीजेल, होइजेल, अशीं रूपें कवितेंत मात्र वारंवार आढळतात. या व अशा अनेक प्रयोगांवरून पंतांनीं संस्कृतांतील प्रयोग मराठी कवितेंत आणण्याचा प्रयत्न केला आहे, असें दिसतें. इतकेंच नव्हे, तर मराठी भाषेला संस्कृत व्याकरणनियमांनीं आळें घालण्याचा त्यांचा रोख जेथें तेथें दृष्टोस पडतो. ६. क्षत्रियानें. ७. खांडववनदाहाच्या समयीं (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय ३७ पहा). ८. 'देवसैन्यातें' असें पाठान्तर. ९. याच्या द्वेषें=याचा द्वेष केल्यानें. १०. जीं जीं भूतें द्वेष करितील तीं सर्व—असा भाव. ११. मोठी विपत्ति. १२. कौरवांचा संहार. १३. यास जेतन करीं. १४. अनन्वयालंकार. ज्याची उपमा त्यासच दिली म्हणजे हा अलंकार होतो. १५. उपमन्यूची कल्पवृक्ष जो शिव तो. उपमन्यूची कामना पूर्ण केल्यामुळे शिवास 'उपमन्यु-सुरतर' म्हटलें आहे. उपमन्यु हा वसिष्ठकुलोत्पन्न व्याघ्रपाद नामक ऋषीच्या दोन पुत्रांतील ज्येष्ठ, व धौम्यऋषीचा ज्येष्ठ भ्राता. हा लहानपणीं आईजवळ गाईचें दूध मागूं लागला, पण घरची स्थिति गरीबीची असल्यामुळे यास गाईचें दूध मिळालें नाहीं. त्यावरून यानें ईश्वराराधन करून शिवाकडून क्षीरसागराचें आधिपत्य व आकल्प आयुष्य अशीं संपादन केलीं. याची गणना शैवांत असून, कृष्णानेही यापासून शैवी दीक्षा घेतली होती. (संस्कृत महाभारत, अनुशासनपर्व, अध्याय १४ पहा). १६. शिव धनुर्धरांत श्रेष्ठ, तेव्हां अर्जुनासम धनुर्धर अर्जुनच असें म्हटल्याने शिवास राग आला पाहिजे. पण अर्जुनाचें धनुर्धारित्व शिवाच्या प्रत्ययास आलेलें असल्यामुळे तो रसणार नाहीं—हा भाव. १७. सिंहापुढें. १८. क्रीडा. जेंवि हरिसमक्ष रुंसेना सुरत [विसरे, तेंवि] रिपुचमूरण विसरतिल—असा अन्वय. १९. हरिणांचे कळप. २०. निखालस.

याच्या सख्यें वरितिल सुख बुध, वैरें स्वभद्रहानि खळ. ॥ ६०
 कांतिगुणें चंद्रासीं, वेगगुणें हा समान वातासीं, ।
 होईल अतुल शौर्यें तुल्य महात्मा ज्यंततातासीं; ॥ ६१
 रौजि ! क्षमागुणें ही त्वत्सुत तुळितां तुळेल धरणीसीं, ।
 स्पर्धा करूं शकेल चि अद्भुततेजःप्रताप तरणीसीं; ॥ ६२
 घांसाघांसि न करितां करिल चि लक्ष्मीकरुनि धनदासीं; ।
 औदार्यगुणें यातें प्रार्थुनि कवि जोडितील वनदासीं. ॥ ६३
 भस्म करिल अहितकटक, जैसा देवदेहन निबिडतम कैक्ष; ।
 ज्ञाते म्हणतिल भुजबळ पाहुनि, हा चक्रपाणि-सम-कक्ष.' ॥ ६४
 असि वाणी शतशृंगीं ज्ञाली, सन्मुनिजनें हि आयकिली; ।

१. याच्या सख्यें बुध सुख वरितिल; [याच्या] वैरें खळ स्वभद्रहानि [वरितिल]-असा अन्वय.
 २. स्वकल्याणाची हानी. ३. अन्वय:-[हा] महात्मा अतुल शौर्यें ज्यंततातासीं तुल्य होईल.
 अर्थ:-आपल्या अलोट शौर्यानें हा महात्मा (अर्जुन) इंद्राशीं बरोबरी करील. येथें शौर्याच्या योगानें इंद्राशीं अर्जुनाचें साम्य वर्णिलें आहे. परंतु 'अतुल' हें शौर्याचें विशेषण योजिलें आहे. शौर्य 'अतुल' असल्यानें त्याच शौर्यानें अर्जुन 'बरोबरीचा' असें कसें म्हणतां येईल? सारांश-येथें 'अतुल' व 'तुल्य' हे शब्द परस्परविरुद्ध असल्यामुळें ते एकत्र योजणें युक्त नाही. याकरितां 'अतुल' ह्याचा अर्थ 'विपुल' असा घेणें भाग आहे. ४. इंद्राशीं. ५. हे कुंति. ६. क्षमाशील-पणानेही. ७. कोणीं तुलना केली असतां. ८. ज्याचें तेज (प्रभाव, कांति) व प्रताप (पराक्रम) हीं अद्भुत आहेत, असा (अर्जुन). हा व्यतिरेक नामक अलंकार. ९. घांसाघांसि न करितां=घासाधीस न घालितां, ओढाताण न करितां, गळ न घालितां, सहज. १०. हा अर्जुन पुष्कळ संपत्ति मिळवून सहज लीलेनें कुबेराची बरोबरी करील-असा अर्थ. करिल=स्पर्धा करील (गीति ६२ पहा). 'तुळिलचि' असें पाठांतर. ११. लक्ष्मीच्या योगानें, लक्ष्मीसंबंधी विचार करितां. १२. कुबेराशीं. १३. जोडितील=समान मानतील, समान आहे-असें वर्णन करतील. याच्या औदार्यामुळें शाहणे लोक याला मेघाचा जोडीदार म्हणतील-असा अर्थ. येथें 'प्रार्थुनि' हें पद रसहानी करणारें दिसतें. कारण येथें कोणीं कोणाची प्रार्थना करण्याचें कांहींच कारण नाही. १४. मेघाशीं. १५. बणवा. १६. अतिशय दह, परस्परांस चिकटून एकजुटीनें असणारा गवताचा पुंज. गवत विरळ असतांना त्यास अग्नि जाळीलच, पण तें 'संधीभूत' असतांही जाळीलच-असा भाव. १७. वाळलेलें अरण्यातील गवत. १८. 'म्हणती' असें पाठान्तर. १९. विष्णुसदृश आहे योग्यता ज्याची असा. कक्ष=सारखेपणा, साम्य, सादृश्य.

पळतां सत्य कसी ती ? न कळे चुकली असेल काय किंली ? ॥ ६५

कर्णभयास्तव पळतां झाली च नैमःसरस्वती फोले ;

नैवल गमे, नर चि न हे, ते देव हि, अनृत बोलती बोल ! ॥ ६६

मुनिवर सदा स्तविति तुज, तद्वचनाचा हि धरुनि विश्वास, ।

न सुयोधनासि लवलों, झालों उपहास्य आजि विश्वास. ॥ ६७

त्वष्ट्राने रथ रचिला, केतुशिरीं कपिवर, प्रबळ घोडे, ।

गांडीव चाप, भाते अक्षय, उपमेसि सागर हि थोडे, ॥ ६८

अंशनीस हि न वळेसी कांचनपट्टावनद्ध खड्गलता, ।

प्रभु रूत, असें असतां, काळासीं ही करील रण मळता. ॥ ६९

भीरो ! धीरोचित हें साहित्य असें असोनि, जें पळणें ? ।

मैरण रुचे वीरांली, न रुचे क्षणमात्र अपयशें मळणें. ॥ ७०

१. तूं पळून येतां. २. किंली चुकली असेल काय ? म्हणजे एकंदर ज्या उद्देशानें नमःसरस्वती बोलली, तो उद्देश बदलला कीं काय ? किंवा ज्या कपाटांतून एकादी वस्तू काढावयाची, त्या कपाटाच्या कुलुपाच्या किळीच्या बदल चुकून दुसरी किळी घेतल्यानें, तिनें भलतेंच कपाट उघडून इष्ट नसलेली अशी एकादी वस्तू हातीं यावयाची त्याप्रमाणें झालें कीं काय ? सारांश-इष्ट वस्तूच्या ऐवजीं चुकून अनिष्ट वस्तू घ्यावी, त्याप्रमाणें येथील भविष्य दुसऱ्या कोणाविषयीं सांगावयाचें असतां आकाशवाणीनें चुकून तें अर्जुनाविषयीं सांगितलें असावें-असें तर झालें नाही ना ?-असा स्पष्टार्थ. ३. किळी, चावी. ४. आकाशवाणी. ५. व्यर्थ. ६. अन्वयः-हे नर चि न, [तर] ते देव हि अनृत बोल बोलती, [हें] नवल गमे. ७. जगास. ८. देवांच्या सुतारानें. ९. भालांस उपमा देण्यास त्यांच्या शरबाहुल्यामुळें समुद्राचें पाणीही कमीच ठरेल. म्हणून समुद्र सुद्धां भाल्याचें उपमान होऊं शकत नाही-असा भावार्थ. १०. वज्रासही. ११. कांचन+पट्ट+अवनद्ध=जिला सोन्याचें म्यान आहे अशी. सोन्याचें म्यान असलेलें तुझ्या सरबारीचें पातें वज्रासही वळणार नाही असें आहे-असा भाव. वज्रास वळणार नाही=वज्राशीं स्पर्श करीत असतां (शत्रुदहननाच्या कामांत) वज्रास हार जाणार नाही. १२. सारथी. १३. बाटेल तो, कोणीही; येथें-इतर मनुष्य, तुझ्याहून अन्य. ६८ व ६९ वी गीती समुच्चया-लंकाराचें उदाहरण आहे. १४. भित-या. १५. धीर+उचित=धीरपुरुषास योग्य असें. १६. वर बाणिलेले. १७. हें असें साहित्य असोनि जें पळणें [तें] धीरोचित (काय ?) अर्थात् नाही-असा भाव. १८. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषित होय. १९. 'वीराला' असें पाठान्तर. हें गीत्यर्थ पुढील शीतावचनाचें रूपान्तरच होयः-संभावितस्य चाकीर्तिर्मैरणादतिरिच्यते । (अध्याय २-३४). 'न भीतो मरणाद्रसि केवलं दूषितं यशः' [मृच्छकटिक] असें मान-धन व्यक्तीचें ब्रीदच असतें.

होतासि सूत जरि तूं, गांडीव गंदाधरासि देतासी, ।
कर्णासि मारिता प्रभु, माझ्या करिता चि पूर्ण हेतासी. ॥ ७१
अद्यापि तरि करीं हें, निजसंधासागरांत तरसील. ।
पॅरि न करीं हें, समरीं कर्णासि विलोकितां चि मरशील ! ॥ ७२
शैस्त्रास्त्रज्ञ सैाधिक कटकीं कोणी असेल जो राजा ।
गांडीव त्यासि दे हें, क्लीबा ! हो शीघ्र पाठिमोरा, जा. ॥ ७३
क्लीबकरीं ही असतां बहुत चि केला प्रताप चापानें, ।
अघनाश रामनामैं जैसा जपतां हि घोरपापानें. ॥ ७४
भीम चि धीर; तया दे धनु, तो कर्णादि शत्रु मारील; ।
व्यसननरकमर्मातें आम्हांतें तो चि वीर तारील. ॥ ७५
शिरतासि न कुंत्युदरीं, किंवा च्यैवतासि पांचव्या मासीं, ।
तें चि श्रेय तुज, न हें; वीरांसीं क्रीडणें न रामांसीं. ॥ ७६
विरथ विशस्त्र न होतां, कर्णशर न शोबतां हि अंत्रांसीं, ।
केलें अपयान कसें ? झालासि कसा निमग्न संत्रांसीं ?" ॥ ७७

१. कृष्णास. शंख, चक्र, गदा व पद्म ही विष्णूच्या हातांत. नेहमीं असतात. गदा ज्याच्या हातीं असेल, त्यास शत्रूंचा नाश करणें सहज आहे, हें 'गदाधर' ह्या शब्दानें ध्वनित केलें आहे.
२. माझ्या हेतासी पूर्ण करिता चि—असा अन्वय. हेतासी=हेतूस(कर्ण मारण्याविषयीच्या इच्छेस).
३. आपल्या प्रतिष्ठेच्या समुद्रांत. ४. परि न करीं हें=परंतु हें काम (गांडीव दुसऱ्यास देण्याचें काम) करूं नकोस. धर्मराज म्हणतो:—गांडीव कृष्णाला दे व तूं त्याचा सूत (सारथी) हो, असें मीं म्हटलें खरें; पण तूं तसें करूं नकोस. कारण तूं सूत होऊन कृष्णाबरोबर रणांगणांत गेलास आणि तेथें कर्णाला पाहतांच मेलास तर ! ५. शस्त्रास्त्रविद्या जाणणारा. ६. आपल्याहून अधिक.
७. उत्तरगोव्रह्मणप्रसंगीं बृहन्नडारूप अर्जुनानें जो पराक्रम केला, त्यास उद्देशून हें वाक्य आहे. (पंतकृत विराटपर्व, अध्याय ३ पहा). ८. पापनाश. ९. मोठ्या पातक्यानें. मोठ्या पापी जनानें—हा भाव. १०. गांडीव. ११. दुःखरूप नरकांत जे आम्ही निमग्न, त्यांत. १२. कुंती+उदर=कुंतीच्या उदरीं. १३. पतन पावतास. १४. पतन पावणेंचि. (जन्माला न येणें किंवा गर्भच्युत होणें) तें चि तुज (क्लीबाला) श्रेय (योग्य) [होय]. (परंतु) वीरांसीं क्रीडणें [किंवा] रामांसीं [क्रीडणें योग्य] न (नाही)—असा अन्वय. तूं क्लीब असल्यामुळें ह्या दोन्ही कामांच्या बाबतींत अयोग्य आहेस—असा भावार्थ. १५. अशा रीतीनें पळून येणें. १६. तुज वीरांसीं क्रीडणें [श्रेय]; रामांसीं क्रीडणें [श्रेय] न—असा अन्वय केला तरी चालेल, पण त्यांतील अर्थांत स्वारस्य असावें तितकें नाही. अनुरूप गीति—'शय्येवरि न पढाया योग्य रणक्षितिगरीच हा काय.' (विराटपर्व—अध्याय ३ गीति ४४). १७. स्त्रियांबरोबर. १८. आंतड्यांस. १९. पलायन. २०. फार भीतींत.

अध्याय एकेचाळिसावा.

- ऐशीं वचनें वैमला धर्म, पैयोनिधि जशीं विषे अंसितें ।
 तेव्हां त्यासि वधाया क्षुब्धमना श्वेतवाह वे असितें. ॥ १
- शाला कुद्ध धनंजय, 'मारीन' म्हणे मनीं, न लेश वदे; ।
 तें समजे स्वाश्रितजनतारक, भलतें घडों न, केशव, दे. ॥ २
- कृष्ण म्हणे, 'पार्था ! हें काय ? करीं घेतला कशास असी ? ।
 योद्धव्य मीं न पाहें; दिसंती तव दृष्टि कां नवी च असी ? ॥ ३
- ज्यांवरि असि उचलावा, जे तोंपाचे मंडाउरग दिते, ।
 भीमाची समरसखी त्यांचें फोडित असे उर गदा ते. ॥ ४
- बहु दूर युद्धचत्वर, तेथें ते धार्तराष्ट्र बा ! पाहें, ।
 आलासि नृप पहाया. हा राजा. शिबिर होय बापा ! हें. ॥ ५
- कुशली विलोकिला नृप, हर्षाचा समय; यांत हें काय ? ।
 नसतां वैद्य कशाला असि ? हा आम्हांपुढें असे रोंय. ॥ ६
- श्वेतश्वा ! तूं कोणोंवरि करणार प्रहार ? कौशाल ।
 नम्र करिसि असिला, वद. उपासावा खड्ग शत्रुनाशाला. ॥ ७

१. यांत मूळ संस्कृत भारतांतील ६९ व्या अध्यायाच्या पहिल्या ६७ श्लोकांतील कथा-
 भाग आला आहे. म्हणजे पुतांनी मूलच्यापेक्षां कथाभाग फार वाढविला आहे. २. ओकला.
 बोलला—हा भाव. धर्माचें भाषण परुष (कठोर) वचनांनीं युक्त असल्यामुळे 'वमला' असा
 शब्द वापरला आहे. ३. क्षीरसमुद्र. हा विषम नामक अलंकार. 'अननुरूपसंसर्गो विषमम्'
 [रसगंगाधर.] पयोनिधीपासून दुग्ध निषण्याच्या ऐवजीं विष निघालें आहे, हा अनुरूपसंसर्ग
 नव्हे, म्हणून विषम. ४. काळीं. ५. क्रोधाविष्ट. ६. तरवारीला. ७. आपला आश्रय केलेल्या
 जनांचें रक्षण करणारा. हें केशवाचें विशेषण. ८. घर्मास अपायकारक असें. केशव भलतें
 घडों न दे—असा अन्वय. ९. खड्ग. १०. युद्ध करण्यासारखें कांहीं, युद्धाचा प्रसंग. ११. दिसते.
 १२. दुःखाचे. जे तापाचे दाते [तत्सात्] मंडाउरग—असा अन्वय. १३. मोठे सर्प. १४. देणारे.
 १५. त्यांचें उर भीमाची समरसखी ते गदा फोडित असे—असा अन्वय. १६. युद्धांतील
 मैत्रीण ('गदे'चें विशेषण). १७. पहिल्या अर्धांतील 'ज्यांवरि' व 'जे' या शब्दांनीं उद्दिष्ट
 कौरवांचें. १८. युद्धांगण. १९. हा निश्चयालंकार. अर्जुनास भ्रम झाला असें समजून
 कृष्ण त्याचें निवारण करित आहे म्हणून हा अलंकार. २०. धर्म. २१. मारण्यास योग्य
 असा कोणी. २२. धर्म. २३. अर्जुना. २४. 'कवणावरि' असें पाठान्तर. २५. कशाकरितां.
 २६. तरवारीला. २७. सिद्ध अशी गोष्टच सांगितल्यामुळे हा विधिनामक अलंकार.

अमलासि काय ? वेव्या ! गुरुसुत केव्हां चि पळविला बा ! तां ; ।
 शिविरा आर्य पहाया आला आहेसि पांडवा ! आतां.' ॥ ८
 अर्जुन म्हणे, "मुकुंदा ! न अमलों, सावधानचित्त असें ; ।
 असिधारणप्रयोजन पुससी, तरि तें असे मनांत असें. ॥ ९
 जो 'गांडीव शैरासन दे अन्याकारणें' म्हणेल मला, ।
 मारावा चि, असो तो प्रिय, अप्रिय; सुज्ञ, मूर्ख; दुष्ट, भला. ॥ १०
 माझें गुप्त व्रत हें गांडीवप्रासिपासुनीं आहे; ।
 राजा तसें चि वदला; सत्यच्युतिला न दास हा साहे. ॥ ११
 यास्तव मीं धर्मशिरच्छेद करीन, स्वसत्य रक्षीन; ।
 संरक्षितां प्रतिज्ञा दुर्गतिदुष्कीर्तिला न लक्ष्मीन. ॥ १२
 म्हणती बुध, 'प्रतिज्ञावचन करावें चि जतन.' नर कां तें ।
 स्वहित न करितिल ? जावें कां हो ! पावोनि पतन नरकांतें ? ॥ १३
 मज तों संमत ऐसें; तुज कैसें यांत वाटतें विहितें ? ।
 धर्मज्ञा ! तूं चि करीं, अंधा दावूनि वाट, तेंवि हित." ॥ १४
 'शिव ! शिव ! हर ! हर !' ऐसें बोलोनि प्रभु म्हणे तयासि, 'कवी ।
 नाहीं उपासिले त्वां, धर्माचें तत्व रूढ्या सिकवी. ॥ १५
 हें आतां चि समजलें तुज वृद्धोपासना नसे घडली, ।
 तरि च तव विचारनयनहीना मति या अमावटीं पडली. ॥ १६
 धर्मज्ञ न पुरुष असें करिल, जसें करिसि; जाल्म-लीला हे. ।

१. त्वां. २. आहे. ३. तलवार उपसण्याचें कारण. ४. या प्रकारें. ५. धनुष्य. ६. इतर मनुष्यास. ७. तो मारावा चि—असा अन्वय. ८. गांडीव मिलाव्यापासून. ९. धर्म. १०. मागें अध्याय ४० गीति ७१ आणि ७३ पद्या. ११. प्रतिज्ञाभंगाला. १२. दुर्गति (नरकप्राप्ति) व अपकीर्ति यांची पर्वा करणार नाही. अनुरूप गीत्यर्थः—रक्षोचित प्रतिज्ञावच, न तसें धन, कलत्र, शिर कविला ॥ (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय ९ । ७३). १३. तें स्वहित=प्रतिज्ञावचन जतन केल्यानें होणारें स्वहित. १४. प्रतिज्ञेचा भंग करून—असा भाव. १५. योग्य. १६. अर्जुनास. १७. शारें, साधु. १८. ज्या साधूची दया. १९. वृद्ध+उपासना=वृद्धांची (ज्ञानवृद्धांची) सेवा. २०. सारासार विचाररूपी डोळे नाहीत जिला अशी. ('मती'चें विशेषण). २१. भ्रांतिरूप खांचेंत. अवट=खळगा, कूप. २२. पामरजनाच्या चेष्टा. जाल्म=गुणदोषाविषयीं विचार न करितां कार्य करणारा. अन्वयः—हे जाल्मलीला [होय], जसें [तूं] करिसि, असें धर्मज्ञ पुरुष न करिल.

नं लघु सुगुण; न गुरु अगुण; तुळसीची सैरि न शांमली लाहे. ॥ १७

‘सैल्यं चि धर्म’ म्हणसि, ‘तैत्त्यागीं भीसी हि तं; परंतु भैला ।

पांडित न गमसि, जरि बहु पांडित्य हि करिसि; दिससि बाँळ मला. ॥ १८

धर्मविनिश्चय नेणे जो, करि भलतें चि, अधम तो वेड्या ! ।

अंविवेकें दृढ बांधिति, तुटति विवेकें दृढ क्रिया-वेड्यां. ॥ १९

१. सुगुण लघु न; अगुण गुरु न—असा अन्वय. गुणयुक्त पदार्थ लहान दिसला तरी तो हलका नव्हे, त्याचप्रमाणें गुणहीन पदार्थ मोठा असला तरी किंमतीचा होत नाही. सुगुण लघु न (गुणवान वस्तु जरी आकारानें लहान असली, तरी ती योग्यतेनें लहान होत नाही), [तसेंच] अगुण गुरु न (निगुण वस्तु आकारानें मोठी असली तरी ती योग्यतेनें श्रेष्ठ समजली जात नाही). ह्या सिद्धांताच्या समर्थनाथें दृष्टांत—तुळशीची योग्यता सांवरीच्या झाडाला येत नाही. कारण तुळशीच्या ठायीं अनेक उपयुक्त गुणधर्म आहेत, तसे ते सांवरीच्या ठायीं नाहीत. येथील तुळस व शांमली या पदांनीं प्रस्तुतांतील धर्म व प्रतिज्ञा हीं दर्शविलीं आहेत, असें वाटतें. येथें ‘सुगुण’च्या ठिकाणीं ‘सगुण’ असा पाठ असता, तर ‘सगुण’ व ‘अगुण’ अशी जोडी नीट जमली असती. ह्या अर्थाचा अर्थ चांगला समाधानकारक लागला नाही. २. बरोबरी. ३. सांवरीचा वृक्ष. प्रस्तुत गीतीशीं पंतांची पुढील गीती ताडून पाहण्यासारखी आहे:—जेथें बळ गुण तो गुरु, शूर बळा मानिती, न कुलशीला. । गुणहीन शांमली वृथा; लघु न म्हणति, भजति साधु तुळशीला. ॥ (आदिपर्व, अध्याय २५।६२). कल्पनासादृश्य:—(१) वडीलधारा नव्हे दीप । धाकुटे पूज्य तुळसी रोप । तसें श्रेष्ठत्वाचें रूप । ज्ञान विशेष ते ठायीं ॥ (मुक्तेश्वरकृत आदिपर्व, अध्याय ११।१०९); (२) कीं श्रीतुळशीचें रोप जैसें । दृष्टी पाहतां सान दिसे । परि पवित्रपणें मस्तकीं बसे । विश्वबंध विष्णूच्या; ॥ तेंवि वयासि नाहीं चाड । ज्ञान वसे तोचि वाड । वांचोनि बाभलेचें खोड । काय करावें बहुकाळीचें ? ॥ (मुक्तेश्वरकृत शुकंभासंवाद, ओव्या ६५—६६). तसेंच ह्या गीतीशीं समानार्थक सुभाषितें:—(१) न हि ज्येष्ठस्य ज्येष्ठत्वं गुणैर्ज्येष्ठत्वमुच्यते । केतकीगुरुपत्रेभ्यो लघुपत्रस्य गौरवम्. ॥ (२) नहि जन्मनि श्रेष्ठत्वं गुणैः श्रेष्ठत्वमुच्यते । केतकी-वरपत्राणां लघुपत्राणि गौरवम्. ॥ ४. सत्यच. (खरें बोलणें व प्रतिज्ञापरिपालन करणें हेंच) धर्म आहे असें म्हणसी. ५. तत्+त्यागीं=त्या धर्माच्या त्यागाविषयी. ६. चांगला, खरा. ७. मूर्ख. ‘बालः कचे शिशो मूर्खे ह्रीबरेऽभेभगुच्छयोः’ इति विश्वः, ‘बालो ना कुंतलेऽभस्य गजस्यापि च बालधौ’ इति मेदिनी. ८. धर्माचा निर्णय. ९. न जाणणारा. ‘नेणें’ असा पाठ रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे. १०. कमें ह्याच कोणी बळकट वेड्या. क्रिया (ह्याच) वेड्या अविवेकें दृढ बांधिति (घट्ट होती.) (मनुष्यास जखडून टाकतात असा भाव;) विवेकें दृढ (खात्रीनें, निश्चित) तुटति—असा अन्वय. विवेकानें वागल्यास कर्माचा नाश होतो, व विवेकहीन होऊन भलत्यासच धर्म समजून मूर्खपणानें वागल्यानें कर्माचीं बंधनें न तुटतां तीं घट्ट होतात व मनुष्यास कधींही कर्मेविमुक्ति होत नाही—असा भाव. ११. अंगीं खिळलेलीं कमें हीं मुक्तिमार्गाच्या आड येतात

सत्यानृततत्वाचे जे ज्ञाते ते चि सर्वधर्मज्ञ; ।

निजैनिश्चय कथिति जया होय जनीं तो चि कर्ममर्मज्ञ. ॥ २०

कार्याकार्याचा तो निश्चय पार्था ! असे महा गूढ; ।

नेणसि. असा चि मोहें जन कार्याकार्यनिश्चयीं मूढ. ॥ २१

गुरुला शरण न जातां, अध्ययनश्रम न भोगितां, शास्त्र ।

कैचें ? कार्याकार्यज्ञाना शास्त्राविना नव्हे पात्र. ॥ २२

तें शास्त्र तुज न ठावें; रक्षाया इच्छितोसि धर्मातें ! ।

कर्मातें करिशि अशा जेणें होतोसि पदं अधर्मातें. ॥ २३

प्राणिवध अधर्म असें न कळे तुज धार्मिका कसें ? न तरे ।

येणें जन. गुरुधर्म प्राण्यवध चि, हें चि आमुचें मत रे ! ॥ २४

अनृत हि वचन वदावें, परि कोणास हि कधीं हि न वधावें; ।

म्हणून यांस 'बेड्या' (शंखला) म्हटले आहे. हें गीत्यर्थ उत्तम सुभाषित होय, व हें पूर्वार्धातील अर्थाच्या समर्थनपर असल्यामुळे अर्थांतरन्यास.

१. सत्य आणि असत्य यांच्या तत्वाचे. तत्व=खरें स्वरूप. २. पूर्ण धर्म जाणणारे. सत्या-सत्यविवेचनांत सर्व धर्मांचा समावेश होतो—हा कृष्णाचा भाव. ३. एकाचा गोष्टीविषयी विचारपूर्वक निश्चित केलेले आपले सिद्धान्त. निश्चय=कार्याविषयी दृढ संकल्प—असा अर्थ येथें ध्यावयाचा नाही. ४. जया (ज्या मनुष्यास) [वर वर्णिलेले सत्यानृततत्वाचे ज्ञाते] निजनिश्चय कथिति (आपले ज्ञान पदविती) तो चि (तोच मनुष्य) जनीं कर्ममर्मज्ञ होय—असा अन्वय. सत्या-नृततत्व जाणणाऱ्याकडून ज्ञान संपादन केल्याशिवाय कोणीही मनुष्य कर्ममर्मज्ञ होत नाही—हा भाव. ५. कर्माची खुबी जाणणारा, हें कर्म करावें व हें कर्म करूं नये याविषयी बारीक माहिती ज्यास आहे असा. ६. कार्य=करण्यास योग्य तें. अकार्य=करण्यास अयोग्य तें. तो=तर. 'तो' असें पाठान्तर. ७. समजण्यास कठीण, खोल. ८. तो कार्याकार्याचा निश्चय तूं जाणत नाहीस. ९. अज्ञानांनं, मूर्खतेनं. तूच केवळ कार्याकार्यविमूढ आहेस असें नाही, तर सर्व ज्ञानरहित जन असेच मूढ असतात—हा कृष्णाचा भाव. तस्मात् अर्थांतरन्यास. 'मोहें' असें पाठान्तर. १०. शास्त्र कैचें?—शास्त्र कैसें येई? गुरुबोधाशिवाय शास्त्रज्ञान प्राप्त होत नाही—हा भाव. ११. [मनुष्य] शास्त्राविना (शास्त्रज्ञानाविना) कार्याकार्यज्ञाना पात्र नव्हे—असा अन्वय. १२. हें काव्यलिङ्ग अलंकाराचें उदाहरण. कारण गीतीचें द्वितीयार्थ व पूर्वार्थ यांत कार्य-कारणभाव आहे. तुला शास्त्रज्ञान नसूनही धर्माचें रक्षण करूं पाहतोस, तस्मात् धर्माच्या नांवावर अधर्मकृत्य करितोस—हा भाव. १३. स्थान. १४. श्रेष्ठ धर्म. १५. प्राणि+अवध=प्राणि+अहिंसा. 'अहिंसा परमो धर्मः' हें वचन प्रसिद्ध आहे. १६. ही गीति सुभाषितरूप आहे. पण हीतील नीतीबद्दल मात्र मतभेद असू शकेल.

सरस अहिंसा, न सुधा; एक हि सेवुनि तिचा चि लंब धावें. ॥ २५

ऐसें असतां आता, तो हि स्वर्जेष्ट, त्यांत ही राजा, ।

तेंत्रापि धर्मकोविद, बहुमानी ज्यासि शांतनव आज्ञा; ॥ २६

पांडुसमाते त्यांतें धर्मज्ञ ! मारितोसि पामरसा. ।

रोदन करील येणें विसरविला आठवुनि राम रसा. ॥ २७

जो युद्धपराबुल, जो शत्रु नव्हे, जो कृतांजली, भ्याला, ।

पळतो, प्रमत्त, शरणागत ही जो, न वधिती भले त्याला. ॥ २८

तें सर्व हि कीं या तव गुरुच्या ठायीं; पहा, पहा नीट. ।

१. रसयुक्त, स्वादिष्ट, फार रुचिकर. अन्वयः—अहिंसा सरस, सुधा (अमृत) [सरस] न; तिचा चि (अहिंसेचाच) एकहि लव (अणु, बिंदु) सेवुनि धावें (तुप्त व्हावें). अमृतापेक्षां अहिंसाच गोड. भूतदयेचा प्रत्येक प्रसंग मनास फार संतुष्ट करितो—असा भाव. हा व्यतिरेकालंकार. २. लव=लेश, कण, अणु. 'पुंसि लवलेशकणाणवः' [अमर]. ३. तुप्त व्हावें. ४. आपल्याहून बडील. ५. त्यांतही. ६. धर्मज्ञ. ७. धर्मास. ८. भीष्म. ९. तुझा पिता जो पांडु त्याच्या वरोबरीच्याला. वरची गीति व हें गीत्यर्थ यांत सार नामक अलंकार आहे. एकाद्या पदार्थाचे गुण क्रमाक्रमानें वर चढवून शेवटच्या अतिश्रेष्ठ गुणाचें वर्णन शेवटीं केलेलें असलें, म्हणजे हा अलंकार होतो. प्रस्तुत स्थलीं प्रथम भ्रातृत्व, नंतर ज्येष्ठत्व, नंतर नृपत्व, नंतर धर्मकोविदत्व, नंतर शांतनवासारख्या वृद्धानें केलेला बहुमान, व शेवटीं पितृसमत्वरूपी गुणाचें वर्णन केले आहे, म्हणून सार. १०. पांडुसमाते त्यातें=पित्याप्रमाणें पूज्य जो (धर्म) त्यास. 'उद्येष्टो आता पितुः समः' असें शास्त्रवचन आहे. ११. एकाद्या अप्रबुद्ध नीचाप्रमाणें. पामर=नीच, क्षुद्र, अधम. १२. अन्वय व अर्थः—[धर्मास तूं मारिल्यास] येणें (या धर्मानें किंवा कृत्यानें) [आपल्या न्यायप्रवर्तनानें व सद्गुणांनीं] विसरविला (विसरविलेला) राम (श्रीदाशरथीराम) आठवुनि (हा मेल्यामुळें तो आठवून) रसा (पृथ्वी) रोदन करील. न्यायाविषयी रामराज्य प्रसिद्धच आहे. एकपत्नीव्रत इत्यादि सद्गुणांविषयी रामाची ख्याति आहेच. धर्माची या गुणां-विषयी ख्याति होतीच. रामासारखाच धर्म जन्मला, म्हणून रामनिधनाचें दुःख पृथ्वी विसरली होती. आतां धर्मही मेल्यास पृथ्वीला रामाची पुनः आठवण होईल व ती रोदन करील—हा भाव. रामाची आठवण होण्याचा स्मृतिप्रसंग यांत वर्णिला आहे म्हणून सरणालंकार. १३. विसरविलेला. १४. दाशरथीराम. या शब्दाचा 'परशुराम' असा अर्थ सर्वसंग्रहकारांनीं केला आहे. हाच अर्थ घेतल्यास कथासंदर्भ असा जुळवावाः—परशुरामानें आपणास पूज्य अशा आईचा वध केला. तूं आतां पितृतुल्य भावाचा वध करितोस. म्हणून परशुरामाच्या पूर्वकृतीची आठवण होऊन पृथ्वी रडेल. पण हा अर्थ विशेष ग्राह्य नाही. १५. पृथ्वी. १६. हात जोडले आहेत ज्यानें असा. १७. उन्मत्त, ज्याची विचारशक्ति गेली आहे असा. १८. वर वर्णिलेले युद्धपराबुलत्वादि प्रकार. यांपैकीं एकही असल्यास मनुष्य अवध्य होतो. धर्माच्या ठायीं वर वर्णिलेले सर्व प्रकार गुणरूपानें वास करीत होते. तेव्हां तो अवध्यच होय—हा भाव.

वीट न ये पापाचा; मारूं म्हणसी, असा कसा धीट ? ॥ २९

ऐसें व्रत जें केलें तें बालपणें चि, न प्रबुद्धपणें ।

शुद्धें पणें लोकेंद्वय जिकिति धीर, न अशा अशुद्ध पणें. ॥ ३०

धर्माची गति सूक्ष्मा, केवळ तूं स्थूलदृष्टि मुग्धा ! तें ।

व्रत रक्ष्य ! वध्य हा गुरु ! फुंकिसि तक्र त्यजूनि दुर्घातें ! ॥ ३१

मीं येथें नसतों तरि गुरुला वधितासि कीं ! अहा ! देवा ! ।

न बुडों दिला स्वदास व्यसनीं त्वां चि प्रभो ! महादेवा ! ॥ ३२

धर्मरहस्य तुला मीं देतों, हो भंव-गद प्रशांत; नवें ।

न, प्राचीन. रसायनसें जें द्यावें स्वयें चि शांतनवें. ॥ ३३

कीं धर्मज्ञप्रवरें धर्मे, कीं पंडितोत्तमैं विदुरें ; ।

तुज पढवावीं तत्वे धर्माचीं मोहभूमिभृद्भिदुरें. ॥ ३४

१. अविवेकी, बेमुर्वत. २. या अध्यायाच्या दहाव्या गीतीत वणिलेलें व्रत. ३. अज्ञानानें, अविचारानें. ४. शुद्ध पण=मागचा पुढचा विचार पाहून शहाणपणानें केलेली प्रतिज्ञा. ५. इह आणि परलोक. ६. मूर्खा. ७. तें (गांडीव दुसऱ्यास दे असें म्हणणाऱ्यास मारण्याचें) व्रत रक्ष्य (रक्षण करण्यास योग्य) [व] हा गुरु (धर्म) वध्य [असें जें तूं समजतोस तें] दुर्घातें त्यजूनि तक्र फुंकिसि. हें तुझें करणें दूध टाकून ताक फुंकणेंच आहे. हीं दोन्ही कामें सारखींच आहेत—असा भाव. तसाच निदर्शना. ८. तूं आपल्या व्रताचें रक्षण करूं म्हणतोस, व त्याकरितां आपल्या वडील भावाला (धर्माला) मारूं पाहातोस, हें तुझें करणें दूध टाकून ताक फुंकीत बसण्यासारखेंच आहे. सारांश, तू महत्वाच्या गोष्टीला तुच्छ समजून शुद्ध गोष्टीला महत्त्व देत आहेस. व्रताचा भंग झाला तरी चालेल, पण धर्माचा वध होणें इष्ट नाही. येथें पुढील सुभाषितवचनांतील कल्पना पंतांच्या डोक्यांत घोळत होती असें वाटतें—(१) क्षीरेण दग्धजिह्वस्तक्रं फूत्कृत्य पामरः पिबति । (२) बालः पायसदग्धो दध्यपि फूत्कृत्य भक्षयति । ९. तुझा. (महादेवाचा) दास जो कृष्ण तो. स्वदास=अर्जुन—असाही अर्थ संभवतो. १०. संसाररूप रोग. 'अमगद' असा पाठ आहे. अमगद=अमररूप रोग. ११. जें [धर्मरहस्य मी तुला सांगणार तें] नवें न; प्राचीन [असे]. शांतनवें (वृद्ध भीमानें) स्वयें चि [प्राचीन] रसायनसें [तुज] द्यावें. म्हणजे हें धर्मरहस्य औषधासारखें फार जुनें आहे. आज्ञा असल्यामुळे स्वतः भीमानेंच हें सर्व तुला शिकवावयाला पाहिजे होतें—असा भाव. १२. रसायन=औषध. येथें यतिभंग झाला आहे. १३. 'कीं धर्मज्ञप्रवरें धर्मे संमोहभूमिभृद्भिदुरें । तत्वे धर्माचीं तुज पढवावीं कीं सुपंडितें विदुरें. ॥' असें ह्या गीतीचें पाठांतर स्वलिखित पोथीत पंतांनीं चालू क्रमांक देऊन लिहिलेलें आहे. म्हणजे ही गीति ३५ वी म्हणून पंतांनीं लिहिली आहे. १४. मोह+भूमिभृत्+भिदुर=मोह+पर्वत+वज्र=मोहरूप पर्वताचें वज्र अशी (तत्वे).

तुज अथवा त्या आत्याबाईनें कळवळोनि जेंवि हित ।

सांगावें, भावें त्या कथितों ऐकावयासि जें विहित. ॥ ३५

जो सत्याचा वक्ता साधु चि तो, यांत संशय चि नाही; ।

बहु पूज्य सत्यवादी, त्रिजर्गी उपमान त्या नसे कांहीं. ॥ ३६

परि जें कीं सत्य असें केवळ दुर्ज्ञेय दीर्घबाहो ! तें ।

कोठें सत्य चि पैरमाधर्मफळाकारणें चि बा ! होतें. ॥ ३७

वदतां सत्य अधर्म चि घडतो, वदतां असत्य धर्म घडे; ।

आजन्म सत्यवादी त्या हि सुपुरुषा असा प्रसंग पडे. ॥ ३८

तेव्हां तैशा प्रसंगीं शुचि ह्रिप्रिय सत्य जरि गळां चि जडे, ।

पर्वीं जैसें दयितारत्न तसें कैविसि सोडणें चि पडे. ॥ ३९

१. अथवा तुज (अजुनास) त्या आत्याबाईनें (कुंतीनें)—असा अन्वय. २. त्या भावानें=मातृ-प्रेमानें—असा अर्थ. ३. योग्य. ४. जो सत्याचा वक्ता तो चि साधु [होय], यांत संशय चि नाही—असा अन्वय. येथून कृष्ण सत्यासत्यमीमांसा करित आहे. 'सत्य सदा बोलावें' (पुढें गीति ६७ पहा). हा नियम सर्वांस मान्य आहे. पण या नियमास अपवाद मुळींच नाही असें एका पक्षाचें मत आहे, व या नियमाला कांहीं अपवाद आहेत, असें दुसऱ्या पक्षाचें म्हणणें आहे. कृष्ण या दुसऱ्या पक्षाचा अनुयायी आहे. कृष्णाच्या म्हणण्याचा सारांश असाः—लोकक्षेम व सत्य यांचा जेव्हां झगडा पडतो, तेव्हां बेलाशक असत्य बोलून लोकक्षेम साधावा. एकादा गांव लुटण्याकरितां दरोडेखोर जात असतील, व त्यांस रस्ता माहीत नसून त्यांनीं आपणास गांवचा रस्ता विचारला, तर त्यांस खोटा रस्ता दाखवून पोलीस ठाण्याकडे पाठवावें व गांवास वाचवावें. सत्याकरितांच सत्य बोलावें, हा रक्ष सिद्धांत जगांत उपयोगाचा नाही. लोकहिताकरितां सत्य बोलावें, हा सिद्धांत ग्राह्य आहे. अशा रीतीनें कृष्ण लोकक्षेमवादी किंवा उपयुक्ततावादी (Utilitarian) आहे. या गीतीपासून तो या अध्यायाच्या शेवटपर्यंत कृष्णानें याच सिद्धांताचा अनुवाद केलेला आहे. ५. केवळ सत्य असें जें तें दुर्ज्ञेय [होय]—असा अन्वय. केवळ=निश्चित, निलेंप. 'परि जें कीं सत्य असे' असा पाठभेद. सत्य असें जें=शुद्ध सत्य ज्यास म्हणावें तें, सत्याचें खरें स्वरूप. ६. जाणण्यास अशक्य. ७. मोठ्या अधर्म (पाप)रूपी फळास कारणीभूत, पापरूपी फळ देणारें. ८. सज्जनास. ९. जेव्हां सत्य बोलल्यानें अधर्म घडतो तेव्हां. १०. आपल्या हृदयास आवडणारें. प्रस्तुत गीतींतलीं 'शुचि' व 'ह्रिप्रिय' हीं विशेषणें 'सत्य' व 'दयितारत्न' या दोन्ही शब्दांस लागू आहेत. (सत्यपक्षी) शुचि=पवित्र किंवा ढळढळीत. (दयितारत्नपक्षी) शुचि=जिजें अंतःकरण शुद्ध आहे अशी, पतिव्रता. 'ह्रिप्रिय' शब्द उभयपक्षीं समानार्थक. ११. अमावास्यादि पर्वदिवशीं. (स्त्रीगमनास बर्ज्य अशा दिवशीं—असा भावार्थ). १२. उत्तम स्त्री. १३. शहाण्या मनुष्यास.

नित्य अशुचि अनृत तरी, समयविशेषी सुधीसि तें होय ।	
धर्मार्थ सेव्य, जैसें पर्बी च क्षारसिंधुचें तोर्ये. ॥	४०
लैम, रति, प्राणक्षय, सर्वस्वविनाश, विप्रकार्य, अशा ।	
पांचां ठायीं अनृत हि बोलवें; तें करी न नाश यैशा. ॥	४१
जोडे धर्म बरा, तरि अनृत हि बोलोनि धर्म जोडावा; ।	
जोडे अधर्म सत्यें तरि सत्याचा हि संग सोडावा. ॥	४२
सत्यानृततत्त्वज्ञ चि धर्मज्ञ; तंदन्य मूढ फार चि तो; ।	
धर्मरहस्य न जाणे कर्मभर शिरीं कशास बा ! रचितो ? ॥	४३
जातीनें अधम असो, घातक हि असो, असो महा घोर, ।	
जो काय कृतप्रज्ञ प्राज्ञमते पुरुष तो जगीं थोर. ॥	४४
काय नवल, अधवधें बहु पुण्यातें बँलाक जरि पावे ? ।	
आश्चर्य त्यासि वाटो ज्यासि कृतप्रज्ञतागुण न ठावे. ॥	४५
तें ही काय नवल, जो तटिनीच्या संगमीं वसे विप्र, ।	
तो धर्मकाम कौशिक मूढ बुडाला अर्धी जरि क्षिप्र. ॥	४६

१. प्रसंगोपात्त. [जरी] अनृत नित्य अशुचि तरी तें समयविशेषी सुधीसि धर्मार्थ (धर्माचें रक्षण व्हावें म्हणून) सेव्य (सेवन करण्यास योग्य) होय—असा अन्वय. २. पंडितास. येथें रा. पुराडकर यांच्या प्रतीत 'सुधीसि' असा पाठ आहे व त्यावर 'शाहण्या मनुष्यास' अशी टीप आहे. यावरून मूळपाठ अनुस्वाररहित असावा असें वाटतें. ३. खारट पाण्याच्या समुद्राचें. पर्वकाळीं समुद्रखान केलें असतां फार पुण्य लागतें, अशी समजूत आहे. ४. पाणी. ५. 'विवाहकाले रतिसंप्रयोगे सर्वात्यये प्राणधनापहारे । विप्रस्य चार्थे अनृत वदेत पंचानृतान्यादुर पातकानि ॥' ह्या महाभारतांतील श्लोकाचें हें भाषांतर आहे. ६. पांच प्रसंगीं. ठाय=प्रसंग (मूळ अर्थ—स्थान, ठिकाण). ७. कीर्तीचा, पुण्याचा. ८. बरा=चांगला, नीतिनियमांस बाध न येऊं देणारा. ९. सत्यासत्याचें तत्व जाणणाराच. १०. त्याहून अन्य, सत्यानृततत्व न जाणणारा. ११. सत्य इत्यादि धर्माचें तत्व. १२. कर्माचें ओझे. १३. भयंकर. १४. जो काय=जो कोणी. १५. कार्या-कार्य जाणणारा. 'कृतप्रज्ञ' हा शब्द मुळांतलाच होय. भृगवद्गीतेच्या दुसऱ्या अध्यायांत (श्लोक ५६।५७) कृष्णानें 'स्थितप्रज्ञ' व 'स्थितधी' हे शब्द योजिलेले आहेत. 'कृतप्रज्ञ' हा शब्द प्रस्तुत स्थली 'संस्कृतधी' या अर्थी योजिलेला आहे. १६. अधमृगाच्या वधें. ही कथा ४८ व्या गीतीपासून दिलेली आहे. अहिंसा जरी सर्वमान्य आहे, तरी तिच्यामुळे जेव्हां लोकक्षेमाचा (Greatest good of the greatest number) अंग होतो तेव्हां हिंसाच करावी—असा या गोष्टीचा आक्षेप. १७. नामविशेष. १८. नदीच्या. १९. धार्मिक, धर्मानुसार वर्तन करणारा.

ऐसें केशववाक्य श्रवण करुनि जय म्हणे, 'महाभागा ! ।
 देवा ! तद्दत्त बदा पुरवाया दासकाम हा; भौगा.' ॥ ४७
 कृष्ण म्हणे, 'प्राचीना शुद्ध कथा ऐक साधु-वीरा ! हे. ।
 पूर्वी एक बलक व्याध वनामाजि साधुधी राहे. ॥ ४८
 स्त्रीपुत्रपोषणार्थें मृग मारी, परि करी न बहु हिंसा, ।
 कीं व्हावा बहु दुःसह जठरानलताप भलतसा हिंसा ॥ ४९
 वृद्ध पिता, माता ही वृद्धा, त्यातें स्खवृत्तिनें रक्षी; ।
 आश्रितजनासि अर्जुनि जें राहे तें चि तो सदा भक्षी. ॥ ५०
 कोणाला हि न दूषी, सत्य मधुर हित वदे, न दे ताप, ।
 निजधर्मपथ न सोडी, जोडी दादूनि न स्वयें पाप. ॥ ५१
 तो साधु व्याधपती एका दिवसीं वनांत मृग धुंडी; ।
 दैवें एक हि न मिळे, जेथ मृगांच्या सदैव बहु झुंडी. ॥ ५२
 अमला, श्रमला, 'शम लाज मला न मलाब्धिला' म्हणे, हांसे; ।
 स्वकुटुंबपोषणार्थ चि धावे घेऊनि शर, धनू, फांसे. ॥ ५३
 फिरतां फिरतां गेला कोणा एका वर्नी धनुषपाणी, ।
 तों तेथ पीत होता एक श्वापद विचित्रसा पाणी. ॥ ५४
 तो भ्रान्तचक्षु अंध श्वापद दूरुनि जेधवां पोंहे, ।

१. तत्+वृत्त=वर दोन गीतींत सांगितलेल्यांची द्वीगीत. २. भक्ताची इच्छा. ३. श्रम घ्या.
 ४. साधुश्रेष्ठा ! धीर=बुद्धिवान, पराक्रमी. ५. सात्विक स्वभावाचा. ६. हें 'हिंसा' याचें अपभ्रष्ट
 रूप असावें. कीं (कारण, हेतु असा कीं) भलतसा [आणि] बहु दुःसह [असा] जठरानलताप
 (मुकेमुळें होणारा त्रास) हिंसा (हिंसा=हिंसाप्रमाणें थंड, शांत) व्हावा-असा अन्वय. किंवा-
 हिंसा=हिम-सा, बर्फासारखा, अर्थात् थंड. हिम=बर्फ, दंव. ७. पारध करून. वृत्ति=उपजीविकेचें
 साधन. ८. जाणूनबुजून, मुद्दाम. ९. व्याधश्रेष्ठ. १०. दैवयोगानें, अर्थात् प्रतिकूल दैवामुळें.
 ११. एकही मृग. १२. समूह, कळप. १३. भटकला, फिरला. १४. मलाब्धिला मला शम [व]
 लाज न [असें] म्हणे-असा अन्वय. शम=शांति. या गीत्यर्थांत 'म' आणि 'ला' या अक्षरांची
 प्रका अक्षराच्या अंतरात पांच वेळां आवृत्ति झाली आहे. म्हणून हें अश्वघाटीयमकाचें
 छंदावरण. १५. मल+अब्धि=पाप+सागर=पापसागराला. १६. जाळें. १७. धनुष्य आहे हातीं
 ज्याच्या असा. १८. हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी आहे. १९. नाकच आहे डोळा ज्याचा असा.
 (वासावरून पदार्थ ओळखणारा). २०. व्याध पाहे-असा अन्वय.

व्याध म्हणे, 'हैं अद्भुत कोटूनि अरिष्ट पातलें आहे ! ॥ ५५
 ऐसा न पाहिला म्यां, आयकिला ही नसे असा जंतू; ।
 हिंसास्वधर्मनिरता मज कैचा दुष्टमारणीं मंतू ?' ॥ ५६
 ऐसें बहूधा चिंतुनि तेणें मर्मीं च हाणिला बाण; ।
 प्राण क्षणांत गेले; व्याधासि विमान ये, तुझी आण. ॥ ५७
 आलें विमान सुंदर, आले गंधर्व, अप्सरा आल्या, ।
 झालें सुकुसुमवर्ष हि, झाले वाद्यध्वनी, स्तुती झाल्या. ॥ ५८
 'झालें असें कसें ?' जरि म्हणसी तरि ऐक; भूत तें दुष्ट, ।
 पूर्वीं उग्र तप करी, त्यासाठीं होय आत्मभू तुष्ट. ॥ ५९
 'वर माग' असें म्हणतां, तें भूत म्हणे, 'क्षुधातुरा तर्पी; ।
 देवा ! समस्त भूतें म्यां भक्षार्थीं असा चि वर अपीं.' ॥ ६०
 ब्रह्मा म्हणे, 'दिलें जा परि तूं होशील सर्वथा अंध; ।
 तुज चक्षु प्राण असो, कळवील पदार्थ घेउनी गंध. ॥ ६१
 तें सर्वभूतनाशीं कृतनिश्चय भूत मारितां, व्याधा ।
 भूताभयदान घडे, कीं सर्वांची निवारिली बाधा. ॥ ६२
 अंध प्राणी वधितां नीच मृगव्याध लेंधला सुगती; ।

१. दुश्चिन्ह, अशुभ. येथें अशुभसूचक वेडावांकडा प्राणी—असा अर्थ. २. प्राणी. ३. हिंसा करण्याचा जो आपला धर्म, त्याविषयीं सक्त जो मी, त्यास. ४. दुष्टास मारण्यांत. ५. अपराध. पाप—असा अर्थ येथें समजावा. ६. पुष्कळ प्रकारें. ७. त्या विचित्र श्वापदाचे प्राण. ८. अजुनाची. तुझी शपथ; माझें हें म्हणणें खोटें नव्हे—हा कृष्णाच्या म्हणण्याचा भाव. ९. उत्तम फुलांचा वर्षाव. 'वर्ष' हा शब्द संस्कृतांत पुलिंगी व नपुंसकलिंगी आहे. १०. 'झाले वाद्यध्वनि स्तुतिहि झाल्या' असें पाठान्तर. ११. प्राणी. १२. पूर्वजन्मी. १३. त्या तपामुळे. १४. ब्रह्मदेव. १५. संतुष्ट. १६. ब्रह्मदेवानें म्हणतां—असा अन्वय. १७. क्षुधिताला. १८. तृप्त कर. १९. प्राणी. २०. पूर्णपणें. २१. तुज प्राण (नासिकाच) चक्षु असो. (डोळ्याचें काम नाकच करील—हा भाव); [प्राण] (नासिका) गंध घेउनी (वास घेऊन) पदार्थ कळवील (हा अमका पदार्थ आहे, हा तमका पदार्थ आहे, असें कळवील). २२. सर्व प्राण्यांचा नाश करण्याविषयीं. २३. केला आहे निश्चय ज्यानें असें. २४. प्राणिमात्रांस अभय दिल्याचें पुण्य. २५. ज्या कर्मानें ज्यास्तीत ज्यास्त लोकांचें ज्यास्तीत ज्यास्त हित होईल, तीच नीति किंवा तेंच पुण्यकर्म होय, या सिद्धांताचा कृष्णानें स्पष्टपणें या गीतींत अनुवाद केला आहे. २६. पावला, प्राप्त करून घेता झाला. 'लागला' असा येथें पाठ आहे, पण तो हस्तदोष असावा. २७. उत्तम आश्रय-स्थान, मोक्ष. गति=आश्रयस्थान, अवस्था, कल्याण, दैव—असे अर्थ आहेत.

दुर्ज्ञेय धर्म पार्था ! ज्ञानमर्दे साधुलोक कां फुगती ? ॥	६३
हिंसक तरे विचारें, बहु संस्कृत जाहला असा नाकीं; ।	
सैल्यें विप्र बुडे तें कथिन, परि व्यग्रधी असाना कीं. ॥	६४
कौशिक विप्र तपस्वी श्रेष्ठ बँहुश्रुत असे, वसे उटर्जी; ।	
जाणे भूतहितान्यज्ञानें, संपरांसि करिति हिंपुट जीं. ॥	६५
ग्रामाबाहेरि, न बहु दूर, नदीसंगमीं असे उटर्ज, ।	
जेथें बकुल तमाँल न्यग्रोध रँसाल शाँल्मली कुँटज. ॥	६६
सत्य सदा बोलावें, तप मुख्य; नसे चि या तपा-परतें; ।	
ऐसें धरिलें होतें सत्यव्रत कौशिकें अ. पाप-रतें ॥	६७
सत्यव्रतनिष्ठ असा विप्र असे, तों पहा कसें ज्ञालें ! ।	
यावें स्वर्गफल जया सत्यव्रततरुसि नरकफल आलें ! ॥	६८

१. ह्या गीत्यर्थाचा अर्थः—साधु (सच्छील) लोक धर्माचें ज्ञान आकलन करण्यास कठीण आहे असें जाणून, ज्ञानाच्या गर्वांनं कशाला फुगतील ? अर्थात् साधुलोक गर्वांनं फुगणार नाहीत, नम्रच राहातील. किंवा, धर्माचें ज्ञान गहन असल्यामुळे धर्मविषयक आपल्या (अय्यार्थ अशा) ज्ञानाच्या गर्वांनं साधु (कुलीन, ईश्वरभक्तिपरायण) लोकांनीं फुगून कां जावें ? सारांश, फुगून जाऊं नये—हा इत्यर्थ. २. सन्मानयुक्त. ३. स्वर्गी. ४. खरें बोलल्यामुळे. ५. उद्दिष्ट ज्ञालें आहे मन ज्याचें असा. 'सल्यें विप्र बुडे' हा विचित्र सिद्धांत ऐकून अर्जुन व्यग्रधी होत आहे, हें पाहून हें कृष्णाचें म्हणणें. ६. असाना=ना असा=असं नका. किंवा असाना कीं=तुम्ही व्यग्रचित्त तर नाहीना ?—असा अर्थ. असाना हें अनेकवचनी रूप आहे. मागें व पुढें कृष्ण अर्जुनास एकवचनी संबोधीत आहे. तेव्हां हें अनेकवचन प्रामादिक आहे, असें वाटण्याचा संभव आहे. पण हें आदरार्थी बहुवचन औपरोधिक आहे, असें समजावें. ७. अनेक शाखांतील धर्म ज्यास माहीत आहे असा. ८. पर्णशाळेंत. ९. भूत+हित+अन्य+ज्ञानें=प्राणिमात्राचें हित करणें, याहून इतर (वेगळीं किंवा दुसरीं) जीं ज्ञानें तीं. त्याला सर्व तत्वांचें ज्ञान होतें, पण लोककल्याणाविषयींचें ज्ञान मात्र नव्हतें. 'भूतहितान्य' या विशेषणाने कौशिकाचीं इतर सर्व ज्ञानें व्यर्थ होत, असें कृष्णानें सूचविलें आहे. १०. आपल्याहून अन्य जीं ज्ञानें त्यांस. कृष्णाच्या म्हणण्याचा भाव हा कीं, ज्या शास्त्रज्ञानांत परोपकाराचें माहात्म्य सांगितलेलें नसतें, तें ज्ञान गर्वास कारण होऊन परोपकारादिकांस प्रतिपादणाऱ्या इतर सिद्धांतांस तुच्छ समजतें. ११. तुच्छ, दुःखी, कष्टी. १२. पर्णशाळा, आश्रम. १३. मसात्यांत घालण्याच्या उपयोगाचें सुगंधी पत्र (पान) ज्या झाडाचें असतें, तो (तमालवृक्ष). १४. वट. १५. आम्र. १६. सांवरी. १७. कुडा. १८. अ+पाप+रतें=पुण्यवंतानें. १९. सत्यव्रतरूपी वृक्षास. या गीत्यर्थांत विषम नामक अलंकार आहे. 'अनुरूपसंसर्गो विषमश्' [रसगंगाधरः]. 'योग्यतारहित अशा दोन पदार्थांचा संसर्ग वर्णिल्यास विषम नामक अलंकार होतो.'

तस्करभये पळाले जे काय धेनी, धनीं वनीं क्षिप्र ।
 जीवैनधन रक्षाया शिरले, जाणे त्यांसि तो विप्रे. ॥ ६९
 मागूनि चोर आले, पुसती सत्यव्रतासि ते लोभी; ।
 सांगे धनी वनींचे, कीं बहु सत्य त्याजावया तो भी. ॥ ७०
 'वनि धनिक निकट' कटेका दस्यूंच्या कथि, वदे मृषा न मुनी. ।
 ते दुष्ट दुष्ट होउनि गेले त्या सत्यशिववृषा नमुनी. ॥ ७१
 वंदलो सत्यशिव असें, युक्त चि; परि तो न वृषतुलापात्र; ।
 शिववृष विध्वनमस्कृत, त्यातें 'पशु' म्हणति अज्ञजन मात्र. ॥ ७२
 धन फार तस्करानीं रानीं संपादिलें वधूनि धनी; ।
 दुर्गति पडे मुनिगळां, जसि दयितगळां सतीवधू निर्धनीं. ॥ ७३
 धर्माची अतिसूक्ष्मा गति, सूक्ष्माकुक्षिमाजि तसि आहे; ।

१. जे काय=जे कोणी, जितके. २. धनवान्, श्रीमंत. ३. दाट वनांत. ४. जीवन व धन; किंवा जीवनरूपी धन. ५. कौशिक. ६. वनींचे धनी=वनांत लपून राहिलेले धनिक. ७. कीं (कारण) तो (कौशिक) सत्य त्याजावया (खोटे बोलावयास) बहु भी-असा अन्वय. ८. अन्वय:- मुनी दस्यूंच्या कटका 'वनि निकट (जवळच) धनिक [असती]' [असें] कथि; [मुनी] मृषा (असत्य) न वदे. ९. चोरांच्या डोळीला. १०. सत्यरूप शिवाचा वृष (नंदी) त्यातें. हा कौशिक सत्यरूप शिवाचा नंदीबैल-असा भाव. अर्थशानावांचून यजमानानें शिकविलेल्या शब्दांस प्रत्युत्तरा-दाखल नंदीबैल डोकें हालवितो. त्याप्रमाणें कोणा एकाकडून सत्याची स्तुति ऐकून त्याचें खरें रहस्य न जाणतां लोकांचा जीव जात असतांही सत्यास चिकटून बसणारा हा कौशिक शुद्ध पशु होय-हा भाव. हा येवढा अर्थ पंतांनीं 'सत्यशिववृष' येवढ्या एका शब्दांत आणिला आहे. ११. मागच्या गीत्यर्थावर कवि (किंवा कृष्ण) कोटी करितात कीं, सत्यावर जो शिवाचा आरोप केला आहे, तो योग्य आहे. पण कौशिकावर जो वृषाचा आरोप केला आहे, तो 'नंदी'शब्दाचा सामान्य भाषेत जो थट्टेचा अर्थ होतो, त्या अर्थी घेतला पाहिजे. 'शिवाचा नंदी' या अर्थी घेऊं नये. कारण त्या कौशिकाची तितकी योग्यता नाही. शिवाचा नंदी जगद्वंद्व आहे. त्याची योग्यता न ओळखणारे मात्र त्याला पशु म्हणतात. १२. सत्यव्रत. १३. नंदीच्या बरोबरीचा. १४. जगानें वंदित. १५. कौशिकाच्या गळ्यांत. येथें तस्करांनीं हत्या करून द्रव्य मिळविलें, व दुर्गति ऋषीच्या कपाळीं आली-ह्या वर्णनांत 'असंगति' नामक अलंकार साधिलेला आहे. १६. या उपमेनें घट्ट चिकटते असें सुचविलें आहे. १७. नवऱ्याच्या गळ्यांत. १८. पतिव्रता स्त्री. १९. (पतीच्या) मरणकाळीं. २०. अन्वय:-[जसि] क्ष्माकुक्षिमाजि सू, तसि धर्माची गति अतिसूक्ष्मा आहे. २१. फार बारीक; सामान्य जनांच्या स्थूलदृष्टीला जी दिसत नाही, अशी. २२. सुई. २३. पृथ्वीच्या पोटांत.

लहे गुरुप्रसादज्ञानांजन जो सुदृष्टि तो पाहे. ॥ ७४
 म्हणुनि उपासावे जे शांत सद्य तत्त्वबोधचंचु कवी; ।
 ते चि ज्ञानप्रसवी क्षेम; सर्पाते न सर्पकंचुक वी. ॥ ७५
 न विचारातां तराया जो घालील स्वये चि नर कास, ।
 तो धर्मरत हि तत्व न कळतां जाईल उग्र नरकास. ॥ ७६
 सद्धर्मबोध विनंता सच्छिष्या, सिद्धरस जसा कथिला, ।
 कीं लोहां स्पर्शमणी, होय तसा जो गुरुत्तम कथिला. ॥ ७७
 धर्मी अधर्म हि असे, धर्म अधर्मी हि; म्हणुनि सत्तर्क, ।

१. अन्वयः—[जो]गुरुप्रसादज्ञानांजन लाहे (म्हणून) जो सुदृष्टि (ज्ञाना) तो [ती] अतिसूक्ष्मा गति] पाहे. २. गुरुकृपेने प्राप्त झालेलें ज्ञानरूपी अंजन (नेत्रांची दृष्टि तीक्ष्ण करणारे काजळ). ३. तत्त्वज्ञाननिपुण. चंचु=प्रख्यात, प्रवीण, कुशल. ४. तत्त्वबोधचंचुकवि. ५. ज्ञानाची उत्पत्ति करण्यास; ज्ञानदान देण्यास—असा भाव. ६. समर्थ. ७. कवीचा भाव हा कीं—खरे तत्वज्ञानीच इतरांस ज्ञानदान देण्यास समर्थ आहेत. केवळ तत्वज्ञ म्हणून मिरविणारे ढोंगी लोक उपदेश करण्यास समर्थ नाहीत. कवि यास दृष्टांत देतात, कीं सजीव सर्पच सर्पास जन्म देऊं शकतो. निजीव व बाह्यतः सर्पासारखी दिसणारी सर्पाची कांत (मैंग) सर्पास जन्म देऊं शकत नाही. हा व्यतिरेक दृष्टांत आहे. ८. सर्पाची कांत (मैंग). ९. प्रसवे. १०. स्वतः विचार न करितां, किंवा तत्वज्ञ लोकांचा उपदेश न घेतां. ११. आपल्याहून श्रेष्ठ अशा जनांच्या सहाय्यावांचून. १२. कास घालणे=सर्व तयारी करून सिद्ध होणे. १३. जो मनुष्य धर्मरत असूनही अविचारी आहे, म्हणजे जो भलतीच गोष्ट करावयास पाहातो, तो 'नरकास जाईल' हें म्हणणें सयुक्तिक वाटत नाही. जो अविचारी असेल त्यास इष्टफल प्राप्त होणार नाही, असें म्हणणें सरळ व सयुक्तिक वाटतें. १४. गुरूने केलेल्या धर्मबोधानें नम्र शिष्यच गुरूची योग्यता पावतो—हा या गीतीचा भाव. १५. नम्रास. १६. पारा. पाण्याचा कथिलावर काय परिणाम होतो, हें आम्हांस माहीत नाही. हाच दृष्टान्त पुंतांनीं अन्यत्र योजिला आहेः—कृष्णाश्रितें करावी चिंता न, जशी रसाश्रितें कथिलें. (मीमपर्व, अध्याय ११।४७). १७. लोखंडास. परिसाच्या स्पर्शानें लोखंडाचें सोनें होतें, अशी समजूत आहे. १८. परिस. १९. अन्वयः—गुरुत्तमं विनता सच्छिष्या जो सद्धर्मबोध कथिला [तो त्याला] जसा सिद्धरस कथिला होय, कीं [जसा] स्पर्शमणि लोहा [होय] [तसा होय]. २०. बोध. २१. सांगितला. २२. म्हणुनि म्हणजे वर सांगितल्याप्रमाणें आपल्याला वरकांती जो धर्म भासतो त्यांत छपून अधर्म असतो, व आपणास जो अधर्मासारखा भासतो त्यांत धर्म असतो—अशा रीतीनें ते एकमेकांत गुंतलेले असतात म्हणून. २३. धर्माधर्माचा विभाग करून धर्म कशास म्हणावें व अधर्म कशास म्हणावें हें ठरविण्यास श्रुति (या शब्दानें वेद, शास्त्र, पुराण इत्यादि धर्मशास्त्रें) सत्तर्क (श्रुतीला सोडून न जाणारा

श्रुति अनुमान हि, पार्था ! धर्महृदयपद्मबोधकर अर्कः ॥ ७८
 जीवांचा प्रभव जया कर्म तें कर्म धर्म वा ! समज, ।
 तो धर्म जी अहिंसा; हें चि कळे तत्व केशवास मज. ॥ ७९
 जे हिंसक उग्र, तयां धर्म अहिंसा चि मुख्य कथिलाहे; ।
 कोण्ही हि असो प्राणी पुष्कळ कल्याण या चि पर्थि लाहे. ॥ ८०
 करितो धारण यास्तव 'धर्म' म्हणावें, प्रजांसि जो धरितो; ।
 धारणसंयुक्त असा धर्म खोपासकांसि उद्धरितो. ॥ ८१
 'प्राज्ञस्तोषं जनयेत्, तदेव शिवपूजनं' अशा उक्ती ।
 दाखविति, पारदार्यादिक म्हणती धर्म, मृत्युला मुक्ती. ॥ ८२

तर्क) आणि अनुमान या तीन साधनांच्या साहाय्याने धर्माचा निर्णय करावा-असा कृष्णाचा आशय दिसतो. केवळ सर्व भिन्न धर्मग्रंथांवर ठेऊन 'चोदनालक्षणाथो धर्मः' म्हणणाऱ्या पूर्व-मीमांसादर्शनसंप्रदायानुयायी जनांचें म्हणणें कृष्णास संमत नाही व लोकांचें हिताहित तर्कांन (Reason) ठरवून तदनुसार धर्म ठरविणाऱ्या बौद्धादिकांचें म्हणणें कृष्णास पसंत नाही. म्हणून त्यांनीं या दोहोंचा समेट करण्याचा यत्न केला आहे.

१. धर्म+हृदय+पद्म+बोधकर=धर्म+मर्म+कमल+बोध करणारा=धर्माच्या हृदयरूपी पद्माचा विकास करणारा=धर्माचें रहस्य उघड करून दाखविणारा. धर्महृदय=धर्माचें खरें स्वरूप. २. सूर्य. सूर्य पद्माचा विकास करितो, हें प्रख्यात आहे. तसाच धर्महृदयावर पद्माचा आरोप केल्यामुळे सत्तर्क, श्रुति व अनुमान यांवर अर्काचा आरोप केला आहे. परंपरितरूपक. ३. उत्पत्ति (उत्कर्ष). ४. येथें 'तें धर्मकर्म वा ! समज' असा पाठ असता तर बरें झालें असतें. म्हणजे पूर्वार्धात धार्मिक कर्माची व्याख्या व उत्तरार्धात धर्माची व्याख्या-अशा दोन गोष्टींचें स्पष्टीकरण झालें असतें. ५. यांत एकावली नामक शृंगलामूल अलंकार आहे. एका पदार्थांत दुसरा, दुसऱ्यांत तिसरा असे पदार्थ एकांत एक ओवण्यांत आले, म्हणजे हा अलंकार होतो. ६. मी जो केशव, त्या मला. केशव=केशः प्रशस्ताः संत्यस्य=ज्याचे केश चांगले आहेत तो. येथें 'केशव' असें कृष्णानें आपणास कां म्हटलें ? ह्या शब्दाचें स्वारस्य कळत नाही. ७. विशेषकरून, प्रामुख्याने 'अहिंसा परमो धर्मः' ह्या वाक्यावर कविकटाक्ष आहे. ८. पतन व विनाश यांपासून संरक्षण करितो-हा भाव. ९. प्रजापोषण करण्यास समर्थ. १०. प्राज्ञः+तोषं+जनयेत्=शहाणा+संतोष+उत्पन्न करावा. शहाण्यानें सौख्याची वृद्धि करावी-हा भाव. तत्+पद्म+शिव+पूजनं=तें+च+शंकर+पूजा=वर उपदेश केलेली सौख्याची वृद्धि हीच शिवाची पूजा. शिवाची निराळी पूजा नको. जगांतील सौख्य वाढविलें म्हणजे तीच शिवपूजा होय. आतां ही सौख्याची वृद्धि स्वतःची की इतर लोकांची ? प्रस्तुत स्थली चार्वाकशाक्तादिकांच्या मतांचें दिग्दर्शन असल्यामुळे 'स्वसौख्य' असाच अर्थ ध्यावा. ११. वचनें, स्वसुखवृद्धिपर वचनें. १२. परस्त्रीगमनादिक. १३. त्यांचा धर्म कोणता ? तर परदारगमनादिक. १४. चार्वाक-

स्थापिति पांखंड कैवी वेदोक्तिविरुद्ध धर्म मोक्ष असे. ।

त्यांसीं बोलों हि नये, त्या दुष्टमतीं न धर्म लेश वसे. ॥ ८३

वेदोक्तींसीं नसतां विरुद्ध जें प्राणिशर्मकर कर्म, ।

त्यातें म्हणतों आम्ही सांदीपिनिसिंधुजीवनद 'धर्म.' ॥ ८४

'धर्माच्या संदेहीं निर्णायक वेदशब्द ही नाही; ।

तेंवी च लौकिकीं ही युक्ति पहातां असे चि ना कांहीं; ॥ ८५

तेथें काय करावें ?' म्हणसी तरि ऐक सांगतों मित्रा ! ।

धर्माची बहु सूक्ष्मा गति आहे, आणिखी महाचित्रा ! ॥ ८६

विप्रें चोरी केली, तें कळलें कर्म आपणा साचें; ।

याचा संदेह तया झाला, नेलें समस्त धन ज्यांचें. ॥ ८७

कथितां घात स्तेनीं विप्राचा, न कथितां हि धनिकाचा; ।

तेथें मौन धरावें. हा धर्म म्हणों नको चि मनिं कांचा. ॥ ८८

सिद्धांतांत मरणाला मुक्ति ही संज्ञा आहे. त्यांच्या मतें परलोक, आत्मा वगैरे नाही. मरणानंतर पंचभौतिक देह त्या त्या भूतांत पुनः जाऊन मिळाल्यामुळे कांहीएक बाकी उरत नाही. म्हणून तीच मुक्ति (सुटका) असा त्यांचा सिद्धांत.

१. वेदांस न मानणारे, नास्तिक. वेदोक्तिविरुद्ध [जो] धर्म [तो] मोक्ष असे, [असें] कवी (बुद्धिवान) पाखंड (नास्तिक लोक) स्थापिति (प्रस्थापित करितात)—असा अन्वय. [पाखंड='पा' शब्देन त्रयीधर्मः पा रक्षण इति स्मृतेः । तं खंड्यन्ति ये तर्कैस्त पाखंडा इति स्मृताः.] (माणें पृष्ठ २९१ टीप १५ पहा). २. बुद्धिकुशल. त्यांचे सिद्धांत त्यांच्या अव्याहत तर्कांचे परिणाम होत, हें दाखविण्याकरितां 'कवी' (शहाणे, बुद्धिशील) हा शब्द वापरला आहे. ३. या गीतींत कृष्णानें आपली धर्माची व्याख्या दिली आहे. वेदोक्तींसीं=वेदवचनार्थी. ४. जीवांस कल्याण-दायक. ५. सांदीपिनि+सिंधु+जीवन+द=सांदीपिनि+समुद्र+पाणी+देणारा=सांदीपिनि हाच कोणी समुद्र त्याचें पाणी शोधून वननेले मेघ. (जलद=वारिद=मेघ). समुद्रापासून मेघास वाफेच्या रूपानें पाण्याचा यथेच्छ पुरवठा होतो, त्याप्रमाणेंच गुरुपासून शिष्यास विपुल ज्ञान प्राप्त होतें. सांदीपिनि हा बलिराम व कृष्ण यांचा अवंति येथील गुरू. ही सर्व गीति पुरातनीच कृति आहे. त्यातें=त्या कर्मांला. आम्ही=सांदीपिनीचे शिष्य. ६. निर्णय करणारा असा. ७. सामान्य जनांच्या युक्तिवादांत. जेथें एकाद्या गोष्टीबद्दल संशय उत्पन्न होऊन तेथें स्पष्ट वेदवचन सांपडत नाही, किंवा लोकव्यवहारांतील युक्तिवादाचीही गति जेथें कुठित होते, तेथें काय करावें ? याबद्दल कृष्णाचें भाषण. ८. अतिविविध. ९. ब्राह्मणानें चोरी केली असा संदेह. १०. ज्याचें (ज्या धनिकाचें) समस्त धन नेलें तया याचा (ज्या ब्राह्मणानें चोरी केली त्याचा) संदेह झाला (संशय आला)—असा अन्वय. ११. चोर अशा. १२. कच्चा.

मौनें हि सिद्धि नसतां, स्पष्ट ब्रह्म्या विचारितां आणा; ।

अनृत नव्हे तें, सत्य चि; भावोजी ! तुम्हि असें मनीं आणा. ॥ ८९

व्रत घेउनि कर्म विहिते न करी तो स्वीकृतव्रतफळा ।

पावेना चि कधीं ही; दांभिक फिटकाळ केवळ जेळाला. ॥ ९०

मरणीं, विवाहकाळीं, शांतिवधीं, मर्मभेदनावसरीं, ।

ज्ञात्या मृषोक्ति तारी; नें बुडवि वरुणासि भेदनाव सरीं. ॥ ९१

१. मौन धरूनही शेवट न होईल तर. तूं मौन धरल्यामुळे त्यानें चोरी केली, अशी लोकांची शंका इदृ झाल्यास किंवा राजसभेत बोलावून साक्ष देण्यास सांगितल्यास. २. शपथा. ३. अशा रीतीनें खोटे सांगणे. ह्या मुद्यासंबंधी पुढील वचन लक्ष्यांत ठेवण्यासारखें आहे:— सत्यं न सत्यं खलु यत्र हिंसा । दयान्वितं चानृतमेव सत्यं ॥ हितं नराणां भवतीह येन । तदैव सत्यं न तथान्यथैव. ॥ (देवीभागवत.) ४. 'भावोजी' ह्या शब्दाचा अर्थ दीर किंवा मेहुणा. दुसऱ्या अर्थानें या शब्दाचा उपयोग देशस्थ ब्राह्मण आणि शूद्र हे अद्याप करितात. आपस्तंबसूत्र मानणारे सर्व ब्राह्मण मामाच्या व आतेच्या मुलीशीं विवाह करतात. त्या लोकांत मामा व आते यांचीं मुलें परस्परांचा, शालक (साळा) किंवा भावोजी, व साळी किंवा बहिनी अशा शब्दांनीं उल्लेख करितात. ५. त्या व्रतास योग्य असें. ६. अंगीकृत व्रताच्या फळाला. ७. हा सामान्य सिद्धांत आहे. याचा अपवाद पुढच्या गीतींत. ८. व्यर्थ बडबड करणारा. ९. नाश पावला. १०. कुलाचा नाश होत असतां. ११. एकाद्याच्या दुष्कर्माची उघडीक होत असेल अशा वेळीं. मर्म=गुप्त दुष्कृत्य, भेद=फोडणे. १२. ज्ञानी पुरुषास. जो जगीच खोटे बोलत नाही, तर आवश्यकता पाहून आपत्तिसमयींच दुसऱ्याचें हित करण्याच्या हेतूनें खोटे बोलतो, त्यास—असा भाव. १३. शृषा+उक्ति=मिथ्या+भाषण=खोटे बोलणें. (मागें गीति ४१—४२ पहा). पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २१ मध्ये अशाच अर्थाचीं वचनें आढळतात:—(१) अनृत बहुमत व्यसनीं (गीति ६७); (२) कवि अनृतेहि जोडिती धर्मी. (गीति ११९); (३) प्राणात्यय-प्रसंगी अनृत वदार्थे सुखें, असें आहे. (गीति १२१). १४. हा दृष्टांत फारच सुरेख आहे. मूलचा अर्थ यानें फारच स्पष्ट होत आहे. वरुण हा समुद्र व पाऊस इत्यादिकांचा अधिपति. तो एका नावेत बसून लहानशा तलावांत विहार करीत असतां ती नाव फुटली तर तो त्यांत जुडेल काय ? अर्थात नाही. त्याचप्रमाणें 'ज्ञाता' मनुष्य सर्व धर्माधर्मांचें मर्म जाणणारा व धर्माप्रमाणें चालणारा असून नेहमीं सत्य बोलतो, पण आपत्प्रसंगी केवळ दुसऱ्याचें कल्याण व्हावें म्हणून खोटे बोलतो, त्यामुळे तो बुडत नाही—असा भाव. ह्या गीतींत 'तारी' व 'न बुडवी' हे साधारण धर्म एकाच अर्थाचे असून ते भिन्न शब्दांनीं निरनिराळ्या म्हणजे विधि-निषेधरूप वाक्यांत घातले आहेत, म्हणून येथें वैधर्म्यकरून प्रतिवस्तूपमा अलंकार झाला आहे. १५. फुटकी नौका. १६. सरोवरांत. सरस=तळें, उदक.

जो रानी चोरानीं धरिला 'तेणें घडावया मुक्ती, ।	
लेश विचार न करितां बोलाव्या तेथ शत मृषा उत्ती. ॥	९२
असतां शक्य न द्यावें धन चोरांला, मृषा हि बोलावें; ।	
राहे धन, पुण्य घडे अनृतें, तरि कां सुखें न डोलावें ? ॥	९३
अनृतें वांचत असतां अनृत न बोलेल, वित्त चोरांसी ।	
देईल त्यासि तें धन शापील; पहा पुसोनि थोरांसी. ॥	९४
तस्मात् धर्मार्थ अनृत वदतां सत्यव्रता नसे हानी; ।	
ऐसा चि विचार मनीं धरिला सद्धर्मसंद्रसेहानी. ॥	९५
हें धर्माचें लक्षण, न अतिक्रमितां चि धर्ममर्यादे ।	
कथिलें म्यां मुंहदें तुज; यांसि स्थळ हृदय मित्रवर्या ! दे. ॥	९६
तत्त्व यथामति कथिलें धर्माचें म्यां तुला अंतापार्थ, ।	
कीं, मज वाटे, पावो कीर्ति मुं धर्मज्ञसंमता पार्थ. ॥	९७
हें सर्व ऐकिलें कीं ? इकडे मज मां तुलात्मजासि पहा; ।	
बोल विशंके स्वमुखें जरि तुज वाटेल वध्यसा नृप हा. ॥	९८

अध्याय वेचाळिसावा.

(अर्जुनकृत धर्मनिंदा व स्वस्तुति.)

अर्जुन म्हणे, 'विशुद्धज्ञानघना ! गुरुवरा ! हितकरा ! यां ।

१. 'त्याची' असा पाठ आहे. त्याचा स्वीकार केल्यास सरळ अर्थ लागतो. तेणें=त्यानें.
 २. (आपली) सुटका. ३. खोव्या. ४. रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत 'चोरासी' असा पाठ आहे.
 ५. धन चोरांस देणान्यास. ६. धर्माकरितां, धर्माचें (लोकक्षेमरूपी धर्माचें) रक्षण करण्याकरितां.
 ७. सत्+धर्म+सत्+रस+ईह=सद्धर्मरूप सद्रसाची (अमृताची) इच्छा करणारांनीं. ८. उलंघितांच.
 ९. धर्माची मर्यादा न उलंघितां, म्हणजे अधर्माच्या परिघांत न शिरतां. १०. मित्रानें; किंवा-
 प्रेमळ अंतःकरणानें. ११. सदोदित मनांत वागीव. १२. अ+ताप+अर्थ=दुःख न व्हावें म्हणून, सुख
 होण्याकरितां. १३. उत्तमधर्म जाणणान्यांस संमत अशी. १४. मामाच्या मुलास. आजोळचें नातें
 ज्यास्त प्रेमळ असतें, म्हणून हें पद या स्थळीं सहेतुक आहे. वसुदेव हा पांडवांचा मामा म्हणजे
 कुंतीचा भाऊ होय. १५. निःशंक. १६. धर्म. १७. अध्याय ६९ श्लोक ६८-८८; व अध्याय
 ७० श्लोक १-४१ हा मुळांतील कथाभाग यांत आला आहे. १८. विशुद्ध+ज्ञान+घना=संशयानें
 रहित (निःसंदिग्ध) असें ज्ञान हेंच कोणी पाणी त्यास घना (मेघा) प्रमाणें (वर्षाव करणारा), अर्थात्
 अज्ञातस यथेच्छ ज्ञान देणारा. १९. प्रस्तुतच्या.

- ऐशा व्यसनसहसीं तूं चि क्षेम आमुचें हित कराया. ॥ १
- जैसा हौ ऐसा चि स्थाश्रितजन तार. कोप दे क्षेमळ ।
- हें जाणत भुल्लों, परि नुरवि तुझा तारकोपदेश मळ. ॥ २
- भवदुपदेश संदंजन ल्याली मति, सर्व मोहपंडळमळ ।
- गेला चि, पद्महस्ता ! विवेकदृष्टीत लेश न डळमळ. ॥ ३
- आर्याचें चि न केवळ, माझे हि न, धर्मसेतुचें हि तसें ।
- रक्षण केलें बा ! त्वां; तुजविण कोणही नसे दुजें हितसें. ॥ ४
- हें व्रत म्यां चि न केलें, भीमें हि असें चि कीं, 'म्हणेल मला ।
- 'तूर्वरक' असें जो तो जन मारावा; असो असाधु, मला.' ॥ ५
- तूं माता, तूं चि पिता, दांविशि लाविशि हितां पथा नीचा. ।
- तव उपदेश चि निर्वैवी, दे रसें, पीतां हि, तोंप, थोनीचा. ॥ ६

१. अनेक संकटांच्या मिठीत. २. समर्थ. ३. धर्म. ४. तुझा आश्रय करणारा जो मी, त्या मला. ५. पाप. भगवद्गीतेमध्ये 'क्रोधाद्भवति संमोहः' (अध्याय २।६३) म्हणजे—क्रोधापासून संमोह होतो, म्हणजे कार्य व अकार्य यांचा भेद समजेनासा होतो—असें म्हटलें आहे. ६. तारक. असा उपदेश. ७. अज्ञानरूप मळ. ८. भवत्+उपदेश=आपला उपदेश. ९. सत्+अंजन=उत्तम अंजन (वृष्टि निर्मेक करणारी वस्तु). १०. मोहरूप आच्छादनाचा मळ. ११. पद्मा (कमळा)-सारखा मृदु आहे इत जयाचा अशा (कृष्णा). डोळ्यांत अंजन (काजळ) घालणाऱ्याचा हात हलका असला पाहिजे, तो आहे ज्याचा अशा. पद्महस्त ह्या पदावर श्लेष आहे. पद्महस्त=ज्याचे हात नाजुक आहेत असा, (पक्षी) हातांत कमळ धारण करणारा. पद्महस्त हें विशेषण साभिप्राय असल्यामुळे येथें परिकरालंकार आहे. १२. डळमळ न=निश्चल आहे. माझा विवेक जाग्रत झाला व आतां माझ्या मनांत कांहीं संशय राहिला नाही. तुझा उपदेश पूर्णपणे विवला—ह्या भाव. १३. अन्वयः—त्वां [आज] केवळ आर्याचें चि (धर्माचेंच) [रक्षण] केलें [असें] न; [व केवळ] माझे हि [रक्षण] केलें [असें] न; [तर] तसें धर्मसेतुचें हि (सद्धर्माच्या सेतूचा जो आज भंग होत होता त्याचेंही) रक्षण केलें. १४. हित+असें=हितकर+असलेलें=हित करणारें. १५. हें=अशा प्रकारचें, मागचा पुढचा विचार न करितां अंगीकारिलेलें. व्रत=प्रतिष्ठा रूपी व्रत. १६. मीमाला. १७. नपुंसक. १८. दुर्जन (किंवा) सज्जन. १९. नीचा [ही] हिता पथा दाविशि [व त्यास हिता पथा] लाविशि—असा अन्वय. नीचाला देखील तूं हितकर मार्ग दाखवितोस व त्याला त्या मार्गाला लावितोस—असा अर्थ. येथें 'ही' हें पद अध्याहत आहे. २०. कल्याणाच्या मार्गाला. २१. 'जि' या पदानें इतर पदार्थ निवविण्यास असमर्थ आहेत, असें सुचविलें आहे. २२. शांत करी, समाधान देई. २३. थोनीचा रस म्हणजे आईचें दूध. 'मातेचें सर्व रसवर स्तन्य' [पुढें ३० मो० म० क०

गति तूं चि आमुची बा ! आश्रय आम्हांसि तूं चि मावासा ! ।

महिमा तुझा नव्हे गा ! या ब्रह्मांडोदरांत मावासा. ॥ ७

तूं आद्य गुरु समस्तां धर्मज्ञांचा, तुझें चि मत माने; ।

बा ! भवदुपदेश, तसा दशशतकर ही लयासि न तमा ने. ॥ ८

राजा अंधध्य कळलें, धर्माधर्माबुदुग्धहंसा ! रे ! ।

संसारेभृगपते ! संशय उरला नसे चि कंसारे ! ॥ ९

वध हि न घडे, प्रतिज्ञारक्षण ही होय, वद असें कांहीं; ।

देवा ! न म्हणावें तव भक्ता 'भ्रमप्रतिज्ञ' लोकांहीं. ॥ १०

तापें उलंतां, सकरुण दीनासि म्हणेल कोण 'न उलं' गडी ? ।

अध्याय ४५ गीति १५ पहा] २४. सर्व रसांत श्रेष्ठ जें आईचें दूध, तेंही पितां (एक वेळ) ताप देईल, पण तुझ्या उपदेशानें नेहमींच समाधान होतें-हा भाव. २५. स्तनाचा, स्तनातील. थानीचा रस पीतां हि ताप दे-असा अन्वय.

१. हे लक्ष्मीनिवासा. २. ब्रह्मांडाच्या पोटी. ३. मावण्यासारखा. ४. 'तूं आद्य गुरु समस्तां धर्मज्ञांचा तुझेंचि मत माने' असाही पाठ आहे. ५. रुचे, पसंत पडतें. ६. भवदुपदेश (तुझ्या उपदेश) [जसा] [तमा] (अज्ञानरूपी अंधकारास) लयासि [ने], तसा दशशतकर ही [तमा] (अंधकारास) [लयासि] न ने-असा अन्वय. ७. सहस्रकर सूर्यही. ८. येथें 'तम' शब्दावर श्लेष आहे. अंधकारास; (पक्षी) अज्ञानास. ९. राजा=राजा ह्या नात्यानें, धर्म हा राजा आहे म्हणून. १०. ज्यास मारूं नये असा. ११. धर्म+अधर्म+अंबु+दुग्ध+हंसा=धर्म व अधर्मरूपी दूध व पाणी हीं वेगवेगळी करणाऱ्या हंसा ! हंसाला दूध आणि पाणी यांच्या मिश्रणांतून दूध वेगळें काढून पितां येतें-असा कविसंकेत आहे. प्रस्तुत स्थली 'धर्माधर्मदुग्धांबुहंसा' असा समास पाहिजे होता. कारण समासांतर्गतरूपकानें धर्माधर्मावर अनुक्रमें दुग्धाचा व अंबूचा आरोप केला पाहिजे. पण समासांतल्या शब्दानुक्रमास धरून धर्मावर अंबूचा व अधर्मावर दुग्धाचा आरोप आहे, असें दिसतें. छंदोभंगाच्या मीतीनें पंतांनीं हा सदोष शब्दक्रम ठेविला आहे, तथापि त्यांच्या मनांतील आशय स्पष्ट असल्यामुळे शब्दव्युत्क्रम करून अर्थ करण्यास हरकत नाही. १२. संसार+भ्रम+भृगपते=संसाररूप हत्तीच्या सिंहा ! संसारदुःखापासून मुक्त करणारा-असा भाव. १३. कंस+अरि=कंसशत्रो ! (कृष्णा !) १४. धर्मराजाचा वध. १५. 'गांडीव दुसऱ्याला दे, असें म्हणणाऱ्यास मारीन,' ही माझी प्रतिज्ञा. १६. उत्तरार्ध पूर्वाधीचें कारण आहे, म्हणून काव्यलिङ्ग. १७. ज्याच्या प्रतिज्ञेचा भंग झाला आहे असा. १८. पश्चात्तापानें; किंवा चितेनें. १९. तप्त होतां, उद्विग्न होतां. अन्वय:-[एकादा मनुष्य] तापें उलंतां (पश्चात्तापानें दग्ध होत असतां) [त्याचा] कोण (कोणता) सकरुण (दयाळू, कळकळ बाळगणारा) गडी (मित्र) [त्या] दीनासि (त्या विचाऱ्याला) 'न उलं' (उलं नको, पश्चात्तापानें दग्ध होऊन शुद्ध होऊं नको) [असें] म्हणेल

संकटपाशनिबद्धप्राणिगणाला त्वदन्य न उल्लाङ्गी.' ॥ ११

'नृप वध्य नन्दे. आतां, 'रक्षी' म्हणसी जरि 'प्रतिज्ञा ती,' ।

तरि ऐक; वतन बुडतां न उपेक्षिति बा ! अरिप्रति ज्ञाती. ॥ १२

मग तूं तों 'कृष्णाचा प्रियसख,' सर्वस्व; जें तुला जड तें ।

मजला चि, सख्या ! जैसें मातेस चि दुःख, जें मुला जडतें. ॥ १३

हो आमुची प्रतिज्ञा मिथ्या, परि बा ! तुझी न हो कांहीं. ।

तें आमुचें चि यश, तुज वर्णावें 'सत्यसंध' लोकांहीं. ॥ १४

जीवंत तों असावा धर्म, वर्धावा न हाणतां असिला, ।

[बरें] ? अर्थात्-पश्चात्तापानें दग्ध होऊन शुद्ध हो, असेंच कोणीही मित्र म्हणेल-असा भाव. आ गीत्यर्थात 'म्हणेल' च्या ऐवजीं 'म्हणे न' असा पाठ असता तर तो उद्दिष्ट अर्थास परिपोषक झाला असता. २०. उल्लेख=फुटणें, दुभंग होणें.

१. संकटरूप बंधनानें बांधलेल्या प्राण्यांस. २. त्वत्+अन्य=तुझ्याहून दुसरा. ३. विमुक्त करी, सोडवी. ४. येथून कृष्णाच्या उत्तरास प्रारंभ होत आहे. 'कृष्ण म्हणे' वगैरे शब्दांनीं नेहमीं प्रमाणें भाषणारंभ न करितां पुढें गीति २५ मध्ये शेवट मात्र 'ऐसें श्रीकृष्णाचें' इत्यादि शब्दांनीं केला आहे. ५. तेव्हां, जर. ६. अध्याय ४१ गीति १० यांत वर्णिलेली प्रतिज्ञा. ७. पूर्वाजित वतनाचा जर परका मनुष्य अपहार करील, तर सर्व दयाद एक होतात व तें वतन दुसऱ्याच्या ताब्यांत जाऊं देत नाहीत. त्याचप्रमाणें आजपर्यंत सत्यप्रतिज्ञ म्हणून तूं जी कीर्ति मिळविली आहेस, ती घालविणें योग्य नाही-हा कृष्णाचा भाव. ८. दयाद; एका कुलांत उत्पन्न झालेले. ९. 'तों'=तर. या शब्दानें वरच्या गीतींतले 'ज्ञाती' (म्हणजे ज्यांच्यांत परस्पर वैर असतें) ते देखील वतनाकरितां एक होतात आणि तूं तर माझा प्रिय मित्र आहेस, असा भाव सुचविला आहे. १०. 'अर्जुन कृष्णाचा प्राणमित्र आहे,' या लोकोक्तीचा अनुवाद करण्याकरितां कृष्णानें स्वनामोच्चारण केलें आहे. तूं कृष्णाचा प्रियसख आहेस इतकेंच नाही, तर तूं त्याचें सर्वस्व आहेस-असा भाव. ११. जड=अवघड. 'पडतां जड भारी, दासें आठवावा हरी' ही तुकारामोक्ति प्रसिद्धच आहे. १२. दुःख. १३. माझी. १४. भीष्मावर चक्र धरून धावून जाऊन कृष्णानें भक्ताकरितां आपली प्रतिज्ञा मोडली; त्या प्रसंगास उद्देशून हें वाक्य आहे. १५. तुझी प्रतिज्ञा. १६. 'सत्यसंध' [असें] लोकांहीं तुज वर्णावें (असें तुजें वर्णन केल्यास) तें आमुचें चि यश-असा अन्वय. सत्यप्रतिज्ञ म्हणून तुझी कीर्ति झाल्यास ती माझीच कीर्ति-हा भाव. १७. सत्यप्रतिज्ञ. कृष्णाचें भक्तासत्य दाखविण्याकरितां पुंतांनीं मुळांत नसताही १३ व १४ या गीति रचिल्या आहेत. १८. तर. १९. पूर्ववाक्य व परवाक्य हीं परस्परविरोधी दिसतात, म्हणून विरोधाभास. २०. खजाला. 'असिला न हाणतां=असि न हाणतां' हा प्रयोग लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे.

- युक्ति असे, वे; तूं मम सर्वस्वा पात्र, मग न कां असिला ? ॥ १५
- जरि मांन्य मान पावे तरि तो जीवंत जीवलोकांत; ।
- तो मानभंग होतां जीवन्मृत, बुडति आस शोकांत. ॥ १६
- भीमादि तुम्हीं आते सर्व हि संमानितां सदा रंया; ।
- भजतां विशुद्धभावे पांडुपृथाबुद्धिनें सदायां यां. ॥ १७
- मान्यातें 'तूं' म्हणतां, करितां अवमान, होय वध; मानीं. ।
- गुरुनिंदा लेश करीं, करिजे ते सर्वदा हि अधमानीं. ॥ १८
- शौनवयोवृद्ध, मुनीश्वर, शूर हि मानींती अशा शुचितें, ।
- त्वां आजि ऐकवावीं वचनें जीं खंलजनाननीं उचितें. ॥ १९
- अपमानें गुरुचा वध होतो शस्त्राविणें चि 'तुं'करीं; ।
- हें चि अंथवांगिरसी श्रुति सांगे मांन्यघात 'हुं'करीं. ॥ २०
- अपमान तुवां करितां स्ववध चि केला असें गमेल नृपा; ।
- मग पदैनमनीं न मनीं कोप प्रभु धरिल, करिल फार कृपा. ॥ २१
- अनृतापासुनि असा स्वगुरुवधापासुनी हि हो मुक्त, ।

१. युक्ति असे, [ती तूं] वे. तूं मम (माझ्या) सर्वस्वा पात्र, मग असिला (अशा युक्तीला) कां [पात्र] न ?—असा अन्वय. २. सन्माननीय असा कोणताही मनुष्य. ३. तो मानवंत. ४. जीवंत असूनही मेळ्यासारखा. ५. इष्टमित्र व बांधव. ६. धर्माळा. ७. पांडु आणि कुंती यांच्या ठायीं असलेल्या भावनेनें, अर्थात् पितृमातृभावानें, मोठ्या आदरबुद्धीनें. ८. खोसहित अशा. ९. धर्माळा. १०. 'तुम्हीं' किंवा 'आपण' या सन्मानसूचक शब्दांनीं उल्लेख न करितां 'तूं' या एकवचनी शब्दानें उल्लेख केल्यास. ११. (त्या मान्याचा) वध होय, (असें तूं) मानीं (समज). १२. वडील भावाची निंदा. १३. थोडीशी, थोडा वेळ. १४. ते (ती) अधमानीं सर्वदा हि करिजे (करावी). [पण तूं अधम नसल्यामुळे थोडीशीच कर]—असा भाव. 'करिजेते' असें पाठांतर. करिजेते=केली जाते. १५. ज्ञान आणि वय यांहीकरून वृद्ध (मोठे) असे. १६. सन्मानिती, गौरविती. १७. पवित्र असा जो धर्म, त्यातें. १८. दुष्टांच्या तोंडांत. १९. 'तूं' या वर्णानें. २०. अथवांगिरसी नांवाची श्रुति. २१. माननीय अशा जनांचा घात. २२. 'हुं' या वर्णानें. गुरुशीं जो हवेतुंवे करून त्याचा उपमर्द करितो, तो सज्जनांत वृक्ष होतो आणि त्यावर कंक व गुध्र हे पक्षी असतात, अशी समजूत आहे. 'गुरुं हुंकृत्य तुंकृत्य विप्रं जित्वा च बादतः । सज्जाने जायते वृक्षः कंकगृध्रोप-सेवितः ॥'. गुरुजनाविषयीं अर्जुनाची किती आदरबुद्धि होती हें भगवद्गीता, अध्याय २ श्लोक ४५ यांतील त्याच्या उद्धारावरून स्पष्ट दिसून येतें. २३. पायीं नमस्कार केल्यानें. मग पदनमनीं प्रभु मनीं कोप न धरिल—असा अन्वय. २४. प्रतिष्ठाभंगरूप खोल्यापासून.

या धर्मसंकटीं तों आम्हाला हें चि भासतें युक्त. ॥ २२
 देईल सकृप नृपवर तुज आशीर्वाद पाद धरितां ची; ।
 करिल क्षमा क्षमाधव; निवैतें सुजनमन नमन करितां ची. ॥ २३
 हें तों अत्यावश्यक कार्य स्वार्थप्रसाद घे आधीं; ।
 मग सैगण कर्ण मारुनि निर्मल यश शैल्लिभूषणा ! साधीं.' ॥ २४
 ऐसें श्रीकृष्णाचें भाषण ऐकूनि विजय उंत्साहे, ।
 खेद हि पावे; परि करि तो धर्माची विशंक कुत्सा हें. ॥ २५
 जिण्णु म्हणे धर्मातें, 'राया ! करिसी वृथा चि कुत्सा; हें ।
 तरि शोभतें तुज जरी टिकतासि रणांगणांत उत्साहें. ॥ २६
 त्यजुनि रण तुज न टिकवे दूर कोशावरी हि तों मातें ।
 निंदिसि, उच्चपदस्थित शिर्वशिरधत्तूर जेंवि सोमातें ! ॥ २७

१. धर्मसंरक्षणाच्या (धर्माप्रमाणें वागण्याचे वेळीं उत्पन्न झालेल्या) संकटसमयीं. २. भूपति. क्षमा=पृथ्वी. ३. शांत होतें. हें वाक्य सुभाषितरूप आहे. ४. धर्मास नमस्कार करून आशीर्वाद घेणें. ५. स्व+आर्थ+प्रसाद=आपला जो वडील भाऊ, त्याचा आशीर्वाद. ६. परिवारासह. ७. शस्त्रें धारण करणाऱ्यांचे भूषणच अशा. अर्जुनाची समजूत घालण्याचे प्रसंगीं असलें उत्तेजनपर पद घालण्यांत फार धोरण आहे. ८. ही गीति रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत नाही. ९. उत्साह पावे. धर्मास मारण्याचें टळलें म्हणून संतोष पावे. हें क्रियापदाचें रूप लक्षांत घेण्यासारखें आहे. १०. धर्माची निंदा करावी लागणार म्हणून चिंता पावे—हा भाव. ११. हे कुत्सा=ही पुढील निंदा. १२. कारण नसतां. १३. माझी निंदा. १४. अशा प्रकारें कुत्सा करणें. १५. अन्वयः—जरी रणांगणांत उत्साह टिकतासि तरि तुज हें शोभतें (शोभलें अपतें). १६. अशा प्रकारचा. १७. उच्च+पद+स्थित=उंच पदावर बसलेला असा. हें 'धत्तूरा'चें विशेषण. ज्याप्रमाणें चंद्रास मस्तकावर धारण करणाऱ्या शंकराच्या मस्तकावर बाहिलेलें धोतऱ्याचें फूल, चंद्राच्याही वर राहात असल्यामुळें, त्यानें स्वतःच्या अंगीं सुवासादि गुण नसतांही, केवळ 'उच्चपदस्थित' असल्यामुळें, चंद्राचा उपहास करावा, त्याप्रमाणें तूं (धर्म) स्वतः पराक्रमी नसतां, केवळ वडील भाऊ आहेस म्हणून, माझी निंदा करितोस !—असा स्पष्टार्थ. १८. महादेवाच्या (लिंगाच्या) डोक्यावर बाहिलेलें धत्तूर नामक पुष्प. धत्तूरपुष्प शंकराला फार आवडतें—अशी समजूत आहे. 'महेशस्त्वां धत्ते शिरसि' इत्यादि सुभाषित प्रसिद्धच आहे. १९. चंद्राला. ही गीति लिहितांना पृष्ठांच्या मनांत पुढील सुभाषितांतील कल्पना घोळत होती, असें वाटतें—असज्जनः सज्जनसङ्गिस्तद्भाक्करोति दुःसाध्यमपीह साध्यम् । पुष्पाश्रयाच्छम्भुशिरोधिरूढा पिपीलिका चुम्बति चन्द्रविम्बम्. ॥ ह्याचा अर्थः—असज्जन पुरुष सज्जनांच्या संगतीनें ह्या लोकीं जें कष्टां

निंदो तो मज, मदीं जो शतशः संगरीं गज, गदीश, ।

जैसा कल्पांतीचा रुद्र महात्मा अभंग जगदीश. ॥ २८

युद्धीं जो उँत्साही, साहित्या ही रथादिका न गणी; ।

गँजयूथीं सिंह तसा शिरंतो खबळें भैटप्रधानगणीं. ॥ २९

जौं बहुबळ रिपु पाहे तों हर्षे फार भीम, शर भाते ।

विसरे, भुर्जी च कवळी. जिकिति अरिहरि न भीमशरभा ते. ॥ ३०

तो त्वँदधिक मदधिक मज निंदो, तूं निंदिसी बळें कँवणें ? ।

गुँड निंदिजे तदधिकें खंडें, परि कोणत्या गुणें लँवणें ? ॥ ३१

जो गांधारीसुतशतघातक्यातव्रत स्वँतःक्षम तो ।

निंदो मज, निजधर्मी त्वँदधिक शिक्षाक्रियादिकें गमतो. ॥ ३२

खँलबलजलधिप्रति मीं वेडवानळ, तो अँगस्त्य, तूं वेँटसा, ।

सुद्धां मिळणार नाही, तें सहज मिळवितो. ह्यास दृष्टान्त असा की, मुंगी ही फुलाच्या आश्रयानें शंकराच्या मस्तकावर आरूढ होऊन चंद्रबिंबाचें चुंबन घेते.

१. गदी+ईश=गदायुद्धांत प्रवीण+स्वामी (श्रेष्ठ)=गदाधरश्रेष्ठ असा भीम. २. उँत्साह आहे ज्यास असा (भीम). ३. रथादिका साहित्या ही न गणी—असा अन्वय. ४. गजसमूहांत. ५. कर्ता अध्याहृत 'भीम.' ६. प्रमुख वीरांच्या समुदायांत. ७. विशेष बलवान् शत्रु पाहिल्याबरोबर अत्यानंदानें भीम बाण व भाते विसरून आपल्या भुजानेंच त्यात घट्ट मिठी मारीत असे—ह्या या गीतीच्या प्रथम चरणत्रयाचा भाव. ८. शत्रुरूपी सिंह. ९. भीमरूप शरमाला. शरभ ह्या सिंहापेक्षांही फार भयंकर श्वापद आहे, अशी समजूत आहे. पण ह्या प्राणी केवळ काल्पनिक दिसतो. ते अरिहरि भीमशरभा न जिकिति—असा अन्वय. १०. भीम. ११. त्वत्+अधिक=तुझ्याहून अधिक. १२. कवणें बळें=कोणत्या बळानें ? तुझ्यांत काय सामर्थ्य आहे म्हणून ? १३. गूळ. 'गुडौ गोलेक्षुविकृती खुही गुडिकयो गुँडौ' इति रुद्रः । तदधिकें खंडें गुड निंदिजे परि कोणत्या गुणें लवणें (मिठानें) [गुड निंदिजे]—असा अन्वय. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. अलंकार प्रतिवस्तूपमा. साधारणतः प्रतिवस्तूपमैत पूर्वोत्तरवाक्यवर्णित धर्मांत वस्तुप्रतिवस्तु-भाव असतो. पण कित्येक प्रसंगी पूर्वीचाच धर्मवाचक शब्द पुनः बापरलेला असतो, त्याचें हें उदाहरण आहे. १४. खडीसाखरेन. १५. मिठानें. १६. गांधारीचे शंभर पुत्र मारण्याविषयी प्रख्यात आहे ज्याचें व्रत असा. १७. दुसऱ्याच्या मदतीशिवाय समर्थ. १८. आपल्या धर्मांत, क्षत्रियधर्मा पाळण्यांत. १९. तुझ्यापेक्षां श्रेष्ठ. २०. शत्रुशिक्षारूपी प्रत्यक्ष कर्मादिकांनीं. किंवा शिक्षण व पराक्रम ह्यादिकांनीं. २१. दुष्टसैन्यरूप समुद्रास. २२. पाणी दहून करणारा अग्नि. २३. अगस्त्यानें ज्याप्रमाणें समुद्र पिऊन टाकिला, त्याप्रमाणें भीम सर्व शत्रूंचा पकदम नाश

भट साचा नससि, दिससि भटसा, चाळविसि या जना नटसा. ॥ ३३

गज आजि आठ शत ज्या वीरें घटिकेंत मारिले, जरि तो ।

निष्ठुर बोलेल तरी बोलो, विक्रम तसा चि तो करितो. ॥ ३४

जो भुजबळसंपन्न क्षत्रिय तो चि, प्रसिद्ध हें लोकीं; ।

वाग्बळ तो चि ब्राह्मण; तूं वाग्बळ, वेद सर्वदां घोकीं. ॥ ३५

ब्राह्मण मृदु, तूं निष्ठुर, निंदिसि मज, तूं चि निंद्य, मीं न, जनीं. ।

सर्वसें भजतों परि नाहीं सुख पावलों तुझ्या भजनीं. ॥ ३६

वेचुनि धन सुंतरल हि, जीवित संकल्पिलें तुझ्या कार्जी, ।

तदपि वदसि असि वचनें, न वदावीं शत्रुला, न रंकीं जीं. ॥ ३७

कृष्णातल्पी बैसुनि अवमानिसि मज महीरथप्रातें ।

करून टाकितो—हा भाव. २४. धर्म. २५. समुद्र खवळला म्हणजे त्यापुढें [समुद्राच्या किनाऱ्या-वरील] वटवृक्षाचें कांहीं चालत नाही अशा वडासारखा. किंवा—प्रलयकालीन समुद्राच्या लाटांचे दुःसह आघात बसत असतांही नष्ट न होणाऱ्या (पण त्याचा कांहीं प्रतिकारही न करणाऱ्या) अक्षयवडासारखा.

१. खरा. २. फक्त वरकांती दिससी—हा भाव. ३. या सैन्यादिकांस. ४. नटव्यासारखा, सूत्रधारासारखा. स्वतः कांहींएक कर्तवगारी न करतां या सर्व सैन्यावर डुकूम चालवून त्यांच्या हातून मात्र काम करवितोस—हा भाव. ५. त्या बोलण्यास शोभेल अशा प्रकारचा (विक्रम). ६. भीम. ७. जो भुजबळसंपन्न तो चि क्षत्रिय, हें लोकीं प्रसिद्ध—असा अन्वय. ८. भुजबळांनें युक्त. अनुरूप गीत्यर्थः—शूर भुजांनीं क्षत्रिय, शब्दांनीं विप्र, पार्थ चापानें. । (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय १७।३७). ९. वाक्पांडित्य करणारा. १०. कल्पनासादृश्यः—‘स्वाध्याय तुझे बळ, तूं ब्राह्मण, कैचें असल तेज तुला ? ।’ (पंतकृत आदिपर्व—अध्याय ३४।१४). ह्यासंबंधी भवभूतीने आपल्या उत्तररामचरित्र नाटकांत असें म्हटलें आहेः—‘सिद्धं ह्येतद्वाचि वीर्यं द्विजानां । बाह्वीवीर्यं यत्तु तत्क्षत्रियाणाम्. ॥ (अंक ५।३२) ह्याचें रूपान्तरः—वाणीमध्ये वीर्य आहे द्विजांचें । बाहूंमध्ये राहतें क्षत्रियांचें. ॥ (कै० परशुरामपंत तात्या गोडबोले). ११. वर तुला ब्राह्मण म्हटलें आहे तेंही योग्य नाही. कारण ब्राह्मण मृदु वचनें बोलतो, आणि तूं तर निष्ठुर वचनें बोललास—हा पार्थाचा भाव. १२. खर्चुनि. १३. दिग्विजयानें संपादिलेलें धन. १४. पुत्रल अभिमन्यु. १५. सोडण्याविषयीं संकल्प केला. १६. क्षुद्राला, भिकाऱ्यास. १७. वचनें. १८. द्रौपदीच्या पलंगावर. प्रस्तुत स्थली ‘कृष्णातल्पी’ हा साभिप्राय शब्द आहे. मत्स्ययंत्रांतून शरसंधान करून अर्जुनानेंच कृष्णा (द्रौपदी) मिळविली होती (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय ३५ पहा). तेव्हां ही द्रौपदी माझ्या शौर्यानेच मिळाली असतां तिच्याच पलंगावर बसून माझी निंदा करणें अयोग्य—हा भाव. १९. मोठ्या वीरांचा नाश करणारास.

१जें काय स्वहितकरीं निष्ठुरपण साजतें कृतघ्नातें. ॥ ३८

यद्यपि कथिला स्वमुखें स्वघोषाय हि तुला, तथापि तया ।

वधिता काय शिखंडी, धृतराष्ट्राच्या महारथा पित्या ? ॥ ३९

पांचाल रक्षिला म्यां, वधिला म्यां तो हि; काय कापूस ।

भांडेल ज्वेलनासीं ? हें त्या चि सुसाधुनायका पूस. ॥ ४०

तुज राज्य काय होय धूतरता ? नैकसी च हितवाचा, ।

स्वाश्रयसह नरकांत चि बुडतो स्त्रीबंधुवर्ग कितवाचा. ॥ ४१

सहदेव घूताचे दोष वदे, तुज न सोडवे, गा ! तां ।

केला घात, न शंकसि आम्हांवरि आजि गोडवे गातां. ॥ ४२

रिपुबलजलनिधिमाजि हि कोण्ही तरि जन तरेल अक्षत रे ! ।

श्रुत जरि असेल तरि वद, कोण्ही घूर्तीं धरूनि अक्ष तरे ? ॥ ४३

१. जें काय स्वहितकरीं (आपलें हित करणाऱ्यावर) निष्ठुरपण [तें] कृतघ्नातें साजतें-असा अन्वय. हितकर्त्यांशीं निष्ठुरपणानें वागणें, जो कृतघ्न आहे त्यालाच शोभतें-असा भाव. २. तथा महारथा धृतराष्ट्राच्या पित्या (भीष्मा) असा-अन्वय. ३. माझ्या सहायावांचून वधूं शकला नसता-हा भाव. ४. भीष्म धृतराष्ट्राचा चुलता. 'पितृ'शब्द बापाच्या भावांसही लावितात. ५. शिखंडी. पांचाल देशाचा, म्हणून हें नांव. ६. भीष्म. ह्या गीतीशीं पंचाच्या आदिपर्वांतील अध्याय ३० गीति १२ ही ताडून पाहण्यासारखी आहे. ७. विस्तवाशीं. प्रतिवस्तूपमा. ८. उत्तम साधुजनांत श्रेष्ठ जो भीष्म, त्यास. ९. विचार. भीष्म अद्याप शरपंजरी पडलेला असल्यामुळें त्याला विचारणें शक्य होतें. १०. जुवेबाज अज्ञा. ११. न+पेकसी=नैकसी. येथें 'न' ह्या शब्दांतील 'अ'ला परसवर्ण आदेश झाला आहे. नसणें, नुघडी, नुरणें, नुमजे अशीं छंदाद्वारे वारंवार आढळतात. १२. स्व+आश्रय+सह=आपला आश्रयभूत जो (आश्रयदाता, पोषिदा) त्यासह. हें मीत्यर्थ उत्तम सुभाषित आहे. 'स्वाश्रितसह' असें पाठान्तर. स्वाश्रितसह=आपल्या आश्रयास असलेल्या सर्व जनांसह. १३. जुगा-याचा. १४. घूत न सोडवे. १५. गोडवे=अत्यंत प्रिय माणसांच्या गोड कथा. गोडवे=गोडसे. जसें कडवें-कडूसे, कडूसर. हा शब्द येथें उपरोक्ष आहे. 'गोडवे' या शब्दाचा प्रयोग 'गोपीगोडवे' या आपल्या प्रख्यात काव्यांत पंतांनीं केला आहे. अर्जुनाच्या म्हणण्याचा भाव हा कीं, अपराध तर तुझे; आणि निःशंकपणें आम्हांला मात्र निष्ठुर वाक्यें बोलतोस. १६. शत्रुसैन्यरूपी समुद्रांतून. एकाद्या प्रसंगीं शत्रूंनीं ज्याला गराडा वासला आहे, असा एकादा वीर त्यांतून सुरक्षित बाहेर पडेल-असा भाव. १७. जखम न होतां. १८. पेकिलें. १९. कोणीही मनुष्य. २०. फांसे. २१. पार पडे. सर्वस्व नाश पावल्याशिवाय बाहेर आला ? अक्ष हार्तीं घेऊन जुवेबाज बनलेला कोणताही मनुष्य धनकीर्त्यादिकांस गमाविल्यावांचून राहिला आहे, असें तुला ऐकून माहीत असेल तर सांग. असा कोणीही नाही-हा भाव.

शिवलासि जेधवां त्या अक्षांला कुरुसभेत तूं पूज्य, ।

अस्मत्सुखासि पडलें तेव्हांपासूनि आजवरि पूज्य ॥

४४

दोही पक्षीं व्हाया वीरक्षय हेतुं हे तुझे पाय, ।

बा ! यज्ञ भला केला; गावें माहात्म्य हें तुजें काय ! ॥

४५

मेले नृप नृपनंदन, झाल्या विधवा वरस्त्रिया कोटि, ।

खोटी धरितासि न मति तरि होती हानि कां असी मोटी ? ॥

४६

करि कुशलक्षयदक्षां अक्षां जो स्पर्श, तो चि हा कैर कीं ?

येणें चि राज्य बुडवुनि आम्हां खंवशांसि लोटिलें नरकीं ॥

४७

शब्दप्रतोद टोंचिसि, खोंचिसि, पडतात काळजासि धरे; ।

खदिरांगारस्पर्शं बहु कठिन हि लोह तापतां विधरे ॥

४८

आम्हां हतभाग्यांला एक दिलें दुःख; हें चि बहु; देवा ! ।

भोगूं द्या तें आधीं; द्यावें न दुजें; दया करा, ठेवा ! ॥

४९

ऐसी गुरुनिंदा करि; परि धरि हरिसख असख अनुताप. ।

१. दुर्योधनाच्या सभेत. २. इतरांनीं पूजिण्यास योग्य. ३. शून्य. अशीच कोटी मुक्तेश्वर-
कवीच्या सभापर्वात आढळते:-धर्म तो सर्वगुणी पूज्य । म्हणोनि लोकपूज्यातें पूज्य । दुःखशोकां
पाडिलें पूज्य । म्हणोनि लोकांतें पूज्य तो. ॥ (अध्याय ९।२०). ४. कारण. ५. पूज्यता व्यक्त
करण्याकरितां बडील मंडळीस संवोधितांना 'पद' किंवा 'पाय' या पदाचा उपयोग करितात. पण
प्रस्तुत स्थळीं निंदा असल्यामुळे हा शब्द 'आपले पांढरे पाय' किंवा 'आपलाच पायगुण' अशा
अर्थानें योजलेला आहे. ६. रणयज्ञ. ७. हें तुजें माहात्म्य काय गावें (किती गावें ?)-फार
गावें-असा अर्थ दिसतो, पण मुळीच गाऊं नये-हा भाव. म्हणून हा व्याजस्तुति नामक
अलंकार. वर दिसणाऱ्या स्तुतीचें निंदापर किंवा निंदेचें स्तुतिपर पर्यवसान झालेलें असलें,
म्हणजे हा अलंकार होतो. ८. 'मेले नृप नृपनंदन, झाल्या विधवा वरस्त्रिया, खोटी । धरितासि
न मति जरि, तरि होती ही हानि कां असी मोटी ? ॥' असाही पाठ आहे. ९. श्रेष्ठ अशा स्त्रिया.
१०. खोटी मति=वेडेपणाचा विचार, आपली हानी करणारा विचार. ११. कल्याणाचा नाश
करण्यांत दक्ष अशा. १२. धर्माचा हात. तो हा चि कर कीं ?-असा अन्वय. १३. तुझ्या
स्वाधीन असणाऱ्यांस, तुझ्या आज्ञेत वागणाऱ्यांस. १४. पारतंत्र्यरूपी नरकांत. १५. शब्दरूप
बलाणी, पराणी. ही पराणी गावीचे बैल हांकण्याकरितां लहान काठीच्या शेवटीं लोखंडाचें
ढीक्षण टोक खुपसून केलेली असते. १६. छिद्रें, भोंकें. १७. वितळून जातें. १८. तें दुसरें
दुःख आपल्याच जबळ ठेवा; कृपा करून त्याचा आमच्यावर प्रयोग करूं नका-हा भाव.
'दयाकरा ! ठेवा' असें पाठान्तर.

तापप्रद होईल चि घडतां भगवज्जनास ही पाप. ॥ ५०
 भगवदनुमते केली, संकट जाणोनि धर्म रक्षाया; ।
 तदपि बहु व्याकुळ करि गुरुनिंदा स्वगुरुदास्यदक्षा या. ॥ ५१
 पुनरपि कैपिकेतन घे असि त्यासि तदा गंदाग्रज विचारी; ।
 'कां गा ! खड्ग उपसिला ? मज भाससि तूं तैंसा चि अविचारी.' ॥ ५२
 फाल्गुन म्हणे, 'प्रभो ! मीं गुरुनिंदक; मज न दे चि सुख काय; ।
 करितों खवध खकरें. दावावें म्यां जनांत मुख काय ?' ॥ ५३
 देव म्हणे, 'रे ! सुज्ञा ! गुरुची निंदां करुनि दुःख असें; ।
 हत्या केली असती तरि मग करितासि, सांग, काय कसें ? ॥ ५४
 यास्तव म्हणतो नाहीं तुज वृद्धांची उपासना घडली; ।
 धर्म न जाणसि कांहीं; आंति तुझ्या बुद्धिच्या गळां पडली. ॥ ५५
 काय म्हणावें वेड्या ! तुजला, करितोसि आत्मघात कसा ? ।
 पातक सामान्य न हें; निंद्य नसे अन्य आत्मघातकसा. ॥ ५६
 जातासि घोर नरकीं आतुवधें रक्षितां हि त्या सैंत्या. ।
 अंत्याकुल घोरतरीं नरकीं तुज कैरिल हे तुझी हत्या. ॥ ५७

१. भगवतांसही; भगवंताचे जन ते भगवज्जन. २. कृष्णाच्या आश्वेने. ३. आपल्या गुरूची (वडील माणसांची) सेवा करण्याविषयीं तत्पर अशा. ४. अर्जुनास. ५. वानरध्वज, अर्जुन. ६. कृष्ण. गद+अग्रज=गदाचा वडील भाऊ (कृष्ण). गद नांवाचा कृष्णाचा लहान भाऊ होता. ७. पहिल्याप्रमाणेंच, जशाचा तसाच. म्हणजे माझा इतका उपदेश केवळ अरण्यरुदित ठरला व तुझा कोप शमला नाही—हा भाव. ८. अर्जुन. अर्जुनाला निरनिराळीं दहा नांवें होतीः—अर्जुन, फाल्गुन आणि जिष्णु । किरीटी, पांचवें श्वेतवाहन । बीमत्सु, विजयी आठवें कृष्ण । सव्यसाची, धनंजय. ॥ (मुक्तेश्वरकृत विराटपर्व, अध्याय ६।७५). येथें फाल्गुन ह्या नांवाचा उल्लेख सहेतुक केलेला दिसतो. कारण अर्जुनानें 'क्षिमगा'च मांडलेला आहे. परिकरांकुरा-लंकार. फाल्गुन=फाल्गुनमास, क्षिमग्याची पौर्णिमा. ९. दावूं नये—हा भाव. १०. फक्त निंदा केल्यानेच. ११. असें दुःख [प्राप्त झालें]—असा अन्वय. १२. काय करितासि [व] कसें करितासि सांग—असा अन्वय. १३. ज्ञानवृद्धांची (म्हातान्यांची नव्हे) सेवा (मागें अध्याय ४१ गीति १५ व १६ पहा). तसेंच भगवद्गीता, अध्याय ४ श्लोक ३४ पहा. १४. धर्माविषयींची आंति. धर्मास अधर्म व अधर्मास धर्म भासविणारी आंति—हा भाव. १५. आत्महत्या. १६. आत्मघात करणें. १७. कोणताही इतर मनुष्य. १८. आत्मघात करणाऱ्यासारखा. १९. प्रतिष्कारूपी सत्यास. २०. अति+आकुल=फार व्याकुल. २१. तुझी हे हत्या (आत्मघात) घोरतरीं (आतुवधामुलें प्राप्त होणाऱ्या नरकापेक्षां जास्त भयंकर अशा) नरकीं तुज अत्याकुल करिल—असा अन्वय.

केलें गुरु गुरुनिंदापातक म्हणवूनि आत्मघात कवी ।
 कोण करिल ? तें प्रायश्चित्त कसें, जें अनंत पातक वी ? ॥ ५८
 आम्हां इष्टां मित्रां धर्मादिसहोदरांसि शोकांत ।
 घाळूं पाहसि मागुति आत्मवधें; हें अयुक्त लोकांत. ॥ ५९
 खवध करावा चि असा आग्रह जरि कीं असेल चित्ताचा, ।
 आम्हां तों मान्य नसे, कृपणांसि जसा विनाश वित्ताचा. ॥ ६०
 आतां असें तरि करीं, न चुके जन चालतां पथें बा ! गा ! ।
 स्वगुणोदधिच्या खुसुखें एका, टाकूनि ताप, थेंबा गा. ॥ ६१
 परनिंदेनें परवध, आत्मस्तवनें हि आत्मवध होतो. ।
 हों तोष या वधें; तो सर्वांचा वध, न आत्मवध हो ! तो. ॥ ६२

१. अन्वयः—गुरु गुरुनिंदापातक केलें म्हणवूनि (म्हणून) कोण कवी (शहाणा) आत्मघात करिल ? (कोणीही करणार नाही—हा भाव.) [कारण] जें अनंत पातक वी (उत्पन्न करी) तें (आत्मघातरूपी) प्रायश्चित्त कसें ? (अर्थात् त्यास प्रायश्चित्त म्हणतां येणार नाही. कारण प्रायश्चित्तानें पातकाचा नाश झाला पाहिजे, पण आत्मघातानें अनंत पातकांची वृद्धि होते—हा भाव.) हा अनुमान नामक अलंकार. एकाद्या सिद्धांताचें समर्थन बुद्धिवादानें केलेलें असलें, व त्यांत कविप्रतिभा दिसत असली, तर हा अलंकार होतो. प्रस्तुत स्वर्गीं ज्यांत पातकांचा नाश, तें प्रायश्चित्त; आत्मघातांत पातकाचा नाश नाही, म्हणून हें प्रायश्चित्त नव्हे—असा बुद्धिवाद आहे. २. मोठें. ३. अपार. ४. मागून, तुझ्या मरणानंतर. ५. अयोग्य. ६. आम्हाला तर हा प्रकार पसंत नाही. 'आम्हा तो मान्य नसे' असें पाठांतर. ७. द्रव्याचा. ८. रस्त्यानें. आजूबाजूनें न चालतां व इकडे तिकडे न पाहतां थेट रस्त्याच्या मध्यभागीं चालत जाणारा मनुष्य रस्ता चुकून भलत्याच दिशेला जाणार नाही; म्हणून मी दाखवितों त्या धर्माच्या रस्त्यानें चाल; म्हणजे तुझें कल्याण होईल—हा भाव. पथें=योग्य मार्गानें, धर्मेनीतीस अनुसरून. ९. अन्वयः—ताप टाकूनि (आत्मस्तुति करावी लागत आहे याबद्दलचा विषाद टाकून) स्वगुणोदधिच्या (आपल्या सद्गुणांच्या समुद्रापैकीं) एका थेंबा गा (गायन कर; वर्णन कर). म्हणजे—आत्मस्तुति कर—असा अर्थ. १०. अन्वयः—या वधें (आत्मस्तुतिरूपी वधानें) [तुझा] तोष हो (होवो) हो ! (हे अर्जुना !) तो (वर निंदिलेली आत्महत्या) सर्वांचा वध [होय] [कारण तूं आत्महत्या केलीस तर त्या दुःखामुळें किंवा आपला मुख्य योद्धा नाहीसा झाल्यानें शत्रूकडून आपण सर्वच नष्ट होऊं]. [तत्साध] तो (केवळ) आत्मवध (तुझा एकट्याचाच नाश) न. आत्मवध करणें तर अवश्य आहे, पण तो आत्मस्तुति या रूपानें केल्यास सर्वांना संतोष होईल. उलट आपल्या देहाचा प्रत्यक्ष अंत करून 'आत्मवध' केल्यास त्यामुळें, केवळ आपला स्वतःचाच नाश नसून, सर्वांचाच नाश होईल—असा भाव. 'तो सर्वांचा वध' असें पाठांतर. ११. येथें दामयमक आहे.

फाल्गुन म्हणे, 'तथास्तु;' प्रभुच्या वचनें स्वयें स्वगुण वर्णीं, ।

लाजत होता पूर्वीं जो निजगुणगीत ऐकतां कर्णीं. ॥ ६३

ज्यांसि महेश सुदुर्लभ पददर्शन, यश हि, करुनि आहव, दे, ।

तो साधु सज्य कार्मुक धरुनि असे स्वगुण शुभ्रवाह वदे. ॥ ६४

'राया ! एक धनुर्धर मीं कीं तो सैद्यशःपद पिनाकी. ।

गाती मज हि प्रेमें प्रभुचे बंदी, जेही तदपि नाकी. ॥ ६५

मीं असतां उघडावा तिसरा देवें क्षयार्थ कां डोळां ? ।

मत्सम अन्य धनुर्धर नाहीं लोकत्रयांत, धांडोळा. ॥ ६६

हा वीर असा आहे, जरि आज्ञा देव तो करिल याला, ।

राया ! घडी न भरतां नेयील चैराचरा तरि लयाला. ॥ ६७

केला दिग्विजय, बळें नृपजन चि न धनद ही कैरद केला; ।

म्यां राजसूय मखपति अतिदुष्कर तदपि सिद्धिला नेला. ॥ ६८

माज्या तेजें चि भैयें येउनि रचिली महीवरि सर्मां, जी ।

१. येथें 'अर्जुन' असें न म्हणतां पंतांनीं 'फाल्गुन' ह्याच नांवाची पुन्हा योजना केली आहे. (मागे गीति ५३ पहा). २. तथा+अस्तु=तसें असो. ३. अन्वयः—महेश (शिव) [ज्याशीं] आहव (युद्ध) करुनि ज्यासि सुदुर्लभ पददर्शन [व] यश हि दे. 'सुदुर्लभ' हें देहलीदीपकन्यायानें पददर्शन व यश ह्या दोहोंचेही विशेषण समजावें. ४. युद्ध. ५. अर्जुन. अर्जुनाच्या रथाच्या घोळ्यांचा रंग पांढरा असल्यामुळें त्यास श्वेतवाहन हें नांव होतें. ६. मी एक धनुर्धर किंवा एक पिनाकी; तिसरा कोणीही नाही—हा भाव. एक=अद्वितीय. ७. सत्+यशः+पद=सत्कीर्तीचें स्थानच असा. ८. शिव. ९. शिवाचे. १०. भाट. ११. जन्ही नाकी (स्वर्गांत राहणारे) तदपि (तरी). शंकराचे दूत स्वर्गांत राहणारे असल्यामुळें भूतलावरील जनांस कमी योग्यतेचे समजतात व त्यांची कधीही स्तुति करावयाचे नाहीत. परंतु माझी योग्यता त्यांच्याहीपेक्षा अधिक म्हणून ते माझी प्रशंसा करतात. १२. शिवानें. १३. तिसऱ्या डोळ्यानें शिव जगाचा नाश करितो, हें प्रख्यात आहे. १४. दुडकून पहा, शोधा. किंवा 'धांडोळा' हें नाम वेतल्यास [असा] लोकत्रयांत धांडोळा (डांगोरा, डंका, प्रसिद्धि) [आहे]. १५. जंगमस्थावराळा. १६. कुबेरही. १७. करभार देणारा. १८. श्रेष्ठ वज्र. (पंतकृत सभापर्व—अध्याय २ पहा). १९. मयासुर. हा दानवांचा कारागीर. खांडववनदहनप्रसंगीं अर्जुनानें मयासुराचें रक्षण केलें होतें. त्या क्रणांतून मुक्त होण्याकरितां त्यानें पांडवांस एक सभागृह बांधून दिलें. (पंतकृत आदिपर्व—अध्याय ३७ पहा). तेजें=पराक्रमानें. २०. सभागृह. ह्या सभागृहाचें वर्णन पंतकृत सभापर्व, अध्याय १ मध्ये आहे. अन्य लोकांत इंद्रसभा, अश्वसभा इत्यादि अवर्णनीय सभा होत्या, पण माझ्या तेजानें मयासुरानें पृथ्वीवरही अलौकिक सभा तयार केली—असा भाव.

खळदृष्टिसि, धूकांच्या दृष्टिसि भानुप्रभेपरिस, भौजी. ॥ ६९
 मीं चापबाणपाणि स्वरथीं समरांत जेंवि शंकरसा; ।
 माज्या भुजाश्रयें तुज राया ! धर्मा ! भजे विशंकें रसा. ॥ ७०
 जें पूर्वदक्षिणोत्तरपश्चिमदेशीय वीर भूप हि म्यां ।
 वधिले, संशप्तक ही; त्रिजगीं माझ्या नसे तुळा महिम्या. ॥ ७१
 संशप्तक थोडेसे असति, न धरितील ते हि पाप तंग, ।
 अन्वर्थ मीं धनंजय, जे माजे शत्रु ते नृपा ! पतंग. ॥ ७२
 आल्या होत्या प्रबळा अकरा अक्षौहिणी खरिपुसेनीं; ।
 अर्ध्या म्यां चि विमथिल्या; तन्हि हा नृप मज पहा हूरि ! पुसेनीं. ॥ ७३
 अकरा हि मारितों मीं, किमपि अशक्य न मैदाशुगप्रकरा; ।
 स्वकरा आवरिलें म्यां भीमादियशोर्थ, हें मृषा न कैरा. ॥ ७४
 भीर्तासि अभय देतो, अस्त्रज्ञांतें चि मारितों अस्त्रें; ।
 देतो मान स्वजना; नंतरि करितीं च भस्म हीं शस्त्रें. ॥ ७५
 रथ आण, चाल कृष्णा ! होवूं कैर्णार्णवांत नैव नौका, ।

१. धुवडांच्या. २. सूर्याच्या प्रकाशापेक्षां (अधिक). ३. भाजून टाकी, संताप उत्पन्न करी.
 ४. समरांत मीं चापबाणपाणि [होऊन] स्वरथीं [विराजमान होतांच] जेंवि शंकरसा [शोभतो]—
 असा अन्वय. मी एकदां हातांत धनुष्यबाण घेऊन रथांत बसलों, म्हणजे मी शंकराप्रमाणें
 महापराक्रमी वाटलों—असा भाव. ५. जेंवि शंकरसा=जसा शंकर तसा. ह्या गीत्यर्थांत अर्थासाठीं
 बरीच ओढाताण करावी लागते. ६. कोणत्याही प्रकारची शंका न धरितां; इतर राजांची भीति
 टाकून. ७. पृथ्वी. ८. जे पूर्व... देशीय हि वीर [व] भूप [ते] म्यां वधिले—असा अन्वय. पृथ्वीच्या
 पाठीवरील सर्व देशांतील वीर व राजे यांस मी जिंकून ठार मारिलें—असा भाव. ९. तुळना,
 बरोबरी. प्रस्तुत स्थली उपमेचा सर्वथैव निषेध केला आहे, म्हणून अस्त्र नामक अलंकार.
 १०. टिकाव. पाप=पापी. ११. धनंजय (अग्नि) म्हणून जें माझें नांव आहे, तें यथार्थ होय—असा
 भाव. १२. पतंग (छुद्रजंतु). १३. आमचे शत्रु जे कौरव त्यांचें सैन्य. १४. प्रभुप्रति वक्ति—
 पंत. अर्जुन कृष्णास उद्देशून म्हणतो. १५. विचारीना, पर्वा करीना, योग्यता ओळखेना.
 १६. या गीतीच्या दोन्ही अर्धांच्या प्रारंभी व शेवटीं असलेला 'अकरा-प्रकरा-स्वकरा-न करा'
 हा प्राप्त व यमकचमत्कार श्रवणीय आहे. १७. मत्+आशुगप्रकरा=माझ्या बाणसमूहाला. प्रकर=
 समुदाय. १८. भीमादिकांचें नांव होण्याकरितां. १९. खोटें. २०. खोटें करूं नका, म्हणजे
 खोटें समजूं नका. हा प्रयोग लक्षांत ठेवण्यासारखा आहे. २१. भ्यालेस्वस्त. २२. वरच्छ
 तीन चरणांत वर्णिलेल्या शूरधर्माचें फाळन केलें नसतें तर. २३. कर्णरूपी समुदाय.
 २४. नूतन=नवीन, थंड, मजबूत. नौका=नाव. युद्धांत तरून जाऊं—हा भाव.

हो हंस्तिनापुरौका धर्म, पुन्हा हो कदापि न वैनौका. ॥ ७६
 या धर्माच्या तेरा वर्षे हृदयीं सदैव जें सैलतें, ।
 चाल सख्या ! काढूं दे, मजवांचुनि कोण काढितो सैल तें ? ॥ ७७
 वरि जें कंदू गिळितां गरुडें निजपुत्र साप, राधा, 'तें ।
 दुःख' म्हणो 'सद्यः' नृपा ! वधितों त्या आजि सापराधातें. ॥ ७८
 काढीन रिपु न वधितां कवच न, न वचन मृषा, वृषा मथितों ; ।
 धर्मा ! धर्मातशिखीप्रति धनसा तुज सुखार्थ मीं कथितों.' ॥ ७९
 ऐसें वदोनि वंदी, धर्मासि म्हणे, 'क्षमा करा देवा ! ।
 ठेवा दुर्मुक्ति न मनीं, मज आज्ञा द्या करावया सेवा. ॥ ८०
 मीं ऐसें कां वदलों, हें ही समयांतरीं कळेल, नृपा ! ।
 या दासावरि देवा ! तव चरणाची असो सदैव कृपा. ॥ ८१

१. हस्तिनापुर+ओकस=पुरविशेष+धर=हस्तिनापुरी गृह आहे ज्याचें असा, हस्तिनापुर-निवासी. हस्तिनापुराचा राजा-हा भाव. २. वन+ओकस=अरण्य+गृह=अरण्यांत आहे गृह ज्याचें=वनवासी. हेंच यमक पंतकृत सभापर्व, अध्याय ७।३६ व आदिपर्व, अध्याय ३३।३५ मध्ये आहे. ३. जें=कर्णरूपी सल. ४. खुपतें. ५. बाणादिकांचा अग्रभाग (टोंक). ६. अन्वयः-गरुडें निजपुत्र साप गिळितां कंदू जें [दुःख] (पुत्रशोक-असा भाव) वरि (अनुभवी) तें दुःख राधा सद्य (सोसण्यास शक्य) [आहे असें] म्हणो. [कारण] आजि [मी] त्या सापराधातें (कर्णातें) वधितों. कंदूच्या दुःखापेक्षांही राधेला तीव्रतर असद्य दुःख होईल, असें स्पष्ट न सांगतां वळसा घेऊन सांगितल्यामुळे पर्यायोक्ति आणि या पर्यायोक्तीत व 'वधितों त्या आजि सापराधातें' या वाक्यांत कार्यकारणसंबंध आहे म्हणून काव्यलिङ्ग. ७. सर्पमाता. (कंदूचें दुःख सद्य व स्वतःचें असद्य-असा अर्थ). ८. कर्णमाता. ९. स+अपराध=अपराधयुक्तास, (कर्णास). कर्णाच्या अपराधांचा पाढा कृष्णानें पुढें अध्याय ४५ गीति १-१० मध्ये बाजिला आहे. तो जिह्वासु वाचकांनीं पहावा. १०. 'काढीन रिपु न वधितां कवच, न वचन मृषा' असा रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत पाठ आहे, पण तो मुद्रणदोष असावा. कारण अर्थानुरोधानें आम्ही स्वीकारिलेलाच पाठ इष्ट आहे. शिवाय रा० पुराडकर यांच्या पाठांत एक मात्रा कमी पडते. ११. रिपु न वधितां, कवच न काढीन-असा अन्वय. शत्रूला मारीन तेव्हांच कवच काढीन-असा भाव. १२. उणतेनें (उन्हानें) पीडित अशा मयूराप्रत. धर्मा ! धर्मातशिखीप्रति धनसा (उणतेनें पीडिलेल्या मोराला जसा मेघ तसा) तुज मीं [हें] सुखार्थ (सुख व्हावें म्हणून) कथितों-असा अन्वय. १३. मेघाप्रमाणें. १४. निष भाषणें. १५. ऐसें वदणें म्हणजे धर्माची निंदा व आत्मस्तुति करणें.

राया ! तव प्रियार्थं चि मम जीवितं, सत्यं हें तुला वाटो, ।
 तुझिया अजातशत्रो ! एक हि लेंव न क्षेमाब्धिचा आटो. ॥ ८२
 सत्वर मरेल कर्ण, प्रभुच्या क्षोभें चि आजि अर्जीत; ।
 तव तेज चि जैयद असे मद्भुजरथचापतूणवाजीत. ॥ ८३
 आज्ञा दे मज जाया, अहिता राधासुतासि माराया, ।
 र्मरापासुनि भीमा मुक्ते कराया, गुरुत्तमा ! राया !' ॥ ८४

अध्याय त्रैचाळिसावा.

जैय विनवी, पाय धरी, मागे आज्ञा, अंशांत तो धर्म ।
 शयनावरूनि उठला; ये त्याच्या कोप मनिं, मुखीं धर्म. ॥ १
 धर्म म्हणे, 'भ्यां उग्रव्यसनांत तुम्हांसि बुडविलें बापा ! ।
 हें शिर खेळें खंडीं, दंडीं मजला कुंलांतका पापा. ॥ २
 मीं पाप, व्यसनी मीं, मूढ, कठिन, भ्याड, आळसी, खोटा, ।
 मोटा घातक मीं, मज मारीं, खडितीं करूं नको तोटा. ॥ ३
 जातों वनवासा मीं, तुमची पीडा समस्त वारो गा ! ।
 स्वस्थ सुखी हो बापा ! जावूं दे या सुंदुःसहा रोगा. ॥ ४
 मीं रीज्यानर्ह, कुंघी, क्लीब, विचार न कळे बरा ज्यासी; ।
 भीम महात्मा राजा राज्य करू, योग्य तो चि राज्यासी. ॥ ५

१. लेश. २. क्षमारूपी समुद्राचा. ३. तुझ्या (धर्माच्या). ४. युद्धांत. ५. माझ्या भुज-
 रथादिकांपेक्षां तव तेजच जय मिळविण्यास अधिक कारणीभूत होईल—हा भाव. ६. माझे भुज,
 रथ, धनु, माता आणि घोडे यांत. ७. शत्रूस. ८. युद्धापासून. ९. आतांपर्यंत माझ्या साक्षावांचून
 एकटाच कौरवसेन्याशीं लढून दमलेल्या भीमास युद्धश्रमापासून सोडविण्यास. १०. अध्याय ७०
 श्लोक ४२—५९ आणि अध्याय ७१—७६ इतका मुळांतील कथाभाग या अध्यायांत आला आहे.
 ११. अर्जुन. १२. इतक्यांत, किंवा—अशान्त—ज्याचें मन स्वस्थ नाही असा. १३. वाम.
 १४. कुलनाशक जो मी, त्याला. १५. अर्जुनानें मागें धर्माची जी निंदा केली, त्या वाक्यांस
 उद्देशून ही उद्देशजनक वाक्ये आहेत. पाप=पापी. १६. निवारो, दूर होवो. किंवा—वारो=नाश
 पावो. १७. सोसण्यास अत्यंत कठीण असा, जणू काय रोगच, त्याला (धर्माला). १८. राज्य+
 अनर्ह=राज्यास अयोग्य. १९. दुष्टबुद्धि. २०. क्लीब राज्यानर्ह होतो, हें प्रसिद्ध आहे.
 २१. ज्यासी बरा विचार न कळे [दुष्ट विचारच कळे असा] मीं [आहें]—असा अन्वय.

मज पाहतां असुख तुज व्हावें कीं म्हणुनि हा नसो. सेवती ।
 जैशा परुषोक्ति तशा या मॅच्छुतिला तुझ्या न सोसवती. ॥ ६
 तुज हा कितेंब, न हित, वैनवासोचित होय जो यशा नाशी; ।
 जावा वनासि तरि तो जन, जाईना जैरि सशानासी.' ॥ ७
 इत्यादि धर्म वदला, उठला जाया वना तप कराय; ।
 जें पद जना अमृत, तें विष चि, न केवळ गमे संपक रांया. ॥ ८
 ज्याचे पाय धराया, त्यागुनि सर्वस्व, होति संन्यासी, ।
 राज्य त्यजितां तो हरि धरि पांय, असें न भाग्य अन्यासी. ॥ ९
 शयनावरुनि राजा धर्म उसळला सुवृत्त कंदुकसा, ।
 त्याच्या चरणीं जडला हरि कैरिपतिच्या प्रगांड अंदुकसा. ॥ १०
 चरणीं घालून मिठी विनवी प्रभु, जेंवि पुत्र बापातें; ।
 प्रेमें आकर्णावें, वर्णावें यश, हरील पापातें. ॥ ११

१. तुझ्यापुढें नसो. २. सपत्नीजन. सवती जैशा [एकमेकींस] न सोसवती तशा या तुझ्या परुषोक्ति मच्छुतिला [न सोसवती]—असा अन्वय. ३. कठोर वचनें, बागबाण. ४. माझ्या कानाला. ५. जुगारी. ६. वनांतच वास करण्यास उचित. ७. तो जन जरि सशानासी जाईना (मरेना) [सशानास जाणें हा उत्तम पक्ष; पण जर सशानास गेला नाही तर निदान तो] वनासि तरि जावा—असा अन्वयार्थ. ८. राज्यपद. ९. अशुचिक. (अमृततुल्य राज्यपद केवळ संपकच न गमे, विषच गमे—असा अर्थ). १०. धर्मास. ११. ज्या श्रीहरीचे. १२. संन्यासी. यमकांतील अक्षरांत सादृश्य दिसावें, म्हणून पुंतांनी 'संन्यासी' शब्दांतील 'स' वरील अनुस्वार गाळला आहे. १३. कृष्णानें धर्माचे पाय धरिले—हा सांगण्याचा भाव. तो पुंन चमत्कारिक रीतीनें सांगतात. सर्व जन राज्यादिकांचा त्याग करून कृष्णाचे पाय धरितात, पण कृष्ण हा राज्यादिक सोडून नकोस म्हणून धर्माचे पाय धरितो. तेव्हां कृष्णाची कृति विलक्षण आहे व धर्माचें भाग्य असामान्य—हा भाव. हा विषय अलंकार. कारण सर्व त्यागास कारण असा हरि तद्विरुद्ध कार्य करीत आहे, असें वर्णन आहे. प्रस्तुत स्थलीं उदात्त नामक अलंकारही आहे. जेथें महायशाचें अथवा अत्यंत विपुल अशा संपत्तीचें वर्णन केलेलें असतें, तेथें हा अलंकार होतो. येथें धर्माच्या अत्यंत भाग्याचें वर्णन आहे. सर्व जग कृष्णाचे पाय धरितें व कृष्ण धर्माचे पाय धरितो—असा हा कल्पनातीत प्रसंग आहे. १४. गरगरीत बाटोळा. ह्या शब्दावर श्लेष आहे. सुवृत्त=बाटोळा, (पक्षी) सुशील, सदाचारी. असाच श्लेष पुंतांनी आदिपर्व, अध्याय १७।४१ व सन्मणिमाला—गीति ४ यांत साधिला आहे. १५. चेंडूसारखा. १६. गजपतीच्या. १७. फार बळकट, फार घट्ट. १८. सांखळदंडासारखा. १९. [हुरीचें] यश प्रेमें वर्णावें [व] आकर्णावें—असा अन्वय.

'शया ! क्षमा करूनि श्रवण करीं सत्य सांगतों बा ! गा ! ।
 रागा न घरीं चित्तीं, जागा तूं शांतिचा महाभाग ! ॥ १२
 असि जिष्णुची प्रतिज्ञा, 'जो दे गांडीवचाप अन्यातें, ।
 ऐसें म्हणेल त्यातें मारावें.' बोलिलसि धन्या ! तें. ॥ १३
 हा सत्यसंध संधा रक्षाया बोलिला असें, न मर्दें, ।
 माझ्या मर्ते चि केला बा ! तव अवमान या खळश्रमदें. ॥ १४
 जो अवमान गुरूंचा तो चि वध, असें मजप्रति ज्ञाते ।
 साँदीपिनि गुरु वदले, तें करउनि रक्षिली प्रतिज्ञा ते. ॥ १५
 या पार्थे चि न, म्यां ही केला हा तव अतिक्रम व्यक्त, ।
 देवा ! क्षमा करावी; आम्ही चुकलों तन्ही तुझे भक्त. ॥ १६
 दे अभयदान आम्हां दोघां शरणागतां, नतां; वद या ।
 मातुळपुत्रा, 'मां भैर्वत्स !' असें मागतों तुला सदया. ॥ १७
 वांच्छिसि तें चि घडेल चि; कीं, तूं गुरुविप्रभक्त, भूपा ! हें ।
 न मृषा; राघेयाचें आजि प्राशील रक्त भू, पाहें. ॥ १८
 तूं ज्याचा वध वांच्छिसि त्याचें राहील काय जीवित तें ? ।
 अवित्रयसंस्कल्पा तव न यशें त्रिजगांत काय जी ! विवर्तें ? ॥ १९
 ऐसें सांत्वन करि हरि, हरि, हरि ! हरि ! धरुनि पद, भैजकमोहा; ।

१. शांतिचा जागा=शांतीचें निवासस्थान. 'जागा' हा शब्द कचित् पुढिगी वापरलेला आढळतो. (पुढें गीति ४९ पहा; तसेंच वनपर्व, अध्याय ४।१६७ व द्रोणपर्व, अध्याय ५।१ पहा).
 २. गांडीव अन्यासि दे असें. ३. सत्यप्रतिज्ञा. ४. प्रतिज्ञा. ५. गर्वानें किंवा उन्मत्तपणानें नव्हे.
 ६. खळांस दुःख देणान्यानें. हें अर्जुनाचें विशेषण. अर्जुन हा दुष्टांस दुःख देणारा आहे, तुझ्यासारख्या सज्जनांस दुःख आवें, असा त्याचा हेतु नव्हता. परंतु माझ्या अनुमतीनें निरुपायास्तव त्यास असें करावें लागले—असा भावार्थ. ७. नामविशेष (कृष्णगुरु). ८. अवमान.
 ९. मला. १०. मातुल (मामा जो वृद्धदेव) त्याच्या मुलाला, मामेभावाला. ११. मा भैः वत्स=वत्सा ! भिळं नको. १२. [जें] वांच्छिसि तें चि घडेल—असा अन्वय. येथील एक 'चि' हें पद पादपूर्णाधिक आहे, असें समजावें. १३. कारण. १४. अन्वयः—जी ! (अहो !) [तूं] अवित्रयसंस्कल्पा [अशीं] तव यशें त्रिजगांत वितर्ते न काय ? (अर्थात् त्रिजगांत पसरलेली आहेत).
 १५. सत्यसंस्कल्पा. १६. विस्तार पावलेलीं अशीं. १७. नाशी. १८. आश्चर्याद्वार. हरि भक्ताच्या हिताकरिता भक्तांचेच पाय धरितो, हा आश्चर्यकारक प्रसंग येथें वर्णिलेला आहे. हे प्रेमोद्धार आहेत, असें समजावयासही हरकत नाही. १९. भक्ताच्या अज्ञानास.

प्रभुच्या मनीं असें कीं लोकीं निजभक्त दीन न गमो हां. ॥ २०
 प्रभुनें सांत्वन केलें, हरिलें सामाभृतांशुनें तैम तें, ।
 गमतें बहु सुख हरिच्या या चरितें सर्वशांतदांतमतें. ॥ २१
 धर्म प्रसन्नचित्तें उठउनि भेटे प्रभूसि, कर जोडी, ।
 विनवि, विनयरुचि त्याची वाणी दे तसि सुधा न दे गोडी. ॥ २२
 'वदतोसि सत्य देवा ! मंदतिक्रमकारण प्रभो ! कळलें, ।
 मळलें होतें मन, परि केलें त्वां शुद्ध, तुजकडे वळलें. ॥ २३
 देवा ! हे वाहे वागमृतनदी ज्यावरुनि तो कां गा ! ।
 न निवेल ? दीनबंधो ! निववि ज्योत्स्ना हि लागतां आंगा. ॥ २४
 सांपडलों होतो कीं कोपा, जैसा धनी वनीं मांगा; ।
 या व्यसनीं रक्षीसीं कोण दुजा आस ? कृष्णजी ! सांगा. ॥ २५
 व्यसनसमुद्रीं आम्हां उंचारक सेतुं हे तुझे पाय; ।
 आम्हीं सनाथ कृष्णा ! तुंजकरितां; फार मीं वदों काय ? ॥ २६
 जननीजनकशताधिक वेत्सल तूं चि; न अगाध अर्णव तो, ।

१. धर्म. २. साम+अमृतांशु=प्रियभाषणरूप चंद्रानें. ३. अंधकार, अज्ञान. ४. शांत व दांत (इंद्रियनिग्रह करण्यास समर्थ असे) अशा सर्व जनांच्या मतानें. ५. 'उठउनि' हें रूप प्रयोजक असल्यामुळे तें 'उठवुनि' असें लिहिलें पाहिजे. पण पुंलिंग लिहिण्याच्या भरांत 'उ' व 'वु' यांत विशेष भेद मानीत नाहीत. मार्गे गीति १५ मध्ये पुंतांनीं 'करवुनि' च्या ऐवजीं 'करउनि' असेंच लिहिलें आहे. येथें 'ऊठुनि' असा पाठ आहे, तोच अर्थास पोषक आहे. ६. कृष्णास. ७. त्याची (धर्माची) विनयरुचि (विनयानें रुचिकार अशी; विनयानें पूर्ण अशी-असा भाव) वाणी [जशी] गोडी दे तसि [गोडी] सुधा (अमृत) न दे-असा अन्वय. ८. मत्+अतिक्रम+कारण=माझ्या उलंघनाचें कारण, अर्जुनानें माझी जी निंदा केली तिचें कारण. ९. मनांत किंतू उत्पन्न झाला होता. १०. मन वळलें. ११. ही तुझी. १२. वाक्+अमृत+नदी=भाषण-रूप अमृताची नदी. १३. शांत होईल. १४. ज्योत्स्ना हि निववि तेव्हां तव वागमृतनदी कां न निववील ?-हा काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार. १५. चंद्रिका, चंद्रकांति. ज्योत्स्ना केवळ स्पर्शानें सुद्धां मनुष्याचा ताप दूर करिते, मग ही अमृताची नदी ज्याच्या आंगावरून जाईल, त्याचा ताप (अर्थात् मनस्ताप) कसा बरें दूर करणार नाही ?-असा भावार्थ. १६. श्रीमंत (द्रव्यसंपन्न). १७. जातिविशेष (द्रव्य लुटणाऱ्याला). १८. रक्षण करणारा असा. १९. उतरून जाण्याविषयीं सेतु (पूल). २०. तुझ्यामुळे, तूं आहेस म्हणून. २१. मायाळु. २२. समुद्र. तो अर्णव अगाध न; तुझा महिमा चि अगाध-असा अन्वय.

महिमा चि अगाध तुझा; चतुरा ! चंतुरानना न वर्णवतो. ॥ २७
 आम्हां तुच्छां केलें त्वां पूज्य अगा ! प्रभो ! दयालो ! हें ।
 जाणे जग. वर्णावी स्पर्शमणीची किती दया लोहें ? ॥ २८
 नृप सैमजतां, म्हणे हरि 'पार्था ! ये, बंधुला करीं नमन; ।
 याचें प्रसन्न मजवरि झालें, तुजवरि तसें करीन मन. ॥ २९
 इतुका संताप तुला झाला, जरि 'तूं' म्हणोनि अनघातें; ।
 कसि गति होती बापा ! या पार्थिववृंदवंधजनघातें ? ॥ ३०
 झाली कृपा नृपाची, ये, पाय धरीं, हरीं अघा, बरवी ।
 हे युक्ति; कृतावज्ञा पापा गुंरुपदनता न घाबरवी.' ॥ ३१
 प्रभुवरवचनें अर्जुन गुरुचरणांवरि शिरःकमल वाहे, ।
 जळ वाहे नेत्रांचें; कंच म्हणति जळां रजां, 'न मळवा हें.' ॥ ३२
 'मीं धर्मकामकातर जें वदलों तें क्षमास्पदा ! साहें. ।
 आहे अंदेय अन्या, तदपि वंदान्या ! दिजे स्वदासा हें.' ॥ ३३

१. ब्रह्मयास. तुझा महिमा ज्याला चार तोंडें आहेत असा ब्रह्मदेव देखील वर्णन करूं शकत नाही, मग ज्या मला एकच तोंड आहे, तो कसा वर्णू शकेल ?—असा भाव. येथें 'चतुरानन' ह्या विशेष्याचा उपयोग साभिप्राय आहे, म्हणून परिकरांकुरालंकार. २. तुच्छां आम्हां त्वां पूज्य केलें—असा अन्वय. ३. परिताची. ४. समजुतीला आल्यावर; समजूत पटल्यावर, कोप टाकून प्रसन्नचित्त झाल्यावर. ५. 'तूं' असें म्हटल्यामुळे. 'तुम्ही' असें बहुमानार्थक न म्हणतां 'तूं' असें म्हटल्यानें, निंदा केल्यानें—असा भाव. ६. दोषरहित अशा धर्मातें. ७. पार्थिव+ वृंद+बंध+जन+घातें=राजसमूहानीं बंध अशा धर्माच्या घातानें (वधानें). ८. निंदेनें प्राप्त झालेलें पाप नाहीसें करून टाक. 'हरी अघा' असें पाठांतर. ९. केलेली अवज्ञा (अपमान). पापा गुरुपदनता कृतावज्ञा न घाबरवी—असा अन्वय. १०. गुरुपदीं जो नम्र, त्यास. ११. केश. १२. धर्माचे पाय. अन्वयार्थः—(अर्जुनाच्या) नेत्रांचें जळ वाहे, [व तें धर्माच्या पायांवर पडे. पण अर्जुनाचे धर्मपदांवर रुळणारे] कच (धर्माच्या पायांवरील) जळां (अर्जुनाच्या अश्रुकणांस) [व] रजां (धर्माच्या पायांच्या धूलिकणांना) म्हणति, 'हे (पाय) न मळवा—' अर्जुनाच्या केशांनीं धर्माच्या पायांवरील अश्रुबिंदु व रजःकण झाडले गेले—हा भाव. धर्माच्या पायांवरील धुरळ्यावर अर्जुनाचे अश्रुबिंदु पडून ते पाय मलीन झाले होते, परंतु अर्जुन त्यावर इतका लोळला, कीं त्या केशांनीं ते अगदीं निर्मळ झाले. १३. धर्माच्या इच्छेविषयीं अघीर; चंचल. प्रतिज्ञाभंग करूं नये, या धर्माचें प्रतिपालन करण्याविषयीं अघीर असा. कातर=भिन्ना, व्यग्रचित्त. १४. क्षमा+आस्पद=क्षमास्थाना ! १५. न देण्याजोगें. १६. दानशूरा. १७. मी मागतों तें; अशा प्रकारची क्षमा.

ऐसें वदे धनंजय, पायीं घाली मिठी, भुंटे, विनवी, ।
 धर्म द्रवे दयेनें, शुद्धमनीं अक्षमा न ठेवि नवी. ॥ ३४
 प्रेमें किरीटिकंठीं घालनि मिठी रडे नैरेश तदा; ।
 पुशिलें पुनः पुन्हां तरि अश्रुजळें नैनययुग भरे शतदा. ॥ ३५
 मग धर्म म्हणे, 'वत्सा ! पीडा दे पक्षिराज भुजगां जी, ।
 ती स्वरूपा वाटे मज्ज, कर्णाचा फार आज भुज गांजी. ॥ ३६
 मरण रणीं तें भाग्य चि. मज कैचें ? अमित जन्म जे तंपले, ।
 ते सुकृती पात्र तयां, गुरुवेदाज्ञेसि जे सदा जपले. ॥ ३७
 मीं काय दुर्दर्शा तुज सांगों ? त्वां ऐकिली असेल चि ती, ।
 झाली प्राप्त मला; कीं घडली नाहीं महेश्वरापचिती. ॥ ३८
 जरि तूं आज हि कर्णप्राण न घेसील, तरि निजप्राण ।
 सोडीन. जीवितीं या गोडी न; प्रियतमा ! तुझी आण. ॥ ३९
 बंधुमनोरथपादप सफल करावा तुवां वसंतानें; ।
 त्वेसननिमग्नोद्धारे न्यावे ख्यातीस नांव संतानें.' ॥ ४०
 अर्जुन म्हणे, 'प्रभो ! मीं कर्णातें आजि निश्चयें मथितों; ।
 भीमाच्या तुझिया ही पायांचा शपथ सत्य हें कथितों. ॥ ४१

१. न उठे. २. राग. (निरंतर जो शांत, तो नव्या आलेल्या कोपा मनीं न ठेवी—असा आचार्य). ३. नवीन. ('अक्षमे'चें विशेषण). नवी म्हणजे आजपर्यंत माहीत नसलेली. क्षमांला नेहमी क्षमाच माहीत. म्हणून आज जी थोडी अक्षमा आली ती त्याला नवीच होती. पण धर्म हा नेहमीच क्षमाशील असल्यामुळे त्याच्या अंतःकरणांत ही नवी (परकी, अनोळखी) अक्षमा कशी टिकणार ? अर्थात् ती टिकली नाही—हा भाव. ४. नर+ईश=धर्म. ५. दोन्ही डोळे. ६. गरुड. ७. पक्षिराज भुजगां गांजतो त्यापेक्षां कर्णानें आपल्या पराक्रमानें मला ज्यास्त जर्जर केले—हा भाव. भुज=बाहु, दोर्दंड अर्थात्—बाहुबळ, पराक्रम. ८. कैसें. माझ्यासारख्या पुण्यरहिताला कैसें प्राप्त होईल ? प्राप्त होणार नाही—हा भाव. ९. तपश्चर्या करिते झाले. १०. अन्वयः—जे अमित जन्म तपले [४] जे गुरुवेदाज्ञेसि सदा जपले ते सुकृती तथा (रणीं मरण्यास) पात्र (योग्य) [होत]. ११. मला कर्णाच्या हातून प्राप्त झालेली दुर्दर्शा. १२. महेश्वर+अपचिती=शिवपूजा. १३. बंधूचा मनोरथरूप वृक्ष. १४. हें परंपरितरूपक. पादप सफल (फळांनीं भरलेला) योग्याची वेळ म्हणजे वसंतऋतु, म्हणून अर्जुनावर वसंताचा आरोप. १५. संकटांत पळवल्याचा उद्धार करून. १६. सज्जनानें. १७. 'शपथ'शब्द मराठींत खीळिंगी वापरतात. पण संस्कृतांत तो पुढिंगी आहे. त्यास अनुसरून पुढांनीं 'पायांचा शपथ' असा प्रयोग केला आहे.

शपथ यैमांचा कैरितो, गांडीवाचा हि, मारितो अरिला, ।
 कीं मीं मरतो आजि; प्रभुजी ! संकल्पै हा मनें बरिला. ॥ ४२
 कृष्णा ! हा पण आपण सिद्ध करावा; जयद्रथवध रणीं ।
 तेंवि घडो कर्णाचा; तव कीर्ति, तव प्रताप, तव धरणी.' ॥ ४३
 कृष्ण म्हणे, 'कर्ण वर्धी, विजया ! तूं श्रीपुरीरिचा भक्त, ।
 व्यक्तप्रतापकीर्ति त्रिजगीं आहेसि तद्वरें शक्त. ॥ ४४
 त्वां राधेय वधावा, व्हावा जय तुज, सख्या ! असा काम ।
 माझा सदैव आहे; चिंतितसें हें चि आठ ही थीम. ॥ ४५
 हे काळजी तुला चि न, हा शौरि हि नित्य काळजी वाहे; ।
 शिवभक्तिनें न बाधे; नाही तरि होय काळ जीवा हे.' ॥ ४६
 ऐसें वदोनि केशव धर्मासि म्हणे, 'नृपा ! कृपापात्रा ! ।
 विजयाला दे आज्ञा, आशीर्वाकवच लेववीं गांवा.' ॥ ४७
 धर्म म्हणे, 'ये बा ! ये आलिंगन दे, विशंक हो वीरा ! ।
 जें हितें वर्तव्य वरें तें चि प्रिय बोलिलासि तूं वीरा ! ॥ ४८
 न दिला म्यां हि, त्वां ही द्यावा न मनीं दुर्शक्तिला जागा, ।

१. नकुलसहदेवांचा. २. 'कथितो' असें पाठांतर. ३. इदमिच्छय. ४. पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय १४ पहा. ५. जयद्रथास मारिल्याची व पुढें कर्णास मारिल्याची जी कीर्ति व जी प्रतापाची ख्याती होईल ती सर्व तुझीच; माझी नव्हे. ही धरणी (भारतराष्ट्रांस जिंकल्यानंतर मिळणारी पृथ्वी) तुझी. आम्हीं केवळ निमित्तमात्र आहोंत—हा भाव. ६. त्रिपुरांचा शत्रु जो शिव त्याचा. ७. ज्याच्या प्रतापाची कीर्ति सर्वश्रुत आहे असा. ८. त्या शंकराच्या वरावें. ९. शत्रुनाशाचे कामीं समर्थ. १०. इच्छा. ११. अष्टोप्रहर. १२. मी कृष्ण देखील. १३. 'शिवभक्त म्हणोनि नसो' असाही पाठ आहे. १४. अन्वयार्थः—हे (ही काळजी) शिवभक्तिनें (शिवाच्या भक्तीमुळे, मी शिवभक्त आहे म्हणून) न बाधे; नाही तरि (मला शिवभक्तीचें साहाय्य नसतें तर) [हे काळजी] जीवा (माझ्या जीवाला) काळ (यम, मृत्यु) होय. नरनारायण शैवाग्रगण्य होत, हें वाचकांनीं लक्षांत ठेवावें. शिवभक्तिनें न बाधे=तूं (अर्जुन) शिवाचा भक्त असल्यामुळे ही काळजी तुला बाधत नाही—असा अर्थ केला तरी चालेल. १५. ही काळजी. 'चिन्तासमं नास्ति शरीरशोषणम्' हें सुभाषितवचन प्रसिद्धच आहे. १६. आशीः+वाक्+कवच=आशीर्वादरूप कवच. १७. शरीराला. १८. तूं माझी निंदा व आत्मस्तुति केलीस, त्यांत सत्य व हितप्रद अशीच वाक्ये आहेत व म्हणून मी तीं वाक्ये प्रियच समजतो—हा भाव. १९. बोलावयास योग्य. २०. निंदेला.

जा गायनजनधनयश जोडीं, तूं व्यसनसेतु माजा गा ! ॥	४९
गुरुचरणीं पार्थ जडे, जैसी मैधुशर्करारसीं मुंगी. ।	
त्याच्या शिरःसरोजीं, त्यातें भेटोनि, मूष तो हुंगी. ॥	५०
प्रांज्याशीर्वादांहीं गौरव पौरवकुलेश करि त्याचा, ।	
मंतिताप हरी, दावी गुण मेघाचा धर्तारिहरित्याचा. ॥	५१
जिष्णु म्हणे, 'जसि मंगलहेतु त्रिपुरारिच्या शिरीं गंगा, ।	
हे भवेदाशीर्देवी माझ्या हि शिरीं तशी च अव्यंगा. ॥	५२
जेणें तुझा पराभव केला त्याचा कधीं न वध रोंहे; ।	
मारीन आजि अरिला; प्राशिल तच्छोणितासव धैरा हे. ॥	५३
कर्णातें मारीन प्रभुजी ! सत्यें तुझ्या पदा शिवतों; ।	
मीं दुर्बळ चि, परि प्रभु भैजदभिमानी असे सदाशिव तों.' ॥	५४
नृपति म्हणे, 'विजयी हो; जा, कर्णातें वधूनि ये तूर्ण; ।	
मीं श्रीहरिप्रसादें दासांचा आजि काम हो पूर्ण.' ॥	५५
गुरुचा निरोप घेउनि, जिष्णु म्हणे, 'कृष्णजी ! उठा, चाला; ।	
आणा सज्ज करुनि रथ, जोडूं सद्यश वधूनि नीचाला.' ॥	५६
तेव्हां कृष्णाज्ञेनं दारुक रथ सज्ज करुनियां आणी; ।	

१. शौर्यानें शत्रुनाश करून तद्वर्णनपर गीत गाणाऱ्या गायकाचें जें धन (म्हणजे तुझ्या कीर्तिरूप गीतांचा भरण) तें विपुल करून टाक. गायन=गायक, गाणारा. २. संकटांतून तारणारा. ३. मघाच्या व साखरेच्या रसांत. (गुळाला मुंगळा चिकटतो तसा). ४. आलिंगन देऊन. ५. शिरःसरोजीं हुंगी=मूर्धाभिघ्राण करी. मूर्धाभिघ्राण हें प्रेमाचें चिन्ह असे, असें पुराणादिक ग्रंथांवरून दिसतें. 'आलिंगुनि, कुरवाळुनि, हुंगुनि शिर, पुसुनि लोचनं पदरं.'—सीतारामायण. ६. पुष्कळ आशीर्वादांनीं. ७. धर्म. ८. अर्जुनाचा. ९. मनस्ताप, संताप. १०. धरा+आर्ति+हरित्याचा=पृथ्वीची पीडा दूर करणाऱ्या मेघाचा. ११. मंगलाचें कारण, कल्याणाचा कारणीभूत. १२. अवत+आशीः+देवी=आपला आशीर्वादरूप देवी. १३. अवयवांनीं संपूर्ण अशी, जिच्या सामर्थ्यांत किमपिही उणें नाही अशी, पूर्ण सामर्थ्यवती. १४. वध न राहे=वध झाल्यावांचून राहात नाही. १५. त्याचें रक्तरूप मद्य. १६. पृथ्वी. १७. भजत+अभिमानी=भक्तांचा अभिमानी. ह्या गीत्यर्थातील 'सदाशिव' ह्या समस्त पदाचे ठिकाणीं 'सदा शिव' अशी व्यस्त पदें करावयास हरकत नाही. अन्वयः—मीं (अर्जुन) दुर्बळ चि [आहें] परि प्रभु शिव तों (तर) सदा (सतत, नित्य) भजदभिमानी असे (आहे, जागृत आहे, साहाय्य करण्यास तत्पर आहे). १८. लवकर. १९. या दासांचा=आमचा, पांडवांचा. २०. कृष्णाचा सारथी.

त्यावरि चढले दोघे यंदुकुरुवर चक्रसद्धनुष्पाणी. ॥	५७
कर्णवधाचा केला पैण, पैण चिंता करी विजय वाटे; ।	
सर्वांगी घर्म सुटे, बर्म फुटे, मतिसें फार भय वाटे. ॥	५८
तें जाणे ह्मत्साक्षी, जो करितां चिंतना भवा खाणी, ।	
तो, धैर्योत्साहार्थ स्वंपदरता पद्मनाभ वाखाणी. ॥	५९
वर्णी ज्या ज्या दावी पूर्वी लीला रणांत वासवि त्या, ।	
तेव्हां सुहृत्प्रताप प्रभु तो प्रतिभट करी नवा सवित्या. ॥	६०
हरिलें भय, दिघलें बळ, वाढविलें तेज जिष्णुचें हरिनें; ।	
भूमोत्साह न व्हावें म्हणउनि मन बोधिलें परोपरिनें. ॥	६१
होतां भगवदनुग्रह कर्णवर्धी कायवाङ्मनं सजला; ।	
प्रभुसि म्हणे, 'भैवंदंघ्रिस्वस्तरु देयील जय रणीं मजला.' ॥	६२
जाती नरनारायण; तों युद्धीं भीमसेन रणदक्ष ।	
बोले असें विशोका निजसारथिला, वधूनि रिपु लक्ष. ॥	६३
'धृतराष्ट्रसुतबलाप्रति रथ ने, त्यांचें करीन मीं कैदन; ।	

१. यदुवर+कुरुवर=कृष्णाजुन. २. चक्रपाणी=कृष्ण व सद्धनुष्पाणी (गांडीवपाणी)=अर्जुन. सत्+धनुः=चांगलें धनुष्य (गांडीव). ३. प्रतिज्ञा. ४. परंतु. ५. मार्गी. ६. कवच. एकाद्याच्या अंगांत वीरश्रीचा संचार झाला असतां छाती फुगल्यामुळे कवच फुटून जाणें संभवनीय आहे. परंतु येथें तसा प्रकार वर्णिलेला नाही. तेव्हां चिखत फुटणें संभवनीय दिसत नाही. म्हणून शंका अशी येते कीं, मूळपाठ 'घर्म फुटे, चर्म सुटे' असा असावा. भ्यालेल्या मनुष्याच्या आंगास घाम सुटणें व त्याच्या हातांतून चर्म (डाल) गडून पडणें, साहजिक आहे. ७. मनाला. ८. हृदयांतील गोष्ट जाणणारा. ९. चिंतना करितां (चिंतन केल्यास, भगवन्नामाचें स्मरण केल्यास), जो (पद्मनाभ) भवा (त्या भक्ताच्या ऐहिक बंधनास) खाणी (खणून टाकी; निवारण करी), तो पद्मनाभ स्वपदरता धैर्योत्साहार्थ (धैर्य व उत्साह हीं उत्पन्न व्हावीं म्हणून) वाखाणी—असा अन्वयार्थ. १०. स्वपदीं जो लीन त्या अर्जुनास. ११. कमलनाभ (कृष्ण). १२. इंद्रपुत्र, अर्जुन. १३. मित्राचा प्रताप. १४. तेव्हां तो प्रभु (कृष्ण) सुहृत्प्रताप (आपला मित्र जो अर्जुन त्याचा प्रताप) सवित्या (सूर्याला) नवा प्रतिभट (प्रतिस्पर्धी वीर, बरोबरीचा वीर) करी; अर्जुनाचा प्रताप व सूर्याचा ताप बरोबर आहेत, असें वर्णन करी—हा भाव. १५. सूर्यास. १६. कारकदीपक अलंकार. जेथें अनेक क्रियापदांचा एका कर्त्याशी संबंध (अन्वय) असतो व वर्णन हृदयंगम असतें, तेथें हा अलंकार होतो. १७. धैर्यहीन. १८. अनेक प्रकारांनीं. १९. काया-वाचा-मनंकरून. २०. सज्ज झाला. यास कर्ता 'जिष्णु' अध्याहृत.. २१. मवत+अग्नि+स्वः+तरु=नुमचे चरणरूपी कल्पवृक्ष. २२. संहार, कत्तल.

मद न उरवीन त्यांचा, दावीन तर्यासि मृत्युचें सदन.' ॥ ६४
 दावी विशोक ती गति, ठावी युद्धांत मातलीला जे, ।
 सैन्यनदी ही जीतें प्रावृट्काळीं हि मातली लाजे. ॥ ६५
 भीमरथातें वेढिति पैति अतिसळ धातंराष्ट्रकटकाचे; ।
 झाले, परि हॅरिवरि कैरिघर जातां जेंवि, तेंवि भेंट कांचे. ॥ ६६
 आधीं शिरें अरीचीं, मॅग शस्त्रें, अर्जुनाग्रज च्छेदी; ।
 छिन्नभटाहीं रणभू, दर्भाहीं जेंवि झांकिली वेदी. ॥ ६७
 वेष्टुनि गुंडभ्रमानें अंगारातें पिपीलिक जळाले; ।
 उरले ते मग त्यातें सोडुनि बहु दूर तेथुनि पळाले. ॥ ६८

१. गृह. २. फार शीघ्र गति—हा सांगण्याचा आव. ह्या गीतींत भीमाच्या रथाच्या वेगाचें वर्णन आहे. येथें मातलीचा संबंध आणून सारथ्याचें चातुर्य व सैन्यनदीच्या उपमेनें गतीचा वेगातिशय दर्शविला आहे. ३. इंद्रसारथ्यास. मातली हा इंद्राचा सारथी. ह्याच्या सारथ्यकर्म-कुशलेचा मासला पहावयाचा असल्यास जिज्ञासु वाचकांनीं कालिदासकृत अभिज्ञान-शाकुंतल नाटकाचा सातवा अंक पाहावा. ४. सद्याद्रि पर्वतांतून उगम पावणारी नदी (मोठ्या खळाळ्याची नदी—असा भावार्थ). ५. ज्या गतीला. ६. अन्वयार्थः—जीतें (भीमाचा सारथी विशोक यानें रथास दिलेल्या गतीतें) [पाडुनि] प्रावृट्काळीं हि (पावसाळ्यांतही) मातली (पूर्ण प्रवाहानें माजलेली) सैन्यनदी ही (सैन्याद्रींतून निघालेली नदीही) लाजे (आपल्या वेगापेक्षा रथवेग अधिक म्हणून लाजते). ७. सेनाधिपति. सैन्याच्या प्रत्येक तुकडीला निरनिराळा सेनापति असे, म्हणून 'पति' हा शब्द अनेकवचनी वापरला आहे. ८. अत्यंत दुष्ट. ९. दुर्योधनाच्या सेन्याचे. १०. सिंहावर. ११. करींद्र, मोठा हत्ती. १२. योद्धे. १३. कचे, शौर्यविहीन, बलहीन. काचे (मंबोत्साह) झाले—असा अन्वय. १४. भीम आधीं शत्रूंचीं शिरें व नंतर त्यांनीं सोडलेलीं शस्त्रें छेदी. म्हणजे शत्रूनें सोडलेले बाण येऊन लागण्यापूर्वीच भीम शत्रूंचीं शिरें तोडून नंतर त्यांचीं आपणाकडे येणारीं शस्त्रें तोडी. सारांश—बाण सोडण्यांत भीम इतका चपळ होता कीं शत्रूंनीं सोडिलेलीं शस्त्रें आपणाजवळ येऊन पोचण्यापूर्वीच, तो आपल्या बाणांनीं त्यांचीं मस्तकें छाटी व नंतर आपल्या बचावासाठीं त्यांनीं (शत्रूंनीं) पूर्वीच सोडिलेलीं शस्त्रें तोडी. १५. अर्जुन-अग्रज-भीम. १६. जखमी झालेल्या वीरांनीं. १७. रणभूमी. १८. यक्षभूमी. १९. गूळ आहे या खोठ्या समजुतीनें. २०. अग्नीतें. २१. मुंगळे. हा ललितनामक अलंकार. सैनिक आपणास जाळणाऱ्या भीमावर जाऊन कांहीं नाश पावले, व कांहीं पळाले, हा प्रकृत व्यवहार वर्णवयाचा आहे. पण त्याचा उल्लेख न करितां ह्याचे दायीं पिपीलिकसंबंधी अप्रकृत व्यवहारसंबंध बघिला आहे, म्हणून ललित. प्रकृत व्यवहाराचा उल्लेख करून हा अप्रकृत व्यवहार वर्णिला असता, तर निदर्शना नामक अलंकार झाला असता, २२. जळल्यानंतर जे छिन्नक दाखिले ते (डोंगळे).

भीम म्हणे सूतातें, 'ऐक विशोका ! न चित्त भी मरणा; ।	
सोडीना चि कधीं ही हा निर्मलकीर्तिवित्त भीम रणा. ॥	६९
धर्मप्रवृत्ति न कळे म्हणउनि मन फार होतसे कष्टी; ।	
अंधाचें पुष्कळ ही निष्फळ बळ होय सांडतां रथी. ॥	७०
पार्थ हि अद्यापि न ये; प्रौयः स्वस्थ चि नसेल राजवर; ।	
व्यर्थ चि गेलें यश जें मेळविलें श्रम करुनि आजवर. ॥	७१
जीवंत असति ते कीं नसति कळेना. अहा ! महाकष्ट ! ।	
झालों नृपाधिनें मीं व्याकुळ, जैसा भ्रंहाहिनें दृष्ट. ॥	७२
आम्हीं जन्मापासुनि बहु दुःख चि भोगिलें न सुख लेश, ।	
जपतो हरावया हा दुर्योधन आमुचे असु खलेश. ॥	७३
हो कांहींतरि. आधीं करितों मीं आजि ओस खळगेहें, ।	
वाटे खलबल, सुपथीं कांटे, धोडे चि, खोल खळगे हें. ॥	७४
सांग विशोका ! मार्जीं शस्त्रें उरलीं किती ? पहा नीट, ।	
घीट असें मीं युद्धीं, रगडीन पदें चि रिपु जसे कीट. ॥	७५
सांगे विशोक, 'भंडयुत मोगण आहेत, पाहिली खूंण; ।	
अयुत क्षुरप्र भल्ल हि, भरले आहेत हे तुझे तूण. ॥	७६

१. निर्मळ कीर्ति हेंच आहे ज्याचें धन, असा. २. धर्मराजाकडील वार्ता. ३. दृष्टांत. येथें धर्म हा आंधळा, व भीम हा त्याची काठी—असें समजावयाचें. कारण भीम हा धर्मराजा-जवळ नसल्यामुळे, आंधळ्याची काठी सांडल्यामुळे त्याची जशी स्थिति होते, तशीच ह्या प्रसंगी धर्मराजाची स्थिति झाली होती. ४. काठी. ५. बहुतकरून. ६. क्षेम, सुखरूप. ७. धर्म. ८. राजा धर्माला जर कांहीं अपाय झाला असेल, तर—असा भाव. ९. धर्माजुन. १०. राजा जो धर्म, त्यास प्राप्त झालेल्या केशामुळे; धर्मविषयक काळजीमुळे. ११. मोठ्या सर्पानें. १२. दंश झालेला. (ज्यास सर्प चाबला आहे, तो जसा व्याकुळ होतो तसा). १३. प्राण. १४. खल+ईश=दुष्टस्वामी, मोठा दुष्ट. १५. धर्म जिवंत असो किंवा नसो. १६. दुष्टांचीं घरे. दुष्टांचा नाश करितो—असा भाव. १७. चांगल्या रस्त्यांतील. १८. हें खलबल (दुष्ट कौरवांचें सैन्य) सुपथीं कांटे, धोडे [व] खोल खळगे चि [होत]—असा अन्वय. खळबळ हें कांटे, धोडे व खळगेच होत, असें वाटे—असा अर्थ केला तरी हरकत नाही. १९. पायानेंच. २०. किडे. २१. षट्+अयुत=साठ हजार. अयुत=दहा हजार. २२. बाण. २३. चिन्ह, निशाणी. २४. दहा हजार. २५. बाणविशेष, क्षुरप्र. (याच्या अग्राची आकृति घोड्याच्या खुरासारखी केलेली असते). २६. भाल्याच्या आकृतीचा बाण. २७. रथांत झिळक असलेले भाते.

नाराच सहस्र-युग, प्रैदर सँहस्रत्रय प्रभो ! आहे; ।

तोमेर, मुँदर, शँक्ति, प्रास हि आहेत पुष्कळ चि बा ! हे. ॥ ७७

असुरबळीं काळीसी जी दावी खळबळीं प्रताप गदा ।

आहे, अहितगणा जसि हँरिकीर्तिसुधा सँमस्तपापगदा. ॥ ७८

तुझे सर्वप्रहरणजातशिरींचे अनर्घ्य बाहु-मणी, ।

विजयी सदा असावे; देतिल हे अँशनिला हि बा ! हुँमणी. ॥ ७९

शखें सरलीं ऐसें चिर्तीं आणूं नको प्रभो ! भाडें; ।

करिशिल निर्जर्विर्न खलबल भंगुनि, जेंवि मातिचें भाडें.' ॥ ८०

भीम म्हणे, 'तरि करितों सोडुनि शर खलजनीं चँमत्कृतिला; ।

गातील देव सत्कवि; 'अँतुला' न म्हणोत नीच मँत्कृतिला. ॥ ८१

मीं सर्वातें कीं मज सर्वे द्वैषी रणांत मथितील; ।

आँबालवृद्ध माझें सद्यश सप्रेम नित्य कथितील. ॥ ८२

स्वस्थ असावा राजा, यावा जय सँयदुनायक, विशोका ! ।

हँरिदर्शनें पशु हि सुखमय, मग न त्यजिल काय कवि शोका ? ॥ ८३

१. लोखंडी बाण. २. युग=चार ही संख्या दर्शविणारी संज्ञा. युग=युगम, जोडी-असाही अर्थ आहे. ३. शरीराचें विदारण करणारा बाण. ४. तीन हजार. ५. गुरगुज, (हा पुसळण्याच्या रबीसारखा असतो). ६. मुद्गल. ७. शखविशेष, ज्यास सैती किंवा भळी म्हणतात, ती. ८. भाला. ९. असुरबळीं काळीसी (काली देवीसारखी) [किंवा] समस्तपापगदा जसि हरिकीर्तिसुधा [तसी] जी गदा खळबळीं अहितगणा (शत्रुसमुदायाला) प्रताप दावी, [ती] आहे-असा अन्वय. वरील गीतींत सांगितलेलीं शखें आपणाजवळ आहेत, पण तीं संपलीं तरी आपली प्रभावशाली गदा आपल्याजवळ आहेच-असा भाव. आहे=विद्यमान आहे, धड आहे. १०. हरिनाम-स्मरणरूपी अमृत. ११. समस्त+पाप+गदा=सर्वपापरूप रोगास. १२. सर्व शखसमुदायांत श्रेष्ठ असे. 'बाहुमणी' या शब्दाचें विशेषण. या सर्व शखांपेक्षां तुझे असामान्य बाहुच शिरोभूत (श्रेष्ठ) होत-हा भाव. १३. अमूल्य. १४. वज्राळाही. १५. टक्कर. १६. येथें जीवन ह्या शब्दावर श्लेष आहे. (१) जीवनशक्तिरहित, उत्साहरहित, निस्तेज; (२) जलरहित. १७. चमत्काराला. १८. अनुपमा. 'मत्कृतिला' याचें विशेषण. १९. माझ्या कुलास. अनुरूप गीति:-आयेंला मानियलें बहु, पाहुनि सज्जनीं चमत्कृतिला । खळचि न मानिति जैसे, बहु दूषणसज्ज नीच मत्कृतिला. ॥ (सभापर्व, अध्याय ५।११५). २०. वैरी. २१. बालांपासून तों वृद्धांपर्यंत सर्व. येथें 'जन' हा शब्द अध्याहृत वेतला पाहिजे. २२. कृष्णासह. २३. धर्म स्वस्थ असला पाहिजे व अर्जुन कृष्णासह परत आला पाहिजे. कारण काय, तर कृष्णाच्या दर्शनानें पशूही

सूता ! भूताधिपशरभम जसे त्रिपुरदैत्य सहसा रे ! ।

कां झाले हे कौरव भम ! पहा पळति वीरसह सारे. ॥ ८४

जाणों, अर्जुन आला; हीं शरजाळें तेंदन्य न रचील. ।

धन्वी एक हर, दुजा जिष्णु, धनुर्धर उगे चि वरचील. ॥ ८५

येतां सिंह मृगांचें यूथ तसें शत्रुबळ विशोका ! हें ।

झालें भम, भयार्ता, अमलें सर्वत्र; तूं हि बा ! पाहें. ॥ ८६

त्यासि विशोक म्हणे, 'यैद्धुजबळनिधिला नसे अवधि, राहे ।

अहित न यदृष्टिपुढें, तेंदुनुरव ऐक गा अवधिरा ! हें. ॥ ८७

झालासि बधिर ? कां हे गांडीवाचे न नाद आयिकसी ? ।

आला सार्जुन यादवनाथ. उपेक्षील बाळ आयि कसी ? ॥ ८८

दिसतो कपि ध्वजाग्रीं, जो तृणसम शत्रुसैनिकां गणितो, ।

भवदनुजकिरीटींचा दिनमणिसम झळकतो महामणि तो. ॥ ८९

प्रभुच्या दक्षिणपार्शीं प्रलयतरणिमंडलाभ तें चक्र, ।

ज्या श्रीसुंदरशनातें स्तवितो जोडूनि कर सदा शंक्र. ॥ ९०

प्रभुवक्षस्थलवल्लभ कौस्तुभमणि झळकतो पहा गा ! तो, ।

सज्जन, कैलंकितपना त्यैजुनि, सदा ज्यो सुखावहा गातो. ॥ ९१

मुख पावतात. तेव्हां शहाणा जो धर्म, तो कृष्णदर्शन होतांच सुखी कसा होणार नाही ? यांत कैमुतिकन्यायाचा काव्यार्थापत्ति नामक अलंकार आहे. मग [तो] कवि शोका न त्यजिल काय ? (आपल्या दुःखाचा त्याग नाही का करणार ?)—असा अन्वय.

१. शंकराच्या बाणांनीं पराभूत झालेले असे. २. एकापकीं, अकसात्. ३. तत्पक्षीय वीरांसह. ४. अर्जुनाहून वेगळा. ५. नामधारी, खोटे. ६. बरकड. मागे पृष्ठ ३१९ टीप ५ पहा. ७. ज्याच्या बाहुबलरूपी समुद्राला. ८. स्खलमर्यादा. ९. तत्+धनु+रव=त्या अर्जुनाच्या धनुष्याचे शब्द. १०. ज्याचे कान धड आहेत अशा, जो बहिरा नाही अशा (भीमा !). साभि-
प्राय विशेषण. ११. हे तदुनुरव. १२. हयगय करील, टाकील. अर्थांतरन्यास. १३. आई, माता. १४. अर्जुन. १५. महामणि दिनमणिसम, व शत्रुसैनिक तृणसम. १६. भवत्+अनुज+किरीट=तुझा बंधु जो अर्जुन त्याच्या मुमुटांतील. १७. सूर्यासारखा. १८. प्रलयकालच्या सूर्य-
मंडलासम प्रभा ज्याची, असे. १९. कृष्णाच्या चक्राचें नांव. २०. इंद्र. इंद्र स्तवितो असें म्हणण्याचें कारण असें की, इंद्राकरितां विष्णूनें अनेक दैत्यांचा संहार केला होता. २१. कृष्णाच्या उरोभागाला प्रिय वाटणारा. वल्लभ=प्रिय, प्रेम करणारा. २२. चंद्रसूर्यास. २३. चंद्रसूर्यास स्तवण्याचें सोडून त्या कौस्तुभमण्यास सज्जन गातो, म्हणजे चंद्रसूर्यापेक्षा

तो पांचजन्य दरंवर हरिपार्श्वीं शुद्ध सैद्यशःपुंज; ।
 तो देवदत्त दिसतो जो विजयश्रीविलाससत्कुंज. ॥ ९२
 गज सप्तशत, चतुःशत रथ, पत्ति तुरंग अमित भवदनुजें ।
 मथिले; सुयोधनें जय जिंकावा तरि, न काय भव दनुजें ? ॥ ९३
 मारुति म्हणे, 'विशोका ! प्रियंकथनें पावलों सुविश्राम; ।
 म्यां तुज दिधले विशंति रथ, शत दासी, चतुर्दश ग्राम.' ॥ ९४

अध्याय चव्वेचाळिसावा.

अर्जुन हरिला सांगे, 'भीमापार्शीं च शीघ्र रथ ने हा.' ।
 कृष्ण म्हणे, 'बा ! नेतो. हो पूर्ण तुझी अरातिमथनेहा.' ॥ १
 रथ चालवी यदूत्तम जाया भीमाकडे, तथा काळीं, ।
 पार्थें बहु भट वधिले, होता स्वर्भोग ज्यांचिया भाळीं. ॥ २
 दूरुनि अनुजपराक्रम पाहे भीम, प्रसन्न होय महा; ।
 आपण हि कटक मर्दी; तैं म्हणती लोक, 'काय हो ! यम हा !' ॥ ३
 गज दश सहस्र, शत रथ, हय पंच सहस्र, युद्धभूमिगतें ।
 भीमें हर्षें वधिले; नरवीर हि दोन लक्ष दोन शतें. ॥ ४

हा मणि अधिक तेजोयुत आहे—हा भाव. २४. कौस्तुभमण्यास. २५. सुखदात्यास. कौस्तुभमणि हा चंद्राप्रमाणें डागळलेला नाही, किंवा सूर्यासारखा तापदायकही नाही, तर आणखी सुखदायक आहे, असें वर्णन असल्यामुळे येथें व्यतिरेकालंकार साधला आहे.

१. पांचजन्य नामक कृष्णाचा उत्तम शंख. २. कृष्णाच्या बगलेंत. ३. सत्+यशः+पुंज= सुयशाचा ठेवा. ४. हा अर्जुनाचा शंख. ५. विजयलक्ष्मीचें विलास करण्याचें उत्तम लतागृहच, असा. अर्थात्—विजयश्री सहज साध्य करणारा. ६. तुमच्या धाकट्या भावांनं. ७. [जरि] सुयोधनें जय जिंकावा, तरि दनुजें भव न [जिकावा काय] ?—असा अन्वय. अर्जुनास सुयोधन जिंकिल तर शिवास दैत्य जिंकिल—हा भाव. ८. शिव. ९. दैत्यांनं. १०. भीमसेन. ११. मला संतोष होईल अशी खबर सांगितल्यानं. १२. चांगली मनःशांति. १३. ही आनंदाची बातमी सांगितल्याबद्दल वीस रथ, शंभर दासी आणि चौदा गावें ही बक्षीस दिली. १४. अध्याय ७७-८१ व अध्याय ८२ श्लोक १-२९ इतका मुळांतील कथाभाग यांत आला आहे. १५. अराति+मथन+ईहा=शत्रु मारण्याची इच्छा. १६. स्वर्गभोग. १७. ज्यांचिया (ज्या वीरांच्या) भाळीं (कपाळीं) स्वर्भोग होता [असे] बहु भट तथा काळीं पार्थें वधिले—असा अन्वय. १८. समरांगणांत असलेल्या (भीमा)नं. १९. उस्ताहांनं.

समरांगणांत भीमे रक्तनदी परमदुस्तरा भरिली; ।
 त्या हि महामीने जैवन्मृतवीरवरचमू हॅरिली. ॥ ५
 दुर्योधन मोम्याला सांगे, 'त्वां भीमसेन वारावा.' ।
 वांच्छी पँटहध्वानें लोपाया प्रलयघननवारावा. ॥ ६
 बहु भांडे परि पडला भीमशरें पँसरुनीं मुंजा शकुनी, ।
 गरुडापुढें न हंस हि गुंण मिरवी; मग कैसा दुजा शकुनी ? ॥ ७
 जाला तो शकुनि करुनि रण पात्र जसा वृथा श्रमा, म्यां तें ।
 कथुनि तसें व्हावें कां ? नृपे पळवी मूर्च्छिता स्व माम्यातें. ॥ ८
 दुर्योधन भीमभयें झाला, सोड्ढनियां मदा, विमुँख; ।
 तें तँचमू हि पँरार्था, सूर्याला रात्रिसी, न दावि मुख. ॥ ९
 त्या समयीं अपराण्हीं कर्ण क्षोभे वनीं दवानळसां; ।
 तेव्हां भीम हि पावे कलिच्या क्षोभें पराभवा नँळसा. ॥ १०
 कर्णशर क्षोभविती धर्मबळा, जेंवि सागरा मकर, ।
 सुर, मुनि म्हणती, 'धन्य ! छौत्रां बहु सँनुराग रँमकर.' ॥ ११
 तेव्हां सर्वे हि म्हणती, 'सूर्य महावीर कर्ण, नक्षत्रें ।
 इतर भट.' असें केलें त्याचें सर्वत्र वर्णन क्षत्रें. ॥ १२

१. तरण्यास कठीण अशी. २. मोठ्या भयंकर नदीनें. ३. जिवंत असून मृतवत् असलेल्या वीरांची सेना. ४. पराभूत केली. ५. शकुनीला. ६. दुंदुभीच्या शब्दानें. ७. अलंकार-असंभव. ८. प्रलय+घन+नव+आराव=प्रलयमेघाच्या नवीन ध्वनीस. ९. अस्ताव्यस्त, हातपाय सांवरण्याचेंही सामर्थ्य उरलें नाहीं, इतका इतवीर्य होऊन. १०. स्वतःच्या ठायीं असलेल्या वेगाचें आधिक्य. ११. काव्यार्थापत्ति. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. १२. पक्षी. १३. हें धृतराष्ट्रास कथा सांगणाऱ्या संजयाचें म्हणणें. १४. वृथा श्रमी. १५. दुर्योधन. १६. रणांतून पलायित. १७. त्याचें (दुर्योधनाचें) सैन्य देखील. १८. पृथेचा पुत्र जो भीम, त्याला. १९. अपराण्ह=मध्यान्ह व सायान्ह खांमधला काळ. २०. वणव्याप्रमाणें. दव म्हणजेच वणवा, अरण्याभि; तेव्हां येथील 'अनळ' हा शब्द आगांतुकच होय. २१. तेव्हां कलिच्या क्षोभें नळसा (नळ जसा कलीच्या प्रतापानें पराभव पावला तसा) भीम हि [कर्णाच्या क्षोभें] पराभव पावला. २२. नलराजासारखा (पंतकृत वनपर्व, अध्याय ४ पहा). २३. शिष्याचें ठायीं. २४. स+अनुराग=प्रीतियुक्त. २५. परशुरामाचा [वरद] हस्त. परशुराम हा कर्णाचा गुरू. (मागे अध्याय २२ पहा). २६. महावीर कर्ण [हा] सूर्य [होय. व] इतर भट (योद्धे) [हे] नक्षत्रें (नक्षत्रांप्रमाणें तेजोहीन, अर्थात् पराक्रमहीन) [होत]-असा भाव. २७. क्षत्रियांनीं.

भीमादिकां न आटे, कर्ण करी कटककदन कोपानें, ।
 सिंहें गोधन मथितां, काय करावें झटोनि गोपानें ? ॥ १३
 इतुक्यांत जिण्णु कुरुबलमथन करुनि, वाहवूनि रक्तनद्या ।
 येतां, म्हणे, 'मुकुंदा ! वृषकालकरीं खैं भीम भक्त न द्या. ॥ १४
 तो कर्णकेतु दिसतो, ते भीमप्रभृति करिति रण त्यासीं, ।
 चर्चा करिति जसे बहु एकासीं वेद-पाठ म्हणत्यासीं. ॥ १५
 ते पांचाळ पळाले, त्यांमार्गे धार्तराष्ट्रनृप आहे; ।
 तेंच्छुभ्रच्छत्र पहा, जें पूर्णसुधाकरोपमा लाहे. ॥ १६
 मधुकोशाला सैरधा, कृतवर्मा द्रौणि कृप तसे रीया ।
 रक्षिति, पहा मुकुंदा ! मोटी यांची सुयोधनीं मीया. ॥ १७
 जो सैरथि, सुखधामा ! तुजसम शूर हि नेंवांबुदश्यामा ! ।
 आला अरिच्या कामा तो राजा शल्य आमुचा मामा. ॥ १८
 ने रथ तेथें जेथें कर्ण करितसे मदीयबलदमना; ।

१. आटे=आटोपे—हा शब्द पंतांनीं द्रोणपर्व, अध्याय ३ गीति ५० मध्ये योजिला आहे.
 २. झटोनि काय करावें ? म्हणजे झटूनही उपयोग नाही—हा भाव. ३. गुराख्यानें. ४. 'मुकुंद'-
 शब्द प्रस्तुत स्थलीं साभिप्राय आहे. मुक्त करणारा तो मुकुंद; प्रस्तुत स्थलीं भीमास मुक्त
 करावयाचें आहे. परिकरांकुरालंकार. ५. कर्णरूपी काळाच्या हातांत. ६. आपला भक्त
 भीम. ७. चर्चा=पुनरावृत्ति, वादविवाद. वेदपाठ म्हणणाऱ्याची परीक्षा घेण्याच्या उद्देशानें जसे
 निरनिराळे पंडित त्यास जटा, घन, उदात्त, अनुदात्त, शाखाभेदांचीं पाठांतरें, इत्यादिकांविषयी
 अनेक प्रश्न विचारून त्रास देतात, व तो खरा जाणता असल्यास त्या सर्वांस सदुत्तरें देऊन
 संतुष्ट करितो, त्याप्रमाणें कर्ण सर्वांशीं युद्ध करीत आहे—हा भाव. पेशव्यांच्या दरबारीं विद्वानांस
 दक्षिणा देण्याकरितां श्रावणांत परीक्षा होत असे. त्या समयी विद्वानांची जी कठीण परीक्षा होत
 असे, त्यासारख्या स्वतः पाहिलेल्या प्रसंगावरूनच पंतांस हें सादृश्य सुचलें असावें. ८. वेदपाठ=
 वेदाचें पठण (वाचन) किंवा—वेद पाठ (तोंडपाठ) म्हणणें. 'वेद पाठ—म्हणत्यासीं' असा पाठ
 स्वीकारिला, तरी अर्थहानी होत नाही. ९. दुर्योधन. १०. त्याचें पांढरें छत्र. ११. पौर्णिमेच्या
 चंद्राची उपमा. १२. लाभें, प्राप्त होई. दुर्योधनाचें छत्र अत्यंत शुभ्र होतें—असा अर्थ. १३. मधाच्या
 पोळ्याला. १४. मधमाशा. १५. दुर्योधनाला. १६. प्रेम. १७. सारथ्यकर्मीत कुशल असां.
 १८. सुखाचें आश्रयस्थान. १९. तुजसम जो सारथि, तुजसम जो सुखधामा, तुजसम जो शूर
 व तुजसम जो नवांबुदश्यामा—असा अन्वय केला, तरी तो अर्थास परिपोषकच आहे. २०. नूतन
 मेधाप्रमाणें. इयासवर्ण अज्ञा कृष्णा ! २१. कर्णाच्या. २२. कामा आला=उपयोगी पडला.

सरत असेल ऋषदहनदग्धांच्या कृष्णमित्रजलद मना.' ॥	१९
हैरि हर्षे हैरि हांकी; तै हरिणाचा चि न हरिती सर्व ।	
ते, ऐसे जवन लव न पवनकुमारीं हि उरविती गर्व. ॥	२०
शर्य कपिध्वज पाहुनि कर्णासि म्हणे, 'पहा महाबाहो ! ।	
आला अर्जुन, सावध आतां युद्धार्थ शीघ्र तूं बा ! हो. ॥	२१
येतो कसा पहा रथ; पंथ सेना सोडित्ये पहा त्यातें, ।	
सिकतांची भित्ति जसी पूरातें निजपथें वहात्यातें. ॥	२२
त्वां धर्मभंग केला, भीम हि बहु पीडिला असें कैळलें; ।	
त्यांचा कैवारी जय आला यद्यश्च कधीं नसे मळलें. ॥	२३
रक्षक पृष्टां पार्श्वीं नाहींत, पहा, अहा ! महाभागा ! ।	
भाग्यें एकाकी जय सांपडला सार्धि आपल्या भोगा. ॥	२४
तूं चि समर्थ जयाला वाराया, सागरा जसी वेळीं, ।	

१. कर्णरूप अश्वीनें दग्ध झालेल्या मादया सैनिकांच्या (मना). २. अर्जुनरूप मेघ. ३. या गीत्यर्थात हकाराची सहा वेळां आवृत्ति झाली आहे. ४. घोडे. ५. तै ते (हरि) हरिणाचा चि (फक्त हरिणाचाच) सर्व गर्व हरिती [असें] न; [तर] ते ऐसे जवन [कीं] पवनकुमारीं हि लव गर्व न उरविती—असा अन्वय. ६. वेगवान्, चपल. ७. साहसीचे ठावीं देखील. ८. (अर्जुनाच्या रथावरील) कपिशुक्त ध्वज (पताका). ९. तूं युद्धार्थ शीघ्र सावध हो—असा अन्वय. १०. मार्ग. ११. वाळवेची. 'सिकता' ह्या शब्दाचा संस्कृतांत अनेकवचनी प्रयोग होतो. १२. भित, 'भित्तिः प्रदेशे कुड्ये च' इति विश्वः. १३. निजपथें वहात्यातें पूरातें=आपल्या (सिकतांच्या भितीच्या)कडे वहात येणाऱ्या प्रवाहास. जसा वाडूचा बांध पाणी अडवूं शकत नाही, त्याप्रमाणें [कौरवांचें] सैन्य अर्जुनास अडवूं शकत नाही—असा भाव. १४. धर्मराजाचा पराभव. १५. अर्जुनास कळलें—असा भाव. १६. 'त्याचा' असें पाठांतर. १७. अर्जुन. जय (अर्जुन) आला नाही, तर प्रत्यक्ष जय (विजय) च आला—असा ध्वनितार्थ. १८. अर्जुनाचा युद्धांत कधींही पराभव झाला नाही, या गोष्टीस उद्देशून हें वाक्य आहे. या गीत्यर्थात 'जय' हा जो अर्जुनपर्यायी शब्द वापरला आहे, तो साभिप्राय आहे. म्हणून येथें परिकरांकुरालंकार. १९. मार्गें. २०. बाजूस. २१. एकटा, बरोबर दुसरा कोणी नाही असा. २२. कार्यभाग. किंवा—भाग=वांटा, नेमून दिलेलें काम. अर्जुनास मारण्याचें तुझ्यावर सोंपविलेलें काम साधून वे—हा भाव. २३. सीमा, मर्यादा, समुद्राचा किनारा. 'वेळा स्यात्तीरनीरयोः' इति विश्वः; 'वेळा काले च सीमायामग्धेः कूलविकारयोः । आकृष्टमरणे रोगे ईश्वरस्य च भोजने. ॥' इति मेदिनी.

- हाकूं हय ? दे आज्ञा; जयकामा ! दुर्लभा असी वेळा. ॥ २५
- गंधद्विपट्टिपुढें सैमदगजघटा जसी कधी न टिके, ।
- जिष्णुपुढें तसि सेना वैध पावे; वीर येथ कां लँटिके ? ॥ २६
- दिग्विजयीं होतें जें, तें चि असो धैर्य जें अर्सामान्य; ।
- हां जिष्णु जसा लोकीं, अन्य धनुर्धर नसे असा मान्य.' ॥ २७
- कर्ण म्हणे, 'सत्य वदसि, "धैर्याची धरुनि घट्ट कास रहा." ।
- वदलासि यथार्थ नृपा ! मज झाला प्राप्त धन्य वीसर हा. ॥ २८
- जो एकवीर, सद्गुणरत्नाकर, शंभुमान्य, हरिसख, या ।
- पार्थासीं द्वैरर्थ; हें वर्णू निज भाग्य कोठवरि सखया ! ॥ २९
- जो केला सर्वस्वा पाशुपतास्त्रासि पात्र ईशानें, ।
- वरिलें ज्याचें सारथिपण हि हरीनें जंगत्रयेशानें. ॥ ३०
- ज्याला दिलीं निजस्त्रें शैकादि समस्त लोकपाळानीं, ।
- तो सत्कीर्तिगतिप्रद भेटविला आमुच्या कपाळानीं. ॥ ३१
- शल्या ! पुराण ऋषि नरनारायण जाणति प्रभूत नैय; ।

१. जयाची इच्छा करणाऱ्या (कर्णा !). किंवा-‘जयकामा’ हें पद चतुर्थ्यन्त घेऊन, जयकामा (जयाची इच्छा करणाऱ्या पुरुषास) असी वेळा दुर्लभा [होय]-असा अन्वय करावा. २. समय. ३. मदोन्मत्त हत्तींच्या वृष्टीपुढें. ४. गर्वयुक्त हत्तींचा समूह. ५. ‘वध पावति वीर’ असें पाठांतर. ६. [हे] लटिके (खोटे, नांवाचे) वीर येथ (या युद्धांत) कां (कशाला)-या खोख्या वीरांचें अर्जुनापुढें कांहीं चालत नाही, तस्मात् त्यांचा युद्धांत कांहीं एक उपयोग नाही-हा भाव. ७. कर्णानें अंगादि देशांवर चाल करून मोठ्या शौर्यानें दिग्विजय साधिला-ह्या कथानकास उद्देशून हें वाक्य आहे. तेंचि धैर्य असो=(कर्णा !) तेंच तुझें धैर्य आतां तुझ्या ठिकाणीं विद्यमान असो (टिकून राहो)-असा भाव. ८. अद्वितीय, असाधारण. ९. उत्तरार्ध पूर्वार्धाचें कारण आहे, म्हणून काव्यलिङ्ग. १०. ह्या लोकीं, पृथ्वीवर. ११. दिवस. १२. ज्याच्या बरोबरीचा दुसरा वीर नाही, असा. १३. सुगुणांचा समुद्र. किंवा-सद्गुणरूपी रत्नांचा आकर (खाण) च असा. १४. दोघां रथ्यांचें युद्ध, द्वंद्वयुद्ध. १५. शिवानें. १६. जगत्रय+ईश=स्वर्ग, मर्त्य व पाताल या तिन्ही जगांचा स्वामी जो कृष्ण, त्यानें. १७. इंद्रादिक अन्य दिवपालकांनीं. १८. सत्कीर्ति व सद्गति देणारा. (अर्जुनाचें विशेषण.) माझ्या मोठ्या भाग्यानें माझी अर्जुनाशीं गांठ पडली आहे. तो अर्जुन असा कीं, ज्याला मी मारिल्यास, तो मोठा पराक्रमी असल्यामुळे, माझा मोठा लौकिक होईल व ज्यानें मला मारिल्यास मला उत्तम लोक मिळेल-हा भाव. १९. नशीबानें, सुदैवानें. ‘कपाळ’ ह्याचा दुर्दैव, प्रतिकूल विधि-असा अर्थ आहे, परंतु येथें

- सुरकार्यार्थे कुरुयदुनाथांचे जाहले प्रभू तनय. ॥ ३२
- मीं शुद्ध युद्ध यांसीं निर्भयचितें करीन; काम रणीं ।
 होतो पूर्ण; पहावा धर्मज्ञजनें हि दोष का मरणीं ? ॥ ३३
- ते हीं नरनारायण म्हणतिल 'वीरोऽयमेव कौ' शल्या ! ।
 श्रीमद्गुरुप्रसादें दावीन अशा सुयुद्धकौशल्या. ॥ ३४
- भीष्मद्रोणचरित्राहुनि कोणाचें चरित्र सन्महित ? ।
 परि तें हि विसरवीन स्वचरित्रें मीं करीन जन्महित. ॥ ३५
- मीं घाबरे करीन चि कृष्ण; जशी त्यांसि देवसेनानीं ।
 होऊनि युक्त, होइल युद्धांत सहाय देवसेनानीं.' ॥ ३६
- ऐसें वदोनि सांगे नृपकृपकृतवर्मगुरुसुतांसि असें:- ।
 'जिण्णु तुम्हीं पीडावा, मीं तुमच्या रक्षणीं समर्थ असें. ॥ ३७
- वर्षा अखें शखें, विकळ करा शत्रुला, उठा वेष्टा; ।
 गीर्ताप्रति गजसा, मजप्रति रिपु आणा; करूं नृदेवेष्टा.' ॥ ३८
- कर्णोक्तें ते जेव्हां शर वर्षति; म्हणति लोक 'नर मेला.' ।
 सुर-भीरू म्हणति, 'शिवे ! पतिशोक शिवो कदापि न रमेला.' ॥ ३९

सुदैव, अनुकूल विधि-असा अर्थ केला पाहिजे. आमुच्या=आपल्या सर्व कौरवपक्षांतील योद्ध्यांच्या. २०. फार प्राचीन काळापासून प्रख्यात असे. २१. पुष्कळ. २२. नीति, न्यायमार्ग.

१. कल्यंशसंभूत दुर्योधनादि दुष्टांचा संहार करून सुरकार्य साधण्याकरितां. २. नर (अर्जुन) हा कुरुनाथाचा (कुरुकुलोत्पन्न पंडूचा) व नारायण हा यदुनाथाचा (वसुदेवाचा) तनय झाला-असा भाव. हा यथासंख्य अलंकार. कारण येथें अनुक्रमानें नरनारायण शब्दांचा कुरु व यदु शब्दांशीं संबंध आहे. ३. शत्रूंचे कर्णानें केलेले गीति २९-३२ यांतील वर्णन व पुढचीं त्याचीं धैर्याचीं वाक्ये वीररसाचीं उत्तम उदाहरणें होत. ४. 'देही' असें पाठांतर. देही=मानवरूप धारण करणारे. ५. कौ (पृथिव्यां) अयं एव वीरः=पृथ्वीवर हाच एक वीर [आहे]-असें. ६. सज्जनांनीं गौरव करण्यास योग्य. ७. जन्मसाफल्य, जन्माचें सार्थक्य. ८. दोषे कृष्ण, कृष्ण व अर्जुन. ९. देवांच्या सेनानीं युक्त. १०. देवांचा सेनापति, कार्तिकस्वामी. ११. आहें. १२. खळग्यापाशीं. कल्पनासादृश्यः-‘दे धरुनि गजवरा खळगा.’ (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ४६). १३. नृ+देव+इष्ट=राजाचें प्रिय. १४. अर्जुन. १५. देव-स्त्रिया, देवांगना. १६. हे पावति ! १७. नारायण (कृष्ण) मरण पावल्यास होणारा शोक. वैधव्यदुःख किती दुःखदायक व असह्य असतें, हें ह्या उद्गारावरून दिसून येतें. १८. लक्ष्मीला.

त्या कौरववीरांतें भंगुनि भीमासि भेटला जिष्णु, ।

जैसा करुनि पराभव दैत्यांचा देवनायका विष्णु. ॥ ४०

‘आहे स्वस्थ नृप’ असें जातां चि सुवृत्त जेधवां सांगे, ।

भीम म्हणे, ‘रौघे ! हा स्वपराहितहेतु पाळिला कां गे !’ ॥ ४१

भीमें आज्ञा देतां कर्णावरि जिष्णु जाय, तो नयनीं ।

पाहोनि वेष्टिला दँश दुःशासनवीरबंधुनीं अयनीं. ॥ ४२

त्यंजिले गुंरुभाग म्हणुनि, पडले चि गळां मृतीच्छु कीं अरि ते ।

वधिले पार्थ, सुजे अर्थीजन दवडिले कधीं न रिते. ॥ ४३

मग नवैतिसंख्य आले संशप्तकवीर त्यांस ही निर्वेटी, ।

विद्युद्द्युति रवितेजीं लोपे; मिरवील गुण कसी दिवटी ? ॥ ४४

जातां कर्णाप्रति कुरुभटगण रोधी पथांत ध्रुवलाश्वा, ।

पार्वे नाश न कां, जो झोवे हरिच्या सुमुक्तकवला श्वा ? ॥ ४५

१. इंद्राला. २. ही उपमा योग्य आहे. कारण उपेंद्र (विष्णु) हा इंद्राचा धाकटा बंधु व अर्जुनही भीमापेक्षां लहान. ३. धर्मराज. ४. धर्म स्वस्थ (कुशल, क्षेम) आहे हें ऐकल्याबरोबर धैर्य येऊन, आतां कर्ण इटकून मरतो, असें भीमास वाटलें व एकदम त्याच्या मुखांतून पुढील उद्गार निघाला—हा भाव. ५. हे कर्णमाते ! ही परोक्षजनसंबोधनोक्ति आहे. वर्णनीय विषय एक असून विचाराचे ओघानें अथवा मुद्दाम मध्येच त्या विषयापासून क्षणभर वळून दुसऱ्या एकाचा जवळ नसलेल्या व्यक्तीस संबोधून भाषण जेथें केलेलें असतें, तेथें हा अलंकार होतो. ६. स्व+पर+अहित+हेतु=आपल्या व दुसऱ्याच्या नाशास कारण असा. ७. दुःशासनाच्या वीरश्रीयुत अशा दहा भावांनीं. ८. मार्गांत. ९. दुर्योधनदुःशासनादिक शंभर पुत्रांस मारण्याचें काम भीमानें पतकरिलें असल्यामुळे त्या दहा कौरवकुमारांस टाळून अर्जुन पुढें चालला, पण ते पुनः आडवे आल्यामुळे त्यांस मारावें लागलें—असा एकंदर गीतीचा अर्थ. १०. वडील भावाचा (भीमाचा) वांटा. ११. मारण्याची इच्छा करणारे. ते अरि गळां चि पडले, कीं (कारण) [ते] मृतीच्छु [होते]—असा अन्वय. ‘मृतीच्छु जे अरि ते’ असें पाठांतर. १२. याचक. हें वाक्य अर्जुनाविषयीचें नसून सामान्य सिद्धांत आहे, असें समजल्यास हा अर्थोत्तरन्यास. १३. नव्वद. १४. ठार मारी. १५. विद्युत्+द्युति=विजेची प्रभा. १६. सूर्याच्या तेजांत विद्युत्प्रकाशाचाही लोप होतो, मग दिवटीच्या प्रकाशाचा लोप होईल यांत काय आश्चर्य ?—हा भाव. अलंकार—काव्यार्थापत्तिशुक्त दृष्टांत. १७. पार्थाला. १८. जो श्वा हरिच्या सुमुक्तकवला झोवे तो नाश कां न पावे ? पावे चि—हा भाव. १९. सिंहाच्या. २०. उत्तम मुक्ताफलरूपी प्रासाला. हत्तीच्या गंडस्थळाचें विदारण करून सिंह त्यांतील मुक्ताफले भक्षण करितो, असें वर्णन करण्याचा कविसंप्रदाय आहे. अलंकार—प्रश्नालंकारयुक्त दृष्टांत. २१. कुत्रा.

झाला मग अनुजरथ खलबलजलधीत भीम तें पाहे, ।
 धांवें गैदासहाय त्वरित, न तें व्यसन बंधुचें साहे. ॥ ४६
 मारी अयुत गज रणीं, काळीसी ती करी गदा केली; ।
 रणभूमि दुष्प्रचारा भीमसखीनें क्षणें तदा केली. ॥ ४७
 पायानीं च अरीतें, अपकार मनांत आठवी, रगडी; ।
 सैमशील तो गदेचा, रिपुला दावी न पाठ, वीर गडी. ॥ ४८
 खलबल मथितां शोभे तो भीम पयोनिधीत मंदरसा; ।
 चित्तीं म्हणे, 'पहातो भोगाया अंधपुत्र मंद रसा !' ॥ ४९
 रिपुकटकांत वृकोदर, जैसा क्षुब्धार्णवीं न भी मँकर; ।
 उरवील चंडकरकर जीवन कांहीं तरी, न भीमकर. ॥ ५०
 चढला रथीं वृकोदर रिपुकटकांचा करुनि घात रणीं; ।
 जिष्णु अरुण, त्यामार्गे भासे लोकांसि भीम हा तँरणी. ॥ ५१
 झाले, जयशर रिपुभटमर्मीं घाया चिरंभ्रमा, रुतते; ।
 कौरवसैनिक भीमार्जुन तेव्हां गमति अँभ्र मँरुत ते. ॥ ५२
 भानुपुढें निबिडें ही तिमिरें क्षणभरि हि काय हो ! टिकणें ? ।

१. धाकटा भाऊ जो अर्जुन, त्याचा रथ. २. गदा आहे ज्याच्या साहाय्यास असा. गदा घेऊन—असा भाव. ३. संकट. ४. कालीदेवीसारखी. काली ही शुंभनिशुंभ, चंडमुंड इत्यादि राक्षसांस मारणारी देवी. ही सिंहारूढ होऊन युद्ध करी—असें वर्णन आहे. ५. क्रीडा. मार्गे अध्याय ४३ गीति ७८ पहा. ६. (सैनिक व हत्ती, घोडे इत्यादिकांचीं असंख्य प्रेतें पडलेलीं असल्यामुळे) संचार करण्यास अशक्य अशी. ७. भीमाची सखी जी गदा, तिनें. ८. (गदेशीं) समान आहे शील (स्वभाव) ज्याचें असा. ९. समुद्रांत. १०. समुद्रमंथनप्रसंगीं देवांनीं मंदरपर्वताचा मंथनदंड केला होता—त्या कथानकाकडे कविकटाक्ष आहे. ११. मंद (मूर्ख) अंधपुत्र (दुर्योधन) रसा भोगाया पहातो—असा अन्वय. १२. पृथ्वी. १३. खवळलेल्या समुद्रांत. १४. मगर. १५. सूर्याचा किरण. चंडकरकर (सूर्यकिरण) जीवन (पाणी) कांहीं तरी (थोडेंसें तरी) उरवील (खिळक ठेवील) [पण] भीमकर जीवन (प्राण) कांहीं तरी (थोडें सुद्धां) न (उरवील)—असा अन्वय. १६. उदक, (पक्षीं) प्राण. श्लेष. १७. 'रिपुकटकाचा' असें पाठांतर. १८. सूर्य. १९. चिरंभ्रमा घाया जयशर (अर्जुनबाण) रिपुभटमर्मीं रुतते झाले—असा अन्वय. २०. महा-मोहास. अमं=मन अस्थिर होणें. २१. तेव्हां ते कौरवसैनिक व भीमार्जुन [अनुक्रमें] अभ्र [व] मारुत गमति—असा अन्वय. यथासंख्य. २२. मेघ. २३. वायु. २४. अगदीं दाट

एकें चि पावकाच्या, जळतात चि तूलराशिकोटि, कैणें. ॥	५३
मृत्युत्रस्त प्राणी आश्रय करितांत अभयदा धर्मा, ।	
तैसे जे भट कर्णा अवलंबिति ते चि पावती शर्मा. ॥	५४
कर्णे पार्थसहाय प्रोद्धट पांचाळवीर उडवीले; ।	
वायूनें वारिदसे, गमति गजें काय पद्मं तुडवीले ! ॥	५५
चाप शतानीकाचें सुतसोमाचें हि खंडिलें कर्णे; ।	
तैसीं पांचाळबळें, प्रभंजनें जेंवि उडविलीं पर्णे. ॥	५६
कैकेयसुत विशोक हि वधिला स्वसुतप्रसेनवधकामी; ।	
कैकेय भूमिपति ही मथिला कर्णे क्षणांत संग्रामी. ॥	५७
वधिला प्रसेन तेणें, ज्याशि शिनीचा तनूज सत्यक वी; ।	
त्यां सात्यकिनें, तें सुर म्हणती, 'हा जिष्णुशिष्य सत्यकैवी.' ॥	५८
कर्ण म्हणे सात्यकिला, 'मेलासि अहा ! पैहा, महाशर हा ।	
हरि तुज कलभा, शैलभा बळभाप्राणांतकरहुताश, रहीं. ॥	५९

अंधकारानें. २५. टिकाव धरणें. सूर्यापुढें अंधकाराला—मग तो कितीही दाट असला तरी—टिकाव धरितां येईल काय ? अर्थात्—नाहीं, हें उत्तर. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे.

१. पावकाच्या (अग्नीच्या) एके चि कर्णे—असा अन्वय. २. कापसाच्या राशींच्या कोटी. ३. ठिणगीनें, फुणगीनें. या गीतीचीं दोन्ही अर्थे अप्रस्तुतप्रशंसेचीं उदाहरणें होत. ४. मृत्युमुळें झालेले. 'मृत्युत्रस्त' असें पाठांतर. ५. हें गीत्यर्थ सुभाषितरूप आहे. ६. अभय देणाऱ्या, पाठीशीं घालणाऱ्या धर्माचा. धर्माचा आश्रय करण्याचें कारणः—धर्मेण हन्यते व्याधिर्हन्यन्ते वै तथा ग्रहाः । धर्मेण हन्यते शत्रुर्यतो धर्मेस्ततो जयः ॥. ७. अवलंबून राहतात, आश्रयाला राहतात. ८. शर्म=सौख्य, क्षेम. ९. पराक्रमी. १०. मेघाप्रमाणें. ११. उत्प्रेक्षा. १२. कमळें 'पद्म' हा शब्द संस्कृतांत नपुंसकलिगी असून पुलिंगीही आहे. १३. कर्णे पांचाळबळें उडविलीं—असा अन्वय. १४. मोठ्या वाऱ्यानें. १५. पानें. १६. आपला (कर्णाचा) मुलगा जो प्रसेन, त्यास मारूं इच्छणारा. (विशोकाचें विशेषण). १७. कर्णाचा मुलगा. अन्वयः—ज्याशि (ज्याला) शिनीचा तनूज (मुलगा) सत्यक वी (उत्पन्न करी) तेणें (त्यानें) [अर्थात् त्या सात्यकीनें] प्रसेन वधिला. शिनीचा नातू व सत्यकाचा मुलगा जो सात्यकी, त्यानें (कर्णाचा मुलगा) प्रसेन यास मारिलें—हा भाव. १८. प्रसवे. १९. 'त्या सात्यकिनें तें सुर म्हणती' असा पाठभेद. २०. अर्जुनाचा शिष्य. २१. शाहणा, युद्ध करण्यांत पटाईत. २२. पहा, हा महाशर तुज कलभा (हत्तीच्या बळासारखा जो तूं त्या तुला) हरि (सिंह) [होय]. [किंवा तुज] शलभा बळभाप्राणांतकरहुताश [आहे]. २३. शलभ=दोळ. २४. बळ+

सोडी कर्ण शरातें युयुधानवधा नव खरुनिभौतें; ।

त्यासि शिखंडी खंडी; यश विधुला लाजवी हरुनि भौ तें. ॥ ६०

खंडी कर्ण शिखंडीध्वजधनु, हाणी उरांत सायक सौ, ।

धृष्टद्युम्नसुतातें मारी भासे पॅरेतनायकसा. ॥ ६१

क्रौंचासि शक्तिनें गुह, कर्ण विदारी तसा चि सुतसोमा; ।

भासे तो राहु करिल मुखशिखिकुंडांत त्या चि हुत सोमा. ॥ ६२

कृष्ण म्हणे, 'रे पार्था ! कर्ण अपांचाळ लोक करितो कीं; ।

हरि शिरतां आयु पळ हि न टिके करियूथपीं, न करितोकीं.' ॥ ६३

पार्थ म्हणे, 'हरि ! हरि ! हरि ! हरि हरिदश्वाश्वसे न पळवीसी, ।

मज दुःसह रिपुकृतनिजजनपरिभंवताप मात्र कळवीसी. ॥ ६४

तिकडे नररथ कृष्णें चालविला जेंवि भानुचा अरुणें, ।

रुद्रानुकरण जिकडे कर्ण आरंभिलें सुनिष्करुणें. ॥ ६५

भा+प्राण+अंतकर+हुताश=बल, तेज व प्राण यांचा नाश करणारा अग्नि. २५. थांब. उभा मात्र रहा, कीं मेलसच. आतां पळून जाऊं नकोस. हा ललितनामक अलंकार.

१. नव शर=नवीन बाण, अर्थात् ज्यास नुकतीच धार लाविलेली आहे असे. २. सायकीच्या वधाला. ३. वज्रतुल्यातें; स्वरु=वज्र-पंत. तो नवीन बाण वज्रासारखा प्रखर होता-असा भाव. ४. तें यश (कर्णशरांचें खंडण केल्यामुळे शिखंडीला प्राप्त झालेलें यश) [इतकें पांढरें होतें कीं, विधुची] भा (प्रभा, तेज) हरुनि विधुला लाजवी-असा अन्वय. चंद्रापेक्षाही तें यश शुभ्र होतें-हा भाव. यशाचा रंग पांढरा आहे, असें वर्णन करणें कविसंप्रदायास अनुसरून आहे. अलंकार अतिशयोक्ति. ५. तेज. ६. सहा. ७. प्रेतनायक असा, यमासारखा. ८. पर्वतविशेष, त्यास. हा हिमालयास मेनेपासून झालेला पुत्र होय. हा भारत वर्षाच्या उत्तरभागांत आहे. ९. स्वामी कार्तिक. १०. मुख+शिखि+कुंडांत=मुखरूपी अग्निकुंडांत. अन्वय:-तो (कर्ण) राहु त्या चि (सुतसोमरूपी) सोमा (चंद्राला) मुखशिखिकुंडांत हुत करिल [असें] भासे. उत्प्रेक्षा. ११. चंद्रास. १२. पांचालरहित. १३. हरि (सिंह) [हत्तीच्या कळपांत] शिरतां करियूथपीं (हत्तीच्या कळपाचा जो मुख्य त्याच्या ठिकाणीं) पळ हि (पळभर देखील) आयु (आयुष्य) न टिके; [तसेंच] करितोकीं (हत्तीच्या छात्र्यांच्या ठिकाणीं) [हि] न [टिके]-असा अन्वय. सारांश-सिंह लहानमोठ्या सर्वच हत्तींचा फडशा पाडतो, त्याप्रमाणेंच कर्ण सर्व पांचाल ठार मारितो कीं काय, असें वाटतें. १४. लहान हत्तींच्या ठायीं. दृष्टांत. १५. खेदोद्धार. १६. हे हरि ! १७. पोडे. १८. हरित+अश्व+अश्व+से=सूर्याच्या अश्वप्रमाणें. (शीघ्र-असा भाव.) हरिदश्व=सूर्य. १९. शत्रूनें केलेल्या आपल्या सैन्याच्या पराभवामुळे उत्पन्न होणारें दुःख. २०. रुद्राचें अनुकरण, २३ मो० म० ६०

अध्याय पंचेचाळिसावा.

- तेव्हां कर्णामागे दुःशासन, भीम अर्जुनामागे, ।
 संरक्षणासि होते; ते अन्योन्यासि देखती रागे. ॥ १
- घांवति अन्योन्यावरि ते दोषे आठवूनि अपकार, ।
 जाणों ते मदमत्त क्रोधोद्धर दंपतीच अपकार. ॥ २
- जें वैरशल्य दुःसह हृदयांत, करावया तदुद्धरण, ।
 अंत्यद्धृतवळ अरि ते करिते झाले हंठें विशुद्ध रण. ॥ ३
- दुःशासनशर ममीं लागे नागेशसा असुख रचिता, ।
 मूर्च्छित करि भीमातें, इतरांचे तो पळे असु खरचिता. ॥ ४
- सावध होउनि भीम, क्षिप्र महाशक्ति शत्रुवरि सोडी; ।
 तीस हि तो दुःशासन दश बाणांहीं पराक्रमें तोडी. ॥ ५
- तेव्हां गदाप्रहारें भीम ललाटीं स्वशत्रुला ताडी, ।

प्रलयकालीं रुद्रानें केलेल्या कृतीप्रमाणें कृति. २१. अत्यंत क्रूर अशा कर्णानें. कधीं कधीं 'सु' हें विशेषण एकाद्या वस्तूचें आधिक्य दर्शवितें. (उदाहरण—सुदीन जन मी—केकाबली, श्लोक २९).

१. यांत मुळांतील अध्याय ८२ श्लोक १४ पासून अध्याय ८६ च्या अखेरपर्यंतचा कथाभाग आला आहे. २. अपराध. ३. भीम व दुःशासन. ४. गर्वानें अंध झालेले; (पक्षीं) गंडस्यळांतून वहाणाऱ्या सवानें वेडावलेले, अर्थात् पूर्ण मस्तीत आलेले. येथें 'मद' ह्या शब्दावर श्लेष आहे. ५. रागानें खवळलेले. (उत्+धुरा=धुरेपासून सुटलेले. धुर=धुरा, जोखड, जूं). 'क्रोधोद्धत' असा पाठभेद. ६. अपकार दंपतीच=पकाररहित म्हणजे ज्यांतील 'प' हा वर्ण वज्र्य करावयाचा आहे असे; (हें 'दंपती' ह्याचें विशेषण). तेव्हां 'प'काररहित 'दंपती' म्हणजे दंती=हत्ती. अशाच प्रकारची 'दंती' शब्दावर केलेली कोडी पुढील सुभाषितांत आढळते:—अधुना मधुकरपतिना गिलितोप्यपकारदंपती येन । त्रातः स पालयेत्त्वां विकाररहितो विनायको लक्ष्म्याः ॥. ह्या गीतींत उत्प्रेक्षालंकार आहे. येथें दुःशासन व भीम ह्या दोन वीरांवर कांहीं वस्तूची (अर्थात् हत्तीची) संभावना केलेली आहे, म्हणून ही वस्तूत्प्रेक्षा होय. ७. देवरूप सल, खुपणारा पदार्थ. ८. तत्+उद्धरण=तें काढण्यास. ९. अतिशय अलौकिक आहे सामर्थ्य ज्यांचें असे. १०. हट्टानें, आग्रहानें. ११. धर्मास अनुसरून असलेले असे. १२. तो दुःशासनाचा बाण भीमाला लागला, तेव्हां तो भीम (अर्थात् बलाढ्य योद्धा) म्हणूनच फक्त मूर्च्छित झाला, इतर कोणाला तो बाण लागला असता, तर तो ठारच झाला असता—असा भाव. १३. सर्पराज शेषाप्रमाणें. १४. अहित, त्रास. १५. करणारा. हें 'दुःशासनशर' ह्याचें विशेषण. १६. 'इतरांचे तो पळे' असे पाठान्तर. १७. क्षणांत. १८. [त्यानें] प्राण हरण केले असते. १९. झटपट, सत्वर.

- क्षितिवरि, हरिवज्राहत गिरिशिखर जसें, तसें तया पाडी. ॥ ६
 पत्नीचा केशप्रहसमय सरला; निजप्रतिज्ञा ते, ।
 आठवि; म्हणे, 'म्हणोत न मिथ्यावादी मजप्रति ज्ञाते.' ॥ ७
 वृषनृपकृतवर्मद्रोणसुतांते म्हणे, 'अहो ! परिसा; ।
 दुःशासनासि वधितों मीं भीम, गजासि घोपंना हरिसा. ॥ ८
 शक्ति असेल तर तुम्हीं रक्षा, मीं आपुली प्रतिज्ञा ती ।
 संरक्षितों, कराया स्वर्गां संतुष्ट संप्रति ज्ञाती.' ॥ ९
 ऐसें गर्जोनि उडी टाकी स्वरथावरूनि कलितासि, ।
 तो भीम भीमकर्मा गांठी त्या रिपुसि भूमिगलितासी. ॥ १०
 गरुड जसा गगनांतुनि वेगें उतरोनि पन्नगा झडपी, ।
 तैसा भीम बळानें दुःशासनकंठ अग्निनें दडपी. ॥ ११
 भीम विदारी खड्गे संहज परम कठिण शत्रुचें उर तें, ।
 वाटे पविपातीं ही, त्या साधवीला न गांजितां, उरेंतें. ॥ १२
 अशनिहतशिलातल जल, रक्त तसें खड्गभग्न तें उर वी, ।

१. भूमीवर. २. इंद्राच्या वज्राचा तडाखा लागलेले. ३. द्रौपदीचा. ४. वेणी धरून सभेंत आणिल्याचा प्रसंग. (पंतकृत सभापर्व, अध्याय ५ पहा). ५. ते(=ती, प्रसिद्ध) स्वतःची (दुःशासनाच्या रक्तपानाबद्दलची) प्रतिज्ञा. ६. खोटे बोलणारा. ७. तडानेलेला. ८. सिंहासारखा. तडानेलेला सिंह हत्तीस मारितो, त्याप्रमाणें मी दुःशासनास मारितों. कारण सिंहाला हत्तीच्या रक्ताचें प्राशन करावयाचें असतें व मलाही दुःशासनाच्या रक्ताचें पान करावयाचें आहे—असा इत्यर्थ. ९. संतुष्ट. १०. हळीं, प्रस्तुत प्रसंगीं. ११. जातभाई. १२. कलित+असि= वेतलेली आहे तरवार ज्यानें असा. १३. भयंकर आहे कृति ज्याची असा. १४. दुःशासनास. १५. भूमीवर पडलेल्यास. १६. सर्पांस. १७. झांप टाकून धरतो. १८. पायानें. ह्या गीतींत पूर्णोपमा आहे. १९. फाडता झाला. २०. अनायासें, कांहीं एक त्रास न पडतां. २१. वज्रपात झाला असता तरी जुद्धां. २२. द्रौपदीला गांजिलें नसतें तर. २३. टिकलें असतें. शतकें तें बळकट होतें—असा भाव. २४. अन्वयार्थः—अशनिहत (वीज ज्यावर पडली आहे असें) शिलातल (जसें) जल (वी). तसें तें खड्गभग्न (तरवारीनें विदारिलेले) उर [दुःशासनाचें वक्षस्वळ] रक्त वी. विणें=बाहेर टाकणें; अर्थात् वक्षःस्थलांतून रक्तप्राव होजें लागला. ही उपमा फारच योग्य आहे.

तृषित घटोत्कचतात प्राशी शोर्णित, न लेश ही उरवी. ॥ १३
 मग कंठनाळ चरचर तो, सत्य करावया बिरुद, कापी, ।
 देउनि मिटक्या मटमट, घटघट त्या स्वाहितासुगुदका पी. ॥ १४
 'मथित दधि, दुग्ध, घृत, मधु, भाध्वीक, सुधारसादि जे अन्य, ।
 जें दिव्यसरित्सलिल हि, मातेचें सर्वरसवर स्तन्य, ॥ १५
 जे जे लोकीं असती रस ती त्यांची न माधुरी थोडी, ।
 परि अरिच्या रक्तरसीं मज बहु त्याह्नी लागली गोडी.' ॥ १६
 ऐसें वदोनि ओष्ठप्रांत जिभेनें पुनःपुन्हां चाटी, ।
 अवलंबी अत्युग्रा भीम अतृप्तद्विपारिची धांटी. ॥ १७
 रिपु शूर दूर तेथुनि तें दारुण कर्म पाहतां पळती, ।
 किति पडती, किति दडती, किति एकांचीं धृतायुधें गळती ! ॥ १८

१. रक्त. गीति १३-२० यांत भयानकरस आहे. किंवा बीभत्स व भयानक ह्या दोन अविरोधी रसांचें मिश्रण आहे, असें म्हणावयास हरकत नाही. २. शिलक ठेविलें नाही. येथें परिकरांकुर अलंकार आहे. कारण 'घटोत्कचतात' हें विशेष्य साभिप्राय आहे. भीमानें राक्षसासारखें अघोर कृत्य केलें, म्हणून त्याचा घटोत्कचराक्षसाचा 'बाप' असा उल्लेख केला आहे. ३. गळ्याची नळी; नरडी. ४. ब्रीद, प्रतिज्ञा. ५. स्व+अहित+असृक्+उदका=आपल्या शत्रूच्या रक्तरूप जळातें. ६. प्राशन करी. वास्तविक हें रक्त भीम प्याला नसून त्याची पत्नी शिडिबा राक्षसी प्याली होती. पूर्वी केलेल्या प्रतिज्ञेप्रमाणें वागलें पाहिजे, म्हणून फक्त ओठाना रक्त बरबटून रक्त प्याल्याप्रमाणें त्यानें दुर्योधनादिकांना भासविले. हा खुलासा पुढें भीमानें गांधारीबरोबर बोलतांना केला आहे. (पंतकृत खोपर्व-अध्याय ३ गीति ३५-४२ पहा.) येथें स्वभावोक्ति अलंकार आहे. वरील गीतीत 'घटोत्कचतात' असा शब्द आहे, व घटोत्कच राक्षसीचा मुलगा होता, तेव्हां ह्या गीतीत वर्णिलेली कृति राक्षसानुरूप आहे असें ध्वनित केलें आहे. व ते वर्णन 'चरचर' 'मटमट' 'घटघट' ह्या अनुकरणवाचक क्रियाविशेषणांनीं फारच चटकदार झाले आहे. ७. पुसळलेलें दही, अर्थात् मट्टा. ८. मज. ९. सुधारस+आदि=अमृतप्रमुख. १०. दिव्य+सरित्+सलिल=भागीरथीचें उदक. ११. सर्व पेयांमध्ये श्रेष्ठ. १२. अंगावरचें दूध. १३. रुचि. 'त्यांची तों न माधुरी थोडी' असा पाठभेद. १४. ओठांच्या जवळचा भाग. १५. स्वीकारी. १६. अतृप्त+द्विपारिची=अर्धपोटी सिंहाची. (द्विप+अरि=हत्ती+शत्रु=सिंह). १७. रीत, मार्ग. ह्या गीतीच्या पूर्वार्धांत स्वभावोक्ति अलंकार आहे. १८. ह्या गीत्यर्धांत समुच्चयालंकार आहे. १९. धारण केलेलीं आयुधें.

जाणों त्या अत्युग्र मूर्तश्रीनारसिंहमंत्रास, ।

पाहोनि पावले ते रिपुभटभूपौळभूत संत्रास. ॥ १९

म्हणति, 'मनुष्य नव्हे हा, राक्षस कीं काळ हा खवळला हो ! ।

कीं आमुची कराया, मूर्त प्रळयामि, राख, वळला, हो !' ॥ २०

त्या समयीं युयुधानें कर्णाचा बंधु चित्रसेन रणीं ।

बँधिला कर्णसमक्ष चि; कोण्ही ही धांवले न तन्मरणीं. ॥ २१

भीम पुन्हां दुःशासनरक्तें अंजलि भरोनियां डोले; ।

मिटवया देउनि, पाहुनि कर्णसुयोधनमुखांकडे, बोले:-॥ २२

'पीतो हें रक्त तुजें; हांसत होतासि मज, जसा भणगा, ।

दुःशासना ! तसा तूं पुनरपि 'गौर्गोः' स्व आननें म्हण गा ! ॥ २३

आम्हांसि म्हणत होते जे 'गौर्गोः' क्षुद्रबुद्धि नांचोनी, ।

१. येथें 'जाणों' ह्या शब्दावरून उत्प्रेक्षा होते; व 'त्या अत्युग्र=भीमा' ह्यावर 'नार-
सिंहमंत्रा'चा आरोप केला असून 'रिपुभटभूपौळ' ह्यावर 'भूता'चा आरोप केला आहे, यामुळे
परंपरितरूपक. २. मूर्तिमंत नारसिंहमंत्राच अशा (भीमास). नारसिंहाचें सरण केलें
असतां पिशाचें भिऊन पळतात, अशी समजूत आहे. गाणगापूर, नरसोबाची वाडी व कवठें
(बिन्हाड सिद्धाचें) ह्या तीन क्षेत्रां पिशाचें गति घेतात, व नृसिंहमंत्राचा जप करणाऱ्यास
भूतांपासून पीडा होत नाही, अशी पंतांची समजूत होती. (वनपर्व, अध्याय १२।६३;
भीष्मपर्व-अध्याय ५।१५; द्रोणपर्व, अध्याय ९।२० पहा). ३. शत्रुपक्षीय (कौरवांकडील)
योद्धे व राजे हींच भूतें. ४. भीति. ५. येथें **अपहृति** अलंकार आहे. कारण भीम हा मनुष्य
असून, मनुष्य नव्हे, काळ आहे, असें म्हटलें आहे. ६. मूर्तिमान्. ७. येथें **विशेषोक्ति**
अलंकार आहे. कारण कर्णबंधु चित्रसेन, ह्याचें हनन सेनानायक जो कर्ण त्याचे समक्ष
झालें, असें असून म्हणजे, कारण घडलें असतांही 'धावणें'रूपी कार्य घडलें नाही. ८. त्याच्या
मरणाच्या वेळीं (त्यास वांचविण्याकरितां-असा भाव). ९. येथें रा० पराडकर यांच्या प्रतीत
'कर्णसुयोधनमुखांकडे' असा अनुस्वार रहित शब्द आहे. १०. अन्वय:-जसा भणगा
(भिकान्यास) [तसा] मज हांसत होतासि. एखाद्या भिकान्याला पाहून त्याला हिणविण्यासाठीं
जसे कोणी हंसावें, तसें तूं मला हंसत होतास-असा भाव. ११. गाय रे गाय !, गरीब रे
गरीब !. 'गौर्गोः' [असें] पुनरपि स्व आननें म्हण'-असा अन्वय. "पूर्वी तूं आम्हांस 'गाय रे
गाय !' असें उपहासपूर्वक म्हणत होतास, (सभापर्व, अध्याय ७।१३) तसें आतां पुनः म्हण
पाहूं !"- असा भावार्थ. (पुढें गदापर्वत दुर्योधनावद्दली भीमानें हेच शब्द उच्चारले आहेत):-
'जो गौर्गोः वंदतिला' इत्याद्युपहास करुनियां हांसि । तो हा दुर्जन, याच्या पडले कंठांत मृत्युचे
फांसे. ॥ (पंतकृत गदापर्व-अध्याय ४ गीति १०.) १२. दुष्टमति, नीच. १३. शेफारून आऊन.

म्हणतो त्यांति 'गौर्गोः' खभुजबळें संकटांत वांचोनी. ॥ २४
 मज काळकूटदूषित भोजन दिधलें प्रमाणकोटींत; ।
 ममीं सर्प डसविले; काळाच्या घातलें वि ओटींत. ॥ २५
 औधीं निमग्न केलें ऐसें अतिदुस्तर प्रमोहांत, ।
 बांधोनि बुडविलें मग मज सरितेच्या गंभीर डोहांत; ॥ २६
 जंतुगृहदाह, द्यूतीं श्रीस्त्रीवस्त्रापहार, वनवासती, ।
 दुःखें विर्राटभवनीं जीं बहु कोणीं हि भोगिलीं नसती. ॥ २७
 कर्णशकुनिदुर्योधनधृतराष्ट्रांच्या कुंमंत्रितें दैन्य, ।
 बहु दुःख भोगिलें; हें शस्त्रास्त्रांमिंत होमिलें सैन्य. ॥ २८
 काय करूं ? काळानें अभय दिलें, घेतलासि तूं पदरीं, ।

१. लाक्षागृह, विषात्र, इत्यादि कौरवरचित संकटांतून. २. येथें पंतलिखित प्रतीत 'वांचोनि' असा शब्द आहे. ३. प्रमाणकोटी=भागीरथीच्या तीरावरील तीर्थ. विषात्र चारून व तेथील सर्पांनी दंश करावा व त्यायोगें हा मरावा म्हणून, या तीर्थात कौरवांनी भीमास बुडविलें, परंतु त्या सर्पदंशानें ह्यानें खालेल्या विषाचा परिणाम नष्ट होऊन, पुढें तो पाताळांत गेला—इत्यादि कथा पंतांच्या आदिपर्वीत आहे (अध्याय २१ पहा). ४. मृत्यूच्या स्वाधीन केलेंच. ५. सार्थान्वयः—येसें (ह्याप्रमाणें) आधीं (प्रथमतः) अतिदुस्तर (तरून जाण्यास कठीण अशा) प्रमोहांत (पेंचांत, संकटांत) निमग्न केलें (पूर्णपणें पाडिलें). ह्या गीत्यधांत योजिलेल्या 'आधीं' ह्या शब्दावरून 'अतिदुस्तर प्रमोह' ह्याचा 'विषान्नामुळें येणारी गुंगी हेंच संकट' असा अर्थ केला पाहिजे. कारण उत्तरार्धात 'सरितेच्या गंभीर डोहांत बुडविलें' असें म्हटलें आहे. म्हणजे अर्थात् 'प्रमाणकोटी' तीर्थांत टाकून दिलें. प्रथमतः विष चारून भीमसेनास गुंगी आणिली व त्यामुळें त्यास बद्ध करतां आलें, ही गोष्ट 'मग' ह्या पदानें व्यक्त होते. कारण भीमसेन शुद्धीवर असता, तर त्यास बांधणें शक्य नव्हतें. ६. प्रमोह=मूर्च्छा, भुलवण, गुंगी. ७. खोल. ८. लाक्षागृहदहन. (पंतकृत आदिपर्व, अध्याय २९ पहा). ९. श्री+स्त्रीवस्त्र+अपहार=संपत्ती व द्रौपदीवस्त्र ह्यांचा अपहार [दिसकावणें]. १०. वनवास. ११. विराटराजाच्या वाढ्यांत (अर्थात् पांडव अज्ञातवासांत होते तेव्हां). १२. दुष्ट सल्ल्यामुळे. १३. त्या दुष्ट सल्ल्यामुळेच एवढ्या मोठ्या सैन्याची आहुती रणयज्ञांत पडली—हा भाव. १४. अन्वयः—काय करूं ? [कांही उपाय चालत नाही; नाइलाज आहे] काळानें (तुज) अभय दिलें व (त्यानें) तूं पदरीं घेतलासि; कुळक्षयमूळा दुःशासना ! तुज दरीं (भयसमयीं) दुजा (दुसरा) रक्षिता न. भावार्थः—तुला काळानेंच आपला म्हटलें, म्हणजे तूं मरण पावलास, तेव्हां माझा उपाय नाही. नाहीपेशां माझ्या तडाख्यांतून कोणीही तुझी सुटका करूं शकला नसता. येथें पर्यायोक्त अलंकार आहे. हें भाषण दुःशासनास एकदां मारून तुस न झालेल्या भीमाचें असून तें त्याचा उत्कट कोप प्रकट करीत आहे. 'तुझा अनेक वेळां जीव घेतला पाहिजे. पण तूं आतां पुनः उठत नाहीस तेव्हां इलाज नाही'—असा भाव.

- दुःशासना ! कुलक्षयमूळा ! तुंज रक्षिता दुजा न दूरी.' ॥ २९
- ऐसें बोलत हांसत शत्रुरुधिरदिग्धपाणिमुख विकेट, ।
- प्रकट महाभैरवसा नाचत गेला ज्याच्युतां-निर्कट. ॥ ३०
- कृष्णांसि म्हणे, 'केला दुःशासन वधुनि सत्य आज पण, ।
- दुर्योधना हि मारुनि देइन धर्मासि राजराजपण.' ॥ ३१
- निजबंधुवधामर्षे आले धृतराष्ट्रनृपकुमार दहा, ।
- त्यांचे हि प्राण हरी भीम, महाकाळभोगिचा रूंद हा. ॥ ३२
- भीमा भी मानस बहु कर्णाचे; शल्य इंगितें जाणे; ।
- करि उचित बोध सैमयीं; तो राधासूनुच्या मनीं बाणे. ॥ ३३
- कर्णात्मज वृषसेन क्रोधें भीमाभिमुख तदा धावे, ।
- तों त्यावरि नकुळ उठे, भरले दोघे हि संगरीं हावे. ॥ ३४
- विरथ विशेख पैदाती वृषसेनें नकुळ पळविला मार्गे; ।
- गेला भीमरथाप्रति, तें पाहुनि जिष्णु धांवला रांगें. ॥ ३५
- रक्षाया वृषसेना कर्णादि समस्त धांवले बैळप, ।
- ते पिटिले त्या पार्थे; स्वपशूंचे जेंवि बैलवें कळप. ॥ ३६

१. (आपल्या) कुळाच्या नाशास कारणीभूत अशा (दुःशासना !) २. 'त्राता दुजा तुला न दूरी' असा अन्य पाठ. ३. भयाच्या प्रसंगीं. ४. शत्रु+रुधिर+दिग्ध+पाणि+मुख=शत्रूच्या (दुःशासनाच्या) रक्तानें भरलेले (माखलेले) आहेत हात व तोंड ज्याचें असा. ५. भयंकर. ६. प्रत्यक्ष. ७. रुद्राप्रमाणें. ८. कृष्णांजुनांच्या समीप. ९. कृष्णांजुनांस. १०. प्रतिज्ञा. ११. सार्वभौमत्व. 'राज्य राजपण' असें पाठान्तर. १२. निज+बंधु+वध+अमर्षे=आपल्या भावाच्या वधामुळे उत्पन्न झालेल्या रागानें. १३. अत्यंत घातक जो भोगी (सर्प), त्याचा; मोठ्या काळसर्पाचा. १४. दांत. १५. अन्वयः-कर्णाचें मानस भीमा बहु भी. १६. इंगित=मनांतील भाव दुसऱ्यास कळावयाची खूण (कंप, तोंडावरील विकार इत्यादि बाह्य चिन्हें). पुढील सुभाषित पदाः-आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषितेन च । नेत्रवक्रविकारैश्च गृह्यतेऽन्तर्गतं मनः. ॥ तसेंच 'आकारैर्गैव चतुरास्तर्कयन्ति परेङ्गितम्' हें वचनही प्रसिद्धच आहे. 'आकारें चि परेंगित कळतें' असें पुंतांनीं देखील म्हटलें आहे (आदिपर्व, अध्याय ३०।४९ व वनपर्व, अध्याय १।१२ पहा). १७. योग्य प्रसंगीं, वेळेवर. १८. पटला. १९. भीमाच्या समोर, अंगावर. २०. दोघेही संगरीं हावे भरले, म्हणजे युद्धाचे कामीं दोघे-अर्थात् वृषसेन व नकुळ-हट्टास पेटले. 'भरीं भरणें' हा प्रयोगही अशाच अर्थी आहे. २१. भस्मरथ. २२. भस्मायुध. २३. पावडतार. २४. बळ+प=सेनापति. २५. पळवून लावले, पिटाले. २६. गुराख्यानें.

पिटिले व्याघ्रें वृषसे वृषसेनं शत्रुर्वीर दर्पानें, ।
 परि जेंय टिकेला; टिकेला खेंगमांचा जिंकिला न सर्पानें. ॥ ३७
 भ्याले एका पार्थावांचुनि ते सर्व वीर वृषसेना, ।
 एक हरवृष चि निर्भय, धरिल हॅरिपुढें न धीर वृषसेना. ॥ ३८
 वृषसेन अर्जुनास प्रभुस हि मर्मी च तीव्रशर अर्पा; ।
 क्षोभे फार धनंजय, जेंवि धनंजय समर्पितां सर्पा. ॥ ३९
 अंच्युतसारथि कोपें कर्णासि म्हणे, 'वृषा ! खरें कथितों; ।
 रक्षां असेल बळ तरि, मीं वृषसेनासि हा पहा मथितों. ॥ ४०
 अभिमन्यु तुम्हीं वधिला, मीं नसतां, आदरुनि अ-नयोंतें; ।
 धर्में वधितों; हो तूं रक्षाय़ा सावध स्वतनयातें. ॥ ४१
 जोडीन कीर्ति ससुता तुज मारुनि आजि आजिमाजि भली, ।
 तुजवरि तुझी च फिरली सांधुच्छलका नराधमा ! जिभली. ॥ ४२
 तुज मारुनि मळवितों तव मित्रांचा मुखेंदु रुदितानें; ।
 जो असमृद्धदयाळें करि बहु संकोचितें दुर्दुदितानें. ॥ ४३

१. बेलप्रमाणें. २. अर्जुनानें टिकाव धरला. ३. श्रेष्ठ. हा शब्द 'तिलक' ह्या संस्कृत शब्दाचें अपभ्रष्टरूप आहे. ४. पक्षांचा. पक्षांचा राजा, अर्थात् गरुड. ५. नंदी. ६. सिंहापुढें. ७. बैलांचा समुदाय. ह्या गीतींत दृष्टांतालंकार आहे. पूर्वांर्धातील 'पार्थ, वीर, वृषसेन' व उत्तरार्धातील 'हरवृषभ, वृषसेना, हरि' यांत बिंबप्रतिबिंबभाव आहे. ८. देता झाला; अर्थात् मारले-असा भाव. ९. अग्नि. १०. तूष. ११. अच्युत (श्रीकृष्ण) आहे सारथि ज्याचा, तो (अर्जुन). १२. मारितों. १३. मी तेथें हजर नव्हतों अशा वेळीं. 'मी नसतां' ह्या शब्दांची योजना मोठी मार्भिक आहे. मी तेथें नव्हतों म्हणून तुम्हाला असा अधर्म करण्याची संधी सांपडली व अभिमन्यूचा वध करितां आला-असा भाव. १४. अवलंबुनि, स्वीकारून. १५. अन्यायातें. तुम्ही अभिमन्यूचा वध अधर्मानें केला-असा भाव (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय ३ पहा). १६. धर्माचरण न सोडतां, धर्मयुद्ध करून. १७. आज. १८. युद्धामध्ये. १९. सांध्याचा छळ करणाऱ्या. २०. जीभ. तुजवरि तुझी च जिभली फिरली=तूं जें दुसऱ्यास बोललास, तेंच तुला प्राप्त झालें. हा लोकोक्ति अलंकार आहे. २१. लेही (दुर्योधन). २२. आमची हृदयरूपी कमळे. २३. दुष्ट भाषणानें. 'मित्र' व 'दुरुदित' ह्या शब्दांवर श्लेष आहे. मित्र=(१) लेही, (२) सूर्य. दुरुदित=(१) दुष्ट बोलणें, (२) बाईट उदय, मेघाच्छादित सूर्योदय. (दुर्दिन-ह्या शब्दांतही 'दुः' ह्या उपसर्गाचा हाच अर्थ आहे.) बरील श्लेषामुळे 'असमृद्धदयाळें' हें रूपक मात्र फारच खुलतें, प्रथम पादांतील 'मुखेंदु' हें रूपक मात्र बरील श्लेषाशीं व रूपकाशीं

मेल्यावरि मित्रातें दुर्मित्रें धीर काय मग देसी ? ।
 आर्यांच्या, 'लव हि नको दुर्योधनमर्दनीं श्रम, गंदेसी.' ॥ ४४
 ऐसें वदोनि दश शर हाणुनि वृषसेन खोचिल्ला मर्मी, ।
 वैल्मीकीं सर्प तसे शिरले ते बाण शत्रुच्या वर्मी. ॥ ४५
 मग च्यार बाण सोडुनि सत्वर तो त्रिजंगदेककोदंडी, ।
 वृषसेनाचें कार्मुक, भुजयुग, शिर पळ न लागतां खंडी. ॥ ४६
 स्वपत्यवधकुद्ध व्याघ्र व्याधा वधावया धावे; ।
 कर्ण तसा पार्थावरि; मनिं दोषांच्या स्वकाम साधावे. ॥ ४७
 कृष्ण म्हणे, 'पार्था ! हा आला क्रोधांध कर्ण अंतकसा, ।
 मृत्युंजयवरपात्रा ! तूं याचा न करिशील अंत कसा ? ॥ ४८
 पांचाळभट पळाले सर्व जसे मृग मृगेश्वरागमनीं, ।
 पुत्रवधास्तव धरिला कर्णानें आजि फार राग मनीं. ॥ ४९
 याच्या शरासि साहे ऐसा त्रिजगांत तूं चि एक रणीं, ।
 वीर उदंड असति; परि त्याला पार्था ! तुझी न ये करणी. ॥ ५०

असंबद्ध आहे. तें केवळ दुर्योधनाचा उत्साह व उमेद हीच दर्शविण्याकरितां योजिलें आहे, असें दिसतें. शिवाय त्यांत यमक साधण्याचा हेतूही आहेच. उत्तरार्धांत रूपकालंकार आहे.

१. भीमाच्या गदेली. भीम हा वडील भाऊ असल्यामुळे त्यास 'आर्य' असें म्हटलें आहे.
 २. यत्किंचितही. ३. दुर्योधनमर्दनीं. दुर्योधन व भीम हे उभयतां गदायुद्धांत फार निपुण होते, हें सर्वश्रुत आहेच. ४. टोंचला गेला, जखमी झाला. ५. वारुळांत. ६. चिलखतांत.
 ७. त्रिजगत्+एक+कोदंडी=जगत्रयामधील अद्वितीय धनुर्धारी; अर्जुन. ८. छेदिता झाला.
 ९. स्व+अपत्य+वध+कुद्ध=आपल्या बालकाच्या वधानें संतप्त झालेला. १०. स्वकाम साधावे [असें] दोषांच्या मनिं [असे]. आपआपले हेतु तृप्त करावे असें कर्ण व अर्जुन ह्या दोषांच्याही मनांत असे. ह्या ठिकाणीं 'दोषांच्या' ह्या पदाचा अर्थ 'कर्ण व पार्थ', तसेंच 'कुद्धव्याघ्र व व्याध' असा ध्यावा. ११. कृतांताप्रमाणें. १२. मृत्युंजय+वर+पात्र=मृत्यूला जिंकणारा शंकर, त्याचा वर ज्यास मिळाला आहे असा. हें विशेषणात्मक संबोधन साभिप्राय आहे व त्यावरूनच पुढली उक्ति सार्थ होते, तेव्हां हा परिकरालंकार असून शिवाय येथें प्रश्नालंकारही आहे. १३. हरिण, हरिणादि श्रापदे. 'मृग' हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी आहे. 'मृगः पशौ कुरुक्षेत्रे च' इति मेदिनी. १४. सिंह येण्याबरोबर. १५. 'उदंड=उंच आहे दांडा व्याचा तें, म्हणजे उंच छत्री बगैरे. यावरून उदंड म्हणजे पुष्कळ असा अर्थ झाला. (वापट-व्युत्पत्ति-प्रदीप). १६. करामत.

कर्णातें जिंकाया तूं शक्त, तब प्रताप मीं जाणें; ।
 जाला प्रसन्न तुज तो जो जाळी त्रिपुर एकलें बाणें. ॥ ५१
 शक्त सुर असुर मुनि हि न ज्याचीं देखावया पदें शुद्धें, ।
 तो भीम भर्ग भगवान् भूतप आराधिला तुवां युद्धें, ॥ ५२
 मारीं हरप्रसादें कर्णा, वृत्रा जसा सुनासीर, ।
 रांधेसह ताडूत व्याकुळचित्ता तिच्या सुना सीर.' ॥ ५३
 पार्थ म्हणे, 'कृष्णा ! मज जय घडतो आजि निश्चय चि हा कीं, ।
 बा ! सर्वलोकगुरु तूं आहेसि बहुप्रसन्न; हयें हाकीं. ॥ ५४
 आजि पहासील सख्या ! मच्छरशकलीकृतांगकर्णातें ।
 तदसृक्कणसिक्तातें, आकाशातें हि शोणवर्णातें. ॥ ५५
 मीं त्याचें कीं माझें तो आजि करील निश्चयें हनन, ।
 मन न व्यग्र तुझें हो, रणिं जयमरणार्थ आमुचें जनन. ॥ ५६
 ऐसा निश्चय केला आहे, बा ! भक्तकामकरूपतरो ! ।
 सिंधूसि जड तसा या कर्णाला हा हि अश्मकरूप तरो.' ॥ ५७

१. समर्थ. २. मयासुरानें रचिलेल्या तीन पुरांचा एका बाणानें नाश करणारा शिव. (माणें पृष्ठ १५६ टीप ६ पहा). हें पर्यायोक्त. ३. एकाच बाणानें. 'एकलें' हें तृतीयान्तरूप चिन्त्य आहे. ४. भयंकर. ५. शिव. ६. भूतपति. ७. ह्या गीतींत पाशुपतास्त्रप्राप्ती अनुसंधेय आहे. ८. वृत्रासुरनामक असुर. ९. इंद्र. १०. अन्वयः—राधेसह (कर्णमातेसह) व्याकुळचित्ता (शोकात्ता) तिच्या (राधेच्या) सुना सीर (मस्तक) ताडूत (ताडण करोत; पिठेत). ११. शिर, मस्तक. १२. घोडे. १३. मत्+शर+शकली+कृत+अंग=माझ्या बाणानें छिन्नभिन्न झालेलें आहे शरीर ज्याचें, अशा कर्णातें. १४. तत्+असृक्+कण+सिक्तातें=त्याच्या रक्ताच्या शितोव्याने भरलेलें. १५. लाल रंग आहे ज्याचा, अशातें. अन्वयः—[हे] सख्या ! आजि [तूं] मच्छरशकलीकृतांग-कर्णातें तदसृक्कणसिक्तातें [व] आकाशातें हि शोणवर्णातें पहासील. अर्थः—आज माझ्या बाणानें ज्याच्या शरीराचे तुकडे उडाले आहेत, अशा कर्णाला स्वतःच्याच रक्तानें न्हालेला व आकाश संध्यारागानें रंगलेलें पाहाशील. सारांश—संध्याकाळच्या सुमारास कर्णाला मी आज खात्रीने मारीन—असा भाव. १६. चित्ताकुल. १७. होवो. ही सूचना अर्जुनानें खुद्द कृष्णास केली आहे. यावरून त्याची अत्यंत जयोत्सुकता व्यक्त होते. १८. जय किंवा मरण यांकरितां. १९. जन्म. २०. भक्तांच्या इच्छा पूर्ण करणाऱ्या करूपतरो ! करूपतर स्वार्थितांच्या कामना पूर्ण करितो, ही गोष्ट सुप्रसिद्ध आहेच. २१. अन्वयः—(जसा) जड (पाषाण)

श्रवण करुनि विजयवचन यदुपति अतिचपळ तुरगवर हाकी; ।
नाकी प्रमुदित निरखिति अतुळ समरकुतुक सहविधि-पिनाकी॥ ५८

अध्याय शेचाळिसावा.

जिण्णुसि हरि ने धर्मत्वांतीचें उद्धरावया शैल्य, ।	
कर्णरथास हि आणी सत्वर समरांगणांत तो शैल्य. ॥	१
कर्णामागें ठांके दुर्योधन सबळ कंठिन जाणोनीं. ।	
पार्थामागें चाले प्रबळ वृकोदर हि सैन्य आणोनीं. ॥	२
दोहींकडे हि भेरीप्रमुखें वाघें उदंड वाजविती, ।	
गौजविती ब्रह्मांड, स्वध्वानें वारिदांसि लाजविती. ॥	३
उत्साह, तेज, विद्या, शिक्षा, बळ, धैर्य, शौर्य दोघांचें, ।	
तुल्य चि, ज्यापरि गंगायमुनांच्या पावनत्व ओघांचें. ॥	४

सिंधूसि, तसा हा हि अश्मकल्प (पाषाणप्राय मी) या कर्णाला तरो (तरून जावो, सरशी करो). रामावतारीं दगड जसे समुद्रावर तरले, त्याप्रमाणें मीही कर्णरूपी समुद्रावरून तरून जावो. कर्णावर माझी सरशी होवो-असा भावार्थ. येथें समुद्रावर तरणाऱ्या दगडांचा उल्लेख करून अर्जुनांनं स्वतःची नम्रता व कृष्णाबद्दल पूज्यभाव व्यक्त केला आहे.

१. 'नाकी' असें पाठान्तर. २. अन्वयः-सहविधिपिनाकी (ब्रह्मदेव व शंकर यांसह) नाकी (देव) प्रमुदित [होऊनि] (आनंदभरित होऊन) अतुळ समरकुतुक (युद्धाची मौज) निरखिति (पाहते झाले). ३. यांत मुळांतील अध्याय ८७ व ८८ मधील कथाभाग आला आहे. ४. धर्माच्या अंतःकरणांतील. 'धर्मत्वामीचें' असें पाठान्तर. ५. हृद्गौरूप कांटा. मागें कर्णानें धर्मास जर्जर करून समरभूमीवरून पळवून दिलेलें वाचकांस सरत असेलच. (मागें अध्याय ३९ पहा). येथें लोकोक्ति अलंकार. ६. कर्णसारथी मद्राज. ७. उभा राहाता झाला. ८. ससैन्य. ९. कठीण प्रसंग. १०. नगारे आदिकरून. ११. दणाणून सोडतात. १२. स्व+ध्वानें=आपल्या गर्जेनें. ध्वान=शब्द. १३. मेघांस. येथें व्यतिरेक अलंकार आहे. १४. (शस्त्रास्त्रांचा) अभ्यास. १५. सारखेंच; बरोबरीचें. १६. सार्थान्वयः-गंगायमुनांच्या ओघांचें (प्रवाहांचें) पावनत्व (पुण्यशीलत्व, शुचिता) ज्यापरि (ज्याप्रमाणें) तुल्य चि. ही उपमा हृदयंगम आहे. यमुना गंगेस मिळाल्यावर मग तिचा महिमा राहात नाही; परंतु संगमापूर्वीं दोनही नद्यांचा महिमा बरोबरीचा असतो. त्याचप्रमाणें समरांगणीं येऊन भिडेपर्यंत कर्णाजुनांच्या अंगक्या गुणांची बरोबरी होती, परंतु जशी यमुना संगमानंतर लोपते, तद्वत् सामना सुरू झाल्यावर कर्ण अर्जुनापुढें लोपला; अर्थात् अखेरीस पार्थास विजयप्री प्राप्त होणार च-असा ध्वनि.

सर्पे, इयेन, वृष, द्विपे हरिसे ते वीर संगरो आले; ।

दोघे ही जैयशाली धर्मज्ञ कृती न मृत्युला भ्याले. ॥ ५

दोघांत जो पहावा तो चि जैयश्रीमना, गमे, रूंचतो; ।

अद्भुतमहत्वशोभास्वैर्यादिगुणैकपात्र मेरु च तो. ॥ ६

सुर, सिद्ध, सांध्य, विद्यांधर, मुनि, गंधर्व होति जिष्णुकडे ।

अभिमान आधिरथिचा शुक्रदनुजदितिजराक्षसांसि पडे. ॥ ७

इंद्र म्हणे, 'कर्णवधे हो पार्थ स्तोत्रपात्र अमरांत.' ।

सूर्य म्हणे, 'पार्थवधे संपादू विजय कर्ण समरांत.' ॥ ८

शक्र म्हणे, 'विजयातें विजय चि पावेल निश्चयें आजि.' ।

भानु म्हणे, 'जय कर्ण चि साधील, बळें करुनियां आजि.' ॥ ९

ऐसे विवाद करिती, मग, ते ज्ञानाचिया महानिधितें, ।

'होईल कोण विजयी दोघांत ?' असें विचारिती विधितें. ॥ १०

१. बहिरीससाणा. साप, ससाणा, बैल, हत्ती व सिंह ह्या सर्वे श्वापदांस झुंज फार आवडतें. २. युद्धाला. ३. कर्ण व अर्जुन. ४. विजयी होण्यास पात्र. ५. कर्तव्य जाणणारे, अर्थात् क्षात्रधर्म जाणणारे. ६. धन्य. ह्या गीतींत काव्यलिङ्गालंकार आहे. ७. अन्वयः—जयश्रीमना रुचतो=जय आणि लक्ष्मी ह्यांस दोघेही सारखेच पात्र आहेत. येथें 'गमे' ह्या पदानें उत्प्रेक्षा व उत्तरार्थात रूपक असून सर्व गीति काव्यलिङ्गाचें उदाहरण आहे. ८. अपूर्व महत्व, शोभा व स्वैर्य हे गुण मेरु व हें वीरद्वय यांत वसत होते. महत्व=आकाराचा मोठेपणा; (पक्षी) मान्यता. शोभा=सृष्टिसौंदर्य; (पक्षी) वीरश्रीची शोभा. स्वैर्य=जाग्यावरून न हालणें; (पक्षी) मानसिक धीमेपणा किंवा पैर्य. ९. देव. १०. देवतुल्य कोटींतील अतिशुद्ध प्राणी. ११. जिष्णुकडे होति=अर्जुनाचे पक्षपाती झाले. म्हणजे अर्थात् अर्जुनास यश येवो असें त्यांस वाटूं लागलें—असा भाव. १२. अभिमान पडे=[शुक्रादि असुरराक्षसिमान्यांना] कर्णास जय मिळो, असें वाटलें. १३. कर्णाचा अधिरथ नामक सुतास कर्ण ह्या नदींत सांपडला व त्यानेंच कर्णाचें पालनपोषण केलें. (पुंल्लिखित आदिपर्व, अध्याय १६ पहा). १४. असुरगुरु (शुक्र), दानव, दैत्य आणि राक्षस यांस. १५. होवो. १६. स्तुतीला योग्य. १७. देवांत. १८. मिळवो. कर्ण ह्या सूर्यपुत्र होता, म्हणून त्याच्या हिताविषयीं सूर्यास काळजी वाटणें साहाजिकच होतें. १९. आज. २०. नेटानें, निकरानें. २१. युद्ध. २२. अन्वयः—ते ऐसे विवाद (वाटाघाट) करिती; मग ज्ञानाचिया महानिधितें (ज्ञानाच्या प्रचंड सांठ्यास, अर्थात् महाज्ञान्यास) [म्हणजे] विधितें (मक्षदेवातें) 'दोघांत विजयी कोण होईल ?' असें विचारिती.

ब्रह्मा शक्रासि म्हणे, 'पावेल जयासि विजय, वरदानें ।

ईशानें गौरविला जो निजपदभक्त विजय-वर-दानें. ॥ ११

ज्यासि हर वरद, हरि करि ज्याचें सारथ्य आदरें आंगें, ।

अन्यांचें तेज किती ? काळाचें तेज त्यापुढें पोंगें. ॥ १२

हैरिहरपदप्रसादा जो पात्र, जया हि तो चि पात्र सदा; ।

या देवांच्या दासा रक्षिति नित्य त्रिशूल, चक्र, गदा. ॥ १३

शैका ! चक्रायुध हा नारायण, पार्थ नर; उभा राहे ।

यांच्या पुढें न काळ हि; हरितिल सर्वा हि भूमिभारा हे. ॥ १४

कर्ण हि समर्थ, परि हा दानवपक्षीं असे; खणोनि नया ।

जय कैचा ? मरण रणीं पावेल, अधोगती, म्हणोनि, न या. ॥ १५

१. सार्थान्वयः—ब्रह्मा शक्रासि (इंद्रासी) म्हणे 'वरदानें (वर देणाऱ्यानें) ईशानें (महादेवानें) जो निजपदभक्त (आपल्या पायांची सेवा केली आहे ज्यानें असा, अर्थात् आपला भक्त) विजय-वरदानें (विजयशाली वर देऊन, ज्या योगें यज्ञःप्राप्ती खास होईल अशा प्रकारचा वर देऊन) गौरविला (आदरिला, संमानिला) [तो] विजय (अर्जुन) जयासि पावेल (यशस्वी होईल). आ गीतींत पाशुपतास्त्रप्राप्ती अनुसंधेय आहे. (पुंस्तुत वनपर्व, अध्याय ३ पहा). २. मनोभावानें, कळकळीनें. ३. जातीनें, स्वतः. ४. 'अन्याचें' असें पाठान्तर. ५. पांगळें, फिकें. हा काव्यार्थापत्तिनामक अलंकार. ६. सार्थान्वयः—जो हरिहरपदप्रसादा (विष्णु व शिव यांच्या पायांच्या कृपेस) पात्र (योग्य) तो चि सदा जया हि (विजयास सुद्धां) पात्र; देवांच्या (हरिहरांच्या) या दासा (अर्जुनास) त्रिशूल, चक्र, [आणि] गदा (ही आयुधें शंकर व विष्णु यांचीं आहेत) नित्य रक्षिति (संरक्षण करतात). ७. अन्वयः—शक्रा ! (इंद्रा !) हा चक्रायुध (सुदर्शन धारण करणारा) नारायण; [व] पार्थ नर; यांच्या पुढें काळ हि न उभा राहे; हे सर्वा हि भूमिभारा हरितिल. भूमीस भार झाला म्हणजे ईश्वर अवतार घेऊन तो भार नाहीसा करतो अशी समजूत आहे, त्या समजूतीस अनुरूपच ही उक्ति असून कृष्ण व पार्थ हे युगांत-रांतील नारायण व नर होत असें सांगितलें आहे; व त्यायोगें यज्ञाबद्दल विचार करण्याचें कारण नसून जयश्री अर्जुनासच प्राप्त होणार असें ध्वनित केलें आहे. 'परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृतां । धर्मसंस्थापनार्थाय संभावामि युगे युगे. ॥ (अध्याय ४।८) हें गीता-वचन प्रसिद्ध आहे. ८. सार्थान्वयः—हा कर्ण हि समर्थ, परि दानवपक्षीं (दानवांकडे—दुष्टांकडे) आचा ओढा असे. नया (सन्मार्ग, धर्म) खणोनि (खणून, नाहीसा करून) जय कैचा ? (जयप्राप्ती कोठून होणार ? अर्थात् होणार नाही—असा भाव). [पण हा] रणीं मरण पावेल म्हणोनि या (याला) अधोगती न (आचा अधःपात होणार नाही). ९. 'दानवपक्षी' असें पाठान्तर. पक्ष=पक्षपाती, बाजूचा.

भीष्माच्या लोकांतें पावो कीं कर्ण नाकलोकांतें, ।
 गातील कीर्ति सज्जन, सूर्या ! करिशी कशास शोकांतें ? ॥ १६
 ऐसें कौतुक झालें गगनीं, मग नीरदांस चातकसे, ।
 पाहति कृष्णांसि अमर, कीं, करिति प्रवळशत्रुघात कसे. ॥ १७
 युद्धारंभीं पार्थध्वजशिखरनिवासि भीमकाय कॅपी, ।
 पीं कर्णध्वजतेजा, शिखितेजा जेंवि दिवसनयक पी. ॥ १८
 गर्जे, उडे ध्वजाग्रावरुनि, करि त्रस्त सर्व लोक बळी; ।
 कर्णध्वजगजकक्षाभुजगीतें काय गरुड, तो कवळी ! ॥ १९
 हरि नयनसायकाहीं ताडी शल्यासि, तो हि त्या हरितें, ।
 जरि तें निरीक्षण चि, त्या मद्रपथैर्यासि जाहलें हरितें. ॥ २०
 विधिति नयनशराहीं ते हि रिपुप्राणमीनदाश रथी, ।
 तेथें वृषासि जिकी पार्थ, जसा रावणासि दाशरथी. ॥ २१
 कर्ण म्हणे, 'शल्या ! जरि मजला मारील आजि पार्थ, कसें ।

१. शिवलोकांतें. भीष्म=महादेव. कर्ण भीष्माच्या लोकांतें पावो, कीं (किंवा) नाक-
 लोकांतें पावो-असा अन्वय. सूर्या ! तुझा पुत्र कर्ण हा फार मोठा योद्धा आहे. तो आज
 युद्धांत पडून शिवलोकीं जावो, कीं इंद्रलोकीं जावो. लोक त्याची कीर्तीच गातील. तेव्हां तूं
 शोक कां करितोस ?-असा भावार्थ. ह्या गीतींत महायोद्धे रणांत पडले असतां ते शिवलोकीं
 जातात, व शिव त्यांच्या रुंडमाळा मोठ्या आदरानें गळ्यांत घालितो; किंवा ते सृतवीर इंद्र-
 लोकीं जातात व तेथें अप्सरा त्यांस वरितात; ह्या समजुतीस अनुलक्षून हें वर्णन आहे.
 २. कृष्णार्जुनांस. ३. उग्र आहे देह ज्याचा, असा. ४. वानर, माहती. ५. कर्णध्वजाला दिपवून
 टाकी. ६. अश्रितेजास. ७. सूर्य. ८. बलवान् असा माहती. ९. कर्णाच्या ध्वजावरील
 हत्तीची सांखळी, हीच कोणी नागीण, तिला. येथें उत्प्रेक्षा व रूपक यांचा संकर आहे.
 १०. श्रीकृष्ण. ११. नेत्रबाणांनीं. १२. अन्वय:-जरि तें निरीक्षण चि (केवळ पाहणें) [होतें]
 (तरी) त्या मद्रपथैर्यासि (शल्याच्या थैर्यास) हरितें (हरण करितें) जाहलें. श्रीकृष्णांनीं जरी
 नुसतें शल्याकडे पाहिलें, तरी त्यामुळें त्याचें धैर्य गळालें-असा भाव. १३. भोंसकती. १४.
 येथें पुंतलिखित प्रतीत 'नयनशराही' व पुढें गीति ३१ मध्ये 'तीव्र शराही' असे, म्हणजे तृतीया
 विभक्तीच्या 'ही' ह्या प्रत्ययाच्या पूर्वीच्या अक्षरावर अनुस्वार न देतां लिहिलेले, शब्द आहेत.
 ह्या पदाच्या पुढील भागांत अशीं निरनुस्वार रूपें कित्येक ठिकाणीं आढळतात. १५. कर्ण व
 अर्जुन. १६. रिपु+प्राण+मीन+दाश=शत्रूचे प्राण हेच मत्स्य, त्यांचा (घात करणारे) धीवर.
 १७. त्या नयनशरताडनकर्मांत.

करिशील ? सांग, ऐकों मैत्रीचें ज्यांत होय सार्थकसें.' ॥ २२
 शल्य म्हणे, 'कर्णा ! तें न घडो; दैवें घडेल ही जरि तें, ।
 तरि मीं त्वदर्थ युद्धीं मारीन रणांत जिष्णुतें हरितें.' ॥ २३
 पार्थ हि हरिस म्हणे, 'जरि अरि मज मारील, काय करिशील ? ।
 न पुसावें परि पुसतों, कीं तूं संशय समस्त हरिशील.' ॥ २४
 एकोनि कृष्ण 'शिव ! शिव !' ऐसें आधीं म्हणोनि मग हांसे, ।
 कीं, कर्ण काय ? न बळी काळाचे हि स्वसेवकीं फांसे. ॥ २५
 'शुष्क उदधि, शीत अनल, जन्हि होईल प्रभाकरा पात, ।
 तन्हि या कर्णापासुनि नाहीं होणार बा ! तुझा घात. ॥ २६
 जैरि विपरीत चि होईल, तें हि स्मरहरवरप्रदान मृषा, ।
 तरि मीं निजभुजतेजें भस्म करिन मद्रपतिसमेत वृषा.' ॥ २७
 पार्थ म्हणे, 'विश्वेश ! वांचविला त्वां तैसा ईंभ स्मरणीं, ।
 तूं तो सारथि; मग कां न करीन स्वरिपु आजि भस्म रणीं ? ॥ २८
 मर्त्यपतिप्रीति वृषीं, अमरगुरुप्रीति नित्य या दासीं; ।

१. अन्वयः—ज्यांत मैत्रीचें सार्थकसें होय, [तें] सांग; ऐकों (ऐकूं दे). मी गतप्राण झाल्यावर आपल्या मैत्रीचें ज्या योगें सार्थक होईल, असें तूं काय करशील ? तें मला ऐकूं दे—असा भाव.
 २. शत्रु, कर्ण. ३. अन्वयः—कीं (हंसण्याचें कारण) स्वसेवकीं (आपल्या भक्तांच्या विषयीं पाहिलें तर) काळाचे (यमाचे) हि फांसे (पाश) बळी न; (मग) कर्ण काय ? (कर्णाची गोष्ट कशाला ?). काव्यार्थापत्ति अलंकार. ४. सार्थान्वयः—जन्हि उदधि (समुद्र) शुष्क (कोरडा) होईल, अनल (अग्नि) शीत (थंड) [होईल], व प्रभाकरा पात [होईल] (सूर्यनारायण खाली पडेल), तन्हि या कर्णापासुनि बा ! तुझा घात होणार नाही. येथें मिथ्याध्यवसति-नामक अलंकार आहे. ५. सार्थान्वयः—जरि विपरीत चि (उलटेंच, अर्थात् कर्णहस्तें वध) होईल [व] तें हि स्मरहरवरप्रदान (स्मरहर+वर+प्रदान=शंकराचे वराची देणगी) मृषा (खोटें) [होईल]; तरि मीं निजभुजतेजें (स्वतःच्या बाहुप्रतापानें) मद्रपतिसमेत (मद्रराज जो कर्णसारथी शल्य त्यासह) वृषा (कर्णातें) भस्म करिन. ६. सर्वविश्रुतपणें, अर्थात् कशा रीतीनें रक्षण केले, तो प्रकार प्रसिद्ध आहे. ७. गर्जेन्द्रमोक्षाची कथा येथें अनुसंधेय आहे. ८. धांवा केला असतां. ९. अन्वयः—तो (अशा प्रकारचा, भक्तांचें संकटकाळीं रक्षण करणारा) तूं सारथि; मग, आजि रणीं स्वरिपु भस्म कां न करीन ? अर्थात् करीनच करीन—असा भाव. येथें प्रश्नालंकार आहे. १०. सार्थान्वयः—वृषीं (कर्णाचे ठायीं) मर्त्यपतिप्रीति (नृपति जो दुर्बोधन त्याचें प्रेम), [व] या दासीं (माझे ठायीं) नित्य अमरगुरुप्रीति (देवश्रेष्ठाची—कृष्णाची प्रीति) [असे]. पल्लव-

- कसि सरि करील पस्वलजलजंतु सुधासमुद्रयादासी ? ॥ २९
 ऐसा निश्चय केला पार्थे, कर्णे हि मांडिलें संमर, ।
 कौतुक पाहति कौरवपांडवपक्षस्थ आणखी अमर. ॥ ३०
 पार्थाकडील कटकें कर्णे, कर्णाकडील त्या पार्थे, ।
 कैलीं तीव्रशराहीं भग्नें, भग्नें भयीं, हतस्त्रार्थे. ॥ ३१
 क्रुप, कृतवर्मा, द्रौणी, दुर्योधन, शकुनि हे महासर्प, ।
 धांवति निजबळ मथितां; परि हँरि तो पार्थगरुड तेंदुर्प. ॥ ३२
 शँक, रैवन, तुँषार हि बहु बघिले येतां चि त्या सिताश्वानें, ।
 गज हि हरिपुढें न जगति, रक्षितिल कसीं खजीविता श्वानें ? ॥ ३३
 पुत्रें खळबळ मथितां पावे पाहोनि शक्र मुद्राशी, ।
 सरलें क्षयसमयींचें तांडव पांडवरणांत रुद्राशी. ॥ ३४
 सुर 'साधु ! साधु !' म्हणती, वरि करिती पुष्पवृष्टि हर्षानें, ।
 स्रविती मुनि सुनिपुण जे प्रमुदित सज्जन जयप्रकर्षानें. ॥ ३५
 त्या विजयविजयसमयीं दुर्योधनभूप कर्ण हे मात्र, ।

जलजंतु (डबक्यांतील क्षुद्र प्राणी) सुधासमुद्रयादासी (क्षीरसमुद्रांतील प्राण्यांशीं) सरि (बरोबरी) कसि करील ? अर्थात् करणार नाही—असा भाव. दृष्टांतालंकार.

१. युद्ध सुरू केलें. २. चमत्कार, मौज. ३. अन्वयः—तीं हतस्त्रार्थे (नष्ट झालें आहे स्वहित ज्यांचें अशीं) [कटकें] तीव्रशराहीं [आधीं] भग्नें [व मग] भयीं (भीतीमध्ये) भग्नें कैलीं (बुडविलीं). त्यांस अत्यंत भीति वाटली—असा भाव. ४. हरण करिता झाला. ५. त्यांचा गर्व, किंवा अभिमान. येथें रूपकालंकार आहे. ६. हे म्लेच्छ जातिविशेष आहेत. ७. हरिपुढें (सिंहापुढें) गज हि (हत्ती देखील) न जगति, [तेव्हां हरिपुढें] खजीविता श्वानें (कुत्रां) कसीं रक्षितिल ?—असा अन्वय. येथें काव्यार्थापत्ति अलंकार आहे. ८. सार्थान्वयः—पुत्रें (अर्जुनाकडून) खळबळ (शत्रुसैन्य) मथितां (बुसळलें जात असतां) [तें] पाहोनि शक्र (इंद्र) मुद्राशी (आनंदाचा ढीग, अर्थात् अल्यानंद) पावे (आनंदित झाला) व रुद्राशी (शंकरास) पांडवरणांत क्षयसमयींचें (प्रलयकालींचें) तांडव (नृत्य) सरलें. ९. मुद्रांराशी=आनंदाचा ढीग, अल्यानंद. १०. हा स्मरणालंकार. ११. अन्वयः—जे मुनि सुनिपुण [व] सज्जन [ते] जयप्रकर्षानें (अर्जुनाच्या सरशीमुळे) प्रमुदित [होऊनि त्यातें] स्रविती. १२. सार्थान्वयः—त्या विजयविजयसमयीं (अर्जुनाच्या जयप्रसंगी) मानी (अभिमानी) दुर्योधनभूप [व] कर्ण हे मात्र श्वानीश्वरसे (हानि-श्रेष्ठाप्रमाणें) विस्मय-व्यथ-पात्र न झाले चि. अर्जुनाचा जेव्हा जय झाला, तेव्हा राजा दुर्योधन व कर्ण यांस आश्चर्यही वाटलें नाही, व दुःखही वाटलें नाही. कारण ते उभयताही मानी होते.

मानी, ज्ञानीश्वरसे झाले चि न विसयव्यथापात्र. ॥ ३६

त्या काळीं द्रौणि म्हणे, 'राया ! दुर्योधना ! पुरे झगडा, ।

हे^३ कर्म तसें, स्वशिरें फोडाय हाणणें जसें दगडा. ॥ ३७

जो ब्रह्मसम महात्मा, झाली गति काय त्या तुझ्या गुरुची ? ।

कुरुची श्रीसंतति कां भस्म करिसि ? सुरुचि ही न; हे कु-रुची. ॥ ३८

हो, आझुनि तरि टाकुनि हे काम, क्रोध, लोभ, शांत; नवा ।

कां शोक ताप जोडिसि ? झाली गति काय त्या हि शांतनवा ? ॥ ३९

मीं कृपमामा दोषे जिण्णुपुढें वांचलों न बाहुवळें; ।

शोक कपाळीं नसता, असता जरि मृत्यु, मारिता चि पळें. ॥ ४०

जिण्णु वळेल मदुक्तें, कृष्णा न रुचे विरोध हा निर्यम, ।

धर्म सदय, भीम तया वैश, करितिल न गुरुवचनहानि र्थम. ॥४१

ज्ञानवानास कशाचेंही आश्चर्य किंवा दुःख होत नाही. कारण 'सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ' (भगवद्गीता, अध्याय २।३८) अशी त्यांची वृत्ति असते.

१. द्रोणपुत्र (अश्वत्थामा). २. युद्ध. ३. अन्वय:-[दगडा] फोडाय (फोडावयास) जसें स्वशिरें (आपलीं डोकीं) दगडा हाणणें (दगडावर आपटावीं), तसें हें कर्म [असे.] ह्या झगड्यांत स्वतःचाच नाश होत आहे, ह्यासाठीं अशा प्रकारचें युद्ध चालू ठेवण्यांत अर्थ काय ? तें बंद करणें बरें-असा अश्वत्थाम्याच्या बोलण्याचा भाव. ४. अवस्था. ५. द्रोणाचार्याची. (पंतकृत द्रोणपर्व, अध्याय २१ पहा). ६. अन्वय:-कुरुची (कौरवांची) श्रीसंतति (संपत्ति आणि संतति) कां भस्म करिसि ? ७. [ही] (तू पतकरलेली) सुरुचि (चांगल्या गोष्टीची आवड) न; [तर] हे कुरुची [होय]. ८. शांत (स्वस्थ) हो. ९. जास्त. पूर्वी आपणास अनुभवावे लागलेले शोकाचे प्रसंग पुरेसे झाले नाहीत काय ? १०. शंतनुपुत्र जो भीष्म त्यास. ११. अन्वय:-कपाळीं जरि शोक नसता, मृत्यु असता, [तर] पळें (क्षणांत) [तो आम्हां] मारिता चि. आम्ही दोषे वांचलों, हें आमच्या पराक्रमाचें फळ नव्हे. तर आमच्या कपाळीं शोक असून मृत्यु नव्हता, म्हणूनच आम्ही वांचलों. नाहीपेक्षां अर्जुनानें केव्हांच आम्हांस वधिलें असतें-असा भाव. अर्थसादृश्य:-उत्तररामचरित्र अंक १ श्लोक ४७-'दुःखसंवेदनाथैव रामे चैतन्यमाहितम्'. ह्याचें रूपांतर:-'भोगावयास दुःखें देवें चैतन्य ठेविलें रामीं.' १२. वैरभाव. १३. खास गोष्ट. युद्धापूर्वी श्रीकृष्ण शिष्टार्थ करावयास गेले होते, त्यास अनुलक्षून हें म्हणणें आहे. (पंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ८ व ९ पहा). १४. तया वश=त्याच्या अंकित आहे. १५. गुरु+वचन+हानि=वडिलांच्या भाषणाचा अवमान. अर्थात् ते वडिलांचें भाषण खालीं पडूं देणार नाहीत, मोडणार नाहीत. १६. नकुळ व सहदेव. यम=जुळे भाऊ.

राज्यार्थं धर्मं पावो, प्रजा हि सुख, सफल काम हा बा ! 'हो, ।
 तातादि आस शोकीं घालिसि दौद्रुनि कां ? महाबाहो ! ॥ ४२
 आतांच्या भीमार्जुनकर्मा लाजेल काळवासव-वी, ।
 आहे कोण असा प्रभु, जो या कृष्णानुजाधवास वधी ? ॥ ४३
 ऐकेल वचन माझे, आवरिल द्वेषिकाळ हात रणीं, ।
 तांपद वैरग्रीष्मीं, प्रेमहिमर्तूत सुखद हा तरणी. ॥ ४४
 मित्रं सहज एक, दुजें सामें, दानें करुनि मित्र तिजें, ।
 चवथें हि तें प्रतापें मित्र मिळे, सांगताति सन्मति, जें. ॥ ४५

१. पूर्ण होवो. २. धृतराष्ट्रादि. ३. बळेच, बुद्धिपूर्वक. ४. यमधर्म व इंद्र ह्यांची मति. यमाच्या आंगचें क्रौर्य व इंद्राच्या आंगचे शौर्यधैर्यादि गुण प्रसिद्ध आहेत. पण त्या बाबतींत अनुक्रमें भीम व अर्जुन यांनीं यम व इंद्र यांच्यावर ताण केली-असा भाव. ५. सामर्थ्यवान्. ६. कृष्णाची धाकटी बहीण जी सुभद्रा, तिचा नवरा जो अर्जुन, त्यास. आपल्या भगिनीच्या पतीच्या रक्षणार्थे कृष्ण शक्य तो प्रयत्न करील-असा गर्भितार्थ. 'कृष्णानुजाधव' या विशेषणाची योजना सधेतुक केलेली आहे. येथें 'परिकरालंकार.' ७. आटोपील. ८. शत्रूचा अंतक अर्जुन. ९. सार्थान्वय:-हा तरणी (अर्जुनरूप सूर्य) वैरग्रीष्मीं (द्वेषरूप ग्रीष्मऋतूंत) तापद (त्रास देणारा) [व] प्रेमहिमर्तूत (प्रेमरूपी हिवाळ्यांत) सुखद (सुख देणारा) [असे]. ज्येष्ठ व आषाढ ह्या महिन्यांत सूर्यकिरण फार कडक असल्यानें दुःसह असतात, पण तेच मार्गशीर्ष व पौष ह्या महिन्यांत थंडी असल्यानें फार गोड लागतात, ही सर्वत्र प्रतीति आहेच. हें रूपक फारच नामी साधलें आहे. झालरुन अर्जुन हा, त्याशीं वैर केलें तर त्रास देणारा, व खेद केल्यास सुख देणारा आहे-असा भाव. १०. ह्या गीतींत 'मित्र' शब्द नपुंसकलिंगी योजिला आहे, व संस्कृतांत तो नपुंसकलिंगीच आहे. सार्थान्वय:-[जें] सहज [मिळे तें] एक मित्र, [जें] सामें [मिळे तें] दुजें (दुसरें); [जें] दानें करुनि [मिळे तें] तिजें (तिसरें) मित्र; जें प्रतापें मिळे तें चवथें मित्र हि [असें] सन्मति सांगताति. मित्र मिळण्याचे चार प्रकार:-पहिली सहज मैत्री. उदाहरणार्थ:-चंद्र व चकोर अथवा कमल व सूर्य ह्यांची मैत्री. [भवभूतिकृत उत्तररामचरित्र, अंक ६ श्लोक १२ 'व्यतिषजति पदार्थानान्तरः कोऽपि हेतुर्न खलु बहिरुपाधीन्प्रीतयः संश्रयन्ते । विकसति हि पत-ङ्गस्योदये पुण्डरीकं द्रवति च हिमरश्माबुद्धते चन्द्रकान्तः ॥.' ह्या पद्याचें कै० पुरशुरामपंत ताला गोडबोले यांनीं केलेलें रूपांतर:-पदार्थाच्या योगाप्रति किमपि अभ्यंतरि वसे । निमित्त प्रीतीला उषड उपधी कारण नसे ॥ प्रकाशीं भानूच्या कमल उमले बासहि सुटे । विधूच्या पाषाणा उदयि विधुच्या पाझर फुटे ॥] दुसरा प्रकार म्हणजे गोडीगुलावीनें जोडलेली मैत्री; तिसरा प्रकार म्हणजे नजरनजराणा देऊन संपादिलेली मैत्री; व चवथा प्रकार म्हणजे कोणाही मनुष्याच्या अंगचा प्रताप (तेजस्विता) पाहून त्याच्या मैत्रीचा लाभ व्हावा अशी इच्छा होऊन जी मैत्री जोडिली जाते ती. मग ती तेजस्विता बुद्धिप्रभावदर्शक असो, किंवा शरीरसामर्थ्यशौर्यादि दर्शक असो. ११. दानें करुनि=देणग्या देऊन, किंवा दानें-करुनि=दानांच्या बळावर.

तें सर्व पांडवांचा ठाई आहे चि, गा ! नृपा ! परिसें, ।

कैरिजे, घणीं स्वमाथां पडतां भंगार्थ ही, कृपा परिसें. ॥ ४६

वंदीं धर्मा गुरुतें, सोडुनि चाप क्षुरप्र, सन्नमनं; ।

जेंय सुख हि तसें न इहीं, स्तविति हि न तुला सुर प्रसन्नमनं. ॥ ४७

ज्याचा चिंतील क्षण संतापें धर्मराज नाश मनं, ।

केलें चि निश्चयें निजपाशांहीं बद्ध त्या जना शमनं. ॥ ४८

कँटु परि हितकर औषध जो रुग्ण हितेच्छु, तो कवि, प्राशी, ।

मद्वचन तसें, सेवीं; घेतां नाशी च शोक विप्राशीः. ॥ ४९

न सुखद दुराग्रह, सखा हा सर्वानर्थगेह ठक, राया ! ।

१. पांडवांच्या. २. ऐक. ३. अन्वयः—स्वमाथां (आपल्या म्हणजे परिसाच्या मस्तकावर) भंगार्थ (तुकडे व्हावेत म्हणून) पडतां ही (पडत असतांही) घणीं (घणावर) परिसें कृपा करिजे. परिसास फोडण्याकरितां जरी घण मारिला, तरी परिसानें आपला धर्म सोडूं नये. लोखंडास परिसाचा स्पर्श झाल्यास त्याचें तो सोनें बनवितो, ही गोष्ट प्रसिद्धच आहे. तेव्हां हें थोरपण परिसानें न सोडतां त्याजवर कृपा करून, त्याचें, अर्थात् त्या घणाचें, सोनें करावें हेंच योग्य होय. ह्या गीतींतील वृष्टांत फारच नामी आहे. ४. बोड्याच्या नालाच्या आकाराचा तीक्ष्ण बाण. ५. अन्वयः—इहीं (ह्या धनुष्यबाणांच्या योगें) [तुला] जय न, तसें सुख हि [न]. सुर तुला प्रसन्नमनं न स्तविति हि. ह्या धनुष्यबाणांनीं क्षणजे अर्थात् युद्ध करून तुला जयप्राप्ती नाही व सुखप्राप्तीही नाही. बरें, देव तरी तुला बाखाणितात का ? तेंही नाही. तेव्हां तूं धर्मराजाशीं साम करावास हेंच उचित आहे—असा अश्वत्थाम्याच्या भाषणाचा भाव. ६. अन्वयः—संतापें ज्याचा नाश धर्मराज मनं (मनांतल्या मनांत) क्षण (क्षणभर) चिंतील, त्या जना शमनं (यमानें) निजपाशांहीं निश्चयें बद्ध केलें चि. धर्मराज एकाद्याचा नाश व्हावा, असें मनांतल्या मनांत केवळ क्षणभर जरी चिंतील, तरी त्याबरोबर यमधर्माचा पाश त्याजवर पडून तो गतप्राण झालाच असें समजावें. तेव्हां जर तूं त्या धर्मराजाचा नाश व्हावा म्हणून उघड विरोध मांडिलास, तर त्या कामांत यश कोडून येणार ?—असा भाव. 'जो जो चिंतील क्षण संतापें धर्मराज नाश मनं' असा पाठभेद आहे. ७. अन्वयः—जो हितेच्छु (आपलें कल्याण व्हावें अशी ज्यास इच्छा आहे असा) रुग्ण (रोगी) कटु परि हितकर औषध प्राशी (पितो) तो कवि (शहाणा); मद्वचन तसें (अर्थात्, कटु परि हितकर); [तें] सेवीं (मान्य कर; त्याचा स्वीकार कर); विप्राशीः (ब्राह्मणाचा आशीर्वाद) घेतां शोक नाशी च. ह्या गीतींतील चतुर्थचरण सुभाषित आहे. ८. अन्वयः—दुराग्रह सुखद (सुख देणारा) न; राया ! हा सर्वानर्थगेह (सर्व+अनर्थ+गेह=सर्व संकटांचें माहेर असा) ठक (वंचक) (तुज) सखा (सहो) [व] आम्हाहूनि (आमच्यापेक्षा) प्रिय गमे (वाटे). [परि] हा हठ (दुराग्रह) घात (नाश) कराया (करावयास) न चुकेल चि. ह्या युद्ध करण्याच्या दुराग्रहानें तुझा नाश खास होईल—असा भाव. ९. सर्व अनर्थांचें घरच.

प्रिय आम्हाह्नि गर्भे; न चुकेल चि घात हा हठ कराया. ॥ ५०

ज्या, ऐसै कळलें, कीं हितशत्रु कृतघ्नराज हठ, कविला. ।

तो एक महाठक या क्षुद्रें संसृतिपथांत न ठकविला. ॥ ५१

हातींचें स्वहित हठें जातें मग चित्त फार हळहळतें, ।

मति-वसुमती-विदारक फार कठिन दुःसह व्यसन-हळ तें. ॥ ५२

हैतशेपीं सकरुण हो, अलि नलिनीं सक्त तेंवि मन सामीं. ।

अतैरिं शिरोनि वारिन कर्णासि, तंपातपासि घनसा, मीं.' ॥ ५३

सुंश्राव्य, सेव्य, भव्य, व्यसनौषध गुरुसुतोक्त नृप परिसे, ।

परि सेविना गतायु; स्वहितकर हि शब्द मानिले अरिसे. ॥ ५४

मग गुरुपुत्रासि म्हणे, 'वदलासि सख्या ! तसें चि तें सौचें, ।

१. अन्वयः—ज्या कविला (शहाण्या मनुष्यास) ऐसै कळलें (उमजलें) कीं हठ (दुराग्रह) हितशत्रु (हितनाशक) व कृतघ्नराज (केलेल्या चांगुलपणावर विरजण पाडण्यांत अशुभ) [असे], तो एक महाठक (एका वत्साद), [व तो] या क्षुद्रें (ह्या दुराग्रहरूप वंचकानें) संसृतिपथांत (जगिक व्यवहारांत, संसारमार्गांत) न ठकविला. शहाणे लोक दुराग्रह अहितकर असें जाणून असतात व त्यामुळे त्यांची संसारयात्रा अबाधित खेवटास जाते—असा भाव. २. संसाराच्या मार्गांत, व्यवहारांत. ३. बुद्धिरूप पृथ्वीचा भेद करणारें, अर्थात् फोडणारें. हें 'हळ' ह्याचें विशेषण. पृथ्वीला 'सर्वसाहा' असें नांव आहे. म्हणजे अर्थात् ती सर्व सहन करिते. पण हें 'हळ' अशा पृथ्वीलाही फोडणारें आहे. हें रूपक फारच चांगलें आहे. ज्या मतीचा कधीही अंश होणार नाही, अशा बुद्धीचा देखील अंश होतो, म्हणजे शहाणे लोकही ह्यामुळे चळतात—असा भावार्थ. ४. दुराग्रहरूपी नांगर. 'व्यसन' ह्या शब्दाचा अर्थ 'व्यर्थ (निष्फळ) यत्न' असा आहे. जो आग्रह जलद्रूप होत नाही, तोच दुराग्रह म्हणजे 'हट्ट' होय. ५. अन्वयः—तें (स्वहिताचा नाश ह्याच्यामुळे वाटणारें दुःख) मतिवसुमतीविदारक व्यसनहळ फार कठिन [व] दुःसह [होय]. ६. अन्वयः—हैतशेपीं (मेलेल्यांच्या मागे उरलेल्यांच्या ठायीं) [तुझें] मन सकरुण [हो, आणि जेंवि] अलि (अमर) नलिनीं (कमलाचे ठायीं) तेंवि [तें] सामीं (सख्य करण्याविषयी) सक्त (सोपन, गडलेलें) हो (होवें). ७. पोटांत शिरून, गोड बेलून. ८. दूर करीन. ९. तप+आत्तपासि=सुखापासून होणाऱ्या तापास. १०. अन्वयः—सुश्राव्य (कर्णमधुर), सेव्य (वेण्याजोगें), भव्य (हितकर), व्यसनौषध (संकटमुक्तीस रामबाण लागू पडणारें) गुरुसुतोक्त (अश्वत्थाम्याचें शिष्य) नृप (दुर्योधन) परिसे, परि (परंतु) [तो] गतायु (व्याचीं शमर वर्षे भरलीं आहेत असा, ज्याचे आसन्नमृत्यु नृप) सेविना (ग्राह्य करीना, वेईना); [त्यानें] स्वहितकर हि शब्द अरिसे (शत्रूपमाणें) मानिले. ११. संकटावरील औषधच असें. १२. खरें.

'हैं अतिशुचि, हित दुर्लभ मित्र सुरभिदुग्धसिंधुफेंसाचें. ॥ ५५
 ऐकावें त्वां सैकूपें मीं स्वगुरुसुता सख्यासि विनैवीन; ।
 पिउनि मदनजास अरि क्षत करि हृदयांत आज हि नवीन. ॥ ५६
 'मारुनि दुर्योधन, शिर उडविन मीं कंदुकासम पदानें, ।
 भीमासि कुरुक्षेत्रीं श्रेयस्कर कर्म हैं, न तप दानें.' ॥ ५७
 वंदला असें वृकोदर, वृक जैसा वधुनि कातराक्ष ससा, ।
 प्याला रक्त घटघटां करुनि मदनजात-घात राक्षससा. ॥ ५८
 मन्नाशार्थ करिति ते, करितों तैनाशकाम नवसा मीं; ।
 शैम कैचा ? गुरुपुत्रा ! कैसें होईल शील नव सामीं ? ॥ ५९

१. अन्वयः—सुरभिदुग्धसिंधुफेंसाचें (कामधेनूच्या दुधाच्या समुद्राच्या फेंसाचें) मित्र [च असें] हैं (भाषण) अतिशुचि (फार स्वच्छ किंवा फार शुद्ध), हित (कल्याणकारक) [व] दुर्लभ (मिलण्यास कठीण) [आहे]. हैं भाषण अतिशुचि, हित व दुर्लभ ह्या गुणांमुळे सुरभिदुग्धसिंधु-फेंसाशीं समानशील आहे, म्हणून त्याचें मित्र. 'फेंस' शब्द शुद्ध मराठी असल्यामुळे हा समास चित्त आहे. यशाचा रंग शुभ असतो, असा कविसंकेत आहे. त्यास अनुसरून पंतांनीं यशाचें आत्यंतिक निर्मलत्व दर्शविण्यासाठीं हाच दृष्टांत ठिकठिकाणीं योजिला आहे. (मागें अध्याय ३८।२६ व आदिपर्व, अध्याय १३।२९ व १८।८१ पहा). २. कृपाळू होऊन. हैं 'त्वां' ह्याचें विशेषण. ३. प्रार्थना करून सांगेन. 'स्वगुरुसुत' ह्या शब्दाचा उपयोग सहेतुक केलेला असल्यामुळे येथें परिकर अलंकार आहे. ४. मत्+अनुज+अल=माझ्या धाकट्या भावाचें रक्त. ५. भीम. येथें लोकोक्ति अलंकार होईल. पर्यायोक्तही होईल. क्षत=व्रण, जखम. क्षत करि=नवा अपराध केला. तसेंच रुधिर भावाचें, व क्षत ह्याच्या अंतःकरणास, ह्यावरून असंगति अलंकाराची छायाही येथें भासते. ६. चेंदूप्रमाणें. मागें अध्याय ४५ गीति ११ पहा. पण तेथें पंतांनीं भीमाच्या भाषणांत दुर्योधनासंबंधीं असे धिक्कारयुक्त शब्द योजिले नाहीत. ७. अन्वयः—कुरुक्षेत्रीं (या क्षेत्रांतील रणभूमीवर) भीमासि हैं कर्ष (दुर्योधनाचा वध) श्रेयस्कर (सुखदायक, फायदेशीर) [आहे]. तप [व] दानें [श्रेयस्कर] न. ८. अन्वयः—असें वृकोदर (भीम) वंदला; कातराक्ष (अथचकित झाले आहेत नेत्र ज्याचे असा) ससा वधुनि जैसा वृक (लांडगा) [तैसा] मदनजातघात (मत्+अनुजात+घात=माझ्या धाकट्या भावाचा नाश कळवि राक्षससा (राक्षसाप्रमाणें) [त्याचें] रक्त घटघटां प्याला. ९. माझ्या धाकट्या भावाचा घात. जात=उत्पन्न झालेला, संतान, संतति. १०. नवस करिती—असा भाव. ११. त्याच्या नाशची इच्छा आहे ज्यास, असा मी. १२. शान्ति, मनास आळा घालणें. १३. सामीं नव शील कैसें होईल—असा अन्वय. सख्य करावें असें वाटण्याजोगा नवा स्वभाव कोटून येईल ?—असा भाव. स्वभाव दुरुस्वज—पंत.

स्वर्गां स्वसमागमकर वैर बरें; नै हरि शोक साम हि तें, ।
 जो जीस्तव सर्वस्व हि वेची सोडील तो कसा महितें ? ॥ ६०
 पार्थाच्या कर्णाच्या, सुतशोकदवादितें, मनां, देहें, ।
 न रुचति; तयांत सामप्रेम क्षणमात्र ही न नांदे हें. ॥ ६१
 न चले चि यथागति वृककुळविलगर्भीं जसा अवि-श्वास, ।
 मद्रचनीं पार्थाचा होइल विश्वास तो अविश्वास. ॥ ६२
 म्हणसि, 'हृत्तेशेवीरस्त्रीगीतस्त्रीयकीर्तिं सामीं प्या;' ।
 अन्यत्र रणमखाहुनि न वरीन क्षण गुरुप्रसामीप्या. ॥ ६३
 शुचिमति यति अतियलें जें जोडिति, सहज वीर युद्धीं तें, ।

१. आपल्या माणसांची भेट करून देणारें. २. तें साम हि (तूं जो संधि करावा म्हणतोस, तो केला तरीही) शोक (स्वकीयाविषयीचा) न हरि. अर्थात् त्या योगें स्वकीयाबद्दल होणारा शोक नाहीसा होणार नाही. तेव्हा साम करण्यांत अर्थ नाही—हा मथितार्थ. ३. खर्च करी. ४. पृथ्वीतें. ५. पुत्रशोक हाच दावानल, त्यानें पोळलेलीं. ६. 'देह' हा शब्द संस्कृतांत पुलिंगी व नपुंसकलिंगीही आहे. येथें पुंतांनीं तो नपुंसकलिंगीच योजिला आहे. 'देहें' हा 'रुचति' ह्या क्रियापदाचा कर्ता असून 'मना'='मनाला' ही चतुर्थी आहे. 'पार्थाच्या [व] कर्णाच्या' ह्या षष्ठीचा संबंध 'मना'कडे. ७. त्यांच्या देहांमध्ये. पार्थाच्या [व] कर्णाच्या मनां सुतशोक-दवादितें देहें न रुचति, [व] तयांत (त्यांच्या ठिकाणीं) हें सामप्रेम क्षणमात्र ही न नांदे—असा अन्वय. पार्थ व कर्ण या दोघांसही पुत्रशोकाचा धक्का बसलेला असल्यामुळे त्यांना त्यांचा जीवच नकोसा झाला होता, म्हणून दोघांनाही साम करण्याची मुळीच इच्छा नव्हती—असा भाव. ८. संधीची आवड. ९. वसत नाही, राहत नाही. १०. अन्वयः—वृककुळविलगर्भीं (लांढर्याच्या गुहेमध्ये) अविश्वास (मेंढ्यांचा श्वासोच्छ्वास) जसा यथागति (नित्याचा, नेहमीच्या प्रमाणाचा) न चले चि (चालत नाही, अर्थात् अयथागति होतो), [तसा] मद्रचनीं पार्थाचा विश्वास तो अविश्वास होइल. येथें प्रतिवस्तूपमा अलंकार आहे. ११. येथे विरोधाभास नामक अलंकार आहे. १२. न मरतां उरलेल्या योद्ध्यांच्या बायकांनीं गाडलेली आपली कीर्ति. कीर्ति गाण्याचें कारण युद्ध वेद झाल्यामुळे पति युद्धांत मारले गेल्यामुळे येणारें आपलें वैधव्य टळलें हें होय. १३. अन्वयः—रणमखाहुनि अन्यत्र (युद्धावांचून इतर ठिकाणीं) गुरुप्रसामीप्या (गुरूला मारणाऱ्याच्या सानिध्यास, अर्थात् पांडवांजवळ जाणें) क्षण (क्षणभरसुद्धा) न वरीन (स्वीकारीन). अश्वत्थाम्याची सूचना खोडून काढतांना 'गुरुप्र' ह्या पदानें त्याच्या बापाच्या मृत्यूची आठवण दुर्योधनानें ह्या वेळीं फारच खुबीनें करून दिली आहे. १४. द्रोणाचार्याचा वात करणारा जो धृष्टद्युम्न, त्याच्या सान्निध्याला. १५. अन्वयः—शुचिमति यति (शुद्धांतःकरणाचे योगी) जें अतियलें जोडिति (संपादिति), तें युद्धीं वीर सहज [जोडिती].

रणमखजशुद्धि लाजवि यज्ञव्रततीर्थदानशुद्धीतें. ॥	६४
पावे भव्य, रणमखीं जो शत्रुजना न पाठि दे, वांचे; ।	
वीर मरे जो त्यास हि सत्कारिति सर्व नाथ देवांचे. ॥	६५
अघहर शुभकर तीर्थ, श्रुति, आम्हां क्षत्रियांसि, युद्ध, वदे; ।	
गुरुपुत्रा ! अनुमोदन द्यावें; मज हें चि कर्म उद्धव दे.' ॥	६६
प्रार्थुनि गुरुपुत्रातें प्रेरी निजसैनिकांसि जिण्णुवरी, ।	
ज्याचें सारथिपण रणयज्ञांत त्रिभुवनेश विण्णु वरी. ॥	६७
अन्योन्यावरि धांवति कर्णार्जुन पाकपाकशासनसे, ।	
प्रेक्षक म्हणती, 'जोडा यांस, तसा यांचिया यशास, नसे.' ॥	६८
सोमंक म्हणती, 'जिण्णो ! तोडावी क्षिप्र कंधरा यांची, ।	
इच्छा निष्कंटकनिजसुतराज्याची हि अंधरायाची.' ॥	६९
कौरव म्हणती, 'कर्णा ! मारुनियां अर्जुना शरण्यातें, ।	
हृतराज्याश युधिष्ठिर घाडावा त्वां पुन्हां अरण्यातें.' ॥	७०

१. रणयज्ञापासन उत्पन्न होणारी पवित्रता. यज्ञ करून, व्रते आचरून, तीर्थे हिंडून व दानें देऊन जें पुण्य गांठी पडतें, त्यापेक्षां जास्त पुण्य युद्धांत मेल्यानें प्राप्त होतें—असा भाव.
 २. अन्वयः—जो [वीर] रणमखी (युद्धांत) शत्रुजना पाठि न दे (पाठ दाखवीत नाही, अर्थात् ज्याचा जय होतो) [व] वांचे (जिवंत राहतो), [तो] भव्य (कल्याण) पावे. [परंतु] जो वीर [पाठी न देता] मरे, त्यास हि देवांचे सर्व नाथ (मुख्य देव) सत्कारिति (आदर करितात). ही गीति म्हणजे भगवद्गीता, अध्याय २ श्लोक ३७ यांतील कल्पनेचेंच प्रतिबिंब होय. ३. अन्वयः—आम्हां क्षत्रियांसि युद्ध अघहर (पापाचें हरण करणारे) [व] शुभकर (कल्याणप्रद) तीर्थे [होय, असें] श्रुति (वेद) वदे (सांगते). ४. गीति ५५ ते ६६ मधील दुर्योधनाच्या भाषणांत योजिलेला 'गुरुपुत्र' हा शब्द मोठा औचित्यपूर्ण आहे. दुर्योधनानें अश्वत्थाम्याला 'मित्रा !' असें न म्हणतां 'गुरुपुत्रा !' असें म्हणून त्याचा मोठा गौरव केला आहे, व अशा रीतीनें मोठ्या धूर्तपणानें त्यास वश करून घेतलें आहे. ५. युद्ध करणें. ६. आनंद. ७. अंगीकारी, पतकरी. ८. इंद्रानें मारिलेला पाक-नामक दैत्य व इंद्र. येथें कर्णाची तुलना पाकासुराशीं करून तो वध्व आहे, असें ध्वनिसे केले आहे. येथें यथासंख्य अलंकार आहे. यांसारखे. ९. उपमा. यांस जोडा नसे, तसा यांचिया यशास [नसे]—असा अन्वय. यांचा पराक्रम अद्वितीय व कीर्ति अवर्णनीय—असा भाव. १०. पांडवपक्षीय राजसमुदाय. ११. मान. १२. कर्णाची. १३. धृतराष्ट्राची. 'कंधरा' आणि 'इच्छा' ही 'तोडावी' याचीं कर्मे, येथें सहोक्ति गर्भित आहे. १४. [धर्माचा] पाठिव; आश्रयदाता, त्याला. १५. हत+राज्य+आश=हिसकावून घेतली आहे, अर्थात् नाहीशी करून टाकिली आहे राज्याची आशा ज्याची, असा तो.

अध्याय सत्सेवालिंसावा.

- ताडी दश बाणांही राघेय प्रथम त्या, वृथा ज्यातें ।
 पाहुनि गेलीं सुररिपुशस्त्राखें संगरीं, वृथाज्यातें. ॥ १
 पौर्थ हि दश विशिखांही ताडुनि कर्णासि हांसला गा ! या. ।
 गिलितगजाजगरगळां पाहे शशमांसघांस लागाया. ॥ २
 वेंबति अन्योन्यावरि कर्णार्जुन ते घनावरी घनसे, ।
 पुरुहूतदूतवातद्युमणिकरां शरगृहांत रीघ नसे. ॥ ३
 जेंवि दिनांतीं पक्षी व्यापिति वृक्षास रंचितनीडास, ।
 तेंवि त्यांतें ते शर; भासति अहि वेति बावुनीं डास. ॥ ४

१. छांत मूळ अध्याय ८९ व अध्याय ९० यांतील ४३ श्लोक इतका कथाभाग आला आहे. २. सार्थान्वयः—ज्यातें वृथाज्यातें (कुंतिपुत्र अर्जुनातें) पाहुनि सुररिपुशस्त्राखें (देवशत्रु जे दानव त्यांची शस्त्रे व अस्त्रे) संगरीं (युद्धामध्ये) वृथा गेलीं (वाचां गेलीं, अर्थात् निष्फळ झालीं), त्या (अर्जुनास) राघेय (कर्ण) प्रथम दश बाणांही (दहा बाणांनीं) ताडी (प्रहार करिता झाला). ३. ही उक्ति हर्षजयाची आहे. हर्षजय धृतराष्ट्रास युद्धवृत्त कथन करीत आहे. सार्थान्वयः—गा ! (धृतराष्ट्रा !) या कर्णासि (ज्या कर्णानें बरील गीतींत वर्णिल्याप्रमाणें दहा बाणांचा प्रहार अर्जुनावर केला होता, त्यास) पार्थ हि दश विशिखांही (बाणांनीं) ताडुनि हांसला. गिलितगजाजगरगळां (गिलिलेला आहे हत्ती ज्यानें, अशा अजगराचे गळ्यास) शशमांसघांस (सह्याच्या मांसाचा घांस) लागाया पाहे (लागण्याच्या विचारांत आहे). अर्थात् ही गोष्ट अगदींच असंभाव्य. कारण ज्या अजगरानें हत्तीसारखें प्रचंड जनावर गट्ट केलें, त्याच्या गळ्यांत सह्याच्या मांसाचा घांस कसा बडकेल ? अर्थात् नाही—असा भाव. अर्जुनाच्या बाणांचा कर्णावर कांहींच परिणाम झाला नाही—हा इत्यर्थ. येथें अप्रस्तुतप्रशंसा अलंकार आहे. ४. वृद्धि करितात (अर्थात् बाणांची). ५. पुरुहूत+दूत+वात+द्युमणि+करां (=इंद्राचा जासद जो वारक, तो व सूर्याचे किरण ह्या दोघांतें) शरगृहांत रीघ नसे. म्हणजे कर्ण व अर्जुन ह्या उभयतांनीं परस्परांवर बाण सोडून जें बाणांचें छत करून सोडलें, त्यांतून सूर्यकिरणांचा व बाजूबाही शिरकाव भूमितलावर होईना. कर्णार्जुन शरसंधानानें पूर्णपणें व्याप्त झाले होते. तेव्हां तें शरपटळ दूर करून आपल्या मुळांसंबधीं कांहीं वातमी काढावी, म्हणून सूर्यानें आपले कर (=हस्त, किंवा किरण) पुढें केले, व इंद्रानें वायुरूप दूत त्या कामगिरीवर धाडिला. परंतु त्या दोघांचाही शिरकाव शरांच्या त्या दाट आवरणांत झाला नाही—असा भाव. **संघांचास्त्रियायोक्ति** अलंकार. ६. केलेले आहे घटें ज्यावर, अशा वृक्षास. ही उपमा चांगली आहे. ७. अन्वयः—[जणुं] अहि (सर्प) धावुनीं डास (वाचा) वेति [असे] ते शर भासति. ही उत्प्रेक्षा मजेदार आहे.

कर्णे निष्फळ करितां यतिनें ललनाकटाक्षसे बाण, ।

आग्नेय अस्त्र योजी पार्थ तयाचे हरावया प्राण. ॥ ५

दावानळें जसें वन, अग्न्यस्त्रें सर्व सैन्य होरें पळे, ।

जो तो भैट माधारा पाहुनि अस्त्रप्रताप घोरें पळे. ॥ ६

जाणों न दग्धुकाम, प्रेमें तेजस्विगुरुसुतास रणीं ।

आलिंगी अग्नि, सदा दे कर ज्या तम हरावया तरणी. ॥ ७

मेघीं झाल्या अंकापासुनि पतनें परिभ्रमें रुसत्या, ।

१. अन्वयः—यतिनें (योग्यानें) ललनाकटाक्षसे (तरुण विलासवती स्त्रीच्या नेत्रकटाक्षांप्रमाणें) कर्णे बाण निष्फळ करितां (केले असतां), तयाचे (कर्णाचे) प्राण हरावया पार्थ आग्नेय अस्त्र योजी. ज्याप्रमाणें शुकासारख्या तपोधनांवर तरुणींच्या नेत्रकटाक्षांचा कांहींच परिणाम होत नाही, त्याप्रमाणें अर्जुनानें कर्णावर सोडिलेले बाण निष्फळ ठरले—असा भाव. २. भाजून निघे. ३. योद्धा. ४. अग्न्यस्त्राचा प्रभाव, तडाखा. ५. भयंकर. ६. सार्थान्वयः—तम हरावया (अंधकाराचा नाश करण्याकरितां) तरणी (सूर्य) ज्या (अग्नीला) सदा कर (तेजःकिरण) दे, [तो] अग्नि दग्धुकाम न (जाळण्याची इच्छा करणारा नव्हता). [तर तो] जाणों (जणू काय) तेजस्वि-गुरुसुतास (तेजस्व्यांमध्ये श्रेष्ठ जो सूर्य, त्याच्या पुत्रातें, कर्णातें) रणीं (सुद्धाचे वेळीं) प्रेमें आलिंगी (आलिगन देता झाला). येथें काव्यलिंग आणि उत्प्रेक्षा हे अलंकार. कृतज्ञतेमुळे आपली ज्वलनप्रवृत्ति अग्नीनें एके बाजूस ठेविली. कारण कर्ण हा आपल्या उपकारकर्त्या सूर्याचा पुत्र होता, आणि प्रेमातिशयामुळे त्या कर्णास अग्नीनें जणू कवटाळिलें. ह्या ठिकाणीं अग्न्यस्त्राचा प्रभाव कर्णावर फारसा झाला नाही. ही गोष्ट मोठ्या अर्थगांभीर्यानें पंतांनीं दर्शविली आहे. अग्नीमध्ये असणारें तेज सवितृदत्त आहे. हें तेज सूर्य दररोज अस्तास जाण्याच्या वेळीं अग्नीस देतो—अशी समजूत आहे. (रघुवंश सर्ग ४ श्लोक १ पहा. ‘दिनान्ते निहितं तेजः सवित्रेव हुताशनः.’) ७. येथें ‘कर’ शब्दावर श्लेष आहे. कर=किरण, (पक्षीं) हात. कर दे= हात देई, साहाय्य करी. ८. सार्थान्वयः—अंकापासुनि पतनें (मांडीवरून दूर झाल्यामुळे) [व] परिभ्रमें (भटक्यावयास लागल्यामुळे) मेघीं (मेघाचे ठायीं) रुसत्या झाल्या (रुष्ट झालेल्या, रुसलेल्या) चपला चि (विशुलताच अशा) त्या (अग्निज्वाला) अनुरूपोदारा (आपल्यास योग्य व उदार अशा) धैर्यमेरुस (धैर्याचा मेरुपर्वत त्यास, अपार धैर्यवानास, अर्थात् कर्णास) आलिंगिति. ह्या गीतीतील रूपक फारच बहारीचें आहे. मेघ हा बाप, मेरु हा पति, चपला ही कन्या, अशी कल्पना करून हें वर्णन केलेलें आहे. अंकापासुनि पतनें, म्हणजे अर्थात् उपवर झाल्या-मुळे बापानें मांडीवर न घेतल्यामुळे, परिभ्रमणें म्हणजे योग्य पति मिळावा म्हणून भटकण्यानें, धैर्यमेरु अर्थात् जो आपणास कधीही सोडणार नाही असा, अनुरूपोदार म्हणजे योग्य व थोर; (पक्षी, तेजस्वी म्हणून योग्य व उदार, अर्थात् आपल्या पत्नीच्या सर्व हौशी पुरविण्यास तत्पर असा). आलिंगिती=वरिल्या झाल्या; पक्षीं, व्यापून टाकिल्या झाल्या. हें श्लेषवर्णन रूपक आहे.

आलिंगिति अनुरूपोदारा चपला चि धैर्यमेरुस त्या. ॥ ८
 साक्षात् प्रलयज्वलनज्वालाहीं कवळिला चि नग मेरू, ।
 ऐसा कर्ण गमे, मग अन्य जन तयांत काय न गमे रू ? ॥ ९
 कर्ण महात्मा शैमवी योजुनि वरुणास्त्र आश्रयाशास्त्र, ।
 संपादिलें श्रमें जें व्यसनीं देतें चि आश्रया शास्त्र. ॥ १०
 जो जन या संसारीं दुःसहतापत्रयें जळे, शास्त्रें ।
 अध्यात्में गुरुलब्धें जेंवि निवे, कर्ण त्या जळेशास्त्रें. ॥ ११

मेघ हे विजांचे पति अशी कल्पना करून पुढीलप्रमाणें अर्थ करावयास हरकत नाही:-मेघांच्या मांडीवरून खालीं घसरल्यामुळें व त्यांच्या [वायुनिर्मित] परिभ्रमणामुळें त्यांच्यावर रसलेल्या विजा (ह्या देखील जाल्या चपला-चंचलाच असल्यामुळें) धीर (स्वैर्याविषयी प्रसिद्ध), आपल्या अंगकांतीशीं जुळणाऱ्या व अत्यंत उदार अशा त्या मेरुपर्वतास आलिंगित्या झाल्या. येथें अस्थिर प्रकृतीचे पति जे मेघ, त्यांना त्यांच्या स्त्रिया ज्या विजा, त्या कंटाळल्या व म्हणून त्या अढळ अशा मेरुपर्वताला आलिंगन देत आहेत, असें वर्णिलें आहे. मेरुपर्वत सोन्याचा असल्यामुळें त्याची कांति विजांप्रमाणेंच पिवळी असून, तो औदार्य व स्वैर्य यांविषयी प्रसिद्ध आहे. येथें 'चपला' शब्दावर श्लेष आहे. चपला=(१) विजा, (२) चंचल बुद्धीच्या स्त्रिया. ज्या स्त्रिया स्थिर बुद्धीच्या असतील, त्या चंचल पतीलाही न सोडतां, त्यांच्याजवळच अढळ पातिव्रत्यानें राहतात, असें ह्या गीतींत ध्वनित केलें आहे. ह्या गीतीचा इत्यर्थ:-अश्व-स्त्राच्या ज्वाळांनीं न डगमगणारा वीर जो कर्ण, त्याचा देह त्यांनीं व्याप्त केला.

१. अन्वय:-प्रलयज्वलनज्वालाहीं (प्रलयकालीन अग्नीच्या ज्वाळांनीं) साक्षात् (प्रत्यक्ष) मेरू नग (पर्वत) कवळिला चि (व्याप्त केलाच); ऐसा तयांत (अर्जुनानें सोडिलेल्या अश्वस्त्राच्या ज्वाळांत) कर्ण गमे (भासला), मग अन्य जन (इतर लोक) काय रू (कापूस) न गमे ?-अर्थात् गमे. कर्णासारख्या असामान्य वीराची स्थिति त्या अश्वस्त्रामुळें अशी झाली, मग सामान्य जन त्या अस्त्राच्या ज्वालांमध्ये कापसाप्रमाणें निःसंशय भुरभुर जडून जातील, असें वाटणार नाही काय ? हा प्रश्नालंकार. २. शांत करी. ३. आश्रयाश+अस्त्र=अश्वस्त्र. ४. अन्वय:-श्रमें जें शास्त्र संपादिलें, [तें] व्यसनीं आश्रया देतें चि (धारा देतें; उपयोगी पडतें). हा अर्थान्तरन्यासालंकार. हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. ५. अन्वय:-या संसारीं (इहलोकीं) जो जन दुःसहतापत्रयें (दुर्निवार अशा तीन प्रकारच्या म्हणजे १. आधिभौतिक, २. आधिदैविक व ३. आध्यात्मिक ह्या तीन तापानीं) जळे (भाजतो, होरपळतो) [तो] गुरुलब्धें अध्यात्में शास्त्रें (गुरूनें उपदेशिलेल्या आत्म-विद्येच्या प्रभावानें) जेंवि निवे (समाधान पावतो), [तेंवि] कर्ण त्या (अर्थात् स्वतः योजिलेल्या) जळेशास्त्रें (जळ+ईश+अस्त्रे=वरुणास्त्रानें) [निवे]. संसारांत त्रास झाला असतां वेदान्तशास्त्रानें समाधान प्राप्त होतें, हें बहुश्रुत वाचकांस जास्त उलगडून सांगण्याची जरूर नाही. गुरुमुख-शिवाय मात्र विद्या प्राप्त होणें शक्य नाही, हेंही पण पुढांनीं येथें मोठ्या खुबीनें सांगितलें आहे.

पूर्वां जसि कृष्णावरि शक्नें, तसि जिष्णुवरि महावृष्टि, ।
 कुपितें कर्णे केली, कैत्पांतीं जेंवि घाबरी सृष्टि. ॥ १२
 गगन व्यापुनि गर्जति धैनघन निर्मिति घेंना चि आंधारा, ।
 देति न कंपा शंपा, परि देती धीरनायकां धारा. ॥ १३
 चोळुनि कर कोपानें भीम म्हणे, 'अर्जुना ! अहाहा ! रे ! ।
 व्यर्थ म्हणत होतो मीं कीं मदनुज संगरीं न हा हारे ! ॥ १४
 कर्ण तुझ्या अस्त्रांतें, सर्पांतें जेंवि गरुड, खंडितसे, ।
 रिपुशर विजयीं गमती, द्वैतीं अद्वैतवादि पंडितसे.' ॥ १५
 कृष्ण म्हणे, 'शंभूसीं ज्या धैर्यें भांडलासि तें विजया ! ।
 झालें काय ? न जोडिसि कां कर्णासीं भिडोनि तेंवि जया ? ॥ १६
 मारुनि कर्णांतें दे धर्मासि धंरा, तुझा चि हीं वांटा; ।
 त्वां चि सुहृद्दुर्योधा काढावा कुशलसत्तमें कांटा.' ॥ १७

१. भागवत, दशमस्कंध अध्याय २८ येथें हा कथाभाग वर्णिला आहे. (मागे पृष्ठ ९९ टीप १६ पहा). २. अन्वयः—[व] जेंवि कल्पांतीं (प्रलयकालीं) [तेंवि आतां] सृष्टि (अखिल जगती) घाबरी (केली). सर्व जग हालवून सोडलें—असा भाव. ३. निश्चिड मेघ. ४. दाट. ५. अन्वयः—धीरनायकां (सुधीर योद्ध्यांस) शंपा (विजा) कंपा न देति, परि धारा (जलधारा, पक्षीं शरधारा) [कंपा] देती. **विरोधाभास.** सामान्यतः माणसें विजेमुळें घाबरून जातात, व पर्जन्यधारेचें त्यांस कांहीं एक वाटत नाही. विजांनीं ज्यांस घाबरविलें नाही, ते महायोद्धे होते, पण ते धारांस भ्याले; हा विरोध. धारा=शरधारा असा अर्थ असल्यामुळें हा विरोध नाहीसा होतो. ६. अन्वयः—हा मदनुज (माझा पाठचा भाऊ, अर्जुन) संगरीं न हारे (पराभव पावत नाही) [असें] मीं व्यर्थ म्हणत होतो कीं. ७. अर्जुनाच्या ठिकाणीं. 'विजयी' असा पाठ पंतलिखित प्रतीत आहे, पण 'विजयी' असाच मूलपाठ असावा. कारण, तोच अर्थास अनुकूल आहे. ८. अद्वैतवादी पंडित द्वैतवाद्यांवर जसा जय मिळवितात, तसे. ९. अन्वयः—कृष्ण म्हणे, 'विजया ! (अर्जुना !) ज्या धैर्यें शंभूसीं भांडलासि (युद्ध केलेंस) तें (धैर्य) काय झालें ? कर्णासीं भिडोनि (लगटीचा सामना करून) तेंवि (त्याप्रमाणें) अर्थात् शंभूबरोबरच्या) जया (यशास) कां न जोडिसि ? (यश कां मिळवीत नाहीस ?). किरातरूपी शंकराशी अर्जुनाचें जें युद्ध झालें, त्यास उद्देशून हें भाषण आहे. (पंतकृत वनपर्व, अध्याय ३ पहा). १०. पृथ्वी. ११. कर्ण. कर्ण तुझ्याच हातून मरावयाचा आहे—असा भाव. १२. अन्वयः—कुशलसत्तमें (निपुणश्रेष्ठानें) त्वां चि सुहृद्दुर्योधा कांटा काढावा. तूच मित्रांच्या अंतर्यामांत सलणारें दुःख दूर करावेंस. हा लोकोक्ति अलंकार.

भीमाच्युतोपदेशे आला अरिचा उदंड राग मना, ।

सरला नारायणसख नर आत्मधराभरापहागमना. ॥ १८

योजी ब्रह्मास्त्रातें तों खंडी कर्ण त्यासि; तें भीमा ।

स्वशिरःखंडन भासे, लंघी तत्क्षोभवारिधी सीमा. ॥ १९

कर चोळुनि भीम म्हणे, 'रे जिष्णो ! रिपुपयोदवायो ! जीं ।

जाणसि अस्त्रें त्यांतुनि भैलतें अरिच्या पराभवा योजीं.' ॥ २०

भीमाज्ञेन योजी सत्वर शस्त्रासि तो किरीटि कवी, ।

अक्षत दंष्ट्रा असतां कंदासि न कोपला किरी टिकवी. ॥ २१

अमिताशुग अस्त्रवळें सोडुनियां कर्णरथतिरोधानें, ।

कौरववळासि भंगी; जैय कैचा साधुजनविरोधानें ? ॥ २२

कर्ण हि तैसें चि करी, सोडी बहु बाण, जेंवि घन तोया, ।

भीमार्जुनकृष्णातें ताडी, मीनी कृतांत जन तों या. ॥ २३

भीमाच्युतांसि संक्षत पाहुनि बहु जिष्णु तापला. काय ।

१. नारायणसख [जो] नर (अर्जुन) [तो] आत्मधराभरापहागमना (आत्म+धरा+भर+अपह+आगमना=पृथ्वीचा भार दूर करण्याकरितां झालेला आपला जो अवतार, त्यातें) सरल, (त्याचें त्याला सरण झालें). युगायुगांचे ठिकाणीं जेव्हां पृथ्वी त्रस्त होते, तेव्हां परमेश्वर अवतार घेतो व पीडा दूर करतो, त्याप्रमाणें द्वापारयुगामध्ये नर व नारायण हे अवतार झाले, व तेच पुनश्च अर्जुन व श्रीकृष्ण झाले, ही कथा अनुसंधेय आहे. (भगवद्गीता अध्याय ४ श्लोक ८ पहा. 'धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे'). २. ब्रह्मास्त्रास. ३. अस्त्रखंडन. ४. स्वतःचा शिरच्छेदच. ५. त्याच्या क्षोभरूप समुद्रातें मर्यादा सोडिली. अर्थात् तो अत्यंत क्रुद्ध झाला. रूपकालंकार. ६. शत्रुरूप मेघास वायूसारख्या ! ७. वाटेन तें, कोणतेंही. ८. परा-भवार्थ. ९. अन्वयः-अक्षत (शाबूद) दंष्ट्रा (सुळे दांत) असतां कोपला (कोपलेला) किरी (रानडुकर) कंदासि (झाडांच्या कांबांना) न टिकवी (राहूं देत नाहीं). दृष्टांत. १०. अमित+आशुग=पुष्कळ व सत्वर जाणारी. ११. अस्त्रांच्या बळानें, अस्त्रानें अभिमंत्रित केलेले असे अनेक बाण सोडून. निरनिराळ्या अस्त्रांच्या मंत्रांचे प्रयोग बाणांवर केले, म्हणजे ते बाण अधिक प्रभावी होऊन, त्या त्या अस्त्रांचें बळ त्यांच्यांत येतें, अशी समजूत आहे. (पुढें अध्याय ४८।३० व ५४; अध्याय ४९।४६ पहा.) १२. कर्णाच्या रथाच्या आच्छादनानें, अर्थात् कर्णरथ झांकून टाकून. तिरोधान=आच्छादन करण्याचें साधन, झांकण. १३. हा भाग सुभाषितरूप आहे. १४. अन्वयः-तों (द्वाप्रमाणें बाणांनीं कृष्ण, भीम व अर्जुन यांचें ताडन करतांच) जन (लोक; प्रेक्षक व इतर वीरसमूह) या (कर्णास) कृतांत (यम) मानी. अर्थात् लोकांस हा कर्ण यमासारखा भासला-असा भाव. 'तो या' असा पाठभेद. १५. जखम झालेले.

गुरुहुनि सख्याहुनि प्रिय सुजना ? तैसा न आपला काय. ॥	२४
एके चि शरें केतुं च्छेदुनि, शल्यासि पीडुनी चैहुनीं, ।	
विंधुनि वृषासि तिहिनीं, वधिला नृपसुत सभापती बहुनीं. ॥	२५
सत्तावीस शर पुन्हां मारुनि वैकर्तनासि, च्यार शतें ।	
वधिलीं मत्तगजांचीं; रिपुनीं ही वर्णिलें तदा यश तें. ॥	२६
मथिले सहस्र सादी, आठ सहस्र प्रदान कवि पंचि, ।	
पार्थे वधिले, होऊं दिधली मरणांत लेश न विपत्ति. ॥	२७
कर्ण हि मदीं पांडवपांचाळबळें; रणीं दिशा भुललीं, ।	
तीं मृतशेषें दिसलीं पळसांचीं काननें जसीं फुललीं. ॥	२८
तों मंत्रौषधिवीर्यें होऊनि विशैल्य धर्म राजेंमणी ।	
आला, गगनीं जैसा पूर्ण शरत्पर्वरात्रिनाथ, रणीं. ॥	२९
धर्म स्वजनांच्या दे मोरांच्या हर्ष जेंवि जलद मना, ।	
करिती पांचाळयुवे उत्साहें वृषसहायबलदमना. ॥	३०

१. पूर्वार्धातील 'काय'शब्दासह उत्तरार्धान्वयार्थः—गुरुहुनि [व] सख्याहुनि सुजना [अधिक] प्रिय [असें] काय [आहे]? तैसा (गुरु व सखा यांसारखा) आपला (स्वतःचा) काय (देह) [ही] न. येथें गुरु=वडील, भीम; व सखा=कृष्ण—असा अर्थ. २. ध्वज. ३. चार बाणांनीं. ४. जखमा करून. ५. तीन बाणांनीं. ६. दुर्योधन राजाचा पुत्र. ७. कर्णाला. ८. घोडेस्वार. ९. उच्छेद करण्यांत पडार्हत. (प्रदान=दान करणें, देणें). 'प्रधान कवि' असें पाठांतर. प्रधान=मुख्य, शेलके. १०. पायदळ. ११. केश. मरणसमयीं त्यांस तिळमात्रही यातना होऊं दिल्या नाहीत. अर्थात् एक घाव दोन तुकडे अशा रीतीनें मारले—असा भाव. १२. सार्थान्वयः—रणीं दिशा भुललीं (ज्यांना रणांगणांत कोठें जावें हें कळेना अशीं) तीं मृतशेषें (जिवंत राहिलेलीं सैन्यें) जसीं पळसांचीं काननें फुललीं [तशीं] दिसलीं. **उत्प्रेक्षा.** पळसांचीं फुलें लालभडक असतात, व ह्या सैनिकांस कर्णहस्तें अत्यंत जखमा होऊन ते रक्तानें न्हाले होते, तेव्हां ह्या सक्षत वीरां-मुळें तें ठिकाण जणू काय फुललेल्या पळसांच्या झाडांनींच व्याप्त आहे, असें भासलें. १३. मंत्र व वनस्पति ह्यांच्या प्रभावानें. विशल्य होण्याकरितां मंत्राचा उपयोग होत असे. निवडुंगाचे कांटे अंगांत पुष्कळसे शिरले असतां लोणी मंत्रून देतात व तें लोणी लाविल्यानें कांटे निघतात. हा समज अद्यापिही साताराप्रांतीं दृष्टीस पडतो. १४. निघालेले आहेत शरीरांतील बाण ज्याच्या, असा. १५. राजश्रेष्ठ. १६. शरत्+पर्व+रात्रिनाथ=शरदृतूतील पौर्णिमेचा चंद्र. शरदृतूतील चांदिणें रफटिकासारखें अत्यंत शुभ्र असतें, त्याप्रमाणें धर्मराज ताजातवाना होऊन आला—असा भाव. १७. कर्णाला मदत करणाऱ्या सैन्यांचा पाडाव. या गीतींत प्रथमार्ध हें द्वितीयाध्यायें कारण असल्यामुळे **काव्यलिङ्ग.**

करिती अत्युत्साहें युद्ध त्रिदशग्रहेशसंभव ते. ।

कौरवपांडवसैनिक पाहति ठाकोनियां तैयां भवते. ॥ ३१

मेदी अयुत शैरानीं भीमाला, शौरिला हि साठानीं, ।

ताडी धनंजयाला मर्मस्थानीं च कर्ण आठानीं. ॥ ३२

आच्छादुनि बाणानीं पार्थरथा, सोमकौंसि दे वृष भें, ।

पांचाळकटक तेणें विदारिलें, तट जसें महावृषभें. ॥ ३३

पार्थसहाय महाबळ जे युद्धीं धांवले महाशूर, ।

सिंहें श्वान तसे ते कर्णें पांचाळ पळविले दूर. ॥ ३४

दुर्योधनवीरानीं सेनीपतिभुजबळप्रकर्षानें ।

निज जय जाणोनि, तदा केले बहु सिंहनाद हर्षानें. ॥ ३५

अर्जुन तेव्हां कोपे क्षालाया शत्रुदरसिंदूर, ।

न्हाणाया निजविजयप्रभवाशुकरूनि कुलपतींदूर. ॥ ३६

वातें जेवि कंसपटें, कुरुकटकें दूर उडविलीं पार्थ, ।

भुजलीलासंपादितदुर्घटजंभारिमुखनिलिपार्थें. ॥ ३७

१. त्रिदश+ग्रह+ईश+संभव=देव आणि गुरुशुक्रादि ग्रह, ह्यांचे अधिपति. अर्थात् देवाधिपति इंद्र आणि ग्रहाधिपति सूर्य; ह्यांच्यापासून जनन झालें आहे ज्यांचें, असे. अर्थात् अर्जुन व कर्ण. २. धीरानें उमे राहून. ३. त्यांच्या सभोवतीं. ४. दहा हजार बाणांनीं. ५. हे पांडवपक्षीय वीर होते. ६. भीति. ७. पांचाळसैन्याची फळी फोडली. ८. नदीच्या काठच्या बांधाशीं माजलेला पोळ टकरा मारमारून झुंज खेळत असतो, हें सर्वांच्या माहितीचेंच आहे. 'तट' शब्द पुढिलीं व नपुंसकलिंगी आहे. ९. अर्जुनाला मदत करणारे. १०. शत्रूवर चालून गेले. ११. कर्णाच्या बाहुबळाच्या उत्कर्षानें. १२. जयघोषाची गर्जना. १३. शत्रूच्या स्त्रियांच्या भांगांतील शेंदूर [दुःखाश्रूनीं] क्षालाया=त्यांना पतिमरणाचें दुःख धाया. कुंकुमाप्रमाणें पूर्वीं मालदेशीं सौभाग्यवती स्त्रिया शेंदुराचा उपयोग करीत असत. ('तैसाचि मल्लारीं साध्वी सिंदूरतिलक जो लावी'-पंतकृत सीतारामायण.) येथें पर्यायोक्त अलंकार आहे. १४. भिजवून टाकण्याकरितां. १५. आपल्या यशामुळें उत्पन्न होणाऱ्या आसबांनीं (आनंदाश्रूनीं). १६. कुलपति धर्म हाच कोणी चंद्र, त्याचें उर; किंवा कुलाधिपति (कारण कौरव हे सोमवंशीय होते) चंद्राचें उर. अर्जुनाच्या प्रभावानें रिपुस्त्रियांच्या डोळ्यांत दुःखाश्रु दाटून ते त्यांचे कुंकुमतिलक धुणार, पण त्याच प्रभावानें चंद्राच्या डोळ्यांत आनंदाश्रु येऊन ते चंद्राच्या उरावरील कलंक धुणार ! १७. केरकचरा. १८. भुजलीला+संपादित+दुर्घट+जंभारिमुख+निलिप+अर्थ=हस्तकौशल्यानें (अर्थात् बाहुप्रतापानें) संपादिलें आहे इंद्रादिदेवांचें दुर्घट इच्छित ज्यानें. हें 'पार्थ' ह्याचें

जी बाणवृष्टि केली पाडी तत्काळ अंधकारा ती, ।
 आम्हीं कां न म्हणावें 'धन्य' म्हणे जेयासि अंधकाराती ? ॥ ३८
 गगनाकडे पहातां झाली बहुतां जनांसि अश्रमती, ।
 तेव्हां पक्षी बाणव्यासाकाशोदरांत न अश्रमती. ॥ ३९
 गंगनस्थभूतसंघे मंद सुरभि शीत त्यांउपरि वारा, ।
 सोडियला; ते त्याला सेव्य, स्वामी जसे सु-परिवारा. ॥ ४०
 पार्थे आर्षी द्वादश शर मग कर्णासि मारिले सप्त, ।
 न्हाला रक्तें, झाला दंडाहत सर्पपति तसा तप्त. ॥ ४१
 वृष तीं बाणीं पार्था मेदुनियां, वृष्णिनायकाला ही ।
 मेदाया सोडी शर ह्यसेनप्रहित पांच कालाही. ॥ ४२

विशेषण. अर्जुनाच्या अतुल आणि भव्य प्रतापाला साजेसेंच हें प्रौढार्थभारसंपन्न विशेषण आहे. जंभारि=इंद्र; निलिप=देव; अर्थ=इष्ट वस्तु.

१. संजय युद्धवार्ता धृतराष्ट्रास निवेदन करित आहे, हा प्रसंग लक्षांत ठेवावा.
 २. अर्जुनास. ३. अंधकासुराचा शत्रु, अर्थात् शंकर. येथें अर्थापत्ति अलंकार. ४. मेघ उत्पन्न झाल्याची बुद्धि. आंतिमान् अलंकार. ५. शरांनीं भरून गेलेल्या नभोगर्भांत. ६. न अश्रमती= उडतनासे झाले. ७. स्वर्गस्थ अप्सरादिकांनीं. भूत=(१) जीव, प्राणी; (२) उपदेवविशेष, (३) पिशाच, (४) राक्षस-इत्यादि अर्थ आहेत. ८. सुवासिक, संतोषप्रद. ९. युद्ध करणाऱ्यांवर (कर्णाजुनांवर). १०. अन्वयः-जसे सुपरिवारा (चांगल्या सेवकसमूहास) स्वामी, [तसे] ते (युद्धकर्ते) त्याला (भूतसंघाला) सेव्य (चाकरी करण्यास योग्य). 'सु' हा उपसर्ग लावून जन-व्यवहार पुंतांनीं थोड्यांत मोठ्या मार्मिकपणें व्यक्त केला आहे. ११. वुसळण्याच्या रवीस गुंडाळलेला. १२. शेष. येथें समुद्रमंथनकथेचा संदर्भ आहे. त्या वेळीं शेषाची दोरी केली असून तोंडाकडील भाग दानवांनीं हातीं धरिला होता, व शेंपटाकडील देवांनीं धरिला होता. अशा स्थितींत शेषाचें शेंपटापासून फणेपर्यंत लाल होणें यथार्थ होय. ही कथा 'न्हाला' ह्या शब्दांतील 'नखशिखांत भिजणें' ह्या अर्थाशीं जुळण्याकरितां घेणें जरूर आहे. परवीं 'दंडाहत=काठीचा घाव लागलेला' आणि 'सर्पपति=मोठा सर्प' असा अर्थ घेतां येईल. १३. अन्वयः-पार्था (अर्जुनाला) तीं बाणीं (तीन बाणांनीं) मेदुनियां (विदारनियां), वृष (कर्ण), वृष्णिनायकालाही (श्रीकृष्णालाही) मेदाया (मारण्याकरितां) ह्यसेनप्रहित (अश्वसेनानें प्रेरिलेले) पांच कालाही शर सोडी. संस्कृतांत 'महाहयः तक्षकपुत्रपक्षाः' असें आहे. तक्षक-नामक नाग व कद्रू यांचा पुत्र ह्यसेन अथवा अश्वसेन. खांडववन जळत असतांना कद्रू याला तोंडांत धरून जात असतां तिला अर्जुनानें मारिलें होतें. (पुढें गीत ५९ ते ७८ पहा). १४. कृष्णसर्परूप.

ते सर्पबाण वेगें पुरुषोत्तमकवचकाय भेदूनीं, ।

पाताळनदीमध्ये न्हाले घटिका हि होउं नेदूनीं. ॥ ४३

त्यां पार्थ दशशरानीं खंडी, करि पंधरा चि ते तुकडे, ।

राहति कसे अखंडित, जे फिरले पक्षिनाथकेतुकडे ? ॥ ४४

सक्षत रुधिरार्द्रवपु प्रभुचें पाहोनि पार्थ तो चिर्ती, ।

क्षोभे, बहु; धनलुब्ध क्षिति होतां जेंवि आपुल्या विर्ती. ॥ ४५

अर्जुन झाला रविसुतमर्मी वरबाणपंक्ति शिरकविता, ।

ती कांपवी तयाचें, रसिकाचें जेंवि काय शिर कविता. ॥ ४६

दैवानें धैर्यकरें सांवरिला प्राणसंकटीं कर्ण, ।

नाहीं तरि गळतें वपु, वृक्षाचें वातहत जसें पर्ण. ॥ ४७

१. श्रीकृष्णाचें चिलखत व शरीर. २. फोडून. ३. पातालगंगेमध्ये. ४. एक घटकाभर सुद्धां वेळ न जाऊं देतां (नेदूनीं). ह्यावरून बाणांचा वेग व गति चांगली व्यक्त होते. अतिशयोक्ति अलंकार. ५. बाणांस. ६. न भग्न होतां, संबंध. ७. वळले, चाल करून आले. ८. गरुडध्वजाकडे, श्रीकृष्णाकडे. जो परमेश्वरावर विथरला, त्याचा नाश न होतां कसा राहील ? हें अर्थ सुभाषितरूप आहे. किंवा गरुड हा सर्पशत्रु. तेव्हां गरुडध्वजावर आल्यामुळे सर्पबाणांचा नाश झाल्याशिवाय कसा राहील ? हा अर्थ घेऊन, विशेष्यपद साभिप्राय असल्यामुळे परिकरांकुरालंकार. ९. रक्तानें ओलें झालेलें शरीर. १०. कंजूस, लोभी. ११. हानि. १२. अन्वयः—रविसुतमर्मी (सूर्यपुत्र जो कर्ण, त्याच्या शरीराच्या नाजूक भागांत) अर्जुन वरबाणपंक्ति (उत्कृष्ट अशा बाणांची रांग) शिरकविता झाला (खोचिता झाला). ती (बाणपंक्ति) जेंवि कविता रसिकाचें [तेंवि] तयाचें (कर्णाचें) शिर (मस्तक) [व] काय (शरीर) कांपवी (हालविती झाली). हा भयाचा परिणाम नसून केवळ पार्थाच्या अंगच्या युद्धकौशल्यास कर्णानें आनंदानें मान डोलविली. गुणीच गुणांची किंमत करितो. गीतीच्या पूर्वाधांत सर्व ममैस्थानी शर लागले, असें सांगितलें आहे. तेव्हां अशा स्थितींत केवळ शिरच हालूं लागलें, असें म्हणण्यापेक्षा सर्व शरीर मस्तकासह हाललें, असा अर्थ घेणें युक्त होईल. कविता जरी उत्तम असली, तरी रसिकासच काय तो तिचेमुळे आनंद होतो, हें पुंतांनीं प्रस्तुत दाखला घेऊन मोठ्या खुबीनें व्यक्त केलें आहे. पुंताच्या काव्यांत असेंच वर्णन अन्य ठिकाणीं आढळतेंः— (१) संधानशक्ति माझी कांपवि तद्गुदय, जेंवि शिर कविता. । (उद्योगपर्व, अध्याय ११।७७); (२) ती त्याचें कांपवि, जसि आणुनि नेत्रांसि तोय, शिर, कविता. । (द्रोणपर्व, अध्याय १७।७७); (३) त्याची मिठी, सकळ बळ कंपित करि, जेंवि तज्जशिर कविता. । (द्रोणपर्व, अध्याय २१।७९). १३. धैर्यरूपी हात देऊन. १४. वाऱ्याच्या सपाट्यांत सांपडलेले. पर्ण=पान.

जिष्णु वधी कर्णाच्या पार्श्वपुरःपृष्ठचक्रगोपातें, ।

शरधारानीं पीडी कुरुवीरां, जेवि शक्र गोपातें. ॥

४८

पार्थ क्षणांत तेव्हां विंशतिशतवीरनायकां मारी, ।

पळतां कुरुभट म्हणती, 'यापरिस हि उग्र काय कौमारी ?' ॥

४९

बहु मेले, बहु गेले, जन्हि झालें शून्य युद्धचत्वर तें, ।

नाहीं गणिलें कांहीं श्रीमत्कर्णें प्रशस्तसत्वरतें. ॥

५०

कौरव फिरोनि आले; अधीर वृषविरह ते सहायास, ।

शरपातस्यळ सोडुनि दूर उभे ठाकले पहायास. ॥

५१

कर्णवधार्थें पार्थें तेव्हां अत्युग्र योजिलें अस्त्र, ।

रवि झांकिला शरानीं; भीतावरि कौरव घातलें वस्त्र ! ॥

५२

तें कर्ण मनीं चिंती गुरुला, हरिला जसा करीश मनीं, ।

आथर्वणें, मुदित निजजन, विजयास्त्राचिया, करी, शमनीं. ॥

५३

१. कर्णाच्या बाजूस, मार्गे व पुढें वर्तुलाकार व्यूहरचनेंत राहून संरक्षण करणाऱ्या वीरांस किंवा चक्रगोपातें=रथचक्रांचें संरक्षण करणाऱ्यांस. २. कथाभागास्तव गीति १२ वी पद्या. ३. दोन हजार वीरश्रेष्ठांस. ४. शंकर. हा व्यतिरेक अलंकार किंवा प्रश्नालंकार. ५. शून्य=शुष्क, निर्जन. ६. रणांगण. ७. अन्वयः-प्रशस्त-सत्त्व-रतें (उत्कृष्ट प्रभावाचे ठायीं विलीन असणाऱ्यानें, अर्थात् उत्कृष्टप्रभाववान् अशानें) श्रीमत्कर्णें कांहीं गणिलें नाही (कशाचीच पर्वा केली नाही). तो एकटाच लढत होता-असा भाव. ८. कर्णवियोग. ९. सोसण्यास. १०. बाण जेथपर्यंत येऊन पडतील ती जागा, बाणाचा टप्पा, युद्धाच्या गर्दीचें ठिकाण. ११. ह्याचें कर्णार्जुनयुद्धचमत्कार हें अध्यादृत कर्म. १२. कर्णवध आहे हेतु ज्याचा, अशानें. हें 'पार्थें' ह्याचें विशेषण. १३. जाज्वल्य. १४. जणूं काय. उत्प्रेक्षा. मुलें भ्यालीं म्हणजे डोळ्यांवरून पांघरून घेतात, ही प्रतीति सर्वांस आहेच. सूर्य हा कर्णपिता असल्यामुळे स्वसुत-इननाचें भय त्यास वाटणें हें साहजिक आहे, हें जाणून म्हणजे अर्थात् तो भ्याला आहे असें समजून जसें कांहीं त्याजवर शररूपी पांघरून पार्थानें घातलें. पार्थबाणांनीं सूर्य आच्छादित झाला-असा भाव. १५. अन्वयः-तें (तेव्हां) कर्ण गुरुला (परशुरामाला) मनीं चिंती (धावा केला) जसा करीश (गजेंद्र) मनीं हरिला (श्रीकृष्णाला) [चिंती]. [आणि] आथर्वणें (अथर्वणवेदोक्त अस्त्रानें) विजयास्त्राचिया (अर्जुनाच्या अस्त्राच्या) शमनीं (शांत करून) निजजन (स्वपक्षीय लोकांतें) मुदित (आनंदित) करी (करिता झाला). अथर्ववेदाच्या जोरावर अर्जुनास्त्राची गति कुंठित करून तो स्वपक्षीयांस आनंद देता झाला-असा भाव. ह्या उपवेदांत म्हणजे अर्थात् 'आथर्व-णांत' जारण, मारण, उच्चाटण ह्या गोष्टी सांगितल्या आहेत. तेव्हां 'आथर्वणें' म्हणजे अर्थात् नीच मंत्राच्या द्वारे अर्जुनास्त्राची गति कर्णानें कुंठित केली-असा भाव.

जें सोडी तें अशनिप्रभ, भीति ज्यासि सर्व; शस्त्रा त्या ।
 शमवी वृष, न नरा, कीं तो कृष्णा रक्ष्य सर्वशस्त्रात्या. ॥ ५४
 शिक्षोत्साहबळानें कोणी कोणासि त्यांत आटेना; ।
 देवां विचक्षणांस हि एक उणा एक अधिक वाटेना. ॥ ५५
 योजिति अखें शखें एकाहुनि एक अधिकबळ; होती ।
 उभयरता विजयश्री, न टिके एकत्र एक पळ हो! ती. ॥ ५६
 जेव्हां शरजाळानीं पाडिति दोघे हि अंधकारा ते, ।
 भूतें म्हणति, 'अकाळीं प्रलय नसो, पांव अंधकाराते !' ॥ ५७
 'साधु' म्हणति त्यां दोघां युद्धचमत्कार पाहतां अमर. ।
 कीं नाहीं च कधीं ही त्याहीं तैसा विलोकिला समर. ॥ ५८
 खांडवदाही उंदरीं भरुनि ज्या वांचवावया माता, ।
 गगनपथें पळवी, तों पार्थ करी हरुनि शिर तिच्या घाता. ॥ ५९
 उगवाया तें वैर स्वाहितवधदक्ष तक्षकात्मज या ।

१. अन्वयार्थः—[अर्जुन] जें [शस्त्र] सोडी [व] ज्यासि (ज्यास) सर्व (सर्व लोक) भीति (भितात) तें अशनिप्रभ (विद्युल्लतेप्रमाणें भास्वर)[होतें]; त्या शस्त्रा वृष शमवी; नरा (अर्जुनातें) न [शमवी], कीं (कारण) सर्वशस्त्रात्या (सर्वशः+त्रात्या=सर्व, प्रकारांनीं संरक्षण करणाऱ्या) कृष्णा तो (अर्जुन, नर) रक्ष्य (रक्षण करण्यास योग्य) [होता]. २. वज्रासारखें किंवा विद्युल्लतेसारखें तेजस्वी. ३. 'भीति ज्यासि सर्व' असें पाठान्तर. ४. शिक्षा+उत्साह+बळानें=शस्त्राभ्यास, धमक व सामर्थ्य, ह्यांमुळे. (मागें अध्याय ४६ गीति ४ पहा). ५. 'कोणी कोणांसि' असें पाठान्तर. ६. हार जाईना. ७. शस्त्राण्यांसही, सुश्लांसही. 'देवा ! विचक्षणांसहि' असें पाठान्तर. देवा ! = राजा धृतराष्ट्रा ! ८. अन्वयः—एकाहुनि एक अधिकबळ (वरचढ) [अशी] अखें [व] शखें [ते] योजिति; विजयश्री (जयलक्ष्मी) उभयरता (उभयतांवर म्दणजे अर्थात् कर्ण व अर्जुन ह्या दोघांवरही अनुरक्त) होती; हो ! (अहो !) ती (विजयश्री) एक पळ एकत्र न टिके (राहिली नाही). क्षणांत एक, व क्षणांत दुसरा विजयी होई—ही कल्पना पंतांनीं मोठ्या मार्मिकपणें वर्णिली आहे. काव्यलिङ्गालंकार. ९. प्रसन्न हो. १०. अंधकासुराशो ! शंकरा ! शंकर हा भूतादिकांचा अंतक आहे. ११. उदरीं भरुनि=पोटाशीं धरुन. 'धरुनि' असा पाठभेद. १२. ज्याला, तक्षकसुताला (अश्वसेनाला). १३. अन्वयः—तों (इतक्यांत) पार्थ शिर हरुनि (मस्तक उडवून) तिच्या (तक्षकस्त्रीच्या) घाता करी (नाश करिता झाला). १४. वैर उगवाया=सुद्ध घेण्याकरितां, वैर साधण्याकरितां. १५. स्व+अहित+वध+दक्ष=आपल्या शत्रूच्या हननाविषयीं तत्पर. हे 'तक्षकात्मजा'चें विशेषण.

- कर्णाश्रयासि समर्थी आला साधावयासि आत्मजया. ॥ ६०
 आला होउनि योगें शररूप व्यौळपाळ दाव्यानें, ।
 ज्या लाभ हानि जेथें, नेतो बांधोनि काळ दाव्यानें. ॥ ६१
 तक्षकतनूज तूणीं जेव्हां शिरला तया चि समयांत, ।
 सुतवदनधर्म रवि हेंरि पुसिति करें, होय ताप सम यांत. ॥ ६२
 दिव्याप्सरा तयांतें सिंपिति शीतलसुगंधतोयांहीं, ।
 वीजिति सुव्यजनांहीं; वरिला सत्कार भव्य तो यांहीं. ॥ ६३
 अधिक्य प्रथम दिसे, त्यावरि त्या जिष्णुसीं दिसे समता, ।
 स्वोत्कर्ष मग क्षीण प्रतिपद कर्णासि जाहला गमता. ॥ ६४
 क्षंतशतहत पतनोन्मुख वपु झालें, फार पीडिलें अहितें. ।

१. अन्वयः—आत्म (स्वतःच्या) जया साधावयासि (अर्थात् सूड उगविण्याचा आपला हेतु सफळ करण्याकरिता, आपल्या मनांतील डाव साधण्याकरिता) या समर्थी (ऐन प्रसंगी) कर्णा-श्रयासि आला (कर्णाच्या मदतीस आला). २. लबाडीनें. ३. सर्पराज. व्याळपाळ शररूप होऊनि आला—असा अन्वय. ४. द्वेषानें. ५. अन्वयः—ज्या जेथें लाभ [व] हानि [त्या तेथें] दाव्यानें (दोरीनें, पाशानें) बांधोनि काळ (मृत्यु) नेतो. हें सुभाषित आहे. ६. तक्षकपुत्र, अश्वसेन. ७. भाल्यामध्ये. ८. तया चि समयांत=त्याच वेळीं, तेव्हां. ९. पुत्राच्या मुखावरील धाम. १०. इंद्र. ११. यांत सम ताप होय=समरामध्ये जित अथवा जेता ह्या उभयतांस अनुक्रमें पराभव व यशःप्राप्ती होण्यापूर्वी श्रम सारखेच होतात, तेव्हां कर्ण व अर्जुन ह्या उभयतांच्या मुखावरील धाम त्यांच्या वडिलांनीं पुसला, असें सांगितलें तें योग्यच आहे. ह्या शुद्धामुळें कर्ण व अर्जुन ह्या दोघांनाही सारखाच ताप झाला होता—असा भाव. १२. गंधर्वस्त्रिया किंवा देवस्त्रिया. १३. वारा घालीत होत्या. 'वीजिति' व 'सिंपिति' हीं रूपे वर्तमानकाळाचीं असून भूतकालाचा बोध करितात. अशा प्रयोगांस इंग्रजींत Historic Present Tense म्हणतात. १४. उत्तम पंढरांनीं. १५. अन्वयः—यांहीं (कर्णांजुनांनीं) तो भव्य (पुढें) होणारा—कारण रणांगणीं मरण आल्यास स्वर्गप्राप्ती होते व स्वर्गीं गेल्यावर हे सर्व उपभोग मिळावयाचेच. परंतु कर्णांजुन अद्यापि जिवंत असून लडत होते. अशा स्थितींत देवांगनांनीं त्यांना वारा घातला व सुगंधी शीतल तोय शिपडलें, तेव्हां पुढें होणारी गोष्ट त्यांस आजच प्राप्त झाली हें दर्शविण्याकरितांच ह्या 'भव्य'पदाची योजना केलेली आहे) सत्कार (सन्मान) वरिला (घेतला). १६. सरशी. येथें वर्णनीय गोष्टीचा क्रमाक्रमानें अपकर्ष झालेला दाखविला आहे, म्हणून येथें सारालंकार आहे. १७. नंतर. १८. अन्वयः—मग प्रतिपद, (मग पावलोपावलीं, दरघडीस) कर्णासि स्वोत्कर्ष (आपली सरशी) क्षीण (कमी) गमता जाहला. आपली सरशी क्षणोक्षणीं कमीकमी होत चाललेली कर्णास कडून चुकली—असा भाव. १९. अन्वयः—

- कर्णं प्राणविनाशीं आठविता जाहला तथा अहितें. ॥ ६५
- मग तेणें रणरंगीं भस्म कराया सुदुःसहा अरिला, ।
- पाटीरचूर्णपूर्णस्वर्णशरधिशायि सर्पशर धरिला. ॥ ६६
- चापगुणीं सर्पशर द्युमणिसुतें जोडितां चि कंपातें ।
- पावे क्षिति उल्कांच्या, धारांच्या जेंवि गाय, संपातें. ॥ ६७
- पावे सदिगधिपेंद्र हि पुत्रावरि योजितां शर भयातें, ।
- ‘हा ! हा भक्षील’ म्हणे, नरसिंहातें जसा शरभ यातें. ॥ ६८
- पुत्रस्नेहें झाला व्याकुल, चिंता करी पितां महती, ।
- ‘मां भैर्वत्स ! जये श्रीः’ एवं वाक्यें हरी पितामह ती. ॥ ६९
- शल्य म्हणे, ‘रिपुकंठीं हा शर लागेल या न संधानें, ।

क्षतशतहत (शेंकडों जखमांनीं व्याप्त असें) वपु (शरीर, अर्थात् कर्णाचें) पतनोन्मुख झालें (अगदीं पडण्याच्या वेतांत आलें). अहितें (शत्रूनें, अर्जुनानें) फार पीडिलें. प्राणविनाशीं (प्राणांताच्या वेळीं) कर्णं तथा अहितें (त्या शररूप संपातें) आठविता जाहला (कर्णांस त्या बाणाची आठवण झाली).

१. सहन करण्यास अत्यंत कठीण अशा. २. पाटीर+चूर्ण+पूर्ण+स्वर्ण+शरधि+शायि=चंदनचूर्णानें भरलेला जो सुवर्णभाता, त्यामध्ये निजणारा-असणारा. हें ‘सर्पशरा’चें विशेषण. ‘सर्पशर धरिला’=सर्परूप बाणास हात घातला. चंदनाच्या झाडाला सर्प विळखे घालून बसतात, कारण त्यांस चंदनाचा सुवास फार आवडतो, अशी प्रसिद्धी आहे. म्हणून सर्पशर चंदनाच्या चूर्णाच्या भात्यांत कर्णानें ठेविला होता. ३. सार्थान्वयः-द्युमणिसुतें (रविपुत्र कर्णानें) चापगुणीं (धनुष्याचे दोरीवर) सर्पशर (सर्पबाण) जोडितां चि (चढवितांच), उल्कांच्या धारांच्या संपातें (आकाशांतून पडणाऱ्या अग्नीच्या लोटानें) जेंवि गाय [तेंवि] क्षिति (पृथ्वी) कंपातें पावे (हालून गेली). उल्का=आकाशांतून अग्निरूप जी जी तारा पडते ती, अग्नीची ज्वाला. संपात=खालीं पडणें, अधःपतन. ४. सार्थान्वयः-पुत्रावरि शर योजितां (अर्जुनावर ह्या बाणाची झालेली योजना पाहून) सदिगधिपेंद्र हि (स+दिक्+अधिप+इंद्र+हि=दिक्पालांसह इंद्र सुद्धां) भयातें पावे. म्हणे, हा ! (हाय ! हाय !) हा (बाण) यातें नर-सिंहातें (नरश्रेष्ठ अर्जुनास) जसा शरभ [सिंहातें] [तसा] भक्षील. ५. इंद्र. ६. मोठी. ७. अन्वयार्थः-वत्स ! मा भैः जये श्रीः (वत्सा !-भिजं नकोस, अर्जुनाच्याच ठायीं विजय-श्री) [प्रतिष्ठित आहे]. एवं वाक्यें (अशा प्रकारच्या वाक्यानें) पितामह (ब्रह्मदेव) ती (चिंता) हरी (दूर करिता झाला). येथें ‘मा भैर्वत्स जयश्रीः’ असा पाठ आहे. त्याचा अर्थः-वत्स (हे वत्सा !) मा भैः (भिजं नको) जयश्रीः [स्यात्] (जयश्री प्राप्त होईल). ८. अन्वयः-शल्य म्हणे ‘रिपुकंठीं (अर्जुनाच्या गळ्यास) हा शर (बाण) या संधानें (तूं धरिलेल्या नेमानें) न लागेल (लागणार नाहीं). कर्णा ! सत्यसंधानें (विनचूक आहे नेम ज्याचा त्या) त्वां (तूं) पुन्हां नीट लक्षुनि धरावा.’

कर्णा ! पुन्हां धरावा त्वां लक्ष्मिनी नीट सत्यसंधानें.' ॥ ७०
 कर्ण म्हणे, 'धरिला तो धरिला, संधान कर्ण फिरवीना, ।
 लोकांत कपटयुद्धें यश मादश धीरवीर मिरवीना'. ॥ ७१
 ऐसें वदोनि कर्ण व्यालाशुग सोडितां चि, हाकेल ।
 दे, 'पार्थ ! हतोऽसि' म्हणे, निश्चय तेव्हां जनें हि हा केला. ॥ ७२
 रिपुकंठच्छेदार्थ क्षेपी लक्ष्मिनी कर्ण तक्षकज्या, ।
 मारील कोण त्यातें रक्षक लोकत्रयैकरक्षक ज्या. ॥ ७३
 स्वसख्याचें न हरील व्यसन त्राता करेणुचा कां तें ? ।
 प्रभु तत्काळ रथाच्या बुडवी स्वभरें महींत चाकांतें. ॥ ७४
 तों कर्णकार्मुकगुणच्युत अहिशर जिष्णुच्या शिरोधीतें ।
 चुकला; स्थान तैसें प्रियभुज पावे न पटु ही विरोधी तें. ॥ ७५

१. नेम. जो बाण धरिला तो धरिला, त्याचें संधान (नेम) मी बदलणार नाही—असा भाव.
 २. बदलणार नाही. ३. माझ्यासारखा. ४. गर्व वाहणार नाही. ह्या गीतीतील कर्णानें
 शल्यास दिलेलें उत्तर म्हणजे खऱ्या वीराच्या अंतःकरणाचें हुबेहुब चित्र आहे. ५. अन्वयः—
 ऐसें वदोनि व्यालाशुग (सर्पबाण) सोडितां चि कर्ण हाकेला दे (गर्जना केली) [व] 'पार्थ ! हतोऽसि
 (अरे अर्जुना ! मेलास रे ! मेलास) [असें] म्हणे; तेव्हां (त्या वेळीं) जनें हि (प्रेक्षकांनीं सुद्धां)
 हा [च] निश्चय केला (सर्व प्रेक्षकजनांसही अर्जुन खास मरतो, असें वाटलें.) ६. शत्रूच्या
 मानेचा तुकडा पडावा म्हणून. ७. लक्ष्मिनी क्षेपी=नेम धरून सोडिता झाला. ८. तक्षकजा=
 शररूपधारी तक्षकपुत्र जो अश्वसेन त्यास. ९. अर्जुनातें. 'ज्या मनुष्यास' असा सामान्यवाचक
 अर्थ घेतल्यास हें सुभाषित आहे. 'जया देव तारी । तया कोण मारी ?' ॥ ही तुकारामोक्ति
 प्रसिद्धच आहे. १०. अन्वयार्थः—करेणुचा त्राता (गर्जेद्राचा—हत्तीचा संरक्षणकर्ता) स्वसख्याचें
 (आपल्या मित्राचें) तें (पवढें मोठें) व्यसन (संकट) कां न हरील ? हरणारच—असा भाव.
प्रश्नालंकार. ११. आपल्या दावानें. १२. कर्ण+कार्मुक+गुण+च्युत=कर्णाच्या धनुष्याच्या
 दोरीतून सुटलेला. हें 'अहिशर=सर्पबाण' ह्याचें विशेषण. १३. कंठातें. हें 'चुकला' ह्या
 उत्तरार्धातील क्रियापदाचें कर्म. १४. अन्वयः—प्रियभुज (प्रिय आहे भुज म्हणजे वक्रगति
 ज्यास तो, अर्थात् सर्प) विरोधी (शत्रु, अर्थात् तक्षकपुत्र) पटु ही (डुपार असून सुद्धां) तें स्थान
 (अर्जुनाचा कंठ) तसें (ज्या योगें अर्जुनाचा प्राणांत झाला असता अशा रीतीनें) न पावे. केवळ
 शिरावरील मुकुटास तो सर्पबाण लागला—असा अर्थ. भुज=वक्ररेषाकृति, धनुष्याकार. ह्या
 गीतीतील 'पटु ही' हें पद फारच समर्पक आहे. त्याचा अर्थ—सर्पजाति अत्यंत लबाड व कपटी
 असें असून सुद्धां. प्रसिद्ध आंग्लकवि मिल्टन् यांनीं आपल्या 'प्यारेडाइज् लॉस्ट' नामक
 महाकाव्यांत 'सैतानानें' सर्पाचें रूपच घेऊन आपला इच्छित हेतु सफल केला; ह्या कथा-

उडवी किरीट विधिनें जें निर्मुनि यासि वाहिलें होतें, ।
 गरळानळें पळांत चि तूलसम समूळ दाहिलें हो ! तें. ॥ ७६
 अहिचा जसा किरीटीं, नैगशिखरीं न प्रहार अशनीचा; ।
 अत्यंत तीव्र म्हणती परि तैसा दृष्टिपात न शनीचा. ॥ ७७
 दिव्यमणिकनकखचित द्युमणिप्रभ तें किरीट रागानें, ।
 भस्म क्षणांत केलें आठवुनी पूर्ववैर नागानें. ॥ ७८
 वेष्टुनि शिर सितवस्त्रें बहु पहिल्याहूनि पांवला तो भां; ।
 पूर्णदुमंडलानें उदयाचल जेंवि पावतो शोभा. ॥ ७९
 प्रभुला स्तविती सुर नर रक्षाया स्वाश्रिता असी मरणीं ।
 रचितां युक्ति, वृषास हि म्हणति, 'तुझें बळ हि हें असीम रणीं.' ॥ ८०

भागाचे वेळीं, ह्या सपेंजातीचें वर्णन मोठें खुबीदार केलेलें इंग्रजी भाषा जाणणाऱ्या आमच्या वाचकांस माहीत आहेच. १५. तसें=कंठासारखें मर्मस्थान.

१. सार्थान्वयः—हो ! जें किरीट (मुगुट) विधिनें निर्मुनि यासि (अर्जुनासि) वाहिलें होतें, तें [तो अहिशर] उडवी (उडविता झाला) [आणि तें] गरळानळें (विषाग्नीनें) पळांत चि (क्षणांत च) तूलसम (कापसाप्रमाणें) समूळ दाहिलें (भस्म करून टाकिलें). २. पर्वतशिखरावर. ३. वज्राचा. ४. अन्वयः—शनीचा दृष्टिपात अत्यंत तीव्र म्हणती, परि तैसा (तक्षकपुत्राप्रमाणें) [तीव्र] न. व्यतिरेकालंकार. शनीची दृष्टि फलज्योतिषांत अनिष्ट म्हणजे खडतर मानतात. शनीच्या उग्र दृष्टिपाताचा उल्लेख पंतांच्या काव्यांत वारंवार आढळतो. (सभापर्व, अध्याय १।८५; द्रोणपर्व, अध्याय १६।३६; शल्यपर्व, अध्याय ३।९१). ५. उज्वलरलें व सुवर्ण झानीं जडित. अर्थात् तें सुवर्णमय असून रत्नजडित होतें. ६. सूर्याप्रमाणें चकचकीत. ७. वर गीति ५९ पहा. ८. अश्वसेन सर्पानें. ९. डोक्यावरील मुगुट गेल्यामुळें अर्जुनानें पांढरें वस्त्र डोक्यास गुंडाळिलें. मुख्य शिरोभूषण काढून ठेविल्यावर धोतर गुंडाळण्याची चाल अद्यापिही रूढ आहे. १०. भा पावला=शोभा पावला. सितवस्त्र गुंडाळल्यानें तो तेजोहीन न दिसतां उलट त्याचा चेहरा त्यामुळें खुलला—असा भाव. ११. ही उपमा तर फार बहारीची आहे. 'पूर्णदुमंडल' शुभ्र व गोल असतें, त्याप्रमाणेंच अर्जुनानें स्वशिरास बांधिलेलें वस्त्र शुभ्र असून वाटोळें गुंडाळलें होतें. 'उदयाचल'शीं अर्जुनाची तुलना केली, तेंही समर्पकच आहे. कारण उदयाचलाचें गांभीर्य व सैर्य ह्यांची अर्जुनाच्या अंगच्या धैर्याशीं चांगली जोडी जमते. १२. सार्थान्वयः—मरणीं (प्राणांवर प्रसंग आला असतां) स्वाश्रिता (आपल्या भक्ताला, अर्जुनाला) रक्षाया (रक्षण करण्याकरिता) असी युक्ति रचितां (अशी युक्ति योजिल्यामुळें) सुर [आणि] नर प्रभुला (श्रीकृष्णाला) स्तविती [व] वृषास हि म्हणति, 'हें तुझें बळ हि रणीं असीम' (अमर्याद) [आहे].

अध्याय अष्टेचाळिसावा.

विफळप्रयत्न झाला, परि पुनरपि, अश्वसेन रविज्याच्या ।
 भात्यांत शिरो पोंहे, गाती सैत्कीर्ति फार कवि ज्यांच्या. ॥ १
 तूणीं शिरतां पाहे कर्ण, तथा अहि म्हणे, 'अगा धीरा ! ।
 योजीं मज नीट पुन्हा यावरि, मारीन पांडवा वीरा.' ॥ २
 कर्ण म्हणे, 'तूं कोण ?' व्याळ म्हणे, 'अश्वसेन मीं आहे. ।
 पार्थ माझी माता वधिली ठावें असे तुला बा ! हें. ॥ ३
 हें कार्य तुझें चि नव्हे, माझें हि; करीन आजि हांनी च, ।
 जहि ह्यधिक, जळेल चि माझ्या गरळामिमाजि हा नीच.' ॥ ४
 तेव्हां हास्य करुनि तो रविपुत्र म्हणे तयासि, 'हे भुजगा ! ।
 नें परबळें विजयार्थी. इच्छिति जय निजबळें चि हे भुज गा ! ॥ ५
 एका बाणाचें हा कर्ण महासंकटांत ही नागा ! ।

१. यांत मुळांतील अध्याय ९० श्लोक ४४ पासून अखेरपर्यंतचा कथाभाग आहे. २. व्यर्थ गेला आहे प्रयत्न ज्याचा. हें 'अश्वसेन' ह्याचें विशेषण. 'विफळ-प्रयत्न' असें सामासिक पद न घेतल्यास, प्रयत्न विफळ झाला, अर्थात् अश्वसेनाचा यत्न निष्फळ झाला-असा अर्थ. ३. रवी-पासून उत्पन्न झालेल्याच्या, कर्णाच्या. ४. शिरण्याच्या प्रयत्नांत होता. येथील 'पाहे' हा शब्द कर्णाच्या मनाचा कल, इच्छा व ज्या क्रियावाचक शब्दाशीं हा संयुक्त असतो त्या क्रियेचा कांहीं अंशी आरंभ व्यक्त करितो. जसे 'वेद्याकडे जाऊन पाहतो, येथील की नाही हें काय सांगूं ?' ५. कर्णाच्या अंगच्या अनेक गुणांमुळे त्याच्या सुयशाचे तितके निरनिराळे प्रकार होतात. उदाहरणार्थ:-शौर्य, औदार्य, करारीपणा इत्यादि. ह्या प्रत्येक गुणाची थोरवी कवि गातात, म्हणजे अर्थात् कवि ह्याच्या अनेक गुणांचें अनेक प्रकारांनीं वर्णन करितात-असा भाव. ६. कर्णाच्या. ७. आत्म्यामध्यें. ८. क्षिरत असतां. ९. अन्वय:-पुन्हा मज यावरि (अर्जुनावर) नीट योजीं (चांगला नेम धरून सोड), वीरा पांडवा (अर्जुनाला) मारीन. १०. कर्णाला. ११. पार्थवध. १२. नाशच. १३. इंद्रापेक्षां ज्यास्त. अर्जुन इंद्रापेक्षांही ज्यास्त बलवान् असला तरी. १४. सार्थान्वय:-गा ! (बाबा रे !) हे भुज (हे माझे बाहु) परबळें (दुसऱ्याच्या जोरावर) विजयार्थी (जय संपादन करण्याचा हेतु धरणारे) न; [हे] निजबळें चि (स्वपराक्रमावरच) जय इच्छिति (जयाची अपेक्षा करतात). ह्यावरून तुझ्या सामर्थ्यानें होणारें पार्थहृन्नन मला मान्य नाही, एवढेंच नव्हे, तर मला लाजिरवाणे आहे-असा ह्या कर्णा-चीचा इलर्थ होय. हें भाषण कर्णासारख्या महावीरास उचितच आहे. १५. अन्वयार्थ:-[हे] नागा ! (सर्प ! अश्वसेना !) हा कर्ण महासंकटांत ही (कठीण प्रसंगीं सुद्धां) एका बाणाचें

संधान दोनदां तों नाही च करीत, सत्य हें, बा ! गा ! ॥ ६
 एक किती ? जिष्णु असे शत मारील चि रणीं, न भागे हा. ।
 हें सुख ध्यायासि नैभा जा, किंवा त्यजुनियां नभा गेहों. ॥ ७
 कर्णोक्तासि न साहे, निज रूप धरुनि विष्णुजननाशा ।
 धांवे व्योमपथें तो पुरवाया मातृशत्रुहननाशा. ॥ ८
 तेव्हां प्रभुनें सावध पार्थ करुनि वैरमूळ ही कथिलें; ।
 मथिलें अहिला विजयें; रंजतासीं न पविजे तुळा कथिलें. ॥ ९
 भंस कराया न लगे दवदहना फार कोप टोळाचें, ।

संधान (योजना) दोनदां तों (तर) नाही च करीत; बा ! गा ! हें सत्य. (निश्चित, ठाम, पक्के) [आहे, यांत अंतर होणार नाही]—असा भाव. सत्य=प्रतिज्ञा, शपथ, सिद्धांत.

१. अन्वयार्थः—एक किती ? (एका अर्जुनाचा पाड काय ?) असे शत (शंभर) जिष्णु (अर्जुन) हा (कर्ण) रणीं मारील चि (खास वधील), [हा] न भागे (धकणार नाही). 'रणीं मारील' ह्या पदानें 'हा वीर कपटानें शत्रुहनन करणारा नसन समरांगणीं शत्रूशीं मिळून त्याचा नाश करणारा आहे' असे स्पष्ट व्यक्त होतें. २. पार्थहननसुख. ३. आकाशांत. आकाशांत जाऊन प्रेक्षक ह्या नात्यानें पहात रहा. ४. घरीं. किंवा घरीं जाऊन स्वस्थ बस—असा भाव. ५. विष्णु+जन+नाशा=विष्णूचा भक्त अर्थात् अर्जुन, त्याच्या नाशाकरितां. ६. सफल करण्याकरितां. ७. आपल्या मातेच्या शत्रूचा वध करण्याची इच्छा. ८. रुप्याशीं. 'रंजतासिं न पविजे तुळा कथिलें' असें पाठान्तर. ९. कथिल नामक धातूनें. सकृद्दर्शनी, रौप्य म्हणजे अर्जुन व कथिल म्हणजे तक्षकपुत्र अश्वसेन असा विवप्रतिविंबाचा भास होतो, व 'मथिलें' ह्या पदावरूनही ती कल्पना बरीशी वाटते; परंतु, रौप्य म्हणजे कर्ण व कथिल म्हणजे तक्षकपुत्र असें घेतल्यास अर्थास गौरव येतें. कारण, कर्ण व अश्वसेन ह्या उभयतांचाही अर्जुनाशीं विरोध होता; व ज्याप्रमाणें, रौप्य व कथिल ह्या उभयतांमध्ये साधारण धर्म म्हणजे शुभ्रताच, बाकी सर्व प्रकारांनीं रौप्य थोरच, त्याप्रमाणें केवळ दोघांचें अर्जुनाशीं वैर येवढेंच काय तें साधारण, बाकी कर्णाच्या अंगचे गुण ह्या तक्षकपुत्राचे अंगीं कोटून असणार ? अर्थात् नाही. रुपें अग्नीपुडें कांहीं वेळ तरी टिकतें, पण कथिल तेव्हांच विरधळतें. कर्ण आणि अश्वसेन यांना बरील दोन धातूंची उपमा योग्य आहे. कारण पार्थानें तक्षकपुत्रास सहज मारिलें; पण शत्रुपुत्रानें युद्धामध्ये पार्थाला बराच वेळ दाद दिली नाही. हा कथिलाचा दृष्टांत पार्थाच्या आवडीचा दिसतो. (भीष्मपर्व, अध्याय ११।४७ पहा). १०. अन्वयः—टोळाचें भंस कराया (करावयास)[जेंवि] दवदहना (वणव्यास) फार कोप न लगे, तेंवि [अहिचें खंडन कराया] नरास (पार्थास) हि [नलगे]. जेंवि पटोळाचें (पडवळाचें) [तेंवि] तो (पार्थ) अहिचें (सर्पाचें, अश्वसेनाचें) खंडन करि. ह्या ठिकाणीं दिलेली पडवळाची उपमा फारच समर्पक आहे. कारण, पडवळाची लांबी, स्वरूप व गारवा ह्या गोष्टींचें सापाच्या अंगीं असणाऱ्या ह्याच गोष्टींशीं पूर्ण साम्य असतें.

तेंवि नरास हि^१, अहिचें खंडन करि जेंवि तो पटोळाचें. ॥ १०
 प्रभुनें मग उद्धरिला भूमग्रचरण रथ स्वबाहूनीं ।
 ज्यांहीं क्षिति उद्धरिली लक्ष्मी भुलली जेयांसि पाहूनीं. ॥ ११
 तेव्हां स्वधनुष्याच्या ओढुनि रोषें गुणासि आकर्ण, ।
 ताडी तीव्रतरांहीं पंक्ति शरांहीं पृथासुता कर्ण. ॥ १२
 जिष्णुं हि त्याचा बारा बाणांनीं ताडुनी स्वकाय, दुज्या ।
 यम चि अशा नाराचें विंधुनि सुखवी धना स्वका यदुज्या. ॥ १३
 नाराच रक्त सेवुनि शिरेंला, भेदूनि कांय, महिमाजी, ।
 तह्नि निश्चळ वृष; त्याचा वर्णावा फार काय महिमा जी ! ॥ १४
 'द्वादश बाणांनीं वृष भेदी त्या शीश्वता अभेधा' या ।

१. 'तेवि नरास न' असें पाठान्तर. २. वर काढला. ३. पृथ्वीमध्ये गढलेलें आहे पाजळ अर्थात् खालचा भाग किंवा चक्र, असा. हें 'रथा'चें विशेषण. ४. ज्यांहीं (ज्या बाहूनीं) क्षिति (पृथ्वी) उद्धरिली, [व] जयांसि (ज्यांस) पाहूनीं लक्ष्मी [भगवान श्रीकृष्णावर] भुलली (अनुरक्त झाली) [अशा त्या] स्वबाहूनीं भूमग्रचरण (पृथ्वीमध्ये ज्याचें चाक रतलें आहे असा) रथ मग (तक्षकास मारिल्यानंतर) प्रभुनें उद्धरिला—असा सार्थान्वय. ५. बाहुंसी. ६. दोरीस. ७. काना-पर्यंत. ८. दहा बाणांनीं. पंक्ति=दहा ही संख्या, दशक. ९. अर्जुनास. १०. जिष्णु हि त्याचा स्व-काय (कर्णाचा स्वतःचा देह) बारा बाणांनीं ताडुनी, दुज्या यम चि अशा नाराचें विंधुनि स्वका धना (आपलें स्वतःचें धनच अशा) यदुज्या सुखवी—असा अन्वय. दुज्या=दुजा; यदुज्या=यदुजा. पंत आपल्या लेखनांत 'जा' व 'ज्या' ह्यांत फारशी बारकाई करित नाहीत. पुढें गीति १६ व ३२ वगैरे पहा. येथें 'जिष्णु हि त्याच्या बाणां बाणांनीं तोडुनी स्वकाय दुजा' असा पाठ आहे. त्यास अनुसरून सार्थान्वयः—त्याच्या (कर्णाच्या) बाणां जिष्णु (अर्जुन)हि बाणांनीं तोडुनी, [जो] दुजा (दुसरा) स्वकाय (आपलें) शरीर ज्यानें धारण केलें आहे असा, अर्थात् धृतस्वकाय म्हणजे साक्षात्, मूर्तिमंत) यम चि अशा नाराचें (बाणानें) [कर्णातें] विंधुनि (जखमा करून, कर्णशरीरास क्षतें पाडून), स्वका (आपल्या) धना (डेवा, अशा) यदुजा (यदुपुत्र श्रीकृष्णास) सुखवी (संतोष देता झाला). ११. स्वका धना=आपल्या आवडत्या व्यक्तीस. कल्पनासादृश्यः—तत्तत्त्व किमपि द्रव्यं योहि यस्य प्रियो जनः (उत्तररामचरित्र—अंक ६ पथ ५) ह्याचें रूपान्तरः—'तें त्यास धन विलक्षण जो ज्यास प्रिय असेल जन लोकीं.' (कै० परशुरामपंत तात्या गोडबोले). १२. शरीरांतून आरपार निघून गेला—असा भाव. १३. पृथ्वीमध्ये, पाताळांत. ह्या अर्थांत कारकदीपकालंकार आहे. पण उत्तरार्धाशी अन्वित केल्यास विशेषोक्ति होते. १४. हे धृतराष्ट्र ! १५. 'बाणांहीं' असें पाठान्तर. १६. अविनाशी. १७. अविदार्थ. हीं दोनही विशेषणें कृष्णाचीं आहेत. अविनाशी व अविदार्थ अशा कृष्णातें भेदी—असा भाव.

व्यासोक्ति बहु उदारा आश्रयोत्कर्ष सत्समे द्याया. ॥	१५
नवति शरानीं ताडुनि पुनरपि एकें खरें शरें हरिज्या, ।	
मैमीं हाणी, न्हाणी रक्तें भक्तेंद्रतेसि दे हरि ज्या. ॥	१६
ऐसें करुनि, गर्जे, हांसे कर्ण प्रताप दावूनीं. ।	
तेणें पार्थ क्षोभे चित्तीं स्वपराभवासि भावूनीं. ॥	१७
पार्थ नवति विशिखानीं ममीं भेदूनि शीघ्र कर्णातें, ।	
चूर्ण करि क्षणमात्रें तन्मुकुटातें हि अर्कवर्णातें, ॥	१८
खंडूनि रत्नकुंडलयुग कवचाचे हि खंडंखंड करी. ।	
कर्ण व्याकुळ झाला जैसा हरिनखरभग्नगंड करी. ॥	१९
मग कांलानलदंडप्रतिम शरासि स्तैनांतरीं ^{१३} ओपी, ।	
कर्णाच्या रक्तातें ^{१३} कोपी ^{१५ १६} कांलहिपालसा तो पी. ॥	२०

१. सार्थान्वयः—या व्यासोक्ति (अर्थात् शाश्वत, अमेष इत्यादि व्यासांनीं परमेश्वरास दिलेलीं विशेषणें) सत्समे (सुखसमूहास, सज्जनांस) आश्रयोत्कर्ष द्याया बहु उदारा (योग्य, गोड) [असती]. हे उद्गार पंतांचे आहेत. २. नव्वद. ३. उग्र. ४. हरिजा=इंद्रपुत्रास, अर्जुनास. ५. अन्वयः—ज्या (ज्या अर्जुनास) हरि (भगवान् श्रीकृष्ण) भक्तेंद्रतेसि (भक्त+इंद्रता=भक्तांमध्ये श्रेष्ठपद) दे [त्या हरिज्या] ममीं हाणी [व] रक्तें (रक्तातें) न्हाणी (खान घालिता झाला). ६. स्वपराभवासि भावूनीं=आपला पराजय झाला असें समजून, मानून. ७. गीति १८-१९ ह्यांचें युग्मक. अन्वयः—नवति विशिखानीं पार्थ कर्णातें ममीं शीघ्र (त्वरित) भेदूनि, क्षणमात्रें (निमेषामध्ये) अर्कवर्णातें (सूर्यासारखा रंग आहे ज्याचा अशातें) तन्मुकुटातें हि (त्याच्या म्हणजे कर्णाच्या मुकुटाला सुद्धां) चूर्ण करि (पीठ करी); [व] रत्नकुंडलयुग (रत्नजडित कुंडलांची जोडी) खंडूनि (तोडून) कवचाचे हि खंडखंड (तुकडे तुकडे) करी. [तेणें] जैसा हरि-नखर-भग्न-गंड करी (सिंहाच्या नखांनीं विदारित आहे गंडस्यळ ज्याचें असा हत्ती) [तैसा] कर्ण व्याकुळ झाला. वरील तीन ओळींत कारकदीपकालंकार आहे; व शेवटच्या चरणांतील उपमा फार चांगली आहे. ८. कुंडल=कर्णभूषण, कंठभूषण व हस्तभूषण—असे अर्थ आहेत. ९. तुकडे—तुकडे. ‘खंड’ हा शब्द संस्कृतांत पुलिगी व नपुंसकलिगी आहे. १०. काल+अनल+दंड+प्रतिम=प्रलयकालाच्या अग्नीच्या लोळासारखे. येथील उपमा एकाच सामासिक पदांत असून ‘भयंकर’ किंवा ‘अनिवार्य’ ह्या साधारण धर्माचा लोप झाला आहे, म्हणून ही लुप्तोपमा. ११. स्तनद्वयामधील जागीं, छातींत. १२. अपर्ण करिता झाला, अर्थात् छातीवर अशा प्रकारच्या बाणानें प्रहार करिता झाला. १३. कोपलेला. १४. कालसपेक्षाप्रमाणें. १५. अर्जुनबाण. १६. प्राशन करिता झाला.

त्या खरशरप्रहारें कैश्मल कर्णासि तत्क्षणीं आलें, ।

पार्थ कर आवरिला, मन आर्यव्रतविलंघना भ्यालें. ॥ २१

तेव्हां कृष्ण म्हणे, 'तुज हित कथितों मीं, आयुक्त न गमो हें, ।

व्यसनीं रिपु मारावा; भोग्यें हा विकळ धैर्यनग मोहें. ॥ २२

धर्मज्ञनीतिनिपुणश्रेष्ठ महेंद्रादि, दारुणा अरितें, ।

व्यसनीं वधूनि करिते झाले लोकांत पावनें चरितें. ॥ २३

ह्या अमर धर्मयुद्धीं, कोण न कर्णासि मानवे शैखी ? ।

यासि कसेंतरि मारुनि सुखवावी त्वां स्व-मानवेश-स्त्री.' ॥ २४

शैखीं वर्णिति ज्याच्या धर्मदयाळ्या अनुग्रहासि कवी, ।

सच्छलकवधार्थ असें साधुसि, जरि हरि अनुग्र हा, सिकवी. ॥ २५

धर्मविरुद्ध हि गमलें, परि गुरुवचनासि साधु अनुसरला; ।

१. झीट, मूर्च्छा. २. मूर्च्छितावर प्रहार न करणें हें आर्यव्रत, या व्रताचा अतिक्रम. येथें काव्यलिङ्गालंकार आहे. ३. अयोग्य. ४. अन्वयः—व्यसनीं (संकटांत सांपडला असतां) रिपु (शत्रु) मारावा [अशी राजनीति आहे, आणि] भाग्यें (सुदैवानें) हा धैर्यनग (धैर्याचल, कर्ण) मोहें (मूर्च्छनेमुळें) विकळ (सामर्थ्यहीन) [झाला आहे]. तेव्हां अशा प्रसंगीं तूं कर्णाला मार—असा भाव. ५. सार्थान्वयः—धर्मज्ञ आणि नीतिनिपुण यांमध्ये श्रेष्ठ [असे जे] महेंद्रादि (इंद्रप्रमुख) [ते] दारुणा अरितें (भयंकर शत्रूतें) व्यसनीं (संकटसमयीं) वधूनि, लोकांत पावनें चरितें करिते झाले (लोकांमध्ये सुयश संपादिते झाले). येथें विरोधाभासाची छाया आहे. ६. अन्वयः—हा धर्मयुद्धीं अमर [आहे]. कोण शैखी (शस्त्राधारी वीर) [ह्या] कर्णासि न मानवे ? (ह्यास कोणता वीर पटत नाही बरें ? अर्थात् कोणीही वीर सामना करण्यास आला, तरी ह्याची तयारीच आहे, ना म्हणून कधीं नाहीच. ह्यावरून कर्णाच्या आंगचें सामर्थ्य व पराक्रम व्यक्त होतात). प्रश्नालंकार. ७. वीर. कोणता वीर कर्णास मान देणार नाही ? कोणत्या वीराला कर्ण हा बलाढ्य वाटत नाही ? असा अर्थ घेतला, तरी तो कर्णाच्या बलाचा व शीलाचा प्रकर्षच दर्शवितो. ८. न्यायान्याय न पाहतां. ९. स्व+मानवेश+स्त्री=आपला+राजा+पत्नी=आपल्या राजाची राणी (द्रौपदी) तिला. १०. सार्थान्वयः—ज्याच्या धर्मदयाळ्या (धर्म आणि दया यांनीं पूर्ण) अनुग्रहासि (प्रसादास) कवी (शहाणे) शास्त्री (शास्त्रान्तरी) वर्णिति [तो] हा हृरि (श्रीकृष्ण) जरि अनुग्र (शांत, दयायुक्त) [तरी] सच्छलकवधार्थ (साधूंचा छल करणाऱ्यांचा वध व्हावा म्हणून) साधुसि (सज्जनास, अर्जुनास) असें ('व्यसनीं रिपु मारावा' असें) सिकवी (उपदेश करिता झाला). विरोधाभास. ११. अन्वयः—[तें] धर्मविरुद्ध (अन्याय) हि [असें] गमलें (भासलें); परि, साधु (अर्जुन) गुरुवचनासि (श्रेष्ठ जो कृष्ण त्याच्या वचनास) अनुसरला (वचनाचा आदर केला; तदनु रूप वागला). तरी च (म्हणूनच) हनु धरुनि (हनुवटी

- तरि च पुढें जय विजया आलिंगाया धरुनि हनु सरला. ॥ २६
 भंगवत्फोक्तें पार्थें मोहैंत हि कर्ण तो म्हानिकरें, ।
 बहु पीडिला शरांच्या निकरें तैत्प्राणशक्तिहानिकरें. ॥ २७
 तैरि हि महातेजस्वी तो पीनायतसुवृत्तबाहु तिहीं, ।
 शमला न, पेटला चि; ज्वलन जसा पेटतो घृताहुतिहीं. ॥ २८
 सावध होउनि कर्ण छेदी तत्काळ बाणजाळातें; ।
 पार्थासि दश शरानीं ताडी, सीनीं च विश्वंपाळातें. ॥ २९
 क्षोभे पार्थ महात्मा, भेदाया त्या वृषासि कोपानें. ।
 अभिमंत्री घोरशरा, अंसुरास्त्रांच्या, अतृप्त जो, पानें. ॥ ३०
 तों आला वधसमय; द्विजशाप हि भूमुखें चि तो डावें ।

धरुन, हें प्रेमातिशयाचें जिन्ह आहे) विजया (अर्जुनास) आलिंगाया जय (मूर्तिमंत यश) पुढें सरला. म्हणूनच जयश्री त्यास माळ घालण्यास तयार झाली—असा भाव. पर्यायोक्त. अध-
 र्मानें वागणारास यशाची प्राप्ती नसते हें खरें, परंतु वर सांगितलेला व धर्मविरुद्ध दिसणारा उप-
 देश प्रत्यक्ष भगवान् श्रीकृष्ण ह्यानें केलेला असल्यामुळें अर्जुनास जय प्राप्त झाला, नाहीपेक्षां
 अशी गोष्ट कधींच होती ना—हा कवीचा भावार्थ.

१. येथें 'जय' ह्या निर्जांव पदार्थावर सजीव पदार्थाच्या गुणाचा आरोप केलेला असल्यामुळें
 'चेतनधर्मारोपोक्ति' नामक अलंकार आहे. २. भगवंताच्या भाषणानें. ३. मूर्च्छित झाला
 होता तथापि. ४. फार जोरानें. ५. समुदायानें. ६. तत्+प्राण+शक्ति+हानिकरें=त्याच्या
 म्हणजे कर्णाच्या प्राणशक्तीचा (प्राणांचा) नाश करणाऱ्या. हें 'निकरें' ह्याचें विशेषण.
 ७. सार्थान्वयः—तरि हि तो महातेजस्वी पीनायतसुवृत्तबाहु (पीन+आयत+सुवृत्त+बाहु=पुष्ट,
 दीर्घ व गोल आहेत बाहु ज्याचे असा) तिहीं (त्या पार्थेशरानीं) न शमला (दबला नाही), पेटला
 चि (अधिकच चवताळला); जसा ज्वलन (अग्नि) घृताहुतिहीं (घृत+आहुति=तुपाच्या आहुतीनीं)
 पेटतो (प्रज्वलित होतो). प्रथमार्थ व 'पेटलाचि' येथपर्यंत विषमालंकार. ८. सहा बाणांनीं.
 ९. श्रीकृष्णातें. १०. दैत्यांचें रक्त पिऊन. अस्त्र=रक्त. 'अस्त्रः कोणे कचे पुंसि ह्रीबाधुणि च
 शोणिते' इति मेदिनी. ११. सार्थान्वयः—तों (इतक्यांत) वधसमय आला (कर्णाच्या अंतकाळची
 वेळा येऊन ठेपली). तो द्विजशाप हि (कथासंदर्भाथें शांतिपर्व—अध्याय २ पहा) भूमुखें चि
 डावें रथचक्र गिळवी (रथाचें डावें चाक्र ब्राह्मणशापासुळें भूमग्न झालें) [आणि] रामास्त्रा !
 (परशुरामांनीं कर्णास उपदेशिलेल्या अस्त्रा !) त्वां हि प्रेम तोडावें (अर्थात् कर्णाच्या ठिकाणचें
 प्रेम नाहीसें करावें) [असें] म्हणे. फार दिवसांच्या सहवासानें अस्त्रांच्या मनांत कर्णाविषयीं
 ममत्व असणें साहजिक आहे. पण द्विजशापाचा प्रताप किती भयंकर आहे, हें कवीनें कथामग्न

- गिळवी रथचक्र; म्हणें, 'रामास्त्रा ! प्रेम त्वां हि तोडावें.' ॥ ३१
 चैक्र क्षितिर्नें गिळितां, न सरतां भार्गवास्त्र, रविज्याला ।
 स्पर्शे विषाद; म्हणती बळतेजोनाशहेतु कवि ज्याला. ॥ ३२
 व्यसनीं पडतां, क्षात्रीं धर्मीं होवूनि तो विरस 'हाय !' ।
 कर्णे म्हणे, धर्मास हि मानी कीं, 'हा नव्हे चिर सहाय.' ॥ ३३
 "धर्मप्रधान जो, त्या, तज्ज्ञ 'सदा धर्म रक्षितो' म्हणती, ।
 म्हणुनि यथाशक्ति, त्या भजलों भावें करूनियां प्रणती. ॥ ३४
 परि न व्यसन निवारी, हांत न दे आजि आजिमाजि मला, ।
 यावरुनि, धर्म भक्ता नित्य न रक्षीतसे असा गमला." ॥ ३५
 यापरि खरतर नरशर सर्प तसे क्रूर शोबतां मर्मा, ।
 कर्णे व्याकुळ झाला; चित्तीं निंदी पुनःपुन्हा धर्मा. ॥ ३६
 मग तीं तीं बाणांनीं प्रभुचे क्षतजार्द्र करूनियां हात, ।
 कर्णे पार्थशरीरीं शर, भेदुनि कवच, रोविले सात. ॥ ३७
 अर्जुन होउनि कोपें तस, विशिख सस उग्र बरवे घे; ।

न होऊं देतां ध्वनित केलें आहे. (कर्णाला परशुराम व एक द्विज यांनी दिलेल्या शापांचें वर्णन मागे अध्याय २९ मध्ये आलेलें आहे, तें जिज्ञासु वाचकांनी पहावें).

१. द्विजशाप म्हणे—असा अन्वय. २. सार्थान्वयः—[रथ] चक्र क्षितिर्नें गिळितां [व कर्णाला] भार्गवास्त्र न सरतां (परशुरामापासून प्राप्त करून घेतलेल्या अस्त्राचा मंत्र आठवेनासा झाला असतां) रविज्याला (कर्णाला) विषाद स्पर्शे (खेद झाला); ज्याला (विषादाला) कवि बळतेजो-नाशहेतु (सामर्थ्य व धमक नाहीसें करणारें मूलकारण) म्हणती. पंतांनीं येथें विषादाचें स्वरूप कसें असतें, तें चांगलें दाखविलें आहे. ३. विषादाला. ४. सार्थान्वयः—व्यसनीं (संकटांत) पडतां, क्षात्रीं धर्मीं विरस होवूनि (युद्ध करण्यांत निरुत्साह होऊन) तो कर्णे 'हाय !' म्हणे; [व] धर्मास हि (सद्धर्माला सुद्धां) हा चिर सहाय (कायमचा लेही) नव्हे [असें] मानी कीं (निश्चयेंकरून मानिता झाला). ५. धर्म हा सतत टिकणारा लेही आहे, ह्या शास्त्रोक्तीस बाध आला, असा कर्णाचा समज झाला. ६. धर्म आहे प्रधान (श्रेष्ठ) ज्याला असा; अर्थात् धर्मा-नुसरण करणारा. ७. तज्ज्ञ=तें जाणणारे, त्याची ज्यांस माहिती आहे, असे. हा 'म्हणती' ह्या क्रियापदाचा कर्ता. ८. मनापासून, भक्तीनें. ९. नमस्कार. १०. साहाय्य करीत नाही. हा लोकोक्ति अलंकार. ११. युद्धामध्ये. १२. दोष देता झाला. १३. क्षतज+आर्द्र=रक्तानें भिजलेले. हे 'हातां'चें विशेषण. १४. चिलखत. १५. खोंचिले. १६. बाण.

- तन्मोक्षीं सुतशोकानलराशिवरि ग्रहप्रवर वैधे. ॥ ३८
- पीडा नर, रविचा जो बहिश्चरप्राणसा तथा, म्यां तें ।
- काय कथावें? हसले कौयें ते बाण सात थाम्यातें. ॥ ३९
- विधि फिरतां जेहि दिधला व्यसनें त्या फार कंप दांत्यातें, ।
- परि परिरंभण देउनि होती शुचिसत्वसंपदा त्यातें. ॥ ४०
- अरिवरि पद्मभवाख दुग्मणिसुतें वीरवैर्ण्यसत्वरतें, ।
- तेव्हां हि योजिलें हो! प्रकटे प्रलयाग्निरूप सत्वर तें. ॥ ४१
- ऐंद्राख पार्थ योजी, आपण चि तयाचिया जळे शमनीं, ।
- तेव्हां सुखवी दुखवी स्वहितां अहितांसि कुरुबळेश मनीं. ॥ ४२

१. तत्+मोक्षीं=त्यांचें सोडणें होतांच, ते सोडतांच. २. स्वसुत कर्ण, त्याचेविषयीं शोक हाच कोणी अग्नि, त्याच्या राशीवर. ३. ग्रहश्रेष्ठ, रवि. ४. चढला. संध्याकाळच्या समयीं क्षितिजावर पश्चिमेचे बाजूस लाली असते, व सूर्य लालभटक गोळा दिसतो. ह्या सृष्टिसौंदर्यावर केलेले हें रूपक फारच सुंदर आहे. ५. बाह्यप्राण, अर्थात् स्वभिन्न पण प्राणासारखा आवडता. ६. मी संजयानें. ७. यमदूतांना. याम्य=यमासंबंधीं, यमानें केलेला. व्यतिरेका-लंकार. ८. दैव प्रतिकूल झालें असतां. ९. व्यसनें (संकटांनं) जेहि त्या दात्यातें (कर्णातें) फार कंप दिधला—असा अन्वय. तो उदार दानशूर कर्ण जरी भ्याला, जरी त्याचें धैर्य सुटलें, तरी—असा अर्थ. १०. 'कर्णासारखा दाता नाही' ही प्रचलित असलेली उक्ति सर्वांच्या परिचयाचीच आहे. ११. अन्वयः—परि, शुचि (शुद्ध) सत्वसंपदा (सत्वशीलतारूप लक्ष्मी) त्यातें कर्णातें परिरंभण (आलिंगन) देउनि होती. अर्थात् त्याचा जरी धीर सुटला, तरी त्याचें शुद्ध सत्वशीलत्व सुटलें नाही—असा भाव. १२. पद्मापासून (कमलापासून) उत्पन्न झालेला ब्रह्मदेव, त्याचें अख; अर्थात् ब्रह्माख. १३. सूर्यपुत्रानें, कर्णानें. १४. वीरांनीं स्तुति करण्यास योग्य असा जो क्षात्रधर्म, त्याच्या ठिकाणीं अनुरक्त असलेल्या. अर्थात् महायोध्यांनीं प्रशंसा करण्याजोगा ज्याच्या आंगचा शौर्यगुण होता, त्यानें. हें 'द्युमणिसुतें' ह्याचें विशेषण. सत्व=पराक्रम, शौर्या-तिशय. 'सत्त्वं गुणे पिशाचादौ बले द्रव्यस्वभावयोः' इति मेदिनी. १५. असा कठीण प्रसंग आला असतां मुद्दां. योजिलें हो=योजना करिता झाला बरें. येथें 'हो' अव्यय आश्चर्यद्योतक आहे. १६. भासमान झालें. १७. प्रलयकाळच्या अग्नीप्रमाणें रूप आहे ज्याचें, असें तें ब्रह्माख. १८. तत्काळ. १९. पर्जन्याख. सार्थान्वयः—पार्थ ऐंद्राख योजी; [तें ऐंद्राख] तयाचिया शमनीं (त्या ब्रह्माखाचा परिणाम नाहीसा करतांना) आपण चि (स्वतःच) जळे (जळूं लागलें). तेव्हां कुरुबळेश (कौरवसेनापति कर्ण) मनीं स्वहितां सुखवी [व] अहितांसि दुखवी. कर्णानें स्वपक्षीयांच्या मनास सुख दिलें, व शत्रुपक्षीयांस दुःख दिलें. हा यथासंख्य अलंकार. पाण्यानं अग्नि शांत होतो, पण ब्रह्माखाग्नि असा होता की, त्याच्यापुढें प्रत्यक्ष पाणीच जळूं लागलें.

कृष्ण म्हणे, 'बापा ! हूं बा ! पाहूं दे तुझ्या चरित्रास, ।
 अस्त्रांतरासि योजीं, पावोत मनीं जनीं अरि त्रास. ॥ ४३
 ब्रह्मास्त्रातें योजुनि अर्जुन रविसूनुला अदभ्राणीं ।
 शरजालांनीं झांकी, वासव रविला जसा सैदभ्राणीं. ॥ ४४
 गांडिवगुणासि तेव्हां तरणितनय तीव्रतरशरें तोडी; ।
 अर्जुन कळों न देतां गांडीवीं सुंदह अन्य गुण जोडी. ॥ ४५
 कर्ण म्हणे, 'शर चुकला जो ज्याछेदार्थ सोडिला पहिला, ।
 आश्चर्य थोर झालें ! अमला पक्षींद्र खंडितां अहिला ! ॥ ४६
 दुसरा तिसरा चवथा ऐसे गांडीवगुण शत छेदी, ।
 वरिचेवरि गुण जोडी, कर्णाला जिण्णु तें कळों नेदी. ॥ ४७
 गुण जोडितां सुताला बहु कार्मुकवेदपंडितां रणीं ।

१. चालूं दे, त्वरा कर. लाटानुप्रास. २. कर्तृत्वशक्तीस; अभ्यासास, अर्थात् शास्त्रा-
 भ्यासास. ३. बहुतांनीं. हें 'शरजालांनीं' ह्याचें विशेषण. ४. इंद्र. ५. उत्तम मेवांनीं. येथें
 पृंतांनीं फारच मौज केली आहे. इंद्र मेवजालांनीं सर्पास आच्छादित करतो, त्याचप्रमाणें
 इंद्रपुत्राणें रविपुत्रास अस्त्रजालांनीं आच्छादित केलें. पिढीजात वैरभाव आहे, तेव्हां मुलांचें
 करणें व्यवहारानुरूप असून त्यांत आजपर्यंत ज्या घराण्याची सरशी होत होती, त्याच
 घराण्यांतील मुलाणें आपल्या कुळाचें नांव राखिलें. ६. अर्जुनाच्या चापाच्या दोरीला. येथें
 पूर्वाधात असंगति व विरोधाभास असे दोन अलंकार आहेत. ७. बळकट, मजबूत.
 गुण=धनुष्याची दोरी. ८. सार्थान्वयः-कर्ण म्हणे, ज्याछेदार्थ (अर्जुनचापाच्या दोरीला
 तोडण्याकरितां) जो पहिला शर सोडिला [तो] चुकला, [हें] थोर आश्चर्य झालें. अहिला खंडितां
 (सर्पांचे तुकडे करितांना) पक्षींद्र (गरुड) अमला (चुकला). अर्थात् त्याचे हातून सर्पांचे तुकडे
 झाले नाहीत. सर्पांचे तुकडे करितांना पक्षिराज गरुड हा चुकला, हें मोठें नवल म्हणजे
 अभूतपूर्व होय; त्याचप्रमाणें माशें शरसंधान चुकलें हा मोठा चमत्कार आहे, असें कर्णास
 वाटले. ह्यावरून थोडक्यांत, आपल्या शरसंधानाचा अचूकपणा व तद्विषयी असणारी कर्णाची
 खात्री, ह्या गोष्टी चांगल्या व्यक्त केल्या आहेत. प्रतिवस्तूपमालंकार. ९. 'गुण'=
 धनुष्याची दोरी. हा शब्द संस्कृतांत पुलिगी आहे व पंतांनीं तो तसाच योजिलेला आहे. तेव्हां
 'पहिला' 'दुसरा' हीं विशेषणें 'गांडीवगुण' ह्या नामाचीं करावीं. १०. 'ऐसें गांडीवगुणशत
 छेदी' असें पाठांतर आहे. तो पाठ घेतल्यास, 'ऐसें' हें 'शत' (=शंभर) ह्याचें विशेषण.
 'शत'शब्द नपुंसकलिगी आहे. आणि 'गांडीवगुणशत'=गांडीव चापाच्या शंभर दोऱ्या, हें
 'छेदी' ह्या क्रियापदाचें कर्म आहे. ११. कळों नेदी=कळूं दिलें नाही. १२. सार्थान्वयः-रणीं,
 गुण [चापीं] जोडितां शत्रु कार्मुकवेदपंडितां (धनुर्वेदज्ञात्यांमध्ये) [त्व]सुताला (अर्जुनाला) बहु

वर्णी शक्र; तथाहुनि फार, शतगुणांसि खंडितां, तरणी. ॥ ४८

ऐसें न हाणितां ही ममीं विषदिग्ध बाण तपार्थ, ।

अमवी अरिला लौघव दावुनि बहुयुक्ति जौणता पार्थ. ॥ ४९

कर्ण म्हणे, 'है! ऐसें झालें नव्हतें कधीं हि संधानीं! ।

गुण देखिला न कैसा शत बाणानीं हि जेंवि अंधानीं?' ॥ ५०

मग नगभित्तनयाखें वारुनि वृष 'धन्य' आपणा म्हणवी, ।

चांपगुणझणत्कारें दिग्भारणमस्तकें हि झणझणवी. ॥ ५१

राधापुत्र बहु करी बांधा पार्थासि, तेधवां त्याला, ।

रौधाहचोर म्हणे, 'बा! धोक प्राप्त कां तुला झाला? ॥ ५२

वर्णी (फार वाखाणिता झाला). शतगुणांसि खंडितां (शेंकडों दोऱ्या तोडीत असतां) तरणी (सूर्य) [स्वसुता (कर्णाला)] तथाहुनि (इंद्रापेक्षां) फार [वर्णी]. वरचेवर अति त्वरेनें नव्या दोऱ्या चापास लाविल्या, म्हणून इंद्रानें आपल्या मुलाची (अर्जुनाची) जी वाखाणणी केली, त्यापेक्षा अधिक वाखाणणी सूर्यानें आपल्या मुलानें शेंकडों दोऱ्या अचुक तोडल्या म्हणून केली—असा भाव.

१. विष+दिग्ध=विषयुक्त. २. चकित करिता झाला, मति कुंठित करून सोडली. ३. चापल्य. ४. जाणणारा, शहाणा. ५. हाय ! हा दुःखोद्धार आहे. 'हा इति खेदे.' ६. बाणयोजनेमध्ये. कर्णास असें वाटलें कीं, शत्रूच्या धनुष्याची दोरी तोडण्याकरितां नेम धरून मारलेले आपले सर्व बाण नेम चुकून व्यर्थ गेले. म्हणून वाईट वाटून त्यानें 'हाय !' असा उद्धार काढिला, व ह्याप्रमाणें शरसंधान चुकल्याचा प्रसंग आजपावेतो कधींही आला नाही असें तो म्हणाला. ७. अन्वयः—जेंवि अंधानीं [तेंवि] शतबाणानीं हि गुण कैसा न देखिला ? येथें 'जेंवि' ह्या पदाचा अर्थ 'जणूं कांहीं' असा करावा. म्हणजे गीत्यर्थाचा अर्थ असा होतो—जणूं कांहीं अंध झालेल्या शंभर बाणानीं सुद्धां, धनुष्याची दोरी कशी पाहिली नाही ? 'जेंवि' ह्याचा अर्थ 'जसें' असा केल्यास ह्या अर्थाशतकी मजा नाही. कारण, 'कसा देखिला नाही' असें पद घातलें आहे, म्हणजे अंधास अमुक एक गोष्ट दिसली नाही, तर त्यांत आश्चर्य वाटूं नये, पण कर्णाला आश्चर्य तर वाटलें आहे, व त्याचें निरसन 'जेंवि अंधानीं' असें म्हणून केलें आहे. म्हणजे 'जणूं कांहीं अंध झाल्याने' दिसला नाही काय ? अर्थात् संधान तर चुकावयाचें नसून, व बाणही शंभर सोडिले असून सुद्धां, जर दोरी तुटली जात नाही, तर ते बाण 'जणूं कांहीं' अंधच झाले असावे आणि म्हणून त्यांस दोरी दिसली नाही—असा भाव. ८. नगभिद्+तनय+अखें=पर्वताचें भेदन करणारा जो इंद्र, त्याचा मुलगा अर्जुन, त्याचीं अखें. येथें 'नगभित्तनयाख' हें नाम साभिप्राय आहे, म्हणून परिकरांकुर अलंकार. ९. कृतार्थ, कृतकृत्य. १०. अति-शयोक्ति. ११. आठ दिशांस असणारे जे अष्ट दिग्गज, त्यांचीं मस्तकें. १२. पीडा. १३. पार्थाला. १४. राधा+हृद्+चोर=राधेच्या अंतःकरणाचें हरण करणारा, भगवान्

सावध होई वीरा ! पुनरपि अस्त्रासि शीघ्र अंभ्यासीं. ।

पावेल कोण खळ जय संगर तुजसीं करुनि सभ्यासीं ? ॥ ५३

देतां धीर प्रभुनें, पार्थ मनामाजि धरुनि कोपातें, ।

अभिमंजुनि रौद्रांस्त्रे, हस्तीं घे अहिवरोग्रोपातें. ॥ ५४

तों वृष भूमिग्रस्तस्यंदनचक्रासि उद्धरायातें, ।

उतरे, खरथाखालें, करुनि असें तुमुल युद्ध रांया ! तें. ॥ ५५

उद्धरण करूं पाहे कर्ण भुजांहीं धरुनि चक्राचें, ।

परि पृथिवी सोडीना, जाणों व्रत घेतलें चि नैकाचें ! ॥ ५६

संसद्वीपा पृथ्वी वृष उचली च्यार अंगुलें वरती, ।

बडिशासि जसी मत्सी, नुगळी चक्रासि, कांपली पर ती. ॥ ५७

कर्णेन गीर्णचक्रा संसद्वीपा धरा संशैलवना, ।

चतुरंगुलमुत्क्षिप्सेत्यूचे भगवान्मुनिर्विशुद्धमनाः. ॥ ५८

श्रीकृष्ण. पंतांनीं एके ठिकाणीं श्रीकृष्णाला मोठ्या कौतुकांनं व प्रेमानें 'शिनळ' असें म्हण्टो आहे. (वनपर्व, अध्याय ४।२५ पहा). शुक, व्यास, नारदादि आंगवतोत्तमांनीं तर मोठ्या प्रेमानें सद्गदित होऊन श्रीकृष्णाला 'चोरजारशिखामणि' असें म्हणून त्याच्या क्रीडांचें वर्णन केलें आहे. १५. भीति.

१. योजना कर, प्रयोग सुरू कर. २. अन्वय:-तुजसीं सभ्यासीं (तुझ्यासारख्या सज्जनाशीं) संगर (युद्ध) करुनि कोण खळ (दुष्ट) जय पावेल? अर्थात् कोणीही जय पावणार नाही-असा भाव. सभ्य=सभासद, कुलीन, सज्जन. प्रश्नालंकार. ३. समंत्रक योजना करून. ४. रुद्रा-खानें, पाशुपताखानें. ५. सर्पश्रेष्ठाप्रमाणें भयंकर अशा बाणाला. रोप=बाण. ६. भूमि+ग्रस्त+स्यंदन+चक्रासि=भूमीनें गिळिलेल्या रथाच्या चाकास. ७. वर काढण्याकरितां. ८. खालें=खालीं. ९. निकराचें. १०. धृतराष्ट्र ! ११. येथें गजेंद्रमोक्षकथा अनुसंधेय आहे. नक्र ज्याप्रमाणें गजेंद्राचा पाय कितीही बळ केलें तरी सोडीना, तद्वत् पृथ्वी रथचक्र सोडीना. उत्प्रेक्षालंकार. १२. सात आहेत द्वीप जिच्यामध्ये, अशी. द्वीप=खंड. हीं खंडें चार, सात, नऊ किंवा तेरा, अशीं कल्पिलेली आहेत, व तीं सर्व पुराणांवरून पाहतां मेरुपर्वताभोवतीं आहेत. संसद्वीपांचीं नांवां:-जंबु, कुश, प्लक्ष, शाल्मली, क्रौंच, शाक आणि पुष्कर. १३. बोटें. १४. सार्थान्वय:-ती (पृथ्वी) कांपली (कंपायमान झाली, थरारली) पर (परी), मत्सी जसी बडिशासि (गळास) [तशी] चक्रासि नुगळी (न सोडी). न+उगळी=न ओके. १५. मासळी. मत्स व मत्स्य-अशीं ह्या शब्दांचीं रूपें आहेत. १६. गिळिलें आहे चाक्र जिनें. १७. पर्वत व अरण्यें ह्यांसह वर्तमान असणारी. १८. चतुरंगुलम्=चार बोटें. हा शुद्ध संस्कृत प्रयोग असून तें क्रियाविशेषण आहे. १९. उत्क्षिप्त+इति+ऊचे=उचलली असें बोलला. ऊचे=बोलला. ह्या क्रियापदाचा कर्ता मुनिः=व्यास. हें सर्व ३७ मो० म० क०

सद्रसना नामातें कीं सोडी बंधुता न दायातें, ।

तैसी क्षिति चक्रातें; श्रम झाला फारसा तदा थातें. ॥ ५९

काळवदन कायातें, रथचक्रातें तसें क्षितिश्चक्र, ।

बहुयलें हि न सोडी; कर्ण म्हणे, 'मरण यापुढें दंष्ट्र !' ॥ ६०

त्या व्यसनीं तो पाणी आणी नेत्रांसि वृष, म्हणे, 'हाय !' ।

काय करील ? न साहे तें, बहु ममीं हि साहिले घाय. ॥ ६१

स्ववधोद्यतार्जुनातें कर्ण म्हणे, 'बळ तुजें अनंत, रहा ।

शुद्ध संस्कृत वाक्य आहे. अन्वयः—कर्णेन गीर्णचक्रा सप्तद्वीपा सशैलवना धरा चतुरंगुलं उत्क्षिप्ता इति विशुद्धमनाः भगवान् मुनिः ऊचे. अर्थः—रथचक्र जिनें गिळिलें आहे अशी, सप्तद्वीपा आणि पर्वत व वनें यांसह वर्तमान असलेली पृथ्वी कर्णातें चार बोटे वर उचलिली, असें शुद्ध अंतःकरणाचे भगवान् व्यासमुनि बोलते झाले. २०. ही गीति ज्या मूळ श्लोकाचें रूपांतर आहे, तो पुढील श्लोक पुंतांनीं स्वतः लिहिलेल्या पोथीत ह्या गीतीपुढेंच लिहिला आहेः—सप्तद्वीपा वसुमती सशैलवनकानना । गीर्णचक्रा समुत्क्षिप्ता कर्णेन चतुरंगुलम्. ॥

१. सव+रसना=साधूंची जिह्वा. ह्या गीतीत उपमा हा मुख्य अलंकार आहे. 'पृथ्वी चाक सोडीना' हें उपमेय वाक्य आणि 'सद्रसना नाम न सोडी, बंधुता दायातें न सोडी' हें उपमान वाक्य. 'तैसी' हें साम्यबोधक पद आणि 'न सोडी' हा साधारण धर्म आहे. म्हणून ही पूर्णोपमा. उपमानभूत जो ह्या गीतीचा पूर्वार्ध, त्यांत दोन उपमाने आहेत. तीं दोन्ही अप्रकृत होत. 'पृथ्वी चाक सोडीना' हें मुख्य किंवा प्रकृत वस्तु आहे. 'सद्रसना नामातें न सोडी' व 'बंधुता दायातें न सोडी' हीं दोन अप्रकृतें 'न सोडी' ह्या एकवार उक्त अशा 'न सोडणें' ह्या सामान्य धर्मातें जोडलेलीं असल्यामुळें हा तुल्ययोगिता अलंकार. हा उपमालंकाराच्या पोटांत आलेला असल्यामुळें येथें अलंकारांचा संकर झाला आहे. २. किंवा. ३. भाऊबंद. भाऊबंद-कीच्या खटल्यांतील हट्टवादीपणा व चिवटपणा लोकप्रसिद्ध व अनुभवसिद्ध आहे. ४. विभागातें, हिंशसा. ५. 'श्रम झाला' असाच एकवचनी वाक्यप्रचार पुंतांच्या वेळीं रूढ असावा. (मागे अध्याय २१।४४ पहा). ६. कर्णातें. ७. मृत्युमुख. ८. [प्राणिमात्राच्या] देहातें. ९. पृथ्वीचें भोक. श्वन्न=छिद्र, चीर, भेग. १०. कमी; तुच्छ. यः कश्चित् रथचक्र पृथ्वीतून वर काढतां येईना, त्यापेक्षां मरण बरें—असा भाव. ११. त्याच्या नेत्रांस पाणी येऊन त्यानें 'हाय ! हाय !' असे दुःखोद्गार काढिले. १२. येथें 'नेत्रांसि' असा पाठ असणें शक्य होतें. पण १० पराडकर यांच्या प्रतीत 'नेत्रासि' असा एकवचनी पाठ आहे. कदाचित् तो मुद्रणदोष असावा. १३. अन्वयः—काय करील ? ममीं हि बहु घाय साहिले [पण] तें (कठीण प्रसंगीं हतबल व हताश होऊन जिवंत राहाणें) न साहे. अर्थः—काहीं उपाय नव्हता. नाजुक, जागीं लागलेले घाय आजपर्यंत त्यानें सोसले, पण रथचक्र ऐन प्रसंगीं काढवेना हा कमीपणा त्यास सहन होईना, म्हणून त्यामुळें त्याच्या डोळ्यांस पाणी आलें. ह्यावरून हताशपणाची परमावधि झाली, हें व्यक्त होतें. १४. स्व+वध+उद्यत+अर्जुनातें=आपल्या वधाकरितां तयार झालेल्या अर्जुनाला. १५. अगाध.

स्वस्थ मुहूर्तभरि, रैणश्रद्धा पुरवील गा ! अनंतर ह्या. ॥ ६२

रक्षावा धर्म बुधे, कुशलांचा धर्म हा निधी; राहें ।

स्थिर, जें करिसि निरायुधमथन करिल धर्महानि धीरा ! हें. ॥ ६३

रथचक्र उद्धरूं दे; श्रुतिशास्त्रज्ञा ! महारथा ! कुंळज्या ! ।

साधु न हाणिति अरिला, पाहति अधृतायुध व्यथाकुळ ज्या. ॥ ६४

जी कीर्ति पूर्वजांची, वृद्धिमती करिति पुनरपि कवी ती, ।

यश बुडवुनि अयशार्ते सुकुळक्षेत्रांत कुनर पिकवीती. ॥ ६५

१. मुहूर्तभरि स्वस्थ रहा=क्षणमात्र दम धर. मुहूर्त=(१) क्षणात्मक काल व (२) दोन घटिकात्मक काल—असे अर्थ आहेत. यांतील पहिलाच अर्थ वेणें येथें इष्ट आहे. २. युद्धाची हौस. ३. रथचक्र काढिल्यावर. ४. कर्ण. ५. सार्थान्वयः—बुधें (सुज्ञानें) धर्म रक्षावा; धर्म हा कुशलांचा (कल्याणांचा, हितांचा) निधी (ठेवा, संचय) [असे]; जें हें निरायुधमथन (ज्याच्या हातामध्ये शस्त्र नाही अशाचा नाश) करिसि [तें] धीरा ! (शहाण्या !) धर्महानि करिल; [तेव्हां] स्थिर राहें (स्वस्थ रहा). मी निःशस्त्र आहे, अशा स्थितीत तूं मला मारिल्यास तुझ्या हातून अधर्म घडेल, तेव्हां असें करूं नको—असा कर्णाचा आशय. येथें योजिलेले 'धीरा !' हें संबोधन फारच मार्मिक आहे. कालिदासानें 'धीर' कोण ह्याविषयी असें म्हटलें आहेः—'विकारहेतौ सति विक्रियंते येषां न चेत्तांसि त एव धीराः' (म्हणजे, लालसा उत्पन्न होणाऱ्या गोष्टी संनिध असूनही ज्यांचीं मनें डगमगत नाहीत, तेच धीर.) मी निरायुध असून संकटांत सांपडलों आहे, व तुझा शत्रु आहे, तेव्हां शत्रुनाशास ही वेळ बरी, असें एकाद्या यःकश्चित् मनुष्यास वाटलें असतें. पण तूं 'धीर' आहेस, तेव्हां ह्या प्रसंगी तूं घटकाभर स्वस्थ रहा; नाहीपेक्षां तुझ्या शीलास बट्टा लागेल. 'धीरा !' हें संबोधन देऊन कर्णानें अर्जुनाची किती मनधरणी केली आहे, हें वाचकांच्या ध्यानांत बरील विवेचनावरून सहजच येईल. पुढील पांचही गीतींत केलेले वर्णन आर्जवप्रसंगी मनुष्य कसा दीन होतो, ह्याचें चांगलें द्योतक आहे. येथें 'न्याय्या-त्पथः प्रविचलन्ति पदं न धीराः' ह्या भर्तृहरिच्या वचनाचें स्मरण होतें. 'सन्मार्गं सोढुनि भले न जाती' हें वरील उक्तीचें रूपान्तर आबालवृद्धांच्या परिचयाचेंच आहे. पूर्वार्ध सुभाषित आहे. ६. 'कुशलाचा' असा पाठ आहे. ७. येथें 'श्रुतिशास्त्रज्ञा' 'महारथा' व 'कुळजा' ह्या तिन्ही विशेषणांत खुबी ठेऊन, अर्जुनाच्या गुणांचें वर्णन केलेलें आहे, म्हणून येथें परिकरालंकार. तूं धर्म व शास्त्र यांनीं घालून दिलेले निर्बंध जाणणारा आहेस, मोठा पराक्रमी आहेस व कुलीन आहेस, तेव्हां ज्याच्या हातांत शस्त्र नाही त्याच्यावर हल्ला करणें, हें तुला शोभत नाही—हा भावार्थ. ८. अन्वयः—ज्या अरिला (शत्रूला) व्यथाकुळ (संकटांत पडलेला, पीडित झालेला) [व] अधृतायुध (निःशस्त्र) [असा] पाहति, [त्या] (शत्रूला) साधु न हाणिति (मारीत नाहीत). हें सुभाषित आहे. ९. बाणांनीं जर्जर. १०. सार्थान्वयः—जी पूर्वजांची कीर्ति ती कवी (सुश लोक) पुनरपि वृद्धिमती (वाढती) करिति (करतात, अर्थात् पूर्वजांची कीर्ति शाहाणे लोक

सत्पुरुषा ! न करावें कापुरुषाचीर्ण कर्म, थांब केसा; ।

हो राजहंस, होसी मलिनं कर्म करुनि कां बैकसा ? ॥

६६

वर्णिति तुज युद्धीं त्वां केले जे सायकार्त वीर्यानें, ।

म्हणती, 'होउनि केली द्विभुज पृथा माय कार्तवीर्यानें'. ॥

६७

तूं वेदांतावभृथस्नात रूँयात स्वसत्क्रियायुक्त, ।

दिव्यास्त्रज्ञा ! नाहीं स्वगुरूचें विसरलासि तूं उक्त. ॥

६८

तूं स्वरथीं, क्षितिवरि मीं, तूं सायुध, मीं अशस्त्रकवच, रणीं, ।

न वधावें मज, जों मीं रथचरणीं, लाग तूं हि भवचरणीं. ॥

६९

वाढवितात); कुनर (नीच लोक, मूर्ख) यश बुडवुनि सुकुळक्षेत्रांत (उत्तम कुल हेंच शेत, त्यामध्ये) अयशातें (दुर्लौकिकातें) पिकवीती (उत्पन्न करतात). हें सुभाषित आहे.

१. कापुरुष+आचीर्ण=नीच मनुष्यानें आचरण्याजोगें. २. हें क्रियाविशेषण येथें आर्जव-दर्शक आहे. ३. बकासारखा=ढोंगी, दांभिक. ४. सान्वयार्थः—त्वां वीर्यानें (आपल्या पराक्रमानें) युद्धीं जे (वीर) सायकार्त (बाणांनीं पीडित) केले [ते] तुज वर्णिति (प्रशंसा करितात) [व] म्हणती, कार्तवीर्यानें (सहस्रांजुनांनं) द्विभुज होउनि (दोन हात आहेत ज्याला असा होऊन) पृथा (कुंती) माय केली. सहस्रांजुनांनं दोन हातांचा होऊन कुंतीच्या पोटीं जन्म घेतला, असें म्हणतात. म्हणजे दोन हातांच्या अंजुनाचा पराक्रम सहस्रांजुनाच्या पराक्रमाच्या बरोबरीचा आहे. ५. कार्तवीर्य—महिम्नती नगरीचा राजा कृतवीर्य ह्याचा हा मुलगा. ह्याचें मूळ नांव अंजुन असें होतें, पण ह्यास हजार हात असल्यामुळे ह्याचें सहस्रांजुन असें नांव पडलें होतें. ह्यानें जमदग्नी ऋषीची कामधेनु हरण करून नेण्याचा प्रयत्न केल्यामुळे परशुरामाचें व याचें युद्ध होऊन त्यांत ह्याचे सर्व हात तुटून हा मरण पावला. (महाभारत, वनपर्व, अध्याय ११५-११७ पहा). ६. वेदांत+अवभृथ+स्नान=वेदांतरूप पाण्यामध्ये स्नान केलेला, अर्थात् तूं वेदवित् आहेस. अवभृथस्नान=यज्ञसमाप्तीनंतर क्रियेसह दीक्षासमाप्तीसाठीं जें स्नान करितात तें. ७. प्रसिद्ध. तूं वेदवित् व कर्तव्यदक्ष आहेस अशी तुझी कीर्ति आहे—असा भाव. ८. आपल्या उत्कृष्ट कर्तव्यामध्ये रत आहेस. समुच्चयालंकार. ९. उपदेश. गुरू कधींही अधर्मयुद्ध करण्यास सांगत नाही, तेव्हां तो उपदेश ध्यानांत ठेऊन मी घटकाभर संकटांत आहे तोंपर्यंत मजबरोबर युद्ध न करतां स्वस्थ रहा—असा भाव. कर्णाचें अंजुनाशीं पक्षें वैर असतांही आपण संकटांत सांपडलों आहों अशा प्रसंगीं आपणास त्यानें मारुं नये म्हणून कर्ण त्याचा कसा स्तुतिपाठ करित आहे, हें वाचकांच्या सहज ध्यानांत येईल. १०. पृथ्वीवर, जमिनीवर (रथविहीन). ११. नाहीं शस्त्र व कवच (चिखत) ज्याला असा. विरुद्धगुणन्यासालंकार. १२. अन्वयः—जों मीं रथचरणीं [आहें] (जोंपर्यंत रथचक्र काढण्याकरितां रथाखालीं उतरलेला आहे) [तोंपर्यंत] तूं हि भवचरणीं लाग (यश प्राप्त होवो म्हणून परमेश्वरचरणीं लाग). येथें कर्णानें चांगलाच दोमणा अंजुनास दिला आहे. कारण परमेश्वराची आराधना केल्यावांचून, केवळ आंगच्या जोरावर सामना करण्यांत मी तुला हार जाणार नाहीं, तेव्हां तुला यश कसें मिळेल ?—असा ध्वनि.

भ्यालों न तुज हरिस ही, जो न तुला विमुख काय कैतर तो ? ।
कथितों यास्तव, कीं जन धर्म भवसिंधु, नायका ! तरतो' ॥ ७०

अध्याय एकुणपन्नासावा.

- कृष्ण म्हणे, 'राधेया ! भला बरा सरसि आजि धर्मातें ; ।
नीच व्यसनीं बुडतां निंदिति देवासि, न स्वकर्मातें ; ॥ १
जेव्हां तूं दुर्योधन दुःशासन शकुनि ऐकमति झालें, ।
कैसे कपटधूतीं चिंतीं हि न धर्म लंघितां भ्यालां ? ॥ २
जेव्हां सभेसि नेली पांचाळी, मानिलें मनीं शर्म, ।
तेव्हां गेला होता कोठें राधासुता ! तुझा धर्म ? ॥ ३
राज्य न देसी, करवुनि वनवासाज्ञातवास ही, जेव्हां, ।
गेला होता कोठें धर्म तुझा सूतनंदना ! तेव्हां ? ॥ ४
केले दग्ध जंतुगृहीं त्वां पांडव वारणावतीं जेव्हां, ।
गेला होता कोठें धर्म तुझा सूतनंदना ! तेव्हां ? ॥ ५
चारुनि विषांन भीमा सर्प डसविले नृपें ; असें खोटें ।
कर्म करवितां, कर्णा ! होता तव धर्म तेधवां कोठें ? ॥ ६

१. सार्थान्वयः—तुज, हरिस ही (श्रीकृष्णाला सुद्धां) न भ्यालों. जो तुला विमुख न (ज्यानें तुला पाठ दाखविली नाही) तो कातर (भयचंचल) काय ? (न—असा भाव). [हे] नायका ! (सेनापते !) यास्तव कथितों कीं, जन (मनुष्य) धर्म (धर्माच्या जोरावर) भवसिंधु (संसारसिंधु) तरतो (तरून जातो). ह्याकरितां अधर्म करूं नये. पूर्वार्धांत प्रश्नालंकार व उत्तरार्ध सुभाषित आहे. २. भिन्ना. ३. या अध्यायांत सुद्धांतील अध्याय ९१ पासून अध्याय ९५ अखेरपर्यंतचा कथाभाग आहे. ४. सार्थान्वयः—नीच (अधम लोक) व्यसनीं बुडतां (संकटांत पडले असतां) देवासि निंदिति, स्वकर्मातें न [निंदिति]. चांगल्या दिवसांत वाईट गोष्टी करावयाच्या, त्या वेळीं देवाची आठवण ठेवावयाची नाही, व सत्कर्म आचरावयाचें नाही; व मग कठीण प्रसंग ओढवला म्हणजे देवास दोष लावावयाचा. पण आपण ज्या प्रकारचीं कर्म केलीं त्यांचें हें फळ आहे, असें नीच मनुष्यांस कळत नाही. हें गीत्यर्थ सुभाषित आहे. ५. सर्वांचें एकमत झालें. ६. मनामध्ये सुद्धां; मग कृतीची गोष्ट लांबच राहिली. ७. धर्मबाह्य आचरण करिताना. ८. आनंद. ९. ह्या विशेषणांत खोच असून तूं 'कुलज' नाहीस, असें ह्यांत ध्वनित केलेलें आहे. परिकरांकुरालंकार. पुढील दोन गीतींतही याचप्रमाणें 'सूतनंदना !' असें विशेषण मुद्दाम योजिलेले आहे. १०. लाक्षागृहामध्ये. ११. विषमिश्रित अन्न. १२. दुर्योधनानें.

- फेडी वस्त्र संतीचें जेव्हां उघडें करावया आंग, ।
 गेला होता कोठें धर्म तुझा तेधवां ? वृषा ! सांग. ॥ ७
- ‘शाश्वत नरकीं पडले पति पहिले घंडतिल, वरीं अन्या.’ ।
 बोलुनि असें सभेंत द्रुपदाची गांजिली तुवां कन्या. ॥ ८
- खरदुर्वाक्यशरशतें भेदित होतासि जेधवां मर्म, ।
 तेव्हां गेला होता कोठें राधासुता ! तुझा धर्म ? ॥ ९
- अभिमन्यु बाळ बैहुतीं वधितां त्वां वारिलें न तें कर्म, ।
 तेव्हां गेला होता कोठें राधासुता ! तुझा धर्म ? ॥ १०
- पूर्वीं धर्म न रुचला, त्यजिला निर्पटूनि तो जसा कुंचला, ।
 आतां चि बरा सुचला ! धर्मगृहा, सर्व व्हा परासु, चला. ॥ ११
- नळ होय धर्मराजा, कैलहोत्सुक पुंकर हि तुम्हीं सर्व. ।
 बळ होतें सत्याचें, खळ हो ! तुमचा न चालिला गर्व. ॥ १२
- मागें चि तुम्हीं भजतां धर्माला तरि तुम्हांसि वांचवितों. ।

१. द्रौपदीचें. (सभापर्व, अध्याय ४।५ पहा). २. वृष=(१) बैल, (२) शूद्र. वृष म्हणजे धर्म असाही अर्थ आहे. तेव्हां तूं आपणास ‘वृष’ (धर्म) म्हणवितोस, पण वास्तविक तुझे वर्तन नीच कुळांत जन्मलेल्या पुरुषाप्रमाणेंच, अर्थात् अधमपणाचें आहे, असा गर्भितार्थ. ३. सार्थान्वयः— पहिले घंडतिल पति शाश्वत नरकीं पडले (कायमच्या दास्यत्वनरकांत पडले) [म्हणून] अन्या वरीं (दुसऱ्याशीं लग्न लाव). (सभापर्व, अध्याय ६ गीति २२ पहा). ४. खर+दुर्वाक्य+शर+शतें=कठीण अशा अपशब्दरूप शंभर बाणांनीं. ५. अनेकांनीं मिळून. ६. मोडा घातला नाहीस, त्याचें निवारण केलें नाहीस. ७. पुंतांनीं येथें कर्णास ‘राधासुत’ असें म्हणून त्याचा नामदर्पणा ध्वनित केला आहे. वीरास न शोभणारें असें एकादें कुल एकाद्या वीराच्या हातून घडलें असतां त्याला बायकांच्या नांवावरून प्राप्त झालेलें उपपद लावून त्याचा उपहास करण्याचा प्रकार पुंतांनीं अनेक ठिकाणीं केला आहे. ८. समूह. ‘उपटूनि’ असा अन्य पाठ. ९. काजरा, विषविशेष. १०. अन्वयः—[तुला] आतां चि (संकटसमय प्राप्त झाला तेव्हां) [धर्म] बरा सुचला. सर्व परासु (गतप्राण) व्हा व धर्मगृहा (यमसदनास) चला (जा). पर्यायोक्त. बरील दहा गीतींत कर्णाला संबोधनपर जीं नांवें दिलीं आहेत, तीं ध्यानांत ठेवण्याजोगीं आहेत. दर वेळेस ‘राधासुता’ ‘सुतपुत्रा’ असें म्हणून त्याच्या हलक्या कुळाचा नामनिर्देश करून श्रीकृष्णानें त्याचें वर्म काढिलें आहे, व ‘तुजसारख्या कुलहीनास धर्माची गोष्ट योग्य वेळीं कोटून सुचणार!’ असें ध्वनित केलें आहे. ११. पंतकृत वनपर्व, अध्याय ४ पहा. १२. कलहप्रिय. १३. नळराजाचा भाऊ. १४. त्याचा कर्ता ‘धर्म.’

- आतां मरा, न वांचे दीप्तगृहीं जो न तोयें सांचविता. ॥ १३
- मार्गे चि धर्म करितां, जरि देतां राज्य, धर्म वांचविता. ।
- न जगे तो दुर्भिक्षन्यसनापूर्वीं न धान्य सांचविता. ॥ १४
- आतां रक्षील कसा धर्म, तुम्हीं वित्तमद्यमत्तानीं ।
- जो लोटिला दहादां स्वहित हि मानूनि अहित लत्तानीं ? ॥ १५
- रक्षावा धर्म असा करिसी उपदेश, तरि असे मान्य. ।
- रक्षितसों धर्मातें, आम्हांला धर्म ठाउका नान्य. ॥ १६
- हा धर्म मूर्तधर्म प्रभु; यातें भजतसों, असा मान्य ।
- लोकांत कोण दुसरा ? सामान्य नव्हे चि हा, असामान्य. ॥ १७
- आश्रितजनाभिमानी प्रभु बोले जेधवां असें मार्गे, ।
- निश्वास वृषें लज्जावनतमुखें सोडिला जसा नागें. ॥ १८
- न वदे कांहीं च, रथीं वेघे, वे सूर्यसूनु चापातें, ।

१. जळत्या घरांत. २. पाणी. ३. सांठविणारा. अर्थसादृश्यः—‘संदीप्ते भवने तु कूपखननं प्रत्युद्यमः कीदृशः’—हें सुभाषित प्रसिद्धच आहे. (मार्गे अध्याय ३८।७६ पहा). ४. तुम्हांला वांचविता—असा भाव. ५. दुष्काळरूप विपत्तीपूर्वी. ६. हें सुभाषित आहे. ७. सार्थान्वयः—वित्तमद्यमत्तानीं (लक्ष्मीरूप दारूनें धुंद झालेल्यांनीं) तुम्हीं अहित स्वहित हि मानूनि (अकल्याणास कल्याणच समजून) जो धर्म लत्तानीं दहादां लोटिला (लाथाडून दिलात) [तो] आतां (संकट-काळीं) [तुम्हां] कसा रक्षील ? तो तुमचें संरक्षण कसें करील ? अर्थात् संरक्षण करणार नाही—असा भाव. ८. अन्वयार्थः—धर्म रक्षावा (धर्म राखावा) असा उपदेश करिसी, तरि [तो उपदेश आम्हां] मान्य (संमत) असे. धर्मातें रक्षितसो (रक्षण करित आलों), आम्हांला अन्य (दुसरा—धर्मराजाहून इतर) धर्म न ठाउका (माहीत नाही). ‘धर्म’पदावर श्रेष्ठ ठेविला आहे. ९. मार्गे अध्याय ३५ गीति ६२ पहा. १०. धर्माचा अवतार. ११. समर्थ. १२. सन्मान्य, पूज्य. १३. अलौकिक. १४. आश्रितजनाचा कैवारी. हें ‘प्रभु’ श्रीकृष्ण ह्याचें विशेषण. १५. लजेनें खालीं घातलें आहे तोंड ज्यानें, अशा कर्णानें. १६. सर्पानें. साप सुस्कारा टाकतो त्यांत विष असतें, व कर्णानें सुस्कारा टाकिला त्यांत दुर्घटकर्म करण्याचा संकल्प हें विष होतेंच. ही उपमा देऊन पंतांनीं असें ध्वनित केलें आहे की, दुःखोच्छ्वास टाकीत स्वस्थ न बसतां कर्णानें घोर युद्धकर्म आरंभिलें. येथें पंतांनीं थोड्यांत खुबीदार व बहारीची उपमा देऊन पुढील कथाभाग सूचित केला आहे. सत्कवि थोड्यांत पण मार्मिकपणें किती अर्थ दर्शित करितात, ह्याचें हें एक चांगलें उदाहरण आहे. १७. अन्वयार्थः—[तो] सूर्यसूनु (कर्ण) कांहीं च न वदे; रथीं वेघे (रथावर चढला); [व] सूनुच्या (स्वपुत्राच्या) पातें (नाशानें) शकासि (इंद्रास) मूर्च्छित कराया चापातें वे [व] बाण सोडी (बाण सोडिता झाला). ‘न वदे कांहींच, रथीं वेघे, तो सूर्यसूनु, चापातें । जोडी बाण, कराया मूर्च्छित...’असा पाठभेद आहे. वेघे=वेघे, चढे.

सोडी बाण, कराया मूर्च्छित शक्रासि सूनूच्या पातें. ॥	१९
तेव्हां परपुरुष म्हणे, 'पार्थ! दिव्यास्त्रधात सोडावा, ।	
शोडावा, मोडावा वैरुद्रमकर्ण; बाण जोडावा.' ॥	२०
कर्णावरि बहु कोपे पार्थ जई तेधवां अनळसाचा ।	
देह ज्वाळामाली भासे त्या रणमखीं अनळ साचा. ॥	२१
त्यावरि करि प्रयोग ब्रह्मास्त्राचा चि कर्ण, वाराया; ।	
तेणें चि पार्थ शमवी; भेटे अर्णव चि अर्णवा राया ! ॥	२२
योजी अनळास्र विजय, जें भस्मदशेसि दारुणा नेतें; ।	
कर्णानें नाशाप्रति नेलें तत्काळ वारुणानें तें. ॥	२३
निर्मिति वरुणास्त्रज घन गगन व्यापूनि अंधतमसातें; ।	

१. परमात्मा श्रीकृष्ण. २. उत्कृष्ट अस्त्ररूपी वारा. ३. वैराचें झाड जो कर्ण. हें रूपक नामी आहे. शिवाय येथें कारकदीपक अलंकार आहे. ४. सार्थान्वयः—जई (जेव्हा) पार्थ (अर्जुन) कर्णावरि बहु कोपे, तेधवां (तेव्हां) अनळसाचा (आलस्यरहिताचा अर्थात् अर्जुनाचा) देह, त्या रणमखीं (त्या युद्धरूप यज्ञामध्ये) ज्वाळामाली (ज्वालायुक्त) साचा (साक्षात्) अनळ (अग्नि) भासे. वरील गीतींत प्रभूनें अर्जुनास बाण जोडण्यास सांगितलें व त्याप्रमाणें तत्काळ अर्जुनानें केलें, हें 'अनळसाचा' ह्या पदानें व्यक्त होतें. अग्नीला जशी ज्वाला, त्याप्रमाणें अर्जुनदेहास कोप व ज्याप्रमाणें ज्वालायुक्त अग्नि असतो, त्याप्रमाणें कोपयुक्त असा अर्जुनाचा देह होता. यज्ञामध्ये अग्नीची ज्वाला उत्कृष्ट असावयास पाहिजे; त्याप्रमाणें युद्धामध्ये वीराच्या आंगां कोप पाहिजेच. ५. सार्थान्वयः—त्यावरि (वर सांगितल्याप्रमाणें अर्जुन कोपयुक्त झाला असतां) [त्यातें] वाराया (निवारण करण्याकरितां) कर्ण ब्रह्मास्त्राचा चि प्रयोग करि; पार्थ [तें ब्रह्मास्त्र] तेणें चि (ब्रह्मास्त्रानेंच) शमवी. (अर्थात् अर्जुनानेंही ब्रह्मास्त्रच सोडून कर्णास्त्राचा प्रभाव चाखूं दिला नाही—असा भाव). राया ! (हे धृतराष्ट्रा !) अर्णव चि (समुद्रच) अर्णवा भेटे. निदर्शना. ६. समुद्राला. दृष्टांतालंकार. ७. अद्भ्यस्त्र. ८. जें दारुणा भस्मदशेसि नेतें=जें अग्नी पूर्णपणें भस्म करून टाकतें तें. ९. पर्जन्यास्त्रानें. १०. अद्भ्यस्त्र. ११. सार्थान्वयः—वरुणास्त्रज घन (वरुणास्त्रापासून उत्पन्न झालेले मेघ) गगन (आकाशातें) व्यापूनि, अंधतमसातें (गाढ अंधकारातें) निर्मिति (उत्पन्न करिते झाले). तेव्हां ढोळस लोक ही तमसातें (अंधकारातें) पाडुनि अंध झाला. ढोळस माणसासही कांही दिसना इतका गाढ अंधार होता—असा भाव. अर्थसादृश्यः—'लिम्पतीव तमोऽङ्गानि वर्षतीवाजनं नमः । असत्पुरुषसेवेव दृष्टिर्निष्फलतां गता. ॥' (मृच्छकटिक—प्रथमांक). पार्थाच्या गीतींत नेहमीं पूर्वार्धातील व उत्तरार्धातील यमकें भिन्नार्थांची असतात. पण येथें 'तमसातें' ह्या पदाचा अर्थ 'अंधकारातें' असाच दोनही ठिकाणीं ध्यावा लागतो. आतां 'अंधतमसातें' येवढें यमकपद आहे असें घेऊन त्यापैकी 'अंध' हें पद खालील

तेव्हां झाला पाहुनि डोळस ही लोक अंध तमसातें. ॥	२४
जलदांधकार हरिला पार्थे योजूनि पावना सारा, ।	
भेक्ते मोहें जसा हरिनामा योजूनि पावना सारा. ॥	२५
वरुणास्त्रतिमिर पार्थे हरिलें तत्काळ पावनें सारें, ।	
भक्ते अज्ञान जसें हरिनामें विश्वपावनें सारें. ॥	२६
कर्ण स्वास्त्रविनाशें क्षोभे, काढी महोद्य शर, भाचा ।	
शौर्याचा माराया, वेगगुणें जो सखा चि शूरभाचा. ॥	२७
जन म्हणति, 'पावला या कर्णशरें आजि पार्थ हा हानी.' ।	
त्या काळीं नभ भरिती पांडवपांचाळसार्थ हाहानी. ॥	२८

यमकांत तोडून तें 'लोक' ह्या शब्दाचें विशेषण घेतलें आहे, व पूर्वाधात 'अंधतमसातें' असा एक शब्द घेतला आहे; अशा रीतीनें यमकाच्या भिन्नार्थाची संपादणी करितां येईल. किंवा उत्तरार्धांत 'अंधतम-सा तें' अशीं पदे पाडून पुढीलप्रमाणें अन्वय करावा:-तें (वारुणास्त्र) पाहुनि डोळस ही लोक अंधतमसा (अलंत आंधळ्यासारखा) झाला.

१. जलद+अंधकार=मेघांनीं केलेला अंधकार. २. नाहीसा केला. ३. वाय्वस्त्रास. ४. संपूर्ण. हें 'जलदांधकारा'चें विशेषण. ५. भगवद्भक्तानें. ६. माया, अज्ञान. ७. परमेश्वराच्या नामातें. ८. पवित्र करण्याविषयीं. ही चतुर्थी आहे. ९. सारभूत अशा. हें 'हरिनामा'चें विशेषण. भगवद्भक्त देवाचें नामस्मरण करून मायामोह घालवितात. युगायुगाचे ठायीं निर-
निराळीं कर्मे सांगितलेलीं आहेत. त्यांस अनुसरून कलियुगामध्ये नाममाहात्म्य हें मुख्य म्हणून सांगितलेलें आहे. 'कलियुगीं नाम चि तें सार' हें वचन प्रसिद्ध आहेच. १०. वरुणास्त्रामुळे उत्पन्न झालेला अंधकार. गीति २५ व २६ ह्या अगदीं एकार्थवाचक आहेत, म्हणजे एकच अर्थबोध पर्यायशब्दांनीं केला आहे, हें सहज ध्यानांत येण्याजोगें आहे. शब्दयोजना, अर्थ-
निष्पत्ति व प्रयोगसरणी ह्या गोष्टींवरून पाहतां अशा गीति कां याव्यात असा प्रश्न साहजिकच उद्भवतो. ह्यावर अशी कल्पना बसते कीं, पंतांनीं २५ वी गीति प्रथम लिहिली, आणि ती लिहून झाल्यावर ती बैठक आटपली. दुसऱ्या बैठकीस, ही गीति लिहिली गेली आहे, हें लक्षांत न येऊन पुनः तींतील विषयापासून आरंभ होऊन त्याच अर्थाची दुसरी गीति लिहिली गेली. किंवा दुसरी अशी कल्पना करितां येईल कीं, एकाच अर्थाच्या दोन गीति पंतांनीं लिहिल्या व त्यांतील सरस वाटेक ती कायम करावयाची हा हेतु. पण पंतांच्या लक्षांत हें न राहिल्यामुळे त्या दोनही तशाच राहिल्या. ह्यावरून काव्यरचना करितांना पंत मनासारखें पथ तयार करण्यासाठीं कधीं कधीं दोन दोन प्रयत्न करीत असत, असें वाटतें. (मागे अध्याय ३३ गीति ४१ व ४२ आणि पृष्ठ २५८ टीप ७ पहा). ११. वसुदेवाचा भाचा (अर्जुन). १२. सिंहास मारणारा आठ पायांचा हिमालय पर्वतांत राहणारा प्राणी जो शरभ, त्याच्या तोडीचा. १३. पांडव आणि पांचाल यांचे समुदाय. १४. 'हा हा' 'हाय! हाय!' अशा दुःखोद्वारांनीं

शर जोडितां गुणांतें सुर हाहाकार अंबेरीं करिती, ।

कांपे अचला अचलांसह जरि सर्वसहा खरी तरि तीं. ॥ २९

शेर सोडिला रविसुतें, धीरजनें हि स्वधीर, यामागें ।

जो सोडिला चि नव्हता व्यसनांत कधीं हि; मणि जसा नांगें. ॥ ३०

तो शर गरधर-वरसा पंविसा, रविसा, सरारिसायकसा, ।

पार्थभुजांतरिं शिरला वरमीकामाजि नांगनायकसा. ॥ ३१

त्या खरशरप्रहारें विव्हल झाला महेन्द्रसुत, राया ! ।

जरि होता निकट कुशल मंत्री प्रभु बाणसर्प उतराया. ॥ ३२

तेव्हां 'मीं कोणें ?' असें अर्जुन, पावोनि कांप, न समजला, ।

रायां ! रोमांचित तदेह न भासेल कां पनस मजला ? ॥ ३३

१. 'गुणाशीं' असें पाठान्तर. २. आकाशांत. ३. सार्थान्वयः—अचला (पृथ्वी) जरि खरी सर्वसहा (सर्व सोसणारी) तरि ती अचलांसह (पर्वतांसह) कांपे (कंपायमान झाली, थरारली). **विरोधालंकार.** ४. मागें अध्याय ८ गीति १५ पद्या. ५. सार्थान्वयः—रविसुतें (कर्णांनं) शर सोडिला. जसा नांगें (सर्पानें) मणि (मस्तकांतील रत्न) [कधीही न सोडिलाचि तसा] जो [स्वधीर] यामागें (ह्यापूर्वीं, अर्थात् हा पहिलाच प्रसंग) व्यसनांत (संकटसमयीं) कधीं हि सोडिला चि नव्हता [तो] स्वधीर (स्वतःची हिमत) धीरजनें हि (धैर्यशीलनांनीं सुद्धां) [सोडिला]. हिमतबहादर सुद्धां लटपटले—असा भाव. 'सोडिला' या क्रियेचे कर्ते 'शर' आणि 'धीर'. पूर्वाधांत **दीपकालंकार** आहे. ६. संकटांत. 'व्यसनं त्वशुभे सक्तौ' इति मेदिनी. ७. सर्पानें. किलेक प्राण्यांच्या मस्तकांत मणि अथवा मुक्ताफळें सांपडतात, अशी समजूत आहेः—करीन्द्रजीमूतवराहशेख-मत्स्यादिशुक्तयुद्धवेषुजानि । मुक्ताफलानि प्रथितानि लोके तेषां तु शुक्तयुद्धवमेव भूरि. ॥ (कुमारसंभव, सर्ग १ श्लोक ६ टीका पद्या). ८. सर्पश्रेष्ठासारखा भयंकर. गरधर=विषातें धारण करणारा. पूर्वाधांत **अनुप्रास** अलंकार असून रचना फारच कर्णमधुर आहे. ह्या पूर्वाधांत दिलेलीं विशेषणें मोठीं मजेचीं आहेत. ९. 'गरधर खरसा' असें पाठान्तर. खरसा=कावळ्या-सारखा. नेमका व्रण पाहून टोकी मारणारा जसा कावळा, त्याप्रमाणें नेमकें मर्मस्थान पाहून तेथें लागणारा. १०. पविसा=हृद्राच्या वज्राप्रमाणें—अर्थात् दुर्मेघ. ११. रविसा=तेजोमय. १२. सरारिसायकसा=शंकराच्या बाणाप्रमाणें—अर्थात् अमोघ. ह्या अर्थांत **मालोपमा** व **सार** हे अलंकार आहेत. १३. वारुळामध्ये. १४. सर्पराजाप्रमाणें. १५. इंद्रपुत्र अर्जुन. १६. धृतराष्ट्रा ! १७. मांत्रिक. उतराया=बाणरूपी सर्पांच्या विषाचा परिणाम दूर करण्यास्तव. सर्पांचें विष मंत्रानें उतरतें, अशी समजूत आहे. १८. कृष्ण. १९. मीं कोण [हें] न समजला=देहभान विसरला. २०. सार्थान्वयः—राया ! (धृतराष्ट्रा !) रोमांचित (पुलकित, अंगावर आलेले आहेत कांटे असा) तदेह (अर्जुनाचा देह) मजला (संजयाला) पनस (फणस)

हस्तापासूनि सङ्गुण गांडीव हि जिष्णुचें गळोनि पडे, ।

जाणों आपण अक्षत, पाळक सक्षत, म्हणोनि खेद घडे. ॥ ३४

बहुदूरसूक्ष्मदर्शननिपुणें अमलीं परंतु शैरपातीं; ।

जाणों लज्जित नयनें वदन न दाविति करूनि वर पातीं. ॥ ३५

ऐसा निजभुजविक्रम दावुनि सर्वां भेटांसि शुद्धरणीं, ।

उतरे वृष दावाया भूम्प्रस्तरांघ्रिच्या हि उद्धरणीं. ॥ ३६

बहु यत्न करी, प्रार्थी, परि धरिलें सोडिना चि चाक रसा, ।

द्विजैशाप मान्य पतिसा गुरु, तीस न कर्ण मान्य चाकरसा. ॥ ३७

[असा] कां न भासेल? फणस सकंटक असतो, त्याप्रमाणें अर्जुनाचा देह रोमांचयुक्त झालेला दिसला—असा भाव. **प्रश्नालंकार.** २१. फणस. हाच दृष्टांत मागें अध्याय ३१२ मध्ये योजिलेला आहे. २२. मला (संजयाला). [संजय धृतराष्ट्राला युद्धाचें वृत्त सांगत आहे].

१. दोरीसहवर्तमान. २. सार्थान्वयः—जाणों (जणूं काय), आपण (गांडीव धनुष्य) अक्षत (अविद्ध); पाळक (धारण करणारा अर्जुन) सक्षत (विद्ध); म्हणोनि (ह्याकरितां) खेद घडे (त्या गांडीव धनुष्यास विषाद वाटला). अर्जुनाचें देहभान नाहींसें झाल्यामुळे त्याचे हातून धनुष्य गळून पडलें; यावर केलेली **उत्प्रेक्षा** मोठी मौजेची असून ती 'सगुण' ह्या सश्लेष पदानें फारच खुलते. कारण जर गांडीव सगुण नसतें, अर्थात् गुणानभिज्ञ असतें, तर त्यास उत्प्रेक्षित केलेलें ज्ञान कोटून असणार? हें उघड आहे. सगुण=सद्रुपांतीं युक्त; (पक्षीं) ज्यास दोरी आहे असें. ३. अत्यंत लांबचा, अर्थात् दूरवरचा, पदार्थ निरखून पाहण्यांत तरवेज. हें 'नयनें' ह्याचें विशेषण. ४. मोह पावलीं. अर्थात् नेहमींचें जें पाहण्याचें काम, तें करीतनाहीं झालीं. म्हणजे डोळे नुसते गरगर फिरू लागले. ५. बाणप्रहार झाल्यावेळीं. ६. पूर्वार्धातील 'अमलीं' ह्या पदावर **उत्प्रेक्षा** केली आहे. अन्वयः—जाणों लज्जित [अशीं तीं] नयनें पातीं वर करूनि (पापण्या वर करून) वदन (डोळ्यांचा आंतील भाग) न दाविति. अर्जुनाचे डोळे वरील प्रहारामुळें मिटले—असा भाव. ७. योद्ध्यांस, वीरांस, **भटः** स्यात्पुंसि वीरे च विशेषे पामरस्य च' इति मेदिनी. ८. धर्मयुद्धांत. ९. ह्याचें कर्म 'निजभुजविक्रम' अध्याहृत. १०. पृथ्वीनें मिळिलेल्या रथचक्राच्या खालच्या भागाच्या. ११. वर काढण्याच्या कार्मी. १२. पृथ्वी. १३. सार्थान्वयः—गुरु (तीव्र) द्विजशाप (ब्राह्मणशाप) (शांतिपूर्व—अ० २ पद्या) तीस (पृथ्वीस) पतिसा (पतीप्रमाणें. पृथ्वीचा पति म्हणजे नृप त्याप्रमाणें) मान्य (प्रमाण); कर्ण चाकरसा (चाकराप्रमाणें; कर्ण सत्पुत्र होता म्हणून 'चाकरसा') न मान्य. ह्या अर्थात पृथ्वीनें केलेली कल्पना मौजेची आहे. ब्राह्मणशाप तिला नृपाज्ञेप्रमाणें मान्य करावा लागला; व कर्ण म्हणजे अर्थात् सत्पुत्र, तेव्हां तो चाकराप्रमाणें भासणें हेंच योग्य. कारण, सत् हा राजाचा सारणि म्हणून त्याचा चाकर व पृथ्वी राजाची पत्नी, तेव्हां तिचाही तो चाकरच. तेव्हां चाकराची विनंती 'पृथ्वीस' अमान्य होऊन 'द्विजशापरूप' पतीची आज्ञा तिनें मान्य केली, ही गोष्ट युक्तच आहे. **चेतनगुणोक्ति** अलंकार.

जों वृष करीत होता चक्रोद्धरणप्रयास तौपार्थ; ।

रौहुविमुक्तार्क तसा झाला गंतमोह भासता पार्थ. ॥ ३८

देवें म्हणे, 'पहिलें गुरुनाम, मग स्वधनु, बाण बरवे घे, ।

खंडीं शिर, रिपु पुनरपि जों रथरत्नाचिया न वर वेघे.' ॥ ३९

प्रभुची आज्ञा होतां पार्थ प्रखरेषु सोडुनी त्वरित, ।

रणदक्षा स्वविपक्षा करि कंक्षाकेतु खंडुनी ज्वरित. ॥ ४०

तुटला ध्वज चि न केवळ, विजयांचा भरवसा हि तुटला हो ! ।

सुहृदशुर्विदुसह तो पडला, बळधैर्यसेतु फुटला हो. ॥ ४१

केतु छेदुनि पार्थ द्युमणिसुताचे हरावया प्राण, ।

जोडी गांडीवगुणी शक्रहरिहरायुधां-असा बाण. ॥ ४२

त्यांतें पूजित होता पार्थ सदा, कीं तंसीच भां त्यांत, ।

हंरि पंजरीं, करंडीं अहि, बागविला तसा चि भात्यांत. ॥ ४३

जो दुर्निवार्य असुरां देवांस हि, ज्या शरा महावेगा ।

१. चाक वर काढण्याची खटपट, परिश्रम. २. आपल्या स्वतःस त्रास व्हावा पतदर्थच-
कारण, रथचक्र वर निघून ह्याच्या श्रमाचें सार्थक होणारें नव्हतें. ३. राहु+विमुक्त+अर्क=
राहून सोडलेला सूर्य; अर्थात् लागलेल्या ग्रहणांतून मुक्त झालेला सूर्य. ४. नाहीशी झाली
आहे मूर्च्छेना ज्याची, असा. **परिकरालंकार.** ५. अन्वयः-देव म्हणे, पहिलें गुरुनाम घे
(गुरुचें स्मरण कर), [मग] स्वधनु (गांडीव) [व] मग बरवे (चांगले) बाण [वे;] जों पुनरपि
रथरत्नाचिया वर रिपु (कर्ण) न वेघे (चढला नाही) [तो] शिर (रिपुशिर, कर्णमस्तक) खंडीं
(छेदन कर). कोणतेंही काम करण्यापूर्वीं कुलगुरु व कुलदेवता ह्यांचें स्मरण करण्याचा परिपाठ
अद्यापि प्रचलित आहे. ६. उत्तम रथाच्या वर. 'जातौ जातौ यदुत्कृष्टं तद्रत्नमभिधीयते' 'रत्नं
स्वजातिश्रेष्ठेपि मणावपि नपुंसकम्' इति मेदिनी. ७. प्रखर+इषु=तीव्र बाण. ८. युद्धपट्ट अशा.
९. आपल्या शत्रूस, कर्णास. १०. रथाच्या बाजूवर असणारा ध्वज. ११. छेदून. १२. पीडित,
जर्जर. १३. आपणास जय मिळेल ह्या गोष्टीचा. १४. सुहृत्+अश्रु+विदु+सह=मित्रांच्या
आंसवांसहवर्तमान. **सहोक्ति.** १५. सैन्याची हिंमत हाच कोणी बंधारा. **रूपकालंकार.**
१६. गांडीव नामक चापाच्या दोरीला. १७. इंद्र, विष्णु व शंकर ह्यांच्या शस्त्रासारखा.
१८. त्या बाणांतें. 'ज्यांतें' असें पाठांतर. १९. तशाच प्रकारचें-अर्थात् अप्रतिम तेज.
२०. सिंह. तो बाण सिंहासारखा किंवा सापासारखा भयंकर होता-असा भाव. २१. पिजऱ्यांत.
२२. सार्थान्वयः-जो(बाण) असुरां (दैत्यांस) [व] देवांस हि दुर्निवार्य (निवारण करण्यास
कठीण), ज्या महावेगा शरा (बाणाला) लंघाया मन हि पडु न (अर्थात् मनोवेगाहूनही ज्याचा
वेग अधिक) त्यास गरुड [व] पवन तुळुनि कां पहावे ? (गरुडाची व वाऱ्याची त्या बाणाशीं

मन हि न पटु लंघाया; गरुड पवन तुळुनि कां पहावे ? गा ! ॥ ४४

तत्संधानीं कांपे जैग नैग, जैगती हि; होय यम हर्षी, ।

‘स्वस्त्यस्तु’ मात्र म्हणती, उच्चारिति अन्य वर्ण न, महर्षी. ॥ ४५

योजुनि महोत्समंत्रित शर विजय म्हणे, ‘जरि स्वगुरु सर्व ।

तोषविले असतील, ज्ञानबळाचा नसेल तिल गर्व, ॥ ४६

जैरि गीत मृगें किंवा जैसें बाळें क्षुधाकुळें सन्य ।

म्यां सेविलें असेल प्रेमें सुहृदुक्त सोडुनी अन्य, ॥ ४७

विधिनें जोडुनि नेलें असेल जरि कीर्तनें न तप नाशा ।

तरि या शरें वृष मरो; हरिची च पुरो, पुरो न तपनाशा.’ ॥ ४८

ऐसें म्हणोनि पार्थ ओडुनियां सगुण बाण कर्णान्त ।

तुलना करण्यांत अर्थ काय ?) कारण त्या बाणाचा वेग मनाच्या वेगाहून सुद्धा अधिक, मग गरुड किंवा वारा ह्यांचा पाड त्याच्या वेगापुढें किती ?—असा भाव. व्यतिरेकालंकार.

१. सर्व लोक. ‘अग’ असें पाठांतर. अग=झाडें. २. पर्वत. ३. पृथ्वी सुद्धां. ४. अन्वयः—महर्षी मात्र ‘स्वस्त्यस्तु’ (स्वस्ति+अस्तु=‘कल्याण असो’) [असें] म्हणती, अन्य (इतर प्रेक्षक) वर्ण [ही] (एक शब्द सुद्धां) न उच्चारिति. किंवा, महर्षी ‘स्वस्त्यस्तु’ [असें] मात्र म्हणती, [ते] अन्य वर्ण (इतर दुसरे कोणतेही अक्षर) न उच्चारिति. ५. महा+अन्न+मंत्रित=मोठ्या अन्नाची प्रतिष्ठा मंत्रानें ज्यावर केली आहे असा. (मागें पृष्ठ ४१२ टीप ११ पहा). हें ‘शर’ ह्याचें विशेषण. ६. येथून पुढें ४८ व्या गीतीच्या पूर्वार्धाच्या अखेर अर्जुनानें आपण केलेल्या सर्व सत्कृत्यांचें पुण्य एकत्र करून तें कर्णावधार्थ खर्ची घातलें आहे. एकंदर चार गोष्टींचें उच्चारण अर्जुनानें केले आहे. ७. सार्थान्वयः—(गीती ४७, ४८) जैसें क्षुधाकुळें (क्षुधापीडित) बाळें (मुलानें) सन्य (स्तनातून निघणारें दूध), किंवा मृगें (हरिणानें—हरिण हा प्राणी गानप्रिय आहे) [जैसें] गीत (गाणें) [सेविलें असेल=आस्वाद घेतला असेल], [तैसें] जरि म्यां अन्य सोडुनी (इतर गोष्टींचा अवहेर करून) प्रेमें (मनोभावानें) सुहृदुक्त (मित्रभाषण) सेविलें असेल (अर्थात् मी जर मित्र-भाषणाचा आदर केला असेल), जरि विधिनें (शास्त्रोक्त मार्गानें) तप जोडुनि (संचय करून) कीर्तनें (त्याची स्वमुखें फुशारकी मिरवून) नाशा न नेलें असेल, [आपल्यांत, पुण्यकर्मांचा उच्चार केल्यानें पुण्यांश जातो—ही समजूत आहेच, व त्यामुळेच कदाचित् गुप्त-दान करण्याचा प्रघात पडला असावा.] तरि या शरें (बाणानें) वृष (कर्ण) मरो. हरिची च (इंद्राचीच) [आशा] पुरो (पूर्ण होवो); तपनाशा (धर्माची इच्छा) न पुरो. ८. हरिणानें. ‘मृगः पशौ कुरुजे च’ इति मेदिनी. ९. विधि=यथाशास्त्र जें अनुष्ठानकर्म तो. १०. कीर्तन=वाखाणणी, बढाई. कल्पनासादृश्यः—धर्म अनंत असो, परि तो, करितां कीर्तन, स्वसे ! वेंचे. ॥ (पुंल्लिखित आदिपर्व, अध्याय १०।५). ११. सार्थान्वयः—येसें म्हणोनि पार्थ सगुण बाण (दोरीसुद्धां शर) कर्णान्त (कानापर्यंत) ओडुनियां, कर्णान्त (कर्णाचा नाश) व्हावयास, तसा पाठविला. [जसा] क्ळाळें (अंतकानें) निजदूत [पाठविला].

पाठविला काळें निजदूत तसा व्हावयास कर्णान्त. ॥ ४९
 नयनामिकील नीलग्रीवाचा मीनकेतुवरि जैसा ।
 अरिवरि सायकनायक जाय कराया क्षेय त्वरित तैसा. ॥ ५०
 तो शर कृत्यानळसा दुर्घटचक्रोद्धतिक्रियानळसा ।
 गांठी कुरुबळविजयप्रासादाच्या रविप्रभा कळसा. ॥ ५१
 शाणनिशितमुख बाण प्राणभृदीड्यार्कसूनुच्या अमळा ।
 खंडी, नाळापासुनि कमळा मारुत तसा, शिरेंकमळा. ॥ ५२
 हरितां शरें करुनि बहु गरुडापरिस त्वरा शिर, विशाला ।

१. नेत्राग्नीची ज्वाला. कील हा शब्द संस्कृतांत पुष्टिगी व क्षीलिगी आहे. २. शंकराचा. ३. मदनानवर. ४. उत्तम बाण. ५. नाश. नीलग्रीवाच्या (शंकराच्या) डोळ्यांतील अग्नीची ज्वाळा जशी मदननास भस्म करावयास गेली, तसा अर्जुनाचा उत्कृष्ट बाण त्याच्या शत्रूचा (कर्णाचा) नाश करावयास मोठ्या वेगानें गेला—असा अर्थ. ह्या गीतींत उपमा हा अर्थालंकार असून अनुप्रास हा शब्दालंकार आहे. येथें ह्या अलंकारांची संसृष्टि झाली आहे. ६. कृत्या= अभिचारयज्ञानें शत्रुनाशाकरितां होमकुंड वगैरेंतून उत्पन्न केलेली स्त्री. कृत्यारूप अनळ=कृत्या-नळ. शराची कृत्याग्नीशीं तुळना करून त्याची अत्यंत तीव्रता दाखविली आहे. कृत्या=असुरी देवता, महामारी, जादुगिरी—असे अर्थ आहेत. पण सध्यां 'कृत्या' म्हणजे जी भांडणतंटे करिते किंवा जिच्यामुळें भांडणतंटे होतात ती स्त्री—असा अर्थ होतो. ह्यासंबंधानें पुढील श्लोक लक्ष्यांत ठेवण्यासारखा आहे:—कृते च रेणुका कृत्या त्रेतायां जानकी तथा । द्वारे द्रौपदी कृत्या कलौ कृत्या गृहे गृहे. ॥ ७. दुर्घट+चक्र+उद्धृति+क्रिया+अनळसा=चक्र वर काढण्याच्या दुःसाध्य कामामध्यें नाहीं जो आळशी—अर्थात आहे जो तत्पर, त्याला. 'दुर्घटचक्रोद्धतिक्रियानळसा' असें पाठान्तर आहे. पण 'उद्धृति'च्या ऐवजीं 'उद्धति' असा शब्द लेखकानें चुकीनें लिहिला असावा. उद्धति=औद्धत्य, दांडगेपणा. ८. कळसा गांठी=कळसापर्यंत जाऊन पोचला, कौरवांच्या नाशाच्या शेवटच्या पायरीपर्यंत गेला. ९. कौरवसैन्याची यशःप्राप्ति हाच वाडा, त्याच्या. १०. सूर्यासारख्या सतेज. ११. शिखरातें, अर्थात कर्णांत. कौरवसैन्याच्या जयाची इमारत कर्णाच्या जिवावरच उभारलेली होती. तो रणांत पडल्यावर मग जयाचें नांव कशाला ? कौरवपक्षाकडील नामांकित व ज्यांच्यावर भरंवसा टाकितां येईल असे कोणी वीर उरले नव्हते. हा कर्णच शेवटचा. येथें रूपकालंकार आहे. १२. सहाणेवर घांसून तीक्ष्ण केलेलें आहे टोक ज्याचें असा. १३. प्राणभृत्+ईड्य+अर्कसूनुच्या=प्राणिमात्रांनीं स्तुति करण्यास योग्य असा जो सूर्य, त्याचा पुत्र जो कर्ण, त्याच्या. १४. स्वच्छ. १५. देंठापासून. १६. मस्तकास. १७. सार्थान्वयः—गरुडापरिस (गरुडापेक्षा) बहु त्वरा करुनि शरें शिर हरितां (खंडित झालें असतां) जाणों दीप नि विशाला (जणूं दिवाच मालवला); तें (तेव्हां) रवि जरि सत्त्वरशि (धीरवान्) [तरी] बहु विह्वळ (अत्यंत दुःखित) झाला. प्राणांस दिव्याची उपमा ठरीव आहे.

जाणों दीप चि; तें बहु विव्हळ जरि सत्तराशि रवि झाला. ॥ ५३
 सांसाश्रु शिर वृषाचें प्रथम क्षोणीतळीं गळालें हो ! ।
 मग सैकुसुमवृष्टि तनु; सैधर्मभय शत्रुबळ पळालें हो ! ॥ ५४
 कर्णशरीरापासुनि तेज निघालें दिवाकरीं शिरलें, ।
 गुरुहृच्छोकतमावरि जाणों सत्पुत्रसत्त्व तें फिरलें ! ॥ ५५
 ऐसा केला असतां कृष्णकृपेनें चि कर्णनाश तदा ।
 पांडव पांचाळ करिति विजयाच्या वीर्यवर्णना शंतदा. ॥ ५६
 बहु सिंहनाद वाद्यध्वनि जयजयकार करिति धर्मबळें, ।
 म्हणति, 'युधिष्ठिर तरला दुस्तरकर्णार्णवासि धर्मबळें.' ॥ ५७
 जैसैं स्वमुखीचें जळ खळबळ पळ, पळ न लागतां, काढी, ।

जसे:-'प्राणज्योति.' इंग्रजी भाषेंतही ही उपमा (Life's taper) दिल्याचें आढळतें. आयुष्य हें दोरीसारखें मानण्याचा प्रघात विशेष आहे:-'सखे ! तूटली मुख्य आयुष्यदोरी' (अनंत कवि).

१. उत्प्रेक्षालंकार. २. 'सुविकळ' असें पाठान्तर. पंतांनीं प्रथम 'बहुत विकळ' असा पाठ लिहिला होता. पण तो खोडून 'बहु विव्हळ' असा पाठ कायम करून तो लिहिला आहे.
 ३. आप्तजनांच्या अश्रूसहवर्तमान. अर्थात् शिर पडतांच आप्तजन रडूं लागले-असा भाव.
 ४. पृथ्वीतलावर. ५. पुष्पवृष्टीसह धड पडलें. धड पडल्यावेळीं त्यावर आकाशांतून पुष्पवृष्टि झाली-असा भाव. ६. धर्मराजाच्या मनांतील भीतीसहवर्तमान शत्रुसैन्य पळालें-अर्थात् शत्रुसैन्य पळालें व धर्मराजाच्या मनांतील भीतीही पण नाहीशी झाली. 'आप्तांचे अश्रु' आणि 'वृषाचें शिर' हीं एकदमच गळालीं, 'कुसुमवृष्टी'बरोबर 'तनु' पडली, आणि 'धर्माच्या भया'-बरोबर 'शत्रुसैन्य' पळालें, असें चमत्कृतिजनक वर्णन पंतांनीं प्रस्तुत गीतींत केले आहे. येथें अश्रु आणि शिर, कुसुमवृष्टि आणि तनु, तसेंच धर्मभय आणि शत्रुबळ ह्या दोन दोन वस्तु अनुक्रमें गळणें, पडणें आणि पळणें एतद्रूप क्रिया करितात, असें सांगितलें आहे. ह्या गीतींत सहोक्ति अलंकाराचीं तीन उदाहरणें आहेत. ह्या गीतीची रचनाही मोठी मौजेची आहे.
 ७. उत्पन्न झालेलें. ८. सूर्यांत. ९. वरील अर्थांत 'दिवाकरीं शिरलें.' असें म्हटलें आहे, त्यावर हा उत्तरार्थ उत्प्रेक्षा आहे. सार्थान्वय:-गुरुहृच्छोकतमावरि (गुरु+हृत्+शोक+तमावरि=दारुण असा जो हृदयांत होणारा शोक अथवा पित्याच्या अंतःकरणांत होणारा जो शोक तोच कोणी अंधकार त्याचेवर) तें सत्पुत्र-सत्त्व (सुपुत्राचें तेज) फिरलें जाणों. अंधकार हा सूर्याचा शत्रु, तेव्हां शोकरूप अंधकाराशीं झगडण्याकरितांच जणूं काय सत्पुत्र आपल्या बापाच्या पक्षाशीं एकरूप झाला, आणि त्यानें तेजोरूपानें बापाला मेदून त्याचें दुःख कमी केलें-असा भावार्थ. १०. शंभर प्रकारांनीं. ११. धर्मराजाचीं सैन्ये. १२. तरुन जाण्यास कठीण अशा कर्णरूप सागरास. १३. पुण्याच्या जोरावर. १४. अन्वयार्थ:-कर्ण मरतां चि जैसैं (जेव्हां

मरतां चि कर्ण, चिंता भीति हि शिरली मनामधें गाढी. ॥ ५८
 बहु भीम सिंहनादें न सुचे पथ रिपुमृगां असें भुलवी; ।
 वज्रें शिळातळेंसीं शत्रूंचीं कठिन काळिजें उलवी. ॥ ५९
 भग्गर्थें शल्य पळे, क्षितिसि म्हणे, 'क्षोभलीस तूं कां ! गे ?' ।
 दुर्योधनासि भेटे, स्वमुखें कर्णान्तवृत्त तो सांगे. ॥ ६०
 भूप म्हणे, 'हा ! हा ! असि कसि शाली आजि अंगराजगती ? ।
 स्वर्गश्री साधावी मग, आधीं करुनि संगरा जगती. ॥ ६१
 तें विपरीत कसें त्वां केलें ? कर्णा ! सख्या ! अगा ! धामी ।
 सुख काय ? तरो कैंसा या त्वद्विरहार्णवा अगाधा मीं ? ॥ ६२
 हा ! दानशूर ! नाहीं शिवलें त्वन्मुखपयोभव 'नै'-कारा, ।

किंवा ज्याप्रमाणें खळबळ पळ न लागतां (तत्काळ) स्वमुखींचें जळ (तोंडचें पाणी, धीर) [ब] पळ काढी, [तैसें=तेन्हां किंवा त्याप्रमाणें] चिंता [ब] गाढी भीति हि मनामधें शिरली. जेवढ्या झपाट्यानें ते सैनिक व त्यांच्या तोंडचें पाणी पळालें, तेवढ्याच झपाट्यानें चितेंनें व भीतीनें त्यांच्या चित्ताला आसिलें-हा भाव. पुढें कसें होणार म्हणून चिंता व आपला निभाव कसा लागणार म्हणून भय वाटलें. येथें जळ व पळ हीं बाहेर काढिलीं आणि चिंता व भीति ह्या आंत शिरल्या-ह्या वर्णनांत थोडीशी परिवृत्तीची छाया आहे.

१. गाढ, मोठी, अगाध. २. सार्थान्वय:-रिपुमृगां (शत्रुरूप हरिणांस) भीम सिंहनादें (गर्जना करून) पथ न सुचे (वाट सांपडूं नये) असें बहु भुलवी (अशा रीतीनें त्यांची भीमानें फार गाळण उडविली. अर्थात् शत्रूंची इतकी त्रेधा उडविली कीं, त्यांस पळावयास वाट दिसेना). शत्रूंचीं कठिन काळिजें (अंतःकरणें) वज्रें शिळातळेंसीं (वज्रानें शिळातळ ज्याप्रमाणें भेदून टाकावें त्याप्रमाणें) [सिंहनादें] उलवी (भेदित झाला). ३. 'बहु भीमसिंह नादें' असा रा० पराडकर यांच्या प्रतीत पदच्छेद केलेला आहे. ४. कर्णांचा शेवट आहे ज्यांत असें वृत्त (वर्तमान). ५. दुर्योधन. ६. सार्थान्वय:-संगरा (युद्धातें) करुनि आधीं (प्रथमतः) जगती साधावी (पृथ्वी मिळवावी), मग स्वर्गश्री [साधावी]. कर्णास उद्देशून ही दुर्योधनाची उक्ति आहे. राज्यप्राप्ती-पूर्वीच तूं कां स्वर्गी गेलास ?-असा भाव. हाच भाव पुढील गीतीच्या आरंभी स्पष्ट सांगितला आहे. ७. उलटें. ८. अन्वय:-अगा सख्या ! धामी (गृही) काय सुख ? (सुखाचें नांव कशाळा ?) या अगाधा त्वद्विरहार्णवा (ह्या खोक अशा तुझ्या विरहरूप समुद्रास) मीं कैसा तरो ? (हा तुझा विरह मला कसा सहन होईल ? तुझा विरह असला आहे-असा भाव.) ९. हाय ! हाय ! हा प्रयोग शुद्ध संस्कृत आहे. १०. 'दानशूर' हें संबोधन आहे. हे दानशूर कर्णा ! 'दानशूर' हें संबोधन न घेतां, 'त्वन्मुखपयोभव' ह्याचें विशेषण घेतलें तरी चालेल. ११. त्वत्+मुख+पयोभव=तुझें मुखकमळ. १२. नकारा नाहीं शिवलें='नाही' हे शब्द कधीही तुझ्या तोंडून निघाले नाहीत. कर्णाची दातुत्वशक्ति सर्वविश्रुतच आहे.

द्विजसंकीर्ण न दिसतां वाटत होतें तुला भवन कारा. ॥ ६३
 कैरितील जागरव्रतराज्याची आजि पारणा राजे ।
 सुचिर जया आचरले तुज मारायासि मारणारा जे. ॥ ६४
 ऐसा विलाप करितां शल्यें समजाविला; पुन्हां पुरेत; ।
 स्वभटांसि म्हणे, 'परता, मजला न विलंधितील हो ! पर ते. ॥ ६५
 कर्णे कृष्ण सुजर्जर केले आहेत, कां वृथा पळतां ? ।
 'मरणें न सुटे चि' असें कळतां कां अपयशोजनें मळतां ? ॥ ६६
 कर्णाचा उतराई व्हाया वधितों रिपूसि, या, परता. ।
 कैचा जयलाभ खळा अशंखकरवीरघातपापरता ? ॥ ६७
 किति एक म्हणति, 'कैसें जावें सोडूनि ? रांय होकरितां' ।
 किति म्हणति, 'वृष हि मेला तेथें परतोनि काय हो करितां ?' ॥ ६८

१. सार्थान्वयः—भवन (गृह) द्विजसंकीर्ण (ब्राह्मणांनीं व्यापिलेले, भरलेले) न दिसतां (जर दिसले नाहीं तर) तुला [ते] कारा (बंदिशाळा) वाटत होतें. नेहमीं याचकांनीं आपले घर भरलेले असावे ह्यांतच तुला सौख्य वाटत असे, आणि तेंच गृह याचकशून्य असल्यास तुला तें कारागृह वाटे, अर्थात् त्यांत सुख होत नसे—असा भाव. २. सार्थान्वयः—मारणारा [तू त्या] तुज मारायासि जे जया [व्रतासि] (ज्या नियमाचरणास) सुचिर (बहुतकालपर्यंत) आचरले, [ते] राजे [त्या] जागरव्रतराज्याची (काळजीनें झोप न आल्यामुळे होणाऱ्या जागरणरूप व्रतराजाची—उत्तम व्रताची) आजि पारणा (सांगता) करितील, म्हणजे आज त्यांना झोप येईल. नाशकर्ता जो तू, त्या तुझा नाश व्हावा म्हणून जे नियमधर्मा राजांनीं केले असतील, त्या नियमधर्मांचें उघापन आज ते करतील. कारण तू आज नाहीसा झालास, तेव्हां त्यांच्या व्रताचें साफल्य झालें. ३. माघारा फिरला. ४. सार्थान्वयः—स्वभटांसि (आपल्या वीरांस) म्हणे, 'हो ! ते पर (शत्रु) मजला न विलंधितील (माझा पराभव करणार नाहीत), परता (माघारे फिरा). ५. कृष्ण व अर्जुन. ६. अत्यंत विदीर्ण, जखमी. ७. अपयशोरूप काजळानें. अर्थसादृश्य—'यदि मरण-मवश्यमेव जंतोः किमिति मुधा मलिनं यशः कुरुष्वम्' (वेणीसंहार—अंक ३). ८. उतराई व्हाया=उपकाराची फेड करण्याकरितां. ९. शत्रूस (अर्जुनास). 'रिपूसि' असें पाठान्तर. १०. ज्याच्या हातांत शस्त्र नाही, असा जो वीर (कर्ण) त्याचा नाश, त्या नाशाचें जें पाप त्याच्या ठिकाणीं रममाण झालेला जो (अर्जुन) त्यास. अर्थात् अशस्त्र अशा वीराचा नाश करण्याचें पापच ज्यास गोड लागलें अशाळा. हें 'खळा' ह्याचें विशेषण. अर्थात् दुष्ट अर्जुनास—असा भाव. स्वतः अधर्माचरण करणाऱ्या दुर्योधनास अर्जुनानें केलेले अधर्माचरण दिसावें, व त्यास स्वतःच्या अधर्माचरणाची जाणीव असें नये, हें मनुष्यस्वभावास अनुसरूनच आहे ! ११. दुर्योधन. १२. बोलावीत असतां. ह्या शब्दाचा उपयोग पुरांतांनीं सभापर्व—अध्याय ६ गीति ३० मध्ये केला आहे.

किंति म्हणति, 'हा न चुकला प्रियबांधवकर्णकाय होमाया, ।
 पार्थदहनि सर्वास हि होमील चि, यासि काय हो ! माया ?' ॥ ६९
 साधु स्वधर्म म्हणउनि, वीर धरुनि धीर परतले मार्गे. ।
 त्यांवरि भीम-धनंजय-धृष्टद्युम्नादि धांवले रागें. ॥ ७०
 स्वरथावरुनि उतरुनि कोर्पावेशें तदा गेंदापाणी ।
 कुरुकटकांत मिसळला तो हि धनंजय धनंजयावाणी. ॥ ७१
 कुरुवीर पंचविशतिसंख्य सहस्र प्रचंड भीम वधी; ।
 पार्थे हि फार वधिले. नाही च तयाचिया बळा अंवधी. ॥ ७२
 दुर्योधनें हि तेव्हां केलें निःसीम युद्ध, परि सेना ।
 रक्तें न्हाली, भ्याली, झाली विमुख, प्रभूक्त परिसें नां. ॥ ७३
 तें शल्य म्हणे, 'राया ! जातो अस्ताचलासि हा तरणी, ।
 जावें शिबिरासि; जियें दिधला अहितांसि आजि हात रणीं. ॥ ७४
 बहु वधिले पार्थानें, धरिला पोटांत धोंक कंठकारी; ।
 वांटे हा तो चि प्रभु, जो केला श्रवण करपनट कार्नी. ॥ ७५

१. सार्थान्वयः—किति म्हणति, 'हा (दुर्योधन) प्रियबांधवकर्णकाय (आपले प्रियबंधु व कर्ण यांचे देह) पार्थदहनि (अर्जुनरूप अग्नीमध्ये) होमाया (आहुति म्हणून अर्पण करण्यास) न चुकला. [हा] सर्वास हि [पार्थदहनी] होमील चि. हो ! यासि माया काय ? (झाला ममता कोटून असणार ?). रूपक. २. जाळाया. हें पुंतांचे आवडतें यमक आहे. (सभापर्व, अध्याय ३।१४). ३. सार्थान्वयः—वीर धीर धरुनि स्वधर्म साधु (आपलें कर्तव्यच हितकर) [असें] म्हणउनि (मनाची समजूत घालून) मार्गे परतले. ४. रागाच्या भरांत. ५. हातीं गदा आहे ज्याच्या तो (भीम). ६. 'मिळाला' असें पाठान्तर. ७. अग्नीसारखा. ही उपमा फार नामी आहे. मनुष्य क्रोधानें लाल होतो, ही गोष्ट आबालवृद्धांमध्ये दृष्टीस पडते. 'वाणी' ह्या साम्यता-दर्शक अव्ययाचा उपयोग बहुतकरून अशिक्षित लोकांच्या भाषणांत होतो. परंतु पुंतांनीं केवळ यमकाधीन होऊन त्याचा उपयोग केलेला आढळतो. (द्रोणपर्व, अध्याय ४।३६ व अध्याय ७।१४ पहा). ८. पंचवीस संख्या आहे ज्याची असें. हें 'सहस्र' ह्याचें विशेषण. 'पंचविशति-संख्यसहस्र' = पंचवीस हजार. ९. अर्जुनाच्या. 'तयांचिया' असें पाठान्तर. तयांचिया = त्यांच्या = भीम व अर्जुन यांच्या. १०. मर्यादा. ११. पराकाष्ठेचें. १२. प्रभु+उक्त=दुर्योधनाचें सांगणें. १३. ऐकेना. कारकदीपक. १४. अन्वयः—जयें (विजयश्रीनें) अहितांसि (शत्रूस अर्थात् पांडवांस) आजि रणीं हात दिधला (त्यांची आज सरशी आहे). हात देणें=साहाय्य करणें. लोकोक्ति. १५. दहशत वेतली. १६. सैन्यांनीं. १७. अन्वयः—जो करपनट (प्रलयकारी)

आतां सर्वमते हैं, कीं जावें स्वशिविरा रहायास; ।
 यापूर्वीं तो ऐसा झाला नाहीं कधीं महायास ? ॥ ७६
 प्रातःकाळीं च पुन्हां शत्रूंत जयी, गजांत हरिसा, हो.' ।
 वृष जेणें मारविला मित्रक्षयताप तो हि हरि साहो; ॥ ७७
 शल्य म्हणे, 'परतावें.' म्हणति द्रोणात्मजादि हि तसेंच. ।
 संकोचें मान्य करी मानुनि अपयान तें हि हितसेंच. ॥ ७८
 माधारा नृप फिरतां बळ परते, अन्धिवचें जसें अंबु, ।
 कृष्णांनीं वाजविले तेव्हां अरिधैर्यभंगिते कंबु. ॥ ७९
 शिरला कर्णी ज्यांच्या नरनारायणदरस्वर क्षण ही ।
 त्यांसि पळतां सख्यांचें कैचें, पतनीं नव्हे स्वरक्षण ही ? ॥ ८०
 दूरुनि कंपिकेतु दिसे, शंखरवश्रवण होय जोंवरि तों ।

नर्तेन करणारा असा—रुद्र) कानीं श्रवण केला (ज्याचें नुसतें नांव ऐकत आलों, पण प्रत्यक्ष कधीं पाहण्याची पाळी आली नव्हती) तो चि प्रभु हा (पार्थ) [असें] बाटे. (अर्थात् त्या सैन्यास हा प्रलयकाळचा रुद्रच आहे असें बाटलें).

१. महा+आयास=मोठा शीण. २. सार्थान्वयः—प्रातःकाळीं च पुन्हां गजांत हरिसा (सिंहाप्रमाणें) [तूं] शत्रूंत जयी हो (विजय संपादन कर). जेणें वृष (कर्ण) मारविला तो हि हरि (श्रीकृष्ण) मित्रक्षयताप (लेही जो अर्जुन त्याच्या नाशापासून उत्पन्न होणारें दुःख) साहो (सहन करो). अर्थात् उर्घा सकाळीं अर्जुनास मारून टाकण्याचें सुयश मिळव, पण आतां मात्र शिविराकडे चल—असा शल्याचा आशय. ३. सार्थान्वयः—तें हि (शल्याचें व अश्वत्थाम्याचें बोलणें) हितसेंच (कल्याणकरच) मानुनि अपयान (माघारें फिरणें, रणांगणांतून पाठ दाखवून जाणें) संकोचें (मोठ्या भिडेन, कष्टानें) मान्य करी (कबूल करिता झाला). शल्याचें व अश्वत्थाम्यादिकांचें बोलणें हितप्रद आहे असें मनास वाटल्यावर सुद्धां तोंड फिरवून रणांगणांतून जाणें दुर्योधनाच्या जिवावर आलें. पुंतांनीं 'संकोचें' हा शब्द घाळून दुर्योधन अत्यंत मानी असा महायोद्धा होता, हें व्यक्त केलें आहे. ४. पलायन, मार्गे फिरणें. ५. (समुद्राचें) पाणी. ओहटीच्या वेळीं पाणी फार झपाट्यानें ओसरतें, ह्यावरून कौरवसैन्य रणांगण सोडून किती जलद निघून गेलें, हें स्पष्ट दिसतें. ही उपमा अर्थगामीर्ययुक्त आहे. ६. अर्जुन व श्रीकृष्ण ह्या उभयतांनीं. ७. शंख. ८. कृष्ण व अर्जुन यांच्या शंखांचे ध्वनी. ९. अन्वयः—पळतां त्यांसि स्वरक्षण ही नव्हे (न होय) [मग] सख्यांचें [रक्षण] पतनीं (ते पडले असतां) कैचें ? पळते वेळीं ज्याचें त्यालाच संरक्षण करवेना, मग पडलेल्या लोखांस सांभाळण्याची गोष्ट कशाका ? काव्यार्थापत्ति. १०. कपि (वानर मारति) आहे केतूच्या (ध्वजाच्या) ठायीं ज्याच्या, तो (अर्जुन).

भट पळति; म्हणति 'हा जरि नकशा वरितो, दशा कशा वरितो?' ॥ ८१
खळबळपळ पळ पाहत चित्र तसा कार्मुकी शरी राहे, ।

निश्चळ जिणु, हरि हि; मग देखति बाणाचिता शरीरा हे. ॥ ८२

अध्याय पँन्नासावा.

आलिंगिलें स्वयें जें स्वाश्रुसुधाविंदुसिक्त गौरीशें ।

त्या सुहृदंगांतुनि वृषशर काढी सानुकंप शौरी शें. ॥

१

जिणु हि शैनैः शैनैः शर शैरणांगांतुनि साश्रु आकर्षी ।

१. अन्वयः—हा जरि नकशा (वेत) वरितो, [तरी] दशा (अशा हाल-अपेष्टा) कशा वरितो ? हा वेत म्हणजे अर्थात् पळण्याचा वेत ह्याच्या पूर्वीच योजून त्याप्रमाणें केले असतें, तर अशी दुर्दशा ओढवून घेण्याचें काय कारण होतें ? अर्थात् पळून गेलों असतों तर ही दुर्दशा टळली असती—असा भाव. नकशा=नकाशा, वेत, मसलत, कृति. मागें गीति ७० पूर्वाधं पहा. २. तोरा, नक्षा (?). येथें १० पाराडकर यांच्या प्रतीत 'हा ! जरि नकशा वरितो' असा पाठ आहे व नकशा=तोरा, नक्षा-अशी टीप दिलेली आहे. नक्षा हा शब्द आरबी भाषेतील आहे. त्याचा अर्थ वेत (Plan) असा आहे. ह्या शब्दापासून 'नकाशा' हा शब्द मराठीत आला. ह्या गीतार्थाचा अर्थ समाधानकारक लागला आहे, असे वाटत नाहीं. पुंल्लिखित पोथीत असाच पाठ आहे, तेव्हां पाठशुद्धीविषयी शंकेला कांहीं कारण नाहीं, हें उघडच आहे. ३. सार्थान्वयः—खळबळपळ (दुष्ट जो दुर्बोधन त्याच्या सैन्याची पळापळ) पळ (पळभर, थोडा वेळ) पाहत, कार्मुकी (धनुष्य आहे ज्याचे जवळ तो, धनुषारी) [व] शरी (बाण ज्यानें हातीं घेतला आहे असा. अर्थात् 'कार्मुकी' व 'शरी' म्हणजे धनुष्यबाण सज्ज करून तयार असणारा) जिणु (अर्जुन) [जसा] चित्र तसा राहे (अर्थात् तटस्थ होता); हरि हि (श्रीकृष्ण सुद्धा) निश्चळ [राहे]. [पळ=गमन करणें, पळणें] मग हे (श्रीकृष्णाजुन) बाणाचिता (बाण+आचिता=बाणांनी व्याप्त अशा) शरीरा देखति. प्रथम अर्जुन व श्रीकृष्ण पळत सुटलेल्या शत्रुसैन्याकडे पाहत चित्रासारखे स्तब्ध होते, व मग कर्णाच्या बाणांनीं भरलेल्या अशा आपल्या शरीरांकडे त्यांचें लक्ष गेलें. (रघुवंश—सर्ग २ श्लोक ३१ पहा, 'चित्रार्पितारंभ इवावतसे'). ४. यांत मुळांतील ९६ व्या म्हणजे कर्णपर्वीतील शेवटच्या अध्यायांतील ६५ श्लोकांतील कथा येथें ७१ गीतीत पुंतांनीं सांगितली आहे. ५. स्व+अश्रु+सुधाविंदु+सिक्त=आपल्या अश्रुरूप अमृतविंदूंनी ओलें झालेलें, न्हाणिलेलें. हें 'जें' [अंग] ह्याचें विशेषण. ६. श्रीशंकरानें. ७. मित्राच्या अर्जुनाच्या अंगांतून. ८. श्रीकृष्ण. ९. शंभर. १०. इड्ड इड्ड, सावकाश. ११. ज्ञाता जो श्रीकृष्ण, त्याच्या शरीरांतून. शरण=संरक्षण करणारा, घर, आश्रयस्थान. 'शरणं गृहक्षेत्रोः' इत्यमरः. १२. ओढून काढिता झाला. 'साश्रु' हें क्रियाविशेषण. अर्थात् ते शर काढतेवेळीं अर्जुनाच्या स्वप्नःच्या डोळ्यांस पाणी आलें. सद्योक्ति.

‘ब्रह्म अमेधे’ म्हणे त्या श्रुतिसि म्हणति ‘ते नमोऽस्तु’ नाकर्षीं॥ २
मेटोनि म्हणे ऐसें हेंष्ट ह्मीकेश त्या गुडाकेशा ।

‘तुझिया ढका न लागो साधुपिपीलिकचमूगुडा ! केशा ॥ ३

वृत्रवध कर्णवध हे अद्भुत; गातील यांसि कविराजे ।
परि बा ! त्वद्बाहुपुढें वज्रधराचा हि बाहु न विरांजे ॥ ४

तो वृत्र वासवानें वज्रें वधिला; विचित्रें तें काय ? ।
त्याचा हीरगिरिस ही भंगिल बालें हि घालितां घाय ॥ ५

त्वां कर्णकंठकुंतन केलें विशिखें विचित्र हें वाटे; ।
माझा तों आजि गळा त्वहोर्दंडासि वर्णितां दांटे ! ॥ ६

काय सहावें तवशैरमारुतवेगासि कर्णवनदानें ? ।
शंभुप्रसादपात्रा ! जिंकावा केंवि अर्णव नदानें ? ॥ ७

१. सार्थान्वयः—[जी श्रुति=वेद] ब्रह्म अमेध (न विद्ध होणारें) म्हणे, त्या श्रुतिसि नाकर्षी (देवर्षि) ‘नमोऽस्तु ते’ (तुला नमस्कार असो) [असें] म्हणति. अर्थात् हें वेदवाक्य यथार्थ नाही. कारण, तसें असतें तर परमात्म्याचे शरीरांत बाण शिरावयास नकोच होते—असा भाव.
२. भगवद्गीता, अध्याय २ श्लोक २३ व २४ पहा. ३. हें म्हणणें उपरोधिक आहे. ४. आनंदित.
५. श्रीकृष्ण. ह्मीक+ईश=इंद्रियांचा स्वामी, मनोविकारांस स्वाधीन ठेवणारा, ६. अर्जुनाला. गुडाका+ईश=निद्रा+स्वामी=निद्रेचा स्वामी, निद्रारूप भ्रांतीचा अथवा अज्ञानाचा नियंता, अर्थात् जो सदासर्वदा सावध (दक्ष) असतो असा जो अर्जुन, त्याला. परिकरांकुरालंकार.
७. साधु+पिपीलिक+चमू+गुडा=साधु हेच पिपीलिक (मुंगळे) त्यांची चमू (समुदाय) त्याप्रत गुळासारखा—अर्थात् सज्जनांस प्रिय अशा. ८. केशा ढका (धक्का) न लागो=यत्किंचितही अपाय न घडो. ९. इंद्राचाही. १०. शोभे. प्रतीपालंकार. ११. आश्चर्य करण्यासारखें. १२. सार्थान्वयः—त्याचा (वज्राचा) घाय (तडाखा), बालें हि (मुलानें सुद्धां) घालितां, हीरगिरिस ही (हिऱ्याच्या पर्वतास सुद्धां) भंगिल (फोडील). हिरा अतिशय कठीण असून ऐरणीवर घातला असतांही फुटत नाही. अशा कठीण हिऱ्याच्या पर्वताचा सुद्धां इंद्राच्या वज्रानें चूर होतो; मग तें वज्र कोणीही मारो. द्यावरून हिऱ्याच्या पर्वताचा भंग करण्यांत वज्राचेंच सामर्थ्य असून मारणाऱ्याच्या अंगचें शौर्य कांहींच नाही—असा भाव. १३. कर्णाच्या गळ्याचें छेदन. ‘कर्ण-कंठकर्तन’ असें पाठान्तर. १४. बाणानें. १५. त्वत्+दोर्दंडासि=तुझ्या प्रबळ बाहूस. (दोः=भुज, बाहु; दंड=काठी, सोटा). १६. गळा दाटे=प्रेमातिशयासुद्धें गहिवर येतो. १७. तुझा बाण हाच कोणी बायु, त्याच्या प्रभावास. ही सर्व गीति पंतांनीं स्वप्रतिभाषानें नवीन रचिकी आहे. ‘त्वच्छरमारुतवेगासि’ असें पाठान्तर. १८. कर्ण हाच वनद (वन+द=जलानें देणारा, मेघ) त्यानें. रूपकालंकार. वन=पाणी, जळ. ‘छीबं स्यात्कानने नीरे निवासे निलये वनम्’ इति रभसः. १९. मोठ्या नदीनें. प्रश्नालंकार.

हैं, चाल, सांग गुरुला, तुज जरि संकोच मी निवेदीन; ।
 राजा निवेल वृषवधवृत्ते, निधिने जसा निवे दीन. ॥ ८
 आला होता राजा तुमच्या संगरमखा पहायासी; ।
 परि माघारा गेला, क्षतबाधा न शकला सहायासी. ॥ ९
 वृषवधकथनोपायन अपू, वंदूनि अनृण सांगातें ।
 होवूं, म्हणेल धर्म, 'श्रोत्रामृत फिरफिरोनि सांगा तें.' ॥ १०
 ऐसें वदोनि हरि औरि वाराया काळरुद्रमीमातें ।
 स्यापी सात्यकि धृष्टद्युम्नप्रमुखांसमेत भीमातें. ॥ ११
 कटक स्थापुनि मार्गे, घेउनि पार्थासि जाय शिविरा हो ! ।
 मुनि म्हणति, 'शरण्य प्रभु, याहुनि तो श्रेष्ठ काय शिबि राहो.' ॥ १२
 शिविरीं कांचनशयनीं पडला होता क्षतार्त नरनाथ ।
 तैश्चरणीं शिर ठेवी ससख शिवेशिरीं यदीयपदपाथ. ॥ १३

१. धर्मराजास. २. विनयामुळे वाटणारी भीड. प्रभूने ह्या एका पदावरून अर्जुनाच्या अंगची शालीनता पूर्णपणे दाखविली आहे. 'इंद्रोऽपि लघुतां याति स्वयंप्रख्यापितैर्गुणैः.' ही गोष्ट प्रत्येकाच्या अनुभवाची आहेच. ३. द्रव्यराशीने. ४. समाधान पावतो. ५. बरिद्री. उपमा-लंकार. ६. आंगावरील जखमांमुळे होणारें दुःख. ७. सहन करण्यास. ८. वृष+वध+कथन+उपायन=कर्णवधाचें निवेदन हीच भेट. रिक्तहस्तें राजदर्शन घेऊं नये, त्यास कांहीतरी नजरणा घेऊन जावें, असें स्मृतिवचन आहे:-'रिक्तपाणिनं पश्येत राजानं देवतां गुरुम्.' हा प्रघात अद्यापिही दृष्टीस पडतो. येथील ही कल्पना घुंतांची आहे. ९. उतराई. १०. बरोबरच. ११. कानांस अमृतासारखें वाटणारें वर्तमान. १२. शत्रूंचें निवारण करण्याकरितां. १३. प्रलय-काळच्या रुद्रासारखा जो भयंकर, त्याला. हें 'भीमातें' ह्याचें विशेषण. १४. ठेवी, नेसी. १५. समेत=सहवर्तमान. १६. छावणींत. १७. त्राता. प्रभु (श्रीकृष्ण) शरण्य [होय]. तो (प्रसिद्ध) शिविराज्या याहुनि (श्रीकृष्णाहून) श्रेष्ठ [आहे] काय ? राहो (ती शिविराजाची कथा राहो)-असा अन्वय. श्रीकृष्ण हा खरा त्राता होय, त्याच्याशीं शिविराजाची तुलना करण्यांत कांही अर्थ नाही-असा भाव. १८. एक राजा. बहिरिससाण्याच्या रूपानें इंद्र कबुतराचें रूप घेतलेल्या अग्नीच्या मार्गे लागला असतां ह्या राजानें आपल्या अंगाचें कबुतराच्या भारंभार मांस देऊन अग्नीचें संरक्षण केलें. १९. जखमांनीं पीडित होतासा. २०. साधान्वयः-यदीयपदपाथ (यदीय+पद+पाथ=ज्याच्या पायाचें उदक) शिवेशिरीं [तो कृष्ण] ससख (मित्रासहवर्तमान) तैश्चरणीं (तत्+चरणीं=त्याच्या, धर्मराजाच्या पायांवर) शिर ठेवी (नमस्कार करिता ह्याला). सारालंकार. २१. शिवाच्या मस्तकावर. समुद्रमंथनसमयीं निघालेलें हालाहल विष शंकरानें लोककल्याणार्थें भक्षण केलें. त्यामुळे त्याच्या शरीराचा दाह होऊं लागला. त्याचें शमन व्हावें

नरनारायण करितां पाय धरुनि त्या नैरोत्तमा प्रैणती, ।

‘आम्ही यादव पांडव कृष्ण तुला वंदितो’ असें म्हणती. ॥ १४

नेत्रें उघडुनि त्यांच्या लक्षुनि हर्षासि, मारिलें अरितें, ।

ऐसें समजे राजा. तैके खरा चित्त साधुचें करितें. ॥ १५

नृप हर्षे गहिवरला, उठला त्यजुनि स्वयें चि तैल्पातें, ।

कृष्णांसि भेटला; हें स्पर्शसुख जर्गी अलभ्य अल्पातें. ॥ १६

अंजलि करुनि म्हणे प्रभु, ‘देवा ! सुखहेतु वृत्त परिसा हो ! ।

स्वर्गांतविषय युष्मद्विक्रम निहतोग्रशत्रु हरिसा हो. ॥ १७

अतुलप्रताप दुःसह वृत्र जसा अदितिसूनुच्या पविनें ।

वधिला; कर्ण तसा या तुझिया प्रियबंधुनें मँहाकविनें. ॥ १८

म्हणून त्यानें शीतलजलवाहिनी गंगेस आपल्या मस्तकावर धारण केलें—अशी कथा आहे. २२. ज्याच्या पायापासून उत्पन्न झालेलें उदक अर्थात् गंगानदी. वामनावतारीं त्रिविक्रमाच्या द्वितीयपदानें ब्रह्मकटाह फुटून आवरणोदक त्रिलोकांत पसरलें, तीच गंगा होय, असें पुराणांत वर्णिलें आहे. म्हणूनच गंगेला ‘विष्णुपदी’ असें म्हणतात.

१. अर्जुन व श्रीकृष्ण. २. धर्मराजास. ३. नमस्कार. ४. सार्थान्वयः—‘आम्ही [अनुक्रमें] यादव (यदुवंशोत्पन्न), पांडव (पंडुवंशोत्पन्न) [असे] कृष्ण (श्रीकृष्ण व अर्जुन) तुला वंदितो’ असें म्हणती. ५. अर्थोत्तरन्यास. हा चतुर्थे चरण सुभाषितरूप आहे. अर्थसादृश्यः—‘सतां हि संदेहपदैषु वस्तुषु प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः’ (शाकुंतल—अंक १). ह्या पद्यांशाचें रूपांतरः—विमूढ होतां जन साधु मानिती । मनांतली ओढचि मार्गे दावि ती. ॥ (रा० केशवराव गोडबोले). ६. शक्येतें. ७. अन्वयः—हें स्पर्शसुख जर्गी अल्पातें (क्षुद्रजनास) अलभ्य [आहे]. ८. धर्मराजा ! ९. सार्थान्वयः—निहतोग्रशत्रु (निहत+उग्र+शत्रु=मारला आहे भयंकर शत्रु ज्यानें असा. हें ‘विक्रम’ याचें विशेषण) युष्मद्विक्रम (तुमचा शौर्यप्रताप) हरिसा (इंद्राप्रमाणें) स्वर्गांतविषय (स्वर्गां गाण्याचा विषय) हो (होवो). तुमचा पराक्रम इंद्राच्या पराक्रमासारखा आहे, तेव्हां इंद्रपराक्रमाप्रमाणें तुमच्याही पराक्रमाचे पोवाडे स्वर्गी गाइले जावोत—असा भाव. उत्तरार्धाच्या शेवटीं ‘हरि साहो’ असा पदच्छेद केल्यास पुढें दिल्याप्रमाणें अर्थ होईलः—हरि (इंद्र) स्वर्गांतविषय (स्वर्गांत अप्सरा व गंधर्व यांनीं गाइलेला) [व] निहतोग्रशत्रु (कर्णासारख्या बलाढ्य शत्रूस मारणारा) युष्मद्विक्रम (तुमचा पराक्रम) साहो (सहज करो). तुमचा हा अद्वितीय पराक्रम स्वर्गांत गाइलेला ऐकून इंद्राला मत्सर उत्पन्न न होवो. कारण इंद्राच्या कीर्तीहून तुमची कीर्ति अधिक भव्य असल्यामुळे त्याला तुमचा हेबा वाटणें अगदीं साहजिक आहे. (ह्यासंबधानें ह्याच अध्यायांतील गीति ४५ ह्या वाचण्यासारख्या आहेत). ययाति राजाचें स्वर्गीतून पतन, विश्वामित्रमेनका-प्रसंग व शुकरमासंवाद इत्यादि कथा इंद्राच्या मत्सरी स्वभावाच्या द्योतक आहेत. (पुंत्कृत आदिपर्व, अध्याय ११।७५ व अध्याय १२।१६ पहा). १०. इंद्राच्या. ११. महाशता जो अर्जुन, त्यानें.

- तुमची आज्ञादेवी निजहस्तगतार्जुनायुधें आजी ।
 कर्णमहिष मारुनियां विजयातें पावली रणामाजी. ॥ १९
- त्वां इंद्रें प्रेरितसितवाहाशनिनें वृषाद्रिचें पिष्ट ।
 केलें, हें यश देवा ! गातील तुझें सदा महाशिष्ट. ॥ २०
- तूं नरसिंह महात्मा, बीभत्सु तुझा नखप्रकर, देवा ! ।
 वृष कनककशिपु, मेहिमा प्रच्लाद तुझी च ज्या रुचे सेवा. ॥ २१
- तूं रुद्र, तुझें तिसरें लोचन हें बंधुरल; वृष काम; ।
 तूं राम, कर्ण हा भैव, अर्जुनभुजतेज हें तुझें नाम. ॥ २२
- कृष्णेसि हांसला जो दुर्धृतीं दाखवूनि सिर्तदंत ।
 केला त्वत्क्षोभानें, जरि तो दुर्जय बलाब्धि हि, तंदंत. ॥ २३
- कर्णाच्या रक्ताचें करित्ये, गोडी पहात, पान रसा; ।
 यां कमें हर होसी, दिससि जनां तूं महातपा ! नरसा. ॥ २४
- जगलां तिषे पृथ्वेचे सुत, दोषे साधु ते हि माद्रीचे; ।
 लंघावे दवदहनें कूट कसे निजबळें हिमाद्रीचे ? ॥ २५

१. सार्थान्वयः—आजी (सांप्रत) रणामाजी तुमची आज्ञा-देवी (आज्ञा हीच दुर्गादेवी) निजहस्तगतार्जुनायुधें (आपल्या हातीं असलेल्या अर्जुनरूप शस्त्रानें) कर्ण-महिष (कर्णरूप महिषासुरास) मारुनियां विजयातें पावली. **परंपरितरूपक.** गीति १९, २०, २१ आणि २२ ह्या पंतांच्या उज्ज्वल प्रतिमेची साक्ष देतात. यांस मुळांत आधार नाही. २. सार्थान्वयः—त्वां इंद्रें (तूच कोणी इंद्र त्यानें) प्रेरितसितवाहाशनिनें (योजिलेल्या अर्जुनरूप वज्रानें) वृषाद्रिचें (कर्णरूप पर्वताचें) पिष्ट (पीठ, चूर्ण) केलें. देवा ! (धर्मराजा !) हें तुझें यश महाशिष्ट (महाशक्ती) सदा गातील. **परंपरितरूपक.** ३. अर्जुन. ४. नखसमूह. ५. यश. **परंपरितरूपक.** ६. अर्जुन. ७. संसार. ८. रामनामानें मनुष्य संसारसागर तरून जातो. **परंपरितरूपक.** ह्या चारही गीतींतील **रूपकें** फारच बहारीचीं आहेत. ९. कपटधूतामर्ष्ये. १०. सितदंत दाखवूनि=पांढरे दांत विचकून. 'दांत काढणें' हा तुच्छतादर्शक प्रयोग. **लोकोक्ति** अलंकार. ११. जिकण्यास कठीण. १२. बलसागर. १३. त्याचा, अर्थात् कर्णाचा नाश. १४. गोडी घेत; लजतीनें. गीति २४, २५ व २६ ह्या खुद्द पंतांच्या आहेत, यांस मुळांत आधार नाही. १५. पृथ्वी. १६. अन्वयः—[हे] महातपा ! तूं जनां नरसा (एकाचा सामान्य मनुष्याप्रमाणें) दिससि [परि] या कमें हर होसी. असें कृत्य प्रलयकालीं शंकर करितात तेव्हां तूं शंकराची योग्यता पावतोस; दिसण्यांत मात्र मानव, पण वस्तुतः तूं देवरूप आहेत—असा भाव. १७. माद्रीचे दोषे साधु [सुत] तेही जगले—असा अन्वय. १८. अन्वयः—दवदहनें (दावायीनें) निजबळें (स्वपराक्रमानें) हिमाद्रीचे कूट (हिमालय पर्वताचीं शिखरें) कसे लंघावे ! तेथपावेतो

वीरक्षयांत उरले स्वप्राण तुम्हा म्हाप्रभावांचे ।

दुर्व्यसनराहुगिलिता पुण्ये सज्जनरविप्रभा वांचे. ॥ २६

चाल, पहा कर्ण, नयन निवर्वी, नरलोकनायका ! पूर ।

अमृताचा हि नयनहित न तसा, गतसार काय कापूर ? ॥ २७

धर्म म्हणे, 'सुरभीच्या प्राप्त असे नित्य नैव्य नैव्य सुता. ।

अमृतनदीमीनाला स्पर्शे संप्रार्थितां हि न व्यसुता. ॥ २८

कल्पद्रुमनिजनीडीं नेणे कुत्ताप अलस ही पक्षी; ।

प्रभाव दाखविण्याची योग्यताच वणव्याची नाही—असा भाव. तेथपर्यंत जर वणवा जाईल, तर मग 'हिमाद्रि' (वर्णाचा पर्वत) हे नांव यथार्थ होणार नाही. तेव्हा हिमाद्रीच्या शिखरावर आपला प्रभाव दाखविणे ही गोष्ट दावानलाच्या सामर्थ्याबाहेर आहे. कारण हिमालय हा आपल्या नांवाप्रमाणे वर्णाचा पर्वत असल्यामुळे त्याच्यावरील वणवा आपोआपच विस्कून जाईल. त्याप्रमाणे तुम्ही ह्या युद्धाद्रीमध्ये निभावलांत हे योग्यच आहे. **दृष्टांतालंकार.** १९. पर्वतांचे शिखर. 'कूट' हा शब्द संस्कृतांत पुढिगी व नपुंसकलिंगी आहे.

१. अनेक योद्ध्यांचा नाश झाला असतां. २. मोठा आहे पराक्रम ज्यांचा, अज्ञांचे. ३. अन्वयः—दुर्व्यसनराहुगिलिता (संकटरूप राहून गिलिलेली) सज्जनरविप्रभा (साधुजनरूपी सूर्याचे तेज) पुण्ये (पुण्याईच्या बळाने) वांचे. सारांश—सज्जन पुण्याईच्या बळावर संकटांतून मुक्त होतात. येथे 'दुर्व्यसनराहु गिलिष्ठां' असा पाठ आहे. त्यास अनुसरून अन्वयः—दुर्व्यसनराहु (संकटरूप राहु) सज्जनरविप्रभा (साधुजनरूप सूर्याचे तेज) गिलितां, [ती] (प्रभा) पुण्ये (पुण्याच्या जोरावर) वांचे (कायम राहते). **परंपरितरूपक.** ४. अन्वयार्थः—नरलोकनायका ! चाल, कर्ण पहा [व] नयन निवर्वी, [कारण] अमृताचा हि पूर तसा (कर्णसारखा) नयन-हित (डोळ्यांस निवविणारा) न (नाही), [मग] गतसार कापूर काय ? (छुद्र कापूराची ती गोष्ट कशाला प्राहिजे ?). येथे **अर्थापत्ति** अलंकार आहे. ५. निःसार, निःसत्व, अर्थात् हीन, क्षुद्र. ६. कामधेनूच्या. गीति २८ व २९ यांतील सुंदर कल्पना पुढांच्याच आहेत. ७. वैभव. ह्या पूर्वार्थात कामधेनूच्या मुलाला नेहमी नव्य (नवे) वैभव प्राप्त होतें, असे म्हटलें आहे तें यथार्थच आहे. कारण, कामधेनूच्या अंगी ह्छित फल देण्याची शक्ति जाहे. ८. नवीन, नवे. ९. सार्थान्वयः—अमृतनदीमीनाला (अमृताच्या नदीतील माशाला), संप्रार्थितां हि (प्रार्थना केली असतांही) व्यसुता (वि+असुता=गतप्राणता) न स्पर्शे. उघडच आहे की, मरण नाहीसे करण्याची ज्या अमृताची शक्ति आहे, अशा अमृताच्या नदीचा आश्रय केल्यास माशाला मरण यावे असें वाटलें तरी सुद्धा तें त्यास येणारच नाही. कारण मरण व अमृताची शक्ति ह्या दोन परस्पर—विरुद्ध गोष्टी आहेत. जेथे एक असावयाची तेथे दुसरीचा अभाव असलाच पाहिजे. १०. मरण. ह्या गीतींत **अप्रस्तुतप्रज्ञां** अलंकार आहे. ११. कल्पवृक्षावर बांधिलेल्या आपल्या घरव्यामध्ये. १२. जाणत नाही. १३. कुत+ताप=मुकेची बाधा. १४. आळशी ३९ मो० म० क०

तैसा त्वच्चरणाश्रित जन नें बुडे, ईच्छिलें पुढें लक्ष्मी. ॥ २९
 आम्हांसि तारिलें त्वां, देसी दीना जनासि थोरेंपण; ।
 ईतरांचे बहुविध पण, परि लघु ते; हा तुझा चि थोर पण. ॥ ३०
 स्वपदाश्रितजनकामप्रमुखाहितषट्कनाशका देवा ! ।
 वृषवध काय कठिन तुज ? हरिणाचा हरिपुढें किती केवा ? ॥ ३१
 प्याला सिंधुप्रति जो त्यासि श्रम काय कूपजळपानें ? ।
 शंश किति सिंहीं, व्हावें हस्तींच्या भस्म ज्यांत कळपानें ? ॥ ३२
 कथिलें 'नरनारायण तुम्हीं' असें नारदें मला कानीं; ।
 हरिलें सदुक्तिनीं, द्धर्तम वैद्यानें जसें शलाकानीं. ॥ ३३
 त्वेद्वेणुगीतिस जसी यदुक्तिला चित्तवृत्ति वेधावी ।

सुद्धां. हें 'पक्षी' ह्याचें विशेषण. कल्पवृक्षाचा आश्रय केल्यामुळें अशा पक्ष्यास पोदाकर्ता श्रम करावे लागत नाहीत.

१. त्वत्+चरण+आश्रित=तुझ्या पायांनें ज्याला थारा दिला आहे, असा. २. दुःख, काळजी व यातना यांच्या योगानें संसारांत त्रस्त होत नाही. ३. इच्छित, इष्ट, हवें असेल तें. ४. समोर पाहतो. अर्थात् तें त्याजपुढें तयार असतें-असा भाव. ५. रक्षण करणारा एक व थोरपण मल्लालाच, म्हणून असंगति अलंकार. ६. सार्थान्वय:-इतरांचे (दुसऱ्यांचे) पण (प्रतिष्ठा, म्रीद) बहुविध (अनेक प्रकारचे); परि ते (पण) लघु (कोला बुद्धीचे). हा (गरीबांस मोठेपणा देणें हा) थोर (उदार अंतःकरणाचा) पण (म्रीद) तुझा चि. ही गोष्ट इतरांच्या हातून होणारीच नव्हे-असा भाव. दुसऱ्याच्या अत्यंत अल्प गुणांचा देखील गौरव करणें हें श्रोतामोठ्यांचें म्रीदच आहे. 'परगुणपरमाणूपर्वतीकृत्य नित्यं । निजद्विद विकसन्तः सन्ति सन्तः कियन्तः ॥' हें भर्तृहरिचें वचन (नीतिशतक, श्लोक ७९) प्रसिद्धच आहे. हें अर्थ आणि गीति ३१ व ३२ ही पंतांचीच असल कृति आहे. ७. स्व+पद+आश्रित+जन+काम+प्रमुख+अश्रित+षट्क+नाशका=आपल्या चरणाचा आश्रय करणाऱ्या जनांच्या कामप्रमुख सहा रिपूंचा नाश करणाऱ्या प्रभो! ८. महत्त्व, किंमत. अर्थापत्ति व प्रतिवस्तूपमा. ९. विहिरीतील पाणी पिण्यानें. १०. ससा. हस्तींच्या (हस्तींच्या) कळपानें ज्यांत (ज्या सिंहांच्या कळपांत) भस्म व्हावें, [त्या] सिंहीं (सिंहाच्या बाबतींत) शंश किति ?-असा अन्वय. ११. अर्थापत्ति व अप्रस्तुतप्रशंसा. १२. कानांत, कानामध्ये. अर्थात् पक्षांतांत कळविलें. १३. सार्थान्वय:-जसें वैद्यानें शलाकानीं (डोळ्यांत औषध घालण्याची सवई किंवा काही तिनें) द्धर्तम (डोळ्यांतील अंधार म्हणजे सारा) [हरावें] तसें सदुक्तिनीं (चांगलीं वचनें सांगून, उपदेश करून) [माझा मोह किंवा मनोदुःख] हरिलें (घालविलें, नाहीसें केलें). १४. डोळ्यांतील अंधार (सारा वगैरे इष्टिदोष), (पक्षी) डोळ्यांवरील मोहपटल. 'तम' शब्दावर श्लेष आहे. १५. सार्थान्वय:-जसी त्वेद्वेणुगीतिस (स्वतःवेणु+गीति=तुझ्या सुरलीच्या गाण्याकडे) [वरी] यदुक्तिः (व्याख्या

वदला असें चि तो हि ज्ञानीश व्यास साधु मेधावी. ॥ ३४
 अर्जुन तुझ्या प्रसादे तेजस्वी, त्वां चि तेज निज यातें ।
 दिधलें, ज्वलनासि जसें रविनें पावावयासि विजयातें. ॥ ३५
 दहनाचा वात सखा, सारथि तूं जिष्णुचा तसा आर्या ! ।
 वायुविणें अग्नि जसा, जिष्णु हि असमर्थ तुजविणें कौर्या. ॥ ३६
 बसलासि रथीं ज्याच्या चक्रधरा ! धरुनियां प्रतोदास ।
 परमेश्वरा ! अरिवधें पावेल न कां जयासि तो दौस ? ॥ ३७
 ऐसें बोलत धर्म स्वरथीं बैसे, निघे पहायास, ।
 तों गेला सुतशोकाकुळ दिनकर सागरीं नहार्यास. ॥ ३८
 मग उजळिल्या सुगंधलेहें मणिदंड दीपिका शतशा ।
 भानुप्रभा जशा त्या करिती तम नाशुनि प्रकाश तशा. ॥ ३९
 गेला सबळ सेंहरि नृपे निजपरकटका हता पहात रणीं. ।

भाषणाकडे) चित्तवृत्ति वेधावी (मन गुंतून जावें, मोहून जावें) तो हि ज्ञानीश, साधु, मेधावी (बुद्धिवान्) व्यास असें चि (नारदाप्रमाणेंच) वदला.

१. सर्वे स्थावरजगमांवर जय मिळविण्यासाठी. अग्नि सर्व वस्तुमात्रास जाळून आत्मसात् करूं शकतो, हें प्रसिद्धच आहे. (मागे अध्याय ४७ गीति ७ व तीवरील टीपा पहा). २. कोणतेंही कार्य करण्यास. ३. चक्र (सुदर्शन) धारण करणाऱ्या देवा ! सुदर्शनचक्र धारण करणाऱ्याला शत्रूंचा नाश करणें सहज आहे, असा ध्वनितार्थ. विष्णूच्या हातांत गदा, चक्र, शंख व खड्ग ही आयुधें असतात, हें प्रसिद्धच आहे. परिकरालंकार. ४. चावकास. ५. भक्त, अर्जुन. जयासि कां न पावेल=[त्याला] यशःप्राप्ति कां होऊं नये ? अर्थात् झालीच पाहिजे—असा भाव. ६. कर्णाचें शव पाहण्याकरितां. गीति २७ पहा. ७. सार्थान्वयः—तों (इतक्यांत) सुतशोकाकुळ (पुत्रशोकग्रस्त) दिनकर सागरीं नहार्यास (खान करण्यास) गेला. म्हणजे सूर्यास्त झाला. पर्यायोक्तालंकार. ही गीति फारच सरस आहे. ८. मृताशौच (सुतक) कळांचा खान करावें, असें शास्त्रांत सांगितलें आहे. तेव्हां कर्णवधवृत्त सूर्यास कळांचा तो खान करावयास गेला—असा भाव. ९. पेटविल्या. १०. सुगंधी तैलांनी. ११. रत्नखचित दांड्याच्या. १२. शेंकडों मशाली. १३. जशा त्या (प्रसिद्ध) भानुप्रभा (सूर्याची कांति, अर्थात् सूर्याचे किरण) तम नाशुनि प्रकाश करिती, तशा (सूर्याप्रकाशप्रमाणें प्रकाश देणाऱ्या) शतशा मणिदंड दीपिका सुगंधलेहें मग (सूर्यास्तानंतर) उजळिल्या—असा अन्वय. १४. श्रीकृष्णासह. १५. धर्मराज. पूर्वी चांगले राजे व सेनापति ह्यांची अशी रीत असे कीं, युद्ध संपतांच रात्री रणांगणीं जावयाचें, व जो कोणी तेथें विव्दल होऊन पडला असेल, त्याला आणून औषधोपचार करावयाचे; मग तो कोणत्याही पक्षाचा असो. १६. हता निजपरकटका=स्वपक्षीय व शत्रुपक्षीय जखमी सैन्यास. 'निजपरकटका हता' असें पाठान्तर.

वाटे भूवरि आला सुतवधसंजातताप हा तरणी ! ॥	४०
धर्मासि दाखवी प्रभु शरचितभूशायि-कर्णदेहातें, ।	
जैसैं तृषार्तपथिका सज्जन दावूनि अर्ण दे हातें. ॥	४१
शरचितें वृषवपु केसैरनिकरवृतकदंबकुसुमसैं गमलें ।	
भरतकुळप्रवराचें तेथें क्षण नयनमधुप-युंग रमलें. ॥	४२
तेजस्विपणें सहजें कर्ण शुभेणिप्रभा गमे ल्याला, ।	
पाहे पुनःपुन्हां त्या तो राजा भूरिभाग मेल्याला. ॥	४३
वाटे धर्माला तो तेजस्विप्रवरकर्णपात रणी ।	
सुकृतक्षयें गळाला क्षितिवरि साक्षात् महातपा तरणी ! ॥	४४
चोळी पावोनि महासाधु अजातारि ताप हातातें, ।	
‘धैर्य’ म्हणे चिर्ती, जो देव गजा तारिता, पहातां तें. ॥	४५

१. पुत्रवधामुळें उत्पन्न झाला आहे शोक ज्याला, असा. **उत्प्रेक्षालंकार.** ह्या ठिकाणीं दिवट्यांच्या उजेडावर केलेली उत्प्रेक्षा फारच मार्मिक आहे. सूर्यास पुत्रशोक झाल्यामुळें त्याचें वदन म्लान झालेंच असलें पाहिजे, म्हणजे अर्थात् नेहमीपेक्षा त्याची प्रभा कमी झालेली होती. परवीं कितीही दिवट्या असल्या, तरी त्यांचा प्रकाश कधीही सूर्यप्रभेइतका होणें शक्य नाही. २. बाणांनीं व्यास व भूमीवर पडलेलें कर्णाचें शरीर. ३. सार्थान्वयः—जैसैं सज्जन (भला मनुष्य) तृषार्तपथिका (तडान लागलेल्या प्रवाशास) अर्ण (पाणी) हातें (हातानें) दावूनि दे (दाखवून देतो, दाखवितो). ४. बाणांनीं आच्छादिलेलें. ५. परागाच्या समुदायानें वेष्टिलेल्या कदंबाच्या फुला-प्रमाणें. ६. भरतकुलामध्यें उत्पन्न झालेला थोर पुरुष जो धर्मराज, त्याचें. येथें डोळ्यांस दिलेली भ्रमरांची उपमा व शरांनीं व्याप्त होऊन रक्ताळलेल्या कर्णशरीरास कदंबपुष्पाची उपमा, या दोन्ही फार समर्पक आहेत. ७. नेत्ररूपी भ्रमरद्वय. **रूपक.** ‘मग रमलें’ असें पाठान्तर. ८. उपजत असणाऱ्या तेजस्वीपणाच्या योगानें. ९. शुभेणि+प्रभा=सूर्याचें तेज. १०. महाभाग, महाभाग्यवान्. ११. महापराक्रम्यांमध्ये श्रेष्ठ जो कर्ण, त्याचें पडणें. १२. पुण्य संपल्यामुळें. १३. पडला. १४. प्रत्यक्ष. १५. महातेजस्वी. प्रत्यक्ष भगवान् सूर्यनारायण पृथ्वीवर पडलेला दिसणें शक्य नाही, परंतु पुण्यक्षय झाल्यामुळें तो भूतलीं पतन पावला असावा, असें धर्मराजास वाटलें. कर्ण सूर्यासारखा तेजस्वी होता—असा भाव. **उत्प्रेक्षा.** १६. अन्वयः—महासाधु अजातारि ताप पावोनि हातातें चोळी. (‘हात चोळणें’ ह्या क्रियेच्या योगें मनस्ताप व्यक्त होतो). कर्ण व धर्मराज हे परस्पराने शत्रु होते, पण धर्म ‘अजातशत्रु’ असल्यामुळें त्याच्या मनास कर्णवधामुळें मोठें दुःख झालें, असें ‘अजातारि’ पदाच्या योजनेनें पंतांनीं ध्वनित केलें आहे. **परिकरालंकार.** १७. अन्वयः—जो देव गजा तारिता (गजेंद्राचा उद्धार करणारा) [तो] तें पहातां

मृदुहृदय साधु राजा धर्म म्हणे, 'हंत! हा !' तदा त्यातें, ।
 'हे गति शिवली, पसरित होते ज्या संत हात दात्यातें !' ॥ ४६
 नृप हळहळे, म्हणे, 'रे कर्णा ! केलें बॅलें चि हें काय ? ।
 त्यजिला मँहार्हशयनोचित धूर्ळांत चि दुराग्रहें काय. ॥ ४७
 विद्याभाग्यबळमदें अँनयें नयरँत-जनासि गांजावें, ।
 देउनि शोक स्वजना, जोडूनि जर्गी अकीर्ति, कां जावें ? ॥ ४८
 भीष्मद्रोणव्यासप्रमुखांचे सर्वजनहितीं लोळें ।
 बोल परम खोल ज्यां मोल नसे, मानिले तुवां फोल. ॥ ४९
 हा परमेश्वर हि तुम्हां गेला होता प्रियेष्ट सांगाया, ।
 खळ हो ! सँजलां सारे दुष्ट कराया निबद्ध कां गा ! याँ ? ॥ ५०
 हँरि ! हरि ! विधवा केल्या स्वपरांच्या कोटिशः स्त्रिया लोकीं, ।
 कर्णा ! स्वयें बुडोलां बुडवुनि आँसा जनासि ही शोकीं. ॥ ५१

त्वितीं 'धन्य' म्हणे. धर्मराजाचा हा मोठेपणा पाहून त्याचें 'अजातारित्व' यथार्थ झालें असें श्रीकृष्णास बाटलें, व तो आश्चर्यचकित होऊन त्यानें धर्मराजास 'धन्य' म्हटलें.

१. कोंवळ्या मनाचा. येथपासून गीति ५३ अखेरपर्यंत सर्व कल्पना सुद्ध पंतांच्या आहेत. २. हाय ! हाय ! ३. अन्वयः—ज्या दात्यातें (दानशूरातें) संत तदा (तेव्हां, जीवंतपर्णी) हात पसरित होते, त्यातें (कर्णातें) हे गति शिवली. ४. गीति ४६ व ४७ यांत विषमालंकार आहे. ५. बुद्ध्या. ६. महा+अर्ह+शयन+उचित=फार मौल्यवान् अशा पलंगावर निजावयास योग्य असा. ७. हट्टानें. ८. देह. ९. विद्या, संपत्ति, सामर्थ्य व गर्व ह्यांच्या योगानें दुर्योधनाची व त्याच्या पक्षांतील कर्णादिकांची स्थिति पुढील सुभाषितांत वर्णिल्याप्रमाणेंच झाली होती, व म्हणूनच त्यांच्या हातून निरनिराळीं दुष्कृत्यें घडलींः—यौवनं धनसंपत्तिः प्रभुत्वमविवेकिता । एकैकमप्यनर्थाय किमु यत्र चतुष्टयम्. ॥ १०. अन्यायानें. ११. न्यायप्रियांस. 'नयरंजनासि' असें पाठान्तर. रंजन=उत्तेजन देणें, मन मोहित करणें. १२. अप्रस्तुतप्रशंसा. १३. सर्व लोकांच्या कल्याणाविषयीं. १४. उत्सुक. १५. अर्थपूर्ण. १६. व्यर्थ. अथवा त्यांचें असलें (हितप्रद) भाषण तुच्छ करून हा प्रसंग ओढवून घेतलास—असा भाव. अनुप्रास. १७. खेदास योग्य असें. १८. तयार झालांत. १९. श्रीकृष्णास. श्रीकृष्ण कौरवांकडे शिष्टाई करण्यास गेले असतां त्यांस बांधून टाकण्याचा विचार कौरवांनीं केला होता—अशी कथा आहे. (पंतकृत उद्योगपर्व, अध्याय ९ पहा). २०. हे दुःखोद्धार आहेत. ह्या पूर्वार्थांत पर्यायोक्तालंकार आहे. २१. 'कोटिश स्त्रिया' असा पाठ रा० पुराडकर यांच्या प्रतीत आहे. २२. [तुम्ही] (दुर्योधनादि कौरव व सत्पक्षीय योद्धे) बुडालां—असा अन्वय. २३. जवळच्या संबंधांस. हें 'जनासि' ह्याचें विशेषण.

आकृति तुझी निरुपमा; सर्वा रुचिराकृतीत रुचिरा हे, ।

प्राणरहिता हि शोभे; कोठें हि शवीं न लेश रुचि राहे. ॥ ५२

होतासि दानशूर, ब्रह्मण्य; गुणज्ञ वर्णितील गुणा. ।

सांक म्हणोनि अमृतकर, दे ताप म्हणोनि मित्र काय उणा ? ॥ ५३

ऐसें वदोनि मग तो धर्म प्रभुला म्हणे, 'अगा कैवचा ! ।

"नश्यति न मे जनो" या बोल न लागों दिला तुवां स्व-वचा. ॥ ५४

झालों आजि नृपति मीं, केलें त्वां स्वाश्रितामरद्रो ! हें. ।

१. सार्थान्वयः—तुझी आकृति (मूर्ति) निरुपमा; हे (ही) सर्वा रुचिराकृतीत (सुंदर मूर्तीमध्ये) रुचिरा; प्राणरहिता हि (प्राण जाऊन प्रेतरूप झाल्यावर सुद्धा) शोभे (सुंदर दिसते आहे); कोठें हि शवीं (इतर कोणाच्या प्रेताचे ठायीं) रुचि (सौंदर्य) लेश (तिलमात्र सुद्धा) न राहे (असत नाही, नसतें). २. विशेषोक्ति. ३. अत्यंत उदार. ४. ब्राह्मणांविषयीं दयाळू. ५. सार्थान्वयः—अमृतकर (चंद्र) सांक (स+अंक=कलंकासहवर्तमान) म्हणोनि, [व] मित्र (सूर्य) ताप दे म्हणोनि उणा (कमी) [समजावयाचा] काय ? अर्थात् नाही. चंद्रसूर्यांना नावे ठेवणारे लोक आहेत, तसे कर्णाला दोष देणारे असतीलच. पण तेणेंकरून त्याच्या आंगच्या गुणांचें महत्त्व कमी होतें कीं काय ?—अर्थात् त्याच्या गुणांचें महत्त्व कमी होत नाही. गुणज्ञ त्याच्या गुणांचें वर्णन करतीलच—असा भाव. येथें 'तत्को नाम गुणो भवेत्स गुणिनां यो दुर्जनैर्नाङ्कितः' ह्या भगवद्गीतेच्या उक्तीचें [नीतिशतक—श्लोक ५४] स्मरण होतें. ह्या उक्तीचें पंडितकृत रूपान्तरः—'ऐसा तो गुण कोणता खलजनीं नाहीच जो निदिला ? ।'. दृष्टांतालंकार. पुढील वचनही प्रसिद्धच आहेः—'एको हि दोषो गुणसन्निपाते निमज्जतीन्दोः किरणेष्विवाङ्कः' (कुमारसंभव—सर्ग १.) ६. चिलखताप्रमाणें रक्षणकर्त्या ! कुणाला कवचासारखा न म्हणतां 'कवचरूप' म्हटलें आहे, म्हणून रूपकातिशयोक्ति. ७. सार्थान्वयः—'मे जनो न नश्यति' (माझा जन अर्थात् आश्रितजन नाश पावत नाही) या स्ववचा (स्वतःच्या वचनाला) तुवां बोल (दोष) लागों न दिला. (हे स्वतःचे शब्द तूं खोटे होऊ दिले नाहीस). अर्थात् आमचें संरक्षण करून तूं आपलें बोलणें खरें केलेंस—असा भाव. ८. 'नश्यति न मे जनः' हें भगवद्गीतेतील 'न मे भक्तः प्रणश्यति' ह्या वचनाचें रूपान्तर आहे. येथें पुढील वचनांवर कविकटाक्ष आहेः—(१) क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शशच्छान्तिं निगच्छति । कौन्तेय ! प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति. ॥ (अध्याय ९ श्लोक ३१); (२) यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति । तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति । (अध्याय ६ श्लोक ३०). ह्या गीतावचनांचें रूपान्तरः—(१) त्याची बुद्धि धर्माकडे त्वरित लागते आणि त्याला सर्व काळची शांति प्राप्त होते. कौन्तेया ! निश्चयपूर्वक जाण कीं, माझा भक्त सर्वस्वी नष्ट होत नाही. (२) जो सर्वांच्या ठायीं मला पाहातो आणि माझ्या ठायीं सर्व पाहातो, त्याला मी नाहीसा होत नाही आणि मला तो नाहीसा होत नाही. ह्या आश्वासनाच्या बळावरच भक्तांच्या हातून मोठेमोठे पराक्रम घडतात. ९. स्व+आश्रित+अमर+ङ्ग=आपल्या आश्रितांच्या कल्पवृक्षा !

पावेल विजय कौण श्वापेद पंचास्यशावकद्रोहें ? ॥ ५५
 देहनासि वायु जैसा प्रियसख, वृष त्या सहाय कितवा, हा ।
 राज्य हरणार होता या दिव्यास्त्रें वधूनि सितबाहा. ॥ ५६
 आजि निराश सुयोधन, गंतमद ही जेंवि नाग हंतदंत. ।
 जो उत्खातखररदननखरनिकर हरि, अशक्य न तदंत. ॥ ५७
 होतां सुयोधनाचा या राज्यफळीं सहाय हा यजनीं ।
 म्हणत असेल सगद्गद आठवुनी यास 'हाय ! हाय !' जनीं. ॥ ५८
 कृष्णा ! सुयोधनाची अंतुला लोकत्रयांत बोलिशता ;
 हीं बहु मान्य कविमते दशकंठशता तथैव बालिशता. ॥ ५९

१. सिंहाच्या बचांचा द्वेष करून. भक्त परमेश्वराचीं मुलेंच आहेत. दृष्टांतालंकार.
 २. अन्वयः—जैसा वायु देहनासि (अग्नीला) प्रियसख (हितकर्ता, खेडी), [तैसा] वृष (कर्ण) त्या
 कितवा त्या कपटी (दुर्योधनाला) सहाय (मदत करणारा). हा (वृष) या दिव्यास्त्रें सितबाहा
 (अर्जुनास) वधूनि, राज्य हरणार होता. ३. त्या जुगारी दुर्योधनाला. ४. कर्णरूपी दिव्यास्त्रांनं.
 ५. ज्याच्या आंगची उन्मत्तता गेली आहे, असा हत्ती. 'मदो रेतसि कस्तूर्या गवें हर्षभदा-
 नयोः' इति मेदिनी. ६. नाग म्हणजे हत्ती व सर्प—असे अर्थ आहेत. ह्या दोन्ही अर्थी हा शब्द
 पुंतांनीं योजिलेला दिसतो. दुर्योधन निराश झाला. कसा? तर दांत पाडलेल्या सापाप्रमाणें
 व ज्याची मस्ती जिरली आहे अशा हत्तीप्रमाणें—असा भाव. ७. पाडलेले आहेत दांत ज्याचे,
 असा सर्प. ८. उत्खात+खर+रदन+नखर+निकर=उपटून टाकिला आहे तीक्ष्ण दांत व नखें
 ह्यांचा समूह ज्याचा, असा. हे विशेषण 'हरि' (सिंह) याचें आहे. ९. तदंत अशक्य न=
 त्याचा (हरीचा) नाश कठीण नाही. दृष्टांतालंकार. १०. सार्थान्वयः—या (ह्या) राज्यफळीं
 (राज्य आहे फल ज्याचें, त्यामध्ये) यजनीं (यज्ञामध्ये, अर्थात् समरयज्ञांत) हा (मित्र—कर्ण)
 सुयोधनाचा सहाय होता. यास आठवुनी जनीं सगद्गद (दुःखानें कंठ दाटून) [हा—दुर्योधन]
 'हाय ! हाय !' म्हणत असेल. मला साहाय्य करणारा कर्ण होता, तो मरण पावल्यामुळे, आतां
 मी असहाय झालों, असें वाटून दुर्योधन 'हाय ! हाय !' म्हणून रडत असेल, असा भाव.
 किंवा—हा सहाय (हा मला मदत करणारा कर्ण) या राज्यफळीं यजनीं (ह्या राज्य प्राप्त करून
 देणाऱ्या यज्ञांत) होता (ऋत्विज) [होता]. होता=ऋत्विजविशेष. हा ऋग्वेदी असून त्याचें काम
 यज्ञांतील देवतांस स्तुतिपूर्वक आवाहन करण्याचें असतें. दुर्योधनानें जो रणयज्ञ आरंभिला
 होता, त्यांत साहाय्य करणारा 'होता' कर्ण असे—असा अर्थ. गीति ५८, ५९, व ६० यांतील
 सुंदर कवचना पुंतांच्याच आहेत. ११. 'सुयोधनाच्या' असें पाठांतर. १२. निरूपणा.
 १३. निरूपण, अविचार. १४. सार्थान्वयः—कविमते (शहाण्या लोकांच्या मते) हा (दुर्योधन)
 दशकंठशता (रावणाच्या शंभरास, अर्थात् शंभर रावणांस) तथैव (त्याचप्रमाणें) बालिशता
 (शंभर बालींस) बहु मान्य. अर्थात् ह्या दुर्योधनाचा पोरकटपणा बालि व रावण ह्यांच्या

सुग्रीवा राम तसा, आम्हां व्यसनाब्धिसेतु तूं देवा ! ।

परि, इच्छिली नसे चि प्रत्युपकृतिरूपिणी तुवां सेवा. ॥ ६०

त्वां जिण्णु धन्य केला, यश वाढविलें, दिली मला धरणी, ।

वदला होतासि, “यशा लैध रैणीं, अपयशा न लैध रैणीं.” ॥ ६१

जो प्रभु सीमा अश्वत्थाम्याचा गुरु पिता महत्वांची ।

तो अनुभविला; तो हि प्रौढ कृती कुरुपितामह त्वां ची. ॥ ६२

“धरंवीन चि शस्त्र” असा केला झाला चि सिद्ध पण ज्याचा, ।

कोणींसा साहता या प्रतिविध्याच्या प्रताप पणज्याचा ? ॥ ६३

अविचारापेक्षां शंभरपटीनें अधिक होता—असा भाव. ह्या गीतींत केलेली अविचाराची तुलना फारच नामी आहे. रावण, वाली व दुर्योधन ह्या तिघांनींही आपापल्या शत्रूची स्त्री हरण करण्याचा अविचार केला. पण दुर्योधनानें शत्रूचें राज्यही हरण करण्याचा यत्न केला. तेव्हां हें उघड दिसतें की, वाली व रावण यांपेक्षां दुर्योधनाचा अविचार अधिक होता.

१. ह्या गीतींत पांडव व सुग्रीव ह्यांची केलेली तुलना फारच योग्य आहे. कारण वालीनें सुग्रीवाचें राज्य हरण करून त्यास हांकून दिलें होतें, त्याचप्रमाणें दुर्योधनानेंही पांडवांचें राज्य हरण करून त्यास हांकून दिलें होतें. वालीनें सुग्रीवाची स्त्री हरण केली, दुर्योधनानें पांडवस्त्रीची विटंबना केली, व तिचें हरण करण्याचा यत्न केला होता, पण तो निष्फळ झाला. २. संकटरूप समुद्र तरून जाण्याचा पूल. ३. अन्वयः—परि, प्रत्युपकृतिरूपिणी (उपकाराच्या मोबदल्याच्या स्वरूपाची) सेवा तुवां (त्वां) इच्छिली नसे चि. उपकाराची फेड व्हावी अशी इच्छा केली नाहींस, अर्थात् निरपेक्ष बुद्धीनें आमचें साहाय्य केलेंस. ‘कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन’ (भगवद्गीता, अध्याय २।४७) ह्या तत्वाचा प्रणेता जो भगवान् श्रीकृष्ण, तो अशा प्रकारें वागला, हें योग्यच झालें. ४. पृथ्वी, पृथ्वीचें राज्य. ५. प्राप्त करून घे, मिळीव. ६. समरांगणावर. ७. आशीरलंकार. ८. सार्थान्वयः—जो अश्वत्थाम्याचा पिता, [आमचा] गुरु, [निरनिराळ्या प्रकारच्या] महत्वांची सीमा (धोरपणाचा कळस) [व] प्रभु (सामर्थ्यावान्) तो त्वां ची अनुभविला (त्याचा केवढा पराक्रम होता ह्याची समरांगणीं तूंच प्रत्यक्ष प्रतीति घेतलीस) [व जो] कुरुपितामह (भीष्माचार्य) प्रौढ (पोक्त, अनुभवशीर, कसलेला) [व] कृती (धन्य) तो हि [त्वांचि अनुभविला.] ह्या दोषांचाही अनुभव तुला आला आहे, म्हणजे ते दोषे केवढे जबरदस्त वीर होते, हें तुला पूर्णपणें माहीत आहे. भीष्माचार्य व द्रोणाचार्य हे दोषे कुरुकटकाचे सेनापती होते. ९. ‘महत्वाची’ असें पाठान्तर. १०. भीष्मप्रतिज्ञेची कथा येथें अनुसंधेय आहे. (पंतकृत भीष्मपर्व, अध्याय ४ पहा). केला=केलेला. ११. त्या प्रतिविध्याच्या (शुषिष्ठिरापासून द्रौपदीस झालेला जो पुत्र त्याच्या) पणज्याचा (भीष्माचा) प्रताप कोणासि साहता ? (कोणाला सहन करवता ?). त्याच्या सामर्थ्यापुढें कोणाचा टिकाव लागला असता ? अर्थात् कोणीही त्याच्यापुढें टिकाव धरूं शकला नसता—असा भाव.

या कर्णमये क्रमिले म्यां तेरा जागरें चि होयन हो ! ।

मजला झाला होता ताप असा शत्रुला हिं हांय ! न हो. ॥ ६४

होतों व्याकुळ तैसा मृग हि हरिगुहामुखीं न घोर तमीं. ।

आजि तुझिया प्रसादें बा ! बहुदिवसां निजेन घोरत मीं. ॥ ६५

हें माझ्या हृदयीचें 'लीलेनें काढिलें महाशय. ।

वर्णू काय प्रभुजी ! मीं त्वत्करुणाकटाक्षकौशल्य.' ॥ ६६

ऐसी करी प्रशंसा धर्म नृपति त्या महाप्रभावाची, ।

तंसि च जया सुर, दानव, मानव मानवति त्या स्व भावाची. ॥ ६७

धृष्टद्युम्न, वृकोदर, सात्यकि, माद्रेय म्हणति, 'हीं नृप या ।

संश्रितजनकल्पतरोर्जयतितरां यदुशिरोमणेः कृपया.' ॥ ६८

पांडव मग शिविराप्रति गेले, जैसे खंगहारांसि 'हरी. ।

कौरव तैसे झाले यूथप वधितां जसे भैरव 'करी.' ॥ ६९

संजय म्हणे, 'नृपाळा ! झाले भट सर्व सत्य भाट तसे; ।

१. निजल्यावांचून, अर्थात् मनःस्वास्थ्य नसल्यामुळें झोंप आली नाही—असा भाव. २. बघें. ३. दुःखोद्धार. लोकोक्ति. ४. सार्थान्वयः—घोर तमीं (भयंकर संकटामध्ये) [जैसा मी] व्याकुळ होतों, तैसा हरिगुहामुखीं (सिंहाच्या गुहेच्या तोंडाशीं) मृग दि न. बा ! बहुदिवसां (पुष्कळ दिवसांनीं) आजि तुझिया प्रसादें मीं घोरत निजेन (स्वस्य निजेन. मला आज स्वस्य झोंप लागले). ५. सहज. ६. मोठा कांटा. ७. 'हें' असें पाठान्तर. ८. त्वत्+करुणा+कटाक्ष+कौशल्य=तुझ्या कृपावृष्टीची कुशलता. ९. अचाटशक्ति परमेश्वराची. १०. सार्थान्वयः—जया (ज्या अर्जुनाला) सुर (देव), दानव (दैत्य) [व] मानव मानवति (पसंतीनें मान डोलवितात), त्या स्व भावाची (आपल्या भावाची—अर्जुनाची) तसि च (कृष्णाप्रमाणेंच) [प्रशंसा] (स्तुति) [करी]. ११. सार्थान्वयः—या (ह्या) संश्रितजनकल्पतरोः (आश्रितजनाचा कल्पतरु, अर्थात् आश्रित-जनांचें इच्छित पुरविणाऱ्या) यदुशिरोमणेः (यदुश्रेष्ठाच्या) कृपया (कृपेनें) हा नृप (धर्मराज). जयतितरां (उत्कर्षेंकरून वर्ततो). ह्या गीतीचें उत्तरार्ध संस्कृत आहे. पण वाक्य पूर्ण होण्यास पूर्वाधांतील कांहीं मराठी शब्द घ्यावे लागतात. पंतांच्या काव्यांत अशी संस्कृतमराठी वाक्य-रचना क्वचित्च आढळते. १२. आपल्या गुहांस. उपमालंकार. १३. सिंह. १४. मोहरक्या, कळपाचा नायक. १५. भयाकुल. १६. हत्ती. विरुद्धगुणन्यासालंकार. १७. धृतराष्ट्र. १८. सार्थान्वयः—सर्व भट (वीर) सत्य (खरोखर) तसे (६८ व्या गीतींत सांगितल्याप्रमाणें) भाट झाले (स्तुति करूं लागले), किंवा—[जसे] सत्य (खरे) भाट असतात तसे सर्व भट झाले, म्हणजे

वृत्रवधमुदितसुरनुतशतमखसम मज वृषारि वाटतसे.' ॥ ७०

गेली धृतराष्ट्राच्या संजयवदनेंकरुनि कर्णपथा ।

संताप धावयाला हे पार्थहतप्रवीरकर्णकथा. ॥ ७१

जनमेजयश्रुतिप्रति वैशंपायनमुखें चि हे गेली. ।

मग सूतमुखें शौनकमुंख्यमुनिश्रोत्रमंदिरां ठेली.' ॥ ७२

श्रीमत्सदाशिवात्मज बाबूजीनायक प्रभु ज्ञानी ।

धैर्य म्हणावें ज्याला शुद्धगुणश्रवणतृप्तसुज्ञानी. ॥ ७३

दाता वक्ता योद्धा तेजस्वी मानधन असामान्य ।

अंतुळें पितृप्रसादें मंडित देवव्रता-असा मान्य. ॥ ७४

भटांनीं (योद्ध्यांनीं) आपलें भटत्व सोडून देऊन भाटत्व पत्करिलें. वृषारि (कर्णशत्रु, अर्जुन) वृत्रवधमुदितसुरनुतशतमखसम (वृत्रासुराच्या नाशानें आनंद पावलेल्या देवांनीं स्तुति केलेल्या इंद्राप्रमाणें) मज (संजयाला) वाटतसे (भासतो). शतक्रतु=ज्यानें शंभर यज्ञ केले आहेत असा, अर्थांत इंद्र. शंभर यज्ञ केल्याशिवाय इंद्रपद प्राप्त होत नाही, अशी समजूत आहे.

१. सार्थान्वयः—हे (ही) पार्थहतप्रवीरकर्णकथा (अर्जुनानें मारलेल्या वीरश्रेष्ठ कर्णाची वार्ता) संजयवदनेंकरुनि (संजयाच्या मुखानें) संताप धावयाला धृतराष्ट्राच्या कर्णपथा गेली. संजयानें ही हकीकत धृतराष्ट्रास सांगितली, व त्या योगें त्याला दुःख झालें. २. जनमेजयाच्या कानावर. अर्थांत ही कथा वैशंपायनानें जनमेजयास सांगितली. ३. सूतश्रुतींनीं शौनकादिक मुनि-श्रेष्ठांस निवेदन केली. पर्यायोक्त. ४. शौनकप्रमुख ऋषिजनांच्या कर्णरूपी मंदिरांत. रूपकालंकार. ५. राहती झाली. ६. बाबूजी नाईक बारामतीकर ह्यांच्या पदरी पंत होते. त्यांच्या वडिलांचें नांव सदाशिव नाईक. ७. उज्ज्वल गुणांच्या श्रवणानें (उज्ज्वल गुण ऐकून) संतुष्ट झालेल्या शहाण्यांनीं ज्याला (बाबूजी नाईकास) धन्य (कृतकृत्य) म्हणावें. ८. करारी स्वभावाचा. ९. कीर्ति हेंच आहे धन ज्याचें, असा. सराफास मानापेक्षां धनाची योग्यता अधिक वाटते; पण आपल्या आश्रयदात्याला ह्या दुर्गुणाचा लेश देखील शिवला नव्हता, हें दाखविण्यासाठीं पंतांनीं हें विशेषण दिलेलें आहे. १०. सार्थान्वयः—अंतुळें पितृप्रसादें (वडिलांच्या लोकोत्तर कृपेनें) मंडित (भूषित झालेला) [बाबूजी नाईक] देवव्रता-असा (भीष्माचार्यासारखा) मान्य (योग्य भासला). भीष्माचार्यांचा पिता शंतनु याची इच्छा सत्यवती नामक धीवरकन्येशीं विवाह करावा, अशी होती. पण तिला होणाऱ्या पुत्रासच शंतनूच्या पाठीमागे राज्यपद प्राप्त व्हावें, अशी तिच्या पित्याची अट होती. ती पूर्ण करण्यासाठीं भीष्माचार्यांनीं आजन्म ब्रह्मचर्यव्रतानें राहाण्याचें मान्य केलें, व नंतर शंतनु व सत्यवती यांचा विवाह झाला. तेव्हां शंतनु भीष्माचार्यांवर प्रसन्न झाला व त्यानें त्यांस 'तूं इच्छामरणी होशील' असा

या साधुसंगमुदिरे मुदितश्रीरामसुतमयूर कृती ।

नरनारायणविजयग्रंथ करी व्हावया सुखी सुकृती. ॥

७५

॥ इति श्रीमन्महाभारते कर्णपर्वणि श्रीरामनंदनमयूरेश्वरविरचिते पंचाशत्तमोऽध्यायः ॥

॥ श्रीरामचंद्रचरणार्पितमस्तु ॥ श्रीकृष्णार्पणमस्तु ॥

॥ श्रीलक्ष्मीनृसिंहो जयति ॥

वर दिला. अशी कथा आहे. (पुंतकृत आदिपर्व, अध्याय १३ पहा.) अशा प्रकारे शंतनूचा पूर्ण अनुग्रह होऊन भीष्माचार्य इच्छामरणी झाले. बाबूजी नाशकांवर त्यांच्या बडिलांचे प्रेम होते, व तेही बडिलांचे 'यः प्रीणयेत्सुचरितैः पितरं स पुत्रः' ह्या न्यायाने समाराधन करण्यात तत्पर असत-असा भाव.

१. सार्थान्वयः-या साधुसंगमुदिरे (सज्जन जो बाबुराय त्याच्या समागमरूप मेघाने) मुदितश्रीरामसुतमयूर (आनंदित झालेला रामचंद्राचा पुत्र मयूर=मोरोपंत, पक्षी मोर) [हा आपण] कृती (सद्गुणयुक्त, भक्तिमान्), सुखी व सुकृती (धन्य) व्हावया नरनारायणविजयग्रंथ (कृष्णार्जुनांचा विजय ज्यांत बगिला आहे असा) [कर्णपर्वरूपी] ग्रंथ करी (रची).

सुभाषित.

खाली दिलेल्या सुभाषिताचा पंतकृत कर्णपर्वाशी कांहीं संबंध नाही. परंतु कर्णाच्या जन्माचें, पराक्रमाचें व पराजयाचें श्लेषयुक्त वर्णन त्यांत असल्यामुळें तें रसिक वाचकांस चमत्कृतिजनक वाटेल, व तें वाचून त्यांस आनंद होईल, असें समजून तें येथें दिलें आहे:—

कन्याप्रसूतस्य धनुःप्रसंगात्
प्रभाविनोऽगाहितवैभवस्य ।
धनंजयाधीनपराभवस्य
शीतस्य कर्णस्य च को विशेषः ? ॥

अर्थ:—(दुर्योधनमित्र कर्ण आणि शीत यांवर श्लेष) कर्णांत आणि शीतांत (शीत=थंडी) काय भेद आहे ? दोघांचाही जन्म कन्येपासून (कर्ण हा कुंतीला कौमारावस्थेंत झालेला पुत्र होय, हें प्रसिद्धच आहे; थंडीला आरंभ कन्याराशीपासून होतो); दोघांसही धनुःप्रसंगानें (धनुष्याच्या योगानें, पक्षीं-धनुराशीमुळें) बळ येऊन त्यांचा प्रभाव अतिशयित प्रगट होतो); आणि दोघांचाही पराभव धनंजयाच्या (अर्जुनाच्या, पक्षीं-अग्नीच्या) अधीन !

मोरोपंतकृत कर्णपर्वाचीं परिशिष्टे.

१. अलंकारवैपुल्य.

[पंतांनीं आपली कविताकव्यका अनेक सुंदर अलंकारांनीं नटविली आहे. अशा बहु-विध अलंकारांचा उल्लेख त्या त्या ठिकाणीं मूळ ग्रंथावरील टीपांत केलेला आहे. परंतु कांहीं ठिकाणीं कवितात्मजेला तिच्या प्रेमळ व सहृदय पित्यानें मोठ्या कौतुकांनं अगदीं नखशिखान्त भूषविण्याचा प्रयत्न केलेला असून त्यांत त्याला उत्तम प्रकारचें यशही प्राप्त झालें आहे. ह्या आमच्या म्हणण्यास पुष्टि देणारे दोन उतारे पुढें दिले आहेत.]

(अ.) अलंकारांची 'मिसळ' खयंपाकघरांतल्या 'मिसळण्या'सारखी समजावी. 'मिसळ' जशी अर्थालंकारांची असते, तशी शब्दालंकारांचीही असते. आणि जशी शब्दालंकारांची असते, तशी शब्दार्थालंकारांचीही असते. × × × अर्थालंकार व शब्दालंकार यांचा कधीं कधीं असा मिलाफ झालेला असतो कीं, त्यांत अमुकच असा अलंकार स्वतंत्र मानितां येत नाही. ही अलंकारांची 'चटणी'. ही 'चटणी' दोन प्रकारची असते—एक 'उघड' व दुसरी 'खुबीची'. × × × कधीं कधीं 'मिसळ' असते आणि 'चटणी'ही असते. ह्या दोहोंचा मिलाफ होतो, त्यास 'पंचामृत' किंवा 'पंचामृती योग' म्हणतात. (अलंकारमीमांसा).

ह्या 'पंचामृती योगा'संबंधानें 'अलंकारमीमांसा' ह्या पुस्तकाचे कर्ते पंतभक्त कै० प्रो० राजारामशास्त्री भागवत यांनीं ह्या पर्वातील एका गीतीसंबंधीं अलंकारविषयक जी चर्चा केली आहे, ती अशी:—

अद्भुतकर्णशरासनघनजनितामितविशुद्धशरधारा ।

तापविती, कांपविती, निर्मिति, तटिनी जपासुमाकारा. ॥ अध्याय २११७.

पहिल्या अर्थात 'न' काराचा, 'त' काराचा, 'श' काराचा, 'ध' काराचा, 'र' काराचा अनुप्रास; दुसऱ्या अर्थात 'तापविती, कांपविती' हें यमक. यांस अनुप्रासांची 'चटणी' म्हटल्यास चालेल. पण अनुप्रास व यमक यांची 'मिसळ' आहे. 'तापविती' हा साधारण धर्म जर उपमित समास ठरविण्यास सिद्ध आहे, तर 'कांपविती' 'तटिनी निर्मिति' हे दोन साधारण धर्म रूपक समासही ठरविण्यास सिद्ध आहेत. तेव्हां ही 'खुबीची चटणी' झाली. 'तापविती, कांपविती, निर्मिति' हें 'कारकदीपक' आहे. या तीन धर्मांपैकीं दाहोंचा 'जलधारे'शीं अन्वय असून एकाचा 'शरधारे'शीं आहे. तेव्हां 'खुबीची चटणी' व कारक-दीपक या दोहोंची 'उघड चटणी' आहे. 'जपासुमाकारा तटिनी' ही धर्मलुप्ता उपमा होय; कारण हीत 'तांबड्या' या साधारण धर्माचा लोप झाला आहे. ही कारकदीपकाची आणि लुप्तोपमेची 'उघड चटणी' आहे. 'तटिनी निर्मिती' ही असंबंधीं संबंध लावणारी अति-शयोक्तीही होते. घनांतून चालणाऱ्या 'धारा' 'जपासुमाकारा तटिनी न निर्मिति'; पण या 'कर्णशरासन'रूपी घनांतून चालणाऱ्या "धारा निर्मिति;" म्हणून हा 'घन' खरोखरच

‘अद्भुत.’ अशी ‘अद्भुत’ पदाची सार्थकता झाली, म्हणजे ‘परिकरा’चीही ‘चटणी’ झाली. हे ‘अद्भुत’ पद या घनाचा व्यतिरिक्तपणा ध्वनित करीत आहे, म्हणून व्यतिरेकाचा ध्वनीही होतो. ‘शर’ या शब्दापुढे ‘जल’ शब्द अध्याहृत मानला म्हणजे एकदेशविवर्ति रूपक किंवा एकदेशविवर्ति उपमा प्रसंगाप्रमाणे म्हणता येईल. याप्रमाणे या आर्येत जशी ‘मिसळ’ आहे, तशी ‘उघड’ व ‘खुबीची’ही उभयविध ‘चटणी’ही आहे; म्हणून हे अति खमंग ‘पंचामृत’ समजावे. यांत कर्णाचा वीररस किंवा पराजित झालेल्या दळाचा भयानक रस अलंकार्य असून, ‘जपासुमाकारा’ हे ‘तांबड्या’ या पदाच्या ऐवजी पर्यायोक्त आहे. याप्रमाणे अतिखमंग पंचामृतामध्ये जशी अलंकारांची तशी अलंकार्यांचीही सामुग्री भरलेली असते. या ग्रंथांत जी उदाहरणे देण्यांत आली आहेत, त्यांच्यापैकी पुष्कळांमध्ये हा ‘पंचामृती योग’ थोडा विचार केल्यास सहज दृष्टोत्पत्तीस येण्यासारखा आहे. कवीची हातोटी असते, ती ‘पंचामृती योग’ साधण्यांत असते. (अलंकारमीमांसा-पृष्ठे ५९-६०).

(ब.) रा. रा. विद्याधर वामन भिडे, बी. ए. हे एक नामांकित ग्रंथकार आहेत. त्यांनी मराठी भाषेत अनेक उपयुक्त ग्रंथ लिहिले आहेत. त्यांपैकी ‘अर्थालंकारांचे निरूपण’ ह्या ग्रंथांत ह्या पर्वातील एका गीतीसंबंधाने त्यांनी अलंकारविषयक जे विवरण केलेले आहे ते:-

तो शर गरधरवरसा, पविसा, रविसा, स्मरारिसायकसा ।

पार्थभुजांतरि शिरला वल्मीकामाजि नागनायकसा. ॥ अध्याय ४९।३१.

कर्णाने सोडलेला बाण पार्थाच्या छातीत घुसला, मोठा सर्प जसा वारळांत शिरतो तसा. तो बाण सापासारखा, वज्रासारखा, सूर्यासारखा आणि शंकराच्या बाणासारखा होता.

ह्या आर्येत चार शब्दालंकार आणि पांच अर्थालंकार आहेत. (१) शर-गर-धर-वर यांत ‘र’ हे अक्षर मागल्या ‘अ’ ह्या खरासह चार वेळां आवृत्त झाले आहे. हा ‘वृत्त्यनुप्रास’ नामक शब्दालंकार. (२) पविसा-रविसा यांत ‘विसा’ ह्या दोन अक्षरांची मागल्या ‘अ’ ह्या खरासह आवृत्ति झाली आहे. हा ‘छेकानुप्रास’ नामक अलंकार. (३) यकसा-यकसा हे व्यक्षरी यमक मागल्या ‘आ’ ह्या खरासह आर्येच्या दोन्ही अर्धांच्या शेवटीं आले आहे. हा ‘अंत्ययमक’ नामक शब्दालंकार. (४) ‘र’ ह्या व्यंजनाची दहा वेळां एकंदर आर्येत आवृत्ति.

येणेंप्रमाणे ह्या आर्येत चार शब्दालंकार आहेत; आतां अर्थालंकार किती आहेत ते पाहूं.

(१) ‘तो शर वारळांत श्रेष्ठ सर्प शिरतो, तसा पार्थाच्या छातीत शिरला’ ही उपमा आहे. (२-५) ‘गरधरवरसा’ ‘पविसा’ ‘रविसा’ ‘स्मरारिसायकसा’ ह्या चार उपमा आहेत.

एकंदर पांच उपमा, हे पांच अर्थालंकार आणि वर सांगितलेले चार शब्दालंकार मिळून नऊ अलंकारांचे येथें संमेलन झाले आहे. हे सारे नऊ अलंकार परस्परनिरपेक्ष आहेत, म्हणून ही (अलंकारांची)-‘संस्पृष्टि’ होय. ह्या नऊ अलंकारांपैकी कोणतेही अलंकार नाहीतसे केले, तरी बाकीच्या अलंकारांची काही क्षति होत नाही. (अर्थालंकारांचे निरूपण, पृष्ठे १९५-१९६).

२. अपरिचित शब्दांची सूची.

अरवाल १४१२६
 असका २९१२०
 आटणें ४४११३, ४७१५५
 आण ३६१२३; ४११५७
 आव ७१५; ८१४; १२१५
 आवतणें ८१४
 आसविल ३३१४९
 उगळणें २०१२, २९१२९; ४८१५७
 उजरणें २११३२
 उजविणें १११७
 उजळणें ५०१३९
 उलणें ३१४६
 ऊत ३८१२६
 एकसरें १९१२१
 एकामें १९१२१; ३०१६८
 ओपणें ११११९; ४८१२०
 कव १४१६५
 कळ १११५४
 कळिसी ३०१८४
 केंचुक ३१११८ व १९; ४११७५
 काचा ४११८८; ४३१६६
 कांचणें ३११३५
 कुडा ३५११२
 केवा ५०१३१
 खचणें १०११८
 खणकें ३११५१
 खपणें ११२
 खळबळ २६११५
 खळें १११५६
 खांच १४१५३

खिजणें ३४१२८; ३५१३०
 खिळणें ११११; १६१४; ३४१२
 खोंचणें ४५१४५
 गमजा ३४११६
 गवसणें ७१६
 गाढी ४९१५८
 घटक ७१२०
 घरटा २८१५७
 घोळसणें १९१५; ३३१३३
 चाचावणें ३९१५
 चार २८१२४
 चावदशी २८१४
 चाळा २८१८१
 चिखोल १२१२५
 चुंबणें १६१६
 जंबाळ २८११९
 जितणें २२११४
 जिभली २८१८६
 ज्याला ६१४८
 झगडा ४६१३७
 झडती ३३१४३
 झडपणें ४५१११
 झेला ३५१५६
 झोंबला ६१५६
 टांचें ८११४
 टिकणें २३१४; ४०१३७ व ३८; ४४१५३
 ठकणें २३११०
 ठाकणें ८११०; ४६१२
 ठाय २०१२८
 ठेणें ५०१७२
 तग १६११०; ४२१७२; २८१४८

१. ह्या व पुढील तीन परिशिष्टांतील शब्द किंवा शब्दसमुच्चय यांच्या पुढील पहिला अंक अध्याय व दुसरा अंक गीति यांचा दर्शक आहे.

तगणें ६१५; २८१२९
 तण ८१३
 तासणें ३६१३४; ४०१७
 थारणें २११७
 थिता ५११; २११३७
 थिरणें ३६१४५
 दडविणें ३४१३
 दपटणें ६१७२
 दळप १२११६
 दाहून ४११५१
 दापणें ३०१७७
 दिवटी ४४१४४
 धजणें ३४११७
 धाकणें १४१६
 धाटी ४५११७
 धाणें २११२९
 धांडोळा ४२१६६
 धोपणें ४५१८
 नकशा ४९१८१
 नटणें १२१२१
 निकर १४१३८; ३८१४५
 निखळ ४०१६०
 निपट ८१२; ३०१७०
 निपटणें ४९१११
 निवटणें २८१७६; ४४१४४
 निवडणें २८१३१
 न्यहारी १११३४
 पहुडणें ३९१४ व ४४
 पायतण ८१३
 पावणें १९११९; ३९१५६
 पाळा ३१११०
 पिटणें ३६१५ व ११; ४५१३६ व ३७
 पिसा १९१२९
 पुसणें ४२१४० व ७३

पेटे ३८१३५ व ५२
 प्रार्थणें २६१३१
 फटकाळ ३४१२९; ३९१४०; ४०१३९; ४११९०
 फळी १४१९
 बधणें २९१२९
 बा ३९१२६
 बाहणें २२११३ व १९
 बिरुद ४५११४
 बोभाणें ३९१३५
 भागणें ७२३
 भाळणें २७१५१
 भी २६१३२; ३९१४९
 भेडसावणें २९१३३
 भें ४७१३३
 भेंडा ३०१२७
 मथणें ४५१४०
 मातणें २८१६५
 मेढी १११५६
 रिघ १४११३; ३९११८
 रिचविणें ३११२५
 रू ४७१९
 लगदा २११२१
 लगा १११६९
 लटकें २३१३
 लटिकें २३१४
 लाहणें ३४१२६
 लेखणें २१११
 लेखा २९१३२
 लोल १४१४२
 वतन ४०१४३
 वरचील १२११९; ४०१२; ४३१८५
 वहिलें २७१५५
 वळणें ३०१८०; ४०१६९
 वारणें १६११; १७१२३

विरणें २८।४७
 विलाप २७।५१
 वीट २८।१२
 वेघणें ४९।१९ व ३९
 वेणा ३७।१४
 सगडी २५।२३
 सजणें १४।४०; ३०।६१
 सपक ४३।८
 सरणी ७।२५; ३९।२८
 सरी २७।१३; ४१।१७
 सिपणें २९।१५
 सुघड २१।२५
 सुजणें २१।३५
 मुणा ३८।१६
 सू ४१।७४
 हटकणें ३४।१७
 हिंपुट ४१।६५
 हुडा ३९।४
 हुमणी ४३।७९
 हेळसणें २८।४२
 होकरणें ४९।६८

३. भाषणसांप्रदायांची सूचि.

अधर चावणें २१।१३
 अस्त्रदान देणें २२।६
 आडांत दोर कापणें ४०।५२
 आश्वासन करणें २८।७२
 आश्वासन देणें ३९।४२
 आंगावर कांटा येणें १८।१
 आंधळ्याची काठी सांडणें १।१५ व ३०;
 ४३।७०
 उणें पडणें २९।३४
 उतराई होणें ४९।६७
 ओटीत घालणें ४५।२५
 ओठें नाचणें २५।१८

कर चोळणें १९।२५; २१।१३; ४७।१४ व २०
 कळस गांठणें ४९।५१
 काजळ लावणें ३८।६२
 कामास येणें ३८।३१; ४४।१८
 कांटा काढणें ४।१५; ८।५; ४७।१७
 कांटा(आंगावर) येणें १८।१
 कांस घालणें ४१।७६
 कांसेला लागणें ७।२३
 काळजाला घरे पडणें ४२।४८
 केंसाला ढका लागणें ५०।३
 कौशल्य जाणणें २०।४०
 खोडी मोडणें २३।८
 गट करणें ३३।२१; ३९।४०
 गळा दाटणें ५०।६
 गोडवे गाणें ४२।४२
 घाला घालणें १४।६३
 घांसाघांस करणें ४०।६३
 चणे चारणें ३९।१
 चिरडी खाणें १२।९
 छू म्हणणें ३७।१९
 जिभली फिरणें ४५।४२
 झडती देणें २३।४३
 टाळा देणें ३४।२९; ४०।३९
 डाव धरणें २५।२४
 डावें घालणें १०।८
 डोळे आरक्त करणें २१।१३
 ताक फुंकणें ४१।३१
 तोंडचें पाणी पळणें ३५।२५; ४९।५८
 तोंडांत बोटे घालणें ३९।११; ४९।७४
 थरथर कांपणें ३८।५५
 दांत करकरां चावणें १७।२५; १९।२५
 नखरा करणें १२।१०
 नवस करणें ४६।५९
 नवसाला पावणें ३७।३६
 नवीन जखम करणें ४६।५६

पगडा पाडणें २७।२४
 पदर पसरणें २१।३
 पदरीं घेणें ४५।२९
 पंक्तिभेद करणें ३०।६९
 पाऊल मागें न टाकणें ३९।५३
 पाठ अर्पणें ३१।३०
 पाठ दाखविणें ४४।४८
 पाठ न देणें ४६।६५
 पाठीं लागणें ३७।१९
 पाण्यांत पाहाणें ४०।१४
 पाय धरणें ४३।९
 पूज्य पडणें ४२।४४
 पोटाचें पाणी न हालणें ३९।४५
 पोटांत भय धरणें ६।५३
 फळी फोडणें ३०।४३
 फुगडी घालणें ३३।३
 विरुद सत्य करणें ४५।१४
 मुखांति हिरवी-पिंपळी होणें १६।७
 मृषा न करणें ४२।७४
 रडी खाणें १२।९
 राख करणें ४५।२०
 लगट करणें ३३।२१
 वाद सांगणें २४।१८
 वैर उगविणें ४७।६०
 शल्य काढणें ३७।२१; ४६।११; ५०।६६
 सपाट करणें ३५।२६
 साधून देणें ६।७
 सित दंत दाखविणें ५०।२३
 सितेची साल काढणें ३८।६५
 हनु धरणें ४८।२६
 हात चोळणें ५०।४५
 हात देणें ४७।७; ४८।३५; ४९।७४
 हातास येणें २२।३
 हांविस भरणें ४५।३४

४. सश्लेष शब्दांची सूचि.

उडुप ७।२२
 कर ११।५३; ४७।७
 गुण ४९।३४
 चपला ४७।८
 जीवन १४।२२; ३४।३८; ३८।३४; ४३।८०;
 ४४।५०
 तम ४२।८; ५०।३३
 तरणी ७।२२; ३२।३०
 दान ३८।३४
 दुरुदित ४५।४३
 धनंजय ८।३; १७।१९; २४।१६; २६।२६
 धर्म ३५।६२
 नकुळ १४।३६
 नर २।८
 पक्ष ६।१५
 पूज्य ४२।४४
 प्रताप १।१
 प्रार्थिणें २६।३१
 भीम ८।२९
 महत्त्व ४६।६
 मार्गण ११।३५; ३०।५३
 मित्र ४५।४३
 मंत्री ४९।३२
 योग ११।२३; ४७।६१
 वंशज २४।१७
 वाहिनी २१।९; ३२।२३; ३३।४४, व३४।३८
 शकुनी १५।१४
 शर ८।१७; २४।१६
 शुभ २६।६
 शोभा ४६।६
 स्थैर्य ४६।६
 हरि २।७

५. काव्यरचनेतील

चालढकल.

१. अग्राह्य समास—

क्रिया-वेळ्या ४११९

गुरु-पाय २७४४

धेनु-कळप ३०१७७

शर-भाते १७११७

शाप-साप ३०८८

सुकीर्ति-सेले २९१३२

२. विसंधि—

कर्ण-अर्यमा १४१५७

क्रोध-अहि २९१३२

तेज-ओक ३२१९

त्रिपुरदहन-इतिहास २११४५

भट-आमलक ३९१३०

महा-उग्र ९१२३

यश-तोय २११७

शर-अहि १६११५

३. शब्दांची ओढाताण—

असिला=असला ३६१३१

उर्वी=उरवी ८११५

गुरु=गुरु २९१२

चिखोल=चिखल १२११५

परिक्षा=परीक्षा ४०१३

पर्तावें=परतावें २८१६

पर्वा=परवा २९१३१, ३८१२१

मील=भिईल ३३११७

शतशा=शतशः ३३१५

सिमा=सीमा ३६११०

हिंसा=हिंससा ४११४९

ह्यांशिवाय आणखी पुढील दोषही आढळतातः—

१. अनुस्वारव्यत्ययदोष ४७१२९

२. पुढें जोडाक्षर असून मागील अक्षर दीर्घ झालेलें नाही ६१७

३. 'छ' अक्षराचा 'च्छ' ह्या जोडाक्षरा-प्रमाणें उपयोग ३५१५३

४. यतिभंग ४११३३ उत्तरार्ध व ५३ पूर्वार्ध.

तसेंच ऱ्हस्व अक्षरास्तव दीर्घ व दीर्घ अक्षरास्तव ऱ्हस्व अक्षराची योजना, 'झ' च्या ठिकाणी 'ज', व 'ठ'च्या ठिकाणी 'ट'—असे इतरही दोष क्वचित् आढळतात.

६. अधिक टीपा, शुद्धाशुद्ध वगैरे.

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
३	१०	जयाचा लोभी=आपणास जय मिळावा अशी इच्छा करणारा.	१८
„	३५	‘नागायुतबल’ असा एक शब्द पाहिजे.	२३
„	३८	भीमभुजाहिपति=भीमबाहुरूप सर्पराज-असा अर्थ करणे चांगले.	२४
५.	१	यितें=व्यर्थ-असा अर्थ आहे. त्याचा स्वीकार करावा म्हणजे गीत्यर्थाचा अर्थ सरळ लागतो.	२९
६	१३	भगवती=संधारूप भगवती. (मूळांतील टीप रद्द)	३६
८	३२	टीप १६. ‘उपमान व शब्द’ बद्दल ‘उपमान व शाब्द’ असे पाहिजे.	६५
९	१०	तनुहुनी=देहापासून, शरीरावरून	६७
१०	११	कळा=कला, अंश. ह्या शुद्धाचा सोळावा भाग देखील इतर युद्धांत आढळणार नाही. ह्या युद्धाशी तुलना केली असतां रुपयांत एक आणा देखील त्या इतर युद्धांचें महत्त्व नाही-असा भावार्थ.	७४
११	४२	‘आपांकेयांतें’ बद्दल ‘अपांकेयांतें’ असे पाहिजे.	८४
„	४६	टीप ९. ‘तें=द्विजा’ बद्दल ‘तें=द्विजाचें’ असे पाहिजे.	८५
१४	१२	‘भद्र’ बद्दल ‘मद्र’ असे पाहिजे.	१०५
„	२७	‘कृष्णोरग’ बद्दल ‘कृष्णोरग’ असे पाहिजे.	१०८
१९	१७	‘आधी’ बद्दल ‘आधीं’ असे पाहिजे.	१३५
२२	९	साधु=सुरक्षित (?)	१५८
२८	२७	बलिपुष्ट=उष्ट्रे खाऊन माजलेला (गीति १८, ६५ व ७४ पहा.) बलि=उष्ट्रे-असाही अर्थ आहे.	२०२
„	३१	वर्ण=जाती-असा अर्थ इष्ट आहे. कारण ‘वर्णे समचि’ ह्या शब्दांनीं कावळा व हंस यांचा रंग एकच आहे, असें समजावें लागतें पण तें योग्य नाही. हंस शुभ्रवर्ण असतो, कावळा काळा असतो. कमळ व पळसाचें फूल हीं फुलेंच, म्हणून तीं एकाच जातीचीं; तसेंच हंस व कावळा हे पक्षी म्हणून ते देखील एकाच जातीचे.	२०३
„	५३	‘काकखगा’ बद्दल ‘काकखगा !’ असे पाहिजे.	२०७
„	५५	उत्तरार्ध-‘टाकुनि दे सर्व संशय-मळाला’ असा पाठभेद आहे, तोच ज्यास्त स्वाभाविक वाटतो.	„
३०	२	टीप १३ वाट (=मार्ग) हा संस्कृत शब्द आहे. (ह्या टीपेंतील शेवटचें वाक्य रद्द समजावें).	२२०
„	१०	‘ज्याचें’ बद्दल ‘ज्यांचें’ असे पाहिजे.	२२१

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
३०	३२	‘भीमदहन’ बद्दल ‘भीमदहन’ असे पाहिजे.	२२५
”	७१	असेंच वर्णन पुढें अध्याय ३८ गीति ४५ मध्ये आहे.	२३०
३१	२८	‘हरि हरिनें’ असा मूळपाठ आहे. पारिजातवृक्ष इंद्राच्या नंदनवनांतून कृष्ण घेऊन जात असतां कृष्ण व इंद्र यांच्यामध्ये झालेल्या युद्धांत कृष्णानें इंद्रास पिटाळून लाविलें होतें.	२३८
३२	२	ह्या गीतीच्या शेवटी पूर्णविराम पाहिजे.	२४४
”	४	ह्या गीतीच्या आरंभी अवतरणचिन्ह पाहिजे.	”
३३	५६	टीप १८ ‘घोडे’ हा शब्द गाळावा.	२६०
३६	५०	‘मदेमारी’ बद्दल ‘मदेमारी’ असे पाहिजे.	२८७
३७	२३	टीप १५ ‘पाषंड’ बद्दल ‘पाषंड’ असे पाहिजे.	२९१
”	३८	पूर्वार्ध—तात्पर्य—अशा रीतीनें कृष्णानें कौतुकानें भक्तीचा अद्भुत पराक्रम वर्णिला.	
		उत्तरार्ध—तात्पर्य—स्वजन म्हणजे आप्त मनुष्य मनामध्ये दयाळू असतो; केवळ वरून मात्र, आपल्या नातेवाईकांचें चांगलें हित व्हावें म्हणून निष्ठुरपणा दाखवितो. येथें पूर्वार्धात प्रस्तुताचें म्हणजे युद्धप्रसंगाचें वर्णन आहे. उत्तरार्धाच्या आरंभी ‘की’ हें अव्यय आहे, व पुढील विधान सामान्य असून अप्रस्तुत स्वरूपाचें आहे. या पद्यरचनेवरून येथें अर्था-तरन्यास अलंकार उघड दिसून येतो. पण त्यास जरूर असलेला प्रस्तुताप्रस्तुतांतील विशेष सामान्य संबंध येथें दिसून येत नाही. असा संबंध कोणी विद्वान् दाखवून देईल काय ? (मयूरमंडळ-चर्चा).	२९४
”	”	की (कारण) स्वजन निष्ठुर [तरी] वरि (वरवर) मात्र [असतो. वस्तुतः] तो साधुगल्यर्थ मनीं सकरुण [च] असतो—असा अन्वय केला तरी चालेल. रा० पराडकरांच्या प्रतीत ‘स्वजनमनीं’ असा पाठ आहे.	२९४
४०	८	ह्या गीतीच्या शेवटी पूर्णविराम पाहिजे.	३२०
”	२१	‘शरसमूहानें पीठ केलें’ हा प्रयोग बरोबर दिसत नाही. शिवाय तो पिष्ट केला, यापेक्षा त्याचें पीठ केलें असेंच म्हणण्याचा प्रघात आहे, (मयूरमंडळ-चर्चा).	३२२
४१	१९	टीप १० अविवेकें=अविचारानें. (मूळांतील टीप १० च्या ठिकाणीं ११ पाहिजे व टीपेचा अंक ११ हा गाळावयास पाहिजे.)	३३४
”	२१	ह्या संबंधीं भगवद्गीता, अध्याय ४ श्लोक १६१७ पहा.	३३५
”	३६	पूर्वार्ध—जो सत्याचा वक्ता, तो साधु चि होय—असा अन्वय करणें बरें.	३३८
४१	८२	उत्तरार्ध—दाखविती, म्हणती—यांचा कर्ता पुढील पद्यांतील ‘कवि’.	३४५

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
४१	८३	टीप १ 'तं खंड्यन्ति' बदल 'तं खंडयन्ति' असे पाहिजे.	३४६
"	८६	आणिखी=आणिक+ही-यांचें हें रूप बनलेलें दिसतें.	"
"	८९	टीप ४ 'देशस्थ ब्राह्मण' बदल 'देशस्थ ऋग्वेदी ब्राह्मण' असे पाहिजे.	३४७
४१	९०	'एकदां व्रत घेतलें म्हणजे तदनुरूप वर्तन शहाण्यानें अवश्य केलें पाहिजे', असा अभिप्राय असलेली ही आर्या येथें योग्य दिसत नाही. प्रस्तुत प्रसंगी 'माझ्या धनुष्याचा धिकार करणारास मी मारीन' असें व्रत अर्जुनानें केलें होतें व तदनुरूप तो धर्मास मारावयास तयार झाला होता. त्यास असा उपदेश करणें प्राप्त होतें की, प्रसंगविशेषीं गुरुजनांचा अतिक्रम टाळण्यासाठीं लहानानें आपल्या व्रताची उपेक्षा करावी, पण प्रस्तुत आर्येंत कृष्ण व्रतपालनाचीच शिफारस करीत आहे. साधावयाचें एक व बोलावयाचें दुसरेंच असा विसंवाद येथें झाला आहे. करितां ह्या आर्येस येथें स्थान योग्य दिसत नाही.' (मयूरमंडळ-चर्चा)	३४७
"	९१	मनुस्मृतींतही अशाच प्रकारचें वचन आहे:-कामिनीपु विवाहेषु गवां भक्ष्ये तथेन्वने । ब्राह्मणाभ्युपपत्तौ च शपथे नास्ति पातकम् ॥ (अध्याय ८।१।१२) म्हणजे:-स्त्रियांच्या बाबतींत (पुष्कळ स्त्रिया असतां तूंच मला अधिक प्रिय आहेस असें प्रत्येकीला सांगणें), विवाहादिकांत, गाई वगैरे पशूंचें चाऱ्यानें रक्षण करण्यांत, अग्निहोत्राला सर्पण पुरविण्यांत आणि ब्राह्मणांच्या रक्षणांत खोटी शपथ वाढिल्यास दोष होत नाही. (मागें गीति ४१ पहा).	"
४२	१३	अर्थसादश्य:-आपुली तहानभूक नेणे । तान्हया निकें तेंचि माउलीस करणें । तैसे अनुसरले मज प्राणें । तयांचें सर्व मी करीं. ॥ (ज्ञानेश्वरी, अध्याय ९।३४०).	३५१
"	१६	कल्पनासादश्य:-रूपसा उदयलें कुट्ट । संभावितां कुटीचें बोट । तया लाजा प्राणसंकट । होय जैसैं. ॥ (ज्ञानेश्वरी, १६।१७८).	३५२
४३	५०	शर्करारस=काकवी, राब वगैरे.	३७०
"	५७	टीप २ च्या पुढें-चक्र आणि धनुस् यांपैकी फक्त धनुस् ह्या एकव्याच पदास 'सत्' हें विशेषण लाविलेलें योग्य दिसत नाही.	३७१
"	६०	उगवता (नवा) सविता, म्हणजे वर्धमान तेजाचा सूर्य. कृष्णानें आपल्या मित्राचे प्रताप वर्णन करून त्याचा प्रतापसूर्य उत्तरोत्तर अधिक ताप देणारा होईल, असें सुचविलें आहे.	"

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
४३	७०	भीम हा अंध व धर्म हा त्याची काठी-असें समजणें प्रस्तुत स्थळीं इष्ट दिसतें.	३७३
"	८०	'निजर्विन' बद्दल 'निर्जावन' असें पाहिजे.	३७४
"	८१	नीच मत्कृतिला अतुला न म्हणोत [पण] देव [व] सत्कवि [मत्कृतिला] गातील-असा अन्वय. नीच लोक माझ्या पराक्रमाचें वर्णन न करोत, पण माझ्या पराक्रमाची प्रशंसा सज्जन व देव करितीलच-असा भाव.	"
८३	८३	टीप २३ च्या पुढें-आतां अर्जुनासह कृष्ण यावा म्हणजे माझा शोक दूर होईल-असा अर्थ.	३७५
"	८७	तद्वनुरव-ह्या समासांत धनु असा उकारान्त शब्द घेणें भाग आहे. मूळ संस्कृत शब्द 'धनुस्' असा आहे.	३७५
४३	८९	गणितो-हा शब्द 'गणि तो' असा व्यस्त घेतला तरी चालेल.	"
४४	५	जीवन्मृतवीरवरचमू=जीवंत आणि मेलेले अशा दोन्ही प्रकारचे मोठमोठे वीर आणि सैन्य.	३७७
"	६	माम्याला ह्या प्रयोगावरून मोरोपंतकाली 'माम्या' सारखीं तालुप्रवण संवोधनें ('य' कारविशिष्ट) ग्राम्य मानलीं जात नसत, असें दिसतें.	"
"	१०	दवानळ=दव+अनळ=अरण्य+अग्नि=वणवा-अशीं पदें पाडून अर्थ केल्यास 'अनळ' शब्दाचें आगांतुकत्व टाळतां येतें. दव=अरण्य-असाही अर्थ आहे, तोच येथें घ्यावा.	"
"	२६	लटके=लुले, शक्तिहीन-असा अर्थ केला तरी चालेल.	३८०
"	२८	'धैर्याची' बद्दल 'धैर्याची' असें पाहिजे.	"
"	२७	पूर्वार्ध-ह्याच्या मागील व पुढील अर्धांत शल्य अर्जुनाचेंच वर्णन करित आहे. तेव्हां कर्णाच्या नांवाच्या उल्लेखाच्या अभावीं येथील धैर्य अर्जुनाचेंच होय, असें वाटणें साहाजिक आहे. पण मूळांतील 'तां धृतिं कुरु राधेय' ह्या वचनावरून तें धैर्य कर्णाचेंच समजलें पाहिजे.	३८०
"	४३	गळांचि पडले=जणुं काय त्यांनीं गळच घातली.	३८२
"	५०	ह्या गीतींत व्यतिरेक अलंकार साधला आहे.	३८३
"	५२	'चिरभ्रम या पदाचा अर्थ 'मरण' असा येथें विवक्षित आहे, पण हा अर्थ ह्या पदांतून निघणें शक्य दिसत नाही. मरणामध्ये सर्व हालचालींचा अभाव असतो व भ्रमाच्या अर्थांतून हालचाल ही कल्पना गाळणें शक्य नाही'. (मयूर-मंडळ-चर्चा).	"
"	५५	गमति गर्जे काय पद्म तुडवीले-येथें उत्प्रेक्षा असून तद्दो-	"

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
		धक पदें गमति [व] काय अशीं दोन आहेत. पण यांतील एक निरर्थक समजले पाहिजे.	३८४
४४	५९	उत्तरार्ध-येथें सात्यकीवर कलभा व शलभा अशीं दोन रूपकें केलेली आहेत.	३८५
४५	६२	हुतवि करील-असा अन्वय केला तरी चालेल.	३८७
४५	८	‘घोपना’ बदल ‘घोपला’ असें पाहिजे.	३८७
४५	२१	कोण्ही ही-येथें ‘ही’ हें पद स्वतंत्र असल्यामुळें ‘कोण्ही’च्या जागी ‘कोणी’ असा पाठ असावयास पाहिजे होता.	३८९
४५	२५	काळाच्या ओटीत घातलें-येथें ओटी हा शब्द पुरुषाच्या नेसण्याच्या भागाला लाविला आहे. आपण तो स्त्रीसंबंधीच वापरितों. यावरून शंका येते की, ‘काळाच्या’चे स्थानी ‘काळीच्या’ असा पाठ असेल काय ? (मयूरमंडळचर्चा). [मयूरमंडळाच्या चालकांनीं पंतलिखित पोथीवरून रा० पराडकर यांनीं छापलेली प्रत आधारभूत समजून चर्चा केलेली आहे. असें असतां पाठशुद्धीविषयीं त्यांनीं शंका प्रदर्शित करण्याचें कारण दिसत नाही.]	३९०
४६	३३	टीप १६ मधील ‘आकारेणैव’ बदल ‘आकारेणैव’ असें पाहिजे.	३९१
४६	११	ईशाने=ईश+नं (तृतीयेचा प्रत्यय) किंवा ईशान+एं (तृतीयेचा प्रत्यय)-ह्यांपैकी कोणताही मूळ शब्द समजावा.	३९७
४६	१६	‘भीष्माच्या लोकातें’ म्हणजे भीष्म हा एक वसु असल्यानं, ‘वसूंच्या लोकातें’-असा अर्थ. येथील विवक्षित लोक ‘वसूंचा लोक’ अशाच अर्थानें प्रसिद्ध आहे. त्याला भीष्माच्या नांवावर मोडणें योग्य नाही. त्यामुळें येथील ‘भीष्माचा लोक’ हा शब्दयोग अनुचित दिसतो. मूळ भारतांतही ‘वसूंनां समलोकलं’ असें आहे’ (मयूरमंडळ-चर्चा). [अवधसूचीं नांवें पुढीलप्रमाणें आढळतात:-धर, ध्रुव, सोम, आप किंवा विष्णु, अनिल, अनल, प्रत्यूष आणि विभावसु. किंवा-द्रोण, प्राण, ध्रुव, अर्क, अग्नि, दोष, वसु व विभावसु. ह्यांत भीष्माचें नांव नाही, पण द्रोण असें एक नांव आहे. तेव्हां हा मंडळाच्या सभासदांच्या समजुतीचा घोटाळा दिसतो.]	३९८
४६	१७	‘देव कृष्णार्जुन शत्रुसंहार कसा करितात हें पहाण्याकरितां अत्यंत उत्कंठित झाले होते; जसे चातक मेघांना पहाण्यास उत्कंठित होतात तसे. ही उपमा फारच एकदेशी दिसते. उपमानामध्यें चातकाचें प्राणधारणच मेघांवर अवलंबून आहे, तर उपमेयामध्यें केवळ चार घटकांची मौज कृष्णार्जुनांना	

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
४६	२७	पाहून लाभगारी आहे. अर्थात् ही उपमा अयोग्य दिसते.' (मयूरमंडळ-चर्चा). 'मीं निजभुजतेजें वृषा भस्म करीन' हें कृष्णाचें वचन आहे. कृष्ण कर्णाला कसा जाळणार? तेजांनं. तेज कशाचें? शस्त्रधारण न करण्याची प्रतिज्ञा असल्यानं, कृष्ण शस्त्र वापरणार नाही हें सिद्ध आहे; करितां येथें तेजशब्दानें प्रत्यक्ष तेज न घेतां भुजावर म्हणजे भुजबलावर तेजाचा आरोप करणें भाग आहे. म्हणून निजभुजतेज म्हणजे आपल्या बाहूची शक्ति हाच कोणी अग्नि त्यानं.' (मयूरमंडळ-चर्चा).	३९८
"	६१	तयांत=(त्यांच्या) मनांत.	३९९
"	६२	'पार्थाचा' बद्दल 'पार्थाचा' असें पाहिजे.	४०६
"	६८	टीप ८ च्या शेवटीं पडलेला 'यांसारखे' हा शब्द गाळावा.	"
४७	१	संगरीं-निवातकवच इत्यादिकांबरोबर झालेल्या युद्धांत.	४०७
"	२	उत्तरार्ध-हें अवतरण समजावें. उत्तरार्धातील भाषण बोलून अर्जुन हांसला-असा भाव.	४०८
४७	१३	'अर्थ-मेघ आकाशाला व्यापून घन म्हणजे गंभीर अशी गर्जना करते झाले. त्यांनीं अंधारही घनच म्हणजे निबिड पाडिला. ते धीरांचे अग्रणी अर्जुनादिक यांच्यावर विजांप्रमाणें जलधारांची वृष्टि मेघांनीं केली; पण त्यांना ते कंप देऊं शकले नाहींत. (३) संदर्भाच्या दृष्टीनं (पुढील कथाप्रसंगाशीं) हा आर्येचा अर्थ नीट जमत नाहीं; व संदर्भाशीं जुळणारा चांगला अर्थ शब्दांतून निघत नाहीं. तेव्हां कोणास तसा चांगला अर्थ सुचल्यास त्यांनीं तो कृपा करून कळवावा. (४) शंपापरि यांत 'शंपां' असें रूप पाहिजे; तरच तें सामान्यरूप होईल'. (मयूरमंडळ-चर्चा) [आम्ही स्वीकारिलेला व रा० पराडकर यांच्या प्रतीतील पाठ एकच आहे. परंतु मयूरमंडळानें 'शंपापरि'='शंपांपरि' असा पाठ कल्पिला आहे.]	"
"	४६	कांपवी=(१) भयामुळें कंपायमान करी, व (२) पसंती दर्शविण्याकरितां मान डोलवावयास लावी-अशा दोन्ही अर्थी हा शब्द येथें योजिलेला आहे.	४११
४७	४९	उत्तरार्ध-शंकर इतरांहून भयंकर असेल, पण अर्जुनाहून तो भयंकर कसला असणार? खान्नीनं असणार नाहीं-असा भाव.	४१६
"	५२	कर्णवधार्थे=कर्णाच्या वधाच्या उद्देशानें-हा अर्थ सोपा व सरळ दिसतो.	४१७
"	६३	भव्य=सुखकारक.	"
"		४१ मो० म० क०	४१९

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
४७	७१	‘कपटयुद्धे’ येथें कर्णानें बाणानें नेम धरल्यावर शल्यानें त्यास फिरून चांगला नेम धरण्यास सांगितलें. तदनुसार कर्णानें पुनः नेम धरला असता तरी त्यांत कपटाचा मुळींच संबंध आला नसता. असें असतांना प्रस्तुत पंक्तीत कर्ण अशा रीतीनें फिरून नेम धरण्यास कपटयुद्ध म्हणतो. मूळांतही असेंच म्हटलें आहे. येथें कपटशब्दाचा निर्वाह कसा करावा? (मयूरमंडळ-चर्चा).	४२१
”	७४	येथें ‘चाकातें’ असें अनेकवचन आहे. मूळांत एकाच चाकाचा उल्लेख आहे. पंतांनीं पुढें एकवचनीच शब्द योजिला आहे (अध्याय ४८ गीति ५६।५७ व ६० पहा).	”
”	७५	उत्तरार्ध-अर्जुनाच्या कंठासारखें स्थान कृष्णासारख्या प्रिय मित्राच्या हातालाच आलिंगितां येईल. शत्रु कितीही कुशल असला तरी त्याला तेथें स्पर्श करितां यावयाचा नाहीं-असा सरळ अर्थ.	”
”	७६	उत्तरार्ध-समूळ=निःशेष, पूर्णपणें.	४२२
”	७७	उत्तरार्ध-शनीचा दृष्टिपात अत्यंत तीव्र असें म्हणतात, पण त्याची तीव्रता कर्णाच्या बाणापेक्षां कमीच-असा अर्थ. प्रतीपा-लंकार.	”
”	७८	‘दिव्यमणिक्कनकखचित’ म्हणजे तेजस्वी रत्नांनीं युक्त व सुवर्ण मधूनमधून ज्यांत बसविलें आहे असें हें किरीटाचें वर्णन आहे. किरीट सोन्याचें केलेलें असतें, तें सोन्यानें खचित नसतें. अर्थात् येथील विधान वस्तुविरोधी आहे. करितां दिव्यकनक-मणिखचित किंवा दिव्यमणी-कनकरचित असा पाठ असेल काय? (मयूर-मंडळ-चर्चा).	”
४८	४	उत्तरार्ध-माझ्या विषामीमध्ये सांपडला असतांना इंद्राहून बलवान् वीर सुद्धां जळून जाईल. मग अर्जुन हा तर मनुष्यच, अर्थात् इंद्राहून कमी, म्हणून तो खासच जळून जाईल-असा भावार्थ.	४२३
”	७	पूर्वार्ध-शत मारील चि, रणीं न भागे हा-असा अन्वय केला तरी चालेल.	४२४
”	४३	उत्तरार्ध-‘पावोत मनीं जनीं अरि त्रास’ म्हणजे शत्रु मनांत तर घाबरोतच, पण लोकांतही त्यांचा भित्रेपणा प्रकट होवो-असा अर्थ. त्रास=भय, भीति.	४३१
”	४९	बहु युक्ति-असे निराळे शब्द पाहिजेत. ‘बहु’ हें ‘लाघवा’चें विशेषण समजावें.	४३२
”	५२	येथें कर्ण व कृष्ण यांच्या नामनिर्देशांत ‘राधा’ ह्या शब्दाची	

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
		योजना कां केली? अशा ह्या युद्धाच्या प्रसंगीं स्त्रीजनाचा उल्लेख अर्थगौरवाची हानि करितो.	
४८	५३	‘सभ्यासी’ हें पद सहेतुक आहे. तूं सभ्य असल्यामुळें तुझ्याशीं लढून दुष्टाला जय कसा मिळेल? अर्थात् मिळणार नाही-हा भाव. दुर्योधनकर्णादि असभ्य होते, हें पंतांनीं येथें ध्वनित केलें आहे.	४३२
„	५६	नकाचें=कोणत्याही सामान्य नकाचें-असा अर्थ घेतला तरी चालेल.	४३३
„	६१	उत्तरार्ध-तें=पृथ्वीनें चाक गिळणें.	४३४
४९	१०	‘येथें कर्णास दोष देण्यांत येत आहे, तो एका पोराला पुष्कळ पुरुष घसरून मारीत असतां त्यांचें निवारण न करणें’ अशा कृत्याबद्दल. पण हें विधान फारच कोतें आहे. अभि-मन्यूला साक्षात् मारणारांमध्येच कर्ण एक होता. करितां अन्याय्य कर्माचें अनिवारण नव्हे, तर त्याचें स्वतः आचरण हाच दोष कर्णावर येऊन पडतो. (मयूरमंडळ-चर्चा).	४३८
„	१२	‘बळ होतें सत्याचें, खळ हो ! तुमचा न चालिला गर्व’ ॥ येथें ‘चालिला’-चे ठिकाणीं ‘चालेल’ या अर्थाची विवक्षा दिसते. ती विवक्षा ‘चालिला’ या भूतकालीन रूपानें कशी पूर्ण होणार? याचें उत्तर ज्ञात्यांनीं द्यावें; आह्मी साभार स्वीकारूं.’ (मयूरमंडळ-चर्चा).	४३८
„	२०	आपण ‘वैराचें मूळ’ किंवा ‘वैराचें बीज’ असें म्हणतो. पंतांनीं ‘वैराचा वृक्ष’ असें म्हणून ‘वैराचा विस्तार’ दर्शविला आहे.	४४०
„	२१	‘ज्वालामाली’ हें देहाचें विशेषण समजणें इष्ट आहे, कारण मूळांत तसेंच वर्णन आहे.	४४०
„	२२	‘त्यावरि’ हें कालवाचक क्रियाविशेषण न घेतां तो=अर्जुन, त्याच्यावर-असा अर्थ करावा.	४४०
„	२४	उत्तरार्ध-‘लोक अंधतमसा झाला=लोकांना अंधतमस देऊन त्यानंतर ‘सा’ म्हणजे ‘सारखा’ या प्रत्ययानें पूर्वीच्या तम-भावांत कमीपणा दाखविला आहे.’ (मयूरमंडळ-चर्चा)	४४०
„	३२	येथें ‘मंत्री’ ह्या पदावर श्लेष आहे. मंत्री=मांत्रिक, मंत्राच्या योगानें सापाचें विष उतरविणारा; (पक्षी) राजास हितोपदेश करणारा प्रधान, सल्लागार.	४४२
„	३८	गतमोह पार्थ भासता झाला-असा अन्वय. भासता=प्रका-शित, देखीप्यमान.	४४४

अध्याय	गीति	टीपा	पृष्ठांक
४९	४६	टीप ६ यांतील 'कर्णवधार्थ' बदल 'कर्णवधार्थ' असे पाहिजे.	४४५
„	६०	भग्नर्थे=नादुरुस्त झालेल्या रथांतून, रथाची मोडतोड झाली होती, तरी तशा रथांतून. भग्न=अगदी मोडलेला, बेकाम-असा अर्थ घेणे इष्ट नाही.	४४८
„	„	'तो खमुखें कर्णान्तवृत्त सांगे' असे पंतांनीं म्हटलें आहे, पण त्याच्या तोंडचे शब्द दिलेले नाहीत, म्हणून खमुखें=आपल्या चर्येनें-असा अर्थ घेणे बरें. शल्याचें उतरलेलें तोंड पाहातांच कर्ण रणांत पडला; असा तर्क दुर्योधनानें केला, हा इत्यर्थ.	„
५०	५८	'आठवुनी' बदल 'आठवुनीं' असे पंतांच्या लेखनपद्धतीस अनुसरून पाहिजे.	४६३
५०	७५	टीप १ मधील '[कर्णपर्वरूपी] ग्रंथ' बदल '[महाभारत-रूपी] ग्रंथ' असे पाहिजे. 'धन्य तुम्हीं आम्हीं की नरनारायणचरित्र वदवा जी !' (अध्याय १४।८) ह्या संजयोक्तीवरून 'नरनारायणविजयग्रंथ' म्हणजे महाभारत हें स्पष्ट होतें.	४६७
		सूचना -ग्रंथांत अशुद्धें राहूं नयेत म्हणून प्रयत्न केला असूनही क्वचित् अशुद्धें राहिलीं आहेत. त्यांपैकी मूळांतील सर्व व टीपांतील महत्त्वाचीं वर दर्शविलीं आहेत. टीपांतील सहज लक्ष्यांत येण्यासारखे मुद्रणदोष (उदाहरणार्थ-'गीत्यर्थ' बदल 'गील्यर्थ', टीपांचे चुकलेले आंकडे, वगैरे) स्थलाभावामुळें परिशिष्टांत दिले नाहीत, याबद्दल वाचकांनी क्षमा करावी, अशी त्यांस विनंति आहे.	



